UNIV. OF
TORONTO
LIBRARY

Digitized by the Internet Archive
in 2009 with funding from
University of Toronto

http://www.archive.org/details/literaturblattf16heil

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und **Dr. Fritz Neumann**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redacteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Sechzehnter Jahrgang.

1895.

38286
19/11/96.

Leipzig.
Verlag von O. R. Reisland.

Pierer'sche Hofbuchdruckerei Stephan Geibel & Co. in Altenburg.

Register.

I. Verzeichnis der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts.

Alton, Dr. Johann, Professor in Wien.
Amira, Dr. K. von, Hofrat und Prof. an der Universität München.
Andersson, Dr. Herm., in Upsala.
Appel, Dr. C., Prof. an der Universität Breslau.
† Arnold, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
Ausfeld, Dr. Ad., Prof. in Bruchsal.
Aymerie, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.

Bachmann, Dr. A., Gymnasiallehrer und Universitätsdozent in Zürich.
Baechtold, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Prof. an der Universität Leipzig.
Baist, Dr. G., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Bangert, Dr. F., Direktor des Realgymnasiums zu Oldesloe (Holstein).
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Bassermann, Alfred, in Heidelberg.
Beeh, Dr. Fedor, Gymnasial-Prof. a. D. in Zeitz.
† Bechstein, Dr. R., Prof. an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Prof. an der Universität Halle.
Becker, Dr. Ph. A., Prof. an der Universität Pest.
Beeker, Dr. R., Rektor in Düren.
Behaghel, Dr. O., Prof. an der Universität Giefsen.
Behrens, Dr. D., Prof. an der Universität Giefsen.
Berger, Dr. K., Gymnasiallehrer in Mainz.
Berlit, G., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Bernhardt, Dr. E., Oberlehrer in Erfurt.
Berni, Dr. H., Prof. in Konstanz.
Bielschowsky, Dr. Albert, Oberlehrer in Berlin.
Bindewald, Dr., Realgymnasiallehrer in Giefsen.
Binz, Dr. G., Universitätsbibliothekar in Basel.
Birch-Hirschfeld, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Biszegger, Dr. W., Redakteur der Neuen Züricher Ztg. in Zürich.
Blau, Dr. M., in Boston.
Blaum, Dr., Oberlehrer in Strafsburg i. E.
Bobertag, Dr. E., Privatdoz. an der Universität Breslau.
Boek, Dr. C., in Hamburg.
Böddeker, Dr. phil., Realgymnasialoberlehrer in Stettin.
Böhme, F. M., Prof. in Dresden.
Böhme, Dr. Oskar, in Reichenbach i. V.
Boos, Dr. H., Prof. an der Universität Basel.
Borsdorf, Dr. W., Prof. an der Universität Wales in Aberystwyth (Engl.).
Bradke, Dr. P. v., Prof. an der Universität Giefsen.
† Brandes, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
Brandt, H. C. G., Prof. in Clinton (N.-Y. Nordamerika).
Branky, Dr. F., Gymnasial-Prof. in Wien.
† Breitinger, Dr. H., Prof. an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Privatdozent an der Universität Halle a. S.
Brenner, Dr. O., Prof. an der Universität Würzburg.
Brenning, Dr. E., Ord. Lehrer an der Handelsschule in Bremen.
Breymann, Dr. H., Prof. an der Universität München.
Bright, Dr. James W., in Baltimore (Nordamerika).
Brugmann, Dr. K., Prof. an der Universität Leipzig.
Brunnemann, Dr., Direktor des Realgymnasiums in Elbing.
Buchholtz, Dr. H., Gymnasiallehrer in Berlin.
Buck, Dr. phil., in Kolmar.
Bülbring, Dr. K. D., Prof. an der Universität Groningen.
Burdach, Dr. Konr., Prof. an der Universität Halle a. S.

† Caix, Dr. Napoleone, Prof. am Istituto di Studi sup in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Prof. an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Prof. an der Universität Lund.
† Cihac, A. v., in Wiesbaden.
Cloëtta, Dr. W., Prof. an der Universität Jena.
Coelho, F. A., Prof. in Lissabon.
Cohn, Dr. G., Prof. an der Universität Zürich.
Collin, Dr. J., Privatdozent an der Universität Giefsen.
Cornu, Dr. J., Prof. an der Universität Prag.
† Creecelius, Dr. W., Prof. in Elberfeld.

Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
Dahn, Dr. Fel., Prof. an der Universität Breslau.
Dannheifser, Dr. E., in Ludwigshafen.
David, Dr. E., in Giefsen.
Devrient, Hans, in Jena.
Drescher, Dr. Karl, Privatdoz. an der Akademie Münster
Droysen, Dr. G., Prof. an der Universität Halle.
Düntzer, Dr. H., Prof. und Bibliothekar in Köln.

† Edzardi, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Ehrismann, Dr. G., in Heidelberg.
Einenkel, Dr. E., Prof. an der Akademie Münster i. W.
Elster, Dr. E., Prof. an der Universität Leipzig.

Fath, Dr. F., Prof. in Karlsruhe.
Fischer, Dr. H., Prof. an der Universität Tübingen.
Förster, Dr. Paul, Oberlehrer in Charlottenburg.
Foerster, Dr. W., Prof. an der Universität Bonn.
† Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., Dozent an der techn. Hochschule in Stuttgart.
† Franke, Felix, in Sorau.
Frey, Dr. A., Gymnasialprofessor in Aarau und Universitätsprofessor in Zürich.
Freymond, Dr. E., Prof. an der Universität Bern.
Fritsche, Dr. H., Realgymnasialdirektor in Stettin.
Fulda, Dr. Ludwig, in München.

Gallée, Dr. J., Prof. an der Universität Utrecht.
Gartner, Dr. Th., Prof. an der Universität Czernowitz.
† Gaspary, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Gaster, Dr. Moses, in London.
Gauchat, Dr. L., Privatdozent an der Universität Bern.
Gelbe, Dr. Th., Direktor der Realschule in Leipzig-Reudnitz.
Gilliéron, J., Maitre de conférences an der Ecole pratique des Hautes-Études in Paris.
Giske, Dr. H., in Lübeck.
Glöde, Dr. O., Oberlehrer in Doberan.
Goerlich, Dr. E., in Dortmund.
Goetzinger, Dr. Wilh., in St. Gallen.
Goldschmidt Dr. M., in Wolfenbüttel.
Golther, Dr. W., Prof. an der Universität Rostock.
Gombert, Dr. A., Prof. in Grofs-Strehlitz (Oberschl.).
Grienberger, Dr. Th. v., in Wien.
Grimme, Dr. Fr., Gymnasiallehrer in Metz.
Gröber, Dr. G., Prof. an der Universität Strafsburg.
Groos, Dr. K., Prof. an der Universität Giefsen.
Groth, Dr. E. J., Oberlehrer an der Städtischen höheren Mädchenschule in Leipzig.
Gundlach, Dr. A., in Weilburg a. L.

Hagen, Dr. Paul, in Lübeck.
Haupt, Dr. H., Oberbibliothekar in Giefsen.
Hausknecht, Dr. E., Oberlehrer in Berlin.
Heine, Dr. Karl, in Breslau.
Helten, Dr. W. L. van, Prof. an der Universität Groningen.
Henrici, Dr. Emil, Oberlehrer in Berlin.
Herrmann, Dr. M., Privatdoz. an der Universität Berlin.
Hertz, Dr. Wilh., Prof. am Polytechnikum in München.
Herz, Dr. J., in Frankfurt a. M.
Heusler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
Heyck, Dr. E., Prof. an der Universität Heidelberg.
Heyne, Dr. M., Prof. an der Universität Göttingen.
Hintzelmann, Dr. P., Bibliothekar in Heidelberg.
Hippe, Dr. Max, Universitätsbibliothekar in Breslau.
Hirt, Dr. H., Privatdozent an der Universität Leipzig.
Höfer, Dr. A., in Leipzig.
Hoffmann-Krayer, Dr. Ed., Privatdozent an der Universität Zürich.
Holder, Prof. Dr. A., Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holle, Karl, Gymnasialdirektor in Waren
Holstein, Dr. H., Prof. und Gymnasialdirektor in Geestemünde.
Holthausen, Dr. F., Prof. an der Universität Gotenburg
Horning, Dr. A., Oberlehrer in Strafsburg i. E.
Huber, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Bern.
Humbert, Dr. C., Oberlehrer und Prof. in Bielefeld.
Hunziker, Dr. J., Prof. an der Kantonschule in Aarau.

Ive, Dr. A., Prof. an der Universität Graz.

Jarnik, Dr. J. U., Prof. an der Universität Prag.
Jellinek, Dr. M. H., Privatdoz. an der Universität Wien.
Jellinghaus, Dr. phil. H., Oberlehrer in Kiel.
Johansson, Dr. K. F., in Upsala.
Jonsson, Dr. Finnur, in Kopenhagen.
Joret, Charles, Prof. in Aix-en-Provence.
Jostes, Dr. F., Prof. an der Universität Freiburg i. Schw.

Kahle, Dr. B., Privatdoz. an der Universität Heidelberg.
Kaluza, Dr. M., Prof. an der Universität Königsberg.
Karg, Dr. Karl, in Darmstadt.
Karsten, Dr. G., Prof. an der Universität von Indiana (Bloomington, N.-A.).
Kauffmann, Dr. F., Prof. an der Universität Kiel.
Kellner, Dr. L., Privatdozent an der Universität Wien.
Kern, Dr. H., Prof. an der Universität Leiden.
Kern, Dr. J. H., in Bergen op Zoom.
Klapperich, Dr. J., in Elberfeld.
Klee, Dr. G., Gymnasialoberlehrer in Bautzen.
Klinghardt, Dr. H., Oberlehrer in Rendsburg.
Kluge, Dr. Fr., Prof. an der Universität Freiburg.
Kniescheck, Dr. J., Gymnasialprofessor in Böhm. Reichenberg.
Knigge, Dr. Fr., Oberlehrer in Jever.
Knörich, Dr. W., Schuldirektor in Dortmund.
Koch, Dr. John, Realgymnasiallehrer in Berlin.
† Koch, Dr. K., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Koch, Dr. Max, Prof. an der Universität Breslau.
Kock, Dr. Axel, Prof. an der Universität Lund.
Kögel, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
† Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Kölbing, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Breslau.
Koeppel, Dr. E., Prof. an der Universität München.
Koerting, Dr. G., Prof. an der Universität Kiel.
† Koerting, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Köster, Dr. A., Prof. an der Universität Marburg.
Koschwitz, Dr. E., Prof. an der Universität Marburg (Hessen).
Kofsmann, Dr. E., in Tiel (Holland).
† Kraenter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
Kraus, Dr. F. X., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Krause, Dr. K. E. H., Direktor des Gymnasiums in Rostock.
Krefsner, Dr. A., Oberlehrer in Kassel.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Krummacher, Dr. M., Direktor in Kassel.
Kühn, Dr. K., in Wiesbaden.
Kummer, Dr. K. F., Prof. und k. k. Schulinspektor in Wien.

Lachmund, Dr. A., Realgymnasiallehrer in Ludwigslust (Mecklenburg).
Laistner, Dr. L., in Stuttgart.
Lambel, Dr. H., Prof. an der Universität Prag.
Lamprecht, Dr. phil., in Berlin.
Lang, Henry R., Prof., Yale University, New Haven (Conn.).
Larsson, Dr. L., in Lund.
Lasson, Prof. Dr. A., Privatdozent an der Universität Berlin.
† Laun, Dr. A., Prof. in Oldenburg.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leitzmann, Dr. A., in Weimar.
† Lemcke, Dr. L., Prof. an der Universität Giefsen.
Lenz, Dr. Rud., in Santiago de Chile.
Levy, Dr. E., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Lidforfs, Dr. E., Prof. an der Universität Lund.
† Liebrecht, Dr. F., Prof. an der Universität Lüttich.
Lindner, Dr. F., Prof. an der Universität Rostock.
Lion, Dr. C. Th., Prof. in Thal bei Gotha.
† Loeper, Dr. phil. G. v., Geh. Ober-Regierungsrat in Berlin.
Löschhorn, Dr., in Dresden.
Loubier, Dr. Jean, in Berlin-Zehlendorf.
Löwe, Dr. phil., in Strehlen.
Ludwig, Dr. E., Oberlehrer in Bremen.
Lundell, J. A., Prof. an der Universität Upsala.

Mahrenholtz, Dr. R., in Dresden.
Mangold, Dr. W., Gymnasiallehrer in Berlin.
Mann, Dr. Max, Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Marold, Dr. K., Gymnasiallehrer in Königsberg.
Martens, Dr. W., Prof. in Konstanz.
Martin, Dr. E., Prof. an der Universität Strafsburg i. E.
Maurer, Dr. K., Prof. an der Universität München.
Meier, Dr. John, Privatdoz. an der Universität Halle a. S.
Meyer, Dr. Fr., Prof. an der Universität Heidelberg.
Meyer, Dr. K., Prof. an der Universität Basel.
Meyer, Dr. R., Oberlehrer in Hannover.
Meyer-Lübke, Dr. W., Prof. an der Universität Wien.
Michaëlis de Vasconcellos, Dr. phil. Carolina, in Porto.

Milchsack, Dr. G., Bibliothekar in Wolfenbüttel.
Minor, Dr. J., Prof. an der Universität Wien.
Misteli, Dr. F., Prof. an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Prof. an der Universität Leipzig.
Morel-Fatio, A., Secrétaire de l'École des Chartes in Paris.
Morf, Dr. H., Prof. an der Universität Zürich.
Morgenstern, Dr. G., in Leipzig-Lindenau.
Morsbach, Dr. L., Prof. an der Universität Göttingen.
Müller, Dr. C., Oberlehrer in Dresden.
Muller, Dr. F. W., in Haarlem.
Muncker, Dr. F., Prof. an der Universität München.
Muret, E., Prof. an der Universität Genf.
Mussafia, Dr. A., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.

Nader, Dr. E., Gymnasialprofessor in Wien.
Nagele, Dr. A., Prof. in Marburg in Steiermark.
Nerrlich, Dr. P., Oberlehrer a. D. in Berlin.
Netoliczka, Dr. Osk., Gymnasialprofessor in Kronstadt.
Neumann, Dr. F., Prof. an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Nörrenberg, Dr. C., Kustos an der Kgl. Bibliothek in Berlin.
Nyrop, Dr. Kr., Prof. an der Universität Kopenhagen.

Oncken, Dr. W., Prof. an der Universität Giefsen.
Osthoff, Dr. H., Prof. an der Universität Heidelberg.
Ottmann, Dr. H., Gymnasiallehrer in Giefsen.

Pakscher, Dr. A., Privatdozent an der Universität Breslau.
Passy, Paul, in Neuilly-sur-Seine.
Paul, Dr. H., Prof. an der Universität München.
Pauli, Dr. C., Oberlehrer in Leipzig.
Peiper, Dr. R., Gymnasialprofessor in Breslau.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Pfaff, Dr. F., Bibliothekar in Freiburg i. B.
Philippide, A., Prof. an der Universität Iasi.
Philippsthal, Dr. R., Realgymnasiallehrer in Hannover.
Picot, Dr. E., Consul honoraire, Prof. an der Ecole des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Prof. in Berlin.
Piper, Dr. P., Prof. in Altona.
Proescholdt, Dr. L., Direktor in Friedrichsdorf i. T.

Radlow, Dr. E., in St. Petersburg.
Rajna, Pio, Prof. am Istituto dei studi sup. zu Florenz.
Raynaud, G., sous-bibliothécaire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Regel, Dr. E., Oberlehrer in Halle.
Reinhardstöttner, Dr. K. v., Prof. in München.
Reis, Dr. H., in Dieburg.
Reifsenberger, Dr. K., Direktor der Oberrealschule in Bielitz.
Restori, A., in Parma.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Risop, Dr. A., in Potsdam.
Roethe, Dr., Prof. an der Universität Göttingen.
Rolfs, Dr. W., in London.
Ropp, Dr. G. v. d., Prof. an der Universität Marburg.
Rofsmann, Dr. phil., Oberlehrer in Wiesbaden.

Sachs, Dr. K., Prof. in Brandenburg.
Sallwürk, Dr. E. v., Oberschulrat in Karlsruhe.
Sarrazin, Dr. G., Prof. an der Universität Kiel.
† Sarrazin, Dr. Jos., Prof. in Freiburg i. B.
Scartazzini, Dr. J. A., Kirchenrat in Fahrwangen (Aargau).
Scheffer-Boichorst, Dr., Prof. an der Universität Berlin.
Schiek, Dr. Jos., Prof. an der Universität Heidelberg.
Schild, Dr. P., in Basel.
Schleufsner, Dr. W., in Darmstadt.
Schlösser, Dr. R., Privatdozent an der Universität Jena.
Schmidt, Dr. Johannes, Gymnasialprofessor in Wien.
Schneegans, Dr. Ed., Lektor an der Univ. Heidelberg.
Schnell, Dr. H., in Altona.
Schnorr v. Carolsfeld, Dr. H., Oberbibliothekar der Universitätsbibliothek in München.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin.
Schröder, Dr. R., Prof. an der Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Schröer, Dr. K. J., Prof. an der techn. Hochschule in Wien.
Schröter, Dr. A., an der Universitätsbibliothek in Göttingen.
Schuchardt, Dr. H., Prof. an der Universität Graz.
Schullerus, Dr. A., in Hermannstadt.
Schulte, Dr. A., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Schultz, Dr. O., Privatdozent an der Universität Berlin.
Schulze, Dr. Alfred, Kustos an der Königl. Bibliothek in Berlin.
† Sehwan, Dr. E., Prof. an der Universität Jena.
Seelmann, Dr. W., Kgl. Bibliothekar in Berlin.
Seemüller, Dr. J., Prof. an der Universität Innsbruck.
Seiler, Dr. F., in Basel.
Settegast, Dr. Fr., Prof. an der Universität Leipzig.
Siebeck, Dr. H., Prof. an der Universität Giefsen.
Sievers, Dr. E., Prof. an der Universität Leipzig.
Sittl, Dr. K., Prof. an der Universität Würzburg.
Socin, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Söderhjelm, Dr. W., Prof. an der Universität Helsingfors.
Söderwall, Dr., Prof. an der Universität Lund.
Soldan, Dr. G., Prof. an der Universität Basel.
Spiller, Dr. R., Lehrer an der Kantonschule in Aarau.
Sprenger, Dr. R., Realschullehrer in Northeim i. H.
Stähelin, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
Stengel, Dr. E., Prof. an der Universität Greifswald.
Stiefel, Dr. A. L., Realschulprofessor in Nürnberg.
Stjernström, Dr. G., Bibliothekar in Upsala.
Stimming, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Storm, Dr. J., Prof. an der Universität Christiania.
† Stratmann, F. H., in Krefeld.
Strauch, Dr. Ph., Prof. an der Universität Halle.
Stürzinger, Dr. J., Prof. an der Universität Würzburg.
Suchier, Dr. H., Prof. an der Universität Halle.
Sütterlin, Dr. W., Privatdozent an der Universität Heidelberg.
Symons, Dr. B., Prof. an der Universität Groningen.

Täuber, Dr. C., in Winterthur.
† Ten Brink, Dr. B., Prof. an der Universität Strafsburg i. E.
Thurneysen, Dr. R., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Tiktin, Dr. H., in Iasi.
Tobler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
Toischer, Dr W., Gymnasialprofessor in Wien.
† Tomanetz, Dr. K., Gymnasialprofessor in Wien.
Trojel, Dr. E., in Kopenhagen.
Tümpel, Dr. H., in Bielefeld.

Ulbrich, Dr. O., Rektor der 2. Höheren Bürgerschule zu Berlin.
Ullrich, Dr. H., Oberlehrer in Chemnitz.
Ulrich, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Unterforeher, Dr. A., Prof. in Eger.

Varnhagen, Dr. H., Prof. an der Universität Erlangen.
Vercoullie, Dr. J., Prof. in Gent.
Vetter, Dr. F., Prof. an der Universität Bern.
Vetter, Dr. Th., Prof. an der Universität Zürich.
Victor, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg (Hessen).
Vising, Dr. J., Prof. an der Universität Gothenburg.
Vockeradt, Dr. H, Schuldirektor in Recklinghausen.
Vogt, Dr. F., Prof. an der Universität Breslau.
Volkelt, Dr. J., Prof. an der Universität Leipzig.
Vollmöller, Prof. Dr. K., in Dresden.
Voretzsch, Dr. C., Prof. an der Universität Tübingen.

Waag, Dr. A., Privatdozent an der Universität und Prof. in Heidelberg.
Wack, Dr. G., in Kolberg.
Wackernagel, Dr J., Prof. an der Universität Basel.
Waldberg, Dr. Frhr. v., Prof. a. d. Universität Heidelberg.
Wallensköld, Dr. A., Dozent an der Universität Helsingfors.
Walther, Dr. Wilh., Pastor in Cuxhaven.
Warnke, Prof. Dr. K., in Coburg.
Wätzold, Dr. St., Provinzialschulrat in Magdeburg.
Wegener, Dr. Ph., Gymnasialdirektor in Neuhaldensleben.
Weinhold, Dr. K., Prof. an der Universität Berlin.
Weifsenfels, Dr. R., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Wendriner, Dr. R., in Breslau.
Wendt, Dr. G., Gymnasialdirektor und Oberschulrat in Karlsruhe.
Wesselofsky, Dr. Al., Prof. an der Universität Petersburg.
Wetz, Dr. W., Privatdozent an der Universität Giefsen.
Wiese, Dr. B., Oberlehrer und Lektor an der Universität in Halle.
Willenberg, Dr. G., in Lübben.
Wilmanns, Dr. W., Prof. an der Universität Bonn.
Wilmotte, Dr. M., Prof. an der Universität Lüttich.
te Winkel, Jan, Prof. an der Universität Amsterdam.
† Wifsmann, Dr. Theod., in Wiesbaden.
Witkowski, Dr. G., Privatdozent an der Universität Leipzig.
† Witte, Dr. K., Geh. Justizrat und Prof. an der Universität Halle.
Wolff, Dr. E., Privatdozent an der Universität Kiel.
† Wolff, Dr. J., Prof. in Mühlbach (Siebenbürgen).
Wolpert, Dr. G., in Augsburg.
† Wülker, Dr. E., Archivrat in Weimar.
Wunderlich, Dr. H., Prof. an der Universität Heidelberg.

Zauner, Dr. Adolf, in Sternberg.
Zenker, Dr. R., Privatdozent an der Universität Würzburg.
Ziemer, Dr., Oberlehrer in Kolberg.
Zingarelli, Dr. N., Prof. am Liceo in Campobasso (Italien).
Zingerle, Dr. W., Privatdozent an der Universität Innsbruck.
† Zupitza, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.

II. Alphabetisches Verzeichnis der besprochenen Werke.

Adamek, Die Rätsel unserer deutschen Schülernamen (Socin) 337.
André, Manuel de diction et de prononciation françaises (Sachs) 371.
Æthiopian History, written in Greek by Heliodorus, engl. by Th. Underdown, ed. Whibley (Bülbring) 265.
Bacci, Preghiere e giaculatorie di bambini che si dicono in Valdelsa (Wendriner) 62.

Bächtold, Schweizerische Schauspiele des 16. Jahrh. III (Fränkel) 5.
Bellorini, Ninne-nanne e cantilene infantili raccolte a Nuoro (Wendriner) 61.
Beringer, Die historien von dem ritter, hsg. von Schorbach (Loubier) 50.
Biagi, Illustrazioni alla Divina Commedia dell' artista fiammingo Giov. Stradano (Kraus) 316.
Biagi e Passerini, Codice diplomatico Dantesco (Kraus) 316.
Biedermann, W. von, Goethes Gespräche (Lambel) 3.
Biré, Victor Hugo après 1852 (Mahrenholtz) 25.
Blennerhassett, Talleyrand (Mahrenholtz) 313.
Borinski, Balthasar Gracian und die Hoflitteratur in Deutschland (Leitzmann) 305.
Bósa-Saga, Die nebst Proben aus den Bósa-Rimur, hsg. von Jiriczek (Golther) 2.
Bósa-Rimur, Die, ed. Jiriczek (Golther) 226.
Braune, Zur Lehre von der deutschen Wortstellung (Ehrismann) 74.
Bremer, Deutsche Phonetik (Hoffmann-Krayer) 145.
Breymann, Die neusprachliche Reformlitteratur von 1876 bis 1893 (Sarrazin) 417.
Bruckner, Die Sprache der Langobarden (Kluge) 399.
Bruinier, Faust vor Goethe (Leitzmann) 224.
Bugge, Bidrag til den ældste Skaldedigtnings Historie (Kahle) 289.
Burdach, Zur Geschichte der nhd. Schriftsprache (Ehrismann) 74.

Carini, La 'Difesa' di Pomponio Leto pubbl. ed. illustr. (Wendriner) 58.
Celestina, or the Tragicke-Comedy of Calisto and Melibea. Engl. from the Spanish of Fernando de Rojas by James Mabbe. Ed. by J. Fitzmaurice-Kelly (Bülbring) 265.
Cesareo, La poesia siciliana sotto gli Svevi (Wiese) 93.
Cipolla, Il trattato de Monarchia di Dante Alighieri e l'opuscolo De potestate regia et papali di Giov. da Parigi (Kraus) 26.
—, Di alcuni luoghi autobiografici nella Divina Commedia (Kraus) 26.
—, Un contributo alla storia della controversia intorno all' autenticità del commento di Pietro Alighieri alla 'Divina Commedia' (Wendriner) 55.
Clovio, Il Paradiso Dantesco nei quadri miniati e nei bozzetti di Giulio, pubbl. da Cozza-Luzi (Kraus) 316.
Codice diplomatico Dantesco. Ed. Biagi e Passerini (Kraus) 316.
Colignon, Diderot, sa vie, ses œuvres, sa correspondance (Mahrenholtz) 270.
Cosijn, Aanteekeningen op den Beowulf (Holthausen) 82.
Crescini, Manualetto provenzale (Levy) 227.
Crouslé, Fénelon et Bossuet (Mahrenholtz) 347.

Dante Alighieri, La Divina Commedia con commento del Prof. G. Poletto (Kraus) 125.
Dante, El Inferno del, traduccion en verso ajustada al original, con nuevos commentarios, Bart. Mitre (Kraus) 125.
Defoe, Of Royal Educacion. Ed. by K. Bülbring (Ullrich) 400.
Delaite, Essai de grammaire wallonne II (Wilmotte) 343.
Delare, L'Église de Paris pendant la révolution française (Mahrenholtz) 312.
Denis von Portugal, Das Liederbuch des Königs, hsg. von Lang (C. Michaëlis de Vasconcellos) 271.
Deschanel, Lamartine (Borsdorf) 166.
Dupertuis, Recueil des locutions vicieuses les plus usitées dans le canton de Vaud (Sachs) 53.

Eckart, Sammlung niederdeutscher Rätsel (Sprenger) 307.
Ehrmann, Die bardische Lyrik im 18. Jahrh. (Leitzmann) 223.
Ellinger, E. T. A. Hoffmann. Sein Leben und seine Werke (Leitzmann) 395.
Elster, Eine ungedruckte Operndichtung Goethes (Ehrismann) 75.
Erzgräber, Elemente der historischen Laut- und Formenlehre des Französischen (Risop) 268.
Ewert, Die Fabel 'Der Rabe und der Fuchs' (Glöde) 132.

Fabricius, Auswahl litterarischer Denkmäler des deutschen Studententums (Fränkel) 190.
Falkenheim, Kuno Fischer und die litterarhistor. Methode (Leitzmann) 115.
Fécamp, Le poème de Gudrun, ses origines, sa formation, son histoire (Fischer) 302.
Ferrell, Teutonic Antiquities in the anglo-saxon Genesis (Binz) 11.
Flamini, Viaggi fantastici e 'Trionfi' di poeti (Wendriner) 60.
Flohr, Geschichte des Knittelverses vom 17. Jahrh. bis zur Jugend Goethes (Leitzmann) 116.
Flügel, Engl. Weihnachtslieder aus einer Hs. des Balliol College zu Oxford (Ehrismann) 75.
Forschungen zur deutschen Philologie. Festgabe für Rud. Hildebrand (Ehrismann) 73.
Förster, Die Quellen von Aelfrics Homiliae Catholicae (Glöde) 119.
Fouillé, Descartes (Borsdorf) 349.
Franck, Etymologisch Woordenboek der nederlandsche taal (Kluge) 395.
Fränkel, Shakespeare und das Tagelied (Giske) 158.
Frati, Costumanze e pompe nuziali bolognesi nel medio evo (Wendriner) 56.
Frey, Die Temporalkonjunktionen der deutschen Sprache in der Übergangszeit vom Mhd. zum Nhd. (Reis) 301.

Genthe, Deutsches Slang (Behaghel) 118.
Godet, Histoire littéraire de la Suisse française (Sachs) 344.
Goebel, Amerika in der deutschen Dichtung (Ehrismann) 75.
Goethes Gespräche, hsg. von W. v. Biedermann (Lambel) 3.
Goethe, Torquato Tasso, hsg. von Kern (Leitzmann) 188.
—, Hermann und Dorothea, ed. Waterman T. Hewett (Collin) 79.
Götz, Briefe von und an Joh. Nik., hsg. von Schüddekopf (Muncker) 189.
Gorra, Il dialetto della 'Court d'Amours' di Mahius li Poriiers (Wendriner) 55.
Guarnerio, Del 'Trattato di sette peccati mortali' in dialetto genovese antico (Wendriner) 54.

Hall, A concise anglosaxon dictionary (Kluge) 193.
Händcke, Die mundartlichen Elemente in den elsässischen Urkunden des Strafsburger Urkundenbuches (Socin) 220.
Heimskringla, ed. Finnur Jónsson (Golther) 226.
Heine, Der Roman in Deutschland von 1774—1778 (Leitzmann) 185.
Herman, Nik., Die Sonntagsevangelia, hsg. von R. Wolkan (Leitzmann) 223.
Hirt, Der indogermanische Accent (Kluge) 328.
Hoffmann, Ein Nachahmer Hermanns von Sachsenheim (Wunderlich) 78.
Holz, Die Gedichte vom Rosengarten zu Worms (Golther) 146.
Houben, Der Chor in den Tragödien des Racine (Sarrazin) 124.

Janitschek, Die Kunstlehre Dantes und Giottos Kunst (Kraus) 316.
Jeanjaquet, Recherches sur l'origine de la conjonction 'que' et des formes romanes équivalentes (Meyer-Lübke) 308.
Jeanroy et Teulié, Mystères provençaux du quinzième siècle (Levy) 87.
Jiriczek, Die Bósa-Saga nebst Proben aus den Bósa-Rimur (Golther) 2.
—, Die Bósa-Rimur (Golther) 226.

Jonas, Schillers Briefe (Lambel) 153.
Jónsson, Heimskringla (Golther) 226.

Isnard, Livre des privilèges de Manosque (Levy) 350.

Kahl, Mundart und Schriftsprache im Elsafs (Binz) 9.
Kaiserchronik, Die, eines Regensburger Geistlichen, hsg. von E. Schröder (Meier) 257.
Kern, Torquato Tasso. Ein Schauspiel von Goethe (Leitzmann) 188.
Klee, Grundzüge der deutschen Litteraturgeschichte (Leitzmann) 393.
—, Tiecks Reise von Berlin nach Erlangen 1793 (Ehrismann) 75.
Kögel, Geschichte der deutschen Litteratur bis zum Ausgang des Mittelalters (Kauffmann) 42.
—, Goethe und Beethoven (Ehrismann) 75.
Kübler, Die suffixhaltigen roman. Flurnamen Graubündens (Meyer-Lübke) 238.

Lachmann, Karl, Briefe an Moritz Haupt, hsg. von Vahlen (Behaghel) 1.
Lanéry d'Arc, Bibliographie des ouvrages relatifs à Jeanne d'Arc (Mahrenholtz) 199.
Lang, Das Liederbuch des Königs Denis von Portugal (C. Michaëlis de Vasconcellos) 271.
Larsson, Sagan ock rimorna om Friðþjófr hinn frækni (Golther) 342.
Leitzmann, Georg Forster (Muncker) 149.
Leitritz, Paris et ses environs (Sarrazin) 124.
Leynardi, La psicologia dell' arte nella Divina Commedia (Wiese) 313.
Ljunggren, The poetical gender of the substantives in the works of Ben Jonson (Holthausen) 13.
Lorentz, Das schwache Präteritum des Germanischen (Kauffmann) 113.
Lovarini, Antichi testi di letteratura pavana (Wendriner) 200.
Lundell, Svensk ordlista med reformstavning ock uttalsbeteckning (Golther) 342.
Lupatelli, La Chiesa di S. Francesco e gli affreschi del secolo XIV (Kraus) 316.
Luthers Werke. Kritische Gesamtausgabe. Bd. 9 und 12 (Wunderlich) 339.

Mabbe, James, s. Celestina.
Mabilleau, Victor Hugo (Borsdorf) 412.
Marchand, Poètes et Penseurs (Mahrenholtz) 134.
—, Les poètes lyriques de l'Autriche (Mahrenholtz) 118.
Marchot, Les gloses de Vienne, vocabulaire réto-roman du XIme siècle (Meyer-Lübke) 373.
—, Les gloses de Cassel, le plus ancien texte réto-roman (Meyer-Lübke) 373.
Marie de France, L'Espurgatoire Seint Patriz. Publ. by Thom. Atk. Jenkins (Warnke) 82.
Mazzoni, Due parole sul 'Disdegno' di Guido Cavalcanti (Wendriner) 55.
Medin, Due barzelette relative alla battaglia della Polesella (Wendriner) 58.
Menges, Volksmundarten und Volksschule im Elsafs (Binz) 9.
Menghini, Le lodi e grandezze della Aguglia e Fontana di Piazza Navona, canzonetta di Franc. Ascione (Wendriner) 61.
Merlini, Saggio di ricerche sulla satira contro il villano con appendice di documenti inediti (Wiese) 350.
Minor, Neuhochdeutsche Metrik (Brenner) 296.
Mitre, El Inferno del Dante: Traduccion en veso ajustadar al original, con nuevos comentarios (Kraus) 125.
Mogk, Die älteste Wanderung der deutschen Heldensage nach dem Norden (Ehrismann) 73.
Mostert, Das Mystère de Saint Genis, seine Quelle und seine Interpolatoren (Stiefel) 370.
Münch, Zur Förderung des franz. Unterrichts (Sarrazin) 380.
Mystères provençaux du quinzième siècle p. p. Jeanroy et Teulié (Levy) 87.

Neumann, Über das altengl. Gedicht von Judith (Glöde) 196.
Nolhac, de, Pietro Bembo et Lazare de Baïf (Wendriner) 60.
Noreen, Abrifs der urgerman. Lautlehre (Ehrismann) 217.
Novati, La strage Cornetana del 1245 narrata da un poeta contemporaneo (Wendriner) 54.
Nurra, Usi e costumi nuziali di Sardegna (Wendriner) 62.
Nyrop, Lærebog i det spanske Sprog (Vising) 378.
—, La España moderna (Vising) 378.
—, Spansk Ordsamling (Vising) 378.
—, Kortfattet Spansk Grammatik (Vising) 378.

Olav den hellige, Saga om, s. Storm.
Olrik, Kilderne til Sakses oldhistorie II: norröne sagaer og danske Sagn (Golther) 225.

Panzer, Lohengrinstudien (Golther) 222.
Papa, Alcune rubriche della 'Prammatica sopra il vestire' promulgata dalla repubblica fiorentina nel 1384 (Wendriner) 58.
Paris et ses environs. Für die Schule hsg. von Leitritz (Sarrazin) 124.
Parodi, Dal Tristano veneto (Wendriner) 57.
Pasquier, Mémoires du chancelier, p. p. M. le duc d'Audiffret Pasquier (Mahrenholtz) 371.
Passerini, s. Biagi.
Pélissier, Quelques lettres des Amies de Huet (Wendriner) 61.
Pellegrini, Premier essai d'un Dictionnaire niçois-français-italien (Sütterlin) 167.
Pèrcopo, La prima imitazione dell' Arcadia aggiuntevi l'egloghe pastorali di P. J. de Jennaro (Wiese) 236.
Philippide, Istoria limbiĭ romîne (Meyer-Lübke) 170.
Pitrè, Bibliografia delle tradizioni popolari d'Italia (Voretzsch) 130.
—, Ninne-nanne siciliane (Wendriner) 61.
Poletto, Alcuni studi su Dante Alighieri (Kraus) 125.
Prato, Alcune rime di Giov. Muzzarelli (Wendriner) 59.
Prou, Manuel de Paléographie latine et franç. (Heyck) 28.

Reifsenberger, Lessings Laokoon als Schullektüre (Ehrismann) 75.
Renan, Histoire du peuple d'Israël V (Mahrenholtz) 372.
Renart, Roman de, s. Sudre.
Renier, Dalla corrispondenza di Guido Postumo Silvestri (Wendriner) 59.
Rieger, Klingers Trauerspiel Oriantes (Ehrismann) 75.
Rojas, s. Celestina.
Rosengarten zu Worms, Die Gedichte vom, hsg. von Holz (Golther) 146.
Rosenhagen, Daniel von dem blühenden Tal, ein Artusroman von dem Stricker (Ehrismann) 76.
Rossel, Histoire de la littérature française hors de France (Freymond) 160.
Rossi, Un' egloga volgare di Tito Vespasiano Strozzi (Wendriner) 58.
Roethe, Die dramatischen Quellen des Schillerschen Tell (Ehrismann) 75.
Rua, Il Testi e i Principi di Savoia (Wendriner) 60.

Salvioni, Ancora del Cavassico. La cantilena bellunese del 1193 (Wendriner) 59.
Sattler, Die religiösen Anschauungen Wolframs v. Eschenbach (Hagen) 364.
Scartazzini, Dantologia. Vita e opere di Dante Alighieri (Kraus) 126.
Schauspiele, Schweizerische, des 16. Jahrh., hsg. von Bächtold III (Fränkel) 5.
Scherer, Kleine Schriften (Behaghel) 41.
Schillers Briefe, hsg. von F. Jonas (Lambel) 153.
Schiller, Geschichte des dreifsigjährigen Krieges, ed. Breul (Collin) 79.
—, Wilh. Tell, ed. Breul (Collin) 79.
Schläger, Studien über das Tagelied (Stengel) 266.
Schlessing, Deutscher Wortschatz oder der passende Ausdruck (Behaghel) 118.
Schnegans, Geschichte der grotesken Satire (Fränkel) 162.
Schnorr v. Carolsfeld, Erasmus Alberus, ein biogr. Beitrag zur Geschichte der Reformationszeit (Leitzmann) 394.
Schoch, Comedia vom Studentenleben, hsg. von Fabricius (Fränkel) 190.
Schorbach, Seltene Drucke in Nachbildungen I (Loubier) 50.
Schreiber, Die Vagantenstrophe der mittellat. Dichtung und das Verhältnis derselben zu mhd. Strophenformen (Wallensköld) 263.

Schröder, Die Kaiserchronik eines Regensburger Geistlichen (Meier) 257.
Schüddekopf. Briefe von und an Joh. Nik. Götz (Muncker) 189.
Schultz, Gaskognische Grammatik (Zauner) 233.
Siebert, Tannhäuser, Inhalt und Form seiner Gedichte (Leitzmann) 115.
Sievers, Zu Wernhers Marienliedern (Ehrismann) 73.
Solerti, La 2ª parte del 'Discorso intorno alla sedizione nata nel regno di Francia l'anno 1585' di Torquato Tasso (Wendriner) 60.
Steiner, Ludwig Tieck und die Volksbücher (Leitzmann) 117.
Stickelberger, Wie Altes im Berner Volksmund fortlebt (Ehrismann) 75.
Storm, Otte Brudstykker af den ældste Saga om Olav den hellige (Kahle) 363.
Stradano, Giov., Illustrazioni alla Divina Commedia, ed. Biagi (Kraus) 316.
Stricker, der Daniel von dem blühenden Tal, hsg. von Rosenhagen (Ehrismann) 76.
Sudre, Les sources du roman de Renart (Voretzsch) 15.

Taine, Napoléon Bonaparte, hsg. von Hartmann (Mahrenholtz) 200.
Tenlié, Memorandum des consuls de la ville de Martel (Levy) 319.
Thum, Über die mittelengl. fromme Erzählung 'A Tale of an incestuous daughter' (Glöde) 123.
Tobler, Dante und vier deutsche Kaiser (Kraus 26.
Tobler-Meyer, Deutsche Familiennamen nach Entstehung und Bedeutung (Socin 6.
Trenta, La Tomba di Arrigo VII Imperatore (Kraus) 26.
—, L'Inferno e gli altri Affreschi del Camposanto di Pisa (Kraus) 316.
—, L'Inferno di Andrea Oreagna (Kraus) 316.
Tudor Translations, The, ed. by W. E. Henley V, VI (Bülbring) 215.
Tyrol, Lessings sprachliche Revision seiner Jugenddramen (Leitzmann) 117.
Uhlenbeck, C. C., Handboek der indische Klankleer (Ehrismann 361.
Underdowne, Thomas, s. Æthiopian History.

Vahlen, Lachmanns Briefe an Mor. Haupt (Behaghel) 1.
Valentin, Goethes Faustdichtung in ihrer künstlerischen Einheit dargestellt (Siebeck) 150.
Vernon, W. W., Readings of the Purgatorio of Dante chiefly based on the Commentary of Benvenuto da Imola (Kraus) 125.
Vogt, Von der Hebung des schwachen e (Ehrismann) 73.
Volkmann, Bildliche Darstellungen zu Dantes Divina Commedia (Kraus) 316.
Vollmöller, Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der roman. Philologie (Mahrenholtz) 52.
Voretzsch, Die franz. Heldensage (Rajna) 197.
—, Über die Sage von Ogier dem Dänen und die Entstehung der Chevalerie Ogier (Becker 401.

Waag, Herders Übertragungen engl. Gedichte (Lambel) 305.
Wannenmacher, Die Griseldissage auf der iberischen Halbinsel (Stiefel) 415.
Weigand, Erster Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache (Meyer-Lübke) 97.
Wolff, Untersuchung der Laute in den kentischen Urkunden (Binz) 51.
Wolfskehl, Germanische Werbungssagen. I. Hugdietrich, Jarl Apollonius (Fränkel) 361.
Wülker, Bibliothek der ags. Poesie, II, 2 (Kluge) 370.
Wunderlich, Unsere Umgangssprache in der Eigenart ihrer Satzfügungen (Behaghel 334.

Zeidler, Die Quellen von Rudolfs von Ems Wilhelm von Orlens (Lambel) 365.
Zingarelli, Operette morali di Giacomo Leopardi (Wiese) 377.
Zumbini, Studi sul Petrarca (Wiese) 413.

III. Sachlich geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Kulturgeschichte
(inkl. mittelalterliche lat. Literatur).

Falkenheim, Kuno Fischer und die litterarhistorische Methode (Leitzmann) 115.

Schreiber, Die Vagantenstrophe der mittellat. Dichtung und das Verhältnis derselben zu mhd. Strophenformen (Wallensköld) 263.
Schneegans, Geschichte der grotesken Satire (Fränkel) 162.
Merlini, Saggio di ricerche sulla satira contro il villano con appendice di documenti inediti (Wiese) 350.
Marchand, Poëtes et Penseurs (Mahrenholtz) 134.
Ewert, Die Fabel 'Der Rabe und der Fuchs' (Glöde) 132.

Prou, Manuel de Paléographie latine et française (Heyck) 28.

B. Sprachwissenschaft
(exkl. Latein).

Uhlenbeck, Handboek der indische Klankleer (Ehrismann) 361.
Hirt, Der indogermanische Accent (Kluge) 328.

C. Germanische Philologie
(exkl. Englisch).

Forschungen zur deutschen Philologie. Festgabe für Rud. Hildebrand (Ehrismann) 73.
Scherer, Kleine Schriften (Behaghel) 41.
Lachmann, Karl, Briefe an Moritz Haupt, hsg. von Vahlen (Behaghel) 1.
Kögel, Geschichte der deutschen Litteratur bis zum Ausgang des Mittelalters (Kauffmann) 42.

Wolfskehl, Germanische Werbungssagen. I. Hugdietrich, Jarl Apollonius (Fränkel) 361.
Mogk, Die älteste Wanderung der deutschen Heldensage nach dem Norden (Ehrismann) 73.

Bremer, Deutsche Phonetik (Hoffmann-Krayer) 145.
Noreen, Abrifs der urgermanischen Lautlehre (Ehrismann) 217.
Lorentz, Das schwache Präteritum des Germanischen (Kauffmann) 113.

Die einzelnen germanischen Sprachen und Literaturen.

Langobardisch.

Bruckner, Die Sprache der Langobarden (Kluge) 399.

Skandinavisch.

Bugge, Bidrag til den ældste Skaldedigtnings Historie (Kahle) 289.

Jiriczek, Die Bósa-Saga nebst Proben aus den Bósa-Rimur (Golther) 2.
Die Bósa-Rimur, ed. Jiriczek (Golther) 226.
Larsson, Sagan ock rimorna om Friðþjófr hinn frækni (Golther) 342.
Heimskringla, ed. Finnur Jónsson (Golther) 226.
Storm, Otte Brudstycker af den ældste Saga om Olav den hellige (Kahle) 363.

Olrik, Kilderne til Sakses oldhistorie II: norröne sagaer og danske Sagn (Golther) 225.

Lundell, Svensk ordlista med reformstavning ock uttalsbeteckning (Golther) 342.

Hochdeutsch.

Klee, Grundzüge der deutschen Litteraturgeschichte (Leitzmann) 393.
Heine, Der Roman in Deutschland von 1774–1778 (Leitzmann) 185.
Ehrmann, Die bardische Lyrik im 18. Jahrh. (Leitzmann) 223.
Marchand, Les poètes lyriques de l'Autriche (Mahrenholtz) 118.
Borinski, Balthasar Gracian und die Hoflitteratur (Leitzmann) 305.
Goebel, Amerika in der deutschen Dichtung (Ehrismann) 75.

Schauspiele, Schweizerische, des 16. Jahrh., hsg. von Bächtold, III (Fränkel) 5.
Seltene Drucke in Nachbildungen. Mit einleitendem Text von K. Schorbach. I. Die historien von dem ritter Beringer Loubier) 50.

Fécamp, Le poème de Gudrun, ses origines, sa formation, son histoire (Fischer) 302.
Hoffmann, Ein Nachahmer Hermanns von Sachsenheim (Wunderlich) 78.
Schröder, Die Kaiserchronik eines Regensburger Geistlichen (Meier) 257.
Panzer, Lohengrinstudien (Golther) 222.
Holz, Die Gedichte vom Rosengarten zu Worms (Golther) 146.
Zeidler, Die Quellen von Rudolfs von Ems Wilhelm von Orlens (Lambel) 365.
Rosenhagen, Daniel von dem blühenden Tal, ein Artusroman v. d. Stricker (Ehrismann) 76.
Siebert, Tannhäuser, Inhalt und Form seiner Gedichte (Leitzmann) 115.
Sievers, Zu Wernhers Marienliedern (Ehrismann) 73.
Sattler, Die religiösen Anschauungen Wolframs von Eschenbach (Hagen) 364.

Schnorr von Carolsfeld, Erasmus Alberus. Ein biographischer Beitrag zur Geschichte der Reformationszeit (Leitzmann) 394.
Leitzmann, Georg Forster (Muncker) 149.
Valentin, Goethes Faustdichtung in ihrer künstlerischen Einheit dargestellt (Siebeck) 150.
Bruinier, Faust vor Goethe (Leitzmann) 224.
Goethe, Torquato Tasso, hsg. von Kern (Leitzmann) 188.
—, Hermann und Dorothea, ed. Waterman T. Hewett (Collin) 79.
Elster, Eine ungedruckte Operndichtung Goethes (Ehrismann) 75.
Koegel, Goethe und Beethoven (Ehrismann) 75.
Goethes Gespräche, hsg. von W. von Biedermann (Lambel) 3.
Briefe von und an Joh. Nik. Götz, hsg. von Schüddekopf (Muncker) 189.
Waag, Herders Übertragungen engl. Gedichte (Lambel) 305.
Herman, Nik., Die Sonntagsevangelia, hsg. von Wolkan (Leitzmann) 223.
Ellinger, E. T. A. Hoffmann. Sein Leben und seine Werke (Leitzmann) 395.
Rieger, Klingers Trauerspiel Oriantes (Ehrismann) 75.
Reifsenberger, Lessings Laokoon als Schullektüre (Ehrismann) 75.
Tyrol, Lessings sprachliche Revision seiner Jugenddramen (Leitzmann) 117.
Luthers Werke. Kritische Gesamtausgabe Bd. 9 und 12 (Wunderlich) 339.
Schillers Briefe, hsg. von F. Jonas (Lambel) 153.
Schiller, Geschichte des dreifsigjährigen Krieges, ed. Breul (Collin) 79.
—, Wilhelm Tell, ed. Breul (Collin) 79.
Roethe, Die dramatischen Quellen des Schillerschen Tell (Ehrismann) 75.
Joh. Georg Schochs Comoedia vom Studentenleben, hsg. von W. Fabricius (Fränkel) 190.
Steiner, Ludw. Tieck und die Volksbücher (Leitzmann) 117.
Klee, Tiecks Reise von Berlin nach Erlangen 1793 (Ehrismann) 75.

Minor, Neuhochdeutsche Metrik (Brenner) 296.
Schreiber, Die Vagantenstrophe der mittellat. Dichtung und das Verhältnis derselben zu mhd. Strophenformen (Wallensköld) 263.
Flohr, Geschichte des Knittelverses vom 17. Jahrh. bis zur Jugend Goethes (Leitzmann) 116.
Vogt, Von der Hebung des schwachen e (Ehrismann) 73.

Burdach, Zur Geschichte der nhd. Schriftsprache (Ehrismann) 74.
Wunderlich, Unsere Umgangssprache in der Eigenart ihrer Satzfügungen (Behaghel) 334.
Braune, Zur Lehre von der deutschen Wortstellung (Ehrismann) 74.
Frey, Die Temporalkonjunktionen der deutschen Sprache in der Übergangszeit vom Mhd. zum Nhd. (Reis) 301.

Schlessing, Deutscher Wortschatz oder der passende Ausdruck (Behaghel) 118.
Genthe, Deutsches Slang (Behaghel) 118.

Händcke, Die mundartlichen Elemente in den elsässischen Urkunden des Strafsburger Urkundenbuches (Socin) 220.
Menges, Volksmundarten und Volksschule im Elsafs (Binz) 9.
Kahl, Mundart und Schriftsprache im Elsafs (Binz) 9.
Stickelberger, Wie Altes im Berner Volksmunde fortleht (Ehrismann) 75.

Tobler-Meyer, Deutsche Familiennamen nach Entstehung und Bedeutung (Socin) 6.
Adamek, Die Rätsel unserer deutschen Schülernamen (Socin) 337.

Niederdeutsch.

Franck, Etymologisch Woordenboek der nederlandsche taal (Kluge) 395.

Eckart, Sammlung niederdeutscher Rätsel (Sprenger) 307.

D. Englische Philologie.

Wülker, Bibliothek der ags. Poesie (Kluge) 370.
Cosijn, Aanteekeningen op den Béowulf (Holthausen) 82.
Förster, Die Quellen von Aelfrics Homiliae Catholicae (Glöde) 119.
Neumann, Über das altengl. Gedicht von Judith (Glöde) 196.
Ferrell, Teutonic Antiquities in the anglo-saxon Genesis (Binz 11.
Thum, Über die mittelengl. fromme Erzählung 'A Tale of and meestuous daughter' (Glöe) 123.

Fränkel, Shakespeare und das Tagelied (Giske) 158.
Celestina, or the Tragicke-Comedy of Calisto and Melibea. Engl. from the Spanish of Fernando de Rojas by James Mabbe, ed. by J. Fitzmaurice-Kelly (Bülbring) 265.
An Æthiopian History, written in Greek by Heliodorus. Engl. by Thomas Underdown, ed. by Ch. Whibley (Bülbring) 265.
Defoe, Of Royal Edueacion, ed. by Karl Bülbring (Ullrich) 400.
Flügel, Engl. Weihnachtslieder aus einer Hs. des Balliol College zu Oxford (Ehrismann) 75.

Wolff, Untersuchung der Laute in den kentischen Urkunden (Binz) 51.
Ljunggren, The poetical gender of the substantives in the works of Ben Jonson (Holthausen) 13.

Hall, A concise anglo-saxon dictionary (Kluge) 193.

E. Romanische Philologie.

Vollmöller, Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der roman. Philologie (Mahrenholtz) 52.

Jeanjaquet, Recherches sur l'origine de la conjonction 'que' et des formes romanes équivalentes (Meyer-Lübke) 308.

Die einzelnen romanischen Sprachen und Literaturen.

Italienisch.

Cesareo, La poesia siciliana sotto gli Svevi (Wiese) 93.
Antichi testi di letteratura pavana pubbl. da Em. Lovarini (Wendriner) 200.

Scartazzini, Dantologia. Vita e opere di Dante Alighieri (Kraus) 126.
Codice diplomatico Dantesco, ed. Biagi e Passerini (Kraus) 316.
Leynardi, La psicologia dell' arte nella Divina Commedia (Wiese) 313.
Dante Alighieri, La Divina Commedia con commento del Prof. G. Poletto (Kraus) 125.
Poletto, Alcuni Studi su Dante Alighieri (Kraus) 125.
Vernon, W. W., Readings of the Purgatorio of Dante chiefly based on the commentary of Benvenuto da Imola (Kraus) 125.
Tobler, Dante und vier deutsche Kaiser (Kraus) 26.
Cipolla, Di alcuni luoghi autobiografici nella Divina Commedia (Kraus) 26.
—, Un contributo alla storia della controversia intorno all'autenticità del commento di Pietro Alighieri alla 'Divina Commedia' (Wendriner) 55.
—, Il trattato de Monarchia di Dante Alighieri e l'opuscolo De potestate regia et papali di Giovanni da Parigi (Kraus) 26.
Trenta, La Tomba di Arrigo VII Imperatore (Kraus) 26.
Mitre, El Inferno del Dante. Traduccion en verso ajustada al original, con nuevos comentarios (Kraus) 125.
Janitschek, Die Kunstlehre Dantes und Giottos Kunst (Kraus) 316.
Volkmann, Bildliche Darstellungen zu Dantes Divina Commedia (Kraus) 316.
Il Paradiso Dantesco nei quadri miniati e nei bozzetti di Giulio Clovio, pubbl. da Cozza-Luzi (Kraus) 316.
Illustrazioni alla Divina Commedia dell' artista fiammingo Giov. Stradano, ed. Biagi (Kraus) 316.
Lupatelli, La Chiesa di S. Francesco e gli affreschi del secolo XIV (Kraus) 316.
Trenta, L'Inferno e gli altri Affreschi del Camposanto di Pisa (Kraus) 316.
—, L'Inferno di Andrea Orcagna (Kraus) 316.

Pèrcopo, La prima imitazione dell' Arcadia aggiuntevi l'egloghe pastorali di P. J. de Jennero (Wiese) 236.
Menghini, Le lodi e grandezze della Aguglia e Fontana di Piazza Navona, canzonetta di Franc. Ascione (Wendriner) 61.
Nolhac, de, Pietro Bembo et Lazare de Baïf (Wendriner) 60.
Mazzoni, Due parole sul 'Disdegno' di Guido Cavalcanti (Wendriner) 55.
Zingarelli, Operette morali di Giacomo Leopardi (Wiese) 377.
Carini, La 'Difesa' di Pomponio Leto pubbl. ed ill. (Wendriner) 58.
Prato, Alcune rime di Giovanni Muzzarelli (Wendriner) 59.
Zumbini, Studi sul Petrarca (Wiese) 410.
Renier, Dalla corrispondenza di Guido Postumo Silvestri (Wendriner) 59.
Rossi, Un' egloga volgare di Tito Vespasiano Strozzi (Wendriner) 58.
Solerti, La 2ª parte del 'Discorso intorno alla sedizione nata nel regno di Francia l'anno 1585' di Torquato Tasso (Wendriner) 60.
Rua, Il Testi e i Principi di Savoia (Wendriner) 60.
Parodi, Dal Tristano Veneto (Wendriner) 57.
Flamini, Viaggi fantastici e 'Trionfi' di poeti (Wendriner) 60.
Salvioni, Ancora del Cavassico. La cantilena bellunese del 1193 (Wendriner) 59.
Medin, Due barzelette relative alla battaglia della Polesella (Wendriner) 58.
Guarnerio, Del 'Trattato de sette peccati mortali' in dialetto genovese antico (Wendriner) 54.
Novati, La Strage Cornetana del 1245 narrata da un poeta contemporaneo (Wendriner) 54.

Pitrè, Bibliografia delle tradizioni popolari d'Italia (Voretzsch) 130.
Nurra, Usi e costumi nuziali di Sardegna (Wendriner) 62.
Frati, Costumanze e pompe nuziali bolognesi nel medio evo (Wendriner) 56.
Papa, Alcune rubriche della 'Prammatica sopra il vestire' promulgata dalla repubblica fiorentina nel 1384 (Wendriner) 58.
Bacci, Preghiere e giaculatorie di bambini che si dicono in Valdelsa (Wendriner) 62.
Bellorini, Ninne-nanne e cantilene infantili raccolti a Nuoro (Wendriner) 61.
Pitrè, Ninne-nanne siciliane (Wendriner) 61.

Ladinisch.

Marchot, Les gloses de Cassel, le plus ancien texte réto-roman (Meyer-Lübke) 373.
Marchot, Les gloses de Vienne, vocabulaire réto-roman du XIme siècle (Meyer-Lübke) 373.

Kübler, Die suffixhaltigen romanischen Flurnamen Graubündens (Meyer-Lübke) 238.

Rumänisch.

Weigand, Erster Jahresbericht des Instituts für rumän. Sprache (Meyer-Lübke) 97.
Philippide, Istoria limbii romîne (Meyer-Lübke) 170.

Französisch.

Voretzsch, Die franz. Heldensage (Rajna) 197.
Schläger, Studien über das Tagelied (Stengel) 266.
Schneegans, Geschichte der grotesken Satire (Fränkel) 162.
Rossel, Histoire de la littérature française hors de France (Freymond) 160.
Godet, Histoire littéraire de la Suisse française (Sachs) 344.

Voretzsch, Über die Sage von Ogier dem Dänen und die Entstehung der Chevalerie Ogier (Becker) 401.
Marie de France, L'Espurgatoire Seint Patriz, publ. by Thom. Atk. Jenkins (Warnke) 82.
Sudre, Les sources du roman de Renart (Voretzsch) 15.
Gorra, Il dialetto della 'Court d'Amours' di Mahius li Poiriers (Wendriner) 55.
Mostert, Das Mystère de Saint Genis, seine Quelle und seine Interpolatoren (Stiefel) 370.

Fouillé, Descartes (Borsdorf) 349.
Colignon, Diderot, sa vie, ses œuvres, sa correspondance (Mahrenholtz) 270.
Crouslé, Fénelon et Bossuet (Mahrenholtz) 347.
Pélissier, Quelques lettres des amis de Huet (Wendriner) 61.
Biré, Victor Hugo après 1852 (Mahrenholtz) 25.
Mabilleau, Victor Hugo (Borsdorf) 412.
Deschanel, Lamartine (Borsdorf) 166.
Pasquier, Mémoires du chancelier, p. p. M. le duc d'Audiffret Pasquier (Mahrenholtz) 371.

Houben, Der Chor in den Tragödien des Racine (Sarrazin) 124.
Renan, Histoire du peuple d'Israël (Mahrenholtz) 372.
Taine, Napoléon Bonaparte, hsg. von Hartmann (Mahrenholtz) 200.

Erzgräber, Elemente der historischen Laut- und Formenlehre des Französischen (Risop) 268.
Delaite, Essai de grammaire wallonne II (Wilmotte) 343.
André, Manuel de diction et de prononciation françaises (Sachs) 371.
Dupertuis, Recueil des locutions vicieuses les plus usitées dans le canton de Vaud (Sachs) 53.

Lanéry d'Arc, Bibliographie des ouvrages relatifs à Jeanne d'Arc (Mahrenholtz) 199.
Blennerhassett, Talleyrand Mahrenholtz) 313.
Delare, L'Eglise de Paris pendant la révolution française (Mahrenholtz) 312.
Leitritz, Paris et ses environs (Sarrazin) 124.

Provenzalisch.

Schläger, Studien über das Tagelied (Stengel) 266.
Crescini, Manualetto provenzale (Levy) 227.
Mystères provençaux du quinzième siècle p. p. Jeanroy et Teulié (Levy) 87.
Teulié, Memorandum des consuls de la ville de Martel (Levy) 319.
Isnard, Livre des privilèges de Manosque (Levy) 350.

Schultz, Gaskognische Grammatik (Zauner) 233.
Pellegrini, Premier essai d'un Dictionnaire niçois-français-italien (Sütterlin) 167.

Spanisch.

Wannenmacher, Die Griseldissage auf der iberischen Halbinsel (Stiefel) 415.
Celestina, or the Tragicke-Comedy of Calisto and Melibea. Engl. from the Spanish of Fern. de Rojas by J. Mabbe. Ed. J. Fitzmaurice-Kelly (Bülbring) 265.
Borinski, Balthasar Gracian und die Hoflitteratur in Deutschland (Leitzmann) 305.

Nyrop, Lärebog i det spanske Sprog (Vising) 378.
—, La España moderna (Vising) 378.
—, Spansk Ordsamling (Vising) 378.
—, Kortfattet Spansk grammatik (Vising) 378.

Portugiesisch.

Lang, Das Liederbuch des Königs Denis von Portugal (C. Michaëlis de Vasconcellos) 271.

Sonstiges.

Breymann, Die neusprachliche Reformlitteratur von 1876 bis 1893 (Sarrazin) 417.
Münch, Zur Förderung des franz. Unterrichts (Sarrazin) 380.

IV. Verzeichnis der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgange 1895 besprochen wurden.

Abel, Greifswald 233.
Alcan, Paris 270.
Aschehoug & Co., Christiania 289.
Attinger, Neuchâtel 308.
Barth, Leipzig 97.
Bergstraesser, Darmstadt 361.
Bernardino, Tip. S., Siena 125.
Biedermann, Leipzig 3.
Blankenberg, Leiden 361.
Boltze, Gebweiler 9.
Bondi, Dresden 393.
Bouillon, Paris 15. 302. 319.
Breitkopf & Härtel, Leipzig 145. 316.
Brill, Leiden 82.
Brockhaus, Leipzig 316.
Champion, Paris 347.
Charpentier, Paris 118.
Cocearelli, Terni 316.
Clausen, Torino 26. 130. 313. 350.
Deichert, Erlangen 238. 417.
Delachaux & Niestlé, Neuchâtel 344.
Deselée, Tournay 125.
Desclée & Brouwer, Paris 312.
Didier, Paris 25.
Drucker, Verona 227.
Ehlermann, Dresden 394.
Felber, Berlin 150. 334. 365.
Ferris, Philadelphia 82.
Fischbacher, Paris 134.
Foek, Leipzig 308.
Fuchs, Zabern 9.
Galileiana, Tip. ed, Pisa 316.
Gärtner, Berlin 268.
Giannotta, Catania 93.
Grøndahl, Christiania 363.
Groos, Heidelberg 51.
Hachette, Paris 349. 412.
Heath & Co., Boston 79.
Helwing, Hannover 158.
Hoepli, Mailand 125.
Huber, Frauenfeld 5.
Istituto ital. d'arti grafiche 54.
Köbner, Breslau 76. 226.
Köhler, Leipzig 113.
Konegen, Wien 337.
Lemonnier, Florenz 413.
Lévy, Paris 166. 372.
Librairie de l'université, Fribourg (Suisse) 373.
Lybecker & Meyer, Kopenhagen 378.
Müller, Zürich 6.
Neff, Stuttgart 118.
Nicolai, Berlin 188.
Niemeyer, Halle 146. 149. 185. 222. 223. 224. 271. 305. 401.
Nijhoff, Gravenhage 395.
Nutt, London 265. 400.
Oldenbourg, München 52.
Paetel, Berlin 313.
Payot, Lausanne 371.
Penser, Buenos-Aires 125.
Picard, Paris 28.
Pierro, Napoli 236. 377.
Plon, Paris 371.
Privat, Toulouse 87.
Reimer, Berlin 1.
Reisland, Leipzig 380.
Renger, Leipzig 124.
Robandi, Nizza 167.
Romagnoli, Bologna 200.
Schlachter, Paris 160.
Schlesier, Strafsburg 263.
Seemann, Leipzig 200.
Seitz & Schauer, München 190.
Sonnenschein, London 193.
Speyer & Peters, Berlin 115.
Spirgatis, Leipzig 50.
Spoerri, Pisa 26. 316.
Styria, Graz 364.
Techener, Paris 199.
Tempsky & Freytag, Prag 223.
Tipografia nationala Iasi 170.
Trübner, Strafsburg 2. 42. 118. 162. 217. 220. 296. 329. 399.
University Press, Cambridge 79.
Vaillant-Carmanne, Liège 343.
Veit & Co., Leipzig 73.
Verlagsanstalt, Stuttgart 153.
Vogt, Berlin 115. 116. 117. 301.
Vofs, Hamburg 395.
Weidmann, Berlin 41.
Weigel, Leipzig 307.
Welter, Paris 308. 378.
Winter, Heidelberg 197.
Zwifsler, Wolfenbüttel 189.

V. Verzeichnis der Zeitschriften u. s. w., deren Inhalt mitgeteilt ist.

Aarbøger for nordisk oldkyndighet og historie 104.
Abhandlungen 102
Academy, The 34. 67. 104. 139. 179. 211. 247. 282. 323. 355. 384. 424.
Alemannia 31. 209. 421.
Am Urquell 62. 109. 208. 277. 321.
Anglia 31. 137. 243. 382. 421.
, Beiblatt 31. 64. 101. 176. 322.
Annalas della societad rhaetoromanscha 35.
Annales de l'Est 105. 324.
— de l'université de Grenoble 140.
— du Midi 105. 212. 355.
Anzeiger für Schweizer. Geschichte 178.
Archief voor Nederl. kerkgeschiedenis 355.
Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen 30. 99. 175. 240. 352.
— für Landes- und Volkskunde der Provinz Sachsen 424.
— für lat. Lexikographie und Grammatik 279.
Archivio glottologico italiano 33.
— per lo studio delle tradizioni popolari 100. 136. 277. 419.
— storico per le provincie Napoletane 35. 385.
— — per Trieste, l'Istria e il Trentino 425.
Argovia 211.
Arkiv för Nordisk Filologi 137. 176. 279. 421.
Ateneo veneto 425.
Athenaeum, The 34 67. 104. 140. 179. 211. 248. 282. 323. 355. 384. 424.
Atti della accademia pontoniana 106
— della reale accademia delle scienze di Torino 425.
— della reale accademia lucchese 179. 425.
— dell' imper. reale accademia degli Agiati di Rovereto, 212. 249.
— del r. istituto veneto di scienze lettere ed arti 68. 106. 180. 249. 324. 425.
— e memorie della deputazione ferrarese di storia patria 355.
— — della r. accademia di scienze, lettere ed arti in Padova 35. 386.
Aula, Die 211. 247. 281. 323. 384.
Beihefte, Wissenschaftliche, zur Zs. des Allgemeinen deutschen Sprachvereins 420.
Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Litteratur 30. 241. 419.
— zur Kunde der indogermanischen Sprachen 62. 352.
Bericht (55. über Bestand und Wirken des historischen Vereins zu Bamberg 139.
Berichte des Freien Deutschen Hochstiftes 210. 423.
— über die Verhandlungen der sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig, philol. Klasse 139. 383.
Bibliothèque universelle et Revue Suisse 425.
Bidrag, Finländska, till svensk språk- och folklifsforskning 243.
Bijdragen, Philologische 140.
Blätter, Biographische 323. 424.
—, Süddeutsche, für höhere Unterrichtsanstalten 211. 247. 383.
— des Vereins für Landeskunde von Niederösterreich 139. 247.
— für das Gymnasialschulwesen 178. 323.
— für litterarische Unterhaltung 211. 247. 281. 384. 424.
— für Pommersche Volkskunde 104.
Bolletino Storico della Svizzera italiana 283. 386.
Bulletin de la Société des anciens textes français 138. 353.
— de la Société scient., hist. et arch. 106.
— hebdomadaire des cours et conférences (Supplément à la Revue des cours) 67. 105 140. 179. 212. 248. 283. 324.
Bulletino della società dantesca ital. 246.

Carinthia 34.
Centralblatt, Litterarisches 33. 65. 103. 138. 177. 210. 246. 280. 323. 354. 382. 423.
—, Neuphilologisches 135. 276. 320. 352. 381.
— für Bibliothekswesen 104.
Centralorgan für die Interessen des Realschulwesens 178.
Chronik des Wiener Goethe-Vereins 242. 321. 382. 421.
Commentari dell' ateneo di Brescia 106.

Dania 63. 210. 279.
Der Katholik 424.
Deutsche Dramaturgie 247. 384.

Educational Times 67.
Euphorion 63. 136. 209. 277. 420.

Forschungen, Indogermanische 135. 207. 241. 277. 320. 381.
—, Romanische 32. 102.
— zur Kultur- und Litteraturgeschichte Bayerns 383.
Franco-Gallia 32 65. 137. 210. 353. 382.

Gegenwart, Die 66. 178. 281. 354. 383. 424.
Germanic studies 420
Geschichtsblätter, Dresdener 66.
, Rentlinger 178.
— für Stadt und Land Magdeburg 383.
Gids 140. 281.
Giornale Dantesco 138. 177. 280. 354.
— storico della letteratura italiana 32. 103. 246. 353.
Globus 384.
Goethe-Jahrbuch 242.
Göttingische gelehrte Anzeigen 33. 178. 246. 323. 423.
Grenzboten, Die 33. 104. 178. 211. 281.
Gymnasium 178. 247.

Jahrbuch, Historisches 66. 281. 383.
, Litterarisches 33.
— der deutschen Shakespeare-Gesellschaft 241.
— der Gesellschaft für die Geschichte des Protestantismus in Österreich 66.
— der Gesellschaft für lothringische Geschichte und Altertumskunde 104. 281.
— der Grillparzer-Gesellschaft 243.
— des historischen Vereins des Kantons Glarus 34.
— des Vereins für nd. Sprachforschung 421.
— für Geschichte, Sprache und Litteratur Elsafs-Lothringens 66.
Jahrbücher, Bonner 354.
—, Neue Heidelberger 178.
—, Neue, für Philologie und Pädagogik 104. 178. 210. 246. 354. 383.
—, Preufsische 247. 354.
Jahresbericht, Kritischer, über die Fortschritte der romanischen Philologie 32 177. 244.
—, Zweiter, des Instituts für rumän. Sprache zu Leipzig 423.
Journal of philology, The american 207.
— des Savants 179. 248. 323. 385.
Istituto lombardo di scienze e lettere 321.

Korrespondenzblatt der deutschen Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte 281.
— der Westdeutschen Gesellschaft für Geschichte und Kunst 323.
— des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine 66. 178. 323.
— des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 31. 63. 210. 243.
— des Vereins für siebenbürgische Landeskunde 66. 139. 211 247
— für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte 139.

La nuova rassegna 35.
Le Moyen âge 34. 140. 179. 282. 385.
Les littératures considerées au point de vue historique et critique 385.
Litteraturblatt, Österreichisches 383.
Litteraturzeitung, Deutsche 66. 103. 139. 178. 210 246. 280. 323. 351. 383. 423.

Mélusine 62. 135. 208. 277. 352.
Mémoires de la Société archéologique et historique de l'Orléanais 106.
— de la Société de l'histoire de Paris et de l'Ile de France 106.
— de la Société de linguistique de Paris 241.
Mitteilungen aus dem germanischen Nationalmuseum 139.
— der Gesellschaft für deutsche Erziehungs- und Schulgeschichte 354.
— der Gesellschaft für Kieler Stadtgeschichte 139.

Mitteilungen der Schlesischen Gesellschaft für Volkskunde 33. 139. 178. 281.
— des historischen Vereins der Pfalz 66.
— des Instituts für österreichische Geschichtsforschung 383.
— des Nordböhmischen Exkursionsklubs 354.
— des Oberhessischen Geschichtsvereins 211.
— des Vereins für die Geschichte Berlins 247.
— des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen 139. 247. 281. 424.
— des Vereins für Geschichte und Altertumskunde des Harzgaues 281.
— und Umfragen zur bayerischen Volkskunde 178. 247. 424.
Modern Languages 62. 135.
Modern Language Notes 30. 99. 135. 175. 207. 240. 419.
Monatsschrift, Altpreufsische 178. 247.
— des historischen Vereins von Oberbayern 178
Museum 34. 67. 104. 179. 211. 247. 281. 323. 354. 384. 424.
—, Rheinisches, für Philologie 66.
Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen 139.
Nation, Die 66. 384.
Nederl. Spectator 211. 247.
Nineteenth Century 248.
Noord en Zuid 63. 137. 176. 278. 352. 421.
Nord und Süd 178. 323. 384.
Nuova Antologia 35. 67. 106. 140. 179. 212. 249. 283. 324. 355. 385. 425.
Nyare bidrag till kännedom on de svenska landsmålen och svenskt folklif 101.
Nyt tidsskrift 105.
Ofversigt af finska vetenskapssocietetens förhandlingar 282.
Ord och Bild 34. 282. 424.
Oud-Holland 282.
Polybiblion 248.
Publications of the modern Language Association of America 135. 276. 419.
Rassegna bibliographica della letteratura italiana 33. 65. 138. 210. 280. 382.
— storica napoletana di lettere ed arti 385.
Rendiconti dell' accademia di archeologia, lettere e belle arti di Napoli 35.
— della reale Accademia dei Lincei 140. 179. 212. 324.
Review, Quarterly 248.
—, The Edinburgh 179.
—, The Fortnightly 384. 424.
—, The Saturday 384.
Revista critica de historia y literatura españolas 212. 283. 422.
— critică-literară 180. 249. 283. 386.
Revue, Neue 384.
— bourguignonne de l'enseignement supérieur 140.
— celtique 140. 248. 355.
— critique 34. 67. 105. 140. 179. 211. 248. 282. 324. 355. 384. 425.
— de l'enseignement des langues vivantes 355.
— de linguistique 381.
— de l'instruction publique en Belgique 67. 212.
— de métrique et de versification 100.
— de philologie française et provençale 102. 210. 322.
— d'histoire littéraire de la France 65. 177. 279. 422.
— des cours et conférences 34. 67. 105. 140. 179. 212. 248. 283.
— des deux mondes 248. 355. 385. 425.
— des langues romanes 32. 102. 137. 177. 244. 279. 422.
— des questions historiques 425.
— des universités du midi 105. 385.
— du Midi 212.
— hispanique 138. 246. 382.
— historique 248.
— politique et littéraire 67. 105. 140. 179. 212. 248. 282. 323. 385. 425.
Revy, Nordisk, för litteratur och konst, politik och sociala ämnen 105.
Roma letteraria 35.
Romania 64. 177. 322.
Rundschau, Deutsche 66. 178. 211. 281.
—, Litterarische, für das katholische Deutschland 139. 280.
—, Schweizerische 66. 104. 247.
—, Westöstliche 384.
Samlaren 105. 248.
Schriften des Vereins für die Geschichte Berlins 383.
Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften zu Berlin 423.
— der Bayerischen Akademie der Wissenschaften 210. 383.
— der Kaiserl Akademie der Wissenschaften in Wien, philol.-historische Klasse 246. 423.
Sprachen, Die neueren 62. 99. 175. 207. 240. 276. 352. 419.
Stimmen aus Maria Laach 178. 211.
Studien, Baltische 139.
—, Englische 64. 137. 243. 322. 421.
—, Romanische 353.
Supplementi periodici all' Archivio glottologico italiano 246.
Taal en letteren 176. 321. 352. 421.
The educational Times 384
Review, The school 282.
—, The Westminster 424
Tidskrift Finsk 104. 282.
—, Historisk 104. 248.
—, Nordisk 282.
—, —, for filotlogi 282. 355. 424.
—, —, för vekenskap, konst och industri 34. 105. 248.
—, Pedagogis 282.
Tijdschrift voor neederlandsche taal- en letterkunde 31. 101. 243. 352.
Tilskuren 105. 282.
Transactions of the american philological association 207.
Verdandi 34.
Verhandlungen der Berliner Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte 66.
— der 42. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner in Wien 98.
Verslagen en Mededeelingen der kon. Akademie van Wetenschappen 179. 424.
Vierteljahrshefte, Württembergische, für Landesgeschichte 178. 247.
Vierteljahrschrift für wissenschaftliche Philosophie 383.
Vragen van den Dag 247. 282.
Westermanns illustrierte deutsche Monatshefte 281. 424.
Wochenblatt, Deutsches 179.
Wochenschrift für klassische Philologie 354.
—, Berliner phil. 281. 423.
Zeitschrift des Aachener Geschichtsvereins 104.
— des allgemeinen deutschen Sprachvereins 66. 137. 175. 210. 242. 382.
— des Ferdinandeums für Tirol und Vorarlberg 34.
— des Harzvereins für Geschichte und Altertumskunde 281.
— des Vereins für hessische Geschichte und Landeskunde 104.
— des Vereins für Geschichte und Altertum Schlesiens 281.
— des Vereins für thüringische Geschichte 424.
— des Vereins für Volkskunde 30. 207. 321.
— für das Gymnasialwesen 211. 247.
— für das Realschulwesen 104. 178. 211. 247. 423.
— für den deutschen Unterricht 31. 136. 209. 241. 278. 321. 381. 420.
— für deutsches Altertum und deutsche Litteratur 100. 208. 419.
— für deutsche Philologie 101. 208. 381.
— für deutsche Sprache 420.
— für die Geschichte des Oberrheins 383.
— für die österreichischen Gymnasien 66. 139. 178. 211. 281. 354. 383. 423.
— für Ethnologie 211.
— für franz. Sprache und Litteratur 64. 177. 244. 322. 353. 422.
— für Kulturgesichte 104. 247. 423.
— für lateinlose höhere Schulen 383.
— für österreichische Volkskunde 135. 381.
— für romanische Philologie 102. 244. 279. 422.
— für vergleichende Litteraturgesichte 30. 99. 241. 320.
— für vergleichende Sprachforschung 277.
—, Westdeutsche, für Gesichte und Kunst 281. 424.
Zeitung, Allgemeine 34. 66. 139. 179. 211. 247. 281. 323. 354. 384.
—, Allgemeine Schweizer 34.
—, Frankfurter 354. 384.
— Kölnische 424.
—, Leipziger, Wissenschafliche Beilage 67. 211. 247. 281. 354. 384. 424.

VI. Verzeichnis der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen.

Bächtold 288. 392.
Bechtel 144.
Binz 110.
Brandl 360.
Brugmann 432.
Burdach 326.
Cloëtta 432.
Fischer 432.
Foerster 184.
Glöde 110.
Golther 72.
Harnszti 392.
Henning 72.
Hoops 72. 288.
Kauffmann 360.
Koeppel 432.
Koschwitz 432.
Lippstreu 326
Michels 392.
Miller 38.
Nyrop 110.
Osthoff 255.
Panzer 216.
Pogatscher 432.
Salverda de Grave 110.
Schloesser 144.
Schuchardt 288.
Schurring 216.
Södervall 432.
Stengel 432.
Stosch 72.
Strauch 110.
Sweet 432.
Vetter, Th., 72.
Wechsler 256.
Wetz 110.
Wunderlich 72.

2. Todesfälle.

Carrière 72.
Erdmann 256.
Kern 72.
Langenscheidt 432.
Moltzer 432.
Pröhle 256.
Sime 184.
Stephens 326.
Süpfle 392.
Tobler, L., 326.
Villatte 256.
Wülker, E., 392.
Zupitza 256.

VII. Verschiedene Mitteilungen.

Appel, Druckfehlerberichtigung 432.
Berichtigung 326.
Euling, Frage 326.
Ferienkurse in Greifswald 1895 110.
Ferienkurse in Genf 216.
Hildebrand-Denkmal 38.
Hoffmann-Krayer, Erwiderung 40.
Mahrenholtz, Erklärung 144.
Schild, Entgegnung 38.
Ullrich, Notiz 432.
Wenker, Sprachatlas des Deutschen Reichs betr. 72. 326.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5.50.

XVI. Jahrgang. Nr. 1. Januar. 1895.

Lachmanns Briefe an Haupt, hsg. von Vahlen (Behaghel).
Jiriczek, Die Bósa-Saga (Golther).
Goethes Gespräche, hsg. von W. v. Biedermann (Lambel).
Bächtold, Schweizerische Schauspiele des 16. Jahrh. III (Fränkel).
Tobler-Meyer, Deutsche Familiennamen nach ihrer Entstehung und Bedeutung (Socin).
Kahl, Mundart und Schriftsprache im Elsafs (Binz).
Menges, Volksmundart und Volksschule im Elsafs (Binz).
Ferrell, Teutonic Antiquities in the anglo-saxon Genesis (Binz).
Ljunggren, The poetical geadre of the Substantives (Holthausen).
Sudre, Les Sources du Roman de Renart (Voretzsch).
Biré, Victor Hugo après 1852 (Mahrenholtz).
Cipolla, Il trattato de Monarchia di Dante e l'opuscolo De potestate regia et papali di Giov. da Parigi (Kraus).
Cipolla, Di alcuni luoghi autobiografici nella 'Div. Com.' (Kraus).
Tobler, Dante und vier deutsche Kaiser (Kraus).
Trenta, La Tomba di Arrigo VII imperatore (Kraus).
Prou, Manuel de Paléographie latine et française (Heyck).
Prou, Recueil de facsimilés d'écritures (Heyck).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.
Notiz, Das Denkmal für R. Hildebrand betr.
Schild und Hoffmann-Krayer, Entgegnung und Antwort.

Karl Lachmanns Briefe an Moriz Haupt. Herausgegeben von **J. Vahlen.** Berlin 1892, Reimer. XV, 264 S. 8

'Wenn es noch Anhänger Lachmanns giebt, denen die Bekanntmachung der Briefe desselben an seinen Freund und Gesinnungsgenossen Haupt willkommen ist', so beginnt Vahlen seine Vorrede. Wir meinen, man müsse nicht notwendig 'Anhänger' Lachmanns sein, um ungeteilte Freude an der vorliegenden Veröffentlichung zu empfinden.

Zuvörderst findet natürlich der Philologe, der klassische Philologe wie der Germanist, seine Rechnung. Ein gutes Stück der Geschichte seiner Wissenschaft wird hier aufgerollt; vielfältig erhalten wir Einblick in die Entstehung von Lachmanns und Haupts Werken wie in ihre litterarischen Pläne; aber auch auf andere Männer fallen charakteristische Streiflichter. Wir erfahren z. B, dafs Haupt ein Wörterbuch zu den Nibelungen herausgeben wollte; wo Lachmann und Haupt metrisches Raffinement entdeckten, da 'meint W. Grimm noch immer, es sei alles unbewufst gemacht'. Was Lachmann an neuen wissenschaftlichen Erkenntnissen in diesen Briefen niedergelegt hat, ist zum gröfsten Teil in seine und Haupts gedruckte Veröffentlichungen übergegangen. Immerhin fehlt es nicht an Bemerkungen, die Lachmann anderweitig nicht ausgesprochen hat, und die noch jetzt Beachtung verdienen.

Aber nicht nur der Fachmann wird durch Lachmanns Briefe gefesselt: es gewährt allgemein menschliches Interesse, Einblick zu gewinnen in Lachmanns Persönlichkeit. Ist doch seine Natur von der stärksten Eigenart: scharfkantig, rücksichtslos, heftig gegen alles Oberflächliche und Gedankenlose; von trotziger Bescheidenheit und Verschlossenheit, von gewaltiger Arbeitskraft; ein Mann, der zur Politik sich stellt *ὡς των ἰδιωτων τις Ἀθηναίων* (S. 68), der aber doch aufs tiefste erschüttert wird von den Bewegungen des Jahres 1848, und in dem die Sehnsucht der Nation mächtig treibt ('Gott gebe uns etwas vernünftiges Frankfurt' S. 206). Und neben manchem Herben ein köstlicher Humor, der in übermütigem Spott, im Wortspiel, in witzigen Zitaten, in der volkstümlichen Sentenz, in der ergötzlichen Anekdote, in der scherzhaften Nachahmung alten Sprachgebrauchs sich Luft macht ('dass Dissen den Tibull für Kranke seiner Art zurichtet. Den Schinken, eh er ihn in den Mund steckt, wärmt er zwischen seinen Händen', S. 11. 'Haben Sie schon einmal vor vier Zuhörern gelesen? Das thue ich jetzt den Parzival', S. 89).

So verdient Vahlen den lebhaftesten Dank für seine hingebende Mühewaltung. Bei der Wiedergabe des Textes hat er manche Schroffheiten unterdrückt. Vielleicht ist er darin etwas zu weit gegangen. Wer mit dem schroffen Urteil über Grimms Geschichte der deutschen Sprache fertig wird, dürfte auch über einen 'Esel' hinwegkommen, der etwa Herrn Greith gespendet würde. Die Einleitung bietet eine anziehende Charakteristik der Haupteigentümlichkeiten von Lachmanns Briefstil. Zahlreiche Anmerkungen, deren Inhalt oft nur durch mühsame Nachforschungen zu beschaffen war, fördern das Verständnis der Briefe.

Lustig ist, dafs der klassische Philologe Vahlen nicht den Euripides im antiken Raupach erkannt hat (S. 9), oder gerade weil er klassischer Philologe? Dafs das Zitat S. 88 aus Catull stammt, das zu wissen betrachtet er wohl als zur allgemeinen Bildung gehörig.

Giefsen. O. Behaghel.

O. L. Jiriczek, Die Bósa-Saga in zwei Fassungen nebst Proben aus den Bósa-Rimur. Strafsburg 1893, Trübner. LXXVIII, 164 S. 8°. Mk. 7.

Die Forschung wendet sich neuerdings mehrfach den Fornaldar Sögur zu und gewinnt dabei schöne und wertvolle Ergebnisse, die ebenso der isländischen Litteraturgeschichte wie der Volkskunde zugute kommen. Jiriczek bietet zunächst einen vollständig neuen Text. In Betracht zu ziehen sind vier Handschriften, die in verschiedener Abstufung auf eine gemeinsame Vorlage zurückweisen. Die bisherigen Ausgaben von Verelius

1650 und im 3. Bande der FAS sind ungenügend, da sie schlechte Handschriften benutzen und nicht auf dem Gesamtbefund der Überlieferung aufgebaut sind. Einen kritischen, verlässigen Text, der auch die Sprachformen der Entstehungszeit der Saga zur Geltung bringt, erhalten wir erst hier. Die zweite jüngere Fassung der Saga hat erst J. festgestellt und nach der ältesten Handschrift von 1663 abgedruckt. Endlich ist auch auf die Rímur Rücksicht genommen, deren vollständige Veröffentlichung J. verspricht. Zu bedauern ist, dafs sie nicht gleich im selben Bande mit den beiden Texten erfolgte, wodurch dem Forscher in bequemer Weise alles zur Geschichte der Saga dienliche Material zurecht gelegt worden wäre. Die jüngere Bósa-Saga erscheint in neuisländischer Sprachform. Über den Ursprung der Saga und über das Verhältnis der vorhandenen Bearbeitungen trägt Jiriczek wohlbegründete Ansichten vor. Dafs die Saga einem Märchenstoffe entstammt, ist sehr wahrscheinlich. Um 1400 wird sie entstanden sein; aber schon die ältere Saga weist Spuren einer Umarbeitung auf; der Bearbeiter fügte neue der ursprünglichen Handlung widersprechende Episoden ein. Dazu gehört namentlich der dreimalige nächtliche Besuch Bósis bei der Bóndadóttir und der Raub der von einem Eunuchen bewachten Königstochter Edda. J. weist S. LII ff. vollkommen überzeugend nach, dafs diese Scenen der Entwickelung der Handlung zuwiderlaufen. Merkwürdigerweise fehlen sie der jüngeren um 1600 entstandenen Bósa-Saga, welche trotz zahlreichen Änderungen und Erweiterungen doch Grundzüge und Anordnung des Stoffes wohl bewahrt hat. Man darf mithin schliefsen, dafs die jüngere Bósa-Saga aus einer einfacheren, stellenweise ursprünglicheren Gestalt der älteren Bósa-Saga schöpfte, nicht aus der uns allein bekannten Überlieferung der letzteren. Daraus erhellt, dafs auch hier, wie so häufig in der isländischen Litteraturgeschichte, selbst aus schlechten und späten Aufzeichnungen mitunter wichtige Ergebnisse für die ältere Zeit zu gewinnen sind. Die Rímur, welche J. um 1500 ansetzt, flossen aus der älteren Saga, brachten aber einige Zusätze an. Mit einem dieser Zusätze haben sie dann wieder die jüngere Saga beeinflufst. Geistvoll schildert J. diesen Vorgang aus der vermutlich längeren mündlichen Überlieferung der Rímur und der jüngeren Saga, wodurch sie einander nahe kamen.

Die Verlagshandlung hat die Ausgabe aufsergewöhnlich schön ausgestattet. Nur schade, dafs dadurch der Preis etwas hoch angesetzt werden mufste. Warum traf diese Auszeichnung gerade ein im Vergleich zu zahlreichen anderen altnordischen Denkmälern doch minderwertiges Werk?

München. W. Golther.

Goethes Gespräche. Herausgeber **Woldemar Frhr. von Biedermann.** (A. u. d. T.: Anhang an Goethes Werke, Abteilung für Gespräche.) Leipzig, F. W. von Biedermann. 9 Bde. 8. (Bd. IX, 2. Hälfte u. d. T.: Erläuterungen zu Goethes Gesprächen von Dr. Otto Lyon.)

Es war ein ebenso mühevolles als dankenswertes Unternehmen, den Werken im engeren Sinne und den sonstigen schriftlichen Äufserungen des Dichters auch dessen gesprochene Worte in möglichster Vollständigkeit anzureihen. Mühevoll, denn es war ein überreiches aber weit verstreutes Material aus einer Fülle zum Teil sehr entlegener gedruckter und ungedruckter Quellen nicht nur zusammenzulesen, sondern auch kritisch zu sichten. Nach beiden Richtungen konnte die Sache nicht leicht in bessere Hände fallen als die des Herausgebers, und den von ihm in den 'Vorbemerkungen' dargelegten Grundsätzen über Aufnahme und Ausschliefsung kann man nur rückhaltlos zustimmen. Denn so sehr Vollständigkeit das ideale Ziel eines solchen Unternehmens ist, bei der Wiedergabe mündlicher Äufserungen ist die Subjektivität des Aufzeichners für die Zuverlässigkeit und wissenschaftliche Brauchbarkeit der Aufzeichnung von so mafsgebender Bedeutung, dafs ein kritikloses Zusammenraffen alles nur irgend Erreichbaren den Wert der Sammlung nicht gesteigert hätte. Über diesen Wert selbst und das Verdienstliche des Unternehmens wäre jedes weitere Wort überflüssig. Eine solche Fülle von Beiträgen zur Kenntnis des Dichters selbst und seiner persönlichen wie litterarischen Beziehungen, höchst wertvoller und anregender Äufserungen und Bekenntnisse über eigene und fremde Leistungen, über wichtige Fragen, namentlich der Poesie und Kunst u. s. w., wie sie hier in den mehr als anderthalb tausend thunlichst nach der Zeitfolge geordneten Gesprächen vereinigt ist, macht die Sammlung zu einer schier unerschöpflichen Fundgrube für jeden, der dem Dichter von was immer für einer Seite näher treten will, und es ist nur zu wünschen, dafs sie recht fleifsig ausgebeutet werde; namentlich auch in unseren Gymnasialbibliotheken sollte sie ja nicht fehlen.[1] Für Bequemlichkeit der Benützung ist durch eine Reihe dankenswerter Register gesorgt und dem unleugbar vorhandenen Bedürfnis nach Erläuterungen kommt O. Lyon in einem besonderen Halbband entgegen. Über das richtige Mafs ist bei solchen Arbeiten bekanntlich schwer zu rechten. Gleichwohl will es mir scheinen, als ob der Verf. nicht selten die Vorkenntnisse der Leser doch gar zu gering angeschlagen und Dinge erklärt habe, die er getrost als bekannt voraussetzen durfte; ein völliger Neuling wird ja nicht gleich mit den Gesprächen beginnen. Das gilt nicht blofs von vielen Personalien, die meiner Ansicht nach überhaupt am besten gleich im Personalregister untergebracht worden wären, zumal dieses auf die Erläuterungen nicht besonders Rücksicht nimmt. Wer alle die gegebenen Belehrungen wirklich brauchte, der würde sicherlich noch über vieles andere Aufschlüsse bedürfen, worüber er sie nicht erhält. Auf diese Weise entsteht eine gewisse Ungleichmäfsigkeit, um so mehr als der Verf. auch wohl sonst einmal die Gelegenheit wahrnimmt, einzelne Punkte etwas weiter auszuspinnen, über die vielleicht einige knappere Bemerkungen oder Verweisungen auch genügt hätten. Und da die Sammlung sich selbst ausdrücklich als 'Anhang an Goethes Werke' bezeichnet, durfte auch zuversichtlich vorausgesetzt werden, dafs diese sich in den Händen der Leser befinden. Das Nachschlagen ist zwar nicht jedermanns Liebhaberei, und es mag daher ein wörtliches Citat, namentlich wenn es kurz ist, aus Briefen, Tagebüchern, ja selbst aus den Werken bei den an sich gewifs lehrreichen Parallelen oft vorzuziehen sein; aber ganze Gedichte oder Absätze aus bekannten Gedichten auszuheben, scheint mir doch zu viel Entgegenkommen gegen bequeme Leser, namentlich wenn sich der Verf. selbst durch eine vorausbestimmte Bogenzahl einigermafsen beengt fühlt. Bei einer künftigen Neubearbeitung der Erläuterungen könnte also

[1] Seither ist eine neue Subskription eröffnet worden und daher umsomehr zu erwarten, dafs der oben ausgesprochene Wunsch sich erfülle.

immerhin durch Sparsamkeit nach der einen Richtung zugleich etwas mehr Gleichmäfsigkeit nach der anderen erzielt werden.

H. Lambel.

Schweizerische Schauspiele des 16. Jahrhunderts. Bearbeitet durch das deutsche Seminar der Züricher Hochschule unter Leitung von Jakob Bächtold. Herausgegeben von der Stiftung von Schnyder von Wartensee. 3. Band. Zürich 1893. Frauenfeld, J. Huber in Komm.

Im Litteraturblatt XII, S. 294 ff., habe ich dies wichtige Unternehmen beim Erscheinen des ersten Bandes bewillkommnet; dann hat Gustav Binz ebenda XIII, S. 113 den zweiten Band der Sammlung angezeigt und den Inhalt besprochen. Der jetzt vorliegende dritte Teil soll nun der früher kundgegebenen Absicht gemäfs diese Neudruckveranstaltung vorläufig abschliefsen. Der Leiter der letzteren, Jakob Bächtold, fügt damit seinem wohlverdienten Ruhmeskranz, der ihm für seine umsichtige Durchforschung und einsichtige Darstellung des älteren schweizerdeutschen Schrifttums zu teil ward, ein neues Blatt ein. Er darf den aufrichtigen Dank seiner engern Landsleute, der germanistischen Fachgenossen und aller Litteraturfreunde einheimsen. Wir wünschen ihm nun nur Mufse und Behagen zu der uns verheifsenen Ausdehnung seiner Geschichte der deutschen Litteratur in der Schweiz in die Strecken des 19. Jahrh., für dessen Hauptvertreter, wie Heinrich Leuthold, Gottfried Keller u. a. er ja schon mannigfach als Nachlafsverwalter und Kritiker gewirkt hat. Die breitere Masse der Lesewelt wird ihm da noch erkenntlicher sein können, obwohl der neueste Band der Dramenerneuerung gerade ihr mehr bietet als die zwei früheren, die eher litterarhistorischer Teilnahme dienten.

Wir empfangen jetzt verschiedene ersehnte Nummern, und zwar folgende. Die beiden Dramatisierungen, die im 16. Jahrh. der Tellsage gewidmet wurden, sind in erster Linie zu nennen, denn diese Behandlungen inländischen Ursprungs haben seltsamerweise bislang eines gesäuberten, leicht zugänglichen Textes harren müssen. Aufserdem aber begegnen diese Fassungen des bedeutsamen Stoffes, die gleichsam die natürliche Ortsfarbe noch halb unverwischt zeigen, besonderer Achtsamkeit, wo ihr Thema später durch Florians romanhafte Zustutzung und Rousseaus Lobpreisung in Frankreich, durch der Göttinger Schwärmer hymnischen Schwung und besonders die bühnenmäfsige vaterländische Ausarbeitung Schillers internationale Bedeutung gewann.[1] In Rücksicht auf diesen Gesichtspunkt dürfte nunmehr, an diese reinliche Darbietung angelehnt, eine endgültige Überschau und Charakteristik des Tellproblems versucht werden; des verstorbenen E. L. Rochholz materialreiches Werk (1877) kommt kritisch über Vischers Feststellung der Legendenentwicklung (1869) wenig hinaus, und das Heft Jakob Novers (1887) erzählt uns über 'Tell in Poesie und Wirklichkeit' nichts Neues. Das ältere Spiel entstand bald nach 1511 im Kanton Uri und blieb andauernd beliebt, wie Auflagen noch aus der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts beweisen. So hätte J. J. Bodmer in seinen patriotisch-antiquarischen Anwandlungen hier für 'Wilhelm Tell, oder der gefährliche Schufs', 'Der alte Heinrich von Melchthal', 'Sarnen durch List gewonnen' (1775) direkt an der Quelle schöpfen können, wie auch der Luzerner Jesuit J. J. Zimmermann für seine Tragödie 'Wilhelm Tell' (1777). Ein Namensvetter, Hans Bodmer, giebt diese älteste Bearbeitung heraus, und wir erkennen bei einem Vergleich mit der jüngern, aus ihr hervorgewachsenen Gestaltung, der bekannten des thätigen Dramatikers Jakob Ruf, sofort, dafs die Grundlage der Verhältnisse, der Rütlischwur und Kleinigkeiten beim Züricher Dichterpatriarchen von hier stammen. Den Abdruck von 'Ein hübsch und lustig Spiel von Wilhelm Tellen' nach dem einzig geretteten Exemplare des 1545er Drucks überwachte Bächtold. Noch ein Umstand ist nicht ganz geklärt: des Tell-begeisterten Chronisten Aegidius Tschudi (den neuerdings A. Schulte mit Recht verdächtigte) zeitliche Mittelstellung zwischen dem alten Stück, das den Ausgang bildet, und dem Drama Rufs.

Dieser, Ruf, verfafste auch das im zweiten Teile des Bandes gespendete Schauspiel, das die Parabel vom Weingarten des Herrn widergiebt, ob in der That für das lebendige Theater? Bernhard Wyfs, der Monograph des Züricher Bildhauers und Poeten Heinrich Keller (1891), gab es nach einer handschriftlichen Überlieferung (St. Gallener Stadtbibliothek) heraus. Am Pfingstmontag des Jahres 1539 zu Zürich, dem Mittelpunkte der schweizerischen Reformation, öffentlich aufgeführt, will es nicht etwa eine der häufigen allegorischen Einkleidungen neutestamentlicher Dogmen in Wechselrede popularisieren. Es zieht vielmehr heftig wider die Papisten los, als die nach Gebühr übel gelohnten Gärtner in Gottes Weinberg. Das satirische Element darin ruht im ganzen tiefer im Gemüt als sonst in den vielen Durchschnittsmysterien dieser Periode, da sich das religiöse Interesse zu verinnerlichen begann. Wyfs' Leistung vervollständigt würdig den Bächtoldschen Plan.

Stuttgart. Ludwig Fränkel.

Wilhelm Tobler-Meyer, Deutsche Familiennamen nach ihrer Entstehung und Bedeutung, mit besonderer Rücksichtnahme auf Zürich und die Ostschweiz. Zürich, Albert Müller. 1894. 234 S.

Der Verfasser, welchen Studien über Zürcherische Familiengeschichte auf das vorliegende Thema geführt haben, gliedert seinen reichhaltigen Stoff in acht Abschnitte; den Schlufs bildet ein alphabetisches Namensregister.

Im einleitenden Kapitel wird an der Hand der Urkunden gezeigt, wie aus den ursprünglichen Einzelnamen feste Familiennamen sich herausbildeten; dieser Prozefs fällt in die Jahre 1050—1250, ohne mit dem letztern Datum etwa abgeschlossen zu sein, kommen doch Namensänderungen bis in die neueste Zeit vor.

In der Beurteilung der altgermanischen Namen ist der Verf. Heintze gefolgt, der indes hierüber selbst eine abgeleitete Quelle ist. Gewifs ist die Charakterisierung richtig, dafs in dieser Namenwelt das Heldenhafte, Kühne, Gewaltige, Hohe ausgeprägt ist, aber auf die Übersetzung der Namen wird doch jetzt mit Recht verzichtet. Was besagt *Arnefrid* = 'Adlerfriede', und tragen Übersetzungen wie *Liudolf* = 'der liebe Wolf', *Hugipoto* = 'Geistesbote' nicht eine ganz moderne Anschauung in die altgermanische Welt? Welcher germanische Vater hätte seinen Sohn *Amilrih* im Sinne von 'der an Arbeit Reiche' benennen mögen? Die Nachweise von Mone, Stark und Abbée haben zu Evidenz dargethan, dafs wenigstens in der Zeit, aus welcher die Hauptmasse der Namen uns überliefert ist, bei der Namengebung nicht nach der Bedeutung gefragt wurde, sondern gerade wie noch heute bei den Taufnamen eine patronymische Tendenz sich geltend machte.

Einen der Gründe für das Aufkommen der Doppelnamigkeit findet Tobler in der Überhandnahme der Kosenamen, wodurch die zweistämmigen bedeutend reduziert worden seien, indem z. B. statt *Godebald, Godabert, Godafrid, Godehard, Godescalc* nur noch ein abgeschliffener

[1] Über all dies vgl. jetzt Roethe, Die dramatischen Quellen des Schillerschen 'Tell': Forschungen zur deutschen Philologie. Festgabe für Rud. Hildebrand (1894), S. 224 ff.

Godo kursiert habe. Hierauf ist zu erwidern, dafs der Kurzname den Vollnamen nicht verdrängt; neben *Cuno* hat sich *Cunradus* immer gehalten, schliefslich haben sie sogar als zwei verschiedene Namen gegolten. Sodann ist es noch eine offene Frage, ob z. B. *Godo* Substrat für alle mit *God* auslautenden Vollnamen sei oder nur für einen bestimmten, etwa für *Godefridus*. Endlich ergiebt eine Durchsicht der Quellen von 1050—1150, dafs in dieser Zeit allerdings ein Schwund der alten Reichhaltigkeit stattfand, dafs aber daran die Kurznamen so gut wie die Vollnamen beteiligt waren. Wir machen hierfür nichts verantwortlich als — die Mode. Übrigens beweist das Fortleben so vieler seltenen altgermanischen Namen in heutigen Familiennamen, dafs die Erinnerung an das die jeweilige Sippe charakterisierende Namenelement auch im 11. und 12. Jahrh. nicht erloschen war.

'Im weitern liegt auf der Hand, dafs man sich seinen Beinamen, der in der Folge zum Geschlechtsnamen ward, nicht selbst auswählte und beilegte, sondern dafs er jedem von seiner Umgebung beigelegt wurde'. Für die Adelsnamen mit 'von' dürfte dies doch nicht zutreffen, und für die von alten Personennamen abstammenden ist es unsicher. Auch das ist nicht richtig, dafs die Zunamen zuerst bei den Hochfreien oder dem hohen Adel und den Altbürgern der Städte auftauchten; vielmehr ist es der Dienstadel gewesen, der sich am frühesten nach seinem Sitz genannt hat. Der häufiger werdende Dienst im kaiserlichen Heere hat dies vielleicht bewirkt.

Aus einer St. Galler Urkunde von 1167 scheint der Verf. zu folgern, dafs damals schon Bezeichnungen wie Schultheifs, Schenk als Familiennamen vorkamen. Auch hierin können wir ihm nicht beistimmen: *causidicus, pincerna* u. s. w. sind im 12. Jahrh. noch lediglich Amtsbezeichnungen; die Namen vom Amt oder Beruf lassen sich vor 1220 kaum nachweisen. Sie gehören zu den letzten der grofsen Namenkategorieen.

In einer Zürcher Urkunde von 1149 kommt eine lange Reihe von Zeugen vor, welche alle im fortlaufenden Texte nur mit einfachen Personennamen bezeichnet sind. Über jedem dieser Personennamen aber, also zwischen den Zeilen, hat die gleiche Hand jeweilen den entsprechenden Beinamen hingesetzt. Der Ausdruck 'Übername' komme hiervon her. Das heifst dem geschriebenen Buchstaben einen für jene Zeit unglaublichen Einfluss zuschreiben. 'Übername' bedeutet einfach einen Namen, der dem Träger über seinen offiziellen hinaus beigelegt wird, und ist zudem ein jüngerer Ausdruck, der mittelalterliche lautet ánname.

Dafs aus *Rudolfus filius Dietelonis* der Familiennname *Dietelo* geworden ist, erklärt Tobler mit Heintze 'aus einer schon damals eintretenden Erstarrung der Sprache, vielleicht auch, weil man den Namen des Vaters deutlicher wollte hervortreten lassen'. Das ist zu teleologisch. Vorausgesetzt, dafs die Nominativnamen aus dem Genetivverhältnis entsprungen sind, so wird ganz mechanische Attraktion an den Taufnamen vorliegen. Indes ist das Genetivverhältnis nicht das einzige. Beispiele wie *Adalbricus sive Eticho. Petrus qui et Amizo* sind sehr alt; diese Sitte der Zweinamigkeit kann ebenfalls zu den von Personennamen abgeleiteten nominativischen Familiennamen geführt haben.

Ein methodischer Fehler ist es, wenn Kutt und Guth identifiziert, oder wenn Kambli von Kamal = Gamal abgeleitet wird. Nur in der ahd. Schreibung, aber in keiner Sprachperiode sind k und g zusammengefallen. Diesem und weiterem von Steub grofsgezogenen Irrtum begegnen wir bis in die neueste Zeit in onomatologischen Schriften. Die anderwärts selbstverständliche Scheidung nach Dialektgebieten scheint sich hier noch nicht durchgerungen zu haben. Danach würden denn auch die 6000 Namenformen, die nach Pauli (Mündener Familiennamen) aus der Urform *Godeberaht* sollen gebildet werden können, auf ein vernünftiges Mafs vermindert werden, befinden sich doch schon unter den nach der gleichen Quelle 141 wirklich vorhandenen genug blinde Passagiere.

Steub hat eine Theorie von den 'unechten' zusammengesetzten Namen erfunden, indem er *Muggensturm* als *Sturm Sohn des Muggo, Aberstock = Tocco Sohn des Iring* und dergl. mehr deutet. Tobler tritt ihm bei, gestützt auf klare Bildungen dieser Art wie *Josenhans, Rüdisühli, Gottenkueny*. 'Warum sollten derartige Zusammensetzungen aus zwei Personennamen erst in der Zeit, da die kirchlichen Personennamen in Kurs waren, aufgekommen und nicht auch schon in viel frühern Zeiten, da die aus den altdeutschen Personennamen herausgewachsenen Koseformen üblich waren, gebräuchlich gewesen sein'? Hier zeigt es sich, auf welche Abwege die Vernachlässigung der Namen der mhd. Periode führen kann. Wir finden im 13. Jahrh. thatsächlich keine solchen Zusammensetzungen. Steub's Mangel an methodisch-historischer Forschung hat greulichen Unfug gestiftet. Ich darf bei dieser Gelegenheit vielleicht verraten, dafs ich seit mehreren Jahren mit einer systematischen Sammlung und Verarbeitung der oberrheinischen Familiennamen des 12. und 13. Jahrh. beschäftigt bin.

Die Familiennamen *Benninger, Bertschinger, Diezinger, Zollinger, Attinger* leitet Tobler nicht von Ortsbezeichnungen *Benningen* u. s. w. ab, die es nicht gebe, sondern patronymisch von *Benning* u. s. w. Dafs in oberdeutschen Namen die Endung *-er* in patronymischer Bedeutung vorkommt, ist nicht zu leugnen, tritt aber erst zu einer Zeit auf, als die Personennamen auf *-ing* schon sehr selten geworden waren. Wie sollten sie da noch eine Sprofsform erzeugt haben? *Benninger* kann von *Bünikon* < *Benninghofen* abgeleitet werden, wie umgekehrt das mittelalterliche *Bettikon* heute *Bettingen* geschrieben wird.

Als aus Häusernamen hervorgegangen bezeichnet Tobler die in den Zürcher Abteiurkunden erwähnten *Otto Schiphülin* (1153), *Chunradus Flos* (1177), *Rudolfus Vinche* (1224), *Wernher Bibir* (1230), *Wernher Bokili* (1231). Nun zeigt aber eine Durchsicht der Urkundenbücher, und Karl Schmidt, Strafsb. Häuser- und Gassennamen des Ma., bestätigt es, dafs die Häusernamen überhaupt erst im Laufe des 13. Jahrh. aufkamen; die angeführten Beispiele sind also einfache Übernamen. Bei Schmidt stehen hübsche Belege, wie das Haus vom Besitzer den Namen empfing, und wie dieser gleiche Häusername seinerseits wieder einen neuen Familiennamen erzeugte. Auf jeden Fall sind die Familiennamen älter als die Häusernamen.

Noch folgende Einzelheiten habe ich mir notiert: *Gysi* stellt Tobler 'zum Stamme *Gis*, erweitert *Gisal* = Geisel'. Aus Stark's Zusammenstellungen ergiebt sich, dafs der Stamm *Gisal* vielmehr zu *Gis* verkürzt ist. — *Höhn* und *Hühn* sind nicht identisch. Auch die Namen folgen den Lautgesetzen. — *Nabholz* 'genetivisch, eigentlich *Nabolds* aus *Nabold, Nathold*'. Bei 'Konkurrenzen' thut man in der Regel ja gut, die Ableitung von einem altdeutschen Personennamen zu bevorzugen, man darf aber die Lautlehre nicht verletzen (*lb* > *bb*). — *Spiller, Spillmann* ist nicht der Spindelmacher, sondern = *histrio*. — *Müller* ist durch Assimilation aus *mulner* entstanden, nicht aus **multor* < *molitor*. — *Füsi* und *Feser* sind zu trennen, ersteres ist Abkürzung von *Uisolt*. — Der Zürcher Name *Trost* kann nicht aus dem niederdeutschen *droste* (Truchsefs) erklärt werden. — *Michel* ist = *Michael*; mhd. *michel* scheint in der Volkssprache frühzeitig ausgestorben zu sein.

Was der Verf. sonst über die Namen von Amt und Beruf, von der Herkunft und Wohnstätte, Übernamen, Latinisirungen und Gräzisierungen, Judennamen und Umdeutschung fremder Namen beigebracht hat, ist durch seine Vollständigkeit und die Umsicht der Erklärung wertvoll. Auf weitere Bemerkungen verzichte ich angesichts der einer genauen Namendeutung auf Schritt und Tritt entgegenstehenden 'Konkurrenzen', und weil eine relative Sicherheit ohne Berücksichtigung aller Jahrhunderte nicht zu erzielen ist. Wie schon oben angedeutet, liegt die Schwäche Steubs, Andresens, Heintzes u. a. in dem unvermittelten Überspringen von der ahd. Periode zur Gegenwart; der Namenschatz des mhd. Zeitraums ist kaum angebaut. Eine systematische Ausbeutung des so reichhaltigen und interessanten Zürcher Urkundenbuches hat auch Tobler nicht geliefert, konnte es auch nicht wohl als Laie (Herr T. ist ein Bruder des Germanisten und des Romanisten Tobler); aber auch so bleibt seine Arbeit eine dankenswerte, geeignet, für die oberdeutschen Familiennamen den ideenreichen, aber phantastischen Steub zu ersetzen.

Basel. Adolf Socin.

Dr. Wilhelm Kahl, Mundart und Schriftsprache im Elsafs. Zabern 1893, A. Fuchs. VI und 62 S. 8°.

Heinrich Menges, Volksmundarten und Volksschule im Elsafs. Gebweiler 1893, J. Boltze. X, 120 S. 8°.

Die Forderung, dafs das Hochdeutsche in unsern Schulen gelehrt werden solle im Anschlufs an die Volkssprache, ist schon lange aufgestellt und vielfach mit guten Gründen verteidigt worden; ihren glänzendsten Fürsprech hat sie wohl gefunden an Rudolf Hildebrand mit seinem Buche vom deutschen Sprachunterricht. In manchen Gegenden des deutschen Sprachgebietes ist dieser Grundsatz auch schon mit gutem Erfolge praktisch durchgeführt worden, so z. B. in der Schweiz, wo die grofse Verschiedenheit der Volksmundart vom Hochdeutschen einerseits, das lebhafte Interesse weitester Kreise für Fragen mundartlich-sprachlicher Natur andererseits leicht auf diesen Weg weisen konnten. Es versteht sich aus dem Wesen der Sache, dafs zur Erlangung eines ersprieflslichen Resultats des Unterrichts nicht eine für ganz Deutschland gültige Anleitung passen könnte, sondern für jeden Landesteil, unter Umständen sogar für ein ziemlich enge begrenztes Gebiet, eine besondere, seinen eigentümlichen Verhältnissen entsprechende Behandlung erforderlich wäre. Dem Elsafs haben, soweit ersichtlich, bis jetzt solche pädagogische Winke und Anleitungen gefehlt, wenn auch nicht das Interesse für die Mundart selbst, wie uns u. a. die verschiedenen erfreulichen Arbeiten über elsässische Sprache zeigen, welche von der Universität Strafsburg ausgegangen sind. Aber die politischen Verhältnisse haben es mit sich gebracht, dafs gerade hier mehr als in andern deutschen Landen zum Teil Lehrer wirken, welche der einheimischen Volkssprache als Fremde verständnislos, wenn nicht geradezu ablehnend und verachtend gegenüberstehen. Da ist die Erfüllung jener oben ausgesprochenen Forderung bedeutend näher gerückt worden durch eine Verfügung des Oberschulrats für Elsafs-Lothringen von 1891, dafs der Unterricht in der deutschen Sprache mehr als bisher an die heimischen Mundarten anknüpfen solle. Bald darauf hielt Seminardirektor Stehle einen Vortrag über diesen Gegenstand, der nun ohne Zweifel für die Abfassung der beiden vor uns liegenden Schriften den Anstofs gegeben hat. Ganz unabhängig voneinander sind beide gleichzeitig entstanden, beide ungefähr das gleiche Ziel erstrebend, aber mit verschiedenen Mitteln arbeitend.

Kahl beschränkt sich auf die rein sprachlich-grammatische Seite, die Betrachtung der Methode des Unterrichts im Hochdeutschen; er verzeichnet, indem er, dem gewöhnlichen grammatischen System folgend, einteilt in die Lehre von den Lauten, der Flexion, Satz- und Wortbildung und Wortschatz, besonders die Abweichungen der Mundart vom Hochdeutschen, deren Kenntnis den Lehrer in den Stand setzen soll, die Fehlerquellen, die ihren Ursprung in der Verschiedenheit der mundartlichen Verhältnisse haben, leichter zu überblicken und mit Erfolg zu untergraben. Wir erhalten damit eine dankenswerte Übersicht über die grammatischen Eigentümlichkeiten der elsässischen Dialekte, die reicher und eingehender ausgefallen ist, wo sie sich auf Vorarbeiten stützt, wie in Laut- und Flexionslehre, weniger ausführlich und mancher Ergänzung fähig und bedürftig in andern Teilen z. B. Syntax und Wortschatz. Gelegentlich zieht der Verfasser, der übrigens nicht selbst dem Elsafs entstammt, auch andere deutsche Mundarten zum Vergleich heran. Das Bestreben, die grammatischen Erklärungen nicht zu sehr anschwellen zu lassen und weiteren, nicht eigentlich philologisch geschulten Lehrerkreisen verständlich zu bleiben, ist an verschiedenen Stellen schuld gewesen, dafs die Darstellung der sprachgeschichtlichen Zusammenhänge schief geworden ist, man vergleiche z. B. S. 12 die Zusammenstellung der Wörter, die elsässisch kurzen, hochdeutsch gedehnten Vokal aufweisen. S. 30 das über Umlaut und Brechung Gesagte; S. 53 die Ableitung von Imbifs aus Einbifs u. a. Im folgenden möchte ich mir erlauben, einige kleine Berichtigungen und Ergänzungen anzubringen: S. 27. Die Umschreibung des Konditionalis durch *würde* mit Infinitiv soll dem Elsässer fremd sein; sie ist aber meines Wissens wenigstens im Oberelsafs gebräuchlich, wenn auch *thäte* mit Infinitiv überwiegen mag. — S. 28. Die Erklärung der Konditionalformen auf *-di*, *-didi* im Anschlufs an Sütterlin ist verfehlt, vgl. jetzt Socin, Litteraturbl. 14, 281; ebenso wenig zutreffend ist die Anlehnung von Formen wie *gabt*, *namt*, *kamt*, *gangt*, *stangt*, in deren *t* auch wieder ein Rest von *thäte* stecken soll, an Präteritopräsentia, vgl. hierüber ebenfalls Socin a. a. O., der ganz entsprechende Formen aus dem Baselstädtischen nachweist. — S. 29. Anm. 1 ist die Behauptung, im Schwäbischen sei die Pluralendung im Präsens Indik. durch Angleichung an die 2. Person zu *-et* verallgemeinert, gegenüber der gewöhnlichen Annahme von Verallgemeinerung der 3. Person unerwiesen und auch unwahrscheinlich. — S. 31. Die Angaben über den Abfall bezw. die Assimilation der Vorsilbe *ge-* beim Partizip-Prät. haben für Teile des Oberelsasses, besonders für den Sundgau, keine Gültigkeit; dort verhält sich die Sache wie in den meisten schweizerischen und schwäbischen Dialekten. — S. 54. Ob wir *Lise* in *Lisebühl* mit dem vielfach in Flurnamen erhaltenen *liess* (Zornthal *lescht*) = Schilfgras zusammenbringen dürfen, ist mehr als zweifelhaft im Hinblick auf die in Basel vorkommenden Namen *uf dər lîs*, *lisbịchl*, die mit dem *lịpsch*-Gras nach Ausweis des Vokals nichts zu schaffen haben können. — S. 56. *Lützel* ist im Baseld. nicht mehr lebendig.

Auch Menges geht mit seinem Buche darauf aus, zu zeigen, wie die Berücksichtigung der Mundart in den elsässischen Volksschulen auf mannigfaltige Weise geschehen kann. Aber nicht nur den unmittelbaren Nutzen will er darstellen, der aus solcher Berücksichtigung dem Unterricht im mündlichen und schriftlichen Gebrauche des Hochdeutschen erwächst, er will auch darauf hinweisen, welchen persönlichen Gewinn dem Lehrer die richtige Beschäftigung mit der Volkssprache bietet, welche grofse Bedeutung dieselbe für die freie Entwicklung des Geisteslebens der Schüler besitzt. Nicht eine rein grammatische Abhandlung hat der Verf. schreiben wollen; ihm schwebte als Ziel vor eine Anleitung zum Unterricht im Deutschen für das Elsafs in der Art, wie sie Hildebrand in seinem oben erwähnten schönen Buche (das Kahl merkwürdigerweise nie erwähnt) für jede deutsche Mundart als notwendig und möglich hingestellt hat, und gerne gestehen wir, dafs es dem Verf. gelungen ist, uns in seinem warm und anregend geschriebenen Versuche etwas von Hildebrandschem Geiste durchfühlen zu lassen. Damit soll freilich nicht gesagt sein, dafs wir mit allen einzelnen Behauptungen desselben einverstanden seien: verschiedene sprachgeschichtliche Erklärungen sind zweifelhaft, einzelne geradezu unrichtig, vgl. z. B. was Verf. S. 20 über die Konsonanten *p*, *t*, *k* vorbringt, oder

S. 57 *hüben* < *hier üben*, *drüben* < *dort üben*. Auch mehrere Aufstellungen über elsässischen Sprachgebrauch bedürfen vielleicht, namentlich für das Oberelsafs, der Berichtigung, während für das Unterelsafs uns Menges als Landeskind Autorität sein darf; s. z. B. S. 48 die Behauptung, dafs es einen Konjunkt. Präs. nur noch von *sein* und *haben* gebe. Dagegen sind vornehmlich die beiden letzten von den vier Abschnitten, Lautlehre, Formenlehre, Stilistisches, Sprachinhalt, in welche der besondere Teil zerfällt, reich an feinen Bemerkungen.

Beide Schriften ergänzen einander in der glücklichsten Weise und können allen, besonders aber den elsässischen Lehrern der deutschen Sprache aufs beste empfohlen werden.

Basel. Gustav Binz.

C. C. Ferrell, Teutonic Antiquities in the Anglosaxon Genesis. A Dissertation presented to the Philosophical Faculty of the University of Leipzig. Halle 1893. 8°. 51 S.

Wie für die Geschichte germanischer Sprache, Metrik und Poetik, so sind auch für die Erforschung der Kultur unserer heidnischen Vorfahren die Reste altenglischer Poesie von gröfster Bedeutung. Dies ist schon lange erkannt worden. Im Jahre 1840 hat Jacob Grimm in der Einleitung zu seiner Ausgabe von Andreas und Elene den Versuch gemacht, auf Grund dieser beiden Denkmäler eine Skizze altgermanischer Lebensverhältnisse und Anschauungen zu entwerfen. Ihm schlofs sich Vilmar an, der in seiner breiter angelegten Abhandlung über deutsche Altertümer im Heliand die altenglischen Gedichte vielfach zur Vergleichung und Erläuterung heranzog. Die von ihm gewonnenen Ergebnisse suchte im 13. Bande der Germania Köhler durch eine entsprechende Untersuchung des Beowulf zu stützen und zu ergänzen. Nachdem noch M. Schultze 1877 über Altheidnisches in der angelsächsischen Poesie, speziell im Beowulfsliede, gehandelt hatte, kehrten in kurzen Zwischenräumen zwei Leipziger Doktoranden, den Spuren Vilmars folgend, zu der Betrachtung der christlichen Epik zurück: 1887 Kent mit einer Dissertation über Teutonic Antiquities in Andreas and Elene, 1889 Rau mit einer Arbeit über Germanische Altertümer in der ags. Exodus. Diesen beiden gesellt sich 1893 Ferrell bei mit seiner Untersuchung über Teutonic Antiquities in the Anglosaxon Genesis.

Beim Anblick dieser Liste von Abhandlungen, die auf Vollständigkeit gar keinen Anspruch erheben will, wird man sich unwillkürlich fragen, ob es sich wohl lohnen wird, jedem einzelnen Denkmal der altenglischen Epik eine besondere Untersuchung in dieser Hinsicht zu widmen. Man wird von vornherein geneigt sein, diese Frage zu verneinen, wenn man bedenkt, dafs trotz manchen stilistischen und anderen Verschiedenheiten, die uns zur Annahme mehrerer Verfasser nötigen, wo man früher nur einen einzigen erkennen zu dürfen glaubte, doch im wesentlichen das geistige Milieu, in welchem jene zeitlich nahe zusammen gehörenden Gedichte entstanden, für alle das gleiche oder wenigstens ein sehr ähnliches war. Man wird aber diese vorgefafste Meinung nach der Lektüre der drei zuletzt genannten Arbeiten kaum zu modifizieren vermögen. Aufs engste sich an Vilmar anschliefsend, dessen Einteilung sie mit geringen oder keinen Abweichungen adoptieren, können die Verfasser es nicht vermeiden, dafs jeder von ihnen eine grofse Zahl der schon von Vilmar gemachten Beobachtungen mit ermüdender Ausführlichkeit wiederholt, weil sie eben für jedes der von ihnen behandelten Denkmäler gültig sind. In der grofsen Masse des Gemeinsamen tauchen dann wohl ab und zu auch Bemerkungen auf, die nur aus der Betrachtung eines einzigen Gedichtes gewonnen werden konnten. Ich meine, die Erfüllung der Aufgabe, auf Grund einer gröfseren Anzahl, wenn nicht aller Denkmäler der geistlichen Epik der Angelsachsen ein Bild germanischen Altertums zu zeichnen, hätte die Kraft eines einzelnen nicht überstiegen, sofern er nur da, wo schon Vorarbeiten vorlagen, sich kurz gefafst und sein Augenmerk in erster Linie auf Lücken in den Arbeiten seiner Vorgänger gerichtet hätte. Sonst droht die Gefahr, dafs wir auch auf diesem Gebiete zu Zuständen gelangen, wie sie in der Forschung über Laut- und Formenlehre und Syntax zum Teil schon eingerissen sind, wo zwei oder drei als Muster dienende Arbeiten fast fabrikmäfsig nachgeahmt werden, ohne dafs die Wissenschaft oder die Verfasser den geringsten Gewinn davon hätten.

Wenden wir uns nun im besonderen der neuesten Dissertation von Ferrell zu, so fällt uns zunächst auf, dafs Verf. um das, was bisher von anderen über die Genesis gesagt worden ist, sich gar nicht zu kümmern scheint. Wohl verfolgen alle früheren Arbeiten andere Endziele, aber sie bieten doch, namentlich in den Partien über die Stilistik, manches, was sich für die vorliegende Untersuchung recht gut hätte verwerten lassen, so z. B. der Aufsatz Eberts über die ags. Genesis, Angl. 5, 124 ff.; die Untersuchungen Hönnchers über die Quellen der Genesis, Angl. 8. 41 ff., die Dissertation Heinzes zur ae. Genesis, Berl. 1889. Auch seine beiden unmittelbaren Vorgänger Kent und Rau ignoriert F. vollständig, nicht immer zu seinem Vorteil.

In sechs Abschnitten behandelt Verf., indem er auch die Interpolation heranzieht, 1. Mythology; 2. Christianity; 3. Nature; 4. The King and his Subjects; 5. Kinship and Home Life, Manners and Customs; 6. War-Life. Über die Berechtigung einer solchen Einteilung läfst sich streiten, man kann aber zu ihrer Verteidigung sich auf den Vorgang Vilmars berufen. Der Weg nun, auf dem die Aufgabe des Verfassers gelöst werden konnte, war unzweifelhaft der, dafs er, die englische Bearbeitung des biblischen Stoffes mit den Quellen genau vergleichend, die charakteristischen Abweichungen hervorhob und sie, soweit sie sich auf altgermanische Eigentümlichkeiten zurückführen liefsen, zu einem anschaulichen Gemälde altenglischen Lebens und Geistes ordnend vereinigte. Das ist auch in der That hin und wieder das Verfahren, das der Verf. angewendet hat, aber lange nicht consequent genug. Oft verliert er sich, seine Hauptaufgabe ganz aufser acht lassend, in Aufzählungen rein stilistischer Natur, oder er läfst sich verleiten, allgemein christliche, biblische Anschauungen als germanische hinzustellen, besonders im Abschnitte Christianity. So ist z. B. die Auffassung Gottes als eines mächtigen, Himmel und Erde beherrschenden Königs der Bibel, namentlich in den Psalmen, sehr geläufig; die Vorstellung vom gebundenen Satan beruht ohne Zweifel auf Offenb. 20, 2; diejenige von der Finsternis der Hölle auf manchen Stellen des neuen Testaments, z. B. Matth. 8, 12; 22, 13; 25, 30. Das Motiv mit dem Raben, der nach der Sündflut ausgesandt wird und nicht zurückkehrt, weil er eine schwimmende Leiche findet, hat schon Hönncher

Angl. 8, 62 als allgemein theologisch, namentlich auch aus Remigius Antisiodorensis belegt. Die häufige Erwähnung des Wolfs, Raben und Adlers als Begleiter der zum Kampfe ziehenden Heere braucht nicht mit mythologischen Vorstellungen zusammenzuhängen. Es waren die einzigen Aastiere, die in England vorkamen; an ihrer Stelle erscheinen in ähnlichen Lagen in mittelhochdeutschen Gedichten aus den Alpenländern *wolf*, *rabe* und *gîre*, von welch letzterem noch niemand behauptet hat, dafs er ein einer Gottheit heiliges Tier gewesen sei. Auf der andern Seite hingegen sind Ausdrücke, die wahrscheinlich auf alte heidnische Vorstellungen und Gebräuche zurückgehen, kaum gestreift oder ganz übergangen. Die etymologisch noch nicht ganz sicher aufgehellte Bezeichnung *neorxna wang* für das Paradies erweckt den Verdacht heidnischer Abstammung, ebenso die Composita mit *stæf* wie *hearmstæf* z. B. Gen. 939 f. *Hwæt we nu gehyrað hwær us hearmstafas Wrade onwroeon and woruldyrmðo!*, die auf die alte Sitte des Losens mit Stäbchen (*lætan tan wisian*, vgl. Andr. 1101 ff.) hinzuweisen scheinen. Das Kapitel über das Naturgefühl ist etwas mager ausgefallen; hätte Verfasser das schöne Buch von Lüning über die Auffassung und poetische Verwendung der Natur in der altgermanischen Epik gekannt, so hätte er dort. wie auch in der Dissertation von Hoops über ae. Pflanzennamen noch manchen Fingerzeig in dieser Richtung finden können. Auch das Gebiet der Rechtsaltertümer ist von F. nicht in dem Umfange in den Kreis seiner Betrachtungen gezogen worden, wie es dies verdient hätte, da gerade die Genesis einzelne interessante Blicke in staats- und privat-, namentlich familienrechtliche Verhältnisse thun läfst. Dieser Punkt würde sich einem etwaigen späteren Bearbeiter eines ähnlichen Themas für den Rest der altenglischen Epik besonders empfehlen.

Basel. Gustav Binz.

Carl August Ljunggren. The Poetical Gender of the Substantives in the Works of Ben Jonson. Lund 1892. Berlings Printing Company [Akademisk Afhandling, zugleich Beilage zur 'Redogörelse för Lunds Högre Allmänna Läroverk under läsåret 1891—1892']. 63 S. 4°.

Nach dem Vorgange von Sterns Arbeit 'Über das persönliche Geschlecht unpersönlicher Substantive bei Shakespeare', Dresden 1881, untersucht L. dasselbe Verhältnis in den Werken des gelehrten Zeitgenossen, Freundes und Rivalen des grofsen Dichters. Die Ausgabe Cunninghams liegt der Studie zu Grunde, die ihren Gegenstand in zwei Hauptabschnitten: Concreta und Abstracta behandelt. Unter ersteren werden besprochen: 1. *Nature, world, chaos;* 2. *Heaven and the heavenly bodies:* 3. *Earth, land, country, isle, island, city, town, and their proper names. Proper names of mountains;* 4. *Ocean, sea, river* u. s. w.; 5. *Light, air, wind, natural phenomena;* 6. *Plants, vegetables, minerals*; 7. *The human body and its parts;* 8. *Works and instruments:* 9. *Time and the different expressions for time* (sind das Concreta?!), unter letzteren: A. Abstracta mit Suffixen, und zwar a) mit romanischen: 1. *-y*, 2. *-ion, -on*, 4. *-iee*, 5. *-anee, -ence*, 6. *-or, -our*, 7. *-ure, -ude*, 8. *-age;* b) mit ags. Suffixen: 1. *-ing*, 2. *-ness*, 3. *-dom, -hood, head*, 4. *-th*, 5. *-ship*. B. Abstracta ohne Suffixe: a) von ags., b) von rom. Herkunft. Die Concreta sind also nach der Bedeutung, die Abstracta nach der Form geordnet.

Das Resultat der recht gründlichen und übersichtlich angelegten Arbeit ist § 58 f. zusammengefafst.

Darnach haben Sh. und B. J. nur 70 Worte mit poetischem Genus gemeinsam, von denen 40 dasselbe aufweisen, 13 zum Teil, 17 ein verschiedenes. Dazu kommen noch 30, bei denen in dem einen Autor *his* folgt, bei dem andern entweder deutliches persönliches Genus steht oder *his* folgt, das ja auch fürs Neutrum (= *its*) stehen kann.

Mask. sind bei beiden: *ocean, Phoebus, river, stone, sun, time;* fem.: *art, beauty, city, country, crown, Dian, earth, Echo, envy, fame, fortune, France, isle, Italy, justice, kingdom, land, London, May, mind, moon, music, nature, night, patience, peace, Phoebe, report, Rome, soul, vanity, Venus*[1], *world;* mask. und fem.: *love.* — Bei Sh. sind mask., bei B. J. folgt *his: day, drop, fear, stream, winter;* bei B. J. mask., bei Sh. folgt *his: belly cedar*[2], *event, Hesperus, humour, medeine, oak, tongue*; beide haben *his: action, praise, pudding, word.*

Zum Teil dasselbe Genus zeigen: Bei Sh. mask., bei B. J. mask. und fem.: *affection, air, death, gold, heaven, pride, reason, sleep, spirit;* Sh. fem., B. J. mask. und fem.: *virtue;* Sh. mask. und fem., B. J. fem.: *commonwealth, morning, ship.* — Sh. mask. und fem., B. J. *his: sea;* Sh. *his*, B. J. mask. und fem.: *truth.*

Von verschiedenem Genus: Sh. mask., B. J. fem: *age, custom, danger, hope, ignorance, law, life, necessity, sorrow, star, study*[2]*, vice.* — Sh. fem., B. J. mask.: *autumn, plenty, riches, scorn, youth*[2]. — Sh. *his*. B. J. fem.: *bell, face, form, rage, ruin, slander, summer, vine, violet, voice, wit.*

Der Hauptunterschied zwischen beiden Dichtern besteht aber darin, dafs Sh. die Substantive mit den rom. Suffixen *-y, -ion, -on, -ance, -ence* im allgemeinen als mask., B. J. dagegen als fem. behandelt.

Folgende Tabelle zeigt das Verhältnis:

	Shak.		Ben Jon.	
Endung:	mask.	fem.	mask.	fem.
-y	15	10	6 (4 zweifelhaft)	35
-ion, -on	7	3	2	11
-ance, -ence	4	1	—	8

L. erklärt dies jedenfalls richtig daraus, dafs der gelehrte B. J. bei der Personifikation dieser Substantiva durch das Genus der entsprechenden lateinischen Wörter beeinflufst wurde, Shakespeare dagegen mit seinem '*small Latin*' nicht; ferner dafs letzterer auch 'was induced by his more vivid and strong imagination to disregard the genders of the Latin words'.

Somit hängt das poetische Genus der Wörter in jener Zeit zunächst von der Individualität der betreffenden Dichter ab, und Shakespeares Gebrauch dieser Figur kann durchaus nicht als charakteristisch für die elisabethanische Zeit überhaupt betrachtet werden.

Es folgt ein Verzeichnis der benutzten Hülfsmittel, wozu noch v. Fleischhackers Aufsatz in den Trans-

[1] Sie ist dagegen mask. in den York Plays, s. 123. V. 10 f.

[2] Hier ist die Personifikation unsicher.

actions of the Philol. Soc. 1888—90, III und Sattlers Abhandlungen Angl. X, 499 ff. und XIV, 193 ff. zu fügen wären. Für das ags. Genus kommt auch noch die Rezension von Sievers (Zeitschr. für d. Phil. XXI, 361 ff.) in Betracht.

Es wäre bei zukünftigen Arbeiten der Art vielleicht auch nicht überflüfsig, ähnliche Untersuchungen auf anderen Sprachgebieten heranzuziehen, wie z. B. V. Michels Dissertation über das Geschlecht im Deutschen (Strafsburg 1889) sowie seinen Aufsatz in der Germania 36, 121 ff., ferner den zwischen Brugmann und Roethe geführten Streit über das indogerm. Genus, den soeben R. Henning in der Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung wieder aufnimmt.

Eine Liste der behandelten Wörter beschliefst die Arbeit. Ich mache noch aufmerksam auf S. 2, Anm. 4, wo L. acht weitere Beispiele für das Vorkommen des Pronomens *its* bei Ben Jonson zu den sechs von Bronisch (Das neutrale Poss. pron. bei Shakespeare, Greifswald 1878) hinzufügt; auch Sterns Arbeit erfährt an mehreren Stellen Berichtigungen und Ergänzungen. Wenn es übrigens von *Christmas* S. 32 heifst: 'not in AS.', so ist das zuviel gesagt, da es im Parker Ms. der Sachsenchronik vom Jahre 1021 vorkommt. Die ältere Bezeichnung war allerdings *midwinter*.

Göteborg. F. Holthausen.

Léopold Sudre, Les Sources du Roman de Renart. Paris 1893, Bouillon. (Thèse de doctorat.) VIII, 356 S.

Bereits im Jahre 1889 hat Léopold Sudre in der Romania eine Abhandlung aus dem Gebiet des französischen Tierepos veröffentlicht, in welcher er als Quelle für die III. Branche des Roman de Renart ein weitverbreitetes Tiermärchen nachwies. Sein damaliger Plan, die Beziehungen zwischen dem Roman de Renart und der mündlichen Überlieferung weiter zu verfolgen, hat sich unterdes zu dem vorliegenden umfangreichen Buch über die Quellen des Roman de Renart ausgestaltet. Werden somit hier auch die aus schriftlichen Quellen stammenden Erzählungen mitbehandelt, so liegt doch die Bedeutung des Buches in dem Nachweis, dafs für das französische Tierepos des 12. und 13. Jahrh. die sogen. Tiermärchen, welche über die ganze Welt verbreitet und, gleichgültig welchen Ursprungs, seit alter Zeit in Europa umgelaufen sind, eine wichtige, vielleicht die wichtigste Quelle gewesen sind.

Die Bedeutung, welche hiermit dem Tiermärchen eingeräumt wird, ist schon öfter hervorgehoben, aber bis auf die neueste Zeit nur wenig beachtet worden. Schon ein Jahr nach Jakob Grimms 'Reinhart Fuchs' hat Gervinus in seiner 'Geschichte der poetischen Nationallitteratur der Deutschen' (1835) in einem besonderen Abschnitt über Reinhart Fuchs (S. 110 ff.) an Stelle von Grimms Tiersage das Tiermärchen gesetzt und damit schon damals klar die Theorie gekennzeichnet, welche fest zu begründen erst der neuesten Zeit vorbehalten blieb. Von neuem hat dann G. Paris die Frage in einer 1881 gehaltenen Vorlesung (Paulin Paris et la littérature du moyen âge, s. La Poésie du moyen âge, Paris 1885, S. 245) berührt und als gleichberechtigte Faktoren nebeneinander die äsopische Fabel und das Tiermärchen bezeichnet, und ebenso definiert Gustav Meyer, von allgemeinen Gesichtspunkten aus, das Verhältnis zwischen Tierepos und Tiermärchen, welch letzteres nicht aus jenem herzuleiten, sondern umgekehrt Quelle für jenes gewesen ist (Essays und Studien zur Sprachgeschichte und Volkskunde, Berlin 1885 [1], S. 227). Im Anschlufs an Meyers Aufstellungen hat dann zuerst Karl v. Bahder den thatsächlichen Nachweis erbracht, dafs ein Gedicht aus dem Tiercyklus — die in einem kleineren mhd. Gedicht sowie im Renart in der XI. Branche behandelte Erzählung von Fuchs und Sperling — auf mündliche Überlieferung zurückgeht (Germania 1886, S. 105 ff.), eine Arbeit, die Sudre, wie es scheint, unbekannt geblieben ist. Gleichzeitig mit Sudres obengenannter Abhandlung erschien dann die wichtige Untersuchung über eine nordische Tiermärchenkette von Kaarle Krohn, welcher hier die hohe Bedeutung der finnisch-skandinavischen Tiergeschichten hervorhob und deren Einfluls schon auf das Tierepos des Mittelalters scharfsinnig nachwies. Während dies Buch auch den des Finnischen nicht Kundigen durch eine deutsche Übersetzung (von O. Hackman, Helsingfors 1889) zugänglich gemacht wurde, ist die Kenntnis des schon früher erschienenen, russisch geschriebenen Buches von Kolmatschevsky (Das Tierepos im Occident und bei den Slaven. Kasan 1882. Vgl Literaturblatt 1883, Sp. 322 ff.) auf einen kleineren Kreis beschränkt geblieben.

Das Verdienst, die Beziehungen des Tiermärchens zum Tierepos, speziell zum Roman de Renart, zum erstenmal systematisch untersucht zu haben, gebührt L. Sudre, welcher sich dabei zur Richtschnur die Worte von G. Paris genommen hat, die er seiner Einleitung voranstellt. Diese Einleitung (S. 1—41) behandelt zunächst Märchen und Fabeln im allgemeinen, Ursprung, Überlieferung der Tiermärchen und ihr Verhältnis zu den Fabeln, sodann den Roman de Renart, seinen litterarischen Charakter (von Haus aus nicht satirisch, sondern unterhaltend!), seine Entwicklungsgeschichte in grofsen Zügen mit Seitenblicken auf die fremden Bearbeitungen. Die eigentliche Untersuchung wird mit einem Kapitel über die Quellen im allgemeinen (Seite 43—74) eröffnet, welches die im Roman de Renart selbst enthaltenen Zeugnisse für die Herkunft, die bisher aufgestellten Theorieen, die in Betracht kommenden Quellen und ihre Bedeutung für den Roman de Renart prüft und das Thema selbst genauer präcisiert. Die einzelnen Erzählungen, deren Quellen erörtert werden (S. 75—338), sind nach Gruppen geordnet: zunächst die Geschichten, deren handelnde Personen Fuchs und Löwe sind (Hoftag, Beuteteilung), dann Fuchs und Bär (Buhlschaft, Fischfang, Fischdiebstahl, Honigabenteuer, Lietart verwünscht seinen Ochsen), weiter Fuchs und Wolf (Wallfahrt, Brunnenabenteuer, Wolf Sänger und Glockenläuter, Fuchs gelb gefärbt und Jongleur), Fuchs und Vögel (Hahn, Meise, Rabe, Sperling, Hubert als Beichtiger), schliefslich die Erzählungen, in denen der Wolf ohne den Fuchs auftritt (Wolf und Priester in der Wolfsgrube, Wolf und Stute, Wolf und die beiden Widder). Am Schlufs jedes dieser Abschnitte wird ein Resumé der erzielten Resultate gegeben, das Ganze durch eine allgemeine Schlufsfolgerung, Bibliographie, Inhaltsverzeichnis und ein — nicht vollständiges Druckfehlerverzeichnis beschlossen.

Das Resultat der Untersuchung ist in kurzen Worten dasjenige, welches Verf. sich am Eingang derselben (S. 68) zum Ziele gesetzt hat: 'Ainsi d'une part tradition littéraire et savante, amalgamé de fables classiques à but moral et d'inventions cléricales à tendances allégoriques ou satiriques, d'autre part tradition populaire, vaste répertoire des récits d'animaux qui, de tout temps

et dans tous les pays, ont prétendu amuser sans instruire, voilà les deux centres auxquels je vais essayer dans les chapitres suivants de ramener l'ensemble des épisodes du Roman de Renart.'

Das ist nicht das einzige Ergebnis der ausgedehnten und von gründlichstem Studium zeugenden Forschungen des Verf. Einige Sujets sind von den Trouvères mit besonderer Vorliebe bedacht worden und somit in mehreren Bearbeitungen vorhanden: das machte Untersuchungen über die Beziehungen der verschiedenen Branchen zu einander notwendig. Dazu kommt, dafs neben dem Roman de Renart noch lateinische, italienische, mittelhochdeutsche und niederländische Tierepen stehen, deren Verhältnis zum Roman de Renart nicht immer von vornherein gegeben ist. So fällt auch für das Verhältnis zwischen den verschiedenen Tierepen mancherlei ab und nebenher noch manches andere, was über die nächsten Grenzen des Themas hinausgeht. Überall beweist der Verf. eine ausgedehnte Belesenheit in der Märchenlitteratur, sowie eine scharfsinnige und im ganzen mafsvolle Kritik.

Das Endresultat, welches in den vorhin citierten Worten zusammengefafst ist, wird man durch die vorgelegte Untersuchung für erwiesen ansehen dürfen, und es wird nunmehr, denke ich, allgemein anerkannt werden, dafs die bisher herrschende Theorie, welche alles aus Äsop und etwa noch aus Pantschatantra und Physiologus, d. h. lediglich aus schriftlichen Quellen herleiten wollte, ihre Rolle ausgespielt hat. Es war ein Fundamentalfehler nicht blofs der Grimmschen, sondern noch mehr der Anti-Grimmschen Theorie, die gesamten Stoffe möglichst aus einer einzigen Quelle herleiten zu wollen. Sudre läfst beiden, der mündlichen Überlieferung wie den schriftlichen Vorlagen, ihr Recht werden. Wie weit wir nun im einzelnen diese oder jene als Quelle anerkennen wollen, darüber sind auch jetzt noch verschiedene Meinungen möglich, darüber wird vielleicht noch diese oder jene Einzeluntersuchung eine Modifikation bringen können, und der Verf. selbst ist weit davon entfernt, dies bestreiten zu wollen. Es ist ein schwieriges Gebiet, auf dem man sich hier bewegt, so dafs oft weniger Beweis gegen Beweis, als Meinung gegen Meinung stehen wird.

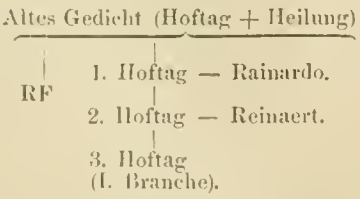
So ist die Art, wie Sudre die Beziehungen einiger Renartepisoden — Hahnfabel, Friedensfabel — zu der entsprechenden äsopischen Fabel vom Hahn und Fuchs erklärt, sehr scharfsinnig und ansprechend: ein Sujet der mündlichen Überlieferung, das der Verf. der äsopischen Fabel in einem älteren ursprünglicheren Stadium der Entwicklung, der Renartdichter später und unabhängig von Äsop aus dem Tiermärchen geschöpft hat. Überzeugte Äsopiker hingegen werden lieber an Entlehnung glauben. Für mich haben z. B. die Ausführungen des Verf. über die Quelle der Geschichte vom Fuchs und Wolf im Brunnen nicht die gleiche Beweiskraft wie für ihn. Die Geschichte vom gelbgefärbten Fuchs zeigt in Einzelheiten so auffällige Übereinstimmung mit der indischen vom blauen Schakal, dafs es schwer fällt, einen Zusammenhang, auch wenn er sich historisch einstweilen nicht nachweisen läfst, zu leugnen. Die Herleitung des Bachenabenteuers aus dem Motiv der ungerechten Beuteteilung erscheint mir gewagt, wie überhaupt der Versuch, die einzelnen Geschichten auf allgemeine Motive zu ziehen und dann alle die, welche das gleiche Grundmotiv zeigen, auf gemeinsamen Ursprung zurückführen zu wollen: damit kommen wir in Gefahr, Zusammenhänge auch da zu konstruieren, wo sie historisch kaum je bestanden haben.

Es würde zu weit führen, auf alle Einzelheiten der an interessanten Fragen so reichen Arbeit einzugehen; ich will mich nur an einige allgemeine Gesichtspunkte halten. Da ist zunächst das Verhältnis zwischen einigen antiken Fabeln (Fuchs und Rabe u. s. w.) und den daraus entlehnten Renartepisoden. Verf. will um keinen Preis zugeben, dafs hier eine direkte Entlehnung stattgefunden, und dafs den Trouvères ein erhebliches Mafs von Erfindungsgabe zuzuschreiben sei: 'Il n'est qu'un seul moyen d'expliquer les emprunts faits par eux à des apologues antiques ou à des poèmes latins antérieurs. Ces scènes d'animaux plus ou moins étendues dont nous ne possédons que quelques versions isolées, étaient des sujets favoris dans les écoles; non seulement elles étaient devenues des thèmes de prédilection pour des développements littéraires, mais elles étaient sans cesse répétées de vive voix, transmises de génération en génération et formaient en quelque sorte une partie importante du bagage de connaissance que chacun devait emporter de son séjour sur les bancs. Dans cette transmission séculaire chaque récit devait nécessairement subir quelques altérations, recevoir certains embellissements et en même temps aussi se dépouiller de ses éléments didactiques que les livres seuls pouvaient lui conserver. C'est sous cette forme nouvelle, fruit d'une longue propagation orale, mais dont le point de départ est tout littéraire, que les productions classiques et cléricales ont pris place dans le Roman de Renart.' In diesem Sinne kommt Verfasser sogar dahin, zu erklären, dafs alle Überlieferung, aus welcher die Renartdichter schöpften, mündlich gewesen sei, und innerhalb derselben lediglich ihrem Ursprung nach eine gelehrte und eine populäre Strömung zu scheiden seien. — Ich glaube, dafs den Verfasser sein Feuereifer hier etwas zu weit geführt hat. Wenigstens läfst sich auf Grund des überlieferten Materials die Ansicht des Verf. nicht beweisen. Eine ähnliche Entwicklung wie die hier konstruierte können wir eigentlich nur an der Hoftagsfabel beobachten, und hier liegt meines Erachtens die rein litterarische Entwicklung klar zu Tage. Als Beweis für die allmähliche Umgestaltung der alten Fabeln wird man auch die späteren Romulussammlungen nicht anführen dürfen, welche ihrerseits gerade in solch einzelnen Zügen — und nur um solche handelt es sich — oft genug vom Roman de Renart beeinflufst sein mögen, und gerade da, wo Verf. Beweise gefunden zu haben glaubt, in der Fabel vom Raben und dem Käse (S. 300) habe ich, wenigstens für den Berner Romulus, Beeinflussung durch den Roman de Renart wahrscheinlich gemacht: dafs gerade das Moment vom dreimaligen Gesang des Raben, wie er im Roman erzählt wird, in der lateinischen Fabel völlig deplaciert ist, zeichnet doch deutlich das Renartgedicht als das Muster, die lateinische Fabel als die Nachahmung. Die ganze Frage löst sich für mich sehr einfach, wenn man die Trouvères nicht als blofse Versifikatoren betrachtet, sondern ihnen, wenn auch nicht für den eigentlichen Stoff, so doch für die Detailmalerei etwas selbständige Phantasie verwilligt.

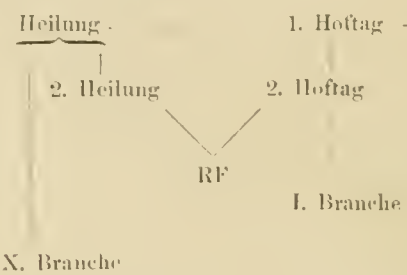
Das Verhältnis der verschiedenen Tierepen untereinander ist noch nicht allseitig festgestellt, und gerade in dem, was der Verf. hier Neues bringt, wird man ihm nicht überall beistimmen können. Ich lasse den Ysengrimus beiseite, dessen Verhältnis zum Roman de Renart

auch von Sudre nicht klar bestimmt wird — bald schöpft nach ihm der Verf. des Ys. aus französischen Branchen, bald aus der mündlichen Überlieferung — und meines Erachtens eine besondere Untersuchung erheischt. Bezüglich des oberdeutschen Reinhart ist Sudre mit mir einer Meinung. Wo er meiner (in Gröbers Ztschr. Bd. XVI und XVII gegebenen) Darstellung in Einzelheiten widerspricht, habe ich meist keinen Grund gesehen, von meiner Meinung abzugehen. Insbesondere bin ich auch jetzt noch der Ansicht, dafs die Lücke im RF den Schwur Isengrims auf das Heiltum enthielt, nicht die Wallfahrt der Tiere. Wenn Sudre geltend macht, dafs die Nichterwähnung der Pilgerschaft im RF nicht gegen seine Annahme spricht, so bleiben dabei doch andere Gründe unerörtert, mit denen ich meine Vermutung plausibel zu machen versucht habe. Und schliefslich ist das religiöse Element in der Erzählung durchaus keine Neuerung, wie Sudre selbst zugiebt, da es sowohl im Roman de Renart als auch schon im Ysengrimus vorhanden ist, die hier nach Sudre beide unabhängig voneinander sind. Ja selbst in der mündlichen Überlieferung fehlt es nicht, wie z. B. ein neuerdings bekannt gewordenes kurdisches Märchen zeigt (Prym und Socin, Kurdische Sammlungen I, Petersburg 1887, Übersetzung, S. 13 f.). Wir haben also gar keinen Grund, anzunehmen, dafs einer älteren Form der VIII. Branche das Motiv der Wallfahrt gefehlt und gerade der deutsche RF uns die ältere Form bewahrt habe. In jedem Fall war der deutsche RF für die Beweisführung nicht zu verwenden.

Auffällig ist die Stellung, welche Verf. dem niederländischen Reinaert und dem italienischen Rainardo anweist, die nach ihm beide nicht aus der I. Branche, sondern aus älteren Quellen stammen, und überhaupt die ganze Entwicklung, welche er von der Hoftagsgeschichte giebt. Es ist nicht leicht, sich nach seiner Darstellung ein klares und widerspruchsloses Bild zu machen. In dem ersten Abschnitt, welcher den Löwengeschichten gewidmet ist, erklärt er ausdrücklich, dafs Hoftag und Heilung des Löwen ursprünglich eins sind (Par suite, il semble de toute évidence que l'histoire du *Jugement* était à l'origine liée intimement à celle de *Renart médecin*, ne faisait qu'un avec elle. Cela devient indubitable, si l'on songe que dans le *Roman de Renart* lui-même, la branche X, qui va faire l'objet du chapitre suivant et qui relate cet épisode de Renart médecin, est précédée, elle aussi d'un semblant de plaid.) Von dieser alten Dichtung habe sich dann eine besondere Branche, die eigentliche Hoftagsbranche (le Plaid) abgelöst, deren älteste Gestalt uns im italienischen Rainardo bewahrt sei, eine jüngere erscheine im niederländischen Reinaert, die jüngste in der überlieferten I. Branche. Wir kommen darnach auf folgendes Schema:



Nach den Ausführungen des nächsten Abschnitts jedoch mufs der Heilung des Löwen im Gedicht nicht immer die Gerichtsverhandlung gegen den Fuchs vorausgegangen sein. Vielmehr bestand die Originalbranche nach S. blofs in der Heilung des Königs. Aus einzelnen Elementen derselben — Abwesenheit des Fuchses, Feindschaft des Wolfes — hat sich eine neue Branche herausgebildet, welche ausschliefslich den Hoftag und die Verhandlung gegen den Fuchs enthielt. Deren älteste Gestalt erscheint im Rainardo, eine jüngere, erweiterte im RF, die dritte und jüngste wie dort in der I. Branche. Daneben hat das alte Gedicht von der Heilung weiter existiert, eine jüngere (uns verlorene) Form hat der Glichezâre benutzt; die X. Branche ist eine Überarbeitung der alten Originalbranche, unter Einflufs der I. Branche. Also:



Ich übergehe die Widersprüche zwischen den beiden Darstellungen und halte mich an die zweite, welche des Verfassers definitiver Ansicht zu entsprechen scheint. Es ist hier nicht klar, ob die Verbindung von Hoftag und Heilung erst dem deutschen Dichter zufällt oder schon in einer französischen Branche vorgebildet war. Wo der niederländ. Reinaert hingehört, läfst sich gleichfalls nicht erkennen. Auffällig ist vor allem die Charakteristik der Originalbranche, welche die Hoftagsgeschichte — Anklage gegen den Fuchs, dreimalige Ladung, Erscheinen bei Hofe und Verantwortung — nicht mitenthalten haben soll. Es sind aber doch die sämtlichen Elemente hierfür, wie Verf. selbst richtig bemerkt, schon in der äsopischen Fabel vom kranken Löwen gegeben, und wir können von da an die Weiterbildung derselben in den verschiedenen Bearbeitungen deutlich verfolgen. Im Äsop verklagt der Wolf den abwesenden Fuchs beim Löwen, weil er den Herrscher aller nicht achte und in seiner Krankheit nicht besuche. Im Gedicht des Paulus Diaconus heifst es schon, dafs der Bär den Fuchs nicht nur verklagt, sondern dafs er auch seine Bestrafung fordert, sowie dafs der König ihn zum Tode verurteilt. Beidemal kommt der Fuchs, der ungesehen alles mitangehört, von selbst zu Hofe. Eine Verteidigung ist weder hier noch dort vonnöten, da die Rede sogleich auf das Heilmittel kommt. Mit der Ecbasis thun wir einen grofsen Schritt vorwärts. Hier fügt der Wolf zum Ausbleiben des Fuchses noch schlimmere Anklagen gegen diesen hinzu. Auf das rasch gesprochene Todesurteil hin eilt der getreue Parder zum Fuchs, der mit ihm an den Hof geht. Der Angeklagte bringt das Gespräch zwar gleich auf das Heilmittel, mufs sich aber doch zuerst noch wegen der Anschuldigungen seines Gegners verantworten, und erst als er begnadigt ist, beginnt die eigentliche Heilung. Ist es nun nicht eine ganz organische Weiterentwicklung, wenn im Roman de Renart die Beschuldigungen, von denen dort nur im allgemeinen die Rede ist, wirklich aufgezählt werden, und wenn die dreimalige Ladung, deren Unterlassen der Fuchs den Tieren in der Ecbasis (vgl. 523 ff.) zum schweren Vorwurf macht, wirklich ausgeführt wird? Es ergiebt sich daraus ganz von selbst, dafs die älteste Bearbeitung des Stoffes in französischer Sprache Hoftag +

Heilung enthielt, wie sie uns durch das älteste in der Vulgärsprache überlieferte Tierepos, den mhd. Reinhart Fuchs, bezeugt wird, und dafs die ausschliefslich den Hoftag behandelnden Dichtungen erst aus dieser Urbranche abgeleitet sind. Dem gegenüber kann die Annahme von S. nur gekünstelt erscheinen: dafs zuerst zwei besondere Branchen, die eine von der Heilung, die andere vom Hoftag, nebeneinander bestanden hätten, und dafs erst der Glîchezâre wie auch der Dichter der X. Branche unbewufst und voneinander unabhängig die ursprünglich zusammengehörigen, dann getrennten Elemente wieder zusammengeleimt hätten.

Einen wichtigen Beweis für seine Ansicht sieht Verfasser in dem Umstande, dafs in der X. Branche der Dachs freiwillig zum Fuchs geht, nicht als Bote, sondern als Freund, wie in der Ecbasis der Parder. Ich will es einstweilen unerörtert lassen, ob wir hierin nicht richtiger eine Neuerung der X. Branche zu erkennen haben. Aber selbst angenommen, wir hätten hier einen Zug des alten Gedichts vor uns, so wäre dies doch kein Beweis gegen die Annahme, dafs RF und Branche X aus demselben Originale stammen, von welchem die eine Bearbeitung dies, die andere jenes treuer bewahrt hat. S. behauptet weiter, aus dem RF sei noch deutlich erkennbar, dafs Hoftag und Heilung erst nachträglich zusammengeschweifst seien. Ich sehe im Gegenteil gerade hier einen völlig ungezwungenen und unmerklichen Übergang, der sich deutlich von den Fällen unterscheidet, wo der Glîchezâre wirklich selbständige Branchen aneindergefügt hat. Die von S. angeführten Beweise sind bedeutungslos: dafs die Boten dem Fuchs nichts von des Königs Krankheit erzählen und dafs der Fuchs dann doch Heilmittel für den König mitnimmt. Es wird aber im Gedicht ausdrücklich gesagt, dafs die Krankheit des Königs alsogleich bekannt wird. *(Der lewe dô vil lûte schrê. Manec tier daz vernam, daz vil balde dare quam)* und die Ursache für die Einberufung des Hoftages ist *(ich weiz wol, es ist gotes slac, wan ich gerihtes niht enpflac)*, ja, der Fuchs hat selbst mitangesehen, wie der König zu seiner Krankheit kommt (v. 1302 f.). Es ist also eine ganz gerechtfertigte Schlauheit von ihm, wenn er, des Königs Zorn zu begegnen, sich vornimmt, ihn von seinem Leiden zu kurieren. Darnach gilt mir auch jetzt noch die Darstellung im RF als Repräsentant der alten Originalbranche, welche dem RF wie der I. und X. Branche zugrunde gelegen und auch der jetzigen Gestalt der Branche Va zum Muster gedient hat (vgl. ZfrP XVI, 1 ff.). Dafür sprechen auch die zahlreichen sachlichen und formellen Übereinstimmungen, welche RF nicht nur mit Branche I und dem zweiten Teile von X. sondern auch mit deren erstem Teile und sogar mit Branche Va zeigt und über welche Verf. (S. 107. Anm.) doch allzuleicht hinweggeht.

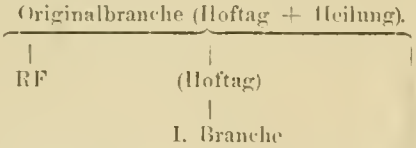
Wie ist nun S., anstatt auf eine so einfache, auf seine so gekünstelte Lösung gekommen? Nicht aus der Vergleichung der französischen Branchen untereinander oder mit dem RF, sondern lediglich der niederländischen und der italienischen Fuchsdichtung, hauptsächlich der letzteren zu Liebe. Er sagt es selbst: 'L'existence relativement ancienne et le contenu si naïf du Rainardo empêchent d'admettre que l'histoire du Jugement soit un fragment détaché d'un tout analogue à l'épisode final du Reinhart' S. 113). Verfasser, welcher hierbei teilweise Mitteilungen von G. Paris folgt, schreibt dem uns aus dem 14. Jahrh. überlieferten Rainardo, absolut und relativ betrachtet, ein sehr hohes Alter zu ('les précieux restes de l'art des premiers chanteurs de l'épopée du goupil'). Die Gründe, welche für das absolute Alter angeführt werden, scheinen mir nicht stichhaltig zu sein. Dafs die metrische Form paarweise Achtsilbler zeigt, kann doch bei einem notorisch aus französischem Original italianisierten Gedicht nicht wunder nehmen. Ebensowenig die Assonanzen, die offenbar fast alle nicht auf Rechnung des Originals kommen, sondern Neuerungen der italienischen Bearbeitung darstellen (vgl. z. B. *Raynald-regnardo, anbla-stancha*). Die Ansätze zur Strophenbildung sind vereinzelt, zum Teil Zufall, zum Teil erst Produkt der Überarbeitung (vgl. v. 164 ff. *La mula de Zilberto ben trota. Quela de Raynaldo va zopa. La mula de Zilberto ben anbla E quela de Raynaldo si e stancha* mit Ren. I, 1189 ff.: *Or s'en vont li baron ensemble: Dex, con la mule Grimbert anble! Mes li chevax Renart acope. Li sans li bat desoz la crope*). Auch die zwischen Branche Va und Raynardo vom Verf. konstatierte Beziehung ist nur scheinbar. Er vergleicht Ro. 3 ff. *Vol gran cort tenir de sa bernazo, De bestie demestege e salvaze. Non e grande ne menor Che tote no vegna a lo segnor* mit Branche Va 301 ff. *La cors estoit granz et plenere. Bestes i ot de grant manere, Feibles et forz, granz et petites Qui totes sont au roi sougites.* Setzt man daneben aber die entsprechenden Verse der I. Branche *(Totes les bestes fist venir En son pales por cort tenir. Onques n'i ot beste tant ose Qui remansist por mule chose Qui ne venist hastivement)*, so sieht man, dafs Ro. viel enger zu Branche I als zu Va stimmt, und die Übereinstimmung zwischen Ro. und Va sich auf das *grande ne menor — granz et petites* beschränkt, was leicht Zufall sein kann: der italienische Bearbeiter specialisiert, wie das *bestie demestege e salvaze* zeigt, das gewifs nicht aus der Quelle stammt.

Was nun die inneren Gründe anlangt, dafs der Rainardo einfacher, naiver, ursprünglicher sei, so wird man doch von vornherein zugeben müssen, dafs sich aus diesem Kriterium bei einem franco-italienischen Text, welcher so mangelhaft und aus so später Zeit überliefert ist, keine sicheren Schlüsse ziehen lassen. Alles, was Verf. als ursprünglich betrachtet, kann man ebensogut als posteriore Vereinfachung und Verstümmelung erklären: es handelt sich fast ausschliefslich um gewisse Defizits, welche der Raynardo gegenüber den gesamten übrigen Versionen zeigt. Sudre legt besonderes Gewicht darauf, dafs hier wie in der Ecbasis nur ein Bote — der Dachs — erscheint an Stelle der drei Boten in allen übrigen vulgärsprachlichen Bearbeitungen. Das ist aber ohne Zweifel nur eine Vereinfachung der letzteren Darstellung, wie der Ro. selbst deutlich zeigt; der Dachs geht als Bote des Königs, nicht heimlich als des Angeklagten Freund, wie in der von S. angenommenen Originalbranche, deren getreuester Reflex in diesem Punkt nach seiner Ansicht die X. Branche ist. Der Ro. stammt somit aus der I. Branche oder einer ihr sehr nahestehenden Fassung, die aber auf jeden Fall jünger war als die Vorlage des RF — keinenfalls kann er als Repräsentant der ältesten französischen Hoftagsgeschichte betrachtet werden.

Ähnlich steht es mit dem niederländischen Reinaert, der nach S. zwar nicht eine ebenso alte Vorlage wie der Rainardo, aber doch eine ältere Fassung als die I. Branche zur Voraussetzung hat. Meine Meinung geht dahin, dafs die grofse Selbständigkeit, welche der niederl.

Dichter allerorten bethätigt, absolut sichere Schlüsse auf seine Quelle nicht gestattet, dafs aber die enge Übereinstimmung in den notorisch entlehnten Partieen mit der I. Branche nur die Wahl zwischen dieser selbst oder einer nur wenig verschiedenen Fassung zuläfst. Jedenfalls darf man aber als Beweis für eine besondere Fassung nicht mit S. den zweiten Teil, die Erfindung von Ermenrichs Schatz, anführen; wir finden im Ren. auch nicht die geringste Spur von einer solchen Erzählung, und es hat auch noch niemand hierfür eine französische Quelle annehmen wollen, weder Martin (Reinaert, Paderborn 1874, Einl. S. 37 f.) noch der neueste Reinaertherausgeber van Helten (Van den Vos Reynaerde. Bibliotheek van middelnederlandsche letterkunde, B. XIII, Groningen 1887, Inl. S. 27 f.). Mehr Beachtung als dies Argument dürften die Übereinstimmungen beanspruchen, welche neuerdings Singer (AZfdA. 1892 S. 246 f.) zwischen RF und Reinaert gegenüber der französischen Branche aufgedeckt hat. Es sind aber im ganzen nur vier Punkte, und zieht man davon noch das ab, was nebensächlich ist oder von vornherein auf Zufall beruhen kann, so bleibt so wenig übrig, dafs man auf dieses Material keine sicheren Schlüsse bauen kann. Soviel jedenfalls ist auch im anderen Fall sicher, dafs der Abstand zwischen der Vorlage des Reinaert und der Branche I ein minimaler sein würde gegenüber den tiefgehenden Verschiedenheiten, welche zwischen der I. Branche und der Quelle des Ghichezâre bestehen.

Somit halte ich nach wie vor den folgenden Stammbaum für den, welcher der natürlichen Entwicklung wie auch der Datierung der überlieferten Gedichte am besten entspricht:



Heilung = X. Branche.

Hierbei lasse ich es dahingestellt, ob man zwischen der Originalbranche und der überlieferten Branche I eine Zwischenstufe konstruieren und ob man den Rainardo und den Reinaert auf diese oder direkt auf die I. Branche zurückführen will. Mir persönlich scheint die Zwischenstufe überflüssig, die I. Branche als Quelle des italienischen und des niederl. Gedichtes genügend.

Ich glaube hiermit wenigstens die wichtigsten Fragen, welche sich an die Ausführungen des Verf. knüpfen, berührt zu haben, ein Eingehen auf mancherlei andere Fragen mufs ich mir wohl aus Rücksicht auf den Raum für spätere Gelegenheit versparen. Nur wenige Worte möchte ich noch dem Verhältnis des Verf. zu seinen Vorgängern widmen. S. behandelt dieselben sehr kurz, eingehender nur die Ansichten von Jakob Grimm und Paulin Paris. Grimm war nach ihm der erste, welcher eine Theorie aufgestellt. Aber dieser bekämpft ja schon seinerseits die irrtümliche Auffassung von Eccard und Mone über den Ysengrimus, welcher doch genau die gleichen Fragen wachruft wie der Roman de Renart. Und dann Jakob Grimm selbst, dessen Theorie mir S. nicht recht zu würdigen scheint. Deren Hauptcharakteristikum ist nach S. der specifisch deutsche Ursprung, welchen Grimm dem Tierepos zuschreibt. Er betrachtet Grimms Theorie als heutzutage völlig geschlagen: 'Cet ingénieux système, dont je n'ai montré que les lignes principales, s'est écroulé bien vite comme un château de cartes. Il a eu le sort de tous ceux qui n'ont pour pierre angulaire qu'un patriotisme enthousiaste et par suite trop souvent aveugle' (S. 49). Hingegen zollt er Paulin Paris und seiner Theorie über die Herkunft des Tierepos aus Äsop das höchste Lob: '. . . Paulin Paris est aussi celui dont le système est resté seul debout.'

Es ist eigentümlich, wie Verf. die Bedeutung seiner eigenen Resultate so verkennen konnte. Sein ganzes Buch ist ein Feldzug gegen die einseitige Ansicht der Äsopiker, und wenn man seine Ausführungen mit den Ansichten von Grimm und Paulin Paris vergleicht, so wird der Unbefangene leicht sehen, dafs er ersterem erheblich näher steht als letzterem. Grimm mag darin gefehlt haben, dafs er den specifisch deutschen Ursprung verfocht, wenngleich wir auch auf dem Stande unserer heutigen Erkenntnis sagen müssen, dafs für die Entwicklung der Fabel und des Märchens zum Tierepos das deutsche Element jedenfalls nicht weniger bedeutungsvoll gewesen ist als das französische. Was aber Grimm von seinen Vorgängern sowohl als von seinen Nachfolgern so wesentlich unterscheidet, ist doch dies, dafs er die mündliche Überlieferung als Quelle betrachtet. Er hat diese Überlieferung 'Tiersage' genannt und damit selbst einen Terminus geschaffen, der zu mancherlei Mifsdeutungen Anlafs gegeben hat. Wie er sich aber das Leben dieser Tiersage dachte, hat er selbst deutlich genug gesagt: 'Wahrscheinlich giengen die meisten dieser Thierfabeln (d. i. der im Renart enthaltenen), und aufser ihnen manche ähnliche, im munde der leute herum (vgl. br. 22); sie brauchten nur von den dichtern aufgefasst und in reime gebracht zu werden' (Reinhart Fuchs, Einl. S. 138). Grimms Tiersage ist nichts anderes als das mittelalterliche Tiermärchen, und wenn Grimm selbst, in seinen Ideen allzu befangen, diese intime Verwandtschaft nicht erkannt hat, so liegt sie heute nichtsdestoweniger auf der Hand, und schon Gervinus hat, wie oben erwähnt, Grimms Tiersage mit den Tiermärchen identificiert. Und gerade die von Grimm aufgezählten 'Stücke, die nur in der einheimischen Fabel vorhanden sind, und denen gar nichts fremdes verglichen werden kann' (RF Einl. S. 267) sind zum grofsen Teil solche Erzählungen, welche S. als der mündlichen Überlieferung angehörig nachgewiesen hat.

Die Herkunft aus der mündlichen Überlieferung ist für Grimm das wesentliche, wie für Sudre auch. Nehmen wir dazu, dafs er den Einfluls äsopischer Fabeln im Prinzip gar nicht so hartnäckig leugnet, ja dafs er sogar die Einführung des Löwen fremdem Einflusse zuschreibt (RF Einl. S. 46 f., 266 ff.), so sehen wir, dafs er auch hier der modernen Forschung nicht so fern steht, als man gewöhnlich glaubt. Und wenn schliefslich Sudre die Übereinstimmung einzelner Episoden des Roman de Renart mit Äsop damit erklärt, dafs beide aus der gleichen Quelle, aus dem Tiermärchen, geschöpft haben, wo bleibt dann der prinzipielle Unterschied gegen Grimms Annahme von einem indogermanischen Fabelschatze, den die Griechen in didaktischer Form überliefert und die Franken zum Tierepos ausgestaltet hätten?

Diese Bemerkungen sollen und können das Verdienst Sudres nicht schmälern, sie wollen nur der Bedeutung eines Mannes gerecht werden, dessen Anschauungen zu lange mifsachtet und mifsverstanden worden sind. Dafs

Sudre, in dem Glauben, gegen ihn zu kämpfen, in dem wichtigsten seiner Resultate mit ihm zusammengetroffen ist, kann nur als Beweis für die Richtigkeit des letzteren betrachtet werden. Es bleibt Sudre das unbestrittene Verdienst, auf Grund unserer modernen Kenntnisse die Frage von neuem selbständig und umfassend untersucht und uns mit einem Buch beschenkt zu haben, das für unsere allgemeine Erkenntnis als Abschlufs, und für weitere Einzeluntersuchungen als Ausgangspunkt gelten mufs.

Tübingen. Carl Voretzsch.

Edmond Biré, Victor Hugo après 1852. Paris, Libr. académique Didier. 379, XI p. (Tom. IV des Werkes.)

Nach einer Pause von drei Jahren erscheint der Schlufsband der Victor Hugo-Biographie des verdienstvollen Forschers. Man kann nicht behaupten, dafs er ganz auf der Höhe der drei vorhergehenden stände. Zum Teil liegt das am Stoffe, denn das Leben des grofsen Dichters ist nach 1852 nicht so interessant, wie vorher; zum Teil aber auch daran, dafs die schneidende Schärfe und vernichtende Kritik Birés hier erheblich gemildert ist. So erkennt er einzelne Werke Hugos, wie die Misérables, die Châtimens u. a. wärmer an, als sie es verdienen, urteilt auch über diejenigen Schriften, welche eine ausgesprochen antikatholische oder antiroyalistische Tendenz haben, im ganzen objektiv. Sein fortgesetztes Bestreben ist es natürlich, die von Hugo und seinen Nachbetern erfundenen Legenden und Entstellungen der Wahrheit zu widerlegen. So weist er nach, dafs Hugo gar nicht seiner Schmähschrift 'Napoléon le Petit' wegen aus Brüssel ausgewiesen (S. 34 ff.), dafs sein Patriotismus ein sehr zweifelhafter gewesen sei, da er z. B. in dem Krimkriege offen die Partei Rufslands gegen Frankreich nahm und im Jahre 1870 sich über die Niederlagen der Napoleonischen Armee freute. Auch sein Geiz, wo es sich um patriotische Zwecke handelte, wird dabei hervorgehoben. Die Aufschneidereien und Selbstverherrlichungen Hugos in seiner erst 1877 veröffentlichten Histoire d'un crime d'État weist Biré geschickt nach. Ebenso erwähnt er gelegentlich der Kunstgriffe Hugos, Verse, die Ausdruck republikanischer oder antikatholischer Gesinnung sind, auf die Zeit vor 1849 zurückzudatieren, um den Leser über seinen plötzlichen, unlauteren Gesinnungswechsel zu täuschen, z. B. in den Contemplations (S. 95), in den Chansons des rues et des bois (S. 179 f.). Gelungen ist auch der Nachweis, dafs Victor Hugo in der Hauptsache auf seiten der Kommune gestanden und deren Schandthaten nach Kräften verherrlicht oder entschuldigt habe (S. 247 ff.). Sehr fraglich erscheint uns dagegen die von Biré als wenig patriotisch getadelte Beurteilung Kaiser Wilhelms I. und Bismarcks in der Année terrible (S. 266). Wohl verdient ist auch am Schlusse die Bemerkung, dafs Victor Hugo, der in einem ganz einfachen Sargkorbe beigesetzt zu werden wünschte, bis zum letzten Augenblick an seiner nach Volksgunst haschenden Schauspielerei festgehalten habe.

Wenn auch Biré in diesem Bande nicht so viel Neues und Überraschendes bringt, wie in den drei vorhergehenden, so bleibt es doch ein Verdienst, die unlauteren Charaktereigenschaften und die systematisch betriebene Selbstverherrlichung Hugos bis an das Lebensende des Dichters nachgewiesen und so den Hugo-Gläubigen die Ausrede entzogen zu haben, dafs in den letzten 30 Lebensjahren das Wesen des schwer heimgesuchten Mannes sich geläutert habe. Umsomehr, als Biré gerade in diesem Schlufsbande die dichterische Begabung Hugos mehr als einmal sehr anerkennend hervorhebt.

R. Mahrenholtz.

Zur Dante-Litteratur.

XI.

1. **Il Trattato de Monarchia di Dante Alighieri e l'Opuscolo De potestate regia et papali di Giovanni da Parigi. Memoria di Carlo Cipolla.** (Estr. dalle Mem. della R. Accademia delle Scienze de Torino, Ser. II, t. XLII.) Torino 1892, Carlo Clausen. 97 p. 4°.
2. **Di alcuni luoghi autobiografici nella 'Divina Commedia'. Nota di Carlo Cipolla.** (Estr. dagli Atti della R. Accad. delle Scienze di Torino, vol. XXVIII.) Torino 1893, Carlo Clausen. 26 p. 8°.
3. **Dante und vier deutsche Kaiser. Rede zur Gedächtnissfeier König Friedr. Wilhelms IV. in der Aula der Kgl. Friedr. Wilh.-Universität am 3. August 1891.** Gehalten von **Adolf Tobler.** Berlin 1891, G. Vogt. 21 S. 8°.
4. **Giorgio Trenta, La Tomba di Arrigo VII Imperatore. Con documenti inediti.** Pisa 1893, E. Spoerri. 100 p. 8°. L. 1,50.

Die Nrn. 1 und 3 beschäftigen sich mit den politischen Ideen Dantes, einem Thema, welches auch nach den Arbeiten Hegels, Lanzani's, Carmignani's, Canale's u. a. noch mannigfacher Erläuterung harrt. Ad. Toblers akademische Festrede giebt uns einen gedrängten Aperçu über des Dichters Stellung zu Friedrich II., Rudolf und Albrecht von Habsburg, Heinrich von Lützelburg, mit einigen Worten über das Fortleben von Dante's politischen Gesichtspunkten in den späteren Jahrhunderten und in der Gegenwart. Die Briefe Dante's scheint Tobler noch für echt anzusehen, wenigstens behandelt er den an Heinrich und denjenigen an die Fürsten und Völker Italiens gerichteteten als eine authentische Urkunde. Ich hebe hervor, dafs die Abfassung der 'Monarchia' erst nach 1313 gesetzt wird. — Cipolla's Abhandlung beschreitet den einzig richtigen Weg, welcher zum Verständnis der 'Monarchia' und ihrer Bedeutung führen kann und der in dem Studium der gleichzeitigen und zunächst im 14. Jahrh. auf Dante folgenden Bearbeitungen desselben Sujets gegeben ist. Die wertvolle Arbeit giebt weit mehr als sie auf dem Titel verrät; sie stellt einen sehr willkommenen Beitrag zur Geschichte des Verhältnisses von Staat und Kirche zu Anfang des 14. Jahrh. dar. Was die Entstehung des Buches 'De Monarchia' anlangt, so lehnt Cipolla (p. 73) es ab, in demselben eine Erwiderung auf die Bulle 'Unam Sanctam' zu sehen, und er betont, wie es mir scheint, nicht mit Unrecht, dafs der Dichter Purgat. 6, 121—123 eine Anschauung von der Zukunft des Kaisertums vorzutragen scheint, die von der Auffassung oder den Hoffnungen des Buches 'über die Monarchie' schon ziemlich weit abliegt. Wenn das wahr wäre, so könnte man hinsichtlich der Abfassung der 'Monarchia' wohl nicht bei dem Jahre 1314 stehen bleiben, sondern müfste dieselbe etwas weiter vorwärts datieren. Der Dominicaner Jean de Paris, dessen Buch 'De potestate regia et papali' wohl im Auftrage Philipps des Schönen zur Verteidigung gegen Bonifaz VIII. (um 1303—1304?) geschrieben wurde, starb 1306 zu Bordeaux; von seinem Werke sind drei Ausgaben bekannt, deren letzte die von Goldast (Monarchia II) ist. Es spricht die Gedanken des französischen Guelfentums aus; dafs in ihm Berührungspunkte mit Dante oder eine polemische Berücksichtigung seiner Schrift Platz greifen, läfst sich nicht

nachweisen. Gemeinsam ist beiden Autoren nur die Hinwendung auf eine Reihe von identischen Fragen; aber diese Fragen beanspruchten das Interesse Aller in jener Zeit und der Streit um sie füllte die Welt an. Cipolla erörtert aufserdem die kirchenpolitischen Ansichten Engelberts von Admont, dessen von Riezler um 1307—1310 gesetztes Werkchen 'De ortu et fine Romani Imperii' trotz der Verwandtheit der Anschauungen doch weit hinter Dantes Buch zurückbleibt, und Aegidius Colonna, von dem der Verfasser nur das Buch 'De Regimine Principe' in Erwägung zieht, während ihm die 1858 von Jourdain wieder aufgefundene, 1862 von mir in der 'Österreich. Vierteljahrsschrift für Theologie' eingehend besprochene und in ihrem Verhältnis zur Bulle 'Unam Sanctam' untersuchte Schrift 'De ecclesiastica Potestate' unbekannt geblieben zu sein scheint. Von ganz besonderem Interesse sind die Erörterungen über Pierre du Bois, der, wie Renan vermutet hat, um 1302 zu Gunsten Philipps des Schönen seine 'Quaestio de potestate papae' schrieb und dessen publicistische Thätigkeit für die Kenntniss der französischen Politik dem Papsttum gegenüber höchst merkwürdig ist. Wer die traditionellen Ansichten und Absichten Frankreichs von Philipp dem Schönen herab bis auf die Gegenwart in ihrer Genesis kennen lernen will, darf diese ganze Litteratur nicht aus dem Auge lassen.

Giorgio Trenta hat sich bereits durch mehrere Studien über Dante bekannt gemacht. Er hat im Jahre 1891 die Beziehungen Vincenzo Monti's zur DC., desgleichen diejenigen des bekannten Fresco's im Camposanto zu Pisa mit der Darstellung des Inferno zu dem Gedicht untersucht, 1892 über D.s Exil geschrieben, Arbeiten, auf welche ich demnächst hier zurückzukommen vorhabe. Die hier angezeigte Schrift über das Grabmal Heinrichs VII. im Camposanto zu Pisa geht die Dante-Litteratur insofern an, als S. 27—52 das Verhältnis des Dichters zu dem Kaiser, die drei aus Anlafs der Romfahrt dieses Monarchen angeblich von Dante geschriebenen Briefe (welche der Verfasser als echt behandelt), das Itinerarium Dante's in der Zeit, welche Heinrich in Italien zubrachte, erörtert werden. Verschiedene Aufstellungen G. Sforza's (in s. 'Dante e i Pisani, ed. Valenti, Pisa 1873) werden bei dieser Gelegenheit geprüft und zurückgewiesen. Gegen letzteren verwirft Trenta die Authenticität der Hilariuslegende; er neigt weiter zu der Annahme, dafs Dante nicht zu gleicher Zeit mit Heinrich in Pisa verweilt habe. Er glaubt endlich, dafs Dante nach Heinrichs Tode endgültig Toscana verlassen und sich in der Einsamkeit, etwa in Santa Croce di Fonte Avellana, der Betrachtung der ewigen Dinge hingegeben habe.

Die Ausführungen Trenta's ermangeln nicht des Interessanten und Belehrenden; doch könnte man demselben eine schärfere Handhabung der Kritik wünschen; auch scheint Herrn Trenta manches entgangen zu sein, was sich auf den von ihm behandelten Gegenstand bezieht; so ist ihm die so wichtige Ausgabe des Cod. Balduini von G. Irmer ('Die Romfahrt Kaiser Heinrichs VII., ein Bildercyklus des Codex Balduini Trev., herausgegeben von der Direktion der königl. preufsischen Staatsarchive, Berlin 1881') ganz unbekannt geblieben, und ebenso scheint er die neuesten deutschen Arbeiten über Nicolaus von Butrinto nicht zu kennen.

Die kleinere Abhandlung Cipolla's ist einer der wertvollsten Beiträge zum Studium des Charakters D.s. Der Verf. geht den spontanen Manifestationen nach, in welchen, bei Darstellung und Charakterisierung anderer, des Dichters eigener Geist und Gedanke durchbricht; er zeigt, wie in dieser Form des Danteschen Altruismus ein hochwichtiges Moment zur Beurteilung von des Dichters eigenem Wesen und Empfinden liegt. Eine Reihe von Charakterzügen Dante's, auch sein Gefühl für Gattin und Kinder, worüber so viel hin- und hergeraten wird, treten in eine neue vorteilhafte Beleuchtung. Den Freunden der DC. kann diese scharfsinnige und gediegene Studie nur aufs wärmste empfohlen werden.

Freiburg i. B. F. X. Kraus.

Maurice Prou, Manuel de Paléographie latine et française du VIe au XVIIe siècle suivi d'un Dictionnaire des abbréviations, avec 23 facsimilés en phototypie. 2e édit. Paris 1892, Picard. 403 S. 8°.

Maurice Prou, Manuel de Paléographie. Recueil de facsimilés d'écritures du XIIe au XVIIe siècle accompagnés de transcriptions. Paris 1892, Picard. 12 Taf. Kl.-Fol.

Die verschiedenen Arten des neueren Lichtdruckverfahrens waren längere Zeit nur zur Herstellung grofser und teurer paläographischer Tafelwerke verwandt und daneben sogar noch früher von den Verlegern der 'authentisch illustrirten' populären Geschichts- und Kulturgeschichtswerke zu Schriftproben benutzt worden, ehe man sich dazu entschlofs, sie nun auch für ein neues Lehrbuch der Paläographie nutzbar zu machen. Jetzt ist das jedoch durch den Picardschen Verlag in glänzender Weise geschehen, und das Prousche Handbuch verdient vollauf die Verbreitung, die so bald nach der ersten (im Literaturblatt nicht besprochenen) eine zweite, wenig veränderte Auflage veranlafst hat. Die 23 phototypischen Schrifttafeln des Buches und die weiteren 12 der dazu gehörigen Mappe können unübertrefflich genannt werden, sie ersetzen für Übungszwecke die geschickt ausgewählten Manuskriptoriginale, welche sie wiedergeben, völlig, was ja bei den zu Lehrzwecken vielgebrauchten Arndtschen Tafeln insofern nicht der Fall ist, als hier der gepausste und erst danach facsimilierte Schrifttext durch die Pausse von dem natürlichen und oft schicksalsreichen Untergrunde losgelöst, also, um das harte Wort zu sagen, zu rein und zu zweifelsohne geworden ist. Natürlich Nachbildungen von Blättern aus Handschriften allein thun's nicht, und das ist und bleibt der Vorteil der altbewährten Wattenbachschen Anleitung, dafs ihr autographierter Text alles Erwünschte ganz unmittelbar demonstrieren und gerade so anschaulich, wie der dozierende Lehrer an der Wandtafel, vormalen kann. Prous Handbuch hilft sich darin jedoch durch eine grofse Menge (etwa 6000 mit Einschlufs des Abkürzungenverzeichnisses) eigens hergestellter und in den Text eingefügter Clichés, welche erläuternde Buchstaben- und Wortbilder wiedergeben.

Ebenso wie der Aufwand des Verlegers verdient der Text unverkürztes Lob. Er bietet alles, was man für ein Handbuch verlangen und erwarten konnte und mufste. Keine subjektiven Neuerungen in Einteilung oder Benennung, die ja auch keinen Zweck hätten; sicher, kenntnisreich und peinlich sorgfältig macht Prou den Führer nicht blofs du VIe au XVIIe siècle, wie auf dem Titel steht, sondern auf dem bekannten Wege von der Kapitale an, auch auf deren Ursprung (über Cumae aus dem chalkidischen Alphabet her) kurz eingehend. Allerdings die verschiedenen Denkmäler der römischen Kursive, die Schrift der Ravennatischen Urkunden u. s. w. kommen sehr knapp weg, und so rechtfertigt sich die

Beschränkung im Titel wiederum. Recht wenig hatte man sich ja bis in die jüngste Zeit um die Analyse und Erläuterung der Schriftveränderung in den neueren Jahrhunderten gekümmert; wir in Deutschland schliefsen bisher mit dem späteren Mittelalter (Thommens Schriftproben) ab; da bietet nun Prou aus eigenem Umschauen wenigstens für Frankreich die Weiterführung, und Kaulek und Plantet haben ja durch ihr 1889 erschienenes Tafelwerk über die beiden letzten Jahrhunderte die Veranschaulichung sogar bis an die Schwelle unserer Zeit fortgesetzt.

Dafs der Verf. doch auch zu den Schülern von Wattenbachs grundlegender Anleitung gehört, tritt deutlich hervor und wird keineswegs verdeckt. Vielmehr sind in Prous vortrefflichen bibliographischen Verweisungen und Würdigungen die deutschen Arbeiten aus eingehendster Kenntnis berücksichtigt worden; nur Schums doch aus selbständigem Sammeln hervorgegangener Abschnitt in Gröbers Grundrifs scheint dem Verfasser entgangen zu sein.

Zu der Veranschaulichung und Erklärung der Schriftgeschichte kommen die nötigen Kapitel über Interpunktion, Zahlen, Musiknoten, über Schriftwesen und über Benennung der verschiedenen Gattungen archivalischer und bibliothekarischer Manuskripte (Cartular, Nekrolog, Missale u. s. w.) hinzu, alles ebenfalls zuverlässig, geschickt und knapp. Und aufserdem als Anhang ein Abkürzungenverzeichnis, das hauptsächlich die alten Werke von Walther und Le Moine ausschöpft und durch seine Reichhaltigkeit den vielgebrauchten Chassant entbehrlich macht.

Soll man nun dem Studenten in erster Linie Prous Buch empfehlen? Dem Romanisten sicherlich. Der Historiker und 'alte' Philologe wird allerdings mehr von den kursiven Schriftarten der Römer wissen müssen. Und dann kommt ja für Historiker und Germanisten noch eines in Betracht: seit dem 13. Jahrh. gehen die Schriften in romanischen und germanischen Landen allmählich immer weiter in Wesen und Charakter auseinander, so dafs für letztere Gruppe Prons Handbuch aufhören mufs, als Führer dienen zu können.

Die 'gotische' Fraktur der Manuskripte des 15. Jahrh. wird dann bekanntlich bei Erfindung der Buchdruckerkunst zum Typus der Lettern und ist es in der deutschen Druckschrift bis heute geblieben; die gegenüber dieser Bücherschrift schon im 13. und 14. Jahrh. flüchtigere und leichtere Geschäfts- und Kanzleischrift bildet sich zur modernen deutschen Kurrentschrift weiter. Die Humanisten des ganzen gebildeten Europa erneuern in Opposition gegen die Spielarten der schweren eckigen Bücherfraktur wie gegen die Schriften der Kanzleien die rundliche karolingische Minuskel und begründen damit die 'lateinische' Druck- und Schreibschrift, die aber als ausschliefsliche Siegerin nur den Westen und Süden erobert. Wenn die Franzosen archaisiren wollen, greifen sie auch heute zu der spätmittelalterlichen Fraktur, also 'deutsch' aussehenden Schrift ihrer vorhumanistischen Bücherhandschriften; wir in Deutschland aber wissen nicht recht, was thun, ob wir lieber sagen sollen, der Schriftgeschichte nach haben 'lateinische' oder 'deutsche' Schrift mit unserem nationalen Empfinden gleich viel oder gleich wenig zu thun oder ob wir nicht doch, mit Bismarck und dem Allgemeinen deutschen Schriftverein, der Fraktur und sogen. deutschen Kurrentschrift zugestehen sollen, seit dem 16. Jahrh., nachdem die übrigen Länder den entschiedenen Übergang zur Humanistenschrift vollzogen haben, zu einer besonderen und unterscheidenden Schrift der deutschen und skandinavischen Germanen geworden zu sein.

Heidelberg. Ed. Heyck.

Zeitschriften.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen XCIII, 4: Zupitza, Anmerkungen zu Jak. Rymans Gedichten. II. — Cloëtta, Die beiden altfranzösischen Epen vom Moniage Guillaume. — Speyer, Pitt Press Series. — Ders., Herding, Petit à Petit ou premières leçons de français; Knittel, By little and little. — Ders., Nägele, Beiträge zu Uhland. — Strohmeyer, Meffert, Engl. Gram. — Zupitza, Bellezza, La vita e le opere di A. Tennyson. — Thiergen, Börner, Lehrbuch der franz. Sprache. — Speyer, Kron, Dial. Besprech. Hölzelscher Wandbilder in franz. Sprache. — Sarrazin, Biré, Portraits hist. et littér. — Pariselle, Mollweide, Auteurs français. — Sarrazin, Mignet, Histoire de la Terreur ed. Ey. — Pariselle, Toepffer, Nouvelles genevoises ed. Kalepky; Mérimée, Colomba ed. v. d. Lage; Souvestre, Un philosophe sous les toits ed. Moebius; Le Petit Poucet du XIXe siècle ed. Röttgers; Verne, Cinq semaines en Ballon ed. Opitz; Malot, Romain Kalbris ed. Mühry; Daudet, Trente ans de Paris ed. Lion. — Speyer, Coppée, Pariser Skizzen ed. Krause. — Pariselle, d'Hérisson, Journal d'un officier ed. Cosack: Combe, Chez nous ed. Nehry; Langhard und Müller, Lehrbuch der ital. Sprache; Heim, Lehrbuch der ital. Sprache.

Modern Language Notes IX, 8 (Dezbr.): Matthews, A note on recent Briticisms. — Squires, Milton's treatment of Nature. — Cook, Beowulf 1009. — Steele, The meter of 'Miles Standish'. — Hempl, The verb in the 'Morte d'Arthur'. — Bright, Chaucer and Valerius Maximus. — Tolman, Hamlet's 'Woo't Drinke up Esile?'. — Hench, Zangemeister-Braune, Bruchstücke der as. Bibeldichtung. — Lewis, Magill, A reading french grammar; modern french series I, II, III. — Hanscom, Hopkins, Character and opinions of W. Langland. — Herdler, Cameron, Contes de Daudet.

Zs. für vergleichende Litteraturgeschichte. N. F. VII, 5. 6: Steinhausen, Die Anfänge des franz. Litteratur- und Kultureinflusses in Deutschland in neuerer Zeit. — v. Biedermann, Goethe und das Schrifttum Chinas. — Drescher, Hans Sachs und Boccaccio I. — Bechstein, Hans Sachs-Litteratur im letzten Lustrum. — Goetze, Hans Sachsens Gemerkbüchlein. — Bolte, Märchen- und Schwankstoffe im deutschen Meisterliede. — Reinhardstöttner, Zu Johannes Paulis 'Schimpf und Ernst'. — Straufs, Die deutsche Litteratur in Bulgarien. — Prem, Ein Besuch von Fritz von Stein bei Uz. — Jiriczek, A dictionary of British Folk-lore: The traditional games of England. — Ullrich, Anschütz, Boccaccios Novelle vom Falken und ihre Verbreitung in der Litteratur. — Landau, Shofield, The source and history of the 7th novel of the 7th day in the Decameron. — Tille, Osborn, Die Teufellitteratur des 16. Jahrh. — Fränkel, Ewert, Über die Fabel 'Der Rabe und der Fuchs'. — Fritze, Indian Fairy Tales.

Zs. des Vereins für Volkskunde IV, 4: Prato, Zwei Episoden aus zwei tibetan. Novellen in der orientalischen und occidentalischen Überlieferung. — Feilberg, Die Zahlen im dänischen Brauch und Volksglauben (Schl.). — Fränkel, Altes und Neues zur Melusinensage. — Herrmann, Der volkstümliche Kalenderglaube in Ungarn. — Davidsson, Zwei Erinnerungen an den Handel der Hamburger mit Island. — Sartori, Der Schuh im Volksglauben. — Amalfi, Eine türkische Erzählung in einem italienischen Schwanke. — Bolte, Zwei Flugblätter von den sieben Schwaben. — Englert, Das Lied vom Pater Guardian.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Litteratur XIX, 3: W. van Helten, Zur Lexikologie und Grammatik des Altwestfriesischen. — P. J. Cosijn,

Anglosaxonica. — O. Brenner, Zur Verteilung der Reimstäbe in der alliterierenden Langzeile. — Ders., Zum Rhythmus der Nibelungen- und Gudrunstrophen. — Ders., Zum deutschen Vokalismus. 1. Zur Geschichte des Diphthonges *ai*. — J. te Winkel, Neue Bruchstücke des Gedichts von der Böhmenschlacht. — F. Detter, Der Baldrmythus. — C. C. Uhlenbeck, Etymologisches. — P. J. Cosijn, Zu Genesis 204. — Th. v. Grienberger, Zwischenvokalisches *h* in germanischen und keltischen Namen der Römerzeit. — H. Schuchardt, Baskisch und Germanisch. — A. Pogatscher, Zu Beowulf 168. — E. Sievers, Grammatische Miscellen: 9. Zum Tatian.

Zs. für den deutschen Unterricht VIII, 12: O. Lyon, Rudolf Hildebrand †. — R. Hildebrand, Wache stehn und dergleichen. — Eugen Wolff, Gottsched im Kampf um die Aufklärung (Schluſs). — A. Hausenblas, Der deutsche Unterricht an den preuſsischen und an den österreichischen Gymnasien. — Sprechzimmer, Nr. 1: H. Menges, Zu den Volksrätseln. — Nr. 2: M. Hoferer, Das ist eine andere Art von Krebsen. — Nr. 3: R. Eickhoff, Zur Erklärung des Ausdrucks 'seines Blutes Qualm' und zu Schillers Grafen von Savern im 'Gang nach dem Eisenhammer'. — Nr. 4: A. Landau, Bemerkungen zu den letzten Jahrgängen der Zeitschrift. — Nr. 5: F. Littig, Zu Georg Steinhausens Vornamenstudien. — Nr. 6: E. Speck, Zu zannen VII, 628. — Nr. 7: F. Kuntze, Zur Mundartenkunde. — L. Fränkel, Euphorion, Zeitschrift für Litteraturgeschichte von A. Sauer. — F. Nowack, Dr. E. Kräpelin, Über geistige Arbeit. — O. Lyon, W. Borchardt, Die sprichwörtlichen Redensarten im deutschen Volksmunde nach Sinn und Ursprung erläutert, neu bearbeitet von G. Wustmann. — IX. 1: O. Lyon, Rudolf Hildebrand. — G. Steinhausen, Galant, curiös und politisch. — K. Wehrmann, Zum Unterricht des Mittelhochdeutschen. — M. Evers, Der deutsche Lesestoff, vorzugsweise in den Oberklassen höherer Schulen. Sprechzimmer, Nr. 1: G. Klee, Kleinigkeiten zu Tiecks Schriften. — Nr. 2: Th. Wiesehahn, Zu der Anfrage F. Lindners VIII, 259 nach: Sprechen kann er nicht, aber er denkt um so mehr. — Nr. 3: B. Stehle, Vornamenstudien. — H. F. Müller, A. Biese, Die Philosophie des Metaphorischen.

Alemannia 22, 3: B. Stehle, Nachtwächterlieder aus dem Elsafs. — A. Holder, Die mundartliche Dichtung im Ries. — O. Heilig, Ortsneckereien und Schildbürgergeschichten aus dem Elsenz-, Neckar-, Pfinzgau und Enzthal. — A. Holder, Wolfgang Golther, Geschichte der deutschen Litteratur. — Ders., Sammlung kurzer Grammatiken deutscher Mundarten, hsg. von O. Bremer. — F. Pfaff, B. Kofsmann, Die Bauernhäuser im badischen Schwarzwald.

Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung, H. XVII Nr. 5: L. Sandvofs, Zum Hohenliede des Brun von Schönebeck. — R. Wossidlo, Der Gebrauch des Infinitivs im Mecklenburger Platt.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde XIII, 4: J. H. Gallée, Uit bibliotheken en archieven. Summa Summarum. — Ders., Oudsaksische Genesis v. 288. — Nauta, *hazenpad; haesop.* — S. J. C. B., Shakespeare-Sonnetten bij Vondel. — K. de Gheldere, Twaalf begroetingen aan de werktuigen der passie (Hs. Brugge, Ende 15. Jahrh.). — Verdam, Dietsche verscheidenheden CX. *Evenen;* CXI. *Speren,* Parthon. 2697.

Anglia XVII, 2: Curtis, An investigation of the Rimes and Phonology of the Middle-Scotch Romance Clariodus (Schl.). — Aronstein, B. Disraelis Leben und dichterische Werke. — Kiesow, Die verschiedenen Bearbeitungen der Novelle von der Herzogin von Amalfi des Bandello in den Litteraturen des 16. und 17. Jahrh. — Andreae, Zum Drama (Lily und Chaucer; Chaucer und H. Kruse).

Anglia, Beiblatt V, 7: Holthausen, Grein, Bibl. der ags. Poesie, hsg. v. Wülker. — Luick, Kaluza, Der ae. Vers. — Weber, Köhler, Aufsätze über Märchen und Volkslieder. — Kellner, Neueste Prosadichtung. — Hartmann, Hausknecht, The engl. Student. — Ackermann, Hausknecht, Amerik. Bildungswesen. — Mann, Suchier und Wagner, Ratschläge. — Thiergen, Burnett, Little Lord Fountleroy, hsg. v. Wolpert.

Rom. Forschungen VIII, 2: Lang, Über die Gedichte Michelangelos. — Röhrs, Sprachliche Untersuchung der Dime de Penitance (1288). — Vollmöller, Seltene spanische Bücher. — Peters, Zur Geschichte der lateinischen Visionslegenden.

Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der romanischen Philologie, I. Band, Heft 2: G. Körting, Encyklopädie und Methodologie der romanischen Philologie. Litteraturwissenschaft. — W. Wetz, Litteraturwissenschaft. — Neufranzösische Litteratur: E. Stengel, Französische Litteratur von 1500—1629. — R. Mahrenholtz und W. Knörich, Französische Litteratur von 1630—1700. — R. Mahrenholtz und E. v. Sallwürk, 18. Jahrhundert und Revolutionszeit. — J. Sarrazin, Französische Litteratur von 1800—1889. — H. J. Heller, Zeitgenössische französische Litteratur. — Heft 3: J. Loth, Keltische Sprache und Litteratur. — E. Stengel, Romanische Metrik. — Ders., Altprovenzalische Sprache. — A. Stimming, Altprovenzalische Litteratur. — E. Levy, Altprovenzalische Texte. — F. Neumann, Historische französische Laut- und Formenlehre. — A. Stimming, Historische französische Syntax. — E. Koschwitz, Neufranzösische Grammatik. — Chr. Fafs, Französische Volksetymologie. — K. Sachs, Französische Lexikologie. — D. Behrens, M. Wilmotte, A. Horning, L. Clédat, E. Goerlich, J. Vising, Französische und provenzalische Dialekte. — Heft 4. Altfranzösische Litteratur: K. Vollmöller, Volksepos, Historische Litteratur. — E. Freymond, Kunstepos. — W. v. Zingerle, Raoul de Houdenc. — Ernest Langlois, Fabliaux; Fable ésopique et Roman de Renard; Littérature scientifique; Littérature morale; Littérature satirique; Le Roman de la Rose. — Max Fr. Mann, Physiologus. — A. Jeanroy, Poésie lyrique française au moyen-âge. — Jean Bonnard, Traductions de la Bible; Légende de la Vierge; Légendes hagiographiques; Contes dévots. — W. Cloetta, Französisches Drama im Mittelalter. — Italienische Litteratur: E. Percopo, Antica poesia religiosa italiana. — E. Monaci, Älteste italienische Prosalitteratur. — Michele Barbi, Dante. — Guido Mazzoni, La letteratura petrarchesca nel 1890. — V. Crescini, Giovanni Boccaccio. — P. Rajna, Il romanzo cavalleresco presso gl'Italiani. — Rodolfo Renier, Italienische Litteratur von 1400—1540. — Vittorio Rossi, Letteratura italiana dal 1540 al 1690. — A. L. Stiefel, Italienisches Theater im 16. und 17. Jahrh. — Berthold Wiese, Monti; Foscolo; Leopardi.

Revue des langues romanes 12 (Déc.): Codorniù, Les origines de la langue et de la littérature espagnole. — Spont, Documents sur les états de Languedoc. — Revillout, La légende de Boileau (7). — Mahul, Souvenir d'un collégien du temps de l'Empire. — Constans, Un nouveau ms. fragmentaire du roman de Troie.

Franco-Gallia XI, 10: Kressner, A. Chénier. — Anzeigen: Steffens, Rotrou-Studien; Hartmann, Merope im ital. und franz. Drama. — 11: Humbert, Allerlei Grammatikalia. — Anzeigen: Klemperer, Voltaire und die Juden; Breymann, Diez; Behrens, Diez; Stengel, Diez-Reliquien. — 12: Anzeigen: Ries, Was ist Syntax? — Clédat, Grammaire raisonné de la langue française.

Giornale storico della letteratura italiana 72: Bertana, Intorno al Frugoni. — Ottolenghi, Da chi e quando sia stata composta la 'Leandreide'. — Cimegotto, Laura Battiferri e due lettere inedite di Bernardo Tasso. — Sicardi, L'anno della nascita di Nicolò Franco. — Cian, Luigi Tansillo, L'egloga e i poemetti, con introduz. e note di F. Flamini. — Farinelli, Rödel, J. J. W. Heinse, sein Leben und seine Werke. — V. R., Merlini, Saggio di ricerche sulla satira contro il villano. — R., Creizenach, Geschichte des neueren Dramas I. — Flechsig, Die Dekoration der modernen Bühne in Italien. — Fl. P., Volpi, Note critiche sul 'Morgante'. — R., Ungarelli, Le vecchie danze italiane ancora in uso nella provincia bolognese. — V. C., Rodocanachi, Courtisanes et bouffons.

Etudes de mœurs romaines au XVIe siècle. — E. G. P., Gorra, Lingue neolatine. — Renier, Vergeriana. — Cipolla, Nuove notizie intorno a Pietro di Dante Alighieri. — In der Cronaca werden kurz besprochen: Cesareo, La formazione di mastro Pasquino: Pasquino e la satira sotto Leone X. — Ceretti, Sonetti inediti del Conte Giovanni Pico della Mirandola. — Gabotto, Il soggiorno di Bartolomeo Guasco a Pinerolo e l'attendibilità cronologica dell'autobiografia di Antonio Astesano. — Kriete, Die Allitteration in der ital. Sprache. — Masé-Dari, L. A. Muratori come economista. — Moschetti, Frammento d'un poemetto veneto su 'Galasso dalla scura valle'. — Fiammazzo, Il Voltaire e l'ab. Giovanni Marenzi primo traduttore italiano della 'Henriade'. — Taormina, L'epistola su i Sepolcri del Torti ed alcune postille inedite di U. Foscolo. — Capasso, 'Lamento' per la morte di Pier Luigi Farnese. — Boiardo, Orlando Innamorato, con commento di G. Stiavelli. — Cipolla, Il 'Messo del cielo', del canto IX dell'Inferno. — Motta, Nozze principesche nel Quattrocento. — Zippel, Santi Bentivoglio e Firenze. — Vanzolini, La briglia d'oro di Almerico Emilii pesarese. — Rossi, Tre lettere di Giambattista Marini. — Sanesi, Poesie musicali di Giulio Rospigliosi. — Imbert, Diciotto lettere inedite di Franc. Redi al bali G. Battista suo fratello. — Morpurgo, Dieci sonetti storici Fiorentini. — Cimegotto, La Fenice di Claudio Claudiano, volgarizzamento di Tomaso Gaudiosi. — Rossi, Tre lettere amorose. — Ders., Ballata d'amore. — Venturi, Tre sonetti burleschi di vecchi poeti tratti da antichi codici. — Mazzatinti, Inventari antichi di biblioteche. — Barbi, Il trattatello sull'origine di Firenze di Giambattista Gelli.

Rassegna bibliographica della letteratura italiana II, 11: Flamini, Cian, Le rime di Bartolommeo Cavassico, notaio bellunese del sec. XVI. — Della Giovanna, Zingarelli, operette morali di G. Leopardi. — A. D'A., Bertolini, Letture popolari del risorgimento italiano. — Ders., Gotti, Quadri e ritratte del risorgimento ital. — V. Rossi, Cogo, Di Ognibene Scola, umanista padovano. — A. D'A., Orlando, Carteggi ital. inediti o rari. — Ders., Pergoli, Saggio di canti romagnoli. — Ders., Gioda, la vita e le opere di Giov. Botero.

Archivio glottologico italiano XIII, 3: Pieri, Il dialetto gallo-romano di Sillano. — Salvioni, Influenza della tonica nella determinazione dell'atona finale in qualche parlata della valle del Ticino. — D'Ovidio, *scoglio: maglia, veglia* e simili; *melo*. — Ascoli, Osservazioni intorno ai §§ I e II del precedente lavoro. — Cultrone, Sul valore fonetico di *ch* nelle antiche scritture siciliane. — Salvioni, Indici.

Litter. Centralblatt 50: Dat nye schip van Narragonien. Hsg. v. Schröder: Schröder, Mecklenburgs Anteil an der deutschen Nationallitteratur. — 51: -gk. Storm, Otte Brudstykker af den ældste Saga om Olav den Helige. — J. t. W., Pauw, Mndl. Gedichten en fragmenten. — E. E., Hehn, Über Goethes Hermann und Dorothea. — Wolfskehl, Germ. Werbungssagen I. Hugdietrich. — 52: -gk, Bjarnar saga Hitdælakappa. Hsg. v. Boer. — 53: R. W., Beowulf, Übers. v. Hoffmann. — Schorbach, Studien über das deutsche Volksbuch Lucidarius.

Göttingische gelehrte Anzeigen, 1894, 11: Corssen, Berger, Histoire de la Vulgate pendant les premiers siècles du moyen-âge. — Meyer von Knonau, von Bonstetten, Briefe und ausgewählte Schriften, hsg. v. Büchi. — Seuffert, Reicke, Zu Gottscheds Lehrjahren auf der Königsberger Universität. — 12: Pogatscher, Napier, History of the holy roodtree etc.

Litter. Jahrbuch V: Eggermann, Die Prager Gesellschaft für Wissenschaft und Kunst und die Pflege der Nationallitteratur in Deutschböhmen. — Bolte, Ein Meisterlied auf Wallensteins Tod. — Aus Goethes Tagebüchern. — Naaf, Die Heimat Walthers von der Vogelweide.

Die Grenzboten, Nr. 47: A. Richter, Ein Nachwort zur Hans Sachs-Feier (Nachweis seines Fortlebens).

Mitteilungen der Schlesischen Gesellschaft für Volkskunde I, 1: F. Vogt, Über schlesischen Volksglauben. — Drechsler, Sagen vom Wassermann aus der Gegend von Katscher.

Jahrbuch des historischen Vereins des Kantons Glarus, H. 30: Eug. Hafter, Der römische Handelsweg von Zürich nach Chur, zu Wintelers Abhandlung über einen römischen Landweg am Walensee.

Zs. des Ferdinandeums für Tirol und Vorarlberg, H. 38: Fischnahr, Conrad, Die Volksschauspiele zu Sterzing im 15. und 16. Jahrh. — Mayer, Michael, Schmähbilder des 16. Jahrh. auf Papst und Kardinäle: Ein Vogelweider aus dem 17. Jahrh.

Carinthia 84, 1 und 2: Richard Müller, Kleine Beiträge zur altkärntnischen Ortsnamenkunde. — 3 und 4: Simon Laschitzer, Das Paradeisspiel. — Fr. Francisci, Hirtenlieder aus dem Möllthal: Die Nonne.

Allgemeine Zeitung, Beilage 263: Neues über André Chénier. — 266: Der letzte Band der grofsen Molière-Ausgabe. — 280—282: L. Geiger, Berliner Theater 1815—1840.

Allgemeine Schweizer Zeitung, Nr. 275—278, zweites Blatt: A. Socin, Eine neue Litteraturgeschichte (über Kögels Buch).

Museum II, 11: Bergsma, Van Sente Brandane, ed. Bonebakker. — Frantzen, Borinski, Baltasar Gracian. — Logeman, Sarrazin, Thomas Kyd und sein Kreis. — Symons, Voretzsch, Die franz. Heldensage. — Stoffel, Roorda, Engelsche Sprachkunst.

Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri 1894, 7, S. 521—544: Joh. Vising, Den italienska språkfrågan. Ett exempel på litteraturspråkets betydelse för en nation.

Verdandi 1894, 5, S. 233—239: Nft. (Nordfelt), Franskans ställning till den s. k. nya metod'n (Ein scharfer, wohlgestützter und formulierter Einspruch gegen die Anwendung der neuen [imitatorischen] Methode auf den Schulunterricht im Französischen.) Vis.

Ord och Bild III, 10, S. 433—448: Elof Tegnér, Spansk grandezza.

The Academy 1176: Gomme, A dictionary of British folklore, I. — 1177: Mayhew, The loover of a hall, its etymology. — 1178: Moore, A variant in the vita Nuova. — Aitken, Pope's lines on Addison. — The best plays of Ben Jonson. — 1179: Symonds, Boccaccio, as man and author.

The Athenaeum 3500: Henry, A short compar. grammar of Engl. and German, transl. by the author. — Howorth, The importance of Caxton in the history of the English language. — Wordsworth on Wordsworth and Coleridge. — 3502: Unpublished letters of Wordsworth and Coleridge. — A Dante Society for London. — Pollard, The last of Charles Lamb's friends.

Le Moyen âge VII, 12: F. Lot, The first nine books of the Danish history of Saxo Grammaticus, translated by Olivier Elton, with some considerations on Saxo's sources, historical method and folk-lore by Powell.

Revue des cours et conférences III, 4: E. Faguet, Maynard: Le poète lyrique: Le poète élégiaque. — Bapst, La décoration au théâtre et la mise en scène à l'époque de la première representation du Cid. — 5: Ders., Le théâtre à la cour de Louis XIV à propos de la représentation de Psyché. — 6: Faguet, La poésie française de Malherbe à Boileau. Leçon d'ouverture. — Lemaitre, Le théâtre de Dancourt: Le chevalier à la Mode. — 7: Boutroux, La philosophie de Kant. — Lintilhac, Mérope.

Revue critique 49: A. C., Seltene Drucke in Nachbildungen. I. Die Historien von dem Ritter Beringer. II. Dietrich von Bern, hsg. von Schorbach. — P. N., Villari, Machiavelli e i suoi tempi. — Ders., Sonetti inediti del conte Giovanni Pico della Mirandola, ed. Ceretti; Léon Dorez, I sonetti di Giov. Pico della Mirandola. — A. C., Joret, Fabri de Peiresc. — Ders., Vetter, Wallenstein in der dramatischen Dichtung des Jahrzehnts seines Todes. — Ders., Hémon, Œuvres diverses de Lafontaine. — Ders., Robinet, Condorcet. — Ders., Briefe von Wilh. von Humboldt an G. H. L. Nicolovius ed. Haym. — 50: Henry, Brugmann und Streitberg, Indogerm. Forschungen. IV. — P. L., La Bible italienne au moyen âge. — Ch. J., Ten Brink, Shakspere. — Hémon, Gasté, La querelle du Cid. — 51: Ders., Darmesteter, Froissart; Reinach, Diderot. — T. de L., Mémoires de St. Simon, ed. Boislisle, X.; Boislisle, Paul Scarron et Françoise d'Aubigné. — Ders., Pélissier, Quelques lettres des amies de Huet. — E.,

Boissière et Ernault, Notions de versification française. — 52: Lejay, Ramorino, La pronunzia popolare dei versi quantitativi latini nei bassi tempi ed origine della verseggiatura ritmica. — V. Henry, Jespersen, Progress in language. H. de Curzon, Lanson, Histoire de la littérature française.

Nuova Antologia 21, (1. Nov.): Boll. bibliogr. Diciotto lettere inedite di Franc. Redi al bali Giov. Battista suo fratello. — Varnhagen, Poema italicum quod inscribitur 'La storia de la Bianca e la Bruna'. — Le arti di Ruggeri Apugliese, serventese pubbl. per cura di Salom. Morpurgo. — Nieri, Proverbi toscani. — 22 (15. Nov.): Torraca La scuola poetica siciliana, I—III. — Boll. bibliogr.: Flamini, Studi di storia letteraria italiana e straniere. — Morandi e Cappuccini, Grammatica italiana.

La nuova rassegna 31: Romizi, Le fonti latine dell' Orlando furioso Forts. [auch in 32 und 33]). — 32: Biadene, Federico Diez. — Ortensi, Il ciclo d'Arthus: La Saga del San-Graal.

Roma letteraria 1, 21: Nino Quarta, La data di un viaggio del Petrarca.

Archivio storico per le provincie Napoletane XIX, 2: Croce, La corte delle tristi regine a Napoli dal Cancionero general. — 3: Ders., Di un poema spagnuolo sincrono intorno alle imprese del gran capitano nel regno di Napoli (La historia parthenopea di Al. Hernandez.)

Rendiconti dell' accademia di archeologia, lettere e belle arti di Napoli, April 1894: D'Ovidio, Di un' antica testimonianza circa la controversia della Crusca col Tasso.

Atti e memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti in Padova X, 4: Mazzoni, Per la storia della strofe saffica in Italia.

Annalas della societad rhaetoromauscha, An. VIII: Muoth, Romontsch u. Tudesc. — Caviezel, Litteratura veglia. — J. U. K., Prova dialectica dall' Engiadina bassa: Wilhelm Tell da Fr. Schiller. — G. C. M., Rhaetoromontsch de 1394. — Gesu nel desert, da J. Jaeger. Canzun dils giats da Glienard Balleta de anno 1794.

Neu erschienene Bücher.

Brugmann, K., A comparative grammar of the Indo-Germanic languages. A concise exposition of the history of Sanskrit, Old Iranian (Avestic and Old Persian), Old Armenian, Greek, Latin, Umbro-Sammitic, Old Irish, Gothic, Old High German, Lithuanian and Old Church Slavonic. Vol. IV.: Morphology. Part. III. Verbs: Formation of the stem, and inflexion or conjugation. Translated from the German by R. S. Conway and W. H. D. Rouse. Strafsburg i. E., K. J. Trübner. XX, 613 S. Gr. 8°. Mk. 20.

Löschhorn, H., Französisch und Englisch. Sonderabdr. aus den Jahresberichten über das höhere Schulwesen, 1893/94. VIII, 61 S. 8°.

Ludwig, A., Über den Begriff 'Lautgesetz'. (Aus: Sitzungsberichte der k. böhm. Gesellschaft der Wissenschaften.) Prag, Fr. Rivnáč. 54 S. 8°. Mk. 0,80.

Allemnack, ferreng an öömreng. för't Juar 1895, ütjdemn fan O. Bremer an N. Jirrins. Halle, Niemeyer. 93 S. 16°. Mk. 1.

Berger, Arnold E., Martin Luther in kulturgeschichtlicher Darstellung. 1. Heft: 1483—1525. (Geisteshelden, hsg. von Bettelheim, Bd. 16 und 17.) Berlin, Hofmann & Co. XXII, 506 S. 8°. Mk. 4,80.

Besson, P., Platen. Étude biographique et littéraire. Paris, libr. Leroux. 107 p. In-8°.

Blatz, Friedr., Nhd. Grammatik mit Berücksichtigung der histor. Entwicklung der deutschen Sprache. 3. Aufl. (in ca. 12 Lfgn.). 1. Lfg. Karlsruhe, Lang. S. 1—128. Mk. 1.

Denkmäler der älteren deutschen Litteratur für den litteraturgeschichtlichen Unterricht an höheren Lehranstalten im Sinne der amtlichen Bestimmungen von 1891 hsg. von G. Böttticher und K. Kinzel. I, 3: Das Nibelungenlied im Auszuge nach dem Urtext mit den entsprechenden Abschnitten der Wölsungensage, erläutert und mit den nötigen Hülfsmitteln versehen. 2. Aufl. Halle, Buchh. des Waisenhauses. X, 178 S. Mk. 1,35.

Düntzer, Heinr., Goethes Stammbäume. Eine genealogische Darstellung. Gotha, Perthes. VII, 168 S. 8°. Mk. 3.

Eckermann, Joh. Pet., Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens. Mit Einleitung, Anmerkungen, Namen- und Sachregister hsg. von A. v. d. Linden. 3 Teile in 1 Bd. 2. Aufl. IV, 188, 192 und 206 S. 8°. Mk. 3,20.

Grienberger, Theod. R. v., Vindobona, Wienne. Eine etymologische Untersuchung. Aus den Sitzungsberichten der Wiener Akademie. Wien, Tempsky. 30 S. 8°. Mk. 0,70.

Hauffen, A., Die deutsche Sprachinsel Gottschee. Geschichte und Mundart, Lebensverhältnisse, Sitten und Gebräuche, Sagen, Märchen und Lieder. Mit 4 Abb. und 1 Sprachkarte. Graz, Styria.

Hörmann, Leopold, Biographisch-kritische Beiträge zur österreichischen Dialektlitteratur. Dresden, Pierson. III und 78 S. 8°. Mk. 1.

Kingsley, Charl., Römer und Germanen. Vorträge, gehalten an der Universität zu Cambridge. Mit einer Vorrede von Max Müller. Nach der 9. Aufl. des Originals übersetzt von Marta Baumann. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. XVI, 296 S. 8°.

Lippstreu, O., Der Schlegel. Ein mhd. Gedicht des Rüedeger Hünchovaer. Hallenser Diss. 93 S. 8°.

Litteraturdenkmäler, lat., des 15. und 16. Jahrh., hsg. von M. Herrmann. 10. Heft: Lilius Gregorius Gyraldus de poetis nostrorum temporum, hsg. von K. Wotke. Berlin, Weidmann. XXV, 104 S. Mk. 2,40.

Löher, Frz. v., Kulturgeschichte der Deutschen im Mittelalter. 3. (Schlufs-) Bd. Kaiserzeit. Aus dem Nachlafs hsg. München, Schreiber. VII, 383 S. 8°. Mk. 7,50.

Quellenschriften zur neueren deutschen Litteratur- und Geistesgeschichte, hsg. von Alb. Leitzmann. II und III. II: Briefwechsel zwischen Gleim und Heinse, hsg. von Karl Schüddekopf. 1. Hälfte. Berlin, E. Felber. XVI und 267 S. 8°. Mk. 6. III: Tagebuch Wilhelm von Humboldts von seiner Reise nach Norddeutschland im Jahre 1796, hsg. von Alb. Leitzmann. Weimar, Felber. X, 163 S. 8°.

Reinle, K. E., Zur Metrik der schweizerischen Volks- und Kinderreime. Diss. Basel. 80 S. 8°.

Sachs, H., Ein Lobspruch der Stadt Salzburg. Mit einer litteraturgeschichtlichen Einleitung und Wort- und Sacherklärungen hsg. von E. Haueis. (Aus: Mitteilungen der Gesellschaft für Salzburger Landeskunde.) Wien, Konegen. 35 S. 8°. Mk. 1.

Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur; XX, 4: Östnordiska och latinska medeltidsordspråk. 1. Texter med inledning, udgivna av Axel Kock och Karl af Petersens. Häft 3, S. 251 283, I—VIII, 1—148. XXIII, 2: Heimskringla, udgivne ved Finnur Jónsson. Hæft 2, S. 193—432.

Schillers 'Demetrius'. Nach den Hss. des Goethe- und Schiller-Archivs hsg. von G. Kettner. Weimar, Verlag der Goethe-Gesellschaft (Schriften der Goethe-Gesellschaft Bd. 9). X, 312 S. 8°.

Sinzheimer, S., Goethe und Byron. Heidelberger Diss.

Symons, B., Over de onlangs ontdekte fragmenten van eene oudsaksische bewerking der Genesis. (Aus den Verslagen en Mededeelingen der koninklijke Akademie van Wetenschapen, afdeeling Letterkunde, 3de Reeks, Deel XI.) Amsterdam, Müller. 32 S. 8°.

Waser, Hedw., Joh. Kaspar Lavater nach Ulr. Hegners handschriftlichen Aufzeichnungen und Beiträgen zur näheren Kenntnis Lavaters. Zürich, Müller. V, 120 S. 8°. Mk. 2,50.

Wolff, Eugen, Gottscheds Stellung im deutschen Bildungsleben. Bd. 1. Kiel, Lipsius & Tischer. VI, 241 S. 8°. Mk. 6.

Bierbaum, F. J., History of the English language and literature from the earliest times until the present day including the American literature. 3. ed. School-ed. Heidelberg, Georg Weifs. VIII, 245 S. 8°. Mk. 2,60.

— Dasselbe. Student's ed. 3. ed. VIII, 265 S. 8°. Mk. 3.

Calmour, A. C., Fact and Fiction about Shakespeare. With some Account of the Playhouses, Players and Play-

wrights of his Period. With Notes and Illustr. Boyden (Stradford-on-Avon). London, Williams. 112 p. 8°. Sh. 6.

Chaucer's Canterbury Tales. Annotated and accented, with Illustrations of English Life in Chaucer's Time, by John Saunders. New and revised ed. With Illustr. from the Ellesmere MS. London, J. M. Dent. XIV, 487 p. 8°. Sh. 2,6.

Foë, D. de. Vie et Aventures de Robinson Crusoé; par Daniel de Foë. Texte anglais, publié avec une notice, un argument analytique et des notes en français par Alexandre Beljame. Nouvelle éd. Paris, libr. Hachette & Cie. XX, 303 p. In-16°. Fr. 1,50.

Goldhan, A. H., Einwirkung des Goethesehen 'Werthers' und 'W. Meisters' auf die Entwickelung Edw. Bulwers. Hall. Diss. 8°.

Haliburton, Hugh, Furth in Field: A Volume of Essays on the Life, Language and Literature of Old Scotland. London, T. Fisher Unwin. VIII, 280 p. 8°. Sh. 5.

Harrison and Sharp, I. Beowulf. II. The Fight at Finnsburg. Fourth ed. with Notes. Boston, Ginn & Co.

Henshaw, A. N., The Syntax of the ind. and subj. moods in the anglo-saxon gospels. Leipziger Diss.

Jusserand, J. J., The English Novel in the Time of Shakespeare. Trans. from the French by Elizabeth Lee. Revised and enlarged by the Author. Illustr. New ed. London, T. Fisher Unwin. 420 p. 8°. Sh. 7,6.

Murray's New english dictionary. Fourth section D—Deceit. F—Fang. London, H. Frowde. 4°. Sh. 6.

Studien zum altgermanischen Alliterationsvers, hsg. von Prof. Max Kaluza. 3. Heft: Die Metrik der sog. Caedmonschen Dichtungen mit Berücksichtigung der Verfasserfrage. Von Dr. Friedr. Graz. Weimar, E. Felber. VIII und 109 S. 8°. Mk. 4.

Sweet, H., An anglo-saxon reader in Prose and Verse, with grammar, metre, notes and glossary. 7th ed. enlarged and partly re-written. Oxford, Clarendon Press.

Taubert, E. M., Der syntaktische Gebrauch der Präpositionen in dem ags. Gedicht Andreas. Leipziger Diss.

Vietor, W., Beiträge zur Textkritik der northumbrischen Runensteine. Pr. Marburg. 16 S. und 4 Taf. 4°.

Baêna, Visconde de Sanches de, Gil Vicente. Marinha Grande, Empreza Typogr. XXV, 168 p. 4°. (Nicht im Handel.)

Crorato, G., La drammatica a Vicenza nel Cinquecento. Torino, Clausen.

Faguet, E., Voltaire. (Collection des classiques populaires.) Paris, libr. Lecène, Oudin & Cie. 240 p. avec 2 portr. Fr. 1,50.

Filon, A., Mérimée et ses amis. Avec une bibliographie des œuvres complètes de Mérimée par le vicomte de Spoelberch de Lovenjoul. Paris, Hachette. XVIII, 390 p. 16°. Fr. 3,50.

Forteguerri, A., Liber amatorius: canzoniere ova per la prima volta pubbl. con una notizia sulla vita, sui codici e sulle stampe di lui; a cura del dott. P. Bacci. Pistoia, Beggi. LXXI, 173 p. 16°.

Giorgi, P., Sonetti e canzoni di Matteo Maria Boiardo. Bologna, Zanichelli. 30 p. 8°.

Hünerhoff, A., Über die komischen 'vilain'-Figuren der altfrz. chansons de geste. Marburger Diss 50 S. 8°.

Lenient, C., La poésie patriotique en France dans les temps modernes. Tome II et dernier: XVIIIe et XIXe siècles. Paris, Hachette. Un volume in-16. Fr. 3,50.

Lindsay, W. M., The latin language. An historical account of latin sounds and flexions. Oxford, Clarendon Press. XXVIII, 660 S. 8°. Sh. 21.

Marguerite de Navarre. Dernières poésies de, texte inédit, publié et annoté par Abel Lefranc. Paris, Publ. der Société d'histoire littéraire de la France. 8°.

Merlet, L., Poètes beaucerons antérieurs au XIXe siècle. (Bibliothèque chartraine.) Chartres, Durand. Tome 2. 290 p. In-16°.

Monti, L., Nuova lezione ed interpretazione del verso dantesco, Pape Satan. Vercelli. 33 S. 16°.

Nadiani, P., Interpretazione dei versi di Dante sul fiume Montone. (Seguono: Nuova interpretazione di un luogo danteseo e Controversia sopra la vita del Petrarca.) Milano, VII, 99 p. 16°.

Petitot, Emile, Origines et migrations des peuples de la Gaule jusqu'à l'avènement des Francs. Paris, Maisonneuve. XVI, 716 p. In-8°. Fr. 12.

Piccione, E., Le rappresentazioni sacre ed il Cristo del Bovio. Roma. 16 S. 8°.

Pietriboni, E., La Tavola rotonda, e l'Avvocato veneziano di Carlo Goldoni. Verona, Drucker. 45 S. 16°.

Pulci, Lu., Strambotti e rispetti nobilissimi d'amore, eiascheduno verso e canto al suo proposito (per cura di Alb. Zenatti). Firenze, libr. Dante. 34 p. 8°.

Rajna, Pio, L'Orlando innamorato di Matteo Maria Boiardo. Bologna, Zanichelli. 30 p. 8°.

Rasi, L., I comici italiani: biografia, bibliografia, iconografia. Fasc. I. Firenze, Bocca. p. I—32. 8°.

Sarti, Car. G., Il teatro dialettale bolognese (1600—1894). Bologna. 209 p. 8°. L. 3.

Sherard, R. H., Alphonse Daudet. A Biographical and Critical Study. London, E. Arnold. 420 p. 8°. Sh. 15.

Symonds, John Addington, Giovanni Boccaccio as Man and Author. London, J. C. Nimmo. 8°. Sh. 5.

Tasso, Lettere di Torq., svolte e commentate dal prof. A. Mazzoleni. Bergamo, Costi e Ronzoni.

Valeri, A., Gli scenarî inediti di Basilio Locatelli: contributo alla storia del teatro. (Aus: Nuova Rassegna II, 28, 29.) Roma. 46 p. 8°.

Wannenmacher, Die Griseldissage auf der iber. Halbinsel. Strafsburger Diss. 108 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

In Strafsburg hat sich Prof. Dr. Thomas Miller, bisheriger Lektor der engl. Sprache an der Universität, als Privatdozent für engl. Philologie habilitiert.

Antiquarische Kataloge: Koebner, Breslau (deutsche Sprache und Litteratur, neuere Sprachen). Lau, München (deutsche Sprache und Altertumskunde).

Im Kreise der Freunde und Schüler von **Rudolf Hildebrand** ist der Wunsch lebendig geworden, dem hochverdienten Manne da, wo er seine letzte Ruhestätte gefunden hat, auf dem Johannisfriedhof in Leipzig, ein schlichtes Denkmal zu errichten. Die Unterzeichneten wenden sich daher an alle Verehrer des Geschiedenen, denen die Ausführung des Gedankens gleichfalls am Herzen liegt, mit der Bitte, Geldbeiträge an Herrn Joh. Ziegler, in Firma F. Volckmar, Leipzig, Hospitalstrasse 10, durch die Post einzusenden.

G. Berlit, Gymnasialoberlehrer, Leipzig.
Dr. K. Burdach, Prof. an der Universität Halle a. d. S.
Dr. O. Lyon, Realgymnasialoberlehrer, Dresden.
Dr. E. Sievers, Prof. an der Universität Leipzig.

Entgegnung.

Die in Nr. 3 dieses Blattes erschienene Recension meiner Arbeit über die Brienzer Ma. enthält verschiedene Irrtümer, die ich an dieser Stelle berichtigen möchte.

wa (nhd. *was*) erklärte ich als Resultat unursprünglicher Silbentrennung. H. weifs nichts Besseres beizubringen. Dafs ich *mäli* (Bild) nicht als lautliche Fortsetzung von ahd. *gamâli* ansehe, geht aus meiner ganzen Arbeit hervor. Wenn in Klammer die Bemerkung 'zu ahd. *gamâli*' steht, so wollte ich damit nur auf eine begriffliche Verwandtschaft hindeuten. *öni* bleibt nach wie vor rätselhaft. *šërtän* gehört zu früherem *skarte* und dürfte Nebenform zu ahd. *hartîn* sein (vgl. Beiträge z. G. d. d. Sp. XVIII, 340). Wenn H. in seinem Vokalismus § 159 die umgelauteten und als *ä* erscheinenden *a* vor *ts* unter eine Rubrik bringt und den folgenden Konsonanten für diese Lautnuance verantlich macht, so mufs er den vielen Fällen, wo nach der allgemeinen Regel — auch vor *ts* — *e* erscheint, ratlos gegenüberstehen. Ich begnügte mich, die *ä* < *a* in möglichster Vollständigkeit zusammenzustellen und habe dadurch die

Formulierung einer unrichtigen Regel vermieden. H. meint: *lats* gehört nicht zu mhd. *lerz*. Ich sagte über dieses Wort: Mit mhd. *lerz* kann es nicht wohl zusammenhängen, da *r* in dieser Stellung nicht schwindet.

oiuwan von *lèuw lau* herzuleiten, scheitert an lautlichen Schwierigkeiten. Man vergleiche folgende Formen:

Interlaken:	*louwən*	*lèuw*
Leuk:	*louwə*	*lèuw*
Wiedlisbach:	*lous*	*lau.*

Aus diesen Beispielen ergiebt sich, dafs schon mit Rücksicht auf die Qualität und Quantität des Stammvokals in *lous* und *lau* eine Verwandtschaft der beiden Wörter mufs abgelehnt werden. Auch das Basl. *laitso* kann unmöglich mit *lau* etwas zu schaffen haben (vgl. Leerau *lai, leitso*).

Was die Einwände gegen meine accentuellen Ausführungen anbetrifft, so bedauere ich, auch hier dem Recensenten entgegentreten zu müssen. Wenn man in der Lehre vom Accent Konfusion anrichten will, so geschieht dies am besten, indem man, wie Recensent es that, mit relativem und absolutem Accent operiert. Leider kann ich Raummangels wegen auf diese Frage und Hoffmanns schöne Schrift 'Stärke, Höhe, Länge' hier nicht eingehen. Nur so viel sei bemerkt, dafs jene Spaltung des Accentes den thatsächlichen Verhältnissen des Sprachlebens in keiner Weise entspricht und nur auf dem Papier ihr Dasein fristet. Die Emphase als Einteilungsgrund dieser Accentarten fassen heifst graduelle Unterschiede in prinzipielle Gegensätze umschlagen lassen.

Basel. P. Schild.

Auf die obige Entgegnung meines Freundes Schild läfst sich nicht viel erwidern, da ja aufser dem Versehen bei *lats* kein Irrtum berichtigt worden ist. (In meiner Recension ist *st* Druckfehler für *ts*.) Im übrigen steht Hypothese gegen Hypothese. Die überaus schwierigen Kapitel des prothetischen *s (schertän)* und der silbenauslautenden Vokale im Hiatus bezw. vor *w* oder *j (g-liuwän, lous)* erfordern eine Einzeluntersuchung. Das letzte Wort hierüber ist noch nicht gesprochen. Die grofsen Verdienste der beiden Arbeiten Schilds über die Brienzer Ma. weifs ich voll und ganz zu würdigen.

Zürich. E. Hoffmann-Krayer.

NOTIZ.

Den germanistischen Teil redigiert **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Teil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet, die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dafs alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets im stande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliographie) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Diesem Heft liegt Titel und Register (1½ Bogen) für 1894 bei.

Literarische Anzeigen.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Soeben erschien in **dritter,** durchgesehener und vermehrter Auflage:

History of the English Language and Literature

from the earliest times until the present day

by Prof. Dr. F. J. Bierbaum.

School-Ed. geb. M. 3.—. Student's Ed. geb. M. 3.80.

Der zur Student's Edition gehörige **Bibliographical Appendix** ist jetzt nur noch apart zu 1 M. 20 Pf. zu beziehen.

Heidelberg. **Georg Weiss, Verlag.**

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Elemente der Phonetik

des

Deutschen, Englischen und Französischen.

Von

Prof. Dr. W. Vietor.

Dritte, verbesserte Auflage.

Erste Hälfte. 10 Bogen. Gr. 8. Preis M. 3.—.

Zweite Hälfte. 15 Bogen. Gr. 8. Preis M. 4.—.

Komplett in einen Halbfrzbd. gebunden M. 8.—.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben erschien:

Die

Aussprache des Schriftdeutschen.

Von

Wilh. Vietor.

Mit dem „Wörterverzeichnis für die deutsche Rechtschreibung zum Gebrauch in den preufsischen Schulen" in phonetischer Umschrift, sowie phonetischen Texten.

Mit einer Einleitung: Phonelisches. Orthoepisches.

Dritte, umgearbeitete Auflage der Schrift „Die Aussprache des Wörterverzeichnisses für die deutsche Rechtschreibung zum Gebrauch in den preufsischen Schulen".

1895. 7 Bogen. Oktav. Geheftet M. 1.60.

In meinen Verlag ging über:

Reallexicon der Deutschen Altertümer.

Ein Hand- und Nachschlagebuch

der Kulturgeschichte des deutschen Volkes.

Bearbeitet von

Dr. E. Götzinger.

Zweite, vollständig umgearbeitete Auflage mit 157 Illustrationen. 72½ Bogen. 8°. Geheftet M. 15.—; geb. M. 16.—.

Leipzig. O. R. Reisland.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5.50.

XVI. Jahrgang. Nr. 2. Februar. 1895.

Scherer, Kleine Schriften, hsg. von Burdach und Schmidt (Behaghel).
Kögel, Geschichte der deutschen Litteratur bis zum Ausgang des Mittelalters (Kauffmann).
Schorbach, Seltene Drucke in Nachbildungen I (Loubier).
Wolff, Untersuchung der Laute in den kent. Urkunden (Binz).
Vollmöller und Otto, Jahresbericht über die Fortschritte der romanischen Philologie (Mabrenholtz).
Dupertuis, Recueil des locutions vicieuses les plus usitées dans le canton de Vaud (Sachs).
Novati, La strage Cornetana del 1215 (Wendriner).
Guarnerio, Del Tratt. dei sette peccati mortali in dial. genov. (Wendriner).
Gorra, Il dial. della Court d'Amours di Mahius li Poriiers (Wendriner).
Mazzoni, Sul 'Disdegno' di G. Cavalcanti (Wendriner).
Cipolla, Il commento di Pietro Alighieri alla Div. Commedia (Wendriner).
Frati, Costumanze nuziali bolognesi (Wendriner).
Parodi, Dal Tristano veneto (Wendriner),
Papa, 'Trammatica sopra il vestire' (Wendriner).
Carini, La 'Difesa' di Pomponio Leto (Wendriner).
Rossi, Uo' egloga volgare di T. Vesp. Strozzi (Wendriner).
Medin, Doe barzelette rel. alla battaglia della Polesella (Wendriner).
Salvioni, Ancora del Cavassico. La cantilena bellun. del 1193 (Wendriner).
Renier, Dalla corrispond. di Guido Post. Silvestri (Wendriner).
Prato, Alcune rime di Giov. Muzzarelli (Wendriner).
Flamini, Viaggi fantastici e 'Trionfi' di Poeti (Wendriner).
de Nolhac, Pietro Bembo et Laz. de Baif (Wendriner).
Soferti, 'Discorso intorno alla sedizione nata nel regno di Francia' di Tasso (Wendriner).
Rua, Il Testi e i principi di Savoia (Wendriner).
Menghini, Canzonetta di Franc. Ascione (Wendriner).
Péliesier, Quelques lettres des Amies de Huet (Wendriner).
Pitrè, Ninne-nanne sicil. (Wendriner).
Bellorini, Ninne-nanne racc. a Nuoro (Wendriner).
Nurra, Usi nuziali di Sardegna (Wendriner).
Bacci, Preghiere e giaculatorie di bambini (Wendriner).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.
Wenker, Notiz, betr. Sprachatlas des Deutschen Reichs.
Wendelin Foerster, Notiz, betr. 43. Versammlung deutscher Philologen.

Wilhelm Scherer, Kleine Schriften. Erster Band: Kleine Schriften zur altdeutschen Philologie, hsg. von K. Burdach. Zweiter Band: Kleine Schriften zur neueren Litteratur, Kunst und Zeitgeschichte, hsg. von E. Schmidt. Berlin 1893, Weidmann. XX, 782 und 415 S.

Man kann über Scherers Persönlichkeit verschiedener Meinung sein; man kann vielleicht nicht immer die Art billigen, wie seine Subjektivität sich geltend macht (in dieser Beziehung sehr charakteristisch die Äufserung in dem Aufsatz über den Hiatus: 'Gottscheds Gedichte auf den Hiatus hin zu untersuchen, habe ich bis jetzt nicht über mich gewinnen können.' II, 384); die tief einschneidende Wirksamkeit, die er entfaltet hat, wird man nicht leugnen können. Und so ist die vorliegende Auswahl, die wir der hingebenden Sorgfalt von Burdach und Erich Schmidt verdanken, nur freudig zu begrüfsen und warm zu empfehlen. Sie hat nicht nur historischen Wert, sie zeigt nicht nur, was Scherer gewirkt hat, sie giebt nicht nur ein farbenreiches Bild seiner Eigenart: sie wird auch jetzt noch mannigfach anregend wirken. Manches ist weiteren Kreisen so gut wie unbekannt gewesen. Die Andeutungen, die er gegeben hat, sind noch nicht immer gebührend gewürdigt und verwertet, und auch das Bekannte wieder zu lesen, gewährt erneuten Genufs. Ich erinnere z. B. nur an die schöne Besprechung von Andresens Buch über die Sprache Jakob Grimms. Das meiste ist frisch und urwüchsig, als ob es heute geschrieben wäre. Manche Eigentümlichkeiten des Stils berühren heute vielleicht weniger unangenehm als zur Zeit, da die Arbeiten erschienen, denn seitdem haben sich in unserer Sprache selber mancherlei Veränderungen vollzogen.

Dem ersten Bande ist eine knappe, warme Schilderung von Scherers Persönlichkeit vorausgeschickt, dem zweiten Bande ein ausführliches Schriftenverzeichnis angehängt.

Die Änderung von aus in in I, 726 ('ich mufste [im Examen] aus allen Fächern Bescheid wissen') ist gänzlich unnötig.

Giefsen. O. Behaghel.

Rudolf Kögel, Geschichte der deutschen Litteratur bis zum Ausgang des Mittelalters. Erster Band bis zur Mitte des elften Jahrhunderts. Erster Teil: Die stabreimende Dichtung und die gotische Prosa. Strafsburg 1894, Trübner. 343 S. 8°.

Kögel erklärt, er habe im Gegensatz zu den vorhandenen Litteraturgeschichten und zur Rechtfertigung der Existenz seines Werkes mit der herkömmlichen Beschränkung gebrochen und nicht blofs die geschriebene, sondern auch die ungeschriebene Litteratur behandelt. Man erinnert sich des berühmten Wortes von der Litteratur als dem Fragment der Fragmente. Er habe demgemäfs den höchst bedeutenden Schatz der vorkarolingischen Dichtung klarer als bisher historisch gewürdigt. Zu dem Behuf glaubte er zur Ergänzung dessen, was wir haben, die volkstümlichen Überlieferungen der späteren Zeit verwerten und aufser der gotischen, langobardischen und altfriesischen Poesie auch einen guten Teil der angelsächsischen und altnordischen Dichtung berücksichtigen zu müssen. Gotische, langobardische, altfriesische Poesie? Frisia non cantat. Davon war allerdings bisher nichts bekannt. Und was die 'volkstümlichen Überlieferungen der späteren Zeit' betrifft, so hofft vielleicht der Leser, dafs K. sich mit dem bedeutendsten Werk, das seit langer Zeit auf diesem Gebiete erschienen ist, dafs Kögel sich mit Tilles Geschichte der deutschen Weihnacht auseinandersetzen, dessen Resultate verwerten

oder widerlegen werde? Ei bewahre! Dieses fleifsige Buch ist bei K. nicht einmal genannt, geschweige benutzt; der Köhlerglaube verfängt immer noch, aber die Wissenschaft sollte sich ihn vom Leibe halten, wenn sie nicht mit historischer Kritik ihn bearbeiten will.

Das erste Buch handelt von den Anfängen bis zum Ende der Merowingerzeit. K. beginnt natürlich mit der idg. Urvergangenheit, obwohl keine einzige stichhaltige Thatsache dafür beizubringen ist, dafs es idg. Hymnen, Hochzeitslieder und Totenklagen, Sprichwörter und Rätselgedichte gegeben habe. Man sollte sich doch vergegenwärtigen, wie weit man in der Hypothese geht, gleich ganze feste Gattungen für proethnisch zu erklären. Dasselbe gilt für das Urgermanische. Wenn hier die Spielerei mit einer urgermanischen Weihnacht den Leser erheitert, so wird er kein Verlangen danach haben, in den späteren Bänden des Werkes alles Ernstes dargelegt zu finden, dafs in der urgermanischen Festfeier die Keime des späteren Dramas liegen — es wird in der Wissenschaft nie ohne Möglichkeiten abgehen, aber das ist unmöglich. Für seine urgermanischen Festfeiern hat K. nicht einmal mit Bielschowskys Geschichte der deutschen Dorfpoesie seine Reihen verstärkt; so sicher scheint er seiner Sache zu sein. Aber Tacitus erwähnt bei den Festlichkeiten nirgends ein Lied. K. bringt dafür ein Argument aus dem Wortschatz. Ahd. *pigane* habe den Sinn von Prozession (obwohl unsere Glossen es zur Verdeutschung von Ritus, Kultus gebrauchen); *pigangan* heifst niemals marschieren, oder gar einen feierlichen Umzug halten, wie K. ohne jeden Beleg seine Leser versichert, sondern: sorgen für etwas wie im Heliand, im Ags. und im Mhd. und von dieser Bedeutung aus ist *pigane* zu der von Kultus gekommen. Weder *pigangan* noch *pigane* ist also geeignet, eine urgermanische Prozession mit Prozessionsliedern zu erweisen. K. hat wohl an die uns durch Useners Forschungen nähergebrachten Bitt- und Sühngänge gedacht — S. 22 steht wenigstens die Bittgänge wiederholten den Umzug der Nerthus —, diese haben aber an sich ganz und gar nichts mit Opfern zu thun. *pigane* bedeutet nie *rogatio* oder *letania*, diese sind gar nichts Volkstümlich-Germanisches, gehören vielmehr, wie Usener gezeigt hat, ins römische Altertum. Aus der Bedeutung des Wortes *leich* ergiebt sich günstigenfalls Tanz bei Opferhandlungen; dafs es dazu chorische Tanzlieder gegeben habe, ist eine ganz willkürliche Annahme. Aber K.s Phantasie schweift noch viel weiter: die Tanzlieder müfsten in Strophen gegliedert gewesen sein; Gleichheit der Strophen sei nicht Erfordernis, denn für Leiche sei gerade Ungleichheit charakteristisch und die Leiche seien doch die Nachkommen der urgermanischen Tanzlieder — als ob die mhd. Leiche ein anderes Urbild haben könnten als die Sequenzen! Das germanische Wort für 'Strophe' sei 'Lied'; das Wort bedeute 'Lösung' d. h. Auflösung der tanzenden Reihen. Das ist schon deswegen ganz unmöglich, weil das Wort Lied nie und nirgends etwas mit Tanz zu thun hat und seine älteste Bedeutung 'Zauberspruch' ist (Heusler, Über germanischen Versbau S. 119). Ein Kabinettstück ist nun aber die ausführliche Erörterung über 'Leich' (S. 7—11). K. behauptet nämlich, es habe in der Urzeit auch noch verschiedene Gattungen des Leichs gegeben, Zeugnis dafür sei die Sprache, und zwar versteht K. in diesem Fall unter Sprache die — Personennamen! Einem ahd. Namen wie *Folcleih* liege die Bedeutung 'Leich des Kriegsvolks' zu Grunde. *Hiltileih* 'Schlachtgesang'. *Sigileih* 'Siegesleich'. *Hugileih* 'Freudenlied', *Crimleicus* 'Wilder Leich', *Willileih* 'Freundlicher Leich' u. s. w. — dazu dürfte jeder Kommentar überflüssig sein, zumal K. selbst zugiebt, dafs *Ekkileih* einfach 'Schwertkämpfer' bedeute. Sind wir denn über die Bildungsgesetze der alten Namen noch so im unklaren, dafs etwas Derartiges geboten werden durfte? Von gleichem Wert ist für die Tacitusstelle Ann. 1, 65 der Verweis auf die — Kirchweih! Kurz, es ist nicht möglich, die einzelnen Ergebnisse von K.s Forschungen zu verzeichnen; sie sind meist von der verblüffenden Art wie z. B., dafs die Herminones sich mit den Juthungi decken, oder dafs am Schlufs von Tacitus' Germ. c. 39 der Inhalt eines alten Hymnus durchklinge oder dafs *numen lacu abluitur* mythisch zu deuten sei oder dafs der Schiffsumzug von 1133 eine 'wiedererstandene' altgermanische Festfeier sei — eine geistreiche Deutung für einen Karnevalsscherz (E. Schröder, Zwei altdeutsche Rittermären S. XXVIII f.). Was K. sonst noch aus einigen Tacitusstellen gemacht hat, ist hier nicht im einzelnen zu widerlegen, bietet auch keine litterarhistorischen Ergebnisse.

Was die späteren Zeugnisse anlangt, namentlich die Ausbeutung der Konzilsakten, so war es eine Erlösung, als Kelle gegen die hergebrachte Verwertung einzelner aus dem Zusammenhang gerissener Bestimmungen den einzig richtigen kirchengeschichtlichen Standpunkt betonte. Trotzdem mutet uns K. wieder zu, Polizeivorschriften der internationalen Kirche zur Grundlage unserer ältesten Litteratur zu nehmen. Wie gering die kirchengeschichtlichen Kenntnisse Kögels im Missionszeitalter sind, geht schon aus der einen Thatsache zur Genüge hervor, dafs er die englischen Verhältnisse mit denen auf dem Kontinent identifiziert (erst S. 84, 145 sind Zweifel leise angedeutet).

Wie steht es nun aber mit der Methode, die zu diesen Ergebnissen gefährt hat? Was Livius von dem Saliërlied berichtet, sei bis auf das Symbol und die Prozession ganz wie bei den Germanen. Dazu ist K. durch folgende Schlufsreihe gekommen. Er beginnt den betr. Abschnitt mit den Worten: Näheres über Form und Inhalt der heidnischen Gesänge wissen wir nicht. Er fährt fort: Wenn wir uns eine Vorstellung von ihnen machen wollen, so müssen wir an die altrömischen Carmina denken; folgt der Schlufssatz von der weitgehenden Ähnlichkeit der römischen Sakralpoesie mit der deutschen. Und das nennt K. 'vergleichende Methode der Litteraturgeschichte', während es im Grunde nichts anderes ist als Mechanisierung der Methode der Sprachwissenschaft. Nach solchen Proben wundere ich mich nicht mehr, S. 32 die bekanntlich von einem Dilettanten schlimmster Sorte vertretene Ansicht wiederzufinden, die mythologischen Lieder der Edda seien auf Grund von 'hinüber' gebrachten deutschen verfafst. K. hat nicht blofs thatsächlich eine deutsche Voluspa des 8. Jahrh. konstruiert — ohne von den besonderen Problemen jener Bonifaciusstelle eine Ahnung zu haben —, er findet auch in dem sogen. gotischen Weihnachtsspiel den Hymnus wieder, womit die heidnischen Goten in der Zeit der Zwölf Nächte den Lichtgott verehrten. So leicht und billig war gotische Poesie zu haben! Mit vollkommener Sicherheit stellt K. Behauptungen auf wie z. B.: dieses sogen. Weihnachtsspiel beruhe unmittelbar auf einem gotischen Original und Theoderich der Grofse oder einer seiner Nachfolger habe die Übersetzung anfertigen lassen. Was ist eine geschichtliche Thatsache? K. proponiert

sie. Wo andere sich mühsam mit Beweisen quälen, um einmal zu so etwas wie einer 'Thatsache' vorzudringen, hilft sich K. mit Einfällen. Wie souverän behandelt er den Text, wie gewagt ist die Behauptung, das Lied zeige alle Merkmale des altdeutschen Versbaues — kurz, es ist als wollte sich jemand mit historisch-kritischer Methode einen Scherz erlauben. Ganz abgesehen davon, dafs der Betreffende dann vielleicht besser geschrieben hätte. Denn jede Darstellung hört auf. Statt Geschichtserzählung erhalten wir Einzelerklärung der Stellen und kaum jemand wird diese Partien lesen können. Wo ein Problem höherer Art auftaucht, geht ihm K. aus dem Wege. Es wäre eine dringende Aufgabe gewesen, den S. 47 und 49 betonten epischen Charakter der uns erhaltenen Totenklagen für die Entwickelung der ganzen epischen Gattung zu verwerten — nichts davon findet sich in dieser Litteraturgeschichte. die sich für das Leichenmal zu Ehren Attilas auf eine nach der 'Natur' entworfene Schilderung im Grünen Heinrich beruft, statt selbst zu schildern, bei solchem Anlafs die Typen der Völkerwanderung vor das geistige Auge des Lesers zu stellen und in der Erzählung (nicht in blofser Behauptung!) die Totenklage zugleich mit dem epischen Lied entstehen zu lassen. Dafs K. das Spottlied des Ausonius nicht für römisch gelten läfst, überrascht nicht mehr. aber dafs er sich darauf beruft, dafs das Deutschtum an der Mosel im 4. Jahrh. noch nicht erloschen gewesen sei, ist deswegen so verkehrt, weil hier weder im 4. noch in einem früheren Jahrhundert Deutschtum zu finden gewesen ist. Sehr erfreulich dagegen ist es. dafs K. sich denen anschliefst. die eine volkstümliche Liebeslyrik in Deutschland vor der Mitte des 12. Jahrh. leugnen; wie kommt er aber dazu, andere Gattungen so leichten Herzens in die Urzeit zu projicieren? S. 66 ff. soll die urgermanische Form der Gnome in ihren noch ganz im Dunkeln liegenden Anfängen ermittelt werden. Zu dem Behuf wird von dem eigentlichen Thema auf den urdeutschen Versbau abgesprungen und wieder der Rahmen einer Litteraturgeschichte gesprengt. Es hat einen viertaktigen in sich alliterierenden Parömikus gegeben, aus dessen Verdoppelung die epische Langzeile hervorgegangen ist. Nach K. ist das sehr einfach so geschehen: die zweite Halbzeile ist durch Ablösung des zweiten Reimstabs erleichtert worden. Endlich sind wir wieder bei der altgermanischen Gnomik, der Leser mufs sich mit ags. und nordischen Belegen abspeisen lassen, und das Ganze nennt Kögel älteste Geschichte der deutschen Gnomik. Es folgen S. 77 ff. die Zaubersprüche. Einzelne Termini werden besprochen (Etymologien), die bekannten Zeugnisse wieder einmal zusammengestellt und danach die Merseburger Sprüche für thüringisch erklärt, denn —. das ist überraschend — Merseburg habe von jeher zum thüringischen Sprachgebiet gehört. Sehr breit wird das Metrum abgehandelt und doch kein Metrum festgestellt, der Sinn einzelner Stellen erläutert — das ist die ganze litterarhistorische Behandlung, in der gerade das Litterarhistorische fehlt. Lesbar ist die durchaus am Formellen haftende Weisheit nicht, die unter Kap. I als älteste Dichtung vorgeführt worden.

Kap. II. Das epische Lied S. 96—175. K. unterscheidet in der üblichen Weise das episch-mythische von dem episch-historischen Lied, geht dann aber zu dem seltsamen Satz über. auf der Mischung beider Gattungen beruhe die eigentliche Heldensage. Unklarer kann man sich wohl kaum ausdrücken. Jene Unterscheidung ist übrigens in einer Geschichte der deutschen Litteratur gegenstandslos. Was aber trotzdem S. 97 über den Priester gesagt wird, ist so reich an Irrtümern. dafs man geduldig vollends den Satz über sich ergehen läfst: es sei klar, dafs die Priester die Schöpfer und Träger der epischen Poesie gewesen seien. Die Vǫlundarkviþa giebt K. Anlafs, uns mit der Rekonstruktion eines vermutlich anglofriesischen Liedes aus dem 5.—6. Jahrh. bekannt zu machen. K. scheint Wert darauf zu legen, dafs es um diese Zeit ein schon an und für sich ganz grundloses Anglofriesisch noch gegeben habe; als neue Entdeckung ist ferner zu verzeichnen, dafs auch die Langobarden zu diesen Lieblingen K.s den Anglofriesen gehören. Aus den Worten *Sceafa weold Longbeardum* geht hervor, dafs es langobardische Lieder auf diesen Heros gegeben hat, K. spricht gleich danach von der eigenartigen Schönheit langobardischer Poesie — so macht K. Litteraturgeschichte. Das ist nur möglich, weil K. unserer älteren Poesie systematische litterarhistorische Arbeit nicht gewidmet, nirgends in seinem Buch sein Urteil auf Stiluntersuchung begründet hat. Das erste episch-historische Lied sei auf die Schlacht im Teutoburger Wald gewesen, von da ab wurde es üblich. alle (sic!) geschichtlichen Grofsthaten, alle hervorragenden Helden poetisch zu verherrlichen — so steht wörtlich S. 112. Wenn wir seitdem, auf Zeugnisse gestützt, annahmen, das sogen. episch-historische Lied habe vornehmlich bei den Goten geblüht, so sagt K. dafür: Langobarden, die bei den Goten in die Schule gegangen sind. Bei den Langobarden finden sich Blüten einer wunderbar zarten sonnigen Poesie, die den Gegenpol zu der finsteren altfränkischen bildet — Phrasen, lauter Phrasen! Was wir seitdem als Sage und Märchen bewunderten, stempelt K. zum Lied, ohne auch nur den geringsten Versuch zu machen, festzustellen. ob denn auch das Spezifische der alten dichterischen Technik und Stilistik sich in den betreffenden Berichten wiederfinde. Der sogen Fredegar (warum denn nicht auch Gregor Turon?) liefert die Beweise, dafs das historische Lied frühzeitig auch bei den Franken Pflege gefunden hat. Der Leser sieht aber nicht ein. warum K. in diesem Abschnitt so vorsichtig ist, Lieder anzuerkennen und vieles verschweigt, worin andere vor ihm Merowingerlieder haben finden wollen (doch vgl. die nachträgliche Bemerkung S. 342).

Noch eine folgenschwere 'Thatsache' zu entdecken, ist K. vorbehalten geblieben: der Citharoedus. den Chlodowech von Theoderich sich ausgebeten hat. ist keineswegs einer vom Stande der Mimi, sondern der Vater der westgermanischen Epik, unser deutscher Homer! Wie schade, dafs K. nicht von jenem wertvollen Funde weifs, der vor einigen Jahren an der Donau gemacht worden ist, durch den die Grabstätte eines solchen Citharoedus mit samt seinem Instrument zu Tage gekommen ist; das hätte für S. 130 f. einen Aktschlufs gegeben.

Ein zu dem Rang der Klassizität emporgeläutertes, mit mythischen Elementen durchsetztes episch-historisches Lied nennt Kögel Heldengesang und handelt darüber S. 131 ff. Es ist gut, dafs K. den aristokratischen Standescharakter dieser Poesie betont, es ist gut, dafs er den *scop* erläutert, aber wichtig wäre auch der *fulr-fyle* gewesen, wichtig wäre gewesen, die Stellung der alten 'Meister', ihre Bedeutung für alles, was rednerische Kunst heifst, kennen zu lernen. Sehr gut. aber leider viel zu kurz hat K. S. 145 f. hervorgehoben. wie

verhängnisvoll für unsere alte Kultur der 'Untergang der kleinen Höfe' geworden ist, wie lehrreich hätte in diesem Punkt der Ausblick nach Norwegen werden können. Nur sehr kurz angedeutet ist die meiner Ansicht nach einzig richtige Auffassung, wonach die Nibelungensage den ostgermanischen Burgundern zu eigen gehört (die Welsungensage kann ich aber nicht davon lostrennen und sie für westgermanisch, speziell fränkisch halten, wie Kögel S. 173). Aber in dem ganzen Abschnitt, in dem die gotischen, 'anglofriesischen', hoch- und niederdeutschen Sagenstoffe erzählt werden, ist es K. nicht um Litteraturgeschichte, sondern um Sagengeschichte zu thun; wo er litterarhistorisch wird, mufs ich widersprechen. Wenn er im Beowulf einen altanglischen, nicht altdänischen Stoff findet, weil der Abstand zwischen altanglischer und altdänischer Poesie ungeheuer grofs sei, so behauptet K. zwar, die altdänische Poesie sei uns ja gut genug bekannt, aber hinter dieser Behauptung steckt nichts, denn K. kennt Olriks Untersuchungen über die Quellen Saxos nicht. Welche Leichtgläubigkeit gehört dazu, aus den Dänen des Beowulf Angeln zu machen! Man stelle sich vor, in England hätte man zur Vikingerzeit den Namen des Erbfeindes den eigenen Ahnherren gegeben, die Hauptpersonen englischer Sage hätte man an das dänische Königshaus anschliefsen können! K. denkt gar nicht an die politischen Verhältnisse. Dafs die Hildesage an der Scheldemündung heimisch sei, will ich nicht bestreiten, aber in den Zeiten, da sie sich bildete, safsen daselbst die Normannen.

Sehr ausführlich wird im 3. Kapitel über die Person des Wulfila gehandelt. K. nimmt wieder an, er sei Dezember 380 oder Januar 381 gestorben; ganz unbezeugt ist, dafs Wulfilas Voreltern der katholischen Kirche angehört hätten (S. 183)[1]. Sehr ausführlich wird von den Handschriften geredet — aber damit ist die Besprechung der gotischen Prosa erschöpft. Das ist wohl die stärkste Enttäuschung, die das Buch bringt, das 'gotische Prosa' mit auf dem Titelblatt trägt. Ein Phrasenschwarm füllt S. 193 bis 195; man wird den Eindruck nicht los, dafs K. mit ein paar ästhetisierenden Phrasen seiner Aufgabe als Litterarhistoriker genügt zu haben glaubte. Ganz abenteuerlich ist die Vermutung Kögels, es habe skirische, rugische, burgundische Exemplare der gotischen Bibel gegeben, aber was Thatsache und in diesem Zusammenhang von erheblicher Bedeutung gewesen wäre, wird verschwiegen resp. weifs K. nicht, dafs nämlich die Goten zu den stammverwandten Völkern Missionare geschickt haben. Der cod. arg. hat übrigens seinen Namen nicht von dem silbernen Einband und dafs alle unsere gotischen Hs. aus Bobbio stammen, wird auch ein K. nicht beweisen.

Das 2. Buch (Vom Beginn der Karolingerzeit) beginnt mit einer besonderen Einleitung, in der immer noch zu lesen steht, die Träger der alten Epik seien unter den fahrenden Leuten aufgegangen, in der sich K. mit einer besseren Sache würdigem Eifer dagegen verwahrt, dafs die Technik des Otfridschen Verses die der lateinischen Rhythmi (K. spricht verkehrterweise von 'Hymnen') sei, bis er S. 205 schliefslich doch Anlehnung an den 'Hymnenvers' nicht leugnen will; mufs denn das nicht irrig sein, weil es 'ganz ohne Not' ist (wie K. S. 204 operiert). Das 4. Kapitel bringt sodann die Stabreimdichtung: Hildebrandslied und Waldere, denn dieser ist nach K.s Ansicht Bearbeitung eines ahd. Originals. Seine Anschauungen über das Hildebrandslied sind bekannt, ich werde sie bald ausführlich zu widerlegen suchen. Er giebt 'gegen den in den Litteraturgeschichten herrschenden Brauch' eine Übersetzung mit kritisch-exegetischem Kommentar, denn er gehöre nicht zu denen, die dem Litterarhistoriker nur die Betrachtung aus der Vogelperspektive zugestehen wollten. Ich möchte wissen, wo überhaupt ein derartiges Ansinnen an die Litteraturgeschichte gestellt worden ist, von dem sich K. so selbstgefällig lossagt. Kögel ist mit der spezifischen Aufgabe des Litterarhistorikers nicht genügend vertraut. Er wirft wohl mit Phrasen, wie 'grofser Künstler' um sich, hat uns aber das Geheimnis der Gröfse dieser Kunst nirgends enthüllt, hat er doch nicht einmal die Stoffquelle des Dichters umgrenzt. Das ist aber für das Verständnis des Hildebrandsliedes in allererster Linie erforderlich. Auch die 'litterarhistorische' Besprechung des Waldere besteht aus Übersetzung und Exegese, in der sich z. B. geschrieben findet, weil *stánfæt* nur Scheide bedeuten könne, *stein* im Sinne von Edelstein der ags. Poesie fehle, der hd. dagegen geläufig sei, werde der Ausdruck aus dem hd. Original stammen; auf solchen Materialien baut K. die Hypothese auf, das ags. Gedicht sei auf Grund eines ahd. verfafst, wie er sich ja auch die Voluspa nur vorstellen kann als Umdichtung einer ahd. Vorlage. Obwohl die Walderefragmente im Stil erheblich vom Hildebrandslied abweichen — das ist auch K.s Meinung (S. 241) — hält er an einem alem. Waltherepos des 8. Jahrhunderts fest und sieht darin die Quelle von Ekkehards Gedicht. S. 242 ff. wird sodann der Versuch gewagt, eine altfriesische stabreimende Rechtspoesie zu gewinnen. Prof. Heck glaubt, in seinem Buch über die altfriesische Gerichtsverfassung den Nachweis geführt zu haben, dafs dieselbe eine Modifikation fränkischer Rechtsordnung darstelle. Dieses fränkische Recht ist lange Zeit mündlicher Überlieferung anheim gegeben gewesen, und Heck hat sehr gut (S. 73) darauf hingewiesen, dafs die Formelhaftigkeit der Rechtssprache sich aus mnemotechnischen Rücksichten erkläre. Es ist ganz unerweislich, dafs sich in den friesischen Gesetzbüchern Rechtsformeln poetischen Gehalts finden sollten. K. wird mit seiner 'Poesie im Recht' auch nur fertig durch eine Modelung der Überlieferung, und selbst dadurch erzielt er noch 'Unregelmäfsiges'. Nur mittelst einer, gelegentlich von K. selbst gefürchteten, Konjekturalkritik waren Verse zu erzielen, die nun erst noch in Satzbau und Wortstellung von dem sich unterscheiden, was wir in unserer Alliterationsdichtung besitzen. Alliterierende Formeln machen doch noch keine Poesie. Und die Gegenprobe. Die bekannten 'drei Nöte' mag man Poesie im Recht nennen. In diesem Fall mufs aber K. selbst bekennen, dafs die Spuren des Stabreimes doch nicht so deutlich seien, als man erwarte; diese 'Poesie im Recht' steht mit anderen Worten ganz aufser Zusammenhang mit der Stabreimpoesie. Es ist ganz und gar nicht einzusehen, warum sich K. auf die friesischen Rechtsbücher in seiner Geschichte der deutschen Litteratur beschränkt. Warum hat er an dieser Stelle nicht auch die nordischen Quellen herangezogen, mit denen er sonst so freigebig ist? Die Antwort kann nur lauten, weil dann das Idealbild, das K. sich von den Friesen gemacht hat, seinen Glanz

[1] Wann wird endlich die Schreibung *arianisch* u. s. w. verschwinden und *arianisch* allgemein werden? Man sollte sich doch endlich den Monumenta Germaniae auch in diesem Punkt anschliefsen.

verloren hätte und die 'Verse' in den Gesetzbüchern in ganz andere Beleuchtung gerückt worden wären. Man hat bekanntlich in Skandinavien kein Glück damit gehabt. Warum sind aber von K. die in engerem Sinne deutschen Rechtsbücher übergangen? Die friesischen sind doch nicht einmal älter. Kurz das Kapitel von der 'Poesie im Recht' ist verfehlt und ungenügend. Es folgen S. 259 ff. die jüngeren Zaubersprüche, S. 268 beginnt die geistliche Dichtung mit dem Wessobrunner Gebet (auf Psalm 89 hat aber nicht erst Heinzel, sondern schon Rettberg hingewiesen) und der as. Bibeldichtung und daran schliefst sich S. 288m—316 eine Verslehre, die aus allen bisher aufgestellten Theorien zusammenborgt und nach K.s eigenem Bekenntnis der von Kaluza zunächst steht. Das genügt zur Empfehlung. S. 317 setzt die Besprechung des Muspilli ein (wiederum mit breit ausgeführter Metrik) und endlich, endlich auf acht Seiten (S. 333—340) folgen 'einige Bemerkungen über den altgerman. epischen Stil'. Eine erschöpfende Behandlung, so sagt K., wäre nur möglich mit Hülfe der eddischen Lieder und der ags. Poesie, 'die uns hier fern liegen'. So spricht derselbe Autor, der sein Gebäude auf den Grundmauern nordischer und angelsächsischer Denkmäler aufgerichtet hat. In einer Stilistik, nicht in einer Verslehre hätte das Werk kulminieren müssen; in der vollständigen Vernachlässigung des Stils finde ich z. B. auch den Grund dafür, dafs K. die as. Genesis dem Dichter des Heliand beilegen konnte. Schon wegen des Umschwungs, der sich im 9. Jahrh. in der Technik vollzieht, wäre mit einer Stilistik das wesentlichste für das Verständnis der folgenden Kunstperioden gewonnen worden.

Ich habe im vorstehenden zeigen wollen, dafs K. diese Geschichte der deutschen Litteratur nicht hätte schreiben sollen; ich rechne sie zu dem verfehltesten, was wir haben. K. hätte es bei der durch Scharfsinn in Einzelbeiträgen und durch den Ernst der Auffassung ausgezeichneten Skizze in Pauls Grundrifs der germanischen Philologie belassen sollen. Die Ankündigung des neuen Werkes hat viel zu viel versprochen. Man erwartete die Aufgabe im Sinn jenes vorahnenden Dichterwortes angefafst zu finden, das die Thaten der Väter wachsen läfst im Munde der Dichter, wenn er sie jahrelang durch Länder und Geschlechter vermehrend wälzt. K. hat uns in das Werden unserer Litteratur keinen neuen fruchtbaren Blick eröffnet.

Manches wäre noch über das Litteraturverzeichnis zu sagen; peinlich berührt im Vorwort der banausische Satz, Litteraturgeschichte sei für den Lehrerberuf wichtiger als historische Grammatik. K.s Litteraturgeschichte ist ein Zwitter von beiden, der mir für die Hand des Lehrers ganz ungeeignet erscheint. Aber seit wann giebt es denn Wertunterschiede wissenschaftlicher Arbeit?

Ich schliefse mit dem Bedauern, dafs in einer Litteraturgeschichte, die soviel Aufserdeutsches heranzieht, die Litteratur der lateinschreibenden Deutschen ganz übergangen ist. Wer wäre imstande, in die geistige Verfassung der Frühzeit unseres Volkes einzudringen, ohne z. B. mit der uns überkommenen lateinischen Poesie und Geschichtsschreibung der germanischen Länder bekannt zu sein?

Jena. Friedr. Kauffmann.

Seltene Drucke in Nachbildungen. Mit einleitendem Text von **Karl Schorbach.** I. **Die historien von dem ritter Beringer.** Strafsburg 1495. Leipzig, M. Spirgatis. 1893. kl. 8°.

Die Verfasser des rühmlichst bekannten Werkes: Heinrich Knoblochtzer in Strafsburg (Strafsburg 1888), Karl Schorbach und Max Spirgatis, beabsichtigen, der erstere als Herausgeber, der zweite als Verleger, eine Reihe seltener alter Drucke in Faksimile-Nachbildungen leichter zugänglich zu machen. Sie beginnen die Reihe mit einem jetzt in der Bibliothek des Germanischen Nationalmuseums befindlichen Unikum, der Historie von dem Ritter Beringer, gedruckt in Strafsburg im Jahre 1495 ohne Angabe des Druckers. Schorbach kommt nach sorgsamer Typenvergleichung zu dem Resultat, dafs die Erzählung vom Ritter Beringer ebenso wie der auch nur in einem einzigen Exemplar bekannte kleine Druck: Der edle Hiltebrant, Getruckt zu Strafsburg o. J. (4 Bl. kl. 8°) dem Strafsburger Drucker Mathias Brant zuzuschreiben sei, da er der einzige Drucker ist, der die in beiden Drucken verwendete Type gebraucht hat, und zwar in dem vollständig datierten Drucke: Regimen Sanitatis vom Jahre 1500. Das Wenige, was über Mathias Brant aufzufinden war, teilt Schorbach in der Einleitung mit und stellt zugleich einige irrtümliche Mitteilungen von Charles Schmidt über diesen Drucker richtig.

Die kleine Inkunabel umfafst nur eine Lage von 6 Blättern in klein 8° ohne Blattzahlen, Kustoden und Signaturen. Die Verse sind nicht abgesetzt, aber durch Punkte getrennt. Der Titelholzschnitt, der sich übrigens auch in der Erzählung vom edlen Hildebrand wiederfindet, steht in keinem Zusammenhang mit der Dichtung, sondern war wohl ursprünglich für eine Kreuzfahrer-Erzählung bestimmt: Ein Ritter nimmt beim Aufbruch zur Kreuzfahrt Abschied von seiner Frau.

Der derbe kleine Schwank vom Ritter Beringer, der erst durch Auffindung des einzigen Exemplares dieses Druckes bekannt geworden ist, ist nach Schorbachs Ansicht gegen Ende des 14. Jahrhunderts auf alemannischem Boden entstanden. Der Verfasser ist nicht bekannt. Die Überlieferung weist Lücken in den Versen auf, auch sind die Reime nicht immer gewahrt. Die Dichtung schildert, wie der feige und prahlerische Ritter Beringer durch eine List seiner Frau, die ihn in der Verkleidung eines Ritters zum Kampfe herausfordert und besiegt und nachher seine Prahlereien zu Schanden macht, gründlich kuriert wird.

Nach der vortrefflichen Einleitung wird die kleine Dichtung in Lichtdruck wiedergegeben. Es liegt vielleicht an dem Zustande des Exemplares, dafs die Reproduktion nicht besser gelungen ist; sie ist leider verschwommen und unklar und greift beim Lesen die Augen sehr an, so dafs die Lektüre des Büchleins recht erschwert wird. Der Drugulinsche Druck der Einleitung ist dagegen ganz vorzüglich.

Berlin-Zehlendorf.

Dr. Jean Loubier.

Wolff, Rudolf, Untersuchung der Laute in den kentischen Urkunden. Heidelberger Inauguraldissertation. Heidelberg 1893. Jul. Groos. XII, 71 S. 8°.

Verfasser wünscht, mit seiner Arbeit durch eine Untersuchung der im ersten und zweiten Bande des Cartularium saxonicum, ed. W. de Gray Birch, abgedruckten kentischen Urkunden, die bisher nie systematisch, sondern nur gelegentlich berücksichtigt worden sind, die Eigentümlichkeiten des kentischen Dialektes genauer festzustellen, als das in früheren Abhandlungen geschehen ist. Er beschränkt sich dabei auf die Betrachtung der Laute und zwar im wesentlichen der Vokale der betonten Silben; ihnen widmet er 58, den Vokalen der nebentonigen und unbetonten Silben schwach 5, den Konsonanten etwas mehr als 5 Seiten. An der Ausführung der gewifs löblichen Absicht erregt der Umstand vor allem Bedenken, dafs nicht nur die Originalurkunden, die man bis zum Ende des 9. Jahrh. in Sweets Oldest English Texts bequem vereinigt findet, sondern auch spätere Abschriften benutzt sind. Dadurch wird das Bild des Lautstandes in doppelter Hinsicht ein getrübtes; Abschreiber mischen Eigentümlichkeiten ihres Dialektes oder ihrer Zeit mit denjenigen der Originale, so dafs eine Sonderung der dialektischen Erscheinungen nach Ort und Zeit erschwert oder unzuverlässig wird. Die Gefahr falscher Aufstellungen auf einer solchen Grundlage ist um so gröfser, als schon die vorhandenen Originalurkunden keineswegs einen einheitlichen Charakter der Lautgebung und der Orthographie aufweisen; einige Beispiele mögen dies veranschaulichen: In derselben Urkunde *ærfæweard* neben *erfeweard* Cart. sax. 1, 575; *his barna* neben *his bearn* 1, 561; *Ceolnod* neben *Cialbarht* 1, 561; *Beorufred, Beornheah* neben *Biarnmod* 1, 564; *ic behiade* neben *bibeode* 1, 560; *for Ealdredes saule* neben *on his sawale* 1, 560; *ærfe* neben *ærbenumena* und wieder *erbe* 1, 562f; *hlaba* neben *hlafa* 1, 560; *meihanda* neben *meghond* 1, 560, 561; *Healfred* neben *Heaberht, Heamund* 1, 564 oder in verschiedenen Urkunden *agiaban* 1, 560 gegen sonstiges *agefan*; *friandum* 1, 561 gegen *friond, fronda* 1, 562; *speces* 1, 560 gegen *spices* 1, 561. Zum mindesten hätte also Verfasser die Originale von den Kopien, wenn er sie in der Darstellung nicht ganz voneinander trennen wollte, irgendwie unterscheiden sollen. Auszuschliefsen waren auch diejenigen Urkunden, welche Beschlüsse eines Konzils oder Witenagemots oder ähnliches enthalten, da die Zugehörigkeit derselben zu einem bestimmmten Dialekt sich schwer feststellen läfst; zumal die darin vorkommenden Eigennamen mufsten, als Angehörigen verschiedener Gegenden und sogar verschiedener Stämme zukommend, als Beweismaterial fernbleiben, wie denn überhaupt Namen von Zeugen eine höchst unsichere Grundlage für dialektische Untersuchungen abgeben, solange ihre Heimat und Abstammung nicht ganz zweifellos feststeht. Von einer Arbeit, wie der vorliegenden, wird man ferner Vollständigkeit in der Anführung der Belege verlangen müssen; eine Nachprüfung nur weniger von den bei Sweet gedruckten Urkunden ergiebt aber schon verschiedene Nachträge, z. B. S. 2 *festendæi* 1, 459; S. 10 *barna* 1, 561; S. 12 *halfe* 1, 446, 13; *Wealdhelm* 1, 534; S. 15 *Gænburg* 1, 446; S. 24 *ædham* 1, 459; S. 47 *gærnhocar* 1, 575; S. 53 *hela* 1, 459; S. 65 *hfige* 1, 561; S. 66 *agiaban* 1, 560; *hlaba* 1, 560; S. 68 *swaswega* 1, 459. Der Übersichtlichkeit der Darstellung hätte es nichts geschadet, wenn gröfsere Gruppen von sprachlichen Vorgängen und Erscheinungen wie Brechung, Umlaut, Einfluss von Palatalen u. s. w. im Zusammenhang einer Betrachtung unterzogen worden wären; jetzt mufs man, will man sich über solche Dinge informieren, den Thatbestand sich mühsam unter den einzelnen Vokalen zusammenlesen. Im besondern mag noch folgendes angemerkt werden: S. 15 Die Berechtigung der Unterordnung der Namen *Gænbald, Jænberht* (und *Gænburg* s. oben), unter den Paragraph vom Einflufs vorausgehender Palatalen auf *a* ist zweifelhaft, da jenen Namen ein Stamm *Gain-* zu Grunde zu liegen scheint. Förstem. 1, 461 kennt einen Gotenfürsten *Gainas*, ferner *Keimbalt, Gaimfrid, Gainard, Gainoald*, die freilich auch aus *Gagan* entstanden sein könnten, daneben aber auch 1, 810 *Janipert, Janoildis*. Sweet setzt im Glossar zu den OET langes *æ* an. Die Namen sind im Englischen offenbar entweder fremd oder früh schon unverständlich geworden, das lassen die vielen verschiedenen Schreibarten, die Bruschka 1, 46f. anführt, vermuten. — S. 21: Das *ie* von *Scierdi* läfst sich nicht als *i*-Umlaut von *ea* erklären, man wüfste gar nicht woher; *i* ist konsonantisch für gewöhnlicheres *g* gesetzt. *Scierdi* somit = *Scirgerdi*, einem westsächsischen *Scirgard* entsprechend, vgl. *Aethilwerdi, Aetilard* Cart. sax. 1, 215; 1, 445. — S. 24: *wæastan* kann einfach Schreibfehler des auch sonst ungenau arbeitenden Kopisten sein, oder es stammt aus späterer Zeit, wo im Kentischen das monophthongisch gewordene *ea* öfter für *e* geschrieben wird. — S. 32: In *messe, messepriost* ist nicht *e*, bezw. *æ* für *i* eingetreten, sondern es liegt, wie auch das Deutsche und die romanischen Sprachen zeigen, ein vulgär-lateinisches *messa* zu Grunde. — S. 38: Der Satz: westgerm. *a* wird vor Nasal im Kentischen zu *u*, ist unrichtig, da schon im Westgermanischen die citierten Beispiele *u* nicht *a* zeigen. — S. 52 bietet einen recht deutlichen Beleg für die Ungereimtheit, zu der kritiklose Vermischung von Originalen und Kopien führt, indem unter den kentisch-sächsischen Entsprechungen des 9. und 10 Jahrh. für westgermanisches *ai* auch Formen mit *a*: *onc, stone, ihaten* aufgeführt werden auf Grund einer ganz späten Abschrift. — S. 59 ist zu beachten, dafs in den Patronymika die Endsilbe stets *-ing*, nie *-ung* lautet: *Billingden, Tucingmes, Culinga gemære, Hastingas, Helfredingden, Hunbaldinghol, Framesingleah*. Auf Grund der vorhergehenden Aussetzungen mufs Referent leider zum Schlufs gelangen, dafs Wolffs Arbeit den Anforderungen, die man an sie zu stellen berechtigt ist, nicht völlig genügt, wenn auch zugegeben werden mag, dafs eine erneute, mit mehr Kritik unternommene Untersuchung kaum wesentlich verschiedene Resultate zu Tage fördern würde.

Basel. Gustav Binz.

Karl Vollmöller und Richard Otto, Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der romanischen Philologie. 1. Jahrg. 1890. 2. Heft. München 1894, R. Oldenbourg.

Erst nach einem Zwischenraum von 2 Jahren — diese Unterbrechung und Störung ist, wie bekannt, durch ein in der Verlegerwelt wohl vereinzelt dastehendes Verfahren der Firma Oldenbourg verschuldet — folgt auf das erste Heft das zweite. Wie aus dem Prospekt des Unternehmens schon hervorgeht, ist die Aufgabe des Kritischen Jahresberichts eine sehr weitgesteckte, indem alle Nebenwissenschaften und auch die Schullitteratur in die Besprechungen hineingezogen werden. Die Mitarbeit von 115 auf dem Gebiete der romanischen Philologie bewährten Fachgenossen verbürgt die wohlgelungene Ausführung des Angestrebten. In dem vorliegenden Hefte bespricht G. Körting die neueren Schriften über Encyklopädie und Methodologie der romanischen Philologie, dabei bedeutungsvolle Erscheinungen, wie Gröbers Grundrifs der romanischen Philologie, Toblers Rektoratsrede über die romanische Philologie an deutschen Universitäten u. a. sachlich würdigend. W. Wetz geht dann sehr sorgfältig auf die verschiedenen Richtungen der Litteraturwissenschaft ein, wobei er zugleich eine kritische Entwickelungsgeschichte dieser jungen, noch im Aufstreben begriffenen Disziplin giebt. Die neuere französische Litteratur wird von E. Stengel (16. Jahrh.), R. Mahrenholtz, W. Knörich, E. von Sallwürk, J. Sarrazin (17. Jahrh. bis 1889), sowie die Litteratur Frankreichs in der unmittelbaren Gegenwart sehr eingehend von H. J. Heller besprochen. Viele Referenten haben sich nicht auf das Jahr 1890 beschränkt, sondern auch frühere bedeutende Erscheinungen hineingezogen, so dafs der innere Zusammenhang nicht gestört wird.

Die Fortsetzung des Unternehmens ist gesichert, und dem Hauptherausgeber, Prof. K. Vollmöller, gebührt sicher für die Einrichtung und Leitung des Ganzen, sowie für die energische Überwindung so schwerer Hindernisse der aufrichtigste Dank jedes Fachgenossen.

R. Mahrenholtz.

Recueil des Locutions vicieuses les plus usitées dans le canton de Vaud recueillies et mises en ordre alphabétique, avec leur signification française par **F. Dupertuis,** maître du français au Collège de Cully. Lausanne 1892. 8°.

Dieses Büchelchen ist in ähnlicher Absicht geschrieben, wie das schon vor 42 Jahren bei Derivaux in Strafsburg herausgekommene 'Le français alsacien, fautes de prononciation et germanismes', das den jeunes Maiselokker[1] über die richtige Aussprache belehren und in einer Correspondance de la famille Gutmann ou la Volière aux germanismes ihnen zeigen sollte, wie die Germanismen zu vermeiden seien. Im Vorworte, worin er seinen Vorgänger auf diesem Gebiete, W. Pladhan (Parlons français) mit Recht wegen des Mangels an Ordnung in seiner Schrift tadelt, nennt er als Quelle für die von ihm getadelten Waadtländer Patoisausdrücke eigentümlicherweise nur das im Buchhandel vergriffene Glossaire Vaudois von Callet (Lausanne 1861), während er das Hauptbuch von Bridel, Glossaire du patois de la Suisse romande von Favrat (Lausanne 1866) ediert, gar nicht erwähnt. Nach einigen kurzen Worten über den Ursprung des in der Schweiz gesprochenen Französisch giebt er im 1. Teile eine alphabetische, freilich nicht vollständige Liste von 'Expressions qui n'appartiennent pas au français actuel', und im 2. 'Expressions qui appartiennent au français actuel, mais qui sont mal employées' (S. 39). Dabei sind einige sehr gebräuchliche Wörter wie royaumer = befehlen, nonante, septante nicht aufgenommen, von denen die zwei letzten wie das im Buche stehende huitante jetzt in Südfrankreich wie auch in Genf sehr häufig sind. Eine ganze Zahl von Formen sind auch in Frankreich beim Volke gebraucht, wie z. B. die Aussprache von Eugène u. s. w. mit u (vgl. Aguel, Observations sur la prononciation et le langage rustiques des environs de Paris, Paris 1855), moikié, wie er schreibt, während Jacqueline im Médecin malgré lui II, 2 amiquié, hériquié u. s. w. spricht. Das getadelte nenni ist auch in Frankreich familiär sehr oft zu hören; c'te statt cette, y statt il sind häufige Formen der niederen Umgangssprache, und die als nicht französisch genannten abouler, arsouille, cocasse, crevaison, débouler, fontimasser, se faire lentaire, comme de juste, mastroquet, tauper, sind zwar keine akademischen, aber beim Volke ganz gewöhnliche Wörter auch in Frankreich; ebenso ist mège und in der Provinz revoyance gar nicht selten. Die eigentümlicherweise unter x gestellte Aussprache von ceux, deux, eux mit scharfem s statt des stummen x kann man auch in Paris, z. B. von Kapellmeistern, hören, die une und deux trois mit scharfem s zählen. Die Aussprache entre quatre z'yeux, welche S. 66 getadelt wird, billigt sogar die Akademie, deren rigorosem Verfahren sich Dupertuis oft zu sehr anschliefst. So wenn er das jetzt sehr gewöhnliche fixer quelqu'un, à croupeton (falsch ohne e gedruckt), lessivement, patapout, peinturlurer, pétrissoire, traintrain, aller sur ses dix ans, soi-disant, braisette verwirft oder ganz gute Neubildungen wie cancanage, chuchotage; auch über die Zulassung von arrière-grand-père und von dem bei Rousseau vorkommenden tringuelte liefse sich streiten, während esquelette wie das bei Aguel angeführte estacion mit dem populären vorgesetzten e natürlich nicht zu billigen ist. Im übrigen wird das Büchelchen (von 69 Seiten) gewifs vielen Waadtländern, von denen es auf S. 7 heifst: 'nous parlons le français comme une langue étrangère' gute Dienste leisten können.

Brandenburg. K. Sachs.

[1] Spitzname der Strafsburger nach dem Namen eines Geschützes, 'die Meise', das nach Strafsburger Bericht 1552 bei der Belagerung von Strafsburg Heinrich II. veranlafst haben soll, von der Stadt abzuziehen, weil die Meisen so lockten.

Nozze Cian-Sappa-Flandinet, 23 ottobre 1893. Bergamo 1894, Istituto italiano d'Arti Grafiche. 454 S. 8°.

F. Novati, La strage Cornetana del 1245 narrata da un poeta contemporaneo (S. 11 bis 28). Die Truppen Friedrichs II. hatten im September 1245 die päpstlich gesinnten Bürger von Corneto geschlagen; und als sich trotz dessen die Stadt nicht ergeben wollte, liefs Vitale d'Aversa, der kaiserliche Befehlshaber, 32 gefangene Cornetaner am 4. November angesichts der Mauern Cornetos hinrichten. Diesen Hergang erzählt ein Landsmann der Unglücklichen, der Notar Rolando, in zwei lateinischen Poemen, welche hier zum Abdruck gelangen. Voran geht ihnen eine an den Legaten Kardinal Ranieri Capozzi gerichtete, in lateinischer Prosa abgefafste Widmung. Zu Grunde gelegt ist eine dem 13. Jahrh. angehörende Hs. (Laur. Ashburnh. 1234), korrekter als jene aus dem 17. Jahrh., welche bei den früheren Ausgaben des I. Gedichtes benutzt worden war, und vollständiger, insofern sie allein das II. der hier mitgeteilten Gedichte enthält. Der poetische Wert ist gleich Null; dagegen beansprucht die Form unser Interesse: es ist die im Mittelalter beliebte des 'Rhythmus'. N. hebt besonders die Eigenart des zweiten dieser 'Rhythmen' hervor (S. 17), der eine in Italien nur wenig gepflegte Gattung repräsentiert. Auch der Historiker geht nicht ganz leer aus, da er so manche, bisher nicht bekannte Einzelheit darin berichtet findet. Am Text hat N. nicht viel geändert. Er giebt die Varianten der anderen Ausgaben und einige erläuternde Anmerkungen. S. 23 Z. 4 von unten soll es statt Stare wohl Esse heifsen.

Pier Enea Guarnerio, Del 'Trattato de sette peccati mortali' in dialetto genovese antico (S. 31—45), giebt Textproben aus einem Kodex der Biblioteca della Missione Urbana zu Genua, welcher der ersten Hälfte des 14. Jahrh. entstammt und eine abgekürzte Redaktion des erst lateinisch geschriebenen und später in französischer Fassung Philipp III. gewidmeten Livre des vices et des vertus (Somme le Roi) enthält. Die vollständige Publikation und sprachliche Interpretation will G. gemeinsam mit dem bekannten Dialektforscher Parodi unternehmen; er beschränkt sich vorläufig auf eine Inhaltsangabe der Hs., die Herzählung der anderen italienischen Übertragungen des Werkes und die Erörterung der Frage, auf was für eine Vorlage die genuesische zurückgehe. Sein Resultat — 'non avendo avuto agio di fare tutte le indagini necessarie' — ist ein negatives: er weist die toskanische Fassung des Bencivenni als Quelle ab und sucht seine Ansicht durch Nebeneinanderstellung und Vergleichung des genuesischen, des toskanischen und des mit diesem wörtlich übereinstimmenden sicilianischen Textes zu erhärten. Eine Ausgabe im Explicit des Kodex von Genua scheint auf Übersetzung aus dem Französischen hinzudeuten (S. 34); doch G denkt eher an Abstammung von einer (bereits kompendienartigen) Re-

daktion aus lombardo-venetischem Gebiete (S. 38). Wahrscheinlich veranlassen ihn dazu 'einige dialektische Eigentümlichkeiten', die in anderen genuesischen Texten derselben Zeit nicht wahrgenommen werden (S. 38 f.). Gröfseren Wert als nach der litterarhistorischen hat, wie G. selbst bemerkt, diese Fassung nach der sprachlichen Seite. Wäre es nicht richtiger gewesen, gleich das Ganze mit erschöpfender Quellenuntersuchung und besonders mit eingehenden dialektologischen Anmerkungen zu veröffentlichen, als ein kurzes Stück und eine Einleitung, in welcher mehr Fragen aufgeworfen als beantwortet werden?

Egidio Gorra, Il dialetto della 'Court d'Amours' di Mahius li Poriiers (S. 49—63). Das Gedicht findet sich in einer Hs., welche Raynaud (Rom. X) beschrieben hat, und harrt noch der Herausgabe. Es kommt G. hier nur darauf an, Dialekt und Entstehungszeit näher zu bestimmen; er liefert eine — soweit sich ohne Hinzuziehung des Textes urteilen läfst — recht sorgfältige Darstellung der lautlichen und formalen Besonderheiten. Darauf gestützt modifiziert er die Angaben Raynauds, welcher den Kodex am äufsersten Ende des 13. oder Beginn des 14. Jahrh. von einem Pikarden niedergeschrieben sein liefs, in der Weise, dafs er Ponthieu als engere Heimat des Verfassers wie des Kopisten bezeichnet und die Entstehung des Gedichtes in den Anfang des 14. Jahrh. verlegt, die der Hs. in eine wenig spätere Zeit setzt. — S. 50, Z. 11: lies Flexionslehre statt Formenlehre; S. 59, Z. 8 soll es statt 'aroit avrebbe 480' wohl 'ara avrà 3191' heifsen (vgl. § 84).

Guido Mazzoni, Due parole sul 'Disdegno' di Guido Cavalcanti (S. 67—72). Ohne sich auf die Erörterung der von der seinen abweichenden Ansichten einzulassen, wiederholt und erweitert M. eine schon früher gegebene Erklärung der Stelle Inf. X, 62—63. Da disdegno auch soviel wie dispregio oder einfach trascuranza heifsen könne, sei das avere a disdegno in V. 63 als gleichbedeutend mit non curare aufzufassen. Dantes Worte sollen besagen, dafs Virgilio ihn durch die Hölle vielleicht zu einer Person (Beatrice) bringen werde, um welche Guido, der Sohn Cavalcante Cavalcantis, sich nicht gekümmert habe. 'Ich, Dante, habe Beatrice geliebt, und gehe also zu ihr, nicht Guido, dem sie gleichgültig war.' Aber in den Beispielen, die M. für diese Bedeutung von disdegno (fr. dédain) u.s.w. giebt, handelt es sich stets um eine Person, welche einer anderen keine Aufmerksamkeit schenkt, obwohl diese andere es hofft und wünscht! M.s Übersetzung ist daher ungenau: avere a disdegno heifst in solchem Zusammenhange nicht einfach '(gegen jemanden) gleichgültig sein', 'sich (um jemanden) nicht kümmern' (non curare), sondern vielmehr '(gegen jemanden) spröde, unzugänglich sein', 'das von einem anderen Menschen entgegengebrachte Interesse unerwidert lassen'. Diesen Sinn aber kann ebbe a disdegno in V. 62, wenn von Beatrice und Guido die Rede sein soll, nicht haben.

Carlo Cipolla, Un contributo alla storia della controversia intorno all' autenticità del commento di Pietro Alighieri alla 'Divina Commedia' (S. 75—91). Dokumente aus den Jahren 1332—1347 erwähnen einen Rechtsgelehrten P. A. in Verona: ein Schriftstück von 1361, enthalten in einem späteren von Giuliari veröffentlichten, einen Petrus iudex q. dni Dantis Alighierii de Florentia (über ein Dokument von 1362 s. weiter unten); die Totenliste des Frauenklosters S. Michele bei Verona verzeichnet unter dem 21. April das 1364 erfolgte Hinscheiden domini Petri Dantis de Aligeriis. Alles dies bezieht sich nach C.s Annahme auf ein' und dieselbe Person. Nun hat Vittorio Rossi im florentinischen Staatsarchiv einen im 17. Jahrh. geschriebenen Stammbaum der Nachkommen Dantes gesehen, welcher die Worte Petrus J. C. testamentum 1364, 21 feb. Tarvisii enthält. Danach hätte Pietro im Februar des Jahres 1364, in das auch sein Tod fallen soll, zu Treviso sein Testament gemacht; bestätigt wird das durch einen von L. Rocca gefundenen Testamentsauszug, in welchem das Jahr und der Name des dabei fungierenden trevisanischen Notars genannt ist. Bis in neuere Zeit stand an der Kirche S. Margherita zu Treviso jenes Grabmal Pietros aufrecht, dessen Authentizität — wie C. feststellt, mit Unrecht — vielfach angezweifelt wurde. Wenn Pietro wirklich 1364 starb, so war er damals nicht mehr in jugendlichem Alter; und doch soll sich auf dem Sarkophag oben die liegende Gestalt eines Jünglings befunden haben, unten dagegen eine einen alten Gelehrten darstellende Skulptur. C. glaubt jedoch, dafs es sich hier nur um verschieden proportionierte Abbildungen derselben Person handele; zudem stellt, nach Mitteilung Marchesans, die angebliche Jünglingsfigur, welche jetzt in der trevisanischen Kapitularbibliothek aufbewahrt werde, einen gereiften Mann dar. Aber auch falls diese Identifikation nicht richtig sein sollte, dürfte C. recht haben; ist doch bei solchen Bildwerken das Alter der dargestellten Person oft schwer bestimmbar. Ein weiteres Bedenken gegen die Echtheit des Monuments verursachte eine Stelle der Inschrift, welche den verstorbenen Rechtsgelehrten Petrus, Sohn des Florentiners Dante und Erklärer des väterlichen Werkes, als pius et iustus iuvenis . . . atque venustus bezeichnet. Schon Rocca hatte vorgeschlagen, vetustus zu lesen, so dafs es hiefse: poichè fu pio e giusto da giovane e da vecchio. Dann ergab sich, dafs der Beigesetzte nicht als Jüngling gestorben war. Diese Konjektur findet nun ihre Bestätigung durch G. Padovan, der auf C.s Veranlassung die (in Treviso noch vorhandene) Marmorplatte prüfte: thatsächlich lautet es vetustus, nicht venustus. — Dies ist im wesentlichen der Inhalt des nicht hinreichend übersichtlich geschriebenen, aber sehr interessanten Artikels. C. giebt aufserdem einen Abdruck der von ihm in die zweite Hälfte des 14. Jahrh. gesetzten Inschrift, mit palaeographischen Notizen darüber, und veröffentlicht einen vom 11. Septbr. 1786 datierten Brief des trevisanischen Kanonikus Rambaldo degli Azzoni Avogaro an G. G. Dionisi über die Grabmalsfrage. S. 91, Z. 20 ist et statt ea zu lesen. Vgl jetzt auch einen Nachtrag C.s in Giorn. stor. d. lett. ital. XXIV, 457—459, wo von veronesischen Dokumenten aus den Jahren 1332, 1333 und 1362 die Rede ist, welche die Anwesenheit eines iudex Petrus de aligeriis, beziehentlich P. de allegeriis de florentia oder P. quondam domini Dantis de aldigerijs, bezeugen.

Lodovico Frati, Costumanze e pompe nuziali bolognesi nel medio evo (S. 95—101). Frati hat Material zu einer Abhandlung über das Privatleben

zu Bologna im Mittelalter gesammelt, welche demnächst erscheinen soll. Daraus bringt er eine Anzahl auf das 13.—16. Jahrh. bezüglicher Notizen. S. 96 spricht er von einem Erlafs des Jahres 1289, in dem verboten wird, bei Hochzeiten Schnee, Kleie, Papierschnitzel, Sägespäne u. s. w. zu werfen, woraus klar zu ersehen sei, dafs das Brautpaar manchmal zur Zielscheibe solcher garstigen Geschosse gemacht wurde. Dies erinnert sehr an eine ähnliche Art der Verhöhnung, wie sie durch die bekannte Stelle in Goethes 'Faust' belegt ist: 'Kriegt sie ihn, soll's ihr übel gehn. Das Kränzel reifsen die Buben ihr, Und Häckerling streuen wir vor die Thür.'

E. G. Parodi, Dal Tristano veneto (S. 105 bis 129), Abdruck eines Stückes aus dem cod. 3325 der Wiener Hofbibliothek (datiert 1487), über den P. weitere Mitteilungen an anderer Stelle zu machen verspricht. Schon 1870 hatte bekanntlich Mussafia kurze Stellen dieses Romans in den Sitzungsberichten der Akademie veröffentlicht. Nun erhalten wir hier den Teil, welcher Tristans tödliche Verwundung durch König Marke, Isoldens und des Helden gemeinsames Ende, die Klage um sie und das Begräbnis schildert. Nach dem Tode Tristans wird die Erwartung, es werde ein Rächer kommen, ausgesprochen; König Artus und die Ritter seiner Tafelrunde seien ja noch am Leben (164a). Tristan war der beste Ritter der Welt, wenn man Galeazo, den Sohn Herrn Lanzelots vom See, ausnimmt; sowie Isolde, nächst der Königin Ginevra, die schönste Dame war (163c). Ein prächtigeres Grabmal als die beiden Liebenden hatte nur Galeoto, der Sohn des Riesen, von den Fernen Inseln. Es folgt eine Beschreibung dieses Sarkophags und eine kurze Andeutung, wie sehr Galeoto den Lanzelot liebte und dafs er schliefslich für ihn starb (164c). Zur Besserung von Fehlern bedient P. sich des Pariser cod. 757. An den Text schliefsen sich nützliche Anmerkungen über lautliche, formale und lexikalische Erscheinungen. Unter Nr. 6 hätte vielleicht noch Ai las (161d u. s. w.) erwähnt werden können. S. 127 Z. 4: lies 164d statt 164c; Z. 24: 162b statt 162c. Beim Verbum vermisse ich einen Hinweis auf pod esse. 160d; vgl. was Ascoli über dié ésse sagt: Arch. glott. I, 465, nm. 1. — S. 128, Z. 20: statt cazer 161d soll es caser 161c heifsen; Z. 21: nm. 9 statt nm. 8; Z. 29: nm. 10 statt nm. 9; Z. 32: 162d statt 162a. Zu S. 124, Anm. 4 sind die Appunti lessicali zu vergleichen: iaspes. — Alle, die sich für die Romane des bretonischen Cyklus und ihre Verbreitung in Italien interessieren, werden P. Dank für seine Publikation wissen. Es ist im allgemeinen zu wünschen, dafs die in diesen Kreis gehörenden Texte in weiterem Umfange durch den Druck zugänglich gemacht werden, als dies bis jetzt geschehen ist[1].

[1] In meiner Absicht liegt die möglichst baldige Herausgabe von bisher unbekannten Bruchstücken eines altvenez. Prosa-Romans (14. Jahrh.), welcher die 'Suche (Inchesta) nach dem hl. Gral' erzählte und ohne Zweifel — gleich der von Reinhardstöttner zum Teil veröffentlichten portugiesischen Demanda (cf. G. Paris, Rom. XVI, 582 ff.) — als Wiedergabe der verloren gegangenen afz. Queste anzusehen ist. Diese Fragmente stimmen (vollständig?) mit entsprechenden Stellen des — bei Polidori erwähnten — cod. Panciat. 33 (Bibl. Naz. di Firenze, E. B. 5, 1, 23) überein. Ich entdeckte die vier Pergamentblätter vor einigen Jahren unter griechischen Texten des 8.—11. Jahrh. in einem 'SS. Patrum Fragmenta' bezeichneten Sammelbande der venezianischen Markus-Bibliothek (Graec. Cl. II. cod. XVII). Weitere Mitteilungen darüber behalte ich mir vor.

Pasquale Papa, Alcune rubriche della 'Prammatica sopra il vestire' promulgata dalla repubblica fiorentina nel 1384 (S. 133—150), aus einer Handschrift des 14. Jahrhunderts im Staatsarchiv zu Florenz (Stat. del Comune, 31), welche genau beschrieben wird. Der veröffentlichte Abschnitt bildet einen Teil von Verordnungen in lateinischer Sprache, welche dem überhandnehmenden Luxus bei Taufen, Leichenbegängnissen, Hochzeiten, Ausstattungen u. s. w. steuern sollten. Es wird hier der bei Vermählungen gestattete Aufwand behandelt. Einige Anmerkungen geben Gelegenheit zur Vergleichung mit ähnlichen Gesetzen auch anderer italienischen Staaten. Dafs es der Neuvermählten erlaubt sein soll, pro sua calzatura ein kleines Geldgeschenk zu geben, könnte vielleicht an den bekannten Brauch erinnern, wonach die einstmalige Pflegerin, Wärterin oder Amme kommt, der Braut einen ihrer Kinderschuhe zu überreichen, und dafür eine Gabe erhält. Andere freilich übersetzten das pro sua calzatura mit per sua scalzatura oder per lo scalzare della sposa (vgl. S. 150, Anm.).

Isidoro Carini, La 'Difesa' di Pomponio Leto pubblicata ed illustrata (S. 153—193). Als der Humanist Pomponio Leto, das Haupt der 'Akademie', bei Papst Paulus II. in den Verdacht unchristlicher Gesinnung und politischen Verschwörertums geraten und eingekerkert worden war, verfafste er eine unterwürfige Verteidigungsschrift. Diese Defensio Pomponii Leti in carceribus, et confessio druckt C. ab und illustriert sie mit einer reichlichen Menge zusammengestellter Notizen über I. das Leben; II. die Werke (und lateinischen Klassiker-Ausgaben); III. die archäologischen Studien Letos; IV. über die 'Defensio' und V. die Schriften, welche Leto zum Gegenstande haben. Auch stellt C. fest, dafs Pomponius nach seinen eigenen Angaben nicht schon 1457, sondern unter Pauls II. Pontifikat den römischen Lehrstuhl bestieg (S. 154 und 189); dafs er nach Griechenland zu reisen beabsichtigte, Poesieen zum Preise der Cecilia Truno schrieb, eine Epistel an Giovanni Tortelli (Aretino) richtete u. s. w. (S. 179); endlich, dafs er, wie aus einer vatik. Hs. hervorgehe, am 21. Mai 1497 starb (nicht 1498, vgl. S. 165).

Vittorio Rossi, Un' egloga volgare di Tito Vespasiano Strozzi (S. 197—210). Ein leicht verzeihlicher Irrtum, den der verdienstliche Gelehrte selbst gleich erkannt und richtig gestellt hat: Giorn. stor. d. lett. ital., XXIV, 307 sg. Die hier Tito Vespasiano Strozzi zugeschriebene und einem cod. Marc. entnommene Ekloge gilt als von Boiardo verfafst und wurde früher zweimal veröffentlicht. Der Beachtung wert ist, dafs R. in seiner Einleitung (S. 199) den Autor des dialektischen contrasto alla villanesca fra Bighignol e Tonin, welchen der cod. Est. als Franciscus cecus ferrariensis bezeichnet, für identisch hält mit Francesco Bello (il Cieco) da Ferrara, dem Autor des Mambriano.

Antonio Medin, Due barzelette relative alla battaglia della Polesella, 22 dicembre 1509 (S. 213—219): Abdruck zweier im Vol. X der Miscellanee Trivulziane enthaltenen barzelette, von denen M. bereits in den Atti e Memorie della R. Accad. di scienze, lettere ed arti di Pa-

dova (IX, 4, 323) gehandelt hat. M. beschreibt das Originalblatt und macht auf eine formale Eigentümlichkeit der Gedichte aufmerksam.

C. Salvioni. Ancora del Cavassico. La cantilena bellunese del 1193 (S. 223—240). Zu den von Cian herausgegebenen Poesieen Cavassicos (Le rime di Bartol. C. notaio bellunese della prima metà del secolo XVI. Bologna, Romagnoli-Dall' Acqua, 1894, Vol. II) hatte Salvioni linguistische Anmerkungen geliefert. Diesen fügt nun der hervorragende Kenner norditalienischer Mundarten hier Notizen über die metrische Form jener Dichtungen an, und darauf gebaute scharfsinnige Emendazioni metriche. Weiterhin berührt er das Gebiet der Laut- und Formenlehre. Er unterscheidet sechs verschiedene Idiome bei Cavassico: die italienische, von dialektischen Bestandteilen nicht ganz freie Litteratursprache; ein mit Absicht verwendetes Gemisch von Italienisch und Bellunesisch; das veneto illustre; das ländliche Bellunesische; ferner die Sprache einiger, möglicherweise nach paduanischen Vorlagen verfafster Produkte, in denen das Bellunesische mit anderen Elementen, besonders mit solchen des pavano, vermengt erscheint (S. 232, Z. 23 und 233, Z. 25 lies 'pag.' statt '§'); endlich bespricht er eine Gruppe von Gedichten mit solchen Erscheinungen, wie sie sich in dem Dialekt von Pieve di Cadore (und anderen dem bellunesischen benachbarten) nachweisen lassen. — Der zweite Teil des Artikels behandelt die Cantilene von der Unternehmung der Bellunesen gegen Casteldardo im Jahre 1193. Um festzustellen, in welchem Verhältnis sie sprachlich zu Cavassico steht, druckt sie S. mit allen Varianten nochmals und interpretiert sie fast Wort für Wort in einer Reihe von Anmerkungen. Auch versucht er, nach Erörterung des Metrums, eine Emendation des Textes. — Den Beschlufs machen einige lexikalische Nachträge zu Cavassico.

Rodolfo Renier. Dalla corrispondenza di Guido Postumo Silvestri. Spigolature (S. 243 bis 260). Aus den von Luzio im Archivio Gonzaga aufgefundenen, hinsichtlich der Markgräfin Isabella und ihrer Beziehungen so wichtigen Papieren teilt R. einen Brief (Ferrara, 16. April 1512) mit, in welchem Guido Postumo Silvestri aus Pesaro, gleich Ariosto im Dienste des Kardinals Ippolito, der Marchesa über den grausigen Anblick des Schlachtfeldes bei Ravenna und andere Einzelheiten anschaulichen Bericht erstattet. Aus der Fülle seiner Belesenheit giebt R. dazu historische und litterarische Notizen. Über die Persönlichkeit Silvestris, welcher zwei Bücher lateinischer Elegieen verfafste, wiederholt R. die zusammenfassende Darstellung Gnolis (nach Domenico Bonaminis Biographie), indem er sie glossiert. Mit Isabella d'Este stand Silvestri, wie wir sahen, in brieflichem Verkehr. R. belegt dies für die Jahre 1511—1517 durch Stellen aus des Poeten Zuschriften an die Fürstin: Silvestri sendet ihr seine Gedichte, teilt aus Frankreich Neuigkeiten mit und beschreibt festliche Veranstaltungen.

Giuseppe Prato. Alcune rime di Giovanni Muzzarelli (S. 263—277). Fünf Sonette und ein Madrigal des petrarchisierenden Lyrikers Muzzarelli (Mutio Arellio). Ebenso unbedeutend wie ihr poetischer Wert ist die ihnen hier gewidmete Einleitung. Als Anhang folgt ein kurzes Schreiben des Dichters an Cristoforo Tiraboschi, Haushofmeister B. Castigliones, das den Abdruck wahrlich nicht verdiente, und eine Bibliographie: Hss., Drucke und Gedichtanfänge.

Francesco Flamini. Viaggi fantasticie 'Trionfi' di poeti (S. 281—299). Dem von Petrarca gegebenen Beispiele ist es nach F. zum grofsen Teil zuzuschreiben, wenn im 16. und schon in den vorhergehenden Jahrhunderten viele Poeten in ihren Werken eine Reihe berühmter Dichter und Litteraten ihrer Zeit rühmend erwähnten. F. giebt eine Übersicht über die bisher bekannten und behandelten Aufzählungen solcher Art, die er mit denen schöner und tugendsamer Frauen, berühmter Liebespaare, biblischer Gestalten, griechischer oder römischer Heroen, wagemutiger Heerführer in eine Kategorie stellt. Die Form dafür gab besonders oft, aufser den Trionfi, die Schilderung spiritualer oder wirklicher Reisen her. Der Artikel enthält drei noch nicht besprochene 'Aufzählungen': von Francesco Villani; von Antonio Fregoso (I tre peregrini); von Lelio Manfredi (aus der italienischen Hs. Nr. 1039 der Pariser Nationalbibliothek). Diese letzte und umfangreichste Poesie wird von F. in ausgezeichneter Weise illustriert. In einer der Anmerkungen finden wir ein Bernardo Ilicino da Montalcino gewidmetes Sonett Bernardo Pulcis (nach dem cod. Magliab. VII, 1137).

Pierre de Nolhac, Pietro Bembo et Lazare de Baïf (S. 303—307). Lazare, der Vater Jean Antoine de Baïfs, unterhielt eifrig Beziehungen zu italienischen Gelehrten und Schriftstellern; so vermittelte er, während der Zeit seines Aufenthaltes in Venedig als französischer Gesandter, den Briefwechsel zwischen Sadoleto, Bischof von Carpentras, und Bembo, der damals in oder bei Padua lebte. An diesen sind die zwei hier publizierten lateinischen Briefe Baïfs aus Venedig gerichtet, beide vom Jahre 1530.

Angelo Solerti. La seconda parte del 'Discorso intorno alla sedizione nata nel regno di Francia l'anno 1585' di Torquato Tasso, per la prima volta data in luce (S. 311—324). Im cod. Vat.-Ottob. 854 entdeckte S. einen vollständigen Text dieses Discorso, von dem bis dahin nur das erste Stück vorhanden schien. Aus dieser Hs. giebt S. Varianten zu Guastis Ausgabe des ersten Teils (Le prose diverse di Torquato Tasso, Vol. II, Firenze, Succ. Le Monnier, 1875) und druckt die noch nicht bekannte Fortsetzung ab. S. 323, letzte Zeile, liefse sich statt sperare vielleicht schivare vermuten.

Giuseppe Rua, Il Testi e i Principi di Savoia. Note sparse raccolte da documenti degli archivi torinesi (S. 327—345). Die Dokumente bekunden zunächst, dafs Testi für sich und seinen Wunsch, den savoyischen Orden d. hl. Mauritius und Lazarus zu erhalten, den Prinzen Alfonso d'Este und seine Gemahlin Isabella, Tochter Carlo Emanueles I, zu interessieren wufste (1617—1619). In dem Stück eines spänischen Briefes Isabellas an ihren Bruder (S. 331, Anm.) mufs es statt a quel cuydado: aquel c. heifsen. Weiter stellt R. mit Hülfe der neuen Quellen fest, welche Ursachen eigentlich die Übersiedelung Testis an den Turiner Hof verhinderten (1623—1624), wie es

sich mit Testis Ernennung zum Statthalter der Garfagnana (1640) und seinen Beziehungen zum Kardinal Maurizio di Savoia verhielt, und sammelt viele Notizen über die damalige Politik der Häuser Este und Savoyen.

Mario Menghini, Le lodi e grandezze della Aguglia e Fontana di Piazza Navona, canzonetta di Francesco Ascione (S. 349—360). Nach einem seltenen Druck (Roma, Francesco Caualli, 1651) veröffentlicht M. dieses in der Form der barzeletta abgefafste Gedicht zum Lobe des von Bernini errichteten Brunnens, dessen Einweihung noch andere, von M. in der Vorbemerkung erwähnte Poesieen entstehen liefs. Die Widmungsverse an den Cavaliere Bernino, welche der Kanzone vorangehen und dick aufgetragene Schmeicheleien enthalten, schrieb der Neapolitaner Ascione in seiner heimatlichen Mundart. Das Ganze ist nicht viel Besseres als gereimte Prosa. Am interessantesten noch ist darin die Schilderung, wie mit ihren Waren die Verkäufer, mit ihren Karren die Marktschreier nach Fertigstellung des Brunnens den Platz räumen müssen.

Léon G. Pélissier, Quelques lettres des Amies de Huet (S. 363—390). Die florentinische Laurenziana besitzt die Originale dieser an Huet (den gelehrten Bischof von Avranches und Präzeptor des Dauphins) gerichteten Briefe, welche zum Teil noch gar nicht, zum Teil nach schlechten Kopieen abgedruckt worden waren. Die Absenderinnen sind Mme. de Lafayette, Mme. Dacier, die Duchesse d'Uzès, Mme. de Tilly, Mme. de la Vigne und die Princesse d'Harcourt. Manche dieser Zuschriften sind sehr graziös und für Zeit und Personen charakteristisch, und ihre Publikation ist dankbar aufzunehmen.

Vittorio Rugarli, Re Gemshid nel Zabul (versione dal persiano (S. 393—399), ein Stück des nach-Firdusischen Poems Ghershasp-nameh, von R. in italienische Prosa übertragen.

Giuseppe Pitrè, Ninne-nanne siciliane inedite (S. 403—406). Pitrè teilt acht Wiegenlieder aus verschiedenen Gegenden Siciliens mit und erläutert sie durch Anmerkungen. Eine willkommene kleine Nachlese zu seinen Canti popolari siciliani (2. ediz., Palermo 1891); vgl. dort besonders die Nummern 733, 746 und 749, für welche hier (V, III und I) Varianten erscheinen. Soll es in VIII, 3 nicht (des Reimes wegen) nanna heifsen?

Egidio Bellorini, Ninne-nanne e cantilene infantili raccolte a Nuoro (S. 409—436), 52 Lieder, die B. in Nuoro (Sardinien) von Müttern, Wärterinnen oder Kindern gehört hat und in derselben Weise, wie seine Canti popolari amorosi racc. a Nuoro (Bergamo 1893) veröffentlicht. Voraus gehen einige Bemerkungen über Metrum, Inhalt, Volkstümlichkeit; die einzelnen Nummern sind Zeile für Zeile mit einer Übertragung ins Italienische versehen. S. 416, Anm. 1 (vgl. S. 410, Anm. 6) heifst es: 'dizu è: proverbio, quindi dizosu vale „proverbiale"; omine dizosu: uomo fortunato, tanto da passar in proverbio', eine ganz verkehrte Erklärung. B. läfst span. dichoso (port. ditoso), sowie das gleich folgende sard. Substantiv diza 'Glück' (Z. 15; auch S. 418, Z. 6) = span. dicha (port. dita; it. in beschränkter Bedeutung: detta) und Diez' Herleitung (Et. Wb. II b) gänzlich unberücksichtigt. — S. 416, Z. 14 ist das eine una zu tilgen. — S. 420, Z. 13 brauchte B. an der Richtigkeit seiner Übersetzung spruzzaglia für moddine nicht zu zweifeln; das Wort ist zu span. mollina 'feiner Regen', mollinar 'fein regnen' zu stellen; vgl. auch port. mollinhoso 'neblicht'.

Pietro Nurra, Usi e costumi nuziali di Sardegna (S. 439—444). Diese Beschreibung der in Sardinien bei Brautausstattungen und Hochzeiten üblichen Gebräuche ist in folkloristischer, aber auch in lexikographischer Beziehung von Wert, da N. es meist nicht versäumt, die charakteristischen sardischen Termini anzugeben. Endlich finden sich einzelne Volkslieder — aus Nurri (Campidano), Nuoro eingestreut, die bei solcher Gelegenheit gesungen zu werden pflegen.

Orazio Bacci, Preghiere e giaculatorie di bambini che si dicono in Valdelsa (S. 447—453). Teil einer Sammlung von Tradizioni popolari della Valdelsa, deren Herausgabe B. vorbereitet. Unter den zehn Nummern ist die Hälfte Nachtgebete: andere haben die Sünden, das Weihwasser, die Beichte zum Gegenstande oder sind kurze Stofsgebete bei Hagelwetter, Blitz und Donner.

Damit schliefst der prächtig ausgestattete Band, welchen 25 italienische und französische Gelehrte dem auch bei den deutschen Fachgenossen rühmlich bekannten Turiner Professor Cian als Hochzeitsgabe gewidmet haben. Sind es auch meist kleine Steine, die zum Bau der romanischen Philologie — nur ein Artikel gehört einem anderen Gebiete an — herbeigeführt werden, so ist doch der Gewinn im ganzen nicht gering anzuschlagen, und Vittorio Cian kann mit gerechtem Stolz auf eine so zahlreiche Schar tüchtiger, zum Teil hervorragender Freunde blicken.

Breslau. Richard Wendriner.

Zeitschriften.

Die neueren Sprachen II, 6: O. Glöde, Die franz. Interpunktionslehre. II. — M. Uthemann-v. Schenck, Übersetzungen aus dem Englischen. — Regel, Bierbaum, Lehr- und Lesebuch der engl. Sprache. — Beyer, Lüttge, Engl. Elementarbuch; Barnstorff, Lehr- und Lesebuch der engl. Sprache; Schmarje und Barnstorff, Engl. Lesebuch. — Kron, Schmagersche Textausgaben 12. 13. — Hoffmann, Heintze, Gut Deutsch — F. D., Jourdan, An english girl in France, hsg. von C. Th. Lion.

Modern Languages ed. by J. J. Breuzemaker (London, Nutt) I, 1: Victor Spiefs, The teaching of French. — J. Breuzemaker, The earliest French Phoneticians. — K. Breul, Bibliography: Schillers 'Wallenstein'.

Beiträge zur Kunde der indogerman. Sprachen XX, 3 und 4: F. Bechtel, δόξος (nicht zu ahd. *stredan*). — Th. Anfrecht, Germanisch *gup* (zu *yahu*: ein aus Erz gegossenes Bild). — Hanns Oertel, W. Whitney.

Am Urquell V, 12: Treichel, Steinerne Tabakkachel. — Feilberg, Wie sich Märchen verbreiten. — Post, Aus dem Bremischen Volksleben. — Haas, Das Kind in Glaube und Brauch der Pommern. — Goldberger, Die wilde Braut. — Boije of Gennäs, Bienenzauber und Bienenzucht. — Ofterding, Zur Kyffhäusersage von Kaiser Friedrich. — Der Mann im Monde. — Woher kommen die Kinder?

Mélusine VII, 4: H. Gaidoz, Le cinqcentenaire de Mélusine. — Ders., La fraternisation. — Ders., L'étymologie populaire et le Folklore. — Ders., Saint Eloi. — 5: G.

Doncieux, La Blanche Biche. — Gaidoz, Le mariage en mai. — Le Blanc, Un chant de Quête du Brivadais. — Tuchmann, La fascination: c) Thérapeutique (Forts.). — Gaidoz, L'Étymologie populaire et le Folklore. — 6: E. de Schoultz-Adaïewsky, Airs de Danse de Morbihan (Forts.). — L'Arc-en-ciel. — Chansons populaires de la Basse-Bretagne: XLII—XLVI. — H. Gaidoz, La voie lactée. — Ders., La fraternisation. — Ders., L'étymologie populaire et le folklore. — J. Tuchmann, La fascination: c) Thérapeutique (Forts.). — L'enfant qui parle avant d'être né.

Euphorion II, 1: Brunner, Litteraturkunde und Litteraturgeschichte in der Schule. — Hauffen, Das Volkslied von den zwei Gespielen. — Szamatólski, Faust in Erfurt. Beilage: Hogels Erzählung. — Rubensohn, Der junge Opitz: 1. Asterie. Liebes- und Dichterleben in Görlitz. — Valentin, Goethes erste Walpurgisnacht und ihre Paralipomena. Eine methodologische Untersuchung. — Schmidt, Schwäbisches (Schubart; Franziska v. Hohenheim; Schiller; Uhland). — R. M. Meyer, Zu Goethes Gespräch über deutsche Litteratur. — Spitzer, Alt. Vom charakteristisch Schönen. — Arleth, Brentano. Das Schlechte als Gegenstand dichterischer Darstellung. — Hauffen, Knoop, Sagen aus Posen; Hauser, Sagen aus dem Paznaun; Meiche, Sagenbuch der sächsischen Schweiz; A. R., Regensburger Volkssagen. — Sauer, Hettner, Litteraturgeschichte, III, 4. Aufl.; Wackernagel-Martin, Geschichte der deutschen Litteratur, 2. Aufl.; Koch, Geschichte der deutschen Litteratur; Wychgram, Hülfsbuch für den Unterricht in der deutschen Litteraturgeschichte; Hüppe-Franzen, Geschichte der deutschen Nationallitteratur; Lemmermayer, Kurzes Repetitorium der deutschen Litteraturgeschichte. — Rosenbaum, Krause, Gottsched und Flottwell. — Schlösser, v. d. Osten, Luise Dorothee von Sachsen-Gotha. — Guglia, Forster, Ausgewählte kleinere Schriften, hsg. von Leitzmann. — Müller-Fraureuth, Fürst, Meifsner. — Schultheifs, Fr. L. Jahn.

Korrespondenzblatt des Vereins für nd. Sprachforschung XVII, 6: E. Schröder, Zur Litteratur des Pfarrers vom Kalenberge. — C. Schumann, Zum Redentiner Osterspiel. — H. Jellinghaus, Stammesgrenzen zwischen Ems und Weser. — F. Prien, Die Segeberge bei Quitzöbel. — J. Bernhardt, Dänischer Einfluss? — C. Schumann, Das Gleichnis vom verlorenen Sohn in lübischer Mundart.

Noord en Zuid XVII, 4: P. Visser, Helmers en 'De Hollandsche Natie'. — Taco H. de Beer, Na een halve eeuw. Aanteekeningen, opmerkingen en verklaringen bij Waarheid en Droomen. De Bibliotheek. — C. H. den Hertog, Nauwkeurig lezen. Potgieter, 't Is maar een pennelikker (Schl.). — A. M. Molenaar, Bloemlezing uit het Woordenboek der Nederlandsche taal. — C. H. den Hertog, De Romantiek in Nederland (Forts.): Nic. Beets, Willem Kuser en Gwy de Vlaming. Zachar. Werner, Der 24e Februar. A. v. d. Hoop, jun., Hugo en Elvire en De Horoskoop. — C. H. den Hertog, Bijdragen tot de studie van Potgieter. XIV. William Shakespeare's geboortedag. — Verscheidenheden: D. B., Iets op de lange baan schuiven. — Het ei van Columbus. — Leiddraad. — Kort aangebonden zijn. — Bergen verzetten. — Bemantelen. — XVII, 5: A. S. Kok, Arenlezing, XI. — W. J. Kühler, Cd. Busken Huet. — P. Visser, Bellamys 'Roosje' met Starings 'Vogelschieten' vergeleken. — C. H. den Hertog, Da Costa's Meesterwerken, V, 1648 en 1848. — Ders., Bijdragen tot de studie van Potgieter. XV. Heugenis van Wolfhezen, 6 Augustus 1863. — Taco H. de Beer, Na een halve eeuw. Aanteekeningen, opmerkingen en verklaringen bij Waarheid en Droomen. Onde Vrijsters, en een afscheidsbezoek.

Dania III, 1: Th. A. Müller, Et par studier fra Læsø. — E. Gigas, Lhombrespillets terminologi. — H. F. Feilberg, Nogle uddrag af ældre bøger. — V. Thoresen, En forespörgsel. — E. Gigas, Mere om dekorerede fornavne på dansk. — Th. A. Müller, Léon Pineau, D'sur le pont du nord.

Englische Studien XX, 2: Kölbing, Beiträge zur Erklärung und Textkritik der York Plays. — Sievers, Shakespeare und der Gang nach Canossa. — Swaen, *ta dave*. — E. Martin, Kaluza, Studien zum altgerman. Alliterationsvers, I, II. — Brenner, Beowulf ed. Wyatt. Ders., Hewett, The Peasant Speech of Devon and other Matters connected therewith. — Ders., Drake, The authorship of the West Saxon Gospels. — Ders., Wright, A grammar of the dialect of Windhill in the West Riding of Yorkshire. — M. Koch, Groag, Der Charakter Julius Cäsars nach Shakespeares gleichnamigem Trauerspiel; Krentzberg, Brutus in Shakespeares 'Julius Cäsar'. — Hoops, Frey, Über die Dramen Robert Brownings. — Aronstein, Werner, Thom. May als Lustspieldichter; Brauscheid, Lebensbild von Charles Dickens. — Krummacher, Grieb-Schröer, Engl. Wörterbuch. — Strohmeyer, Deutschbein und Willenberg, Leitfaden für den engl. Unterricht. — Mangold, Victor und Dörr, Engl. Schulgrammatik. — Strohmeyer, Loewe, England and the English; Victor und Dörr, Engl. Lesebuch; Wingerath, New English Reading Book. — Schulze, Saure, Pictures from English History. — Mangold, Boensel, Lesebuch für den engl. Unterricht. — Würzner, Werle, Grundzüge der engl. Grammatik; Schürmann, Stücke aus Hübners 'Durch das Britische Reich'. Zum Übersetzen in das Englische. — Regel, Lewin, Die Benutzung kulturgeschichtlicher Bilder im neusprachlichen Unterricht. — Klinghardt, Wallichs, Stand des englischen und schottischen Schulwesens; Fick, Methode des englischen Anfangsunterrichts; Weidner, Englisch als erste Fremdsprache der Realschule; Jelinek, Das Englische auf dem Gymnasium. — H., Boensel, Engl. Idioms. — Kluge, Engl. Etymologien. — Wülfing, Zu Alfreds Soliloquien. — Kaluza, Zur Verfasserschaft des Romaunt of the Rose. — Bowen, Confusion between ǫ and ō in Chaucer's rimes. — Koch, Shakespeare und Lope de Vega. — Hippe, Zu Engl. Studien XIX, 66 ff.

Anglia, Beiblatt, V, 8: Holthausen, Grein-Wülker, Bibl. der ags. Poesie (Schlufs). — Einenkel, Wülfing, Die Syntax in den Werken Alfreds des Grofsen. — Mogk, Nissen, Dänischer und norwegischer Sprachführer. — Andrae, Zum Drama. — Ellinger, Bahlsen und Hengesbach, Schulbibliothek franz. und engl. Prosaschriften. — Kemlein, Conrad, Engl. Realien; Petersen, Lehrbuch der engl. Sprache. — Petri, Koch, Praktisches Elementarbuch. — Mann, Steffen, Aus dem modernen England. — 9: Dieter, Cook, A first book in old Engl. — Kellner, Stoffel, Studies in English written and spoken. — Dieter, Vetter, Die göttliche Rowe. — Wülker, Entgegnung. — Inhülsen, Juristische Bezeichnungen in der engl. Sprache. — Mann, Schröer, Über Erziehung, Bildung und Volksinteresse in England und Deutschland. — Wingerath, New engl. reading-book. — Ellinger, Wershofen, Great explorers and inventors. — Klapperich, Bube, Sammlung engl. Gedichte; Junker, The engl. teacher.

Romania 93 (Januar 1895): V. Friedel, Deux fragments du Fierabras. Etude critique sur la tradition de ce rom. — C. Boser, Le remaniement provençal de la *Somme le Roi* et ses dérivés. — F. Bédier, Fragment d'un ancien mystère. — R. J. C. Cuervo, Los casos enclíticos y proclíticos del pronombre de tercera persona en castellano. J. Cornu, *l'ombre* et dérivés. — A. Thomas, fr. *cormoran; giroutte; hampe*; pr. mod. *gamo, gamoun*. — Jusserand, Les contes à rire et la vie des recluses au moyen âge. — P. M., Guillem d'Antpol et Daspol. — G. P., La Dance Macabré de Jean Le Fèvre. — P. M., Crescini, Manualetto provenzale. — Ch. M. Des Granges, Bédier, Les fabliaux. — G. P., Merlini, La satira contro il villano.

Zs. für franz. Sprache und Litteratur XVI, 7: Körting, Das 'Farolied'. — Morf, Die franz. Litteratur zur Zeit Ludwigs XII. — 8: Stengel, Tobler, Vom franz. Versbau alter und neuer Zeit. — Doutrepont, Wilmotte, Le Wallon; Mélanges Wallons. — Kattenbusch, Sabatier, François d'Assise. — Mahrenholtz, Pillet, Essai sur les Pensées de Pascal. — Mann, Nölle, Zum Studium der Fabel; Faguet, Lafontaine; Delboulle, Les Fables de Lafontaine. — Heuckenkamp, Blees, Recueil Victor Hugo. — Sarrazin, Heichen, Victor Hugo, Der

Glöckner von Notre-Dame; Reyssié, La jeunesse de Lamartine; Haraszti, La poésie d'André Chénier; Fournel, Fabre d'Eglantine, le comédien, l'auteur dramatique etc. — Mahrenholtz, Sarrazin, Mirabeau-Tonneau. — Ritter, Gréard, Prevost-Paradol; Aubanel, Discours et documents. — Schneider, Koschwitz, Über die prov. Feliber. — Fränkel, Jarnik, Zwei altfranz. Versionen der Katharinenlegende. — Behrens, Suchier und Wagner, Ratschläge; Philippi, Neusprachlicher Unterricht: Scholien zur Diez-Gedenkfeier. — Mielck, Durand, Die vier Jahreszeiten für die franz. Konversationsstunde; Ricken, Beschreibung der Hölzelschen Jahreszeitenbilder in franz. Sprache; Kron. Dial. Besprechung Hölzelscher Wandbilder in franz. Sprache. — Uhlemann, Historisches zu den neusprachlichen Reformbestrebungen. — R. Meyer, Bemerkungen zu Souvestres Au Coin du Feu.

Franco-Gallia XII, 1: J. Sarrazin, Victor Hugo nach 1852 nach Edm. Birés neuestem Buch. — Besprechungen. Ohlert, Deutsch-franz. Übungsbuch. — Ulbrich, Kurzgefafste franz. Schulgrammatik. — Contes modernes, hsg. von Kressner. — Ein Schulmann, Nachtrag zum Führer durch die franz. und engl. Schullektüre.

Revue d'histoire littéraire de la France II, 1: Ch. Urbain, Un épisode de la vie de J.-P. Camus et de Pascal: L'Affaire Saint-Ange. — E. Picot, Chants historiques français du XVIe siècle (Forts.). — Paul Bonnefon, Contribution à un essai de restitution du manuscrit de Guillaume Colletet, intitulé 'Vies des poëtes françois'. — L. Dorez, Une lettre de J.-A. de Baïf à Charles IX. — A. C., Le répertoire révolutionnaire de la citoyenne Montansier. — L. Dorez, Amadis Jamyn jugé par une dame de la cour de Henri III. — A. Delboulle, Additions à l'historique de la fable de La Fontaine 'Les Femmes et le Secret.' — P. d'Estrée, A travers les mss. de Conrart.: Montansier poëte, Montansier historien. — A. Delboulle, Notes lexicologiques. — P. Bonnefon, Dupuy, B. Palissy. — L. Clément, R. de Maulde la Clavière, Louise de Savoie et François Ier. — P. de Nolhac, Flamini, Studi di storia letteraria italiana e straniera. — Ch. Dejob, Joret, Fabri de Peiresc, humaniste, archéologue, naturaliste. — P. Bonnefon, Montesquieu, Voyages, p. p. Albert de Montesquieu. — Ders., Vicaire, Manuel de l'amateur de livres du XIXe siècle (1801—1893). — In der Chronique u. a. Auszüge aus F. Brunetières Rede: Le poëte lyonnais Maurice Scève, un précurseur de la Pléiade.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana II, 12: F. C. Pellegrini, Villari, Niccolò Machiavelli e i suoi tempi. — G. Volpi, Flamini, Studi di storia letteraria ital. e straniera. — D. P., Crovato, Ladrammatica a Vicenza nel cinquecento. — G. Setti, Franchetti, Gli 'Uccelli' di Aristofane. — F. Flamini, Ceretti, Sonetti ined. del co. Giovanni Pico della Mirandola; Dorez, I sonetti di Giov. Pico della Mirandola. — D. Z., Quarta, Nuova interpretazione della canz. del Petrarca 'Chiare fresche e dolci acque'.

Litter. Centralblatt 1: W. Str., Stolz, Historische Grammatik der lat. Sprache, I. — Zangemeister und Braune, Bruchstücke der altsächsischen Bibeldichtung aus der Bibliotheca palatina. — Ldw. Pr., Shakespeare, Gedichte, ins Deutsche übertragen von Mauntz. — Borchardt-Wustmann, Die sprichwörtlichen Redensarten im Volksmunde. — Müller, Jean Paul. — Hans Sachs, Fabeln und Schwänke, hsg. von Edm. Goetze. — 2: J. t. W., Huygens, Gedichten. Naar zijn handschrift uitgegeven door J. A. Worp. — -s, Bächtold, Gottfried Kellers Leben. — 3: K. W., Wolff, Leben und Werke des Antonio Beccadelli, genannt Panormita. — Sgt., Merlini, Saggio di ricerche sulla satira contro il villano. — R. W., Schröer, Percy's reliques of ancient english poetry. — J. M . . . r, Lechleitner, Der deutsche Minnesang. — W., Schenck, Deutsche Sprachlehre für Ausländer. 4: Brandes, Menschen und Werke; Die Hauptströmungen der Litteratur des 19. Jahrh. — Sgt., Leynardi, La psicologia dell' arte nella Divina Commedia. — -gk., Snorri Sturluson, Heimskringla. Nóregs Konunga Sögur, udg. ved Finnur Jónsson. — Schönbach, Über Hartmann von Aue. — J. t. W., Van Sente Brandane, uitg. door E. Bonebakker.

Deutsche Litteraturzeitung, Nr. 44: August Sauer, Baumgart, Goethes 'Faust'; Valentin, Goethes 'Faust'-dichtung; Umfried, Goethe, der deutsche Prophet in der 'Faust'- und 'Meister'dichtung; Collin, Untersuchungen über Goethes 'Faust' in seiner ältesten Gestalt; Küchler, Die 'Faust'sage und der Goethesche 'Faust'; Bächtold, Gottfried Kellers Leben. — Nr. 45: Seuffert, Keil, Die deutschen Stammbücher des 16.—19. Jahrhundert. — Nr. 46: Meyer, Müller, Sesenheim, wie es ist und der Streit über Friederike Brion, von — Nr. 47: Meisner, Höber, Eichendorffs Jugenddichtungen. — Nr. 48: Sauer, Schmidt, Schillers Sohn Ernst; Krause, Gottsched und Flottwell. — Kauffmann, Gutsche und Schultze, Deutsche Geschichte von der Urzeit bis zu den Karolingern, Bd. I. — Nr. 50: Meisner, Hoffmann v. Fallersleben, Mein Leben, hsg. von Gerstenberg. — Blümner, Kant, Lessing et l'antiquité. — Nr. 52: Sauer, Lenz in Briefen, hsg. von Waldmann. — Meisner, Kraufs, Mörike als Gelegenheitsdichter.

Zs. für die österreichischen Gymnasien, 1894, 12: Detter, Hartung, Die deutschen Altertümer des Nibelungenliedes.

Rheinisches Museum für Philologie 50, 1: R. Förster, Lessing und Reiskes (so!) zu Äsop.

Zs. des allgemeinen deutschen Sprachvereins X, 1: J. Sahr, Zum Gedächtnis Rudolf Hildebrands. — E. Muellenbach, Fremdwörter und Kernwörter bei Musäus.

Verhandlungen der Berliner Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte, Sitzung vom 16. Juni 1894: M. Lehmann-Filhés, Über den Thorshammer. — G. A. B. Schirenberg, Die Eddafrage im Jahre 1894.

Historisches Jahrbuch XV, 4: F. Jostes, Die 'Waldenserbibeln' und Meister Johannes Rellach.

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine, 1894, 12: Joh. Marbach, Die Aufführung des geistlichen Spiels von den zehn Jungfrauen zu Eisenach am 24. April 1324.

Dresdener Geschichtsblätter, 1894, 3: F. Blanckmeister, Theodor Körners Vorfahren.

Mitteilungen des historischen Vereins der Pfalz 18: F. W. E. Roth, Geschichte und Bibliographie der Buchdruckereien zu Speier im 15. und 16. Jahrh.

Jahrbuch für Geschichte, Sprache und Litteratur Elsafs-Lothringens X: W. Deecke, Die Ligurer im Elsafs. — Th. Vulpinus, Sechzehn Briefe Peter Schotts an Geiler von Kaysersberg. — A. Hertzog, Das elsässische Wirtshauswesen während des Mittelalters. — Adolf Stöber und G. Schwab, Briefwechsel, mitgeteilt von E. F. Kofsmann. — Kassel, Zur Volkssitte im Elsafs. — Bruno Stehle, Volkstümliche Feste, Sitten und Gebräuche im Elsafs. — J. Spieser, Münsterthäler Anekdoten. — E. Martin und H. Lienhart, Zum Wörterbuch der elsässischen Mundarten.

Jahrbuch der Gesellschaft für die Geschichte des Protestantismus in Österreich XV, 3 und 4: Th. Unger, eine Wiedertäufer-Liederhs. des 17. Jahrh.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde XVIII, 1: A. Schullerus, Die Volksballade von der Nonne.

Deutsche Rundschau, Januar: Kraufs, Ed. Mörike. Briefe aus seiner Sturm- und Drangperiode (1826—1834). — Die Brüder Grimm. Erinnerungen von Herm. Grimm.

Schweizerische Rundschau IV, 12: Mähly, Der deutsche Hexameter.

Nord und Süd, Januar: Aug. Wünsche, Der Sagenkreis vom geprellten Teufel in Zusammenhange mit dem christlichen Dogma von der Versöhnung des ersten Jahrhunderts und dem altgermanischen Götterglauben.

Die Gegenwart, Nr. 1: L. Geiger, Goethes Leben in seinen Gedichten?

Die Nation XII, 14: H. Morf, Die Bibliothek Petrarcas.

Allgemeine Zeitung, Beilage. 6: Briefe von Pott, Benfey, Lor. Diefenbach und Gildemeister an Lazarus Geiger. Fr. Kluge, Der Philister. Eine Wortstudie.

Leipziger Zeitung, Wissenschaftliche Beilage, Nr. 149: M. Lilie, Das Lied im Munde des Volkes. — Nr. 150: Aug. Wünsche, Aus dem Sagenkreise vom geprellten Teufel. — Nr. 151: Altgermanische Tracht. — Nr. 154: E. Gehmlich, Das deutsche Weihnachtsspiel des Mittelalters. — Nr. 155: Musäus und sein Garten. — Nr. 157: Albrecht, Friedrich der Grofse auf der Bühne des Théâtre français. — Die neueste Goethe-Biographie.

Museum II, 12: Speyer, Uhlenbeck, Handboek der Indische Klankleer. — Boer, Rosengarten, ed. Holz; Holz, Zum Rosengarten. — Bülbring, Abegg, Zur Entwickelung der historischen Dichtung bei den Angelsachsen.

Educational Times, Mai 1894: K. Breul, On the training of teachers of modern foreign languages.

The Academy 1180: Opere di Dante rived. nel testo da E. Moore. — The new school of English at Oxford. — Hewlett, Boccaccio as man and author. — Bülbring, Concerning Defoe's character. — 1181: Chance, Toynbee, Ramsay, The looper of a hall, its etymology. — A new interpretation of a line in Hamlet. — Jespersen, Progress in language. — 1183: Carlyle's house at Chelsea. — The etymology of Dirk.

The Athenaeum 3503: Opere di Dante rived. nel testo da E. Moore. — Wordsworth on Wordsworth and Coleridge. — The life of Charles Dickens. — 3504: Aitken, Defoe in trouble. — 3505: The new Keats mss. — 3506: Ordish, Early London Theatres. — 3507: Aitken, Defoe in trouble.

Revue critique 1: Dejob, Flamini, Studi di storia letteraria italiana e straniera. — 2: V. Henry, Bright, An anglo-saxon reader: Clark Hall, A concise anglo-saxon Dictionary. — Dejob, Durand-Fardel, La Divine comédie: traduction libre. — Bossert, Besson, Platen. — 4: R. R., Robert, Etudes sur la littérature française.

Revue pol. et litt. 20: J. Levallois, Souvenirs littéraires. Milieu de siècle. — E. Faguet, Les contes et romans de Voltaire (Einleitung für eine Schulausgabe, die eben in London erscheint). — J. du Tillet, Annabella (aus Anlafs einer Aufführung des Stückes von John Ford in der Übersetzung von Masterlinck). — 21: R. Rosières, Théodore de Banville. — E. Grenier, Heine en France (einige Einwendungen gegen das eben in Zürich erschienene Buch von Betz, und nebenher auch gegen Legras-Gersal). — 22: A. Rambaud, Victor Duruy. — J. Guillemot, Labiche romancier (über den vergessenen Roman 'La clef des champs' des trefflichen Lustspieldichters). — 24: E. Faguet, M Henry Houssaye. — 25: J. Levallois, La Sorbonne et le Collège de France, de 1848 à 1852 (Anekdoten von Quinet und Michelet). — Entgegnung von Legras-Gersal auf die Klagen Greniers. Hiernach hat Heine seine Pension von Thiers und später auf dessen Verwendung von Guizot erhalten. — 26. E. Faguet, Un portrait de Renan (über das Buch von Séailles). — Firmin Maillard, Morts d'hommes de lettres (über die letzten Augenblicke oder die Begräbnisse von Lamennais, Comte, Féval, Béranger, Musset).

Revue des cours et conférences III, 9: Gasté, Les Normands à l'Académie française (Boisrobert). — 10: Faguet, Régnier: Sa vie; ses idées. — Larroumet, Théâtre de Voltaire: Zaïre. — 11: Faguet, Régnier (Forts.). — Sarcey, Le théâtre de Crébillon: Atrée et Thyeste.

Bulletin hebdomadaire des cours et conférences (Supplément à la Revue des cours) I, 4: Faguet, Le romantisme en 1827. Les jugements littéraires de Victor Hugo sur l'antiquité. — 6: Gazier, La Fontaine et son temps. Etat de la poésie française en 1654. — 7: Faguet, Nicomède. — 8: Coville, La civilisation française au XIVe et XVe siècles. Origines de la Renaissance en France. — 9: Petit de Julleville, La vie et l'œuvre de Charles d'Orléans. — 10: Ders., Enfance et jeunesse de Charles d'Orléans. — Krantz, L'esprit et la doctrine classique de Descartes et Voltaire. — 11: Petit de Julleville, Enfance et jeunesse de Charles d'Orléans (Forts.) — Coville, La civilisation franç. aux XIVe et XVe siècles: Origines de la renaissance en France (Forts.).

Revue de l'instruction publique en Belgique XXXVII, 6: Delboeuf, La réforme de l'orthographe française.

Nuova Antologia XXIII, 1. Dezember: Fr. Torraca, La scuola poetica siciliana IV—VI (Schlufs). — C. Cantù, Montesquieu in Italia. — Boll. bibliogr.: Bevilacqua, Giambattista Andreini e la Compagnia dei Fedeli.

Atti del r. istituto veneto di scienze lettere ed arti, Serie VII, Tomo V, disp. 9: B. Morsolin, Un latinista del cinquecento imitatore di Dante. — G. Mazzoni, Un altro commilitone di Ugo Foscolo: Antonio Gasparinetti.

Neu erschienene Bücher.

Ausfeld, Ad., Zur Kritik des griechischen Alexanderromans. Untersuchungen über die unechten Teile der ältesten Überlieferung. Jahresbericht des Gymnasiums zu Bruchsal. 37 S. 4°.

Chevalier, Ludw., Zur Poetik der Ballade (III). Jahresbericht des Obergymnasiums in Prag-Neustadt, Stephansgasse. 39 S. 8°.

Combarieu, Jules, Les rapports de la musique et de la poésie considérées au point de vue de l'expression. Pariser Diss. XXVII, 523 S. 8°.

Wallensköld, A., Zur Klärung der Lautgesetze. (S.-A. aus der Festschrift für A. Tobler. S. 289—305.)

Bartholomäus, Wilh., Verdeutschungswörterbuch. Unter Mitwirkung von C. Schmelzer bearbeitet. Bielefeld, Helmich. VIII, 210 S. 8°. Mk. 3.

Bricard, Georges, De Sodalitate litteraria Rhenana. Diss. von Bordeaux. XXIII, 165 S. 8°.

Feierfeil, Zu Wilhelm Scherers 'Poetik'. Jahresbericht des Obergymnasiums zu Landskron i. Böhm. 29 S. 8°.

Frenzel, K. O., Über Gellerts religiöses Wirken. Bautzen, Reichel in Komm. 73 S. 8°. Mk. 1.20.

Gensel, W., Johann Friedrich von Cronegk. Sein Leben und seine Schriften. Diss. Berlin. 106 S. 8°.

Goethes Werke, Weimarer Ausgabe. Bd. 13, I: Palaephron und Euterpe, Vorspiele, Prologe, Nachspiele, Theaterreden, Götz, für die Bühne bearbeitet. 24: Wilhelm Meisters Wanderjahre. 1. Teil. — Tagebücher Bd. 6. 1817 1818. — Briefe Bd. 16. 1802—1803.

Hähnel, Karl, Goethes 'Faust' im Gymnasialunterricht. Jahresbericht des Obergymnasiums zu Leitmeritz. 31 S. 8°.

Idiotikon, schweizerisches. Wörterbuch der schweizerdeutschen Sprache. 28. Heft. Bearbeitet von F. Staub, L. Tobler, R Schoch und A. Bachmann. Frauenfeld, J. Huber. 3. Bd. Sp. 1089—1248. 4°. Mk. 2.

Kästner, Victor, Gedichte in siebenbürgisch-sächsischer Mundart. 2. Aufl. Hermannstadt, Krafft. XLII, 154 S. 8°.

Kettner, Gust., Schillerstudien. Jahresbericht der Landesschule Pforta. 53 S. 4°.

Kögel, R., Geschichte der deutschen Litteratur bis zum Ausgange des Mittelalters. Ergänzungsheft zu Bd. I. Die altsächsische Genesis. Strafsburg, K. J. Trübner. X, 71 S. Mk. 1,80.

Komorzynski, Karl, Beobachtungen über die Fauna der deutschen Dichtung. Jahresbericht des Gymnasiums in Troppau. 20 S. 8°.

Lent, Jüdische Eindringlinge im Wörter- und Citatenschatz der deutschen Sprache. Münster, Russel. Mk. 0,60.

Michael, E., Martin Rinckhart als Dramatiker. Diss. Leipzig. 82 S. 8°.

Noyer, J., Deutsche Sagen in ihrer Entstehung, Fortbildung und poetischen Gestaltung. Giefsen, Roth. 8°. Mk. 2,50.

Publikationen der Gesellschaft für rheinische Geschichtskunde, I. Bd. 2. 2. Hälfte (Schlufs): Kölner Schreinsurkunden des 12. Jahrh., hsg. von R. Hoeniger. Mit Erklärung der deutschen Wörter von Joh. Franck. Bonn, Weber. VII, 320 S. 8°. Mk. 21.

Popek, A., Der falsche Demetrius in der Dichtung, mit besonderer Berücksichtigung Schillers und seiner Fortsetzer (Fortsetzung). Pr. Linz. 26 S 9°.

Statuta vel Praecepta scolarium. Schüler-Regeln aus dem Ende des 15. Jahrh., hsg. von Maurus Weingart. Progr. des Gymnasiums Metten. 31 S. 8°.

Stein, A., Schillers Demetrius-Fragment und seine Fortsetzungen (Schlufs). Progr. der Oberrealschule zu Mülhausen i. E. 26 S. 4°.

Tomanetz, K., Studien zur Syntax in Grillparzers Prosa. Pr. Wien. 29 S. 8°.

Volkslieder, deutsche, in Niederhessen aus dem Munde des Volkes gesammelt, Heft 5. Hamburg, Fritzsche. X, 117, 7, VI S. 8°.

Von der Leyen, F., Des armen Heinrich Rede vom Glouven. Eine deutsche Reimpredigt des 12. Jahrh., I. Diss. Berlin. 60 S. 8°.

Waser, H., Die deutsche Litteratur in der Schweiz von Haller bis auf die Gegenwart. Zürich. C. M. Ebell.

Wolff, Hans, Johannes Lebel. Ein siebenbürgisch-deutscher Humanist. Progr. des Gymnasiums A. B. in Schäfsburg. 23 S. 4°.

Wörterbuch, deutsches, IX, 3: *Schlagen—Schleier.*

Beowulf, hsg. von Alfred Holder. 1. Abdruck der Hs. im Britischen Museum, Cotton. Vitellius A. XV. 3. berichtigte Aufl. (Germanischer Bücherschatz 3.) Freiburg i. B., Mohr. 70 S. 8°.

Bridges, R., Milton's Prosody: An examination of the Rules of the Blank Verse in Milton's later poems, with account of the versification of 'Samson Agonistes' and general Notes. Oxford, Clarendon Press. 1,6 Sh.

Codex Vercellensis. Die angelsächsische Handschrift zu Vercelli in getreuer Abbildung, hsg. von Prof. Dr. Rich. Wülker. Leipzig, Veit & Co. VIII S. und 86 S. in Lichtdruck. Mk. 32.

Early Popular Poetry of Scotland and the Northern Border. Edit. by D. Laing in 1822 and 1826. Rearranged and revised, with Additions, by W. C. Hazlitt. London, Reeves & Turner.

English Men of Letters: Chaucer. By A. W. Ward: Spenser. By R. W. Church; Dryden. By George Saintsbury. London, Macmillan. One vol. 8°. Sh. 3,6.

Gunn, Clement Bryce. The Three Tales of the Three Priests of Peebles. With Illustrations and Copious Notes rendered from the Ancient Scots Vernacular into Modern Scottish. Selkirk, Lewis & Sons. 126 p. 8°. Sh. 3,6.

Lindner, Felix, Henry Fieldings dramatische Werke. Litteraturgeschichtliche Studie. Dresden, Koch. 8°. Mk. 4,20.

Richter, G., Beiträge zur Erklärung und Textkritik des mittelenglischen Prosaromans von Merlin. I. Hälfte. Diss. Breslau. 34 S. 8°.

Sahlender, P. M., Der Jagdtraktat Twicis, des Hofjägers bei Eduard II. von England, und seine Überlieferung. Diss. Leipzig. 58 S. 8°.

Shakespeare's Comedy of Twelfth Night. With Preface, Glossary, &c., by Israel Gollancz. London, Dent. 134 p. 16°. Sh. 1,6.

— — Comedy of All's Well that Ends Well. With Preface, Glossary, &c., by Israel Gollancz. London, Dent. 158 p. 16°. Sh. 1,6.

Warner, B. E., English history in Shakespeare's plays. London, Longmans. 8°. Sh. 6.

Bastit, G., La Gascogne littéraire. Histoire critique de la littérature en Gascogne depuis le moyen âge jusqu'à notre époque inclusivement. Bordeaux, Feret & fils. 356 p. In-18 jésus. Fr. 3,50.

Benincasa, M. A., Giovanni Guidiccioni, scrittore e diplomatico italiano del secolo XVI. Roma. 162 S. 8°. L. 2,50.

Bibliothek spanischer Schriftsteller, hsg. von A. Krefsner. 17. Bändchen: Un Si y un No. Comedia en prosa de Don J. E. Hartzenbusch. Mit erklärenden Anmerkungen hsg. von A. Krefsner. Leipzig, Rengersche Buchhandlung. VII, 58 S. 8°. Mk. 1.

Blanco y Sánchez, R., Lengua castellana. Madrid. 435 p. 4°. Mk. 6.40.

Boiardo, M. M., Le poesie volgari e latine riscontrate sui codici e sulle prime stampe da Ang. Solerti. Bologna, Romagnoli. (Collezione di opere inedite o rare.) XLI und 484 S. 8°. L. 12.

Boissarie, Zola; le Roman et l'Histoire. Conférence du Luxembourg. Paris, maison de la Bonne Presse. XIII et 79 p. avec grav. In-8°.

Cohn, G., *rêver* und gelegentlich desselben. (Aus der Festschrift für A. Tobler. S. 259—288.)

De Simone, Br. F., Don Giovanni nella poesia e nell' arte musicale: Storiadi un dramma. Napoli. 138 S. 8°. L. 3.

Ebeling, G., I. Zur Berliner Fabliauxhs. II. Zur Asymmetrie im Ausdruck im Afr. (Aus der Festschrift für A. Tobler. S. 321—354.)

Fiammazzo, Il codice dantesco della Biblioteca di Bergamo. Udine, Donati.

Flamini, Fr., Studi di storia letteraria italiana e straniera. Livorno, Giusti. 453 S. 8°. L. 5. (Enthält aufser einigen Appendices 6 Artikel: Die Nachahmer der lyrischen Dichtung Dantes; Der Geburtsort von Laura de Noves; Über einige alte Formen der italienischen bezw. romanischen Poesie; Die italienische Poesie am Hofe Franz I.; La Historia de Leandro y Hera.)

Förster, W., Nel primo centenario della nascita di Federio Diez. Discorso trad. dal Tedesco per la cura di Le. Biadene. Rom. V, 15 S. 8°.

Freymond, E., Handschriftliche Miscellen. (S.-A. aus der Festschrift für A. Tobler. S. 306—320.)

Godet, R., Histoire littéraire de la Suisse française. 2me éd. Neuchâtel, Delachaux & Niestlé. XIII, 631 S. 8°. Fr. 8,50.

La Fontaine, P., I beati pacifici della Divina Commedia. Viterbo. 21 S. 16°.

Lovarini, Antichi testi di letteratura pavana. Bologna, Scelta di curiosità lett. No. 248.

Marchot, Paul, Les Gloses de Cassel, le plus ancien texte réto-roman. Fribourg. Collectanea Friburgensia Fasc. III. 67 S. 4°.

Mazzoleni, A., Bergamo e il Tasso. (S.-A. aus Diarioguida della città e provincia di Bergamo.) Bergamo, Bolis. 35 S. 16°.

Menghini, M., Cantilene e canzoni popolari antiche. Roma, Nozze Gnoli-Parisani.

Molière, J. B. P., Le Misanthrope. With Introduction and Notes by E. G. W. Braunholtz. (Pitt Press Series.) Cambridge Warehouse. XIX, 199 p. 8°. Sh. 2,6.

Montesquieu. Voyages de Montesquieu. Publiés par le baron Albert de Montesquieu. I. Paris, J. Rouam & Cie, Bordeaux, Gounouilhou. XLVIII, 377 p. In-4°.

Monumenti, I più antichi, della lingua francese, con glossario, per Ern. Monaci. Roma, Forzani edit. 63 S. 16°. L. 1.50.

Pipitone-Federico, G., Dell' Amalarico, tragedia attribuita a Vinc. Monti. Palermo, Castellana.

Poledrelli, U., Motivo e valore politico della *Secchia rapita*. Milano, Dumolard 63 S. 16°. L. 1.

Rappresentazioni popolari in Piemonte: il Natale in Canavese, pubbl. e commentato da Costantino Nigra e Delfino Orsi. Torino, Roux. 162 S. 16°. L. 2.

Restori, A., Histoire de la littérature provençale depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours; par A. Restori, professeur titulaire au lycée royal de Parme. Ouvrage traduit de l'édition italienne par A. Martel, percepteur des contributions directes à Roucy (Aisne), revu et considérablement augmenté par l'auteur, avec addition de plusieurs chapitres sur la littérature provençale moderne par A. Roque-Ferrier, président du Félibrige latin. Première partie. Montpellier, Hamelin frères. VI, 178 p. In-8°.

Risop, A., Ungelöste Fragen zum Florimont. (Aus der Festschrift für A. Tobler.) 34 S. 8°.

Roget, F. F., An Introduction to Old French. 2nd edit. London, Williams & Norgate. 8°. Sh. 6.

Roman de la Rose, Le, ou de Guillaume de Dole. Publié d'après le ms. du Vatican par G. Servois. Paris, Firmin-Didot. Publ. der Société des anciens textes français (mit einer Abhandlung von G. Paris und einem Glossar von G. Huet). CXXI, 205 S. 8°.

Romani, F., Il secondo cerchio dell' Inferno di Dante. Firenze, Paggi.

Salvioli, G., et Car. Salvioli, Bibliografia universale del teatro drammatico italiano . . . contenentei titoli e l'analisi di tutte le produzioni drammatiche pubblicate per la stampa in lingua italiana e nei vari dialetti in Italia ed all' estero, dalle origini del teatro italiano e del dramma musicale sino ai nostri giorni . . . Vol. I, disp. I. Venezia, Ferrari. S. 1—96. 8°. L. 2,50.

Schläger, G., Studien über das Tagelied. Jenenser Diss. 89 S. 8°.

Simiani, C., La vita e le opere di Nicolò Franco. Torino, Roux. 179 S. 8°. L. 2,50.

Springer, Herm., Das altprovenz. Klagelied. Mit Berücksichtigung der verwandten Litteraturen. I. Teil. Berliner Diss. 51 S. 8°.

Stoppani, A., I primi anni di Al. Manzoni. Spigolature, con aggiunta di alcune poesie inedite o poco note dello stesso A. Manzoni. Milano, Cogliati. 256 S. 16°. L. 2,50.

Strafgesetz für das Gericht Ob Munt Fullun (Unterengadin) von 1688, mit Nachträgen. Hsg. von Gustav Soldan. S.-A. aus der Zs. für Schweizerisches Recht. N. F. Bd. XIV. S. 59—133. 8°.

Studi su M. M. Bojardo. (Ferrari, Notizia sulla vita di M. M. B.; Campanini, M. M. B. al governo di Reggio; Rajna, L'Orlando innamorato; Luzio, L'Orlando innamorato e Isabella d'Este; Giorgi, Sonetti e canzoni di M. M. B.; Mazzoni, Le Egloghe volgari e il Timone; Campani, Le Ecloghe latine; Renier, I tarocchi; Tincani, Il B traduttore; Antolini, Il B. storico) Bologna, Zanichelli. VI, 479 S. 8°. L. 10.

Tanzarela, A., Studio dantesco. I. Roma, Ciotola. 72 S. 8°. L. 1.

Volta, A., Storia poetica di Orlando studiata in sei poemi. Bologna, Zanichelli. 192 S. 16°. L. 3.

Voltaire, The short prose tales of, with introductory matter and notes by F. F. Roget and with a critical preface by Émile Faguet. London, Williams & Norgate. CXX, 229 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

Dr. Ed. Wechssler (Halle) arbeitet an einer Gesamtdarstellung der franz. und deutschen Gralromane; der erste Band, enthaltend die Kritik der Prosaromane auf Grund der Pariser Hss., soll in etwa Jahresfrist bei Dr. Max Niemeyer in Halle erscheinen.

In Wien hat sich ein Verein für österreichische Volkskunde gebildet.

Dr. Th. Vetter wurde zum Professor der engl. Sprache und Litteratur am eidgenössischen Polytechnikum in Zürich ernannt.

Der ao. Professor der deutschen Philologie an der Universität Strafsburg Dr. Henning ist zum Ordinarius ernannt worden.

Privatdozent Dr. W. Golther in München ist als ord. Professor der germanischen Philologie an die Universität Rostock berufen worden.

Der Lektor der engl. Philologie an der Universität Tübingen Dr. Joh. Hoops ist zum ao. Professor ernannt worden.

An Stelle R. Hildebrands ist Prof. Dr. H. Wunderlich in Heidelberg als Mitarbeiter am Grimmschen Wörterbuch eingetreten.

Privatdozent Dr. Stosch in Marburg ist zum ao. Professor ernannt worden und siedelt nach Kiel über, um als Hülfsarbeiter des Prof. Dr. Oskar Erdmann an den von diesem bearbeiteten Teilen des (Grimmschen) deutschen Wörterbuches thätig zu sein.

† 14. Dezember 1894 Prof. Dr. Franz Kern, Direktor des Kölnischen Gymnasiums zu Berlin.

† zu München am 18. Januar Prof. Dr. Moritz Carrière, 77 Jahre alt.

Die Januarablieferung des Sprachatlas des Deutschen Reichs (vgl. 1894 Sp. 288) umfafst die Wörter *Augen, beifsen, glaube, hauen, Hof* Blatt sw, *mähen, nähen, Tisch, verkaufen*. Gesamtzahl der fertigen Wörter 77 (= 227 Karten).

Marburg. Dr. G. Wenker.

43. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner vom 25.—28. September 1895 zu Köln.

Anmeldungen von Vorträgen für die neusprachliche Sektion (Romanisch und Englisch) bitte ich vor Ende Juni 1895 an mich gelangen zu lassen.

Bonn, im Januar 1895.

Prof. Wendelin Foerster,
Universität.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Es wird zu kaufen gesucht
eine
Dante-Sammlung.
Offerten mit ausführlichem Katalog befördert die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Leipzig,** unter **P. 486.**

C. A. Koch's Verlag, Leipzig und Dresden.

Soeben erschien:

Henry Fielding's dramatische Werke.

Litterarische Studie
von
Dr. Felix Lindner.
a. o. ö. Professor der romanischen und englischen Philologie an der Universität Rostock.
Preis 4 M. 20 Pf.

Das Buch dürfte geeignet sein, nicht nur das Interesse des Fachmannes, sondern jedes Litteraturfreundes zu erregen.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben erschien:

Die Aussprache des Schriftdeutschen.
Von Wilh. Vietor.
Mit dem „Wörterverzeichnis für die deutsche Rechtschreibung zum Gebrauch in den preufsischen Schulen" in phonetischer Umschrift, sowie phonetischen Texten.
Mit einer Einleitung: Phonetisches. Orthoepisches.
Dritte, umgearbeitete Auflage der Schrift „Die Aussprache des Wörterverzeichnisses für die deutsche Rechtschreibung zum Gebrauch in den preufsischen Schulen".
1895. 7 Bogen. Oktav. Geheftet M. 1.60.

In meinen Verlag ging über:

Reallexicon der Deutschen Alterthümer.
Ein Hand- und Nachschlagebuch
der Kulturgeschichte des deutschen Volkes.
Bearbeitet von Dr. E. Götzinger.
Zweite, vollständig umgearbeitete Auflage mit 157 Illustrationen.
72½ Bogen. 8°. Geheftet M. 15.—; geb. M. 16.—.

Leipzig. O. R. Reisland.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5.50.

XVI. Jahrgang. Nr. 3. März. 1895.

Forschungen zur deutschen Philologie. Festgabe für R. Hildebrand (Ehrismann).
Rosenhagen, Daniel von dem blühenden Tal, von dem Stricker (Ehrismann).
Hoffmann, Ein Nachahmer Hermanns von Sachsenheim (Wunderlich).
Hewett, Goethes Hermann und Dorothea (Collin).
Breul, Schillers Wilhelm Tell (Collin).
Breul, Schillers Geschichte des dreifsigjährigen Krieges (Collin).
Cosijn, Aanteekeningen op den Beowulf (Holthausen).
Marie de France, L'Espurgatoire Seint Patriz. Publ. by Th. A. Jenkins (Warnke).
Jeanroy et Teulie, Mystères provençaux du XVe siècle (Levy).
Cesareo, La poesia siciliana sotto gli Svevi (Wiese).
Weigand, Erster Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache (Meyer-Lübke).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.
Ferienkurse in Greifswald.

Forschungen zur deutschen Philologie. Festgabe für Rudolf Hildebrand zum 13. März 1894. Leipzig 1894, Veit & Co. 324 S. 8°. Mk. 7,50.

Treue Schüler haben sich vereinigt, um R. Hildebrand zu seinem siebzigsten Geburtstage eine würdige Festgabe darzubringen. Keiner von ihnen, keiner von all seinen zahlreichen in allen Gauen Deutschlands und über die Grenzen hinaus zerstreuten Verehrern mochte ahnen, dafs sobald der Tod diese gütigen Augen schliefsen sollte. Es ist ein reicher Inhalt, der in dieser Festschrift dargeboten wird, und beweist, dafs die Anregung, die von der sittlich erhebenden Macht seiner Persönlichkeit, von seinem tiefen und unendlich reichen Gemüte ausgegangen, vielfältig Frucht getragen hat.

Einen Beitrag zur Kunde der deutschen Heldensage liefert E. Mogk ('Die älteste Wanderung der deutschen Heldensage nach dem Norden', S. 1—10): Die Siegfried- und Burgundensage, bei den Franken zu einer Einheit verschmolzen, wurde durch die Ostgoten, die die Sagen von Attila und Ermanrich ausbildeten, den ihnen benachbarten Hermlern überliefert und durch diese, von denen ein Teil im Jahre 512 nach Skandinavien auswanderte, nach dem Norden gebracht. — Metrische Fragen behandeln E. Sievers und F. Vogt. E. Sievers ('Zu Wernhers Marienliedern', S. 11—33) führt an dem Verhältnis zwischen der Bearbeitung D von Wernhers Marienliedern und dem Originale die Prinzipien des monopodischen und dipodischen Versbaus aus, welchen Gegensatz er schon Beitr. 13, 121 ff. im allgemeinen behandelt hatte. Dieser Unterschied in Rhythmus und Melodie bei den einzelnen Dichtern hängt zusammen mit einem verschiedenen sprachlichen Ausdruck, ist bedingt durch 'verschiedenartige Wortwahl'. Diesen tiefer liegenden, auf die Persönlichkeit des Dichters und auf das Wesen der betreffenden Dichtungsart zurückgehenden Grund nennt Sievers das 'Ethos der Verse'. — F. Vogt ('Von der Hebung des schwachen *e*', S. 150—179) giebt einen historischen Überblick über die Hebungsfähigkeit des *e* der Flexions- und Ableitungssilben. Auch in dieser Einzelheit stehen sich Gotfrid und Wolfram am Endpunkte zweier Richtungen gegenüber, während Hartmann mehr eine vermittelnde Stellung einnimmt. Unter den neueren Dichtern macht besonders Schiller in seiner ersten Zeit von Betonungen wie *líebendèn, Ségnungèn* Gebrauch. (Diese Erscheinung ist indes bei ihm vielleicht nicht lediglich eine Freiheit, die er sich der metrischen Form gegenüber erlaubt, sondern beruht möglicherweise auf Thatsachen seiner Aussprache. Denn das heutige Schwäbisch legt, wenigstens in mir bekannten Gegenden, z. B. in Ortsnamen wie *Eútingèn, Brötzingèn* auf die Flexionssilben einen starken Nebenton, vgl. auch das schweizerische Suffix *-igen* aus *-ingen*. Dann ist vielleicht auch Gotfrid bei der Anwendung dieser Betonung zum Teil durch heimischen Sprachgebrauch beeinflufst.) Als Einzelheit möchte ich hervorheben, dafs auch Vogt von der Richtigkeit der Beweisführung Behaghels zu Gunsten einer mhd. Dichtersprache überzeugt ist (S. 162). — Ein Grundgesetz der deutschen Syntax, die Stellung des Verbums, klärt W. Braune ('Zur Lehre von der deutschen Wortstellung', S. 34—51) auf in historischer Entwickelung. Im Urgermanischen war das Verb an keine bestimmte Stelle gebunden, in historischer Zeit haben sich drei Typen ausgebildet: 1. das Verb steht an zweiter Stelle, voran geht ein betontes Satzglied; 2. das Verb steht an erster Stelle — Personalpronomen, das mhd. nhd. grammat. *es*, Partikeln wie *da, nun* u. s. w. zählen nicht —, 1 und 2 sind Hauptsatzstellungen; 3. Schlufsstellung des Verbs (Nebensatz). Die Schlufsstellung ist urgermanisch auch für den Hauptsatz erlaubt, sie findet sich noch in den Runeninschriften, Älfreds Prosa, Isidor, wird seit Notker hier in der deutschen Prosa aufgegeben, ist aber in gebundener Rede geduldet, zum Teil ist sie da nur eine Aushülfe bei Reimnot, ist aber andernteils gewifs ein Überrest der alten freien Verbalstellung und findet sich im Mhd. zumeist im Volksepos und bei Wolfram, seltener bei Hartmann und ganz wenig bei Gotfrid. Freie Verbalstellung ist Braune wie für das Germ. so auch für das Idg. anzunehmen geneigt (zu ähnlichem Resultate gelangte neuerdings auch Ed. Hermann, Zs. f. vergl. Sprachforsch. 33, 518 f.). — K. Burdach ('Zur Geschichte der nhd. Schriftsprache', S. 291—323) giebt ein Kapitel aus seinem noch unvollendeten Werke über die Einigung der nhd. Schriftsprache. Mit weitem Blick für die grofsen Züge geschichtlicher Entwickelung, der doch das Bedeutsame in scheinbaren Kleinigkeiten zu erkennen vermag, zeichnet er Opitz' Einfluss auf die

Ausbildung unserer Litteratursprache. Historisch wurzeln dessen Bestrebungen in dem Ideenkreise der Renaissance, speziell in einer wichtigen Richtung derselben, nämlich in den Bemühungen um eine Sicherung und Regelung der 'nationalen, kunstmäfsigen Schriftsprache', die ihren ersten hochbedeutsamen Ausdruck fanden in Dantes Schrift de eloquentia vulgari. — H. Stickelberger zeigt in einem von liebevollem Einleben in volkstümliches Wesen zeugenden Artikel, 'Wie Altes im Berner Volksmunde fortlebt' (S. 85—101). — E. Flügel ('Englische Weihnachtslieder aus einer Hs des Balliol College zu Oxford', S. 52—84) veröffentlicht aus einer Hs. vom Anfang des 16. Jahrh. 35 me. Weihnachtslieder voll Innigkeit und menschlich wahrer und warmer Empfindung. — Sechs Abhandlungen gehören der neueren deutschen Litteratur an: R. Kögel schildert die Beziehungen Beethovens zu Goethe ('Goethe und Beethoven', S. 191 bis 223), die Verehrung des Tonkünstlers für den Dichterfürsten und das geringe Verständnis, das dieser für die Gröfse seines musikalischen Ideals hatte, teilweise unter Benutzung bis jetzt unveröffentlichter Briefe Beethovens sowie des einzigen Briefes von Goethe an jenen. — E. Elster ('Über eine ungedruckte Operndichtung Goethes', S. 277—290) macht Mitteilung über den Entwurf eines Singspiels von Goethe 'Die Mystifizierten', enthalten in umfangreichen Bruchstücken des Goethe-Archivs, welcher später im 'Grofs-Cophta' zur Ausführung gelangte. Höhere Bedeutung gewinnen die Fragmente dadurch, dafs sie einen Einblick in Goethes Art zu entwerfen und in das Verhältnis der dabei in ihm wirksamen seelischen Kräfte gewähren; sie lassen sich zu psychologischem Eindringen verwerten, dessen Wichtigkeit für die Litteraturforschung Elster jüngst ('Die Aufgaben der Litteraturgesch.', Halle 1894) nachdrücklich betont hat. — Überraschende Resultate bietet die Abhandlung von G. Roethe 'Die dramatischen Quellen des Schillerschen „Tell"', S. 224—276: das allzu stark hervortretende episch-didaktische Element in Schillers Drama erinnert an dieselbe Eigentümlichkeit der älteren, den gleichen Stoff behandelnden Schweizer Schauspiele, und in der That läfst sich an Einzelheiten nachweisen, dafs ihm, aufser den Chroniken, auch das alte Urner Spiel, Bodmers schweizerische Schauspiele und die zwei Stücke des Herrn am Bühl bekannt waren — M. Rieger giebt eine der noch ungedruckten Fortsetzung seiner Biographie Klingers entnommene Besprechung von dessen Trauerspiel Oriantes ('Aus einem ungedruckten Werke „Klinger in der Zeit seiner Reife"', S. 139—149). — Einen interessanten Beitrag zu Tiecks Bildungsgeschichte liefert G. Klee: einen bis jetzt ungedruckten Brief des zwanzigjährigen Dichters an seine Schwester Sophie ('Tiecks Reise von Berlin nach Erlangen 1793', S. 180—190). — Ein hier zum Abdruck gelangter, von idealer Gesinnung gehobener Vortrag J. Goebels ('Amerika in der deutschen Dichtung', S. 102—127), deckt den Einfluss auf, den Amerika 'auf das deutsche Dichtergemüt' ausübte. Klinger, Schubart, Seume und vor allem Lenau kommen in Betracht, auch Goethes Beziehungen zu dem Lande der Freiheit werden hervorgehoben. — Ein Kapitel der Pädagogik behandelt K. Reifsenberger: 'Lessings Laokoon als Schullektüre', S. 128—138. Dankenswert ist es, dafs R. auf die Bedeutung des epochemachenden Buches von K. Lange 'Die künstlerische Erziehung der deutschen Jugend' hinweist. Treffen doch die Forderungen des Kunstprofessors im Grunde überein mit den Mahnungen des verehrungswürdigen Mannes, dem diese Festschrift geweiht ist, welche er vor allem in seinem herrlichen Buche vom deutschen Sprachunterricht seinem Volk als Vermächtnis hinterlassen hat: lebendige und klare Anschauung der Wirklichkeit, die uns umgiebt, denn 'die Sinne werden in unserer abstrakten Zeit bei der Jugend viel zu wenig gepflegt und gebildet, und doch ist scharfes Sehen z. B. der beste Anfang zu scharfem Denken'.

Heidelberg. G. Ehrismann.

Gustav Rosenhagen, Daniel von dem blühenden Tal, ein Artusroman von dem Stricker. Germanistische Abhandlungen IX. Heft. Breslau 1894, Köbner. XII und 206 S. 8°.

Den trefflichen 'Untersuchungen' des Verfassers über Strickers Daniel (Kieler Diss. 1890) ist nun die durch jene wohl vorbereitete Ausgabe gefolgt. Die dort dargelegten Untersuchungen über die Hss. und ihr Verhältnis, die nunmehr an dem gereinigt vorliegenden Text geprüft werden können, ergeben sich als richtig. Bei der verhältnismäfsig günstigen Lage der Überlieferung bot die textkritische Arbeit nicht erhebliche Schwierigkeiten. Die Herstellung des Textes ist sorgfältig und beruht, wie man herausfühlt, auf gründlichen Einzelerwägungen. Zu der ersten Hälfte, bis ca. V. 5000, möchte ich folgendes bemerken: 325 ist wohl die Lesart von k(m) *die rede verbert* vorzuziehen, vgl. 1766, 2301 (5944): 535 mit hk *aller* zu streichen; 582 *nie niht* h *nie me* m weist auf *niene*; 617 *niemer* hm *nüder* k, letzteres spricht für *niender*; 1021 l. *daz gemach leit er âne dank, gemach liden* ('auch angenehmes *lidet man*', Mhd. Wb. I, 978 b), wie *ungemach liden*; 1078 und 1093 stehen sich die Lesarten *gerne* und *gerner* gegenüber, ersteres ist ebenfalls sprachrichtig, vgl. Germ. 33, 373, wo weitere Nachweise; 1114 *dem gtich* k, *den gl.* h, *im gl.* m, Grundtext wohl *din gl.*; 1132 gegen *tôtvar* h haben k *ir var* und m *ir farbe, ir var* ist wohl aus *rêvar* entstellt und das ursprüngliche; 1439 streiche *dem*; 1550 *niemant dan* h *nun* km, l. *niuwan*; 2305 f. l. *iuwerm liute : hiute*; 2779 l. *die* statt *diu*.

Schwieriger war, bei den geringen, in den Reimen gegebenen Anhaltspunkten, die Entscheidung zu treffen, in welcher Sprachform der Text wiederzugeben sei. Eine heikle Frage war schon in den 'Untersuchungen' die nach der Mundart des Karl und Daniel. Österreichische Eigentümlichkeiten finden sich nicht, aber auch unter den Untersuchungen S. 42 für das Md. in Anspruch genommenen Formen sind mit Seemüller (Anz. f. d. A. 19, 249) Nr. 2, 5, 6, 7, 8 zu streichen; aufserdem ist der Reim *uf : huf* nicht unbedingt fürs Md. beweiskräftig, da nach dem heutigen schwäbischen *druf* auch für das Schwäbische der mhd. Zeit eine Kürzung *daruf* anzusetzen ist; und dem unreinen Reim *liute : hüete* (Nr. 4) steht nunmehr in Dan. 4311 f. *gefüere : gewüere* gegenüber, was wieder eher fürs Österreichische spricht (Verf. in d. Anmerk. zu 4311); es bleiben also als md. nur die Reime *o : u*, bes. *torn : zorn* und die 3. Pers. pl. prät. wie *flogen, engolten* (dagegen ist *kopher* auch obd.). Da aber diese wenigen dialektischen Formen für die Heimatsbestimmung des Dichters zu wenig Anhalt bieten, so hat Verf. gewifs recht gethan, die Sprache in seiner Ausgabe zu 'normalisieren'; und der Stricker hat offenbar selbst die Absicht gehabt, die Sprache seines Gedichtes zu normalisieren.

Das Verhältnis der unreinen Reime stellt sich nun etwas anders als in den Untersuchungen S. 26 angegeben ist, ohne dafs jedoch an dem Gesamtergebnis dadurch etwas geändert würde. 2537 f. reimt *umbe : begunde* (statt *stunde*), 7153 f. (l. 7045 f.) *swigen : vermiden* fällt nach der sehr einleuchtenden Konjektur in den Anmerk. weg, dagegen treten zwei neue vokal. unreine Verspaare dazu: 4311 f. *gefüere : gewürre* und 5057 f. *riten : weten*. — Dreihebige Verse mit stumpfem Ausgang hat Verf. mit Recht in den Text eingeführt (vgl. Einleit. S. VIII); dann aber ist in Übereinstimmung mit den Hss. und dem gewöhnlichen mhd. Sprachgebrauch ohne Bedenken 721 *in ir vater gewalt* zu schreiben statt *váteres*. Die ausdrückliche Betonung *váteres* (Unters. S. 30 und 38), wobei in der Bezeichnung die zwei Hebungen in ihrer Bedeutung nicht unterschieden werden, ist unlogisch, wie die von *lóbeté*, *erbármeté* u. s. w. (Unters. S. 30) und *ébené : lébené* u. s. w. (ebenda S. 38), und widerspricht zugleich dem Nachdruck und der Melodie im rhythmischen Vortrag. Charakteristisch für des Strickers Metrik überhaupt ist ein geringer Abstand in den Betonungsverhältnissen von Hebung und Senkung und in denjenigen der Hebungen unter einander (vgl. dazu: Sievers, zu Wernhers Marienliedern, Festgabe für Rud. Hildebrand, S. 11 ff.). Es liegt in dieser Art ein gewisser Mangel an Pathos, sie ist nicht dramatisch, sondern eignet sehr gut dem gleichmäfsig ruhigen Lehrgedicht. Auch in seinem rhythmischen Gefühle zeigt sich des Strickers Natur als lehrhafter Dichter.

Die Anmerkungen besprechen sprachliche und textkritische Fragen, und vorzugsweise einzelne Bestandteile des Erzählungsstoffes, indem sie Nachweise geben aus der zeitlich voraus liegenden Litteratur und volkstümlichen Überlieferung. Zu der in Anm. zu 64—142 citierten Stelle aus Dietrichs Flucht vgl. Mantel (Warnatsch) 99 ff. — Die Verbindung *stickel unde höch* (Anm. zu 1033), von Bergen, ist wohl typisch und nicht erst aus Veldeke entlehnt, vgl. Urstende 125, 60 (Mhd. Wb. II², 625), auch Iwein 3772 f.; die Var. in 1033 und 8369 zusammen ergeben *stickel* km *stechel* h, also nicht *stickel*, wie im Text geschrieben ist (im Register S. 205 richtig *stickel*); *stickel — stëchel* sind die lautgesetzlichen Formen, germ. **stikloz* bez. *stekaloz*, dann traten allerdings auch Verschmelzungsformen auf: *stichel* und *steckel*. — In 3064 vgl. auch Eilh. 7822 und Kinzel zu Alex. 3783. — In 6586 ff.: *sarmihel* h ist wohl entstellt aus *carniol* oder *corniol* (vgl. Lambel Var. zu Steinbuch 355 *carniot, corniel*): aus *carniol* erklärt sich auch leicht *carfunkel* in km. — Zu 8202 f.: unter *mangen seltsaenen brief von listen* sind wohl nicht allein Rezepte zu verstehen, sondern wissenschaftliche Abhandlungen im Sinn des Mittelalters über die sieben freien Künste, über *nigromanzie*, vgl *die bûch von disen listen, die swarzen bûch*, Passional K. 157, 65 und 70.

In der Einleitung S. IX—XI verteidigt Verf., wie mir scheint überzeugend, noch einmal seine Untersuchungen S. 110—112 gegebene Ausführung, wonach der Karl vor den Daniel fällt. Dabei ist aber immer im Auge zu behalten, dafs nur die erste Bearbeitung (Hs. K) des Karl früher ist als der Daniel, dagegen die zweite, welche Bartsch seiner Ausgabe zu Grunde gelegt hat, später (vgl. Unters. S. 112 Anm.). Vielleicht erklärt sich die immerhin gröfsere Zahl holpriger Verse im Daniel (vgl. Unters. S. 31) gegenüber dem Karl wie er in Bartschs Ausgabe vorliegt, zum Teil wenigstens, eben dadurch, dafs letztere eine die Verse glättende Bearbeitung ist (vgl. v. Jecklin, Germ. 22, 143). Das zeitliche Verhältnis: Karl erste Bearbeitung — Daniel — Karl zweite Bearbeitung verdiente wohl weitere Untersuchung, was freilich nur auf Grund der von Bartsch nicht gekannten Hs. K möglich ist.

Heidelberg. G. Ehrismann.

Hans Hoffmann. Ein Nachahmer Hermanns von Sachsenheim. Marburger Diss. 1893. (R. Friedrich.) 72 S. 8°.

Ein Ulmer Druck aus dem Jahre 1486, der in paarweise gereimten Sechssilblern eine Allegorie der Liebe' darstellt, wird von H. herausgegeben und nach Sprache, Stil und litterarhistorischen Beziehungen behandelt. Das Werkchen, das hier zugänglich gemacht wird, verdient in der That von mehr als einem Gesichtspunkt aus unser Interesse, es streift auch an mancherlei Fragen, die von dem Herausgeber nicht berührt worden sind. Der Text selbst bot an und für sich wenig Schwierigkeiten, wenn auch einige Stellen Bedenken erregen (vgl. V. 692, 762, 999), die der Herausgeber teils nur flüchtig, teils gar nicht streift. Die Hauptthätigkeit am Texte betraf die Interpunktion und die Metrik, für die allerdings im Gedichte selbst (Vers 37 ff.) eine deutliche Willensmeinung des Verfassers vorliegt. Ob freilich dieser selbst seiner Absicht auch überall konsequent zum Siege verholfen hat, und ob die Verstümmelungen, die der Herausgeber vornimmt, jeweils das Richtige treffen, scheint mir fraglich und zwar speziell vom Standpunkte des schwäbischen Dialektes aus. Die Sprache des Dichters ist auf Grund der Reime nach Laut- und Formenlehre knapp und anschaulich behandelt und auf die entsprechenden Paragraphen bei Kauffmann einbezogen. Der übrige Text kommt mit Recht zunächst als Schreibung des Druckers in Rechnung, ergiebt aber ziemlich parallel laufende Linien. Das ist bedeutsam, und ich möchte dieses Ergebnis unter die Zeugnisse rechnen, die als Drucker dieses Gedichtes den Dinckmut wahrscheinlich machen, denn gerade dieser Drucker zeichnet sich nach meiner Erfahrung durch Nachgiebigkeit gegen die mannigfaltigen Orthographieen seiner Autoren aus. Die Schreibung des Druckers hätte auch mit ihren kleinen Abweichungen und Versehen manchen interessanten Beitrag für die Lautforschung abgeben können: so ist z. B. die Lesart (121) *Nummerckent* für *Nun merckent* doch keineswegs blofs ein graphischer Vorgang. Satzbau und Wortschatz sind leider vom Herausgeber ganz übergangen worden, er bringt an ihrer Stelle nur einige nach der Schablone angestellte Stilbeobachtungen. Es ist dies um so auffallender, als der Wortschatz durch eine Reihe vertrauter, noch heute in Ulm üblicher Formen und Wendungen den Verfasser, der ein Ulmer Kind ist, hätte anziehen müssen. Und für den Satzbau lag in meinen Untersuchungen über 'Steinhöwel und das Dekameron' ein Entwurf vor, zu dem das Gedicht nach den verschiedensten Richtungen willkommene Ergänzungen hätte bieten können. Denn es zeigt sich auch hier deutlich, wie konservativ der Dichter mitten in der Bewegung verharrt, die das damalige Sprachleben Ulms ergriffen hatte. Und ebenso klar tritt hervor, wie zähe gerade die poetische Form und der poetische Stil an Fügungen festhält, die in der Prosa schon abgestreift sind. Dieses Ergebnis schiene mir wichtiger und richtiger, als was H. über Mischung der Stilformen sagt.

Mit Unrecht spricht er von deutlichem Einfluſs des Kanzleistils, mit dem er operiert, ohne ihn eigentlich recht belegen zu können (S. 64). Noch weniger gerechtfertigt ist der Vorwurf 'salopper' Wendungen; diese gehören dem Dialog an und dienen der Charakterisierung. für die H. auch gelegentlich der lateinischen Formeln (vgl. S. 49 zu V. 1116 ff.) nicht den unbefangenen Blick hat. Dagegen sind mit Fleifs und Liebe die litterarhistorischen Beziehungen herausgearbeitet. Von Interesse ist hier ein Citat aus Terenz; da es dem Eunuch entnommen ist, so führt es in den Gesichtskreis der Neithardischen Übersetzung dieser Komödie ein. die ja auch 1486 bei Dinckmut gedruckt wurde. Bei der Stelle, die H. aus dieser Übersetzung anführt (S. 46 Anm. 1), hat er den Akk. c. Inf. *das du nit kennest den vorigen sin* (at non cognoscas eundem esse) verkannt: denn *sin* ist hier = *esse* und nicht = *sensus* zu nehmen. Freilich ist diese deutsche Übersetzung so schlecht und buchstabengetreu, dafs es Hoffmann nur Ehre macht, wenn sie ihm nicht in den Sinn kam.

Heidelberg. H. Wunderlich.

Heath's Modern Language Series: Goethes Hermann und Dorothea edited with an introduction and notes by **Waterman T. Hewett,** Ph. D. Professor of the german language and literature in Cornell University. Boston (Mass., U. S. A.) 1892. D. C. Heath & Co., publishers. L, 243 S. 8°.

Pitt Press Series: Wilhelm Tell. Schauspiel von Friedr. Schiller edited (with introduction, english notes, maps, etc. by **Karl Breul,** M. A. Ph. D. university lecturer in german. Cambridge 1890, at the University Press. LXXI, 265 S. 8°.

— —: Geschichte des dreifsigjährigen Krieges (Buch III) von Friedr. Schiller abridged and edited (with introduction, english notes, map etc.) by **Karl Breul.** Cambridge 1892, at the University Press. XXXII, 194 S. 8°.

Die erste der drei angeführten Ausgaben ist in jeder Beziehung sorgfältig und gewissenhaft bearbeitet und verrät eine treffliche Kenntnis des einschlägigen Materials; sie ist ein erfreulicher Beweis für das ernste Studium deutscher Sprache und Litteratur in Amerika. Die Einleitung giebt in einer Reihe von Kapiteln die Vorgeschichte des Werkes Als historische Quellen werden die Geschichte der Salzburger Vertriebenen und die Kampagne in Frankreich behandelt. Es folgen die Abschnitte: Der historische Hintergrund (die Zeit des Jahres 1796) und die Entstehung des Gedichtes (Übersicht der fortschreitenden Arbeit des Dichters mit Benutzung des Briefwechsels und der Tagebücher). Ein kleines Mifsverständnis auf S. XXXIV mag gleich hier berichtigt werden. Goethe schreibt am 3. Juni 1797 bei Übersendung des letzten Gesanges an Schiller: 'Möchten uns doch die neune, die uns bisher beigestanden haben, bald noch zum epischen Schweife verhelfen.' Der H. übersetzt: 'May the Nine . . . soon lend us their aid for another epic poem.' In der That fehlte damals dem letzten Gesang noch der Schlufs (vgl. Schreyer, G. J. X 205 f.). In dem folgenden Kapitel über Vossens Luise stört S. XXXVI Anm. 1 der Druckfehler 1796 statt 1795. Das Datum bedarf aber überhaupt der Berichtigung (s. W. A. IV Bd. 10 S. 415). — An ein Drama Wilhelm Tell hat G. auch 1806 nicht gedacht (S. XLII). Text und Metrum sind die beiden letzten Kapitel gewidmet. (Klopstock hat, nebenbei bemerkt, erst in Leipzig die Umformung seines Messias begonnen S. XLVI.) — Der Text selbst, dem die Elegie vorangeht, gründet sich auf die Ausgabe l. H. Die Varianten der Geistischen Handschrift konnten natürlich nicht benutzt werden, da der betreffende Band der W. A. noch nicht vorliegt. — Die beigegebenen Anmerkungen sind dem Zweck der Ausgabe entsprechend vorwiegend sprecherklärend und geben Zeugnis von guter Kenntnis der deutschen Sprache, insbesondere der des Dichters. Eine sorgfältig gearbeitete Bibliographie nebst Index machen den Schlufs. Die Ausstattung ist vorzüglich. Kein Zweifel, dafs die Ausgabe in vieler Beziehung brauchbar ist. Wenn etwas auszusetzen ist, so trifft das am allerwenigsten den amerikanischen Herausgeber, sondern bezieht sich auf die Art, wie die erklärenden Anmerkungen im allgemeinen überhaupt gemacht werden; nämlich zu einseitig philologisch. Sollte wohl jemand, der unbefangen die Kapitel der Einleitung übersieht, auf den Gedanken kommen, dafs hier auf ein Kunstwerk hingewiesen werde? Es fehlt zunächst durchaus an Gesichtspunkten ästhetischer Natur. Die sollten in einem Kapitel über die Komposition des Dichtwerkes nicht vergebens gesucht werden. Ein Kunstwerk ist doch vor allem da, um ästhetisch genossen zu werden; dazu bedarf es aber gewifs auch der Anleitung, natürlich ohne dilettantische Schönrednerei. Bei Goethe sind aber immer die zwei Fragen zu stellen: Wie ist das einzelne Werk aus seinem Leben erwachsen? Wie hat er das Erlebte künstlerisch verarbeitet? Der Mensch und der Künstler, Wahrheit und Dichtung sind ins Auge zu fassen. 'Der Deutsche,' klagt G. einmal, 'sieht nur Stoff; über das Silbenmafs hinaus erstreckt sich sein Begriff von Form nicht.' Die Ausländer sollten uns darin nicht allzusehr zum Muster nehmen! Die nur philologische Behandlung schadet der von dem Dichter doch vor allem gewünschten Wirkung. Es wäre verhängnisvoll, wenn unsere nationale klassische Litteratur zeitweilig in solchen Mifskredit käme, wie das eben mit dem klassischen Altertum der Fall ist. V. Hehns geistreiche Art könnte hier in vielem anregend wirken.

Die beiden anderen Ausgaben, die Breul besorgt hat, verfolgen den gleichen Zweck wie die eben besprochene und sind auch ähnlich eingerichtet. Bei Schiller, der ja vor allem aus der Geschichte schöpft und durch sie seine grofsen Ideen darstellt oder selbst Geschichte schreibt, sind Einleitungen, die hauptsächlich auf das Historische Bezug nehmen, geboten. Die Einführungen Breuls sind frisch und anziehend geschrieben, mit gewandter Beherrschung des reichen Materials; es fehlt auch nicht nebenbei an Erörterungen ästhetischer Fragen. So geht B. (S. XLVI und XLIII) auf die vielumstrittene Frage von der Einheit der Handlung kurz ein und entscheidet sie, wie das gewöhnlich ist, dahin, nicht Tell, sondern das ganze Volk sei der Held des Stückes. Das ist nach meiner Meinung eine irrtümliche Annahme, die von jeher zu Mifsverständnissen im ganzen und im einzelnen geführt hat. Es sind allerdings zwei Haupthandlungen (das Volk und Tell), aber die Einheit wird dadurch erreicht, dafs Tell (wie auch G. wollte) als ein typischer Repräsentant des ganzen Schweizervolkes, als eine Art von Demos aufgefafst ist; was alle die einzelnen Vertreter des Volkes charakterisiert, das findet sich vereinigt und erreicht seine Höhe in dem Charakter Tells. Er ist so gleichsam ihr natürliches Oberhaupt, das aber nur in der Stunde der Gefahr hervor und an die Spitze tritt. Tell ist nach dem Willen des Dichters allein als der Befreier der Schweiz zu betrachten. Er ist eins und alles und mehr als alle. Daher Stauffachers

Worte: 'O, nun ist alles, alles hin! Mit Euch sind wir gefesselt alle und gebunden!' Daher Hedwigs Worte: 'Was könnt Ihr schaffen ohne ihn? — Euch alle rettete der Tell. — Ihr alle zusammen könnt nicht seine Fesseln lösen!' Das Volk auf dem Rütli ist nur das Parlament, das berät und beschliefst, aber Tell führt die That für sich aus. Denn mit Gefslers Tod ist das Land befreit. Vgl. Stüssis Worte: 'Wir erdulden keine Gewalt mehr. Wir sind freie Menschen.' — Darauf alle: 'Das Land ist frei!' Daher auch Tells Worte nach der That, die man ihm so sehr übel genommen hat: 'Du kannst u. s. w. Tell ist also alles andere als ein demokratisches Stück; es bedeutet den Triumph des Einzelnen über die Masse. Daher auch das eigentümliche Zurücktreten des Volkes; auf Gefslers, des schlimmsten Feindes, Beseitigung gehen sie auf dem Rütli gar nicht näher ein; deshalb also Redings Worte (s. Bellermann II S. 488). Darum die Unthätigkeit des Volkes, nachdem Tell gefangen ist. Darum Fürst von Düntzer verspottete Zaghaftigkeit! Das Volk bedarf des Führers, um aufgestachelt zu werden; dazu ist Rudenz da. (Weifslingen! Bühnenbearbeitung des Götz 1803 1804.) Denn R. verdankt sein Dasein hauptsächlich technischen Gründen, um als Triebrad die Handlung des Volks wieder in Schwung zu bringen, was bei Br. S. 184 nachzutragen wäre; es wird aber nicht etwa zu seiner Befreiung, sondern zu der Berthas aufgerufen; denn das Volk zu befreien, dazu ist eben Tell bestimmt. Das Volk hält dann nur die Nachlese. — Kurz hätte auch hingewiesen werden können auf den Parallelismus der Baumgarten- und Parricidascenen. Beider Thaten dienen der Tells zur Folie, beide rettet Tell.

Zu den Anmerkungen hätte ich noch zu bemerken: V. 1990 (S. 217): 'Jetzt, Retter, hilf Dir selbst — Du rettest alle!' ist falsch verstanden. Es liegt keine Ironie darin, als ob etwa Tell der Allerweltsretter sei. Die Stelle erledigt sich vielmehr mit der vorgetragenen Gesamtauffassung des Stückes; auch Gefsler legt der Dichter seine Ansicht in den Mund, wenn Tell gerettet sei, seien es alle. (Vgl. nachher: 'Den nehm ich jetzt heraus aus Eurer Mitte; doch alle seid Ihr teilhaft seiner Schuld'.) — Zu V. 2584 (S. 227): 'Damals gelobt ich mir u. s. w.' bemerkt Breul, Tell sei nicht ganz konsequent, er habe III, 3 nur gesagt, er würde Gefsler nur erschossen haben, wenn er seinen Sohn getroffen habe. Aber gelobt hat es sich Tell doch jedenfalls vor dem Schufs. Dafs er seinen Sohn nicht traf, das rettete Gefsler damals. Dann hat sich der Vogt abermals gegen ihn ins Unrecht gesetzt; Tell mufs wieder für sein Kind u. s. w. fürchten. So tritt das Gelöbnis wieder in Kraft. — Zu 2831 (S. 233): 'Das Opfer liegt — Die Raben steigen nieder' bemerkt Breul: 'They wear black gowns which causes the irreverent remark of Stüssi.' Ein solcher Klownspafs würde die Einheitlichkeit der Stimmung stören. Der Vergleichspunkt liegt nicht vornehmlich in der schwarzen Farbe der Gewänder der barmherzigen Brüder, sondern der Dichter giebt eine Art Motivierung des plötzlichen Erscheinens der Fratelli: 'Wo ein Toter liegt, da sind auch gleich die barmherzigen Brüder da.' — Im übrigen sind die beiden Ausgaben durchaus empfehlenswert.

Giefsen. J. Collin.

P. C. Cosijn, Aanteekeningen op den Bêowulf. Leiden 1892, C. J. Brill. 34 S. 8°.

Wenn auch etwas spät, möchte ich doch noch kurz auf diese Arbeit des verdienten Gelehrten hinweisen, die keiner, der sich mit dem Bêowulf beschäftigt, unbeachtet lassen darf. Eine grofse Anzahl schwieriger, verderbter oder unerklärter Stellen werden unter steter Berücksichtigung früherer Deutungen mit eindringender Schärfe besprochen, wobei die Belesenheit und Kombinationsgabe des Verfassers ins glänzendste Licht treten. Manches wird ansprechend gebessert, viele unhaltbare Versuche werden mit Recht verworfen und die Aufmerksamkeit der Mitforscher wird von Neuem auf alte Cruces gelenkt. Auch dadurch wird das Werkchen sich für die Textkritik förderlich erweisen. S. 32 stehen auch einige Bemerkungen zur Elene.

Ohne übrigens auf Einzelheiten eingehen zu wollen, erlaube ich mir nur, den Verfasser auf einen von ihm übersehenen Besserungsvorschlag hinzuweisen. V. 305 will K. Münster in einer Dissertationsthese (Unters. zu Th. Chestres Launfal. Kiel 1886) *ferh-wearde hold* lesen. Auf den Gedanken, V. 2706 *ellor* für *ellen* der Hs. zu lesen, bin auch ich unabhängig von C. gekommen (vgl. Idg. Forsch. IV, 384 f.); in V. 600 *swefed ond sended* ist letzteres, dessen frühere Deutungen C. verwirft, vielleicht in *swended* zu ändern, wenngleich das Verbum sonst nur in der Zusammensetzung *tó-swendan* vorkommt, wie wir im Deutschen nur noch *ver-schwenden* haben. Vgl. aber ahd. *swenten*, mhd. *swenden* 'vertilgen'.

Die Verse sind leider nicht genau der Reihe nach behandelt, was leicht zum Übersehen der einen oder anderen Besserung beim Nachschlagen führen kann; so gehört S. 3 V. 101 vor 103 und 105, S. 11 V. 1074 auf S. 18, S. 14 V. 744 vor 749, S. 18 V. 1037 und 1064 vor 1072, S. 21 V. 1166 vor 1169, S. 28 V. 1860 unter 1837, S. 31 V. 2152 vor 2186, S. 33 V. 1864 und 1880 auf S. 28.

Göteborg. F. Holthausen.

L'Espurgatoire Seint Patriz of Marie de France. Publ. with an Introduction and a Study of the Language of the Author by **Thomas Atkinson Jenkins.** Philadelphia 1894. Press of Alfred J. Ferris.

Aus Amerika geht uns eine neue Ausgabe des Gedichts vom Fegefeuer des heil. Patricius von Marie de France zu. Der Herausgeber, Mr. Th. A. Jenkins, zeigt in seiner Erstlingsschrift, die er seinem Lehrer Dr. Elliott gewidmet hat, dafs er mit dem gegenwärtigen Stand der französischen Sprachforschung vertraut ist und dafs er methodisch und gründlich bei seiner Untersuchung zu Werke geht. Wenn ich beim Studium des Gedichts in einigen Grundfragen und bei der Herstellung des Textes in einer Reihe von Punkten zu anderen Ergebnissen gekommen bin, als Mr. Jenkins, so ist es wohl meine Pflicht, zu dem Werke Stellung zu nehmen; dies um so mehr, als meine Zeilen vielleicht Veranlassung werden, dafs berufene Kritiker sich über die Grundfragen noch äufsern, bevor ich meine im Entwurf fertig gestellte Ausgabe der Fabeln und des Purgatoriums endgültig abgeschlossen habe.

Nach Ecklebens umsichtiger Beweisführung, mit deren Ergebnissen Ed. Mall übereinstimmte, kann Heinrich von Saltrey seinen Tractatus de Purgatorio S. Patricii, der die Quelle für Marie wurde, nicht wohl vor 1185, vielleicht aber erst nach 1189 abgefafst haben. Jeden-

falls schrieb Marie ihr Gedicht nach dem letztgenannten Jahre. Man hatte nun, ohne weitere Gründe anzugeben, das Gedicht vom Fegefeuer als das früheste der Werke der Marie angesehen und so die Zeit ihres Dichtens an das Ende des 12. und in den Anfang des 13. Jahrh. verlegt. Jenkins schliefst sich dieser Ansicht an und sucht dieselbe durch mehrere Gründe zu stützen. Keiner dieser Gründe hat mich von der Wahrheit dieser Hypothese überzeugt. Im Prolog zu den Lais sagt die Dichterin, dafs sie zuerst daran gedacht hätte, eine *'bone estoire'* aus dem Lateinischen zu übersetzen: *Mais ne me fust guaires de pris, Itant s'en sunt altre entremis.* Ich kann nun nicht sehen, dafs die Dichterin mit diesen Worten 'distinctly abandons the practice of translating tales from the Latin' (S. 14). Sie sagt überhaupt ja nicht, dafs sie schon den Versuch gemacht hat, aus dem Lateinischen zu übersetzen; hätte sie auf einen Mifserfolg ihres Purgat. hindeuten wollen, so hätte sie sich genauer ausgedrückt; ganz abgesehen davon, dafs der Hinweis auf früheren Mifserfolg kaum zur Empfehlung des neuen Werkes dienen konnte. Ferner klingt es ja ganz hübsch, wenn es heifst, dafs Marie ihre Fabeln einem Grafen (Wilhelm Langschwert) und ihre Lais einem Könige (Richard Löwenherz) gewidmet habe, dafs sie aber bei Abfassung des Purgat. noch nicht so von ihrem poetischen Können überzeugt war, um ihr Gedicht irgend einer hochstehenden Persönlichkeit dedicieren zu können [1]. Man könnte noch hinzufügen, dafs sie so zuerst, wie es Sitte war, aus dem Lateinischen, dann aus dem Englischen übersetzte und endlich erst mit einer freien Schöpfung hervortrat. Doch ist das alles stichhaltig? Konnte der Regierungswechsel in England Marie nicht vom Hofe, wenn sie anders an ihm lebte, entfernt und etwa in ein Kloster gebracht haben? Ist es nicht auch psychologisch richtig, dafs gerade das reifere Alter Erörterungen, wie sie Heinrich anstellt, am zugänglichsten ist? Und endlich, kann nicht auch ein Dichter in der Jugend ein Werk einem Fürsten widmen und im späteren Alter davon Abstand nehmen? Da uns die Lebensumstände Mariens vollkommen unklar sind und bleiben werden, so ist eben aus solchem Material überhaupt kein fester Schlufs zu ziehen. Der Stil ist, so sagt Jenkins, der aber von einer genauen Vergleichung der Übersetzung mit dem Original abgesehen hat, ungefälliger als in den Lais und den Fabeln; aber eigentlich, wie mir scheinen will, doch nur in den Teilen, die die transcendentalen Erörterungen der Quelle in französische Verse umsetzen. Ich glaube, auch mancher andere Nachdichter, dem des Gesanges Gabe reichlicher als der Marie zu teil ward, würde bei dem Bestreben, wörtlich zu übersetzen, seine liebe Not gehabt und sich um des Reimes willen gelegentlich ein Flickwort erlaubt haben, das er in einer Originaldichtung leicht vermieden hätte. Im übrigen fehlen auch in den Lais und in den Fabeln derlei Wendungen nicht ganz. Endlich die sprachlichen Gründe! *Verité* 183 und *gent* 1128 erscheinen im Reim ohne das Feminin-*s* im N. Sg. *Verité* ist aber an der betreffenden Stelle Akkus., und was *gent* angeht, so werden wir gleich sehen, wie sehr in unserem Gedicht das Gerüst der alten Deklination schon schwankt. *Nïent* ist im Purgat. nur zweisilbig gebraucht, während ich in den Lais hier und da einsilbige Aussprache angenommen hatte. Jetzt aber, wo ich sehe, dafs die Fabeln ebenfalls überall *nient* haben (wenn auch einige Hs. ihre eigenen Wege gehen), möchte ich den drei Fällen der Lais, wo ich *nient* stehen liefs, nicht zu viel Gewicht beilegen, zumal da Eq. 91 S *pas* bietet und die anderen beiden Stellen sich in dem nur in einer Hs. erhaltenen Eliduc finden. Dafs ein Reim wie *mercïr : chier* Ch. 27 sich im Purgat. nicht findet, ist nur Zufall. Ebenso dafs Purgat. 2047 *deit* (digitum) *: atendreit* reimt, während dasselbe Wort in den Lais mit *-ei* gebunden wird; *deit* hatte wie *plait* zwei Formen, und es scheint mir gar nicht ausgemacht, dafs wir der Form *deit* überall und unbedingt die Priorität einräumen dürfen. Die Form *esvanit* 328 *(: dit)* erklärt Suchier im Grundrifs § 96.

Im Gegenteil, die Sprache des Gedichtes bietet gewisse Züge, die uns zu einem ganz anderen Schlusse zu führen imstande sind. Ich habe in den Lais den Versuch gemacht, überall die Flexion des Subst. und des Adjekt. durchzuführen. Aber wenn ich sehe, dafs in einer Reihe von Fällen (19 in ca. 4000 Versen) in den Fabeln der Akkus. an Stelle des Nom. gesetzt ist, möchte ich mich doch scheuen, den durch zwei Hs. gedeckten Akk. in den Lais zu eliminieren oder durch künstliche Erklärung zu rechtfertigen und ebenso an den nur in einer Hs. überlieferten Stellen, wenn es der Sinn nicht verlangt, zu konjicieren. Immerhin ist die Zahl derartiger Stellen beschränkt im Vergleich zu den Fabeln, wie denn andererseits die Zahl der jüngeren Formen im Purgat. so wächst, dafs die alten Regeln schier aufgelöst erscheinen. J. sagt zwar, dafs beim Subst. oder Adj. im Subj. der Akkus. an Stelle des Nom. nur V. 1412 sicher ist, doch es kommen noch hinzu V. 1090, 1114, 1128, 1904, 2008, 2153, 2069 (wo Annahme des Hiatus in *home* kaum statthaft ist), ferner 1616. In einer langen Reihe von Adjektiven und Partizipien im Präd. ist, wie Jenkins selbst konstatiert, der Akkus. an Stelle des Nom. gesetzt. So zähle ich über 30 Fälle in 2300 Versen, in denen das Prinzip der Deklination verletzt ist. Damit hängt zusammen, dafs *que* öfter als Nom. verwendet wird (zu den von Jenkins angeführten vier Fällen kommen noch 1660 und 1795 hinzu), wovon weder in den Fabeln noch in den Lais die Rede ist. Unserm Verf. ist nun dieser Punkt nicht entgangen; er sagt aber (S. 16): 'The frequent replacing of the nom. by the acc. is no indication of age, in as much as this replacing is observed in the earliest Anglo-Norman texts; it can only be viewed as evidence of the Anglo-Norman colouring of the language.' Ähnlich S. 49 oben. Gewifs ist der hier berührte Gebrauch nicht geeignet, ein Denkmal der Zeit nach zu fixieren. Anders aber liegen doch die Dinge, wenn ein und derselbe Schriftsteller solche Verschiedenheiten aufweist, wie Marie in ihren drei Werken. Sie sagt selbst: *Jo sui de France.* Sie brachte offenbar vom Kontinent die 'korrekten' Formen mit; schon in den Lais finden sich einzelne Verstöfse, mehr in den Fabeln, am meisten im Purg. Immermehr also machte sich die agn. Umgebung, in der sie lebte, auf ihre Sprache geltend. Die umgekehrte Annahme, dafs sie allmählich zu der alten Flexion zurückkehrte, ist ganz undenkbar.

Nicht Zufall dürfte es doch auch sein, dafs *jo* in den Lais vor Vokal öfter Silbenwert behält als verliert, dafs das Wort in den Fabeln, soweit ich sehe, nur ein einziges Mal, im Pg. aber nie als Silbe zählt. Ebenso

[1] Abweichend von Jenkins (Anm. zu V. 9) glaube ich, dafs der *'bons pere'*, dem das Gedicht gewidmet ist, aus der lat. Quelle stammt.

wird *ço* in den Lais wohl nur vor *est* und *(i)ert* apostrophiert, in den Fabeln und wiederum besonders im Pg. auch vor anderen Wörtern und Vokalen, besonders auch nach Präpositionen; *quei* scheint in den Lais nicht zu *qu'* zu werden, wohl aber in den Fabeln und im Pg.; *cez* = *cestes* steht nur (viermal) im Pg.; *en* endlich wird nur an einer Stelle in den Fabeln und an zwei im Pg. enklitisch gebraucht. Vielleicht gehören auch die vier Gleichreime, in denen ein und dasselbe Personalpronomen in verschiedenen Funktionen im Reim gebunden ist, hierher, während Jenkins diese Reime als Flüchtigkeiten der jugendlichen Dichterin aufzufassen geneigt ist.

Nach wie vor halte ich demnach das Pg. für das letzte der drei erhaltenen Werke der Marie und setze mit G. Paris die Zeit ihres dichterischen Schaffens von ca. 1170 bis ca. 1190 an.

Ein anderes Kapitel der Einleitung des Buches von Jenkins beschäftigt sich mit dem Dialekt Maries. Suchier (Gr. § 19) hatte auf Grund der Reime — *ous* (-osus) mit *lous* (lupus) und *sous* (solus) Marie zu den franciscben Schriftstellern gezählt. Jenkins nimmt für beide Wörter *sus* und *lus* als regelmäfsige westliche Aussprache an und rechnet demnach Marie zu den normannischen Dichtern. Es ist ihm aber nicht gelungen, aus anderen anerkannt normannischen Schriftstellern Reime beizubringen, die sich denen der Marie an die Seite stellen lassen. Der Umstand, dafs er keine Parallelstellen aus den vielen Versen Waces beibringt, spricht doch wohl für die Richtigkeit von Suchiers Auffassung; ebenso die schon erwähnte ausdrückliche Versicherung der Dichterin: *Jo sui de France*. Im übrigen möchte ich hier nur noch auf die Stelle der Einleitung zu Suchiers Gr. verweisen (S. 2): 'Die Unterschiede zwischen der Schriftsprache der Normannen und der Francier sind in der ältesten Zeit so geringfügig, dafs wir manche Texte nur als normannisch und francisch bezeichnen können.' Für die thatsächliche Gestaltung des Textes wird übrigens die Verschiedenheit der Auffassung des Dialekts keinerlei Bedeutung gehabt haben; Jenkins würde seinen Text wohl kaum in einer Einzelheit anders gestaltet haben, wäre er Suchiers Ansicht beigetreten.

Die Untersuchung über die Sprache des Pg. und der einen Hs., in welcher dasselbe auf uns gekommen ist, ist sehr sorgsam geführt. Man wird zumeist den Ausführungen des Verfassers beistimmen und auch die lautkritischen Grundsätze, nach denen er den Text gestaltet hat, im ganzen gelten lassen. Wenn ich in einzelnen Punkten anderen Ansichten zuneige, so gestehe ich gern, dafs mich erst das Studium der Fabeln, wo die Überlieferung am sichersten einen Schlufs auf Mariens Schreibart gestattet, dazu gebracht hat. Ich möchte hier nur die eine Frage in betreff der Zulassung des Hiatus berühren. Nur in einem Falle scheint mir der Hiatus in den Fabeln sicher zu sein, und zwar in einer Verbalform mit nachfolgendem vokalisch anlautenden Pronomen, wo der Hiatus bekanntlich noch Jahrhunderte nach Marie Geltung hatte. So möchte ich den Hiatus im Pg. überall mit Ausnahme von 720 *(parfacë il)* wegschaffen; so schreibe ich 226 *receveir* statt *receivre*, 238 *nul hume* oder *humes*, 434 *esteit* statt *fu*, 518 *itel* statt *tel*, 1430 *a a plente* statt *a plenté*, 1725 *E estre* statt *Estre*, 2069 *humes* N. Pl. statt *hume*, 2296 *prestres* statt *prestre* (was zu dem verwischten Stand der Dekl. pafst). An einigen anderen Stellen findet auch Jenkins, dafs 'obvious corrections' am Platze sind. Ebenso schwinden in den Lais, wie übrigens Toblers Scharfsinn schon ahnte, die Fälle, wo ich Hiatus zuliefs, auf ein Minimum zusammen. Immerhin möchte hier in einigen Fällen in Verbalformen der Hiatus zu halten sein, und somit noch ein, wenn auch nicht entscheidendes Beweismittel für die Priorität der Lais gegeben sein.

Das Gedicht selbst ist korrekt gedruckt; mir ist nur der Druckfehler 356 *suffirent* statt *suffrirent* aufgestofsen. Es ist dem Herausgeber aber, wenn auch seine Sorgfalt anzuerkennen ist, doch nicht recht gelungen, überall den Text befriedigend zu gestalten. Viele Stellen sind noch der Korrektur bedürftig. Ich hebe folgende hervor: Z. 3 lies *un escrit* st. *en escrit* (Z. 4 und 6 unverändert; 22 das in die Hs. hineinkorrigierte *ne* kann nicht entbehrt werden; 29 *aovrir* st. *a ovrir*; 98 schiebe *en* vor *savums* ein, so öfter; nach 106 Komma st. Punkt; 114 *Neïs* st. *Mes*; 115 liest die Hs. *couent* i. e. *covient*; 131 ist wohl *i* st. *qu'il* einzuschieben; 135 der Hinweis auf Reimpredigt 107 f. (p. 43 oben), um den Nom. *chartres* zu retten, beruht auf Irrtum; 135, 136 die Reimwörter beziehen sich auf *lius*, nicht auf *chartre*; 136 *n'issent* ist mir unklar; 152 warum nicht *ses livres*? Übrigens bezieht sich *qu'avums oï* auf *dit*, also ist Komma hinter 151 und 152 zu streichen (die Stelle ist falsch aufgefafst S. 47); 173 ff. Interpunktion falsch; 180 Korrektur unverständlich; Komma hinter 181 und 183 (es liegt 183 die Konstruktion des Akkus. cum Inf vor); 207 *les* st. *des*; 202 *de cranee* der Hs. ist *d'erranee* (die Erklärung von *raanee* in der Anm. ist sehr gewagt); 209 ich lese das Reimwort *reita*, nicht *retta*, und schreibe *rehaita*; 222 die Lesart der Hs. ist beizubehalten; 231 u. ö. warum nicht *latinier* st. *latimier*?); 232 *aovrir* st. *a ovrir*; durch die Umstellung von 259 und 260 geht die Konstruktion verloren (lies 259 *En* st. *E*); 269 ist der Konj. nötig; 284 wohl besser *E es* st. *E des*; 303 eine derartige Apposition ist unmöglich; 315 *E* ist wegen der Fassung der Vorlage zu bewahren; 345 *peüst* st. *poeit*; 372 *a tuz jurs iert*; 389 ist bei der Überlieferung zu bleiben; 427 die Hs. liest *e mut*, das ist wohl *en out*, vgl. 443, 482; 429 ist ein Objekt (*tut* 430) nötig; 432 *n'en* st. *ne*; 447 *enveiereit* ist richtig; 470 ist Condicionale nötig, ebenso 473, 481[1], 502; 550 die Lesart der Hs. befriedigt; 556 *n'en* st. *nen*; 564 das *e* der Hs. ist unentbehrlich; 571 *ai* ist *a i*; 590 kann wohl nicht so stehen bleiben; 625 mufs wohl ein Vordersatz werden; 638 *cume jo l'ai vus dit* ist unmöglich; 648 besteht keine Lücke, doch ist nach der lat. Vorlage *redutent* st. *reduta* zu lesen (der Schreiber verstand den Plur. nicht); 675 *a scür* st. *asscürs*; 676 die Flexion des neutralen *obscur* ist unmöglich; 686 wohl *l'avespree* st. *la vespree*; 698 *assez plus i s'esmerveilla* scheint mir nicht möglich; 702 *que* ist vor *ne* ausgefallen; 714 *priur resembla* st. *priurs resembla*; 716 *Beneeiz Deus omnipotent*, so nach der Vorlage, wie auch oft in den Psalmen; 731 *Un endreit* der Hs. ist in *Orendreit* zu verändern (die Stelle aus den Lais, auf welche die Anm. verweist, ist falsch verstanden); 734 *n'en* st. *nel*; 797 *Christ* ist nach der Vorlage hinter *armes* einzuschalten; 815 *fait* als Verbum vicarium ist am Platze; 816 *besoig* ist wie später mask. gen.; 833 setze lieber *e* vor *afolez*; keine Interpunktion hinter 835 und 836; 922 die Hs.

[1] Da *Patriz* hier ohne *Seint* steht, so ist auf *Malachias* ohne *Seint* nicht zu viel Gewicht zu legen; vgl. S. 12 u.

hat *pcout* d. i. *perçout*; 1024 die Hs. liest *ke* st. *le*; 1038 *trop* st. *a*; 1054 Konjunktiv; hinter 1081 Komma, hinter 1082 Punkt; 1093—1094 Umstellung nicht nötig; 1109 warum nicht *n'i?*; 1125 *li* st. *si*; 1174 *n'en* st. *ne*; 1200 kein Semikolon; 1211 es kann doch nicht heifsen *Tels i retenoit l'une mains : plains* N. Sg.; 1247 wohl besser *de devers*; 1325 ist *leverent* wohl zu halten; 1341 lies nach der Vorlage *del grant punt jus vus porta*; 1345 *Noz cumpaignun*. 1449 *noz pere* N. Pl. gehören der Marie nicht an: 1369 das *lorum* der Hs. ist *loĕrums*, nicht *larrums*; 1387 *qui l'amenerent* st. *qu'il la menerent*; 1410 *Plus de li aigle* ist undenkbar. schiebe *que* ein; 1430 *a a plenté*: 1559 das *dulz* der Hs. sollte bewahrt bleiben; 1613 *diversont* st. *diverseit*; 1615 *se diversent* scheint mir nach 1613 zweifelhaft: 1619 die Pluralia sind unmöglich; 1623 wohl *unt* st. *orent*; 1646 *ecle* ist beizubehalten und *e* umzustellen; 1648 *multes cumpaignes* st. *mulz cumpaignies*; 1672 die Lesart der Hs. ist unhaltbar; 1696 *en* ist zu bewahren; 1756 *Ne* ist unentbehrlich; 1819 *ço* bleibe (*Descent* st. *Descendi*); 1829 *De tel dulçur* st. *De cel dulçur*; 1842 *Veü avez tun desirier* ist unmöglich; 1864 *encumbre* der Hs. bezieht sich auf *munt*; 1871 Punkt, 1872 kein Zeichen; 1904 bleibe bei der Hs.; 1992 *alue* = *a Lue* (ad Ludense coenobium): 2023 die Umstellung unnötig; 2042 *en sa vie* st. *e sa vie*; 2047 *dist* st. *dit*; 2052 *quels* = *que les* st *qu'els*; 2077 *Espurgatoire* kann kaum fem. gen. sein, in der zum Beweis herangezogenen Stelle V. 376 (S. 145) findet Verschränkung der Redeglieder statt (vgl. Tobler. Beitr. II, S. 28); 2090 *qui lur greva* st. *quis greva*; 2167 die Lesart der Hs. ist richtig; ebenso 2183. 2184: 2235 streiche *l'* vor *otria*: 2254 lies *Naie* st. *N'ai en*; 2258 *Si li di st tant: Or, alez, bele*; 2267 *tut le bien* ist beizubehalten; 2282 *Celui qui out en covenant* st. *Celui qui li out covenant*; 2287 *i a* st. *j'ai*; 2292 ich las nicht *al*, sondern *ai*, d. h. *aï*.

Coburg. K. Warnke.

Mystères provençaux du quinzième siècle publiés pour la première fois avec une introduction et un glossaire par **A. Jeanroy** et **H. Teulié.** Toulouse 1893, Edouard Privat. LIV, 327 S. 8°. (Bibliothèque méridionale Ie série, tome III.)

Die in der Handschrift 6252 f. fr. nouv. acq. der Bibl. nationale enthaltenen Mysterien, auf die zuerst Antoine Thomas in den Annales du Midi II, 385 unter Beifügung umfangreicher Proben hingewiesen hat, können auf litterarischen Wert keinen Anspruch erheben. Dem scharfen Urteil, das Jeanroy, von dem die Einleitung des oben genannten Buches stammt, gefällt und wohl begründet hat, wird man voll und ganz beipflichten müssen. Von den dramatischen prov. Erzeugnissen ist dieses gewifs das schwächste. Und doch ist es, auch abgesehen von der sprachlichen Seite, von Interesse und seine Publikation daher dankenswert, weil hier ein dramatischer Cyklus vorliegt, der einzige, der bis jetzt in der prov. Litteratur bekannt ist. In zwei Tabellen, deren eine auch die Namen der auftretenden Personen angiebt, hat der Verfasser (nach Jeanroy ein Geistlicher, wahrscheinlich ein Dorfpfarrer) die einzelnen Teile, aus denen der vollständige Cyklus bestehen sollte, zusammengestellt. Kaum die Hälfte ist uns erhalten; das übrige stand wohl in einem 'libre', auf das mehrfach verwiesen wird und das verloren gegangen ist. Erhalten sind 1. *La creatio de Adam he de Eva*; 2. *La estoria de la Samaritana*; 3. *La resurectio dels mortz* (Fragment von 46 Versen); 4. *Lo jutjamen de Jesus*; 5. *La sucitacio del Laze*; 6. *Lo covit de Simon*; 7. *La resurectio*; 8. *Joseph von Arimathia* (in der Hs. ohne Titel); 9. *La estoria de la assentio de Nostre Senhor Jesu Crist*; 10. *Lo jutgamen general*. Zwischen 4 und 5 ist auf dem ursprünglich leer gebliebenen Teil des Blattes nachträglich ein *Y[m]pne quant u[m] fiquara Nostre Senhor sus la crotz* beigefügt worden, von derselben Hand wie das übrige geschrieben, nach Jeanroys Ansicht vom Verfasser selbst.

Von den erwähnten Abschnitten des Cyklus, für den der Verfasser teilweise die im Ms. Didot erhaltene Passion als Quelle benutzt hat, ist die Himmelfahrt Christi (851 Verse) nicht mit publiziert worden, die Herausgeber haben sich vielmehr darauf beschränkt, eine kurze Analyse zu geben und auf die unbedeutenden Proben (32 Verse) hinzuweisen. die Thomas in den An. du Midi mitgeteilt hat. Ein Grund hierfür wird nicht angegeben und ist auch nicht ersichtlich. Dafs dieser Abschnitt *'se compose essentiellement de deux sermons qui n'offrent rien de bien intéressant'*, dürfte doch schwerlich ein gültiger Anlafs sein, ihn bei Seite zu lassen. Sein Fortbleiben ist auch aus dem Grunde zu bedauern, weil sich vielleicht auch aus ihm manches Interessante und Wissenswerte für Grammatik und Wörterbuch hätte gewinnen lassen.

Was die übrigen Mysterien in dieser doppelten Hinsicht bieten, ist von den Herausgebern sorgfältig zusammengestellt worden. In der Einleitung hat Herr Jeanroy alles, was ihm in Bezug auf Lautlehre, Formenlehre und Syntax bemerkenswert erschien, hervorgehoben. Dafs die Mysterien im Dialekt von Rouergue geschrieben sind, wie Jeanroy. Thomas folgend, angiebt, ist nach Chabaneau, Revue de lgs. rom. 37, 479. nicht ausgemacht. — § 1. Dafs in *areguardar* und *arigolar* gascognische Behandlung des anlautenden *r* vorliegt, scheint mir zweifelhaft. Abgesehen davon, dafs es sich in beiden Fällen um Verben handelt, entsprechend gebildete Substantive aber fehlen, bezeichnet Mistral *arregardar* als langued. und rhod., und *arigolar* findet sich auch bei toulousanischen Dichtern (Joyas S. 262 V. 1; vgl. Goudelin ed. Noulet Glossar und Chabaneau, Deux Mss. S. 180) und bei C. Peyrot aus Millau in Rouergue (siehe das Citat bei Mistral), und in all diesen Gebieten bleibt anlautendes *r* unverändert. Es wird in den beiden Verben *a* also = lat. *ad* sein. Die Form *aqualque* = *qualque* scheint mir unzulässig und wird durch Änderung der Überlieferung zu beseitigen sein; vgl. unten zu V. 4976. — § 3. Wieso *espasi* eine analogische Bildung sein sollte, sehe ich nicht. Es ist doch gelehrte Entwickelung von lat. *spatium*. — § 4. *Priou (profundum)*, das nicht mit Wörtern wie *passiou* und *visiou* zusammenzustellen ist, ist sehr auffällig, und man möchte trotz seines mehrfachen Vorkommens und trotzdem. wie Herr Jeanroy mir freundlichst mitteilt, in der Hs. *prion* und *priou* deutlich unterschieden sind, zu ändern geneigt sein. wenn nicht die modernen Dialekte *priou*, *prioud*, *priout (querc.)*, *prigou (viv.)* böten (siehe Mistral s. v. *prefound*). Aber wie erklärt sich der Schwund des *n*, von dem ich kein weiteres altprov. Beispiel beibringen kann? — § 6. *'Ai tonique devient iei'*. Nur in der 1. Prs. Sg. Prs. von *aver* und demgemäfs in der 1. Prs. Sg. der Fut. Warum nur hier? — § 8. *'Eu passe à au dans toute la conjugaison du verbe desaubre* (cfr. *conseubre)'*. Es giebt altprov.

weder ein *desaubre* noch ein *conseubre*. Zwar führt Mistral neben *decebre* auch *deçaubre* (rh.) an, aber solange für die ältere Zeit keine Belege dafür erbracht sind, ist man nicht berechtigt, andere Formen als *concebre* (so richtig im Glossar) und *decebre* anzusetzen. Übrigens findet sich V. 6141 *deseubiatz*, V. 7038 *deseubet* (im Glossar fälschlich *desaubet*). — § 9. *'Ue est très fréquemment réduit à u: aculhir, pusquam, vulham, vuthatz.'* Es handelt sich nur um unbetonte Silben, wo also kein *ue* ins Spiel kommt. — § 18, wo von dem Ausfall von *n* vor Konsonanten die Rede ist, ist Nichtzusammengehörendes vereinigt. *Coffort, covidar, evers* einerseits, *redre* andererseits sind auch sonst ja wohlbekannt; aber *entreteguda* V. 6175, *tegudas* 6928. *reveguda* 6523 sind gewifs zu korrigieren, wie denn die Herausgeber selbst V. 6532 *cote[n]gut*, 5766 *endeve[n]gut* gebessert haben und, gewifs mit Recht, in *magar* (185, 544, 852, 3304), *demadar* (574, 675, 1300, 1427, 6969) und dem sehr häufigen *sentecia* (945, 1032, 1164, 1194, 1212, 1256 u. ö.) das fehlende *n* hinzugefügt haben. — In *enbaïr* ist kein *n* eingeschaltet; es giebt kein *ebaïr*, sondern nur *esbaïr*. In *enbaïr* liegt Verwendung eines anderen Präfixes vor. — § 21. *'S méme simple note la sifflante dure.'* Daneben findet sich aber auch *ss*, z. B. *illuminesso* (15), *passatz* (276), *passio* (435), *promessa* (745); andererseits dient zur Bezeichnung der tönenden Spirans sowohl *z* z. B. *juzieus* (467). *razos* (785), *rezeme (= redimere)* (855), *desplazer* (1660) wie einfaches *s*, z. B. *causa* (26), *veser* (58), *tusen* (111), *raso* (229). Dafs ursprünglich intervokales *s*, soviel ich sehe, nie durch *z*, sondern nur durch *s* wiedergegeben wird *(acusar, causa, pausar)* ist doch wohl nur Zufall; an eine Verschiedenheit des Lautes in *pausar* und *rezeme*, das auch *reseme* geschrieben wird, ist doch in so später Zeit nicht zu denken. Übrigens sind *ausir* und *veser* (vgl. Glossar) auch stets mit *s* geschrieben. *Pocessisqua* (32) mit *ss* zur Bezeichnung des tönenden Spirans steht, soviel ich gemerkt, ganz vereinzelt und wird demnach zu korrigieren sein. — § 21. *'Il y a métathèse de ts en st dans aquetses.'* Steht *aquetses* nicht vielmehr für *aquestses* (vgl. *aquestz* 3696) als für *aquestes?* — Beim Pronomen wäre wohl noch *mon arma* (3864), beim Verbum der Konj. Präs. *plasia* (530) hervorzuheben gewesen. — § 49. *Poses* (384) ist, wie das Glossar richtig angiebt, 2. Sg. Präs. Konj. von *pozar;* vielleicht hatte die Quelle *potz* (: *potz* 'Brunnen'). — § 54. *De que* (505) bezieht sich auf *elardat* (503): 'wir sahen eine grofse Helligkeit, mit der er (Gott) uns erleuchtet hat.' — § 56. Hat *per tal que* (5037): *Tenetz, prenetz aquesta letra He metetz la en vostra botgeta Per tal que no la perdatz*, wo Jeanroy *'de manière que'* deutet, nicht auch die Bedeutung 'damit', die es 6253 und 6838 hat? — *Tal no te que* soll *'rien n'empêche'* bedeuten an der folgenden Stelle (7372): *Usurier malvat, tal no te te Que tu escapes de mas mas.* Was sollte dann das erste *te* besagen? Ist etwa *te mante* oder *te soste* zu korrigieren und zu deuten: 'kein solcher, kein so Mächtiger unterstützt dich, steht dir bei'? Oder kommt das Simplex *tener* auch in diesem Sinne vor? —

Aufser der Einleitung stammen von Herrn Jeanroy noch die am Texte vorgenommenen Verbesserungen; Herr Teulié hat die Handschrift abgeschrieben und das Glossar hergestellt. Chabaneau hat in der Revue des lgs. rom. 37, 478 ff. hervorgehoben, was ihm im Text und Wortverzeichnis der Änderung und Verbesserung bedürftig schien. Hier auch meinerseits ein paar Bemerkungen.

V. 374. Das handschriftliche *Samaritas* war nicht in *-tans* zu ändern; vgl. S. XXXVI Z. 3 ff.

V. 429. *Aconogut.* Schreibe *a conogut;* 'und von dem, den ich habe, hat er erkannt, dafs er sicherlich nicht mein Gatte wäre'.

V. 481. Setze Punkt statt Komma.

V. 514. Setze Semikolon nach *mort* und Komma nach *salhida* (516).

V. 586. Ergänze *[e]* vor *apres.*

V. 590. Setze Komma nach *curat.*

V. 1074. Ergänze *[la]* vor *partida.*

V. 1294. Korr. *Enaysi* statt *En aqui;* vgl. V. 1023.

V. 1494. Korr. *Lo* statt *Del;* 'ihr erinnertet euch meiner ebensowenig, als der König Herodes euren Sohn töten lassen wollte'.

V. 1667. Setze Fragezeichen nach *dolen.*

V. 1676. Setze Komma statt Punkt.

V. 1677. Korr. *Per que* statt *He?* Oder soll man *He tant no vos deconortetz* ändern und im vorhergehenden Verse *se a Dieu platz* streichen *(deconortetz : bel)?*

V. 1711. Setze Komma nach *amasat* und ebenso V. 1726 nach *vida.*

V. 1795. Korr. *Quar elas [so] las v. a.*

V. 1796. *Saber per elas* verstehe ich nicht.

V. 1869. Setze Ausrufungszeichen nach *mon;* 'o über die u. s. w.'

V. 1875. Der Vorschlag, *s'i* zu schreiben, würde auch für V. 1948 gelten.

V. 1877. *Sabem.* Korr. *sabes?*

V. 1894. Schreibe *Helas (= elas) so* u. s. w.

V. 1910. Korr. *totz us* 'ganz einig'? Vgl. die handschriftliche Überlieferung und V. 3464.

V. 1985. *Mori nos qual, no sabem hon.* Das *hon* scheint wenig am Platz; korr. *con?* Eher aber erwartet man ein 'wann' bezeichnendes Wort; vgl. auch V. 2025. Darf man *on* temporal fassen? Ich kann es sonst nicht belegen, aber *lai* kommt ja mehrfach in temporaler Verwendung vor.

V. 2004. Setze Komma nach *aspramen* und ebenso V. 2010 nach *passy.*

V. 2188. *Mostrada* ist nicht am Platze.

V. 2569. Korr. *He* statt *Ho.*

V. 2688. Korr. *Quan* statt *Quar* und tilge das *[He]* im folgenden Verse.

V. 2724. Schreibe *enclaus.*

V. 2751. Sinn?

V. 3135. Setze Komma nach *dolors* und ebenso nach *desonors* im folgenden Verse.

S. 120 Z. 11. *Mas que sia trincat de par(t) de sotz en quatre pessas.* Das überlieferte *part* war nicht anzutasten.

V. 3241. Korr. *reguardavam (: conoisiam).*

V. 3284. Korr. *a[i]tant.* Der Sinn der folgenden Verse ist mir nicht klar.

V. 3621. Setze Punkt statt Komma.

V. 3644. Korr. *acusavam (: truan).*

V. 3762. Korr. *He* statt *ho.*

V. 3924. Ergänze *[a]* vor *venir;* vgl. V. 3932, 3937 und 4151.

V. 3994. Setze Komma nach *autres* und korr. *escapava*; vgl. V. 3989 und 4003.

V. 4053. Schreibe *podi'*.

V. 4061. Setze Komma nach *mantenen*.

V. 4063. Korr. *saubria lo* oder *saubrial*; 'dafs ich den Rauber kennte', vgl. V. 4075.

V. 4199. Korr. *Mandi*.

V. 4286. Ergänze *[far]* vor *ieu*.

V. 4421. Korr. *Nos* statt *No*.

V. 4489. Ich glaube mit Chabaneau, dafs *mentaver* herzustellen ist, doch ist anzumerken, dafs bis jetzt nur der Infinitiv *mentaure* belegt war.

V. 4548. Den Änderungsvorschlag verstehe ich nicht.

V. 4704. Das überlieferte *atenda* durfte nicht in *atend[i]a* geändert werden; 'keiner achte auf diese Worte'.

V. 4756. Korr. *haitant* statt *he tant*.

V. 4917. Korr. *Lo gran* statt *Ho! gran*; vgl. V. 4840 und 5131.

V. 4976. *Mas el nos calria escrieure An aqualque bon home de part la*. Wie oben bemerkt, halte ich *aqualque* für unmöglich. Es wird *An* zu tilgen und *A qualque* zu ändern sein.

V. 4990. *E ly*. Die Hs. hat *el*. Warum ist das nicht beibehalten?

V. 5146. *Que tota la senhoria La (sc. letra) entendés. Entendes* hat in der letzten Silbe ein offenes *e*.

V. 5315. *Paubreya*. Korr. *paubreyra*. Druckfehler?

V. 5364. Setze Komma statt Semikolon.

S. 193 Z. 13. *He deu portar sant Peire sa tiera coma papa he los emperados he reis segon lor estat, habillhatz segon lor esse, las vestimentas qui verdas, qui negras, qui an mosa*. Vgl. S. 194 Anmerkung: *Sant Peire portara la tiera coma papa, lo emperador coma emperador, los reys coma reys, sant Esthephe coma martir, . . . sant Frances, sant Domenge, santa Clara, cascun deu portar segon lor abit*. Im Glossar wird *tiera* 'tiare' gedeutet Das scheint schon wegen des Lautes bedenklich, andererseits tragen Kaiser und Könige doch keine Tiara, ein Märtyrer hat doch überhaupt keine besondere Kopfbedeckung. Es liegt, meine ich, hier das von Rayn. V. 364, Diez, Et. Wb. II, 439, Stimming, B de Born [2] 32, 14 Anmerkung besprochene Wort vor, und zwar in der Bedeutung 'Schmuck, Zier', hier etwa 'Ausstattung, Ausstaffierung'.

S. 200 Z. 10 v. u. Schreibe *an belas* statt *anbe las*.

V. 5651. Setze Komma nach *die*.

V. 5703. Es fehlt ein Particip mit der Bedeutung 'gerade gemacht, aufgerichtet' oder 'geheilt'.

V. 5760. *En nos pensan*. Korr. *E nos pensem?*

V. 5976. *Carser(e)n*. Korr. *carser(en)*. Auch V. 6696 ist *carser* statt *carses* zu bessern; im Plur. *carses* (6641) ist das *r* vor *s* verstummt und ausgefallen.

V. 6200. Das *De* vor *demandar* wird zu tilgen sein.

V. 6310. Schreibe *avist* statt *a vist*; vgl. V. 4094.

V. 6523. Es wird *venguda* statt *reveguda* zu ändern sein.

V. 6593. Es ist *misericordia* mit kleinem Anfangsbuchstaben zu schreiben. Das Gleiche gilt von *penedensa* V. 6781.

V. 6940—42. Sinn?

V. 7372. Siehe oben zu Einleitung § 56.

V. 7381. Die Interpunktion nach *demandas*, die nach S. LIV getilgt werden soll, ist zu belassen. Besser ist wohl noch ein Fragezeichen zu setzen.

V. 7689. *Ronsa me dedins lo fornatz Que no s'en vega negunas olfas*. Im Glossar wird *olfa* frageweise *'trace'* gedeutet, Chabaneau meint *'olfas doit signifier bluettes, étincelles'*. Die Bindung: *fornatz* legt die Annahme nahe, dafs auch *olfas* ein Oxytonon ist. Ist etwa *Que no s'en venga negun olfas* zu korrigieren und zu deuten 'dafs kein Geruch davon komme', d. h. dafs man nichts mehr von mir spüre?

V. 7782—83. *Quar lo fol ja may no cre Tro que sas servelas ve*. Sinn?

V. 7799—7800. Sinn?

V. 7876. Korr. *Be* statt *He?*

V. 7989. *Lo* war nicht in *lo[s]* zu ändern; es bezieht sich auf *lo potz*.

Das Glossar enthält sämtliche im Texte vorkommenden Verben, sonst aber nur die Wörter und Wortformen, die bei Raynouard fehlen. Die Anführung von Formen wie *aygua, ayso, bloqua, boqua, bosi*, die bei Raynouard als *aigua, aisso, bloca, boca, bossi* sich finden, hätte aber ohne Schaden unterbleiben können. In betreff der Wörter *aconoiser, aqualque, atendre, carses, carsern, desaubre, olfa, tener (tal no te que), tiera* ist das im Vorhergehenden Gesagte zu berücksichtigen. Nachzutragen wären etwa noch *avist* (4094) 'Meinung', *cobezensa* (5269, 7324, 7771), *medici* (7828—32) 'Arzt', *mina* (S. 148 Z. 4) 'Miene, Gebärde', *purga* (7841) 'Reinigungsmittel', *renegador* (7487) 'Gotteslästerer'. — *Arigolar (se)* ist nicht 'se moquer', sondern 'sich vollstopfen'. — Ein Infinitiv *benaurar* ist schwerlich anzusetzen; es findet sich, soviel ich sehe, nie etwas anderes als *benaurat*. — *Coffesero* (5893) ist Perf. nicht Futurum (wohl Druckfehler). — *Doler*. In der einzigen Belegstelle V. 1629: *Tant me dol lo cap e lo cor* liegt nicht refl. *doler 'souffrir'* vor; 'so sehr schmerzt mich mein Kopf'. — *Espirar*. In diesem Artikel sind zwei verschiedene Verben vereinigt. In V. 7020 *Quant lor espiretz en lor facia* liegt *inspirare*, S. 20 Z. 3 *quant Jhesus ha espirat sus la crotz* liegt *exspirare* vor. — *Hor*. Das zum Fem. *horra* gehörige Maskul. heifst *horre*. — *Mesconocer*, das als Infinitiv zu *mesconoysen* angesetzt wird, ist in *mesconoiser* zu ändern. — *Pecada* ist kein *'mot latin altéré'*, sondern ein prov. Wort, das auch Sünders Reue 120 (Such. Dkm. S. 217) und Joyas S. 180 Z. 9 sich findet. Lespy citiert *pecade* aus einer Psalmenübersetzung des 16. Jahrh. — *Ralhayre* kann V. 4359 kaum *'railleur'* bedeuten: *Quar el es hun gran ralhayre, He sertas an sas gra[n]das paraulas, Qui las ly volia escotar, Sertas el faria amodar Tres ho quatre molis de ven*. Es wird 'Schwätzer' zu deuten sein. Mistral *raiaire 'railleur; causeur, en Querci'*. — *Recenbre*. Es ist *recebre* als Infinitiv anzusetzen. — *Temer*. Das V. 2897 sich findende *temisquatz* setzt einen Infinitiv *temir* voraus, den

ich sonst nicht belegen kann. — *Vituperos 'blâmable'.* Das Wort dient V. 1190 zur Wiedergabe von lat. *turpissimus*, also 'schimpflich, schmählich'.

Freiburg i. B. Emil Levy.

G. A. Cesareo, La poesia siciliana sotto gli Svevi. Catania 1894, Niccolò Giannotta. XI, 412 S. 8°. L. 5.

Cesareo nimmt die von Gaspary in seiner 'Sicilianischen Dichterschule' so musterhaft behandelte Frage nach dem Ursprung, dem Charakter und der Sprache der ältesten italienischen Dichterschule wieder auf und gelangt in manchen Einzelheiten zu etwas abweichenden Ergebnissen. Das erste Kapitel behandelt die Dichter und die ihnen zuerteilten Dichtungen, und voran die wichtige Frage, woher der provenzalische Einfluſs in der sicilianischen Poesie stamme, da nachgewiesen, daſs Trobadors kaum nach Sicilien kamen und ihre Sprache dort auch nicht verstanden wäre. Zur Lösung dieser Schwierigkeit greift er auf Monacis Hypothese zurück, welche er jedoch etwas modifiziert. In Bologna lernten Süditaliener, die dort zum Studium zusammenströmten, die Trobadordichtung kennen, brachten ihre Kenntnis nach ihrem Heimatlande mit und ahmten sie in ihrem heimischen Dialekt nach, den sie jedoch durch bewuſsten Einfluſs des Lateinischen, Französischen und Provenzalischen veredelten. Diese Dichtkunst entstand aber schon vor der Regierung Friedrich II., zur selben Zeit, wo in Oberitalien provenzalisch gedichtet wurde. Jacopo da Lentinis Dichtungen, deren eine 1205 angesetzt wird, sind sicher nicht die ersten dieser Dichterschule, weil sie schon eine groſse Sicherheit und Gewandtheit zeigen. Wie die verlorenen älteren Dichtungen beschaffen gewesen und wie sie vom Platze an den Hof kamen, läſst sich nicht feststellen. Cesareo nimmt also nicht, wie Monaci, eine der sicilianischen Dichterschule vorangehende bolognesische an, die schon italienisch dichtete. S. 241 wird ausdrücklich gesagt, daſs die sicilianischen Dichter wirklich die ersten Dichter in italienischer Sprache waren. Letzteres ist auch nach meiner Ansicht unzweifelhaft richtig; aber gegen die andere Hypothese Cesareos von einem Vorhandensein der sicilianischen Dichterschule schon unter den letzten Normannenkönigen habe ich schwere Bedenken. Sicher hatten die zuerst in Sicilien italienisch dichtenden Männer die Trobadorpoesie auf dem Festlande kennen gelernt, und zwar auf den vielen Reisen des Hofes in Italien, sicher auch schon als Studenten in Bologna. Die provenzalischen Trobadors kamen aber erst Ende des 12. Jahrh. nach Italien, und in Oberitalien selbst fing man erst Anfang des 13. Jahrh. an, provenzalisch zu dichten (die einzigen Ausnahmen wären Manfred Lancia und Albert Malaspina am Ende des 12. Jahrh.; die Blütezeit der bekannten italienischen Trobadors fällt zum groſsen Teil sogar nach der sicilianischen Dichterschule). Wie kann also die sicilianische Dichterschule früher als Anfang des 13. Jahrh. entstanden sein? Die Kanzone *La namoranza disiosa* Jacopo da Lentinis ist übrigens wegen Strophe 5 nicht ohne weiteres in das Jahr 1205 zu setzen (S. 14). Das dort erwähnte Ereignis, selbst wenn Cesareo die historische Anspielung richtig deutet, braucht doch nicht eben erst geschehen zu sein! Cesareo selbst bezieht S. 34 35 in Jacopos Gedicht *Ben m'è venuto prima al cor doglienza* die Worte *Melan a lo carroccio* auf die Schlacht von Legnano (1176), nicht auf die von Cortenova, hütet sich aber wohlweislich, den Schluſs zu ziehen, daſs das Gedicht 1176 entstanden sei. Ich glaube, daſs wir gar nicht das Recht haben, hier eine Anspielung auf ein bestimmtes Ereignis zu suchen. Der Stolz der Mailänder auf ihren Fahnenwagen war eben sprichwörtlich. Gerade in dem Gedichte *La namoranza disiosa* kann ich ferner nur ganz ungeschickte Anfängerarbeit erblicken, die aufserdem noch schlecht überliefert ist. Ich glaube also nicht an ältere Dichter vor Beginn des 13. Jahrh. Nichts beweist weiter, daſs die Dichtung erst im Volke Wurzel faſste und dann an den Hof kam. Mit der festen Niederlassung des Hofes Friedrichs II. in Sicilien (1220) fand diese die Provenzalen nachahmende Dichtkunst, welche die Gebildeten pflegten, und die von Anfang an einen höfischen Charakter trug, eine stehende Wohnstätte. Erst die Entstehung der sicilianischen Dichtersprache der sicilianischen Schule, deren Ruhm durch zahllose nichtsicilianische Gelehrte, Künstler und Dichter, welche an Friedrichs Hof zusammengeströmt waren, nach dem Festlande drang, veranlaſste hier zu ihrer Nachahmung. Wenn Leute wie Guido Faba, dessen Buch dazu nach Entstehung der sicilianischen Dichterschule verfaſst ist, und dessen Citat S. 20 Anm. 2 vollständig den Einfluſs dieser Schule zeigt, und vielleicht andere vor ihm, was aber nicht nachgewiesen ist, sich in der Vulgärsprache versuchten, so thaten sie es nicht, um eine Dichtersprache zu schaffen — da hatten sie ja das Provenzalische — sondern um zu rein praktischen Zwecken eine Verkehrssprache zu haben, da die Kenntnis des Latein in den breiteren Schichten immer mehr ausstarb.

Cesareo zerlegt die ältesten Dichter in zwei Gruppen, die Zeitgenossen Friedrichs und die Zeitgenossen Manfreds, stellt Lebensnachrichten über sie zusammen, wobei er über das Bekannte freilich nur mit Vermutungen hinauskommt, und führt die ihnen zugeschriebenen Gedichte auf, im wesentlichen nur auf Grund der Attributionen der drei ältesten Handschriften. Hier in zweifelhaften Fällen, wie z. B. bei *Oi lasso nom pensai* (S. 32) nur aus ästhetischen Gründen, deren versprochene Ausführung Cesareo uns schuldig geblieben ist, eine Entscheidung über die Urheberschaft zu treffen, würde ich nicht wagen. Im einzelnen bemerke ich noch folgendes. S. 33 (auch 51) konnte erwähnt werden, daſs *Poi tanta caonoscienza*, welches A Pier della Vigna, C dem Jacopo Mostacci zuerteilt, vom cod. chig., abweichend von C, dem Notar Jacopo da Lentini gegeben wird. Dies ist insofern beachtenswert, als gerade diese drei mit einander tenzonierten. Weshalb ist *Assai credetti celare* (A XXXIX, nicht XXXI) Stefano di Pronto eher als Pier della Vigna zuzuschreiben? (Vgl. Gaspary a. a. O. S. 85.) Steht in A XVIII v. 4, wie Monaci in seiner Chrestomathie und nach ihm Cesareo S. 35 druckt, *Agri* statt D'Anconas unverständlichen *D'ongn* (Vol. I S. 42) in der Handschrift? Die Canzone *Madonna mia a voi mando* (S. 38) steht nicht ohne Namen in A: sie ist mit den fehlenden Blättern verloren gegangen, und wir wissen von ihrem Vorhandensein nur aus dem Inhaltsverzeichnis des Codex. Dagegen steht die Canzone *Poi no mi val merzè nè ben servire*, welche nach C dort gestanden haben müſste, thatsächlich als Fragment darin (D'Ancona Vol. I S. 37 38). Daraus, daſs A und B diese Canzone, erstere mit Jacopo da Lentinis Namen, enthalten, kann man doch nicht einfach schlieſsen, daſs Cod. C sie irrtümlich Guido delle Colonne zuerteilt (so auch S. 39). Selbst wenn A, wie wahrscheinlich, das Gedicht auch mit Jacopos Namen hatte, wäre dies kein

Beweis, da A und B an dieser Stelle auf dieselbe Quelle zurückgehen. Das Sonett *Ogn'omo ch'ama de amar s'onore* (S. 40) steht auch anonym in A (CCCLXXXVIII). Ich bezweifle, dafs Rinaldo d'Aquino mit dem kaiserlichen Falkner identisch ist (S. 45), weil er immer den Titel *Messere* führt, der einem Vasallen nicht zukam. Die Canzone *Guiderdone aspetto avere* (S. 47) wird im cod. chig. nicht Jacopo da Lentini zugeschrieben, sondern, wie zu erwarten, mit dem cod. pal. Rinaldo d'Aquino. S. 49 ist zu Arrigo Testa der Aufsatz von Gianandrea im Archivio storico 1889 ser. V vol. IV S. 248–250 übersehen, woraus hervorgeht, dafs er 1228—1229 in Jesi Podestà war. Er starb übrigens 1247 nach Monaci und Gianandrea, nach ersterem vor Reggio als Podestà dieser Stadt, nach letzterem als Podestà von Parma. Zu Perceval Doria hat C. die wichtigen Aufsätze von Schultz, Zeitschrift für romanische Philologie VII S. 221—223 (1883) und Herrigs Archiv XCI S. 250—256 übersehen und daher verschiedene Persönlichkeiten zusammengeworfen. Bei Inghilfredi (S. 54) mufste Monacis Zweifel erwähnt werden, ob er überhaupt Sicilianer ist (Da Bologna a Palermo). Die Anm. über den *Re Giovanni* (S. 60) sucht man eigentlich auf S. 54. Das zweite Kapitel der Arbeit untersucht die Sprache der sicilianischen Dichter. Es ist eine sehr interessante Abhandlung, welche, von Gasparys Arbeit ausgehend, auf Grund des seither angesammelten Stoffes, dessen Ergebnisse nach allen Richtungen weiterführt und ergänzt, zum Teil auch berichtigt. Manche gute Konjektur zu den alten Texten findet sich zudem darin. Wenn ich auch nicht in allen Einzelheiten mit C. gleicher Ansicht bin, so pflichte ich doch vollkommen dem von ihm gewonnenen Endergebnis bei: die Sicilianer schrieben in einem, von dem eigentlichen Sicilianisch, das übrigens noch in mancher Beziehung von dem heutigen abwich, verschiedenen Siciliano illustre, welches auf lateinischer Grundlage zu litterarischer Würde erhoben war und auch aus den benachbarten süditalienischen Dialekten und dem Provenzalischen Entlehnungen machte. Sicilianische Formen kommen innerhalb und aufserhalb des Reimes vor. Die Reime der Dichter waren immer vollkommen, nicht blofs konsonierend. Wo also ein richtiger Reim nur durch sicilianische Formen zuwege kommt, sind diese einzusetzen. Wie weit aber die Dichter sicilianische Formen verwendet haben, läfst sich nicht mehr feststellen, da uns die Dichtungen nur von toskanischen Schreibern überliefert sind. Sehr grofs können übrigens die Änderungen der letzteren nicht gewesen sein, da viele sicilianische Formen mit den toskanischen stimmten und andere lateinische und provenzalische Worte gleichfalls von ihnen gekannt wurden. Bei den festländischen Dichtern in Süditalien und der Toskana, welche der sicilianischen Dichterschule angehören, war der Vorgang ein gleicher: auch sie gingen von ihrem Dialekte aus und veredelten ihn. Dank dem Einflufs des Latein und der Dichtersprache der Sicilianer wurde ihre Sprache der der letzteren fast gleich. Nur an gewissen Redewendungen, Formen, Worten und Konstruktionen, die jedoch den anderen Dichtern nicht unverständlich waren, erkennt man hie und da den eigentlichen Dialekt des Dichters. Erst mit Guittone hörte der Einflufs des Sicilianischen allmählich auf. Er nahm den aretinischen Dialekt zur Grundlage und führte massenweise Worte aus dem Provenzalischen und Altfranzösischen ein. Beachtenswert ist, dafs in der Sprache der sicilianischen und südlichen Dichter nicht die geringste Einwirkung eines nördlicheren Dialektes nachweisbar ist, während der sicilianische Dialekt in grofsem Umfange auf diese wirkte. Dies ist ein weiterer Beweis für die Entstehung der Dichtkunst in Sicilien. Das dritte Kapitel handelt von der Dichtung. Die konventionelle Seite derselben berührt es nur kurz, weil sie von Gaspary erschöpfend zur Darstellung gelangt ist, und geht dann eingehend den Spuren ihrer Selbständigkeit nach. Es dürfte doch zu viel gesagt sein, dafs die modernen Kritiker diesen nicht genügend Aufmerksamkeit geschenkt hätten. Ich wenigstens finde fast alle Ausführungen Cesareos im Kerne in Gasparys Werke, nur nicht so systematisiert, enthalten. Damit soll aber das Verdienstliche seiner Darstellung nicht geschmälert werden. Schon bei Jacopo da Lentini findet C. neben der höfischen Manier eine *poesia borghese* und eine lehrhafte, moralisierende Richtung, letztere wenig entwickelt. Dies gebe ich zu, halte aber die provenzalisierende Weise für die ältere und die bürgerliche für die zweite, nicht umgekehrt (so S. 267, 273). Die lehrhafte Dichtweise soll Jacopo mit der Canzone *Amor non vole ch'io clami*, welche zugleich eine Absage an die höfische Poesie und das Versprechen einer neuen Richtung ist, eingeleitet haben. Sie wird ganz erklärt. Bartolis Ausführungen, Rivista di filologia romanza II 234—237 gegenüber (vgl. auch Casini, D'Ancona, Vol. V S. 317 ff.), die nur in der verkürzten Form, Storia della letteratura italiana II S. 171 angeführt werden, bietet die Erklärung übrigens nichts Neues. Die Sonette Jacopos stellen diese neue Richtung dar. Er ist der Erfinder dieser Dichtform und zugleich verwendete er zuerst Bilder aus den Tier- und Steinbüchern. Barbezieu und Pegulhan waren hierin seine Nachahmer. Letzteres ist sicher falsch, da schon vor Jacopo Provenzalen dergleichen Bilder brauchten. Betreffs der ersten Behauptung glaube ich zwar, dafs das Sonett auf Sicilien entstanden ist, möchte aber die Antwort auf die Frage nach dem Erfinder der Dichtform noch offen lassen. Das Sonett *Lo badalisco* S. 275 hätte nach D'Ancona V S. 211 citiert werden sollen, ebenso *Ogni omo* S. 280 nach D'Ancona IV S. 63. Die lehrhafte Dichtart fand kaum Nachahmer unter den ältesten Sicilianern, wenn auch das Sonett blieb, wohl aber die *poesia borghese*, deren Hauptvertreter Giacomino Pugliese ist. In der sich hieran anschliefsenden Diskussion über die Entlehnung von Bildern und Vergleichen aus dem Provenzalischen (S. 300 ff.), geht Cesareo im Leugnen derselben entschieden zu weit. Gaspary hat die richtige Grenze gezogen. Nach S. 301 könnte es scheinen, als ob letzterer den Vergleich mit dem Lichte im Ritmo cassinese nicht gekannt habe, während er ihn in der Anmerkung aufführt. Zu den erwähnten Dichtweisen hatte die älteste italienische Dichtkunst endlich noch die volksmäfsige Richtung. Zunächst wird der Kontrast Ciullos studiert und dessen Entstehung im Neapolitanischen sehr wahrscheinlich gemacht. Sein Verfasser war ein Spielmann. Das Gedicht ist keine Nachahmung, wie Jeanroy neuerlich wieder behauptet hat, den C. S. 330 ff. widerlegt. Dann bespricht C. die Gedichte der Kunstdichter, welche dieser Richtung angehören. Sie zerfallen in vier Gruppen: *canzoni di commiato*, *della donna inamorata*, *della malmaritata* und *della donna abbandonata*. Alle Arten sind selbständig in Italien entstanden, wie eingehend, namentlich wieder gegen die mehr als gewagten Behauptungen Jeanroys bewiesen wird. Die Dichter

nahmen die Motive aus der Volkspoesie, die sicher damals schon blühte, und das Strambotto, das Liebeslied und den Kontrast besafs. Auf die Frage, wie diese und andere Themen der Volksdichtung entstanden und sich entwickelten, läfst sich keine Antwort geben. C. denkt an einen gemeinsamen Schatz der romanischen Volksdichtung, aus dem jedes einzelne Volk nach Bedürfnis und Geschmack auswählte. Viele der Motive finden sich aber auch in Deutschland und anderswo!

Das Buch bietet jedenfalls, wenn man auch öfter anderer Ansicht ist, sehr viel des Belehrenden und läfst eine baldige Fortsetzung wünschen. An manchen Stellen hätte ich bereits von anderen ausgesprochene Ansichten gerne als solche bezeichnet gesehen. Der Druck ist nicht sehr korrekt.

Halle a. S. Berthold Wiese.

G. Weigand, Erster Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache (Rumänisches Seminar) **zu Leipzig.** Leipzig 1894. J. A. Barth (Arthur Meiner). VIII, 155 S. 8°. Mk. 3.

Es scheint fast, als ob Deutschland das Monopol der Sprachwissenschaft besäfse: nicht nur die germanistischen, auch die indogermanistischen und romanistischen Studien haben ihre Begründer in Deutschland, finden ihre umfassendste Pflege in Deutschland; auch der gröfste Teil des Umschwunges in der Auffassung sprachlichen Werdens und Lebens geht mit geringen Ausnahmen von Deutschland aus, und wo es gilt, neue Gebiete zu erschliefsen, da sind wieder die Deutschen zumeist an der Spitze. So scheint auch von Leipzig, das für die Sprachforschung auf den verschiedensten Gebieten aufser dem Romanischen von jeher ein besonders geeigneter Boden gewesen ist, eine neue, ich möchte sagen die erste streng wissenschaftliche Erforschung des Rumänischen, namentlich der modernen Mundarten ausgehen zu wollen. Während in Paris der östlichste Zweig der Romania in die École des langues orientales vivantes verbannt ist und sich da lediglich einer praktischen Pflege erfreut, in Österreich nur Czernowitz einen besonderen Lehrstuhl für Rumänisch besitzt, ist durch die rumänische Regierung in Leipzig ein rumänisches Seminar ins Leben gerufen worden, das unter Weigands trefflicher Leitung nach dem vorliegenden ersten Jahresbericht zu hochgespannten Erwartungen berechtigt.

Nach einem kurzen Bericht über Mitgliederzahl und Arbeitspensen, aus dem ich die charakteristische Thatsache hervorhebe, dafs von den 15 Mitgliedern 11 Deutsche, die übrigen je ein Rumäne, Russe, Däne und Amerikaner sind, folgen drei Abhandlungen: der Abdruck einer aus dem Anfange unseres Jahrhunderts stammenden macedonischen oder, wie Weigand sagt, 'aromunischen' Predigt vom hl. Antonius mit Übersetzung, Anmerkungen und Glossar von P. Dachselt, eine Untersuchung von K. Schladebach über Die aromunische Ballade von der Artabrücke und istrische Texte (Schwänke, Märchen und dergl.) von G. Weigand. Die Predigt ist am umfangreichsten und namentlich linguistisch ein sehr wertvolles Denkmal, übrigens nur ein Stück einer gröfseren Handschrift, deren vollständige Veröffentlichung hoffentlich nicht unterbleiben wird. Sie ist mit griechischen Buchstaben geschrieben nach einem nicht ganz konsequenten, aber doch leicht verständlichen System. Die Beigaben des Herausgebers sind sehr dankenswert, seine Übersetzung im ganzen zutreffend, nur ist mir nicht recht verständlich, weshalb das historische Präsens nicht beibehalten, sondern stets durch das Imperf. wiedergegeben ist. Die Anmerkungen besprechen hauptsächlich orthographische Dinge, auch einige lautliche, dagegen vermifst man ungern eine zusammenhängende Darstellung der Laut- und Formenlehre. Und doch bietet der Text des Auffallenden genug. Um nur ein Beispiel hervorzuheben, lautet die 2. Plur. von *fatse* stets *fătsis*, worin nach Anm. zu IV, 14 eine vorkonsonantische Form statt *fatsits* zu sehen sei, was jedoch für Fälle wie *tsi fătsis* am Satzende X, 21 nicht angeht. Lautgesetzlich erwartet man *fatsitso* oder *fătsits*, vgl. *avetso* neben *avets*, letzteres am Satzende IX, 17; ist nun *fatsis* durch Dissimilation entstanden oder hat die Stellung am Schlufs einer tonlosen Silbe *s* für *ts* veranlafst? Aus *dutses-ne* XIII, 16 (im Glossar irrtümlich *dutsets*) ist nichts zu schliefsen. Das Glossar verzeichnet alle Wörter, nur *zahmete* XIV, 6 habe ich vermifst, und zwar um so schmerzlicher, als mir der Sinn des Wortes völlig unklar ist.

Die zweite Abhandlung bietet mehr als man aus dem Titel erwarten könnte. Der Verfasser hat sämtliche bis jetzt bekannten Versionen der bei Rumänen, Serben, Ungarn, Griechen und Albanesen verbreiteten Ballade von dem Baumeister, der seine Gattin in den Fundamenten seines Baues einmauern mufs, verglichen und in weiterer Ausführung einige Bemerkungen über die Verbreitung des Einmauerungsbrauches daran angeknüpft, z. T. erweiternd, was Liebrecht zur Volkskunde 284 gebracht hatte, und eine Deutung des Brauches versucht. In bibliographischer Hinsicht ist etwa noch zu erwähnen, dafs eine treffliche metrische Wiedergabe des rumänischen Liedes von A. Franken, Rumänische Volkslieder und Balladen 1889 S. 97 ff. gegeben ist und dafs über Menschenopfer bei Bauten im Altertum und in der Neuzeit O. Keller, Lateinische Volksetymologie und Verwandtes S. 331 ff. handelt.

Endlich die Mitteilungen des Herausgebers sind um so dankenswerter, als längere istrische Texte bisher fehlten, aus blofsen Wörterverzeichnissen, wie man sie solange hatte, ein wirkliches Bild der Sprache nicht zu gewinnen ist und zudem Ives und Gartners Aufzeichnungen nicht unbedingt zuverlässig sind. Der Gewinn ist hauptsächlich ein linguistischer, für die Volkskunde ergiebt sich wenig von Belang.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Zeitschriften.

Verhandlungen der 42. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner in Wien vom 24.—27. Mai 1893. Leipzig, Teubner. Allgemeine Sitzungen: Brandl, Byron und die Antike. — E. Schmidt, Über die Xenienhandschriften. — Schipper, Über die Stellung und Aufgabe der engl. Philologie an den Mittelschulen Österreichs. — Germanistische Sektion: Kraus, Über die Aufgaben der Forschung auf dem Gebiete der deutschen Litteratur des 11. und 12. Jahrh. und die Mittel zu ihrer Lösung. — Sievers, Zur Rhythmik und Melodik des neuhochdeutschen Sprechverses. — Jellinek, Über die notwendigen Vorarbeiten zu einer Geschichte der mittelhochdeutschen Schriftdialekte. — Hauffen, Das deutsche Volkslied in Österreich-Ungarn. — Szamatólski, Die Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte. — H. Böttcher, Über die mittelhochdeutsche Lektüre an höheren Lehranstalten. — M. Friedländer, Über einige volkstümliche Lieder des 18. Jahrh. — Eng-

lische Sektion: Detter, Über die Hædobarden im Beowulf. — Hartmann, Zum Einfluſs der engl. Litteratur auf die deutsche des 18. Jahrh. — Kellner, Mrs. Humphrey Ward und der engl. Roman der Gegenwart. — Koch, Über die neue Methode des neusprachlichen Unterrichts. — Fetter, Über die Fortschritte auf dem Gebiete des engl. Unterrichts an den deutsch-österreichischen Realschulen. — Nader, Über den Unterricht in der engl. Synonymik. — Würzner, Realien und Bilder im engl. Unterricht. — Schröer, Über historische und deskriptive engl. Grammatik. — Luick, Die Bedeutung der lebenden Mundarten für die engl. Lautgeschichte. — Pogatscher, Über die Chronologie des ae. *i*-Umlauts. — Romanische Sektion: Tobler, Zur Syntax des Adjektivums im Romanischen. — Zenker, Über die historische Grundlage und Entwickelung der Sage von Gormond und Isembard. — Friedwagner, Über schwierige Fragen bei der Textgestaltung afr. Dichterwerke.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen (nunmehr hsg. von Ad. Tobler und Jul. Zupitza) 94, 1: Zupitza, Zu einigen kleineren Gedichten Shelleys. — Cloëtta, Die beiden afr. Epen vom *Moniage Guillaume* (Schluſs). — Mahrenholtz, Die franz. Revolution auf der Schaubühne und in der Tagesdramatik. — Fränkel, Koch, Die ehemalige Berliner Gesellschaft für deutsche Sprache und ihre Büchersammlung. — Glöde, Böhm, Dispositionen zu deutschen Aufsätzen. — Ders., Albrecht, Joh. G. Pfranger. — Opitz, Boensel, Lesebuch für den engl. Unterricht. — Ders., Saure, Engl. Lesebuch. — Ders., Saure, Selections from modern english novellists and essayists. — Zupitza, The tragedy of Hoffman; or A Revenge for a Father. Von H. Chettle. Nach dem Quarto 1631 hsg. von Ackermann. — Cloëtta, Schwan, Grammatik des Altfranzösischen, 2. Aufl. — Fränkel, Engwer, Zola als Kunstkritiker. — Pariselle, Gnocchi-Maurizi, Italienische Konversationsgrammatik. — Hölscher, Programmschau.

Die neueren Sprachen II, 7: Glöde, Die franz. Interpunktionslehre, III. — Lenz, Der neusprachliche Unterricht in Chile. — Andersen, Schenck, Deutsche Sprachlehre für Ausländer. — Klinghardt, Mrs. Craik, A Hero. A Tale for Boys. — Kron, Tales and Stories from modern writers. Bearbeitet von Klapperich. — Breul, The Training of teachers of modern foreign languages. — Beiblatt 'Phonet. Studien': Hoffmann, Der Bau des menschlichen Gehirns und seine Thätigkeit mit besonderer Berücksichtigung des Denkens und Sprechens.

Modern Language Notes X, 1 (Januar 1895): Warren, Unity of Place in 'Le Cid'. — Wiener, German loanwords, and the second sound shifting. — Keidel, Jubinal's Évangile aux femmes. — Bright, The earliest use of the word *geology*. — De Haan, Barlaam and Joasaph in Spain. — Vos, Wilmanns, Deutsche Grammatik. — Lodeman, Herdler, A scientific french reader; van Daell, An introduction to french authors. — Logie, Pendleton, Le monde où l'on s'ennuie. — Lewis, De Vigny, Cinq-Mars. — Rambeau, Joynes, Minimum french grammar; Fontaine, Livre de lecture et de conversation; van Daell, An introduction to the french language; Kroch, The living method for learning how to think in french; Bechtel, Enseignement par les yeux; Ders., Hölzels Wandbilder; Grandgent, A short french grammar; Ders., French lessons and exercises. — Child, Nodier and Peter Ibbetson. — Browne, Explanation wanted of gaelic words. — Cook, The old english optative of unexpectant wishing. — Menger, French pronunciation.

Zs. für vergleichende Litteraturgeschichte, N. F. VIII, 1, 2: Boyle, Humor und Humore. — Roetteken, Nochmals Penthesilea. — Stern, Die ossianischen Heldenlieder. — Förster, Lessings Anmerkungen zu den Fabeln des Äsop. — Bahlmann, Des Petrus Tritonius Versus memoriales. — v. Wlislocki, Tschuvaschisches zur vergleichenden Volkspoesie. — Koch, Eine Quelle zu Shakespeare's Love's Labour's lost. — Ders., Zur Entstehungszeit zweier Faustmonologe. — Creizenach, Ein russisches Werk über die Anfänge der humanistischen Litteratur. — Landau, Buchheim, German Classics edit. with english notes. — Leitzmann, Fürst, Aug. Gottl. Meiſsner, eine Darstellung seines Lebens und seiner Schriften mit Quellenuntersuchungen. — Felkin, Büttner, Lieder und Geschichten der Suaheli.

Revue de métrique et de versification I, 2: L. R., Aperçus de métrique comparée. — Dufour, L'hexamètre homérique. — P. Verrier, La métrique germanique ancienne d'après des travaux récents, I. — Comptes rendus: Jean Richepin, Mes paradis. — K. Zangemeister und W. Braune, Bruchstücke der as. Bibeldichtung. — Clément, Les Fables de La Fontaine. — Guiraud, The English Reciter.

Zs. des Vereins für Volkskunde, V, 1: M. Bartels, Über Krankheitsbeschwörungen. — O. Schell, Abzählreime aus dem Bergischen. — G. Amalfi, Zwei orientalische Episoden in Voltaires Zadig. — M. Rehsener, Die Weber-Zenze. Eine Tiroler Dorffigur nach dem Leben. — M. Lehmann-Filhés, Einige Beispiele von Hexen- und Aberglauben aus der Gegend von Arnstadt und Ilmenau in Thür. — K. Maurer, Zur Volkskunde Islands. — Höfler, Die Jungfer im Bade. — R. Andree, Die Hillebille. — H. F. Feilberg, Das Kinderlied vom Herrn von Ninive; Zu dem Liede vom Pater Guardian. — L. Weinhold, Das Lösen des Zungenbandes. — K. Weinhold, Zur süddeutschen Namenskunde.

Am Urquell 6, 1: Schermann, Die Sterne im indogerm. Seelenglauben. — Sartori, Zählen, Messen, Wägen. — Haase, Die Wetterpropheten der Grafschaft Ruppin und Umgegend. — v. Wlislocki, Quälgeister im Volksglauben der Rumänen. — Theen-Söby, Bienenzauber und Bienenzucht. — Post, Mitteilungen aus dem Bremischen Volksleben. — Haas, Das Kind im Glauben und Brauch der Pommern. — Kraus, Geheime Sprachweisen.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari XIII, 4: Corsi, Usi natalizi senesi. — Pulei, Antiche leggende devote di Sicilia. — Seves, Proverbi piemontesi. — Ferraro, Feste sarde sacre e profane. — Pires, Formulas portuguezas de juramentos, pragas e imprecações na provincia do Alemtejo. — Sarti, Saggio di una Nuova Raccolta di favole in dialetto bolognese. — Sébillot, Contes de prêtres et de moines recueillis en Haute Bretagne. — Cimegotto, San Marino e S. Leone. Leggende del Montefeltro. — Prato, Le dodici parole della verità. Novellina-cantilena pop. — Pitrè, La leggenda del cieco ingannato. — Mondello, Le pitture popolari nei carretti di Trapani. — Lombroso, Adamo ed Eva. — Frosina-Cannella, Impronte maravigliose e tesori incantati in Sicilia. — Sanfilippo, La festa delle quarantore al Montepellegrino in Palermo. — Musatti, L'anguilla nelle tradizioni popolari veneziane. — Lumbroso, Popular estimate. — Pitrè, Pergoli, Saggio di canti popolari romagnoli. — Amalfi, Köhler, Aufsätze über Märchen und Volkslieder.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Litteratur 39, 1 und 2: Hildebrand †, Spervogel. — Wallner, Milstätter Sündenklage 432. — Martin, Die Heimat der altdeutschen Gespräche. — Much, Germanische Völkernamen. — Holthausen, Zur altsächsischen Genesis. — Jellinek, Otfrid I 4, 3 f. — Schönbach, Otfridstudien, II (Forts. und Schluſs). — Jellinek, Zur Lehre von den langen Endsilben. — Ders., Altsächsische Genesis Vers 322—324. — Uhl, Muskatblüt. — von Grienberger, Ermanariks Völker. — Wallner, Walther, 23, 31. — Schulte, Die Standesverhältnisse der Minnesänger. — Schröder, Aus einer unbekannten Reimbibel. — Kehr, Waitz, Deutsche Verfassungsgeschichte, V, 2. — Lehmann, Germanistische Abhandlungen zum 70. Geburtstag K. v. Maurers. — v. Grienberger, Schneller, Beiträge zur Ortsnamenkunde Tirols, I. — Heusler, Schriften zur Mundartenforschung (Bremer, Deutsche Phonetik; Mentz, Bibliographie der deutschen Mundartenforschung; Wagner, Der Lautbestand des Schwäbischen in der Mundart von Reutlingen, I, II; Schild, Brienzer Mundart, I). — Hoffmann-Krayer, Giordani, La colonia tedesca di Alagna-Valsesia. — Meifsner, Bojunga, Die Entwickelung der nhd. Substantivflexion. — Ries, Frey, Die Temporalkonjunktionen in der Übergangszeit vom Mhd. zum Nhd. — Heusler, Lawrence, Chapters on alliterative verse. — Larsson, Morgenstern, Arnamagnæanische Fragmente. — Brandl, Bruce,

The Paris Psalter. — Ders., Napier, History of the holy rood-tree. — Singer, Holz, Die Gedichte vom Rosengarten zu Worms — R. M. Meyer, Oldenburg, Zum Wartburgkriege. — Strauch, Herrmann, Deutsche Schriften des A. v. Eyb, I, II; A. v. Eyb und die Frühzeit des deutschen Humanismus. — Michels, Lateinische Litteraturdenkmäler, V—VII. — Köster, Flohr, Geschichte des Knittelverses vom 17. Jahrh. bis zur Jugend Goethes. — Waniek, Krause, Gottscheid und Flottwell. — Schüddekopf, Hellinghaus, Briefe F. L. von Stolbergs an J. H. Voſs; Keiper, F. L. Stolbergs Jugendpoesie. — Harnack, Lorenz, Goethes politische Lehrjahre. — Pniower, Hehn, Über Goethes Hermann und Dorothea. — Sauer, Lichtenheld, Grillparzerstudien. — Litteraturnotizen: R. M. Meyer, Grofse, Die Anfänge der Kunst. Franck, May, Beiträge zur Stammkunde der deutschen Sprache. Kauffmann, Krause, Die nord. Herkunft der Trojasage. Heusler, Schliep, Das kleine Walsertal. Seelmann, Eckart, Niederdeutsche Sprichwörter. Martin, Weston, Parzival. Schröder, Hänselmann, Mnd. Beispiele. R. M. Werner, Schorbach, Die Historien von dem Ritter Beringer. Spengler, L L D. III. Ders., Wolkan, Das deutsche Kirchenlied der böhmischen Brüder. Schröder, Hodermann, Universitätsvorlesungen in deutscher Sprache. Litzmann, Rub, Die dramatische Kunst in Danzig. Köster, Küchler, Die Faustsage und der Goethesche Faust. R. M. Meyer, Schmidt, Clavigo. Pniower, Hewett, Goethes Hermann und Dorothea. Harnack, Portig, Schiller in seinem Verhältnis zur Freundschaft und Liebe. Heyne, Einert, Aus den Papieren eines Rathauses.) — Kleine Mitteil.: Lonke, Aus der Bremer Stadtbibliothek.

Zs. für deutsche Philologie 27, 4: Th. v. Grienberger, Die Merseburger Zaubersprüche. — P. Hagen, Zum Erec. — K. Schenk, Der Verfasser der dem Kaiser Heinrich VI. zugeschriebenen Lieder. — Damköhler und Creizenach, Zu den Lutherana. — Pawel, Boies ungedruckter Briefwechsel mit Gleim (Schlufs). — O. Mensing, Nd. *dede* = nhd. *thät* im Bedingungssatze. — E. Sievers, Zangemeister und Braune, Bruchstücke der as. Bibeldichtung. — Saran, Kaluza, Der ae. Vers. — Leitzmann, Rosenhagen, Untersuchungen über Daniel vom blühenden tal: Ausgabe des Daniel. — J. Meier, Spanier, Murners Narrenbeschwörung. — O. Mensing, Böttticher und Kinzel, Geschichte der deutschen Litteratur: Kinzel, Gedichte des 19. Jahrh.; Koch, Geschichte der deutschen Litteratur; Lyon, Handbuch der deutschen Sprache für höhere Schulen. — R. Sprenger, Zum Redentiner Osterspiel. — O. Behaghel, Alliterierende Doppelkonsonanz im Heliand — O. Brenner, Schwebende Betonung. — A. Leitzmann, Zu Boies Briefen.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde XIV (N. R. VI) 1: F. van Veerdeghem, Nederl. Hss. in Engeland. — J. Verdam, Dietsche Verscheidenheden — G. Kalff, Vondel's Vertaling van La Gerusalemme Liberata. — R. Priebsch, Dit is Sinte Baernaert Spieghel. — W. L. van Helten, Etymol. en andere bijdragen. — W. de Vreese, Fragment van eene zestiende-eeuwsche uitgave van het volksboek van den Ridder metter zwane. — A. Kluyver, Kalis en Caliban. — J. W. Muller, *Wanewaer*. — C. C. Uhlenbeck, Waar werd de indog. stamtaal gesproken? — J. A. Worp, De bronnen van Voskuyl's tooneelspelen.

Nyare bidrag till kännedom om de svenska landsmålen och svenskt folklif 1894 A (Bd. XIII, 1, 7—11): I. K. H. Waltman, Lidmål. — 7: F. Busck, Bohuslänska folkmålsdikter. — 8: A. Kock, Några svenska ord. — 9: L. F. Läffler, De östskandinaviska folkmålen hos Jordanes. — 10: E. Wigström, Kardegille. — II: A. Kock, Akcentueringens inverkan på svenskans vokalisation. — 1894 B (Bihang II, 3, 4): 1500- och 1600 talens visböcker utg. af A. Noreen och H. Schück, III. Barbro Bauérs visbok. IV. Pär Brahes visbok.

Anglia, Beiblatt V, 10: Andrae, Chaucer's Canterbury tales, hsg. von Pollard. — Ackermann, Gothein, Will. Wordsworth. — Klapperich, Heroes in Homespun. — Mann, Murray, A new english dictionary on histor. principles. — Becker, The journal of education ed. Rice. — Ellinger, Bahlsen-Hengesbach, Schulbibliothek franz. und engl. Prosaschriften. — Klapperich, Flaxman, Handbook of English conversation for Germans and Englishmen. — Petri, Lüttge, Engl. Elementarbuch. — Dorr, Rauch's 'English readings'.

Zs. für roman. Philologie XIX, 1: J. Priebsch, Altspanische Glossen. — V. Crescini und A. Rios, Un frammento provenzale a Conegliano. — G. Cohn, Zum Ursprunge von *abo(s)mé*. — P. Marchot, Encore la question de *-arius*. — A. Horning, Fr. *gesse, faire*. — F. Liebermann, Eine anglonormannische Übersetzung des 12. Jahrh. von Articuli Willelmi Leges Eadwardi und Genealogia Normannorum. — J. Ulrich, Eine altlothringische Übersetzung des Dionysius Cato. — Phil. Aug. Becker, Eine unbeachtete Ausgabe von Jean Lemaires Temple d'Honneur et de Vertu. — W. Meyer-Lübke, Etymologien (ital. *guaffle*, frz. *gabieu*; frz. *hâler*; frz. *caillou*; obw. *karmun*; frz. *meule*; span. *mojon*.) — P. Marchot, Etymologies françaises et dialectales (afr. *bacoule* = belette, frz. *bancroche*; lothr. *kokilžo* = coquelicot; afr. *frion, frioncel, froncel* = linot; fr.-dial. *barrot* = tombereau; fr.-dial. *fricheti* = bon morceau, fin repas; wall. *awè* = oui = afr. *oc*; lat. * *quadrubrachia* = lézard). — A. Horning, Franz. Etymologien (*farouche*; *mestive*; *resse*; nprov. *congousso*; lat. *vêpres*). — H. Suchier, *bagatelle*. — C. Weyman, Qua mente. — W. Foerster, Afr. *mes*. — Ph. A. Becker, Rolin, Aliscans. — H. Schneegans, Huguet, Etude sur la syntaxe de Rabelais.

Abhandlungen, Herrn Prof. Dr. Adolf Tobler zur Feier seiner 25jährigen Thätigkeit als ord. Professor an der Universität Berlin von dankbaren Schülern in Ehrerbietung dargebracht. (Halle, Niemeyer. 510 S. 8°. Mk. 16): A. Stimming, Das gegenseitige Verhältnis der franz. gereimten Versionen der Sage von Beuve de Hanstone. — C. Appel, Der Trobador Uc Brunec. — W. Meyer-Lübke, Zur Geschichte des Infinitivs im Rumänischen. — J. Vising, Quomodo in den roman. Sprachen. — B. Wiese, Zur Margarethenlegende. — R. Lenz, Über die gedruckte Volkspoesie von Santiago de Chile. — M. Goldschmidt, Allerlei Beiträge zu einem germano-romanischen Wörterbuch. — R. Wendriner, Die Quellen von Bernardo Dovizis Calandria. — O. Schultz, Über einige franz. Frauennamen. — O. Hecker, Der Deo-Gratias-Druck des Decameron. — E. Gorra, 'Le court d'Amours' di Mahius li Poriiers. — W. Cloëtta, Die der Synagon-Episode des Moniage Guillaume II zu Grunde liegenden historischen Ereignisse. — G. Cohn, *rêver* und gelegentlich desselben. — A. Wallensköld, Zur Klärung der Lautgesetze. — E. Freymond, Handschriftliche Miscellen. — G. Ebeling, Zur Berliner Fableauxhandschrift; Zur Asymmetrie im Ausdruck im Altfranzösischen. — M. Goldstaub, Zwei Beschwörungsartikel der Physiologuslitteratur. — Fr. Strohmeyer, Das Schachspiel im Altfranzösischen. — C. Wahlund, Über Anne Malet de Graville. — A. Risop, Ungelöste Fragen zum Florimont. — C. Breul, Le Dit de Robert le Diable.

Roman. Forschungen VIII, 3: M. Keuffer, Die Stadt-Metzer Kanzleien. — G. Baist, Zum Jonasfragment.

Revue des langues romanes 1895, 1: Codorniú, Des origines de la langue et de la littérature espagnoles (Forts.). — Barbier, Le *Libre de Memorias* de Jacme Mascaro (Forts.). — Camus, Un manuscrit namurois du XVe siècle. — 2: Berthelé, Du rôle de l'enseignement paléographique dans les facultés des lettres. — Révillout, La légende de Boileau. VIII. — Mahul, Souvenirs d'un collégien du temps de l'Empire (Forts.). — Joret, L'Hippoglossum Valentinum de Clusius.

Revue de philologie française et provençale VIII, 3, 4: Clédat, Œuvres narratives du moyen âge, analyses et extraits traduits (Lais de Marie de France; La châtelaine de Vergy; Cliges par Chrestien de Troyes; Aucassin et Nicolette). — Quelques strophes de *Mireille* traduites en plusieurs dialectes méridionaux (Schlufs). — H. Teulié, Mémorandum des consuls de la ville de Martel (Schlufs). — Clédat, La conj. morte. — Texte en patois du Périgord.

Giornale storico della letteratura italiana XXV, 1 (73): Hdebr. Della Giovanna, S. Francesco d'Assisi Giullare e le 'Laudes Creaturarum'. — V. Cian, Piccioni, Il giornalismo letterario in Italia. — F. Pellegrini, Torraca, Il notaro Giacomo da Lentini. — E. G. Parodi, Gorra, Dell' epentesi di iato nelle lingue romanze. — Bolletino bibliografico: B. C., Zumbini, Studi di letteratura italiana. — R., Schneegans, Geschichte der grotesken Satire. — F. Fl., Lesca, I 'Commentarii rerum memorabilium quae temporibus suis contigerunt' d'Enea Silvio Piccolomini. — Em. B., Battignani, Studio su Quinto Settano. — L. V., Fumagalli, Chi l'ha detto? — R., Lamenti storici dei secoli XIV, XV e XVI race. e ord. da A. Medin e L. Frati. Vol. IV. — Annunzi analitici: Fraccaroli, Il cerchio degli eresiarchi. Venturi, Appunti danteschi. Guelfi, La struttura morale dell' Inferno di Dante. Scarano, Sul verso 'Chi per lungo silenzio parea fioco' del primo canto dell' Inferno. Moschetti, Penne e pennelli nel secolo XIV. Varnhagen, Die Miniaturen in vier franz. Hss. des 15. und 16. Jahrh. Ders., La storia dela Biancha e la Bruna. Bacci, Due sonetti politici in figura di Colle e Firenze. Carini, Le versioni della Bibbia in volgare italiano. Truffi, Di due poemetti di cacce del secolo XV. Rambaldi, La guerra di Venezia col duca d'Austria nel 1487, stanze di un contemporaneo. Pèrcopo, La prima imitazione dell' 'Arcadia'. Cali, Studi su i Priapea e le loro imitazioni. Molmenti, Di un' antica forma di rappresentazione teatrale veneziana. Guasti, Il ritratto migliore e autentico di Michelangelo Buonarroti. Pagani, Mario Nizzoli umanista e filosofo del secolo XVI. Galletti, Poesie di don Franc. de' Medici a Mad. Bianca Cappello, tratte da un cod. della Torre al Gallo. Rosi, La riforma religiosa in Liguria e l'eretico umbro Bartolomeo Bartoccio. Morsolin, Un latinista del cinquecento imitatore di Dante. Crovato, La drammatica a Vicenza nel Cinquecento. Rua, Un episodio letterario alla corte di Carlo Emanuele I. Chicco, L'umorismo e la 'Secchia rapita' di A. Tassoni. Albertazzi, La contessa d'Almond. Marchesan, Vita e prose scelte di Fr. Benaglio. Brozzi, Il regio ducal teatro di Milano nel secolo XVIII. Bigoni, Simeone Antonio Sografi, commediografo padovano del secolo XVIII. Pistorelli, I melodrammi di Apostolo Zeno. Sandonnini, Commemorazione dell' abate Girolamo Tiraboschi, Zschech, Ugo Foscolos Brief an Goethe, Mailand. 15. Januar 1802. Cestaro, Studi storici e letterari. Medin, La caduta e la morte di Napoleone nella poesia contemporanea. Ders., Parodie religiose relative alla caduta di Napoleone. Trevisan, Ricc. Ceroni e alcune sue postille inedite. Reforgiato, Mazzini letterato. Masi, Nuovi studi e ritratti. Guasti, Scritte storici. Donati, Giov. Gasparo degli Orelli e le lettere italiane. Omont, Inventaire des ms. grecs et latins donnés à Saint-Marc de Venise par le Card. Bessarion en 1468. — Pubblicazioni nuziali: Flamini, Franc. Bracciolini a Milano. Mandalari, Le satire di Quinto Settano. Pitrè, Pasquinate, motti e canzoni in Messina e Palermo nei secoli XVII e XVIII. Zippel, Ricordi e sonetti inediti di Jacopo Cocchi Donati. Pipitone-Federico, Dell'Amalarico tragedia attribuita a Vincenzo Monti. Morpurgo, Le arti di Ruggeri Apugliese. — Communicazioni ed Appunti: E. Sicardi, Ancora dell' anno della nascita di Nicolò Franco. — L. Valmaggi, Per un passo poco chiaro del Parini.

Litter. Centralblatt 5: H. W., Kautsch, Erörterungen zu einer Geschichte der deutschen Handschriftenillustration. — 6: Kn., Huguet, Études sur la syntaxe de Rabelais. — Förster, Lessings Anmerkungen zu den Fabeln des Äsop. — K. J. S., Müller, Schillers Mutter. — 7: C. W-n, Krüger, Geschichte der altchristlichen Litteratur. — A. Brgr., Fränkel, Shakespeare und das Tagelied. — 8: F. Althsn., Pollard, Chaucer's Canterbury tales. — -n-, Kraufs, Ed. Mörike als Gelegenheitsdichter. — 9: Drng., Kühnemann, Herders Leben. — -nn-, Hauffen, Die deutsche Sprachinsel Gottschee.

Deutsche Litteraturzeitung, Nr. 2: Meisner, Besson, Platen. — Nr. 3: Seemüller, Bremer, Deutsche Phonetik. — Schatz, Mentz, Bibliographie der deutschen Mundartenforschung. — Cornicelius, Waser, Lavater nach Hegners Aufzeichnungen. — Nr. 4: Hermann, Murners Narrenbeschwörung, hsg. von Spanier. — Nr. 5: Hoffmann, Kühnemann, Herders Leben.

Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik 151, 152, 1: W. Gilbert, Kritische Erörterungen zu Goethes 'Faust'.

Zs. für das Realschulwesen 20, 2: Swoboda, Die engl. und deutsche Betonung der Composita.

Centralblatt für Bibliothekswesen XII, 2 und 3: Ad. Schmidt, Ein Sammelband deutscher Lieder aus dem Jahre 1529 in der Hofbibliothek zu Darmstadt.

Zs. für Kulturgeschichte II, 2 und 3: Otto Rieder, Totenbretter im bayerischen Wald, mit Berücksichtigung der Totenbretter überhaupt. — R. M. Meyer, Die Anfänge der deutschen Volkskunde. — Fr. Bienemann, Die Kolonialpolitik des deutschen Ritterordens. — F. W. E. Roth, Zur Geschichte der Volksgebräuche und des Volksaberglaubens im Rheingau während des 17. Jahrh. — G. Steinhausen, Professoren der Kulturgeschichte? — R. Müller, Über die historischen Volkslieder des 30jährigen Krieges. — Miscellen: Th. Hutter, Die Wünschelruten und Schatzgräber in Böhmen.

Blätter für Pommersche Volkskunde III, 1—5: A. Haas, De Herthe gifft Gras un füllt Schünen un Fafs. — C. Knoop, Wode und das Wodelbier. — Haas, Pommersche Rauchhäuser. — C. Knoop, Die Vornamen in Pommern. — Märchen. — Volkskunde und Volkssagen. — Aberglaube und Brauch.

Zs. des Aachener Geschichtsvereins, Bd. 16: F. Oppenhoff, Die Beziehungen Friedrich Heinrich Jacobis und seiner Familie zu Aachen.

Zs. des Vereins für hessische Geschichte und Landeskunde, N. F., Bd. 18: Herm. Diemar, Das hessische Bühnenspiel vom Bauernkriege.

Jahrbuch der Gesellschaft für lothringische Geschichte und Altertumskunde V, 2: F. Grimme, Wolfgang Musculus. — Wolfram, Schiber, Die fränkischen und allemannischen Siedlungen in Gallien.

Schweizerische Rundschau V, 1: Ad. Frey, Ein verschollenes Gedicht Gottfried Kellers. — F. Vetter, Die neuentdeckte deutsche Bibeldichtung des 9. Jahrh. und ihr Verfasser.

Die Grenzboten, Nr. 4: O. Heinemann, Hans Sachs und sein Kätzchen. — F. D., Leimbach-Trippenbach, Geibels Leben.

The Academy 1185: A. Lang, The present state of the question of popular tales. — 1186: Celestina or the Tragicke-Comedy of Calisto and Melibea englished from the spanish of Fernando de Rojas by James Mabbe 1631, with an introduction by Fitzmaurice-Kelly. — 1188: Bradley, Chaucer and Froissart. — Chance, The use of a = certain pronouns of the third person. — Paget Toynbee, Brunetto Latino or Br. Latini. — Lindsay, The latin language.

The Athenaeum 3510: Lewes, The women of Shakespeare. — 3511: The Recuyel of the historyes of Troyes; written in french by Raoul Lefevre, transl. and printed by W. Caxton 1474, the first english printed book, now faithfully reproduced, with a critical introd., index and glossary by H. O. Sommer. — Skeat, The etymology of *pedigree*.

Museum III, 1: Uhlenbeck, Brugmann, Die Ausdrücke für den Begriff der Totalität in den indogerm. Sprachen. — Symons, Kögel, Geschichte der deutschen Litteratur, I. — J. te Winkel, Schorbach, Studien über das deutsche Volksbuch Lucidarius. — Kofsmann, Göttinger Musenalmanach auf 1770, hsg. von C. Redlich.

Aarboger for nordisk oldkyndighed og historie IX, 2: A. Olrik, Skjoldungasaga i Arngrim Jónssons udtog.

Finsk tidskrift 1894, Juli-August: H. Schück, En sagas historia. — Novbr.: J. A. H[eikel], Studier fra sprog- og oldtidsforskning udg. af det philol.-hist. Samfund.

Historisk tidskrift, udg. af den danske historiske Forening, V, 1: G. Paludan, Ere Toveviserne danske eller svenske?

Nordisk revy för litteratur och konst, politik och sociala ämnen 1895, 1, 2: G. Brandes, Shakspeare och hans diktnings mörka sked.

Nordisk tidskrift för vetenskap, konst och industri 1894, 6: A. J. Ling, Om den s. k. pittoreska skolan och dess föregångase inom den franska poesien. — A. Noreen, Festskrift til Vilhelm Thomsen fra disciple. — 1895, 1: H. Schück, Shakspereporträtt.

Nyt tidsskrift, N. R. III, 1, 2: A. Torp, Spørsmaalet om det indoeuropæiske urhjem.

Samlaren 1894: O. Sylwan, Stafvelserättning som princip för svensk vers under sextenhundratalet. — E. Wrangel, 'Versekrig' under frihetstiden. — Ders., Några ord om folkets visor i uppteckningar och skillingtryck. — O. Levertin, Andreas Arvidis Manuductio ad poesin svecanam. — E. H. Lind, Svensk literaturhistorisk bibliografi 1892 und 1893.

Tilskueren 1894, Oktober: A. Ipsen, Fremmedord. — H. Feilberg, Folklore. — 1895, Januar: G. Brandes, Goethe og Marianne von Willemer.

Revue critique 5: A. Delboulle, Huguet, Étude sur la syntaxe de Rabelais. — 6: Ders., Renard, La nouvelle orthographe. — Ch. Dejob, Crouslé, Fénelon et Bossuet. — 7: Dottin, Holder, Alt-kelt. Sprachschatz 6. — 8: F. Baldensperger, Betz Heinrich Heine in Frankreich.

Revue pol. et litt. 1895, I. Sem., 1: J. Levallois, Au pays de Bohême. Baudelaire, Gérard de Nerval. — E. Faguet, Fénelon, d'après un ouvrage récent (im Anschlufs an den eben erschienenen 1. Bd. des Werkes von Crouslé). — 2: Ch. Recolin, M. Edouard Rod. — 3: J. Levallois, Sainte-Beuve, Gustave Planche et G. Sand, souvenirs littéraires. — 4: E. Neukomm, Ernest Théodore Hoffmann, D'après un ouvrage récent (Auszüge aus Ellingers Buche mit mancherlei thörichten Bemerkungen des Berichterstatters). — P. Monceaux, Benjamin Constant d'après son journal intime et ses lettres (feine Charakteristik im Anschlufs an die Publikation von Melegari, 1895). — J. du Tillet über Coppée's Pour la Couronne (mit treffenden Bemerkungen auch über den Lyriker).

Revue des cours et conférences III, 12: Larroumet, Théâtre de Diderot: Le père de famille. — 13: E. Faguet, Régnier, II. — H. Parigot, Théâtre de La Chaussée: Le préjugé à la mode. — 14: A. Benoist, Le Théâtre de Scribe: Les Comédies historiques. — G. Larroumet, Théâtre de d'Allainval: L'École des Bourgeois. — 15: A. Benoist, Le Théâtre de Scribe (Schlufs). — H. Chantavoine, Théâtre de Piron: La Métromanie.

Bulletin hebdomadaire des cours et conférences I, 12: Petit de Julleville, Captivité de Charles d'Orléans. — Coville, La civilisation française aux XIVe et XVe siècles. Origines de la renaissance en France. — 13: E. Faguet, Étude du chant III de l'*Art poétique* de Boileau. — 14: Petit de Julleville, Vie de Charles d'Orléans (Schlufs). — 15: A. Gazier, La Fontaine de 1654—1668.

Annales de l'Est 1895, 1: Grucker, La Dramaturgie de Lessing: Voltaire et son théâtre.

Annales du Midi 25: A. Jeanroy, Deux noels limousins du seizième siècle.

Revue des universités du midi (Nouvelle série des Annales de la faculté des lettres de Bordeaux. Recueil trimestriel p. p. les professeurs des facultés des lettres d'Aix, de Bordeaux, de Montpellier et de Toulouse) I, 1: L. Ducros, L'Encyclopédie du XVIIIe siècle. — A. Jeanroy, Etymologies françaises et provençales. (Für die nächsten Hefte sind u. a. in Aussicht gestellt: Bourciez, Études de phonétique gasconne; Bouvy, Voltaire et la critique littéraire de Dante au XVIIIe siècle; Constans, La langue du *Roman de Troie*; Hallberg, La pédagogie de Goethe; Joret, La cour littéraire de Weimar; Le Breton, Les rapports du théâtre et du roman au XVIIe siècle à propos de Polyeucte; Legras, Henri Heine et Michel Lermontof; Rigal, Le Cid et la formation de la tragédie idéaliste en France; Tréverret, Idées de Francis Bacon sur l'écriture et le langage; Vianey, L'idée chrétienne dans Polyeucte et dans Athalie; Ders., La place d'André Chénier dans l'histoire de la littérature française.)

Mémoires de la société de l'histoire de Paris et de l'Ille de France, t. XXI: L. G. Pélissier, Lettres inédites de Jean Chapelain à P. D. Huet 1658—1675.

Mémoires de la société archéologique et historique de l'Orléanais XXIV: Baguenault de Puchesse, De quelques mots d'ancien langage français conservés dans l'Orléanais.

Bulletin de la Société scientifique, historique et archéologique (Brive) 1894, 2e livr. S. 257—264: Chansons populaires du Limousin, p. par M. de Lépinay.

Nuova Antologia XXIV, 15. Dezember: Boll. bibl.: Bacci, Liber amatorius, canzoniere d'Antonio Forteguerri. — Crovato, La drammatica a Vicenza nel Cinquecento. — Lettere di Tasso, scelte e commentate dal prof. A. Mazzoleni. — Torraca, Epistolario de Luigi Settembrini. — 1, 1. Januar: G. Carducci, Storia dell' Aminta di T. Tasso. — G. Monaldi, I canti popolari e la loro influenza sull' opera teatrale. — Boll. bibliogr.: Le osservazioni di Niccola Villani alla 'Divina Commedia' di Dante Alighieri, con prefazione a cura di Umb. Cosmo. — Fumagalli, Chi l'ha detto? — Levy, Prov. Supplement-Wörterbuch, I. — Pizzi, Storia della letteratura italiana. — Treves, Sordello. — Il Natale nel Canavese, pubbl. da Cost. Nigra. — Salvioni, Ancora del Cavassico. La cantilena bellunese del 1193. — 2, 15. Januar: F. Torraca, Federico II e la poesia provenzale. — Boll. bibl.: Le correzioni ai 'Promessi sposi' e la questione della lingua a cura di Fr. d'Ovidio.

Atti del reale istituto veneto, Serie VII, Tomo VI, disp. 1: F. Cipolla, Il merlo nel canto XIII del Purgatorio.

Atti della accademia pontoniana. XXIV: A. Agresti, Ancora del vero velato da Dante nel canto VIII del Purgatorio. — C. Mancini, I nomi accademici di Jacopo Sannazaro.

Commentari dell' ateneo di Brescia 1894: L. Pavia, La lingua castigliana ne' suoi primordî: appunti.

Neu erschienene Bücher.

Mélanges Julien Havet, Recueil de travaux d'érudition dédiés à la mémoire de J. H. Paris, Leroux. (Darin u. a.: Cipolla, La tachygraphie ligurienne au XIe siècle; Couraye du Parc, Recherches sur la chanson de Jean de Lanson; Huet, La première édition de la consolation de Boèce en néerlandais; Morel-Fatio, Maître Fernand de Cordoue et les humanistes italiens du XVe siècle; de Nolhac, Vers inédits de Pétrarque; G. Paris, La légende de Pépin le Bref; Picot, Aveu en vers rendu par Regnault de Pacy à Pierre d'Orgemont (1415); Raynaud, Une édition de Froissart projetée par Christoph Plantin [1563—1565].)

Schück, H., Ur gamla papper II. Stockholm 1894, Geber. (Darin u. a.: Marsk Stigs-visorna; En spansk saga och en dansk; En teaterföreställning under medeltiden.)

Vietor, W., Elemente der Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen. Leipzig, O. R. Reisland. 3. Aufl. 2. Hälfte. XII, S. 161—388 mit 1 Tafel. 8°. Mk. 4.

Ammann, J. J., Das Verhältnis von Strickers Karl zum Rolandslied des Pfaffen Konrad mit Berücksichtigung der Chanson de Roland. (Forts.) Pr. Krumau. 19 S. 8°.

Bonebakker, E., Inleiding en aanteekeningen op eene nieuwe uitgave der Middelnederlandsche Brandaenteksten. Diss. Amsterdam. XVIII, 67 S. 4°.

Cedersehiöld, G., Om de senast framställda fordringarna på en historisk ordbok. Göteborg. 41 S. 8°.

Een nyttwgh Wnderwijsning. Utgifven af Aksel Andersson. Inledning och Glossar. (Skrifter utgifna af Svenska Literatursällskapet. II, 3.) Upsala, Edv. Berlings boktryckeri. CLXXXVIII S. 8°. (S.)

Feilberg, H. F., Bidrag til en ordbog over jyske almuesmål. København. Hæften 12. 48 S. 8°. Kr. 1,50.

Fischer, Herm., Geographie der schwäbischen Mundart. Mit einem Atlas von 28 Karten. Tübingen, Laupp. VIII und 90 S. Mk. 20.

Gericke, Zum Gedächtnis Herders. Ein Vortrag, gehalten in der Loge 'Friedrich zur ernsten Arbeit' in Jena. Frankfurt a. M., Mahlau & Waldschmidt. 32 S. 8°. Mk. 0,50.

Goetze, R., Heinrich Heines Buch der Lieder und sein Verhältnis zum deutschen Volkslied. Hall. Diss. VI und 47 S. 8°.

Hellquist, E., Anmärkningar om några nordiska och västgermanska djurnamn. (Aus: Upsala universitets årsskrift 1894.) Upsala. 18 S. 8°.

Hettner, H., Litteraturgeschichte des 18. Jahrh. (in 3 Thn.). 3. Teil. Geschichte der deutschen Litteratur im 18. Jahrh. Braunschweig, Friedr. Vieweg & Sohn. 3. Buch. Das klassische Zeitalter der deutschen Litteratur. 2 Abschn. 4. Aufl. 8°. Mk. 18,50. 1. Die Sturm- und Drangperiode. VI, 373 S. Mk. 6,50. 2. Das Ideal der Humanität. Mit Generalregister von R. Grosse. VIII, 728 S. Mk. 12.

Hildebrand, H., Sveriges medeltid. Kulturhistorisk skildring. 1. Häften 6 (Schluss des 1. Bandes). Stockholm, Norstedt. S. I—VI, 705—1025. 8°. Kr. 7.

Hübner, R., Jakob Grimm und das deutsche Recht. Mit einem Anhang ungedruckter Briefe an Jakob Grimm. Göttingen, Dietrich. VIII, 187 S. 8°. Mk. 3, in Lwd. Mk. 4.

Kalkar, O., Ordbog til det ældre danske sprog. Hæften 22. Kobenhavn. 80 S. 8°. Kr. 2,50.

Kluge, Fr., Deutsche Studentensprache. Strafsburg i. E., Trübner. XI, 136 S. 8°. Mk. 2,50.

Levertin, O., Gustaf III som dramatisk författare. Stockholm, Bonnier. 264 S. 8°. Kr. 5.

Lichtenberger, H., Histoire de la langue allemande. Paris, Laisney. XIV, 481 p. 8°. Fr. 7,50.

Nagl, Dr. J. W., Deutsche Lehnwörter im Czechischen. (Aus: 'Stieböcks Alt-Wien'.) Wien, Gilhofer & Ranschburg. III, 51 S. 8°. Mk. 0,60.

Östgötalagen med förklaringar utgifven af A. O. Freudenthal. (Skrifter utg. af Svenska literatursällskapet i Finnland XXIX.) Helsingfors. IV, 280 S. 8°.

Suphan, Bernh., Hans Sachs. Humanitätszeit und Gegenwart. Vortrag zur Hans Sachs-Feier nebst zugehörigen Aufsätzen. Weimar, Böhlau. 68 S. 8°. Mk. 1.

Vedel, V., Svensk romantik. En udsigt over udviklingen fra den Gustavianske rococo til den borgerlige liberalisme. Kobenhavn, Philipsen. 411 S. 8°. Kr. 6.

Vendell, H., Ordbok öfver Pedersöre-Purmomålet i Österbotten. Helsingfors. VII, 524 S. 8°.

Vietor, W., Die Aussprache des Schriftdeutschen. Mit dem 'Wörterverzeichnis für die deutsche Rechtschreibung zum Gebrauch in den preufs. Schulen' in phonetischer Umschrift, sowie phonetischen Texten. 3. Aufl. der Schrift 'Die Aussprache des Wörterverzeichnisses für die deutsche Rechtschreibung in den preufs. Schulen'. Leipzig, O. R. Reisland. VIII, 101 S. mit 3 Fig. 8°. Mk. 1,60.

Wadstein, E., Der Umlaut von *a* bei nicht synkopiertem *u* im Altnorwegischen. (Aus: Upsala universitets årsskrift 1894.) Upsala. 50 S. 8°.

Addison, The Spectator. New edition, introducing the original text. With introduction by H. Morley. To which is added a Digest Index by W. Wheeler. London, Routledge. 8°. Sh. 5.

Bates, Katharine L., Shakespeare's Comedy of the Merchant of Venice, edit. with introduction and notes. Boston, Leach, Shewell & Sanborn.

Brandes, G., William Shakespeare. Paris und Leipzig, Albert Langen. 1. Lfg. Mk. 1,60.

Chaucer, The complete works of G. Ed. from numerous Mss. by W. W. Skeat. Vol. VI. Introduction, Glossary, Indexes. Oxford, Clarendon Press. CIII, 445 S. Sh. 16.

Cynewulf's Elene. A metrical translation from Zupitza's edit. By Jane Menzies. London, Blackwood & Sons. 16°. Sh. 3,6.

Elton, C. J., An account of Shelley's visits to France, Switzerland and Savoy in the years 1814 and 1816. London, Blifs, Sands & Foster.

Emerson, C. F., The history of the english language. London, Macmillan & Co. 8°. Sh. 6.

Kiesow, K., Die verschiedenen Bearbeitungen der Novelle von der Herzogin von Amalfi des Bandello in den Litteraturen des 16. und 17. Jahrh. (John Websters Duchess of Malfi.) II. Diss. Leipzig. 29 S. 8°.

Milton, Life of, narrated in Connection with the political, ecclesiastical and literary history of his time. By D. Masson. London, Macmillan. Index Vol. 8°. Sh. 16.

Ordish, T. F., Early London Theaters. With illustr. and maps. New-York, Macmillan.

Pancoast, H. S., An introduction to english literature. New-York, Holt. XII, 451 S. 12°.

Rofs, J. D., Burnsiana. Vol. 4. London, Gardner.

Seyferth, P., Sprache und Metrik des mittelenglischen strophischen Gedichtes 'Le morte Arthur' und sein Verhältnis zu 'The Lyfe of Ipomydon'. Diss. Berlin. 42 S. 8°.

Student's Chaucer: Being a complete edition of his works. Ed. from numerous Mss. by W. W. Skeat. Oxford, Clarendon Press. Sh. 7.

Warner, E., English history in Shakespeare's Plays. With bibliography, chronological tables and index. London, Longmans.

Westermarck, H., George Eliot och den engelska naturalistiska romanen. Helsingfors, W. Hagelstam. 8°. Kr. 2,25.

Whiteford, Rob. N., The drama of the restoration period. Thomas Otway. Diss. Wabash College, Crawfordsville. — —, The Myth of Beowulf. Publ. by the author.

Windscheid, Kath., Die englische Hirtendichtung 1579 bis 1625. Heidelberger Diss. 66 S. 8°.

Adamescu, Gh., Notiuni de istoria limbii si literaturii romînesti. Bucuresti, Soceu. 299 S. 8°.

Aquenza, G., Essai sur Pierre de Ronsard. Palerme, Remus Sandron. 15 S. 8°.

Bapst, Germain, Essai sur l'histoire du théâtre, la mise en scène, le décor, le costume, l'architecture, l'éclairage, l'hygiène. Paris, Hachette. II, 693 S. 4°. 85 gravures. Fr. 30.

Boileau, Œuvres poétiques de Boileau. Précédées d'une notice biographique et littéraire et accompagnées de notes par F. Brunetière. 2e édit. revue. Paris, Hachette & Cie. XXVI, 302 p. 16°. Fr. 1,50.

Brivois, J., Essai de bibliographie des œuvres de M. Alphonse Daudet, avec fragments inédits; par J. Brivois (des Amis des livres). Paris, Conquet. 151 p. 16°. Fr. 10.

Cesare, Gius. di, Note a Dante, per cura di Niccola Castagna. Città di Castello, Lapi. 104 S. 16°. L. 0,80.

Chapelain, J., Lettres inédites de Jean Chapelain à P. D. Huet (1658—1673). Supplément au recueil Chapelain-Tamizey. Publiées d'après les originaux par Léon-G. Pélissier. (Extrait de Mémoires de la Société de l'histoire de Paris et de l'Ile-de-France, tome 21 1894.) Paris. 44 p. 8°.

Ciaccheri, Manetto, Una canzone, ed. ed ill. da Pier Liberale Rambaldi. Padova. 39 S. 8°.

Claricini, Dornpacher Nic. De', A che fatto allusc Dante nei versi 142—151 del canto XXIV dell' Inferno. (Per le Nozze di Ettore Arrigoni Degli Oddi con Berta Camerini.) Padova. 21 S. 8°.

Contes populaires, recueillis à Bournois (canton de l'Isle-sur-le-Doubs, arrondissement de Beaume-les-Dames) par Charles Roussey. (Société des parlers de France.) Paris, Welter. XI, 304 p. 8°. Fr. 7,50.

Cottin, P., Vanderbourg et les poésies de Clotilde de Surville. (S.-A. aus dem Bulletin du Bibliophile.) Paris, Techener.

Croce, B., La critica letteraria: questioni teoriche. Roma, Loescher. 176 S. 16°. L. 2.

Curiosità popolari tradizionali pubblicate per cura di G. Pitrè. Vol. XIV. Teatro popolare lucchese a cura di G. Giannini. Turin, H. Loeschers Hofbuchhandlung (Carl Clausen). 8°. Fr. 5.

Dante-Alighieri, La divina comedia de Dante-Alighieri; traduccion en verso ajustada al original, con nuevos comentarios, por Bartolomé Mitre. Buenos-Aires, Jacobo Peuser. XIX, 776 p. 4°.

Densușianu, Ov., Aliteratiunea în limbile romanice. Jași. VII, 96 S. 8°. Prețul 1 leu 50 bani.

Écrivains, Les grands, de la France: Album de Molière. (Portraits de Molière. Fac-similés d'autographes. Habitation. Théâtre. Décorations. Costumes. Quatre estampes de Brissart. Frontispices. Musique.) Paris, Hachette. Un vol. 8°. Fr. 7,50.

Erzgräber, Dr. G., Elemente der historischen Laut- und Formenlehre des Französischen. Berlin, R. Gärtner. VI und 52 S. 8°. Mk. 1.

Etienne, E., Essai de Grammaire de l'ancien Français (IXe—XIVe siècles). Paris, Berger-Levrault. Un vol. 522 p. 8°. Fr. 12.

Fiorita di Canti tradizionali del popolo italiano scelti nei vari dialetti e annotati da E. Levi. (Enthält Volkslieder in allen italienischen Dialekten.) Turin, H. Löschers Hofbuchhandlung (Carl Clausen). 8°., mit 50 Volksmel. Fr. 4,50.

Florescu, Bonif., Dictionar franceso-român. Vol. I, 1: *A—Acu.* Bucarest. 48 S. 8°.

Giovanni, Vinc. di, Giovanni Pico della Mirandola nella storia del rinascimento e della filosofia in Italia. Palermo, XII, 208 S. 16°. L. 3.

Godefroy, Fr., Dictionnaire de l'ancienne langue française. Fasc. 79. (Suppl. *Balaicor—bourlet*). S. 277—356.)

Gorra, Egidio, Morfologia italiana. Milano, Ulr. Hoepli. VI, 142 S. 8°. L. 1,50. Manuali Hoepli CLXXXVII.

— —, Delle origini della poesia lirica del medio evo. Torino, Lattes. 34 S. 8°. L. 1.

Hatzfeld, Darmesteter et Thomas, Dictionnaire général de la langue française. Tome I: *A—F.* Paris, Delagrave. 1136 S. Fr. 15.

Job, L., Le présent et ses dérivés dans la conjugaison latine d'après les données de la grammaire comparée des langues indo-européennes. Paris, Bouillon. 8°. Fr. 10.

Isola, J. G., Storia delle lingue e letterature romanze. III, 1 = Le storie narbonesi: romanzo cavalleresco del sec. XIV, pubbl. per cura di J. G. Isola, app.; vol. IV. Genova, istituto Sordomuti. 2 vol. 256 S. L. 6.

Izoulet, J., De J. J. Russeau (J. J. Ronsseau) utrum misopolis fuerit an philopolis ex Genavensi codice, cum ceteris russei operibus collato quæritur (thèse). Paris, F. Alcan. 80 p. 8°.

Keuntje, H., Der syntaktische Gebrauch des Verbums bei Amyot, dargestellt auf Grund seiner Übersetzung der Vitae des Plutarch. Ein Beitrag zur franz. Syntax. Diss. Leipzig. 66 S. 8°.

Lamenti Storici dei secoli XIV, XV, XVI, raccolti e ordinati a cura di Antonio Medin e Lud. Frati. Vol. IV. (Appendice alla disp. CCXXXV della scelta di curiosità letterarie.) Verona, Fratelli Drucker. XXXI, 228 S. 16°.

Lexique de Ronsard précédé d'une étude sur son vocabulaire, son orthographe et sa syntaxe par L. Mellerio et d'une préface par M. Petit de Julleville. Paris, Plon, Nourit & Cie. Un vol. 16°. Fr. 6.

Löbel, Theoph., Elemente turcești, arăbești și persane in limba română. Konstantinopel, Keil. Leipzig, Wagner. XXIV, 103 S. 8°. Mk. 4.

Mango, Fr., Note letterarie. (Enthält u. a. auch verschiedene Artikel über Dante, Boccaccio, Macchiavelli, Leopardi u. s. w.) Palermo. 165 S. 16°. L. 2,50.

Marie dé France, L'Espurgatoire Seint Patriz of, published with an introduction and a study of the language of the author by Thomas Atkinson Jenkins. Philadelphia Press of A. J. Ferris. VI, 150 S. 8°.

Marthold, J. de, Le Jargon de François Villon. Paris, Chamuel. 141 p. 18°.

Mazzetto di rime dei secoli XIV e XV a cura di Franc. Flamini, (Fazio degli Uberti, Jocopo da Montepulciano, Antonio degli Alberti, Arrigo Bellandi, Marco Piacentini, Galeazzo Marescotti, Pellegrino Zambeccari, Domizio Brocardi, Francesco Filelfo, Giovanni Betti, Banco Benci-venni, Antonio di Meglio.) Per le nozze di Gius. Rua con Annetta Berardi-Ughetto. Pisa. 18 S. 8°.

Miola, Alfonso, Notizie di Manoscritti Neolatini. Parte prima: Mss. Francesi, Provenzali, Spagnuoli, Catalani e Portoghesi della Biblioteca Nazionale di Napoli. Neapel, F. Furchheim. 4°. L. 6.

Mugnier, Fr., Les gloses latines françaises de Jacques Greptus. — Poésie en patois savoyard de 1564. Contributions à l'étude de la langue française et du patois en Savoie au XVIe siècle. Paris, Champion. 63 S. 8°

Noce, G. Del, Il conte Ugolino della Gherardesca: stu dio storico. (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari, diretta da G. L. Passerini, vol. XV.) Città di Castello, S. Lapi. 89 S. L. 0,80.

Pallioppi, Dizionari dels Idioms romauntsch. 4. Lfg. (Schlufs).

Rocheblave, S., Une amitié romanesque. George Sand et Mme d'Agoult. (Extrait de la Revue de Paris du 15 décembre 1894.) Paris, Chaix. 47 p. 8°.

Rossel, V., Histoire de la littérature française hors de France. Lausanne, F. Payot. 8°.

Salvioni, C., Della voce *Fâura* e del monte *Parâvla*. (S.-A. aus Bollettino storico della Svizzera ital. vol. XVI.)

Stapfer, P., Montaigne. Paris, Hachette & Cie. 200 p. et portrait. 16°. Fr. 2.

Testi, Antichi, di letteratura pavana, pubbl. da Emilio Lovarini. (Coll. di curiosità letterarie inedite o rare CCXXXXVIII.) Bologna, Romagnoli. CXVI, 386 S. 16°. L. 16.

Toldo, Pietro, Contributo allo studio della Novella francese del XV e XVI secolo considerata specialmente nelle sue attinenze con la letteratura italiana. Le Cent nouvelles nouvelles. Heptaméron. Les comptes du monde adventureux. Le grand Parangon des nouvelles nouvelles. Les joyeux devis. Roma, Löscher. XIII, 155 S. 8°.

Villani, Le osservazioni alla Divina Commedia di Dante Alighieri, con prefazione e a cura di Umberto Cosmo. (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari, diretta da G. L. Passerini. XIV.) Città di Castello, Lapi. 79 S. 16°. L. 0,80.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

Der ao. Prof. Dr. Strauch in Halle ist zum ordentlichen Prof. ernannt worden.

Dr. J. J. Salverda de Grave wurde als Privatdozent für altfranz. Sprache und Litteratur an der Universität Leiden zugelassen.

Kr. Nyrop wurde als Nachfolger Thor Sundbys zum ordentlichen Prof. der franz. Sprache und Litteratur an der Universität Kopenhagen ernannt.

Dr. O. Glöde ist zum Oberlehrer am Gymnasium zu Doberan ernannt.

Der Privatdozent Dr. Wetz in Strafsburg hat sich, einer Aufforderung der philosophischen Fakultät der Universität Giefsen entsprechend, dort für englische Philologie habilitiert.

Der Universitätsbibliothekar Dr. G. Binz in Basel hat sich an der dortigen Universität für englische Philologie habilitiert.

Antiquariats-Kataloge. Clausen, Torino (Nr. 11/12: Letteratura italiana.)

Ferienkurse in Greifswald, 1895.

In der Zeit vom 3. bis 31. Juli werden in Greifswald folgende Kurse abgehalten werden:

I. Französischer Kursus.

Phonétique expérimentale, Prof. Dr. Rousselot, zweimal wöchentlich. — Orthoepische Übungen, Prof. Dr. Koschwitz, zweimal wöchentlich. — Traduction d'auteurs allemands, Lic. Gènevois, zweimal wöchentlich. — Composition française, Ders., zweimal wöchentlich. — Recitationen dramatischer und lyrischer Texte, Baron de Grandcourt und Ch. Marellè, einmal wöchentlich. — Landeskunde von Frankreich, Prof. Dr. Credner, einmal wöchentlich. — Über Studienreisen in Frankreich, Prof. Dr. Koschwitz, einmal wöchentlich. — L'établissement de l'enseignement libre; l'organisation de l'enseignement général; le mouvement politique des partis en France; le mouvement littéraire contemporain, Prof. Dr. Rousselot, wöchentlich

je ein Vortrag. — Ein Kapitel aus der französischen Litteratur des 19. Jahrh., Prof. Dr. Koschwitz, einmal wöchentlich. — Geschichte der Philosophie in Frankreich, Geh. Regier.-Rat Prof. Dr. Schuppe, einmal wöchentlich. — Grundzüge des französischen Verfassungsrechts, Prof. Dr. Stoerk, zweimal wöchentlich. — Die französische Volkswirtschaft, Prof. Dr. Fuchs, zweimal wöchentlich. — Französisches Bibliotheks- und Archivwesen, Privatdozent Dr. Altmann, einmal wöchentlich. — Die Methodik des französischen Unterrichts, Oberlehrer A. Ohlert, einmal wöchentlich. Aufserdem in besonderen Zirkeln: Mündliche französische Sprachübungen und Besprechung der Werke der mit dem Kursus verbundenen französischen Lehrmittelausstellung.

2. Deutscher Kursus.

Einführung in das Studium der deutschen Sprache und Litteratur, mit Übungen, Prof. Dr. Reifferscheid, viermal wöchentlich. — Neuhochdeutsche Grammatik, Prof. Dr. Siebs, viermal wöchentlich. — Die Hauptdramen Lessings, Privatdozent Dr. Bruinier, zweimal wöchentlich. Für Ausländer werden in besonderen Zirkeln praktische mündliche und schriftliche Sprachübungen veranstaltet werden.

Die Kurse sollen akademisch gebildeten Lehrern Gelegenheit zur Erweiterung oder Erneuerung ihrer Kenntnisse geben und Lehrerinnen, insbesondere solchen, die sich für die Oberlehrerinnenprüfung vorbereiten, Anleitung gewähren, sich wissenschaftlich fortzubilden. Aufserdem bezwecken die Kurse, der praktischen Fortbildung zu dienen und zu nutzbringendem Studienaufenthalte im Auslande anzuleiten.

Das Honorar beträgt für beide Kurse zusammen 20 Mark.r

Schriftliche oder mündliche Anmeldungen nimmt Herr Prof. Dr. Koschwitz, Greifswald, Marktstr. 3, entgegen.

NOTIZ.

Den germanistischen Teil redigiert **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Teil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet, die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dafs alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion steta im stande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliographie) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Neuester Verlag von Max Niemeyer in Halle a. S.

Borinski, Karl, Baltasar Gracian und die Hoflitteratur in Deutschland. M. 3.60.

Bruinier, J. W., Faust vor Goethe. 1. Das Engelsche Volksschauspiel Doctor Johann Faust als Fälschung erwiesen. M. 2.80.

Elster, Ernst, Die Aufgaben der Litteraturgeschichte. M. —.80.

Deutsche Gedichte des zwölften Jahrhunderts. Herausgegeben von Karl Kraus. M. 7.—.

Holz, Georg, Beiträge zur deutschen Alterthumskunde. Heft 1: Die germanische Völkertafel des Ptolemaeus. Mit einer Tafelle. M. 2.—.

Meier, John, Hallesche Studentensprache. Festgabe zum 200jährigen Jubiläum der Universität Halle. M. 2.80.

Müller-Fraureuth, Carl, Ritter- und Räuberromane. Ein Beitrag zur Bildungsgeschichte des deutschen Volkes. M. 2.60.

Noreen, Adolf, Altschwedisches Lesebuch M. 4.80.

Panzer, Friedrich, Lohengrinstudien. M. 1.60.

Sagabibliothek, Altnordische. Sammlung altnordischer Prosatexte mit deutschen erklärenden Anmerkungen, herausgegeben von Gustaf Cederschiöld, Hugo Gering und Eugen Mogk.

— Band III. **Egils Saga Skallagrimssonar** nebst den grösseren Gedichten Egils, herausgegeben von Finnur Jónsson. M. 9.—.

Früher erschienen:

Sagabibliothek, Altnordische. Band I. **Are's Isländerbuch** herausg. von Wolfgang Golther. 1891. M. 1.60.

— Band II. **Qrvar-Odds Saga** herausgegeben von R. C. Boer. 1892. M. 3.60.

In Vorbereitung befindet sich:

— Band IV. **Laxdœla Saga** herausgegeben von Kristian Kålund.

Schmidt, Bernh., Der Vokalismus der Siegerländer Mundart. Ein Beitrag zur frankischen Dialektforschung. M. 3.60.

Studentensprache und Studentenlied in Halle vor hundert Jahren. Neudruck des „Idiotikon der Burschensprache" von 1794 und der „Studentenlieder" von 1781. Eine Jubiläumsgabe für die Universität Halle-Wittenberg, dargebracht vom deutschen Abend in Halle. kl. 8. M. 3.—.

Weissenfels, Richard, Goethe im Sturm und Drang. I. Band. M. 10.—.

Cook, A. S., A glossary of the old northumbrian gospels (Lindisfarne gospels or Durham Book). M. 10.—.

Liebermann, F., Ueber die Leges Anglorum saeculo XIII incunte Londoniis collectae. M. 3.—.

— Ueber Pseudo-Cnuts constitutiones de foresta. M. 1.60.

Lang, Henry, R., Das Liederbuch des Königs Denis von Portugal. Zum ersten Male vollständig herausgegeben und mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar versehen. M. 8.—.

Suchier, Hermann, Provenzalische Diätetik. 4. M. 1.20.

Bearbeiter gesucht

für Neuauflagen fremdsprachlich-deutscher und deutsch-fremdsprachlicher Wörterbücher populären Genres.

Voraussetzung: Gediegene wissenschaftl. Bildung, Verständnis für die Bedürfnisse des lebendigen Verkehrs, praktische Art der Arbeit, Lieferung sauberen Manuscriptes, pünktliche Einhaltung des zu vereinbarenden Termines, sorgfältige Correctur, Eingehen auf die für die Bearbeitung feststehenden Gesichtspunkte.

Bewerber wollen Offerten unter Angabe der Sprachen, die für sie in Betracht kommen würden, sowie Hinweis auf etwas schon ausgeführte verwandte Arbeiten mit der Aufschrift „**Fremdsprachliches**" bei der **Annoncenexpedition** von **Haasenstein & Vogler A.-G.** in **Leipzig** hinterlegen.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben erschien:

Zur Förderung des Französischen Unterrichts

von

Dr. Wilh. Münch.

Königl. Provinzial-Schulrat zu Coblenz.

Zweite, veränderte und ergänzte Auflage.

8 Bogen. gr. 8°. Preis geh. M. 2.40.

Hierzu eine Beilage der N. G. Elwert'schen Verlagsbuchhandlung in Marburg (Hessen).

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5.50.

XVI. Jahrgang. Nr. 4. April. 1895.

Lorentz, Über das schwache Präteritum des Germanischen (Kauffmann).
Falkenheim, Kuno Fischer und die litterarhistor. Methode (Leitzmann).
Siebert, Tannhäuser: Inhalt und Form seiner Gedichte (Leitzmann).
Flohr, Geschichte des Knittelverses (Leitzmann).
Tyrol, Lessings sprachliche Revision seiner Jugenddramen (Leitzmann).
Steiner, Ludwig Tieck und die Volksbücher (Leitzmann).
Marchand, Les poètes lyriques de l'Antriche (Mahrenholtz).
Schlessing, Deutscher Wortschatz (Behaghel).
Genthe, Deutsches Slang (Behaghel).
Förster, Über die Quellen von Aelfrics Homiliae Catholicae (Glöde).
Thum, Über die me. fromme Erzählung 'A Tale of an Incestuous Daughter' (Glöde).
Houben, Der Chor in den Tragödien des Racine (Sarrazin).
Leitritz, Paris et ses environs (Sarrazin).
Poletto, Alcuni studi su Dante Alighieri (Kraus).
La Divina Commedia con commento del Prof. G. Poletto (Kraus).
Bart. Mitre, El Inferno del Dante: Traduccion (Kraus).
Will. Warren Vernon, Readings of the Purgatorio of Dante (Kraus).
Scartazzini, Dantologia. Vita ed opere di Dante Alighieri (Kraus).
Pitrè, Bibliografia delle tradizioni popolari d'Italia (Voretzsch).
Ewert, Über die Fabel 'Der Rabe und der Fuchs' (Glöde).
Marchand, Poètes et Penseurs (Mahrenholtz).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.
Erklärung.

Friedrich Lorentz, Über das schwache Präteritum des Germanischen und verwandte Bildungen der Schwestersprachen. Leipzig 1894, Köhler.

Es darf jetzt wohl allgemeine Zustimmung vorausgesetzt werden, wenn wir das sogen. schwache Präteritum als einen (medialen?) Dentalaorist auffassen, der am deutlichsten neben dem alten Perfekt in den sogen. Präteritopräsentien sich erhalten hat. *skal* ist Perfekt, *skulda* Aorist. Die Annahme von Collitz, es liege uns neben dem aktiven das mediale Perfekt vor, wird mit Recht auch von L. zurückgewiesen. Positiv stellt er sich auf den Standpunkt der Kompositionstheorie, den Brugmann eingenommen hat, wenn er Formen wie *salbōta* als Zusammenrückungen mit dem Präteritum von **dhē* (tun) erklärt (Grundrifs II. 2, 1275). L. drückt sich fast wörtlich S. 17 ebenso aus, citiert aber Brugmann nicht; völliger ist S 24 die etwas ungeschickte Formulierung zu lesen: der erste Teil des schwachen Prät. mufs ursprünglich ein selbständiger Kasus gewesen sein, der zu dem Injunktiv des zweiten Gliedes in einem syntaktischen Verhältnis stand, und zwar ist L. S. 39 der Ansicht, dafs das Hülfsverbum wie im griech. *ἐτιμάθην*, lat. *plantabam* an den auf *ā* auslautenden Instrumental des Stammnomens getreten sei: got. *karō-da* enthalte den Instrumental von *kara* + aorist **dhēm*. Das Partizipium ist natürlich von diesem Standpunkt der Kompositionstheorie aus unerklärbar. Nach Lorentz haben die Denominative die Partizipialbildung auf *i-tó* von den Kausativen entlehnt; danach seien auch Präterita auf *i-dhēm* geschaffen worden, und diese Neubildung sei der wichtigste Akt der gesamten Entwickelung der schwachen Verba des Germanischen (S. 42). Eine Theorie, welche eine künstliche Trennung zwischen dem Präteritum und zugehörigem Partizipium herstellt, ist unannehmbar. Sie zeichnet sich auch sonst keineswegs durch ihr Verfahren im einzelnen aus. Auch L. sieht, wie unbrauchbar das sogen. 'Lautgesetz' Streitbergs ist: geschlossenes *ē* sei im Got. vor stimmlosen dentalen Spiranten zu *æ* geworden. L. giebt ganz brauchbare Einwände und kann sich schliefslich doch nicht zu der Erklärung aufraffen, dafs das betr. Lautgesetz einfach falsch sei. Was got. *nasida*, *nasidedum* anlangt, so folgt L. im grofsen und ganzen der bekannten Annahme Kögels, dafs in der zweiten Pluralis *dēd* entstanden und daran die Endung *-uþ* der starken Verba angetreten sei. Man sieht aber nicht, wie L. mit Recht hervorhebt, wie es dazu und wie es zur Verallgemeinerung gekommen sein möchte. *iddja* verhält sich zu *iddjēdum* wie *mēna : mēnōþum*, und es ist ja längst bekannt, dafs *iddja* einen auslautenden Dental als Endung der dritten Sing. (vgl. aind. *ayāt*) verloren hat. Aufserdem ist bekanntlich wie bei den starken, so auch bei den sogen. schwachen Verben, die dritte Sing. zugleich auch für die erste Sing. verwendet worden. Dafs man z. B. nach 1. 3. Sg. *lailot:* 1. Pl. *lailotum* u. s. w. zu 1. 3. Sg. **nasidēd* die Analogieform *nasidedum* u. s. w. bildete, scheint mir die nächstliegende und für das Gotische vielleicht befriedigende Erklärung zu sein. Erst nachdem diese Analogiebildung eingetreten, ist auslautender Dental geschwunden, ist *nasidēd* zu *nasida* geworden (vgl. **tosmēd* > *þamma*). *nasida* verhält sich folglich zu *nasidedum* wie *hwamma* zu *hwammeh*, *ainamma: ainummehun* u. a. Die ursprüngliche Flexion ist gewesen (L. hat Unrecht wenn er festen Accent auf der Stammsilbe annimmt):

nasidōm } im Got. aber zu -ēm, ēs, ēþ resp. ēþ,
nazidēs } ēs, ēþ ausgeglichen worden, wie die
nasidōþ } Pluralformen zu beweisen scheinen.

Was die Bewahrung der got. und ahd. Längen betrifft, so dürfte die vorauszusetzende circumflektierende Betonung vielleicht infolge von Syncope der den primären Endungen eigenen Endungsvokale eingetreten sein; ahd. *nerita* ist wie *zunga* zu erklären, nicht wie got. *nasida*.

Jena. Friedr. Kauffmann.

Hugo Falkenheim, Kuno Fischer und die litterarhistorische Methode. Berlin 1892, Speyer & Peters. VI, 107 S.

Mit feinem und scharfem Blick für das Wirkungsvolle werden in dem vorliegenden Heftchen eines begeisterten Schülers Kuno Fischers litterarhistorische Arbeiten vom Standpunkt des Methodologen aus betrachtet, und so kann man denn auch der eifrigen Bemühung das Lob nicht vorenthalten, dafs sie den gläubigen Leser mit einem vollen und gesättigten Eindruck entläfst. Fischer selbst konnte das in der Vorrede zur neuen Auflage seines Faustbuches mit Genugthuung verzeichnen. Für den jedoch, der von eigenem eingehenden Studium der Fischerschen Schriften herkommt und sie selbst an den besprochenen Dichtwerken gemessen hat, erscheinen in Falkenheims Darstellung doch sehr viele Punkte in anderer Beleuchtung als der rein panegyrischen, deren letzter Trumpf der ist, dafs sie in einem bescheidenen Winkelchen ein paar verschämte Ausstellungen damit abthut, dafs durch Wegräumung dieser Mängel ein Stück des Besten verloren ginge (S. 104). Wenn das nicht eine Paradoxie ist, so giebt es keine. Rückhaltlose Anerkennung des Verfehlten, die in Wahrheit der richtigen Schätzung nur förderlich sein kann, vermifst man bei dem Interpreten des Meisters. So z. B. dafs der Weimarer Vortrag über Iphigenie weit schwächer ist als alles andere, was Fischer auf litterarhistorischem Gebiete geschrieben, dafs seine Grundauffassung des Tasso historisch wie psychologisch auf vorgefafster Meinung und in die Dichtung hineingetragener Konstruktion beruht, dafs er selbst in seinen Erörterungen über Sturzens, über Karl Eugens Einflufs auf Schiller der von ihm so arg verspotteten Entlehnungssucht einen Tribut zahlt u. s. w. Das alleinige Ideal litterarhistorischer Methode haben mir Fischers Schriften nie sein können und in der isolierten Höhe, auf die sie Falkenheim stellt, kann man kaum atmen; das ist der Grundfehler in der Konzeption des Buches. — Ein höchst störender Druckfehler ist in dem Citat S. 92 übersehen worden.

Weimar. Albert Leitzmann.

Dr. Johannes Siebert, Tannhäuser, Inhalt und Form seiner Gedichte. Berlin 1894, Vogt. 116 S. (Berliner Beiträge zur germanischen Philologie 5.)

Durch diese für eine Erstlingsarbeit vorzügliche Untersuchung dürfte die litterarhistorische Auffassung und das Verständnis des historischen Tannhäuser, mit dem zuletzt die Königsberger Dissertation von Oehlke (Mohrungen 1890) sich beschäftigte, endgültig und allseitig zur Vollendung gebracht sein. Nur mit dem historischen Minnesinger, nicht mit dem Sagenhelden, hat es Siebert zu thun. In dem einleitenden Kapitel über das Leben des Dichters weist er nach meinem Gefühl mit gutem Grund die Ansicht zurück, nach der Tannhäuser ein vagierender Kleriker gewesen sein soll, und hält an seiner ritterlichen Abstammung fest. Weiter wird seine Dichtung auf ihren Charakter und ihre Voraussetzungen hin untersucht: Tannhäuser erwächst wie Neidhart mit seinen poetischen Lieblingsmotiven auf dem Boden des volkstümlichen Tanzliedes, auch der Einflufs der französischen Pastourellen verstärkt nur die heimischen Farben: mit dieser volkstümlichen Naivetät gattet sich vielfach unvereinbar die gelehrte Neigung des Dichters. Heiterkeit und kräftiger Humor charakterisieren ihn ebenso wie seine leidige Vorliebe für überladenen Stil und gehäufte Äufserlichkeit. Als besonders gelungen können dann die vortrefflich geschriebenen und einsichtig vorgehenden Kapitel über die Metrik und Komposition der Tannhäuserschen Gedichte bezeichnet werden: auch hier ist der Dichter von der volksmäfsigen Rhythmik beeinflufst und fast frei von den Einwirkungen romanisierender Technik; auch seine Daktylen ruhen auf dem volkstümlichen Muster, wo ein Wechsel der Touren des Tanzes sich notwendig im Wechsel der rhythmischen Bewegung spiegelte. Durchgängig einverstanden bin ich mit den Bemerkungen zu einzelnen Stellen der Gedichte, die unser Verständnis ganz hervorragend fördern: zu 2, 25, 2 hätte auf Haupts Winsbecken S. XIII, zu 12, 1, 1 auf Meier in Pauls und Braunes Beiträgen 15, 319 verwiesen werden sollen; aber warum erscheint Klara Hätzlerin beständig als 'Hätzerlin'? Das Bufslied der Jenaer Handschrift spricht Siebert in einem Anhang mit Recht dem Tannhäuser ab, von dessen inhaltlichen und formellen Eigenheiten es keine hat, der vielmehr einen solchen Stoff gewifs ganz anders würde zur Darstellung gebracht haben.

Weimar. Albert Leitzmann.

Dr. Otto Flohr, Geschichte des Knittelverses vom 17. Jahrh. bis zur Jugend Goethes. Berlin 1893, Vogt. 112 S. (Berliner Beiträge zur germanischen Philologie 1.)

Ein begabter Schüler Erich Schmidts legt uns hier als Vorläufer einer Abhandlung über den Knittelvers Goethes eine Arbeit über die Geschichte des Knittelverses vom 17. Jahrh. bis auf Goethes Jugend vor. Die Abhandlung ist umsichtig und klar angelegt, universeller Blick und Sinn für geschmackvolle Form zeichnen sie aus, was man nicht allen metrischen Untersuchungen nachrühmen kann. Der Verfasser gliedert seinen Stoff in drei Kapitel. Im ersten behandelt er den Knittelvers im Kampfe mit der Renaissancepoesie: die stilistischen Bestrebungen Opitzens und seiner Anhänger lassen die alten Hans Sachsverse aus der Kunstdichtung völlig verschwinden, während sie natürlich in der volksmäfsigen Dichtung ungeschwächt weiter dauern, um dann später die Wiederbelebung im 18. Jahrh. von dieser Unterströmung aus wirksamst zu unterstützen. Aber nur die Renaissancepoeten striktester Observanz perhorreszieren den alten Reimvers: durch eine versteckte kleine Pforte dringt er allmählich wieder ein und erringt sich immer weiteren und breiteren Spielraum. Wir sehen ihn im zweiten Kapitel bis zur Wende des 17. Jahrhunderts geführt: zunächst in der mimischen Satire gegen die Pritschmeister verwendet, wird er durch Canitz in das Genre des humoristischen Briefes eingeführt, während ihn Christian Wernicke zur burlesken Parodie und Satire braucht und seiner künstlerisch zweckvollen Anwendung zugleich in Hunold ein Theoretiker ersteht. Das dritte Kapitel endlich behandelt die Knittelversdichtung der Hamburger Dichter (Brockes, Richey, Brandenburg, Renner), der Mitteldeutschen (von der Linde, Günther, Picander, Müldener), den Einflufs Gottscheds und der Schweizer, endlich den Gebrauch im Prosabrief. Alle einzelnen genannten Persönlichkeiten erfahren mit ihren hierher gehörigen Poesieen eingehende und überall scharf und klar abwägende Besprechung. Eine kurze Zusammenfassung der Resultate bildet den Schlufs. — Im einzelnen habe ich wenig zu beanstanden: bei Gelegenheit der Heldenbriefe Hoffmannswaldaus (S. 45 Anmerk. 1) mochte auf Jellineks Abhandlung in Seufferts Vierteljahrsschrift 4, 1 verwiesen werden; den Tadel des En-

jambements (S. 54, 84) gestehe ich, nicht berechtigt finden zu können.

Wir dürfen der angekündigten Abhandlung Flohrs über Goethes Knittelvèrs, die eine fühlbare Lücke auszufüllen sich vorgesetzt hat, mit gegründetem Vertrauen entgegensehen.

Weimar. Albert Leitzmann.

Dr. Fritz Tyrol, Lessings sprachliche Revision seiner Jugenddramen. Berlin 1893, Vogt. 70 S.

Der Verfasser untersucht die sprachlichen Veränderungen, welche Lessing in seinen Jugendkomödien und der Sara vornahm, als er dieselben 1767 und 1772 neu herausgab, und kommt zu dem unbestreitbaren, fast selbstverständlichen Resultate, dafs Lessings Prinzip dabei gewesen sei, 'mit möglichst eleganter Form, aber unter Wahrung des ganzen Sprachreichtums eine möglichst grofse Knappheit und Prägnanz des Ausdrucks zu verbinden' (S. 70). Besonderes Geschick für derartige sprachliche Untersuchungen bekundet Tyrol in dem vorliegenden Heftchen nicht. Schon das ist grundfalsch, dafs er Gottscheds Grundlegung einer deutschen Sprachkunst als Mafsstab an Lessings Sprache anlegt und nicht den Sprachgebrauch der Dichter und Lessings selbst insbesondere; er betrachtet alles vom Standpunkte der diktatorischen Theorie anstatt vom lebendigen Sprachleben aus. Überall blickt durch, dafs ihm eigene sprachliche Sammlungen und Belesenheit in solchen Dingen fehlen, und das gereicht der Untersuchung zu schwerem Schaden. Ein weiterer schlimmer Fehler besteht darin, dafs Tyrol viele Änderungen viel zu schwer nimmt und so die gesuchtesten und ablegensten Motive für Lessing herausfindet; mit Druckfehlern rechnet er gar nicht, und doch hat gewifs die Nachlässigkeit des Setzers sehr oft die Hand im Spiele. Das Material ist, soviel ich sehen kann, vollständig verzeichnet.

Weimar. Albert Leitzmann.

Dr. Bernhard Steiner, Ludwig Tieck und die Volksbücher. Ein Beitrag zur Geschichte der älteren romantischen Schule. Berlin 1893, Vogt. 88 S.

Die flott, ansprechend und verständnisvoll geschriebene Abhandlung behandelt eingehend Tiecks Erneuerungen der vier Volksbücher: Schildbürger, Haimonskinder, Magelone und Melusine. In der Beurteilung geht Steiner über Haym und Minor in keiner Weise hinaus, deren Darstellungen vielmehr durchaus bestätigt werden; das hindert natürlich nicht, dafs manche Einzelheiten gut und fördernd behandelt sind, die in jenen gröfseren Arbeiten naturgemäfs nicht zu Worte kommen konnten. Ein Anhang bespricht Sprachliches und Stilistisches, das hie und da weiter ausgeführt und in gröfseren Zusammenhang gerückt sein könnte. Ein häfslicher Flecken auf dem Stil des hübschen Buches ist eine sprachliche Marotte des Verfassers: er hat einen unbegreiflichen Horror vor dem *s* der Kompositionsfuge bei femininem ersten Bestandteil; daher schreibt er 'Meinungäufserung', 'Unterhaltunglitteratur', 'Einbildungkraft', 'bedeutungvoll' oder hilft sich durch unerhörte Worte wie 'Hülfebüchlein', 'Geschichteforschung' u. s. w.

Weimar. Albert Leitzmann.

Alfred Marchand, Les Poètes Lyriques de l'Autriche. Paris, G. Charpentier et Cie, Editeurs 1892. 323 p.

Die angeführte Schrift enthält vier Essays über Moritz Hartmann, Robert Hamerling, Hieronymus Lorm und Josephine v. Knorr, sämtlich fesselnd geschrieben, mit vielerlei geschickt gewählten Proben aus den Werken der Schriftsteller. Bei Hartmann werden mit Recht das ereignisvolle Leben, das den Dichter durch den gröfsten Teil Europas führte und seine politisch-agitatorische Wirksamkeit in den Mittelpunkt gestellt. Von besonderm Interesse sind dabei die Streiflichter, welche auf die Revolution d. J. 1848, an der H. in Prag und Wien sich beteiligte, auf das deutsche Parlament, dessen Mitglied er war, und auf den Staatsstreich vom 2. Dezbr. 1851, den er nicht ohne Lebensgefahr miterlebte, fallen. H. ist dem Verf. nicht nur als Dichter, sondern auch als Gegner Bismarcks und der sog. Annexion von Elsafs-Lothringen höchst sympathisch: ihn aber gleichwohl für einen echten deutschen Patrioten auszugeben, das konnte nur ein Franzose fertig bringen. H. ist seinem Wesen nach durchaus Kosmopolit, woraus sich seine Vorliebe für den Aufenthalt in fremden Ländern und seine besondere Sympathie für Frankreich, das Vaterland der abstrakten Menschen — und Freiheitsrechte, erklärt. Auch an den Dichtungen H.'s erblickt M. nur die Lichtseiten.

Die Essays über Hamerling und Lorm stellen mehr das dichterische Schaffen in den Vordergrund und geben zum Teil treffliche ästhetische Würdigungen. Insbesondere ist die Charakteristik von Hamerlings „Ahasver in Rom" wohlgelungen. Aber, die Neigung zu überschätzen, was er schildert, zeigt sich bei M. namentlich in der Beurteilung Lorms, dessen Schopenhauerischer Pessimismus und dessen spitzfindige Klügeleien wahrlich keinen so hohen Anspruch auf dichterische Unsterblichkeit geben, wie M. anzunehmen scheint.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Deutsches Slang, eine Sammlung familiärer Ausdrücke und Redensarten. Zusammengestellt von **Arnold Genthe.** Strafsburg, Trübner. 1892. XV u. 73 S. 8°.

Ein nach Absicht und Ausführung erfreuliches Büchlein. Die Sammlung ist geschickt gemacht, die Einleitung giebt einige knappe, treffende Bemerkungen über den in Frage kommenden Sprachstoff. Der Verf. will durch sein Büchlein sowohl praktischen als auch wissenschaftlichen Zwecken dienen. Namentlich im Interesse der letzteren wünschen wir demselben zahlreiche Auflagen, damit dasselbe zu einem immer vollständigern Corpus des deutschen Slang sich ausgestalte. Eine Bitte aber möchten wir dem Verf. aussprechen: dafs er soweit als möglich den Verbreitungsbezirk der einzelnen Erscheinungen angeben möchte, denn sehr vieles, was er anführt, ist keineswegs allgemein gebräuchlich, sondern trägt deutlich norddeutschen oder süddeutschen Charakter.

Giefsen. O. Behaghel.

Schlessing, A., Deutscher Wortschatz oder der passende Ausdruck. Praktisches Hülfs- und Nachschlagebuch in allen Verlegenheiten der schriftlichen und mündlichen Darstellung. Zweite verbesserte und vermehrte Auflage. Stuttgart, Neff. 456 S. 8°.

Das vorliegende Werk, dessen erste Auflage 1881 erschienen ist, will rein praktischen Zwecken dienen. Es sammelt den deutschen Sprachschatz unter 1000 begrifflichen Kategorieen, derart, dafs z. B. unter 'Gefräfsigkeit' erst die Synonyma dieses Abstraktums, dann Fresser und Verwandtes (Nimmersatt, Schwelger, Prasser u. s. w.), gefräfsig sein und gleichbedeutende Verba (schwelgen, schlemmen, einhauen u. s. w.), gefräfsig und ähnliche Adjektiva verzeichnet werden (unersättlich, leckermäulig, lukullisch u. s. w.). Die Kategorieen selber sind systematisch, nicht alphabetisch, geordnet. Das Ganze folgt dem Vorbilde von Roget's Thesaurus of the English language.

Dafs es seinen praktischen Zweck gut erfüllt, zeigt der grofse Erfolg des Buches in den Kreisen, für die es der Verf. bestimmt hat. Ob Schlessing seinem Werke auch einen wissenschaftlichen Wert zuerkennt, weifs ich nicht. Jedenfalls ist es von gelehrten Kreisen nicht beachtet worden. Auch Bahder verzeichnet es nicht in seinem Grundrifs der deutschen Philologie. Und doch ist das Buch Schlessings zugleich eine wertvolle wissenschaftliche Leistung, einer der wenigen Vertreter jener Art von Sprachbeschreibung, die den Vorstellungsinhalt einer Sprache zur Anschauung bringen will, die zeigt, was in einer Sprache Bezeichnung gefunden hat, was nicht, die überblicken läfst, bei welchen Vorstellungen die Sprache mit besonderer Vorliebe verweilt, welche sie mit besonders reicher Synonymik ausstattet. Abel hat an verschiedenen Stellen seiner sprachwissenschaftlichen Abhandlungen (Leipzig 1885) beherzigenswerte Worte über diese Art von Sprachbetrachtung gesagt. Und es wäre sehr wünschenswert, dafs man dieselbe nicht so vernachlässigte, wie es heute geschieht. Namentlich möchte ich wünschen, dafs man einmal daran ginge, den Wortschatz irgend einer örtlich eng begrenzten Mundart in dieser Weise uns systematisch vor Augen zu führen. Wir würden dann u. a. erfahren, ob die kolossalen Zahlen berechtigt sind, die Lenz (Handschuchsheimer Mundart, II) über den Umfang des mundartlichen Sprachschatzes giebt.

Giefsen. O. Behaghel.

Max Förster, Über die Quellen von Aelfrics Homiliae Catholicae. I. Legenden. Berl. Diss. 1892. 49 S. 8°.

Aus Aeþelwolds Schule zu Winchester ging der Hauptvertreter jener volkstümlichen, nationalen Richtung hervor, die am Ende des 9. Jahrhunderts im Abendlande durch volkssprachliche Übersetzungen und Bearbeitungen kirchlicher Schriften ein tieferes Verständnis für die Lehren der Kirche anzubahnen bestrebte. Das war Aelfric, der spätere Abt von Egneshâm, dessen Schriften bis in die mittelenglische Zeit hinein den nachhaltigsten Einfluſs auf die englische Kirche ausüben sollten, wie die zahlreich uns erhaltenen Umsetzungen seiner Homilien in jüngere Sprachformen beweisen. Der Verfasser verwahrt sich dagegen, dafs die Aelfricschen Schriften nur dasselbe Los träfe wie so viele Schriften dieser Bewegung, die mit Recht als reine Übersetzungslitteratur angesehen werden, zumal da Aelfric selber niemals mehr als den Ruhm eines Übersetzers für sich in Anspruch nimmt. Sein Hauptwerk, zwei Sammlungen von je 40 Homilien, sind seit A. Whelock unter dem Titel 'Homiliae catholicae' bekannt, in den Handschriften heifsen sie 'Sermones catholici'. Aelfric giebt sehr häufig selbst Quellenverweise in den einzelnen Homilien, teils allgemein gehaltene Hinweise, teils namentliche Nennung der Vorlage; auch die Art seiner Übertragung hat Aelfric selbst näher charakterisiert. So sagt er Hom I, 1: *nec obscura posuimus verba, sed simplicem Anglicam; . . . nec ubique transtulimus verbum ex verbo, sed sensum ex sensu, cavendo tamen diligentissime deceptivos errores; . . . si alicui displicit, primum in interpretatione, quod non semper verbum ex verbo, aut quod breviorem explicationem quam tractatus auctorum habent; . . .* Hom. II, 1: *non garrula verbositate aut ignotis sermonibus, sed puris et apertis verbis linguae huius gentis, cupientes plus prodesse auditoribus; simplici locutione quam laudari artificiosi sermonis compositione.* Solche Stellen liefsen sich noch mehrere anführen. Von einer Übersetzung Wort für Wort, wie solche z. B. in den Blickling Homilies vorkommen, kann also bei Aelfric nirgends die Rede sein. Ein moderner Autor würde sich im gleichen Falle den Ausdruck Übersetzung schwerlich gefallen lassen.

Viele Homilien stimmen mit der Vorlage fast nur inhaltlich überein; es handelt sich dort um Erklärungen zum Bibeltexte, die in ganz freier Weise mit Beibehaltung der Schlagwörter wiedergegeben sind. Eine sinngetreue Übertragung der ganzen Vorlage findet sich übrigens in den Homilien nur ganz vereinzelt für längere Abschnitte angewendet. Meistens sind nur einzelne Stellen der Vorlage in dieser freien Übertragung aneinander gereiht, teils mit, teils ohne verbindende Glieder, wobei im letzteren Falle die jedes Mal vorangeschobenen Textesworte den Zusammenhang herstellen. Eine gewisse Selbständigkeit der Homilien ergiebt sich auch daraus, dafs ungefähr die Hälfte von ihnen nicht auf einer Vorlage beruht, sondern aus mehreren zusammengearbeitet ist. Das Verhältnis der Quellen zu einander ist dann natürlich sehr verschiedenartig, meistens sind aus der zweiten und dritten Quelle nur wenige Sätze genommen, doch kommt es auch nicht selten vor, dafs zwei Quellen sich die Wage halten. Die Fachgenossen werden sehen, dafs die Art, wie Aelfric arbeitete, sich nicht allzu sehr von der Weise der übrigen altenglischen Übersetzer und Dichter unterscheidet, beides berührt sich ja sehr oft. Ich habe das durch die Vergleichung von Cynewulfs Elene und Juliane mit ihren lateinischen Quellen zu beweisen gesucht. Förster scheint auch für Cynewulfs Andreas eine lateinische, nicht mehr die griechische Vorlage anzunehmen. Die Homilie des Aelfric, die das Martyrium des Andreas unter dem Prokonsul Aegeas erzählt (I, Nr. 38), ist eine recht genaue Übersetzung der Passio Andreae. Auslassungen und Zusätze sind unbedeutend. Diese Passio Andreae ist eine Bearbeitung der *Πράξεις καὶ μαρτύριον τοῦ ἁγίου ἀπ. Ἀνδρέου* und hat nichts zu thun mit den *Πράξεις Ἀνδρέου καὶ Ματθέα εἰς τὴν πόλιν τῶν ἀνθρωποφάγων*. Die lateinische Übersetzung dieser griechischen *Πράξεις* ist sehr wahrscheinlich die Quelle für das Cynewulfische Gedicht Andreas und die Blickling Homilie Nr. 19. Zupitza hat einen kleinen Teil einer lat. Version veröffentlicht, die wohl die Quelle sein könnte (Z. f. d. A. 30, 175 ff.). Ich habe Anglia XI, 158 die ganze Quelle aus einer Legendensammlung zu veröffentlichen versprochen. Meine Vorarbeiten über den Wert meiner Quelle sind aber immer noch nicht vollendet. An der lateinischen Vorlage halte ich aus vielen Gründen fest[1]. Die Quellenfrage der Aelfricschen Homilien ist zuerst im allgemeinen von Dietrich in Niedners Zeitschr. f. hist. Theologie 1855 p. 510 ff. und 1856 p. 170 ff. untersucht worden. Im Sinne Dietrichs will die vorliegende Abhandlung eine eingehendere Untersuchung der Quellen der beiden ersten Homiliensammlungen bieten, die, wie der Verfasser hofft, Aelfrics litterarischen Ruhm nur um so begründeter erscheinen lassen wird. Eine Gruppe von Büchern sind bestimmt in dem Besitz des gelehrten Verfassers gewesen; das sind die kirchlichen Ritualbücher, über die Aelfric uns selbst nähere Auskunft erteilt. In den an Wulfsine gerichteten Canones zählt er diejenigen Bücher auf, die jeder Priester mindestens besitzen mufs. Es heifst

[1] Vgl. Max Förster, Zu den Blickling Homilies, Herr. Archiv, B. 91 S. 204.

dort in Nr. 21 (Thorpe, Ancient Laws II, 350): *hé secat habban êac þá wǽpna tó þám gástlícum weorce, árþan þe hé béo gehádod, þæt synd þá hálgan bóc: saltere and pistolbóc, godspellbóc and mæssebóc, sanybóc and handbóc, gerím and pastoratem, penitentialem and rædingbóc*, womit also wohl ein Psalterium, ein Epistolar, ein Evangeliar, ein Missale, ein Hymnarium, ein Manuale (auch Rituale, Enchiridion etc. genannt, d. h. ein Buch, das die Formulare für alle liturgischen Handlungen enthielt) gemeint ist. Hinzukommen ein Computus, d. h. eine Anleitung zur Berechnung der beweglichen Feste, ein Pastoralis, worunter wohl der Liber regulae pastoralis von Gregor dem Grofsen zu verstehen ist, ein Poenitential, ein Lectionar, das im Gegensatz zu dem den unverkürzten Bibeltext bietenden Evangeliar und Epistolar nur die Perikopen enthielt, und endlich eine von den zahlreichen Canonsammlungen. Welche Sammlung ihm vorgelegen hat, will Förster an dieser Stelle nicht entscheiden. Aufserdem stand aber Aelfric eine reiche Klosterbibliothek zu Gebote, sicher hatte er die ganze Bibel in der lateinischen Revision des Hieronymus (ed. C. Tischendorf, Leipzig 1864. Novum Testamentum latine. Textum Hieronymi notata Clementina lectione). Förster hat das durch die Übereinstimmungen in der Hiobhomilie nachgewiesen. Daneben ist natürlich die alte Übersetzung (Itala) herangezogen. Auf Seite 16 ff. untersucht dann Förster diejenigen Homilien in Bezug auf ihre Quelle genauer, die Heiligenlegenden enthalten; die Untersuchung über die Quelle der rein exegetischen will er demnächst in der Anglia veröffentlichen. Den gröfsten Raum nehmen die Lebens- und Leidensgeschichten der Apostel ein, denen sämtlich mit Ausnahme des Thomas eine Homilie gewidmet ist. Zum Vergleich mit der Quelle mag die Stelle über das Ölmartyrium aus der Homilie über Johannes angeführt werden.

Z. 24 ff.:	Mombritius II, 29. col. 2:
sé hét áfyllan áne cýfe mit wealléndum ele and þone maran godspellere þéron hét bescúfan; ac hé durh godes gesyldnysse ungewemmed of dám hátum bæde éode.	*iussit, ut . . . in ferventis olei dolium vivum Johannem mitteret; . . . unde tam illaesus protegente eum gratia dei a poena exiit.*

Andere Stellen sind freier übersetzt. Zum Tage von Peter und Paul erzählt Aelfric den Kampf der beiden Apostel mit dem Magier Simon sowie ihr Lebensende (*ðára apostola drohtnunga and gecendunge*, Z. 111). '*Heora dréwung*' will er nicht berichten. Danach hat er also mindestens zwei verschiedene Gestalten der Peter-Paul-Akten gekannt. Die Aelfricsche Erzählung beruht auf zwei Quellen, die aneinander gefügt sind. Der erste Teil ist eine gute Übersetzung des angeblich von Marcellus verfafsten Briefes an die Brüder Nereus und Achilles, der zweite ist eine stark gekürzte Übertragung des sog. Marcellus-Textes der Peter-Paul-Akten (Passio Petri et Pauli, Lipsius in Tischendorfs Acta apostolorum apocrypha). Hinzu kommen kleinere Einschaltungen nach anderen weniger wichtigen Quellen.

Die Homilie I, Nr. 31 ist dem Bartholomaeus gewidmet. Sie enthält eine Übersetzung der indischen Bartholomäuslegende, wie sie uns in der Passio Bartholomaei vorliegt. Man vergleiche

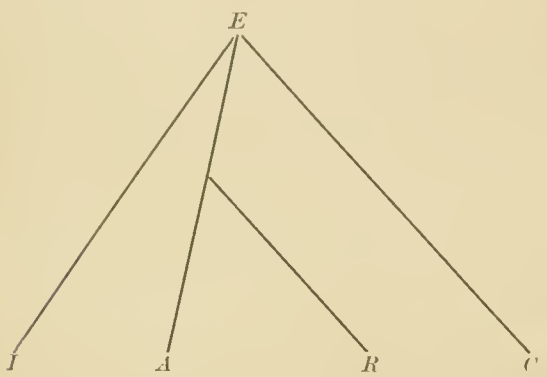
den Anfang Z. 1 ff.:	mit Mombritius l. c.:
Wyrdwríteras secgad, þæt dry léodscipas sind gehátene India. Séo forme India líd tó ðǽra Sillucarcena rice; séo óðer líd tó Medas; séo þridde tó dám micclum gársecge; þǽs þriddan India hæfð on ðǽre sídan þóstru and on óðere done grimlícan gársecg.	*India tres esse ab historiographis asseruntur: prima est India, quae ad Aethiopum mittit, secunda, quae ad Medos, tertia, quae finem facit; nam et in uno latere habet tenebrosam regionem et ex alio latere mare Oceanum.*

Die Homilie I, Nr. 38, Z. 182 ff. behandelt das Martyrium des Andreas unter dem Prokonsul Aegeas und ist eine genaue Übersetzung der Passio Andreae. Diese Passio ist eine Bearbeitung der *Πράξεις καὶ μαρτύριον τοῦ ἁγίου ἀπ. Ἀνδρέου* und hat nichts zu thun mit den *Πράξεις Ἀνδρείου καὶ Ματθέα εἰς τὴν πόλιν τῶν ἀνθρωποφάγων*, die in lateinischer Übersetzung Quelle für das Cynewulfsche Gedicht Andreas und die Blickling Homily Nr. 19 ist (Vgl. oben). Förster bespricht darauf die Homilien, die über Philippus, Jacobus den Jüngeren und Älteren, über Matthäus, Simon und Judas handeln. Thomas hat in unsern beiden Sammlungen keine besondere Homilie erhalten; der teilweise häretische Inhalt des Thomas-Akten mag ihn bestimmt haben, diesen Apostel an dieser Stelle nicht zu behandeln, er rechtfertigt sich damit, dafs die Thomaslegende schon sei *gefyrn áwend of ledene on englisc on léoðwísan*. Aufser den Apostellegenden enthalten; unsere Homilien noch eine Reihe Einzellegenden, die von Laurentius, Maria, Theophilus, Basilius, Mercurius, Michael, Clemens von Rom, Dionysius, Stephanus, Gregor dem Grofsen, Cûthberht, Benedict von Nursia. Für die Notizen über den Heiligen Mercurius weifs der Verfasser keine Quelle anzugehen. In dem Certamen S. martyris Mercurii (Surius 25. Nov. III. 524 ff.) finden sie sich nicht. Im übrigen sind alle Quellen nachgewiesen. Den Stoff zur Homilie über Cûthberht lieferte ihm Beda, der das Leben dieses Heiligen in Hexametern und in Prosa beschrieben hat. Die Homilie II, Nr. 19 (p. 302 f.) erzählt kurz die Auffindung des hl. Kreuzes durch die Kaiserin Helena im Anschlufs an die Ecclesiastica Historia des Hieronymus. Ich glaube sicher, dafs dem Verfasser Cynewulfs Elene v. 845 ff. vorgeschwebt hat. Das Martyrium der Heiligen Alexander, Eventius und Theodolus berichtet Aelfric in II, Nr. 20 in freier Übersetzung des letzten (4.) Kapitels der Acta Alexandri papae. Freie Übersetzungen sind ferner die Homilien, die den keltischen Heiligen Furseus, den Northumbrier Drihthelm und die Wirksamkeit der Messe behandeln. Der Siebenschläferlegende in II, Nr. 32 liegt eine ausführlichere lateinische Version als die in der mtl Vulgata zu Grunde. Ob nun die Apostellegenden und die übrigen lateinischen Vorlagen Aelfrics in einem Codex zusammenstanden, oder ob sie zwei oder mehr getrennte Codices bildeten, ist heute natürlich nicht mehr zu entscheiden; der Cod. Paris. lat. 5273 enthält allerdings aufser den Apostellegenden noch '*passiones . . . plurimorum sanctorum*'. Bei einem mittelalterlichen Menschen spricht aber die gröfsere Wahrscheinlichkeit für den Besitz und die Benutzung nur weniger Bücher.

Wismar i. M. O. Glöde.

O. Thum, Untersuchungen über die mittelenglische fromme Erzählung 'A Tale of an Incestuous Daughter'. Rost. Diss. 1893. 86 S.

Im letzten Jahrzehnt ist die philologische Forschung auf dem Gebiete der mittelenglischen religiösen Dichtung sehr rege gewesen. Eine grofse Anzahl von Untersuchungen haben die Kenntnis dieses Zweiges der mittelenglischen Litteratur erweitert; denselben Zweck verfolgt diese Dissertation über die Erzählung 'Of an Incestuous Daughter'. Sie ist uns in drei Handschriften erhalten, die Cambridger *(C)* aus dem 15. Jahrh., die schon in einer vorzüglichen Ausgabe bei Horstmann in den 'Altenglischen Legenden' (Neue Folge, Heilbronn 1881) vorliegt, das Ashmole Ms. zu Oxford *(A)* aus dem letzten Viertel des 15. Jahrh. und die Rawlinson Hs. *(R)*, eine Papierhandschrift, die ebenfalls aus dem 15. Jahrh. stammt. Das Verhältnis dieser Handschriften unter einander und zu der gemeinsamen, noch nicht aufgefundenen Vorlage *E* läfst sich durch folgende Figur darstellen:



Unter *I* ist die nordische Prosaerzählung *'Af konu er drýgdi hórdóm vid födur sinn'* verstanden. Die ungefähre Abfassungszeit der für *E* in Betracht kommenden Quellen ergiebt sich leicht aus den biographischen Notizen, welche wir über die betreffenden Verfasser haben. Sie gehören dem Anfang des 13. Jahrhunderts an, einer Zeit, die den mit kleineren Erzählungen verbundenen Predigtsammlungen sehr günstig war.

Jeder kirchliche Festtag, sagt ten Brink, sollte momöglich durch seine besondere Legende in englischen Versen verherrlicht werden. Zu dieser Art von Dichtungen gehört sehr wahrscheinlich *E*, die Erzählung pafste vorzüglich für die Passionszeit, für den Karfreitag. Der Verfasser hält es für erwiesen, dafs die fromme Erzählung 'A Tale of an Incestuous Daughter' oder besser 'Vater und Tochter', die uns in drei Fassungen in mittelenglischer Sprache vorliegt, im 15. Jahrhundert von einem Unbekannten geistlichen Standes aus zwei im Anfang des 13. Jahrhunderts in Frankreich verfafsten sogenannten 'exempla contritionis' gedichtet worden ist, von denen das eine Jacobus de Vitriaco, das andere Thomas Cantipratanus zum Verfasser hat.

Aus den lautlichen und flexivischen Eigentümlichkeiten schliefst der Verf., dafs das Gedicht im nordöstlichen Teile des Mittellandes zu suchen ist. Ein Vergleich des Textes von *E* mit Amis und Amiloun (ed. Kölbing, Altengl. Bibliothek, Heilbronn 1884 Bd. II p. XXIV—XXXVII) bestätigt dies Resultat im allgemeinen. Auch das von Lüdtke als nordostmittelländisch nachgewiesene Gedicht 'The Erl of Tolons' (Berlin 1881 p. 31—36), Hellmers, Über die Sprache Robert Mannyngs of Brunne, Göttingen 1885, und Zupitza, Die Romanze von Apelston (Engl. Studien 1890, Bd. XIII u. XIV) sind zu berücksichtigen. Der Infinitiv hat durchweg das *n* abgeworfen, das Part. praes. und das Gerundium, die sonst charakteristische Dialektunterschiede ergeben, kommen nicht vor, das *æ: y. ŷ* als Umlaut von *u, ú* erscheint durchweg als *i*. Die fromme Erzählung ist in der sog. sechszeiligen Schweifreimstrophe *(rime couée, tail-rhyme, tail-verse)* mit der Reimstellung *aabccb* geschrieben. S. 66—83 ist der Text von 330 Versen mit sämtlichen Varianten abgedruckt. Er dürfte nicht in der Dissertation vergraben bleiben.

Wismar i. M. O. Glöde.

H. Honben, Der Chor in den Tragödien des Racine. Programm des Königlichen Gymnasiums zu Düsseldorf 1893/94. 28 S. 8°.

Die Arbeit scheint für Schüler und für das grofse Publikum bestimmt zu sein, da sie nichts Neues beibringt.

Die Einleitung enthält bezüglich Mairets (S. 4) einen durch die Nichtkenntnis der Arbeiten von Otto, von Daunheifser, von Stieff veranlafsten Irrtum: Mairet ist freilich der erste unter Corneilles Zeitgenossen, der eine Tragödie nach den sogen. Regeln zusammengestellt hat; aber an der Verbreitung der Dreieinheitentheorie ist er im allgemeinen unschuldig. Diese wurde schon vor ihm besorgt, wie jetzt feststeht.

Der Hauptteil der Abhandlung bringt Inhaltsangaben von *Esther* und *Athalie* mit spezieller Berücksichtigung der Rolle des Chors (bis S. 11), hierauf eine Besprechung des Gedankeninhalts, alsdann der äufseren Form der Chorlieder, der Sprache, des Rhythmus und des Reims. Die hübsche Arbeit von H. Wingerath, die in französischer Sprache den gleichen Gegenstand behandelt[1], scheint der Verf. nicht gekannt zu haben.

Freiburg i. Br. Joseph Sarrazin.

Paris et ses environs, mit 13 Abbildungen, 1 Karte und 1 Stadtplan, für die Schule hsg. von **J. Leitritz** (Bd. 82 der franz. und engl. Schulbibl.). Leipzig, Renger. 1894. XII und 174 S.

Seitdem die neuen Lehrpläne das Erwerben einer gewissen Sprechfertigkeit und die Kenntnis von Land und Leuten als eines der Hauptziele des neusprachlichen Unterrichts hingestellt haben, herrscht auf dem Gebiet der Lehrbücherproduktion eine — man darf wohl sagen — unheimliche Thätigkeit, die mitunter recht fragliche Früchte zeitigt. Vor allem treten die Historiker als Schullektüre momentan zu Gunsten der 'modernen' Stoffe in den Hintergrund. Neu ist der Gedanke, aus einer Reihe von Autoren über Paris und seine Umgegend eine Art Chrestomathie zum Schulgebrauch zusammenzustellen. Diejenige von J. Leitritz bringt mit grofsem Geschick die Physiognomie der Riesenstadt, die Haupttypen unter den Bewohnern und Bauwerken, die geistigen und künstlerischen Schätze, das Leben und Treiben an einzelnen bedeutenden Tagen zur Anschauung. Sie wird daher auch von Studenten mit Nutzen gebraucht werden können, besonders von solchen, denen noch der unvermeidliche Aufenthalt in Paris bevorsteht.

Obwohl einzelne allzu dürftige Skizzen bei L. an Reisehandbücher erinnern und dafür mehr historisches Material aus hervorragenden Schriftstellern aufgenommen sein könnte, kann der Auswahl im allgemeinen die An-

[1] H. Wingeräth, De l'emploi du chœur dans les tragédies *Esther* et *Athalie* de Racine, Programm der Real- und Gewerbeschule Mülhausen i. E., 1875.

erkennung nicht versagt werden, ebensowenig der Art der Überarbeitung, sowie den anspruchslosen Holzschnitten und Plänen, die nach französischem Vorbild endlich in unsern Schulbüchern ihren Einzug zu halten scheinen.

Die Fufsnoten und insbesondere der Anhang mit den sachlichen Bemerkungen werden die Verwendbarkeit des tüchtigen Buches wesentlich fördern, da der Herausgeber sich als feiner Kenner französischen Lebens und Wesens dokumentiert.

Wenige Stellen sind es, welche Desiderien wachrufen. Erklärungen vermifst man z. B. zu *le drame en vogue* (S. 7), da hier *drame* eine ganz spezielle Bedeutung hat, ebenso zu *l'ancienne Université et ses luttes savantes* (114, 31), zur Herrschaft *des Salons et des philosophes* (114, 38), zu *en tunique ou en capote bleue* (99, 28) u. s. w. Unrichtig gedeutet ist *faire des bonshommes sur les murailles* (77, 5): es heifst Männchen zeichnen. Beim *Grand-Prix* (109, 17) ist zu berichtigen, dafs die Höhe desselben jetzt 200,000 Franken beträgt und für den Herbst ein *Prix du Conseil municipal* mit 10,000 Franken eingelegt worden ist. Die Bibliothek *Ste. Geneviève* (S. 153) liegt am Pantheonplatze selbst, nicht nördlich vom Pantheon. Dafs die *Ecole militaire* von Ludwig XV. gebaut wurde (4, 11), ist nicht richtig, wie aus Beaumarchais' Geschichte bekannt (Bettelheim, S. 52 ff.). Ebenso sind ungenau die Angaben zum französischen Schulwesen (Noten zu 44, 27, zu 45, 3 u. s. w.)

Unter den Schriftstellern, aus welchen Leitritz seine Lesestücke entnahm, ist ein sonst unbekannter Bernadille aufgeführt. Derselbe ist identisch mit Victor Fournel, der früher unter mehreren Pseudonymen schrieb. Erfinder des Philistertypus Monsieur Joseph Prudhomme (89, 35) ist, was wenig bekannt zu sein scheint, der Humorist Henry Monnier (Scènes populaires, Paris, 1830, XIV und 208 S. 8°). Er hat kaum geahnt, dafs nach zwei Menschenaltern sein Prudhomme noch lebenskräftig sein würde.

Freiburg i. Br.

Joseph Sarrazin.

Zur Dante-Litteratur.

XII.

1. Alcuni Studi su Dante Alighieri del professore D. Giacomo Poletto. Come appendice al Dizionario Dantesco del medesimo Autore. IX, 345 p. 8°. Siena 1892, Tip. S. Bernardino.

2. La Divina Commedia di Dante Alighieri con commento del Prof. Giacomo Poletto. 3 voll. I XXV 748 p.; II 777 p.: III 708, LXXXVI, 17 p. 8°. Roma e Tournay 1894, Tipogr. liturgica di S. Giovanni Desclée, Lefebre e Cie.

3. Bartolomé Mitre, El Inferno del Dante: Traduccion en verso ajustada al original, con nuevos comentarios. 3ª edición corregida y aumentada. Buenos-Aires (La Plata), Impr., Litogr. y Encundernación de Jacobo Penser. XXXI, 490 p. 8°. Mk. 8.

4. Readings of the Purgatorio of Dante chiefly based on the Commentary of Benvennto do Imola. honourable William Warren Vernon M. A. With an Introduction by the very Rev. the Dean of St. Pauls. 2 vols. I XXXIV, 467; II 474 p. L. 8°.

5. Dantologia. Vita ed opere di Dante Alighieri. Per G. A. Scartazzini. 2ª Edizione, corretta, rifatta e ampliata dall' Autore. Milano 1894, Ulrico Hoepli, Ed.-libraio della R. Casa. XV, 408 p. 12°. L. 3.

1. Mgr. Poletto, seit einigen Jahren Inhaber der von Leo XIII. am Vatikan gegründeten Dantesker Lehrkanzel, ist den Danteforschern durch sein 1885—1887 in Siena erschienenes '*Dizionario Dantesco*' bekannt. Die erste hier angezeigte Schrift stellt sich als ein Anhang zu demselben dar, in welchem eine Anzahl der Hauptfragen betreffs der Erklärung der DC. behandelt wird. Der Verfasser hält absolut an dem historischen Charakter der *Vita nuova* fest (p. 3), demgemäfs auch an der Realität der Liebe Dantes zur Beatrice der VN. Die Beatrice der Commedia ist ihm die *Scienza divina* (p. 20); die '*Selva*' des Inf. I, 2 durch Beatricens Anklagen erläutert = *il falso piacere delle cose presenti* (eb.). Als Zeit der 'Verirrung' des Dichters nimmt Poletto die Jahre 1295—1300 an (p. 41); der Zweck der Dichtung ist ihm, wenn nicht ausschliefslich, doch vorwaltend ethisch-religiöser Natur; sie ist ihm eine Epexegese des biblischen: *declina a malo et fac bonum* (p. 46). Das '*Smarrimento*' ist kein Irrtum in Glaubenssachen, vielmehr ein politisches (der übermäfsige Hafs der Gegner) und ein intellektuelles (die übermäfsige Liebe zu menschlicher Wissenschaft) (p. 60). Die *Lupa* ist = *cupidizia*, nicht = *avarizia* (p. 67). Der *Veltro* kann nur ein Kaiser sein, aber welcher, ist unbestimmbar (p. 85); tra feltro e feltro bezieht Poletto mit Boccaccio am liebsten auf eine himmlische Konstellation (p. 111). Einen politischen Nebenzweck der DC. erkennt der Verf. mit Scartazzini und Giuliani auch an (p. 121), leugnet aber, dafs Dante sich mit dem Temporale befafst und die weltliche Herrschaft der Päpste angegriffen habe, im Gegenteil lasse er sie, aber unter der Bedingung des alto dominio des Kaisers, unangetastet (was zweifellos richtig ist). In Matelda sieht P. die Markgräfin von Canossa (p. 181). Er bejaht Dantes Anwesenheit in Campaldino (p. 187), beurteilt m. E. ganz falsch die Rolle, welche Bonifaz VIII. Florenz gegenüber gespielt hat. Aus der Einzelerklärung sei hervorgehoben, dafs der Verf. '*Il Veglio del Monte Ida*' (14, 94 f.) als Typus der menschlichen Familie, nicht blofs der progressiven Decadenz der menschlichen Gesellschaft auffafst: danach erstrebt Dante eine dritte Renovation der Menschheit (Berührungspunkt mit den Spiritualen; p. 191 f.). Die '*Pianta dispogliata*' (Purg. 32, 37) ist = umanità decaduta per la colpa di Adam (p. 204). Beachtenswert sind die Bemerkungen p. 211 f. betr. der *Via activa* und *contemplativa*; die Verbindung beider soll der allegorische Sinn Mateldens sein (p. 222).

Hinsichtlich des Zeitpunkts der Vision bestreitet Poletto (p. 295) die Notwendigkeit, an dem Jahre 1300 festzuhalten; er erkennt an, dafs die letzten Kapitel der VN. späterer Redaktion angehören (p. 294 f.), glaubt, dafs die DC. vor 1321 nicht publiziert wurde (p. 330), will aber nicht zugeben, dafs auch die Entstehung des Inferno erst nach den Tod Heinrichs VII. fällt (p. 332). Den Brief des Frate Ilario scheint er nicht für echt zu halten (p. 330), dagegen bedient er sich der Dantebriefe als echter Urkunden (z. B. p. 132, 138, 176, 189 f.), auch den Kommentar des Pier di Dante behandelt er als echt.

Man sieht, dafs der Band die wichtigsten Dantefragen streift oder eingehend erörtert: gewifs überall mit Sachkenntnis, manches Gute und einiges Neue beibringend, überall mit Mäfsigung und Besonnenheit das pro und contra abwiegend. Dafs ich in manchen Fragen, wie hinsichtlich der letztberührten Punkte, dem Verf. nicht beistimme, brauche ich kaum zu sagen. An den Regesten zu D.s Leben (p. 249 ff.) wird man manches auszusetzen haben. Von sonstigen Details, die mir auf-

gestofsen sind, bemerke ich, dafs der französische Kunsthistoriker sich Rio, nicht Rhio (p. 299) schrieb; dafs man nicht, wie der Verf. thut (z. B. 310) Büchertitel ohne Angabe von Ort und Zeit des Druckes citieren sollte; dafs Beatrice p. 317 als *fede* erklärt wird, während sie, wie wir sahen, sonst als scienza divina erscheint; beide Begriffe sind nicht identisch. Bei dem Orario p. 323 sind die neuesten Arbeiten übersehen.

2. Das eben besprochene Buch kann zugleich als Einleitung zu dem grofsen Kommentar zur DC. betrachtet werden, welchen Herr Poletto soeben herausgegeben hat. Den übrigen in neuerer Zeit von Theologen ausgegangenen Kommentaren (Bennassutti, Cornoldi, Berthier) tritt hiermit ein neuer zur Seite, welcher jedenfalls zu den reichsten und brauchbarsten Erklärungen des Gedichtes zu zählen ist. Der Schwerpunkt der Erklärung ist auch hier, wie bei Berthier, über dessen Werk ich nach Abschlufs des I. Bandes zu berichten gedenke, die theologische Seite, und so wird namentlich der III. Band, das Paradiso, den schätzbarsten Bestandteil dieser Arbeit darstellen. Die Ansichten des Verfassers über die Hauptfragen der Danteerklärung sind soeben vorgeführt worden, ich brauche also auf die Einzelheiten des Kommentars nicht einzugehen. Als rühmlich hervorzuheben erscheint auch hier die Mafshaltung in der Polemik und die ruhige Besonnenheit des Urteils. Auch in Dingen, in welchen die Interessen der Kurie ins Spiel kommen, bewährt der Verfasser Ruhe und Objektivität, und man wird wohlthuend berührt, wenn man sieht, wie er auch Schriftstellern einer ganz entgegengesetzten politischen und kirchlichen Richtung, wie Ugo Foscolo, Alfieri, Mazzini als Danteerklärer gerecht zu werden bemüht ist (vgl. Prefaz. p. XVI). Oft ist Herr P. anderer Ansicht als Scartazzini, aber er legt doch für dessen Arbeiten weit gröfsere Achtung an den Tag, als manche andere Italiener es zu thun belieben. Mit Vergnügen liest man (p. IX), was über den edlen Tommaséo gesagt wird, weniger gefällt mir, was irgend an Lob an P. Cornoldi verwendet wird. Der Druck des Werkes, aus den bekannten Pressen der Tipografia liturgica in Tournay hervorgegangen, ist sehr schön und scharf, nur fürchte ich, für manche Augen in den Anmerkungen etwas zu klein. Als willkommene Illustration sind die Tafeln des Herzogs Caetani Sermonetà beigegeben.

Ich möchte an einer so lobenswerten Arbeit nichts tadeln, obgleich man ja in vielen Punkten hinsichtlich der Auslegung verschiedener Ansicht sein kann. Aber auf einem Punkte mufs ich doch entschiedenen Widerspruch gegen Polettos Methode der Interpretation erheben.

Herr Poletto ist nicht der Erste, welcher die DC. mit der 'Nachfolge Christi' in Verbindung brachte. Aber er ist der Erste, welcher den ernstlichen Versuch macht, erstere aus letzterer zu erklären. Er spricht sich darüber Pref. p. XVII aus, und zwar in einer Weise, als ob kein Zweifel daran bestehe, dafs die 'Vier Bücher De Imitatione Christi' seit dem 13. Jahrh. in Italien gelesen worden seien. Er citiert auch fortwährend die einem Unbekannten des 13. Jahrh. zugeschriebene italienische Übersetzung, welche er 'forse la più candida prosa, ch' abbia la nostra letteratura' nennt. Es ist nun hier nicht der Ort, auf die berühmte Kontroverse über den Autor und die Entstehungszeit der 'Nachfolge Christi' einzugehen. Aber ich glaube, man darf doch sagen, die Zeit sei vorüber, wo es den Italienern frei stand, in Hinsicht dieses Gegenstandes mit der historischen Kritik Versteckeu zu spielen. Wer immer die 'Thomasfrage' in den letzten 10—15 Jahren verfolgt hat, weifs, dafs die Entstehung der 'Nachfolge Christi' in den Niederlanden und im Kreis der Brüder vom gemeinsamen Leben um 1416—1420 zweifellos festgestellt ist und höchstens fraglich sein kann, ob Thomas von Kempen der Verf. sei oder ein anderer Geistesmann dieser Zeit, Richtung und Schule. Er weifs weiter, dafs es keine einzige Handschrift oder Übersetzung der Imitatio giebt, welche vor 1420 gesetzt werden könnte und dafs sich die von den Italienern vorgeschobenen Codices des 13. und 14. Jahrhunderts als Abschriften des 15. entpuppt haben, dafs die Existenz des Abtes Johannes von Vercelli, dem sie das Werk zuzuschreiben pflegen, höchst zweifelhaft ist und nicht ein einziges ernstliches Argument für die Autorschaft desselben spricht. Ich erlaube mir für jede weitere Orientierung über den heutigen Stand dieser Kontroverse, die fast aufgehört hat, eine solche zu sein, auf meinen Artikel über Thomas von Kempen in der 'Allgem. D. Biographie' 1894, XXXVIII 74 f. zu verweisen. Auch ohne diesen stand es niemandem frei, die umfangreiche deutsche und niederländische Litteratur der letzten zehn Jahre über die Frage zu ignorieren, und es rächt sich hier einmal wieder bitter, dafs die italienischen Gelehrten vielfach hinsichtlich der Kenntnis der auswärtigen Litteratur nicht auf dem Laufenden sind. Wissenschaftlich ist die Verwendung der 'Nachfolge Christi' als eines von Dante benutzten Werkes genau soviel wert, als wollte man der Erklärung der DC. Marsilio Ficino oder Machiavelli als Quelle unterlegen. Ich hoffe, dafs eine zweite Auflage, die der Polettosche Kommentar gewifs verdient, sich von diesem bedauerlichen Standpunkte hinsichtlich der Imitatio losmachen werde.

3. Herr Mitre hat die erste Auflage seiner spanischen Übersetzung des Inferno 1889 zu Buenos-Aires publiziert; ihr folgte eine zweite, illustrierte 1891 ebenda und in Paris; schon zwei Jahre später konnte eine dritte gedruckt werden. Man kann diese Thatsachen nur als einen hocherfreulichen Beweis für die Teilnahme vermerken, welche offenbar auch unter der spanisch sprechenden Bevölkerung Südamerikas der DC. entgegengebracht wird. Gegen die erste Ausgabe hat schon die zweite nambafte Verbesserungen gebracht, über welche der Verfasser selbst in zwei Heften (Correcciones à la traducción del Infierno del Dante, Buenos-Aires 1891) Bericht erstattet hat.

Soweit ich diese Übersetzung zu prüfen imstande war, hatte ich den Eindruck, dafs der Verfasser derselben ein sehr auerkennenswertes Werk geleistet. Es kam ihm freilich, wie er auch selbst sagt, (p. XIII) die Verwandtschaft des Italienischen und Castillanischen zu gut. Über die Grundsätze, welche er bei seiner Arbeit befolgt, spricht er sich in einer 'Teoria del traductor' überschriebenen Einleitung aus. Auch die dem Bande angehängten Noten beschäftigen sich vorwaltend mit den philologischen Fragen, welche das Geschäft der Übersetzung aufwarf. Für die Erklärung des Gedichtes bringen sie nicht gerade Neues. Wie sehr der Übersetzer in der Lage war, seine Version dem Original anzuschmiegen, mag man aus den beiden ersten Terzinen des Inferno beurteilen:

En medio del camino de la vida,
Errante me encontré por selva oscura,
En que la recta via era perdida.

Ay! que decir lo que era, es cosa dura,
Esta selva salvaje, áspera y fuerte
Que en la mente renueva la pavura!

4. Der Verf. dieser 'Readings' trägt einen von allen Danteforschern hochverehrten, glänzenden Namen. Sir William Warren Vernons Vater, Lord Vernon, hat jenen kostbaren Neudruck der vier ersten Ausgaben der DC. veranstaltet (London 1858), der jetzt zu den gesuchtesten Seltenheiten der Dante-Litteratur zählt; er liefs weiter durch Lacaita seine prachtvolle Ausgabe des 'Inferno' (1862–1868) herstellen, die nur wenig Sterblichen zugänglich wurde. Sir William selbst verdanken wir die erste brauchbare Ausgabe des Kommentars des Benvenuto von Imola zur DC., an der Lacaita ebenfalls beteiligt war (5 Vol., Firenze 1881). Neuerdings unternahm es derselbe ruhmvolle Dantefreund, das gebildete englische Publikum in Vorlesungen mit der Erklärung Benvenutos eingehender bekannt zu machen. So ist eine fortlaufende Auseinanderlegung des Gedichtes entstanden, welche, immer im treuen Anschlufs an den bewährtesten Kommentator des Mittelalters, doch auch von allen Arbeiten der Neuzeit Notiz nimmt und nicht in der Form eines kritisch-exegetischen Apparates, sondern in derjenigen einer freien, über dem Gedicht schwebenden Erörterung gehalten ist, sich dadurch aber ganz besonders dem Geschmack des gröfseren Publikums empfiehlt und für England etwas leistet, was wir in Deutschland noch nicht haben. In der Einzelerklärung steht Sir William meist zu dem ihm befreundeten Scartazzini, immerhin aber unabhängig und selbständig in seinem Urteil.

Die beiden mir heute vorliegenden Bände sind ausschliefslich dem 'Purgatorio' gewidmet; kürzlich sind noch zwei weitere, das Inferno erklärende, hinzugekommen, über welche ich später berichten zu können hoffe. Möge das schöne Werk auch bei uns seine Freunde finden.

5. Das 1883 unter den 'Manuali Hoepli' (No. 42 und 43) gebotene kleine Dante-Handbuch in italienischer Sprache wird hier zum zweitenmale, in einer vielfach veränderten Auflage geboten. Das Buch will auch in seiner heutigen Gestalt nichts anderes sein, als ein einfaches Vademecum des Dantefreundes, und das ist es in eminenter Weise. Es ersetzt dem Studierenden freilich nicht das ausführlichere 'Dante-Handbuch' des Verf., noch die 'Prolegomeni' der grofsen Leipziger Ausgabe. Zur raschen Orientierung über Leben und Werke des Dichters, über alle wichtigeren Dantefragen und die Gesamtentwickelung der Danteforschung ist es durchaus geeignet. Die einheimische italienische Litteratur hat diesem Werkchen in seiner Art nichts an die Seite zu setzen. Das einzige, in kurzer Fassung in Dante einführende Manuale, dasjenige von Ruggiero Leoncavallo (Napoli 1887) kommt ihm an Wert und Brauchbarkeit nicht entfernt nahe. Ich kann daher der scharfen Beurteilung nicht zustimmen, welche dies neueste Scartazzinische Werk anderwärts (Bull. della Soc. Dantesca Ital. N. S. I [1894] 2 ff.) gefunden hat; begegnet ja die ganze von Scartazzini jetzt vertretene Richtung in Italien im allgemeinen dem Vorwurf der Hyperkritik. Nicht einverstanden bin ich freilich auch mit dem Titel, welchen das Scartazzinische Manuale in der neuen Auflage führt. 'Dantologia' ist meines Erachtens keine philologisch zulässige Bildung; sie ist auch ganz neu und wird sich schwerlich Freunde erwerben. Ich möchte die Rückkehr zu dem Titel der ersten Auflage ('Dante') gelegentlich eines dritten Neudrucks empfehlen. Auf zahlreiche Details ist Barbis Kritik a. a. O. eingegangen, auf die ich hier nicht zurückkommen möchte. Von anderen Kleinigkeiten sind mir aufgefallen: S. 24 war neben dem 'Giornale Dantesco' auch die bibliographisch genaue Notiz über das p. 23 allerdings erwähnte 'Bull. Dantesco' zu geben. — S. 20 ist Abeken für Abeker zu drucken. — S. 27. Die Kirchengeschichte des Abbé Rohrbacher ist ein in allen Partieen aus zweiter und dritter Hand gearbeitetes Werk, das hier gar keine Erwähnung verdient. — S. 33—34 ist meines Erachtens die Angabe der Litteratur über allgemeine Geschichte der Philosophie im Mittelalter und Dogmengeschichte überflüssig. Wollten diejenigen Hülfsmittel verzeichnet werden, welche speziell in die spekulative Wissenschaft der Zeit Dantes einführen, so waren zum Teil ganz andere Werke aufzuführen. Das Gleiche gilt von dem p. 35 gegebenen Verzeichnis kunstgeschichtlicher Litteratur. — S. 170 kann der Satz: 'e diciamo quasi intieramente, perchè anche nel Poema sacro Beatrice non è soltanto la diva o dea, ma dea-donna' nicht als glücklich bezeichnet werden. Er mufs in Italien und bei katholischen Lesern äufserst mifsfallen und sollte aus dem Manuale verschwinden. — S. 176, Z. 3 v. u. ist das 'e Comp' nach Boissard besser wegzulassen; ebenda Z. 2 v. u. lies Schlosser statt Schlossez. — S. 254 wäre die spanische Übersetzung Mitres jetzt nachzutragen.

Freiburg i. B. F. X. Kraus.

Giuseppe Pitrè, Bibliografia delle tradizioni popolari d' Italia. Con tre indici speciali. Torino-Palermo 1894, Carlo Clausen. XX, 603 S. L. 25.

Pitrès Bibliographie der italienischen Volkskunde wird von allen Freunden der Volkskunde, und nicht nur der italienischen, willkommen geheifsen werden. Zwölf Jahre mühsamer und unverdrossener Arbeit hat der Herausgeber auf sein Werk verwendet, und es braucht nicht erst gesagt zu werden, dafs der aufgewandten Zeit und Mühe der Erfolg entspricht.

Die Gesamtmasse der verzeichneten Publikationen ist vom Verf. in sechs Abteilungen eingeteilt: I. Novelline, Racconti, Leggende, Facezie; II. Canti e Melodie; III. Giuochi e Canzonette infantili; IV. Indovinelli, Formole, Voci, Gerghi; V. Proverbi; VI. Usi, Costumi, Credenze, Pregiudizi. Ein Appendix in gleicher Anordnung und eine gemischte Abteilung bringen die während des Drucks erschienenen oder dem Autor erst nachträglich bekannt gewordenen Erscheinungen. Innerhalb dieser Abteilungen ist die Anordnung alphabetisch. Die einzelnen Werke resp. Abhandlungen sind mit durchlaufenden Nummern versehen. Den Schlufs bilden drei Indices: ein Verzeichnis der Autornamen, Pseudonyme und anonymen Werke; ein Verzeichnis der Orte, Landschaften u. s. w., aus welchen die aufgeführten Beiträge zur Volkskunde stammen; und schliefslich ein vortreffliches, sehr gut orientierendes Sachverzeichnis.

Über Umfang und Begrenzung des Stoffes, über Ziele und Einrichtung des Ganzen legt der Herausgeber in der Einleitung Rechenschaft ab. Für die äufsere Abgrenzung waren die ethnographischen resp. sprachlichen und die politischen Grenzen mafsgebend; es sind

demgemäfs sowohl die italienisch redenden Gebiete aufserhalb Italiens (Korsika, Triest u. s. w.) als auch die fremden (deutschen, slavischen u. s. w.) Enklaven innerhalb des Königreichs Italien in Betracht gezogen. Schwieriger war es, das Gebiet innerlich gegen die kunstmäfsige Litteratur abzugrenzen: von jenen Gattungen, an welchen die Kunstdichtung wie die Volkspoesie Anteil hat (Novellen, Schwänke, Lyrik der älteren Zeit), ist nur aufgenommen, was wirklich auf volkstümlicher Grundlage zu beruhen scheint. Ganz ausgeschlossen sind Publikationen, welche nur dem Titel, aber nicht dem Inhalt nach hierher gehören, oder Volkstümliches und Gemachtes so verquicken, dafs ersteres für den Folkloristen wertloses Material wird. In denjenigen Erscheinungen, welche wirklich hergehören, hat P. möglichste Vollständigkeit zu erzielen gesucht. Es ist klar, dafs die Hindernisse für Vollständigkeit der Bibliographie nirgends so grofs sind, als hier, wo das Material an so vielen verschiedenen Stellen, in wenigen wissenschaftlichen und einer Menge unwissenschaftlicher, zum Teil ephemerer Zeitschriften verstreut ist.

Der Verf. ist selbst der Überzeugung, dafs ihm noch vieles entgangen ist, und es wäre wunderbar, wenn es nicht so wäre. Nur scheint es mir überhaupt fraglich, ob es der Zweck einer derartigen Bibliographie sein soll, alles, was je publiziert worden, zu vermerken, oder ob sie sich nicht vielmehr daran genügen lassen soll, das Wesentliche und Erreichbare zu bieten. Was nützt dem Forscher eine Notiz in einer verlorenen Zeitungsnummer, die dem Herausgeber selbst nur durch Zufall oder vermöge emsigster Nachforschungen bekannt geworden, im übrigen aber längst der Vernichtung anheimgefallen ist?

Der vom Verf. aufgewendeten Sorgfalt im ganzen entspricht die Genauigkeit im einzelnen. Die Titel sind, selbst in Äufserlichkeiten, mit gröfster, man kann sagen, mit mehr als bibliothekarischer Peinlichkeit wiedergegeben. Über den gröfsten Teil der aufgeführten Publikationen berichtet der Herausgeber aus eigener Kenntnisnahme; diejenigen, die er nur aus zweiter Hand kennt, sind besonders bezeichnet. Den Titeln sind meist kürzere oder ausführlichere Inhaltsangaben beigefügt, die dem Forscher manche unnütze Mühe ersparen können.

Auch äufserlich ist das Werk eine wahre Musterleistung. Lexikonformat, vortrefflicher Druck, Anwendung der verschiedensten Typen zur Unterscheidung des Autors, des Titels, der Zusätze des Herausgebers; alles dient dazu, die Übersicht und somit die Benutzung so bequem als möglich zu machen. Das Werk ist in jeder Beziehung empfehlenswert.

Zu bedauern ist nur, dafs der Verf. auf seinen Plan, eine Geschichte der folkloristischen Studien in Italien als Einleitung zu seinem Werk zu geben, verzichtet hat und, wie er sich ausdrückt, die Ausführung dieses Plans anderen, weniger schüchternen Händen überlassen will. Hoffentlich findet der Verf. nun, nachdem er das Werk, das so lange seine Zeit in Anspruch genommen, beendet hat, die Zeit und auch die Lust, eine Arbeit wieder aufzunehmen, die wohl einen kühneren, aber keinen besseren und kenntnisreicheren Bearbeiter finden kann.

Tübingen. Carl Voretzsch.

Max Ewert, Über die Fabel 'Der Rabe und der Fuchs'. Rostocker Diss. 1892. 124 S. 8°.

Schon mehrere aesopische Fabeln sind in ihrer geschichtlichen Entwicklung untersucht worden, die Arbeiten von Fuchs (1886) und Górski (1888) sind bekannt. Da aber der Verf. an mehreren Punkten zu Resultaten gelangt ist, die von denen jener beiden Arbeiten abweichen, so zeigt das wieder, dafs nicht alle Fabeln dieselbe Geschichte haben. Der Verf. hat sich nicht blindlings auf diejenigen Untersuchungen verlassen, die sich auf die zusammenhängenden Fabelsammlungen der mittelalterlichen Periode beziehen. Er hat die Richtigkeit jener Untersuchungen an unserer Fabel geprüft und ist nach der genauesten Vergleichung der mittelalterlichen Versionen derselben zu dem Resultate gekommen, dafs sie nicht in der Weise von einander abhängen, wie man bisher von den zusammenhängenden Sammlungen angenommen hat. Natürlich kann man nicht behaupten, dafs sich diese letzteren genau ebenso verhalten müssen, wie die Versionen unserer Fabel; aber der Verf. meint, dafs, wenn ein einziges Stück einer litterarischen Sammlung nicht dem Urteil entspricht, das man über die ganze Sammlung gefällt hat, dieses Urteil nicht zutreffend sein kann. Die betreffenden Sammlungen müssen also einer erneuten Vergleichung unterzogen werden, die viel genauer sein und mehr in Einzelheiten eindringen müfste, als es bisher geschehen ist. Die angestellte Untersuchung ist gründlich und sehr interessant. Ewert sieht die Urform unserer Fabel in der Erzählung des Jambu-Khādaka-Jataka vom Schakal und Raben (ins Englische von Rhys-Davids übersetzt, Buddhist Birth Stories p. XII). Aus dem Schakal wurde dann später der europäische Fuchs, aus dem Jambusholze das Fleisch oder der Käse; die gegenseitigen Schmeicheleien der beiden wurden zu einer einseitigen dessen, der den anderen überlisten wollte. So erzählt sie Äsop und Demetrius von Phaleron. Bei Äsop ist unsere Fabel die 204. (in der Sammlung von Coray): ΚΟΡΑΞ ΚΑΙ ΑΛΩΠΗΞ. Darauf brachte Babrius, der nach Keller (A. v. Keller, Aus altdeutschen Handschriften. Stuttgart 1855) aus Syrien stammte und im zweiten Jahrhundert v. Chr. lebte, unter anderen auch unsere Fabel in mythiambische Trimeter. Darauf löste Ignatius (788—850) diese Fabeln griechisch in Vierzeilen auf. Die Sammlung des Demetrius von Phaleron hat auch Phaedrus benutzt (ca. 25 n. Chr.), der die Fabeln in sechsfüfsigen lateinischen Jamben bearbeitete. Diese Fabelsammlung ist deshalb so wichtig, weil das Mittelalter ihr die Kenntnis der Fabel überhaupt verdankt; im übrigen herrscht darin ein kalter, lehrhafter Ton, der von dem ursprünglichen Volkston keine Spur mehr zeigt. Unsere Fabel ist die dreizehnte des ersten Buches; ihr ist die folgende Moral vorangeschickt:

Qui se laudari gaudet verbis subdolis
Sera dat poenas turpes poenitentia.

Ein neuer Zug kommt zu der Fabel nur insofern hinzu, als der Rabe den Käse aus dem Fenster holt. Sie beginnt bei Phaedrus:

Cum de fenestra Corvus raptum caseum
Comesse vellet, celsa residens arbore,
etc. etc.

Höchst überflüssig ist die angehängte zweite Moral:

Hac re probatur, ingenium quantum valet:
Virtute et semper praevalet sapientia.

Diese Fabeln des Phaedrus sind auf doppeltem Wege, durch schriftliche Aufzeichnung und durch mündliche Tradition, zur Kenntnis des Mittelalters gelangt. Die einzelnen Fabeln liefen nun in verschiedener Gestalt in den sogenannten 'Branches' umher; sind uns die einzelnen auch nicht erhalten, so sind doch von Mönchen vorgenommene Gruppierungsversuche da, indem eine Reihe derselben zu einem fortlaufenden Tierepos zusammengefafst ist, so zunächst in lateinischer Sprache die 'Ecbasis' und der 'Ysengrimus'. In französischer und hochdeutscher Sprache wurden ebenfalls solche Tierepen geschaffen; die bedeutendsten sind der 'Reinhart Fuchs' des Heinrich von Glichezäre und der 'Roman de Renart'. Von Heinrichs Werk aus der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts besitzen wir nur wenige Fragmente, das Ganze in einer Überarbeitung aus dem 13. Jahrhundert. Diese deutsche und die französische Version hat C. Voretzsch (Der Reinhart Fuchs Heinreichs des Glichezäre und der Roman de Renart, Ztschr. für rom.

Philologie XV, 1891 p. 124 ff. und ibid. XVI (1892) p. 1 ff.) miteinander verglichen. Nach Voretzsch sind die beiden Werke — und davon bin ich überzeugt — unabhängig voneinander zu verschiedenen Zeiten aus der Tierdichtung herausgeschöpft. Ihre Übereinstimmung in den einzelnen Branchen sind solche des Inhalts und des Ausdrucks, aber nicht der Anordnung. Die Erklärung dafür liegt in der Gemeinsamkeit der benutzten Einzelquellen. In beiden Tierepen kommt auch unsere Fabel vor; in welcher Weise sie in ihnen benutzt ist, hat Voretzsch wie für sämtliche überlieferte Branchen untersucht (Ztschr. f. rom. Phil. XV (1891), p. 151—155). Während sie in der mündlichen Überlieferung natürlich ganz bedeutend verändert und erweitert ist, sind die schriftlichen Aufzeichnungen getreuer. Hauptsächlich verbreitet wurde sie durch die Sammlung des Romulus, der die Fabeln des Phaedrus im 10. Jahrh. in Prosa auflöste. Von hier an verfolgt nun Ewert alle möglichen Versionen unserer Fabel in der französischen, deutschen, englischen, italienischen und spanischen Litteratur, die verschiedenen Sammlungen bekannter oder anonymer Verfasser von Fabeln, die unter dem Namen Aesopus oder Yzopet gehen. Nach Besprechung Hugos v. Trimberg, Boners u. a. kommt er auf die Fassungen unserer Fabel in Werken, die seit der Erfindung der Buchdruckerkunst bis zu La Fontaine erschienen sind, Heinrich Stainhöwels grofses Sammelwerk, dessen Übersetzung ins Französische durch Jules Machault und ins Englische durch William Caxton, ferner Kirchhofs Wendunmuth; Luther behandelt unsere Fabel als achte Eigentümlich ist bekanntlich die Art, wie Rollenhagen die Fabel vom Fuchs und Raben in seinen 1595 erschienen „Froschmeuseler" eingeflochten hat. S. 91 ff. wird Lafontaines Meisterwerk gebührend gewürdigt, und im letzten (V.) Abschnitt werden die Nachfolger Lafontaines besprochen: Le Noble, Hagedorn, Riederer, Lessing, Passeroni, Gleim und viele andere. Der Schlufs der Arbeit (S. 115 ff.) enthält Anspielungen auf unsere Fabel in anderen Litteraturwerken. Die Fachgenossen sehen, dafs hier eine Menge von Stoff zusammengetragen ist, den man für andere Zwecke verwerten kann. Es kommt nun darauf an, die Punkte zu prüfen, wo Ewert von seinen Vorgängern abweicht. Zunächst widerspricht der Verf. Hervieux, dem Herausgeber des Romulus, der behauptet, die Fabeln des Rom. Nilantii[1] hätten in grofser Zahl die Ausdrücke des Phaedrus beibehalten, so ist das für unsere Fabel falsch. Sie stimmt mit Phaedrus nur in dem überein, was auch Romulus hat. Diese wenigen Übereinstimmungen sind wörtlich; alles übrige ist selbständig erzählt. Eng an den Romulus Nilantii schliefst sich die vierzehnte der von Hervieux sogenannten „Fables rimées" an. Man kann die Übersetzung Wort für Wort verfolgen; Reminiscenzen an den sog. Anonymus Neveleti sind auch bei sorgsamster Prüfung nicht zu erkennen. Wenn auch Hervieux solche Anklänge für unsere Fabel erkennen will, so ist diese Behauptung falsch, einige andere Glieder der Sammlung verhalten sich allerdings anders.

S. 26 ff. spricht Ewert von dem Verhältnis des „Romulus Roberti" (nach Hervieux: Romulus de Marie de France) und des „Erweiterten Romulus" (Hervieux: Dérivé latin du Romulus de Marie de France, nach Mall: die Kompilation von LBG) zu dem „Esope der Marie de France". Mall (Zur Geschichte der mittelalterlichen Fabellitteratur, Ztschr. für rom. Phil. IX (1885) p. 161 ff.) meint, diese beiden lateinischen Texte, die zahlreiche sonst nur aus Marie bekannte Stücke aufweisen, kämen als Quelle weder für sie, noch für ihre englische Vorlage, die verlorene englische Fabelsammlung Alfreds von England, in Betracht, sondern wären umgekehrt von Marie abhängig. Wenn man nun unsere Fabel in der Fassung des Romulus Roberti mit der Fabel der Marie de France vergleicht, so ist klar, dafs diese nicht von Marie abhängig ist. Aber auch die Meinung Hervieux', sie sei die Vorlage der Marie gewesen, ist zurückzuweisen. Es sind ähnliche Stellen vorhanden; doch sind sie nicht derartig, dafs man aus ihnen auf eine direkte Abhängigkeit der einen Version von der andern schliefsen könnte. Die in beiden von einander abweichenden Stellen sprechen geradezu dagegen. Ewert meint nun, dafs beide, unabhängig von einander, eine gemeinsame Vorlage gehabt hätten, nämlich die verlorene englische Sammlung Alfreds.

Die 14. Fabel der zweiten lateinischen Sammlung (die Kompilation von LBG) zeigt ebenfalls durchaus keine Abhängigkeit von Marie de France. Der Kompilator zeigt — das gilt aber alles nur für unsere Fabel — auch nicht eine Spur von einer Bekanntschaft mit Marie; dagegen hat er mehrere fast wörtliche Übereinstimmungen mit Rom. Rob. Jedenfalls ist Rom. Rob. die ältere Version, und Ewert nimmt an, dafs sie von dem Kompilator benutzt worden ist, der daneben auch andere Quellen hatte. Für unsere Fabel liegt demnach die verlorene englische Sammlung Alfreds drei Versionen zu Grunde: dem Rom. Rob., dem Esope der Marie de France und der Kompilation von LBG. Die jüngste ist nach Ewert LBG, die er in den Anfang des 14. Jahrhunderts setzen will, der Rom. Rob. steht dem Original am nächsten, auch Marie hat starke Änderungen vorgenommen. So sicher, wie Ewert annimmt, ist aber diese Bestimmung durchaus nicht, zumal man nie feststellen kann, wie viele Änderungen auf mündliche Quellen zurückgehen. Dieser Einflufs ist nicht gering anzuschlagen, daraus erklären sich viele Ungereimtheiten und Widersprüche. Die Kompilation LBG ist zweimal ins Niederdeutsche übersetzt worden, im Wolfenbütteler und Magdeburger Äsop (von Seelmann in den Niederdeutschen Denkmälern, Verein für niederd. Sprachforschung II herausgegeben). Während Seelmann behauptet, unsere Fabel im Magdeburger Äsop habe die entsprechende im Wolfenbütteler zur Vorlage, bestreitet Ewert eine solche Abhängigkeit beider voneinander und läfst sie direkt aus LBG hervorgehen.

Für den von Förster herausgegebenen Lyoner Yzopet stellt Ewert von unserer Fabel fest, dafs Marie für dieselbe überhaupt nicht benutzt worden ist. Die neuen Züge kommen alle durch Reminiscenzen an die dem Volke bekannte Branche des Roman de Renart hinein. Auch Marie hat solche Züge aus der Tiersage eingeführt, und daher kommen die Übereinstimmungen (vgl. auch Voretzsch 1891, a. a. O., p. 151 ff.). Die Fachgenossen werden aus dieser Besprechung sehen, dafs noch erst viele einzelne Fabeln untersucht werden müssen, bevor man ein abschliefsendes Urteil über das Verhältnis der grofsen Sammlungen zu einander fällen kann.

Wismar i. M. O. Glöde.

[1] Die Fachgenossen, denen dieses Gebiet der rom. Philologie ferner liegt, mufs ich auf die betreffenden Arbeiten von Fuchs, Górski, Jacobs, Otto Keller, Reissenberger, C. Voretzsch, Osterley, Hervieux, Roquefort, Martin, Seelmann, Förster u. a. verweisen.

Poètes et Penseurs par **Alfred Marchand**, Paris, Librairie Fischbacher, 1892. 364 p.

Von dem Interesse, das die deutsche Litteratur auch jenseits der Vogesen hervorzurufen imstande ist, giebt die oben angeführte Schrift ein schönes Zeugnis. In derselben nehmen Justinus Kerner und die Frau von Ebner-Eschenbach 234 Seiten ein, während die franz. Schriftsteller und Schriftstellerinnen sich mit den übrigen ca. 130 S. begnügen müssen. In diesen engen Raum teilen sich überdies neun litterarische Personen, von denen J. Breton, Lamennais und Mme. Ackermann an sich besonderes Interesse haben. Doch sind diese neun Aufsätze rein feuilletonisch gehalten, wennschon die Darstellung ebenfalls eine lebensvolle, anschauliche und von warmer Empfindung durchdrungene ist. Ähnliches gilt von dem Essay über Frau von Ebner-Eschenbach. In diesen kurzen Skizzen sind die sorgfältig gewählten Litteraturproben das Beste. Licht und Schatten aber nicht gleichmäfsig verteilt. Dagegen gehört der Aufsatz über Justinus Kerner zu dem Besten, was über diesen halbvergessenen Dichter geschrieben ist; um seinetwillen verdient das in edlem Sinne populär gehaltene Buch auch die Anzeige in einer Fachzeitschrift. In farbenprächtigen, reichbelebten Zügen wird uns ein sorgfältiges, in der Hauptsache treffendes Bild von der aufopfernden Thätigkeit des Schwaben als Arzt und Menschenfreund, als liebender Gatte und Bruder entworfen und seine schwärmerisch ideale Grundanlage, die ihn zum Mystiker und Geisterseher machte, hervorgehoben. Auch die Hauptdichtungen K.'s werden warm gewürdigt. In einer fesselnd geschriebenen einleitenden Skizze weifs Hr. M. auch David Strauss in Verbindung mit K. zu bringen. Nachzurühmen ist ihm eine genaue Kenntnis der Örtlichkeiten, sowie der eingehendsten Details in Kerners Leben. Die Bedeutung, welche Kerner als Dichter und

Spiritist für die Gegenwart hat, stellt sich Hr. M. sehr übertrieben vor. Manche Lieder des schwäbischen Sängers leben ja noch im Volksmunde fort, auch K.'s spiritistische Schriften sind trotz ihrer Schwächen von der neuesten Zeitmode wieder hervorgesucht worden, ihn aber als Führer zum Bessern der jung- und jüngstdeutschen Schule gegenüberzustellen, dazu liegt kein Grund vor.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Zeitschriften.

Neuphilologisches Centralblatt 9, 2: Faust, Einige sprachliche Eigentümlichkeiten der Grimmschen Märchen.

Modern language notes X, 2: Greene, The XIIth annual convention of the modern language Association of America. — Nollen, The Ethics of translation. — Coblentz, Some suggested rime emendations to the York Mystery Plays. — Wiener, The Ferrara Bible. — Bright, Notes on the Beowulf. — Harris, The origin of the XVIIth century idea of humours. — Baldwin, The verb in the 'Morte d'Arthur'. — Wood, On the origin of *i* and *u* in Aorist-Presents in germanic. — Warren, Scholl, Die Vergleiche in Montchrestiens Tragödien. — Chase, Hall, A concise anglo-saxon Dictionary for the use of students. — Carpenter, Thorkelsson, Beyging sterkra sagnorda i Islansku. — McClumpha, Emerson, The History of the English Language. — Mott, Zumbini, Studi di letterature straniere. — Gruener, McLaughlin, Studies in mediaeval life and litterature. — Roedder, Streitberg, Perfektive und imperfektive Aktionsart im Germanischen; Recha, Zur Frage über den Ursprung der perfektivierenden Funktion der Verbalpräfixe; Wustmann, Verba perfectiva, namentlich im Heliand. — Tupper, Deor's complaint. — Child, Verse as prose in the 'Ayenbite'.

Publications of the modern Language Association of America, vol. IX, 3: A. B. Faust, Unpublished letter of Charles Sealsfield. — Eliz. D. Hanscom, The argument of the Vision of Piers Plowman. — J. E. Matzke, On the pronunciation of the french nasal vowels *in, ain, ein* in the XVI and XVII centuries. — 4: J. D. Bruner, The phonology of the Pistojese dialect. — Appendix: Proceedings of the eleventh annual meeting of the modern language association of America, held at Washington, D. C., Dec. 27, 28, 29, 1893. — X, 1: Edw. St. Lewis, Guernsey: its people and dialect. — K. Francke, The social aspect of early german romanticism. — L. A. Sherman, Shakespeare's first principles of art.

Modern Languages I, 2: J. J. Benzemaker, Décadent French.

Indogermanische Forschungen V, 1: E. Wadstein, Nordische Bildungen mit dem Präfix *ga-*.

Zs. für österreichische Volkskunde, hsg. von Dr. M. Haberlandt, I, 1: Dr. M. Haberlandt, Zum Beginn! — Dr. A. Riegl, Das Volksmäfsige und die Gegenwart. — Dr. R. R. v. Kralik, Zur österreichischen Sagenkunde, I. — E. Eisle, Der Samsonumzug in Krakaudorf (mit 2 Abbild.). — L. H. Fischer, Zur Arbeitsteilung auf volkskundlichem Gebiet. — Fr. Franziszi, Das Ostlas-Ei im Gailthal. — Volksspiele in Krimml. — Komitee zur Erhaltung der Volkstrachten in Tirol. — Anthropologischer Kongrefs in Innsbruck. — Slavische Ausstellungen in Mähren 1894. — Volksfeste in der čechoslavischen ethnographischen Ausstellung im Jahre 1895. — Die ethnographische Abteilung auf der Landesausstellung zu Lemberg im Jahre 1894. — Dr. Haberlandt, A. Hauffen, Das deutsche Volkslied in Österreich-Ungarn. — Dr. Hein, A. Vrbka, Schematische Anleitung zum Studium und zur Abfassung einer Orts- und Heimatskunde. — Ders., Fragebogen zur Sammlung der volkstümlichen Überlieferungen in Deutsch-Böhmen. — Dr. Karásek, Fr. Bartoš, Moravská svatba (Mährische Hochzeit). — Ders., Prof. Vykoukal, Česká svatba (Čechische Hochzeit). — Ders., Ad. Černy, Svatba v lužickych Srbů (Lausitzwendische Hochzeit). — Frhr. v. Helfert, Dr. C. Zibrt, Jak se kdy v Čechách tancovalo (Wie man zu verschiedenen Zeiten in Böhmen getanzt hat).

Mélusine VII, 7: H. Gaidoz, Un ancêtre du quatrième état dans l'imagerie populaire. — S. Berger, La grande-ourse, XII: Le Char Pengeot. — Th. Volkov, La fraternisation en Ukraïne et en Bulgarie. — H. Gaidoz, Saint Eloi. — Ders., Oblations à la Mer et Présages. — J. Tuchmann, La Fascination: C) Thérapeutique (Fortsetzung).

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari XIV, 1: Pitrè, Mirabili facoltà di alcune famiglie di guarire certe malattie. — Valla, Medicine e credenze popolari sarde. — Pulci, Usi agrari della provincia di Caltanisetta. — Lumbroso, Usi e costumi dei mezzadri e degli operai romagnoli. — Grisanti, Usi e costumi siciliani in Isnello. — Corsi, Usi, costumi, credenze e pregiudizi del popolo senese. — Bacci, Usi e costumi dei contadini della Valdelsa. — Amalfi, La festa di San Cono in Tegiano. — Sarti, Saggio di una nuova raccolta di favole romagnole in dialetto bolognese. — Ferraro, Una leggenda di S. Giov. Battista del sec. XIV. — Nardo Cibele, Bara Piero, fiaba veneta in dialetto di Burano. — Frosina-Cannella, Tradizione leggendaria di una monica in Termini-Imerese. — Rossi, Una ballata ed uno strambotto del Quattrocento. — Menghini, Giuochi fanciulleschi romani. — Pitrè, Formole dei mendicanti di Palermo nel chiedere la elemosina. — Ferraro, Formole dei mendicanti dell' Alto Monferrato nel chiedere la elemosina. — Lombroso, Servizio folklorico di nettezza pubblica. — La benedizione dei cavalli in Napoli. La 'Mala Vita' di Foggia. — Superstizioni marinaresche nella Scozia. — Pitrè, Nigra e Orsi, Il Natale in Canavese. — Amalfi, Conte de Charencey, Le Folklore dans les deux mondes. — Pitrè, Beauquier, Chansons populaires recueillies en Franche-Comté. — Ders., Busuttil, Holiday customs in Malta and sports, usages, ceremonies, omens and superstitions of the Maltese people. — Ders., Gomme, Children's singing games.

Zs. für den deutschen Unterricht IX, 2: Th. Hampe, Die Hans Sachs-Feier in Nürnberg. — L. Freytag, Hesiodos' 'Werke und Tage'. — E. Henschke, Martin Greifs 'Hans Sachs'. — G. Müller-Frauenstein, Wilhelm Raabe, ein echt deutscher Dichter. — C. Krumbach, Aus der Praxis des deutschen Unterrichts. — Sprechzimmer: A. Englert, Zu dem Scherzgespräch VII, 272 f. und VIII, 408 f. und zu dem Scherzspruch II, 294 f. J. Bernhardt, sich zauen (VII, 628). O. Brenner, Mittelhochdeutsches *in*. C. Müller, Da wären wir endlich (Zs. 8, 691 f.). O. Glöde, Kinderreime aus Mecklenburg. — H. Schuller, Eckardt, Einhundert und fünfzig ausgewählte deutsche Gedichte. — E. Wasserzieher, Storm, Maria Stuart. — Ders., Schröers Faustausgabe. R. Fofs, C. F. Meyer, Jörg Jenatsch. — O. Lyon, B. Schulz, Deutsches Lesebuch für höhere Lehranstalten. — Ders., F. Linnig, Deutsches Lesebuch.

Euphorion II, 2: P. Bahlmann, Das Drama der Jesuiten. Eine theatergeschichtliche Skizze. — P. Stötzner, Ein geschriebenes Liederbuch des 16. Jahrh. — B. Seuffert, Zwei Briefe Johann Arnold Eberts. Zum 19. März 1895. — R. Steig, Über den Göttingischen Musenalmanach für das Jahr 1803. — O. Harnack, Zu Goethes Löwenstuhl. — C. A. H. Burkhardt, Ernst Ludwig Grofse. Anhang: Selbstbiographie Grofses. — Miscellen: Erich Schmidt, Daveson und Lessing. Ders., Die erste Nathanaufführung. A. Metz, Die fünf Goethe-Briefe an Salzmann aus der Strafsburger Zeit. R. Schlöfser, Zu Gonés 'Masuren'. H. Düntzer, Goethe, ein grofser Nehmer. B. Schulze, Zu Heinrich von Kleists Briefen. F. Poppenberg, Zacharias Werner als Erzieher. L. Neubaur, Die Quelle von Rückerts 'Chidher'. — H. Spitzer, Biese, Die Philosophie des Metaphorischen. — G. Ellinger, Hausrath, Martin Luthers Romfahrt. — G. Loesche, Tschackert, Ungedruckte Briefe zur allgemeinen Reformationsgeschichte. — K. Drescher, Schriften zum Hans Sachs-Jubiläum, I. Hans Sachs-Forschungen. — A. von Weilen, Schwartz, Esther im deutschen und lateinischen Drama des Reformationszeitalters. — R. Fürst, Eloesser, die älteste deutsche Übersetzung Moliérescher Lustspiele. — A. Metz, G. A. Müller, Urkundliche Forschungen zu Goethes Sesenheimer Idylle und Friederikens Jugendgeschichte. — R. Steig, Geiger, Karoline von Günderode und ihre Freunde. — F. Heit-

müller, Litzmann, Das deutsche Drama in den literarischen Bewegungen der Gegenwart. — Witold Barewicz, Bericht über neuere litterarhistorische Arbeiten in polnischer Sprache: Jellenta, Das allgemein-menschliche Ideal in der gleichzeitigen Poesie; Spasowicz, Schiller und Goethe im denkwürdigen Jahrzehnt ihrer Freundschaft; Zathey, Einige Bemerkungen über Goethes Leben. — Bibliographie: Zeitschriften. Bücher. E. F. Kofsmann, Bibliographie der im J. 1893 in den Niederlanden erschienenen Arbeiten auf dem Gebiete der modernen Litteraturgeschichte.

Zs. des allgemeinen deutschen Sprachvereins X, 3: K. Bruns, Gerichtsdeutsch und Ähnliches.

Noord en Zuid 17, 6: A. S. Kok, Arenlezing, XII. — J. C. Groothuis, Van Koetsveld's Schetsen uit de Pastorij te Mastland, XVII. — C. H. den Hertog, Concrete en abstracte substantieven (Schlufs). — Taco H. de Beer, Na een halve eeuw. Aanteekeningen, opmerkingen en verklaringen bij Waarheid en Droomen. Een afscheidsbezoek in 1871 (Forts.). — Verscheidenheden: G. A. Nanta, Nog iets over Robbeknol's vroegere meesters. — d. B., Iemand zwart maken. — Zonder aanzien des persoons. — Een steen des aanstoots. — In een zuren appel bijten. — K. Poll, Bijtschaep. — P. Visser, Het roer in de heg steken. — d. H., Proteron Husteron. — Huygens en de schilders. — 'Met een versierden snevel'. — 'Jaer-gety der Struyckel-sucht'. — De hoofdverdienste der De Vriesen-Te Winkelsche spelling. — C. H. den Hertog, Schlufswort.

Arkiv för Nordisk Filologi XI, 3: Nat. Beekman, Bidrag till kännedomen om 1700-talets svenska. Huvudsakligen efter Sven Hofs arbeten (Forts.). — E. H. Lind, Några anmärkningar om nordiska personnamn, I—II. — Ders., Bibliografi för år 1893. — B. Kahle, Anmälan av 'Jiriczek, Otto Luitpold, Die Bósa-saga in zwei Fassungen nebst Proben aus den Bósa-rímur'. — Fr. Kauffmann, Anmälan av 'Uppsalastudier tillegnade Sophus Bugge'. — L. Larsson, Anmälan av 'Svensk ordlista med reformstavning och uttalsbeteckning under medvärkan av Hilda Lundell och Elise Zetterqvist samt flere fackmän utgiven av J. A. Lundell'. — Kr. Kålund, Rettelse til J. Fritzners Gammelnorske Ordbog, 2. udg.

Englische Studien XX, 3: Richter, Beiträge zur Erklärung und Textkritik des me. Prosaromans von Merlin, I. — Aronstein, John Marston als Dramatiker. — Ellinger und O. Schulze, Beiträge zur engl. Grammatik. — Ellinger, Ries, Was ist Syntax? — Luick, Lounsbury, History of the english language. — Kellner, Wülfing, Die Syntax in den Werken Alfreds des Gr. — Glöde, Harrison and Sharp, Beowulf: The Fight at Finnsburgh. — Fränkel, Bormann, Das Shakespeare-Geheimnis. — Kölbing, Creizenach, Geschichte des neueren Dramas. — Ders., Schipper, The poems of William Dunbar. — Ders., Suchier und Wagner, Ratschläge für die Studierenden des Französischen und Englischen. — Ders., Breul, The training of teachers of modern foreign languages. — Aronstein, Leclerc, L'éducation des classes moyennes et dirigeantes en Angleterre. — Ders., O'Rell, La maison John Bull & Cie. — Nader, Bremer, Deutsche Phonetik.

Anglia XVII, 3: Phil. Aronstein, Benjamin Disraelis Leben und dichterische Werke, II. — M. Trautmann, Zu den ae. Rätseln. — F. Holthausen, Zu alt- und mittelengl. Dichtungen. — Kolkwitz, Etymologisches.

Revue des langues romanes, Mars 1895: Berthelé, Du rôle de l'enseignement paléographique dans les facultés des lettres. — Douais, poésies ou prières à la vierge (XIe et XIIe siècle). — Révillout, La légende de Boileau (IX). — Mahul, Souvenirs d'un collégien du temps de l'Empire (Schlufs). — Auglade, Beauquier, Chansons populaires recueillies en Franche-Comté.

Franco-Gallia XII, 2: Besprechungen: Bechtel, L'enseignement par les yeux. — Durand, Die vier Jahreszeiten. — Kron, Dialogische Besprechung Hölzelscher Wandbilder. — Scherffig, Franz. Antibarbarus. — Buchholtz, Einfache Genusregeln. — Hartmann, Chénier-Studien. — 34: A. Krefsner, 'Les Poines d'Enfer'. — R. Mahrenholtz, Jean Chapelain, Der Dichter Jeanne d'Arcs. — Besprechungen: Scholl, Die Vergleiche in Montchrestiens Tragödien. — Stiefel, Zur Chronologie von Jean Rotrous dramatischen Werken. — Voretzsch, Die franz. Heldensage. — Bruno, Francinet, hsg. von Bretschneider. — Schultz, La Neuvaine de Colette, hsg. von Reimann.

Bulletin de la Société des anciens textes français 1894, 2: Bringt auf S. 67—94 ein willkommenes Register zu den 20 bisher erschienenen Bänden des Bulletin.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana III, 1: B. Morsolin, Ermini, L'Italia Liberata di Giangiorgio Trissino. — V. Cian, Caetani, Baretti e Johnson. — G. Setti, Goracci, Le Metamorfosi di P. Ovidio tradotte in ottava rima. — Comunicazioni: M. Menghini, Poesie inedite del sec. XV. — Annunzi bibliografici: D'Ancona, De Chiara, Dante e la Calabria. — Ders., Eug. Levi, Fiorita di Canti tradizionali del popolo italiano scelti nei vari dialetti e annotati. — Ders., Ostermann, La vita in Friuli. — Ders., Ferraro, Il corpo umano. — Ders., Torraca, Nuove Rassegne (u. a. Contrasti antichi; Il fiore; Fra Guittone: I Goliardi: Zu Dante etc. — A. Moschetti, Falorsi e Pippi, Manuale di lettere italiane. — III, 2: A. Farinelli, Croce, La corte delle Tristi Regine di Napoli; Di un poema spagnuolo sincrono intorno alle imprese del gran Capitano nel Regno di Napoli. — V. Rossi, Marchesan, Notizie e versi scelti di Fr. Rolandello poeta trivigiano del sec. XV; Jordan, Poesie inedite di B. Pagello, celebre umanista. — J. Sanesi, La famiglia del Pecora Da Montepulciano. — Annunzi bibliografici: A. Moschetti, Finzi, Il 'Pianto della B. Vergine' giusta la lezione di due codici lucchesi. — Marchesini, Cipolla, Il merlo nel canto XIII del Purgatorio.

Giornale Dantesco II, 9: A. Lumini, La Beatrice di Dante: Sue rivali, suo trionfo III. — A. Bassermann, 'Campo Picen'. — G. Maruffi, Il senso letterale del primo canto dell' Inferno e il verso 63°. — G. L. Passerini, Noterelle. — S. Scaetta, Rec. del libro del Sichirollo sul Determinismo in Dante e nel Manzoni. — 10: A. Dobelli, Superbi ed invidi nella prima cantica della Commedia. — G. Del Noce, La ruina del vento fra i lussuriosi. — C. Carboni, La 'seconda morte'. — G. Trenta, Comento sui versi 82—87 del 1° canto dell' Inferno. — M. P. Chitin e M. Mandalari, Il concetto dell' unità politica in Dante Alighieri. — F. Ronchetti, Filomusi-Guelfi, Colui che dimostra a Dante il primo amore di tutte le sustanzie sempiterne. — Filomusi-Guelfi, Fr. D'Ovidio, Della topografia morale dell' Inferno dantesco. — F. Ronchetti, Savini, Saggio di una guida dichiarativa della Divina Commedia.

Revue hispanique I, 3: E. Mérimée, Études sur la littérature espagnole au XIXe siècle. Meléndez Valdés. — H. Peseux-Richard, Humoradas, doloras et petits poèmes de Don Ramón de Campoamor. — Obras inéditas de D. José Cadalso (Poesias: Epitafios: Cartas: Kalendario manual). — Varia: 5. Notes sur la bibliographie française de Cervantes. 6. Note sur une édition de Don Quichotte. 7. La troisième édition de la Guerra de Granada de Don Diego Hurtado de Mendoza. — Comptes rendus: E. Mérimée, Filosofia antigua poética, del doctor Alonso López Pinciano . . . ahora nuevamente publicada con una introduccion y notas, por D. Pedro Muñoz Peña. — Ders., Jamás, por Angel Cuervo. — J. Fitzmaurice-Kelly, The life and times of James the first; by F. Darwin Swift. — Ders., H. E. Watts, Spain: being a summary of spanish history. — R. Foulché-Delbosc, Celestina or the tragicke-comedy of Calisto and Melibea englished from the spanish of Fernando de Rojas by James Mabbe anno 1631. With an introduction by James Fitzmaurice-Kelly.

Litterarisches Centralblatt 10: Olrick, Sakses Oldhistorie. — Kögel, Geschichte der deutschen Litteratur. — -gk, Schierenberg, Die Götter der Germanen. — 11: W. F., Aliscans, hsg. von Rolin. — R. W., Chaucer, complete works. Ed. Skeat. Vol. V. — Wustmann,

Verba perfectiva, namentlich im Heliand. — 12: E. E., Dürckheim, Lillis Bild. — M. K., Gleim und Heinse, Briefwechsel, hsg. von Schüddekopf.

Deutsche Litteraturzeitung. Nr. 7: Minor, Berthold Auerbach, dramatische Eindrücke. — Nr. 8: Schrader, Seiler, Die Heimat der Indogermanen. — Hinneberg, Kingsley, Römer und Germanen. — Nr. 9: Meyer, Le Faust de Goethe, übersetzt von Pradez. — -r, Hohenfeld, Körners Ideale.

Litterarische Rundschau für das katholische Deutschland, Nr. 2: F. Jostes, Bruchstücke der alts. Bibeldichtung, hsg. von Zangemeister und Braune. — Nr. 3: Hürbin, Herrmann, Albrecht von Eyb. — Herter, Müller, Jean Paul. — Zimmermann, Life and Letters of Erasmus by Froude.

Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen 1894, 4: L. Weiland, Fragment einer niederrheinischen Papst- und Kaiserchronik aus dem Anfang des 14. Jahrh. — F. Frensdorff, Die Lehnsfähigkeit der Bürger.

Berichte über die Verhandlungen der sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig, Philol.-histor. Klasse, 1894, II: Sievers, Über germanische Nominalbildungen auf *-aja-*, *-ôja-*. — Distel, War Christian Reuters 'Graf Ehrenfried' (von Lüttichau) wirklich Graf?

Zs. für die österreichischen Gymnasien 1: O. Walzel, Deutsche Litteraturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts, Nr. 40—48: Briefe und Tagebücher Georg Forsters, hsg. von Leitzmann. — 2: Jellinek, Kainz, Grammatik der mhd. Sprache. — O. Walzel, Besprechung von deutschen Klassikerausgaben. — Löhner, Litzmann, Das deutsche Drama in den litterarischen Bewegungen der Gegenwart.

Korrespondenzblatt für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte 1894, Oktober: Vorträge von Eigl, Meringer, Henning zur deutschen Hausforschung.

Mitteilungen aus dem germanischen Nationalmuseum 1894, XIV: H. Bösch, Das Hänseln der Fuhrleute in Nürnberg.

Mitteilungen der Gesellschaft für Kieler Stadtgeschichte, Heft 12: C. Rodenberg, Aus dem Kieler Leben im 14. und 15. Jahrh.

Mitteilungen der schlesischen Gesellschaft für Volkskunde 2 und 3: W. Nehring, Slavische Niederschläge im schlesischen Deutsch. — Drechsler, Sagen vom Wassermann aus der Gegend von Katscher. — O. Jiriczek, Seelenglauben und Namengebung.

Bericht (55.) über Bestand und Wirken des historischen Vereins zu Bamberg: Friedr. Leist, Die Geschichte des Theaters zu Bamberg bis zum Jahre 1862.

Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen 33, 3: H. Gradl, Deutsche Volksaufführungen. Beiträge aus dem Egerlande zur Geschichte des Spiels und Theaters. — R. Wolkan, Zwei geistliche Gedichte aus Eger.

Blätter des Vereins für Landeskunde von Niederösterreich XXVII, 1—4: R. Müller, Vorarbeiten zur altösterreichischen Namenskunde (Forts.). — Jos. Lampel, Walthers Heimat (Forts.). — W. Nagl, Der Vokalismus unserer Mundart historisch beleuchtet (Forts.). — Jak. Zeidler, Über Jesuiten und Ordensleute als Theaterdichter und P. Ferd. Rosner insbesondere.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde XVIII, 3: Schullerus, Seraphin, Ein Kronstädter lateinisch-deutsches Glossar: Keintzel, Lautlehre der Mundarten von Bistritz und Sächsisch-Regen.

Baltische Studien 44: G. Jakob, Das wendische Rügen, in seinen Ortsnamen dargestellt.

Allgemeine Zeitung, Beil. 41, 42, 44: G. H. Scartazzini, Dante-Litteratur. — 45: Th. Siebs, Die altsächsische Bibeldichtung.

The Academy 1189: Bandello, Novellieri italiani, trad. Pinkerson; 'In memoriam' of Italy, a century of sonnets from the poems of Vittoria Colonna. — Luther's Bible translation. — 1190: W. Raleigh, The English Novel. — Newcomen, Lord Byron and the Vampire. — Toynbee, The irish verses in the Codex Boernerianus. — 1191: Giornale Dantesco, ed. Passerini I. — Lord Byron and the Vampire. — 1192: Newcomen, Byron and the Vampire. — 1193: Walters, Links with Tennyson's youth. — Lendrum, Wordsworth and Martial. — Clark Hall, Concise Anglo-Saxon dictionary for the use of Students.

The Athenaeum 3512: L'histoire de Guillaume le Maréchal p. p. P. Meyer, II. — 3514: The etymology of pedigree. — Howorth, The importance of Caxton in the history of the English language.

Philologische Bijdragen, bejblad van 't Belfort IV, 1: A. Dassonville, De westvlaamsche *l*.

Gids, Februar: P. J. Cosijn, Matthias de Vries' Verspreide taalkundige opstellen.

Revue critique 10: Lichtenberger, Fécamp, Le poème de Gudrun. — 11: René Marie, The short prose tales of Voltaire ed. Roget, with preface by E. Faguet.

Revue pol. et litt. 5: J. Levallois, Autour de Sainte-Beuve (dessen Sekretär der Verfasser eine Zeit lang war). — E. Faguet, Montesquieu voyageur (aus Anlafs des ersten Bandes der Voyages de M., die der Baron Albert de Montesquieu herausgiebt. Eine Reise durch Österreich und Italien, die M. 1728 machte, um sich für eine Stellung in der Diplomatie vorzubereiten). — 7: M. Bréal, L'œuvre scientifique de James Darmesteter. — J. Levallois, L'Opinion nationale'; Castagnary, Lacaussade; Caro; Guéroult; Azevedo. — 8: P. Monceaux, La Petite Paroisse par A. Daudet.

Le moyen âge VIII, 2: Wilmotte, Tobler, Vom franz. Versbau alter und neuer Zeit. — 3: Auvray, Les dernières publications dantesques de M. Scartazzini. — Brandeis, Jeanjaquet, Recherches sur l'origine de la conjonction 'que' et des formes romanes équivalentes. — W., Darmesteter, Cours de grammaire historique de la langue française.

Revue des cours et conférences III, 16: Faguet, Régnier, La satire dramatique. — Sarcey, Théâtre de Gresset: Le Méchant (Forts. in Nr. 17). — 17: Faguet, Régnier, La satire littéraire. — 18: Ders., Régnier hors de la satire. — Sarcey, Théâtre de Sedaine: Le Philosophe sans le savoir. — 19: Faguet, Régnier, L'écrivain. — Larroumet, Le Théâtre de Beaumarchais: Le Mariage de Figaro.

Bulletin hebdomadaire des cours et conférences I, 16: Gazier, La Fontaine de 1654 à 1668 (Schluſs). — 19: Petit de Julleville, Le Petit Testament de Villon.

Revue celtique XVI, 1: J. Loth, Le roi Loth des romans de la Table ronde

Annales de l'université de Grenoble VII, 1: P. Besson, Wallenstein, Essai de psychologie dramatique. — J. Chabert, Le verbe.

Revue bourguignonne de l'enseignement supérieur V, 1: H. Bel, Le patois de Valleraugue (Gard).

Nuova Antologia 3 (1. Febr.): Cesare de Lollis, Sordello di Goito. — Giulio Salvadori, Su San Francesco d'Assisi. — Boll. bibliografico: La 'Divina Commedia' di Dante Alighieri, nuova edizione annotata da Fel. Martini, Flamini, Franc. Braccíolini a Milano. — 4 (15. Febr.): G. Salvadori, Su San Franc. d'Assisi. — O. Antognoni, La psicologia dell' arte nella 'Divina Commedia' per il Dottor Luigi Levnardi. — Boll. bibl.: Mazzoni, Un altro commilitone di Ugo Foscolo, Antonio Gasparinetti; Lumbroso, Gli scritti antinapoleonici di Vittorio Barzoni lonatese.

Rendiconti della reale Accademia dei Lincei, Ser. V, vol. III, 11, 12: Ceci, Di un nuovo infinitivo latino e dell' origine del 'Participium necessitatis'.

Neu erschienene Bücher.

Bernays, Mich., Schriften zur Kritik und Litteraturgeschichte. 1. Band. Zur neueren Litteraturgeschichte. Stuttgart, G. J. Göschen. X, 454 S. 8°. Mk. 9.

Rentsch, Johannes, Lucianstudien. I. Lucian und Voltaire, eine vergleichende Charakteristik. II. Das Totengespräch in der Litteratur. Progr. des Gymnasiums zu Plauen i. V. 44 S. 4°.

Berlit, G., Rudolf Hildebrand. Ein Erinnerungsbild. (Aus dem Jahrbuch für klass. Philol. und Pädagogik.) Leipzig, Teubner. 41 S. 8°. Mk. 1.

Bibliothek des Litterarischen Vereins zu Stuttgart. Bd. 200: Georg Rudolf Weckherlins Gedichte, hsg. von H. Fischer. Bd. 2. 522 S. 8°. Bd. 201: Hans Sachs, hsg. von A. v. Keller und E. Goetze, Bd. 22. 572 S. 8°.

Boner, Ulrich, Der Edelstein. Ausgewählt und sprachlich erneuert von K. Pannier. Leipzig, Reclam (Universalbibliothek Nr. 3349 50). 150 S. 8°. Mk. 0,80.

Breul, Karl, A handy bibliographical guide to the study of the german language and litterature for the use of students and teachers of german. London, Hachette & Co. XI, 133 S. 8°.

Fischer, C. L., Grammatik und Wortschatz der plattdeutschen Mundart im preufs. Samlande. Halle, Buchh. des Waisenhauses. Mk. 4.

Gartner, Th., Ein neues Büchlein über Sprachrichtigkeit (A. Heintze, Gut Deutsch.) Aus einem Vortrage. (Aus 'Bukowiner Nachr.') Czernowitz, Romuald Schally. 12 S. 8°. Mk. 0,40.

Hartmann von der Aue, Der arme Heinrich. Edit., with an Introduction, Notes and Glossary, by John G. Robertson. With Facsimile. London, Swan Sonnenschein. XVIII, 120 p. 8°. Sh. 4,6.

Holthausen, Ferd., Lehrbuch der altisländischen Sprache. I. Altisländisches Elementarbuch. Weimar, E. Felber. XV, 197 S. 8°. Mk. 5.

Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte, Bd. III (Jahr 1892). II. Abt. Stuttgart, Göschen.

Lentzner, K., Oldnordisk Formlaere. I. Grundrifs. Being outlines of old icelandic accidence in modern Danish. Oxford. 32 S.

Mourek, V. E., Zur Syntax des ahd. Tatian. (Aus 'Sitzungsberichte der böhmischen Gesellschaft der Wissenschaften'.) Prag, F. Rivnáč in Komm. 28 S. 8°. Mk. 0,60.

National-Litteratur, deutsche. Historisch-kritische Ausgabe. Hsg. von Jos. Kürschner. 210., 211. u. 212. Bd. 210, 211. Höfische Epik. 3. Teil. Nachahmer Wolframs und Gottfrids. Kleinere Epen und Chroniken. Bearbeitet von Prof Dr. Paul Piper. 900 S. mit einer farb. Karte. 212 Der Minnesang des 12. bis 14. Jahrh. Bearbeitet von Dr Friedr. Pfaff. 2. Abteil. Walther von der Vogelweide. Anfänge der Lieder und Wörterbuch zu beiden Abteil. XX, 201 S. mit einer Abbild. Stuttgart, Union. 8°. à Mk. 2,50.

Ricci, M., La vita intima di Enrico Heine secondo nuovi documenti. Firenze, Barbèra. 113 S. 8°. L. 2.

Ridderhoff, K., Sophie von La Roche, die Schülerin Richardsons und Rousseaus. Göttingen, Peppmüller. 109 S. 8°. Mk. 2.

Saga of King Olav Tryggwason, who reigned over Norway A. D. 995 to A. D. 1000. Trans. by J. Sephton. (Northern Library.) London, Nutt. 4°. Sh. 18.

Schlösser, R., Friedr. Wilh. Gotter, sein Leben und seine Werke. Ein Beitrag zur Geschichte der Bühne und Bühnendichtung im 18. Jahrh. = Theatergeschichtliche Forschungen X. Hamburg, Vofs. XI, 308 S. 8°.

Schuller, Fr., Einwanderung der Sachsen nach Siebenbürgen. Hermannstadt, Seraphin. 18 S. 8°. Mk. 0,40.

Söderwall, K. J., Ordbok öfver svenska medeltids-språket. H. 15: *siker—skynter.*

Vofs, L., Überlieferung und Verfasserschaft des mhd. Ritterromans Friedrich von Schwaben. Diss. Münster. 58 S. 8°.

O. Weise, Unsere Muttersprache, ihr Werden und ihr Wesen. Leipzig, Teubner. IX, 252 S. 8°. Mk. 2,40.

Winteler, Just., Römischer Landweg am Walensee. Erwiderung auf die Hafftersche Kritik (Aus Argovia). Aarau, Sauerländer. 13 S. 8°. Mk. 0,40.

Witte, Hans, Das deutsche Sprachgebiet Lothringens und seine Wandlungen von der Feststellung der Sprachgrenze bis zum Ausgang des 16. Jahrh. (Teil von Bd. 8 der Forschungen zur deutschen Landes- und Volkskunde.) Stuttgart, Engelhorn.

Woordenboek der nederlandsche taal. 5de deel, 7de afl. *Grond—Grootachting.* Bewerkt door Dr. A. Beets. Leiden, Nijhoff. S. 929—1088.

Chaucer, The Student's Chaucer: Being a complete Ed. of his Works. Ed. from numerous Manuscripts by the Rev. Walter W. Skeat. Oxford, Clarendon Press. XXIV und 732, 149 p. 8°. Sh. 7,6.

Dowden, E., Shakespeare, trad. da A. Balzani. Manuali Hoepli. 242 S. 16°.

English Men of Letters. Vol. 3: Byron, Shelley, Keats. London, Macmillan. 8°. Sh. 3,6.

Hulme, W. H., Die Sprache der altenglischen Bearbeitung der Soliloquien Augustins. Diss. Freiburg. VIII, 99 S. 8°.

Jusserand, J. J., A Literary History of the English People, from the Origins to the Renaissance. London, T. Fisher Unwin. 546 p. 8°. Sh. 12,6.

Bédier, J., Les Fabliaux: études de littérature populaire et d'histoire littéraire du moyen âge. Deuxième édition, revue et corrigée. Paris, Bouillon. Un fort vol. 8°. Fr. 12,50.

Beltrami, A., Le danze macabre. Brescia, F. Apollonio. 30 S. 8°.

Boghen Conigliani, Emma, Le ricordanze di Giacomo Leopardi. Udine, Doretti. 30 S. 8°.

Butler, A. J., Dante, his Times and his Work. London, A. D. Innes & Co. IX, 201 p. 8°. Sh. 3,6.

Crêche, La, Drame populaire, au patois de Besançon, recueilli d'après les traditions locales; par A. B. C. H. 13e édition. Lille, Desclée, de Brouwer & Co. 71 p. 16°.

Dante Alighieri. Un paragrafo inedito della Vita Nuova trovato fra carte del sec. XIII e pubblicato dal dott. Giov. Federzoni. Bologna, Zanichelli. 20 S. 8°. Per le nozze Carpi-Jacchia.

Ermini, Fil., L'Italia liberata di Giangiorgio Trissino. Roma.

Flamini, F., Tre sonetti patriottici di poeti dell' estremo quattrocento. Per le nozze Crivellucci — von Brunst.

Freymond, E., Beiträge zur Kenntnis der altfranzösischen Artusromane in Prosa, I. (S.-A. aus der Zs. für franz. Sprache und Litteratur, XVII). Berlin, Gronau. 128 S. 8°.

Garner, S., Victor Hugo's Ruy Blas. Boston, Heath & Co. 253 S. 8°.

Giusti, Gius., Epistolario, con illustrazioni e note per cura del prof. Oza Giuntini. 5a ediz. Firenze, Salani. 528 S. 16°.

Gloses, Les, de Vienne. Vocabulaire rétoroman du XIme siècle. Publ. d'après le ms. avec une introduction, un commentaire et une restitution critique du texte par P. Marchot. Fribourg, B. Veith. 48 S. 8°.

Keuffer, Dr. Max, Die Stadt-Metzer Kanzleien und ihre Bedeutung für die Geschichte des 'Romans'. (Aus: 'Rom. Forschungen'.) Erlangen, F. Junge. XI, 142 S. 8°. Mk. 4.

Lenz, R., Apuntaciones para un testo de ortologia i ortografia de la lengua castellana. (Aus den 'Annales de la universidad'.) Santiago de Chile. 32 S. 8°.

Le Pelerinage de vie humaine de Guillaume de Deguilleville. Edited by J. J. Stürzinger. Printed for the Roxburghe Club. London 1893. XII, 444 S. und zahlreiche Chromofacsimiletafeln. 4°.

Les trobes en lahors de la Verge María, publicadas en Valencia en 1474, y reimpresas por primera vez, con una introducción y noticias biográficas de sus autores, escritas por Franc. Martí Grajales. Primer libro impreso en España en 1474. Valencia. Madrid, Murillo. 92 S. 8°. Pes. 7,50.

Longhaye, R. P., Histoire de la littérature française au XVIIe siècle. Deuxième partie. Les premiers maîtres: Corneille, Pascal, Molière, Bossuet. Paris, Victor Retaux. Un vol. 8°. Fr. 5.

Marchal, Gui, Grammaire wallonne. Liége. 22 S. 8°.

Motta, E., Una barzelletta di Ercole del Magno contro i Veneziani. (S.-A. aus Arch. stor. lomb. XXI, 3.)

Murari, R., *È lì, ma cela lui l'esser profondo:* Note dantesche. Reggio nell' Emilia. 30 S. 8°.

Nieri, J., Quarantasette racconti popolari lucchesi. Lucca, Baroni.

—, —, Proverbi toscani, specialmente lucchesi. Lucca, Giusti.

Oelsner, Hermann, The Influence of Dante on Modern Thought: Being the Le Bas Prize Essay, 1894. London, T. Fisher Unwin. 120 p. 8°. Sh. 3,6.

Oreglia, Gius., Giovanni Pico della Mirandola e la cabala: studio storico, critico. Mirandola, Cagarelli. 67 S. 4°.

Pfeiffer, É., Recherches sur l'origine et la signification des noms de lieux (France, Corse, Algérie). Paris, Lechevalier. 8°. Fr. 5.

Pico, G., Introduzione dell' apologia di Giov. Pico della Mirandola, tradotta da un notaro mirandolese. Mirandola, Candido. 33 S. 8°.

Rolla, P., Gli elementi greci nei dialetti sardi. Palermo. 31 S. 8°.

Rowbotham, J. F., The Troubadours and Courts of Love. With 13 Illustr. and 2 Maps. (Social England Series.) London, Swan Sonnenschein. XXII, 324 p. 8°. Sh. 4,6.

Solerti, A., Vita di Torquato Tasso. (Band I enthält eine Lebensbeschreibung des Dichters, Band II und III noch nicht veröffentlichte Briefe Tassos und andere auf ihn bezügliche Dokumente.) Turin, H. Loeschers Hofbuchhandlung (Carl Clausen). 3 vol. 8°., con 28 ritratti, 3 medaglie, 10 facs., 3 piani e 30 illustr.

Vivaldi, V., Le controversie intorno alla nostra lingua dal 1500 ai nostri giorni. Vol. I—II. Catanzaro, Caliò. 2 voll. XXIII, 399; VIII, 519 S. L. 8.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Die 4. Aufl. von W. Braunes Gotischer Grammatik befindet sich in Druck und wird voraussichtlich Anfang Mai ausgegeben.

Bei Trübner in Strafsburg i. E. erscheint demnächst: Bruckner, Die Sprache der Langobarden; Hirt, Der indogermanische Accent; Tappolet, Über die romanischen Verwandtschaftsnamen.

Bei Swan Sonnenschein in London wird erscheinen: Mysteries and Miracle Plays. By Lucy Toulmin Smith. — Prose Treatises of Richard Rolle of Hampole. Edited from hitherto unpublished Mss. by Dr. Karl Horstman. Forming the First Volume of the 'Old English Library'.

Der aufserordentliche Professor an der Universität Göttingen Dr. Fr. Bechtel hat einen an ihn ergangenen Ruf der Universität Halle als ordentlicher Professor für Sprachwissenschaft angenommen.

An der Universität Jena hat sich Dr. Rud. Schloesser für deutsche Sprache und Litteratur habilitiert.

Antiquarische Kataloge: Meyer & Müller in Berlin (german. Philologie).

Druckfehler. Sp. 68 Z. 18 von unten lies Lenz.

Von der Verlagsbuchhandlung R. Oldenbourg in München gehen uns folgende Zeilen zu:

'Auf Grund § 11 des Prefsgesetzes ersuche ich um Aufnahme nachstehender Berichtigung: Die in Nr. 2 dieses Blattes (S. 52) enthaltene Behauptung, die Unterbrechung im Erscheinen des Jahresberichtes über die Fortschritte der romanischen Philologie sei durch die Verlagsfirma R. Oldenbourg verschuldet worden, beruht auf Unwahrheit.' —

Da die wissenschaftliche Welt durch die verschiedenen — z. T. auch im Literaturblatt erschienenen — Äufserungen sowohl der Verlagsbuchhandlung R. Oldenbourg, wie des Herausgebers des Rom. Jahresberichts und durch das Urteil des Königl. Landgerichts I in München über den Stand der Dinge hinreichend orientiert sein dürfte, um sich ein selbständiges Urteil über die Angelegenheit zu bilden, so erachten wir es für unnötig, zu vorstehenden Zeilen der Firma Oldenbourg etwas zu bemerken.

R. Mahrenholtz. Die Redaktion des Literaturblattes.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag von O. R. Reisland in Leipzig.

Soeben erschienen:

Elemente der Phonetik
des Deutschen, Englischen und Französischen.
Von
Prof. Dr. W. Vietor.
Dritte, verbesserte Auflage.
Erste Hälfte. 10 Bogen. 8. Preis M. 4.—.
Zweite Hälfte. 15 Bogen. Gebunden M. 8.—.

Zur Förderung des Französischen Unterrichts
von Dr. Wilh. Münch.
königl. Provinzialschulrath zu Coblenz.
Zweite Auflage. Geh. M. 2,40.
Das Werkchen hat längere Zeit gefehlt, und wird diese neue verbesserte und vermehrte Auflage vielfach begehrt werden.

Die Aussprache des Schriftdeutschen.
Von Wilh. Vietor.
Mit dem „Wörterverzeichnis für die deutsche Rechtschreibung zum Gebrauch in den preufsischen Schulen" in phonetischer Umschrift, sowie phonetischen Texten.
Mit einer Einleitung: Phonetisches. Orthoepisches.
Dritte, umgearbeitete Auflage der Schrift „Die Aussprache des Wörterverzeichnisses für die deutsche Rechtschreibung zum Gebrauch in den preufsischen Schulen".
1895. 7 Bogen. Oktav. Geheftet M. 1.60.

Phrases de tous les jours
par
Felix Franke.
Sixième édition.
1895. IV, 60 Seiten. 8. Preis M. 0,80; cart. M. 1,—.

Ergänzungsheft zu Phrases de tous les jours.
Von
Felix Franke.
Vierte Auflage.
1894. IV, 56 Seiten. 8. Preis geh. M. 0,80.

English Spoken.
Every day talk with phonetic transcription
by
E. T. True.
french and german master, Harris Academy, Dundee
and
Otto Jespersen, Ph. D.,
Lecturer at the University of Copenhagen.
Third edition.
IV, 60 Seiten. 8. Preis: broch. M. 0,80; cart. M. 1,—.
Ein Ergänzungsheft zu „Spoken English", das den deutschen Text und Anmerkungen enthalten wird, befindet sich in Vorbereitung.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.50.

XVI. Jahrgang. Nr. 5. Mai. 1895.

Bremer, Deutsche Phonetik (Hoffmann-Krayer).
Holz, Die Gedichte vom Rosengarten zu Worms (Golther).
Leitzmann, Georg Forster. Ein Bild aus dem Geistesleben des 18. Jahrh. (Muncker).
Valentin, Goethes Faustdichtung in ihrer künstlerischen Einheit dargestellt (Siebeck).
Schillers Briefe. Hsg. von Fritz Jonas (Lambel).
Fränkel, Shakespeare und das Tagelied (Gieke).
Roesel, Histoire de la littérature française hors de France (Freymond).
Schneegans, Geschichte der grotesken Satire (Fränkel).
Deschanel, Lamartine (Borsdorf).
Pellegrini, Premier essai d'un dictionnaire niçois-français-italien (Sütterlin).
Philippide, Istoria limbii romine (Meyer-Lübke).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

Otto Bremer, Deutsche Phonetik. (Sammlung kurzer Grammatiken deutscher Mundarten, hsg. von O. Bremer. Bd. I.) Leipzig, 1893. Breitkopf & Härtel. XXIV, 208 S. Mit 2 Tafeln und 10 Holzschnittabbildungen im Text. 8°. Mk. 5.

'Der Zweck dieser Phonetik ist: dem Ungeübten eine Anleitung zu geben, seine Sprache, sowie die anderer in Bezug auf die beim Sprechen wirksamen Faktoren richtig zu beobachten.' . . . 'An den Laien, den Lernenden wendet sich mein Buch, sowie an diejenigen Sprachforscher, welche die Ergebnisse der Phonetik bisher auf Treue und Glauben hingenommen haben.'

Von diesem Standpunkte aus beurteilt, ist die Anlage des Buches nicht gerade glücklich zu nennen; denn abgesehen davon, dafs zuweilen nicht geringe phonetische Kenntnisse vorausgesetzt werden, so vermissen wir ein ruhig systematisches Fortschreiten vom Bekannten zum Unbekannten; ein Mangel, der um so stärker hervortritt, als der Verf. uns ja kein Nachschlagewerk, sondern eine Phonetik zum Durchlesen vorlegt (S. IX). Wir hatten aber beim Durchlesen eher das Gefühl, als ob die einzelnen Kapitel voneinander unabhängig und für eine wissenschaftliche Fachzeitschrift ausgearbeitet worden wären.

Diese Eigenartigkeit der Anlage, die uns übrigens schon bei dem ersten Blick in das Inhaltsverzeichnis entgegentritt, läfst die praktische Verwendbarkeit des Buches einigermafsen zweifelhaft erscheinen. Abschnitte, wie der über Geräusch und namentlich der über den Klang sind trotz ihrer feinen Beobachtungen für eine 'praktische', 'deutsche' Phonetik viel zu breit behandelt. Warum findet sich ferner nirgends eine Lauttabelle oder doch wenigstens eine Übersicht der Transkripton, wie etwa bei Vietor S. XII?

Eine ganz andere Physiognomie nimmt das Buch an, wenn wir über seine praktisch-elementare Bestimmung hinwegsehen und den rein wissenschaftlichen Mafsstab anlegen. Hier gewinnt es an wissenschaftlichem Wert, was ihm dort an übersichtlicher, anregender Darstellung abgeht. Die Probleme sind alle von Grund auf neu durchdacht und mit peinlicher Sorgfalt geprüft. Gerade das Kapitel 'Klang', das für den praktischen Bedarf bedeutend zu reduzieren wäre, enthält für den Phonetiker recht viel Beherzigenswertes.

Auf das Einzelne treten wir hier nicht ein. Nur zu den Abbildungen sei noch einiges beigefügt. Dieselben sind durchgehends klar und sehr schön ausgeführt; umsomehr ist es zu beklagen, dafs sich in Abbildung 3 (S. 22) ein grober Irrtum eingeschlichen hat. Zunächst ist 'Pusten' (Fig. 1) durch völlige Abduktion der Stimmbänder dargestellt. Nun ist Pusten aber eine Blasebewegung mit labialer Artikulation und somit die Beobachtung der Stimmbänder unmöglich. Ich vermute fast, dafs 'Keuchen' damit gemeint sein soll; dann aber wäre die Zeichnung völlig verkehrt; denn bei jedem forcierten Atmen werden die Stimmbänder einander genähert. Dementsprechend sind auch die Figuren 2 und 3 gerade zu vertauschen, da 'Hauchen' engere Stimmritze erfordert, als 'Ausatmen'. Am richtigsten aber wäre es, wenn das normale Ausatmen durch Figur 1, das Hauchen (Spiritus asper) durch Figur 3 und das Keuchen durch eine noch engere Ritze dargestellt wäre.

Vorzüglich sind die beiden Tafeln, doch sollten in Abb. 1a, 3a und 15a von Tafel II Uvula und Rachenwand sich berühren; ein deutscher Explosivlaut mit offenem Nasenraum ist undenkbar.

Als wissenschaftlich selbständige Arbeit ist Bremers Phonetik jedenfalls eine höchst beachtenswerte Leistung. Man wird in Zukunft mit ihr rechnen müssen. Ob sie aber die Hauptaufgabe einer praktischen Phonetik, in dem Ungeübten das Bewegungs- und akustische Feingefühl zu wecken, gelöst hat, wagen wir zu bezweifeln.

Zürich.

E. Hoffmann-Krayer.

G. Holz, Die Gedichte vom Rosengarten zu Worms. Halle 1893, Niemeyer. CXIV, 274 S. 8°.

Die Überlieferung der Rosengartengedichte zu ordnen und auf Grund der Anordnung einen guten verlässigen Text zu gewinnen, ist eine überaus schwierige, aber längst als dringlich erkannte Aufgabe, die nun Holz nach gründlichen Vorarbeiten und reiflichen Erwägungen glücklich zu Ende geführt hat. In der Hauptsache wird sein Text bestehen, über Einzelheiten wird doch niemals

bei derartiger Überlieferung volle Einigkeit der Anschauungen zu erzielen sein. Holz tritt den Fragen entschlossen entgegen, mit vorsichtigen Schlüssen kommt er zu glaubwürdigen Ergebnissen, er begnügt sich mit dem Erreichbaren und verliert sich nirgends in unhaltbare Aufstellungen. Die 1889/93 erschienene Abhandlung 'Zum Rosengarten, Untersuchung des Gedichtes II' (vgl. Literaturblatt 1891 Sp. 221—222) wird in der ausführlichen Einleitung nochmals aufgenommen, wesentlich berichtigt und gleichmäfsig auf die gesamte Überlieferung ausgedehnt. Bildet sie doch die Rechtfertigung des gebotenen Textes. In der Ausgabe kehrt Holz mit Recht zu den von W. Grimm für die Bearbeitungen geprägten Siglen zurück. Die wesentliche Neuerung wird durch die veränderte Auffassung der Bearbeitung F bedingt. Die Besprechung Singers (Anzeiger 17, 36 ff.) kam der neuen Untersuchung zu gute. Holz erkennt in den Handschriften fünf verschiedene Texte A, C, D, F, P, mit deren Hilfe die Geschichte der Rosengartendichtung erschlossen werden mufs. Wie bei den Spielmanns- und Heldengedichten überhaupt, so ist ganz besonders beim Rosengarten von vornherein die Wiederherstellung des Urgedichtes unmöglich. Blofs Bearbeitungen liegen vor, deren Alter und gegenseitiges Verhältnis zu bestimmen ist. Die Grundzüge des Urgedichtes lassen sich wohl aus der ältesten Bearbeitung erkennen, jedoch nimmermehr der Wortlaut. Mithin sind die wichtigsten Bearbeitungen zu bestimmen und im Wortlaut herzustellen. A^1 ist das Original, A^2 und A^3 sind Bearbeitungen, wovon A^3 handschriftlich vorliegt. Da jedoch der Text C den gröfsten Teil von A^2 in sich aufnahm, läfst sich A^2 durch Vergleichung von A^3 und C wiedergewinnen. Diesen Text bietet die Ausgabe S. 1—66, inhaltlich deckt er sich, nach Abstrich einer Erweiterung im Abschnitte I, mit dem Original (vgl. S. XXIII ff.); für die Litteraturgeschichte kann A^2 mithin ohne Anstand als Vertreter des Urgedichtes gelten. Eine in mehreren Stücken veränderte Fassung des Urgedichtes, die Holz mit O bezeichnet, wurde der Ausgangspunkt einer zweiten Gruppe von Bearbeitungen. Zunächst ging das höchst willkürliche höfische Gedicht F (Ausg. S. 219—233) daraus hervor, das wenig Anklang gefunden zu haben scheint. Von gröfster Bedeutung ward die eben daher stammende Bearbeitung D, welche Etzel in die Handlung einführte und dadurch auch die Kämpferpaare im Rosengarten anders anordnete. Auch innerhalb von D sind drei Stufen mit stetigen Erweiterungen zu unterscheiden. Vollständig und unmittelbar liegt nur D^3 vor, D^2 und D^1 teilweise, ersteres in dem aus A und D gemischten Texte C, letzteres in der verkürzenden, auf ritterliche Kreise berechneten Bearbeitung P. Die Ausgabe bietet S. 71—166 einen auf drei Handschriften begründeten kritischen Text von D^3, S. 167—216 die aus P und C gewonnenen Reste von D^1 und D^2. Mithin tritt auch D in seinen verschiedenen Entwickelungsstufen dem Leser klar vor Augen, nur dafs natürlich die Entfernung vom Original und damit die Verderbnis in D weit gröfser ist, als in A. A^2 hatte 380 Strophen, das Urgedicht ist auf etwa 320 zu veranschlagen, D^3 aber ist auf 644 angeschwollen. Die Ausgabe gewährt also die Hauptbearbeitungen A, D, F in sorgsamer kritischer Gestalt, die Einleitung S. XXXI ff. und LIII ff. schildert genau die Eigenart der Texte C und P, welche in der Ausgabe kritisch verarbeitet sind, sofern sie A und D enthalten. Der Rang einer selbständigen Bearbeitung, wie sie A D, 'unter den verglichenen Gedichten die Hauptstämme' (W. Grimm), und allenfalls auch F bieten, gebührt den Texten C und P nicht. S. XXIII ff. und XCIX f. sind die ins Auge fallenden Merkmale der zwei Hauptbearbeitungen treffend hervorgehoben. Die Fassung D ist frischer, launiger als das einfache 'holzschnittartige' Urgedicht.

Gute Bemerkungen über die Form des Rosengartens stehen S. LXXIV ff. Grundlage ist die Nibelungenstrophe, die auch häufig unverändert wiederkehrt. Daneben aber stehen auch Strophen mit klingendem Zeilenausgang und dreimal gehobener achter Halbzeile. Für das Gefühl der Rosengartendichter bestand dieselbe Mischung verschiedener Strophenarten schon im Nibelungenliede, das ihnen als Vorbild vorschwebte. Die sprachliche Entwickelung des späteren 13. Jahrh. führte von selbst darauf hin. Eine genaue Untersuchung über den Ursprung des 'Hildebrandstons' aus der Nibelungenstrophe, auf alle hergehörigen Gedichte ausgedehnt, dürfte wohl mancherlei Belehrung ergeben. Nur mufs eben stets wie auch bei Untersuchung der Reime der leidige Umstand in Betracen gezogen werden, dafs wir nur Bearbeitungen verschiedenster Herkunft, durch Verderbnisse aller Art entstellt, besitzen, dafs daraus nur mit Vorbehalt aufs Original zu schliefsen ist. Heimat und Zeit der ursprünglichen Rosengartendichtung und ihrer Bearbeitungen bestimmt Holz genauer als seine Vorgänger. A^1 entstand in Österreich, wie die Reime (S. LXXXII) lehren, die Bearbeitungen entfallen aber auf mds. und alemannisches Gebiet. Auch litterargeschichtliche Erwägungen (Dietleib von Steiermark als hervorragender Held) weisen das Urgedicht nach Österreich. Die Entstehungszeit wird aus dem für D^2 ziemlich sicheren Datum 1290 fürs Original und die Bearbeitungen auf 1250—1325 festgesetzt (S. XCIV ff.). Damit ist auch die Berechtigung, ja Notwendigkeit gegeben, die Sprachformen des ausgehenden 13. und anfangenden 14. Jahrhunderts für die Texte A^2 und D herzustellen. Das Verhältnis vom hürnen Seyfrid und Rosengarten fafst Holz XCII f. mit Recht anders als Steinmeyer. Rosengarten 1—3 kehren im Seyfridslied 16 und 33 wieder. Steinmeyer glaubt, dafs der Rosengarten aus dem hürnen Seyfrid entlehnt, und so setzte auch ich in meiner Ausgabe S. XXI den hürnen Seyfrid II auf 1230. In meiner Litteraturgeschichte S. 320 verlegte ich den hürnen Seyfrid II in die zweite Hälfte der 13. Jahrh. Dieser Ansatz findet nun durch Holz Bestätigung, indem er den hürnen Seyfrid aus dem Rosengarten entlehnen läfst. A^3 um 1325 schaltete dagegen einige Strophen 329 ff. aus einem Lied vom hürnen Sigfrid ein, das von der im Druck des 16. Jahrh. überkommenen Gestalt des Liedes abwich. Mithin gehört der hürnene Seyfrid II zwischen Rosengarten und Reinfrid von Braunschweig, zwischen 1250 und 1300. S. CIII bringt Holz beachtenswerte Gründe für die Datierung des Biterolf auf 1240, des Wenezlan auf 1300 vor. Sehr gut ist die Sagenform des Rosengarten in der Hauptsache als eigene Erfindung des ersten Dichters auf S. C ff. nachgewiesen. Die Grundlage bildeten ein Gedicht vom Zweikampf zwischen Sigfrid und Dietrich, das auch in der Þidrekssaga und im Biterolf nachwirkt, und die Sage vom Rosengarten, die der Laurin in anderer Verbindung ebenfalls anwendet. Die Verknüpfung beider Motive und das übrige stammt vom Dichter A^1. Dabei wären nur ein paar Worte über Kriemhilds Charakter im Anschlufs an W. Grimm, Rosengarte S. LXX erwünscht

gewesen. In der Geschichte der Sage vermisse ich eine Erwähnung und Auseinandersetzung mit den dänischen Dietrichsliedern (Danmarks gamle folkeviser 1, nr. 7 und 8; dazu Bugges Abhandlungen D G F. 4, 602 ff.). Wenn Ilsan eine Erfindung des Dichters des Rosengarten ist, steht damit im Widerspruch, dafs zwar nicht die Þidrekssaga, wohl aber norddeutsche Lieder vor 1250 ihn kennen; Bugge a. a. O. S. 624 ff. S. CXIII sind die Gedichte aufgezählt, zu denen die Rg. Beziehungen haben. Warum Holz trotz Dietleib und Stuotfuhs (S. CV und CVII) und Etzels Teilnahme in D (CIX) sich gegen die Annahme unmittelbarer Beziehung zum Biterolf sträubt, sehe ich nicht recht ein.

Die Einrichtung des Textes, die Anordnung der Lesarten, die kritischen Zeichen sind zu loben. Schon der Umstand, dafs man endlich einmal die Rg. in einem handlichen Bande und in lesbarer Gestalt beisammen hat und nicht mehr von überall her unverarbeitetes Material zusammensuchen mufs, macht das Buch von Holz hochwillkommen. Bisher lagen ja nur unbedeutende Stücke des Gedichtes D von Wackernagel (im altdeutschen Lesebuch) und W. Grimm (Rosengarte S. 77—94) philologisch bearbeitet vor. Am besten bot sich immer noch der gereinigte Abdruck von C in Grimms Ausgabe dar. Aber C gewährt ja gar kein richtiges Bild der Gedichte, auch fehlt die Strophenteilung und dergl. Jetzt erst erkennt man die ursprüngliche Gestalt der Gedichte. Die Litteraturgeschichte kann nunmehr auch vom lange vernachlässigten Rosengarten ausgiebiger und sicherer berichten. Das endgültige sachverständige Urteil ist von Steinmeyer, der selber seit Jahren im Besitze des Materiales sich befindet und bestimmte selbständige Anschauungen über die Rg. sich gebildet hat, zu erwarten. Ich kann mein Bedauern darüber nicht zurückhalten, dafs sein Rat und seine Beihülfe über dem Buche von Holz nicht walteten. Besteht Holz' Text aber diese Feuerprobe, dann ist's gut um ihn bestellt.

München. W. Golther.

Georg Forster, ein Bild aus dem Geistesleben des achtzehnten Jahrhunderts. Akademische Antrittsvorlesung, gehalten in der Aula der Universität zu Jena am 27. April 1891 von **Albert Leitzmann.** Halle a. S. 1893, Max Niemeyer. VI, 32 S. 8°.

Als kleinen Vorläufer seiner geplanten grofsen Biographie Forsters veröffentlicht Leitzmann neben zahlreichen, bisher unbekannten Briefen seines Helden und neben Neudrucken seiner weniger beachteten Aufsätze nun auch diese Skizze von Forsters Leben und Schaffen. Von warmer, echter Begeisterung für den noch vielfach verkannten oder unterschätzten Schriftsteller erfüllt, stellt sie sein Bild, wenn auch nur mit wenigen Strichen, doch lebendig und kräftig gezeichnet dar und vermag darum wohl ihren Zweck zu erfüllen und zur Wiedererweckung des Interesses an Forster beizutragen. Dafs sie stellenweise im Tone etwas zu überschwänglich, manchmal auch im Ausdruck zu bilderreich geraten ist, wird vermutlich ihrer Wirkung keinen Schaden thun. Dem Verfasser selbst mag man den Überschwang um so eher zu gute halten, als er eine litterarische 'Rettung' unternimmt. Sachlich konnte er vorerst freilich bei dem geringen Umfange seiner Schrift trotz seines unendlich reicheren Materials über den ausgezeichneten Essay von Gervinus nur in wenigen Einzelheiten hinauskommen. Schade, dafs er von diesem seinem Vorgänger auch die eine oder andere Einseitigkeit der Auffassung sich aneignete. Für eines der bedenklichsten Urteile dieser Art, sein Lob von Forsters durchaus nicht gerechter Charakteristik der Kunst des Rubens (S. 26), ist übrigens Gervinus nicht verantwortlich zu machen. Nach allem aber, was Leitzmann bisher über Forster gearbeitet hat, darf man von der im Vorwort angekündigten, freilich erst in geraumer Zeit zu vollendenden grofsen Biographie viel Gutes erwarten.

München. Franz Muncker.

Veit Valentin, Goethes Faustdichtung in ihrer künstlerischen Einheit dargestellt. (A. u. T.: Ästhetische Schriften von V. V. II.) Berlin 1894. VIII, 309 S. 8°.

Das Motiv für diese neueste Erläuterung des Goetheschen Faust liegt augenscheinlich in dem Wunsche, eine ästhetische Apologie des zweiten Teiles zu geben, und zwar namentlich auch betreffs seiner dramaturgischen Würdigung. Damit ist von selbst gegeben, dafs auch die Komposition des ersten Teiles eingehend zur Behandlung kommt. Für das Werk im ganzen soll gezeigt werden, 'dafs nirgends ein sachlicher Widerspruch vorhanden ist, der uns berechtigte, von zwei nur äufserlich zusammengefügten, aber keinen inneren Zusammenhang bildenden Dichtungen zu sprechen' (S. 274). Und zwar soll dies gerade dadurch erreicht werden, dafs dieses Ganze 'in der bestimmten Form des Dramas' (S. 275) aufgefafst und von hier aus durchweg beurteilt wird. Von einer Hauptbedingung für den wirklich dramatischen Charakter einer Dichtung, nämlich der Aufführbarkeit im ganzen, wird hierbei allerdings von vornherein stillschweigend abgesehen.

Dafs zwischen den beiden Teilen ein Widerspruch besteht, erkennt auch der Verf. an; dieser liegt aber nach seiner Ansicht lediglich in der dichterischen Behandlungsweise, sofern innerhalb der dramatischen Durchführung selbst in der alten Dichtung die 'lyrische', in der neuen aber die 'epische' vorherrscht: jene setzt die wirkungsvollsten Höhepunkte im Fortgange der Handlung ohne eine von Motiv zu Motiv fortschreitende Entwickelung nebeneinander; diese sucht allerorten zu vermitteln, zu verbinden, zu begründen, oft in undramatischer Umständlichkeit (S. 276 f.). Mit diesem Vorbehalt aber soll die Dichtung im ganzen als ein durchaus den Anforderungen der dramatischen Einheitlichkeit entsprechendes Werk aufgezeigt werden.

Ein Vergleich mit den voraufgegangenen kompetenten Beurteilungen des Faust (worauf der Verf. selbst übrigens verzichtet hat), zeigt die vorliegende Darstellung namentlich als im ausgesprochensten Gegensatze zu einer Schätzung, wie sie namentlich F. Th. Vischer hinsichtlich des zweiten Teiles geltend machte. An Stelle der tiefen und breiten Schatten, die von dorther auf das Werk fielen, walten hier bis ins Einzelnste die hellen Strahlen entschiedenster Anerkennung. Und der leuchtende Charakter der ganzen Erörterung wird in der That in vieler Beziehung auch zur einleuchtenden Rechtfertigung der Dichtung. Dies bewirkt die liebevolle Eindringlichkeit, womit V. die Komposition sowohl in ihren grofsen Zügen, wie auch in der Verflechtung der einzelnen Fäden klar zu legen sucht; dazu der Umstand, dafs in der Art der Erörterung nirgends ein kritikloser Enthusiasmus das Wort führt, sondern überall der ästhetische und künstlerische Verstand, der sich nach Form und

Inhalt an den Faden einer klarbewufsten Methode zu binden weifs.

Über die Frage, ob die dichterische Einheit des Faust auf einer durchgehenden 'Idee' beruht, hat sich Goethe selbst gesprächsweise in anscheinend verschiedenem, ja entgegengesetztem Sinne geäufsert (vgl. Goethes Gespräche II. S. 42 f. VI. S. 135 f.). Der Verf., der hierzu wieder ausdrücklich Stellung nimmt, betont mit Recht, dafs man zwischen 'Vernunftidee' und Idee im künstlerischen Sinn zu unterscheiden habe, und erblickt das Wesen der letzteren in der Art und Weise, wie dem Dichter, 'die durch das beherrschende Motiv veranlafste künstlerische Gestaltung der Handlung in ihren Hauptzügen klar wird' (S. 290). Speciell in betreff des Faust weist er hin zunächst auf den Charakter und die anfängliche Lage des Helden, sowie auf das verschiedene Interesse, welches einerseits Gott der Herr, andererseits der Teufel an dieser Persönlichkeit nehmen; sodann in zweiter Linie auf die Absichten des Mephistopheles, wie sie erst in der 'Wette' mit dem Herrn, dann in dem Vertrage mit Faust ('Werd' ich zum Augenblicke sagen' u. s. w.) hervortreten.

Aus diesen Prämissen ergeben sich ihm die Grundzüge einer dramatisch folgerichtigen Komposition, die den Fortgang der Handlung nicht nur im ersten Teile bestimmen, sondern auch die weniger übersichtliche Masse des zweiten an diesen anschliefsen und in sich selbst zusammenhalten. Als die durchwirkende praktisch-ethische Triebfeder des Ganzen erscheint hierbei die Art und Weise, wie Faust mehr und mehr dazu gelangt, aus der Unterordnung unter die Leitung von seiten des Mephistopheles seinerseits selbst in die Stellung des führenden Faktors überzugehen, und zwar Hand in Hand mit dem Übergange, der sich für ihn vollzieht aus einer Thätigkeit des Erkennens lediglich um der Erkenntnis willen zu einer von idealen Motiven getragenen Lebenswirksamkeit, die allein imstande ist, ihn der von Anfang an gesuchten Seligkeit zu versichern.

Über das Zutreffende der Einzelheiten in der dramatischen Fugung, worein hiernach (S. 41 f.) das schwer zu gliedernde Ganze gebracht erscheint, wird man verschieden denken können; aufserdem auch über die Berechtigung der Tendenz selbst, eine solche Straffheit der Komposition und Abgemessenheit der Gliederung, wie der Verf. sie aufzuzeigen unternimmt, als den letzten Absichten des Dichters entsprechend zu betrachten. Für das Zureichende seines Gesichtspunktes im ganzen spricht nicht nur die Geschlossenheit der Komposition, in welche die beiden Teile dadurch sich fügen, sondern namentlich auch die überzeugende Art und Weise, wie dabei der zweite Teil, abgesehen von einigen Nebenfiguren, des angeblich allegorischen Charakters entkleidet wird zu Gunsten des wahrhaft dramatischen. Für den ersten Teil ferner ergiebt sich daraus eine Anzahl interessanter Einblicke in die Motive, welche bei der Fortsetzung und Wiederaufnahme der Arbeit daran wirksam waren. So (S. 59 f.) hinsichtlich der Einfügung des Selbstmordversuchs, das in den beiden ersten Bearbeitungen fehlt; ferner hinsichtlich der Stelle, welche im Unterschiede vom Urfaust die Domscene in der Ausgabe von 1808 erhalten hat (S. 94 f.); weiter die treffende Art, wie die Erscheinung des Erdgeistes (S. 57 f.) begründet wird. Auf dies alles und mancherlei anderes (S. 59, 91, 97 u. a.) kann hier nur hingedeutet werden. Andererseits lag es freilich nahe, dafs der vorwiegend auf die verbindenden Fäden gerichtete Blick des Erklärers an manchem vorbeigeht, was nicht unmittelbar in dieser Richtung hervortritt. So tritt mir bei Mephistopheles das grofsartig Ironische seines Wesens nicht genug heraus; er erscheint bei der hier vorwaltenden Beleuchtung des Ganzen zu ausschliefslich mehr als Werkzeug, denn als Person, und infolgedessen eher mit einem Anfluge des populären 'dummen Teufels'. Dafs (S. 61) Wagner nicht auch seinerseits den Feuerstrudel an dem Hunde sieht, liegt doch wohl weniger daran, dafs der Teufel von ihm nicht gewahrt sein will, als daran, dafs im Sinne des Dichters einer Dumpfheit wie die seinige sich eben die Geisterwelt von selbst verschliefst. Der Zaubertrank in der Hexenküche ferner soll nicht lediglich als Aphrodisiakum wirken, sondern in der Hauptsache dadurch, dafs er Faust wieder jung macht, womit sich, nach Mephistopheles Ansicht, das Weitere auch in jener Richtung von selbst findet. Dafs das Vorspiel auf dem Theater bedeutsame Richtungslinien auch für den spezifisch dramatischen Entwurf alles anderen enthält, ist gewifs zutreffend; nur liegen sie jedenfalls nicht so ausschliefslich, wie der Verf. annimmt, in den Reden der lustigen Person; mafsgebender noch sind vielmehr auch in dieser Hinsicht die letzten Worte des Schauspieldirektors.

Was insbesondere den zweiten Teil betrifft, so halten sich hier nach Goethes eigenen Äufserungen die Tendenz auf Motivierung des einzelnen vermittelst des dramatischen Zusammenhanges und die andere, welche bestimmten Partieen eine Art poetischer Selbstherrlichkeit zu verleihen sucht, die Wage. Von dem vierten Akte sagt dies letztere Goethe (bei Eckermann) selbst; von der Helena-Episode ergiebt es sich schon daraus, dafs sie zum grofsen Teile als ein längst fertiges Stück der Fortsetzung eingefügt wurde, und zwar als ein solches, das früher beinahe zu einer für sich bestehenden Tragödie sich ausgewachsen hätte. Der Verf. legt auf das durch solche Thatsachen bezeichnete Moment weniger Gewicht, als es verdiente; daher mitunter ein scharfsinniges Verbinden und Ausgleichen am unrechten Orte. Homunculus soll, weil er zwischen der Erscheinung der Helena am Hofe und ihrem leibhaftigen Auftreten im 3. Akt in der Mitte steht, zu letzterem durchaus in einer dem Zusammenhange des Ganzen notwendigen sachlichen Beziehung gedacht sein: Helenas Wiederaufleben soll nur dadurch möglich werden, dafs er infolge seines schliefslichen Verstäubens im Meere zu ihrem Schattenbild die 'Lebensenergie' abgiebt, vermöge deren die irdischen Stoffelemente sich diesem behufs wirklicher körperlicher Belebung an- und eingliedern. Zu alledem giebt aber der Dichter nicht die geringsten Fingerzeige. Er vereinigt den Homunculus mit dem Meere, um dessen 'Lebensenergie' von dort aus durch die aufsteigende Stufenreihe der Generationsformen (im Sinne seiner Metamorphosenlehre) erst wirklich 'entstehen' zu lassen; das Wiederauftreten der Helena aber als Person will er durch den Gang des Faust zur Proserpina, den Manto vermittelt, als hinreichend motiviert angesehen wissen.

Der Inhalt des Helenendramas selbst hat nach V. den Zweck, die Persönlichkeit Fausts, der sein individuelles Wesen zum Wesen und Sein der ganzen Menschheit zu erweitern strebt, zu diesem Ende episodisch auch die Vergangenheit, wenigstens in ihrem klassischen Vertreter, dem Hellenentum, durchleben zu lassen. Diese Intention könnte doch aber vermittelst des rasch vorübergehenden Liebesverkehrs mit der Helena nur sehr

unzulänglich verwirklicht erscheinen, man müfste denn (was ja der Verf. selbst mit gutem Recht ablehnt) dieser ganzen Partie eine lediglich allegorische Bedeutung zusprechen. Man mufs beachten, dafs nach bestimmten Andeutungen im Goethe-Schillerschen Briefwechsel die Helena den Höhepunkt des zweiten Teiles ausmachen sollte, auf den nicht nur das Voraufgehende hin-, sondern auch das Nachfolgende zurückschaut, und weiter, dafs die Entwickelung der Persönlichkeit des Helden in dem ganzen Zusammenhange der Dichtung kurz gesagt auf seine Umwandlung aus dem mittelalterlichen zum modernen Menschen hinauskommt. (Das letzte Unternehmen Fausts wird von Löper, Faust II, S. XVIII Hemp., sogar als 'idealer Amerikanismus' bezeichnet.) Aus der Synthese dieser beiden Momente ergiebt sich nun von selbst, dafs der Verkehr mit dem griechischen Schönheitsideal für Faust (wie für jeden neuzeitlich Gebildeten) lediglich einen unumgänglichen Durchgangspunkt betreffs seiner Heranbildung zur modernen Persönlichkeit bedeutet; eine Symbolik der Vergangenheit als solcher hat der Dichter damit wohl kaum beabsichtigt.

Im übrigen enthält auch die Erläuterung des zweiten Teiles eine gute Anzahl schätzbarer Winke für Motivierung und Zusammenhang. Über die schwache Seite desselben vermag freilich auch eine so liebevolle und geschickte Behandlung, wie die vorliegende, nicht völlig hinweg zu helfen. Meiner Ansicht nach liegt sie wesentlich darin: Während in dem Werke von 1808 die Charaktere als wahrhaft lebensvolle Persönlichkeiten von Fleisch und Blut hervortreten, sind sie in dem der zwanziger Jahre vorwiegend nur noch kunstreich modellierte Figuren, die noch dazu gelegentlich die Neigung haben, in das Wesen des Allegorischen, das der Dichter bezüglich des Hauptstromes der Handlung selbst zu vermeiden sucht, hinabzugleiten.

Giefsen. H. Siebeck.

Schillers Briefe. Herausgegeben und mit Anmerkungen versehen von **Fritz Jonas.** Kritische Gesamtausgabe. Stuttgart, Leipzig, Berlin, Wien, Deutsche Verlagsanstalt, o. J. Bd. I: VIII, 517 S., Bd. II: 484 S., Bd. III: 560 S.

Mit einem gröfseren Aufgebot von Gründen und Zeugnissen, als für eine so selbstverständliche und so gute Sache nötig sein sollte, suchte die Verlagshandlung in ihrer Buchhändleranzeige ein Unternehmen zu rechtfertigen, das nicht blofs keiner Rechtfertigung bedarf, sondern nur allgemein freudig begrüfst werden kann, zumal wenn die Ausführung so sorgsamen, ja übergewissenhaften Händen anvertraut ist, wie die des Herausgebers. Mir liegen im ganzen 40 Lieferungen vor, d. h. drei vollständige Bände (erschienen 1892—1893) und noch 18 Bogen des vierten (1893—1894); da aber dieser noch nicht abgeschlossen ist und namentlich die 'Lesarten und Anmerkungen' dazu noch ausstehen, so lasse ich ihn für dieses mal noch aufser Betracht.

Der gegenwärtige Herausgeber ist nicht der erste, der nicht blofs das Bedürfnis einer kritischen Gesamtausgabe der Briefe Schillers empfand, sondern auch ernstlich Hand anlegte. Schon vor mehr als dreifsig Jahren begann ein Berliner Gymnasiallehrer, Gustav Andreas Kuhlmey, mit den dazu nötigen Vorarbeiten, aber noch im Beginne seines Unternehmens überraschte ihn 1864 ein vorzeitiger Tod. Dessen Papiere gingen später an Robert Boxberger über, und dieser brachte wenigstens die Vorarbeiten zu einem gewissen Abschlufs; aber auch er starb 1890, ohne zur eigentlichen Ausführung seines Planes gelangt zu sein. Dem Wunsche des Verstorbenen gemäfs trat Jonas in die Lücke ein und übernahm das von seinen beiden Vorgängern angefertigte Verzeichnis der Briefe, ihre Abschriften und Vergleichungen und was sonst an Vorarbeiten vorhanden war. Er gedenkt nicht nur beider dankbar in seinem Vorwort, er hat auch dem ersten Bande den Namen Boxbergers in treuer Erinnerung vorangesetzt. So wertvoll aber das von beiden zusammengetragene Material sein mochte, Jonas beruhigte sich dabei doch nicht und ging in der Ausführung viel weiter als Boxberger geplant hatte. Leicht gemacht hat er sich seine Arbeit wahrlich nicht, und was man dagegen etwa einwenden kann, betrifft im Grunde nur die Kehrseiten seiner Tugenden. Sehr anerkennenswert ist es auch, dafs er, kein zünftiger Gelehrter, sondern ein Beamter, der 'nicht frei über seine Zeit verfügen kann', die Ausgabe bisher unermüdlich rasch förderte, so dafs man hoffen darf, die ganze auf etwa 8 Bände berechnete Sammlung in ungefähr zwei bis drei Jahren abgeschlossen zu sehen. Möchten dann Herausgeber und Verlagshandlung den Mut behalten, ihr auch die weiter als Ergänzung in Aussicht genommene Sammlung aller Briefe an Schiller folgen zu lassen. Die Teilnahme, von der dies abhängig gemacht wird, sollte man billig voraussetzen dürfen, umsomehr, als trotz der trefflichen, des innern Wertes würdigen Ausstattung der Preis von 2 Mk. 25 Pfg. für den Band gewifs sehr mäfsig ist.

Die Hauptziele jeden solchen Unternehmens, und daher auch schon von Boxberger ins Auge gefafst, sind möglichste Vollständigkeit und Zuverlässigkeit des Textes. Allein so selbstverständlich das ist, sie bleiben bei solcher Masse doch nur annähernd und nur durch mannigfache Unterstützung erreichbare Ideale. An solcher Hülfeleistung hat es dem Herausgeber glücklicherweise nicht gefehlt, und es ist nur zu wünschen, dafs sie ihm nicht nur auch weiterhin nicht fehle, sondern sich noch erweitere. Denn so ganz gleich und allseitig war, wie voraus zu erraten ist, das bereitwillige Entgegenkommen auch bisher nicht. In gewissen Fällen, zum Beispiel wenn ein Besitzer selbst eine Ausgabe eines Briefwechsels vor hat, läfst sich ja Zurückhaltung begreifen; wo aber ein solcher Grund nicht vorliegt, es sich vielmehr um einen längst gedruckten Briefwechsel handelt, kann man es, so gering auch der Schaden sein mag, mit dem Herausgeber nur bedauern, wenn sich in die Reihe der Zurückhaltenden ein Name stellt, der mit dem des Dichters unzertrennlich verbunden ist und nicht am wenigsten gerade auch durch diese Verbindung mit zu seinem stolzen Klange gelangte (vgl. III, 550 zu Nr. 702).

Eine sehr beträchtliche Vermehrung des bereits früher gedruckten Briefmaterials war von vornherein kaum zu erwarten und der erste und zweite Band brachten auch nur je zwei ungedruckte Briefe: an Gottlieb Becker (Nr. 166), Ernst und Sophie Albrecht (Nr. 189), Karl v. Knebel (Nr. 376) und Ludw. Albr. Schubart (Nr. 449); erheblicher ward die Ausbeute erst im dritten Band, der allein 31 ungedruckte Briefe brachte, darunter 28 an Göschen (sämtlich aus dem Goethe-Schiller-Archiv in Weimar), ferner je einen an Maucke (Nr. 543), Karl Georg Curtius (Nr. 603) und Eberh. Gmelin (Nr. 700). Bei vieren davon (166, 189, 376 und 543) setzt der Herausgeber übrigens seinem Vermerk 'Ungedruckt' selbst

vorsichtig einen einschränkenden Zusatz oder ein Fragezeichen bei, und wer aus eigener Erfahrung weifs, wie schwer es bei der so vielfach beliebten leidigen Sucht, solche Mitteilungen an entlegenen, schwer zugänglichen Orten mehr zu verstecken als zu veröffentlichen, manchmal wird, darüber volle Gewifsheit zu erlangen, wird solche Vorsicht begreifen und billigen. Sonst ist an ungedrucktem Material noch einiges in den Anmerkungen gelegentlich beigebracht: eine Quittung Schillers (I, 486 zu Nr. 97) und vier Auszüge aus Briefen Reinwalds (I, 505 f. zu Nr. 175), darunter zwei an Nicolai über Schiller und die Xenien: namentlich letzterer ein für den Briefschreiber recht charakteristischer Beitrag zur Xenienlitteratur.

Um möglichste Korrektheit des Textes zu erzielen, hatte Boxberger sich auf die zuverlässigsten Drucke und Abschriften zu stützen gedacht, die er gelegentlich von einzelnen Briefen hatte nehmen können; grundsätzliches Zurückgehen auf die Originale, soweit es noch möglich ist, schien ihm die Arbeit übermäfsig zu erschweren. Der gegenwärtige Herausgeber hat diese in der That ungeheuere Mühe gleichwohl nicht gescheut und an unzähligen Thüren angeklopft, wie schon angedeutet mit ungleichem, aber im ganzen doch immer sehr erfreulichem Erfolg. Von den 239 Briefnummern des ersten Bandes allein (und weiter habe ich nicht mehr genau gezählt) lagen ihm für 92, also mehr als ein Drittel, die Handschriften selbst vor; für 6 konnte er Faksimile und für weitere 70 zum gröfsten Teil neue, von ihm selbst als sehr sorgfältig bezeichnete Abschriften oder Vergleichungen benutzen. Das giebt zusammen 168 Nummern, also über zwei Drittel, deren Text als bestbeglaubigt gelten darf. Es sind das (auch für die beiden weiteren Bände), von weniger zahlreich vertretenen Adressaten abgesehen, vor allem die Briefe an die Schwester Christophine und Reinwald, Henriette v. Wolzogen, Heribert v. Dalberg und zum gröfsten Teil auch die an Körner. Zu diesen kommen dann im zweiten und dritten Band die an die Schwestern von Lengefeld und deren Mutter, an des Dichters Vater und an Göschen; die Briefe an Goethe, für die dasselbe zu gelten haben wird, beginnen im dritten Bande eben erst, der mit Nr. 734 beim 31. August 1794 Halt macht. Der Gewinn für den Text ist natürlich ungleich, vielfach auch recht unerheblich, aber immerhin noch lohnend. Für eine Anzahl von Briefen fehlte teils eine gleiche Hülfsbereitschaft, teils war der gegenwärtige Aufbewahrungsort überhaupt nicht zu ermitteln; da mufsten denn, sofern nicht ältere Abschriften und Vergleichungen oder ein Faksimile vorlag, die zuverlässigsten Drucke als Grundlage dienen. Um aber die in den Text gesetzten Abweichungen von diesen Drucken 'zu beglaubigen' und in zweifelhaften Fällen dem kritischen Leser ein eigenes Urteil zu ermöglichen, das hie und da wohl anders entscheiden dürfte, sind am Schlufs jedes Bandes zu den einzelnen Nummern, aufser dem Nachweis der Handschrift, des ersten und sonstiger (namentlich der verglichenen) Drucke, auch Lesarten angemerkt, bei denen es aber, dem bezeichneten Zwecke gemäfs, nicht auf Vollständigkeit, sondern nur eine Auswahl abgesehen ist.

Soweit nun wäre alles gut und verdiente soviel Sorgfalt und Umsicht nur rückhaltlose Anerkennung und Dank; wäre nur der Herausgeber in der Durchführung seiner Grundsätze nicht einer allzu peinlichen und, er sage was er wolle, sogar kleinlichen Buchstabengläubigkeit verfallen, die bei einer solchen Masse nicht einmal gut durchführbar ist und daher doch wieder im Einzelnen gewisse Ungleichmäfsigkeiten im Gefolge hat. Dafs man die handschriftliche Schreibung eigenhändiger Briefe unverändert wiedergebe, ist heute ein allgemein anerkannter Grundsatz. Aber es fragt sich, was man alles dazu rechnet. Hat es einen Sinn, eine buntscheckige Mischung deutscher und lateinischer Buchstaben peinlich genau wiederzugeben, wenn sie ohne feste Grundsätze keinerlei bestimmten Zweck verfolgt, sondern sogar mitten in demselben Wort, ob Fremdwort oder heimisch, erscheint, und der Herausgeber überdies gestehen mufs, dafs die Unterscheidung oft gar nicht möglich ist und dafs er das 'sehr häufig eingemischte lateinische e nur in einigen Briefen' bewahrt habe? Und warum sollte man nicht, wie in anderen Ausgaben, unzweideutige Abkürzungen auflösen dürfen? Was gewinnt die Wissenschaft davon, dafs man weifs, an der oder jener Stelle stehe Alphabet, Competenz, Enthousiasmus, Conzertmeister Fränzel, Leibniß, von Heydenreich, Louise, Geisterseher, oder, ergebener, Mscrpt oder Mſcpt, ja sogar Mſcrpts, d. oder d für der, den und dergl. geschrieben? In einer Einzelveröffentlichung eines oder weniger Briefe mag solche Buchstabentreue angehen, ja unter Umständen sogar einen gewissen Wert haben; in einer gröfseren Sammlung stört sie nur und ist auch, wie gesagt, kaum durchführbar. Denn wenn der Herausgeber das alles bewahren wollte, durfte er auch sonst nicht normalisieren und, was doch jeder billigen wird, nicht grofse Anfangsbuchstaben in der Anrede durchführen oder das Datum stets an die Spitze des Briefes setzen. Wie hierüber, hätte aber auch über jene Gewohnheit des Dichters eine kurze allgemeine Bemerkung vollständig genügt. Statt dessen ist die Mühe der Abschrift, die oft 'im Fluge' genommen werden mufste, und der Korrektur verzehnfacht worden, und da auf solche Weise die Aufmerksamkeit unnütz zersplittert wird, kann gerade solches Streben nach peinlichster Genauigkeit selbst zu einer Fehlerquelle werden. Anderseits Druckvorlagen gegenüber, in denen die Originalorthographie offenbar vernachlässigt war, hätte der Herausgeber in der Durchführung des jeweiligen Brauches des Dichters, der ihm ja bekannt sein mufste, entschieden noch mehr wagen dürfen als wozu er sich I, 455 bekennt. Und weiter, sollte im Ernst der wissenschaftliche Wert einer solchen Ausgabe leiden, wenn zweifellose Ergänzungen zufällig beschädigter Stellen (vgl. Nr. 478. III, 2 f. und 485 f.), ja auch sichere Verbesserungen offenbarer Schreibversehen gleich in den Text gesetzt würden, vorausgesetzt dafs man jene durch [], diese in einer kritischen Anmerkung ersichtlich machte? Das Mafsgebende, denke ich, ist doch was jemand schreiben wollte, und wo darüber kein Zweifel bleibt, verdient doch ein Fehler, den er als sein eigener Schreiber macht, nicht mehr Achtung als der einer beliebigen fremden Hand. Freilich in einzelnen Fällen, wie z. B. 'liebe (l. lieber) Freund' (Nr. 669. III, 325 Z. 30 und S. 541), und ich jede Stunde auf meinen Schwager und 2 meiner Schwester erwarte (Nr. 664. III, 319 Z. 14 f. l. auch oder warte? jedenfalls Schwestern; die Anm. S. 540 schweigen) zweifle ich trotz alles Vertrauens in den Herausgeber und dessen Gewährsmänner, ob wirklich ein Schreibfehler vorliegt und nicht etwa ein Abkürzungsstrich übersehen ist. Besonders verdächtig ist mir in dieser Richtung die hie und da fehlende Endsilbe -en nach g (Nr. 3. I, 9

Z. 20 Meine Überzeugung sind; Nr. 633. III, 229 Z. 23 in hiesig Kaufläden; III, 543 zu Nr. 677 S. 349, Z. 4 Defsweg).

Dafs der Herausgeber den kritischen Apparat sonderlich angeschwellt hätte, darf ihm niemand nachsagen. Immerhin hätte er ihn noch um einiges entlasten können. Mindestens überall, wo er die Handschriften selbst einsehen konnte und kein Zweifel blieb, durfte er ein für allemal für seine Lesung Vertrauen fordern und, wofern nicht sonst ein besonderer Grund dafür vorlag, von der Anführung abweichender älterer Lesarten absehen. Ferner Drucke, die kaum je selbst auf Handschriften zurückgingen, sondern nur ältere Drucke mehr oder weniger ungenau wiederholten und daher keinen selbständigen kritischen Wert haben wie die Döringischen (I, 466 zu Nr. 23), oder ihre handschriftlichen Vorlagen willkürlich behandelten wie Schillers Leben von Karoline von Wolzogen (I, 475. 478 zu Nr. 61 und 72), brauchten, wo zuverlässigere Quellen zu Gebote standen, auch nicht einmal probeweise herangezogen zu werden; es genügte eine sie ein für allemal charakterisierende Bemerkung. All das gehört zu den schon eingangs erwähnten Kehrseiten der Tugenden des Herausgebers, aber allerdings auch zu jener mifsverstandenen Wissenschaftlichkeit, die unseren Studien bisher noch wenig Gewinn brachte, ihnen aber dafür gar viele und keineswegs lediglich die oberflächlich und unwissenschaftlich Urteilenden entfremdete. Hoffentlich läfst sich durch diese Äufserlichkeiten niemand ein Werk verleiden, dem weit über die engeren Fachkreise möglichste Verbreitung zu wünschen ist zu Nutz und Frommen wahrer deutscher Volksbildung.

Die knappen sachlichen Erläuterungen, die der Herausgeber den Lesarten anschlofs, sind daher sehr erwünscht. Sie rechtfertigen teils fragliche Zeitansätze, weisen Citate und Beziehungen auf Briefe der Adressaten nach, geben Aufschlufs über die erwähnten Personen, Schriften u. s. w. und zeigen öfter durch eine kurze Verweisung den Weg zu eingehenderer Belehrung. Den Anspruch, einen erschöpfenden Kommentar damit zu geben, den der Herausgeber ausdrücklich ablehnt, wird auch kein einsichtiger Beurteiler erheben. Die Erläuterungen sind ein opus supererogatum, für das wir nur dankbar zu sein haben.

Für Bequemlichkeit der Benutzung hätte mehr geschehen sollen. Der Mangel eines Verzeichnisses der Briefe in den einzelnen Bänden und jeglicher über Nummer und Zeit orientierenden Seitenüberschriften erschwert das rasche Auffinden bestimmter Briefe oft sehr. In den 'Lesarten und Anmerkungen' sind die Briefnummern wenigstens vom zweiten Bande an durch den Druck hervorgehoben, eine sehr erwünschte Verbesserung; dagegen ist das eingelegte 'Lesezeichen' (zugleich Reklameblatt!) mit dem 'Zeilenmesser' zur raschen Auffindung der citierten Zeilenzahlen kein ausreichender Ersatz für die fehlende Zeilenzählung im Texte selbst. Hoffentlich erhalten wir am Schlusse des ganzen Werkes gute Register. Um die Ausstattung hat sich die Verlagshandlung noch besonders durch Beigabe von je vier Porträts des Dichters und einzelner Adressaten in guten Holzschnitten verdient gemacht; es sind das bisher, wenn ich hier ausnahmsweise auch die vier vorliegenden Lieferungen des vierten Bandes berücksichtige, vier Schillerbilder nach einem Schattenrifs (Schiller als Karlsschüler), Graff, W. Schmidt und Ludovike Simanowitz, ferner Porträts des Herzogs Karl von Württemberg, des Freiherrn Heribert von Dalberg, der Frau von Wolzogen, Charl. Kalb, Körners, Hubers, des Koadjutors von Dalberg, des Herzogs von Augustenburg, des Grafen Schimmelmann und Cottas. Überhaupt verdient die Verlagshandlung, die auch Vergleichungen und Abschriften vermittelte, unseren Dank nicht minder als der Herausgeber selbst und alle, die ihn bei seiner mühevollen Arbeit unterstützen.

Prag. H. Lambel.

Shakespeare und das Tagelied. Ein Beitrag zur vergleichenden Litteraturgeschichte der germanischen Völker von Dr. **Ludwig Fränkel.** Hannover 1893, Helwingsche Verlagsbuchhandlung. Mk. 3.

Fränkel bemüht sich in seiner gelehrten Arbeit, nachzuweisen, dafs Shakespeare für das Liebesgespräch in Romeo and Juliet (III, 5) sich das deutsche Tagelied zum Muster genommen habe. Ausgehend von der auch von anderen vertretenen Ansicht, dafs dieses Liebesduett den Charakter der Tageliedichtung trage (S. 16), sucht Fr. nach Shakespeares Quelle zunächst in der englischen Lyrik vor des Dichters Zeit (S. 20) und findet 'nirgends die Spur eines Gedichtes, das sich in tageliedmäfsiger Form oder Stimmung bewegte' (S. 21). Daher vermutet er, 'Shakespeare verdanke die inhaltliche Grundlage seiner Tageliedscene mittelbaren ausländischen Einflüssen' (S. 22). Er ist überzeugt, dafs Shakespeare den vorhergehenden Bearbeitern seines tragischen Stoffes nicht für irgendwelche Anregung zu der Tageliedscene verpflichtet ist, und kommt zu der Ansicht, dafs sich hier ganz und gar germanische Art äufsert (S. 25).

Im weiteren Verlauf seiner Untersuchung stellt Fr. zusammen, was die englische Volkslyrik an 'äufserlich scheinbar hierher gehörigem Stoffe' bietet (S. 27 ff.), und findet, dafs Tageliedstimmung unvertreten ist. Aus einer Angabe bei Wm. Carew Hazlitt, Handbook etc. entnimmt Verf., dafs in der Jugendzeit Shakespeares holländische Litteraturwerke durch Übertragung beim englischen Lesepublikum Eingang erhielten, und dafs sich unter diesen volksmäfsige Liebesgeschichten befanden (S. 34). Aus Lands Arbeit über das um 1600 zusammengestellte Luitboek ergiebt sich ihm der ständige Zuzug deutscher Lieder und Sangweisen nach den Niederlanden während des 16. Jahrhunderts und die spielende Leichtigkeit, diese über den Kanal zu verpflanzen (S. 36). Fränkel nimmt deutsches Vorbild durch holländische Vermittelung für den tageliedmäfsigen Gedanken der Shakespeareschen Scene an.

Nach dieser Aufstellung giebt Verf. 'eine Vers um Vers, Zug um Zug vorrückende Vergleichung der Shakespeareschen Scene mit ihren Vorgängerinnen, um tiefer in Einzelheiten einzuführen' (S. 49 ff.).

Der nächste Abschnitt beschäftigt sich mit sachlichen Übereinstimmungen und liefert in seinem ersten Teil 'Nachtigall und Lerche' (S. 68 ff.) Belege, wie die Vogelwelt im Tageliede als wesentlicher Faktor in die Situation eingreift. Fast in aller Völker Liedern nimmt die Nachtigall den bevorzugten Platz ein. Darauf spricht Fr. von der Bedeutung des Falken (S. 83 ff.). Aber 'nicht sicher läfst sich nach dem vorhandenen Tageliedmaterial entscheiden, ob die Erweiterung des Motivs durch die Lerche ebenfalls auf alter Tradition beruht' (S. 68 Anm. 1, S. 92 ff.).

Nun folgt ein Exkurs über die Scene Romeo and Juliet II, 2.

Im letzten Teile (S. 105 ff.) behandelt Verf. die gleichen Momente in der Komposition. Er bemerkt, dafs Romeo eine Strickleiter benutzt wie Ulrich von Lichtenstein u. a., erörtert die Frage nach der Berechtigung der Tageliedtendenz und spricht schliefslich vom Auftreten der Amme.

Man sieht, Fränkel geht gründlich zu Werke. Und doch hat er, wie mir scheinen will, den Beweis, dafs Shakespeare für das in Frage kommende Liebesduett deutsche Vorbilder benutzt habe, nur bis zu einem gewissen Grade von Wahrscheinlichkeit geführt.

Unter allen Angaben, die der Verf., ohne dafs sie gerade notwendig zum Thema gehören, bei der ausführlichen Behandlung seines Stoffes macht, sind mir besonders folgende interessant gewesen.

'Ein chinesisches Volkslied zeigt in der Behandlung des Themas, namentlich in der Verwendung des Dialogs eine auffällige Verwandtschaft mit der Liebesscene in Romeo and Juliet, was sich am deutlichsten in der Gestaltung der Eingangsformeln ausprägt' (S. 49 nebst Anm. 2—4).

'Eine spätantike Bearbeitung der Medeasage, Valerius Flaccus' Argonautica, führt uns Scenen vor, die der Tageliedscene in Romeo and Juliet durch den Inhalt und deren Gestaltung nahe stehen' (S. 114 ff.).

'Die verschiedenen Liebespaare, die durch die häufige Behandlung ihrer verwandten Schicksale in der Litteratur dauerndes Bürgerrecht erlangten, durchleben ähnliche Vorgänge wie Romeo und Julia' (S. 115).

'Die Romeofabel ist nur eine Modulation des gemeinsamen Motivs von Pyramus und Thisbe, Hero und Leander und Tristan und Isolde' (S. 117 Anm. 2).

Es ist klar, warum ich dies alles anführte. Wir sehen, auch auf dem beschränkten Gebiete unglücklicher Liebe kehren dieselben Verhältnisse an allen Orten und zu aller Zeit wieder, und nur zu natürlich ist es, dafs die dichterische Gestaltungskraft für Darstellung desselben Stoffes die ähnliche Form findet.

Nun giebt es freilich in der englischen Litteratur vor Shakespeare kein Gedicht, das seinem Inhalte und seiner Anlage nach dem deutschen Tageliede älterer Zeit entspricht. Ob es richtig ist, daraus zu schliefsen, dafs man im fernen Inselreiche die Situation nicht kannte oder nicht beachtete, welche der provenzalischen Alba und dem deutschen Tagelied zur Voraussetzung dient, wage ich nicht zu entscheiden. Aber nehmen wir an, es sei so. Deshalb brauchte Shakespeare noch immer nicht auf ein deutsches Muster zurückzugreifen. In seiner eigenen Zeit, in den höchsten Gesellschaftskreisen fand er das, was wir Tageliedsituation nennen. Anthony Bagot schrieb, wie wir durch Elze (Abhandlungen zu Shakespeare S. 398) erfahren, im Juli 1587 seinem Vater, dafs Essex oft die Nächte hindurch bei der Königin blieb und erst nach Hause kam, wenn früh die Vögel sangen (vgl. Fr. S. 125 Anm. 2).

Seine Quellen boten Shakespeare: Schauplatz der Handlung, Trennung der Liebenden unter Küssen und Umarmungen, unter Thränen und Seufzen (vgl. Fr. S. 23 ff.). Dazu konnte er — wie er ja auch sonst häufig gethan (vgl. Fr. S. 8 ff.) — die volkstümliche Dichtung seiner Heimat berücksichtigen. Sie bot ihm genug, was er für das Liebesduett in Romeo and Juliet verwerten konnte. Die Lieder, welche Fränkel (S. 27 ff.) bespricht, handeln vom Scheiden am frühen Morgen, und in A pleasant new ballad of Two Lovers finde ich dieselbe Tageliedstimmung, wie in den deutschen Volksliedern, die W. de Gruyter in seiner oft vom Verfasser citierten Dissertation S. 77 ff. behandelt.

Ich meine, dies alles zusammengenommen genügte für einen Dichter von Shakespeares Bedeutung, die Scheidescene in Romeo and Juliet so zu gestalten, wie wir sie besitzen. Etwas Selbständigkeit dürfen wir ihm immerhin zutrauen. Für die Lerche, wie Shakespeare sie in unserem Liebesduett verwendet, findet ja auch Fränkel kein Vorbild in der deutschen Dichtung.

Lübeck. H. Giske.

Rossel, Virgile. Histoire de la littérature française hors de France. Paris 1895, A. Schlachter. VII, 531 S. 8°.

V. Rossel, der sich als Litterarhistoriker durch seine zweibändige Histoire littéraire de la Suisse romande (Genève-Bâle-Lyon 1889—1891) vorteilhaft bekannt gemacht hat — vgl. Mahrenholtz' Referat im Literaturblatt 1892 c. 194 ff. —, hat sich in dem neuen Buche, dessen Titel oben angeführt ist, die Aufgabe gestellt, eine Geschichte der aufserhalb Frankreichs geschriebenen französischen Litteratur zu geben. Hauptsächlich handelt es sich dabei um die Besprechung von Werken, deren Autoren Schweizer, Belgier, Kanadier sind und sich der Landessprache bedienen, ferner um die Besprechung von Werken, die von Réfugiés oder Emigranten herstammen; allein auch Fremde, die aus diesem oder jenem Grunde die französische Sprache wählten, finden sorgfältige Berücksichtigung. Der Verfasser hat die ungemein schwierige Aufgabe glücklich gelöst und seine Arbeit ist um so dankenswerter, als dadurch vielfach Gebiete herangezogen werden, die in den bekanntesten Gesamtdarstellungen der französischen Litteraturgeschichte nur nebenbei behandelt sind oder gänzlich fehlen. Rossel hat freilich Vorläufer gehabt, die er gewissenhaft angiebt, so Sayous für das 17. und 18. Jahrhundert, Weifs für die Litteratur der Réfugiés, van Hasselt, Potvin u. a. für die belgische Litteratur, Larean für die französische Litteratur Kanadas u. s. w.; immerhin war dies Thema in solch zeitlicher und, ich möchte sagen, geographischer Ausdehnung bisher noch nicht im Zusammenhang bearbeitet worden. Dazu kommt, dafs der Verfasser nicht wie Sayous hauptsächlich Porträts einzelner Autoren gegeben hat, sondern er bemüht sich sichtlich, die genetische Entwickelung dieser Litteratur in ihren Hauptzügen darzulegen und dabei ihre Abhängigkeit bezw. Unabhängigkeit von der in Frankreich geschriebenen Litteratur auseinander zu setzen. Den einzelnen Abschnitten werden kurze, genügend orientierende historische Überblicke vorausgeschickt. Die Darstellung schreitet dann rasch vorwärts; denn im allgemeinen hält sich der Verfasser bei den einzelnen Werken und Autoren wenig auf; er giebt kurze und meines Erachtens fast immer zutreffende Charakteristiken, die deutlich seine grofse Belesenheit erkennen lassen.

Am besten gelungen scheint mir der erste Abschnitt des Werkes (S. 27—158), in welchem die französische Litteratur der Schweiz dargelegt wird. Auf diesem Gebiet ist Rossel geradezu als Autorität anzusehen. Der betreffende Teil ist nicht als einfacher Auszug aus dem gröfseren Werk zu betrachten. Die Autoren und Werke, die eher zur Litteratur Frankreichs gehören, werden in erheblich beschränkterem Mafse herangezogen als vordem. Die neueste Litteratur ist weiter geführt und ver-

hältnismäfsig ausführlich behandelt. Von Einzelheiten hebe ich folgendes hervor: gleich wie in seiner gröfseren Litteraturgeschichte schliefst sich auch hier der Verf. den Litterarhistorikern an, welche das trotz seiner Obscönitäten interessante Werk Moyen de parvenir Henri Estienne zuschreiben, nicht Béroalde de Verville, unter dessen Namen dies Werk noch neuerdings gedruckt worden ist. In den Seiten (73 ff.), die J. J. Rousseau gewidmet sind, sucht Verfasser zu zeigen, was Rousseau, abgesehen von seiner Herkunft und vom 'Milieu', der romanischen Schweiz verdankt; es wird dabei kurz der Einfluſs auseinandergesetzt, den Madame de Warens auf Rousseau ausgeübt hat. Vinet, die Einflüsse, die er erfahren hat und die von ihm ausgingen, werden trefflich charakterisiert. Unter den lebenden Poeten wird namentlich H. Warnery lobend hervorgehoben.

Der zweite Hauptabschnitt (S. 159—280) behandelt die Litteratur Belgiens. Die gar zu kurzen und nicht fehlerfreien Notizen auf S. 167 f. gerade so wie der Umstand, daſs in dem 6. Kapitel L'Angleterre der anglonormannischen Litteratur mit keinem Worte gedacht wird, zeigen, daſs der Verf. der mittelalterlichen Litteratur fern steht. Was man S. 213 unter dem *romantisme en Allemagne* zu verstehen hat, ist mir unklar. Anstatt S. 226 unter den Kunst und Musikkritikern den Namen Fétis kurz zu nennen — vermutlich meint Verf. damit Edouard Fétis —, hätte er François Joseph Fétis einige Worte widmen können, dem man die bisher meines Wissens nicht übertroffene achtbändige Biographie universelle des musiciens und eine mehrbändige Histoire universelle de musique verdankt.

Für die meisten Leser wird vermutlich der dritte Abschnitt (S. 281—354) über die französische Litteratur in Kanada fast durchweg Neues bringen. Der Verfasser benützt die Gelegenheit, um kurz das Französisch der Kanadier zu charakterisieren und eine Reihe von Anglicismen und Kanadismen anzuführen; hierbei hätten die Untersuchungen von A. Marshall Elliott Erwähnung verdient. — In dem Kapitel La Hollande, la Suède et le Danemark (S. 355—414) wird die Wirksamkeit Bayles und sein Streit mit Jurieu ausführlicher behandelt. Hier sowohl wie in dem L'Allemagne (S. 415—466) überschriebenen Abschnitt wird die Réfugiéslitteratur und ihr Einfluſs eingehender verfolgt. Leibniz und namentlich Friedrich der Groſse erfahren eine unparteiische Würdigung. Neuere Erscheinungen werden auſser acht gelassen, allein der Verfasser stellt ein gröfseres Werk über die litterarischen Beziehungen zwischen Frankreich und Deutschland in Aussicht, in welchem er s. Zt. auf diese Dinge ausführlicher eingehen will. — Der letzte Abschnitt La littérature française en Orient (497—519) enthält Notizen über Werke, die von Russen herrühren; es werden dann einige polnische Autornamen genannt und etwas ausführlicher werden schliefslich die in den vorgesetzten Rahmen passenden Rumänen besprochen. Dieser letzte Abschnitt ist wie die Überschrift dazu etwas zu summarisch abgefaſst, wenn auch ohne weiteres zugegeben werden muſs, daſs das dazu nötige Material auſserordentlich schwer zu beschaffen ist.

Sollte das Buch, dem ich einen groſsen Leserkreis wünsche, weitere Auflagen erfahren, so wird der Verf. diese und andere Lücken gewiſs auszufüllen suchen; er wird sich alsdann vielleicht auch dazu entschlieſsen, die französische Litteratur in den südeuropäischen Ländern in Betracht zu ziehen. Die Ausbeute wird in dieser Beziehung zwar nicht sehr groſs sein; immerhin lieſse sich für ein Kapitel 'l'Italie' allerlei zusammenbringen. Ich erinnere an die francoitalienische Epik oder an allgemein bekanntere Namen wie Brunetto Latini oder Goldoni, dessen Memoiren und der Bourru bienfaisant freilich in Paris geschrieben sind. Für das Mittelalter hat übrigens Bartoli in seiner Storia della letteratura italiana, Bd. III S. 11 ff. dem in Frage stehenden Gegenstand ein besonderes Kapitel gewidmet. Da der Verfasser bei seiner Vielseitigkeit gelegentlich auch die nationalökonomische Litteratur heranzieht, würde er in einem solchen Abschnitt auch Galianis und seiner Dialogues sur le commerce des bleds sowie seiner Correspondance kurz zu gedenken haben. — Was die iberische Halbinsel betrifft, so sei hier nur darum auf ein Ineditum, auf die französische Bearbeitung des Curtius Rufus durch den Portugiesen Vasco de Lucena verwiesen, weil wir davon hier in Bern eine gute Handschrift besitzen.

Daſs ein Werk wie das vorliegende auf den ersten Versuch nicht absolut vollständig sein kann, liegt auf der Hand. Meine Ausstellungen, in denen ich hauptsächlich auf einige Lücken hinweise, möge der Verfasser nur als einen Beweis des Interesses ansehen, mit dem ich sein klar und anregend geschriebenes Buch gelesen habe.

Bern. E. Freymond.

Geschichte der grotesken Satire. Von **Heinrich Schneegans.** Strafsburg 1894, Karl J. Trübner. XV, 524 S. 8°. Mk. 18.

Wenn die im Juli 1885 für den 1. Januar 1889 erfolgte Ausschreibung eines Preises aus der Strafsburger Lameystiftung, die eine Geschichte des grotesken Stils mit Nachweis der Brücken zu den allgemeinen Kulturverhältnissen des 16. Jahrh. und besonderer Rücksicht auf Rabelais und Fischart verlangte, auch nicht durch eine Lösung befriedigt wurde, so haben sich doch etliche kleinere und gröfsere Studien an einzelne Seiten dieser umfänglichen Aufgabe angeschlossen, wie Ehrichs (vgl. meine Anzeige Literaturbl. XI, 155) und Frantzen (s. ebd. XIV, 318) und ganz besonders vorliegender starker Band, der aus einer etwas verengten Fassung des Themas eine auſserordentliche Fülle wichtiger Ergebnisse hervorgeholt hat. Das Lob gröfsten Fleifses in der Beschaffung und Auswahl der vielfach in Winkel versprengten, öfters auſserlitterarischen Materialien, sorglichster Umsicht im Gruppieren des aufgestapelten Vorrats, das muſs man dem Verfasser im höchsten Grade nachrühmen, und was jene beiden Eigenschaften gerade bei unserem so sehr weitschichtigen Gebiete besagen, das weifs ein jeder vollauf zu würdigen, der in dem ausgedehnten krausen Schrifttum des Reformationszeitalters längere Strecken durchwandert hat, um Unterlagen zu litterar- oder kulturhistorischen Sammelarbeiten aufzustöbern und einzubringen. Auch sobald man auf diesen Punkt hin bei dem Buche, mit dem wir uns hier beschäftigen wollen, die Sonde angesetzt, bemerkt man mit Genugthuung — und auch dem Urheber selbst ist diese angesichts seines überall durchschimmernden Eifers zu wünschen — wie eine systematische Umschau nach allem sachlichen Zubehör, sei es nun betreffs der einschlägigen Denkmale oder des monographischen Anhangs neueren Datums in dessen weitestem Umkreis. vorausgegangen ist. Und auch dort, wo, wie bei Rabelais, die Masse des Stoffs erdrückt hätte, wäre nicht alles zu Spezielle ausgeschieden worden, oder wo, wie

bei dem 17. und namentlich bei dem 18. Jahrhundert, der einzubeziehende Raum von vornherein scharf abgesteckt wurde, um nicht ständige Besuche auf Nachbarländereien abstatten zu müssen, spürt man gewöhnlich die Absicht und darf sie ruhig wohlweise nennen, auch falls man einen abweichenden Abgrenzmodus in petto gehabt hat.

Diese unerläfsliche Vorarbeit blieb Schneegans bei der Anlage seiner 'Geschichte der grotesken Satire' vorerst zu erledigen; denn weder K. Fr. Flögel, der bewundernswerte Polyhistor und Gesamtdarsteller aller Zweige der bezüglichen ästhetischen Richtung, oder sein Erneuerer und Fortsetzer, Fr. W. Ebeling, noch Thomas Wright (den Schneegans bei dieser Kritik der Vorgänger S. IX aufser acht läfst und im Verlaufe der Untersuchung zwar stets gewissenhaft befragt, aber, zufolge S. 8, Anm., leider nach Sachots französischer Ausgabe, so dafs der Leser nicht einmal den Titel 'History of caricature and the grotesque in literature and art' [London 1875] erfährt) haben an etwas gedacht, was für ihn Vorbedingung ist: 'Klarlegung des Begriffs des Grotesken'. Dies ist nun in der 'Einleitung' geschehen, meines Erachtens im Verhältnis zum Hauptthema zu breit und zu allgemein ästhetisierend, jedenfalls aber auf dem Boden einer selbständigen Stellungnahme zu der stark herangezogenen kunstphilosophischen Sonderforschung, und, sobald man die Gründlichkeit der folgenden Kapitel daneben hält, nicht etwa ungleichmäfsig. Sofort im Eingangssatze dieser Vororientierung und damit des ganzen Werkes tritt Rabelais' Person ins Centrum der Aufmerksamkeit, und dies mit vollem Rechte; die dazu gefügte Liste von Spezialschriften über diesen will ich nicht beanstanden was die Auslese anlangt, da das doch subjektiv bleibt, dagegen die Angabe der zweiten Ausgabe von des Marets' und Rathérys übrigens modernisiertem Druck, das Fehlen der Jahresziffer bei der Molands und die falsche bei Regis' Verdeutschung, am Ende auch, dafs meine Anzeige über die sämtlich aufgeführten syntaktischen Dissertationen (Rom. Forschungen 1891, 539—548. vgl. Literaturbl. XIII, 92), eine bequeme Übersicht, ausfiel. Zu der auf diesen eingeitenden Blättern unternommenen Abstraktion des lirotesken Zugs in Rabelais aus einer freilich nicht procentuell zu berechnenden Mischung, womit eben ein idealer Beleg geliefert werden soll, sei aus E. Eckstein, Essai sur l'Avare de Molière (Marburg 1866), S. 19 citiert: 'Il n'y a, peut-être, parmi les écrivains français, que Rabelais qui soit également grand dans le comique et dans le sérieux.' Trotzdem hakt sich die Auseinandersetzung immer wieder im allgemeinen fest, so sehr, dafs noch S. 54 ein Übergang folgender Art notwendig wird: 'Viel gröfseren Spielraum als in der bildenden Kunst hat das Groteske in der Kunst der Rede;' daher sind auch die an sich höchst fesselnden Mitteilungen über moderne politische Karikaturen auf S. 40—49, mit 14 köstlichen Illustrationen — 28 instruktive enthält das Werk im ganzen — aus dem 1870er Kriege (Originalsammlung der Heidelberger Universitätsbibliothek, vgl. S. 41 Anm. und 484 Anm.) hier zu breit, wogegen das wichtige Vorkommen von Mönchs- und ähnlichen Zerrbildern im Mittel- und Reformationszeitalter (J. Scheibles 'Kloster' gewährt dazu eine Menge Material) S. 51 f. viel zu kurz abgemacht wird, wie auch unbewufste Nachträge, z. B. S. 60 Anm. 4 a. E., zeigen; man vgl. zu alldem Eugen Keppler, Phantastische, scherz- und boshafte Gebilde mittelalterlicher Kunst: Archiv für christliche Kunst 1891 S. 29—32, 41—44, 51—54, 61 f., 69—72, 92—94, 98—101, 105—107; 1892 S. 6—8, 13—17, 24—26. 34—36; auch die vielen verstreuten Parallelen aus Volksglauben und -poesie in W. Menzels 'Geschichte der deutschen Litteratur' Bd. I und II, besonders in dem Abschnitte 'Verwilderung im Reformationszeitalter' (bes. 2. 'Das Hereinragen der Hölle'). Kein Wunder, dafs Schneegans auf der Schlufsseite dieser wenig konformen Einleitung, S. 58, der Selbsteinwurf unterschlüpft, ob denn 'eine so ausgeprägte Satire nur bei Rabelais' vorkomme. So gelangt er, dessen Vorläufer aufsuchend, zu einer einfachen Dreigliederung seiner Fundamente: Periode vor dem Meister von Meudon; dieser selbst; seine Nachfolger und Nachahmer. Offen gestanden, möchte man da vorher aber eine prägnantere allgemeine Charakteristik von Rabelais' Stil empfangen als die auf S. 57, und auf das plötzliche Auftauchen des Wortes 'Satire' auf der nächsten besser vorbereitet sein.

Wir haben den allgemeinen Abschnitt des Buches genauer unter die Lupe genommen, weil sich unsere Einwände dawider hier abgeschlossen geben liefsen, zu einer analogen Revision der abhandelnden Kapitel es an diesem Orte jedoch an Raum gebricht. Damit auf letzterer Gelingen nun nicht falsche Folgerungen gezogen werden, sei hiermit die Gruppierung, Sauber- und Anschaulichkeit dieser weit über 400 Seiten aufs höchste anerkannt. Wo einem darin einmal an Erzählungsbeispielen u. s. w. des Guten zuviel gethan scheint, wünscht man doch den massig fliefsenden Stoff nicht beschränkt; das verursacht schon der behagliche Strom der Darstellung, deren Deutlichkeit zumal, die selbstverständlich jedwede Prüderie verbannt. In dieser durchgängigen Ausgeprägtheit des äufseren Gewandes erblickt man einen ferneren grofsen Vorzug vor vielen verwandten Werken. Darin beruht auch wohl der öftere Wechsel des Interessegrades, der beim 16. Jahrh., dem Urthema entsprechend, am weitesten hinaufreicht, bei den Ausläufern, namentlich den späteren, so Deutschen (aufser Fischart) und Engländern (der sogen. Aufklärungsepoche) — man glaubt den Romanisten in Schneegans aufstehen zu sehen — mehr und mehr erlahmt, eine schon aus der Beschaffenheit der Dinge erklärliche Thatsache, die keinen Kritiker zum Vorwurf berechtigt.

Mit kleinlichen Mäkeleien soll der Referent gegenüber einem solchen grundlegenden Buche sehr, sehr vorsichtig sein, statt dessen den Rotstift lieber beiseite legen und mit Genufs aus dem Reichtum neuen Wissens lernen, um dann andere ehrlich darauf hinlenken zu dürfen. Dies sei vorausgeschickt, ehe jetzt eine kleine Liste von auf den ersten Seiten zu bemängelnden Dingen gegeben wird. Auch bei diesem Zwecke kam blofs die Einleitung in Betracht, aus obgenanntem Grunde.

Weshalb ist Ronsard nach seiner Weise in der französischen Renaissance nicht ebenso 'eigenartig' wie Rabelais (S. 51)? Hat wirklich unter den zahllosen Rabelais-Monographen seine Satire in ihrem inneren Wesen nur Stapfer erfafst (S. 2; vgl. dazu S. 4 Anm. 2)? C. Lenient, La satire en France ou la littérature militante au XVIe siècle (2 Bde., 1877 f.) scheint er gar nicht zu kennen, obwohl er es von S. 312 an häufig anführt. Wieso die S. 8 Anm. ausgehobenen Proben litterarästhetischer Urteile über grotesk und burlesk diese Begriffe 'kunterbunt durcheinanderwerfen' sollen, vermag ich nicht einzusehen. Denn die besagten fanden eben Anlafs, Elemente von beiderlei Herkunft hervorzu-

heben, wobei zugegeben sei, dafs, wenigstens für das Schönwissenschaftliche, zuerst Schneegans reinlich abzugrenzen versucht hat. Für Popes rein burlesken 'Lockenraub' (S. 35 Anm. 3; man vermifst S. 480 f. eine Andeutung) entging ihm die Studie E. Petzets Zeitschr. für vergl. Litteraturgesch. N. F. IV 409—433 (vgl. ebd. VII, 243), während S. 36 neben neben Scarrons 'Virgile travesti' (vgl. S. 461) der uns näher liegende Blumauersche als Typus der Gattung zu erwähnen war. Das Mifsverhältnis in der Disposition dieser Ausgangsbemerkungen trat bereits zu Tage. So notiere ich nur noch Äufserliches: ungenaue Titel in Citaten S. 1 (Rabelaisiana s. o.), S. 4 Anm. 1 neben S. 11 Anm. 1 und S. 22 Anm. 1, S. 8 Anm. 1. S. 39 Anm. 2; S. 38 Z. 10 begegnet der Ausdruck 'sich fallen lassen' (nach se tomber?); an Druckfehlern S. 20 Z. 6 (lies gegebene) ein verwirrender, S. 27 Z. 16 fehlt vor 'die' Komma zum Sinn; eigentliche Setzerversehen wie S. 31 Anm. 2 Z. 5 v. u. (lies ernsten), S. 35 Anm. 3 (l. worum), S. 55 Z. 2 v. u. (l. blanc; cf. Fufsnote) sind ebenso selten wie später (S. 63 Z. 6 v. u. [lies gehöriges], S. 64 Z. 7 [Punkt nach prioris zu streichen], S. 110 Anm. 1 [l. Ginguené], S. 476 Anm. 1 [l. Flögel]) und haben nichts auf sich, bestätigen im Gegenteil nur, dafs der Verfasser seinem Schmerzenskinde auch für das Formale rastlose Hingabe gewidmet hat, ihm und dem Leser dieser Zeilen aber hoffentlich die hier dargebotenen Glossen unser erhebliches Interesse. Wir hätten zwar noch mancherlei kleine Zusätze zu ergänzen, S. 55 ff. Rücksicht auf W. Cloëttas 'Beiträge zur Litteraturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance' (1890—1892), S. 60 Anm. 2 auf Hauffens 'C. Scheidt', der sonst nach Gebühr verwendet ist, und Fränkel, Bemerkungen zur Entwickelung des Grobianismus, Germ. XXXVI, 181 ff., besonders 186 f. (daselbst [vgl. Schneegans S. 35 Anm. 1 und 447] S. 183 f. über die Flohscherze, S. 185 zum Schlaraffenland [Schneegans 156, 276, 375 f.], S. 189 über Lucian im 16. Jahrh. u. a.), S. 65 zu Golias auf die reiche Bibliographie bei Scherer, G. d. d. L. S. 728, S. 66 auf Abraham a St. Clara (vgl. auch Engl. Stud. XIX, 203) und demzufolge Schillers Kapuzinerpredigt, S. 195 Gallemelles Niederkunft mit Gargantua auf einem Feenberge) auf H. Schreiber, Die Feen in Europa (Freiburg i. Br. 1842, Universitätsfestschrift) S. 32 und Anm. 74, wo auch zur Gargantua-Mythologie förderliche Citate stehen, S. 443 ff. auf F. Gerhard, J. P. de Memels Lustige Gesellschaft nebst einer Übersicht über die Schwank-Litteratur des 17. Jahrh. (Halle 1893/94; Schneegans schon zugänglich gewesen?) S. 424 auf die Buchausgabe von E. Jeeps Arbeit (vgl. Literaturbl. XIII, 11 f.) und Vierteljahrsschrift für Litteraturgesch. V, 462, 466 u. ö., S. 477 Anm. 2 auf Wilh. Königs Aufsatz über 'Shakespeare und Rabelais' Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft IX 195 ff. u. a. erwartet. Aber all das ist nicht imstande, unseren Standpunkt irgendwie zu erschüttern, dafs wir in Schneegans' respektabler Leistung ein mustergültiges Erzeugnis und Zeugnis echtester Strebsamkeit erhalten haben, das durch eine Summe positiven Gewinns ärgerliche Lücken in verschiedenen Rubriken der neueren Litteraturgeschichte behebt und zugleich die Gesamtdarstellung eines schwierigen Ausschnittes — allerdings sollte die Überschrift 'Geschichte der modernen grotesken Satire' oder ähnlich lauten — glücklichst erledigt hat. Es sei am Schlusse erlaubt, für sein Eingehen auf Bojardo (S. 106 ff., vgl. 268 und 494) jetzt auf des Referenten Neuausgabe der Griesschen Übersetzung (1895) I S. 10—15, für die Melusine (S. 175 Anm. 2, S. 195 Anm. 1 [über Morgain ebenda s. Regis' Bojardoverdeutschung S. 420], S. 445) auf seine Mitteilungen Zeitschr. des Vereins für Volkskunde IV, 387 ff. (Nachträge im V. Bd.) zu verweisen.

Wir scheiden von dem in höchst 'ansprechendes Gewand' (S. XI) gekleideten Werke voll überzeugt von seinem ganz bedeutenden Werte für den Fortschritt der litterarhistorischen Wissenschaft.

München. Ludwig Fränkel.

'Lamartine' von **Émile Deschanel**, Professeur au Collège de France, Sénateur. Paris 1893, Calmann Lévy. 2 Bände.

Nicht umsonst liest man auf dem Titel dieses inhaltsreichen, aus liebevoller Vertiefung in Lamartine hervorgegangenen Werkes 'Sénateur'. Auf die politische Thätigkeit des Dichters ist besonderes Gewicht gelegt und man hat das Gefühl, als ob sich der berühmte Kritiker auch einmal als Politiker zeigen wolle. So manche Stelle ist gewifs dazu bestimmt, an den politischen Sinn des französischen Publikums oder an seinen Patriotismus zu appellieren; überdies ist ja auch die Haltung des ganzen Buches eine rhetorische, durch Rücksichten auf das Publikum des Collège de France bestimmte. Auch dies Werk ist, wie andere desselben Verfassers, offenbar eine Reproduktion von Vorlesungen. Das erklärt einige blendende Vorzüge, freilich auch gewisse Nachteile der Behandlung. Zu den Vorzügen gehört, dafs der Gegenstand mit jener Sorgfalt in Komposition und Stil, mit jener Aufrechterhaltung des Interesses, mit jener Zurückhaltung, Klarheit, Poesie, mit jenem leichten, hier und da zu dramatischer Wirkung gesteigerten Flufs behandelt ist, wie ihn der rednerische Stil erheischen mag. Zu den Nachteilen gehört die blofse Anspielung da, wo man etwa eine gründlichere Untersuchung erwartet, das Haschen nach Effekt, der störende Mangel an Konzentration und mancherlei Konzessionen an den Geschmack des Publikums, welches von dem pikanten 'Conférencier' noch etwas ganz anderes erwartet, als blofse Bemerkungen über Litteratur. Mit Vorliebe wird z. B. das Thema der Liebe berührt, ungefähr in demselben Mafse wie andere Hochschullehrer gerade diesen Punkt denn doch höchstens auf eine Linie mit anderer stellen würden. Auf diese Weise entstehen Bücher, welche mehr unterhaltend und lehrreich als tiefgründig sind. Indes sei es fern von uns, die vorzüglichen Eigenschaften des in Rede stehenden Werkes zu verkennen. Trägt es auch mehr den Charakter einer Plauderei als einer Biographie in striktem Sinne — wie das ja auch mit Sainte-Beuves Buch über Châteaubriand oder mit dem von Biré über V. Hugo der Fall ist — so ist es nichtsdestoweniger unentbehrlich für jeden, welcher sich ernstlich mit einem zwar nicht vernachlässigten, aber doch nicht genügend gewürdigten Dichter beschäftigen will. Das zu Gebote stehende Material ist in umfangreicher Weise zur Benutzung herangezogen und kritisch verwertet worden. Die Werke des Dichters sind eingehend besprochen und analysiert worden; auch die Quellen und manche Anspielungen finden sich angegeben. In der feinen ästhetischen Sonderung der Bestandteile und ihrer genauen Abschätzung liegt das Hauptverdienst D.s. Zergliedert er jedoch unerbittlich, so fehlt es dem Verfasser — welcher ja selbst Dichter ist — keineswegs an dem

edelsten Enthusiasmus für das Dauernde in der Poesie. Besonders interessant ist, was über die Naturempfindung des Dichters beigebracht wird. Es zeigt sich hier, dafs auch Lamartine, wie nach ihm V. Hugo, ein genauer Beobachter der Natur war, deren Elemente er idealisierte. Als Meisterwerke des Dichters bezeichnet D. die ersten Méditations und Jocelyn, aber er entdeckt Schönheiten ebensowohl in den zweiten Méditations, besonders in den Gedichten le Crucifix und les Etoiles, in den Harmonies (le Premier Regret, novissima Verba), in la Chute d'un ange. Auch die Histoire des Girondins findet seinen Beifall. Eher zu tadeln findet er an Graziella, an Raphaël, an den Confidences. Man wird dem Verfasser im allgemeinen da nur beistimmen können. Am schwersten vielleicht wird es dem Deutschen, wie dem Engländer, ihm in seiner Bewunderung für Jocelyn, dieses unwahrscheinliche spiritualisierende Epos, zu folgen. Begeisterung für diese Art epischen Erzählens ist doch nur innerhalb der französischen Litteratur möglich, wo es weder ein trotz seiner Würde so urwüchsiges Produkt wie Hermann und Dorothea noch auch ein so leidenschaftliches vielseitiges Gedicht wie Childe Harold (aufser den Ansätzen dazu von A. de Musset) giebt.

Wenn der Verfasser in der Vorrede sagt, dafs es ihm darum zu thun gewesen sei, dem Idealismus in der Demokratie aufzuhelfen, so weist die realistische Darstellung doch auch auf manche nicht gerade ideale Seite in Lamartine hin. D. hat die überschäumende Jugendkraft, das strotzende Lebensgefühl seines Helden gegenüber schwächlicher Sentimalität (die oft im Grunde weit besser war, als ihr Ruf) betont. Was wir hier in dem Dichter sehen, ist also weit entfernt von allem Larmoyanten. Echt war auch Lamartines Glaube nicht und der glänzende Schein der Religiosität vermag nicht über den darunter versteckten Zweifel hinwegzutäuschen. Wenn sich der französische Geschmack wieder Lamartine zuwendet, so bekundet sich damit einmal, dafs man von dem Verkünstelten sich doch wieder zu dem einfach Grofsen zu flüchten die Neigung hat, ferner aber liegt darin das Bedürfnis nach einer unbefangeneren Würdigung des Dichters, wie sie auch für V. Hugo noch kaum begonnen hat. — Vielleicht verschafft nun dieses Werk seinem Verfasser den erschnten Sitz in der Akademie.

Aberystwyth. W. Borsdorf.

J. Pellegrini, Premier essai d'un Dictionnaire Niçois-Français-Italien. Première Partie. Nice 1894, Imprimerie Robaudi Frères. 703 S. 8°. Fr. 5.

Bei einem ernst zu nehmenden Wörterbuch einer lebenden Mundart richtet sich die Aufmerksamkeit des Beurteilers zunächst auf die Art der Schreibung. Und zwar mufs man in einem solchen Falle vor allem anderen verlangen, dafs die Darstellung der Laute immer eindeutig sei, so dafs das Geschriebene und Gedruckte auch von einem der Mundart Unkundigen wieder ohne grofse Schwierigkeit annähernd in die richtigen Laute umgesetzt werden kann. Erst in zweiter Linie hat man zu fragen, ob die angewandte Schreibart auch einfach und bequem ist. Pellegrini hat diese Forderungen nicht vollständig erfüllt. In manchen Punkten ist er zwar auf dem richtigen Wege. So hat er den gutturalen Verschlufslaut vor den palatalen Vokalen *e* und *i* mit *ch* bezeichnet und dieses Verfahren gegen die Einwände von anderen, z. B. von Mistral, der in diesem Falle entschieden *qu* empfahl, damit verteidigt, *qu* könne auch *kw* gelesen werden, um so mehr als in einigen Wörtern diese Lautgruppe wirklich vorliege. Überhaupt ist die Darstellung der Konsonanten fast durchweg annehmbar. Nur ist man bei einer Schreibung *cia, gia* nicht recht im klaren, ob das *tša, dža* oder *tšia, džia* zu bedeuten habe. Ebenso hätte in der Bezeichnung der auslautenden stimmlosen Verschlufslaute mehr Folgerichtigkeit walten und nicht bei Eigenschaftswörtern wie *l a r g* '*large*' im Gegensatz zu den Hauptwörtern wie *l a r t* '*lard*', *f o n t* '*fond*' das Zeichen für den stimmhaften Laut gesetzt werden sollen. Weniger befriedigt die Darstellung der Vokale. Wie das eben erwähnte *f o n t* zeigt, schreibt P. den *u*-Laut manchmal *o*; daneben findet sich *ó* und *ou*; so liest man für *f l u* '*fleur*' S. 309 *f l ó*, S. 694 aber *f l o u*, und ebenso steht für *f u r* '*four*' S. 311 *f ó r*, S. 315 *f o u r*. Nun bezeichnet aber *ou* auch den Diphthongen *ou*, z. B. in *f a j o u* '*haricot*' (lat. *phaseolus*) und *o* manchmal auch *o*, z. B. in *g o r g i a* '*gorge*', *g r o s* '*gros*'. Ohne vorhergehende Kenntnis der Mundart ist eine zweifellos sichere Lesung dieser Fälle unmöglich. Auch die Tonstelle hätte oft angegeben werden sollen. Sonst ist nicht ausgeschlossen, dafs man die italienischen Fremdwörter *g a b i a* '*cage*', *r a b i a* '*rage*' ausspricht wie *f a m i a* '*famille*'. Alle diese Unterschiede hätten sich darstellen lassen, ohne dafs die Schrift dadurch zu umständlich geworden wäre. Schon einfache Tonzeichen hätten auch bei den Vokalbezeichnungen gute Dienste geleistet; der Verfasser hätte nur das, was er manchmal — teilweise auch beinahe überflüssigerweise — schon angewandt hat, grundsätzlich durchführen sollen.

In der Wahl der Zeichen kann man Pellegrini im allgemeinen zustimmen, wenn man auch selbst anders zu Werke gehen würde. In die Schreibung der Nizzaer Mundart spielt schon seit Jahrzehnten die Politik herein. Die italienisch Gesinnten halten sich mehr an das Muster der italienischen Orthographie, die französisch Gesinnten an die französische, und beide Teile verteidigen ihr Verfahren oft leidenschaftlich mit Gründen, die wegen ihrer durchgängigen Oberflächlichkeit niemand ernstes überzeugen können. Pellegrini hat im ganzen einen Mittelweg eingeschlagen, wenn er sich auch öfter nach der Seite des Italienischen neigt, und erreicht damit trotz der gemachten Ausstellungen auch so ziemlich seinen Zweck; nur in Fällen, wo ihn beide Sprachen im Stich lassen, schwankt er leider oft unsicher hin und her. So schreibt er auslautendes *tš* bald so in *pjetš* '*poitrine*', mit *ce*, bald nur, und zwar wohl nicht immer infolge eines Druckfehlers, mit einfachem *c*, so in *e s t e n t š* '*éteint*' und in *a p r e f a t š* '*à forfait*'.

Vollständigkeit kann man von einem Wörterbuch nie verlangen, am wenigsten bei einem Werke, das sich als ersten Versuch eines derartigen Unternehmens bezeichnet. Dafs P. manches Wort nicht verzeichnet hat, das man in mundartlichen Schriftwerken lesen kann, ist daher nicht verwunderlich. Nur als Dank für die Belehrung, die ich aus dem Buche empfangen habe, möchte ich dem Verfasser einige Bildungen angeben, die ich zufällig vermifst habe. So fehlen *a u t* '*haut*', *k ú j a* '*les testicules*', *a u t á* '*autel*', *d ž ü g a d ú* '*joucur*', *a - d ž ü s t á* '*ajouter*', *s u d ž ú* '*séjour*', *b ü i* '*bouillonnement*', *k u d e n á l* '*cadenas*', *a m ü r a* '*amure*', *s p a r i* '*s'en aller*'. Vergebens habe ich auch Aufklärung bei ihm gesucht über einige Formen, die mir in Zeitungen und kleinen Gedichtsammlungen aufgestofsen sind, so — ich schreibe hier nach der Weise meiner Quellen — über *l a u t* (*lob*')

aufa, *s'abuca*, *giuliva*, *batadou*, *grcia*, *de tira* (*'continuellement'?*) *cntenditou* (ital. *intendi tore*) u. s. w. Manche dieser Lücken hätte P. vermeiden können, wenn er etwa Wörterbücher verwandter südlicher Mundarten mit seinem Werke verglichen hätte.

Viel bedenklicher sind eine Reihe anderer Mängel, die nur durch Flüchtigkeit verschuldet sein können. So ist öfter die Bezeichnung der Wortart oder die Angabe des Geschlechtes falsch. Adjektive werden als Substantive, Substantiva als Verba bezeichnet und umgekehrt; oder bei einem offenbaren Femininum steht die Angabe, das Wort sei männlich. So liest man *racuegna* m. (auf S. 527), *intemperie* v. u. (S. 255) *achisition* m. (S. 6) *raucous* ad. *'enrouement, affiocatura'* (S. 535). An der Stelle, wo es heifst: *raucamen raucuegna* adv. *'avec voix rauque, con voce rauca'* sind die zwei Absätze 1. *raucamen* m. *raucuegna* f. *'enrouement'* und 2. *raucamen* adv. *'avec voix rauque, con voce rauca'* zusammengeschmolzen. Nicht gerade ein Vorzug ist es auch, dafs sich die Angaben an verschiedenen Stellen geradezu widersprechen. So wird *colou* auf S. 130 in der ersten Reihe als weiblich, in der zweiten als männlich angegeben. Man sage nicht, das seien Äufserlichkeiten und Nachlässigkeiten, die jeder Leser beim Gebrauch des Buches selbst stillschweigend verbessern könne. Sobald man ein derartiges Werk bei wissenschaftlichen Untersuchungen zu Grunde legen will, empfindet man solche Fehler als sehr unangenehm und störend, weil man nie weifs, liegt ein Druckfehler vor oder nicht. Das Stärkste in dieser Hinsicht ist aber, dafs sehr oft die alphabetische Reihenfolge gar nicht eingehalten ist. Man vergleiche daraufhin nur einmal die S. 163, 394, 433, 485, 528, 569, 586. Die Aufsuchung eines Wortes ist dadurch sehr erschwert, und wenn P. wirklich eines der vorhin als fehlend bezeichneten Wörter aufgenommen haben sollte, ist er selbst zum Teil schuld an diesem meinen Versehen.

Allerdings mufs man berücksichtigen, unter welchen Verhältnissen der Verfasser sein Buch hat schreiben müssen. P. wohnt nicht in der Stadt, sondern zwei Stunden von Nizza entfernt in einem kleinen Dorfe hoch oben in den Bergen, zu dem man, wenn man nicht weite Umwege machen will, auf steilen, felsigen Pfaden hinaufklettern mufs. Der Verkehr mit der Druckerei in der Stadt war dadurch recht umständlich geworden. Dazu kommt, dafs diese Druckerei für die Anfertigung eines auch nur irgendwie schwierigen Werkes gar nicht eingerichtet ist; ihre Arbeiter sind nur an den Satz in französischer Schriftsprache gewöhnt und haben Verbesserungen des Verfassers oft gar nicht verstanden. Und über zwei Jahrzehnte hat der Verfasser an seinem Werke gearbeitet, und er hat — abgesehen von einem kleinen Zuschufs der Stadt Nizza — gedruckt auf eigene Gefahr. Angesichts dieser Hindernisse und Schwierigkeiten mufs man die zähe Ausdaucrun ddie begeisterte Hingabe des Verfassers an sein Werk nur bewundern und ihm wünschen, dafs er auf seine Kosten kommt. Der Preis des Buches ist im Verhältnis zu seinem Umfang recht billig.

Heidelberg. Ludwig Sütterlin.

Philippide, A., Istoria limbii romîne. Volumul intîiu. Principii de istoria limbii. Iasi 1894, Tipografia națională. V, 346 S. 8°.

Wenn der Verf. des vorliegenden Werkes in der Vorrede bemerkt, sein Buch werde in seiner Heimat kaum Leser finden, so ist nur zu hoffen, dafs die Prophezeiung nicht zutreffe, denn was er uns bietet, ist eine vortreffliche Einleitung in das Sprachstudium. Dafs dabei Pauls Prinzipien der Sprachgeschichte als Vorbild gedient haben; dafs die leitenden Gedanken und Grundanschauungen diejenigen Pauls sind, thut dem Werte des Ganzen keinen Abbruch; handelt es sich doch darum, das, was ein deutscher Gelehrter deutschem Leser vorträgt, den Rumänen mundgerecht zu machen, was nicht einfach durch Ersetzen der deutschen Beispiele durch rumänische geschehen konnte, sondern ein vollständiges Insichaufnehmen, Verarbeiten und selbständiges Umarbeiten des Gebotenen bedingt. Auch liegt es auf der Hand, dafs Philippide manches Kapitel von Paul überschlagen, manche Dinge, die Paul nicht behandelt hat, eingehend besprechen mufste. Sein Zweck ist nämlich, die verschiedenen Ursachen der sprachlichen Veränderung darzuthun. Es sind ihm hauptsächlich drei Prinzipien: das der Bequemlichkeit, das der Deutlichkeit, die bewufst oder unbewufst wirken, und das der absichtlichen Umgestaltung. Jedes dieser Prinzipien äufsert sich auf sehr verschiedene Weisen, deren Aufzählung, Klassifizierung und Erläuterung durch zahlreiche Beispiele den eigentlichen Inhalt des Bandes bildet. Wird auch der nicht rumänische Leser, der mit den 'Prinzipien der Sprachgeschichte' schon genügend vertraut ist, mit Vergnügen und mit Gewinn der Darstellung des Verfassers folgen, so besteht doch für ihn der Hauptwert in den Beispielen, die den rumänischen Wortschatz in einer Art kennen lehren, wie es die bisherigen Mittel alle zusammengenommen nicht thun; die dem Etymologen wie dem Syntaktiker eine Menge neuen Materials in fast durchweg richtiger Beleuchtung bringen, bei dessen Aufzählung und Erklärung der Verf. viele neue und selbständige Deutungen vorbringt, so dafs jeder, der mit irgend einem Punkte rumänischer Grammatik sich abgiebt, schon diesen einleitenden Band der 'Istoria limbii romîne' stets wird zu Rate ziehen müssen.

Auf die prinzipiellen Fragen im einzelnen einzugehen, halte ich nicht für nötig, nur was über die 'Differenzierung' gesagt wird, möchte ich kurz berühren. 'Eine Veränderung kann hintan gehalten werden, wenn sie schädlich wäre, d. h. wenn durch dieselbe das Wort undeutlicher würde, wenn der Gedanke sich weniger deutlich wiederspiegeln würde', heifst es S. 210. Als Belege dafür werden angeführt *casa* 'das Haus' statt lautgesetzlichem *casă* aus *casa illa; ca* 'als' neben *că* 'dafs'; die Erhaltung des *v* in *avem* u. s. w.; *fă*, *dă*, *du*, *nu* aus *fac*, *da*, *duc*, *non*, statt *făi* um Vermischung mit *fă-i (fac illi)* u. s. w. zu vermeiden. Ich halte weder die Beispiele für geeignet, das Prinzip zu begründen noch auch das Prinzip selbst für richtig. Dafs die gewöhnliche Annahme, *casă a* werde zu *casa* nicht unrichtig ist, beweist *m-am dus* aus *mă am dus*, es fragt sich also nur, ob *illa* als Artikel zu *a* oder zu *ă* werde. Lautgesetzlich wird *illa* zu *ea*, wie *stella* zu *stea*, also *casa illa* zu *casă-ea*, *illa casa* zu *ea casă*, wobei es natürlich ganz gleichgültig ist, wie wir uns die Zwischenstufen denken. Setzen wir aber voraus, schon vor der Vokalisierung und dem späteren Schwund von *ll* sei *i* ge-

fallen, man habe also *casa-lla* gesagt wie *homo-llu*, so ist es doch sehr fraglich, ob daraus wirklich *căsăă* geworden wäre; ob nicht *căsallă* betont und durch den Nebenton das *-a* gestützt worden wäre. Hat, wie der Verf. anzunehmen geneigt scheint, als bestimmte Form des Nomens längere Zeit *illa casa* neben *casa-illa* bestanden, so kommt weiter in Betracht, dafs die erstere Form, in welcher nie *ă* bestand, die letztere, falls diese hatte *ă* lauten müssen, auf der Stufe *a* halten konnte. Also es ist nicht erwiesen, dafs *casă-illa* lautgesetzlich zu *casă* werden mufste, folglich kann *casa* neben *casă* nicht zur Exemplifizierung gebraucht werden. Sodann *ca* und *că*, letzteres funktionell dem lat. *quod*, dieses *quam* entsprechend. Der Wandel von *quod* zu *că* wird mit *după* aus *de-pos* u. s. w. zu vergleichen sein, der Verbleib des *a* in *ca* entspricht dagegen dem in *la*, so dafs man sich fragen wird, ob nicht bei diesen zwei gleichgearteten Wörtern die gleichmäfsige Behandlung aus gleicher Ursache entspringe. Der Wandel des *a* zu *ă* wäre nur dann zu erwarten, wenn *ca* und *la* ganz tonlos wären, das sind sie aber keineswegs. *La* steht in älterer Zeit besonders gern in Verbindung mit *până* und *de*, in welchem Falle es einen Accent tragen mufs, da mehrsilbige Präpositionen nie ganz tonlos sind, und *ca* findet sich oft am Anfang eines Satzes, vgl. *urulu glasu fu dela toţi*; *ca inn doao cesasure strigară* Cod. Vor. 11, 8. ferner in der Verbindung *şica*. *deca*, wo der Ton ebenfalls auf dem *a* liegt, wie namentlich aus dem heutigen *dacă* erhellt, das sich zu *deca* genau so verhält wie *după*, ital. *dopo*, zu älterem **de poi*, ital. *di poi*. Was *fu*, *nu* u. s. w. betrifft, so ist es unrichtig, dafs die Vertreter von *fac*, *non* lautgesetzlich *făţ*, *nuţ* lauten müfsten. Wie in vielen anderen Sprachen läfst ein verstummendes *-s* nach dem Tone in *-ĭ* einen Rest zurück, es wird also *pos* zu *poĭ*, *stas* zu *staĭ*, *nos* zu *noĭ*, vgl. ital. *poi*, *sei* (*sex*), *crai* (*eras*) u. s. w. Daraus folgt aber für die anderen Konsonanten nichts, und es ist reine Willkür, wenn nun auch *nuţ* aus *non*, *făţ* aus *fac* gefordert wird, ja während *poĭ* aus *pos* sich lautphysiologisch erklären läfst, ist *nuţ* aus *non* nicht zu begreifen. So bleibt noch *avem* u. s. w. Wenn hier *v* geblieben sein soll zur Unterscheidung vom Hülfsverbum, so bedingt das wieder ein Bewufstsein der sprachlichen Vorgänge, wie es thatsächlich nicht existiert. Ich habe daran gedacht, dafs das *b* in *aibă* bis auf einen gewissen Grad für das *v* in *avem* verantwortlich gemacht werden könne, doch ist auch denkbar, dafs **auĭă*, **aut* u. s. w. zu *avuĭă avut* geworden wären und dann *avcam*, *avem* hervorgerufen hätten, wie wir etwas Ähnliches ja an istrischen Imperf. beobachten können. — In den folgenden Erörterungen über Differenzierung von Formen und Bedeutungen ist der Verf. glücklicher, doch findet sich auch hier mancherlei, was mindestens mifsverständlich ausgedrückt ist. Man sagt im Rumänischen *frica cîneluĭ* 'die Furcht des Hundes' neben *frica de cîne* 'die Furcht vor dem Hunde'. Das soll ebenfalls eine 'Differenzierung' sein. Wenn wir uns endlich einmal dazu entschliefsen könnten, die romanische Grammatik nicht durch den Spiegel der lateinischen zu betrachten, so würde *de cîne* ebensowenig als 'Genitiv' bezeichnet wie in der entsprechenden deutschen Ausdrucksweise 'vor dem Hunde' als Genitiv gefafst wird.

Wenn wir nun zum einzelnen übergehen, so finden sich im ersten Abschnitte eine Reihe der wichtigsten Fragen der rumänischen Lautlehre besprochen, wie diejenige nach der Behandlung von *a* vor *m* (*-amu* zu *-ăm*, *-ame*, *-ama*, *-ami* zu *-amă* u. s. w. für mich nicht überzeugend), die Palatalisierung von Labialen, die Schicksale von *ll*, *v*, *b* u. a. In dem Kapitel über Analogie werden sehr viele Suffixe und der gröfste Teil der Formenlehre behandelt. Ich hebe daraus als besonders beachtenswert die zuerst wohl von Miklosich, Beiträge zur Lautlehre der rumänischen Dialekte III, 15 ausgesprochene Annahme hervor, dafs eine Form wie *case* nicht aus lat. *casae* entstanden sei, sondern dafs nur *ei*, der Artikel, die Kasusform hatte; dafs man also ursprünglich gesagt habe *casă ei*, woraus *caseĭ* neben *ei casă*. Dann habe *caseĭ* auch *ei case* nach sich gezogen, hierauf sei in Verbindungen wie *acesteĭ casă*, *acelеĭ casă*, *cărei casă* u. s. w. *casă* durch *case* ersetzt worden und so sei schliefslich *case* auch in absoluter Stellung zum Dativ geworden. Da nun in den Wörtern auf *-ă* der Dat. = Plural war, so sei auch bei denen auf *-e* ein Dativ auf *-i* eingetreten, also nach Nomin. Sing. *casă*, Nomin. Plural *case*, Dativ Sing. *case* sei zu Nomin. Sing. *parte* Nom. Plur. *părţi* ein Dat. Sing. *părţi* getreten. So scharfsinnig die Deduktion ist, so hat sie mich doch nicht überzeugt. Was gegen die bisherige Auffassung eingewendet wird, dafs es schwer erklärlich sei, wie das Rumänische den Dat. behalten habe, während nicht einmal das Französisch-Provenzalische, das doch der Zwei-Kasus-Flexion so günstig gewesen sei, ihn zeige, fällt ohne weiteres dahin. Die Scheidung des Nom. und Akk. in Frankreich hängt mit der Erhaltung des *-s* und vermutlich mit anderen Faktoren zusammen, die im Rumänischen fehlen; dafs dort umgekehrt der Dativ als solcher formell vom Akk. und vom Nom. geschieden ist, läfst sich nun einmal nicht leugnen: in *fata împăratuluĭ* ist *lui* syntaktisch und formell ein Dativ, während in afr. *la fille le roi le* formell ein Akk. ist. Also die Dativ-Pronomina sind in ihrer alten Funktion im Rumänischen geblieben, im Französisch-Provenzalischen aber nicht: ist es da so unglaublich, dafs auch der nominale Dativ hier geschwunden, dort geblieben sei? Doch solche Erwägungen sind immer weniger beweisend als die Thatsachen. Wie steht es nun damit? In Ciparius Principia S. 131 finden sich neun Beispiele von einem bestimmten Gen., Dat. Fem. auf *ă* + *ei*, die somit den ältesten Standpunkt darstellen würden. Der Verf. citiert davon nur drei, so dafs man vielleicht annehmen darf, er habe selber an der Beweiskräftigkeit der übrigen gezweifelt. Prüfen wir aber alle. Coresi schreibt *zioei* Psalter 135, 8 statt des heutigen, auch im Cod. Schei. stehenden *zilei*; dieses *zio* würde älteres *zioa*, also *dies-illa* voraussetzen. *Zilei* ist natürlich unursprünglich, lautgesetzlich kann der Dat. von *zi* nur wieder *zi*, mit Artikel *zi-ci* sein. Da nun aber *ici* wieder zu *i* geworden wäre (vgl. Tiktin, Arhiva Iaşi I 166 ff.), so lag es nahe, von dem Nom. *zio* aus ein *o* auch in den Gen., Dat. einzuführen. Ebensowenig beweisen *oaici* und *roaoei*, da deren zweites überhaupt keinen Dativ hat von Haus aus und *uvae* lautgesetzlich mit *uva* unter *uo* zusammenfallen mufste. Ferner mufsten *vidua* und *viduae* zu *văduo* werden, dafür schon frühzeitig *văduă*, vgl. Tiktin, Zs. XII, 227, folglich ist ein *văduăei* ganz korrekt aus *viduae illei* entstanden. Auf einem Teile des Gebietes wird *şe* zu *-şă*, folglich *stramoaşe* als Dativ zu *stramoaşă*, mit Artikel *-şăei*. So bleiben als einzige Belege noch *Sară-ei*, dem aber als Eigennamen kein Gewicht beizulegen ist, und einmal *draceascăi*, zweimal *juncăi* statt **dracesle-ei*, *juncc-ei*.

Ist es nun Zufall, dafs beide Wörter Konsonantenwechsel aufweisen? Und liegt die Annahme nicht ebenso nahe, dafs Umbildung im Konsonanten und infolgedessen auch im Vokal nach dem Nom. stattgefunden habe? Andere Beispiele sind mir nicht bekannt, so dafs also in der doch nicht ganz unbedeutenden altrumänischen Litteratur sich drei, höchstens vier Fälle von *ă-ei* = lat. *a-illi* neben vielen Hunderten von *e-ei* finden. Mit der diplomatischen Begründung der Miklosichschen Auffassung ist es also mehr als schlimm bestellt, und sie anderswie auch nur wahrscheinlich zu machen, scheint mir kaum möglich.

Unter den folgenden Abschnitten ist der über die Urschöpfung (Onomatopöie) und über die 'Isolierung' besonders wichtig, da letzterer namentlich viel neues zur Adverbialbildung bringt. Sodann wird ein grofses Gewicht gelegt auf die Darstellung der Fälle, wo die psychologischen Glieder des Satzes mit den grammatischen im Widerspruch stehen, also was Paul im 16. Kapitel bespricht. Zahlreiche Erscheinungen der ja noch so sehr im argen liegenden rumänischen Syntax werden besprochen und ihre Erklärung versucht. Mit den Deutungen kann ich mich freilich nicht immer einverstanden erklären. Ich greife eines heraus. Man sagt heute *am ce face* 'ich habe etwas zu thun'. Die ursprüngliche Ausdrucksweise wäre gewesen *am a face ceva* oder in älterer Wortstellung *am ceva face*. Da man jedoch nur *am a face* gedacht, *ceva* also nicht etwas wirklich Gedachtem entsprochen habe, so sei dieses *ceva* zum reinen grammatikalischen Exponenten herabgesunken in seiner Bedeutung und analogisch in seiner Form (S. 134). Ich habe mich bemüht, die Worte des Verf. möglichst getreu wiederzugeben, gestehe aber, dafs ich mir über ihren Sinn nicht ganz Rechenschaft zu geben vermag. Er scheint anzunehmen, dafs, was dem *am ce face* zu Grunde liegt, etwa unserem 'ich habe was zu thun' entsprochen hätte, wo 'was' ja allerdings Indefinitivum ist. Wenn wir nun daneben auch sagen können 'ich habe zu thun', so bezweifele ich sehr, dafs dieses aus jenem entstanden sei, jedenfalls besagen die zwei Ausdrucksweisen ganz verschiedene Dinge. Aber gesetzt, *am ceva face* würde sich mit 'ich habe was zu thun' decken (wobei für den reinen Infinitiv *face* eine Funktion vorausgesetzt wird, die erst noch zu beweisen wäre) und *ceva* wäre als überflüssig erschienen, konnte nicht das ganze *ceva* fallen oder nach welcher 'Analogie' soll man sich die Umwandlung von *ceva* zu *ce* denken? Allein auch davon abgesehen ist die Auffassung nicht haltbar. Von den syntaktischen Erscheinungen gilt dasselbe wie von den morphologischen und phonologischen: wenn wir sie deuten wollen, müssen wir sie bis auf ihren historischen Ursprung verfolgen. Das hat der Verf. versäumt, und so ist er in diesem Abschnitte wie bei manchen seiner Etymologieen öfter irr gegangen. Zu allen Zeiten, namentlich aber in der älteren rumänischen Litteratur, ist die negierte Ausdrucksweise *nu am ce face* sehr viel gewöhnlicher und sie ist auch die der Schwestersprachen und des späteren Lateins, vgl. Diez III. 230 ff. Es wird also zu fragen sein: wie ist der Ersatz von *non habeo quod faciam* durch *non habeo quod facere* vor sich gegangen? Diez äufsert sich nicht ganz deutlich. Er fafst den Inf. als Objekt des Verbums, das Pronomen trete zwischen die beiden Verba 'gemäfs der relativen Wortfolge' und bemerkt, dafs *non so che fare* sich nur durch die Wortfolge von *non so fare quesla cosa* unterscheide. Allein auch diese Auffassung, auf der offenbar die von Philippide fufst, scheint mir das Wesen des Vorganges mehr zu umschreiben als es wirklich klar zu legen. Wenn sich *non so che fare* leicht in *non so fare* . . . . umstellen läfst, so ist das bei dem eben so alten *non ho che fare* unmöglich; man müfste sagen *non ho a fare*, also entweder mufs für beide Ausdrucksweisen oder doch jedenfalls für die zweite eine andere Erklärung gesucht werden, da man doch nicht annehmen kann, *non ho che fare* sei nach der Analogie von *non so che fare* geformt. Der wahre Sachverhalt dürfte der folgende sein. *Che* ist durchaus Relativum wie im lat. *non habeo quod faciam*, durch die Negierung des Hauptverbums wird nun das Objekt, das in *quod faciam* liegt, in seinem ganzen Umfange verneint, nicht blofs für die Gegenwart oder für die Vergangenheit oder für irgend einen mehr oder weniger bestimmten Zeitpunkt. Die Folge davon ist, dafs auch nicht eine bestimmte, sondern die absolute, von jeder Beziehung zu einer bestimmten Zeit losgelöste Form des Verbums gewählt wird. Der Konj., den das klassische Latein aus demselben Grunde verwendet, ist doch wieder zu wenig allgemein: *non habeo quod faciam* kann heifsen 'ich habe nicht, was ich thun könnte, möchte, wollte', grenzt also den Gedanken noch zu sehr ab. In gewissem Sinne steht also *non habeo quod facere* auf einer Stufe mit der Anwendung der absoluten (artikellosen) Form des Nomens bei negiertem Verbum, über welche Diez, die Grenzen des Gebrauches etwas zu eng fassend, III, 36 handelt.

Auch bei den nun folgenden Erläuterungen über den Rhythmus sind die Beispiele aus der Wortbildungslehre besser gewählt als diejenigen aus der Syntax, doch fehlt es mir an Raum, mein Urteil zu begründen. Unter 'Wortmischung' wird unter anderem das Schicksal der fremden Laute im Rumänischen und die fremden Einflüsse in der Bedeutung der Wörter untersucht. Der Verf. ist mit Recht noch zurückhaltender als Şăineanŭ. In dem zweiten Hauptabschnitte, der das Prinzip der 'Deutlichkeit' behandelt, wird namentlich der Kampf ums Dasein der Wörter und Konstruktionen an zahlreichen Beispielen illustriert, in dem dritten die Frage nach dem Verhältnis von Schriftsprache und Umgangssprache in eingehender und trefflicher Weise erörtert, mit manchen scharfen, aber wohlangebrachten Seitenhieben, namentlich auf Häsdeu. Ganz besonders beherzigenswert sind die Seiten über die linguistische Glaubwürdigkeit alter Texte. Endlich zum Schlusse verbreitet sich der Verf. über die Möglichkeit, thrakisch-dakische Elemente im Rumänischen nachzuweisen. Wie er bei einer früheren Gelegenheit, zu dem 2. Teil von Cihacs Wörterbuche eine reiche Liste von zumeist das Richtige treffenden Korrekturen gegeben hat, so ist es ihm jetzt ein leichtes, Häsdeus Phantastereien über das Thrakische als das zu erweisen, was sie sind. Freilich wird man ihm auch nicht immer Recht geben können in seinen eigenen Erklärungen: die Art, wie *mele* mit *limax* (S. 295) zusammengebracht wird, erinnert doch gar zu sehr an *alopex — lopex — pex — pax — pox — pux — Fuchs!*

Der Band betitelt sich als 'erster'; wie viele noch folgen und was sie bringen werden, wird dem neugierigen Leser des ersten noch vorenthalten, doch kann man auf alle Fälle eine kräftige Förderung der rumänischen Studien erwarten.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Zeitschriften.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen XCIV, 2, 3: Stiefel, Zur Schwanklitteratur im 16. Jahrh. — Schepss, Zu König Alfreds 'Boethius'. — Zupitza, Anmerkungen zu Jakob Rymans Gedichten 3. — Morf, Die französische Litteratur zur Zeit Franz I. (1515—1547). — Albrecht, Die parodistischen Fortsetzungen von Goethes Stella. — Werner, Vier Briefe Lord Byrons. — Zupitza, Zu einer Stelle in Shelley's Übersetzung der Walpurgisnacht aus dem 1. Teil von Goethes 'Faust'. — Fränkel, Dieziana. — Buchholtz, Der Name Diego. — Heusler, Revue de métrique et de versification. — Holthausen, Heyses deutsche Grammatik, ed. Lyon. — R. M. Werner, Valentin, Goethes Faustdichtung; Witkowski, Die Walpurgisnacht im 1. Teil von Goethes 'Faust'. — Wasserzieher, Ellinger, E. Th. A. Hoffmann. — Schmidt, Leuchtenberger, Dispositionen zu deutschen Aufsätzen. — Glöde, Jahrbuch des Vereins für nd. Sprachforschung 1893. — Ders., Raatz, Wahrheit und Dichtung in Fritz Reuters Werken. — Koch, Stoffel, Studies in English. — Müller, Gesenius, Engl. Sprachlehre; Zimmermann, Lehrbuch der engl. Sprache; Dubislav und Boek, Lehrbuch der engl. Sprache; Dickmann, Franz. und engl. Schulbibliothek. — Wasserzieher, Schmidt, Lehrbuch der engl. Sprache. Zupitza, Simonds, an introduction to the study of english fiction. — Ders., Beowulf ed. with textual foot-notes, index of Proper Names and Alphabetical Glossary by A. J. Wyatt. — Ders., Cook, A glossary of the old Northumbrian Gospels. — Ders., Shakspere, Select Plays. Ed. by W. A. Wright. — Müller, Misunderstood by Florence Montgomery, hsg. von Lion; An english girl in France by B. A. Jourdan, hsg. von Lion; Creighton, Social History of England, hsg. von Klöpper. — Zupitza, Stories of English Schoolboy Life by Ascott R Hope, hsg. von Klapperich. — Glöde, Funk, Lehrg. der schwedischen Sprache. — Mahrenholtz, Jahresbericht über die Fortschritte der romanischen Philologie. — Morf, Marchot, Solution de quelques difficultés de la phonétique française. — Tobler, Jeanjaquet, Sur l'origine de la conjonction *que* et des formes romanes équivalentes. — Ders., Roget, An introduction to old french. — Stumpf, Bahlsen und Hengesbach, Schulbibliothek franz. und engl. Prosaschriften. — Tobler, Lenz, De la ortografía castellana.

Die neueren Sprachen II, 8: Walter, Über schriftliche Arbeiten im fremdsprachlichen Unterricht nach der neuen Methode. — Grandgent, English in America. — Wickerhauser, Das Resultat eines Schuljahres engl. Unterrichts nach Vietor und Dörrs Lehrplan, I. — Wendt, England im Jahre 1891. — Klinghardt, Beyer, Der neue Sprachunterricht; Hausknecht, The English Student, The English reader, Beiwort zu beiden. — F. D., Crump, English as it is spoken. — Schmager, Strien, franz. Schulgrammatik. — Hengesbach, Meifsner, Einfluss deutschen Geistes auf die franz. Litteratur des 19. Jahrh. — Sarrazin, Kühn, Franz. Lesebuch. — Schmidt, Fick, Zur Methode des engl. Anfangsunterrichts.

Modern Language Notes X, 3: Francke, A parallel to Goethe's Euphorion. — Williams, *only*, adversative misplacement of adverb. — Bright, Notes on *Fader Lorcwidas*. — De Haan, Barlaam and Joasaph in Spain II. — Keidel, Note on folsitie and similar expressions in old-french literature. — Walker, Note on Elision in modern Italian. — Hohlfeld, Carruth, 'Wallenstein' von Schiller; Breul, 'Wallenstein' von Schiller. — Winkler, R. M. Meyer, Goethe. — Armstrong, Koschwitz, Über die provenzalischen Feliber und ihre Vorgänger. — Hempl, Pollard, Chaucer's Canterbury tales. — Jenkins, Rollins, Preparatory french reader. — De Haan, Rojas, El Pajaro Verde; Herdler, Partir á tiempo; De la Cortina, El Final de Norma; Herdler, El Desdén con el Desdén; Duque, Spanish in Spanish.

Zs. des allgemeinen deutschen Sprachvereins X, 4: Blümner, Der bildliche Ausdruck in den Ansprachen des Fürsten Bismarck. — O. Lyon, Fürst Bismarck und das Fremdwort. — H. Wunderlich, Der Abgeordnete v. Bismarck als Redner. — Th. Matthias, Zeugnisse der Reden Bismarcks zu einigen viel erörterten Fragen der deutschen Satzlehre.

Noord en Zuid 18, 1: Taco H. de Beer, Prospectus. — Dr. F. A. Stoett, Haar op de tanden hebben. — Dr. J. Bergsma, Vorm- en Woordverklaring. 1. De vervoeging van de sterke werkwoorden. — H. V. Leopold, De onderwijzer en de Etymologie. — H. W. J. A. Schook, De causatieven en hun voorwerpen. — Jan Ligthart, Lezen en verklaren. — Schelts van Kloosterhuis, Een taalles. — P. Kat Pzn., Het voorzetsel. — Prof. J. Verceullie, Een blik in de geschiedenis onzer taal. J. C. Alberdingk Thijm, S. J. Unger's Vondel uitgave 'betatteld'. — Verscheidenheden: Dr. H. J. Velthuis. — K. Poll, Om gode gaen, om een stuk gaan. — Een zeer geacht man van ervaring over ons Nederlandsch. — Multatuli's Time. — Fr. P., Gruwbaar. — P. Visser, Bataviasche Gebroeders vs. 53—57. — Hij heeft nog meer pijlen op zijn boog. — Woede als adjectief. — Vossen moet men met vossen vangen. — A. C., Kulekte. — A. Een damesvermaak in 1617. — Uit de tijdschriften. — Vragen: Dwaaltuin. — Doktersnelletje. — Boekbeoordeelingen: R. A. H. Thierbach, Het Nederlandsch voor Eerstbeginnenden. — R. K. Kuipers, Volledig Woordenboek der Nederlandsche taal. — Mevr. Zwaardemaker-Vischer, Sterk in leed. — Marcellus Emants, Een nagelaten bekentenis. — Cath Alberdingk Thijm, Boven den afgrond. — Else van Brabant Lente-Liefde. — F. van Eeden, studies. — XVIII, 2: E. M. van Soest, Nanno van C. Vosmaer. — C. J. Vierhout, De rangschikking van opeenvolgende adjectieven. — A. M. Molenaar, Bloemlezing uit het Woordenboek der Nederlandsche taal. — A. S. Kok, Aren-lezing, XIII. — F. Allan, Houden. — Maurits Sabbe, Bilderdijk en zijn gedicht 'de mensch'. — A. de Cock, Twee spreekwijzen met betrekking tot St.-Anna. — Mr. C. Bake, Vier aanteekeningen op de zedeprinten van Huygens. — Dr. J. B. Schepers, De zinsontleding. — Verscheidenheden: P. Visser, Woordspelingen. — v. d. Mate, Proeve van behandeling van kleine dichtstukken. — Ders., Examen-opgave hoofdacte. — Boekbeoordelingen: Pol de Mont, Iris.

Taal en letteren V, 1: van Heeckeren, De Vrijheid in onze letterkunde. — Kollewijn, Onze voornaamwoorden. — Buitenrust Hettema, Uit de spraakleer: Over naamvallen.

Arkiv för nordisk filologi XI, 4: Axel Kok, Några grammatiska bidrag I. VIII. — Elof Hellquist, Ordförklaringar 1—2. — Elis Wadstein, Norska homiliebokens nedskrivningsort. — Jón Jónsson, Fáeinar athugasemdir um forn ættnöfn. — Erik Brate, Anmälan av 'Norges Indskrifter med de ældre Runer, udgivne af Sophus Bugge'. 1. Hefte, 2. Hefte. — Elis Wadstein, Anmälan av 'Ordbok öfver Svenska Språket utgifven af Svenska Akademien'. Häftet 1. F. D., Rettelser og tillæg til Arkiv N. F. VII, 33 ff. og 180 ff.

Anglia, Beiblatt, V, 11, 12: Holthausen, Kellner, Histor. Outlines of engl. Syntax. — Pabst, Lewis, The history of the english paragraph. — Bülbring, Baldwin, The inflections and syntax of the Morte d'Artur of Sir Thomas Malory; Wylie, Studies in the evolution of English criticism. — Pröscholdt, Oliphant, The victorian age of english literature; Moulton, Shakespeare as a dramatic artist. — Mann, De Foe, Moll Flanders. Traduit de l'Anglais par Schwob. — Holthausen, Jespersen, Stefánssons bog om Robert Browning. — Mann, Jahresbericht über die Fortschritte der roman. Philologie. — Ackermann, The atlantic Monthly. — Inhülsen, Engl. Urkunden; Engl. Titulaturen. — Theisen, Schmidt, Lehrbuch der engl. Sprache auf Grundlage der Anschauung. — Klapperich, Fehse, Lehrbuch der engl. Sprache. Bube, Elementarbuch der engl. Sprache. — Wagner, Dickens, A Christmas carol in Prose, hsg. von Regel.

Romania 94: P. Meyer, Anciennes gloses françaises. — H. Morf, Notes pour servir à l'histoire de Troie en Italie (Schl.). — P. Meyer et N. Valois, Poème en quatrains sur le grand schisme 1381. — R. J. Cuervo, Los casos enclíticos y proclíticos del pronombre de tercera persona en castellano (Schl.). — A. Thomas, Etymologies françaises *(aochier; artiller, artilleur, artillerie; goupillon; haussecol; peinture; rature; ratoir; ratoire; rader, raleur, radoire; rest)*. — G. Paris, fr. *dôme*. — Paget Toynbee, Jean de Meun's account of the Spots on the Moon. — L. Sudre, Hervieux, Les fabulistes latins, 2e édition. — G. Paris, Etienne. Essai de grammaire de l'ancien français. — A. Jeanroy, Schläger, Studien über das Tagelied. — G. Paris, L'espurgatoire de Seint Patriz, publ. by Jenkins. — Ders., The Recuyell of the Historyes of Troye . . . transl. by W. Caxton, reproduced by O. Sommer. — J. Saroïhandy, Araujo, Estudios de Fonética Castellana. — G. Paris, L. Şainénu, Basmele romane.

Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der romanischen Philologie I, 5: Spanische Sprache und Litteratur: Baist, Sprache und Litteratur. — Vollmöller, Romanceros und Cancioneros. — Stiefel, Theater bis 1800. — Rubió y Lluch, Katalan. Sprache und Litteratur. — C. Michaëlis de Vasconcellos, Portug. Sprache und Litteratur.

Revue des langues romanes, April: Camus, Un manuscrit namurois du XVe siècle (2e art.). — Rigal, Corneille et l'évolution de la tragédie en France, I. — Buche, Lettres inédites de Jean de Boyssone et de ses amis, I.

Zs. für franz. Sprache und Litteratur XVII, 1, 3: Freymond, Beiträge zur Kenntnis der altfranz. Artusromane in Prosa. — Behrens, Mitteilungen aus Carl Ebenaus Tagebuch.

Revue d'histoire littéraire de la France II, 2: Petit de Julleville, Jean Régnier, bailli d'Auxerre, poète du XVe siècle. — Virg. Rossel, La littérature allemande en France au XVIIIe siècle. — A. Taphanel, La Beaumelle à Copenhague. — Tamizey de Larroque, Quatre lettres inédites d'Abraham Rémy, le futur professeur au Collège de France, écrites à Peiresc en 1628, 1629, 1630. — Et. Charavay, Lettres de Michelet et de Leconte de Lisle. — E. Roy, Lettre d'un Bourguignon contemporaine de la Deffence et illustration de la langue françoyse. — P. Bonnefon, Ronsard ecclésiastique. — F. Brunot, Notes autobiographiques relatives à Antoine du Verdier, sieur de Vauprivas. — E. Ritter, Sur la date d'une lettre de Voltaire, 1751. — A. Delboulle, Notes lexicologiques. — Ch. Urbain, Crouslé, Fénelon et Bossuet. — P. Bonnefon, Lenient, La poésie patriotique en France dans les temps modernes. — H.-P., Braquehay, L'abbé Firmin Pollet. — X., Filon, Mérimée et ses amis. — P. Bonnefon, Gréard, Prévost-Paradol.

Giornale Dantesco II, 11, 12: Inguagiato, La candida rosa. — Capelli, Il 'Timeo' nell' opera di Dante. — G. De Leonardis, Ciacco, Filippo Argenti, Farinata, il Cavalcanti e Pier delle Vigne. — Bettini, Riflessioni sul verso: 'Ché alcuna gloria i rei avrebber d'elli'. — Arullani, 'Chi per lungo silenzio parea fioco'. — Buscaino-Campo, Due lezioni probabili. — Truffi, La 'seconda morte'. — Maseetta, Quattro errori di lezione nel primo canto dell' Inferno e tre puntini fuori posto nel nono. — Prato, Caronte e la barca dei morti nell' Eneide, nella Commedia e nella tradizione popolare neo-greca.

Litterarisches Centralblatt 13: G. M-r, Brugmann, Die Ausdrücke für den Begriff der Totalität in den indogermanischen Sprachen. — Kn., Darmesteter, Froissart. — M. K., Bernays, Zur neueren Litteraturgeschichte. — 14: Sgt., Giornale Dantesco. Dir. da G. L. Passerini, I. — H. P., Lichtenberger, Histoire de la langue allemande. — C., Stiefel, Hans Sachs-Forschungen. — Lange, Grillparzer. — 15: W. F., Jarnik, Zwei altfranz. Versionen der Katharinenlegende. — Cesareo, La poesia siciliana sotto gli Svevi. — -gk, Bugge, Bidrag til den ældste Skaldedigtnings Historie. — W. B., Meyer, Einführung in das ältere Neuhochdeutsche. — Al. T., Voges, Sagen aus dem Lande Braunschweig. — 16: -ier, L'histoire de Guillaume le Maréchal. Poème franç. publié par P. Meyer. — W. F., P. de Mugica, Maraña del Idioma. Critica lexicográfica y grammatical. — -gk., Ochlenschläger, König Helge. Deutsch von G. v. Leinburg. — Hz., Zwei deutsche Rittermären, neu hsg. von Edw. Schröder. — S-n, Längin, Deutsche Hss. der Grofsherzoglich Badischen Hof- und Landesbibliothek. - Wolff, Gottscheds Stellung im deutschen Bildungsleben. — M. K., Düntzer, Goethes Stammbäume. — H. St-e, v. d. Gabelentz, Die Verwandtschaft des Baskischen mit den Berbersprachen Nord-Afrikas.

Deutsche Litteraturzeitung. Nr. 11: Lessing, Uebersetzungen aus dem Französischen Friedrichs des Grofsen und Voltaires, hsg. von Erich Schmidt, besprochen von Cornicelius. — Nr. 14: Leimbach, Geibel, neue Aufl. von Trippenbach, angez. von Meifsner.

Göttinger gelehrte Anzeigen 3: Kögel, Geschichte der deutschen Litteratur, I.

Neue Heidelberger Jahrbücher V, 1: R. Schröder, Eine Selbstbiographie von Fritz Reuter. — M. Cantor, Zahlensymbolik. — K. Zangemeister, Zur germanischen Mythologie. — Fr. Ohlenschlager, Der Name 'Pfahl' als Bezeichnung der Röm. Grenzlinie. — Zangemeister, Der obergerman.-rätische Limes.

Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik 151, 152, 2: Jaenicke, Erklärung und Gebrauch des sogen. infin. histor. — C. Humbert, Der franz. Artikel.

Gymnasium 13, 7: G. Koch, Zu Goethes Götz I, 4.

Blätter für das Gymnasial-Schulwesen 31, 2, 3: K. Mühlefeld, Einteilung der Tropen und Figuren des Bedeutungswandels.

Zs. für die österreichischen Gymnasien Heft 3: Wackernagel-Martin, Geschichte der deutschen Litteratur, 2. Aufl., angez. von Lambel.

Zs. für das Realschulwesen 20, 3: Ellinger, Beiträge zur Syntax des 'Victorian English'.

Centralorgan für die Interessen des Realschulwesens XXII (Nov.): C. Humbert, Die Betonung, Wort- und Satzstellung und Metrik der franz. Sprache und das *e* muet. Zur Erweiterung und näheren Begründung.

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Gesechichts- und Altertumsvereine, 1895, 2 und 3: Wolf, Über vorgeschichtliche Befestigungen und Römerspuren im nordwestlichen Deutschland.

Württembergisehe Vierteljahrshefte für Landesgesehichte, 1894, 1—4: K. Weller, Die Ansiedelungsgeschichte des württembergischen Frankens rechts vom Neckar. — J. Josenhans, Die deutsche Bibelübersetzung in Württemberg zur Zeit der Reformation.

Reutlinger Geschichtsblätter VI, 1: F. A. Tscherning, Ein Hubertushirsch im Kilchberger Walde. — Th. Schön, Die Toten von Lustnau.

Monatsschrift des historischen Vereins von Oberbayern IV, 3: M. Fastlinger, Die Kirchenpatrocinien des hl. Michael und des hl. Stephanus und deren kulturgeschichtliche Bedeutung.

Anzeiger für Schweiz. Geschichte 26, 1: W. A. Coolidge, Quelques noms de lieux dans les vallées du Visp.

Mitteilungen und Umfragen zur bayrischen Volkskunde, Nr. 1: O. Brenner, Der Verein für bayrische Volkskunde und Mundartforschung. — J. Beyhl, Bayrische Bastlösereime.

Mitteilungen der schlesischen Gesellschaft für Volkskunde 1, 5: F. Vogt, Die Festtage in Glauben und Brauch des schlesischen Volkes.

Deutsche Rundschau, Heft 7: Rud. Krausz, Eduard Mörike. Briefe aus seiner Sturm- und Drangperiode. IV, V.

Nord und Süd, April: Funck, Ein Schreiben Tischbeins über Goethe in Rom.

Stimmen aus Maria-Laach 3: A. Baumgartner, Torquato Tasso.

Altpreufsische Monatsschrift 7, 8: A. Treichel, Volkstümliches aus der Pflanzenwelt, besonders für Westpreufsen.

Die Grenzboten, Nr. 12: Rud. Wustmann, Aus der Geschichte der deutschen Studentensprache.

Gegenwart 47, 15: Ettlinger, Ein prov. Bauerndichter (Batisto Bonnet).

Deutsches Wochenblatt Nr. 12: J. Mähly, Etwas vom sprachlichen Rhythmus.

Allgemeine Zeitung, Beil. Nr. 76: F. Muncker, Festschriften zur Jubelfeier des 'Pegnesischen Blumenordens'.

Museum III, 2: Stoffel, Jespersen, Progress in language. — Boer, Bósa-Rímur, hsg. von Jiriczek. — Muller, Sudre, Les sources du Roman de Renart. — Foekema Andreae, Heck, Altfriesische Gerichtsverfassung.

Verslagen en Mededeelingen der kon. Akademie van Wetenschappen III. R, XI, 2: Symons, Over de onlangs ontdekte fragmenten van eene Oudsaksische bewerking der Genesis.

The Academy 1195: Thorpe, Shakespeare and Bacon. — 1196: Hist. de Guillaume le Maréchal, comte de Striguil et de Pembroke, p. p. P. Meyer, II. — Macaulay, Troilus and Criseyde in Prof. Skeat's edition. — Furnivall, Trinculo's Monster, Caliban.

The Athenaeum 3517: Chaucer, ed. Skeat IV, V, VI. — 3518: Cerf, Old, middle and modern high german I. Introduction and Phonology. — Sweet, Pedigree. Gomme, Other people's superstitions.

The Edinburgh Review 372 (April): The classical studies of Dante. — Mr. Stopford Brooke on Tennyson.

Le moyen-âge VIII, 4: J. Simon, Wechssler, Die roman. Marienklagen. Ein Beitrag zur Geschichte des Dramas im Mittelalter.

Revue critique 15: L. Job, Brugmann, Die Ausdrücke für den Begriff der Totalität in den indogermanischen Sprachen. — S. Reinach, Nerrlich, Das Dogma vom klassischen Altertum. — J. Ronge, Weifsenfels, Goethe im Sturm und Drang. — 16: A., Lecoutre, Du génie de la langue française comparé à celui de la langue latine. — Dejob, Gorra, Morfologia italiana.

Revue pol. et litt. 9: J. Levallois, Normaliens et Réalistes. Sarcey, Assolant Champfleury. E. et J. de Goncourt. — Ch. Mismer, Le fondateur de la Ligue de l'enseignement. Jean Macé et son œuvre († 1894). — E. Tissot, Le roman cosmopolite (aus der Vorrede zu dem Roman la Dame de l'Ennui). — 10: G. Pellissier, Romanciers contemporains. M. Alfred Capus. — De l'Estaque, Moeurs et coutumes du Béarn. La Fontaine (Salzquelle) de Salies. — 11: J. Levallois, 'L'Avenir national'; une visite chez George Sand; une lettre de Renan. — 13: R. Doumic, Romanciers contemporains. M. Gabriel d'Annunzio. — G. Pellissier, M. Paul Bourget moraliste.

Revue des cours et conférences III, 20: Benoist, Les opéras et les opéras-comiques de Scribe. — 21: E. Faguet, Honoré d'Urfé. — H. Lemonnier, La renaissance italienne, des origines à la mort de Michel-Ange. — 22: Faguet, Honoré d'Urfé: Les personnages de l'Astrée; Les Nouvelles de l'Astrée. — Lemonnier, La renaissance italienne, des origines à la mort de Michel-Ange. — 23: Faguet, Honoré d'Urfé: Les conversations de l'Astrée; Les vers de l'Astrée. — Lemonnier, La renaissance italienne, des origines à la mort de Michel-Ange (Forts.). 24: Faguet, Honoré d'Urfé; Les vers de l'Astrée (Schl.). — Lemonnier, La renaissance italienne, des origines à la mort de Michel-Ange (Forts.).

Bulletin hebdomadaire des cours et conférences I, 20: Petit de Julleville, Le petit Testament de Villon (Forts.). — 21: Ders., Villon (Forts.). — 22: Coville, La civilisation française aux XIVe et XVe siècles (Origines de la Renaissance en France). — 24: Petit de Julleville, Le grand Testament de Villon.

Journal des Savants, März: P. Janet, Lamartine.

Nuova Antologia 5 (1. März): A. Medin, La vera storia di Jacopo Ortis. — Ces. de Lollis, Sordello di Goito (Schlufs). — Boll. bibl.: Notizie della vita e delle rime inedite di Tom. Baldinotti, con due sonetti di lui sopra frate Girol. Savonarola; studio di Pelco Bacci.

Rendiconti della reale Accademia dei Lincei, Ser. V, Vol. IV, fasc. 1: A. Mussafia, Sull' antichissima cantilena giullaresca del cod. Laurenz. S. Croce XV, 6.

Atti della reale accademia lucchese XXVII: J. Nieri, Dei modi proverbiali toscani e spec. lucchesi.

Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti, Serie VII, T. VI, disp. 4: Cipolla, Intorno al verso 15 del canto XXX del Purgatorio.

Revista critică-literară (hsg. von Ar. Densușianu), III, 1: J. Calomfirescu, Macedo-Românii (Bericht über M. G. Obedenaru, Texte macedo-române: basme și poesii populare dela Crusova publicate după manuscrisele originale de prof. J. Bianu und Weigand, Die Aromunen. — Poesie populară: *Ilinca Călina* din Colectiunea d-luĭ N. Densușianu. — 2: Ar. Densușianu, Arghirŭ ea mitŭ și tendință. — Nic. Densușianu, Literatura istorică la Românĭ pe anii 1892 93. — Anzeigen: Ov. Densușianu, Meyer, Die slavischen, albanesischen und rumänischen Lehnworte im Neugriechischen. — J. Calomfirescu, Musa someșană, poesii populare române din jurulŭ Năsăudului adunate și arangiate de daseălulŭ Julin Bugnariu; Hodoș, Poesii populare din Bănatŭ; Onișor, Doine și strigăturĭ din Ardealŭ. — Literatură populară: Corbea, Colecțiunea Nic. Densușianu. — Când inchină cu păharulŭ; din colecțiunea d-luĭ Simionŭ Crainicŭ. — Credențe populare. — 3: Nic. Densușianŭ, Literatura istorică la Românĭ pe anii 1892 93. — Ar. Densușianu, Glosariŭ din Téra-Hategului. — Literatură populară: Marcu Vitézu cânteculŭ alŭ VI-lea din Colect. Nic. Densușianu.

Neu erschienene Bücher.

Breymann, H., Die neusprachliche Reformlitteratur 1876 bis 1893. Leipzig, A. Deichert Nachf. IV, 155 S. 8°. Mk. 5.

Münch, W., Zur Förderung des franz. Unterrichts. 2 veränderte und ergänzte Aufl. Leipzig, Reisland. 122 S. 8°.

Pipping, H., Über die Theorie der Vokale. (Acta societatis scientiarum fennicae XX, II.) Helsingfors. 68 S. 4°.

—, —, Zur Lehre von den Vokalklängen, neue Untersuchungen mit Hensens Sprachzeichner. (S.-A. aus Zs. für Biologie. XXXI, 545–583.)

Raymond, G. L., Rhythm and harmony in poetry and music. London, Putnam & Sons. 8°. Sh. 7,6.

Baumgart, Prof. Dr. Herm., Goethes 'Geheimnisse' und seine 'Indischen Legenden'. Stuttgart, J. G. Cotta Nachf. VII, 110 S. 8°. Mk. 2.

Borinski, Karl, Deutsche Poetik. Sammlung Göschen Bd. 40. 144 S. 8°. Mk. 1,20.

Clausen, J., Jens Baggesen. Kopenhagen, Salmonsen. 376 S. 8°. Kr. 4,75.

Clemm, Georg, Uhlands Trauerspiel 'Ernst, Herzog von Schwaben' als dramatische Anfangslektüre im Gymnasium, Heft I. Progr. des Gymnasiums in Giefsen. 24 S. 4°.

Ernst, Ad. Wilh., Goethes Religion. Eine Studie. Hamburg, Kloss. 62 S. 8°. Mk. 5.

Festschrift zur 250jährigen Jubelfeier des Pegnesischen Blumenordens: Th. Bischoff, Georg Philipp Harsdörfer. — A. Schmidt, Sigm. von Birken, genannt Betulius.

Grimmelshausen, Simplicismus, hsg. von F. Khull. Bd. I. Cottasche Bibliothek der Weltlitteratur. Bd. 253. 235 S. 8°. Mk. 1.

Höfer, F., Die Volksnamen der Vögel in Niederösterreich. Wien-Hernals, Franz Matzner. 23 S. 8°. Mk. 0,50.

Huet, G., Catalogue des manuscrits allemands de la bibliothèque nationale. (Extrait de la Revue des Bibliothèques.) Paris, Bouillon. Un vol. 8°. Fr. 5.

Kern, Franz, Kleine Schriften. I. Bd. Zu deutschen Dichtern. Gesammelte Aufsätze. Berlin, Nicolais Verl. VII, XXV, 295 S. 8°. Mk. 3.

Klee, Gotth., Zu Ludwig Tiecks germanistischen Studien. Progr. des Gymnasiums in Bautzen. 37 S. 4°.

Köstler, Karl, Handbuch zur Gebiets- und Ortskunde des Königreichs Bayern. I. Abschnitt. Urgeschichte und Römerherrschaft bis zum Auftreten der Bajoarier. München, Lindauer. XVI, 152 S. 4°.

Mewes, K., Einführung in das Wesen der Grammatik und in die Lehre von den Partikeln der deutschen Sprache.

Magdeburg, Heinrichshofens Sortiment. IX, 108 S. 8°. Mk. 1,80.

National-Litteratur, deutsche. Historisch kritische Ausgabe, hsg. von J. Kürschner. Stuttgart, Union, Deutsche Verlagsgesellschaft. 213 Bd. Das Drama der Reformationszeit. (Die Totenfresser des P. Gengenbach. Der Ablafskrämer des N. Manuel. Der verlorene Sohn des B. Waldis. Die Susanna des P. Rebhun. Der Pammachius des Naogeorg. Der Vincentius Ladislaus des Herzogs Heinrich Julius von Braunschweig. Hsg. von R. Froning. XXII, 426 S. 8°. Mk. 2,50. — 846. Lfg. J. Fischarts Werke. 1. Bd., hsg. von A. Hauffen. 3. Lfg. S. 257—383. — 847. Der Minnesang des 12. bis 14. Jahrh. 2. Abteil. Hsg. von F. Pfaff. XX, S. 97—201 mit einem Bildnis. 8°. Mk. 0,50.

Reiser, Karl Aug., Sagen, Gebräuche und Sprichwörter des Allgäus. Aus dem Munde des Volkes gesammelt und hsg. Heft 1. Kempten, Kösel. 64 S. 8°. Mk. 1.

Sachsenspiegel oder das Sächsische Landrecht, hsg. von C. Müller. Leipzig, Reclam. (Nr. 3355/56.) 176 S. 8°. Mk. 0,40.

Schmidt, C., Faust, ein Menschenleben. Versuch einer harmonistischen Analyse des Goetheschen 'Faust'. Berlin, Rosenbaum & Hart in Komm. 167 S. 8°. Mk. 3.

Sex Sögu-þættir, sem Jón þorkelsson hefir gefit út. Kopenhagen, Skandin. Antikuariat. XX, 88 S. 8°. Mk. 2,50.

Thoma, A., Das Studium des Dramas an Lessings Meisterwerken. Gotha, E. F. Thienemanns Verl. 8°. Mk. 1,40.

Thorkelsson, Jón, Supplement til islandske Ordböger. Anden Samling. Kopenhagen, Skand. Antikuariat. Das Werk wird in 14 Lfgn. zur Ausgabe gelangen. Preis der Lfg. Mk. 1,50.

Wittig, Greg. Konst., Neue Entdeckungen zur Biographie des Dichters Johann Christian Günther aus Striegau i. Schl. (1695—1723). Ergänzung und Bestätigung. Urkunden und Beläge zur Günther-Forschung. Jubiläumsschrift zum 200. Geburtstage des Dichters am 8. April 1895. Striegau, A. Hoffmann. 8°. 29 S. Mk. 1,50. (Hauptwerk und Ergänzung Mk. 7,50, in 1 Band geb. Mk. 9.)

English Men of Letters. Vol. 4. Wordsworth by F. W. Myers; Southey, by Edward Dowden; Landor, by Sidney Colvin. London, Macmillan. 8°. Sh. 3,6.

Jeaffreson, C. H., M. A., and O. Boensel, Ph. D., Engl. dialogues with phonetic transcriptions. 2. ed. Leipzig O. R. Reisland. XXVII, 212 S. 8°. Mk. 2.

Scollard, Cl., 'The Broken Heart' by John Ford. Ed. with introduction and notes. New-York, Holt & Co. 148 S. 8°.

Swallow, A., Methodism in the light of the english literature of the last century. = Münchener Beiträge zur roman. und engl. Philologie IX. Leipzig, A. Deichert Nachf. IX, 160 S. Mk. 3.

Ten Brink, B., Five Lectures on Shakespeare. Transl. by J. Franklin. New-York, Holt & Co. 148 S. 8°.

True, Master E. Th., and Prof. Dr. Otto Jespersen, Spoken English. Everyday talk with phonetic transcription. 3. ed. Leipzig, O. R. Reisland. IV, 60 S. 8°. Mk. 0,80.

Warren, F. M., A history of the Novel, previous to the XVIIth century. New-York, Holt. 373 S. 8°.

Alton, J., Stories e Chianties Ladines con vocabolario Ladin-Talian. Innsbruck, Wagner. IV, 199 S. 8°.

Auberee, Altfranz. Fabel. Mit Einleitung und Anmerkungen hsg. von G. Ebeling. Halle, Niemeyer. VII und 170 S. + 147 S. 8°.

Badke, O., Beiträge zur Behandlung der Moduslehre im Französischen. Progr. Stralsund. 23 S. 4°.

Barbi, M., L'umorismo nei Promessi Sposi. Per le nozze di S. Morpurgo con Laura Franchetti. Firenze, Carnesecchi. 32 S. 8°.

Bassi, G., Commenti. Danteschi Nuove interpretazioni di alcuni passi della Divina Commedia. Lucca. 27 S. 8°.

Benaglio, Fr., Vita e prose scelte (a cura di) Aug. Marchesan. (Collezione di scritti inediti o rari di letteratura e storia trivigiana a cura del prof. Aug. Marchesan. I.) Treviso, istituto Turazza. LX, 248 S. L. 2,50.

Bibliothek spanischer Schriftsteller, hsg. von A. Krefsner. 1. Bändchen. Novelas ejemplares de M. de Cervantes Saavedra. (Auswahl.) Mit erklärenden Anmerkungen 1. Teil. Las dos doncellas. La Señora Cornelia. 2. Aufl. Leipzig, Rengersche Buchhandlung. X, 89 S. Mk. 1,20.

Canti popolari toscani che parlano d'amore, raccolti da Carlo Gigliotti. Firenze. Per le nozze S. Morpurgo con Laura Franchetti. 23 S. 16°.

Chénier, A., Poésies d'André Chénier. Publiées avec une introduction nouvelle par L. Becq de Fouquières et enrichies de 15 compositions de Bida. Paris, Charpentier & Cie. XXIV, 511 p. 4°.

D'Ancona, A., e O. Bacci, Manuale della letteratura italiana. Vol. V. Florenz, G. Barbèra. 8°. L. 3.

Delaborde, H. Fr., Jean de Joinville et les seigneurs de Joinville, suivi d'un catalogue de leurs actes. Paris, Impr. Nationale. VIII 538 S. 8°. Fr. 10.

Densușianu, Ar., Istoria limbei și literaturei române. Iași, H. Goldner. VI, 348 S. 8°.

Deschamps, Eustache, Œuvres complètes de, Publiées d'après le ms. de la bibliothèque nationale par Gaston Raynaud. Paris, Firmin-Didot. Société des anciens textes français. 397 S. 8°.

Devaux, A., George Sand. Paris, Ollendorff. 140 p. 16°. Fr. 2.

Hartmanns, M., Schulausgaben Nr. 17. F. Coppée. Ausgewählte Novellen, mit Einleitung und Anmerkungen hsg. von G. Franz. Leipzig, Dr. P. Stolte. XVI, 80 und 38 S. Mk. 1.

L'Escoufle. Roman d'Aventure publié pour la première fois d'après le ms. unique de l'Arsenal par H. Michelant et P. Meyer. Paris, Firmin-Didot. Société des anciens textes français. LIX, 328 S. 8°.

Mazzoleni, A., Della malattia e della prigionia del Tasso. Bergamo. 26 S. 8°.

Mucha, O., Über Stil und Sprache von Philippe Desportes. Diss. Hamburg, Johannes Kriebel. 88 S. 8°. Mk. 2.

Paris, Gaston, Le Roman de Renard. Extrait du Journal des Savants. Septbr., Oktbr., Dezbr. 1894, Febr. 1895. Paris, Bouillon. 72 S. 4°.

Percopo, Er., La prima imitazione dell' 'Arcadia'. Aggiuntevi l'Egloghe pastorali' di P. J. De Jennaro e di Filenio Gallo ecc. (Estratto dal vol XVII degli Atti dell'Accademia di Archeologia, Lettere e Belle Arti. Napoli.) Napoli, Luigi Pierro. 240 S. 8°.

Poesie di Don Francesco dei Medici a Mad. Bianca Capello. Tratte da un Codice della Torre al Gallo dal Conte Paolo Galletti. London, Rolandi. 8°.

Portal, E., Scritti vari di letteratura provenzale. Palermo. Clausen. 16°. L. 2.

Prinzivalli, V., Torquato Tasso nella vita e nelle opere. Roma, Desclée, Lefebvre & C. II, 351 S. Fr. 4.

—, —, Torquato Tasso a Roma: ricerche storiche, con documenti inediti o rari. Roma. 193 S. 8°. L. 2,50.

Rasis, Del regimento di coloro ke fanno viagio. Versione di Zuechero Bencivenni. (Testo riprodotto dal cod. 43 Plut. LXXIII della R. Biblioteca Laurenziana.) Per le nozze di S. Morpurgo con Laura Franchetti. Firenze. 18 S. 8°.

Rosenbauer, A, Die poetischen Theorien der Plejade nach Ronsard und Dubellay. Leipzig, Deichert Nachf. Mk. 3,50.

Saggio di canti popolari romagnoli raccolti e annotati da Benedetto Pergoli. Forlì, Bordandini. XV, 228 S. L. 3.

Salvadori, G., La poesia giovanile e la canzone d'amore di Guido Cavalcanti. Studi. Col Testo dei sonetti vaticani e della canzone e due facsimili. Roma, Società editrice Dante Alighieri. 139 S. 8°.

Scherillo, M., La prima tragedia del Manzoni (Il Conte di Carmagnola). Mailand, Galli & Raimondi. 52 S. 8°.

Schulze, H., Das franz. Passiv und seine Ersatzmittel. Progr. Zittau. 39 S. 4°.

Söderhjelm, Werner, Über Accentverschiebung in der dritten Person Pluralis im Altfranzösischen. S.-A. aus: Öfversigt af Finska Vet.-Soc. Förhandlingar. Häft XXXVII. 31 S. 8°.

Soubies, A., La Comédie-française depuis l'époque romantique. 1825—1894. Paris. VIII, 159 p. 4°. Mk. 12.

Tasso, Torquato, Gerusalemme liberata. Poema eroico. Edizione critica sui manoscritti e le prime stampe con argomenti, allegorie e annotazioni di vari autori a cura di A. Solerti e cooperatori. Turin, H. Loeschers Hofbuchhandlung (Carl Clausen).

—, —, Poemi minori. Ed. critica a cura di Aug. Solerti, con due saggi di Giosuè Carducci. III. Teatro. Bologna, Zanichelli. CLVI, 531 S. 16°. L. 5.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Dr. John Meier in Halle versendet eine Erklärung, in der er sich dagegen verwahrt, als ob er in seinem Buche über Hallische Studentensprache Kluges Aufsatz über deutsche Studentensprache vom Jahre 1892 in unerlaubter Weise benützt habe.

Prof. Dr. Wendelin Foerster in Bonn ist zum Mitglied der Königl. Akademie der Wissenschaften zu Turin ernannt worden.

† zu London am 21. März der Litterarhistoriker James Sime, 51 Jahre alt.

Antiquarische Kataloge: Lehmann, Berlin (deutsche Litteratur und Sprache); Lissa, Berlin (desgl.); Meyer & Müller, Berlin (desgl.).

NOTIZ.

Den germanistischen Teil redigiert **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Teil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet, die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dafs alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets im stande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliographie) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag von O. R. Reisland in Leipzig.

Der Werth des Lebens.

Eine Denkerbetrachtung im Sinne heroischer Lebensanschauung.

Von **Dr. E. Dühring.**

Fünfte, verbesserte Auflage.

Kl. 8°. 1894. Preis M. 6.—, gebunden M. 7.—.

Inhalt: Aufkommen lebensfeindlicher Weltansichten. — Der Materialismus als Fusspunkt höherer humanitärer Lebensschätzung. — Das Leben als Inbegriff von Empfindungen und Gemüthsbewegungen. — Der Verlauf eines Menschenlebens. — Liebe und Geschlechtsleben. — Der Tod. — Die physischen und moralischen Uebel. — Das Loos der Frauen. — Wissensmacht, Einzelschicksal und Denkergesinnung. — Ausgleichung mit der Weltordnung in Gesinnung und That.

Aus der Vorrede:

Die erste Auflage dieser Schrift erschien 1865. In der zweiten Auflage von 1877 wurde das Werk eine fast durchgängig neue Bearbeitung, aber desselben Stoffes und derselben Grundgedanken, mit denen ich zuerst in jenen sechziger Jahren als noch unbekannter Schriftsteller den lebensfeindlichen Weltansichten entgegen- und für eine gesunde Denkweise eingetreten war. Was ich Anfangs der dreissiger Lebensjahre unternommen, darin fand ich mich inmitten der vierziger nur noch mehr bestärkt. Auch hätte die Schrift ganz wohl wesentlich in ihrer ursprünglichen Fassung wiedererscheinen können, wenn nicht an eignen Gedanken viel Neues zu verarbeiten gewesen wäre und eine blosse An- oder Einfügung desselben die äussere Wahrnehmbarkeit der sachlichen innern Einheit beeinträchtigt haben würde. Ueberdies musste auch Manches wegfallen, was seitdem in meinen andern Schriften einen passenderen Ort gefunden hatte, ursprünglich aber nicht zu entbehren war, da ich mich damals noch nicht auf Ausführungen meines Systems in umfassenden Hauptschriften stützen konnte.

Die vorliegende fünfte Auflage ist, ähnlich der dritten und der vierten, in Einzelheiten verbessert und mit Gedanken bereichert, die theilweise dem Inhalt inzwischen von mir herausgegebener Schriften entsprechen. Obwohl diesmal der Druck der neuen Auflage der vorangehenden schon nach zwei Jahren gefolgt ist, fielen doch grade in diesen Zwischenraum nicht unwesentliche, namentlich auf das Literaturgebiet bezügliche neue Veröffentlichungen. Demgemäss habe ich mich der Mühe einer genauen Anpassung dieser Schrift an den erweiterten Horizont um so lieber unterzogen, als die meinen Werken zugewendete Theilnahme in diesen Jahren ansehnlich im Steigen gewesen ist. In den zu dem Grundstoff gehörigen Hauptsachen habe ich aber niemals zu ändern gehabt. Mehr als ein Vierteljahrhundert ist dahingegangen, seit dieses Buch zum ersten Mal seinen Kampf für Gesundung, Vertiefung und Veredelung der Lebensschätzung begonnen, und ich bin darüber aus den dreissiger Lebensjahren in die sechziger gelangt. Die Jahre haben aber das ursprüngliche Streben sich nur immer mehr festigen lassen, und in der Gegenwehr gegen andringende Schicksale habe ich die von mir vertretene geistesreformatorische Sache nur immer entschiedener bethätigen gelernt.

Wer nicht Lust hat, sich das Leben durch verdüsterte Missauffassungen oder durch Ernstnehmung allzu leichtfertiger Speculationsspiele ohne zureichenden Grund verleiden zu lassen, — wer also die Thatsachen im Guten wie im Schlimmen unentstellt würdigen und seinen Lebenstrieb von unnützen ideellen Schädigungen freimachen will, der sehe zu, ob er sich aus dieser Schrift nicht einige gedankliche Beihülfe zu einer gesetzten Beurtheilung und heroischen Behandlung des Seins gewinnen möge.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.50.

XVI. Jahrgang. Nr. 6. Juni. 1895.

Heine, Der Roman in Deutschland von 1774 bis 1778 (Leitzmann).
Goethe, Torquato Tasso. Mit Einleitung und Anmerkungen hsg. von F. Kern (Leitzmann).
Schüddekopf, Briefe von und an Joh. Nik. Götz (Muncker).
Fabricius, Johann Georg Schoch's Comoedia vom Studentenleben. Aoswahl litterar. Denkmäler des deutschen Studententums, I. (Fränkel).
Hall, A concise anglo-saxon Dictionary for the use of Students (Kluge).
Neumann, Über das ae. Gedicht von Judith (Glöde).
Voretzsch, Die franz. Heldensage (Kajna)
Lanery d'Arc, Bibliographie des ouvrages relatifs a Jeanne d'Arc (Mahrenholtz).
Taine, Les origines de la France contemporaine: Napoléon Bonaparte, hsg. von Hartmann (Mahrenholtz).
Lovarini, Antichi testi di letteratura pavana (Wendriner).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

Karl Heine, Der Roman in Deutschland von 1774 bis 1778. Halle 1892, Niemeyer. VI, 140 S.

Noch immer entbehren wir einer wissenschaftlichen Geschichte des deutschen Romans, die, mit dem erforderlichen historischen Blick geschrieben, zugleich ein gutes Stück Kultur- und Sittengeschichte der Deutschen sein würde. Eine Stoffmasse steht hier zur Verfügung, die für einen Einzelnen fast nicht zu bewältigen ist, zumal die Durcharbeitung ganzer Berge von Bänden gewifs eine Selbstüberwindung fordern dürfte, die nicht jedem eignet; denn 'der Roman ist eine subjektive Epopöe,' sagt Goethe, 'in welcher der Verfasser sich die Erlaubnis ausbittet, die Welt nach seiner Weise zu behandeln; es fragt sich also nur, ob er eine Weise habe.' So kann es denn nicht Wunder nehmen, dafs Partieen des ungeheuren Gebietes, namentlich Leistungen einzelner Gröfsen, schon ergiebige und vortreffliche Bearbeitung erfahren haben, wogegen die Versuche einer zusammenfassenden Darstellung weit unter selbst milden Ansprüchen zurückgeblieben sind. Auch die vorliegende Abhandlung Heines befriedigt in keiner Weise: ihre Prinzipien und ihre Darstellung mufs ich als durchaus verfehlt bezeichnen. Wie kann man, wenn man einen Ausschnitt aus der Entwickelung unseres Romans rein nach Jahreszahlen macht, zu einem historischen Bilde gelangen? Der Erfolg zeigt, meine ich, die vollständige Unmöglichkeit: wir sehen ein wildes Aggregat, keinen Organismus, und jeden Ansatz zu historischer Vertiefung schneidet sich der Verfasser durch sein statistisch-deskriptives Prinzip selber ab. Aber selbst wenn man die Erspiefslichkeit dieser Betrachtungsweise zugäbe, müfste die Wahl der Epoche als durchaus mifslungen erscheinen. Heine rechnet die Zeit vom Werther bis zum Beginn des Wilhelm Meister; aber kennen wir denn dessen erste Gestalt in ihren Verschiedenheiten von der endgültigen nur irgend sicher, welche letztere deutlich den Stempel der Goethe-Schillerschen Epoche trägt? Zur künstlerischen Abrundung seines abstrakten Systems kommt Goethes Roman freilich dem Verfasser sehr zu passe, da er ihn gewissermafsen als die ideelle Vereinigung der getrennt einseitigen Richtungen in der Romandichtung hinstellen will; aber betont mufs werden, dafs wir über die Arbeit der Umgestaltung dieses Romans so gut wie nichts wissen, dafs aber sowohl sein alter Titel wie einzelne zerstreute Angaben (z. B. Herders) auf durchgreifendere Änderungen schliefsen lassen, als Heine annimmt. Einmal (S. 57) fällt Heine selbst aus seinem Rahmen heraus, indem er Klingers erst 1792 erschienenen Giafar heranzieht. — Statt der bisher üblichen Gruppierung (moralischer Familienroman, Sturm- und Drangroman, humoristischer Roman) führt Heine eine neue ein: Roman des Gelassenheitsideals (hier suchte ich vergebens Marie von Ebner-Eschenbachs hübschen Spruch: 'Die Gelassenheit ist eine anmutige Form des Selbstbewufstseins') und Roman des Leidenschaftsideals, jeder mit den drei Unterabteilungen Moral, Empfindung und Vernunft. Diese Einteilung ist zunächst schon viel zu wenig historisch-konkret und viel zu gesucht-abstrakt, um förderlich zu sein. Zugegeben selbst, dafs der gemeinhin üblichen Einteilung kein rechtes Divisionsprinzip zu Grunde liegt, so macht doch dem gegenüber Heines Einteilung den Eindruck des dürrsten Schematismus. So marklos und ohne Leben hat Eichendorff, den der Verfasser im Eingang als Gewährsmann citiert, den Begriff des Ideals sicher nicht gefafst, wenn er den Wechsel der deutschen Ideale im Spiegelbilde der Romanlitteratur wiederfinden wollte. Dem entspricht denn auch der Eindruck der Arbeit: Heine stapelt die Sammlungen seiner Zettelkästen vor uns auf, aber es sind und bleiben *disjecti membra poetae*.

In dem Verzeichnis der Romane, die von 1774 bis 1778 erschienen, sind von den 283 Nummern zu streichen: 160 Götz von Berlichingens Lebensbeschreibung, 162 Dodds Leben (vgl. Forster an Spener, Archiv für neuere Sprachen 84, 387) und 281 Zachariäs Tahiti, das ein Gedicht und kein Roman ist. Von den übrig bleibenden 280 Nummern werden im Laufe der Abhandlung ausgiebiger benutzt: Goethe, Gellert, Hermes (wobei wir ungern die hübsche begeisterte Stelle in Goethes Geschwistern vermissen), Laroche, Sattler, Kirsten, Hilter, Stilling, Miller, Merck, Lenz, Nicolai, Wieland, Heinse, Jacobi, Dusch, Musäus, Thümmel und Hippel, im ganzen 27 Nummern. Die anderen 253 Romane kommen aufser im orientierenden Verzeichnis im ganzen Buche nicht wieder vor, wenigstens erfahren sie keine irgend nennens-

werte Charakteristik. Ich mufs gestehen, dafs dieser Umstand, zugestanden das rein bibliographische Verdienst der Zusammenstellung, das ich nicht kontrollieren will, mindestens irgendwo vom Verfasser selbst hervorgehoben werden mufste. So wird der flüchtige Betrachter des Buches, der dies Verzeichnis, den Titel des Buches und das Register am Schlusse anschaut, auf unverantwortliche Weise irregeführt, indem er natürlich eine Verwertung der ganzen Namenparade erwartet. Dafs Heine sich an die Hauptvertreter hält, soll ihm natürlich an sich nicht verargt werden. Zu einer Untersuchung fremder Einflüsse, z. B. der englischen Humoristen, und ähnlichen vergleichend litterarhistorischen Dingen ist nicht der geringste Ansatz gemacht, und doch hätte nur so das trockene Register der 130 Nummern übersetzter ausländischer Romane zu einigem Leben erweckt werden können.

Im einzelnen habe ich mir folgendes notiert. Über Benzler (S. 21 Anm. 5) vgl. jetzt Jacobs in der Zeitschrift des Harzvereins 27, 1 und Briefwechsel zwischen Gleim und Heinse 1, 173. — Wunderlich ist die Logik auf S. 23, dafs Bode, trotzdem er einer der eifrigsten Freimaurer war, doch zu den Parteigängern der gesunden Vernunft gehörte. — Die Betrachtung über den Ich- und Erroman S. 37 führt zu einer schiefen Ansicht. Ist die Vergegenwärtigung einer vergangenen leidenschaftlichen Scene nicht ganz dieselbe lebendige, ob sie vom Dichter oder von einer erzählenden Person herrührt? Sind unsere modernen Ichromane und -Erzählungen, z. B. Heyses Stiftsdame oder Jolanthes Hochzeit, dem Stil nach Gelassenheitsromane? — Durch Verallgemeinerung einer Abstraktion verfehlt scheint mir die Bemerkung über Heinse S. 47, gänzlich unstatthaft die Herbeiziehung der Fichteschen Ichlehre S. 48, mindestens zweifelhaft die Behauptung (S. 49), dafs der zweite Teil von Rousseaus Héloise 'sich fast zu dem Tone Richardsons oder Marivaux' verflache. Schief zum wenigsten ist auch die Beurteilung von Lenzens Zerbin als 'Evangelium des unverhüllten Egoismus, der nur nehmen und nichts geben will, der jedes Opfer, jede Hingabe verlangt, ohne selbst etwas dafür einzusetzen' (S. 51); was zum Beweise citiert wird, schlägt dieser Auffassung direkt ins Gesicht. — Dafs der S. 80 citierte Satz Sattlers im Stil an den Werther erinnern soll, kann ich nicht finden. — S. 117 hätte gesagt werden müssen, dafs in Hilters Roman unter dem Buche 'Die Kunst, stets fröhlich zu sein' ohne Zweifel das gleichnamige Gedicht von Uz gemeint ist. — Im Wilhelm Meister soll nach S. 130 das Naturgefühl 'zurückgegangen' sein: kennt Heine nicht den Anfang des siebenten Buchs, eine der herrlichsten und stimmungsvollsten Naturmalereien, die je aus Goethes Feder geflossen sind?

Auch sprachliche Störungen und Anstöfse fehlen nicht: 'symptomisch' (S. 20), 'die Tugend aufs Schild heben' (S. 34). S. 27 Anm. 3 lies 210, 17 und 215, 35; Anm. 5 lies 22. April statt 28. März. Die sechste Anmerkung auf S. 44 schwebt in der Luft. Das Goethecitat auf S. 60 ist nicht auffindbar. Auf S. 74 sind einige Sätze des Manuskripts ausgefallen: man weifs gar nicht, welcher Roman mit 'diesem Roman' gemeint ist.

Weimar. Albert Leitzmann.

Torquato Tasso, ein Schauspiel von Goethe. Mit Einleitung und Anmerkungen hsg. von **Franz Kern.** Berlin 1893, Nicolai. IV, 394 S.

Durch die vorliegende grofse, vorzüglich ausgestattete Ausgabe des Gedichtes hat Kern seine dankenswerten Studien zu Goethes Tasso zum Abschlufs gebracht. Für mannigfache Belehrung und Anregung wird jeder Kern zu Dank verpflichtet sein, der sich auf ein eingehenderes Studium dieses Buches einläfst. Ob freilich der Kreis derer, die Goethes Schauspiel so hoch schätzen oder schätzen wollen, in unserer Zeit, die der Moderne huldigt und geringschätzig gerade auf diese Epoche Goethescher Dichtung herabzublicken pflegt, sehr grofs ist? Hoffen wir, dafs der Sinn für die ideale Kunst noch nicht ganz erstorben ist und dafs Kerns Buch manchem ein lieber und treuer Begleiter durch eine unserer edelsten Dichtungen werden möchte. Das Buch bietet eine Einleitung über Handlung und Charaktere: dann folgt der Text des Tasso (im wesentlichen nach der Weimarischen Ausgabe; aber warum führt Kern eine neue umständliche Verszählung ein?) mit untergedrucktem fortlaufendem Einzelkommentar; den Schlufs bildet ein Anhang, der Nachträge zu Einleitung und Anmerkungen (das Prinzip der Verteilung durchschaut man hier nicht immer klar), ein Kapitel über den geschichtlichen Tasso, eins über die Entstehung der Dichtung und sprachlich-metrische Bemerkungen (nicht ohne diktatorisch-puristische Färbung) enthält. Vor allem das bei weitem gelungenste ist die Einzelinterpretation, die als ein Muster ihrer Gattung bezeichnet werden kann. Weniger gelungen ist der Abschnitt über die Charaktere des Dramas: man kommt zu keiner rechten lebendigen Gesamtanschauung, wie sie uns in feinster Weise jüngst Hermann Grimm in der Weimarer Festschrift zum 8. Oktober 1892 für den Charakter der Prinzessin ermöglicht hat. — Durchaus verfehlt ist der Abschnitt über die Handlung: Kern sieht mit Düntzer, Kuno Fischer u. a. die Idee des Schauspiels in Tassos Heilung und prophezeit dem Dichter eine durch Antonios beirätige Freundschaft vor allem errungene glückliche Zukunft; diese vorgefafste Meinung hat ihm Handlung und Charaktere mannigfach verschoben und in das Licht des Vorurteils gerückt. Aus dem Stück selbst läfst sich nach meinem Gefühle kein anderer Eindruck mit hinausnehmen als der eines zerstörten, für immer vernichteten Daseins, und zwar das sowohl im Hinblick auf Tasso wie auf Leonore; nach Schöll hat das ganz kürzlich Büchner sehr klar auseinandergesetzt im Goethejahrbuch 15, 178. Jene Ansicht einer Heilung und Befreiung Tassos durch die Kunst ist meines Erachtens unbewufst erzwungen durch den voreiligen Parallelismus, den man zwischen seinem und Goethes eigenem Seelenzustand zieht, wie ihn die Läuterung in Italien zuwege brachte. Aber erinnern wir uns doch des Werther: so wie Goethe, indem er sich nicht erschofs, nicht Werther, mehr als Werther war, so war er auch mehr als Tasso, indem er nicht wie dieser unterging, sondern sich durch die seelischen und künstlerischen Wirrnisse hindurchrettete. So werden erst alle seine Äufserungen über den Tasso in das richtige Licht gerückt; dafs die Dichtung für ihn eine Befreiung gewesen sei, dafs Tasso ein gesteigerter Werther sei u. s. w. Goethes Tasso, zermalmt und vernichtet, wie er uns am Schlufs des Stückes entgegentritt, hat keine Zukunft. — Unzweifelhaft im Recht ist Kern dagegen in seiner Polemik gegen die höchst gewagten und jedes Fundaments entbehrenden

Hypothesen und Kombinationen Kuno Fischers in betreff des Unterschiedes der vorliegenden Tassodichtung von ihrer nicht erhaltenen ersten Phase, den zwei im Jahre 1780 und 1781 in rhythmischer Prosa niedergeschriebenen Akten. Mit Recht weist er entschieden und überzeugend die Annahme eines Tassodramas ohne Antonio zurück, die ebenso wie die von Fischer der Hypothese zu Liebe in das Stück hineininterpretierte Differenz zwischen dem Antonio der zwei ersten und dem der drei letzten Akte für einen vorurteilslosen Betrachter ganz unbegreiflich bleibt. Hier befinde ich mich in erfreulicher Übereinstimmung mit Kösters Ausführungen (Anzeiger 20, 366), dem ich freilich in manchen Kombinationen (z. B. S. 366 Anm., S. 369 Mitte) nicht zu folgen vermag. Ich denke, an anderer Stelle darauf zurückzukommen.

S. 386 hätte bemerkt werden sollen, dafs die Stelle in Goethes Reisetagebuch von Oktober 1775 über die 'holde Blume' durchaus nicht auf die Herzogin Luise bezogen werden mufs, dafs diese Beziehung vielmehr sehr unwahrscheinlich ist (vgl. Düntzer, Goethes Eintritt in Weimar S. 6). — Gern entbehrt hätte ich auch den bedauerlichen Ausfall gegen Sauer und gegen die Vermutungen über lebende Urbilder Goethescher Charaktere S. 388. Der Leser wird so geradezu mit einem schreienden Mifsklang von dem sonst vornehmen Buche entlassen.

Weimar. Albert Leitzmann.

Briefe von und an Johann Nikolaus Götz. Nach den Originalen hsg. von Dr. **Karl Schüddekopf.** Wolfenbüttel 1893, Julius Zwifsler. XVI, 130 S. 8°.

Fast gleichzeitig mit seinem trefflichen Neudruck der Gedichte von Götz aus den Jahren 1745—1765 ('Deutsche Litteraturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts', Nr. 42) veröffentlichte Schüddekopf 28 zum Teil sehr ausführliche Briefe von und an Götz, von denen die meisten der Korrespondenz des Dichters mit Gleim und Ramler entnommen, zwei an Uz, einer an Knebel gerichtet ist; daran schliefsen sich 6 Briefe aus der Korrespondenz Gleims und Ramlers mit dem Sohne von Götz. Einige der letzteren Briefe sind nur im Auszug, die vorausgehenden 28 aber sorgfältig in ihrem ganzen Umfange nach den Originalen mitgeteilt. Sparsam gehaltene Anmerkungen geben bibliographische Nachweise, die auch dem Fachmann erwünscht sein dürften, wenn sie gleich der Spezialkenner der dabei in Betracht kommenden Perioden unserer Litteraturgeschichte in den meisten Fällen entbehren könnte. Weitere, durchweg zuverlässige Aufschlüsse über das Verhältnis zwischen Götz, Gleim, Uz und Ramler giebt in aller Kürze die Vorrede, die übrigens durch die Einleitung zu dem oben erwähnten Neudruck nach mancher Seite hin ergänzt wird; ebenso brauchbar ist das ausführliche Register. Bedenken mag höchstens der erste Satz der ganzen Schrift erregen, wo Götz am Ende doch allzu überschwänglich als der 'vielseitigste und formvollendetste unter den Anakreontikern' gepriesen wird. Die Briefe selbst enthalten allerlei, was namentlich der Spezialforschung zu gute kommt. Wir erfahren einiges Neue über das Leben und die Dichtungen von Götz; wir erhalten einen mannigfach überraschenden Einblick in den gegenseitigen Verkehr der Anakreontiker mit all den Kleinlichkeiten, von denen der Fortbestand oder die Lösung ihrer Freundschaft abhing, mit ihrem komplimentenreichen Umgangston, der eine wirkliche Aufrichtigkeit so sehr erschwerte und namentlich dichterischen Versuchen des Freundes gegenüber jeden Zweifel oder Tadel schüchtern hinter hoch aufgehäuftem Lobe zu verbergen befahl. Beobachtet man diesen Umstand z. B. bei den Urteilen, die Götz in verschiedenen Briefen der vorliegenden Sammlung über Gleims Gedichte fällt, so wird man aus seinen fast durchweg lobenden Worten eine ziemlich skeptische, ästhetisch völlig berechtigte Ansicht von vielen Versen seines Freundes herauslesen. Weitaus unbedingter war er mit Ramlers Gedichten, desgleichen mit Ramlers Änderungen an fremden Gedichten einverstanden, wie gleichfalls die Briefe zur Genüge erweisen. Über seine amtlichen Verhältnisse und persönlichen Wünsche sprach sich Götz besonders im Briefe vom 25. März 1764 an Gleim aus, dessen Gedanken, ihm eine Stellung in oder bei Berlin zu verschaffen, er trotz der Anerkennung, die er in Winterburg fand, mit Freuden aufgriff. Unter den sonstigen litterargeschichtlichen Ergebnissen des Briefwechsels ist vornehmlich eine Bemerkung Gleims vom 6. Februar 1764 zu verzeichnen. Darnach hatte Klopstock damals aufser dem eben im Druck befindlichen 'Salomo' auch den 'David' sowie ein Trauerspiel 'Der König' schon fertig. Nach der Art, wie Gleim über die drei Dramen spricht, war auch das dritte Stück, von dem sich sonst nicht die geringste Andeutung bisher gefunden hat, in reimlosen Jamben und genau im Stil und Ton der beiden anderen Tragödien abgefafst. Wahrscheinlich behandelte es auch einen biblischen Stoff, der freilich kaum genauer zu erraten sein dürfte. An ein Mifsverständnis oder eine Täuschung Gleims ist nicht zu denken, so vereinzelt auch seine Angabe bis jetzt dasteht. Unbedeutender sind die übrigen Äufserungen im Götzischen Briefwechsel über Dichter, die nicht dem nächsten Freundeskreise der Anakreontiker angehören. Die Veröffentlichung dieser Briefe liefert demgemäfs alles in allem genommen, zwar keine besonders reiche Ausbeute, immerhin aber genug, dafs wir dem Herausgeber für seine fleifsige und gewissenhafte Arbeit zu Dank verpflichtet sind.

München. Franz Muncker.

Johann Georg Schoch's Comoedia vom Studentenleben. Mit Einleitung und Erläuterungen nach der Ausgabe von 1658 neu herausgegeben: **Auswahl Litterarischer Denkmäler des deutschen Studententums.** Nach den Originalausgaben mit Übersetzungen, Erläuterungen und Illustrationen neu hrsg. von **W. Fabricius.** Erstes Heft. Mit 2 Illustrationen aus dem Speculum Cornelianum. München, Verlag von Seitz & Schauer. 1892. X und 123 S. Mk. 2.

Eigentlich sollte es mit Recht wundernehmen, dafs man bisher nicht versucht hat, eine Auslese der schriftstellerischen Denkmäler des deutschen Studententums zu veranstalten. Freilich ist dies kein leichtes Stück; es umfafst diese Litteratur eine Fülle von Büchern, Schriftchen und Flugblättern. Aber sozial- und kulturgeschichtlich, in nicht unbedeutendem Mafse auch litterarhistorisch darf sie eine hervorragende Wertschätzung beanspruchen. Während einige ihrer Hauptwerke an Erich Schmidt einen kundigen und nachfühlenden Darsteller gefunden haben (Komödien vom Studentenleben. Leipzig 1880; Sonderabdruck), fehlte noch eine würdige Rücksicht und ein dankbares Ausnutzen seitens der Kulturgeschichte. Es lag dies aber eben zum guten Teil bis jetzt daran, dafs die einschlägigen Werke wenig gekannt, selten, schwer

zugänglich sind. Auch nur eine Übersicht über die Hauptmasse der hingehörigen Erzeugnisse zu gewinnen, ergab sich als äufserst mühsam. Obwohl ich seit manchem Jahre mit Studien auf diesem Gebiete beschäftigt bin, bildeten meine Nachschlagquelle doch wieder und immer wieder im wesentlichen die neueren deutschen Fachantiquarkataloge, und als ich 1890 einmal auf Anlafs des für Rettung derartiger litterarhistorischer Kuriosa sehr thätigen Buchhändlers Otto Harrassowitz für einen amerikanischen Interessenten eine bezügliche Bibliographie nachweisen sollte, war mir gar nichts Ähnliches bekannt. Es wäre aufrichtig zu wünschen, dafs die längst druckfertig gestellte Bibliographie für deutsches Studententum und deutsches Universitätswesen von Hugo Hayn, dem mannigfach verdienten-Katalogisierer, einen Verleger finde.

Wilhelm Fabricius' chronologisch aufgebautes Unternehmen begrüfsen wir gern an diesem Ort mit einem ermunternden Glückauf. Freilich dürfen wir uns von vorneherein nicht verhehlen, dafs der Herausgeber, da von Haus aus Naturwissenschafter, fast nur Erläuterungsmaterial aus zweiter Hand bieten kann und seinen Ausgaben sonach im wesentlichen der Wert des Neudrucks zukommt. Die Kritik darf nach Durchsicht von Heft 1 ihm mit bestem Gewissen bezeugen, dafs er ehrlich bestrebt ist, die urtextliche Vorlage getreu wiederzugeben. Die ungemein anziehende „Comödia vom Studentenleben", hier nach der Originalausgabe von 1658 erneuert, zeichnet das ziemlich zügellose Treiben auf deutschen Hochschulen um 1645 an dem Spiegelbilde der Leipziger mit lebendigen Farbentönen und meist derber, aber überall gesunder Laune und Lustigkeit. Formell wie inhaltlich darf das Stück, „das berühmteste seiner Art" (R. Prutz, Vorlesungen über die Geschichte des deutschen Theaters), als Muster der Gattung gelten. So verdient es, seit 1668 nicht wieder aufgelegt und daher nur noch in grofsen Bibliotheken vorhanden, zweifellos den ihm durch Fabricius zu teil gewordenen Abdruck. Allerdings war nun aber weiterhin ein reichlicherer Apparat von Anmerkungen verschiedener Art gerade für den dem Herausgeber vorschwebenden Zweck erforderlich. Namentlich für das Lexikalische und Mundartliche sind in vielen Fällen leider nur bedingt brauchbare oder wenig mafsgebliche Hülfsmittel benutzt. Fabricius empfindet letzteren Mangel selbst; warum hat er nun nicht für diesen Teil der Arbeit einen Fachmann beigezogen? Man hat jedoch hierbei immer zu berücksichtigen, dafs er in der Hauptsache der „speziellen Aufgabe die Bedeutung der einzelnen Schriften für die Geschichte des Studentenlebens darzustellen, einigermafsen gerecht werden" will. Für ein Verständnis nach dieser Richtung hat er ja auch ganz gut gesorgt. In litterarhistorischer Hinsicht hätte er Prägnanteres bieten können, wenn er den neuen Artikel über Schoch in der „Allgemeinen Deutschen Biographie" befragt haben würde. Übrigens erwähnt Scherer (G. d. d. L. 366) Schoch nur als Kneipliederdichter, was er nach Goedekes Aufzählung doch blofs nebenbei war. Es liegt Fabricius natürlich fern, intimere litterarische Zusammenhänge blofszulegen. Ein solcher besteht z. B. möglicherweise mit dem Schelmuffsky-Roman; schon Fr. Zarncke (Christian Reuter, Lpzg. 1884, S. 153) sah in Reuters Erklärung der ständigen Schwurformel von dessen Helden 'der Tebel hohl mer' einen Beweis für ein „lebendes Modell" (Scherer, 6. Aufl., S. 757). Schochs renommierenden Studentenfiguren werfen nun aber ebenso mit ähnlich eingeschobenen 'der Tübel' oder 'die Tübel' oder auch 'dafs dich die Tübel hole' fluchartig herum und zwar, was wohl zu beachten, als aus der Art geschlagene Glieder desselben Leipziger akademischen Gesellschaftskreises, dem ein paar Jahrzehnte später das ebenfalls daselbst verlotterte Genie Christian Reuter seine Urbilder entnahm. Auch Umgangston und Zubehör stimmen auffällig überein. Andererseits freilich lassen sich auch Einflüsse der gleichzeitigen überschraubten Poesie hohen Stils nicht verkennen, z. B. in dem launig verzerrten Gemälde, das der Wichsier Pickelhering (III. Akt 7. Auftritt) von seinem 'lieben Schätzgen', der Kühmagd Walpe (d. i. Walpurga) entwirft. Daselbst wird unter andern auch der einzelnen Körperteile des als überaus schön gepriesenen Mädchens ganz in derselben Art gedacht wie sonst in der naturalistischen Liebesanatomie des 17. Jahrhunderts, die die verschiedenen Requisiten der Schönheit nach den einzelnen Gliedern aus einer Reihe von Landschaften bezieht, man vergleiche z. B. den Traktat „De virginibus" cap. 28 „Der Kopff von Prag u. s. w."

Auf die manchen anderen Einzelheiten, die etwa noch der Aufbesserung oder Ergänzung bedürften, will ich an diesem Orte nicht näher eingehen. Nachdem einmal die Anmerkungen garnicht auf einen erschöpfenden sprachlichen Kommentar angelegt waren, erscheint es zwecklos, mit einer Aufzählung von bezüglichen Lücken zu behelligen. Auch ohnehin sind wir dem strebsamen Herausgeber, aus dessen Feder schon früher das treffliche Buch „Die Studentenorden des achtzehnten Jahrhunderts und ihr Verhältnis zu den gleichzeitigen Landsmannschaften. Ein kulturhistorischer Versuch" (Jena, 1891) hervorging, zu aufrichtigem Danke verbunden. Wir hoffen, dafs seine auf etwa 30 Nummern berechnete sehr preiswerte Neuausgabe einschlägiger charakteristischer Schriftwerke aus dem Zeitraume von 1470 bis um 1800, mit dem Versprechen sorgfältiger Textvergleichung und achtsamen Studiums des Gegenstandes vorgenommen, nicht blofs der quellenmäfsig historischen Erkenntnis des altehrwürdigen deutschen Universitätslebens zu gute kommen, sondern auch einen Ausgleich zwischen gewissen ererbten Vorurteilen und neugeistigen Ansichten über betreffende Punkte anbahnen wird. Zu diesem Behufe rate ich ihm aber auch, mehrere der ungemein lehrreichen lateinischen mit deutschen Witzen und sonstigen volksmäfsigen Brocken durchwirkten Traktate derselben Zeit in den Reigen aufzunehmen, beispielsweise „De lustitudine studentica", „De iure et natura pennalium" (sehr wichtig), „De multisciis studiosis et magistris", „De Cornelio et ejusdem natura", „De Beanis". Diese hier genannten stehen sämtlich in der bekannten Schwanksammlung „Facetiae facetiarum", deren vollständigste Ausgabe, von 1657 (Pathopoli, Apud Gelastinum Severum), über akademisches Wesen der Zeit und verwandte Zustände eine ungeahnte Fülle objektiver Aufschlüsse gewährt; selbige ist noch zu verwerten, auch in litterargeschichtlicher Hinsicht, wie ich für den Grobianismus u. a. begonnen habe (vergl. Germania XXXVI 190 f. und Engl. Stud. XVII 314). Namentlich über die Geschichte des im grofsen ganzen öden und traurigen sog. Pennalwesens — von dem doch unsere modernen Studentenulkereien durch urwüchsige Frische und ungeknebelte Selbständigkeit des Auftretens entschieden angenehm abstechen — liefse sich noch viel Material herbeischaffen; Fabricius liefert dazu aufser verstreuten Notizen ein recht nettes Gesamtbild S. 112 ff.

Ferner will ich nicht unterlassen, der verschiedent-

lich überarbeiteten Sammlung von „Schulbossen“ oder „Pennalbossen“ zu gedenken, die J. Zacher im Anhange seiner vorzüglichen Studie über „die deutschen Sprichwörtersammlungen“ (1852) aus der Vergessenheit hervorholt. Am Ende weise ich noch auf einige Fundorte guter geschichtlicher Darstellungen hin, nämlich aufser in der Brüder Keil oft zitiertem und viel geplündertem Werk bei Dolch, Geschichte des deutschen Studententums (1858); Tholuck, Das akademische Leben des 17. Jahrhunderts (1853, reichhaltig); Joh. Huber, Kleine Schriften (1871), 366 ff. und 400 ff.; O. Schade, Über Jünglingsweihen, Weimar. Jahrbuch VI 315 ff. Die akademischen Zeitschriften unserer Tage bieten mancherlei wertvolle monographische Ergänzung, die „Akademischen Monatshefte“ der Korpsstudenten freilich mehr für das ausgehende 18. und 19. Jahrhundert, um so mehr für das 17. aber die „Burschenschaftlichen Blätter“. Nur für Sommersemester 1890 konnte die Redaktion letzterer auf unserem Gebiete ankündigen: Voigt, De peregrinatione studiosorum. Ein gutgemeintes Musterbild vom Jahre 1619; Burger, Pennalismus und Depositenwesen an deutschen Hochschulen in älterer Zeit; Vofs, Eine Studenten-Komödie des 17. Jahrhunderts. Man sieht, wieviel brauchbarer Stoff, insbesondere für das Fabricius' Sammlung geschickt eröffnende Heft, wo uns ein klassisches Paradigma zugänglich gemacht wird, der Würdigung und Verarbeitung harrt.

Nürnberg (München).

Ludwig Fränkel.

Hall, John R. Clark, M. A., Ph. D., A Concise Anglo-Saxon-Dictionary for the use of Students. London, Swan Sonnenschein. 1894.

Seit Greins wertvollem Sprachschatz ist das Angls. durch so vielfache sprachliche Forschungen aufgehellt und klarer als früher geworden, dafs eine Zusammenfassung der sicheren Ermittelungen in lexikalischer Verarbeitung wohl als Desiderium bezeichnet werden darf. Dem Verfasser des vorliegenden Buches schwebte als Vorbild der kleine Bosworth vor, und in der That hätte neben dem grofsen Bosworth, der gewifs eine wichtige Bereicherung des angls. Wortschatzes bedeutet, ein kleines praktisches Buch seine Berechtigung. Freilich müfste eine solche Verarbeitung — 'for the use of students' — dem heutigen Stande der angls. Sprachforschung entsprechen. Zwei Jahrzehnte hindurch ist Text für Text nach den Handschriften neu ediert worden, manches früher in englischen Bibliotheken vergrabene Denkmal hat das Licht der Welt wiederum erblickt, der Wortschatz zahlreicher Sprachquellen ist in Specialwörterbüchern verarbeitet, und vor allem ist die grammatische Erkenntnis namentlich durch Sievers so bedeutend erweitert worden, dafs eine exakte Verarbeitung des angls. Sprachstoffes for the use of students sehr wohl am Platze wäre.

Wenn ich nun auch gern bekenne, im einzelnen manches aus dem Buche Halls gelernt zu haben, kann ich doch nicht anerkennen, dafs es dem fortgeschrittenen Stande der angls. Studien entspricht. Der Verfasser, der nach seiner Angabe 2000 in den bisherigen Wörterbüchern fehlende Worte zum erstenmal bucht, hat eigentlich nur ein etwas modernisiertes Lexikon nach Art des kleinen Bosworth geliefert, und so wenig dieser dem Studenten zu empfehlen ist, der es mit dem angls. Studium ernst nimmt, so wenig dürfen wir diesem neuen Buch das Zeugnis ausstellen, dafs es zur praktischen Einführung der Studierenden brauchbar ist. Es sind viele ernste Bedenken, die wir vorbringen müssen, und jedes einzelne davon zeigt, dafs der Verfasser nicht richtig vorbereitet seine Arbeit begonnen hat, alle zusammen zeigen, dafs er einer Arbeit, die dem heutigen Stande der angls. Sprachstudien entspricht, nicht gewachsen ist.

Bedenklich ist die Art der Belege, mit denen unser Lexikograph sein Wortmaterial oft ausstattet. Im allgemeinen giebt er keine Belege, auch nicht bei seltenen oder bisher nicht gebuchten Worten. Es hätte sich wohl ein Prinzip auffinden lassen ohne Inanspruchnahme von zu viel Raum regelmäfsig Belege zu geben; man konnte z. B. Texte, die mit einem das betreffende Wort buchenden Specialglossar versehen sind, ohne genaues Citat geben, z. B. kurzweg Blickl. oder Wr.-Gl. für Blickling-Homilies p. xyz oder Wright-Wülcker Glossaries p. xyz; Belege für seltenere Worte aus Texten ohne Specialglossar hätten natürlich deutlich auf die Seite zu verweisen, und bei poetischen Worten, die Grein hat, genügte im allgemeinen der Name des Gedichtes Unser Verfasser belegt oft höchst überflüssiger Weise z. B. *déop*, *fugol* und *swín* mit der Cura Pastoralis, *mann* mit Orosius, Cura Pastoralis und Aelfric — immer ohne genauere Citate, ebenso *wif wifmonn* mit genau denselben Quellen, *w'g* mit denselben Quellen, *flæsc* und *wín* desgl. (nur ohne Orosius). So überflüssig für jeden in solchen Fällen die Citate CP oder O oder AE sind, so unangenehm vermifst man in anderen Fällen ein genaues Citat, wo der Verfasser in der That aus seinen Sammlungen zu Nutz und Frommen unserer angls. Kenntnisse ein *ἅπαξ λεγόμενον* oder ein seltenes Wort zu illustrieren in der Lage war. Aber es ist ein Zeichen von ungenügender Erfassung seiner Aufgabe, wenn er sich damit beruhigen kann, Worte — statt mit den Texten selbst — mit irgendwelchen sprachwissenschaftlichen Werken, wo sie ohne Beleg erwähnt sind, zu dokumentieren, wie z. B. mit meinem Etymologischen Wörterbuch. Öfter wird Leo citiert, wo es notwendig war, das Leosche Belegmaterial zu kontrollieren. Und schliefslich sind die excerpierten Texte sehr schlecht excerpiert, wie ich es an den von Holder herausgegebenen lexikalisch höchst wertvollen Boulogner Prudentius-Glossen konstatiert habe; oft werden Glossen daraus durch einen Verweis auf Leo gegeben, wo auf Holders Druck zu verweisen war. So hat die Art, wie H. seine Belege bietet, im allgemeinen keinen ernsten Wert.

Bedenklich ist dann auch die Flüchtigkeit, die öfters zu Tage tritt; da figuriert an alphabetischer Stelle ein unsinniges *hafswege* für ein überliefertes, allein richtiges *hás-wége* oder ein *tructer* 'Trichter' für *tracter*; *hédenlice* ist durch *hédendlice* zu ersetzen. Ein ganz unangls *sprauta* wird gebucht, obwohl das Wort längst beseitigt war. *hæcewol* ist längst abgethan und nach dem vielen, was darüber geschrieben, weifs jeder mit Angls. Vertraute, dafs *cæcepol* die richtige Wortform ist. Unüberlegt ist *bewimman* 'nice' aus Wright 308, 44; man lese die Glossen im Zusammenhange 'nepos *nefa*, neptis *be wimmen*' (von einer Frau gesagt, *wífmon*); auf verkehrter Lesung beruht gewifs auch *wryte* 'fastus' für *pryta*, *pryte*; irrig ist ein seltsames *myrt* 'Markt', das gewifs aus Wright 145 stammt, wo vielmehr *myrtse* = *mertse* zu lesen ist. An alphabetischer Stelle steht *dymetcunda* 'catalectico', wo natürlich *dy met(er)cunda* einzusetzen war.

grèp 'rabbit' wird aufgestellt, und zwar in einem Atem mit einem darauf bezüglichen Artikel von mir, in welchem ich diese Bedeutung eliminiert habe. Unter *seuride* wird ein Vb. *seuian* vermutet und der Verfasser hat keine Ahnung davon, dafs an den betreffenden Stellen, die öfters — zuerst von Zupitza 1877 — im Anschlufs an neue Lesungen der Vercellihandschrift von Andreas und Elene behandelt sind, die Überlieferung *septe* hat und nunmehr ein Infinitiv *seppan* oder *sèpan* anzusetzen ist. Wir begegnen wieder dem fehlerhaften *wucan* 'demons, spirits', obwohl Logeman neuerdings *pícan* als handschriftlich nachgewiesen hat, ohne Hinweis auf *pica*. So erweckt es einen unerquicklichen Eindruck, den Verfasser bezüglich der grammatischen Auffassung des Wortmaterials auf derselben Stufe zu finden wie bezüglich der rein lexikalischen Arbeit. In diesem Buche 'for the use of students' wird zu dem Plur. *hèwengrènan* ein Nom. Sg. *hèwengrèn* statt *-grène* angesetzt. Man lese den Artikel *'scolu* (eo) 1. school, 2. shoal, multitude' und man wird nicht wünschen, dafs sich unsere Zuhörer einem solchen Führer anvertrauen; *scól* ist 'Schule' (ganz spät auch *scólu*), aber es wird gewifs nie *sccol-* (mit Palatalzeichen) geschrieben; die 'Schaar' ist *sccölu*. Aus *ploccaþ* 'carpit' wird ein Infin. *ploccan* = *pluccian*, aus einer 3. Sg. Praes. *gruncaþ* ein Infin. *gruncan* gefolgert: sie heifsen *ploccian*, *grúncian*. So stehen *trucan-trucian*, *wlancan - wlancian*, auch *ecgan - ecgcan* 'eggen' u. s. w. harmlos neben einander. So fehlt es auch nicht an fehlerhaften Quantitätsbestimmungen, z. B. *námræden* 'litteratura', *mæc* 'well-suited', *tur* 'tower'.

Ohne Prinzip bietet unser Lexikograph auch Etymologisches zum Wortverständnis; ein paar Proben davon: *'cwyld-tíd* (dead time), evening' — aber nicht ae. *cwyld* 'Mord' ist zu vergleichen, sondern an. *kveld* 'Abend'. *'mǽgrèlite* (family likeness), aspect' — aber nicht ae. *mǽg* 'kinsman' liegt zu Grunde, sondern ein entlehntes lat. *imágo*; *fýsan* 'in die Flucht schlagen' gehört nicht zu *fús*, sondern zu dem von Lidén Paul und Braune 15, 520 behandelten schwed. *fösa* 'treiben'. — *hyldáð* weist nicht auf *hold*, sondern auf *hyldo*. — Unter *hierstan* 'to roast' wird auf nhd. *rösten* verwiesen statt auf ahd. *giharsten* Graff 4, 1042, und es waren Kreuzverweise zwischen *hersta* und *hyrsta* dazu nötig.

Es ist genug. Jede Seite liefert so reiches Material zum Zeugnis, dafs der Verfasser dieses angls. Wörterbuchs seiner Aufgabe nicht gewachsen ist. Er hat sich weder die grammatische Bildung angeeignet, die für ein ae. Wörterbuch notwendig ist, noch hat er eine klare Einsicht in die Anforderungen, die ein für Studenten brauchbares Hülfsbuch zu erfüllen hat, noch auch hat er die erste Pflicht jedes wissenschaftlich Arbeitenden erfüllt, die Quellen immer selbständig auszuschöpfen. Was er bietet, kann nie ohne Nachprüfung hingenommen werden. Und über das, was er nicht bietet, liefse sich auch noch mancherlei sagen; keine lexikalische Arbeit wird ohne Lücken sein und ohne Nachträge bleiben, am wenigsten die vorliegende, die mit so geringem Ernst und mit so unzulänglichen Kenntnissen ausgeführt ist. Wir freuen uns, dass es so manchen hervorragenden Arbeiter auf sprachwissenschaftlichem Gebiet in England giebt, der dem Angls. seine Arbeit widmet, aber es ist sehr zu beklagen, dafs wieder einmal durch einen Anachronismus ein Buch wie das vorliegende drüben hat entstehen können.

Freiburg i. B. F. Kluge.

Max Neumann, Über das Altenglische Gedicht von Judith. Kieler Diss. 1892. 63 S. 8°.

In den Engl. Studien habe ich T. Gregory Fosters Studie über die Judith besprochen[1].

Hier haben wir wiederum einen Versuch, den Verf. des Judithfragmentes zu bestimmen: Neumann kommt zu dem Resultat, dafs Kynewulf höchst wahrscheinlich als solcher gelten mufs. Der Weg, der eingeschlagen ist, ist bekannt. Phraseologie und Wortschatz der echten Dichtungen Kynewulfs und der ihm zugeschriebenen Werke sind gründlich durchgearbeitet und mit einander verglichen. Der poetische Sprachgebrauch der Judith ist dargestellt und, um an den allgemeinen Gebrauch der folgenden Formen zu erinnern, sind neben die Seitenzahlen der Jansenschen Schrift (Beiträge zur Synonymik und Poetik der allgemein als echt anerkannten Dichtungen Kynewulfs) die bei Ziegler (Der poetische Sprachgebrauch in den sogen. Caedmonischen Dichtungen) gesetzt. Kap. IV behandelt das Verhältnis des Dichters zur Quelle. Natürlich lag ihm der Text der Vulgata vor. Die Handlung, die sich in der Dichtung abspielt, bewegt sich in dem Buche Judith der lat. Bibelübersetzung zwischen den Kap. XII, 6—XVI, 1.

Die Vergleichung geschieht genau so, wie ich es für die Elene und Juliane gethan habe[2]. Die Abweichungen des Gedichtes von der Quelle werden dann nach Auslassungen, Einschaltungen und Weiteraustührungen und Änderungen des Dichters gegenüber seiner Vorlage geordnet. S. 60 vergleicht der Verf. seine Zusammenstellung mit der, die Fritzsche, Heinzel und ich von der Quellenbehandlung in den Werken Kynewulfs gegeben haben, und kommt zu dem Resultat, dafs die von uns aufgestellten Gesichtspunkte mit den seinigen ganz genau übereinstimmen. Die Art und Weise, wie der Dichter seine Quelle benutzt, verträgt sich wohl mit der aus anderen Gründen gewonnenen Ansicht, dafs Kynewulf der Verf. der Judith ist, auch die Betrachtuug des Stils führt zu dieser Annahme. Ich will noch einmal die Gründe zusammenfassen, die Neumann für die Autorschaft Kynewulfs anführt:

1. Der Umstand, dafs der Wortschatz der Judith mit dem Kynewulfs eine weitgehende Übereinstimmung zeigt.
2. Die Parallelstellen.
3. Die Gleichheit des Stils nicht nur in den allgemein üblichen Darstellungsformen, sondern

[1] Judith, Studies in metre, language and style with a view to determining the date of the Oldenglish fragment and the home of its author by T. Gregory Foster. Strafsburg, Karl J. Trübner. 1892. 103 S.

Die ersten 67 Seiten sind schon vorher als Dissertation erschienen.

Meine Rezension ist in Kölbings Englische Studien Bd. XVIII[1] 1893 S. 98—101 erschienen.

[2] Meine Untersuchung, Kynewulfs Elene und ihre Quelle, ist nach der Dissertation, Rostock 1885, citiert. Ausführlicher sind die Vergleichungen Angl. IX (1886) S. 271 bis 318. Vgl. dazu die Rezension von W. Golther, Lit. f. germ. und rom. Phil., 1887, 261 und Zupitza, Zs. f. deutsch. Alt. Bd. XVIII, 2, S. 175—185. Die von mir angezeigte Untersuchung 'Kynewulfs Juliana und ihre Quelle' ist erschienen Angl. XI (1888) S. 146—158. Die dort angekündigte Arbeit über den Andreas und seine lateinische Quelle hoffe ich bald zu vollenden. Vgl. dazu Max Förster, Über die Quellen von Aelfrics Homiliae Catholicae. Berl. Diss. 1892. — Ders., Zu den Blickling Homilies, Archiv f. n. Sprachen XCI S. 179—206.

auch in den auf lat. Einflusse beruhenden Stilfiguren.
4. Die ganz analoge Behandlung der Quelle.
5. Die Übereinstimmung in Metrik und Sprache.
6. Der übereinstimmende Dialekt. Neumann nimmt den anglischen Ursprung als gesichert an.

Eine bestimmte Ansicht über das Alter der Judith zu äufsern, hält der Verf. für schwierig (vgl. Anglia XI, 541). Die Beweisgründe Groths (Komposition und Alter der ae. Exodus. Berlin 1883, S. 37), Kluges (Beitr. IX, S. 448) und Luicks (Beitr. XI. S. 491), die diese Dichtung in das 10. Jahrhundert verlegen wollen, scheinen ihm nicht stichhaltig. Aus stilistischen Gründen scheint die Judith ungefähr zu derselben Zeit verfafst zu sein wie die Elene; beide zeigen den Höhepunkt in der dichterischen Kunstentwicklung der Angelsachsen. In einer Anmerkung führt der Verf. Zupitzas Ansicht (Colleg über Elene WS. 1885 86) an, dafs dieselbe dem 8. Jahrh. angehöre. Foster (a. a. O. S. 91) kommt auch wirklich auf die Jahre 915 und 918. In diesem Punkte bestätigen sich also die Ausführungen beider Verfasser, obgleich die Arbeiten ganz unabhängig voneinander entstanden sind.

Sonst aber zeigen die beiden Dissertationen, wie unsicher die Schlüsse sind, die man aus Wortschatz, Stil und Quellenbehandlung in Bezug auf die Person des Autors zieht.

Foster sagt a. a. O. S. 87 direkt: 'Judith was influenced by Cynewulf, but is not by him nor by the author of any of the Cynewulfian poems'.

Wenn nicht ein glücklicher Zufall uns hilft, glaube ich auch nicht, dafs wir aus diesen inneren Gründen allein den Verf. der Judith feststellen können.

Wismar i. M. O. Glöde.

Carl Voretzsch, Die französische Heldensage. Akademische Antrittsvorlesung, gehalten am 25. Januar 1894. Heidelberg 1894, Karl Winters Universitätsbuchhandlung. 32 S. 8°.

Nel prender possesso della cattedra di filologia romanza all'Università di Tübingen, il Dr. Carl Voretzsch scelse a soggetto del suo discorso inaugurale Die französische Heldensage. La scelta era un omaggio alla memoria venerata di un illustre predecessore, Ludwig Uhland, che fu de' primissimi, e non tra i tedeschi soltanto, a rivolgere la mente e gli studi all' epopea francese; e tornava in pari tempo opportuna per chi s'era dato a conoscere segnatamente colla memoria, oltremodo notevole, Über die Sage von Ogier dem Dänen und die Entstehung der Chevalerie Ogier (Halle, 1891).

Il Voretzsch parla dunque di una materia che gli è familiare, e ne parla da pari suo. Un discorso d'indole sintetica, qual è questo, mal può riassumersi; nè gioverebbe il farlo. Mi limiterò dunque a fermarmi su ciò che costituisce l'idea cardinale dell' esposizione.

Si meraviglia l'autore che, mentre s'è tanto lavorato e tanto si lavora intorno ai poemi epici francesi, della 'Heldensage', considerata distintamente dai prodotti poetici, si sia ben poco discorso; 'ja selbst das Wort, wenn auch nicht der Begriff Heldensage scheint in der romanischen Philologie wenig geläufig.' Però, come indica il titolo stesso, è di questa invece che il Voretzsch si fa a trattare, parte considerandola in sè medesima, parte invece ne' suoi rapporti coll' Epos.

Confesso che non credo troppo meritato il rimprovero che viene così ad essere mosso ai romanisti. Penso piuttosto che l'aver essi rivolto il loro studio ai prodotti concreti, li abbia salvati da un gran numero di fantasticherie, che senza dubbio sarebbero sorte nelle loro menti, se fossero corsi dietro alla 'Sage'; certi saggi a cui diedero materia i personaggi, per esempio, di Orlando ed Ulivieri, mi paion provare col fatto questo che io dico.

Ma quand' anche della 'Heldensage' francese si fosse sempre discorso coi sani criteri a cui il Voretzsch obbedisce, riconoscendo cioè di muoversi sopra un terreno essenzialmente storico, un danno ci sarebbe stato pur sempre; se pure non fosse seguito che, studiando accuratamente i fatti quali si presentano, si fosse visto mano mano che di una 'Sage' foggiatasi e propagatasi indipendentemente dalla forma di canto, c' era poco da dire, e poco soprattutto di sicuro. Chi ad ogni costo voglia parlare di 'Sage', sarà tratto inevitabilmente ad arricchir questa a danno dell' epopea: a spogliare cioè una persona viva e florida, per vestire ciò che molte volte non è che un fantasma, e quasi sempre poi non più che uno scheletro. E ciò mi pare sia accaduto fino ad un certo segno al Voretzsch medesimo.

Il fatto si è che nella Francia noi tocchiam con mano i canti quanto mai di buon'ora[1]; e rifiutarsi a riconoscere ad essi un' esistenza più antica di quella che si può dimostrar con documenti, è un disconoscere l'eloquenza delle ragioni intrinseche e un far torto alle prove e testimonianze che per tutte le razze germaniche ci conducono a ritenere ab antiquo i 'carmina', se non proprio 'unum', come Tacito dice, certo 'maximum memoriae et annalium genus'.

Con ciò sono ben lontano dal voler negare alla 'Sage' la sua importanza; ma, per il dominio romanzo, essa è ai miei occhi assai minore di quella che il Voretzsch vuole attribuirle; e soprattutto poi, se si tratta di una divinità, cotesta divinità è chiusa in una cella, dentro alla quale i profani non sono ammessi a guardare che per qualche spiraglio. Ho detto 'per il dominio romanzo'; e a porre cotale limitazione non sono indotto semplicemente dal dovere di non ficcar troppo il naso nei fatti altrui. Gli è che tra le condizioni germaniche e le romanze c'è una differenza notevole, sì per ciò che riguarda il materiale pervenutoci, come per quel che concerne le cose in sè stesse. Il parlare di 'Sage' anzichè di poemi, è in un buon numero di casi per la filologia tedesca una necessità imposta da quella medesima prudenza, che alla sua consorella comanda precisamente il contrario. Ma poi c'è un altro punto da considerar bene. Si rifletta come la nazione francese risultasse da due elementi disparati: accanto al germanico vi s'ha, più copioso senza confronto, il romano. Ora, all' elemento romano, in quanto popolo, e popolo in non poca parte cittadino, anzichè schiatta, la 'Sage' mal

[1] Coglierò quest' occasione, tanto più che l'autore stesso mi ci porta con una nota (p. 34), per dire che, mentre, dopo lo scritto del Suchier nella Zeitschr. für roman. Phil., XVIII, 175, riconosco volentieri di aver avuto torto nel ritenere che il biografo di S. Farone dichiari espressamente di aver preso ciò che ci dice della guerra sassone, e però anche il frammento famoso, dalla Vita di S. Farone, credo sempre probabilissimo, per più motivi, che abbia veramente attinto di là.

poteva accomunarsi in altra forma che di canti. E s'aggiungevano fors' anche disposizioni particolari dovute alla coltura latina, non estranee del tutto, quasi vorrei dire, nemmeno alla disparità odierna tra le due filologie.

P. Rajna.

Pierre Lanéry d'Arc. Bibliographie raisonnée et analytique des ouvrages relatifs à Jeanne d'Arc. Paris, Libr. Techener, 1894. XX und 1007 S. Fr. 30.

Das ursprünglich mäfsig starke Buch hat sich jetzt, infolge des starken Anschwellens der Jeanne d'Arc-Litteratur, auf ein Konvolut von mehr als 1000 Seiten und 2150 Nummern vermehrt. Der Bibliographie müssen als Hauptvorzüge Vollständigkeit und Übersichtlichkeit nachgerühmt werden. Nicht nur die eigentlichen Quellen und Urkundensammlungen, sondern auch alle Monographieen, Populargeschichten, Dichtungen, Iconographieen u. s. w. sind sorgsam berücksichtigt worden. Freilich haben die Kataloge der Pariser Nationalbibliothek die Aufgabe des Bibliographen sehr erleichtert. Betreffs der aufserfranzösischen Jeanne d'Arc-Litteratur ist die Vollständigkeit nur eine annähernde, namentlich scheinen ihm die deutschen Fachblätter und wissenschaftlichen Zeitungsbeilagen, welche hie und da auch Jeanne d'Arc berücksichtigen, meist unbekannt geblieben zu sein. Doch kennt er von den die französischen Litteraturwerke besprechenden Fachzeitschriften wenigstens die Zeitschrift für französische Sprache und Litteratur. Bei dieser Unkenntnis pflegt er daher deutsche Zeitschriften und Zeitungsaufsätze einfach zu registrieren und für die Beurteilung von deutschen Spezialschriften sich auf französische Referate zu verlassen. Die schwache Seite des Werkes ist die Kritik. Einmal sind seine kritischen Angaben viel zu allgemein und oberflächlich, um ein annähernd treues Bild der Sache zu geben, dann auch höchst parteiisch und von der unbedingtesten Johanna-Gläubigkeit erfüllt. So kommt es denn, dafs Karl Haase und sogar der streng katholische Beckmann sehr ungünstig beurteilt werden, Semmigs Salbaderei dagegen als 'Histoire savante' angepriesen wird. Über des Referenten Schrift: Jeanne d'Arc in Geschichte, Legende und Dichtung teilt Lanéry d'Arc nur eine böswillig entstellende Randglosse des ultramontanen Marius Sepet (in Revue des quest. histor., 1. Juli 1890) mit, verschweigt dagegen die entgegengesetzte Beurteilung derselben Schrift in der Revue critique d'histoire et de littérature, 11./18. August 1890, Nr. 367. Die Titelangabe 'auf Grund neuerer Forschung' wird durch 'pour former une opinion nouvelle' übersetzt, ein Beweis, wie wenig L. d'Arc schon nach der sprachlichen Seite hin sich zum Kritiker deutscher Werke eignet. Ähnlich parteiisch, wie die Beurteilung der deutschen Jeanne d'Arc-Litteratur ist auch die der englischen und teilweis der französischen. Überhaupt wären die für den Forscher ganz überflüssigen, den Nichtkenner oft irreführenden 'kritischen' Katalognotizen schon im Interesse des Preises und Umfangs in dem Buche besser fortgeblieben. Im übrigen nutzt das Werk dem Jeanne d'Arc-Forscher soweit, wie der blofse Sammler der wissenschaftlichen Forschung Dienste leisten kann.

Dresden. R. Mahrenholtz.

H. Taine. Les Origines de la France contemporaine. Napoléon Bonaparte. Hrsg. von K. A. M. Hartmann. Leipzig 1894. E. A. Seemann. 115, XXX und 46 S.

Das Wagnis, einen so tiefen und auch sprachlich nicht immer leicht zu bewältigenden Historiker, wie Hippolyte Taine, zum Gegenstande einer Schulausgabe zu machen, ist dem bewährten Geschicke Hartmanns wohlgelungen. Die Auswahl der einzelnen Abschnitte ist eine sehr geschickte. Zuerst werden die Vorreden zu den verschiedenen Bänden der Origines de la France contemporaine mitgeteilt, dann in 72 sorgsam gegliederten kleineren Abschnitten die packende Charakteristik Napoleons I. So erhält der denkende Schüler zuerst einen Begriff von dem, was Taine mit seinem bahnbrechenden Werke beabsichtigt hat und wird dann mit dem unerreichten Meisterstücke der Schilderungsgabe Taines bekannt gemacht. Gerade die aufmerksame Lesung dieser Charakterumrisse wird dem schädlichen Einflusse, den ungeschickt ausgewählte Abschnitte aus Thiers, Ségur, Erckman-Chatrian u. a. auf das jugendliche Gemüt ausüben müssen, heilsam entgegenwirken. Auch die Art und Weise, wie Herr H. den Pflichten des Herausgebers gerecht geworden ist, verdient volle Anerkennung. So hat er in den erläuternden Anhang dasjenige von Taines Anmerkungen aufgenommen, was zum vollen Verständnis des Textes notwendig ist, auch sind die Quellenangaben als Fufsnoten angefügt worden. Auf diese Weise wird neben dem Interesse des Schülers auch das des Lehrers wahrgenommen, was in jeder guten Schulausgabe geschehen soll.

Besonderer Fleifs ist auf die fast drei Druckbogen füllenden erläuternden Anmerkungen verwendet worden. Referent hat sie von Anfang bis zu Ende aufmerksam durchgelesen und nichts entdeckt, was ihm in geschichtlicher oder sprachlicher Hinsicht unrichtig oder ungenau erscheinen könnte. Das Leben Taines ist auf etwa 10 Seiten in einer klaren, knappen, dem Schüler durchaus verständlichen Weise geschildert worden, wobei der Herausgeber natürlich darauf Verzicht zu leisten hatte, in die philosophischen Tiefen von Taines Welt- und Geschichtsanschauung den noch unreifen Leser ganz eindringen zu lassen. Vielleicht hätten aus den Nekrologen französischer Zeitungen einige charakteristische Kleinigkeiten aufgenommen werden können, z. B. die an die Examinatoren des Kandidaten Jobs erinnernde Befremdung, welche Taines Doktordissertation bei den gelehrten akademischen Beurteilern hervorrief, dann Renans treffende Bemerkung auf Taines Klage, dafs Prinzessin Mathilde Bonaparte ihm wegen seiner wahrheitstreuen Schilderung Napoleons I. eine Karte mit p. p. c. geschickt habe: er (Renan) hätte es mit einer noch vornehmeren Dame, nämlich mit der katholischen Kirche, verdorben u. a.

R. Mahrenholtz.

Antichi testi di letteratura pavana pubblicati da **Emilio Lovarini.** Bologna, Romagnoli-Dall'Acqua. 1894. (Scelta di curiosità letterarie inedite o rare, dispensa CCXLVIII.) CXVI, 386 S.

Wer sich mit diesem Bande beschäftigt, wird zwiefach überrascht: zuerst angenehm, dann höchst unangenehm. Er findet eine Anzahl kultur- und litteraturgeschichtlich sehr interessanter, meist anonymer Texte des 14. bis 16. Jahrh. vereinigt, von Marsilio da Carrara und Francesco Vannozzo bis herab auf Ruzante, den berühmtesten der paduanischen Autoren; in der Form

des Sonetts, der Barzeletta, der Canzone, der Frottola, in Terzinen oder in Prosa; überwiegend dialogisch gestaltet, und darunter eine Komödie. Die Einleitung dazu beschäftigt sich hauptsächlich mit Inhalt, Zeit und Verfasser der einzelnen Produkte, sowie mit der metrischen Entwickelungsgeschichte der *frottola;* die Illustration dieser und anderer Erzeugnisse der Volkslitteratur soll ein neues Werk bringen, dessen baldiges Erscheinen der Herausgeber in Aussicht stellt; in einem weiteren gedenkt er dann den Dialekt zu behandeln.

Die zweite, unangenehme Überraschung wird dem Leser bei einer näheren Betrachtung der hier zusammengetragenen Texte zu teil. Es stellt sich allmählich heraus, dafs man sich nicht auf die Korrektheit ihrer Wiedergabe verlassen kann, dafs es notwendig wäre, Zeile für Zeile, Wort für Wort, Buchstaben für Buchstaben der 368 Seiten nachzuprüfen. Wollte ich das mit Hinzuziehung möglichst vieler der von Lovarini zu Grunde gelegten Handschriften, alten und neueren Drucke unternehmen, so würde ich den Umfang einer Anzeige beträchtlich überschreiten müssen. Ich beschränke mich also notgedrungen darauf. Proben zu geben.

Die 32 unter dem Titel *Scene contadinesche del 1400* zusammengefafsten Sonette, von denen einige auch in alten Drucken erhalten sind (S. 369 f.), entnimmt L. jenem cod. 283 der Bologn. Univers.-Bibliothek, aus dem L. Frati im *Giorn. stor. d. lett. it.* IX eine Reihe satirischer Sonette veröffentlichte. Eine Kopie dieses Manuskripts, aus dem 17. Jahrh., ist auf der Kommunalbibliothek zu Bologna vorhanden. Das erste der Fratischen Gedichte hat L. mit einigen Verbesserungen nochmals gebracht. Der Text dieser *Scene contadinesche* gehört zu den einigermafsen zufriedenstellenden, besseren Darbietungen des Buches, abgesehen von Kleinigkeiten. Ich hebe das hervor, um nicht die Meinung aufkommen zu lassen, als sei an den *Antichi testi* L.s alles mifslungen; nur eine Warnungstafel mit der Inschrift 'Vorsicht!' möchte ich am Eingange aufgerichtet sehen. — Ich merke Einiges zu den Sonetten an. S. 15, Z. 1: lies *re* statt *ne*; S. 18, Z. 1: dafs die *Tavola* der Hs. *fora* hat, konnte notiert werden; S. 31, Z. 12: *torna* statt *tiorna;* S. 32, XVI: dieses eine Sonett scheint im K d. von anderer Hand geschrieben; S. 35, Z. 10: die Emendation war wohl unnötig; Z. 11: richtig *dè*, wie L. (S. 374) unsicher vorschlägt; S. 36, Z. 13: *fermà* statt *ferma*; S. 40, Anm. 6: *tira tira* statt *tira;* S. 41, Z. 2: *vostra* statt *nostra;* S. 44, Z. 17: *fito* statt *sito;* S. 45, Z. 1: die *Tavola* hat *Misier;* Z. 2: *no* statt *non;* Z. 8: *jostisia* statt *tostisia*; S. 47, Z. 1; die *Tavola* hat *Die* statt *Dio, lo zuise* statt *giuse.* Hinsichtlich einzelner unklaren Stellen wird man L.s Interpretation abwarten müssen.

Als Beispiel dafür, wie ein Litteraturdenkmal nicht publiziert werden soll, kann die *Commedia inedita di Ruzzante* gelten, welche allein die Seiten 211—362 füllt. Der cod. It. XI, 66 der Marciana ist der einzig bekannte, in welchem dieses Werk — und auch nicht einmal vollständig — erhalten ist; schon Vitt. Rossi hatte die Aufmerksamkeit auf ihn gelenkt. Nur der *Spolico* findet sich aufserdem in verschiedenen Drucken, die von L. (vgl. S. 209 f.) zum Teil herbeigezogen werden. Zwei Ausgaben konnte er nicht benützen (S. LXXX, Anm.), die von 1561 und die von 1554, deren Existenz er zu bezweifeln scheint. Meines Wissens besitzt diese die Kaiserliche Öffentliche Bibliothek zu St. Petersburg, sowie die Königl. und Universitätsbibliothek zu Göttingen. Die von 1565 (Venetia, Giov. Bonadio) kennt L. gar nicht; sie wäre, ganz abgesehen von den Bibliotheken in London, Paris, Dresden und Wolfenbüttel, in der Venezianischen Marciana und der Florentinischen Nazionale anzutreffen gewesen.

Über die ihm zugänglich gewordenen Ruzantedrucke macht L. zuweilen falsche Angaben. S. LXXXIV wird von einer Analogie gesprochen, die die Ausgabe 1555 (C) in einem bestimmten Passus *'eschusivamente'* mit dem Kodex (A) aufweise: aber an dieser Stelle (S. 216, Z. 65—67) hat in Wirklichkeit C (1555) *stratusq*; ganz wie B (1551), D (1584), E (1598), F (1617), G (1885), — *locarit* und *deschiarie* wie B; das einzige *sedeq*; (und dies scheint richtig, im Sinne des Autors) stimmt zu der Lesart von A. — S. 214, Z. 40: Auch C hat *guarde* wie B E F G; S. 215, Z. 57: F hat *a vorrae*, nicht *vorrae;* u. s w. Fast stets hält L. sich an den Wortlaut von A; S. 214, Z. 37 weicht er zu Gunsten der Drucke davon ab, und zwar recht unglücklich: in A heifst es richtig *tanti bie gesie*; L. aber merkt nicht, dafs *biè gesiè* zu lesen ist, und setzt nach B u. s. w. das falsche *tante biè gesie* ein. Andererseits hätte er die zu Z. 45 angemerkte Stelle *on è tanti bie dottore* u. s. w., welche A fehlt, aus B—G in den Text aufnehmen können; ebenso, der Übereinstimmung mit dem folgenden wegen, das *mo no* (S. 217, Z. 72), wo A nur *mo* hat, und hinter *stuorie* Fragezeichen setzen; ferner (S. 217, Z. 82) *Abano* statt *Abana* (A).

Die — Sorglosigkeit, mit welcher L. die Hs. A gelesen und zum Abdruck gebracht hat, läfst sich kaum deutlich beschreiben; ich will wenigstens versuchen, ein annähernd getreues Bild davon zu geben.

Er unterdrückt Worte und Buchstaben, die im Kodex stehen, oder setzt solche, die nicht dastehen, ein; beides ohne es zu sagen und ohne dafs ein Besserungsbedürfnis vorläge; vielfach wird so geradezu der Sinn entstellt. S. 218, Z 92: *perchè veea*, Hs.[1] *perchè i veea*; 255, 525: *che no*, Hs. *che a no;* 264, 739: *Mo me*, Hs. *Mo a me;* 266, 774: *portar*, Hs. *portare;* 267, 799: *schivar*, Hs. *schivare* (dann ist auch *costion* zu lesen, nicht *costion*): 272, 43: *Mo, a' crea*, Hs. *Mo, s' a' crea;* 274, 92: *Laga-me far*, Hs. *Laga-me pur far* (dadurch erübrigt sich L.s Emendation, S. 380); 283, 303: *era*, Hs. *serà*; 285, 353: *po sul*, Hs. *po in sul;* 310, 182: *Taçio*, Hs. *Taçio osto* (durfte nicht fortbleiben, da L. auch bei *Zitio*, S. 311, die nähere Bezeichnung *norizo* wiedergiebt); 312, 233: *cossì*, Hs. *e cossì;* S. 317 fehlt die Angabe *Nale*, wo dieser zu sprechen beginnt: Z. 358; S. 333, Z. 746: *Diime*, Hs. *De, dii-me;* 334, 767: *tugo*, Hs. *tuogo;* 337, 849: *in frissura*, Hs. *in la frissura.* — Andererseits: S. 236, Z. 61: *che è*, Hs. *che* (= *ch'è*); S. 253, Z. 466 bis: *Voltando in là*, Hs. *Voltado in là*: 300, 713: *infinamentre*, Hs. *infinmentre;* 304, 52: *Haì-vu, haì-vu mo*, Hs. *Haì-vu mo;* S. 308, Z. 145 bis: *vien presentando*, Hs. *vien presentado;* S. 309, Z. 151 und 153: *Chì (d)entro*, Hs. *Chì entro* (also brauchte L. nicht zu tilgen!); 318, 388: *besognerae*, Hs. *besognerà*; 328, 610: *Tavivi*, Hs. *Thaivi* (lies *Thàivi*); Z. 621: *te te 'n stasiri*, Hs. *te te stasiri;* 331, 705: *pì indrio*, Hs. *pì drio;* 333, 756: *che a' no*, Hs. *che no;* 350, 1187: *acqua*, Hs. *aqua;* 355, 1300: *rengraziò*, Hs. *regraziò;* 360, 1413: *far(e) cosse no fate pì*, Hs. *far* (also Tilgung

[1] Die Orthographie wie bei L.

bei L. unnötig!) *cossa no fata pì*; Z. 1414: *che non se fè nomè in tri*, Hs. *che no se fè nomè i tri*; Z. 1415: *e nu mo faron in quatro*, Hs. *e nu mo farom i quatro.*

Nicht blofs tilgt L, wie wir gesehen haben, was gar nicht vorhanden; er ergänzt umgekehrt auch, was schon die Hs. bietet. S. 263, Z. 693: *Dì, [te] parseta*; 319, 407: *zà che [te] vore frapare.* Seine Fufsnoten geben den Zustand des Kodex höchst mangelhaft an; ich verweise nur auf S. 257, wo zu Z. 557 hätte bemerkt werden müssen, dafs ein *e* vor *bela* gestrichen ist; zu 560, dafs *che* (abgekürzt) nachträglich eingefügt; zu 565, dafs vor *tra* ein *sea* gestrichen steht; zu 575, dafs vor *vorà* sich ein gestrichenes *mo* findet. Von den Auflösungen abgekürzter Wörter hebe ich zwei heraus: *messier* (S. 217, Z. 79), an dessen Stelle *massier* zu setzen war (vgl. S. 218, Z. 87, wo es in der Hs. ausgeschrieben ist), — und *vom* (S. 284, Z. 345, nicht etwa Druckfehler: s. die Anm. dazu): es mufs *von* (erste Pers. Sing. Praes., wie S. 225, Z. 86) heifsen.

Die falsch gelesenen Stellen erscheinen in stattlicher Zahl; sie ergeben bei L. oft überhaupt keinen oder einen der Absicht des Autors nicht entsprechenden Sinn. Ich begnüge mich mit der Herzählung eines Teiles. S. 219, Z. 101 f. liest L.: *quigi . . . devente Stuotene in sletre*, statt *quigi . . . devente Stuotene insletrè* (Acc. in der Hs.); 223, 59: *poltron* (Anm.: *poltrom*), lies (Hs. abgekürzt *prodhom*, in L.s Schreibung:) *prodom*; 244, 259: *nu*, lies *me*; Z. 273: *(O) dolçe mia Betia serore* (nach S. 379), lies[1] *O dolçe mia bela s.*; 245, 294: *zapa e bäile*, lies *sapa o bäile*; 248, 364: *ver*, lies *tuor*; 250, 398: *porzin*, lies *ponzin* (das *n* abgekürzt); 254, 495: *To*, lies *Do*; Z. 503: *te sì*, lies *te esi* (zu dieser Form vgl. unten); 260, 629: *al to partio*, lies *altro* (abgekürzt) *p.*; 274, 109: *ch' a' l' ha* (mit eingesetztem *h*), lies *G'ha-la* (und hinter *snaturale* Fragezeichen); 278, 199: *fa-te*, lies *tra-te*; 280, 246: *conzan*, lies *conzar*; S. 283, Anm. zu 310: *pasientia* (mit gestrichenem *e*, wie L. will), lies *pasiintia*; 286, 379: *avì*, lies *hai-u*; 287, 398: *sìè*, lies *sì*; Z. 411: *Cancaro! el*, lies *Cancar ch' el*; Z. 418: *a Dio e*, lies *a' dighe* (*h* von mir eingesetzt); 288, 434: *ben vo[le]utiera* (nach S. 380), lies *ben e ontiera* (L.s Vorschlag also zu verwerfen); 290, 471: *Jaçemina*, lies *Jacomina*; 294, 572: *lasse-me* (das eine *s* eingefügt), lies *base-me*; Z. 573 f.: *Ve m' he . . . fata*, lies *Te m' he . . . fata*; 300, 701: *mete-re*, lies *mete-te*; 303, 18: *remiedio*, lies *remielio*; 305, 68: *miga*, lies *minga* (das *n* abgekürzt); 306, 89: *Julio*, lies *Tulio*; 314, 278: *aserè*, lies *a servir* (und 279: hinter *compagnon* Komma); 315, 302: *che la ne ha tegnù muò*, lies *che la n' heba tegnù muò*; Z. 310: *ferza*, lies *fersa*; 316, 338 f.: *Sta pur si sa ampò ben bruusi . . .*, lies *Sea p., s' i sa, a. b. b.*; 322, 490: *fosse*, lies *fossè* (Accent in der Hs.); 323, 498: *tuti*, lies *tute*; 325, 550: *O i me cari e buoni dì*, lies *Oimè, c. e b. d.*; 333, 751: *segno*, lies *tegno*; 340, 923: *le alzane*, lies *la alzana*; 343, 996: *mogiere, che*, lies *mogier, perchè*; 345, 1064: *perchè che somte* (!) *sì a'-l sì*, lies *perchè che om* (Hs. *hom*) *te sì a'-l sè*; 346, 1079: *no' m' ha* (*h* eingesetzt) *maçè* (!), lies *no m' amaçè* (3. Pers. Perf.); 347, 1093: *in spirito e' son*, lies *inspiritò* (Acc. in der Hs.) *e' s.*; 352, 1220: *e mi cre[zer]a mo mi*, lies *e mi a crea mo mi* (daher ist L.s Vorschlag wertlos).

[1] Immer in L.s Schreibung.

Im Emendieren ist L. eben nicht besonders glücklich; hierfür noch ein paar Belege. Der *sprolegaore* bittet (S. 215 f.) den hl. Antonius, ihm Kraft zu verleihen: *che a' possa ben dire i laldi de la to Pava e che a' façe cognosser de che zepo a' svom e de che narsion e' sem vegnù, che è da massier Antenore da Truogia, com a' ve digo, che venerom. Disse ancora Verzilio, quando che 'l disse: 'Hic urbem Patavi stravit sede que ocavit'.* Der letzte Satz (*Disse* u. s. w.) bei L giebt so keinen rechten Sinn. Ich schlage vor, so abzuteilen: . . . *vegnù. Che è da massier A. da T., com a' ve d., che venerom, disse a. V., quando che 'l disse*: . . .: '. . .das sagte gleichfalls (schon vorher wurde eine Vergilstelle citiert!) Vergil, als er sagte: *Hic urbem'* u. s. w. — S. 228, Z. 159 f.: *e sì gh' è ben puocu zente, che ghe sipia remiliare.* Das bedarf der Änderung: *sipia* in *sepa (sappia).* — S. 267, Z. 811: *a' dovì.* Die Hs. giebt *donij*, doch ist *doivi* zu lesen.

Ein besonders helles Licht fällt aus der folgenden Reihe auf die Fähigkeit des Herausgebers, seinen Text lesbar zu gestalten. S. 224, Z. 89 ff.: *E no sè don la* (scilic. *carata*) *sea andà, che a' son squaso desperò; e assè che a' sì chialò! L'avessë-u vezua me?* Natürlich verlangt der Sinn: *desperò. È assè che a' sì chialo?* (Auch in der Hs. Fragezeichen.) 'Und ich weifs nicht, wohin sie gegangen ist, und bin fast verzweifelt. Ist's lange, dafs Ihr hier seid? Solltet Ihr sie etwa gesehen haben?' — S. 267, Z. 808: *te è fato per volentè.* Es handelt sich nicht um *essere* (2. Pers. Sing.), sondern um *avere* und mufs (in L.s Schreibart) *he*, nicht *è*, heifsen. Dieser Fehler begegnet mehrmals: S. 228, Z. 166; S. 231, Z. 239 und 241 (*he* = 1. Pers. Sing.); S. 247, Z. 330; S. 255, Z. 517; S. 267, Z. 808 (*he* = 2. Pers. Sing.). Umgekehrt treffen wir *he* (= 1. oder 2. Pers. Sing., von *avere*) an Stelle des richtigen è (= 3. Pers. Sing., von *essere*): S. 238, Z. 117; S. 248, Z. 347; S. 274, Z. 107. — *Tuò pì roba ca te può* erwartet man S. 248, Z. 367; L. aber liest: *ch' a' te può*; vgl. denselben Schnitzer S. 266, Z. 786. — S. 256, Z. 554 wird aus *frema-te un può con* (Hs. kürzt das *n* ab) *mi* bei L.: *frema-te un puoco, mi, . . .!* — S. 263, Z. 709: *te vegne chì i dolore*, soll heifsen: *t. v. quij* (so die Hs.) *dolore.* — Die Verse 71—73 auf S. 273 lauten bei L.: *A sto muò, al despetoso* (lies *despeto so*, reimt auf *po*), *a' l' averomo* (lies *averom mo*) *per forza. No gi stemerò una* (lies *stemeron na*) *scorza.* — *De, zula-ghe el pignolò* (S. 295, Z. 589), so zerreifst er den Imperativ *Dezula.* — *Mo su, va-la mo a basare* ('geh sie nun küssen', S. 307, Z. 122) verballhornt er in: *Mo su, volamo abasare!* — Rätselhaft beinahe ist, was sich L. bei dem folgenden Passus gedacht haben mag — ein Druckversehen (wogegen auch das Komma hinter *Pogiestè* spricht) würde er doch in der schier endlosen Berichtigungstafel (S. 369—383) gut gemacht haben —: *T'avivi tanta taquela, pì ch' ave Signica me, ne Stotene, am Pogiestè* (!!), *sì gran sfilosofüore* (S. 328, Z. 626 ff.). Hielt er *Pogiestè* für einen Philosophennamen? Oder spukte das Wort *poestè* (S. 327, Z. 609)? Es ist zu lesen: *ampò gi è stè sì gran sf.*: die ganze Stelle bedeutet: 'Du hattest so viel Redegewandtheit, mehr als Seneca hatte und Aristoteles, und doch sind sie so grofse 'Philosophierer' gewesen.' — Das Wort *rigobelo* (vgl. Ruz., Anconitana, Atto II) erscheint in der Gestalt *Rigo belo* (S. 329, Z. 640). — *Daseh mè ve a regordare* ('Da mir einfällt', *ve* = it. *viene*) leitet Tamia eine neue Frage ein; L.

setzt hin: *Daschè m' eve a r.* (S. 334, Z. 772). — Schon der Reim (auf *lè*) fordert S. 337, Z. 847: *albuoli abogicntè*; L. jedoch giebt: *albuoli a bogiente.*

Schon mehrere der aufgeführten Fehler liefsen vermuten, dafs L. auch nicht mit einer ausreichenden Kenntnis der Sprache ausgestattet sei. Diesen Verdacht bestätigen Verstösse wie: *O mulan te da-ghe* (lies *daghe*, 3. Pers. Praes. Coni.) *Dio!* (S. 265, Z. 750). — S. 297, Z. 645 f.: *Mo al sangue del mat drëan! ch' a' sì* (!) *che a' sarè impazò.* Natürlich kann es nur *cassì* (Hs. *chassi*) *che* . . . heifsen, wie L. auch aus meinem Buche (Die paduanische Mundart bei Ruzante, § 158) hätte erfahren können[1]. Nicht anders S. 312, Z. 225: *Mo ben-sà, frelo, ch' a' sì* (lies *ca sì*)*!* — In der Klage um ihren Gatten hebt Tamia (S. 326 f.) dies als Zeichen seiner Liebe hervor: *Se talvolta. co intraven, a' trazea na corezaza, te divi: Bon pro te faza! e no: Ais-tu cagò el cuore!»* L. interpungiert falsch: *cuore?* und beweist damit, dafs er sich über die Form *Ais-tu* (hier 2. Pers. Sing. Imperf. Coni., nicht 2. Pers. Sing. Praes.; vgl. Pad. Mundart, § 115, Anm. 1) im Irrtum befindet. Ein Druckfehler liegt kaum vor; denn in einem andern Texte, dem *Pianto de ta Tamia* (S. 201, Z. 15 f.), setzt er ebenso unrichtig: *mo quanti arè me dito: «aïs-tu cagò el core?»* statt: . . . *core!»* und allenfalls darauf erst Fragezeichen. — S. 222 leistet sich L. zu dem Passus *Te m' evi* (!) *sì revoltò cuore e bati col magon* folgende Fufsnote: '*mevi o mexi cioè mi sei*' (!!). Und so druckt er an Stelle des richtigen *esi* (= 2. Pers. Sing. Praes. von *avere*) in Verbindung mit einem Pron. oder einer Partikel *(m' esi, te esi, e sì esi): m' evi* (S. 222, Z. 21), *te sì* (254, 503) oder *Te he sì* (263, 707), *E sì, e sì* (359, 1404). Zwischendurch aber korrigiert er es hinten in den Nachträgen zu S. 228 und 271 (hier mit einem schüchternen Fragezeichen) oder setzt gleich richtig *esi:* S. 271, 278, 344, kurz: es herrscht die gröfste Inkonsequenz. Zu *esi* ist die damit gebildete 2. Pers. Sing. Fut. zu stellen: *voresi* (S. 254, Z. 496), *saveresi* (257, 566), *aresi* (S. 258, Z. 600 und S. 344, Z. 1030), *poresi* (281, 265), *meneresi* (289, 452), *proveresi* (340, 820); während L. das Wort zerreifst *(menerè sì)* oder ein ungerechtfertigtes zweites *s* in die Endung einschiebt (*voressi* u. s. w.). Das Gleiche thut er einmal bei *esi: te m' e(ssi)*, S. 296, Z. 627. Endlich gehört hierher *sesi* (= ital. *sai* 'du weifst'), woraus L. *sè sì* macht: S. 257, Z. 563; S. 344, Z. 1032. Alle diese Formen sind zu beurteilen wie *vuosi* (Pad. Mundart, § 115, Anm. 2); die zweite, schon damals nicht als Behauptung formulierte Hälfte meiner Erklärung ('Analogie zu **possi*') halte ich, trotz der Zustimmung B. Wieses (Literaturblatt 1893. Sp. 20), nun mit Rücksicht auf *esi, sesi* nicht für annehmbar und schliefse mich Meyer-Lübke an: Ital. Grammatik, § 467, wozu die von mir oben verzeichneten Bildungen (vgl. unten *puosi*) jetzt die Bestätigung liefern. Daneben bei Ruz. *he, sè* u. s. w. L. schreibt unzutreffend: *vuossi* (S. 227, Z. 146; S. 229, Z. 185 und 194; S. 231, Z. 229; S. 248, Z. 356 u. s. w.). Einmal hat die Hs. auch ein (wohl unverdächtiges) *puosi* (S. 344, Z. 1039): *Te sè pur, dighe, an ti an s'a' son un omo compio, e se per un bon mario te puossi* (lies *puosi*) *me megiorare.* — Eine Endung *-omo* der 1. Pers. Plur. kannte ich bisher in Ruz. nicht (vgl. Pad. Mundart, § 116, S. 66). Mehrere Formen bei L. aber weisen sie auf und müssen ins Auge gefafst werden. S. 289, Z. 445: *fazomo*, die Hs. jedoch *fazemo*; 301, 743: *stagomo*, die Hs.: *stagemo* (lies *staghemo*); 311, 201: *a' vogiomo*, die Hs.: *a' vuogio mo*; 322, 475: *saltessomo*, die Hs.: *saltessemo* (richtig? Man vgl. Pad. Mundart, S. 67, Anm. 2, und Salvioni, *Ancora del Cavassico*, in: *Nozze Cian-Sappa-Flandinet*, p. 233, n. 3). Es bleiben zwei in ihrer Vereinzelung zweifelhafte Fälle, wo die Hs. wirklich *-omo* zu haben scheint. *A'favelomo de Amore* (S. 227, Z. 148) liefse sich unschwer *A'favelom mo de A.* lesen; ebenso *a' l' averomo per forza* (273, 72): *a' l' averom mo p. f.*; wenn man nicht beidemal Schreibfehler für *-emo* vermuten will.

Die Einleitung (S. XLI ff.) enthält einiges Gute; was L. über die in dem Stücke vorkommenden Anspielungen auf historische Ereignisse und Personen sagt, und die daraus gezogenen Schlüsse auf die Entstehungszeit des Werkes sind ganz verständig. Wenn er hervorhebt, diese Komödie sei hier '*dissepolta per la prima volta dal famoso zibaldone marciano*', so wissen wir nun, welch zweifelhafter Dienst mit dieser Ausgrabung nicht nur Ruzante, sondern auch den Fachgenossen geleistet worden ist. Wem etwa die in dieser Anzeige gegebenen Proben nicht genügen sollten, dem bin ich eine zweite Blütenlese zu liefern bereit. — Von einer Herausgabe der anderen Verskomödie unseres Paduaners, der Pastoral, welche bekanntlich der cod. Marc. It. IX, 288 enthält, sah L. ab, weil sie nicht 'ganz im Dialekt geschrieben und volkstümlich' ist. Immerhin kann er es sich nicht versagen, wenigstens Anfang und Ende, das Personenverzeichnis und eine Stelle des Prologs mitzuteilen; alles mit der nun sattsam an ihm gekennzeichneten Korrektheit. Statt *barbariche natione* z. B. (s. S. LXXII f.) druckt er *barbaresche nation;* statt *in questi proximi elapsi anni: in questi prossimi e elapsi anni:* statt *non cupidi in alticra phama salire: non cupidi di alticra fama.* Nachdem er so Beweise von seiner Bekanntschaft mit den Venezianischen Ruzante-Handschriften gegeben, nennt er auch den Veronesischen cod. 36 der Bibl. Comun., ohne etwas davon verlauten zu lassen (und zu wissen?), dafs ich längst im *Giorn. st. d. lett. it.*, XVI, 436 sg., auf dieses Manuskript aufmerksam gemacht und es eingehend beschrieben habe. Und dies ist nicht die einzige derartige Unterlassung. Er veröffentlicht den neunten seiner Texte *(L'alfabeto dei villani)* und sagt nicht, dafs Novati (*Carmina medii aevi*, Firenze. 1883, S. 29 f., Anm. 2) den zu Grunde gelegten cod. Marc erwähnte *('Alphabeto disposto contra i Villani')* und einzelne Stellen daraus wiedergab. L. macht Angaben über den cod. Magliab. VII, 1030 und die darin aufgezeichneten *mariazi* (Nr. 10, S. LII ff.) und citiert nicht *Giorn. st. d. lett. it.*, IX, 290, wo V. Rossi vieles von dem berichtete, was L. auf S. LIII als eigene Weisheit darbietet. Von einem alten Drucke dieser *mariazi* sprach

[1] Vielleicht aber kennt er dieses Buch nicht. Denn wie sollte man es sonst erklären, dafs er von der darin (S. 101, Anm.; vgl. *Giorn. st. d. l. i.*, XIV, 294) befindlichen Ankündigung einer Ruzante-Ausgabe mit kritisch hergestelltem Texte gar keine Notiz nimmt? Einer Ankündigung, die ich *Giorn. st. d. l. i.*, XVI, 437, n. 2, mit dem Bemerken wiederholte, dafs ich auch die Publikation der bisher unedierten Werke vorbereite. Auch davon schweigt Herr L. Seine Art, den Ruzante zu veröffentlichen, ist nicht geeignet, mich zur Aufgabe meiner Absicht zu veranlassen, im Gegenteil! Freilich werde ich mir auch künftig mehr Zeit dazu nehmen, als Herr L., der die Schwierigkeiten augenscheinlich sehr unterschätzt hat.

übrigens auch Stoppato (*La commedia popol. in Italia*, Padova, 1887. S. 94 ff.).

L. ist kein Anfänger mehr. Er hat früher Besseres zu leisten vermocht, als in der vorliegenden, zum Teil unbrauchbaren Sammlung. Vielleicht kann er es wieder künftig, wenn er mit mehr, weit mehr Sorgsamkeit und wissenschaftlichem Ernst an seine Aufgaben herantritt, — aber nur dann! Er verspricht, wie oben bemerkt, hier ein neues Werk, *'chi presto sarà di pubblico dominio'*: eine gute Gelegenheit, diese Scharte auszuwetzen. Möge er sie nur auch wahrnehmen!

Breslau. Richard Wendriner.

Zeitschriften.

Die neueren Sprachen II, 9, 10: M. Tupschewsky, Die Verwertung der Phonetik für den grammatikalischen Unterricht auf der Oberstufe. — P. Schild, Zur Frage der Veranschaulichungsmittel im fremdsprachlichen Unterricht. — Grandgent und Rambeau, English in America. Phonetic Texts. — A. Rambeau, Der neusprachliche Unterricht und das Schulwesen in Nordamerika. Kritische Bemerkungen und Erwägungen. — Dörr, Rein, Am Ende der Schulreform? — Ders., Du Prel, Das Sprechen in fremden Zungen. — Kühn, Müller, Der franz. Unterricht im Gymnasium. — Krummacher, Engl. Lesebücher. — Merbach, Sarcey, Le Siège de Paris, hsg. von Hengesbach. — Hengesbach, Augier und Sandeau, Le gendre de Monsieur Poirier, hsg. von J. Sarrazin. — Österberg, Hoppe, Tysk ljud- och uttalslära. — Kühn, Aus der Praxis des franz. Unterrichts. — Breul, The training of teachers of modern foreign languages.

Modern Language Notes X, 4: Lodeman, Victor Hugo in the estimation of his countrymen. — Lang, The relations of the earliest portuguese lyric school with the troubadours and trouvères. — Chamberlain, Mutation of gender in the Canadian-french Dialect of Quebec. — Bowen, Some new notes on Sidney's poems. — Hatfield, Joynes, Maria Stuart; Rhodes, Maria Stuart; Breul, Maria Stuart. — Rofs, Smith, Repetition and parallelism in English verse. — Marden, Some manuscript readings in the Poema de Fernan Gonzalez. — Napier, Middle English citation.

Indogerman. Forschungen V, 2: A. Koek, Zur Frage über den *w*-Umlaut, sowie über den Verlust des *w* in den an. Sprachen. — S. Bugge, Über den Einfluss der armenischen Sprache auf das Gotische. — W. van Helten, Zur as. Grammatik. — Anzeiger: W. Streitberg, Much, Die Kupferzeit in Europa. — G. Meyer, Weigand, Die Aromunen; Jahresbericht des Instituts für rumän. Sprache zu Leipzig. — W. Victor, Sievers, Grundzüge der Phonetik. — F. Kauffmann, Müllenhoff, Deutsche Altertumskunde. — B. Kahle, Noreen, An. Grammatik. — W. Streitberg, Wustmann, Verba perfectiva, namentlich im Heliand. — Ders., Sievers, Tatian. — Ders., Heuch, Der ahd. Isidor. — F. Saran, Fuhr, Die Metrik des westgerm. Allitterationsverses.

The american journal of philology XV, 3 (Oktbr. 1894): Thom. Day Seymour, William Dwight Whitney. — Leo Wiener, Das jüdisch-deutsche Element in der deutschen Sprache. — 4 (Dezbr. 1894): E. Fay, Agglutination und Adaptation. — M. Bradshaw, Versb. im ae. Phoenix.

Transactions of the american philological association, Vol. 25: Ch. P. G. Scott, English words which hav gaind or lost an initial consonant by attraction. — Ders., Omission as a means of phonetic representation. — J. M. Garnett, The progress of english philology.

Zs. des Vereins für Volkskunde V, 2: K. Weinhold, Beitrag zur Nixenkunde auf Grund schlesischer Sagen. — E. Friedel, Anfänge der Webekunst. — A. Renk, Volksrätsel aus Tirol. — A. Englert, Zu Goethes Schweizerlied. — W. Schwartz, Ein paar Miscellen aus den Havellandschaften. — P. Greussing, Die alte Jungfer. Lebensbild aus dem Stubai. — P. Bahlmann, Die Lambertus-Feier in Münster i. W. — K. Ed. Haase, Volksrätsel aus Thüringen (Greussen). — Elis. Lemke, Uraltes Kinderspielzeug. — J. Peter, Dorfkurzweil im Böhmerwalde. — B. Kahle, Krankheitsbeschwörungen des Nordens. — Kurt Müller, Kinderreime aus Leipzig und Umgegend. — K. Weinhold, Die Widderprozession von Virgen und Prägratten nach Lavant im Pusterthal. — F. L. Stiefel, Ein Eulenspiegelstreich aus Franken. — F. S. Krauss, Ein montenegrinisches Tagelied. — L. Fränkel, Bräuche portugiesischen Volksglaubens; heutiger Volksglauben. — K. Weinhold, Über ein schles. Wiegenlied. — E. Schmidt, Kluge, Deutsche Studentensprache.

Am Urquell VI, 3: Wiedemann, Ungerecht Gut. — Feilberg, Der Vampyr. — Rademacher, Maisitten am Rhein. — Sartori, Zählen, Messen, Wägen. — Haase, Die Wetterpropheten der Grafschaft Ruppin und Umgegend. — v. Wlislocki, Quälgeister im Volksglauben der Rumänen. — Haas, Das Kind im Glauben und Brauch der Pommern. — Fränkel, Helgoländer Sagen. — Heilig, Volkslieder aus Waibstadt bei Heidelberg. — Kulke, Judendeutsches Volkslied (Mähren). — Schumann, Laternenlieder aus Lübeck. — Treichel, Knechtlohn im Ermlande. — Mestorf, Volksmann, Nagelberg, Ausbuttern. — Treichel, Schlegel, Simonsen, Allerneueste Hochzeiten. — Fränkel, Zum Krambambuli-Lied. — Hennicke, Zähne.

Mélusine VII, 8: E. Beurlier, Pourquoi février n'a que vingt-huit jours. — J. Tuchman, La fascination: D. Prophylaxie. — H. Gaidoz, La grande-ourse XIII: le jeûne des neuf étoiles. — Chansons populaires de la Basse-Bretagne. 47: Le Maréchal Misérable, par F. M. Luzel. 48: Marie. 49: La jeune amoureuse. 50: Le délaissé, par E. Ernault. — E. Ernault, Le jeu des Lignes verticales. — H. Gaidoz, Un ancêtre du quatrième état dans l'imagerie populaire. — Ders., Weigand, Die Aromunen; contes populaires recueillis à Bournois, par Ch. Roussey; Schrader, Der Bilderschmuck der deutschen Sprache.

Zs. für deutsches Altertum 39, 3: Wrede, Die Entstehung der nhd. Diphthonge. — Ries, Zur as. Genesis. — R. M. Meyer, Bligger von Steinach. — Schulze, Die negativ excipierenden Sätze. — Schönbach, Zu Walther von der Vogelweide. — Seemüller, Zum Gedicht von der Böhmenschlacht. — Schröder, Kulmer Bruchstück der Christherre-Chronik. — Anzeigen: Heusler, Minor, Nhd. Metrik. — Mourek, Wustmann, Verba perfectiva im Heliand. — Jellinek, Zangemeister-Braune, Bruchstücke der as. Bibeldichtung. — Seemüller, Junghans, Die Mischprosa Willirams. — Schönbach, Hallwich, Böhmen die Heimat Walters? — Singer, Zeidler, Die Quellen von R. v. Ems W. von Orlens; Untersuchung des Verhältnisses der Hss. von R. v. Ems W. von Orlens. — Seuffert, Widmann, Hallers Staatsromane. — Sauer, Lücke, Bürgers Homerübersetzung. — Jonas, Haym, Briefe W. von Humboldts an Nicolovius. — Litteraturnotizen: R. M. Meyer, Erhardt, Die Entstehung der homerischen Gedichte. Kauffmann, Sauer, Mahabharata und Wate. Harnack, v. Biedermann, Erläuterungen zu Goethes Tag- und Jahresheften. R. M. Werner, Steiner, Tieck und die Volksbücher. — Wrede, Berichte über G. Wenkers Sprachatlas des Deutschen Reiches, XII (*Wachsen, ochsen, Korb, Seife, zwölf, alte, kalte, bleib, fliegen, Kleider, trinken*).

Zs. für deutsche Philologie 28, 1: F. Holthausen, Zum Heliand. — R. M. Werner, Zwei Bruchstücke aus der Christherre-Weltchronik. — A. Schmidt, Mitteilungen aus deutschen Handschriften der grofsherzoglichen Hofbibliothek zu Darmstadt. — R. Sprenger, Zu Reinke de Vos. — F. W. E. Roth, Mitteilungen aus mhd. Handschriften. — A. Leitzmann, Das chronologische Verhältnis von Strickers Daniel und Karl. — O. Erdmann, Zur Textkritik von Hartmanns Gregorius, I. — J. Stosch, Beiträge zur Erklärung Wolframs. — H. Düntzer, Der Ausgang von Goethes 'Tasso'. — R. Sprenger, Zu den Kinder- und Hausmärchen der Gebrüder Grimm. — J. Bolte, Zu Johann Rasser. — E. Wolff, Rudolf Hildebrand, Nekrolog. — R. Thurneysen, Zimmer, Nennius vindicatus. — H. Meyer, Kühnemann, Herders Persönlichkeit in seiner Weltanschauung. — H. Gering, Bugge,

Bidrag til den ældste skaldedigtnings historie. — E. Mogk, Wolfskehl, Germanische Werbungssagen. — O. Jiriczek, Kahle, Die Sprache der Skalden. — E. Bernhardt, Mourek, Einfluss des Hauptsatzes auf den Modus des gotischen Nebensatzes. — Th. Siebs, Zur altsächs. Bibeldichtung. — R. Meyer, Zur allitterierenden Doppelkonsonanz im Heliand. — Neue Erscheinungen. — Nachrichten.

Alemannia XXIII, 1: J. J. Hoffmann, Schapbach und seine Bewohner (mit Tafel): 1. Ortsname; 2. Flurnamen; 3. Familien- und Taufnamen; 4. Hausbau; 5. Hausmarken; 6. Volkstracht; 9. b. Kinderreime; 9. f. Ortsneckereien; 11. Sagen; 12. Sitten und Bräuche. — L. Wilser, Schwaben und Alemannen. — K. Amersbach, Zur Tannhäusersage. a. Zur Etymologie von Venusberg; b. Zu dem 'Thanauses' des Aventin; c. Über die Heimat des Minnesängers Tannhauser. — F. Pfaff, Die Künstlerinschrift zu Engen. — Alte Sprüche. — Anzeigen und Nachrichten: R. Weifsenfels, H. Stickelberger, Parallelstellen bei Schiller. Ed. Heyck, Rud. Kleinpaul, Das Mittelalter. Ders., Otto Henne am Rhyn, Geschichte des Rittertums. A. Holder, R. Kien, Alles onterenand. Ders., L. Egler, Mythologie, Sage und Geschichte der Hohenzollernschen Lande. Ders., Seb. Sailer, Sämtliche Schriften in schwäbischem Dialekte, 4. Aufl. von Hafsler.

Euphorion, Ergänzungsheft zum 2. Bd. Mitteilungen aus der Litteratur des 19. Jahrh. und ihrer Geschichte: Jak. Schipper, Charles Wolfe. — Spirid. Wukadinović, Über Kleists 'Käthchen von Heilbronn'. — A. Chr. Kalischer, Clem. Brentanos Beziehungen zu Beethoven. — Beilage: A. Sauer, Über Clemens Brentanos Beiträge zu Karl Bernards Dramaturgischem Beobachter (An Reinhold Steig in Berlin). — R. Steig, Zu Theodor Körners Leben und Dichten: 1. Tod und Schwertlied; 2. Theodor Körner und die Liedertafel in Berlin; 3. Das Sonett an Henriette Hendel-Schütz. — A. Reichl, Grabbes und Grillparzers 'Hannibal'. — R. Kraufs, Studien zu Eduard Mörikes Gedichten: 1. Zeit der Entstehung; 2. Art der Entstehung: 3. Verschiedene Fassungen; 4. Idylle vom Bodensee. — Beilage: Ein ungedrucktes Jugendgedicht Mörikes. — W. Buchner, Unbekanntes und Ungedrucktes von Ferdinand Freiligrath. — Jak. Baechtold, Der Apotheker von Chamouny oder der kleine Romanzero von Gottfried Keller, in älterer Fassung. — Miscellen: Friedrich Ast an Creuzer. — E. Fromm, Ein Sprachdenkmal aus den Befreiungskriegen.

Zs. für den deutschen Unterricht IX, 3. Heft: E. Götzinger, Das Verb *lassen* bei Luther und Goethe. — E. G. O. Müller, Der Streit über das Wesen des Satzes. — H. Nehry, Der oder die Tiber, der oder die Rhone? — auch etwas von deutschen Schiffen. — A. Puls, Über einige Quellen der Gedichte von August Kopisch. — W. Vilmar, Ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Interpunktion. — L. Koch, Dramatische Schüleraufführungen. — Sprechzimmer. Nr. 1: O. Glöde, Tiernamen im Volksmund und in der Dichtung. Nr. 2: Th. Matthias, Zu Schillers 'Wilhelm Tell' IV, 2, 425 flg. und V, I, 35 flg.) und 'Braut von Messina' (1346 flg. und 2116 flg.). Nr. 3: C. Müller, Der Bediente (Zeitschr. 8, 685 flg.). — A. Englert, Lesebuch für höhere Lehranstalten, hsg. von den Fachlehrern der königl. Kreisrealschule München. — F. Hartmann, G. Böttticher und K. Kinzel, Geschichte der deutschen Litteratur. — G. Klee, Marg. Lenk, Der kleine Lumpensammler. Auf dem Christmarkt. Die Zwillinge. — Ders., L. H. Fischer, Aus Berlins Vergangenheit. — O. Lyon, Eugen Wolff, Goethes Leben und Werke. — Ders., Max Koch, Zeitschrift für vergleichende Litteraturgeschichte. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher. — 4. (Bismarck-)Heft. Mit einem Bildnis Bismarcks: O. Lyon, Bismarck. — Ders., Bismarck als Künstler in Politik und Sprache, 1 — Rud. Hildebrand, Namen mit und ohne Bedeutung. — H. Unbescheid, Die Kriegspoesie von 1870/71 und das 'Kutschkelied'. — Litteratur: Ders., P. v. Elpons, Tagebuch des deutsch-franz. Krieges 1870/71. — O. Lyon, Horst Kohl, Die politischen Reden des Fürsten Bismarck; Bismarck-Jahrbuch. — Ders., H. v. Poschinger, Die Ansprachen des Fürsten Bismarck 1848—1894. — Ders., M. Greif, Das erste Blatt zum Heldenkranz.

Zs. des allgemeinen deutschen Sprachvereins X, 5: K. Bruns, Gerichtsdeutsch und Ähnliches. — Noch einmal das Fremdwort im Volksmunde. — J. E. Wülfing, Ölgötze, Ölkopf.

Korrespondenzblatt des Vereins für nd. Sprachforschung XVIII, 1: H. Jellinghaus, A. Schierenberg. — J. Franck, Die Herkunft von mnd. *enket*. — Einfluss des Dänischen. — G. Lugge, Nd. Pflanzennamen.

Dania III, 2: K. Larsen, Om dansk argot og slang. — O. Jespersen, Substantivers overgang til adjektiver. — H. F. Feilberg og Niels R. Finsen, Folkets forestilling og videnskaben. — O. Siesbye, En sproglig addition. — Ad. Hansen, At trække hansker. — H. Schuchardt, Vole i Lhombre. — Vilh. Andersen, Svar til hr. V. Thoresen. — Th. A. Müller, R. Hildebrand, Über das Problem einer allgemeinen Entwickelungsgeschichte des Rechts und der Sitte.

Revue de philologie française et provençale IX, 1: L. Clédat, La conjugaison morte (Forts.). — E. Roy, Les lettres de noblesse (1503) du poète Jean Molinet. — Ders., Le blason d'un roi des Ribauds bourg. et le roman du duc Jean sans Peur. — L. Vernier, Observations sur la phonétique du latin vulgaire. — H. Diez, Chanson en patois à l'occasion de la fête de S. M. Louis XVIII. — L. Clédat, Les lois de la dérivation des sens appliquées au français. — Ders., Le superlatif relatif en français. — Nouvelles traductions dialectales d'un passage de Mireille. — J. Buche, Huguet, Etude sur la Syntaxe de Rabelais.

Franco-Gallia XII, 5: A. Gittée, Un peu d'histoire à propos de jeux d'enfants.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana III, 3 (März): P. Pinton, Gioda, La vita e le opere di Giov. Botero. — F. Sensi, Cozza-Luzi, Chiara di Assisi secondo alcune nuove scoperte e documenti. — Comunicazioni: A. Mussafia, Per la canzone del notajo Giac. da Lentini 'La 'namoranza disïosa'. — Annunzi bibl.: Max. Durand-Fardel, La 'Divine Comédie' traduction libre; Gorra, Morfologia italiana; Salvioni, Della voce *fávra* e del monte *Paravla;* Schofield, The source and history of the VIIth novel of the VIIth day in the Decameron.

Litterarisches Centralblatt 17: Erzgräber, Elemente der historischen Laut- und Formenlehre des Französischen. — 18: W. Str., Lindsay, The latin language. — Al. T., Fumagalli, Chi l'ha detto? — Hz., Zeidler, Die Quellen von Rudolfs von Ems Wilhelm von Orlens. — W. V., Gutzmann, Des Kindes Sprache und Sprachfehler. — Goethes Werke, hsg. von Goedeke; Schillers Werke, hsg. von Goedeke. — 20: -gk., Mikkelsen, Dansk Sproglære. — Mor. Reich, Ausgewählte Werke, hsg. von R. Fürst. — Nic. Herman, Die Sonntags-Evangelia (1561), hsg. von R. Wolkan.

Deutsche Litteraturzeitung, Nr. 15: Strauch, Schneegans, Geschichte der grotesken Satire. — Nr. 16: Meyer, Düntzer, Goethes Stammbäume. — Nr. 17: Sauer, Keiper, F. L. Stolbergs Jugendpoesie. — Nr. 19: Loewe, Vetter, Wallenstein in der dramatischen Dichtung des Jahrzehnts seines Todes.

Sitzungsberichte der bayer. Akademie der Wissenschaften, 1894, 3: v. Maurer, Ein neues Bruchstück von Södermannalagen.

Bericht des Freien Deutschen Hochstiftes, 1895, 2: F. Muncker, Die Begründung des Freundschaftsbundes zwischen Schiller und Goethe im Hinblick auf die gleichzeitige deutsche Litteratur. — A. Krüger, Stella und Mattabruna. — K. Rehorn, Der Mythus von Oegir. — L. Oelsner, Zur Textgeschichte des Salischen Gesetzes. — V. Valentin, Zur Kritik und Ergänzung der Laokoon-Gruppe. — M. Koch, Neuere Goethe- und Schiller-Litteratur.

Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik, Heft 3: A. Leitzmann, Wilhelm von Humboldts Briefe an F. A. Wolf aus der Zeit seiner Leitung des preufsischen Unterrichtswesens.

Süddeutsche Blätter für höhere Unterrichtsanstalten III, 6: Schanzenbach, Aus der Münzstätte der franz. Sprache. — Nestle, Goethes Götz und die Fremdwörter.

Zs. für das Gymnasialwesen, April: Heydenreich, Knauth, Von Goethes Sprache und Stil im Alter.

Zs. für die österreichischen Gymnasien 46, 4: Hans Sachs, Fabeln und Schwänke, hsg. von Goetze, Bd. 2; Museulus, Hosenteufel, hsg. von Osborn; Koenneke, Bilderatlas zur Geschichte der deutschen Nationallitteratur.

Zs. für das Realschulwesen XX, 4: A. Bechtel, Zur Lehre von der Übereinstimmung des participe passé.

Zs. für Ethnologie, 1895, 1: R. Andree, Die Südgrenze des sächsischen Hauses im Braunschweigischen.

Argovia, Bd. XXV: Walther Merz, Die Rechtsquellen der Stadt Aarau.

Mittellungen des Oberhessischen Geschichtsvereins, N. F. V: Strack, Über eine Alsfelder Dichterin. — A. Bock, Goethe und Hoepfner. — Collin, Karl Friedrich Bahrdt in Giefsen.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde XVIII, 5: A. Schullerus, Zum Kronstädter latein.-deutschen Glossar.

Deutsche Rundschau 21, 8: F. X. Kraus, Erinnerung an Maxime du Camp. — R. v. Lilieneron, Der Wallenstein der Schillerschen Tragödie im Lichte der neuesten Geschichtsforschung.

Stimmen aus Maria-Laach 4: A. Baumgartner, Tassos Befreites Jerusalem.

Blätter für litterarische Unterhaltung 15: E. v. Sallwürk, Zur Shakespeare-Litteratur. — A. Schlossar, Sagen und Märchen. — 17: Eugen Mogk, Der obergermanisch-rätische Limes des Römerreiches. — Th. Achelis, Zur Völkerkunde. — 18: K. Heinemann, Neue Goethe-Schriften.

Die Grenzboten, Nr. 16: Die deutsche Sprachinsel Gottschee. — Nr. 17: Litteratur: Farinelli, Grillparzer und Lope de Vega.

Die Aula 1, 4: E. Wolff, Inwieweit ist die Litteratur unseres Jahrhunderts für wissenschaftl. Betrachtung reif?

Allgemeine Zeitung, Beilage 79: Th. Trede, In Tassos Heimat. — 81: A. Weifs, Zola und Ben Jonson. — 82: Fr. Muncker, Gedichte von Ernst Scherenberg. — 86: Edwin Bormanns Shakespeare-Geheimnis. — 91: Georg Edward, Percy Bysshe Shelley. — 92: G. Nordmeyer, Pontius Pilatus in der Sage. — 94: Günther, Landeskunde von Bayern. — 96: Fr. Muncker, Shakespeares Heinrich VI. in neuer Bühnenbearbeitung. — 99: John Addington Symonds.

Leipziger Zeitung, Wissenschaftliche Beilage. 42: Ludw. Fränkel, Zu J. Chr. Günthers 200. Geburtstag.

The Academy 1197: Macaulay, The lost french work of Gower. — 1198: Ders., Troilus and Cressida in Skeat's edition II. III. — Toynbee, The etymology of cormorant. — De Quatrefages, The Pygmies, transl. by Starr. — 1199: Littledale, A Shakespere allusion, 1653. — 1200: Duflou, Milton and Vondel. — Aitken, Marvell's poems and satires. — Chance, The etymology of cormorant.

The Athenaeum 3520: Butler, Dante, his time and his work; Passerini, Giornale Dantesco I. — Scott, Caxton's birthplace. — Mayhew, A dictionary of literary english. — 3521: Paton, Briseis.

Museum III, 3: Bülbring, Codex Vercellensis, hsg. von Wülker. — Boer, Noreen, Altschwedisches Lesebuch. — Frantzen, Ellinger, Hoffmann, sein Leben und seine Werke.

Nederl. Spectator, 1895, 13: Duflou, Vondel en Milton. — 14: Koster, Miltons Natuurgevoel. 15: Logeman, Engelsche gouwspraken.

Revue critique 17: P. N., Studi su Matteo Maria Boiardo; Volta, storia poetica di Orlando, studiata in sei poemi; Le poesie volgari e latine di Matteo Maria Boiardo, riscontrate sui codici . . . da Angelo Solerti. — Droz, Mellerio, Lexique de Ronsard. — 19: A. Jeanroy, Springer, Das altprov. Klagelied mit Berücksichtigung der verwandten Litteraturen. — Ders., Teulié, Mémorandum des Consuls de la ville de Martel (Lot). — Ch. Andler, Lichtenberger, Histoire de la langue allemande. — R. Rosières, Rossel, Histoire de la littér. française hors de France. — 20: F. Piquet, Schönbach, Über Hartmann von Aue. — Ch. Dejob, Hauvette, Les relations littér. entre la France et l'Italie.

Revue pol. et litt. 14: J. Levallois, Souvenirs littéraires (Penseurs et Croyants, Charles Fauvety, Jean Wallon, Auguste Desmoulins, Hippolyte Destrem, Félix Pécaut). — 15: J. Normand, Camille Doucet (aus Anlafs des unlängst erfolgten Todes des Akademikers). — E. Faguet, Outre-mer par P. Bourget. — 16: F. Sarcey, L'École normale et la Revue bleue. — J. du Tillet, La princesse de Bagdad de M. A. Dumas fils (aus Anlafs einer neuen Aufführung des Stückes). — 17: J. Levallois, Souvenirs littéraires (Bersot, Laboulaye, Magnard, Claretie). — G. Pellissier, Revue littéraire (Lanson, Histoire de la littérature française; Stapfer, Montaigne). — 18: G. Lanson, Balzac d'après sa correspondance (aufser den in die Œuvres aufgenommenen Briefen kommen noch die in der Revue de Paris 1894 und 1895 veröffentlichten Briefe in Betracht). — Balzac à Milan 1837 (aus R. Barbieras La contessa Maffei e la Società milanese 1834 bis 1886).

Revue des cours et conférences III, 25: E. Faguet, Théophile de Viau. Sa vie. — 26: Ders., Théophile de Viau. Son caractère. Ses idées. Pyrame et Thisbé. — 27: Ders., Théophile de Viau; L'auteur de Pyrame et Thisbé; Le poète classique. — 28: Ders., Théophile de Viau. Le poète classique, Le poète romantique.

Bulletin hebdomadaire des cours et conférences I, 25: Droz, Taine. — Coville, La civilisation française au 14e et au 15e siècle. Origines de la renaissance en France. — 26: Petit de Julleville, Villon. Le Grand Testament. — Droz, Taine. — 27: Ders., Taine (Forts.). — Coville, La civilisation française au 14e et 15e siècle (Forts.). — 28: Petit de Julleville, Villon (Schlufs).

Annales du Midi 26: A. Jeanroy, Le latin *rimen* et ses dérivés en provençal et en français. — A. Thomas, Levy, Provenz. Supplement-Wörterbuch, T. I.

Revue du Midi 1893: Puech, Bonaventure des Periers à Nîmes.

Revue de l'instruction publique en Belgique 38, 2: Bonafous, Henri de Kleist. — J. Reinach, L'éloquence française.

Rendiconti della reale Accademia dei Lincei, Serie V, Vol. IV, Fasc 2°: Monaci: Di alcune nuove osservazioni sulla cantilena giullaresca del cod. Laur. S. Croce XV, 1.

Atti dell' imper. reale accademia degli Agiati di Rovereto, Anno XII: Fr. Cipolla, Il messo del cielo del canto IX dell' Inferno: memoria.

Nuova Antologia 6 (15. März): Paolo Lioy, Gl' indovinelli nel Folk-lore. — Boll. Bibl.: F. De Simone Brouwer, Don Giovanni nella poesia e nell' arte musicale. — 7 (1. April): J. Del Lungo, Torquato Tasso. — E. Panzacchi, Preludio lirico all' Aminta. — Mario Pelaez, La poesia giovanile e la canzone d'amore di Guido Cavalcanti Studi di Giulio Salvadori. — Boll. bibl.: Genua, poemetto di Giovanni Maria Cataneo, pubbl. da G. Bertolotto.

Revista critica de historia y literatura españolas I, 2: Pidal, Priebsch, Altspanische Glossen.

Neu erschienene Bücher.

Baudouin de Courtenay, J., Versuch einer Theorie phonetischer Alternationen. Ein Kapitel aus der Psychophonetik. Strafsburg, Karl J. Trübner. V, 124 S. 8°. Mk. 4.

Hirt, Hermann, Der indogermanische Accent. Strafsburg, Trübner. XXIII, 328 S. Mk. 9.

Holder, Alfr., Altceltischer Sprachschatz. 7. Lfg. *Gălătă—Gal-li.* Sp. 1537—1792.

Münch, Dr. Wilhelm, Provinzialschulrat in Koblenz, und Glauning, Dr. Friedrich, Prof. und Stadtschulrat in Nürnberg, Didaktik und Methodik des französischen und englischen Unterrichts. (S.-A. aus Dr. Baumeisters Handbuch der Erziehungs- und Unterrichtslehre für höhere Schulen.) München, Beck. 13 Bogen. 8°. Mk. 4,50.

Peters, E., Die Vision des Tnugdalus. Programm des Dorotheenst. Realgymnasiums Berlin. 29 S. 4°.

Ältere deutsche Grammatiken in Neudrucken, hsg. von John Meier. 1. Das Büchlein gleichstimmender Wörter aber ungleichs Verstands des Hans Fabritius, hsg. von John Meier. Strafsburg, Trübner. XXXII, 44 S. 8°. Mk. 2.

Baldes, Die Birkenfelder Mundart. Ein Beitrag zur Kenntnis des Südmittelfränkischen. I. Lautlehre. A. Vokalismus. Programm des Gymnasiums zu Birkenfeld. 29 S. 4°.

Bohm, H., Zur deutschen Metrik. II. Über den Rhythmus des gesprochenen und des gesungenen Verses. Programm. Berlin. 28 S. 4°. Leipzig, Fock.

Böhme, F. M., Volkstümliche Lieder der Deutschen im 18. und 19. Jahrh. Nach Wort und Weise aus alten Drucken und Handschriften, sowie aus Volksmund zusammengebracht, mit historisch-kritischen Anmerkungen versehen und hsg. Leipzig, Breitkopf & Härtel. In 12 Lfgn. 1. Lfg. S. 1—64. 8°.

Braune, W., Gotische Grammatik mit einigen Lesestücken und Wortverzeichnis. 4. Aufl. Halle, Niemeyer. 140 S. 8°. Mk. 2,60.

Bruckner, W., Studien zur Geschichte der langobardischen Sprache. Diss. Basel. 34 S. 8°. (Die vollständige Arbeit erscheint als Heft 75 der Quellen und Forschungen.)

Chevalier, L., Zur Poetik der Ballade. III. Progr. Prag. 39 S. 8°. Leipzig, Fock.

Düntzer, H., Goethe, Karl August und Ottokar Lorenz. Ein Denkmal. Dresden, Dresdener Verlagsanstalt. 124 S. 8°. Mk. 2.

Eckart, Rud., Aus alten niedersächs. Chroniken. Beiträge zur Sitten- und Sprachkunde Niedersachsens. Braunschweig, C. A. Schwetschke & Sohn. 1. Heft. 46 S. 8°. Mk. 0,60.

Feierfeil, G., Zu Wilhelm Scherers Poetik. Programm. Landskron. 29 S. 8°.

Finck, F. N., Über das Verhältnis des baltisch-slavischen Nominalaccents zum urindogermanischen. Marburger Diss. 60 S. 8°.

Grüner, W., Die Lehre von den Mittelcharakteren in der Tragödie nach Lessings Darstellung. Progr. Leipzig. 17 S. 4°. Leipzig, Fock.

Komorzynski, K., Beobachtungen über die Fauna der deutschen Dichtung. Progr. Troppau. 20 S. 8°.

Kühnemann, Eug., Kants und Schillers Begründung der Ästhetik. München, Beck. IX, 185 S. 8°. Mk. 4,50.

Maack, R., Über Popes Einfluss auf die Idylle und das Lehrgedicht in Deutschland. Ein Beitrag zur vergleichenden Litteraturgeschichte. Progr. Hamburg. 16 S. 4°.

Mikkelsen, Kr., Dansk Sproglære med sproghistoriske Tillaeg. Kopenhagen, Lehmann & Stage. VIII, 466 S. 8°.

National-Litteratur. Historisch-kritische Ausgabe. Hsg. von J. Kürschner. 849. Lfg.: Goethes Werke. 30. Bd., hsg. von A. G. Meyer und G. Witkowski. 1. Lfg. S. 1—128. — 850: Kudrun, bearbeitet von P. Piper. 3. Lfg. S. 257—384. Stuttgart, Union. 8°. à Mk. 0,50.

Neudrucke deutscher Litteraturwerke des 16. und 17. Jahrh. Nr. 135—138: Angelus Silesius, cherubinischer Wandersmann (geistreiche Sinn- und Schlufsreime). Abdruck der 1. Ausgabe von 1657. Mit Hinzufügung des 6. Buches nach der 2. Ausgabe von 1675. Hsg. von G. Ellinger. Halle, Niemeyer. LXXX, 174 S. mit 1 Abbildung. 8°. à Mk. 2.

Niedergesäfs, O., Schiller in seinen Briefen. 1. Progr. Gotha. 26 S. 4°. Leipzig, Fock.

Reuter, Friedrich Rückert und Joseph Kopp 1837—1842. Mit 18 Briefen des Dichters. Progr. Altona. 48 S. 8°.

Sammlung Göschen. Bd. 10a: Der Nibelunge Nôt in Auswahl und mittelhochdeutsche Grammatik mit kurzem Wörterbuch von W. Golther. 5. Aufl. 192 S. — 31: Geschichte der deutschen Litteratur von M. Koch. 2. Aufl. 282 S. Stuttgart, Göschensche Verlagshandlung. 12°. à Mk. 0,80.

Schlurick, J., Schiller und die Bibel. Progr. Leipzig. 33 S. 4°. Leipzig, Fock.

Schriften des Vereins für meiningische Geschichte und Landeskunde. 17. Heft: Die Wasunger Mundart, dargestellt von E. Reichardt, E. Koch und Th. Storch. Meiningen, L. v. Eyes Buchhandlung, in Komm. 1. Teil. VIII, 156 S. 8°. Mk. 4.

Shumway, Daniel Bussier, das ablautende Verbum bei Hans Sachs. Ein Beitrag zur Formenlehre des Deutschen im 16. Jahrh. Göttinger Diss. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 149 S. 8°. Mk. 3,60.

Schmidkontz, J., Ortskunde und Ortsnamenforschung im Dienste der Sprachwissenschaft und Geschichte. I. Untersuchungen über deutsche Ortsnamen im Anschlufs an die Deutung des Namens Kissingen. Halle, Niemeyer. X und 94 S. 8°. Mk. 2,40.

Stein, A., Schillers Demetrius-Fragment und seine Fortsetzungen (Schlufs). Progr. Mülhausen. 26 S. 4°.

Stuhrmann, J., Das Mitteldeutsche in Ostpreufsen. I. Progr. Deutsch-Krone. 25 S. und 1 Karte. 4°.

Verdeutschungsbücher des Allgemeinen deutschen Sprachvereins, VI: Das Berg- und Hüttenwesen. Berlin, Verlag des Allgem. deutschen Sprachvereins. 20 S. 8°.

Bormann, E., Der Anekdotenschatz Bacon-Shakespeares. Heiter-ernsthafte Selbstbekenntnisse des Dichtergelehrten. Leipzig, Edwin Bormanns Selbstverlag. VIII, 122 S. mit Abbild. und 3 Tafeln. Mk. 10.

English Men of Letters. Vol. 5: Lamb, by Alfred Ainger; Addison, by W. J. Courthope; Swift, by Leslie Stephen. London, Macmillan. 8°. Sh. 3,6.

Jones, R., The growth of the idylls of the king. Diss. Heidelberg. 161 S. 8°.

Krummacher, Beispiele zur englischen Syntax. Progr. Kassel. 11 S. 4°.

Quellen und Forschungen. Heft 76: Huchown's Pistel of swete Susan. Kritische Ausgabe von Hans Köster. Straf-burg, Trübner. 98 S. 8°. Mk. 3.

Ruggles, H. J., The plays of Shakespeare. Founded on literary Forms. Boston, Houghton Mifflin & Co.

Sammlung kurzer Grammatiken german. Dialekte. Hsg. von W. Braune. C. Abrisse. Nr. 2: Abrifs der angelsächs. Grammatik von E. Sievers. Halle, Niemeyer. III, 56 S. mit 2 Tab. 8°. Mk. 1,50.

Steche, G., Der syntaktische Gebrauch der Konjunktionen in dem angelsächs. Gedichte von der Genesis. Diss. Leipzig. 61 S. 8°. Leipzig, Fock.

Vance, Hiram Albert, Der spätags. 'Sermo in Festis Sanctae Mariae Virginis' mit Rücksicht auf das Altengl. sprachlich dargestellt. Diss. Darmstadt, Otto.

Albizzi, Mat. Degli, Rime, a cura di Pasquale Papa. (Per le nozze di Or. Bacci con Romilda Del Lungo.) Firenze. 15 S. 8°.

Alvisi, Ed., Nota al canto XI, versi 43—75, del Paradiso di Dante Alighieri. (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. Vol. XII.) Città di Castello, S. Lapi. 56 S. 16°. L. 0,80.

Amalteo, Fr., e G. Jac. Dionisi, Bricciche dantesche. (Per le nozze Fiammazzo-Pittan.) Udine. 15 S. 8°.

Antonellis, C. De, De'principi di diritto penale che si contengono nella Divina Commedia, con prefazione e a cura dell' avv. V. Scaetta. (Collezione di opuscoli danteschi VIII.) Città di Castello, Lapi. 105 S. 16°. L. 0,80.

Barbi, M., Poesia popolare pistoiese. (Per le nozze di Or. Bacci con Romilda Del Lungo.) Firenze, Carnesecchi. 31 S. 8°.

Berghoffer, G., Il Dialetto fiumano. Fiume, Mohovich. 30 S. 8°.

Bettini, L., Le perifrasi della Divina Commedia. Raccolte e annotate. Città di Castello, Lapi.

Biblioteca italiana. Zum Schul- und Privatgebrauch begründet von Prof. Dr. A. Güth. 12. Heft: Il ventaglio. Commedia di Carlo Goldoni. Hsg. und mit Anmerkungen und Wörterverzeichnis versehen von Dr. E. Maddalena. Berlin, L. Simion. 95 und Wörterverzeichnis 12 S. 16°. Mk. 0,50.

Boswell, C. S., The Vita Nuova and its Author: Being the Vita Nuova of Dante Alighieri, Literally Trans. With Notes and Introduction. London, Paul Trübner & Co. 228 p. 8°. Sh. 2,6.

Bottagisio, G., Osservazioni sopra la tisica del poema di Dante. Nuova edizione sulla prima veronese del 1807 a cura di G. L. Passerini. (Collezione di opuscoli danteschi vol. X.) Città di Castello, Lapi. 69 S. 16°.

Buffenoir, H., Jean Jacques Rousseau et ses visiteurs. (Extrait de la Revue britannique [mars 1895].) Paris, Hennuyer. 35 p. 8°. Fr. 1.

Buscherbruck, Karl, Die altfranz. Predigten des heil. Bernhard von Clairvaux. Bonner Diss. (Die ganze Arbeit erscheint Romanische Forschungen IX, 2.) 30 S. 8°.

Delaite, Jules, Essai de grammaire wallone. II. partie: Articles, substantifs, adjectifs, pronoms et particules de la langue wallone. Liège, Vaillant-Carmanne. 92 S. 8°.

Flamini, Fr., Spigolature di erudizione e di critica. (Darin u. a.: La Beatrice di Dante; Per il testo della Raccolta aragonese; Sui pretesi sonetti di A. Poliziano; L'Arcadia del Sannazzaro; Per la storia della lirica ital. dal Poliziano al Bembo.) Pisa, Mariotti. 213 S. 16°.

Fuhrken, G. E., De David li prophecie. Ein altfranz. Gedicht aus dem 12. Jahrh. Zum erstenmal nach der Hs. hsg. Diss. Halle. 46 S. 8°.

Guarini, Aless., Il Farnetico savio ovvero il Tasso: dialogo a cura di Ferd. Ronchetti. (Collezione di opuscoli danteschi vol. XVII.) Città di Castello, Lapi. 110 S. 16°.

Godefroy, Dictionnaire de l'ancienne langue française. Fasc. 86 *(bourre—carrefour)*. S. 337—432. = Schluſs des 8. Bandes.

Jacquet, A., Le Sentiment national au XVIe siècle. Claude de Seyssel. (Extrait de la Revue des questions historiques [avril 1895].) Paris. 43 p. 8°.

Jeanroy-Felix, V., Nouvelle Histoire de la littérature française pendant la Restauration. Paris, Bloud & Barral. XI, 483 p. 8°.

Lanson, G., Histoire de la littérature française. 2e édition, revue et corrigée. Paris, Hachette & Co. XV, 1159 p. 16°. Fr. 4.

Laude, In, di Verona: poesia del sec. XV. Hsg. U. Marchesini. (Per le nozze di Or. Bacci con Romilda Del Lungo.) Firenza, Barbèra. 15 S. 8°.

Libro d'amore: canti e stornelli del popolo toscano, racc. ed ill. da N. Tommaseo. Vol. I. Pistoia, Beggi. 159 S. 24°.

Lope De Vega. Un' egloga nella versione italiana inedita di Giambatt. Conti, par cura di Vitt. Cian. (Per le nozze di Or. Bacci con Romilda Del Lungo.) 26 S. 8°.

Ludovisi, J., L'Ugo D'Alvernia secondo il codice franco-veneto della biblioteca vescovile di Padova. Aquila, Mele. 99 S. 8°.

Marini, G. B., Cavalier Marino, L'Adone: poema, con gli argomenti del conte Fortuniano Sanvitale e l'allegoria di Don Lorenzo Scoto. Firenze, Salani. 521 S. 16°.

Mazzoleni, A., Aci e Galatea nella leggenda. Acireale, Donzuso. 48 S. 8°.

Miola, Alf., Notizie di manoscritti neolatini. I. Manoscritti francesi, provenzali, spagnuoli, catalani, e portoghesi della Bibl. Naz. di Napoli. Napoli, Furchheim. 101 S. L. 6.

Musset, A Selection from the poetry and comedies of Alfred de Musset. Edited with an introduction and notes by L. Oscar Kuhns. Boston, Ginn & Co. XXXVII und 282 S. 8°. (Gut.)

Nicolet, V. et M. Reymond, Lamartine et les Alpes. Discours de réception à l'Académie delphinale de M. Victor Nicolet, et Réponse de M. Marcel Reymond, président de l'Académie. (Extrait du Bulletin de l'Académie delphinale [4e série, t. 7].) Grenoble, Allier père et fils. 95 p. 8°.

Noury, J., Voltaire inédit (Billets à Cideville; Contrefaçon de ses ouvres à Rouen; Correspondance de Cideville avec Voltaire, de Madame du Châtelet avec Cideville. (Extrait du Bulletin historique et philologique [1894].) Paris, Imprimerie nationale. 15 p. 8°.

Paris, Gaston, Membre de l'Institut: La poésie du moyen âge. Leçons et lectures. Deuxième série: La Littérature française au XIIe siècle; L'Esprit normand en Angleterre; les Contes orientaux dans la Littérature française au moyen âge; La Légende du mari aux deux femmes; la Parabole des trois anneaux; Siger de Brabant; la Littérature française au XIVe siècle; la Poésie française au XVe siècle. Paris, Hachette & Co. 1 vol. 16°. Fr. 3,50.

Pech, R., Les Fâcheux de Molière comparés à son Misanthrope. Progr. Königshütte. 20 S. 8°.

Predigten des H. Bernhard in altfrz. Übertragung. Aus einer Hs. der Königl. Bibliothek zu Berlin hsg. von Alfr. Schulze. Bibl. des litter. Vereins in Stuttgart. CCIII. XX. 442 S. 8°.

Reimann, A., Voltaires Merope in deutscher Übertragung. Progr. Wohlau. 24 S. 4°. Leipzig, Fock.

Rosmini, A. e S. Pellico: Due lettere inedite a L. Fornaciari. Hsg. R. Fornaciari. (Per el nozze di Or. Bacci con Romilda Del Lungo.) 4 S. 8°.

Rudershausen, A., Pretiöse Charactere und Wendungen in Corneilles Tragödien. Progr. Mainz. 35 S. 4°.

Saggi romaici, Nuovi, di terra d'Otranto, editi e studiati da Astorre Pellegrini. Estratto dai Supplementi periodici dell' Archivio glottologico italiano. 96 S. 8°.

Saggio di novelle che di dicono dai contadini della Valdelsa. Hsg. Gius. Bacci. (Per le nozze di Or. Bacci con Romilda Del Lungo.) 23 S. 8°.

Simon, Phil., Jacques d'Amiens. Berliner Diss. 25 S. 8°.

Sorio, Bart., Lettere dantesche all'amico prof. Fr. Longhena. (Coll. di opuscoli danteschi XVI.) Città di Castello, Lapi. 167 S. 16°.

Stappers, H., Dictionnaire synoptique d'étymologie française, donnant la dérivation des mots usuels classés sous leur racine commune et en divers groupes, latin, grec, langues germaniques, celtique, anglais, italien, espagnol, portugais, arabe, hébreu, hongrois, russe, langues slaves, etc.; par Henri Stappers. 3e édition. Paris, Larousse. 972 p. 12°. Fr. 6.

Tappolet, Ernst, Die romanischen Verwandtschaftsnamen. Mit besonderer Berücksichtigung der französischen und italienischen Mundarten. Ein Beitrag zur vergleichenden Lexikologie. Strafsburg, Trübner. 11 Bogen mit 2 Karten. Mk. 5.

Tasso, Torquato, Aminta: Favola boscareccia con gl' intermezzi: edita con prefazione e note da A. Mazzoleni. Bergamo, Carnazzi. 113 S. 16°.

—, —, La Gerusalemme liberata riveduta nel testo e commentata dal Prof. Pio Spagnotti. Mailand, U. Hoepli. XXXIX, 486 S. Mk. 2.

Trommlitz, Die französischen *ui*-Perfekta aufser *poi* (potui) bis zum 13. Jahrh. einschliefslich. Progr. des Gymnasiums zu Stralsund. 19 S. 4°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

Dr. Joseph Wright, Prof. in Oxford, versendet soeben einen Prospektus, der zur Subskription auf das von ihm herausgegebene 'English Dialect Dictionary' einladet. Dieses Werk soll sämtliche Dialektwörter enthalten, welche heutzutage in irgend einem englischen Dialekt vorkommen oder während der letzten 200 Jahre im Gebrauche waren. Um die Veröffentlichung des Werkes möglich zu machen, mufs der Herausgeber einer Zahl von mindestens tausend Subskribenten gewifs sein. Sobald diese Zahl erreicht ist, wird das Werk in Angriff genommen werden. Der erste Teil von ungefähr 144 Seiten soll im Juni 1896 erscheinen und dann alle sechs Monate ein Teil, bis das Werk vollendet ist, was, wie der Herausgeber hofft, in acht Jahren der Fall sein wird. Der Subskriptionspreis beträgt 1 Guinea (21 Mk.) für das Jahr. Die Adresse des Herausgebers, an den Subskribenten sich wenden wollen, ist Prof. Joseph Wright, 6 Norham Road, Oxford (England).

Preisaufgabe der Fürstlich Jablonowskischen Gesellschaft für das Jahr 1897: Untersuchung über die Sprache der deutschen Urkunden in der kaiserl. Kanzlei Karls IV.

Dr. F. Panzer hat sich an der Universität München für deutsche Philologie habilitiert, Dr. F. Schurring an der Akademie Münster für neuere Litteraturgeschichte.

Antiquarische Kataloge. Geiger & Jedele (Stuttgart): Deutsche Sprache und Litteratur.

Französische Ferienkurse der Universität in Genf.

In Genf finden in diesem Jahre vom 15. Juli bis 31. August und vom 1. bis 20. Oktober Ferienkurse im modernen Französisch für Lehrer und Studenten statt.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.50.

XVI. Jahrgang. Nr. 7. Juli. 1895.

Noreen, Abrifs der urgerman. Lautlehre (Ehrismann).
Händcke, Die mundartlichen Elemente in den elsässischen Urkunden des Strafsburger Urkundenbuches (Socin).
Panzer, Lohengrinstudien (Golther).
Nik. Herman, Die Sonntagsevangelia, hsg. von Wolkan (Leitzmann).
Ehrmann, Die bardische Lyrik im 18. Jahrh. (Leitzmann).
Erninier, Faust vor Goethe (Leitzmann).
Olrik, Kilderne til Sakses oldhistorie II: norröne Sagaer og danske Sagn (Golther).
F. Jónsson, Heimskringla (Golther).
Jiriczek, Die Bósa-Rimur (Golther).
Crescini, Manualetto provenzale (Levy).
Schultz, Gaskognische Grammatik (Zauner).
Percopo, La prima imitazione dell' Arcadia ecc. (Wiese).
Kübler, Die suffixhaltigen romanischen Flurnamen Graubündens (Meyer-Lübke).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

Adolf Noreen, Abrifs der urgermanischen Lautlehre mit besonderer Rücksicht auf die nordischen Sprachen zum Gebrauch bei akademischen Vorlesungen. Vom Verfasser selbst besorgte Bearbeitung nach dem schwedischen Original. Strafsburg 1894, K. J. Trübner. XII und 278 S. 8°.

Vielfachen Wünschen entsprechend hat Noreen nunmehr sein Utkast till föreläsningar i urgermansk judlära in deutscher Übersetzung erscheinen lassen. Es ist eine wesentlich erweiterte, zum Teil auch umgestaltete Bearbeitung geworden. Die Grundanlage ist dieselbe geblieben, doch ist die Anordnung des Stoffes, die Reihenfolge einzelner Kapitel, mehrfach geändert, vor allem aber ist der Inhalt, unter Verwertung der neuesten Forschungsergebnisse, erweitert (auf die in jüngster Zeit stark betonten Sandhierscheinungen ist indes wenig eingegangen) und durch eine grofse Anzahl neuer Beispiele und Etymologieen bereichert worden, dazu ist die Benutzung sehr erleichtert durch ein von E. Lidén vorzüglich ausgearbeitetes Register. — Folgende Einzelheiten möchte ich anmerken:

S. 26. ahd. *sîhan*, ags. *sēon*, an. *sía* 'seihen' kann wegen des Accents nicht ai. *siñcâmi* gleichgestellt werden, vgl. Osthoff, Beitr. 8, 269. — S. 30. Gegen die Annahme, dafs ahd. *ewist* aus **awi-wist-* durch Dissimilation entstanden sei, spricht ahd. *sonista* 'Schweineherde' (vgl. Kern, Glossen in der lex salica S. 145, Brate, Bezzenbergers Beitr. 13, 30), bei welchem Dissimilation ausgeschlossen ist.

S. 30—32. Neu hinzugekommen ist § 10, 1 über das germ. geschlossene $\bar{e}$, das auch Noreen geneigt ist, auf $\bar{e}i$ zurückzuführen. Aber die Grundformen der zunächst in Frage kommenden Wörter sind bei Ansatz von $\bar{e}i$ (z. B. **hēir*) nicht ganz klar. Diese Schwierigkeiten lösen sich, wie ich glaube, unter der Annahme, dafs dieses $\bar{e} = i\bar{e}$ ist. Demnach ist germ. *hêr* = **hiē-r*, eine Kasusbildung wie germ. **fēr* **hvēr* (dazu im Ablaut as. *hâr*, Sievers, Beitr. 16, 246); *i* fällt nach dem konsonantischen Anlaut aus, aber nicht spurlos, sondern es teilt dem $\bar{e} = \bar{æ}$ zweigipfligen Accent mit und bewirkt dessen Annäherung an die *i*-Artikulation, d. h. $\bar{e}$ wird geschlossen und unterscheidet sich dadurch von dem gewöhnlichen germ. $\bar{e} = \bar{æ}$. Desgleichen ahd. *zêri* = **diē-rios*, von w. *dei-dī-diē-* gebildet wie gr. ἀῴ-ϝηλος = **diē-los*, dazu im Ablaut as. ags. *tîr*, an. *tírr* = **dī-ros*; ebenso ist das Verhältnis von ahd. **wêra wiara* von der Wurzelform *uiē-* 'winden' zu ags. *wîr*, an. *vírr* von der Wurzelstufe *uī-*. Dagegen ist die Parallele got. *skeirs*, as. ags. *scîr*, an. *skírr*, mnd. md. *schîr* 'glänzend, klar, rein' und ahd. *skêri*, adv. *skêro skiaro*, mhd. *schiere* 'rasch, schnell' nur scheinbar, die Bedeutungen weisen auf verschiedenen Ursprung: got. *skeirs* u. s. w. gehört, wie allgemein angenommen wird, zur w. *sk(h)ei-* 'scheinen', ahd. *skêri* dagegen zur w. *s-kei* 'bewegen', wozu u. a. lat. *citus* 'schnell', und geht aus von der Wurzelform *kiē-*, die vielleicht auch in lat. *cieo* enthalten ist. Ahd. *skêri* ist danach 'beweglich, schnell', auf geistigen Interessenkreis übertragen 'sagax', vgl. Ahd. Gl. 1, 244, 33—37: *sagax acer aut celer ad investigandum 'sceri atar edho sniumi zi spurgenne'* u. s. w. (R *sagax 'horsc'*). Got. *fera*, ahd. *fêra fiara* 'Seite, Richtung' (Sievers, Beitr. 16, 249 f.) fasse ich als *pi-ērā* (vgl. Schrader, Bezzenb. Beitr. 15, 132), das ist Präfix *pi-* (vgl. ai. *apikakšas* 'die Gegend der Achselgruben', *apikarṇas* 'Gegend des Ohres' u. a.) und e. Substantiv **ērā*, oder zunächst ein lokaler Kasus von **ērā* verbunden mit der Präp. *pi-* als Grundlage eines sich daraus entwickelnden Flexionsschemas (z. B. Loc. **pi ērāi*, woraus ein einheitliches Wort mit Nom. **piērā* abgeleitet); **ērā* gehört zu der von Fick, vgl. Wb. I⁴ S. 5 besprochenen Gruppe ved. *ârâd* 'aus der Ferne' u. s. w., **piērā* wäre also 'die Gegend in der Ferne', 'das Draufsen', 'was von meinem Standpunkt aus beiseite liegt'. — Gehört ags. *cên*, ahd. *kên*, *kien* zu got. *keinan*, so läfst sich *cên* von der Wurzelform *giē-* (gr. ϝῑ́ϝω) ableiten. = **kiē-nos*. Ebenso ags. *wîle* neben an. *vél* von w. *ui- uiē-* (s. oben *wîr-*, *wēra*). — Ags., afr., as. *lêf* 'gebrechlich' wird auch von Noreen mit lit. *laibas* 'schlank', ksl. *libivŭ* 'zart' zusammengestellt, und jedenfalls gehört es zur w. *lei-* 'abnehmen, schwinden'. Vielleicht ist *lêf* eine ursprünglich reduplizierte Form, das *ē* also entstanden wie im Prät. der reduplizierten Verba, und zwar Part. perf. act. von w. *leibh-* = **lelibus*, intrans. 'einer der abgenommen hat', welches eine Parallele hätte an der Bildung von ksl. *libivŭ*, *libêvŭ*.

Durch einen ganz anderen Prozefs als jene urgerm. *ē* entstanden die nur im Westgerm. nachzuweisenden *ē* in einer zweiten Gruppe von Wörtern: in ags. *mēd.*, as. *mēda*, ahd. *mēta* und in den spezifisch ahd. *chrēg*, *slieg* (wozu *sliagil*) und mhd. *wiege*, mnl. *wieghe*. Dafs auch das letztere, wie die anderen, zur *i*-Reihe gehört, beweisen verwandte Formen wie mhd. *weigen* 'schwanken', schweiz. *weiggen*, *waicken* 'wackelnd bewegen' (Stalder 2, 442 f., Schild, Beiträge 18, 349), *weikele* 'wiegen' (Bachmann, schweiz. Gutturallaute S. 21), mittelfränk. (luxemburg.) *weihen*, *weygen* (J. Meier, Jolande S. XXIV und 126), weiterhin ahd. *gi- ar-weigen* 'vexare' (also = 'hin- und herdrehen'), vgl. auch Franck, Et. Woordenb. s *wieg*, und Roethe zu Reinmar 1, 63; Wurzel ist idg. *ueiq-*, weshalb Noreen mit Recht gr. εἴκω, lat. *vices*, an. *vikja* beizieht. Das Gemeinsame dieser drei Wörter ist, dafs ihr *ē* auf ein durch *a*-Umlaut aus *i* entstandenes *ĕ* zurückgeht, auf das die tönende Spirans *ʒ* folgt. Der während des Überganges aus der Artikulation des *ĕ* in die vermutlich ziemlich weit davon abstehende Artikulation des *ʒ* fortdauernde Stimmton bildet mit der Betonung des *ĕ* zusammen einen doppeltönigen Accent. In manchen Mundarten wird ein Vokal in offener Silbe vor *ʒ* gedehnt, z. B. in der Soester Mundart wird *e* vor *ʒ* zu *ɔ* (sonst *e* zu *iə*), Holthausen § 99, ähnlich in der Münsterischen Mundart (Kaumann, Entwurf § 8), in der Strafsburger Mundart (*eʒ* > *ēi*, Ad. Sütterlin, Laut- und Flexionslehre der Strafsburger Mundart S. 53, auch S. 16). — Durch einen ähnlichen Vorgang ist ags. *mēd*, as. *mēda*, ahd. *mēta* aus *mēzda* zu erklären (**mēzdā* > **mēzdā* > **mēdā*, vgl. **liznōn* > *liznōn* > as. *lînôn*). Dafs die Dehnung in den Nebenformen ahd. *stēga* und ags. *mēord* (ahd. *lirnēn*) nicht stattgefunden hat, ist vielleicht auf mundartliche Verschiedenheiten zurückzuführen, wo *ʒ* und *z* nur einen geringen Stimmton hatten. Zur Erklärung von *mēd* und *lînôn* hat meines Wissens zuerst Behaghel auf circumflektierende Betonung aufmerksam gemacht (Germ. 31, 381 f.).

Kein *ē* liegt vor in mhd. *schief*, *schiec*, sondern *ie* ist hier = ahd. *io*; es sind Wurzelvariationen zu an. *skeifr*, ags. *scēf*, bezw. an. *skeika* wie ahd. *sliofan* zu an. *Sleipnir*, ags. *tō-slīpan*, ahd. *slīfan* (diese s. bei Noreen S. 67). Ebenso liegt kein *ē* zu Grunde dem ahd. *gimierit* 'gelandet' (Otfr. V, 25, 2). Es gehört zu mhd. *mer(e)n*, mnl. mndl. *meren*, eigentlich 'das Schiff an den Landungspfahl anbinden', engl. 'to moor a ship', franz. *amarrer*, vgl. besonders Schmeller 1, 1640 f. und Piper, zu Otfr. V, 25, 2. Es ist ein *-jan*-Verb zu subst. *mar* in ahd. *marstecchо* (vgl. D. Wb. 6, 1893), mnl. *meer* 'Pfahl', an. *mari* 'the post of a bedstead', schwed. *marstake*, *marvidja* (Rietz S. 430), norw. *mara*, *marstokk*, *marsuda*, *marfot* (Aasen S. 479—481); ags. *mǣrels*, *mǣrelsrāp* 'a rope for mooring a ship'. Zu Ofr. *zi stade gimierit*, vgl. mhd. *merte er zuo stade* (Lexer 1, 2116); das auffallende *ie* ist wohl mit Piper daraus zu erklären, dafs *meren* für Otfr. Fremdwort war.

Eine dritte Gruppe mit *ē* > *ea* bilden die Lehnwörter aus dem Lat. und Rom. wie got. *mes*, ahd. *mias*, *ziahha*, *biezu* (ags. *bēte*), *briaf* u. s. w. mit lat. *ē* und *e*, welche im Afranz. zu *ei* und *ie*-*iè* wurden, also zweigipfligen Accent aufweisen. Auch *e* in got. *Krēks*, ags. *Crēcas*, ahd. *Chrēah* geht auf einen circumflektierten Vokal zurück: *ae* in lat. *graecus* war zweigipflig betont, *ae* war spätlat. 'ein schwachdiphthongisches *ae*' (Seelmann, Ausspr. des Latein S. 178), vgl. *Rhaetia* > ahd. *Riaz*; auch wenn es Lehnwort aus dem griech. ist = Γραικός (Sievers, Beiträge 18, 410), so führt die Stufe **kraikaz* zu *ē*. — Lehnwort im Ags. und Ahd. ist auch *Frēsa* bezw. *Frēso*, *Freaso* = afr. *Frēsa* (pl.).

Eine vierte Gruppe bilden die redupl. Verba, für deren lautliche Entwickelung eine sichere Erklärung noch aussteht; eine fünfte die einzelmundartlichen Dehnungen, wie ags. *wē*, *mē* u. s. w., und wie ahd. *dē* > *dea*, *dēm* > *deam*, stark nachdrückliche Formen, zu deren schleifendem Accent zu vergleichen ist schwäb. *dēm*, *dēn* in derselben Betonungsart (Kauffmann, Schwäb. Mundart S. 108).

S. 66. Hier könnte auch Suffixablaut *ir-ur* zugefügt werden: ahd. *suehur-suehir*, ags. *tācor*, ahd. *zeihhur-zeihhir*. — Die I. § 31 S. 95 ff. behandelten Fälle von sonant. Liqu. und Nasalen mit Vokalentfaltung nach dem *l*, *r*, *n*, *m* dürften vermehrt werden: Prät. plur. und part., sowie andere Ableitungen der Verba wie ahd. *flehlan*, *brestan*, *dreskan*, *brettan*, *brechan*; *l* > *la*: mhd. nhd. *läpfen*, *lupfen* neben Otfr. *gilepphen* 'heben', die wohl zu w. *labhe-* 'fassen' in gr. ἔλλαβε u. s. w. gehören, mit dem Bedeutungswandel von 'fassen, greifen' zu 'heben' wie lat. *capio* zu got. *hafjan*; mhd. *luppen*, *lüppen*, mnl. *lubben* 'kastrieren' neben mundartl. *verleppern* dasselbe, *der Lepper* 'verschnittenes Pferd' (Schmeller 1, 1498), ebenso mit Präf. *ge-*: *kluppen* (— **ge-hlubben*) neben *der Klepper* jetzt 'schlechtes Pferd', die ich zu gr. κολοβός 'verstümmelt, gestutzt', κλαβρός 'verstümmelt' stelle; an. *slasa* und *slys*, *flas* und *flos flus* (Beiträge 14, 314 f.); mhd. *klac* und *kluc*, *klapf* und *klopfen*; mhd. *slaf* 'schlaff' und nl. *slof*, schweiz. verb. *schluffen*; *m* > *mu*: ahd. *mugum*, *mohta*, mhd. *smaz* und *smuz* 'Kufs'. *n* > *nu*: mhd. *pfnehen* und *pfnuht*, ahd. *nestilonusta* 'Verknüpfung', mhd. *knucken*, an. *knoka*, ags. *cnocian*, schwed. *fnagga* und *fnugg* (Beitr. 14, 347). — S. 148 zu an. *bnykr* 'a stench' vgl. schweiz. *nüechtelen*, das nach Stalder 2, 244 'den ersten Grad von Verderbnis beim Fleisch, haut goût' bezeichnet (vgl. an. *fnykr ok fýla*, *fnýk af líkamanum*). — S. 164. Die Zusammenstellung von gr. *πυκνά* mit mnd. *vaken* sollte aufgegeben werden. — S. 198. Dafs in ahd. *folleisten*, *folla gān* (demnach auch in ags. *fultum*, *fultumian* u. a.) eine zu *folma* 'flache (!) Hand' gehörige Nebenform mit *n*-Suffix (ai. *pāṇiš*) steckt (= 'hülfreiche Hand leisten'), ist nicht wahrscheinlich, wenigstens nicht beweisbar. — S. 208. Beispiele für anlautendes *s* vor *r* sind nicht gegeben, vgl. got. *raupjan*, ahd. mhd. *roufen*, mhd. *rupfen* und ahd. mhd. *stroufen*, mhd. *strupfen*; auch ags. u. s. w. *rand-strand*? S. 221 lies got. *gaurs*, *gaurei*, nicht *gaírs*, *gaírei*; dazu ahd. *górag*.

Noreen hat sich den Dank gewifs vieler deutscher Leser verdient dadurch, dafs er sich der Mühe unterzog, sein vortreffliches Werk in deutscher Umarbeitung erscheinen zu lassen.

Heidelberg. G. Ehrismann.

Erwin Händcke, Die mundartlichen Elemente in den elsässischen Urkunden des Strafsburger Urkundenbuches. Dissertation. Strafsburg 1894, Trübner. 48 S.

Das Deutsch der Strafsburger Urkunden des 13. und 14. Jahrh. zu untersuchen, ist eine um so interessantere Aufgabe, als dabei nicht blofs die Frage eine Hauptrolle spielt, ob es eine mittelhochdeutsche Schriftsprache gegeben, sondern auch, wo dieselbe denn eigentlich ihre Heimat habe. Der Verfasser hat sich aber die

Sache leicht gemacht, indem er die Belege ganz mechanisch nach dem Schema einer mhd. Grammatik zusammenstellte und auf Fragen wie den Schwund des auslautenden *e* oder die Längung der kurzen Stammsilbe einfach nicht einging. Graphisches und Lautliches sind nicht geschieden. Wenn z. B. § 10 angesetzt ist: '*u* > *ü* (in den Urkunden ausgedrückt durch ein über *u* geschriebenes *i*)' und unter den Beispielen dieser Regel mhd. *sun* (Sohn) figuriert, so ist das scheinbare Umlautzeichen über dem *u* nur der Haken zur Unterscheidung vom *n*, und keinen anderen Zweck hat eine Schreibung wie *pfänt*. Die Bezeichnung der *u*-Laute variiert eben ungemein, und wenn man nicht dem Gebrauch jedes einzelnen Schreibers nachgehen kann, bleibt nur übrig, den richtigen Laut durch Kombination der ahd. und der heutigen Form zu finden.

Umgekehrt ist Lautliches nach Laienmanier orthographisch aufgefafst, so alem. *har* für *her*, *lidic—ledec*, *ubc—obe*, *sî—sîc*, *geredet* > *geret*. Unechtes *ei* (*seilig*, *Eilsas*, *heilfer*) hätte in einem Paragraphen und zusammen mit unechtem *ou* (*bischouf*) behandelt werden sollen. Die Schreibung *c* für *ae* ist nicht eine Eigentümlichkeit nur der Strafsburger Urkunden, sie gehört überhaupt zur Urkundenorthographie und ist auch nicht mitteldeutschen Ursprungs, sondern Nachahmung der mittelalterlichen lateinischen Orthographie (*eterne memorie* statt *aeternae memoriae* u. s. w.).

Stark vernachlässigt wird die Flexionslehre, und was über die Deklination gesagt ist, hätte ebenso gut wegbleiben können. Warum soll der Dat. *stat* (*civitati*) auffallend sein?

Brandstetters Luzerner Kanzleisprache wird oft citiert, aber seine Durchdringung des Stoffes fehlt. Für die Geschichte der mhd. Sprache und des elsässischen Dialektes ist auf diese Weise nicht viel herausgekommen. 'Dafs um die Mitte des 13. Jahrh. der elsässische Dialekt in wichtigen Punkten auf dem Standpunkt des heutigen Dialektes sich befand', ist noch lange nicht 'sicher bewiesen'. Die ältesten Belege von *â* > *ô* (*jâr* — *jôr*) sind nach § 2 von 1276. 'Erst im Anfang des neuen Jahrhunderts, also 45 Jahre später, kommen Urkunden vor, in denen sich *â* und *ô* die Wage halten, auch wohl einmal eine, in denen (sic!) *ô* überwiegt resp. alleinherrschend ist. Dieselbe Zeit wird man in Anrechnung bringen müssen, ehe es einem mundartlichen Vorgang gelingt, überhaupt Eingang in die Urkundensprache zu finden.' Ganz abgesehen von der unklaren Berechnung dieser Zahl 45 mufs die *petitio principii* zurückgewiesen werden. Eine jüngere mundartliche Veränderung verschafft sich bisweilen schneller Eingang in die Schrift, als eine ältere. Es kommt dabei viel auf die Wortbilder an. Und wie erklärt sich denn das Vorhandensein einer 'althochdeutschen Richtung', wenn die Elsässer Sprache im zweiten Jahrzehnt des 13. Jahrh. gar schon über das Mittelhochdeutsche hinaus war? Tritt diese 'althochdeutsche Richtung' auch in den fränkischen und bayerischen Urkunden auf? Es ist eine bedenkliche Unterlassungssünde, dafs H. nicht auch die früheren, lateinischen Urkunden mit ihren deutschen Namen und Flurbezeichnungen zu Rate gezogen hat.

Wenn unter dem 'reinen Urkundendeutsch' (S. 3) das klassische Mhd. verstanden ist, so müfste auch untersucht werden, ob und wie weit letzteres überhaupt in den Prosadenkmälern sich findet, und weiterhin, in welchen Denkmälern und Gegenden die Prosaschreibung (auch die Orthographie der Namen in den Urkunden vor 1250) der mhd. am nächsten kommt. Keine von diesen Aufgaben ist durch die vorliegende Arbeit dem Ziele näher gebracht worden.

Basel. Adolf Socin.

Friedrich Panzer, Lohengrinstudien. Halle a. S. 1894. Niemeyer. 60 S. 8°.

Die Lohengrinforschung, welche durch Elster in sichere Bahnen gelenkt wurde, erfährt durch Panzers Schrift in verschiedenen wesentlichen Punkten Förderung. Im ersten Abschnitt wird die handschriftliche Überlieferung besonders durch Verwertung der Münchener Handschrift geordnet. Die vorgelegten Textstellen sind durchaus überzeugend für die Richtigkeit des auf S. 11 mitgeteilten Stammbaumes. Nur über Füetrers Vorlage ist noch kein abschliefsendes Ergebnis erzielt. Während Elster den Lorengel und den Lohengrin unabhängig von einander aus dem thüringischen Gedichte ableitet, erweist Panzer S. 12—20, dafs der Verfasser des Lorengel den bayerischen Lohengrin kannte und neben der thüringischen Vorlage benützte. Die Quellen des bayerischen Lohengrindichters (S. 20—53) bestimmen seine litterargeschichtliche Stellung. Für den sagenhaften Teil schöpfte er aus den 67 Strophen des thüringischen Gedichtes, welches er nur soweit, nicht, wie Elster meinte, noch darüber hinaus vor sich hatte. Im übrigen ergänzte er aus Wolframs Parzival und aus dem jüngeren Titurel. Der geschichtliche Teil beruht vollständig auf einer oberdeutschen Handschrift der Sächsischen Weltchronik in der uns bekannten Fassung, nicht, wie Rückert und John Meier behaupteten, auf einer erweiterten, uns unbekannten Bearbeitung. Die Heidenschlacht schilderte der Bayer wie auch sonst viele Roman- und Chronikschreiber des 13. Jahrhunderts im Anschlufs an Wolframs Willehalm, und zwar an die Rezension I des Gedichtes, bezw. deren Vorlage. Der Verfasser, vermutlich ein Dienstmann des Bayernherzogs Heinrich XIII. (1253—1290), besitzt eingehende Kenntnisse des öffentlichen und privaten Rechts, der Reichs- und Landesverfassung. Er beruft sich auch auf den Schwabenspiegel. Aus diesem Wissen erweiterte er den Gang der Erzählung beträchtlich zum poetischen Schaden, zum kulturgeschichtlichen Vorteil des Werkes. Seine selbständige Arbeit beruht mithin auf der Vereinigung der sagenhaften und geschichtlichen Berichte, wobei er seine Erzählung in die gegenwärtigen Zustände versetzt. Für die Zeit der Abfassung bestimmt Panzer endlich die Jahre 1283—1290. 1283 hat er selber gefunden. Elsam ist Herzogin von Limburg und Brabant, die erst von 1283 an vereinigt waren. Panzer bereitet eine neue Ausgabe des Lohengrin vor. Seine Schrift darf als Befähigungsnachweis zu dieser Aufgabe in jeder Beziehung gelten. Die richtige Sprachform, eine ausführliche Erläuterung dürfte dem Gedicht sehr wohl zu statten kommen. Möchte uns Panzer bald damit erfreuen. Der Lohengrin gewährte so viele wertvolle Ergebnisse; möchte er doch auch die Titurelforschung zur Nacheiferung ermuntern.

München. W. Golther.

Nikolaus Herman, Die Sonntagsevangelia, hsg. von Dr. **Rudolf Wolkan**. Prag, Wien und Leipzig 1895, Tempsky & Freytag. XVI, 256 S. (Bibliothek deutscher Schriftsteller aus Böhmen, 2.)

Der Neudruck von Nikolaus Hermans, des frommen Kantors von Joachimsthal, des intimen Freundes von Mathesius, kirchlichen Liedern ist sehr willkommen. Sie zeichnen sich durch naive Innigkeit und kräftige Glaubensstärke aus. Eine eingehende Würdigung stellt Wolkan in Aussicht, der in der Einleitung der vorliegenden Ausgabe in Kürze ein Bild von dem geistigen und sozialen Aufschwung Joachimsthals im Beginne des 16. Jahrh. entwirft. Eine wahre Perle ist das Lied von der heiligen Dorothea (Nr. 83), dessen Inhalt durch Gottfried Kellers reizende Legende allgemein bekannt ist. Dafs Herman zunächst für Bergleute schrieb, zeigt sich aufser in Nr. 80 nur in zwei kleinen Wendungen: *curren eltern wil ich gebn gut kuckes vnd langes lebn* 9, 4, 2: *in geng vnd fletz gut ertz du legst* 101, 2, 3. Mit Wolkans Textkonstitution kann man durchweg einverstanden sein, nur in der metrischen Form hätte er auf das, wie mir scheint, streng durchgeführte silbenzählende Prinzip hie und da mehr Rücksicht nehmen können. Die sprachliche Form und der Wortschatz der Lieder verdienten eine eigene Behandlung, da sie mancherlei sehr Interessantes bieten; ich hebe nur die merkwürdigen Reime *ft : cht, ffen : gen, mph : mb*, Formen wie *schrier* (26, 1, 4; 62, 7, 1) u. s. w. hervor. — 44, 7, 4 lies *behüt*: 61, 4, 3 *sol*.

Weimar. Albert Leitzmann.

Dr. Eugen Ehrmann, Die bardische Lyrik im achtzehnten Jahrhundert. Halle 1892, Niemeyer. VI und 108 S.

Die Bardenpoesie in Ursprung, Entwickelung und Ausläufern zum Gegenstande einer litterarhistorischen Monographie zu machen, ist ein glücklicher Gedanke: die Geschichte der Stile, Motive und rhythmischen Formen würde aus einer solchen Betrachtung reichsten Gewinn ziehen; ein für Litteratur- und Kulturgeschichte gleich bedeutender Faktor in dem Geistesleben des vorigen Jahrhunderts würde, allseitig beleuchtet, auf manche Richtungen der Poesie in unserm Jahrhundert klärendes Licht werfen; auch die Geschichte der Erkenntnis der vaterländischen Urgeschichte würde sich bereichert fühlen. Die Betrachtung müfste, von den beiden Anregern auf diesem Gebiete, Ossian und Klopstock, ausgehend, die beiden Dichtergruppen, deren Hauptvertreter die so verschiedenartigen Denis und Kretschmann waren, eingehend in Verschiedenheit und Übereinstimmung charakterisieren, Stoffe, Motive und Formen allseitig historisch darlegen; in gleichzeitigen Urteilen müfste der Eindruck, den diese Poesieen auf die Zeitgenossen machten, der Wert oder Unwert, den man ihnen beimafs, wie im Spiegel gesehen uns vorgeführt werden; endlich müfste gezeigt werden, welche Wandlungen des Geschmackes und des litterarischen Takts der Bardenpoesie das öffentliche Interesse allmählich ganz entzogen. Nicht unbeachtet dürfte die dichterische Phraseologie bleiben; denn reiche Ernte wurde den lohnen, der der Wortgeschichte in diesen Dichtungen nachginge.

Die litterarhistorische Erstlingsarbeit, welche, aus Waldbergs Anregungen erwachsen, Ehrmann uns vorlegt, entspricht in keiner Weise den an die Lösung dieser Aufgabe zu stellenden Anforderungen. Freilich entwaffnet der Verfasser durch ein sehr offenes Eingeständnis aller möglichen Mängel, die seiner Arbeit anhaften (darunter der schwerwiegende Mangel jedweder Disposition, so dafs man erst Seite 77 erfährt, was ein Bardenlied sei, womit billig hätte der Anfang gemacht werden müssen), die Kritik; da er indes seine Arbeit in diesem halbreifen Zustande publiziert hat, kann sie sich ihres guten Rechts nicht begeben, Unfertiges zu tadeln. Es mangelt Ehrmann, der fleifsige Sammlungen gemacht hat und dem auch eine Reihe treffender, ja feiner Bemerkungen (so S. 39 über den Einfluls der Ossianschen Geisterwelt, S. 52 über mifsglückte Nachahmungen Ossianscher Naturschilderungen, S. 88 über das Musikalische bei Kretschmann) gelungen sind, an jeder historischen Methode sowohl wie an dem so notwendigen historischen Sinn, an dessen Stelle sich ihm immerfort modernes subjektives Empfinden unterschiebt. Das reiche Material ist ohne recht klare und scharfe Disposition aneinandergereiht, wodurch sich mannigfache Wiederholungen ergeben: auf eine kurze Darlegung der 'Erregenden Momente' folgt eine Betrachtung des 'Inhalts' in zwei Kapiteln ('Beherrschende Vorstellungen' und 'Gegenstände und Stimmungen'), darauf eine Betrachtung der 'Formen': den Schlufs bildet ein Quellenverzeichnis der bardischen Gedichte, chronologisch geordnet. Zu einer Entwickelungsgeschichte der Dichtungsart ist kein leiser Ansatz gemacht: sie allein hätte dem etwas trockenen und notwendig ermüdenden Stoffkonglomerat Wärme und Leben und inneren Zusammenhang geben können. Ossians Einfluls auf die Bardenpoesie geht viel weiter, als Ehrmann vermuten läfst: manches von ihm auf 'rein deutsche' Anregungen Zurückgeführte ist in Wahrheit Ossianisch wie z. B. die Verwendung des Echos (S. 37), wo schon der Ausdruck 'Töchter der Felsen' auf Ossians *son of the rock* (S. 212 Tauchnitz) hinweist, und die Vorstellung von Harfenklängen an Felsen (S. 31), Ossians *sound of the harp from the rock* (S. 126).

Im einzelnen bemerke ich noch folgendes: der moderne Vergleich S. 61 ist unklar; die historische Herleitung der Kenntnisse der Bardendichter von alter deutscher Mythologie, die Ehrmann S. 71 für endgültig erledigt ansieht, ist in sehr wesentlichen Teilen erst noch zu geben (wir haben jetzt die tüchtige Arbeit von Scheel, Vierteljahrsschrift für Litteraturgeschichte 6, 186); hervorzuheben ist die sicher richtige Abweisung der Vermutung von Weilens, dafs Gerstenberg seine verlorenen 'Idyllen aus den hesperischen Gärten' in den 'Skalden' hineingearbeitet habe (S. 74). — Druck und Korrektur des Buches sind bis auf ein paar falsch gedruckte Eigennamen sorgfältig.

Weimar. Albert Leitzmann.

Dr. **Joh. W. Bruinier, Faust vor Goethe.** Untersuchungen. 1. Das Engelsche Volksschauspiel 'Doktor Johann Faust' als Fälschung erwiesen. Halle 1894, Niemeyer. 107 S.

Soweit man aus dem von Bruinier vorgelegten Beweismaterial (eine weitere Untersuchung über Quellen und Ausbildung der Volksschauspiele von Faust stellt er in nahe Aussicht) die Sache beurteilen kann, hat er die im Titel seines Buches angeführte These überzeugend bewiesen. Die Kette der beweisenden Stellen ist nicht ganz lückenlos (vgl. S. 45 und 85), trotzdem scheint mir die Unechtheit des von Engel publizierten Stückes durch die Konfrontierung mit den originalen Puppenspieltexten über allen Zweifel erhoben. Es bleibt zu er-

warten, ob und wie Engel selbst sich zu der Sache äufsern wird. Dem jungen Gelehrten, der sich durch diese Arbeit vorteilhaft im Gebiete der neueren deutschen Litteraturgeschichte einführt, gebührt die Anerkennung seines Scharfsinns und seiner rücksichtslosen Wahrheitsliebe. Man darf seinen weiteren Faustuntersuchungen mit den besten Erwartungen entgegensehen.

Weimar. Albert Leitzmann.

Axel Olrik, Kilderne til Sakses oldhistorie II norröne Sagaer og danske Sagn. København 1894. X, 316 S. 8°.

Im Literaturblatt 1894 Sp. 75 wurde bereits Olriks erste Schrift über eine Zweiteilung von Saxos Quellen angezeigt. Was dort nach allgemeinen Grundsätzen erörtert wurde, ist hier im einzelnen aufs sorgfältigste durchgeführt. Saxos Erzählungen gründen sich auf norröne Sögur und auf dänische Volkssagen. Aus Form und Inhalt wird die Herkunft jeder einzelnen Sage erwiesen. Manchmal ist norröne und dänische Überlieferung zusammengearbeitet, wie in der Sage von Hithinus und Höginus. Die Norröne-Überlieferung erhielt Saxo durch den Isländer Arnoldr Þorvaldsson, der sich 1168 bei dem Gönner Saxos, beim Erzbischof Absalon aufhielt. Dieser hatte eine Skjöldungasaga erzählt auf Grund von norwegischen Schiffersagen. Darum tritt von Norwegen nur das Küstenland von Drontheim bis Lindesnes hervor. Die dänischen Sagen gehen auf Heldenlieder und die lebendige Volkssage von Seeland und Nordjütland zurück. Dazu kommen noch Märchen und Novellen, welche der Engländer Lukas am Hofe Absalons bekannt gemacht zu haben scheint.

Olriks vortreffliche Arbeit rückt Saxo in völlig neue Beleuchtung. Seine Persönlichkeit, seine Gewährsleute, alles erscheint plötzlich neu und weit klarer, nachdem einmal die dänische Geschichte als litterarisches Erzeugnis des 12. Jahrh. aufgefafst und ausgelegt wurde. Da Saxo in die nordische Sagengeschichte überall hineinspielt, ist die richtige Abschätzung seiner Quellen von gröfstem Wert. Was er mitteilt, ist nicht schlechthin dänisch. Die Übereinstimmung mit norwegischen Sagen beruht auf der norrönen Quelle, nicht auf gemeinschaftlicher norwegisch-dänischer Überlieferung. Die Scheidung der Quellen ermöglicht nicht allein einen Einblick in Saxos Arbeitsweise, sondern fördert auch sehr erheblich unsere Kenntnis der norrönen und dänischen Litteratur. Was wir als Stil der norrönen Fornaldarsögur des 14. und 15. Jahrh. aus den Denkmälern selber kennen, wird durch Saxo bereits fürs 12. Jahrh. als in der Hauptsache vorhanden bestätigt. Für Dänemark enthüllt sich eine am Ausgang des 12. Jahrh. vorhandene Mischung heimischer Sagen und mittelalterlicher Quellen, welche den Anfang einer neuen Litteratur bildet. Selten eröffnet eine Schrift so vielseitige Ausblicke wie die Olriks, selten erhält man so reiche, anregende Belehrung. Die Saxoforschung, die seit P. E. Müller unverantwortlich vernachlässigt wurde, hat durch Olrik eine mächtige Förderung erfahren.

München. W. Golther.

Finnur Jónsson, Heimskringla (s. t. u. a. g. u. l. XXIII 1. und 2. Heft). København 1893/94. 432 S. 8°.

Eine neue kritische Ausgabe von Snorres Geschichtswerk ist ein längst gefühltes Bedürfnis. Über die Einrichtung der neuen Ausgabe kann erst nach ihrem Abschlufs und nach Erscheinen der Einleitung berichtet werden. Hier sei nur hervorgehoben, dafs jedem Abschnitt Verweisungen auf die übrigen norwegischen und isländischen Geschichtsquellen vorangestellt sind, eine höchst verdienstliche und nützliche Zugabe, welche die Verwertung des Denkmals in jeder Beziehung erleichtert.

München. W. Golther.

O. L. Jiriczek, Die Bósa-Rimur. (10. Heft der germanistischen Abhandlungen von Weinhold-Vogt.) Breslau 1894, Koebner. XXXVI, 100 S. 8°.

Seiner Ausgabe der Saga läfst J. nun die Rímur folgen. Auf Grund von zwei Handschriften wird ein kritischer Text der um 1500 entstandenen Reime hergestellt. Die Rímur beruhen auf der älteren Saga und gehen auf eine uns nicht erhaltene Handschrift derselben zurück. Über die jüngeren Bósa-Rímur, die 1692 von Guðmundur Bergþórsson ebenfalls nach der älteren Saga verfafst wurden, berichtet die Einleitung in Kürze. Die Herausgabe der Rímur, mit welcher allmählich begonnen wird, ist für die Stoffgeschichte von grofsem Wert. Wir lernen, wie zu verschiedenen Zeiten und in verschiedenen Formen die Stoffe auf Island bearbeitet wurden, wie sie sich dem veränderten Geschmack anzupassen vermochten. So haben wir den Stoff der Bósa-Saga jetzt in drei Bearbeitungen aus dem 14., 16. und 17. Jahrh. gedruckt vorliegen. Besonders lehrreich sind solche Fälle, wo aus einer Saga auf Island Rímur, in Norwegen Vísur hervorgingen, z. B. aus der Þrymskviþa und aus der Völsungasaga und vielen anderen. Noch wichtiger sind die Rímur für die Geschichte der isländischen Sprache und Verskunst. Wortschatz und Grammatik, Stilistik erfahren aus den Rímur vielseitige Bereicherung. Form und Stil der einzelnen Rímur treten erst dann ins rechte Licht, wenn einmal eine gröfsere Anzahl zugänglich ist. Bis jetzt ist kaum ein Sechstel gedruckt. Jiriczek hat seiner Ausgabe sehr verdienstliche und verhältnismäfsig reichhaltige Anmerkungen beigefügt, worin Metrik und Sprache erörtert werden. Zur Vergleichung sind die bereits gedruckten Rímur herangezogen; damit ist der Anfang zur Stilgeschichte, was typisch, was individuell zu sein scheint, gemacht. Schwierige Stellen sind erklärt. Ein Verzeichnis der Kenningar und seltenen Wörter sollten die Herausgeber der einzelnen Rímur im Hinblick auf die künftige Geschichte dieser Dichtung nicht unterlassen. Solche Sammlungen bilden schätzbare Vorarbeiten zum Lexicon poeticum der Rímursprache. Das Buch ist Kölbing gewidmet, der zuerst die Rímurdichtung in ihrer vollen Bedeutung würdigte. Nächst ihm erwarb Jón Þorkelsson (vgl. Literaturbl. 1889 Sp. 50 ff.) sich Verdienste um die Rímur. Möge Jiriczeks Buch von neuem fördernd und anregend auf diesem Gebiete wirken.

München. W. Golther.

Crescini, Vincenzo, Manualetto provenzale per uso degli alunni delle facoltà di lettere. Verona, Padova Fratelli Drucker. 1892. CLXV, 256 S. 8°.

Crescinis Buch, das als Fortsetzung der von Monaci und d'Ovidio früher herausgegebenen Manualetti d'Introduzione agli studi neo-latini angesehen sein will, umfafst drei Hauptteile: Grammatik, Texte, Glossar. Vor den Texten finden sich einige 'Appunti diversi' über 'la particella onorevole', 'homo como sogetto astratto' und 'avvertimenti ritmici'; die den Texten folgenden Note, giunte, correzioni enthalten auch die Erklärung einiger nicht leicht verständlicher Stellen. Der grammatische Teil hätte wohl etwas kürzer gefafst sein dürfen; da er, wie S. XV besonders hervorgehoben wird, nur 'un quadro schematico delle leggi fonetiche e delle forme . . . dell' antico provenzale letterario per il primo avviamento degli allievi' sein soll, so hätten manche Dinge ruhig unerwähnt bleiben können, wie z. B. der Übergang von tönender Spirans zu *r*, der doch nur in einer beschränkten Anzahl von Texten sich zeigt und in der Lyrik überhaupt kaum vorkommt, die Behandlung des betonten *a* im Franco-Provenzalischen, die gaskognischen Lauterscheinungen. Allerdings enthält der unter Nr. 24 abgedruckte Descort des Raimbaut de Vaqueiras auch eine gaskognische Strophe, aber das Gedicht wäre wohl auch besser in ein für Anfänger bestimmtes Buch nicht aufgenommen worden.

S. XVII. Zu *aiga* aus *aqua* wird bemerkt: 's'è avuta qui la propagginazione regressiva di *u*, per cui *augua, aigua*'. Das könnte den Anschein erwecken, als ob *augua* eine bekannte Form und der Übergang von *au-* zu *ai-* etwas ganz gewöhnliches und regelrechtes sei. Ich kenne *augue, augoe* nur in ein paar älteren bearnesischen Texten (cf. Lespy, zu dessen Belegen ich keinen weiteren hinzuzufügen vermag; Mistral verzeichnet die Form nicht), sonst ist sie mir nirgends aufgestofsen, und die Annahme des Übergangs von *au : ai*, für den ich kein weiteres Beispiel wüfste, scheint mir doch sehr gewagt. — S. XX. *lis* hat nichts mit *lenis* zu thun; Lienig S. 50, dem Crescini folgt, verweist auf *lis* 'lenis' im Don. prov. Aber *lenis* giebt hier doch nur die Bedeutung von *lis* an, nicht das Etymon. — S. XXIV. Das prov. Ergebnis von *corpus* ist nicht *corps*, sondern *cors*. Aber wie erklärt sich das? Das *p* sollte prov. doch bleiben. — S. XXIV Anm. 2. Das 29,69 (= Raimon Vidal, So fo 1147) sich findende *anuit* ist Änderung von Tobler, die Handschrift hat *tamut* und im vorhergehenden Verse *tut* statt *tuit*. Ob aber *anuit* das Richtige trifft, ist mir deshalb zweifelhaft, weil es an dieser Stelle 'an jenem Abend' bedeuten müfste, während *anuech*, so viel ich sehe, nie in diesem Sinne vorkommt. Rayn. IV, 318 giebt zwei Belege und deutet 'aujourd'hui'. Das mag für das zweite Beispiel, das ich nicht nachprüfen kann, richtig sein, im ersten aber, Jaufre 94 a, 25 (und ebenso ib. 93 b, 9), ist es 'gestern Abend' oder 'diese (d. h. letztvergangene) Nacht', denn Jaufre hat die für ihn verhängnisvolle Frage, die ihm die Schläge der Ritter eintrug, am vorigen Abend nach dem Schlafengehen, aber vor Mitternacht gestellt, vgl. ib. 91 b, 15. Die gleiche Bedeutung liegt Romania 24, 81 Z. 18 und 19 vor, und Flamenca 5764. Dagegen 'heute Abend, diese (d. h. nun kommende) Nacht, heute' Guerre de Nav. 953, Myst. prov. 3201 und 3202, Jur. Bordeaux 1, 93 l. Z., Esposalizi 446 (Rom. 14, 514). Ob Esposalizi 537 'heute Abend' oder 'gestern Abend' zu deuten ist, läfst sich schwer entscheiden. Auch fz. *annuit*, span. *anoche* kommen, meine ich, nie = 'an jenem Abend' vor. Wie aber an der Stelle bei Raim. Vidal zu ändern ist, sehe ich nicht. — S. XXVI Z. 12. Ein *jaug* neben *gaug* kommt meines Wissens nicht vor. — Ib. Z. 21. *Jai* hat, meine ich, nichts mit *joi* zu thun, sondern ist = *gai*. Dieses ist zwar bei Rayn. nur adjektivisch belegt, findet sich aber als Subst. Appel Chr. 103, 23 (Marienklage): *'Car aquel gay qe hieu aver solia, Tot m'es tornat en sospir et en ira'*; Guilh. de la Barra S. 44: 'Ela meteyssa ab gran *gay* Amdos en las fons metrels vay' und Hist. sainte béarn. II, 8 Z. 7: 'Et aparesco los l'angel et ditz los: Jo vos denuncii gran *gay*'. — Ib. Anm. 2. 'Per l'appoggio alla parola seguente la voc. diviene atona, sfugge alla legge della conservazione di *a* tonica: quindi il mutamento di *ar* ('jetzt') in *er*'. Aber unbetontes *a* müfste prov. auch erhalten bleiben. — S. XXXVIII. Das *z* in *donzella* bezeichnet doch gewifs keine tönende Spirans. — S. XLI. *Det* 'Finger' macht allerdings Schwierigkeiten; dafs es aber aus *deit* sich sollte entwickelt haben 'non comportando il provenzale *ei*', ist gewifs nicht richtig. — S. XLIII. Zu dem Abschnitt über Cons. + *j* ist manches zu bemerken. So ist für *t* + *j* Mussafias wichtiger Artikel im 18. Bande der Romania nicht in Betracht gezogen; *cambiar, simia, beneficj* etc. sind keine volkstümlichen Bildungen; von den Belegen zu *v* + *j* geht *ploia* nach W. Meyer-Lübke auf vlglat. *ploia* zurück, eine Annahme, die allerdings für das Prov. nicht notwendig erscheint; *gabia* läfst sich prov. kaum erklären, ist es ital. Entlehnung? Neben dem citierten *greujar* ist *greiar* häufig, neben *breujar* findet sich *breiar* einmal bei Arn. Daniel. Ein weiterer Beleg ist *boier* neben durch *bou* beeinflufstem *bovier*. Aber wie erklärt sich *aujol* neben seltenem *aiol*? — S. L. *'Peza pensat* è più usato nella lingua de' trovatori, che *pensa, pessa*'. Diese, Lienig S. 103 entnommene, Behauptung ist unrichtig. Volkstümliches *pezar* ist 'wägen, wiegen, lästig sein'; gelehrtes *pensar*, sekundär *pessar* 'denken'. — S. LV. Intervokal. *b* fällt nur vor oder nach labialem Vokal. — Ibid. Ursprüngliches *bt* giebt nur *t*, nie *ut*. — S. LVI. Warum wird neben *preon* die Form *prehon* besonders hervorgehoben? In beiden Fällen liegt doch der gleiche Laut vor. Ist *prehon* Druckfehler für *pregon*? — S. LX ist *lora* (lat. *lupa*) wohl Druckfehler für *loba*. — S. XCIV ff. Poss. Pronom. Es hätte angemerkt werden sollen, dafs im Plural Mask die tonlose Form nur im Obliq. vorkommt. Die betonte Form, aufser im Maskulinum Nominativ Plural, kann nicht nur den Artikel haben, sondern sie mufs ihn haben, abgesehen von prädikativer Verwendung. Ausnahmen finden sich ganz vereinzelt, so Zorzi 15, 44 de *mia entencion*, wo Chabaneau. Revue 25, 196 italienischen Einflufs annimmt, und Gröbers Zeitschr. 10, 158 *Des mals e des deleits Me(n) feri en est peits Mia colpa dizen. Mia colpa'n die eu, E si la'n fas vas Deu E ma colpa'n enten*, wo eine gelehrte Wendung vorliegt. Das tonlose Pronomen kann nie den Artikel haben; in den von Crescini angeführten Stellen liegt die seltene, im Allgemeinen durch analogisch gebildetes *sieus* verdrängte, betonte Form *sos* vor. So auch Chans. d'Ant. 634: *Ins e la major preisa feric cascus lo sa, Tal n'i ac quels* (korr. *quel*) *aucis e tal n'i ac que no*, und ferner im Gaskognischen,

vgl. Lespy s. v. *sou* und *toun*. Es ergiebt sich also für die Sprache der Troubadours das Schema:

Mask. Nom. Sg. *mos bous* oder *lo mieus bous*
„ Obliq. Sg. *mon bou* „ *lo mieu bou*
„ Nom. Pl. *mici bou* „ *li mici bou*
„ Obliq. Pl. *mos bous* „ *los mieus bous*
Fem. Nom. Pl. *mas vacas* oder *las mias vacas*
„ Obliq. Pl. *mas vacas* oder *las mias vacas*

S. CIII. Gab es wirklich im Altprov. einen Artikel *el*? Die bis jetzt dafür beigebrachten Beispiele scheinen mir nicht beweiskräftig Näher darauf einzugehen, würde hier zu weit führen, doch soll es an anderer Stelle geschehen.

S. CXIV. 'Così vediamo coesistere *plazer* e *plaire*'. Letzteres ist, so viel ich sehe, der guten Zeit ganz unbekannt. Raynouard und Mahn verzeichnen es überhaupt nicht, Aug. Fischer, Der Infinitiv im Prov. S. 26 führt nur einen Beleg an (Prov. Ined. S. 278 V. 8) aus einem nur in Hs. C erhaltenen Gedicht des Raimon (Register: Imbert) de Castelnou, das wir nicht datieren können, und der Beleg ist nicht einmal absolut sicher. Die Stelle lautet: Et ieu vuelh estr'obediens Derenant als seus mandamens Si cum lieys playra *plaire* (: repaire, traire). Die Schlufsworte sind doch gewifs unrichtig überliefert. Ist *poira plaire* zu ändern oder ist *plaira* zu bewahren und *plaire* durch ein anderes Wort zu ersetzen? Aber durch welches? Ich habe *plaire* nur noch Joyas S. 43 Z. 10 gefunden: E si'n mos dichs vezetz que se remostre Alcus parlars desplazen[s]. cujan *plaire*, Prec vos, quez etz fina flors de bon ayre, Noy regardetz si no la bon' ententa, und *complaire* an den im Prov. Supl. Wrb. I, 305 angeführten Stellen aus S. Eust. und S. André. — S. CXV. Der Don. prov. 36a. 23 führt *devir* neben *devire* an. — S. CXIX. Ein Verbum *aclaure* giebt es nicht. — Ein Infinitiv *derger* ist bis jetzt meines Wissens nicht belegt. Ich habe nur *derzer* Crois. Alb. 6237 und *derdre* Ramb. de Buvalel 3, 17 gefunden. — S. CXXV Amkg. Ein *fis* neben *fi* kenne ich nicht, und dieses geht nicht auf *fidum* zurück, denn das Fem. ist *fina*, nicht *fida* oder *fiza*. Im Glossar ist *fi* 'fido, fedele' mit Unrecht von *fin* 'fino, perfetto' getrennt. — S. CXXXIII. Wenn 1. Pl. *sem* neben *em* angeführt wird, durfte auch 2. Pl. *ses* erwähnt werden, die Mahn Ged. 941, 12, 13 (Peire Cardenal). Flamenca 3850, Revue d. lgs. rom. 33. 360 V. 3 und 12, Cour d'am. 211 (Revue 20, 163, wo *plen ses* statt *plens es* zu lesen ist), Daurel 1490 sich findet. — S. CLIV. In 'Merce clam a mon companho, S'anc li fis tort que lom perdo, Et ieu prec *ne* lhezu del tro En romans et en mon lati' bedeutet *ne* sicher 'darum' und nicht 'Herr'. —

Die Texte sind teils nach früheren Ausgaben, unter Benutzung der denselben gewidmeten Besprechungen wiedergegeben, teils von Crescini nach den Handschriften hergestellt. Meistens sind allerdings nur die wichtigsten Handschriften benutzt worden, da die Beschränktheit des Raumes die Herstellung kritischer Texte mit Benutzung sämtlicher Manuskripte und vollständigem Variantenapparate nicht gestattete. Ein paar Bemerkungen zu einzelnen Texten seien mir hier gestattet.

Nr. 15, 1. V. 15 ff. verstehe ich nicht. — V. 35. Konstruktion? — V. 45. *Ausen* giebt keinen Sinn; eine Änderung in *ausan* scheint unnötig. Es liegt entweder Fehler für *auzem* (so Hs. C) vor, oder es ist *au s'en* zu schreiben. — V. 48. *De las mal razonar*. Die unbetonte Form des Pron. ist hier unstatthaft; schreibe *d'elas*. — V. 49. *Digam* ist hier schwerlich, wie das Glossar sagt, 1. Plur. Praes. Konj., sondern vielmehr = *digatz me*. Vgl. die Lesart von CR. — V. 66. Auch Hs. B, Mahn Ged. 135 S, hat *affars* und ebenso Hs. P, Herrigs Archiv 49, 61. Es ist also *Que mal es a laissar Affars, pos es plevitz* zu schreiben. — V. 69. Schreibe *vir* und *torn*; es liegt, wie im folgenden Verse, der Konjunktiv vor. Oder sollen *vir'* und *torn'* = *vire* und *torne* sein? — V. 76. Die Hss. CR haben sicher das Richtige; nur ist *mal* in C Kopistenfehler für *nil*, das auch Hs. P hat. Es ist zu deuten: 'Der Feige und der Mutige haben mir nie etwas anderes als Ehre erwiesen' d. h. alle haben mich stets geehrt. — V. 81. Setze Fragezeichen nach *Per que*. — V. 82. Ist nicht die Lesart von CR vorzuziehen?

Nr. 16, 1. V. 6. Schreibe *aleuja*.

Nr. 19. V. 38. Ist nicht besser mit Hs. C (und Hs. O, de Lollis Nr. 55) *envazimen* zu lesen? — V. 55 ist wohl C (O) zu folgen und zu deuten 'wenn auch die Könige nicht gehen'.

Nr. 20. V. 91 mufs doch wohl *res* geändert werden, da *defesa* V. 91 und *la* V. 94 (vgl. S. 174) beweisen, dafs der Dichter das Wort als weibliches Substantiv empfand.

Nr. 22. V. 10 hat die einzige Hs. D (in Hs. H fehlt die Strophe) *queil tragan la lumeira*, was nicht anzutasten ist; vgl. Mussafia, Del. Cod. Est. S. 426.

Nr. 23. Das Sirventes des Peire de la Cavarana. das von Canello im Giornale di filol. rom. III, 7 (nicht Rivista di filol. rom. III, 6) publiziert worden ist, bietet grofse Schwierigkeiten, und Gaspary, Gröbers Zs. 6, 163 meint, wie mir scheint, mit Recht, dafs es kaum möglich ist, mit dem vorhandenen handschriftlichen Material (das Gedicht steht nur in den Hs. D I K) einen allenthalben verständlichen Text herzustellen. Mit ihm ist V. 3 das handschriftliche *pogues* zu bewahren, und sein Vorschlag V. 27 *ni ja su compaigna* zu ändern, ist in Erwägung zu ziehen (*la* vor *soa* zu streichen, ist nicht erlaubt), dagegen scheint mir V. 50—51 Canello, dem Crescini folgt, mit seiner Textherstellung und Deutung durchaus das Richtige zu treffen und Gasparys frageweise vorgeschlagene Deutung nicht annehmbar. Andererseits ist Str. 5 der Canello-Crescinische Text gewifs nicht richtig; es scheint mir ziemlich sicher, dafs sie folgendermafsen herzustellen ist:

Granoglas resembla
En dir: brod et guaz,
Lairan, quan s'asembla,
Cum cans enrabjaz.
No voillaz ja venga!
De vos los loignaz!

Z. 1 haben die Hss. *Grant nogles*; Z. 3 *se sembla*, was Canello bewahrt und Crescini im Glossar 's'assembra' übersetzt, aber ein *semblar* 'versammeln' giebt es, meines Wissens, prov. nicht; Z. 4 hat Hs. D *cū* gegen *cuns* in I K. — Bedenken erregen mir ferner Z. 7—10:

Lombart, beus gardaz.
Qe ja non siaz
Pejer qe compraz,
Si ferm non estaz.

Gaspary bemerkt, dafs Z. 9 doch wohl *peior* das grammatisch Richtige sei; aber die Grammatik verlangt nicht nur *peior*, sondern auch *comprat*, und dies einzuführen verbietet der Reim. Dazu kommt, dafs 'Gekaufte' mir wenig am Platze scheint, eher würde man noch ein

'vendut' zulassen können. Und darf man *pejer sui* = 'ich bin übler dran' auffassen? Leider vermag ich die Schwierigkeiten nicht zu beseitigen. Auch die Verse 10—14 sind mir nicht klar, wenn auch die einzelnen Worte leicht verständlich sind. — V. 15—16. *Sil vos fai pois prendre L'avers er amars.* Gewifs ist *Si'l* zu schreiben, 'wenn er'; aber wie ist das übrige zu deuten? 'Wenn er euch dann ergreifen läfst, wird der Besitz bitter sein' giebt doch keinen Sinn. Soll man *l'aver* mit den Hs. D I einsetzen; aber was ist dann Subjekt zu *er?* Wäre dann zu deuten 'wenn er später Euch den Besitz abgenommen hat, wird er sich bitter (hart gegen Euch) zeigen'? — V. 20. Was ist Subjekt zu *pregna?* — V. 47. In *Malgrat-de-toz* möchte Gaspary a. a. O. den Markgrafen Wilhelm Malaspina von Massa erkennen. — V. 56. *E si ferms estatz.* Das überlieferte *ferm* war doch wohl beizubehalten.

Nr. 26 V. 39—40. *Tan me platz de vos en sap bo, Que totz mals davers m'en es pros.* Das Glossar deutet *davers* 'in confronto'. Ist das richtig? Oder darf man 'in Wahrheit, sicherlich' deuten? — V. 59. *Per qu'ieu de ben amar nom fenc.* Glossar 'mi fingo'. Es ist 'lässig sein in Bezug auf, vernachlässigen'.

Nr. 28 Z. 38. Setze Punkt nach *comandamen* und Komma nach *promes* in der folgenden Zeile. — Z. 48. Korr. *volc* statt *vol.* — Z. 51. Korr. *cissiria* statt *cisseria.*

Nr. 29. Raim. Vidal, Sordello. V. 4. *On s'espan ram e fuelh e flors.* Es wird *ram' e fuelh' e f.* zu schreiben sein. — V. 41—48 Anmerkung. Die Rede des Spielmanns kann nur bis V. 40, nicht bis V. 43 gehen. Die Worte *lo fait . . vos ai dig yeu* wären ganz unpassend im Munde des Joglars, der doch Herrn Ugo die Angelegenheit erst vortragen will, während sie sehr gut für den Dichter passen, der die Geschichte im vorhergehenden Teil der Novelle schon erzählt hat. Auch möchte ich lieber der Annahme Toblers, dafs zwischen V. 45 und 46 eine Lücke sich finde, zustimmen als Crescinis Deutungsvorschlag: *s'indugia* steht eben nicht im Text, *son falhir* ist nicht *'lor fallire'*, wenigstens kommt meines Wissens die Verwendung von *son* für *lor* sonst bei R. Vidal nicht vor. Die früher von mir vorgeschlagene Änderung in *mot a mot* ist unnötig; *mot e mot* steht auch Flamenca 7220. — V. 91. *Mas a mi vensera coratje A far* l. *aital intiamen Per so car en despagamen Venon ades aital afar.* Genügt hier der Konditional? Und müfste, wenn Toblers Deutung 'aber mir würde es den Mut übersteigen' das Richtige trifft, nicht der Artikel vor *coratje* stehen? Ist etwa *mens era* statt *vensera* zu ändern und zu deuten 'mir fehlte die Lust'? — V. 97. *Fuelh qu'en portes a las razos Que m'avetz dichas mo semblan.* Es ist doch wohl *de* statt *a* zu ändern; 'meine Meinung über die von Euch mir mitgeteilten Angelegenheiten'. — V. 130 ff. Korr. *E nonremens e mala fe E prenden s'onor e son be?* — V. 134. Korr. *son sen*; es kann sich doch nur um die Meinung der Dame handeln, da Herr Ugo sein Urteil ja erst später abgiebt und vorerst nur das ihm Mitgeteilte rekapituliert. — V. 135. Ich verstehe *l'abranda* nicht. Es ist Konjektur von Cornicelius, die Hs. hat *sabranda.* Sollte nicht *a randa* zu ändern sein? Das folgende *tot so* wäre abhängig von *ay dins el cor* ('Gedächtnis'), statt des Semikolons wäre ein Komma zu setzen. Im folgenden Verse würde ich *l'autral* in *l'autras* ändern, 'die andere sich verteidigt'. —

Nr. 30 Flamenca. V. 8 *Et.* Korr. *e.* — V. 38. *Quel comte de la Marca A Guillems de Nevers ferit E derochat . . e retengut Son cavall neis e son escut.* Was soll hier *neis?* Das Glossar übersetzt *neis* 'pure, anche', aber *neis* ist 'selbst', und wenn es 'auch' bedeutete, könnte es doch schwerlich hinter *cavall* stehen. Korr. *nier?* — V. 62. *E sim solves de ma preison Aures ne, si puesc, guisardon.* Vorher heifst es: *E si voles de mon aver, D'aquel poires assuz aver*, es kann also *si puesc* nicht richtig sein. Korr. *sous pliu?* Oder *sius platz?* — V. 77. Korr. *autr'en* statt *autrem?* — Oder nur *autre*, cf. V. 105? — V. 98. will Tobler *mais s'en* lesen, Bartsch *ren mais.* — V. 107 will Tobler *vos siatz* lesen; vgl. aber V. 79. V. 114. Tobler korrigiert *fermar.* — V. 115. Korr. *parec.*

Nr. 37, II. Sordel, Ensenhamen. V. 2. Korr. *can* statt *con*, vgl. V. 4. — V. 104. Schreibe *nos en*; *nos* = *nons* wie V. 69, vgl. auch Zorzi 2, 62 Amkg. — V. 113. Korr. *que* statt *ques*, vgl. V. 115.

Nr. 39. V. 4. Die in der Anmerkung vorgeschlagene Änderung scheint mir schwerlich befriedigend. — V. 25—27. Korr. *Joan, l'auru que tan fort[men] ventava El gran[z] tesaur[s] qe mena en Lombardia L'emperaire, e la naus qel [foc] portava Es la granz ostz.* Wegen der Änderung in *aura* und der Ergänzung von *foc* siehe die vorhergehende Strophe; der Adler bedeutet nach V. 9 und 10 den Kaiser; *el* ist = *es lo.* Die Änderung von *fort* in *fortmen* möchte ich deshalb vorschlagen, weil das Auge des Kopisten leicht von *-men* auf das folgende *nen* abirren konnte und so der Ausfall des *-men* sich leichter erklärt als der des von Crescini vor *tan fort* ergänzten *[vitz].* — V. 42. *L'amorzamenz del foc semblava Paz, qe volru l'emperaire aisi sia Qan serv e jaz.* Die letzten Worte sind mir unverständlich. Korr. *Qan s'er venjatz?* — V. 53. *Conos.* Korr. *conois.*

Nr. 42. V. 5. *Vesi.* Es wird *fe fi* zu lesen sein; vgl. Gaspary, Gröbers Zs. 11, 274.

Nr. 44, II. Zorzi. V. 45—46. Ich bin in meiner Ausgabe ohne Berechtigung von der handschriftlichen Überlieferung abgewichen. Rohleder, Zu Zorzis Gedichten (Hallenser Dissertation 1885) S. 17 hat mit Recht bemerkt, dafs zu lesen ist: *E cum er an venent los Genoes Et en anta l'emperador grec mes.* Aus diesen Zeilen ergiebt sich, dafs das Gedicht kurz *(er an venent)* nach der Schlacht bei Trapani 1264 verfafst ist. Wenn das Gedicht (es ist das bekannte an Bonifaci Calvo gerichtete Sirventes) wirklich, wie die Biographien angeben, während Zorzis Gefangenschaft entstanden ist, so kann die Angabe von O. Schultz (Gröbers Zs. 7, 227), dafs Zorzi erst Ende 1266 in Gefangenschaft geriet, nicht richtig sein. Schultz stützt sich auf Galvani, der im Novellino Provenzale erzählt, das Schiff, auf dem Zorzi sich befand, sei von dem genuesischen Admiral Peschetto Mallone weggenommen worden, und dieser hat in der That 1266 ein venetianisches Schiff erobert und mit vielen Gefangenen nach Genua gebracht. Woher aber stammt Galvanis Kunde, dafs Zorzi auf jenem Schiffe war? Schultz macht auf die Übereinstimmung von Galvanis Erzählung mit der venezianischen Chronik des Canale aufmerksam und sieht darin eine Bestätigung des im Novellino Gesagten. Liegt es nicht näher, anzunehmen, dafs Galvani die Chronik benutzt hat und das dort Erzählte auf Zorzis Gefangennahme übertrug, um so seine Novelle lebendiger zu gestalten?

Erzählt er doch auch. von Guilhem Figueira: 'cominciò a spargere una sua maniera di rime pastorali, alle quali dette nome di Pastorelle e che parvero molto nuove e piacenti', was doch niemand als richtig wird anerkennen wollen. Galvani bemerkt, dafs er über Zorzi ausführlicher im Educatore Storico, Anno II, Dispensa X, einer Zeitung, die 1846 in Modena erschien, gehandelt habe. Vielleicht würde sich aus jenem Artikel, der mir nicht zur Verfügung steht, erkennen lassen, aus welchen Quellen Galvani geschöpft hat und ob das im Novellino von Zorzi Erzählte Glauben verdient oder nicht.

Ich schliefse mit dem Wunsche, dafs dem Buche Crescinis, das gewifs zur Förderung der prov. Studien in Italien wesentlich beitragen wird, bald eine zweite Ausgabe beschieden sein möge.

Freiburg i. B. Emil Levy.

Emil Schultz, Gaskognische Grammatik. Teil 1: Lautlehre. Jenaer Diss. Greifswald 1893, Druck von Julius Abel. 111 S. und 1 Karte. 8°.

Das Gaskognische ist ein bisher sehr vernachlässigtes Gebiet der romanischen Dialektologie. Eine zusammenfassende Arbeit, die sich auf alle Unterdialekte erstreckte, existiert überhaupt nicht. Die *Études sur les idiomes pyrénéens* von Luchaire haben das Verdienst, zuerst eine Übersicht über alle Dialekte des Gaskognischen versucht zu haben, sind aber, wie die übrigen Arbeiten desselben Verfassers, so wenig wissenschaftlich, dafs sie selbst als Materialsammlung nur einen sehr bedingten Wert haben. Was in Bezug auf einzelne Dialekte geleistet worden ist, ist fast durchweg dilettantisch und nur mit Vorsicht zu benützen; nur die Arbeiten Bourciez', ferner einige Aufsätze in der Revue des patois gallo-romans und in der Romania verdienen Beachtung. Gerade von diesen scheint der Verf. der vorliegenden Dissertation nur die letztgenannten zu kennen. Seine Kenntnis moderner Dialekte stützt sich fast nur auf Lespys *Grammaire béarnaise*, Lespy-Raymonds *Dictionnaire béarnais* (deren Wert als Materialsammlungen gern zugegeben sein soll), dann auf die Übersetzungen der *Parabole de l'Enfant prodigue*, auf Luchaire und auf einzelne Dichter. Keine dieser Quellen bedient sich einer verläfslichen Orthographie. Übrigens sind selbst diese Quellen vom Verf. nicht genügend ausgenützt worden: aus Lespy-Raymond hätte er weit mehr schöpfen können.

Die Arbeit enthält nur den Konsonantismus; der Umstand, dafs eine Fortsetzung möglicherweise in Aussicht genommen ist, mag den Mangel eines Quellenverzeichnisses, eines Registers sowie einer allgemeinen Besprechung des Dialektes entschuldigen, welch letztere insbesondere die Mittelstellung des Gaskognischen zwischen dem Spanischen einer-, dem Provenzalisch-Französischen anderseits zu erörtern hätte. — Da ich hoffentlich bald in der Lage sein werde, meine Ansichten über die wichtigsten Eigentümlichkeiten des Gaskognischen an anderer Stelle darzulegen, so beschränke ich mich auf einige wenige Bemerkungen zu der vorliegenden Abhandlung.

Der Verf. hat seiner Arbeit offenbar das Schema der Afr. Grammatik seines Lehrers Schwan zu Grunde gelegt; daher die Trennung der 'Mediopalatalen' von den 'Velaren', die für das Gaskognische gänzlich wertlos ist. Überhaupt sollte man bei einer historisch-grammatischen Untersuchung doch die Einteilung nach phonetischen Gesichtspunkten fallen lassen und die einzig berechtigte nach der Stellung der Konsonanten durchführen, wie sie Meyer-Lübke in der Romanischen Grammatik angewandt hat. So hätte auch das Auseinanderreifsen von *j, g(e). dj* vermieden werden können, wie überhaupt das ganze Verfahren abgekürzt worden wäre.

Was nun Einzelheiten betrifft, so liefsen sich fast auf jeder Seite Behauptungen aufzeigen, die zum Widerspruche herausfordern; ich beschränke mich auf einiges Wichtigere

S. 1. Ein Versuch, das relative Alter von $v = b$ zu bestimmen, hätte gemacht werden sollen. — S. 4. Dafs *b* in der Verbindung *bt* erhalten geblieben sei, ist physiologisch unmöglich; ob es *p* gesprochen wird ist zum mindesten zweifelhaft. S. 5. Die wichtige Bemerkung, dafs *mb* zu *m* wird, wodurch sich das Gaskognische dem Spanischen anschliefst, fehlt gänzlich. Beispiele: *amas* Rec. S. 5, S. 29; *camis* S. 109, *come* im Glossar zum Rec.; *coulouum(e), palouume, desplouma* (zu *plumbum*), *entrams, loum, (ou)metic, coume* alle bei Lespy-Raymond; vor dem Ton scheint es zu bleiben (wie *nd*): *coumbida, cmbeye (nv)*. — S. 8 Z. 6 soll es heifsen *š* statt *s*. — S. 9 Z. 18. *countre, countre-punto* sind zu streichen. — S. 9 unten. Auch hier hätte ein Versuch gemacht werden sollen, das relative Alter des *b* zu bestimmen. — S. 17. Z. 13 lies *crr`be* st. *cerbe*. — Z. 7 von unten nimmt S. die unsinnige Ansicht Luchaires an, der in dem *es* von *eslame* u. s. w. eine Vorsilbe erblickt; das *s* erklärt sich phonetisch: *fl-* > *hl-* > *pl-* > *sl-* > *esl-*. Über das Verhältnis zwischen Gaskognisch und Spanisch in Bezug auf *f* > *h* verliert der Verf. kein Wort. — S. 24 unten und S. 25 oben. Es ist doch nicht so ausgemacht, dafs Luchaire im Rechte ist; im Dict. béarn. von Lespy-Raymond findet man eine ganze Reihe von Wörtern, die interv. *t* aufweisen: *cournate, ditau, escounetou, esputi, hate, hourata, ites e bites, marita, mazeta, nata, natau, metoutch, betet* u. a. m. (allerdings *hiade* **foenata*). Für *c* sind keine sicheren analogen Beispiele da, da bei *manduca, masteca, nouquè* (neben *g*) andere Erklärungen möglich wären; doch *cecute?* — S. 29 heifst es (Z. 3 von unten): 'Nach *a* wurde *tr* zu *dr*;' wie verhält es sich dann mit *payre, mayre* u. s. w.? — S. 30 Z. 1. 'Nach *u* und *i* erhielt sich *t* in *exequtre, arbitre*'; möglichst ungeschickt ausgedrückt! — S. 31. Warum anlautendes *s* in den angeführten Wörtern zu *š* wird, sollte doch erklärt werden. — S. 35. Es hätte bemerkt werden können, dafs die Wörter, welche *rs, ns* aufweisen, gelehrt sind. Z. 16 wird dazu auch *cansons* gerechnet. — S. 36 Z. 16. Der Lautwert des *ch* ist anzugeben (*š*). — S. 39 Z. 4 ff. 'Im südwestlichen Teil des Gaskognischen wurde *l* vor *e* mouilliert': wieder eine ganz kritiklose Aufnahme einer Luchaireschen Ansicht; die Palatalisierung des *l* in den angeführten Wörtern rührt von dem *i* des Diphthongen *ie* her; in *dilluus* hat wohl *ü* dieselbe Wirkung gehabt. — S. 40 Z. 4 von unten. Das *r* in *cara* soll auf Versprechen beruhen; es weist vielmehr auf eine Grundform **callare* zurück, die auch dem spanischen *callar* genügt. — S. 42 Z. 14. *bile* mag ein Lehnwort aus dem Französischen sein, aber keinesfalls wegen des *l* statt *ll*; vgl. Meyer-Lübke, Roman. Grammatik I § 545. — S. 47 Z. 18. *-u* aus *-l* im Obl. soll aus dem Nom. stammen; wie erklärt S. dann die Verbalformen *kau* (calet), *bau* (valet), *bou* (*volet)? — S. 54 Z. 14. Die Behauptung, dafs sich zwischen *n* und *r* ein *d* einschob, ist entschieden unrichtig. *ondra* u. s. w. sind Buchwörter

oder dem Französischen entnommen. Die volkstümliche Behandlung dieser Gruppe liegt vor in *dibes* (die veneris) d. h. *be(n)(r)s*; *geer*, *giér* (generu); mit anderen Worten: der Ausfall des interv. *n* ist älter als die Synkope. — S. 55. *haut* (altu) und einige andere Wörter, in denen gesprochenes *h-* auftritt, hätten hier eingefügt werden können. — S. 58 Z. 8. '*m* + Labial. *m* geblieben, aber *n* gesprochen' nach Lespy. Physiologisch wäre das merkwürdig: L. meint vermutlich, dafs der Vok. nasaliert wird. — S. 58 Z. 3 von unten wird die überraschende Entdeckung gemacht, dafs in *coms* und *bescoms* der Dental vor dem Flex. *s* gefallen sei (!) — S. 59 Z. 4. '*m* + *n* hat sich verschieden entwickelt'; ganz richtig, aber in anderem Sinne als der Verf. meint. Der wahre Sachverhalt ist folgender: ursprüngliches *mn* wurde (über *bn* oder *vn*) zu *un*: *daune*, *saun* (somnu). *daun* (damnu. Rec. S. 38, S. 40); *Garona* (Rec. S. 9, Garumna. *o* wohl *o* dh. *u*); sekundäres *mn* dagegen hält sich entweder, oder wird *nn*, oder auch *m* (letzteres vielleicht französisch), also *hemne*, oder *henne* (auch *hemę* Mistral) dial. geschieden. — S. 64 Z. 12 von u. *timbre* ist franz. Lehnwort; die volkstümliche Form ist *tembou*. — S. 69 Z. 21. Dafs in Bordeaux für *z* : *d* eintritt, ist richtig, aber in *argillarju* kann ich kein *z* entdecken. — S. 70 Z. 2. 'Im Anlaut wurde *k''* zu *ts* geschrieben *c'*. Z. 14. 'Ebenso heute ...'. Heute wird *s* gesprochen, aber auch zur Zeit der Abfassung der Urkunden im Rec. wurde schon *s* gesprochen; vgl. *sens* (census) S. 21, *selebrar* 93, *so* 20, *sinada* 99; und umgekehrt: *cent* (sanctu) 54, *cens* (sine) 128 u. s. w. — S. 71 Z. 12. *-c(c)* wird nur im Auslaute zu *ts* (auch heute noch *plats* u. s. w.); im Inlante erscheint *z*: *seze* (cicere), *heus* (aus *heuze* filice, vgl. *huzeya*). — S. 79, letzte Zeile ff. sind ganz verschiedene Fälle zusammengeworfen. — S. 81 Z. 6. Die angeführten Wörter sind gelehrt und sagen daher gar nichts — S. 87 Z. 11. Heute spricht man nicht *kwand*, sondern *d* ist stumm. — S. 95 Z. 10. Das Etymon von *nea* ist unmöglich vocitare (so zu lesen statt voeitare), daher auch kein Dental verstummt. — S. 95 Z. 2 von unten. In *plang* (d. h. *plań*) soll die gem. prov. Form eingedrungen sein! Es ist natürlich postverbal. — S. 96 Z. 10. '*rj* nach dem Tone wird zu *r*, ohne par. *i* zu entwickeln.' Wie erklärt S. *kuę* (coriu), *ęrę* (area)? — S. 99 Z. 2 von unten. 'Der stimmhafte Labial fällt' (in den Gruppen *bj*, *vj*); dies ist entschieden unrichtig. Im Béarnischen wenigstens erhält er sich als *u*, und *y* bleibt ebenfalls (resp. wird *ž*), vgl. *arrauyę* (rabia), *kauyę*, *greuyę*, *teuyé*, *buyá* (Ochsen hüten), *auyóu*. — Andere Entwickelungen sind dial. oder französische Lehnwörter, oder sie erklären sich anders wie *ayę*, *deyę*; *pluyę* gehört überhaupt nicht hierher. — S. 101. Sind *rapagiu* (Z. 12 von unten) und *masnagiu* (Z. 9 von unten) wirklich vl. Formen? — S. 104 Z. 14. *j* bedeutet allerdings den Laut *ž*; freilich nicht im Béarnischen. — S. 106 Z. 9. *sj* wird *is*, soll heifsen *iz*. — S. 110 von unten. Was über *podos* u. s. w. gesagt wird, ist falsch. Diese Formen stehen mit lat. potuissem u. s. w. in keinem direkten Zusammenhang, sondern sind Neubildungen. — S. 111 Z. 6. Dafs ein vl. dicuesse existiert habe, glaubt S. wohl selbst nicht.

Schliefslich kann ich die Bemerkung nicht unterdrücken, dafs sich in einer sprachwissenschaftlichen Abhandlung die Schreibung 'ethymologisch' (S. 22, 7; 53, 9; 55, 24; 69, 7, also keine Druckfehler) etwas sonderbar ausnimmt; sie wird durch das 'epentetisch' auf S. 99 Z. 2 von unten nur teilweise aufgehoben.

Sternberg (Mähren).

Adolf Zauner.

Erasmo Pèrcopo, La prima imitazione dell' 'Arcadia' aggiuntevi l' 'egloghe pastorali' di P. J. de Jennaro e di Filenio Gallo ecc. Napoli 1894, presso Luigi Pierro. 240 S. 8°. Lire 5.

Pietro Jacopo de Jennaro, aus altem neapolitianischen Adel und von dem Könige Ferdinand I. von Neapel vielfach in wichtigen Stellungen verwendet, hatte von seinem Vater das Lehen Rocca delle Fratte unweit Gaeta, geerbt, welches diesem von Alphons I. wegen seiner hervorragenden Verdienste bei der Eroberung des Königreiches verliehen war. 1481 wurde es ihm plötzlich ohne irgend welche Veranlassung auf Anstiften des Antonello de Petruciis und des Grafen von Sarno, Francesco Coppola, die damals bei Ferdinand allmächtig waren, genommen und 1482 an den Grafen von Fondi, Onorato Gaetani, für 10 000 Dukaten verkauft. Seinem Schmerz und Groll über diese Ungerechtigkeit machte er in einer Anzahl Eklogen gegen sie Luft, die er aber zunächst nicht veröffentlichte. Als seine Gegner infolge des verunglückten Aufstandes der Barone gefallen waren, dichtete er zu den vorhandenen Eklogen eine Reihe hinzu, welche Ferdinands Sohn, den Herzog von Kalabrien Alfonso, verherrlichten, schrieb zu ihnen eine Art sie verknüpfenden Roman in Prosa, den Transcorso del voluntario exilio u. s. w., in den die Gedichte eigentlich hätten eingefügt werden sollen, und schickte dem Ganzen eine Widmung an Alphons voran, worin er ihm den Entstehungsgrund seines Werkes auseinandersetzt, in der Hoffnung, dafs ihm nunmehr Gerechtigkeit widerfahre. Er bekam jedoch die Besitzung nicht wieder; sie wurde vielmehr 1497 von Friedrich von Aragonien Prospero Colonna gegeben, dem Ferdinand der Katholische 1504 den Besitz bestätigte. Das Werk ist zwischen 1481 und 1486 entstanden, wurde aber erst 1508 nach erneuter Überarbeitung — von der älteren Redaktion besitzen wir noch die I., IV., V. und VIII. Ekloge — gedruckt und Ettore Pignatelli gewidmet. De Jennaro starb während der Drucklegung, welche sein Sohn, dem letzten Wunsche des Vaters gemäfs, zu Ende führte. Die in der Pastorale auftretenden Hirten sind wahre Persönlichkeiten, und es gelingt Pèrcopo, eine Anzahl von ihnen unzweifelhaft zu identifizieren. Der künstlerische Wert des Werkes ist gering; seine Sprache enthält viel Dialekt und ist deshalb philologisch interessant. Am wichtigsten ist die Pastorale aber dadurch, dafs sie die erste bekannte Nachahmung der Arcadia Sannazaros ist. Dies weist Pèrcopo unzweifelhaft nach. Wenn wir es nicht auch noch auf andere Weise zeigen könnten, so wäre das Vorhandensein dieser Eklogen also ein sicherer Beweis dafür, dafs die Arcadia in ihrer ersten Gestalt schon vor 1481 bekannt war. Pèrcopo handelt in der Einleitung auch noch von den übrigen gedruckten und ungedruckten Werken de Jennaros und beschreibt den Druck von 1508, nach welchem er dann seine Ausgabe führt. Dieselbe ist sehr sorgfältig und giebt in Fufsnoten zahlreiche sachliche und sprachliche Erklärungen, Hinweise auf Sannazaro, Boccaccio u. a. und die Varianten der ersten Redaktion, welche uns in einem cod. nap. (I, IV, V, VIII) und einem cod. ricc. (I) erhalten ist. Zum Text und zu den Anmerkungen habe ich nur wenig

zu bemerken. S. 54 Z. 7/8 konnte der Spagnolismus *A me - me* hervorgehoben werden. S. 61 Z. 158 wohl *ruschi e lentischi*; auf die mifslungene Konstruktion Z. 166 ff. sollte hingewiesen sein. S. 62 Z. 175 lies *moll' acera?* Lateinisch kommt *mollis* bei *juncus* und *virgulta* in dieser Bedeutung vor; es wäre also synonym mit *ondegiante*. Man wende nicht ein, dafs Z. 181 nochmals *aciera* erwähnt ist: auch die Steineiche ist zweimal, Z. 177 und 178 genannt. *Mollacera* könnte auch ein Wort sein. S. 70 Anm. 26, dieselben Reime IV 2 ff. S. 70 Z. 29 halte ich *dissaciali* des Druckes für richtig, trotz der Variante im cod. neap. Es ist = *insatiabili* (so S. 73 Z. 97). S. 73 Anm. 89, dieselben Reime IV 89 ff. S. 84 Anm. 1, dieselben Reime VIII 59 ff. und X 68 ff.; Anm. 8 vgl. zu den Reimen X 71 ff. und dieselben Reime XII 8 ff. S. 85 Z. 21 und 88 Z. 120 l. *che* statt *chi*. S. 85 Z. 26 ff., dieselben Reime IV 95 ff.: Z. 31 *campi* = *vivi* ist auch toskanisch. S. 88 Z. 102 l. *gioir*. S. 89 Anm. 136, dieselben Reime I 34 ff., VII 37 ff., XIV 121 ff. S. 109 Z. 115 l. *de*. S. 126 Z. 30 l. *e'* statt *è*. S. 145 hinter Z. 60 Punkt oder Semikolon; Z. 77 fehlt eine Silbe.

In einem Anhange veröffentlicht Pèrcopo 1 eine weitere Nachahmung der Arcadia von dem Toskaner Filenio Gallo, welche zwischen 1480 und 1497 entstanden ist, II. Giuliano Perleonis Satira morale auf den Aufstand der Barone und den Tod des Francesco Coppola und Antonello de Petruciis und seiner Söhne (also nach 11. Mai 1487) und ein langes Dokument aus dem neapolitianischen Staatsarchive über den Verkauf des Lehens Rocca delle Fratte an Onorato Gaetani. Der Dichter Filenio Gallo tritt in de Jennaros Hirtendichtung als Phileno auf. Es gelingt Pèrcopo nur wenig über ihn beizubringen. Er beweist jedenfalls, dafs er kein Neapolitaner ist, wie ein Gedicht Rustico Romanos an ihn glauben machen könnte, sondern dafs er aus Monticiano bei Siena stammt. Die Ausgabe seiner Hirtendichtung ist nach drei Hss. und einem senesischen Drucke unter Zugrundelegung einer Neapolitaner Hs. sorgfältig geführt und wie de Jennaros Pastorale erläutert. Die letzte Bemerkung der Anm. 1 S. 173 gehört auf S. 178. S. 178 Z. 4 tilge *I'*. S. 182 Z. 113 l. *tuo*. S. 183 Z. 139 zeugt nicht für einsilbiges *gioia*, denn das *i* von *panni* und *e a* bilden nur eine Silbe. Z. 150 fehlt eine Silbe (*Che in* ist zweisilbig). S. 187 Z. 250 l. *pastore* oder mit M *no me*. S. 190 Z. 318 ist ganz richtig: *el* ist senesisch = *nel* zu fassen 'wodurch sie bei dem Hirtenhaufen triumphierte'. S. 191 Z. 356 l. *augmentandosi*. S. 196 Z. 475 beginnt Phylenios Antwort. S. 200 Z. 585 l. *ingumbrano*. S. 203 Z. 650 ff. scheint aus Giustinianis Ballata LX entlehnt. Der Satire Perleonis (Rústico Romano) geht eine kurze Einleitung voraus, die namentlich über sein Freundschaftsverhältnis zu de Jennaro spricht. Sie wird nach einem Neapolitaner Drucke von 1492 gegeben. S. 210 Anm. 1 lies *68* statt *60*. S. 214 Z. 57 ist *linio* = *rigo*. S. 219 Z. 211 fehlt eine Silbe: l. *o per gran*. Der Abdruck des interessanten lateinischen Dokumentes schliefst die sorgfältige Arbeit ab, welche uns noch manche weitere Studien zu den Neapolitaner Dichtern unter den Aragonesen verheifst. Eine kleine Anzahl Druckfehler ist leicht zu verbessern.

Halle a. S. Berthold Wiese.

Kübler, A., Die suffixhaltigen romanischen Flurnamen Graubündens. I. Teil. Liquidensuffixe. Erlangen und Leipzig 1894, F. Deichertsche Verlagsbuchhandlung Nachf. Georg Boehme. XV, 133 S. 8°. Mk. 2,80. (Münchener Beiträge VIII.)

Wieder ein neuer Beitrag zur rätischen Ortsnamenkunde und wieder ein neuer Beweis dafür, wie sehr Steub mit seinen rätischen Etymologieen auf dem Holzwege war. Je strenger, je systematischer, je wissenschaftlicher die Forschung wird, um so mehr kommt man zur Erkenntnis, dafs die grofse Mehrzahl der Flur- und Ortsnamen in Graubünden und Tirol lateinisch-romanischen, nicht vorromanischen Ursprungs ist. Ein kleiner Rest wird ja wohl noch bleiben, aber, wie der Verf. der vorliegenden Schrift mit Recht betont, nur bei stark bewohnten Orten, deren Namen eine gröfsere Lebensfähigkeit haben. Was der Ortsnamenforschung noch am meisten not thut und was man häufig genug auch da vermifst, wo die lautlichen Verhältnisse gebührend berücksichtigt werden, das ist die Klarheit darüber, nach welchen Prinzipien das Volk seine Fluren und Höfe und Berge und Seeen benennt. Wenn z. B. *lacus Benacus* als 'aux promontoires multiples' erklärt wird (Rev. celt. VIII, 111), so widerstrebt das durchaus der Art, wie die uns etymologisch deutlichen Seenamen gebildet sind, es verstöfst gegen die Regeln der Toponomastik und müfste daher abgelehnt werden, selbst wenn es lautlich richtig wäre. Auf diese Seite der Untersuchung neues Licht zu werfen, ist die vorliegende Arbeit sehr geeignet. Der Verf. hat eine ungeheuere Menge von Flurnamen gesammelt, die Örtlichkeiten zum Teil selber in Augenschein genommen und hat dadurch ein sicheres Gefühl für das Mögliche, Gewöhnliche und das Seltene oder gar Unmögliche gewonnen, so dafs er bei den Deutungen auch in schwierigen Fällen zumeist das Richtige trifft. Seine Anordnung ist allerdings nicht die nach den Bedeutungskategorien, sondern nach den Suffixen, aber schon das ist ein grofser Vorteil, da man nun sieht, welche Suffixe gebräuchlich sind, welche nicht; ja es würde sich fragen, ob eine andere Reihenfolge, etwa nach den Stämmen, bei der Masse des Stoffes thunlich gewesen wäre.

Allein auch noch in anderer Hinsicht ist die Arbeit verdienstlich. Vor Besprechung der einzelnen Suffixe und Ortsnamen sind jedesmal alle oder doch die meisten der mit dem betreffenden Suffixe gebildeten Appellativa deren der Verfasser habhaft werden konnte, zusammengestellt, so dafs wir gleichzeitig mit den Flurnamen die ganze Suffixlehre des bündnerischen Romanisch bekommen, wofür man dem Verfasser nur dankbar sein kann.

Das erste Heft behandelt, wie schon der Titel sagt, nur die Liquidensuffixe, doch ist zu hoffen, dafs, da das Material einmal beisammen ist, die anderen nicht lange auf sich warten lassen. Für die Fortsetzung möchte ich nur einen Wunsch äufsern, dessen Erfüllung wohl nicht unmöglich ist: eine gleichmäfsige Transkription. Ich weifs freilich aus eigener Erfahrung, dafs das nicht ganz leicht ist, und ich begreife es vollkommen, wenn der Verf. an den ihm schriftlich überlieferten Formen nichts zu ändern wagte (S. 9). Wenn er nun aber 'bei der Erklärung eines Namens die orthographischen Eigentümlichkeiten des betreffenden Gewährsmannes berücksichtigen konnte', so sind wir anderen nicht in derselben Lage und stehen oft den Formen ratlos gegenüber, weil wir nicht wissen, wie die Zeichen zu fassen sind. Das gilt namentlich für die Vertreter von lat. *ca* und *ce*.

Es liefse sich wohl in solchen Fällen hinter der offiziellen Schreibung in Klammern die phonetische hinzufügen.

Dafs unter den 1700 Namen nicht alle ganz richtig gedeutet sind; dafs hie und da Versehen unterlaufen, die den Anfänger verraten, wird man gegenüber dem vielen Guten nicht hoch anschlagen wollen; für einzelnes, wie namentlich für *famdius*, wird Körting die Verantwortung zu übernehmen haben, s. lat.-rom. Wb. 3132; die richtige Deutung von *truoi* 'Alpenweg', das noch mit *trivium* zusammengebracht wird, hat Salvioni (Le rime di Cavassico II S. 398) zu einer Zeit gegeben, wo die Arbeit des Verf. wohl längst im Drucke war u. s. w. Ich hebe noch einiges hervor.

Nr. 64. *Nigleuls* zu r. *ägla* lat. *ilice* Steineiche? Das Fragezeichen bezieht sich wohl auf die Zusammenstellung des Ortsnamens mit dem Appellativum, nicht auf dessen Verhältnis zu lat. *ilex*. Es liegt aber auf der Hand, dafs eng. *ägla*, *egla* nur in der Bedeutung, nicht in der Form lat. *ilex* entspricht, als Etymon aber *aeglos* (ἄιγλος) hat, vgl. *ilicis glans, quam Homerus aculon appellat* Plin. 16, 19 Detlefsen. Das griechische Wort mufs danach in die römische Volkssprache eingedrungen sein, aber allerdings erst in einer Zeit, wo man schon *aclus* u. s. w. sprach. — 69. *Parnid* ohne Deutung. Kann es nicht *Prunicla* sein? — § 26 Anm. *ischell* 'Achse' aus *axiculus*. Ist die Form richtig? Carisch giebt obw. *ischill*, ueng. *aschigl*, oeng. *ischigl*, *aschigl*, die alle wie afr. *aissil* und ital. *assile* auf *axile* weisen. — Nr. 404. *Fundrils* ohne Deutung. Ich denke an *fundus* oder genauer an den Stamm *fundor-*, der auch anderweitig bezeugt ist. — § 63. *stella* Holzspäne gehört weder zu *hasla* noch zu *assis*, sondern zu *assula*. — Nr. 454. *croda* 'Felsabsturz' nicht zu *corruptare*, wie schon das *d* zeigt, sondern zu **corrotare*. — § 70 Anm. 2. *scin* 'Schwarm' aus *eximen* oder *exumen* statt *examen*, dazu § 67 r. *schaums* = *exagmen* statt *examen*. Hier wie mitunter anderswo wird die genaue Analyse der Wörter dadurch erschwert, dafs ihre Provenienz nicht genügend genau angegeben wird, doch lassen sich, so viel ich sehe, alle Formen mit *exam(i)ne*, *exam(i)na*, dem Postverbale zu *exam(i)nare* vereinigen, da *a* die Behandlung von *am* + kons. zeigt. — § 74. *pultaun* 'Pfütze' hat mit *pult* 'Brei' wohl gar nichts zu schaffen, sondern ist aus *paltaun* entstanden (Weiterbildung von *palta*), vgl. *faltschada* aus **falciata*. — § 85. *dischcina* 'je zehn' aus *decĭna*, vielmehr *decena*, eine Anbildung an *seni* u. s. w.; *gicina* = *jamna* + *sagena*, wenn ich recht verstehe. Das ist aber wenig wahrscheinlich, da doch 'Thür' und 'Netz' sich schlechterdings nicht berühren. Eine Erklärung von *žcina* und sard. *enna*, die in der Bedeutung sich völlig mit *jamna* decken, vermag ich freilich nicht zu geben. — § 87 wird darauf hingewiesen, dafs *-ca* an Stelle anderer Suffixe tritt: *presoppa* aus *praesepium* und dergl. Ich will bei diesem Anlafs daran erinnern, dafs *ad umbătten* 'umsonst' auffällig zu neap. *mmăttolo* und span. *embalde* (aus *embatle*) stimmt. — 798. Die Deutung *Engiadina*, in ältester Gestalt *Eniatina* aus *alne - et - ina* scheint mir mit den Lauten schwer vereinbar. — 1142. *Wallramenga* = *aquularium* + *amen* + *ina* leuchtet wenig ein, ob auch in der Nähe ein *Walrampilschen* vorkommt, das sich deutlich in *walram pilschen* (klein) zerlegt. — § 98. *ligiongia* 'Wurst' hat mit *ligare* nichts zu thun, sondern ist *lucanica*. — § 100. *-ogn* ist nicht *-onia*, sondern *-onia*; in *ramanseyna* 'Rüge' wird irgendwie *monere* zu suchen sein, Part. **remonsus*, vgl. afr. *semons*. — 104. *papira* 'Elend' stammt direkt oder indirekt aus *pauperies*. — 1390. *Calära* zu *calar* 'Holz herablassen', eher *calära* 'Wärme' wie 1387 *cadiras* zu *calidus* gezogen wird. — § 112. *lurré* 'Arbeiter' nicht *ille operarius*, sondern *laborarius*. — 1459. *alosser* 'Faulbaum', *alossa*, *alaussa* 'Faulbeere' steht mit frz. *aligi* unserm 'Elsbeere' in keinem Zusammenhang. — Schliefslich noch eine Bemerkung zu *bäl* 'Trog', das auf *alveculo* zurückgeführt wird. Von Seiten der Bedeutung liefse sich dagegen kaum etwas einwenden, aber bei der Seltenheit eines Suffixes *-äculo* sind die formalen Bedenken so grofs, dafs man sich nach einer anderen Deutung umsehen wird. Mit *bäl* gehört ital. *bugno* 'Bienenstock' und *bugnolo*, *bugnola* zusammen, die Diez II als ungewisser Herkunft bezeichnet[1] und zwar wird **bugliolo* durch Dissimilation zu *bugnolo* geworden und von da *bugno* gewonnen sein. Als Grundform ergäbe sich *bŭcla* oder *bŭlia*. Darf man an *bucula*, *buculare* 'Gefäfs' be, Marcellus und Anthimus denken? Dafs die lateinischen Wörter mit *cc* zu schreiben und von *bucca* abzuleiten seien, ist doch ganz unwahrscheinlich.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Zeitschriften.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen 94, 4: Ryssel, Syrische Quellen abendländischer Erzählungsstoffe. III. Der Pariser Text der Siebenschläferlegende. — Zupitza, Anmerkungen zu Jakob Rymans Gedichten, IV. — Weinhold, Längin, Deutsche Hss. der Grofsherzogl. Badischen Hof- und Landesbibliothek. — M. C. P. Schmidt, Flohr, Geschichte des Knittelverses vom 17. Jahrh. bis zur Jugend Goethes; Tyrol, Lessings sprachliche Revision seiner Jugenddramen; Göttinger Musenalmanach 1770, hsg. von Redlich; Höber, Eichendorffs Jugenddichtungen. — Speyer, Uhland, hsg. von Fränkel. — Zupitza, Hall, A concise anglo-saxon Dictionary. — A. Müller, Muret, Encyklopädisches Wörterbuch der engl. Sprache; Backhaus, Engl. Lehr- und Übungsbuch; Runge, Engl. Gespräche. — Opitz, Fehse, Lehrbuch der engl. Sprache; Kares, Lehrgang der engl. Sprache; Wilke, Einführung in die engl. Sprache. — Zupitza, Cynewulf's Elene. A metrical translation, by Jane Menzies; Chaucer's Canterbury Tales. Ed. by A. Pollard; Goldsmith, Good-natured Man; She stoops to conquer. With introd. and notes by K. Deighton. — A. Müller, Dickmann, Franz. und engl. Schulbibliothek; Bahlsen und Hengesbach, Schulbibliothek franz. und engl. Prosaschriften. — Tobler, Erzgräber, Elemente der historischen Laut- und Formenlehre des Franz. — Speyer, de Beaux und Glauser, Franz. Lese- und Übungsbuch. — Eggenschwyler, Bertholet, Mosaïque française. — Mangold, Eloeser, Die älteste deutsche Übersetzung Molièrescher Lustspiele. — Mahrenholtz, Bals, Rousseau und sein Einfluls auf die Volksschule. — O. Schultz, Hartmann, Chénier-Studien. — Tobler, Lang, Das Liederbuch des Königs Denis von Portugal. — W. Meyer-Lübke, Weigand, Die Aromunen; Erster Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache zu Leipzig.

Die neueren Sprachen III, 1: Kron, Die Methode Gouin. — Wähmer, Der franz. Ferienkurs zu Frankfurt a. M. — Lloyd, Storm, Engl. Philologie, 2. Aufl. — Bernard, Zu den Verhandlungen des 6. Neuphilologentages.

Modern Language Notes X, 5: Diekhoff, 'Vergeben' in Goethe's Tasso II, 3; L. 1404. — Blackburn, Note on the Phoenix, v. 151. — Shipley, Arrangement of the Canterbury Tales. — Matzke, Garner, Ruy Blas par Victor Hugo. — Egge, Lockwood, Lessons in English. — Bowen, Fontaine, Fleurs de France; Fontaine, Les

[1] Mit dem kymr. *bon* haben die Wörter nichts zu schaffen. Prov. *bugno*, afr. *bugnon*, die Diez hier anführt, gehören zu ital. *bugna*, Wb. I.

historiens français au XIXe siècle; Edgren, Le tour du monde en 80 jours. — Dodge, Groth, A danish and dano-norwegian grammar; Lentzner, A short Skandinavian grammar. — Lodeman, Muzzarelli. The academic french course; Bercy, Lectures faciles pour l'étude du français. — Stuart Symington, Lewis, Michel Strogoff. — Hulme, Kluge, Deutsche Studentensprache. — Henkels, The authorship of Flamenca. — 6: Lentzner, Histor. outline of the Danish Language. — Leser, Modern french *gône* = old french *gehine*, from *gehir*. — Simonds, Two unedited chansons of Robert la Chièvre de Reims. — Kuhns, Some verbal resemblances in Orlando Furioso and the Divina Comedia. — Wood, Apparent absence of Umlaut in O. E. — Armstrong, The position of the secondary accent in french etymons having more than two pretonic syllables, I. — Warren, Pellissier, Contemporary french Literature. — Todd, Jenkins, L'espurgatoire Seint Patriz of Marie de France. — Fontaine, Leune, Difficult modern french: Les Décadents. — Child, Chaucer's House of Fame and Boccaccio's Amorosa Visione. — Karsten, Indiana Philological Society.

Indogermanische Forschungen V, 3: W. Streitberg, Accentfragen. — H. Hirt, Über die mit *-m* und *-bh* gebildeten Kasussuffixe. — F. Holthausen, Got. ahaks. — S. Bugge, Nachtrag zu den gotischen Wörtern aus dem Armenischen.

Mémoires de la Société de linguistique de Paris IX, 1: Bréal, 1. L'allem. *schliefsen* — lat. excludere. 2. Allem. *schurzen* — lat. excurtiare. 3. L'accusatif du gérondif du français. 4. Un produit de l'analogie: le mot anglais *Colinderies*.

Zs. für vergleichende Litteraturgeschichte, N. F. VIII, 3: Stern, Die ossianischen Heldenlieder, 3. — M. Landau, Die Dramen von Herodes und Mariamne, I. — V. Valentin, Dichterisch und poetisch. — E. Sulger-Gebing, Dante in der deutschen Litteratur bis zum Erscheinen der I. vollständigen Übersetzung der Divina Comedia (1767—1769), I. — Stiefel, Zwei Schwänke des Hans Sachs und ihre Quellen. — Ders., Über die Quelle der Turandot-Dichtung Heinz des Kellners. — Bechstein, Die Quellen von Rudolfs von Ems 'Wilhelm von Orlens'. — M. Landau, Bibliothek älterer deutscher Übersetzungen. I. Die schöne Magelone, hsg. von J. Bolte. — Landmann, Amersbach, Aberglaube, Sage und Märchen bei Grimmelshausen. — Parmentier, Fécamp, Le poème de Gudrun.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Litteratur XX, 1 und 2: R. Much, Die Deutung der germanischen Völkernamen. — Ders., Die Herkunft der Quaden. — Ders., *Δοξία*. — Ders., Ulls Schiff. — C. C. Uhlenbeck, Etymologisches. — G. Ehrismann, Etymologieen, II. — Ders., Textkritische Bemerkungen (1. Zur Krone Heinrichs von dem Türlin. 2. Der Name des Dichters des Schlegels. 3. Zu Hermann v. Sachsenheim). — O. Brenner, Zum deutschen Vokalismus (2. Umlaut des *in*. 3. Der Umlaut der Praeteritopraesentia. 4. Die Aussprache des *ë*). — Ders., Zu Beitr. 19, 467 ff. — H. Osthoff, Etymologica. II. — P. J. Cosijn, Anglosaxonica, II. — A. Kock, Zur Behandlung des durch *u* entstandenen Brechungsdiphthongs in den altnord. Sprachen. — G. Binz, Zeugnisse zur germanischen Sage in England. — C. Kraus, Das gotische Weihnachtsspiel. — G. Kossinna, Der Ursprung des Germanennamens. — E. Sievers, Das Todesjahr des Wulfila. — C. C. Uhlenbeck, Zur Gutturalfrage. — Ders., Neue Belege von *p* aus *b* im Anlaut. — Ders., Miscellen. — E. Sievers, Grammatische Miscellen. 10. Zum Umlaut des *iu* im Mhd. — J. Meier, Miscellen (1. Die Herkunft der Siebenbürger Sachsen. 2. Singulararticel vor Pluraldativen. 3. Das beste Deutsch. 4. Herr Neidhart. 5. Süfskind von Trimberg. 6. Ein Irrtum in Goedekes Grundrifs. 7. Zum Leben J. G. Schochs). — H. Schuchardt, *Bakeljauw*. — O. Behaghel, Mhd. *erbeit*.

Zs. für den deutschen Unterricht IX, 5 und 6: E. Heydenreich, Zur Methodik des beschreibenden Aufsatzes. — Willy Thamhayn, Die Quelle zu Uhlands Taillefer im Unterricht der Tertia. — H. Düntzer, Der Schlufschor des Goetheschen Festspiels: 'Des Epimenides Erwachen'. — Ders., Georg Leopold Weyland, Goethes Strafsburger Genosse. — Ein weiterer Brief und Reime Rudolf Hildebrands an einen seiner früheren Schüler auf St. Thomä. — R. Dietrich, Der deutsche Unterricht in der pädagogischen Presse des Jahres 1893. — G. Berlit, Aus Rudolf Hildebrands Unterrichtspraxis. — R. Wirth, Ein dunkles Wort bei Hölderlin. — Chr. Semler, Willems Reinaert in dem deutschen Unterricht. — Joh. Krentzer, Die Huldigungsfahrt der höheren Lehrerschaft nach Friedrichsruh. — M. Mendheim, Der ursprüngliche Text von Hauffs Märchenalmanach auf das Jahr 1827. — Sprechzimmer. Nr. 1: J. Leithaeuser, Anfrage. Nr. 2: K. Ullrich, Nachtrag zum Scherzgespräch Zeitschrift VIII, 408 ff. Nr. 3: H. Weber, Zu *'alleweile'*. Nr. 4: H. Menges, Zur Betonung und Verkürzung der Namen (Zs. VII, 186; VIII, 479). — G. Klee, A. Stern, Studien zur Litteratur der Gegenwart. — K. J. Krumbach, G. Heydner, Lesebuch für das 2. Schuljahr. — C. Hentschel, Charles Lambs Shakespeare-Erzählungen. — K. Menge, A. Edel, Der deutsche Aufsatz in Lehre und Beispiel. — O. Lyon, G. Berlit, Rudolf Hildebrand. Ein Erinnerungsbild. — Ders., G. Krüger, Bismarcks Mahnruf an die akademische Jugend. — Ders., R. Franz, Der Aufbau der Handlung in den klassischen Dramen. — Ders., K. Kinzel, Gedichte des 19. Jahrh. — Ders., R. Franz und K. Lindecke, Dichtungen der neueren Zeit nebst Lebensabrissen der Dichter. — Ders., O. Weise, Unsere Muttersprache, ihr Werden und ihr Wesen.

Zs. des allgemeinen deutschen Sprachvereins, Wissenschaftliche Beihefte, Heft VIII: F. Kluge, Die deutschen Namen der Wochentage sprachgeschichtlich erläutert, I. — R. Hodermann, Universitätsvorlesungen in deutscher Sprache. Christian Thomasius, seine Vorgänger und Nachfolger. — Th. Gartner, Das Gebiet der Sprachgesetzgebung. — F. van Hoffs, Über Vergleichungssätze der Nichtwirklichkeit bei Dichtern. — Fr. Jehle, Zur Verteidigung.

Goethe-Jahrbuch, Bd. 16: B. Suphan, Goethe und das Jubelfest der Reformation 1817; Goethe an einen unbekannten deutschen Patrioten: Aus schwerer Zeit; Eine Charakteristik; Goethe an Schiller, Oktober 1794; Goethes ungedruckte Übersetzung der Chöre von Racines Athalie. — O. Harnack, Zwei Briefe von Goethe und einer von Karoline von Humboldt. — R. Steiner, Goethes Beziehungen zur Versammlung deutscher Naturforscher und Ärzte in Berlin 1828. — A. Genthe, Acht Briefe Hegels an Goethe. — O. Franeke, Goethebriefe in Sachen Böttigers. — H. Funck, Zehn Briefe von Susanna Katharina von Klettenberg an J. K. Lavater. — G. Thudichum, Goethe und unsere Zeit. — Th. Schiemann, Aus V. Hehns Vorlesungen über Faust. — V. Valentin, Homunculus und Helena. — O. Pniower, Die Abfassung der Scene 'Vor dem Thor' im Faust. — Al. Tille, Zwei Zeilen Faust. — H. Morsch, Zur Deutung der Epimenidesfigur. — R. Steig, Ergo bibamus. — J. Herzfelder, Zu der zahmen Xenie 'Bürgerpflicht'. — L. Fränkel, Zu 'Alles in der Welt läfst sich ertragen — Nur nicht eine Reihe von schönen Tagen'. — R. M. Meyer, Zur 'inneren Form'. — Ders., Das Blenden der Erscheinung. — M. Jastrowitz, Historische Notiz über Aphasie. P. v. Petrovics, Ein Beitrag zur Familiengeschichte des Geschlechts Goethe. — L. Fränkel, Zu Goethes Studentenerlebnissen. — Ders., Neues über Goethes Beziehungen zu den 'Propheten' Basedow und Lavater. — Ders., Ludwig Tieck in Weimar 1793. — A. Schlossar, Goethe und Graf Ant. Prokesch-Osten. — H. Sieveking, Goethe und Schopenhauer. — V. Valentin, Zu Goethe und Winckelmann. — G. A. Müller, Zu Goethes Sesenheimer Idylle. — H. Funck, Eine Reliquie der Frau von Branconi. — Th. Distel, Zum Privileg der Ausgabe l. H. — Ders., Zu einem Goethebildnis. — L. Fränkel, Eine Selbstbiographie G. von Loepers. — C. Fasola, Goethes Werke in ital. Übersetzung. — E. Schmidt, Otto Devrient. — L. Fränkel, Karl Köstlin. — Ders., Rud. Hildebrand. — L. Bellermann, Franz Kern. — G. Witkowski, Wilhelm Arndt. — T. A. Stephens, Hermann Hager. — Bibliographie. — Fr. Spielhagen, Die epische Poesie und Goethe. Festvortrag.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins, Nr. 6: O. Lorenz, Goethe im Konseil. — Goethes Naturlehre in der Schule.

Jahrbuch der Grillparzer-Gesellschaft V: C. Glossy, Aus Bauernfelds Tagebüchern. — A. Sauer, Grillparzer und Katharina Fröhlich. — R. v. Payer, Hamerling als Gymnasiallehrer. — A. Schlossar und W. Schäfer, Briefe von Grillparzer. — Fr. Lemmermayer, Aus dem Tagebuche der Freiin von Knorr. — E. Reich, Jahresbericht der Grillparzer-Gesellschaft.

Korrespondenzblatt des Vereins für nd. Sprachforschung. Nr. 2 Koppmann, Zum Eulenspiegel. — Peters und Sprenger, Zum Redentiner Osterspiel.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde XIV, 2: Worp, De brommen van Voskuyl's tooneelspelen. — De Vreese, Ledikant — Verdam, Een vierde tekst van 'Ons Heren Wonden'. — van Helten, Etymol. en andere bijdragen (De praep. *ont* en het inchoatieve (?) *ont-*; *Rijton*; *reus*; *[Hem] tomayeren*; *Inleus*). — Bolte, Bilderbogen des 16. Jahrh. — Opprel, De zachte en scherpe *e* en *o* bij Cats. — van Verdeghem, Nederlandsche handschriften in Engeland. — De Vreese, Nieuwe middelnederlandsche Fragmenten, IV. Fragment van eene berijmde geschiedenis van Barlaam en Josaphat? — Stoett, Nog eens 'Dubbeld'U, Dubbel U' (Bredero, Griane 1340). — Verdam, *Non fortse*.

Bidrag, Finländska till svensk språk-och folklifsforskning utg. af Svenska landsmålsföreningen i Helsingfors. (Darin u. a. Frendenthal, Ekki lyf. — E. Lagus, Germaniska toner i den finska fälkvisan. — O. F. Hultman, *a*-omljudet af *a* i de östnordiska språken. — Ders., De östsvenska dialekterna. — Pipping, Fonautografiska studier.) Helsingfors. 318 S. 8°. Kr. 3,75.

Englische Studien XXI, 1: Graz, Beiträge zur Textkritik der sogen. Cädmonschen Dichtungen. — Aronstein, John Marston als Dramatiker (Schluss). — Nader, Das 6. Sommer-meeting der Oxford University Extension. — Ellinger, Jespersen, Progress in Language with special reference to English. — Nader, Cosijn, Altwestsächsische Grammatik. — Brenner, Hall, A concise anglo-saxon Dictionary. — O. Glöde, Grein-Wülker, Bibl. der ags. Poesie, II. — Brenner, Vance, Der spätags. Sermo in Festis Sanctae Mariae virginis, mit Rücksicht auf das AE. sprachlich dargestellt; Hulme, die Sprache der ae. Bearbeitung der Soliloquien Augustins. — Aronstein, Child, John Lyly and Euphuism. — L. Fränkel, Brandl, Shakspeare; Oechelhäuser, Shakespearana; von Milletich, Die ästhetische Form des abschliefsenden Ausgleiches in den Shakespeareschen Dramen; Würth, Das Wortspiel bei Shakespeare; Shakespeares Julius Cäsar, übersetzt von Schlegel, hsg. von Englert. — Bobertag, Transactions of the Manchester Goethe Society 1886—1893. — Glöde, Lewis, The history of the engl. Paragraph. — Maugold, Hausknecht, The Engl. student; The Engl. Reader; Krüger, Engl.-Germ. Voc. — Klinghardt, Olsvig, Yes and no. — Würzner, Kron, Dialogische Besprechung Hölzelscher Wandbilder in engl. Sprache. — E. Kölbing, Textkritische Bemerkungen zu William von Schorham; Kleine Beiträge zur Erklärung und Textkritik vor-Shakespearescher Dramen; Bemerkungen zu Byron's Childe Harold. — Fränkel, Nochmals zur Legende von Einsiedler und Engel. — Wülfing, *crowd* = krächzen? — Gnerlich, Zur Abstammung des Wortes *'pedigree'*. — Gruber, Der älteste, neu aufgefundene Druck der dramatischen Werke des Sir Richard Steele. — Ellinger, Zu dem Gebrauche des Infinitivs nach *to dare*. — Schröer, Laura Soames †.

Anglia XVII, 4: Leonhardt, Bischof Fletcher. — F. Holthausen, Zu alt- und mittelenglischen Dichtungen. — Hausknecht, Vier Gedichte von Charles d'Orleans. — L. Schipper, 'Der Papist Shakespeare im Hamlet' von J. Spanier. — Kolkwitz, Zum Erfurter Glossar. — Aronstein, Ben Jonsons Theorie des Lustspiels. — Swaen, To *shrink*, to *sing*, to *drink*, to *sink*, to *begin*, to *spin*, to *run*, to *spring*. — Einenkel, Die Wortstellung im engl. Nebensatze. — Beiblatt VI, 1 und 2 (Mai-Juni): Trautmann, Graz, Die Metrik der sogen. Cädmonschen Dichtungen. — Aekermann, Swallow, Methodism in the light of the english literature of the last century; Shelley, Der entfesselte Prometheus. Deutsch von Richter; Lindner, Henry Fieldings dramatische Werke. — Ellinger, Griebs engl. Wörterbuch, hsg. von Schröer. — Skeat, *brede* in Chaucer's House of Fame. — Holthausen, Antwort auf Wülkers Replik Beibl. V, S. 263 ff. — Wülker, Bemerkungen zu vorstehender Antwort. — Trautmann, Der Andreas doch von Cynewulf; Zu Cynewulfs Andreas. — Aekermann, Longfellows Urteil über Excelsior. — Kellner, Neueste Prosadichtung. — Andrae, Ausgelegte Vogelstimmen. — Wendt, Deutschbein und Willenberg, Leitfaden für den engl. Unterricht; Deutschbein, Oberstufe des engl. Unterrichts; Ders., Praktischer Lehrgang. — Ellinger, Bahlsen und Hengesbach, Schulbibliothek franz. und engl. Prosaschriften. — Kemlein, Bierbaum, Lehr- und Lesebuch der engl. Sprache. — Klapperich, Koch, Lehrbuch zur Erlernung der engl. Sprache. — Mann, Soames, The Child's key to reading.

Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft 31: Löning, Über die physiologischen Grundlagen der Shakespeareschen Psychologie. — Klein, Über Hamlet. — Kilian, Der Widerspenstigen Zähmung. Vorschläge für eine neue scenische Einrichtung des Stückes. — Fresenius, Shakespeares 'Timon von Athen' auf der Bühne. — Bolte, Das schöne Mädelein von Bristol, ein engl. Drama aus Shakespeares Zeit, übersetzt von Ldw. Tieck, hsg. von J. B. — Sarrazin, Neue ital. Skizzen zu Shakespeare. I. Herzog Vincentio in 'Mafs für Mafs' und sein Urbild Herzog Vincenzio Gonzaga. II. Das Gonzaga-Schauspiel im Hamlet. — Conrad, Über die Entstehungszeit von 'Was Ihr wollt'. — Traumann, Die künstlerische Arbeit von Shakespeares Othello. — Adler, Das Verhältnis von Shakespeare's Antony and Cleopatra zu Plutarchs Biographie des Antonius. — Conrad, Metrische Untersuchungen zur Feststellung der Abfassungszeit von Shakespeares Dramen. — Schröer, Zur Neuausgabe der Cambridge-Edition. — Ders., Kleine Beiträge zur Erklärung des Hamlet-Textes. — Conrad, Zu Cäsar III, 1. 105.

Zs. für roman. Philologie XIX, 2: Gessner, Das span. indef. Pron. — Horning, Die Suffixe *-iccus*, *-ōccus*, *-ūccus* im Französischen. — Fuhrken, De David li prophecie. — Ulrich, Fiore de Virtù. — Becker, Nachträge zu Jean Lemaire. — Stiefel, Calderons Lustspiel 'La Dama Duende' und seine Quelle. — Ders., Eine deutsche Parallele zum ital. und engl. Mysterium über die Verheerung der Hölle. — Settegast, Die Bildung der 1. Pl. Prs. Ind. im Galloromanischen, vorzüglich im Französischen. — J. Babad, Romanische Etymologieen (ital. *luglio*; ital. *marrone*; sp. *marrano*). — Meyer-Lübke, Romanische Etymologieen (prov. *ban*; *combrus*; asp. *cuguedat*; fr. *fade*; ostfr. *quy*; afr. *isnele pas*). — Gartner, Istoria limbiĭ de Alexandru Philippide. — Renier, Flamini, Studi di Storia letteraria italiana e straniera. — Supplementheft XV (XV. Band 5. Heft) Bibliographie 1890 von Kurt Schmidt. 171 S. 8°.

Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der rom. Philologie I, 5: Th. Gartner und J. Ulrich, Rätoromanische Sprache und Litteratur. — M. Gaster, Rumänische Sprache und Litteratur. — G. Meyer und M. Gaster, Das Albanesische. — W. Golther, E. Kölbing, E. Köppel, Wechselbeziehungen zwischen romanischer und germanischer Litteratur. — R. Schröder, Französische Volkskunde. — G. Pitrè, Folklore in Italia. — H. Prutz, Kulturgeschichte der romanischen Völker. — W. Schum, Schrift- und Handschriftenkunde.

Revue des langues romanes 5 (Mai): Camus, Un ms. namurois du XVe siècle (Schluss). — Barbier, Le Libre de memorias de Jacme Mascaro (Forts.). — Revillout, La légende de Boileau, X. — Paillet, Un rapprochement entre La Fontaine et Victor Hugo. — Rivière, Rigaudons chantés autrefois à Saint-Maurice-de-l'Exil (Isère). — 6 (Juni): Rigal, Corneille et l'évolution de la tragédie en France, II. — Revillout, La légende de Boileau, XI. — Buche, Lettres inédites de Jean de Boyssoné et de ses amis, II. — Keidel, Note sur le ms. 205 de Berne (Bibl. Bongarsiana). — Rivière, Chansons patoises qui se chantaient à Saint-Maurice.

Zs. für franz. Sprache und Litteratur XVII, 2: Groos, Schneegans, Geschichte der grotesken Satire. — Golther, Voretzsch, Die französische Heldensage. — Mahrenholtz, Scholl, Die Vergleiche in Montchrestiens Tragödien; Rudershausen, Pretiöse Charaktere und Wendungen in

Corneilles Tragödien; v. d. Osten, Luise Dorothee, Herzogin von Sachsen-Gotha 1732—1767. — Morgenroth, Schmidt, Die Gründe des Bedeutungswandels. — Ellinger, Zatelli, La deuxième année de grammaire. — v. Sallwürk, Ricken, Neues Elementarbuch der franz. Sprache. — Block, Ohlert, Franz. Übungsbuch; Wolter, Frankreich. — Roeth, Schild, Elementarbuch der franz. Sprache. — Kalepky, Rahn, Lesebuch für den franz. Unterricht. — Ph. Rofsmann, Wie lehrt man in Frankreich die deutsche Sprache? — P. Rousselot und Koschwitz, Ferienkurse in Greifswald.

Giornale storico della letteratura italiana 74, 75: A. Medin, Le rime di Bruscaccio da Rovezzano. — Fr. Foffano, L'Amadigi di Gaula' di Bernardo Tasso. — R. Renier, Sui brani in lingua d'oc del 'Dittamondo' e della 'Leandreide'. — Fr. Cipolla, La concubina di Titone nel C. IX del Purgatorio. — L. Dorez, Lettres inédites de Jean Pic de la Mirandole (1482—1492). — G. B. Marchesi, Le polemiche sul sesso femminile ne' sec. XVI e XVII. — C. Trivero, Croce, La critica letteraria. Questioni teoriche. — G. Rua, Bédier, Les fabliaux, études de littérature populaire et d'histoire littéraire du M. A. — V. Rossi, Studi su Matteo Maria Boiardo; Boiardo, Le poesie volgari e latine riscontrate sui codici e su le prime stampe da A. Solerti. — Boll. bibliogr.: R., De Chiara, Dante e la Calabria. — L. L., Durand-Fardel, La Divine Comédie; traduction libre. — R., Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari, dir. da G. L. Passerini Disp. 1—16. — G. V., Penco, storia della letteratura italiana vol. III. Franc. Petrarca. — F. N., Hauvette, Notes sur des mss. autographes de Boccace à la bibliothèque Laurentienne. — R., Fontana, Renata di Francia duchessa di Ferrara (1537—1560). — V. Ci., Bonardi, Lo studio generale a Mondovì (1560—1566). — Ders., Cannavale, Lo studio di Napoli. — S. P., Mazzoleni, Bergamo e il Tasso. — G. Ro., Lumbroso, Saggio d'una bibliografia ragionata per servire alla storia dell'epoca napoleonica. — R., Nigra und Orsi, Il natale in Canavese. — Em. B., Majnoni, Antonio Gazzoletti, poeta e patriota. — Fl. P., Torraca, Nuove Rassegne. — F. N., Galli, I manoscritti e gli incunaboli della biblioteca comunale d'Imola. — E. G. P., Randaccio, Dell' idioma e della letteratura genovese. — Annunzi analitici: Cipolla, per la storia d'Italia e de' suoi conquistatori nel medio evo più antico; Miola, Notizie di mss. neolatini; Valerio, Il seccntismo nel periodo delle origini; Berger, La bible italienne au moyen âge; Dante Alighieri, Tutte le opere, ed. E. Moore; Fiammazzo, Il codice dantesco della biblioteca di Bergamo; Filomusi Guelfi, Le tombe degli eretici nell' Inferno di Dante; Il disdegno di Guido; Messeri, Matteo Palmieri cittadino di Firenze del secolo XV; Marchesan, Notizie e versi scelti di Franc. Rolandello poeta trivigiano del sec. XV; Rossi, Una ballata ed uno strambotto del quattrocento; Wendriner, Die Quellen von Bernardo Dovizis Calandria; Rosi, Il Barro di Paolo Foglietta, commedia del sec. XVI; Ceci e Croce, Lodi di dame napoletane del sec. XVI; Dejob, Un homme d'état spirituel et chevaleresque; Orlando, Carteggi italiani inediti o rari antichi e moderni: Ottino e Fumagalli, Biblioteca bibliografica italica. — Pubblicazioni nuziali: Flamini, Mazzetto di rime dei secoli XIV e XV; Ruberto, Frammento autobiografico di Gabriele Pepe; Maroni, Dall' 'Amazonida' di Andrea Stagi ancontano; Merkel, Un mazzetto di leggende sublacensi illustrate; Menghini, Cantilene e canzoni popolari antiche; Cian, Lettere inedite di Giambattista Cintio Giraldi; Benadducci, Carme di Franc. Filelfo a Felice Ferretti edito per la prima volta; Sabbadini, Una mascherata mitologica a Ferrara nel 1433; Biadene, L'urban cortese; D'Ancona, Lettere di illustri italiani; Mazzoni, Un sonetto politico di maestro Antonio da Ferrara. — Comunicazioni ed appunti: L. Frati, Per la storia del codice Isoldiano. — Fr. Carabellese, Per Messer Francesco da Barberino.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana III, 4: N. Tamassia, Sutter, Aus Leben und Schriften des Magisters Boncompagno; Gaudenzi, Sulla cronologia delle opere dei dettatori bolognesi da Boncompagno a Bene di Lucca; Frati, A proposito di Maestro Bene. — Fl. Pellegrini, Cipolla, Per la storia d'Italia e de' suoi conquistatori nel Medio Evo più antico. — F. Cipolla, La lonza di Dante. — Annunzi bibliografici: A. D'A., Negri, Divagazioni Leopardiane. — F. Flamini, Bacci, 'Liber Amatorius' canzoniere di Antonio Forteguerri. — A. D'A., Pera, Nuove biografie livornesi; Rasi, I comici italiani; Simiani, La Vita e le opere di Nicolò Franco.

Giornale Dantesco III, 1: Casini, L'edizione giolitina della Divina Commedia postillata da T. Tasso. — Papini, Dante e la musica. — Cipolla, Il secondo cerchio dell'Inferno' a proposito di una publicazione recente. — Carboni, Ancora della 'seconda morte'. — Passerini, Noterelle (La ruina de' venti tra i lussuriosi). — III, 2: A. De Gubernatis, Le type indien du Lucifer chez le Dante. — C. Carboni, La Beatrice di Dante. — V. Russo, Di una nuova costruzione della valle d'abisso. — F. Ronchetti, Vapori acces inon vid' io si tosto . . . — Ders., Barbi, Dante. (S.-A. aus Vollmöllers Jahresbericht.) — G. Maruffi, Celestino V ed il VI centenario della sua incoronazione. — F. Ronchetti, Filomusi Guelfi, Le tombe degli eretici nell' 'Inferno' di Dante. Il disdegno di Guido Cavalcanti. — G. Maruffi, Oelsner, The Influence of Dante on Modern Thought.

Bullettino della società dantesca ital. II, 7: E. G. Parodi, Studi vari sulla scuola poetica Siciliana di A. Zenatti, F. Torraca, F. E. Restivo e A. Mussafia. — P. L. Rambaldi, R. Murari. 'E lì ma celo lui l'esser profondo' (Note dantesche). H. 'Inf.' XIV, 79, 80. — Fl. Pellegrini, P. Nadiani, Interpretazione dei versi di Dante sul fiume Montone. — U. Marchesini, F. Cipolla, Intorno al v. 15 del c. XX del 'Purgatorio'.

Supplementi periodici all' Archivio glottologico italiano II: C. Giacomino, Sulle relazioni tra il basco e l'egizio. — G. J. Ascoli, Celtica. — Ders., Sulla voce per 'cento' nel rumeno. — Per la commemorazione di Guglielmo Dwight Whitney. — III: A. Pellegrini, Nuovi Saggi romaici di Terra d'Otranto. — G. J. Ascoli, Per la 'Toponomastica italiana'. — V. Poggi, Venetologia.

Revue hispanique II, 4: R. J. Cuervo, Disquisiciones sobre antigua ortografía y pronunciación castellanas. — Poesías inéditas de don Tomás de Yriarte. — Poesías inéditas de don José Iglesias. — E. Cotarelo, Una obra desconocida de Don Enrique de Villena. — J. Fitzmaurice-Kelly, Ormsby, Lope de Vega (In The Quarterly Review 358.) — R. Foulché-Delbosc, Kayserling, Mots espagnols dans le Schibbolé Hallékét. (Revue des études juives Nr. 57.) — Ders., Codorniu, Des origines de la langue et de la littérature espagnoles.

Literarisches Centralblatt 21: -gk, Katalog over den Arnamagnaeanske Håndskriftsamling, 2. Hæft. — J. Sz., Belz, Heine in Frankreich. 22: Bettelheim, Deutsche und Franzosen. — Al. T., Andersen, Une mère. Conte en vingt-deux langues. Ed. par Hansen. — M. K., Stern, Die deutsche Nationallitteratur vom Tode Goethes bis zur Gegenwart. — 23: M. K., Baumgart, Goethes Geheimnisse und seine 'Indischen Legenden'. — 24: Wolfram v. Eschenbach, Parzival, translated by Jessie L. Weston. — -l., Kern, Zu deutschen Dichtern. — Kn., Hartmann, Die Anschauung im neusprachlichen Unterricht. — 25: Steig und Grimm, Achim von Arnim und die ihm nahe standen.

Deutsche Litteraturzeitung, Nr. 23: Schmidt, Faust, ein Menschenleben, bespr. von R. M. Meyer.

Götting. Gelehrte Anzeigen 4 (April): Heusler, Sander, La mythologie du Nord. — Vogt, Herrmann, Albrecht von Eyb. 5 (Mai): Wilmanns, Zwei altdeutsche Rittermären, neu hsg. von Schröder.

Sitzungsberichte der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften in Wien, Philologisch-historische Klasse, 132: G. Meyer, Die lateinischen Lehnworte im Neugriechischen.

Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik 151, 152, 4: J. Ziehen, Der franz. Anfangsunterricht und der Frankfurter Lehrplan. — A. Leitzmann, W. v. Humboldts Briefe an Friedrich Aug. Wolf aus der Zeit seiner Leitung des preufsischen Unterrichtswesens 1809 1810 (Forts.).

Zs. für das Gymnasialwesen, Mai: Seiler, Die Entwickelung der deutschen Kultur im Spiegel des deutschen Lehnworts, von Becker.

Gymnasium, Nr. 11: Matthias, Deutsche Schülervorträge im Anschluſs an Goethesche und Schillersche Gedichte.

Zs. für das Realschulwesen 20, 5: J. Weifs, Zum Formenbau des franz. Verbums.

Süddeutsche Blätter für höhere Unterrichtsanstalten III, 6: Nestle, Goethes Götz und die Fremdwörter. — 7: K. Erbe, Betrachtungen über die zu Städtenamen gehörigen Ableitungen auf *-er* und *-isch*. — 9 und 10: Schauffler, Sprichwörtliche Redensarten aus dem Mhd.

Zs. für Kulturgeschichte II. 4: R. Müller, Über die historischen Volkslieder des 30jährigen Krieges.

Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Berlins, Nr. 6: L. Geiger, Achim von Arnim als Geschichtsschreiber des Berliner Theaters.

Württembergische Vierteljahrshefte für Landesgeschichte, N. F. IV: H. Fischer, Geographie der schwäbischen Mundart.

Mitteilungen und Umfragen zur bayerischen Volkskunde, Nr. 2: J. Schmidtkontz, Der Deichbaum.

Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen 33, 4: H. Gradl, Deutsche Volksaufführungen. Beiträge aus dem Egerlande zur Geschichte des Spiels und Theaters. — R. Wolkan, Hohenfurter Mariensequenz.

Blätter des Vereins für Landeskunde von Niederösterreich, N. F. XXVIII, 1—8: J. Lampel, Walthers Heimat. — G. E. Friess, War Paul Rebhuhn, der erste deutsche Kunstdramatiker, aus Waidhofen an der Ips gebürtig?

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde, Nr. 6: A. Schullerus, Zur Litteratur der Hameler Rattenfängersage.

Preufsische Jahrbücher, Juni: C. Voretzsch, Jakob Grimms Deutsche Tiersage und die moderne Forschung. — O. Harnack, Portig, Schiller in seinem Verhältnis zur Freundschaft und Liebe, sowie in seinem inneren Verhältnis zu Goethe; Müller, Jean Paul; Pradez, Le Faust de Goethe.

Altpreufsische Monatsschrift, N. F. 32, 1, 2: Schwenke, Zwei Lieder für den Hochmeister Albrecht von Brandenburg, nebst Notizen zur altpreufsischen Buchdruckergeschichte.

Schweizerische Rundschau, Nr. 5: Karl Meyer, Die Trachten der Ritterzeit.

Die Aula 5, 6: Elster, Die Darstellungsformen litterarhistorischer Epochen. — 8: V. Valentin, Realismus und Naturalismus.

Deutsche Dramaturgie I, 8: Die Entstehung von Hebbels Nibelungen-Trilogie.

Blätter für litterarische Unterhaltung 20: Schlossar, Zur Volkskunde einer deutschen Sprachinsel.

Allgemeine Zeitung, Beilage 105—107: Kuno Fischer, Shakespeare und die Bacon-Mythen. — 112, 113: Rumän. Totenbräuche. — 115: F. Kluge, Aus dem Studentenleben des 18. Jahrh. — 116, 117: Neues von Benjamin Constant. — 118: Erich Schmidt über Gustav Freytag. — 121, 122: A. von Weilen, Zwei Sturm- und Drangperioden. — 126: K. Steltner, Gustav Freytag.

Leipziger Zeitung, Wissenschaftliche Beilage 60: Victor Hugo und sein Verhältnis zum deutsch-französischen Kriege.

Museum III, 4: Symons, Lichtenberger, Histoire de la langue allemande. — Logeman, Celestina from the Spanish by Mabbe, ed. Fitzmaurice-Kelly. — De la Saussaye, Olrik, Kilderne til Sakses Oldhistorie.

Vragen van den Dag, 1895, Mai: R. D. Nauta, De Fransche roman van 1610 tot op onzen tijd.

Nederlandsche Spectator, 1895, 17: Kok, Een middeleeuwsch visioen (Piers the Plowman). — Ising, Uit den riddertijd.

The Academy 1201: Scottish life and romance. — Toynbee and Macsweeney, The etymology of cormorant. — 1203: Butler, Dante, his times and his work; Tomlinson, Dante, Beatrice and the Divine Comedy; Oelsner, The influence of Dante on modern thought. — Mayhew, The etymology of Bannauenta. — 1204: Ders., The etymology of Daventry. — 1205: Corbin, The Elizabethan Hamlet. — Nicholson, The etymology of Daventry and Bannauenta. — Mayhew, Is Daventry in the Itinerary.

The Athenaeum 3526: Heslop, Northumberland words, a glossary of words used in the county of Northumberland and in the Tyneside. — 3528: Stapfer, Montaigne.

Quarterly Review 360: The Waverley Novels. — The poetry of Chaucer.

Nineteenth Century, April: Swinburne, The plays of Thomas Heywood.

Nordisk tidskrift för vetenskap, konst och industri, 1895, 4: Cedersehiöld, Om s. k. subjektslösa satser i svenskan.

Samlaren, 1895 (Inh. u. a.): Warburg, Bellmansdikten i Danmark. — L. Weibull, Bellman såsom skald bedömd af sin samtid. — R. Steffen, Anteckningar till Bellmansdiktens historia.

Historisk tidskrift utg. af svenska historiska föreningen 1895, 1: H. Schück, Die senaste undersökningarna rörande ynglingasagan.

Revue historique, Mai-Juni: Hunfalvy, Réflexions sur l'origine des Daco-Roumains.

Revue celtique XVI, 2: E. Ernault, Sur quelques textes franco-bretons.

Journal des Savants, Mai 1895: M. Bréal, Grammaire comparée des langues indo-germaniques. (Über Brugmann-Delbrücks Grundrifs.) — G. Paris, La Nouvelle franç. aux XVe et XVIe siècles. (Im Anschluſs an Toldo, Contributo allo studio della novella francese del XV e XVI sec., considerata specialmente nelle sue attinenze con la letteratura italiana.)

Revue des deux mondes, 15. Mai: V. Cherbuliez, Le Tasse, son centenaire et sa légende.

Revue critique 21: A. Morel Fatio, Farinelli, Grillparzer und Lope de Vega. — T. de L., Mémoires de Saint-Simon T. IX. — 23: A. C., Zwei altdeutsche Rittermären. Moriz von Craon, Peter von Staufenberg. Neu hsg. von Edw. Schröder. — 24: E. Bourciez, Étienne, Essai de grammaire de l'ancien français. — 25: E. Beauvois, Wimmer, Om undersøgelsen og Tolkningen af vore Runemindesmærker. — T. de L., G. Paris, La poésie du moyen âge. Leçons et lectures. 2e série.

Revue pol. et litt. 19: C. Alberti, La littérature bourgeoise en Allemagne: Gustave Freytag. — J. Levallois, Souvenirs littéraires (Forts.). — H. Potez, Les chansons madécasses de Parny (eine Fälschung, mit welcher P. 1787 der Liebhaberei für Erzeugnisse der Naturvölker entgegenkam und durch die sich Herder täuschen liefs). — 20: Comte Pierre de Ségur, Les dernières années du maréchal de Ségur († 1801). — G. Pellissier, Les Goncourt. — 21: Raoul Rosières, M. J.-M. de Hérédia (zeigt die Abhängigkeit dieses Dichters von Leconte de Lisle). — P. Monceaux, Mazzini d'après ses lettres intimes. (Lettres intimes de Joseph Mazzini publ. avec une introduction par Mademoiselle D. Melegari, Paris 1895.) — 22: Ch. Recollin, M. Jules Lemaitre. — C. S., Les amies de jeunesse de Guillaume de Humboldt.

Polybiblion, Mai: E. Bouchet, Précis des littératures étrangères anciennes et modernes. — P. Toldo, Contributo allo studio della novella francese del XV e XVI, secolo. — Studi su Matteo Maria Boiardo. — A. Volta Storia poetica di Orlando studiata in sei poemi.

Revue des cours et conférences 29: E. Faguet, Théophile de Viau. Le poète romantique. — J. Martha, Tacite, La Germanie. — 30: E. Faguet, Théophile de Viau. Le poète rustique. — 31: Ders., Cyrano de Bergerac. Sa vie. — 32: Ders., Cyrano de Bergerac. Ses lettres. La Mort d'Agrippine.

Bulletin hebdomadaire des cours et conférences I, 29: Petit de Julleville, Martin Lefranc. — Coville, La civilisation française aux XIVe et XVe siècles. — Ehrhard, Les tendances poétiques de Klopstock d'après Wingolf. — 31: Petit de Julleville, Martin Lefranc. — 32: Fortsetzung davon.

Nuova Antologia 8 (15. April): Boll. bibl.: La Divina Commedia di Dante Alighieri con commento del prof. G. Poletto. — Le Roman de la rose ou de Guillaume de Dole p. p. Servois. — 9 (1. Mai): I. Del Lungo, T. Tasso. — J. Martini, L'onorevole Gius. Giusti. — E. Panzacchi, Preludio lirico all' 'Aminta'. — Boll. bibl.: Zenatti, La scuola poetica sic. del sec. XIII. — Giannini, Teatro popolare lucchese. — 10 (15. Mai): Zumbini, L'ascensione del Petrarca sul Ventoux. — Boll. bibl.: Negri, Divagazioni leopardiane.

Atti dell' imper. reale accademia degli Agiati di Rovereto 145, serie III, vol. I, fasc. 1: F. Cipolla, Inferno XV, 70 e segg.

Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti, serie VII, T. VI, disp. 5: F. Cipolla, Noterelle dantesche.

Revista critică-literară III, 4: Ar. Densușianu, Curente vechĭ și nóuĕ. — Ders., Glosariŭ din Téra-Hațeguluĭ. — Nic. Densușianu, Literatură populară: Lupta dela Sulferinŭ (baladă): Din, Constandin și Romanŭ (baladă).

Neu erschienene Bücher.

Cosquin, E., Les contes populaires et leur origine, dernier état de la question. Paris, Bouillon. 24 S. 8°.

Hartmann, K. A. M., Die Anschauung im neusprachlichen Unterricht. Vortrag. Wien, Ed. Hölzels Verlag. 34 S. 8°. Mk. 0,50.

Mallock, W. H., Studies of contemporary Superstition. London. 310 p. 8°. Mk. 7,20.

Bäumer, Rud., Untersuchungen über die Bergreihen von 1531, 1533, 1536 und 1537. Diss. Jena, H. Pohle. 43 S. 8°. Mk. 1.

Becker, H., Goethe als Geograph. Progr. Berlin. 30 S. 4°.

Bibliothek, Cottasche, der Weltlitteratur. 256. Band: Briefwechsel zwischen Lessing und Eva König. Mit Einleitung und Anmerkungen von E. Dörffel. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchhandl. Nachf. 1. Bd. 210 S. mit 1 Bildnis. 8°. Mk. 1.

Blatz, F., Nhd. Grammatik mit Berücksichtigung der historischen Entwickelung der deutschen Sprache. Karlsruhe, Lang. 3. Aufl. Bd. 1. XI, 856 S. 8°. Mk. 9.

Boberg, V., Den danske Retskrivnings Historie i de sidste 200 år. Kjøbenhavn, Gjellerup. 70 S. 8°. Kr. 1.

Bodmer, H., Die Gesellschaft der Maler in Zürich und ihre Diskurse (1721—1723). Diss. Zürich. 127 S. 8°.

Boyesen, H. H., Essays in Scandinavian literature. London. D. Nutt. 8°. Sh. 5.

Creuzer, Friedrich, und Karoline von Günderode. Mitteilung über deren Verhältnis. Heidelberg, Groos. 18 S. 8°.

Dalin, A. F., Svenska språkets synonymer. 2. uppl. granskad och redigerad af J. R. Spilhammar. Stockholm, J. Beckman. 395 S. 8°. Kr. 3.

Drees, H., Walther von der Vogelweide, König Philipps Herold. Progr. Wernigerode. 54 S. 8°.

Eichhorn, K., Mays Spiel von der Vereinigung göttlicher Gerechtigkeit und Barmherzigkeit, neu hsg. und mit einer Einleitung versehen. Progr. Meiningen. 67 S. 4°.

Ellinger, G., Gellerts Fabeln und Erzählungen. Progr. Berlin, Gaertner. 20 S. 4°. Mk. 1.

Forschungen, theatergeschichtliche, hsg. von B. Litzmann. XI: Johann Friedrich Schönemann und seine Schauspielergesellschaft. Ein Beitrag zur Theatergeschichte des 18. Jahrh. von H. Devrient. Hamburg, L. Voss. VIII, 398 S. 8°. Mk. 9.

Förster, K., Der Gebrauch der Modi im ahd. Tatian. Diss. Kiel. 62 S. 8°.

Fraedrich, F., Untersuchungen über Schillers 'Wallenstein'. Progr. Berlin, Gaertner. 20 S. 4°. Mk. 1.

Grimme, Fr., Zur Geschichte des Minnesängers Gottfrid von Neifen und seines Geschlechts. Programm. Metz. 23 S. 4°.

Haberland, F., Krieg im Frieden, eine etymologische Plauderei über unsere militärische Terminologie. II. Progr. Lüdenscheid. 43 S. 8°.

Haehnel, Karl, Goethes 'Faust' im Gymnasialunterricht. Progr. des Gymnasiums zu Leitmeritz i. B. 26 S. 8°.

Hammer, W., Ortsnamen der Provinz Brandenburg. II. Teil. Progr. Berlin, Gaertner. 30 S. 4°. Mk. 1.

Hasselqvist, T., Ossian i den svenska dikten och litteraturen, jemte inledning. Diss. Lund, Gleerup. 185 S.

Hehn, V., Gedanken über Goethe. 3. Aufl. Berlin, Borntträger. III, 408 S. 8°. Mk. 8.

Heinemann, K., Goethe. Mit vielen Abbild. 1. Halbband. Leipzig, Seemann. 208 S. 8°. Mk. 3.

Henke, W., Der Typus des germanischen Menschen und seine Verbreitung im deutschen Volke. Tübingen, Laupp. 50 S. mit 16 Abbild. 8°. Mk. 1.

Hêrô und Leander. Das mhd. Gedicht von Hero und Leander, übersetzt von R. E. Ottmann. Mit revidiertem Grundtext. Leipzig, G. Fock. 59 S. Mk. 0,90.

Hoffmann, O., Der Wortschatz des jungen Herder. Ein lexikalischer Versuch. Progr. Berlin, Gaertner. 25 S. 4°. Mk. 1.

Idiotikon, schweizerisches. Heft XXVIII: *lûd—lek.*

Joesten, J., Wolfgang Müller von Königswinter. Sein Leben und die Bedeutung seiner Werke für das deutsche Volk. Köln, Kölner Verlagsanstalt. 45 S. 8°. Mk. 1.

Karsten, T. E., Studier öfver de nordiska språkens primära nominalbildning. I. Diss. Helsingfors.

Kettner, Gustav, Schillerstudien. Progr. von Pforta 54 S. 4°.

Kohler, J., Der Ursprung der Melusinensage. Eine ethnologische Untersuchung. Leipzig, Pfeiffer. VI, 66 S. 8°. Mk. 3.

Litteraturdenkmale, deutsche, des 18. und 19. Jahrh., hsg. von A. Sauer. Nr. 52 und 53, neue Folge Nr. 2 und 3: Göttinger Musenalmanach auf 1771, hsg. von C. Redlich. Stuttgart, G. J. Göschensche Verlagshandl. IV, 100 S. 8°. à Mk. 0,60.

Ljunggren, S., Svenska vitterhetens häfder. V. Band 4. (Schlufs-)Heft. Lund, Gleerup. Kr. 2.

Luthers, M., Werke. Kritische Gesamtausgabe. Bd. 14. Weimar, Böhlau. XIX, 761 S. 8°. Mk. 19,60.

Mourek, V. E., Weitere Beiträge zur Syntax des ahd. Tatian. (Aus 'Sitzungsberichte der königl. böhmischen Gesellschaft der Wissenschaften'.) Prag, Rivnáč, in Komm. 51 S. 8°. Mk. 0,80.

Nibelungenlied, the. The lay of the Nibelungers. Translated into English verse after C. Lachmann's collated and corrected text by J. Birch. 4. ed. München, Ackermann. 220 S. 8°. Mk. 5.

Noreen, A., Spridda studier—populära uppsatser. (Darin u. a.: Svensk folketymologi; Om tavtologi; Om språkriktighet.) Stockholm, Geber. Kr. 2,75.

Ordbok öfver svenska språket utgifven af Svenska akademien. 3. Hæft. *Afklädning—afröda.* Lund, Gleerup. Leipzig, Spirgatis. Sp. 273—432. 4°.

Ortner, Heinr., Bemerkungen zu Heinrich von Kleists Hermannsschlacht. Ein Beitrag zum Kapitel der Schullektüre. Progr. des neuen Gymnasiums zu Regensburg. 32 S. 8°.

Pohl, O., Die Lehre Lessings von der Tragödie, verglichen mit der aristotelischen. Progr. Breslau. 18 S. 4°.

Prohasel, P., Über vier Bruchstücke aus der Weltchronik des Rudolf von Ems. Progr. Glatz. 33 S. 4°.

Rothe, P., Die Konditionalsätze in Gottfrieds von Strafsburg 'Tristan und Isolde'. 96 S. Hall. Diss.

Sachsenspiegel, der, nach der ältesten Leipziger Hs. hsg. von J. Weiske. Neubearbeitet von R. Hildebrand. 7. Aufl. Leipzig, Reisland. XV, 202 S. 8°. Mk. 3.

Samlingar utg. af Svenska fornskriftsällskapet. 106: Svenska medeltidspostiller. III, 3. Kr. 2,50. 107: Jungfru Marie örtagård. Hæft 1. Kr. 3,25. Stockholm. 8°.

Sander, J., Das Nibelungenlied. Siegfried der Schlangentöter. Hagen von Tronje. Eine mythologische und historische Untersuchung. Berlin, Friedländer. 124 S. 8°. Mk. 4,60.

Schmidt, Wörterbuch der Strafsburger Mundart. Strafsburg i. E., J. H. Ed. Heitz (Heitz & Mündel). 1. Lfg. Mk. 2,50.

Schrader, H., Der Bilderschmuck der deutschen Sprache. 4. Aufl. Weimar, Felber. XX, 545 S. 8°. Mk. 6.

Studien, Grazer, zur deutschen Philologie, hsg. von A. E. Schönbach und B. Seuffert. 1.—4. Heft. 1: Die religiösen Anschauungen Wolframs von Eschenbach, bearb. von A. Sattler. XI, 112 S. Mk. 3,30. 2: Diu vrône Botschaft ze der Christenheit. Untersuchungen und Text von R. Priebsch. X, 75 S. Mk. 1,70. 3: Flemings Verhältnis zur römischen Dichtung. Untersucht von S. Tropsch. X, 114 S. Mk. 4. 4: Prior in Deutschland. Von S. Wukadinović. X, 72 S. Mk. 1,70. Graz, Verlagsbuchhandlung 'Styria'. 8°. Mk. 10,70.

Treichel, A., Volkslieder und Volksreime aus Westpreußen. Danzig, Bertling. VIII, 174 S. 8°. Mk. 3.

Vofs, H., Goethe und Schiller in persönlichem Verkehre. Nach brieflichen Mitteilungen. Mit Einleitung und Erläuterungen neu hsg. von G. Berlit. Stuttgart, Cotta. X, 250 S. 8°. Mk. 3.

Wimmer, L. F. A., Om Undersøgelsen og Tolkningen af vore Runemindesmærker. Kjøbenhavn. 120 S. 4°. (Nicht im Buchhandel.)

Wörterbuch, deutsches. IX, 4: *Schleier—Schlofs.*

Adler, F., Das Verhältnis von Shakespeare's Antony and Cleopatra zu Plutarchs Biographie des Antonius. Diss. Halle. 55 S. 8°.

Bartlett, John, Familiar Quotations: a collection of passages, phrases and proverbs traced to their sources in ancient and modern literature. Ninth ed. London, Macmillan. 8°.

Berners, Lord, The chronicles of Froissart. Translated by John Bourchier, Lord Berners. Edit. and reduced into one volume by G. C. Macaulay. London, Macmillan. XXX, 484 S. Sh. 3,6.

Brooke, Lord, The Friend of Sir Philipp Sidney: being selections from the works in verse and prose of Fulke Greville, Lord Brooke, made by Alexander B. Grosart. London, Elliot Stock. XX, 255 S. 24°. Sh. 3,6.

Cook, Alb. S., Exercises in old English. Boston, Ginn & Co. 73 S. 12°.

Corbin, John, The Elizabethan Hamlet. A study of the sources, and of Shakspere's environment, to show that the Mad Scenes had a comic aspect now ignored. With a prefatory note by F. York Powell. London, Elkin Mathews. Sh. 3,6.

Courthope, W. J., A History of English Poetry. Vol I. London, Macmillan. 8°. Sh. 10.

Defoe, D., On Royal Education: A fragmentary treatise. Edit. for the first time, with introduction, notes &c., by K. D. Bülbring. London, Nutt. 92 p. 8°. Sh. 2.

Dowden, E., New Studies in Literature. London, Paul, Trübner & Co. Sh. 12.

Dunbar, Being a selection from the poems of an Old Makar. Adapted for modern readers by H. Haliburton. London, Scott. XII, 120 S. 12°. Sh. 2,6.

English Men of Letters. Vol. 6: Scott, by Richard H. Hutton; Burns, by Principal Shairp; Coleridge, by H. D. Traill. London, Macmillan. 8°. Sh. 3,6.

Fischer, K., Shakespeare und die Bacon-Mythen. Heidelberg, C. Winter. Mk. 1,60.

Ford, J., Works. Ed. by W. Gifford. 3 vols. London, Lawrence & Bullen. 1176 S. Sh. 21.

Gurteen, S. H., The Arthurian Epic: A Comparative Study of the Cambrian, Breton and Anglo-Norman Versions of the Story and Tennyson's 'Idylls of the King'. London, Putnam's Sons. 446 p. 8°. Sh. 7,6.

Heinrich, F., Ein me. Medizinbuch nach den Mss. des British Museum Sloane 3153, Sloane 405, Royal 17 A III, Royal 19 671, Harleian 1600 unter Zugrundelegung des Br. M. Additional Ms. 33, 996. Münst. Diss. 39 S.

Jones, H. A., The Renascence of English Drama: Essays, Lectures and Fragments relating to the Modern English stage. Written and delivered in the years 1893 94. London, Macmillan. 354 p. 8°. Sh. 6.

Kreutzberg, P., Brutus in Shakespeares Julius Cäsar. Progr. Neisse. 16 S. 4°.

Legends, the, of King Arthur and his Knights. Compiled and arranged by James Knowles (J. T. K.) 8th ed. London, Warne. XI, 308 p. 8°. Sh. 3,6.

Lindelöf, Udo, Grunddragen af engelska språkets historiska ljud- och formlära. Helsingfors, Hagelstam. 108 S. 8°.

Louis, G., Thomas Morus und seine Utopia. Progr. Berlin. 30 S. 4°. Mk. 1.

Meifsner, H., Die Quellen zu Shakespeares 'Was ihr wollt'. I. Progr. Lyck. 26 S. 4°.

Moothuizen, J. J., Vondel's Lucifer en Milton's Verloren Paradijs. Haag, Nijhoff. 8°. Fl. 1,50.

Morley, H. and Griffin, W. H., English Writers. Vol. 2: Shakespeare and his time under James I. London, Cassell. 480 p. 8°. Sh. 5.

Murray, New english dictionary on historical principles. *Fanged—Fee* (vol. IV) by H. Bradley. S. 65—128. 4°.

Norden, J., Die Ethik Henry Homes. Ein Beitrag zur Geschichte der englisch-schottischen Moralphilosophie im 18. Jahrh. Hall. Diss. 81 S. 8°.

Oechelhäuser, W., Einführungen in Shakespeares Bühnendramen und Charakteristik sämtlicher Rollen. 3. umgearbeitete Aufl. Minden, Bruns. XI, 255 S. 8°. Mk. 2.

Plutarch's lives of the noble Grecians and Romans. Engl. by Sir Thomas North. Anno 1579. With an introduction by George Wyndham. London, Nutt. 2 Bde. Cl, 372, 420 S. 8°.

Rosner, Shakespeares Hamlet im Lichte der Neuropathologie. Berlin, Fischers medizin. Buchhandl. (H. Kornfeld). Mk. 1.20.

Scottish Poetry of th 17th Century. Edit. by George Eyre Todd. (Abbotsford Series of the Scottish Poets.) Glasgow, W. Hodge & Co. VIII, 296 p. 8°. Sh. 5.

Seyferth, P., Sprache und Metrik des me. strophischen Gedichtes 'Le Morte Arthur' und sein Verhältnis zu 'The Lyfe of Ipomydon'. Berliner Beiträge, VIII. Berlin, Vofs. 79 S. 8°.

Shakespeare. A new Variorum. Edit. by H. H. Furness. Vol. 10: A Midsummer Night's Dream. London, Lippincott. 476 p. 8°. Sh. 18.

Waugh, E., Poems and Songs. Edit. by George Milner. With a Preface and an Introductory Essay on the Dialect of Lancashire considered as a Vehicle for Poetry. London, J. Heywood. 320 p. 8°. Sh. 2.

Wendell, B., William Shakespeare: A Study in Elizabethan Literature. London, J. M. Dent. 436 p. 8°. Sh. 4.

Williams, A. M., Studies in folk-song and popular poetry. With a prefatory note by Edward Clodd. London, Stock. 334 S. 8°. Sh. 6.

Wood, S., On the teaching of Shakespeare in schools. London, Heywood. 12°. 16 S.

Banner, Max, Französische Satzlehre. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 82 S. 8°.

Banti, Ch., L'Amynthas du Tasse et l'Astrée d'Honoré d'Urfé. Avec les meilleurs portraits du Tasse, les ornements et les trois meilleures gravures de l'édition aldine (1583) de l'Amynthas, les portraits d'Honoré d'Urfé, de la bergère Astrée et un frontispice du roman français (édit. parisienne de 1633). Paris, Bouillon. 8°. Fr. 3.

Barra, E. de la, Cuestión filologica. Examen y refutación de un folleto sobre gramática antigua del prof. D. F. Haussen. Rosario de Santa Fé. 79 S. 8°.

—, —, Ensayos filológicos americanos; carta al prof. D. R. Lenz, sobre su introducción al estudio del lenguaje vulgar de Chile. Rosario de Santa Fé. 54 S. 8°.

—, —, Problemas de fonética. Diptongos y adiptongos; Diéresis y sinéresis; Triptongos; Hiatos y Sinalefas Buenos Aires, F. Lajoune. 192 S. 8°.

Bernardin, N. M., Un précurseur de Racine: Tristan l'Hermite, sieur du Solier (1601–1655). Sa famille, sa vie, ses œuvres. Paris, Alphonse Picard et fils. Un vol. XI, 632 p., portrait. 8°. Fr. 7,50.

Bindoni, Giuseppe, La topografia del romanzo I promessi sposi. Illustrata da carte topographiche, tipi e numerose vedute. Turin, Rosenberg & Sellier. Un vol. 16°. L. 2.

Blondel, J. E., Phonologie mécanique de la langue française. Paris, Guillaumin & Cie. 409 p. 8°. Fr. 4.

Bourdeau, J., La Rochefoucauld. Paris, Hachette. Fr. 2.

Cadalso, Don José, Obras inéditas. Publ. por R. Foulché-Delbosc. Madrid, Murillo. 80 S. 8°. Pes. 3.

Camici, Fr., Notizie della vita e delle opere di Niccolò Forteguerri: contributo alla storia letteraria del secolo XVIII. Siena, Tip. Bernardino. VIII, 171 S. 16°. L. 2.

Caruso, S., Aridosio di Lorenzino De' Medici. Benevento, F. De Gennaro.

Catalán y Latorre, A., El beato Juan de Avilla. Su tiempo, su vida y sus escritos, y la literatura mistica en España. Madrid, Fé. 203 S. 16°.

Collignon, A., Diderot: sa vie, ses œuvres, sa correspondance. Paris, F. Alcan. XVII, 304 p. 18°. Fr. 3,50.

Coville, A., Les états de Normandie, leurs origines et leur développement au XIVe siècle. Paris, Picard. Fr. 7,50.

D'Haussonville, Le Comte, Lacordaire. Paris, Hachette. Fr. 2.

Du Rusquec, H., Nouveau Dictionnaire pratique et étymologique du dialecte de Léon, avec les variantes diverses dans les dialectes de Vannes, Tréguier et Cornouailles. Paris, Leroux. III, 325 p. 8° à 2 col.

Fabris, G. A., Studi Alferiani. Firenze, Paggi.

Fanfani, P., Indagini dantesche. = Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari 21. Città di Castello, S. Lapi.

Finzi, Gius., Storia della letteratura italiana. Vol. 1: Dalle origini al secolo XV. 3ª ediz. L. 3. Vol. 2: Il risorgimento, il seicento e l'Arcadia. 2ª ediz. L. 5. Vol. 3: La letteratura moderna. L. 5. Vol. 4, parte 1ª: Il romanticismo e Alessandro Manzoni. L. 5. Vol 4, parte 2ª: Giacomo Leopardi e la letteratura contemporanea. L. 5. Torino, Ermanno Loescher. Prezzo ridotto per l'opera intera L. 20.

Fröhlich, K., J. Garniers Institutio gallicae linguae (1558) und ihre Bearbeitung von Morlet (1593) mit Berücksichtigung gleichzeitiger Grammatiker. Progr. Eisenach. 18 S. 4°.

Herizo, Man. Esteban, Elementos de gramática comparada de las lenguas latina y castellana. P. I. Analogía. Madrid, Suarez. XI, 387 S. 16°. Pes. 4.

Herrenschwand, K., Jean Baptiste Louis Gresset, sein Leben und seine Werke. Diss. Zürich. 204 S. 8°.

Hosch, S., Französische Flickwörter. Ein Beitrag zur französischen Lexikographie. I. Teil. Progr. Berlin. 32 S. 4°. Mk. 1.

Jahnow, A., Beobachtungen über La Fontaines Fabeln, mit besonderer Berücksichtigung seines Verfahrens bei Verwertung entlehnter Stoffe. I. Programm. Strehlen. 15 S. 4°.

Jahrbuch der französischen Litteratur, von M. Mayr. 1. Jahrg. Zittau, Pahlsche Buchhandlung. VII, 136 S. 8°. Mk. 1,50.

Lope de Vega, Obras. Publ. por la R. Academia Española. Tomo IV. Comedias de vidas de santos. Vorrede von M. Menendez y Pelayo. Madrid, Rivadeneyra. CXXV, 593 S. 4°.

Loth, J., Die Sprichwörter und Sentenzen der altfranzösischen Fabliaux, nach ihrem Inhalt zusammengestellt. I. Progr. Greifenberg. 15 S. 4°.

Lotsch, F., Über Zolas Sprachgebrauch. Diss. Greifswald. 67 S. 8°.

Maugras, G., Philosophenzwist. Voltaire und Rousseau, übersetzt von O. Schmidt. Wien, Wilhelm Frick. XIII, 433 S. 8°. Mk. 10.

Menendez y Pelayo, M., Antología de poetas líricos castellanos desde la formación del idioma hasta nuestros dias. Tomo V. (Bibl. clásica 188.) Madrid, Murillo. CCCVIII, 136 S. 16°.

Mettlich, J., Bemerkungen zu dem anglo-normannischen Lied vom wackeren Ritter Horn. Diss. Kiel. 44 S. 8°.

Mucha, O., Über Stil und Sprache von Philippe Desportes. Diss. Rostock. 88 S. 8°.

Nebot y Pérez, José, Apuntes para una gramática valenciana popular. Madrid, Suarez. 204 S. 16°. Pes. 2.

Osterhage, G., Bemerkungen zu Gregor von Tours kleineren Schriften. Progr. Berlin. 28 S. 4°. Mk. 1.

Pasolini, P. D., I genitori di Torquato Tasso. Roma, Löscher. XI, 289 S. L. 10.

—, —, e A. Solerti, Torquato Tasso e la Casa di Savoia: lettere, sonetto, estratti. Roma. 12 S. Fol.

Pavesio, P., Vita di Torquato Tasso pubbl. da A. Solerti. Torino, Roux, Frascati & Cie. 13 S. 16°.

Plattner, Ph., Spécimen d'un dictionnaire de la prononciation française. II. partie. Progr. Berlin. 18 S. 4°. Mk. 1.

Postille alla Divina Commedia, di Torquato Tasso. Ed. sull' autografo della regia accademia Angelica, da Enr. Celani, con pref. di T. Casini. Città di Castello, Lapi.

Prosalegenden, Altfranzösische, aus der Hs. der Pariser Nationalbibliothek Fr. 818. Hsg. von Ad. Mussafia und Th. Gartner. 1. Teil. Wien, Braumüller. IV, 232 S. Anm. XXVI. Mk. 7.

Rigutini, G., und O. Bulle, Neues italienisch-deutsches und deutsch-italienisches Wörterbuch. In 17—18 Liefer. Leipzig, Bernhard Tauchnitz. 1. Bd. 1. Liefer. II und S. 1—96. 8°. Mk. 1.

Robert von Blois sämtliche Werke. Zum erstenmale hsg. von J. Ulrich. Bd. III. Die didaktischen und religiösen Dichtungen Roberts von Blois. Nach der Arsenalhandschrift hsg. Berlin, Mayer & Müller. XXXIII und 129 S. 8°.

Rolland, R., Les Origines du théâtre lyrique moderne. Histoire de l'opéra en Europe avant Lully et Scarlatti (thèse). Paris, Thorin. 326 p. et 15 p. de supplément musical. 8°.

Rousset, H., Le théâtre à Grenoble: histoire et physionomie (1500—1890). Grenoble, Impr. dauphinoise. VIII und 179 p. 8°.

Sporon, W., Jean Rotrou. En litteraer-historisk studie. Udgivet af Kr. Nyrop. Kopenhagen, 246 S. 8°. Mk. 3,75.

Springer, Herm., Das altprov. Klagelied mit Berücksichtigung der verwandten Litteraturen. Eine litterarhistorische Untersuchung. Nebst einer Beilage über die Vizgrafen von Marseille und das Haus Baux in ihren Beziehungen zu den Trobadors, einer kritischen Ausgabe einiger Lieder und zwei ungedruckten altfranzösischen Klageliedern. = Berliner Beiträge zur germanischen und romanischen Philologie VII, Roman. Abteil. 2. Berlin, C. Vogt. III S. 8°.

Stefan, Al., Laut- und Formenbestand in Guillaumes li Clers' Roman Fergus. Progr. Klagenfurt. 49 S. 8°.

Stiebeler, E., Der Subjonctif in den verkürzten Sätzen des Französischen. Progr. Stettin. 24 S. 4°.

Taxus Torquatus. Carmina latina. Editio altera cum proemio et notis Antonii Martini. Rom, Forzani. 59 S. 8°.

Termine Trigona, V., Margutte nel Morgante maggiore. Sassari. 26 S. 16°.

Texte, J., De Antonio Saxano (Antoine du Saix, 1505—1579), franco-gallico carminum scriptore (thèse). Paris, Hachette & Cie. 127 p. 8°.

Wechssler, Ed., Über die verschiedenen Redaktionen des Robert von Borron zugeschriebenen Graal-Lancelot-Cyklus. Halle, Niemeyer. 64 S. 8°.

Wendt, O., Encyklopädie des französischen Unterrichts. Methodik und Hülfsmittel für Studierende und Lehrer der französischen Sprache mit Rücksicht auf die Anforderungen der Praxis. Hannover, Carl Meyer. 2. Aufl. 2. (Schluss-)Teil. VIII und S. 209—356. 8°. Mk. 2.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

Das Wörterbuch der elsässischen Mundarten, bearbeitet von E. Martin und H. Lienhart, wird vom Jahre 1896 an in ungefähr 5 Lieferungen von je 10 Bogen in Lexikon Oktavformat und entsprechender Ausstattung zum Preise von je Mk. 5 im Verlage von K. Trübner in Strafsburg erscheinen und voraussichtlich schon im Jahre 1897 vollständig vorliegen.

In der von W. Foerster hsg. Romanischen Bibliothek sollen demnächst erscheinen: Sordello di Goito, hsg. von Cesare de Lollis; Kristians von Troyes Erek, Textausgabe mit Wörterbuch von W. Foerster.

Prof. Dr. C. Voretzsch in Tübingen bereitet eine Neuausgabe der von Barrois 1842 herausgegebenen Chevalerie Ogier vor.

Prof. Dr. Hermann Osthoff in Heidelberg ist von der Société de Linguistique zu Paris zum ordentlichen Mitgliede ernannt worden.

An der Universität Halle a. d. S. hat sich Dr. Ed. Wechssler für das Fach der romanischen Philologie habilitiert.

† am 28. Mai zu Steglitz bei Berlin der Litteratur- und Sagenforscher Prof. Dr. Heinrich Pröhle.

† am 12. Juni zu Neustrelitz der bekannte Lexikograph Prof. Villatte.

† am 15. Juni der Prof. der germanischen Philologie an der Universität Kiel, Dr. O. Erdmann, im Alter von 49 Jahren.

† am 6. Juli der Professor der engl. Philologie an der Universität Berlin, Dr. Julius Zupitza, im Alter von 51 Jahren.

Antiquarische Kataloge. Cohen, Bonn (88: Sprachwissenschaft: Litteraturgeschichte). — Fock, Leipzig (103: Deutsch: Bechsteins Bibliothek). — Hoepli, Mailand (99: Französische Litteratur). — Mayer & Müller, Berlin (141: Germanische Philologie). — J. Eckard Müller, Halle (47: Germ. Rom. 48: Volkstümliche Litteratur). — Otto, Erfurt (516: Deutsch, Englisch, Französisch). — Simmel, Leipzig (164: Romanisch). — Spirgatis, Leipzig (32: Grammatik und Wörterbücher).

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Librairie H. WELTER, rue Bonaparte 59, PARIS.

Vient de paraître:

GRAMMAIRE DES LANGUES ROMANES

(GRAND IN-8, 800 PAGES) PRIX: 25 fr.

L'ouvrage sera complet en **3 volumes.** Le prix pour les souscripteurs est de **60 fr.** payables d'avance.

PAR

W. MEYER-LÜBKE

PROFESSEUR A L'UNIVERSITÉ DE VIENNE.

IIe VOLUME: MORPHOLOGIE ROMANE

Traduction française par MM.

AUGUSTE DOUTREPONT, Professeur à l'Université de Liège. — GEORGES DOUTREPONT, Professeur à l'Université de Louvain.

Paru précédemment: PHONÉTIQUE ROMANE

Traduite par Eugène RABIET. Un vol. gr. in-8 de 640 pages. — PRIX: 20 fr.

LE IIIe ET DERNIER VOLUME: SYNTAXE ROMANE, *paraîtra en 1897.*

Soeben erschien:

Die Neueren Sprachen.

Zeitschrift für den neusprachlichen Unterricht

mit dem Beiblatt

Phonetische Studien.

In Verbindung mit **F. Dörr** und **A. Rambeau** herausgegeben von

Wilhelm Vietor.

Bd. III (Jahrgang 1895), Heft 1.

Jährlich 10 Hefte gr. 8°. Preis compl. Mk. 12.—.

Marburg. N. G. Elwert'sche Verlagsbuchhandlung.

Wir offerieren:

Germanistische Abhandlungen

herausgegeben von K. Weinhold.

Heft 1—8. Gr. 8. Breslau 1882—91.

Statt Mark 47.60 nur 30 Mark.

Soviel bis Ende 1893 erschienen!

Die „Germanistischen Abhandlungen" enthalten wertvolle grammatische u. literargeschichtliche Untersuchungen sowie Textpublikationen aus den älteren und neueren Perioden der germanischen Sprachen von Warnatsch, U. Jahn, O. Zingerle u. a.

S. Calvary & Co., Abteilung Antiquariat, Berlin NW. 6, Luisenstrasse 31.

Gesucht zum 1. October 1895 **Neuphilologe,** der stenographirt, als **Privatsekretär** für Korrespondenz und bibliothekarische Arbeiten. Offerten unter **A. B. 10** an den Verlag des Literaturblattes.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.50.

XVI. Jahrgang. Nr. 8. August. 1895.

Schröder, Die Kaiserchronik eines Regensburger Geistlichen (Meier).
Schreiber, Die Vaganten-Strophe der mittellat. Dichtung u. d. Verhältnis ders. zu mhd. Strophenformen (Wallenskold).
The Tudor Translat., ed. by W. Henley, V. VI (Bülbring).
Schlaeger, Studien über das Tagelied (Stengel).
Erzgraeber, Elemente der historischen Laut- und Formenlehre des Französischen (Risop).
Colignon, Diderot (Mahrenholtz).
Lang, Das Liederbuch des Königs Denis von Portugal (C. Michaëlis de Vasconcellos).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

Edward Schröder, Die Kaiserchronik eines Regensburger Geistlichen, herausgegeben (= D. Chroniken I, 1). Hannover 1892.

Edward Schröders Ausgabe der Kaiserchronik, die hier durch Schuld des Referenten etwas verspätet zur Anzeige kommt, hat die Erwartungen, welche man nach der Person des Herausgebers und nach der Stelle des Erscheinens zu hegen berechtigt war, durchaus erfüllt. In ansprechendem und sauberem Gewande liegt uns nun dieses wichtige Werk vor, und, wenn auch nicht alle Fragen, die sich an die Dichtung knüpfen, gelöst sind, so bietet doch Schröders Ausgabe eine solide und feste Grundlage für die weitere Beschäftigung mit ihnen. Eine langjährige Thätigkeit hat der Herausgeber dem Werke gewidmet, und sieben Jahre ist an ihm gedruckt worden. Kein Wunder, wenn da manche in der zunächst fertig gestellten Einleitung geäufserten Ansichten in einem Nachwort wesentlich modifiziert erscheinen, und wenn nicht immer die wünschenswerte Konsequenz im äufseren Gewande des Textes bewahrt ist.

In einer gehaltreichen Einleitung, der man anmerkt, dafs sie in vielen Punkten die Resultate breiterer Forschung zusammenfafst, orientiert E. Schröder uns über die Litteratur, die Handschriften, ihre Beziehungen unter einander, die Zeit der Abfassung und die Heimat der Kompilation. Er würdigt die Thätigkeit des Dichters und die Zusammensetzung seines Werkes, geht auf die historischen Quellen ein und giebt schliefslich eine Schilderung der Nachwirkung und Verbreitung des Gedichtes. Ich mufs es mir versagen, an dieser Stelle auf des Herausgebers wertvolle Ausführungen einzugehen, da er in seinem Schlufswort vom Jahre 1892 das baldige Erscheinen einer ausführlichen Arbeit über die meisten dieser Fragen in Aussicht gestellt und erst kürzlich wieder als demnächst erscheinend bezeichnet hat. An dies zu erwartende Werk würde sich die eingehende Würdigung der Aufstellungen des Herausgebers anzulehnen haben. Jetzt scheint mir die Beschränkung auf den uns hier gegebenen Text der Dichtung geboten.

Nur auf einen Punkt, den auch Schröder erst neulich (Neues Archiv f. ä. d. Geschichtskunde 20 [1895], 486) wieder behandelt hat, möchte ich kurz eingehen und meine abweichende Meinung hervorheben. R. Nebert hat in einer kleinen Schrift über die Abfassungszeit der Kaiserchronik (Festschrift der latein. Hauptschule zur 200jährigen Jubelfeier der Universität Halle, 1894) eine nähere Beziehung zwischen der Kaiserchronik V. 14 791 ff. und der Constitutio Friedrichs I. *de pace tenenda*, die am 18. September 1156 zu Regensburg erlassen ist, wahrscheinlich gemacht und dem zufolge die Abfassungszeit der Kaiserchronik auf 1156 fixiert. Schröder lehnt (l. c.) diesen Punkt, wie die übrigen Erörterungen Neberts, in deren Verwerfung ich mit ihm einig bin, schroff ab, aber, wie ich glaube, mit Unrecht. Ich meine nicht, dafs es Schröder gelungen ist, die Gründe Neberts in dem einen Punkt zu entkräften, und halte sein Raisonnement für nicht beweisend

Das Handschriftenverhältnis der Kaiserchronik liegt im ganzen klar und ist von Schröder überzeugend dargestellt. Ebenso verdient die Gestaltung des Textes in den meisten Punkten uneingeschränktes Lob. Mit Recht ist der Herausgeber konservativ verfahren und hat nur selten an den Formen der Worte wie der Verse herumgeändert. Einige Male allerdings scheint Schröder mir an der Überlieferung zu Unrecht gebessert zu haben; er hat an den Text in Beziehung auf Klarheit und ebene Gestalt zu hohe Ansprüche gestellt, während Sonderbarkeiten und Inkonsequenzen, ja Widersprüche schon der Dichtung angehören. Andere 'Entdeckungen', die nur durch hyperfeine Distinktionen und gewaltsame Textbehandlung und Interpretation ermöglicht sind, hat Vogt meines Erachtens überzeugend kürzlich noch einmal, und hoffentlich bei dem Rödigerschen Liede endgültig, zurückgewiesen (Zs. f. d. Ph. 27, 145 ff.).

Schon Vogt (Zs. f. d. Ph. 26 [1894], 553) hat darauf aufmerksam gemacht, dafs Schröder eine Reihe seltsamer Reime (× ⏑ : ⏑ ⏑ und ⏑ : ⏑ ⏑) mit Unrecht als unzulässig bezeichnet und meist gegen alle Hss. geändert hat. Schröder hat offenbar die Ähnlichkeit der verschiedenen Fälle gar nicht bemerkt, denn es findet sich bei den einzelnen hierher gehörigen Versen öfter die Bemerkung, 'der Reim sei unerhört', 'Derartiges komme in der Kaiserchronik nicht zum zweitenmal vor' u. Ä. Das Unrichtige von Schröders Ansicht läfst sich leicht

durch Anführung der betreffenden Fälle zeigen[1]: *tier: vieren* 1894, **erde . gere* 2286, **sunes : gaistes* 2553, **bettel: stete* 3097, *Zambri: scriben* 10020, *wären . Julián* 10818, **genanne: mane* 11402, **rerarn : hâben* 15431. Vogt verweist auf P. Br. Beiträge 2, 217 f. und MSD. XXXIV, 16, 3. Man wird die Erscheinung weiter verfolgen müssen, ehe man eine allseitig befriedigende Erklärung geben kann, aber jedenfalls ist sie hinreichend bezeugt, um Schröders Änderungen unrichtig erscheinen zu lassen.

Dafs der Kompilator nicht frei von Fluchtigkeitsfehlern ist, die zu einer Verwerfung von Versen als unecht oder ähnlichen Dingen nicht führen dürfen, beweisen mehrere Stellen. So z. B. wird Helena V. 8233 und 8563 als Heidin behandelt, aber 8228 spricht sie ruhig davon, wer an Christus glaube, der sei *vor gote verteilet*. Constantinus Leo wird 13762 und 13773 als *kaiser*, 13763 als *chunic* bezeichnet. Dahin gehören auch ein paar von Schröder im Nachwort (S. 441) als unecht bezeichnete Verse der Crescentia. Schröder verwirft mit Unrecht V. 12016—18 (bei Schr. Druckfehler 12516) wegen 12188. Aber schon V. 11960 und 11965 sagen das Gleiche wie 12016 ff. Dann müfsten auch diese Verse unecht sein. Wir sehen, dafs die eben genannte Verdächtigung, wie die sonstigen Annahmen zahlreicher Interpolationen, was Vogt (l. c.) klar erwiesen hat, auf zu subtilen Erwägungen beruhen.

In Bezug auf das Wortmaterial nur ein paar Kleinigkeiten. Warum wird eigentlich immer *jâ* geschrieben im einsilbigen Auftakt (im zweisilbigen merkwürdigerweise nicht), während es nur in der Proklise vorkommt und sicher kurz ist? Dafs Schröder auch nach Pauls Ausführungen, P. Br. Beitr. 1, 358 Anm. 1) im II. Anhang *dér* für *der* hat schreiben wollen, nehme ich nicht an und halte den Circumflex für einen Druckfehler. Das Glossar habe ich nicht nachgeprüft, doch es scheint mir nach einigen Anzeichen, dafs eine gröfsere Ausführlichkeit nicht vom Übel gewesen wäre. Was heifst z. B. V. 14677 *gebrast?* Die Römer wollten einen Meineid in der Kirche des hl. Pankratius schwören; sie waren gerade dazu bereit, da *gebrast ainem*. Die Folge ist, dafs alle irre werden, zurückweichen und fliehen. Es mufs etwas geschehen sein, was Aufsehen unter den Herumstehenden erregt hat. Das Lexikon schweigt. Sollte es aber nicht heifsen, bis *einem der sinne gebrast*, ähnlich wie *geswant* und später auch *gebrach* impersonell und absolut in diesem Sinne gebraucht werden? Ebenso verstehe ich nicht, warum zu V. 12546 *waz, wênic! wizze dû mir, hunt?* eine Erklärung im Glossar fehlt. Es ist wohl *wêne* zu schreiben (*wene* 4, *wene* 5, 6; den anderen fehlt es), denn es ist doch Ausruf des Schmerzes. Aber weder unter *wênic* noch *wêne* bucht es das Glossar.

Wie dann und wann eine Erklärung, die wir zu fordern berechtigt sind, mangelt, so ist an ein paar Stellen die vorhandene Interpretation falsch. Dafs, wie auf S. 368 Anm. 2 behauptet wird, 'der Dichter von den heidnischen Ungarn zu sagen scheine: *gote lop si sungen* (15825)', wird Schröder bei ruhiger Überlegung kaum aufrecht erhalten. Dieser schroffe Subjektwechsel hat doch in einer Dichtung des 12. Jahrh. nichts Auffallendes. Ebenso verrät die Interpunktion auf S. 30 Z. 32 der Einleitung ein Mifsverständnis der Lesart von Bruchstück 11 und C. Es heifst natürlich: *Waz ist dir liebe geschehen?*

Nicht immer sind Schröders Angaben ganz zuverlässig, wie wir schon oben bei den seltsamen Reimen sahen. So giebt er auf S. 395, 28 ff. an, der Anhang I der Kaiserchronik habe nur zwei Reime *m : n*, und zwar beide Male bei Eigennamen, und übersieht, dafs V. 747 *Arn* (Meeresarm) *: varn* reimt. Unrichtig ist auch die Angabe, die sich auf S. 46, 35 f. (vgl. 15936 Var.) findet, dafs *houbetstat* allein von Rom (nur Y; X hat *stat*) und Regensburg gebraucht werde, für die es je einmal auftritt. V. 15936 nennt die Vorauer Hs. Augsburg *houbetstat*, und die Wahrscheinlichkeit spricht für diese Lesart; V. 17062 wird Speier als der Verschwörer *houbetstat* bezeichnet. Das hätte irgendwie bemerkt werden sollen. Überflüssig ist die Konjektur im II. Anhang V. 80, wo Schröder *wênekeit* für *werdekeit* einsetzt und die Änderung in den Lesarten zu rechtfertigen sucht. *Werdekeit* und *richtuom* bilden einen Gegensatz, wie so oft, und schon V. 152 hätte die Belassung der handschriftlichen Lesart nahelegen sollen: der französische König scheut, da ihm der Reichtum Genüge bietet, die Würdigkeit, die ihm das Kaisertum bringt, die aber mit Arbeit verbunden ist.

Am wenigsten befriedigt die Interpunktion, obwohl ich die Schwierigkeiten der Aufgabe nicht verkenne. Häufig erscheint sie gezwungen und verrät eine künstliche Auffassung des Textes. Sie erläutert vielfach gar nicht gewisse Figuren der Satzfügung, die der Dichter bietet, was zum grofsen Teil allerdings aus dem Nichtverständnis dieser Art der Periodisierung hervorgeht. Schröder bietet zu wenig und zu viel. Seine Interpunktion reifst oft Zusammengehöriges auseinander; so z. B.:

Wil dû an ain wären got gelauben haben?
der wîlsælde widersagen?
ih antwurte dir hie zestêt din wîp u. s. w.

Wozu dienen die Fragezeichen, und wozu wird unterlassen, die Beziehungen zwischen den beiden ersten Versen und dem dritten durch die Interpunktion anzudeuten? Bei dieser Art der Interpungierung werden in unzulässiger Weise die Verse zerhackt. Andererseits ist ein nicht zu billigendes Bestreben vorhanden, den Text glatter erscheinen zu lassen, als er wirklich ist, und alle Unebenheiten in Gestalt von Parenthesen und Satzverschränkung durch das Medium der Interpunktion zu entfernen.

Eine bedeutsame Stileigenart, die Satzverschränkung, ist Edward Schröder bedauerlicherweise fast gänzlich entgangen, und doch tritt sie recht häufig auf. Schon Heinzel hat in seinem Aufsatze 'Über den Stil der altgermanischen Poesie' S. 12 f. gelegentlich darauf hingedeutet und Vogt (l. c. 552 f.) hat erst neulich noch in Bezug auf die Kaiserchronik ihre Wichtigkeit in einigen Fällen hervorgehoben. Diese Art der Periodisierung verdiente wohl einmal eingehender verfolgt zu werden. Im folgenden gebe ich nur einzelne Beispiele, bei denen meist Schröders Interpunktion verfehlt ist. Ich scheide verschiedene Fälle.

1. Auf ein Satzglied *(a)* folgt ein anderes *(b)*, dann wieder ein Bestandteil (Attribut u. a.) oder eine Variation von *a*:

[1] Die schon von Vogt citierten Beispiele versehe ich mit einem Sterne und bemerke im übrigen, dafs ich mir leider nicht alles hierher Gehörige notiert habe und dafs, soweit ich mich erinnere, die Fälle noch zahlreicher sind.

nû ob daz sô mach komen
daz ih dir zeige dine ëkonen
mit dinen drin sunen,
waz wil dû denne umbe di wîlsælde tuon,
vil kûske und vil raine
ân alle bôse maile? [3872 ff.]

Ebenso:

si fielen ir vater ze fuozen
si bâten in, daz si geniezen muosen,
daz er ouch des gedæhte,
wie er si zesamene bræhte,
wainende unde chlagende,
michel nôt habende. [4010 ff.]

Weiter 4207 ff. (4211 Variation zu 4208 f.). — 4754 ff. — 4305 ff. — 4335 ff.

2. Auf ein Satzglied (*a*) folgt eine Parenthese (ein Satz mit einem neuen Gedankeninhalt) und dann eine Fortsetzung des Gedankens in *a*:

daz ir geverte was sô guot
(dô zowet ir ageleize
durch die guoten gehaize),
daz si in zwain tagen dar geswam.
[12396 ff.]

Weiter 4838 ff. — *11964 ff.[1]. — 12396 ff. — 13152 ff. — 14009 ff.

3. Auf den Hauptsatz folgt ein abhängiger Satz, während erst nach diesem der zu einem Wort des Hauptsatzes gehörige Inhaltssatz steht:

er gebôt in, daz si sich es niemer geloupten,
er hieze siu marteren unt houpten,
sine machten in swanger,
mit kinde bevangen. [4119 ff.]

Zu vergleichen sind noch weiter 4961 ff. — 12432 ff.

4. Vielfach sind auch die Glieder ganz durchschlungen und verschränkt, eine Weise, deren einfachsten Fall man mit dem Schema a + b + a + b wiedergeben könnte (vgl. auch Vogt l. c.). Es ist dies wohl die häufigste Art.

wer got, sage mir des ih dih frage,
weder dir lieber wære,
an dine triuwe,
ob dih ein sconiu frowe
wolte minnen alle dise naht u. s. w.
[4585 ff.]

Weiter *1295 ff. — 4657 ff. — 5149 ff. — 5347 ff. — 5811 ff. — 6674 ff. — 8825 ff. — 9602 ff. — *11523 ff. — *12415 ff. — 12565 ff. — 12625 ff. 12717 ff. — 15520 ff. — 16574 ff. — 17019 ff.

Die Reihenfolge a + b + b + a z. B.:

rechuchet sich dirre tôte.
wir volgen dinem râte
und werden dir gehôrsam,
gesehen wir den phar gesunt hine gân.
[10175 ff.]

Weiter 6946 ff.

Auch abgesehen von dieser nicht erkannten Stileigenheit scheint es mir an manchen Stellen notwendig, Schröders Interpunktion zu bessern. Ich treffe hier in vielen Punkten mit Mafsmann zusammen, was ich jedoch absichtlich erst nach Einführung der veränderten Interpungierung konstatiert habe[2].

Setze nach V. 1415 ein Komma, nach 1417 ein Kolon, nach 1418 einen Punkt (= M.). V. 1419 ist durchaus Erzählungston. Entsprechend zu interpungieren ist V. 1572 f. (= M.). — V. 1696 ist einzuklammern (= M.), da V. 1695 und 1697 in engster Beziehung stehen. V. 1914 setze am Versschlufs ein Kolon (= M.). So besonders mit Rücksicht auf V. 1981 und 1986. — Nach 2072 ein Punkt, nach 2073 ein Kolon, nach 2074 ein Komma. Das Leid ist eben ihr Betrogensein seitens des Gauklers. Die Antithese zwischen der Freude, dafs sie Petrus gesehen und dem Leid, das sie Gott klagen wolle, ist gesucht (= M.). — Nach 2681 ein Komma. Das Fragezeichen stört den Zusammenhang mit dem Folgenden, und rein fragend (= warum nicht?) ist *wan* hier nicht (= M.). — Nach 4233 setze ein Komma (= M.). — V. 6832 setze an den Versschlufs ein Komma. Der *er* (6830) ist nicht der Mann des Adelgêr, wie Schröder nach seiner Interpunktion wohl annimmt, sondern Severus (~ M.). — Nach V. 9815 setze ein Semikolon (~ M.). — Nach V. 10055 setze ein Komma, nach 10056 ein Semikolon. Das im ersteren Verse stehende *dem gote* verlangt eine attributive Erklärung; sonst müfste es doch wohl *ir gote* oder ähnlich heifsen. — V. 11722 ff. lies: *Duo rûmten si di clâse Unt giengen von dem hûse Ainen frôlichen ganch. Dô diu lêriche sanch, Des morgenes als ez tagete, Der wahtære sagete* u. s. w. (~ M.). — Nach V. 11861 setze ein Komma, nach 11862 einen Punkt. Die Leute sollen ihr Leben nicht aufs Spiel setzen, weil es ein Befehl ihres Gemahls ist. Das charakterisiert die Dulderin und gehorsame Ehefrau, während der Tausch der Gewänder gar nichts mit dem Gebot ihres Herrn zu thun hat (= M.). — Nach V. 12510 ein Kolon, nach dem folgenden Verse ein Komma (= M.). — Nach 12751 setze ein Komma. — Nach 13032 ein Komma, denn V. 13034 ist ein davon abhängiger Konsekutivsatz (= M.). — Nach 14361 setze einen Punkt, nach 14362 ein Kolon. — Nach 15321 setze einen Punkt, nach 15322 ein Komma (= M.). — Nach 17063 setze ein Komma, nach 17064 ein Semikolon (= M.). — Im Anhang I ist V. 82 wohl keine Parenthese. Friedrich I. wollte das Meer vermeiden (warum giebt *übervarn* = bei Seite lassen, keinen Sinn?), doch vermochte er das Folgende nicht zu verhüten: die Donau fuhr er und sein Heer abwärts. Möglicherweise ist *er fuore* zu schreiben. — Sollte nicht Anhang II in V. 44 nach *râche* ein Semikolon zu setzen sein? —

Wohl auf Druckfehlern beruht folgendes Irrige: Nach 4448 tilge den Punkt und setze ihn nach 4449. — Nach 9045 tilge das Komma. — Nach 9499 tilge den Punkt und setze ihn nach 9501. — Nach 9711 setze ein Komma. — Nach 10115 tilge den Punkt. — Nach 13371 setze einen Punkt. — Nach 15185 setze einen Punkt. — Nach 15407 setze einen Punkt. — Nach 16776 tilge den Punkt.

Im Interesse der Nichtgermanisten wäre lebhaft zu wünschen gewesen, dafs der Herausgeber häufiger, als er es thut, in den Anmerkungen eine Erklärung schwieriger Stellen gegeben hätte. Nicht immer sind Zusammenhang und Abhängigkeitsverhältnis für den dem Fache Fernerstehenden leicht zu erkennen. Eine weniger vornehme Sparsamkeit wäre meines Erachtens hier am Platze gewesen.

Halle a. S. John Meier.

[1] Die schon von Vogt angeführten Stellen kennzeichnet ein Stern.

[2] Wo meine Interpunktion ganz gleich der Mafsmanns ist, setze ich (= M.), wo nur ähnlich (~ M.).

J. Schreiber, Die Vaganten-Strophe der mittellateinischen Dichtung und das Verhältnis derselben zu mittelhochdeutschen Strophenformen. Ein Beitrag zur Carmina-Burana-Frage. Strafsburg i. E. 1894, Fr. Schlesier. 204 S. 8°.

Die Arbeit Dr. Schreibers, von der ein Teil schon früher als Doktordissertation erschienen war, greift in das Gebiet der germanischen Philologie hinüber, insofern hier wieder die viel besprochene Frage behandelt wird, ob den mittelhochdeutschen Strophen der 'Carmina Burana' die Priorität den entsprechenden lateinischen Liedern gegenüber zukommen soll, oder vice versa. Die konstante formelle und teilweise auch die inhaltliche Zusammengehörigkeit der jedes Mal miteinander auch äufserlich verbundenen lateinischen und deutschen Lieder schliefst jeden Gedanken an ein späteres, zufälliges Nebeneinandersetzen der betreffenden Lieder vollständig aus. Die Frage ist somit nur, wo die Ursprünglichkeit und wo die Nachbildung zu suchen ist, oder ob vielleicht ein gleichzeitiges Entstehen denkbar sei. Der erste, der dem Verhältnisse zwischen den lateinischen und den deutschen Liedern der Carmina Burana eine eingehendere Untersuchung widmete, Prof. E. Martin (in Zs. f. d. Alt. XX, 46—69), sah, bis auf ein paar Ausnahmen, die lateinischen Lieder als die ursprünglichen und die deutschen als ihre Nachbildungen an. Eine entgegengesetzte Ansicht verfocht K. Burdach (Reinmar der Alte und Walther von der Vogelweide, 1880, S. 155—168), indem er behauptete, die deutschen Strophen seien die Originale, die den lateinischen Liedern als Vorbilder gedient hätten. In einem Aufsatze im 29. Bande der Zs. f. d. Alt. (S. 121—236) untersuchte dann R. M. Meyer aufs neue das streitige Verhältnis und kam dabei zu dem Resultate, dafs die Beziehungen zwischen den deutschen und den lateinischen Liedern im allgemeinen nicht homogen seien, sondern dafs bald das lateinische, bald das deutsche Lied seiner Entsprechung als Vorbild gedient habe, und dafs übrigens in vielen Fällen nicht an Nachbildung von der einen oder anderen Seite, sondern an Zusammenstellung existierender Lieder gleicher Melodie zu denken sei. Schliefslich stellte sich der Verf. dieser Zeilen in einem Aufsatze über 'Das Verhältnis zwischen den deutschen und den entsprechenden lateinischen Liedern in den Carmina Burana' (in den Mémoires de la Société néo-philologique à Helsingfors, I, 71—109) wiederum auf den Standpunkt Burdachs. Jetzt sucht Dr. Schreiber seinerseits die Priorität der lateinischen Lieder zu verfechten, ohne sich jedoch mit sämtlichen deutschen Liedern der Carmina Burana zu beschäftigen.

Der Verf. geht von der richtigen Voraussetzung aus, dafs eine gründliche Kenntnis der Vagantendichtung überhaupt notwendig sei, um die lateinischen Lieder der Carmina Burana recht wertschätzen zu können. Da nun diejenigen lateinischen Lieder der Carmina Burana, die er untersucht, bis auf eine Ausnahme, inhaltlich und vor allem formell, den auf französischem Boden entstandenen Vagantendichtungen nahe stehen, während die entsprechenden deutschen Strophen inhaltlich unbedeutend und unselbständig sind und formell mehr oder weniger direkt auf der Vagantenstrophe gebaut sind, so glaubt er sich berechtigt, den Schlufs zu ziehen, dafs die lateinischen Lieder die Originalschöpfungen, die deutschen Strophen dagegen die Nachbildungen seien. So einfach dargestellt ist diese Schlufsfolgerung allerdings verlockend. Der Verf. berücksichtigt aber gar nicht den Umstand, dafs die kleine Sammlung zusammengehörender lateinischer und deutscher Lieder in den Carmina Burana durchaus, wie ich in meinem obengenannten Aufsatze bewiesen zu haben glaube, den Eindruck einer auf einheitliche Weise entstandenen Liedersammlung macht. Nun können aber ziemlich viele der deutschen Lieder, sowohl wegen ihres Ursprungs (z. B. von bekannten Minnesängern), wie wegen ihrer äufseren Form, unmöglich Nachbildungen der entsprechenden lateinischen Lieder sein. Oder glaubt etwa der Verf. beweisen zu können, dafs ein Dietmar von Eist, ein Reinmar, ein Walther von der Vogelweide unter dem direkten Einflufs der französischen Vagantenlyrik gedichtet haben? Wenn nicht, so ist es entschieden vorsichtiger, nicht ohne weiteres diejenigen deutschen Lieder als Nachbildungen der entsprechenden lateinischen zu betrachten, welche stilistisch und formell undeutsch klingen, — wenn nämlich eine andere Erklärung möglich ist. Und eine andere Erklärung scheint mir, trotz des Verf. abweisender Haltung (S. 91), ganz plausibel. Die deutschen Strophen, seien sie Minnelieder, Tanzlieder, Erfindungen deutscher Vaganten oder irgend welchen anderen Charakters, sind meines Erachtens der Strophenform und vor allem der Melodie wegen als Muster benutzt worden. Wenn auch die nachgebildete Strophenform in mehreren Fällen den lateinischen Vaganten sicher ganz heimisch war, so dafs es also eigentümlich scheinen kann, dafs sie eines Vorbildes bedurften, so können wir wenigstens von vornherein von der Melodie nicht dasselbe behaupten. Ich meine also, dafs vor allem die (nur in sehr wenigen Fällen überlieferte) Melodie die Veranlassung zur Nachbildung gab. Der Verf. scheint aber gar nicht für denkbar zu halten, dafs lateinische Vaganten, welche in ihren Liedern genaue Kenntnis der in Frankreich entstandenen Vagantenlitteratur zeigen, in deutscher Sprache abgefafste Lieder als musikalische Muster benutzt haben können. Bei dem herumirrenden Leben der Vaganten kommt mir jedoch eine solche Hypothese sehr natürlich vor. Und was wissen wir übrigens von den Verfassern unserer lateinischen Lieder? Dr. S. hat allerdings mit grofser Sorgfalt die Berührungen zwischen jenen lateinischen Liedern und der französischen Vagantenlitteratur untersucht und dabei gezeigt, dafs die ersteren dem Einflusse der letzteren unterworfen gewesen sind. Dafs aber die Verfasser der betreffenden lateinischen Lieder der Carmina Burana eben deswegen Franzosen gewesen wären, ist — wenn auch sehr möglich — doch nicht absolut sicher. Es gab doch wohl auch deutsche Vaganten, wenigstens im Westen Deutschlands, die mit der aus Frankreich stammenden lateinischen Vagantenpoesie ganz vertraut waren. Die Nationalität thut übrigens meines Erachtens gar nichts zur Sache[1].

Wenn also der Verf. auch durch seine Arbeit keineswegs bewiesen hat, was er eigentlich beweisen wollte, nämlich, dafs die deutschen Lieder der Carmina Burana (er hat, allerdings nur diejenigen, die auf der Vagantenstrophe oder einer geringeren Modifikation derselben gebaut sind, untersucht) den entsprechenden lateinischen nachgebildet worden sind, so ist doch seine Arbeit schätzenswert dadurch, dafs sie in anschaulicher Weise den Einflufs der lateinischen Vagantenpoesie Frankreichs

[1] Beiläufig will ich hierbei bemerken, dafs ich keineswegs, wie der Verf. S. 91 behauptet, vorausgesetzt habe, dafs unsere Vaganten sämtlich Deutsche gewesen seien.

auf die lateinischen Lieder der Carmina Burana darlegt. Es ist nur Schade, dafs er in diese Untersuchung nicht auch diejenigen lateinischen Lieder hineingezogen hat, denen deutsche Strophen bekannter Minnesänger angehängt sind. Er würde dann, zum Schaden seiner Theorie, gefunden haben, dafs auch diese Lieder, an Wendungen und Ausdrücken, die der französischen Vagantenpoesie zugehören, reich sind.

Hier ist natürlich nicht der Platz, in eine Prüfung der textkritischen Besserungsvorschläge und anderer Details der Arbeit einzugehen. Nur kann ich nicht darauf verzichten, des Verfassers kühne Rekonstruktion eines lateinischen Liedes (Carmina Burana 109) hervorzuheben, welches in seiner jetzigen Gestalt, bis auf einen kleinen Fehler (4, 4: *mi* statt *mea*), in formeller Hinsicht ganz mit der nachfolgenden deutschen Strophe (von unbekanntem Verfasser) übereinstimmt; von diesem Liede behauptet aber der Verf., um es seiner Theorie diensthar zu machen, dafs es nur in verstümmelter Gestalt vorliege und ursprünglich in der Vagantenstrophe geschrieben worden sei (s. S. 88 ff.). Ich drucke hier als textkritische Kuriosität das ganze Lied in der vom Verf. gegebenen Form ab, wobei die kursivierten Stellen seine Zusätze angeben:

Tellus flore vario *denuo* vestitur,
et veris presentia *lepida* sentitur;
philomena dulciter modulans auditur:
hyemis sevitia *victa* sic[1] finitur.

Rubent gene *femine*, coma disgregata
fronte cadit *libere* parum inclinata;
tota ridet facies: felix et beata,
que tantis virtutibus *a diis* est[2] ornata.

Gracilis sub cingulo *Taydis* de more
ista vincit *attamen* balsamum odore;
felix, qui cum virgine fruitur sopore:
hic diis adequabitur *unico* honore.

Distant supercilia *spatio* decenti
at equali spatio *oculi* ridenti;
os invitat osculum simile poscenti:
Subveni, mi domina, *absque te* cadenti!

Vulneratus nequeo *sine te* sanari,
nulla vite poterit *mihi nunc* spes dari,
nisi me pre ceteris velis consolari,
que *tu* cunctas vinceres[3] forma singulari.

Glaube, wer es kann, an die Annehmbarkeit dieser gut kombinierten Rekonstruktion!

Helsingfors. A. Wallensköld.

The Tudor Translations, edited by W. E. Henley. **V. An Æthiopian History,** written in Greek by Heliodorus, Englished by Thomas Underdowne, anno 1587. With an introduction by Charles Whibley. London 1895, David Nutt. XXIX, 290 S. Sh. 12.

VI. Celestina, or the **Tragicke-Comedy of Calisto and Melibea,** Englished from the Spanish of Fernando de Rojas by James Mabbe, anno 1631. With an introduction by James Fitzmaurice-Kelly. London 1894, David Nutt. XXXVI, 287 S. Sh. 12.

Die Sammlung der *Tudor Translations*, deren erste vier Bände in diesem Blatte (Bd. XIV, Sp. 56, und Bd. XV, Sp. 152 f.) anerkennend angezeigt werden konnten, ist kürzlich mit zwei weiteren Übersetzungen fortgesetzt worden. In Vorbereitung befinden sich noch Norths *Plutarch, Lives of the Noble Grecians and Romanes*, with an introduction by George Wyndham; Holland's *Suetonius, The Twelve Cæsars*, with an introduction by G. W. Steevens; Fentons *Bandello, Tragicale Discourses*, with an introduction by R. Langton Douglas; Hollands *Livy, The Second Punic War*, und Sheltons *Cervantes, Don Quixote*.

Die Einrichtung und Ausführung der zwei neuen Bände ist genau wie die der früheren: Wir erhalten eine anziehende Einleitung und einen buchstäblich getreuen Abdruck des Textes, ohne weitere Beigaben, obwohl einige erläuternde Anmerkungen zu einzelnen Stellen sehr erwünscht wären.

In der Einleitung zur *Æthiopian Histoire* beleuchtet Mr. Whibley zunächst die kleine, erst im 14. Jahrh. erfundene Legende, wonach Heliodorus im 4. Jahrh. Bischof von Tricca in Thessalien war und lieber sein Amt preisgab, als den Ruhm, das Buch geschrieben zu haben, das seinen Namen unvergänglich gemacht hat. War er auch kein Bischof, so war er sicher ein Bücherwurm. Dies verrät sein Roman, in dem die Menschen so unpersönlich und ihre Umgebung so farblos wie möglich geschildert sind, als von einem Manne, der das Leben nur in seiner Studierstube aus den Werken der griechischen Dichter kennen gelernt hatte. Darum erklärt es sich leicht, dafs der Roman, welcher so kaum einem bestimmten Lande und einer bestimmten Zeit angehörte, in Underdownes freier Übertragung sich fast wie ein echt englisches Erzeugnis ausnimmt. Was Mr. Whibley hierüber und über Underdownes Bedeutung für die Geschichte der englischen Prosa sagt, ist ebenso zutreffend und lehrreich, als fesselnd und anregend. Eine kurze Besprechung der anderen englischen Übersetzungen und Bearbeitungen macht den Schlufs.

Auch Mr. Fitzmaurice-Kelly beginnt die andere Ausgabe mit einer Aufklärung über das Original. Mit beneidenswerter Sachkenntnis, scharfsinnigem Urteil und glänzender Darstellungsgabe werden der Ursprung des Werkes, seine hervorragenden Eigenschaften und seine Stellung in und für die spanische Litteratur erörtert. Ein gleiches Mafs uneingeschränkter Anerkennung verdient die hierauf folgende feine Studie von Mabbes ausgezeichneter Übersetzung. Daran reiht sich eine verdienstliche Biographie und kurze Erwähnung seiner übrigen Übersetzungen, eine, von welchen Godwin 'the best translation in the English language' genannt hat, und als Schlufs eine gedrängte Vorführung der unzähligen anderen Übertragungen und Bearbeitungen der *Celestina*.

Groningen (Niederlande). K. D. Bülbring.

Georg Schläger, Studien über das Tagelied. Jenaer Inauguraldissertation. Jena 1895. 8°. IV, 89 S.

Die vorliegende Schrift besteht aus drei ziemlich selbständigen Abhandlungen, welche das altfranzösische Tagelied 'Gaite de la tor', das Tagelied in der Provence und in Nordfrankreich und die Herkunft des Tageliedes betreffen. In einem Anhang wird dann noch die Weise des altfranzösischen Tageliedes in modernen Notenzeichen wiedergegeben. Der Verfasser hatte also nicht die Absicht, eine vollständige Geschichte des Tageliedes zu schreiben. Grofsen Fleifs und Spürsinn hat er offenbar auf seine Untersuchungen verwandt. Leider entsprechen die zu Tage geförderten Resultate der aufgewandten

[1] Hs. sic hiemis sevitia.
[2] Hs. que tantis est virtutibus.
[3] Hs. vincis.

Mühe nur sehr wenig. Die getroffenen Entscheidungen entbehren meist der Überzeugungskraft, die vorgebrachten Vermutungen sind unwahrscheinlich, und oft hat Sch. dabei seiner subjektiven Meinung einen allzu zuversichtlichen, apodiktischen Ausdruck verliehen.

Gleich in der ersten Abhandlung wird den bisherigen Auffassungen des bekannten altfranzösischen Tageliedes eine viel unwahrscheinlichere entgegengestellt. Gesichert ist nur die Zerlegung des Gedichtes in drei Teile, weil sie schon die verschiedene Gestaltung des Refrains verlangt. Eitel Phantasie ist es aber, wenn nach Sch. der erste Teil die Ankunft des durch eine verdächtige Gestalt erschreckten Ritters auf dem Schlofshofe und seine ersten Worte an den Wächter und die Dame enthalten, der zweite eine gar anmutige Begleitung der sich gleichsam hinter einem Vorhange abspielenden Haupthandlung: ein durchgeführtes Zwiegespräch, bei dem jeder der Beteiligten seine Rolle festhält, bilden und der dritte Teil endlich die Rückkehr des Ritters von seiner Zusammenkunft und seine Verabschiedung von dem Wächter berichten soll. Allerdings kann ich auch die Auffassung Jeanroys in seiner Besprechung von Sch.s Arbeit (Romania 24, 288) 'que ce sont les répliques des deux veilleurs coupées par le son de la trompe, qui forment la plus grande partie de la piece' nicht ohne weiteres teilen, wenn auch oft genug zwei Wächter sich in den Vortrag des Gedichtes geteilt haben mögen. Ebenso wenig glaube ich mit J. 'que le refrain, trois fois répété: Bien ai seü que nous en avrons joie, fait allusion à la récompense en argent qu'ils attendent de l'amant'. Ich bin vielmehr der Ansicht, dafs das Gedicht als Dialog zwischen Liebhaber und Wächter aufzufassen ist und im ersten Teil die eigentlichen Strophen der Liebhaber, den Refrain der Wächter zu sprechen hat, umgekehrt im zweiten Teil, während der dritte Teil ausschliefslich dem Liebhaber angehört. Dem neuen Textabdruck, welchen Sch. von dem Gedichte geliefert hat, folgen einige Bemerkungen, von denen ich die zu 37 (*tor* statt *flor*) für die glücklichste halte. Aufserdem bedingt der Obliquus *seignor* in Z. 5 noch die Änderung von *sont* in Z. 4 zu *soi*. Handschriftliches *N'aiet* (nicht *N'aiel*) Z. 26 ist beizubehalten, schon wegen *roist* Z. 27 und *ruet* Z. 28. Auch *tor* Z. 60 durch *jor* zu ersetzen scheint unnötig. Ich hatte mich dahin ausgesprochen, die überlieferte Strophenform $\underset{5\,4\,6}{a\,a\,b'}\ \underset{5\,4\,6}{a\,a\,b'}\ \underset{7\,4\,6}{C\,C\,B'}\ \underset{3\,4\,6}{C\,C\,B'}$ weise auf eine ältere $\underset{15\,15}{a\,a}\ \underset{15\,13}{A\,A}$ zurück, wobei allerdings durch Unterdrückung eines *et lu* in C_7 dieses erst zu C_5 verkürzt werden mufste. Sch. kann diesem theoretisierenden Verfahren keinen wirklichen Wert beimessen. 'Wenn die Schweifreimverse einmal in allgemeinem Gebrauch waren, so konnte doch der Dichter mit ihnen ebenso frei operieren wie mit irgend welchen anderen; und nichts wird ihm gar ferner gelegen haben, als der Gedanke an ein theoretisches Grundschema mit einreimigen Versen'. Dem gegenüber ist zu bemerken, dafs die Dichter sich sehr wohl bewufst gewesen sein werden, dafs die Schweifreimverse durch Zerlegung von Langzeilen entstanden sind, wie das der Ausdruck rimes brisées zur Genüge darthut. Warum sollte also unsere Strophe nicht direkt oder indirekt auf das Grundschema mit einreimigen Versen zurückgeführt werden dürfen? Übrigens werde ich demnächst an dem Bau der ältesten französischen Balladenstrophen zeigen, wie behufs Angleichung d Refrainanfangs an den Strophenausgang eine Zerl von Langzeilen in ganz beliebige Teile mit voller wufstsein seitens der Dichter vorgenommen wurd Zur zweiten und dritten Abhandlung will ich hier u auf meine Bemerkungen in der Zeitschr. für franzö Sprache und Litteratur XVI, 2, S. 115 ff. zu de treffenden Ausführungen Jeanroys hinweisen. Hoffe verwertet Sch. seine umfangreichen Kenntnisse auf Gebiete der altfranzösischen Lyrik bald zu einer etwas nüchterner ausgeführten Untersuchung.

Marburg i. H. E. Stengel.

Dr. **Georg Erzgraeber**, Gymnasialprofessor, **Elemente der historischen Laut- und Formenlehre des Französischen.** Berlin 1895, R. Gaertners Verlagsbuchhandlung. VI, 52 S. 8°.

Nicht zum erstenmale wird hier der Versuch gemacht, den Ergebnissen der romanischen Philologie Eingang in den höheren Schulunterricht zu verschaffen[1]. Ein denselben Zwecken dienendes Werk, das sich freilich, wie die meisten seinesgleichen, ausschliefslich mit dem Zeitwort befafst, habe ich im Archiv Bd. 73, 356—361 besprochen und dabei meine Stellung zur Frage erläutert, insbesondere aber, wenn auch in aller Kürze, dargelegt, innerhalb welcher Schranken sich der Betrieb dieser philologischen Methode, die übrigens nicht nur von berufenster wissenschaftlicher Seite, sondern auch in einer Verordnung des grofsherzoglich badischen Oberschulrates vom 26. Mai 1882 (s. Neuphil. Centralblatt, Juli 1888, S. 249) empfohlen wird, im praktischen Unterricht zu bewegen hätte. Es wäre wünschenswert gewesen, dafs der Verfasser sich ebenfalls über die von ihm beabsichtigte Art der Benutzung seines Buches geäufsert hätte. Er hat sich nicht darüber ausgesprochen, ob es dem Schüler in die Hand gegeben werden, oder nur als Vademekum für den Lehrer dienen soll. Im ersteren Falle hätte er den Bedenken derjenigen zu begegnen, die dem Schüler die Bewältigung einer Menge abstrakten Stoffes nicht zumuten möchten, dessen Verständnis eine heute wohl kaum mehr erreichbare Beherrschung der lateinischen Prosodie und Formenlehre, und nicht nur der klassischen, voraussetzt, dann aber, um nennenswerten Erfolg zu haben, die Teilnahme des Schülers in so hohem Mafse in Anspruch nehmen müfste, dafs eine Benachteiligung sonstiger auf dem Gymnasium, für welches ein Buch dieser Art doch hauptsächlich berechnet scheint, nun einmal höher bewerteter Unterrichtsfächer unausbleiblich wäre. Besser untergebracht scheint mir das Buch in der Hand derjenigen neusprachlichen Lehrer, die eine strenge grammatische Schulung nicht ganz aus dem Unterricht verbannt wissen und einen Leitfaden zu eigenem Gebrauch nicht missen wollen. Hatte der Verfasser diesen Zweck im Auge, so kann ich freilich den von ihm hervorgehobenen Mangel an ähnlichen Hülfsmitteln nicht anerkennen, mufs ihn vielmehr auf den auch von F. Neumann in Vollmöllers Kritischem Jahresbericht 1890, S. 312 gerühmten, im Anschlufs an französische Schulreformen entstandenen Précis de phonétique française etc. von E. Boureiez, Paris, Klincksieck 1889, vor allem aber auf

[1] Den gleichen Zweck für den lateinischen Unterricht verfolgt übrigens Max Engelhardt, Die latein. Konjugation nach den Ergebnissen der Sprachvergleichung, Berlin, Weidmann, 1887.

E. Murets Ausgabe von A. Darmesteters Cours de grammaire historique de la langue française, 1e partie, phonétique, Paris, Delagrave 1891 verweisen, der, aus den Forderungen der Schule hervorgewachsen, sich nach und nach zu einem der trefflichsten, auf der Höhe der Wissenschaft stehenden Werke über Lautlehre herausgestaltet hat, durch seine populäre Darstellung aber ganz besonders die Erreichung derjenigen Ziele zu fördern berufen scheint, die Erzgraeber als Ideal vorschweben. Ohne mit meinen im Archiv stehenden Ausführungen in Widerspruch zu geraten, mufs ich also sagen, dafs für mich ein Bedürfnis nach neuen derartigen Hülfsmitteln nicht nachgewiesen erscheint. Ich bleibe auch dabei, dafs der erziehende Unterricht viel weniger in einer möglichst umfassenden Aneignung als in methodischer Durchdringung des hier gebotenen Lernstoffes sein höchstes Ziel zu suchen habe, und kann daher die systematische Behandlung der wissenschaftlichen Laut- und Formenlehre im höheren Schulunterricht nicht gutheifsen, denn vieles, was in solchem Zusammenhange nicht übergangen werden darf, würde sich der Einsicht selbst begabter Schüler entziehen und ungehört verhallen. Mit weit gröfserer Befriedigung würde ich demnach alle Bemühungen begrüfsen, die darauf ausgingen, die historische Laut- und Formenlehre — und natürlich auch die Syntax — auf die Fälle hin zu prüfen, die sich zu schulgemäfser Behandlung eignen, dabei aber nicht unterliefsen, das Ausgesonderte didaktisch zu gliedern und mit den sonstigen Forderungen des Unterrichtes in Einklang zu bringen. Ich denke mir eine Diskussion solcher Gegenstände, mit der ich übrigens im Archiv 73, 359 ff. bereits einen bescheidenen Anfang gemacht habe, nicht völlig aussichtslos. Dafs der Verfasser zu solcher Arbeit besonders gut vorbereitet sein dürfte, ist mir unzweifelhaft. Wenigstens legt sein Buch, dessen wissenschaftlicher Wert an und für sich durch vorstehende Erörterungen in keiner Weise herabgesetzt wird, für die Vertrautheit Erzgraebers mit den Ergebnissen der heutigen Forschung ein recht günstiges Zeugnis ab und erfreut insbesondere durch die klare, leidenschaftslose Darstellung. Im einzelnen bleibt freilich manches zu bessern oder erweist sich abweichender Auffassung fähig. So ist S. 4 das über den Fortschritt von *retinet* zu *retenet* Gesagte unzureichend. — S. 8. Die Zusammenstellung von *clé, santé* mit *aile, pair* als Zeugen des gleichen Lautgesetzes wird bei dem Schüler Bedenken erregen. — S. 9 mufste strenger zwischen *roue* und *proure* geschieden werden. — S. 11 Anm. Die Mitteilung, dafs bisher unerklärtes *foin* und *avoine* vielleicht burgundischem Einflusse zu danken sei, wird den Schüler völlig kalt lassen. — S. 12, 3. Mit der stilistischen Fassung dieses Paragraphen wird man sich schwerlich zufrieden geben können. — S. 13. Man vermifst die Scheidung zwischen lateinischer und romanischer Position. Ein denkender Schüler wird also an *tiède* > *tepidum* Anstofs nehmen müssen. — S. 15, 6b. Dafs *lutrin* > *lectrinum* durch *lu* beeinflufst sei, würde ich nicht schlankweg behaupten. — Zu S. 15, 4 nebenher die Anfrage, ob auch *hulot* = Helot (modern *hélote* oder *ilote*) bei Cl. Marot, s. Ideler und Nolte, Handbuch der französischen Sprache II, 5, hierher zu rechnen ist? — S. 15, 6a. *farouche* entspricht nicht *ferocem*. Von dem Worte handelten zuletzt Cohn, Suffixwandlungen S. 296 und Ebeling, Auberee II, 106. — S. 15, 6b. *aage* aus **aetaticum* durfte nicht als unbelegt bezeichnet werden. — S. 16, 6c. Auch *faon, Laon*, sowie gelegentlich noch begegnendes *saoul* für *soûl* im Gegensatz zu *Raoul* waren hier zu nennen. — S. 16C. Die Erörterungen über die Schicksale der Vokale in vortoniger Silbe sind durchaus unzureichend, daher denn S. 17, 2 Beispiele für dem Wesen nach ganz verschiedene Erscheinungen zusammengepfercht werden; auch durften dem Schüler geläufige Wörter wie *orphelin, pèlerin, ennemi* u. a. m. hier nicht übergangen werden. — S. 20. Dafs *aigu* Lehnwort sein soll, leuchtet nicht ein. Man vgl. altes *segur* > *securum*. — S. 20c. Zu den Doppelkonsonanten gehört auch *rr*, welches in *courrai, mourrai, querrai* sogar noch doppelgipfelige Aussprache hat. — S. 22. Die Fassung des 's vor Konsonant' beginnenden Absatzes ist zu bemängeln. Statt von Accent zu reden, war eher auf die lautlichen Folgen des Schwundes von *s* vor Konsonant aufmerksam zu machen. — S. 23. Nicht nur in *-umna* wird *mn* zu *n*, sondern auch in *damnare*. — S. 25. Neben *viendrai* war auf abweichendes *vinrent* hinzuweisen. — S. 26. Was über den Einflufs des flexivischen *s* auf das Verhalten der auslautenden Konsonanten gelehrt wird, genügt nicht. Vor allem mufsten zugleich die Personalsuffixe *s* und *t* in Betracht gezogen werden. — S. 33. *bénin* geht nicht unmittelbar auf *benignum* zurück. — S. 43. Verba wie *vêtir* und *faillir* sollten nicht mehr ohne weiteres der reinen zweiten Konjugation zugeteilt werden. — S. 45. In *mis* > *misisti* kann das *s* nur flexivisch sein. — S. 47, 1. Dafs stammhaftes *s* vor flexivischem *s* ausgefallen sei, ist, besonders soweit die 1. sing. *finis* und *connais* gemeint ist, unhaltbar. — S. 47b. Die Behauptung, dafs unorganisches *e* in den conj. praes. von I eingedrungen sei, um eine Scheidung vom Ind. herbeizuführen, geht von einer irrigen Auffassung vom Wesen der Sprache aus, hat auch, materiell betrachtet, keinen Sinn. — S. 49. Dafs *semondre* unmittelbar aus *submonere* stamme, habe ich schon Archiv 92, 452 bezweifelt. — S. 49. Zu dem Übergange von *-mbr-* zu *-ndr* mufs Behrens, Zeitschr. für nfr. Sprache und Litteratur V, 75, 76 verglichen werden. — S. 49. Das *l* der Infinitive *saillir, faillir, bouillir* soll einer Einwirkung von *bouillons* u. s. w. zu danken sein: doch bleibt zu erwägen, dafs der Indikativ altfr. *salons, falons, bolons* heifst, also selber analogische Umbildung erfahren hat. Das *l* von *cueillir* heischt gesonderte Betrachtung. — S. 50. Das Futurum *faudrai* würde ich, wenigstens ohne der mehr und mehr in Gebrauch kommenden Neubildungen zu gedenken, nicht mehr lehren. — S. 50. Warum werden die auffallenden Futura *cueillerai, saillerai, pourvoirai, asseoirai* nicht erklärt?

Potsdam. A. Risop.

A. Colignon, Diderot, Sa vie, ses œuvres, sa correspondance. Paris 1895, Félix Alcan. XVII, 304 p.

Eine sehr geschickte Zusammenfassung der bekannten Thatsachen und der Ergebnisse der neueren französischen Forschung. Insbesondere lesenswert sind die Abschnitte über Diderots Kunstansichten, seine Philosophie, seine moralisch-politisch-sozialen Ideen. Diderot unterschied das für die Skulptur Geltende von den Gesetzen für die Malerei. In der ersteren solle es nichts Possenhaftes, Burleskes, Scherzhaftes, selten etwas Komisches geben, der letzteren seien weitere Grenzen gesteckt. Aufgabe der Kunst schien ihm die Nachahmung der treu be-

obachteten Wirklichkeit. In der Weise unserer heutigen Naturalisten unterschied er das Nackte von dem Enthüllten (deshabillé), nur das letztere galt ihm zugleich für indecent. Als Philosoph war er Skeptiker, aber keineswegs Atheist (C. geht also nicht so weit, wie Naigeon u. a.): doch erscheint er vielfach als Vorläufer Lamarcks und Darwins in seinen Anschauungen über die Naturentwickelung. Sein Moralgesetz war der wohlverstandene Egoismus, der das Allgemeinwohl im Interesse des eigenen fördere. Als Politiker huldigt er den radikalsten Folgerungen der Volkssouveränetät, die er auch in den Katharina II. gegebenen Ratschlägen nicht verleugnet. In der Schlufsbetrachtung stellt C. aber Diderots Bedeutung und seinen bleibenden Einflufs viel zu hoch (er nennt ihn u. a. p. 289 'l'homme complet du XVIII siècle et du notre aussi et de tous les temps'), obschon aus seiner eigenen Darstellung sich das nicht ergiebt. Die Schrift ruht zum Teil allerdings auf abgeleiteten Quellen und bringt nichts eigentlich Neues, enthält aber durch die Citate aus Diderots Schriften und die Verweise auf andere Beurteilungen, sowie durch die abgerundete, frische Schilderungsweise einigen Wert. Über das Leben selbst und über den Briefwechsel erfahren wir nur das oft Gelesene, auch die dramatischen Theorien D.s und sein Wirken für die Encyklopädie werden nicht von dem Bisherigen wesentlich abweichend geschildert.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Henry R. Lang, Das Liederbuch des Königs Denis von Portugal. Zum erstenmal vollständig herausgegeben und mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar versehen. Halle a. S. 1894, Max Niemeyer. CXLVIII, 174 S. 8°.

Seit vor nun zwei Jahrzehnten die Aufgabe, den Romanisten das im Cod. Vat. 4803 enthaltene Liederbuch in seinem statu quo zu erschliefsen, durch Monaci in mustergültiger Weise gelöst, und nicht lange darauf der neu gefundene Canc. Colocci-Brancusi, soweit er den Liederschatz vervollständigte, unter Mithülfe des selben italienischen Gelehrten von seinem jungen Schüler Molteni zum Gemeingut gemacht worden war, ist zwar mancher kleinere und gröfsere Beitrag zur textkritischen Bearbeitung sowie zur litterarhistorischen und sprachwissenschaftlichen Ausnutzung jener kostbaren Materialien geliefert worden. Auch beim Studium der portugiesisch-galizischen Volkspoesie werden wichtige einschlägige Thatsachen zu Tage gefördert; auf den Sprachzustand des 13. und 14. Jahrh. fielen durch eingehende Untersuchungen von Phonetikern, Grammatikern und Etymologen, sowie durch Herausgabe anderer gleichzeitiger Texte helle Streiflichter; und bei der immer tiefer eindringenden Durchforschung der provenzalischen und altfranzösischen Liederpoesie, wie auch der sicilianischen Dichterschule ward nebenbei selbst die Entwickelung der Lyrik auf der iberischen Halbinsel vielfach beleuchtet. Trotzdem hatte — seitdem statt der dürftigen und arg verunstalteten 400 und so und so viel Bausteine, aus denen Diez 1863 das damals vorzügliche, nun aber unzulängliche Werk über die erste portugiesische Kunst- und Hofpoesie errichten konnte, das vier- bis fünffache an echtem zuverlässigen Material vorlag und zum Neubau herausforderte — niemand sich der galizisch-portugiesischen Denkmäler in gröfserem Mafsstabe und in eigentlich philologischer Weise angenommen, von Theophilo Bragas improvisierter laienhafter, und darum rücksichtslos kühner, von der Wissenschaft nur mit Vorbehalt benutzter Edição critica restituida und der sie begleitenden, aus Wahrheit und Dichtung gemischten Einleitung abgesehen. Oder (der Wirklichkeit entsprechender) noch niemand hatte die Ergebnisse seiner Arbeit in einem selbständigen Werke ans Licht gebracht als Henry R. Lang, der sich durch eine längere Reihe sprachwissenschaftlicher und folkloristischer Aufsätze und Besprechungen bereits als gründlicher Kenner und einsichtsvoller Beurteiler hispanischen und besonders portugiesischen Schrifttums bekannt gemacht hatte[1], es unternahm, einen wichtigen zusammenhängenden und in sich abgeschlossenen Teil des altportugiesischen Liederschatzes in kritischer Lesart herzustellen und geschichtlich wie sachlich nach allen Seiten zu erläutern.

Das grofse Verdienst, eine Aufgabe, nach der wenige Hände sich ausstreckten, kühn ergriffen, rasch und mit Energie durchgeführt zu haben, wird niemand ihm schmälern können. Ist doch, seit der amerikanische Forscher seinen Lehrstuhl in New-Haven auf Jahresfrist verliefs, um erst auf den Azoreninseln (für deren Sprache und Volksleben die bedeutende, über 30 000 Seelen zählende azorianische Kolonie in Neuengland lebhaftes Interesse in ihm erweckt hatte), hernach in Lissabon und später in Strafsburg unter Prof. Gröbers Leitung, seine romanistischen Fachkenntnisse — an letzter Stelle besonders das zum Eindringen in die altportugiesische Dichtkunst so unentbehrliche Provenzalische und Altfranzösische — noch zu vervollkommnen, und die für seinen Specialzweck nötigen Bücher zu sammeln, bis zu der Zeit, wo er uns die Ergebnisse seiner Arbeit bot, gerade nur ein Lustrum verstrichen.

Dafs er alle sich irgend wie mit dem Altportugiesischen beschäftigenden Einzelarbeiten von Braga, Coelho, Leite de Vasconcellos, Gonçalves Vianna, Epiphanio Dias, Monaci, de Lollis, W. Storck, von Reinhardstöttner u. s. w., auf die ich schon hindeutete, systematisch benutzt hat und ihnen auch manche Anregung und Aufklärung verdankt, ist selbstverständlich. Trotzdem bleibt es wahr, dafs in der Richtung, die er einschlug, eigentliche nennenswerte Vorarbeiten nicht zur Verfügung standen; denn selbst die summarische Darstellung der ersten Epoche portugiesischer Dichtkunst und Volkspoesie, welche ich im Grundrifs veröffentlicht habe, und die sich vielfach mit Langs Einleitung berührt, lag gedruckt erst vor, als sein Werk im Ms. schon ziemlich weit gefördert war.

Die kritische Ausgabe der Lieder des Königs Denis von Portugal, der diese Zeilen gewidmet sind, ist somit eine auf sich selbst gestellte Leistung, für die wir den wärmsten Dank schuldig sind — die wertvollste, die seit Monacis Veröffentlichungen den galizisch-portugiesischen Troubadours gewidmet ward — ein Zeugnis von Kühnheit und Thatkraft, sowie grofsen Fleifses, tüchtiger Sachkenntnis und sicherer Methode. Kein künftiger Beurteiler wird daran vorübergehen können, ohne sich mit Lang auseinanderzusetzen.

Von den beiden Teilen, aus denen das Werk besteht, entstand der philologische zuerst und ward schon 1892 als Doktordissertation gedruckt, während der litterarhistorische später in Amerika hinzugefügt ward.

[1] Siehe Zs. XIII, 213, 217, 309, 406, 600; XIV, 226, 540; XV, 517, 563; XVI, 217, 422; Rev. Lus. II und Mod. Lang. Notes.

Der ältere umfafst sämtliche bis heute bekannt gewordene Lieder des fruchtbarsten aller altportugiesischen Liebesdichter, des Königs Denis: 138 Nummern mit zusammen 2784 Zeilen, ein Zwölftel etwa des ganzen weltlichen Liederschatzes. Davon waren 128 Stücke, d. h. 76 cantigas de amor und 52 cantigas de amigo bereits dreimal gedruckt worden, in einem Sonderband als Cancioneiro d'El Rei D. Diniz[1] von Moura (1847), in völlig unzulänglicher Weise, in fortlaufendem Text, ohne Teilung der Gedichte und ohne Beiwerk; 1875 von Monaci, diplomatisch treu, nach der von Moura schlecht gelesenen vatikanischen Handschrift, im C. V., und noch in demselben Jahre von Braga, nach einmaliger Lektüre, in rasch und unmethodisch korrigiertem Texte. Die 10 Spottgedichte hingegen waren erst einmal, im C. C. B., erschienen. Für eine des Dichters würdige Ausgabe hatte in sechs Jahrhunderten keiner seiner königlichen Nachfolger und keiner seiner Unterthanen gesorgt. Brauchbare Korrekturen hatten Diez, Monaci, Coelho, Epiphanio Dias und Wilhelm Storck zu einigen Stellen geliefert. Das Meiste und Beste aber mufste Lang selber thun.

Er bietet als Text die von ihm kritisch gereinigte, orthographisch geregelte und durch eine sinnentsprechende Interpunktion und Druckweise verdeutlichte Lesart des Cod. Vat., die meisthin befriedigt. Nur bei einigen schwierigeren oder stark verderbten Gedichten (LIV, LXXVI, CXXXVI, CXXXVII) versagte die Dolmetscherkunst. Fufsnoten, welche die besserungsbedürftigen Buchstaben der Vorlage (d. h. des diplomatischen Abdrucks von Monaci) wiedergeben, wo nötig mit kurzer Rechtfertigung der angebrachten Änderung, erleichtern dem Leser die Nachprüfung. Die Varianten des Codex CB. werden leider erst am Schlusse geboten. Sie hätten Lang mehrfach der Vorführung von Konjekturen überhoben und des öfteren noch Verbesserungen gestattet (z. B. in Z. 44, 120, 232, 299, 363, 364, 638, 657, 680, 681, 684, 1059, 1075, 1688, 1754, 2050, 2140, 2220). Auffällig ist in diesen Varianten die häufige Setzung von *x* für *z* (in den portugiesischen Vertretern von placet, placere, facere), die vielleicht nur auf Verkennung eines Schriftzeichens beruht (?). Wir verdanken diese Beigabe Monaci. Von selbsteigener Kollation hatte Lang Abstand genommen, vermutlich weil seit längerem verlautet, das in der Einleitung zum C. C. B. gegebene Versprechen — ein 'studio' oder 'esame critico delle parti comuni ai due Codici' — werde demnächst, zur Freude und zum Nutzen der Romanisten, eingelöst werden. — Der Mühe, aus Bragas Text alle die zahlreichen Fälle anzugeben, in denen er das Rechte getroffen, sowie die nicht seltenen, in denen er falsch interpretiert, Richtiges verschlechtert oder Fehlerhaftes unbehelligt stehen läfst, durfte ein Nicht-Portugiese sich selbst überheben. Ich hätte es nicht gethan.

Zur weiteren Klärung des Textes dienen treffliche 'Anmerkungen'. Sie sind vorwiegend sprachlicher Natur und betreffen Phonetik, Grammatik, Wortdeutung und Satzbau. Tobler wird mit Genugthuung erkennen, wie anregend seine feinfühligen 'Vermischten Beiträge' gewirkt haben, zur Beobachtung syntaktischer Eigenheiten führend. Doch fehlt es auch nicht an sachlichen Erklärungen. Auf Anklänge an andere altportugiesische Lieder, an portugiesische Volkslieder und besonders an provenzalische und altfranzösische Gedichte wird gleichfalls hingewiesen und damit auf das in der Einleitung behandelte Thema vorbereitet. Zum Schlufs verzeichnet und übersetzt ein Glossar alle wichtigeren Worte und Redewendungen.

Der zuletzt bearbeitete, allgemeinere Teil enthält (abgesehen von einigen abschliefsenden Nachträgen und Berichtigungen zum ganzen Werk) auf 148 Seiten einen litterarhistorischen Abrifs. Doch beschäftigt sich derselbe keineswegs ausschliefslich mit der Persönlichkeit und den Werken des Dichterkönigs. Vielmehr ist von dem Verfasser des Liederbuchs, welchen sein Taufname gleichsam unter das Banner des französischen Schutzheiligen gestellt hatte[1], bei dem sein Grofsvater Alfons X. so gerne schwur (par San Denis oder passan-Denis z. B. CM. 115, 146, 238, 292) nur gelegentlich, auf wenigen Seiten, die Rede (XXXVI—XL), wie von einem aus der beträchtlichen Schar der portugiesisch dichtenden Minnesänger, ob auch von dem Bedeutendsten, an dessen Namen die von Jahrhundert zu Jahrhundert fortgepflanzte Kunde von der altportugiesischen Dichterschule allein anknüpfte. Die ganze erste portugiesische Kunst- und Hofpoesie, ihre Entstehung und Entwickelung, sowie die Beschreibung der von ihr gepflegten Dichtgattungen nach Form und Inhalt bildet den Gegenstand der Abhandlung. Selbst der dornenvollen Pflicht, die Chronologie der Dichter herzustellen, hat Lang sich nicht entzogen und bei direkter und sorgsamer Ausarbeitung der alten Geschichtsquellen viel Brauchbares festgestellt. Kernfrage aber ist, ob alle Erzeugnisse dieser Dichterschule, mit Einschlufs der Cantares de amigo, welche allgemein als volksmäfsig bezeichnet werden, nach Inhalt und Form auf provenzalische und altfranzösische Vorbilder zurückgehen, oder ob der entlehnten Hofpoesie eine heimische Volkspoesie vorausging und an sie abfärbte. Diese wird ausführlicher erörtert im Anschlufs an Jeanroys geistvolles und inhaltreiches Werk über die 'Origines de la poésie lyrique', nicht selten aber auch im Gegensatz zu demselben.

Um den auffälligen Doppelcharakter der galizisch-portugiesischen Lyrik zu erklären, der zu so widersprechenden Behauptungen über ihre Originalität oder Abhängigkeit geführt hat, sucht Lang es, wenn nicht sicher, so doch wahrscheinlich zu machen, dafs Galizien die Wiege und Santiago de Compostella der Mittel- und Ausgangspunkt für eine sich aus lateinischen liturgischen Gesängen in nationaler Eigenart entwickelnde, ob auch von den zahlreichen französischen Wallern nicht unbeeinflufste, geistliche und weltliche Volkspoesie in galizischer Sprache gewesen ist, die sich schon im 12. Jahrh. kräftig entwickelte und ihrerseits auf die Kunst- und Hofpoesie einzuwirken begann, sobald diese

[1] Nachrichten über das verschollene, selbständige 'Livro das Trovas del Rei D. Denis', das König D. Duarte im 15. Jahrh. noch in seiner Bücherei barg, das unter Johann III. wieder aufgetaucht sein soll, und dessen Spuren man bis in dies Jahrhundert verfolgen kann, findet man bei Lang nicht.

[1] Da er zufällig am Feste des französischen Schutzheiligen (9. Oktober) geboren wurde, benutzte der zu Frankreich in so engen Beziehungen stehende Vater Alfons III. diesen Umstand, um seinen (bald nachher einem französischen Aio zur Erziehung übergebenen) Sohn Denis zu taufen, statt nach der bislang eingehaltenen nationalen Sitte Affonso oder Sancho.

um 1200 in direkter und bewufster Nachahmung der provenzalischen Meister an den Höfen von Leon und Portugal ins Leben gerufen wurde[1]. Fromme Weisen und Tanzlieder, wie sie bei Gelegenheit der romarias ertönten, müfsten somit die ältesten portugiesischen Lieder gewesen sein; die Einkleidung in schlichte miteinander reimende Zweizeiler, mit darauf folgendem einzeiligen Refrain (eine aus den Kirchenliedern so bekannte Form): und die Wiederholung ein und desselben Gedankens in veränderter Gestalt wären die charakteristischen Grundzüge jenes vorgeschichtlichen Volksliedes. — Vor allem aber wäre damit erklärt, warum auf der ganzen Halbinsel gerade das Galizische die Sprache der Lyrik geworden ist.

Vielfache Beziehungen zum galizisch-portugiesischen (und asturischen) Volksliede, sowohl was den Gedanken- und Gefühlsinhalt, als was die dargestellten Sitten, die Ausdrucksweise und die Versifikation betrifft, werden mit der gleichen Absicht, den nationalen Charakter der Cantigas de amigo zu kennzeichnen, in die Erörterung eingeflochten.

Andererseits aber hat Lang auch, zur Erhärtung der Gegenthese von der Abhängigkeit, eingehender als es bisher geschehen war[2], durch Sammlung zahlreicher Beispiele von mehr oder weniger dichter Anlehnung an provenzalische und altfranzösische Lieder, zu zeigen versucht, wie weit sich die schon im 16. Jahrh. in Italien wie in Portugal anerkannte Nachahmung der Arvernos e Limosines erstreckte. Und gerade für diese Leistung mufs man ihm in Portugal besonderen Dank wissen, da hier zu Lande, infolge des Mangels an einer ausreichenden provenzalischen und altfranzösischen Bibliothek, niemand in den Werken der Trouvères und Troubadours bewandert genug ist, um sich selbst an die Lösung der Aufgabe zu wagen. Der Wunsch, Lang möchte dieselbe bis zur völligen Erschöpfung weiterführen, wird sicherlich von mehr als einer Seite laut werden — und hoffentlich nicht unerfüllt bleiben[3].

Denn auch hier, wie in den meisten Einzelfragen, ist natürlich die Beweisführung noch keine vollständige; die Ergebnisse sind nicht immer genügend gesichert, viele Dinge sind nur flüchtig gestreift, besonders in dem so wichtigen und dankenswerten Kapitel über die Versifikation; andere nicht einmal erwähnt[4]. Kurz dieser erste Schritt ist nicht zugleich der letzte. Es bleibt noch viel zu thun übrig. Und auch wo man den Resultaten zustimmt, kann man über die eingeschlagenen Wege anderer Meinung sein, als der Verfasser. Ich glaube, im Gegensatz zu den fernerstehenden und von hoher Warte ausschauenden Ausländern, deren Augenmerk begreiflicherweise vorwiegend auf die Berührungspunkte mit Frankreich gerichtet ist, werden die Portugiesen den Zusammenhang der Cantares de amigo mit heimischer Sitte und Denkungsart noch kräftiger betonen wollen, als Lang thut, der übrigens, wie Jeanroy, in seinem Urteil über die Punkte, wo Nachgeahmtes und Selbständiges aneinandergrenzen, viel mehr hin und her schwankt, als nach meiner kurzen Inhaltsangabe scheinen möchte.

Ich selbst habe im einzelnen gar mancherlei zu Text, Anmerkungen, Glossar und Einleitung zu bemerken.

Da es aber unmöglich ist, in einer kurzen Anzeige, wie der Charakter dieses Blattes sie zuläfst, einem Buche von der Bedeutung des Liederbuches kritisch gerecht zu werden, verspare ich meine Einwendungen für eine andere Stelle[1] und beschränke mich hier darauf, die Fachgenossen, welche sich für Altportugal interessieren, auf das wertvolle Werk aufmerksam zu machen.

Dem Verfasser sei Dank! Dank aber auch dem Verleger, der trotz der üblen Erfahrungen, die er mit seinen früheren portugiesischen Patenkindern gemacht hat, bei diesem Täufling wiederum Gevatter stehen wollte! Hoffentlich ist die Nachfrage nach dem Cancioneiro de D. Denis so grofs, dafs erstens die erfolgreiche Arbeit zum Zweck einer zweiten Auflage bald wieder aufgenommen werden und der spätere endgültige Herausgeber, welchem Lang den Weg geebnet zu haben wünscht, er selber sein kann; zweitens aber auch der Verleger Mut gewinne, um den Cancioneiro da Ajuda endlich aus dem Dunkel und der Einsamkeit meines Arbeitszimmers hervorzurufen.

Porto. Carolina Michaëlis de Vasconcellos.

[1] Zu den Gesang und Tanz verbietenden Stellen aus den galizischen und nordportugiesischen Konzilbeschlüssen läfst sich noch einiges hinzufügen, z. B. aus dem späteren Conc. de Valença 1255: nec permittant choreas facere in ecclesiis vel coemeteriis. (Aguirre, ed. Roma 1753, vol IV p. 291, laut Coelho, in Bol. Soc. Geogr. Lisb. 1881 II, p. 6.)

[2] Schon Diez hatte bekanntlich einige beachtenswerte Nachklänge herausgefunden; und Jeanroy hatte neuerdings auf weitere aufmerksam gemacht (p. 316—320).

[3] Schon jetzt hat Lang in einem lesenswerten Vortrag das Thema wieder aufgenommen und weitergesponnen. S. Mod. Lang. Notes X p. 209–231: The Relations of the earliest portuguese lyric school with the Troubadours and Trouvères.

[4] Die Reime z. B., die uns so angenehme Auskunft über die Aussprache des Altportugiesischen und zur Entwickelung der Metaphonie von *o* und *ó* und *e* und *é* liefern können, sind ganz unverwertet geblieben.

Zeitschriften.

Die neueren Sprachen III, 2: Kron, Die Methode Gouin, II. — Abeck, 32. Versammlung rheinischer Schulmänner in Köln. — Lloyd, Storm, Englische Philologie, II. — Gundlach, Kühtmanns Textausgaben franz. und engl. Schriftsteller; Kühtmanns Bibliothèque française. — Caro, Pearson, National life and character. — Groth, Charles Kingsley als Dichter u. Sozialreformer. — Krummacher, Wendt, Encyklopädie des engl. Unterrichts. — Glöde, Klint, Fransk-Svensk Ordbok. — III, 3: Hengesbach, Der franz. Unterricht am preufsischen Gymnasium nach der neuen Lehrmethode. — R. Kron, Die Methode Gouin, III. — M. Tissot, De l'Enseignement secondaire en France. — L. P. Eykman, Gouins System in Holland. — Gundlach, Ulbrich, Übungsbuch zum Übersetzen aus dem Deutschen ins Französische; Bahlsen und Hengesbach, Schulbibliothek franz. und engl. Prosaschriften. — Lohmann, L'Invasion par Halévy, hsg. von Tournier; De l'Allemagne par Staël, hsg. von Franz.

Neuphilologisches Centralblatt 9, 6: Krusekopf, Der Lehrer der fremden Sprachen in Italien. — Reimann, Das Shakespeare-Geheimnis.

Publications of the modern language association of America X, 2: Fr. Tupper, Anglo-Saxon Daeg-Mael (S. 111—211). — Ol. Farrar Emerson, A parallel between the Middle English Poem *Patience* and an early Latin poem attributed to Tertullian. — M. A. Scott, Elizabethan Translations from the italian: The titles of such works now first collected and arranged, with annotations.

[1] Zs. XIX, 4.

Zs. für vergleichende Sprachforschung 34, 1: E. Hoffmann-Krayer, Got. *jains*, ahd. *jenêr*, *enêr*, mhd. *ein* und Verwandtes.

Indogerman. Forschungen V, 4: Osthoff, Air. *uan*; ags. *ânian*. — Solmsen, Got. *alêw*. — Brenner, Zur Ausgleichung des Silbengewichtes. — Van Helten, Weiteres zur as. Grammatik

Am Urquell VI, 4 und 5: James Mooney, The origin of the Pleiades. — Kraufs und Cornelissen, Schimpfwörter. — v. Wlislocki, Quälgeister im Volksglauben der Rumänen. — Sartori, Zählen, Messen, Wägen. — Haas, Das Kind in Glaube und Brauch der Pommern. — Post, Mitteilungen aus dem Bremischen Volksleben. — Kulke, Judendeutsche Sprichwörter aus Mähren, Böhmen und Ungarn. — Schlegel und Sprenger, Das Lied aus Waibstadt. — R. Köhler, Schell, Sprenger, Dittrich, Vahlendiek, Die Haut (das Fell, den Bast) versaufen. — Feilberg, Englert, Schumann, Warum gehen Spukgeister kopflos um? — Schell, Schoettl, If, Woher kommen die Kinder? — Volksmann und Höfler, Der Mann im Monde. — Hoffmann, und Englert, Gründonnerstagseier. — Fränkel und Sprenger, Alter Volksglaube bei neuen Dichtern. — Eschenburg und Ofterding, Diebesglauben. — Haase, Mátyás, Hoffmann, Eschenburg, Carstens, Asmus, Vergrabene Schätze. — Mestorf, Ausbuttern. — Hennicke, Dittrich, Volksmann, Zähne. — Kraufs, Dittrich, Rösler, Volksmann, Katzensporn.

Mélusine VII, 9: H. Gaidoz, Pépin-le-Bref, Samson et Mithra. — Th. Volkov, La fraternisation, XVII. — P. Laurent, Chansons populaires de la Basse-Bretagne, LI. La sône du jeune clerc. — J. Tuchmann, La Fascination: D) Prophylaxie (Forts.).

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari XIV, 2: Greco, La favola degli abitatori del mare. — Gust. Meyer, Il Cola-Pesce in Grecia. — Prato, Le dodici parole della verità, novellina-cantilena popolare considerata nelle varie redazioni it. e straniere (Forts.). — Di Martino, Leggenda sul vespro siciliano in Noto. — Martinengo Cesaresco, Adamo ed Eva. — Croce, I Lazzari. — Crimi-Lo Giudice, L'educazione della prole nel contado di Naso. — Bacci, Usi e Costumi dei Contadini della Valdelsa. — Pulci, Usi agrari della provincia di Caltanissetta. — Amalfi, La festa di San Martino nel Napoletano. — Vid Vuletic-Vukasovic, La festa di Santa Lucia in Dalmazia. — Calvia, Giuochi fanciulleschi sardi. — Nardo-Cibele, Canti ed orazioni bellunesi. — Di Martino, Una variante noticiana della formula per la impastatura ed infornatura del pane. — Menghini, Indovinelli popolari romani. — Lumbroso, Bestie delinquenti. — La festa di S. Sebastiano in Siracusa. — Il sangue di S. Gennaro. — La festa della Resurrezione di Gesù Cristo nella Valletta in Malta. — Pitrè, Levi, Fiorita di Canti tradizionali del popolo italiano. — Ders., Naguera, Memoria sobre los Cantos, Bailes y Tocatas populares de l'Isla de Mallorca. — Ders., Chatelain, Folk-Tales of Angola.

Euphorion II, 3: G. Witkowski, Aristoteles und Shakespeare in Lessings Hamburgischer Dramaturgie. — R. M. Meyer, Wilhelm Meisters Lehrjahre und der Kampf gegen den Dilettantismus. — A. Kopp, Bibliographisch-kritische Studien über Joh. Christian Günther: 3. Einige Strophen Günthers; Anhang: Eine Strophe Günthers und ein ihm untergeschobenes Gedicht. — E. Horner, Das Aufkommen des englischen Geschmackes in Wien und Ayrenhoffs Trauerspiel 'Kleopatra und Antonius'. — K. Schüddekopf, Schubart u. Gleim. — R. Hassencamp, Briefe von Joh. Heinr. Jung-Stilling an Sophie von La Roche. — R. Schlöfser, Studien zu Goethes 'Elpenor'. — Joh. Niejahr, Goethes Gedicht 'Das Tagebuch'. — A. Sauer, Johann Leonhard Schrag und Jean Paul. Kleine Beiträge zur Geschichte des deutschen Buchhandels und zur Charakteristik Jean Pauls. — Miscellen: A. v. Weilen, Aus dem Nachleben des Peter Squenz und des Faustspiels. — O. v. Heinemann, Lessingiana. I. Zu Lessings Berufung nach Wolfenbüttel. II. Über Lessings verschiedene Wohnungen in Wolfenbüttel. — H. Funk, J. K. Lavater über F. M. Leuchsenring. — A. Leitzmann, Authentische Xeniendeutungen. — Th. Distel, Aus dem Briefwechsel Wilhelm v. Humboldts (1808/1809). — A. Rosenbaum, E. L. Grosse, Nachträge zu Euphorion 2, 330 ff. — Rezensionen und Referate: A. Hauffen, Köhler, Aufsätze über Märchen und Volkslieder. J. W. Nagl, Hauffen, Die deutsche Sprachinsel Gottschee. R. Fürst, Wolkan, Geschichte der deutschen Litteratur in Böhmen bis zum Ausgange des 16. Jahrh. F. Eichler, Flohr, Geschichte des Knittelverses vom 17. Jahrh. bis zur Jugend Goethes. Chr. Würfl, Petri, Kritische Beiträge zur Geschichte der Dichtersprache Klopstocks. E. Naumann, Herders Werke. 1. Teil. 2. Abteil. Stimme der Völker, hsg. von Heinr. Meyer. R. Haym, A. Leitzmann, Tagebuch W. v. Humboldts auf seiner Reise nach Norddeutschland im Jahre 1796. E. Arleth, J. Müller, Jean Paul und seine Bedeutung für die Gegenwart. J. Bacchtold, Schulte vom Brühl, Otto Müller. E. Guglia, Th. Flathe, Deutsche Reden. M. Poll, Bericht über die während des Jahres 1894 in Amerika veröffentlichten Aufsätze über deutsche Litteratur. — Bibliographie: 1. Zeitschriften; 2. Bücher: Möllendorf, Die Weltlitteratur. Wukadinović, Prior in Deutschland. Maack, Über Popes Einfluss auf die Idylle und das Lehrgedicht in Deutschland. Jädicke, Bismarck und das deutsche Vaterland im zeitgenössischen Lied. Kern, Kleine Schriften, 1. Bd. H. Blümner, Lyon, Bismarcks Reden und Briefe. Grisebach, Katalog der Bücher eines deutschen Bibliophilen. Wittig, Urkunden und Belege zur Günther-Forschung. Jonas, Schillers Briefe, 5. Bd. Klee, Zu Ludwig Tiecks germanistischen Studien. — Nachrichten.

Zs. für den deutschen Unterricht IX, 7: R. Fofs, Einige Bemerkungen zu der Novelle C. F. Meyers 'Der Heilige'. — G. Leue, Das Wort *Germania*. — J. P. Schmitz, Zu Goethes Fischer. — H. Menges, Wer hat das Wörterverzeichnis in Adam Petris Nachdruck des neuen Testaments aufgestellt? — K. Franke, Politische Thaten und Worte Jakob Grimms. — F. Branky, Wie E. M. Arndt um Städte werben läfst. — H. Rinn, Bild und Gleichnis in Luthers Briefen. — Sprechzimmer. Nr. 1: Fr. Spälter, Bemerkungen zu Mackels Aufsatz über Namenforschung. Nr. 2: O. Glöde, Ein Spottlied auf die Dänen aus dem Jahre 1657. Nr. 3: A. Weinhold, Zu Heft IV, 259. Nr. 4: W. Buchner, Zu Wustmanns Buch 'Als der Grofsvater die Grofsmutter nahm'. Nr. 5: R. Eickhoff, Zu Gellerts Gedicht 'Der Bauer und sein Sohn'. Nr. 6: P. Blunk, Zu Schillers Kampf mit dem Drachen. Nr. 7: R. Sprenger, Zu Uhlands Ernst, Herzog von Schwaben. Nr. 8: R. Wustmann, Zu Schlössers Gotter. — Rud. Fricke, M. Stöber, Regeln über die Satzzeichen, verbunden mit Aufgaben. — O. Glöde, R. Eckart, Niederdeutsche Sprichwörter und volkstümliche Redensarten. — K. Franke, K. Narten, Lies richtig! — O. Lyon, Dr. G. Klee, Zu Ludwig Tiecks germanistischen Studien. — Ders., W. H. Riehl, Land und Leute. — Ders., Verdeutschungsbücher des allgemeinen deutschen Sprachvereins. IV. Das Berg- und Hüttenwesen.

Noord en Zuid XVIII, 3: Dr. J. A. Worp, Invloed van het Fransche drama op het onze in het begin der 17de eeuw. — A. S. Kok, Aren-lezing, XIV. — M. K. de Jong, Kantteekeningen bij de Nederlandsche spraakkunst door T. Terwey. — C. J. Vierhout, Stilistische overwegingen. — T. van Veerdeghem, Bijdragen tot onzen zestiend' eeuwschen taalschat. — J. M. Rittner Bos, De oude handschriften en eerste uitgaven in de openbare boekerijen te New-York. — Verscheidenheden: Officiëel Nederlandsch. Een mooie meid zou in een herberg eerlijk zijn. Engelsch zweet. Sterke geesten. Essëers of Essenen. Op een grooten voet leven. — v. d. Mate, Jan Adam Kegge en zijn dochter. — Ders., Proeve van behandeling van kleine dichtstukken. — Tijdschriften. — Boekbeoordeelingen: M. de Vries en L. A. te Winkel, Woordenboek der Nederlandsche taal Van Sente Brandane. — Vragen. — 4: Dr. F. A. Stoett, Het achtervoegsel *-baar*. — De Reinaert. — Dr. G. A. Nauta, Huyghens' zedeprint 'een comediant'. M. A. P. C. Poelhekke, J. A. Alberdingk Thym, I. — Dr. G. A. Nauta, Nalezingen. — C. J. Vierhout, Stylistische overwegingen. — Vragen. — Verscheiden

heden: Luteraen en Calvinist als scheldwoorden. Dwaaltuin-Doolhof. Bij de Camera Obscura. Waterstaat. Hoorn des overvloeds. Calescimus illo. — v. d. Mate, Aanteekeningen bij Staring's Veenrook. — Tijdschriften. — Boekbeoordeelingen. — Boekenlijst.

Arkiv för nordisk filologi XII, 1: S. Bugge, Den danske vise om Gralver kongens sön i sit forhold til Wolfdietrich-sagnet. — E. Wadstein, Bidrag till tolkning och belysning av skalde- och edda-dikter, III. — Jón Þorkelsson, Séra Gottskálk Jónsson í Glaumbæ og syrpa hans. — B. Kahle, Der Beiname *skáld*. — Axel Olrik, Anmälan av The first nine books of the danish history of Saxo Grammaticus translated by Oliver Elton. — H. Hirt, Anmälan av Noreen, Adolf, Abrifs der urgermanischen Lautlehre. - Axel Kock, Anmälan av Fridolf Zetterberg, Bjärköarättens ljud- och böjningslära. — Hjalmar Falk, Nekrolog över Knud Knudsen. — L. Fr. Läffler (och E. Hertzberg), Några ord om Tunestenens *sifosteR* och den därmed sammanhängande delen av inskriften. — Fr. Kauffmann, Zu pag. 98. — E. W., Rättelser till Arkiv XI, 374 ff.

Dania III, 3: Kr. Sandfeld Jensen, Ordet 'Laban'. — K. Larsen, Om dansk argot og slang (Forts.). — Blandinger: Thomsen, Drenge gå af skole. Kr. N., Pater Wolle Pærsens munkepradiken. Ders., Den indbildte syge. K. Mikkelsen og O. Jsp., Mere om substantivers overgang til adjektiver. Kr. N., Katakreser. J. M. Jensen, Sprogprøve fra Vendsyssel: To gange narret. Kr. N., Ballade. A. Nielsen, Det fandens P. H. Willumsen, At trække hansker. — Anmeldelser: H. Feilberg, E. Tegnér, En österländsk besvärjelse och västerländsk folktro. Th. A. Müller, H. Gaidoz, Un vieux rite médical. Ders., Edv. Hammerstedt, Om smöjning. H. F. Feilberg, L. Pineau, Les contes populaires du Poitou. Le folklore du Poitou. Le folklore de Lesbos. J. Ottosen, P. Bjerge, årbog for dansk kulturhistorie 1894.

Archiv für lat. Lexikographie und Grammatik IX, 3: Wölfflin, Zur Zahlensymbolik. — Landgraf, Glossographie und Wörterbuch.

Zs. für roman. Philologie XIX, 3: Meyer-Lübke, Zur Syntax des Substantivums. — Baist, Arthur und der Graal. — Braune, Neue Beiträge zur Kenntnis einiger romanischer Wörter deutscher Herkunft. — Suchier, Der musikalische Vortrag der Chanson de geste. — Friesland, Die Quelle zu Rutebeufs Leben der heil. Elisabeth. — Rudow, Neue Beiträge zu türkischen Lehnwörtern im Rumänischen. — Ulrich, Fiori di virtù. — Settegast, *Emme (enma)* in der altfranz. Stephanusepistel. — Cohn, *Maurais*. — Ulrich, Die *s*-lose Form der 1. Plur. im Altoberengadinischen, bezw. Provenzalischen und Normannischen.

Revue des langues romanes, Juli: Gabotto, Un poème inédit de César de Nostredame et quelques autres documents littéraires sur l'histoire de France au XVIe siècle. — Revillout, La Légende de Boileau (Schluſs). — Rigal, Soubies, La comédie française depuis l'époque romantique. — Cipolla, Gachon, Étude sur le ms. G. 1053 des Arch. dép. de la Lozère. — Anglade, Marchot, Les gloses de Cassel; les gl. de Vienne. — Ders., Poyen, Les sons et les formes du créole dans les Antilles. — Ders., Finnamore, Vocabolario dell' uso abruzzese. — Ders., Portal, Scritti vari di letteratura prov. moderna.

Revue d'histoire littéraire de la France II, 3: P. Bonnefon, La bibliothèque de Montaigne. — A. Gazier, Un nouveau ms. de l'entretien de Pascal avec M. de Saci sur Épictète et Montaigne. — Ch. Urbain, L'abbé de Canave et le 'Discours préliminaire' de l'Encyclopédie. — M. Tourneux, Barbey d'Aurevilly, rédacteur au Journal des débats. — Tamizey de Larroque, Une lettre inédite de M. Nostradamus. — F. Brunot, Notes sur l'histoire de la langue française. — P. C., Quelques remarques sur le texte des sermons de Bossuet. — E. Roy, La Fontaine candidat à l'Académie en 1682, d'après de nouveaux documents. — A. Delboulle, Addition au conte de La Fontaine 'l'Ermite'. — P. B., 'L'Esprit des lois' et la cour de Vienne. — F. Brunot, Etienne, Essai de grammaire de l'ancien français. — P. B., Paris, La poésie au moyen âge. — Bréhimont, Texte, De Antonio Saxano (Antoine du Saix). — Ravaisson-Mollien, Söderman, Alfred de Musset.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana III, 5 und 6: F. Gabotto, Gyraldus, De poetis nostrorum temporum. — P. E. Guarnerio, Ancora della lonza di Dante. — F. Flamini, Intorno ad alcune rime dei secoli XIV e XV. — N. Tamassia, Torquato Tasso e i criminalisti contemporanei. — C. E. Pollak, Carteggio di Pier Vettori nel Museo Britannico. — Annunzi bibliogr.: J. Sanesi, Camici, Notizie della vita e delle opere di Nic. Forteguerri. — A. D'A., Fabris, Studi alfieriani. — G. Setti, Manoni, Il costume e l'arte delle acconciature nell' antichità. — G. Mazzoni, De Simone Brouwer, Don Giovanni nella poesia e nell' arte musicale. — A. D'A., Giannini, Teatro popolare lucchese; Nigra e Orsi, Il Natale in Canavese. — Ders., Giordani, Venti lettere inedite. — Pubblicazioni nuziali; Nozze Morpurgo-Franchetti; Bacci, Nota di tutti li maestri di gramatica che sono in Toscana, documento volgare del Trecento; Barbi, L'umorismo nei Promessi sposi; Biadene, Contrasto della rosa e della viola; Biadego, Cronaca veronese degli anni 1509 e 1510; Del Lungo, Lettera a Bardo Altoviti; Frati, Un cronista fiorentino del 400 alla corte milanese; Giannini, Undici lettere del march. Scipione Maffei; Gigliotti, Mazzetto di canti popolari; Marzi, Una quistione libraria fra i Giunti e Aldo Manuzio; Mazzatinti, Rispetti di messer Angelo Poliziano; Medin, Le rime di Giovanni Dondi dall' Orologio; Menghini, Lettere inedite di Giuseppe Baretti; Sforza, Tre episodi del risorgimento italiano. — Nozze Bacci-Del Lungo: Bacci, Saggio di Novelle che si dicono da' contadini della Valdelsa; Bacci, Del notajo pistoiese Vanni Della Monna e del furto alla sagrestia de' belli arredi ricordato da Dante nel C. XXIV dell' Inferno; Barbèra, L'edizione delle opere di A. Poliziano curata da G. Carducci e I. Del Lungo; Barbi, Poesia popolare pistojese; Cecconi, Versioni di poeti stranieri; Cian, Un' egloga di Lope de Vega nella versione inedita di G. B. Conti; D'Ancona, Lettera di Fil. Sassetti a Pier Vettori; Del Lungo, Frammenti tradotti dall' Aetna; Favaro, Un episodio inedito della vecchiaja di Galileo; Flamini, Due barzellette di Benedetto da Cingoli; Fornaciari, Due lettere di Antonio Rosmini e di Silvio Pellico; Gherardi, Lettera di Giorgio Vasari; Guasti, Versi di Cesare Guasti; Marchesini, In laude di Verona, poesia del sec. XV; Mazzi, Argenti degli Acciajuoli; Papa, Rime di Matteo di Landozzo degli Albizzi; Sanesi, Documenti relativi a S. Bernardino da Siena; Torraca, Noterelle dantesche; Volpi, Canzone di maestro Gregorio d'Arezzo a Sennuccio del Bene; Zanichelli, La rivoluzione del 1848 e le poesie politiche di G. Prati.

Giornale Dantesco III, 3: A. De Vit, Dante e Bonifazio VIII. — E. Lamma, Del commento allo Inferno di G. Barzizza e di un ignoto ms. di esso. — G. Maruffi, Le parole oscure d'Amore nella Vita Nuova. — S. Scaetta, Pier delle Vigne. — Passerini, Bolletino bibliografico. — Comunicazioni: G. De Leonardis, Graduazione della bellezza eterna sul volto di Beatrice.

Literarisches Centralblatt 26: R. W., Brandl, Shakespeare. — 27: J. Sch., Emerson, The history of the english language. — G., La Motte Fouqué und Eichendorff, hsg. von Max Koch. — 28: Weise, Unsere Muttersprache. — Kluge, Deutsche Studentensprache. - Böhme, Volkstümliche Lieder der Deutschen im 18. und 19. Jahrh. — Heinemann, Goethe. — 29: Distel, Die erste Verdeutschung des 12. Lukianischen Totengesprächs von Joh. Reuchlin. — Kluge, Etym. Wörterbuch der deutschen Sprache, 5. Aufl. — 30: -ier, Philippide, Istoria limbiĭ romîne. — K. Brdch., Wolkan, Geschichte der deutschen Litteratur in Böhmen.

Deutsche Litteraturzeitung, Nr. 26: Scheel, O. Weise, Unsere Muttersprache.

Litterarische Rundschau für das katholische Deutschland, Nr. 7: Jostes, Litzmann, Das deutsche Drama in den litterarischen Bewegungen der Gegenwart.

Berliner phil. Wochenschrift 26: E. Krause, Die nord. Herkunft der Trojasage, bezeugt durch den Krug von Trugliatella, eine dritthalbtausendjährige Urkunde.

Zs. für die österreichischen Gymnasien 46, 6: Singer, Böttticher, Parzival. — Löhner, Erbe, Regeln für die Aussprache des Deutschen, mit Einzeluntersuchungen über die deutsche Rechtschreibung. (Erbe steht auf dem Standpunkt: 'Rückkehr zum Mhd.! Das müssen wir Deutsche uns zum Grundsatze machen, wenn wir unsere Sprech- und Schreibweise endgültig regeln wollen'.!!!)

Historisches Jahrbuch 16, 2: Streitberg, von Jhering, Vorgeschichte der Indoeuropäer.

Korrespondenzblatt der deutschen Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte XXXVI, 5: Joh. Bruinier, Silber (= japan. *siro* weifs + *ther* Metall, das in *ferrum* sich finde).

Westdeutsche Zeitschrift für Geschichte und Kunst 14, 2: L. Jacobi, Grenzmarkierungen am Limes.

Jahrbuch der Gesellschaft für lothringische Geschichte und Altertumskunde VI: J. Graf, Deutsch-lothringische Volkslieder, Reime und Sprüche aus Forbach und Umgegend. — Bruchstück eines (frz.) Weistums aus Lützingen.

Zs. des Harzvereins für Geschichte und Altertumskunde 28, 1: Ed. Jacobs, Ludw. Aug. Unzer, Dichter und Kunstrichter, der Verkündiger des Prinzips der Geniezeit. — Ders., Zur geschichtlichen Ortskunde des Brockengebiets; Parzival und Parzivalsbreite in der Grafschaft Wernigerode.

Mitteilungen des Vereins für Geschichte und Altertumskunde des Harzgaues, Heft 3 und 4: G. Trimpe, Nachklänge der germanischen Götterlehre; Das alte Bauernhaus im Artlande; Das Mobiliar unserer Vorfahren; Mahlzeiten; Ackerbau; Der Hausfleifs.

Zs. des Vereins für Geschichte und Altertum Schlesiens, Bd. 24: Hoffmann, Zu J. Chr. Günthers 200. Geburtstage.

Mitteilungen der schlesischen Gesellschaft für Volkskunde II, 1: S. Fränkel, Orientalische Einflüsse auf die deutsche Sprache. — P. Dittrich, Schlesische Ostergebräuche. — Die Festtage in Glauben und Brauch des schlesischen Volkes. II. Pfingsten. — II, 2: Drechsler, Streifzüge durch die schlesische Volkskunde; 1. Jugendbrauch und Jugendspiel. — F. Vogt, Der Tod im schlesischen Kinderliede und die Interjektion *hunne*.

Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen XXXIII, 1: J. Neubauer, Über Egerländer Tauf- und Heiligennamen. — 2—4: H. Gradl, Deutsche Volksaufführungen. Beiträge aus dem Egerlande zur Geschichte des Spiels und Theaters. — R. Wolkan, Zwei geistliche Gedichte aus Eger; Hohenfurter Mariensequenz.

Deutsche Rundschau, Heft 10: Bernh. Suphan, Das Buch Annette. Unbekannte Jugendgedichte Goethes.

Westermanns illustrierte deutsche Monatshefte, Juli: H. Schröder, Goethe in Göttingen.

Die Gegenwart, Nr. 27: G. Karpeles, Ein Gespräch von Heine und Alexandre Dumas père.

Die Grenzboten, Nr. 27: A. Bartels, Friedrich Hebbel und Otto Ludwig.

Blätter für litterarische Unterhaltung 27: A. Schlossar, Zur deutschen Volkskunde und Dialektpoesie. — 28: A. Wieruszowski, Jakob Grimm und das deutsche Recht.

Die Aula I, 12: R. Kleinpaul, Der Ursprung der Sprache. — O. Schrader, Indogermanische Altertumskunde.

Allgemeine Zeitung, Beilage 138: J. Sarrazin, Rabelais und die groteske Satire (über Schneegans' Buch). — 145 und 147: L. Geiger, Goethes Briefe 1800—1803 und anderes Ungedruckte. — 150: Vom schwäbischen Schiller-Verein. — 157 und 158: Vinc. Crescini, Torquato Tasso.

Leipziger Zeitung, Wissenschaftliche Beilage Nr. 71: K. Goehrlich, Der Teufelsname in der organischen Natur.

Museum III, 5: Salverda de Grave, G. Paris, La poésie du moyen âge.

Gids, Juni: A. G. van Hamel, Gaston Paris en zijne leerlingen.

Vragen van den Dag, Juni: Gips, Een theatervoorstelling in de middeleeuwen.

Oud-Holland XIII, 1: Kalff, Bijdrage tot de geschiedenis van het Amsterdamsch tooneel in de 17de eeuw.

The Academy 1206: Jusserand, A literary history of the english people, from the origin to the Renaissance. — Herford, Dialect and archaism in the Shepheards Calendar. — Maeelure, The etymology of *Daventry*. — 1207: Mayhew, The etymology of *shottery*. — Corbin, The germän Hamlet. — 1208: Maeelure, The etymology of *shottery*.

The Athenaeum 3529: Caxtoniana. — Defoe's library. — 3530: Goldsmid, Ward, Birdwood, *Elephant, alabaster*. — 3531: Jusserand, A literary history of the english people.

The school review III, 6 (Nr. 26 der ganzen Serie) U. a.: Rolfe, The sources of our knowledge of the pronunciation of Latin. — Townsend, The Latinity of the Vulgate as illustrating the colloquial Latin of the time. — G. Hempl, Vowel shifts in relation to time and stress. — Miner, The influence of classical learning on english literature in the earlier period, especially as illustrated by Layamon's Brut.

Nordisk tidskrift for filologi III, 3: Sandfeld Jensen Rumænsk og Albanesisk (S. 105—137). Aus Anlafs von Gaster, Die nichtlat. Elemente im Rum. und Hasdeu, Strat si Substrat.

Pedagogisk tidskrift 1895, 2: E. Edström, Nochmals die französische *faire*-Konstruktion (zu Ped. tidskr. 1894, S. 591 ff.).

Nordisk tidskrift 1895, 3: Tor Hedberg, Leconte de Lisle (S. 203—221).

Ord och Bild IV, 3: Paul Meijer Granqvist, Marskalk och Madame 'Sans Gêne' (historisch-kritischer Aufsatz). — 5: Johan Vising, Om sagans uppkomst och vandringar (aus Anlafs von Bédier, Les Fabliaux).

Tilskueren (Kopenhagen), Marts 1895: Joh. Jörgensen, Léon Bloy. — Juni-Juli 1895: Sven Lange, Nutidstyper fra det litterære Paris (J.-L. Forain, Paul Hervieu).

Ofversigt af finska vetenskaps-societetens förhandlingar. Heft XXXVII: W. Söderhjelm, Über Accentverschiebung in der dritten Person Pluralis im Altfranz. (Deutsch geschrieben.)

Finsk tidskrift, April 1895: A. v. Kraemer, Anotole France. — Juni 1895: Ola Hansson, Barbey d'Aurevilly.

Le moyen âge 8, 6: Prou, D'Arbois de Jubainville, Cours de littérature celtique T. VII. — M. W., Schlaeger, Studien über das Tagelied.

Revue critique 26: Hauvette, Toldo, Contributo allo studio della novella francese del XV e XVI secolo considerata nelle sue attinenze con la letteratura italiana. — Bourciez, Jeanjaquet, Recherches sur l'origine de la conjonction 'que' et des formes romanes équivalentes. — A. C., Kont, Lessing et l'antiquité. — A. C., Soubies, La comédie française depuis l'école romantique. — 27: A. Jeanroy, Voretzsch, Die französische Heldensage. — Dejob, Pasolini, I genitori di Torquato Tasso; Il trattato dell' Amore Humano di Flaminio Nobili con le postille autografe di T. Tasso; Banti, L'Amynthas du Tasso et l'Astrée d'Honoré d'Urfé. — 28: E. Bourciez, Les Gloses de Cassel, le plus ancien texte réto-roman, par Marchot; Les Gloses de Vienne, vocabulaire réto-roman du XIe siècle, par P. Marchot. — A. C., Osborn, Die Teufelslitteratur des 16. Jahrh. — Ders., Geiger, Karoline von Günderode und ihre Freunde. — Ders., Bing, Novalis, eine biographische Charakteristik.

Revue pol. et litt. 23: H. Bordeaux, M. Costa de Beauregard. — P. Monceaux, Leconte de Lisle. — 24: E. Faguet, Les Mémoires d'Engène Delacroix. (Dritter und letzter Band.) — 25: P. Monceaux, Les Mémoires de Barras (in 2 Bänden hsg. von G. Duruy). — E. Conte, Murger et nos bohèmes. — 26: E. Faguet, Immortels d'aujourd'hui et de demain (über die neuesten Wahlen in die französische Akademie; Winke für die nächsten). — M. Wolff, Fénelon et la critique d'après un ouvrage de M. Crouslé.

Revue des cours et conférences III, 33: Faguet, Cyrano de Bergerac: La Mort d'Agrippine. – 34: Ders., Cyrano de Bergerac: Le pédant joué. — 35: Ders., Cyrano de Bergerac: Le pédant joué Le voyage à la lune et le voyage au soleil.

Bulletin hebdomadaire des cours et conférences I, 33: Petit de Julleville, Martin Lefranc (Forts.): Le patriotisme dans le 'Champion des dames'. — 34: Ders., Martin Lefranc (Forts.).

Nuova Antologia, Fasc. 11 (1. Juni): A. Graf, Rileggendo le 'Ultime lettere di Jacopo Ortis'. — Boll. bibliografico: Lettere di illustri italiani. — Fr. D'Ovidio, Le correzioni ai 'Promessi Sposi' e la questione della lingua. Barbi, Poesia popolare pistoiese. 12: G. A Cesareo, Le 'Poesie volgari' del Petrarca secondo le indagini le più recenti. – A. Paoli, Pietro Verri e Alessandro Manzoni. — 13: T. Casini, Ricordi danteschi di Sardegna. — L. de Marchi, L'influenza della lirica italiana sulla lirica inglese nel secolo XVI (Sir Tommaso Wyatt).

Bollettino Storico della Svizzera italiana XVII, 5 e 6: Glossario del dialetto d'Arbedo per V. Pellandini con illustrazioni e note di C. Salvioni.

Revista crítica de historia y literatura españolas I, 4: Cotarelo, Menéndez y Pelayo, Antología de poetas líricos. Menéndez Pidal, Grünwald, Dialectología.

Revista critică literară III, 5, 6: Ar. Densușianu, Cărțile bisericesci cu litere latine. – Ov. Densușianu, Meyer-Lübke, Zur Geschichte des Infinitivs im Rumänischen. — J. P. Botezatu, Fava, Gli Ebrei in Romania. – Ar. Densușianu, Glosariŭ din Țâra-Hațegului. Ov. Densușianu, Notițe istorice. — Ar. Densușianu, Literatură populară: Lunile și lucrările. — Ders., Cântarea Turcului.

Neu erschienene Bücher.

Eickhoff, P., Der Ursprung des romanisch-germanischen Elf- und Zehnsilblers (der fünffüfsigen Jamben) aus dem von Horaz in Od. I–3 eingeführten Worttonbau des Sapphischen Verses. Wandsbeck, Selbstverlag. IV, 76 S. Mk. 2,25.

Meringer, R., und K. Mayer, Versprechen und Verlesen. Eine psychologisch-linguistische Studie Stuttgart, Göschen. XIV, 204 S. 8°.

Singer, S., Apollonius von Tyrus. Untersuchungen über das Fortleben des antiken Romans in späteren Zeiten. Halle, M. Niemeyer. VI, 228 S. 8°. Mk. 6.

Uppenkamp, A., Beiträge zur semitisch-indogermanischen Sprachvergleichung. Progr. Düsseldorf. 23 S. 4°.

Amira, K. v., Nordgermanisches Obligationenrecht. 2. Bd. Westnordisches Obligationenrecht. 2. Hälfte. Leipzig, Veit. XV, S. 385–964. Mk. 18.

Braune, W., A gothic grammar with selections for reading and a glossary. Translated (from the 4th german edition) and edited, with explanatory notes, complete citations, derivations, and correspondences by G. H. Balg. 2nd edition. Milwaukee, Wis.

Cleve, K., Nicolais feyner kleyner Almanach. Ein Beitrag zur Geschichte der Würdigung des Volksliedes. Progr. Schwedt 48 S. 4°.

Dirksen, C., Volkstümliches aus Meiderich (Niederrhein). Aus Rheinische Geschichtsblätter, 1. Bonn, Hanstein. 59 S. 8°. Mk. 1.

Dürnwirth, R., Ein Bruchstück aus des Strickers 'Karl'. Progr. Klagenfurt, F. v. Kleinmayr. 30 S. 8°.

Ellmer, W., Rabelais' Gargantua und Fischarts Geschichtklitterung. Progr. Weimar. 18 S. 4°.

Felix, Eilhart von Oberge und Heinrich von Veldeke. Progr. Stendal. 22 S. 4°.

Foà, A., Studi di letteratura tedesca. Florenz, Le Monnier. IV, 465 S. 8°.

Forschungen zur deutschen Landes- und Volkskunde. IX, 2: O. Wittstock, Volkstümliches der Siebenbürger Sachsen: A. Scheiner, Die Mundart der Siebenbürger Sachsen. Stuttgart, Engelhorn. 194 S. 8°.

Grammatiken, ältere deutsche, in Neudrucken, hsg. von John Meier. I und III. 1. Das Büchlein gleichstimmender Wörter, aber ungleichs Verstandes des Hans Fabritius, hsg von John Meier. XLIII, 44 S. mit Titelbild. Mk. 2. — III. Die deutsche Grammatik des Laurentius Albertus, hsg. von Carl Müller-Fraureuth. V, XXXIV, 159 S. Mk. 5. Strafsburg, K. J. Trübner. 8°.

Hartmann von Aue, Der arme Heinrich. Ed. with an introduction, notes and glossary by John G. Robertson. London, Sonnenschein & Co. XVIII, 120 S. 8°.

Helm, Karl, Zur Rhythmik der kurzen Reimpaare des 16. Jahrh. Heid. Diss Karlsruhe, G. Braun. 103 S. mit 1 Tab. 8°. Mk. 2

Hoffmann, J. J., Volkstümliches aus Schapbach in Baden. Aus 'Alemannia' Bonn, Hanstein 50 S. mit 1 Abbild. und 1 Taf. 8° Mk. 1.

Jacobi, Franz, Quellen zur Geschichte der Chauken und Friesen in der Römerzeit. Jahresbericht des Wilhelmsgymnasiums zu Emden. 19 S. 4°.

–, J., Magyarische Lehnworte im Siebenbürgisch-Sächsischen. Progr. Schäfsburg. 39 S. 4°.

Larsen, Admund B., Lydlæren i den solørske Dialekt isaer i dens Forhold til Oldsproget. Christ. Vidensk. Selsk. Skrifter, II. Historisk-filos. A. No. 4. Christiania, Dybwad, in Komm. 176 S. 8°.

Möller, H., Das Doberaner Anthyrlied, nach der Haseldörfer Hs. hsg., untersucht und mit der Druckrezension verglichen. Aus 'Abhandlungen der k. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen'. Göttingen, Dietrich. III, 96 S. mit 4 Taf. 8°. Mk. 16.

Müller, H. G., Euripides' Medea und das goldene Vliefs von Grillparzer. 1. Teil. Jahresbericht über das Herz. Gymnasium zu Blankenburg a. H 24 S. 4°.

National-Litteratur, deutsche. Historisch-kritische Ausgabe, hsg. von Josef Kürschner. 215. Band: Joh. Fischarts Werke. Eine Auswahl. 1. Teil, hsg. von Dr. Adolf Hauffen. LXXXIII, 439 S. mit Abbild. — 216. Bd.: Anakreontiker und preufsisch-patriotische Lyriker. 2 Teile in 1 Bande. Hagedorn, Gleim, Uz, Kleist, Ramler, Karschin, hsg. von Franz Muncker. XIII, 343 S. mit Bildnissen und Faksimiles. Stuttgart, Union. 8°. à Mk. 3,50.

Nietzki, M., Heinrich Heine als Dichter und Mensch. Beiträge zu seiner Charakteristik. 1. Progr. Königsberg. 25 S. 4°.

Oechelhäuser, A. v., Die Miniaturen der Universitätsbibliothek zu Heidelberg. 2. Teil. Heidelberg, Köster. VII, 420 S. mit 16 Taf. 4°. Mk. 60.

Quellen und Forschungen zur Sprach- und Kulturgeschichte der germanischen Völker, hsg. von A. Brandl, E. Martin, E. Schmidt. 75. und 76. Heft. 75: Die Sprache der Langobarden von W. Bruckner. XVI, 338 S. Mk. 8. — 76: Huchown's pistel of swete Susan. Kritische Ausgabe von Dr. Hans Köster. IX, 98 S. Mk. 3. Strafsburg, K. J. Trübner. 8°.

Saxén, Rolf, Finska lånord i östsvenska dialekter. Diss. von Helsingfors. 132 S. 8°.

Schiffmann, Weltpriester Conrad, Bruchstücke aus einem mhd. Passionsgedichte des 14. Jahrh. Aufgefunden und veröffentlicht von Sch. Linz, F. J. Ebenhöch. 12 S. mit 2 Abbild. 8°. Mk. 0,80.

Schullerus, A., Die Vorgeschichte des siebenbürgisch-deutschen Wörterbuchs. Progr. des theologisch-pädagogischen Seminars in Hermannstadt. 44 S. 4°.

Schwering, J., Zur Geschichte des niederländischen und spanischen Dramas in Deutschland. Münster, Coppenrath. Mk. 2.

Steinmeyer, E., und E. Sievers, Die ahd. Glossen. 3. Bd. Sachlich geordnete Glossare, bearbeitet von St. Berlin, Weidmann. XII, 723 S. 8°. Mk. 28.

Thiele, R., Die Theaterzettel der sogen. Hamburgischen Entreprise (1767–1769). Beiträge zur deutschen Litteratur- und Theatergeschichte. 1. Die Wichtigkeit der Theaterzettel für Lessings Hamburgische Dramaturgie. Erfurt, Guther. Mk. 0,80.

Tonetz, Arthur, Über Herders nationale Gesinnung. Progr. des Gymnasiums zu Brieg. 24 S. 4°.

Treichel, Al., Volkslieder und Volksreime aus Westpreufsen. Danzig, Bertling. 8°. Mk. 3.

Vetter, Ferd., Die neuentdeckte deutsche Bibeldichtung des 9. Jahrh. Mit dem Text und der Übersetzung der neuaufgefundenen vatikanischen Bruchstücke. Ein Beitrag zur Litteratur- und Kirchengeschichte. Basel, B. Schwabe. 47 S. 8°. Mk. 1,50.

—, —, Die neuaufgefundenen altsächsischen Genesisbruchstücke. Zum Gebrauch für Vorlesungen hsg. Aus 'V., Die neuentdeckte deutsche Bibeldichtung des 9. Jahrh.' Basel, B. Schwabe. 12 S. 8°. Mk 0,50.

Vogt, Paul, Die Ortsnamen auf *-scheid* und *-auel (ohl)*. Ein Beitrag zur Geschichte der fränkischen Wanderungen und Siedelungen. Progr. des Gymnasiums mit Realprogymnasium in Neuwied. 42 S. 8°.

Volhehr, Th., Goethe und die bildende Kunst. Leipzig, E. A. Seemann. VII, 244 S. 8°. Mk. 2,60.

Warnatsch, Otto, Beiträge zur germanischen Mythologie nebst Anhang: Nordische Sagen auf dem Gymnasium. Progr. des Gymnasiums zu Beuthen O.-S. 20 S. 4°.

Weinhold, K., Die altdeutschen Verwünschungsformeln. (Sitzungsberichte der Berliner Akademie, 1895, 31.) 37 S. 8°.

Wimmer, L. F. A., De danske Runemindesmaerker undersøgte og tolkede. Kopenhagen, Gyldendal. 174 S. Imp. 4°.

Wisser, W., Das Verhältnis der Minnelieder-Handschriften A und C zu ihren gemeinschaftlichen Quellen. Progr. Eutin. 24 S. 8°.

Wychgram, Dr. J., Schiller. Dem deutschen Volke dargestellt. Bielefeld, Velhagen & Klasing. VIII, 539 S. mit 206 Abbild., 48 Lichtdrucken und autotyp. Beilagen. 8°. Mk. 9,60.

Zippel, G., Deutsche Völkerbewegungen in der Römerzeit. Progr. des Friedrichs-Kollegiums zu Königsberg. 35 S. 8°.

Banning, A., Dickens' Beziehungen zu Carlyle. I. Progr. Hagen. 20 S. 4°.

Bradhering, H., Das engl. Gerundium. Progr. Emden. 17 S. 8°.

Carpenter, Fr. J., Metaphor and simile in the minor Elizabethan Drama. Chicagoer Diss. Chicago. XVI, 217 S. 8°.

Crake, A. D., Stories of the old saints and the anglosaxon church. London, Mowbray. 8°. Sh. 2.

Gündel, G. E., Edgar Allan Poe. Ein Beitrag zur Kenntnis und Würdigung des Dichters. Progr. Freiberg. 36 S. 4°.

Hoops, Joh., Keats' Jugend und Jugendgedichte. S.-A. aus Engl. Studien XXI, 2. Leipzig. 104 S. 8°.

Koeppel, E., Quellenstudien zu den Dramen Ben Jonson's, John Marston's und Beaumont's und Fletcher's. = Münchener Beiträge zur roman. und engl. Philologie, XI. Leipzig, Deichert. VIII, 159 S. 8°. Mk. 3,60.

Library of early english writers. Ed. by C. Horstman. Vol. I. Yorkshire writers. Richard Rolle of Hampole, an english father of the church and his followers. Ed. by C. Horstmann. London, Swan Sonnenschein & Co. XIV, 443 S. 8°.

Milton's Sonnets. With introduction, notes, glossary and indexes. By A. W. Verity. Cambridge, University Press.

Schipper, Dr. L., Shakespeare und dessen Gegner, namentlich Appleton Morgan, Mrs. Pott und Donnelly. W. Shakespeare, ein hervorragender Dichter. Francis Bacon, ein grofser Prosaiker, aber kein Dichter. Münster, Theissing. 64 S. 8°. Mk. 1,20.

Westenholz, Dr. Friedr. v., Die Tragik in Shakespeares Coriolanus. Eine Studie. Stuttgart, F. Frommann. 31 S. 8°. Mk. 0,50.

Antologia, Piccola, ad uso della gioventù studiosa, pel terzo centennale della morte di Torquato Tasso. Oneglia, Ghilini. 103 S. 8°. (Enthält Urteile und Gedichte über Tasso von Settembrini, De Sanctis, Quinet, Foscolo, Aleardi, Leopardi, Prati, Maffei, De Leonardis.)

Ausgaben und Abhandlungen aus dem Gebiete der romanischen Philologie, veröffentlicht von E. Stengel. Bd. XCIII. Auch unter dem Titel: 'L'Ystoyre et la Vie de Saint Genis'. Nach der einzigen bekannten Handschrift zum erstenmal veröffentlicht von W. Mostert und E. Stengel. Marburg, N. G. Elwert. IV, 124 S. 8°. Mk. 3,20.

Baretti, G., Lettere inedite pubbl. per cura di Mario Menghini. Per le nozze di Salom. Morpurgo con Laura Franchetti. Roma. 21 S. 16°.

Bartsch, K., Chrestomathie de l'ancien français (VIIIe à XVe siècles). Accompagnée d'une grammaire et de d'un glossaire. 6e édition revue et corrigée par A. Horning. Leipzig, Vogel. IV, 755 S. 8°. Mk. 10.

Beiträge, Berliner, zur germanischen und romanischen Philologie, veröffentlicht von E. Ebering. Romanische Abteil. Nr. 3: Jacques d'Amiens von P. Simon. Berlin, C. Vogt. III, 72 S. 8°. Mk. 1,80.

Bettini, L., Le perifrasi della Divina Commedia raccolte ed annotate. Coll. di opuscoli danteschi inediti o rari, dir. da G. L. Passerini. XVIII—XIX. Città di Castello, Lapi. 172 S. 16°. L. 0,80.

Bladé, J. F., Contes de la Gascogne. Paris, C. Lévy. II, 310 p. 18°. Fr. 3,50.

Buffenoir, H., Les Visiteurs de Jean Jacques Rousseau. 2e partie. Extrait de la Revue britannique (juin 1895). Paris, Heumuyer. 43 p. 8°. Fr. 1.

Codice diplomatico Dantesco. I documenti della vita e della famiglia di Dante Alighieri riprodotti e illustrati da G. Biagi e G. L. Passerini. Mailand, U. Hoepli. Lieferung 1. Fol. Fr. 10. (Dieses Werk wird alle auf das Leben und die Familie Dantes bezüglichen, noch vorhandenen Dokumente in photographischer Reproduktion bringen, die verloren gegangenen werden auf ihre Glaubwürdigkeit geprüft und event. in Buchdruck wiedergegeben werden. Das Ganze erscheint in ca. 40 Lieferungen von je 5 Tafeln in Phototypie oder in Druck mit Illustrationen. Die Auflage ist auf 300 numerierte Exemplare, auf Handpapier, beschränkt.)

Crescini, V., Torquato Tasso. Padova. 50 S. 8°.

Descostes, Fr., Joseph de Maistre pendant la révolution. Tours, A. Mame & fils. 1 vol. 8°. Fr. 7,50.

Dictionnaire général de la langue française par Hatzfeld, Darmesteter, Thomas. Fasc. 16: *Grabat—hystérotomie*. S. 1185—1264.

Dondi Dall' Orologio, Giov., Le rime, per cura di Antonio Medin. Per le nozze di Sal. Morpurgo con Laura Franchetti (10). 55 (9). Padova, Gallina.

Faguet, E., La tragédie française au XVI. siècle (1550 à 1600). Réimpr. facsimilée conforme à l'édition de 1883. Paris, H. Welter. Fr. 10.

Forchhammer, H., und H. Jacobson, Elementær italiensk Lydlære. Kopenhagen. Host.

Godefroy, Dictionnaire de l'ancienne langue française. 81: *Carrel-chile*.

Gregorio d'Arezzo, Canzone a Sennuccio Del Bene. Forlì. Pubbl. da G. Volpi per le nozze di Orazio Bacci con Romilda Del Lungo. 10 S. 8°.

Hanssen, F., Sobre la pronunciacion del diptongo *ie* en la época de Gonzalo de Berceo. Santiago de Chile. Anales de la Universidad. 7 S. 8°.

—, —, Sobre la conjugacion de Gonzalo de Berceo. Publ. en los 'Anales de la Universidad'. Santiago de Chile. 50 S. 8°.

Illing, Ernst, Über die Sprache der altfranz. Hs. Franc. 1070 der Nationalbibliothek zu Paris. Hallenser Diss. 34 S. 8°.

Johansson, Alfr., Verbet *faire* mid följande Infinitiv. Progr. des Gymnasiums zu Norrköping. 24 S. 4°.

Lenz, Rod., Estudios Araucanos. I. Viaje al Pais de los Manzaneros contado en dialecto huilliche por el indio Domingo Quintuprai, de Osorno. Publ. en los 'Anales de la Universidad de Chile'. Tomo XC. Santiago de Chile. 29 S. 8°.

Li Proverbe au Vilain. Die Sprichwörter des gemeinen Mannes. Altfranz. Dichtung nach den bisher bekannten Hss. hsg. von Ad. Tobler. Leipzig, Hirzel. XXXIII. 188 S. 8°.

Longhaye, R. P. G., Histoire de la littérature française au XVIIe siècle. III: Boileau, Racine, La Fontaine, Bourdaloue, La Bruyère, Fénelon. Paris, V. Retaux. 1 vol. Fr. 5.

Meifsner, F., Sully-Prudhomme. Eine litterarhistorische Studie. Progr. Basel, Schwabe. 40 S. 4°. Mk. 1,20.

Meyer-Lübke, W., Grammaire des langues romanes. Traduction française par A. et G. Doutrepont. T. II: Morphologie. Paris, H. Welter. XV, 734 S. 8°.

Montaigne, Mich. de, L'Italia alla fine del secolo XVI: Giornale di viaggio in Italia nel 1580 e 1581. Nuova edizione del testo francese ed italiano con note ed un saggio di bibliografia dei viaggi in Italia. A cura del prof. Aless. D'Ancona. Città di Castello, Lapi. IV, 719 S. 16°. L. 16.

Natali, G., Torquato Tasso, filosofo del bello, dell' arte e dell' amore. Roma. 36 S. 8°.

Paganini, Car. Pagano, Chiose a luoghi filosofici della Divina Commedia, racc. e ristampate per cura di Giov. Franciosi. Coll. di opuscoli danteschi inediti o rari vol. 5. Città di Castello, Lapi. 101 S. 16°.

Proto, E., Sul Rinaldo di Torquato Tasso. Napoli, Tocco.

Rondini, D., Canti popolari Marchigiani raccolti a Fossombione ed annotati. Turin, Clausen. XV, 292 S. Fr. 2,50

Saggio di canti popolari romagnoli raccolti e annotati da Benedetto Pergoli. Forlì, Bordandini. XV, 228 S. X. 16°. L. 3.

Schäfer, H., Chanson d'Esclarmonde. Erste Fortsetzung der Chanson de Huon de Bordeaux nach der Pariser Hs. Bibl. Nat. franç 1451. Progr. Worms. 71 S. 8°.

Scherillo, M., La prima tragedia del Manzoni (Il Conte di Carmagnola). Progr. Mailand. 52 S. 8°.

Scienza, La, militare di Torquato Tasso nella Gerusalemme Liberata. Dissertazione edita per cura di P. Al. Giuria. Savona, Minetti. 99 S. L. 1.

Sonetti in dialetto veneziano per rotta subita dai Veneziani a Polesella per opera dei Ferraresi nel 1509. Pubbl. da Ferruccio Quintavalle per le nozze di Gius. Gatti-Casazza con Antonietta Santini. Ferrara. 21 S. 8°.

Tarver, J. C., Gustave Flaubert as seen in his works and correspondence. London, Constable. 8°. Sh. 14.

Torraca, Fr., Noterelle dantesche. Firenze, Carnesecchi. 24 S. 4°.

Varnhagen, Herm., Italienische Kleinigkeiten. Herrni Prof. Tobler zu seinem 60. Geburtstage am 23. Mai 1895. dargebracht. Halle, M. Niemeyer. IV, 44 S. mit Abbild. 4°. Mk. 1,60.

Weigand, G., Die Aromunen. Ethnographisch-philologisch-historische Untersuchungen über das Volk der sogen. Makedo-Romanen oder Zinsaren. 1. Bd.: Land und Leute. Bericht des Verf. über seine Reisen in der südwestlichen Balkanhalbinsel, nebst 3 wissenschaftlichen Beilagen, 1 Titelbild, 8 Tafeln, 8 Holzschnitten und 1 ethnograph. Karte. Leipzig, J. A. Barth. XII, 334 S. 8°. Mk. 10.

Werneke, O., Sprichwörtliche und bildliche Redensarten des Französischen. Progr. Merseburg. 20 S. 4°.

Werner, Moritz, Zwei Threnoi Alfred de Mussets. Berl. Diss. 102 S. 8°.

Widholm, Alex. E., Realundervisningen i Frankrike och den nya reala studentexamen. Progr. des Gymnasiums zu Göteborg. 64 S. 4°. (Ein trefflich orientierender Aufsatz über le baccalauréat de l'enseignement moderne in Frankreich.)

Wolfram, G., und F. Bonnardot, Les vœux de l'épervier. Kaiser Heinrichs VII. Romfahrt. Aus Jahrbuch der Gesellschaft für lothringische Geschichte und Altertumskunde. Metz, G. Scriba, Hofbuchh. 104. S. 4°. Mk. 2,50.

Zimmermann, E. R., Die Geschichte des latein. Suffixes *-arius* in den romanischen Sprachen. Heidelberger Diss. VI, 95 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Prof. Dr. Jac. Bächtold in Zürich ist an die Universität Leipzig berufen worden.

Der Lektor der englischen Sprache an der Universität Tübingen Prof. Dr. Joh. Hoops hat sich für engl. Philologie daselbst habilitiert.

Prof. Dr. Hugo Schuchardt in Graz ist zum korrespondierenden Mitgliede des kön. lombard. Istituto di Scienze e Lettere ernannt worden.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin.

Soeben erschienen:

Die Althochdeutschen Glossen.

Gesammelt und bearbeitet von

Elias Steinmeyer und Eduard Sievers.

III. Band: Sachlich geordnete Glossare.

Bearbeitet von Elias Steinmeyer

mit Unterstützung des Kgl. Preuss. Cultusministeriums und der Kgl. Preuss. Akademie der Wissenschaften.

Lex.-8°. (XII u. 723 S.) Preis 28 Mark.

Verlag von O. R. Reisland in Leipzig.

Provenzalisches Supplement-Wörterbuch.

Berichtigungen und Ergänzungen zu Raynouards Lexique Roman von **Emil Levy**. Erster Band. A—C. X, 431 u. XIV S. Gr. 8°. M. 14,—.

Verlag von F. C. W. VOGEL in Leipzig.

Soeben erschien:

CHRESTOMATHIE

DE L'ANCIEN FRANÇAIS

(VIIIe—XVe SIÈCLES)

ACCOMPAGNÉE D'UNE GRAMMAIRE ET D'UN GLOSSAIRE

par

Karl Bartsch.

Sixième Édition

revue et corrigée par

A. Horning.

Lex.-8°. 1895. Preis: 10 M.; geb. 11 M. 25 Pf.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben erschien:

Keats' Jugend und Jugendgedichte

von

J. Hoops.

1895. 104 S. gr. 8°. M. 3,60.

(Sonderabdruck aus Englische Studien, XXI. Band, 2. Heft.)

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.50.

XVI. Jahrgang. Nr. 9. September. 1895.

Bugge, Bidrag til den ældste Skaldedigtnings hist. (Kahle).
Minor, Neuhochdeutsche Metrik (Brenner).
Frey, Temporalkonjunktionen der deutschen Sprache in der Übergangszeit vom Mhd. zum Nhd (Reis).
Fecamp, Le poème de Gudrun, ses origines, sa formation et son histoire (Fischer).
Borinski, Balthasar Gracian und die Hofliteratur in Deutschland (Leitzmann).
Waag, Herders Übertragungen englischer Gedichte (Lambel).
Eckart, Allgem. Sammlung nd. Rätsel (Sprenger).
Jeanjaquet, Recherches sur l'origine de la conjonction 'que' et des formes roman. équivalentes (Meyer-Lübke).
Delarc, L'Egliss de Paris pendant la révolution française (Mahrenholtz).
Biennerhasset, Talleyrand (Mahrenholtz).
Leynardi, La psicologia dell' arte nella Divina Commedia (Wiese).
Janitschek, Die Kunstlehre Dantes und Giottos Kunst (Kraus).
Volkmann, Bildliche Darstellungen zu Dantes Divina Commedia (Kraus).
Trenta, L'Inferno di Andrea Orcagna (Kraus).
—, L'Inferno e gli altri Affreschi del Camposanto di Pisa (Kraus).
Lupatelli, La chiesa di S. Francesco e gli affreschi del sec. XIV nella Cappella Paradisi (Kraus).
Biagi, Illustrazioni alla Divina Commedia dell' artista fiammingo Giov. Stradano (Kraus).
Cozza-Luzi, Il Paradiso Dantesco nei quadri miniati e nei bozzetti di G. Clovio (Kraus).
Biagi e Passerini, Codice diplomatico Dantesco (Kraus).
Tenlié, Mémorandum des consuls de la ville de Martel (Levy).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.
Berichtigung.
Euling, Anfrage.
Wenker, Mitteilung, den deutschen Sprachatlas betreffend.

Sophus Bugge, Bidrag til den ældste Skaldedigtnings Historie. Christiania 1894. Aschehoug & Co. 184 S. 8°.

Der bekannten Hypothese Bugges, dafs ein grofser Teil der besonders in den sogenannten Eddaliedern niedergelegten Mythen nicht rein nordischen Ursprungs sei, sondern aus Irland stamme, wo die Norweger jüdisch-christliche und klassische Mythenstoffe kennen gelernt und dann, mit nordischem Geist durchtränkt, mit einheimischen Elementen verbunden hätten, ist von den verschiedensten Seiten widersprochen worden. Einer der wichtigsten Einwände war der von F. Jónsson (Ark. f. nord. fil. IX, 1 ff.) erhobene, dafs den Skalden des 9. Jahrh. die Mythologie der Eddalieder in ihren Grundzügen schon bekannt gewesen sei, wie aus den Kenningar in den Bruchstücken ihrer Gedichte hervorgehe. Da nun die ersten norwegischen Vikinger im Jahre 795 an Irlands Küsten erschienen seien, so sei es ein Ding der Unmöglichkeit, dafs schon ca. 840, um welche Zeit der älteste Skalde Brage gedichtet, so zahlreiche fremde Sagenstoffe den Norwegern hätten vermittelt werden können. Diese Argumentation Jónssons besteht natürlich nur dann zu Recht, wenn die in der Überlieferung unter den Namen von Dichtern des 9. Jahrh. gehenden Bruchstücke und Gedichte echt sind. B. hatte nun schon gelegentlich ausgesprochen, dafs er die isländ. Überlieferung in diesem Punkte für falsch halte. In dem vorliegenden Buche nun sucht er mit dem ganzen Aufwand seiner Gelehrsamkeit und mit grofsem Scharfsinn nachzuweisen, dafs weder die unter dem Namen Brages gehenden Bruchstücke noch die Gedichte des Þjóðolfr ór Hvini dem 9. Jahrh. angehört haben können.

Der Gang seiner Untersuchung ist in den Hauptpunkten folgender: Der erste Teil beschäftigt sich mit Brage. Durch Einsetzen von Wortformen, in denen *i*- oder *u*-Synkope stattgehabt hat, würde der metrische Bau der Verse zerstört werden. Nun zeigen aber Runeninschriften, besonders die um 900 anzusetzende schwed. von Rök, Formen wie *sitiR*, *strandu*, *sunu*, das dänische Leidener Runenalphabet (ca. 825—850) Runennamen wie *reidu*, *soulu*. Da nun nicht anzunehmen ist, dafs im Westnorwegischen die Vokalsynkope früher eingetreten ist, als im Dänischen und Schwedischen, so beweisen Formen wie *hond*, *gjold*, *mogr* in Brages Versen, dafs diese nicht aus der ersten Hälfte des 9. Jahrh. stammen können. Einige Lehnwörter, die aus England und Irland stammen, können unmöglich so früh in die norwegische Sprache eingedrungen sein. Die poetische Ausdrucksweise in Brages Versen, besonders der Gebrauch der Kenningar, zeigt, dafs sie jünger sein müssen, als die Hauptmasse der Eddalieder mit ihrer einfachen Sprache. Die ältesten dieser aber datiert man jetzt nicht weiter zurück, als etwa bis zum Jahre 900. Dazu kommt, dafs Brages Verse Bekanntschaft mit einer Anzahl von Eddaliedern zeigen, insbesondere mufs die Ragnarsdrápa jünger sein, als die im 10. Jahrh. gedichteten Hamþesmál. Des weiteren sucht B. zu zeigen, dafs die Kunstdichtung der Skalden sich nach dem Muster und unter dem Einflufs der irischen Kunstdichtung entwickelt hat. Ein solcher Einflufs kann natürlich auch im Beginn des 9. Jahrh. noch nicht stattgefunden haben. Auch das Versmafs der Brageschen Verse ist von Wichtigkeit. Das Dróttkvætt ist aus dem Málahättr entwickelt, dieses aber ist wahrscheinlich, nach der Meinung Jónssons, ca. 900 entstanden. Auch die auf dem angeblichen Schild, den Brage besingt, dargestellten mythologischen Scenen weisen nach dem Westen. In England, im besonderen in Nordengland, begegnen uns schon, wie Stephens will im 6. oder 7., sicher aber wohl im 9. Jahrh. bildliche Darstellungen aus Helden- und Göttersage, wie die von Wieland dem Schmied und seinem Bruder Egil, vom gefesselten Loke und seiner Gattin, sowie von Thors Fischfang. Dort also lernten die Norweger solche Darstellungen kennen und nachahmen. Zu all diesen inneren Gründen kommen nun noch eine Anzahl äufserer, historischer, von denen der

wichtigste folgender ist: Brage nennt den Ragnarr, der ihm den Schild geschenkt, *þengell*, d. h. 'König'. Dieses Ragnarrs, den die spätere isländ. Tradition mit dem Beinamen Loþbrók belegt (ob Brage den Namen schon gekannt, ist nicht ersichtlich) historisches Vorbild war der Normannenanführer (Dux) Ragnarr, der im Jahre 845 in Frankreich heerte und fiel. Dieser aber war kein König. Folglich konnte er in einem bei seinen Lebzeiten entstandenen Gedicht nicht das schmückende Beiwort *þengell* erhalten, sondern dies war erst in viel späterer Zeit möglich, als die Erinnerung an ihn verblafst und er zu einer Person der Heldensage geworden war. Die isländ. Tradition läfst Brage ferner am Hofe der schwedischen Könige Eysteinn Beli und Bjorn at Haugi weilen. Von dem ersteren wissen wir wenig, hier liegt wahrscheinlich Verwechselung vor mit einem norwegischen König gleichen Namens, der zweite ist ziemlich sicher ein König Bern, mit dem Ansgar kurz vor 830 zusammentraf. Aus diesem Umstand darf man nichts schliefsen für die Authentizität der Brage beigelegten Strophen trotz der früher nachgewiesenen Sueeismen in der Strophe von Gefion und Gylfe, denn es hat durchaus nichts Unwahrscheinliches, dafs deren Verfasser sich in Schweden aufgehalten hat und dafs man dort noch in der zweiten Hälfte des 10. Jahrh. Kunde vom König Bjorn at Haugi hatte. Als eine Möglichkeit wird dann noch hingestellt, dafs der Name von Brages Vater, Boddi, und der seiner Frau, Lopthóna, irischen Ursprungs seien, was darauf hinweisen würde, dafs Boddi einer der ersten norwegischen Ansiedler auf Irland und sein Sohn Brage Mischblut gewesen sei.

Im zweiten Teil seines Buches (S. 108 ff.) untersucht B. die Frage, wann und wo das Ynglingatal verfafst sei. Zunächst verfolgt er hier denselben Weg, wie bei Brages Versen, um zu zeigen, dafs das Ynglingatal nicht, wie man sonst annahm, der zweiten Hälfte des 9. Jahrh. angehören kann. Auch hier weist er einige Formen mit Synkope in den Endsilben nach, schliefst aus der Anwendung der Kenningar im Gedicht auf die Priorität der älteren Eddalieder; das Wort *flæmingr* 'flämisches Schwert' kann noch nicht so früh nach dem Norden gedrungen sein, da im Jahre 820 der erste Vikingerzug nach den flämischen Küsten unternommen wurde. Ferner setzt das Ynglingatal Bekanntschaft mit einigen Eddaliedern voraus, besonders mit Vǫluspá und Grimnismál, die, wie B. ein anderes Mal zu zeigen verspricht, in Britannien entstanden sind, und zwar ca. 950. Aufserdem scheint Egil Skallagrimsson das Ynglingatal gekannt zu haben. Wenn dessen Sonatorrek im Jahre 960 gedichtet ist, so mufs das Ynglingatal ca. 950 entstanden sein. Zu bemerken ist ferner, dafs unser Gedicht in dem ca. 995 gedichteten Háleygjatal nachgebildet ist. Die letzte Strophe des Ynglingatal verherrlicht einen König Rǫgnvaldr. Da nun sonst im Liede immer die Geschlechtsreihe vom Vater auf den Sohn fortgeführt wird, so haben die Isländer geschlossen, dafs der Rǫgnvaldr der Sohn des in der vorhergehenden Strophe genannten, ca. 840 gestorbenen Olafr Geirstadaálfr gewesen sei und ihn dann zu einem Zeitgenossen Harald Hárfagrs und zu einem König von Vestfold oder Grenland gemacht. Aber es ist mit keinem Wort im Gedicht gesagt, dafs Rǫgnvaldr ein König jener Gegenden und der Sohn des Olafr war, und ferner berichten die Quellen auch nicht das mindeste über einen Unterkönig Haralds in den genannten Landschaften. Aller Wahrscheinlichkeit nach ist vor der letzten Strophe eine Lücke gewesen, in der eine oder mehrere Strophen gestanden. Wer war nun König Rǫgnvaldr, zu dessen Preis das Lied gedichtet ist? B. erinnert daran, dafs auch die norwegischen Könige zu Dublin ihr Geschlecht von Yngve herleiteten. Nun werden uns in der zweiten Hälfte des 10. Jahrh. mehrere norwegische Könige des Namens Rǫgnvaldr in Britannien genannt. Doch wagt B. nicht, mit Bestimmtheit einen derselben als den vom Dichter verherrlichten zu nennen. Ein wichtiger Grund, die Entstehung des Gedichtes nach dem Westen zu verlegen, ist auch noch folgender: Die Dichtungsart, wie sie uns in dem Ynglingatal entgegentritt, das durch ein ganzes Geschlecht hindurch die Todesart und meistens auch den Ort der Bestattung angiebt, ist den übrigen germanischen Völkern ganz fremd. Wohl aber haben wir aus Irland vor der Zeit und auch ungefähr gleichzeitig mit dem Ynglingatal nach B.s Zeitbestimmung eine Anzahl solcher Gedichte, von denen B. eines mit ausführlicher Inhaltsangabe vorführt. Diese stimmen so genau mit der ganzen Art und Weise des Ynglingatal, dafs man nicht anstehen kann, sie als Vorbilder dieses anzusehen. Die Frage nun nach dem Verfasser des Ynglingatal beantwortet B. folgendermafsen: Unter den Kämpfern, die auf dem Schiff Olafs Tryggvasons in der Svolderschlacht waren, wird auch ein Þórgrímr ór Hvini Þjóðólfsson genannt. Von dessen Vater wissen wir ferner, dafs er ein Skalde war und ein Gedicht auf den Jarl Strútharald verfafst hat. Dieser Þjóðólfr aus Hvinir, wie nach einer Bemerkung Ryghs in Zukunft statt Hvin zu sagen ist, war der Dichter des Ynglingatal, der in der Mitte oder zweiten Hälfte des 10. Jahrh. gelebt hat. Ihm sind auch die Haustlǫng zuzuschreiben. In einem Nachtrag geht dann B. noch auf zwei Aufsätze Wadsteins ein (Ark. f. nord. fil. XI, 64—92), in denen dieser zu beweisen suchte, dafs die letzte Strophe nicht einem König Rǫgnvaldr gegolten, indem er *rǫgnvaldr* als Appellativ fafst, sondern der Verherrlichung Haralds Hárfagrs diene, der König Olafr der vorletzten Strophe Strophe sei ein irischer König norwegischer Abstammung, Olav Feilan oder Oleiv Hvite. Ein Mitglied des isländ. Geschlechts der Breidfirdinge, die diese Könige zu den Ihren rechnete, habe das Gedicht verfafst, das eine Nachahmung des Háleygjatal sei. B. hält seine Meinung in allen Punkten aufrecht und weist die Aufstellungen W.s zurück.

Ich habe geglaubt, eine so ausführliche Analyse des Buggeschen Buches geben zu müssen, weil die in ihm behandelten Fragen von aufserordentlicher Wichtigkeit nicht nur für die skandinavische Philologie, sondern auch weiterhin für die germanische Mythologie sind. B. arbeitet mit einem ungemein reichen Material, von allen Seiten beleuchtet er die in Frage stehenden Probleme und tritt mit grofsem Scharfsinn und mit grofser Vorsicht an sie heran, nur gelegentlich seine Lieblingstheorie von der Herkunft nordischer mythologischer Namen und Figuren aus jüdisch-christlichen und heidnisch-antiken streifend. Eine Fülle von Belehrung wird jeder, der sich näher mit seinem Buche beschäftigt, gewinnen. Ist ihm nun der Beweis gelungen, dafs die Brage zugeschriebenen Strophen nicht aus der Mitte des 9., sondern vom Ende des 10. Jahrh. stammen, und dafs das Ynglingatal frühestens um die Mitte des 10. Jahrh. entstanden sein kann? Mir ist es ähnlich ergangen wie Mogk (Litter. Centralbl. 1895 Nr. 15) und Gering (Zs. f. d. Phil. XXVIII, S. 121 ff.), ich halte nur die Aus-

führungen über die Abfassungszeit des Ynglingatal für beweisend. Vertragen die Verse Brages wirklich nicht das Einsetzen unsynkopierter Formen? Gering weist ganz richtig darauf hin, dafs ebenso, wie man beim Fornyrþislag ein früheres freieres Versmafs als das uns vorliegende anzunehmen hat, Ähnliches auch für das Dróttkvætt wahrscheinlich ist. Es ist meines Erachtens nicht glaublich, dafs das Dróttkvætt gleich in der Regelmäfsigkeit entstanden ist, wie es uns in den ältesten Skaldengedichten des 10. Jahrh., um von den umstrittenen Erzeugnissen des 9. abzusehen, vorliegt. Zum mindesten vertragen, wie mir scheint, die Brageschen Verse, ohne dafs man sagen könnte, der metrische Bau wäre zerstört, zweisilbige Formen, wie **maguR*, *viniR*, also die *i*- und *u*-Synkope braucht im alleinstehenden zweisilbigen Wort mit kurzer Wurzelsilbe, wo sie mit am spätestens eintrat, noch nicht vorhanden gewesen zu sein. Zum selben Resultat hat mich eine Durchmusterung der der Tradition nach gleichfalls dem 9. Jahrh. angehörenden Verse des Auþunn illskælda, Þorbjørn hornklofe, Olvir hnúfa und Torf-Einarr geführt. Es fragt sich, ob man auch Formen wie **handu* für *hond* zugestehen will, ich verweise hier auf die Bemerkung Gerings über das HlewagastiR auf dem goldenen Horn statt des später zu erwartenden Illégestr. Aber zugegeben, dafs man die unsynkopierten Formen nicht einsetzen kann. Was ist dann bewiesen? B. schliefst, da schwedische und dänische Runensteine, sowie Runenalphabete um 900 noch unsynkopierte Formen haben, müssen die norwegischen Gedichte mit synkopierten Formen jünger sein. Mir scheint dieser Schlufs nicht zwingend zu sein. Zunächst ist es keine ausgemachte Sache, dafs die Vokalsynkope im ganzen Norden gleichzeitig eingetreten ist, sondern es ist sehr wohl denkbar, dafs sie, in Norwegen anfangend, sich nach Schweden und Dänemark verbreitet hätte. Der Beweis B.s, dafs im Norwegischen um die Mitte des 10. Jahrh. noch Formen wie *lagor* = *logr*, *feu* = *fé* bestanden haben sollen, weil sich diese Bezeichnungen in einem auf Irland aufgezeichneten Runenalphabet finden, das er auf Grund einiger Runenformen in diese Zeit versetzt, ist doch ein sehr unsicherer. Es ist doch wohl sehr leicht möglich, dafs in der Abschrift einer älteren Vorlage, wie sie nach B.s Annahme vorliegt, einige Zeichen, die etwa aufser Gebrauch gekommen, durch jüngere ersetzt worden, während die älteren Namen stehen blieben. Übrigens weist B. selbst auf den Widerspruch hin, der zwischen seiner Annahme und den in der Hofoþlausn des Isländers Egell Skallagrímsson gesicherten Formen *loþ*, *kroþ* und ähnlichen besteht. Dafs dieses Gedicht unecht und nicht vom Jahre 936 sei, ist bisher nicht glaubhaft gemacht. Übrigens würden diese Formen meiner Ansicht nach auch der Annahme, dafs in Norwegen noch am Ende des 9. Jahrh. unsynkopierte Formen gebraucht wurden, nicht im Wege stehen. Erstens ist es sehr wohl möglich, dafs auf Island sich die Lautbewegung, die mit Synkope der unbetonten Endungsvokale endete, schneller vollzogen, als in Norwegen, dann aber scheint mir, wenn man zahlreiche Formen ohne Synkope in Versen des 9. Jahrh. annimmt, ein solches Vorkommen darauf hinzudeuten, dafs die Unbetontheit der *i* und *u* schon so stark war, dafs sie dicht vor dem Ausfall standen. Es würde sich meines Erachtens der Einwand B.s erledigen, dafs nach Sievers (P. B. B. V, 468—470) im zweiten Takt des Dróttkvætt Verschleifung nie bei Substantiven vorkomme. Sievers macht darauf aufmerksam, dafs hier Verschleifung nur bei ganz tonlosen Wörtern vorkomme. Bei den in Frage stehenden Substantiven war der Vokal der zweiten Silbe kaum noch hörbar, so dafs sie ganz gut als einsilbige Wörter erscheinen konnten. Ferner mufs man fragen, nimmt man als bewiesen an, dafs sich unsynkopierte Formen nicht in jene Strophen einsetzen lassen, und hält man weiterhin die Vokalsynkope für ziemlich gleichzeitig in Skandinavien, ist denn die Altersbestimmung der Runeninschriften wirklich eine so sichere, dafs man daraufhin so wichtige Schlüsse ziehen kann? Ich glaube nicht: zwar verspricht B. eine neue Untersuchung über das Alter des Röksteines zu geben, aber wäre es nicht vielleicht praktischer gewesen, erst diese vorzulegen, damit man die neuen Gründe hätte prüfen hönnen, nach denen wir annehmen sollen, dafs der Stein von Rök nicht älter sein soll, als ca. 900? Würde man übrigens zu der Annahme kommen, dafs trotzdem die Inschrift älter sei oder aber dafs die Vokalsynkope in Norwegen älter sei als in Schweden, so würde man auch die Abfassungszeit einiger Eddalieder hinaufrücken müssen, denn man hat bei ihrer Bestimmung wesentlich, wie es z. B. Hoffory bei der Vǫluspá gethan, ihr Verhältnis zur Vokalsynkope in Betracht gezogen. Ich glaube also nicht, dafs es B. gelungen ist, aus der Sprachform nachzuweisen, dafs die Brageschen Bruchstücke unmöglich dem 9. Jahrh. angehören können. Es müfsten auch alle anderen diesem Jahrhundert zugeschriebenen Strophen unecht sein, was B. auch andeutet, wozu ich aber vorläufig keinen Grund sehe. Die übrigen Gründe will ich kürzer behandeln. Die von B. ins Gefecht geführten Lehnwörter beweisen nicht viel. Worte wie 'Schiff' 'Gelage', 'Weib' setzen durchaus nicht eine sehr lange und innige Berührung mit einem fremden Volk voraus. Erinnert man sich, dafs nach Zimmers Forschungen schon im Jahre 620 irische Anachoreten sich vor den norwegischen Vikingern von den Shetlandsinseln, um 770 von den Färöern (Ber. d. Berl. Akad. 1891, XVI, 38 f.) zurückzogen, so hat es durchaus nichts Auffallendes, in der Mitte des 9. Jahrh. gerade einem Wort, dem einzigen irischen Lehnwort bei Brage, wie *lung*, ir. *long* 'Schiff' im Norwegischen zu begegnen. Dafs *rósta* franz. Lehnwort sei, wird von Gering a. a. O. S. 122 Anm. 3 mit guten Gründen angezweifelt, das *b* in ags. *symbel*, aisl. *sumbl* 'Gelage' kann sehr wohl in den synkopierenden Kasus entstanden und von da in den Nomin. übergeführt sein, denn im Ags. kann auch, wenngleich selten, nach kurzer Wurzelsilbe Synkope eintreten. Also diese Wörter — auf *raukn* legt B. selbst kein Gewicht — beweisen nichts. Auch aus der gekünstelten Sprache der Kenningar gegenüber der einfacheren der Eddalieder ist nichts zu schliefsen, wir haben hier ganz verschiedene Dichtungsarten, die jahrhundertelang nebeneinander gehen und deren jede ihren eigentümlichen Stil hat. Ein Gedicht im Volkston wird immer eine andere Sprache haben als ein Dithyrambus, ein Lohenstein dichtete anders als ein Goethe, und umgekehrt ein Bellmann anders als ein Oehlenschläger. Auch mit den angeblichen Entlehnungen Brages aus Eddaliedern ist nicht viel anzufangen, Gering meint geradezu, dafs das umgekehrte Verhältnis stattgehabt hat. Zu erinnern ist noch daran, dafs die Dichter sicherlich einen Formelschatz besessen haben, der Gemeingut war, so dafs meiner Ansicht nach äufserste Vorsicht bei der Annahme von Entlehnungen, zumal bei undatierten Gedichten, anzu-

wenden ist. Auch im Metrum sucht B. einen Beweis dafür, dafs die Bragesehen Verse nach 900 entstanden sein müssen. Aber erstens ist die Herleitung des Dróttkvætt aus dem Málahattr nicht sicher: wenn es aber so ist, und wenn weiterhin dieser erst um 900 auftaucht, so ist damit immer noch nicht gesagt, dafs er erst um diese Zeit entstanden ist. Was B. ferner über den Einflufs nordenglischer Kunst mit ihren bildlichen Darstellungen auf die norwegisch-isländische anführt, ruht auch auf unsicherer Grundlage, da die Zeitbestimmungen jener englischen Kunstwerke nicht sicher sind. Doch bin ich nicht in der Lage, hierüber eine Ansicht auszusprechen, und B. selbst ruft die nordischen Archäologen auf, sich darüber zu äufsern, ob es nicht möglich ist, dafs im Norden am Schlufs des Heidentums wirklich solche Schilde vorkamen, wie Brage einen besungen.

Aus Sprachformen, Wortschatz und Metrum also, glaube ich, dafs sich B.s Behauptung nicht erweisen läfst. Ist nun die isl. Tradition wirklich unglaubwürdig? Auch dies zu beweisen, ist B. — und auch hier befinde ich mich in Übereinstimmung mit Mogk und Gering und kann mich deshalb kurz fassen — nicht gelungen. Dafs Brage den Ragnarr, von dem er den Schild erhalten, *þengill* nennt, und dafs diese Bezeichnung dem im Jahre 845 in Frankreich gestorbenen Vikingerführer (Dux), der als historisches Vorbild des späteren Sagenkönigs Ragnarr Loþbrók gilt, nicht gebühre, da nur Könige so genannt worden seien, kann kaum als wichtiger Beweis angesehen werden. In der Sn. E. I, 510 f. heifst es von den Söhnen Halfdans des Alten, deren einer *þengill* hiefs: '*þessir IX bræðr urðu svá ágætir í hernaði, at í ǫllum fræðum síðan eru nǫfn þeirra haldin fyrir tignarnǫfn, svá sem konungs nafn eða jarls*'. Es steht also kaum etwas im Wege, dafs Brage den Dux *þengill* genannt habe. Auch der König Björn at Haugi, dessen Skald Brage gewesen sein soll, läfst sich, worauf B. ja auch hinweist, in dem schwedischen König Bern nachweisen, den der Apostel Schwedens, Ansgar, kurz vor 840 in Schweden antraf. Wie sonderbar, wenn die norwegische Tradition fast 150 Jahre die Erinnerung an diesen Kleinkönig und den Vikingerführer festgehalten hätte, wenn sie nicht gerade ihre Stütze in bewahrten Strophen Brages gefunden hätte. Über die Unwahrscheinlichkeit einer Fälschung verweise ich auf Gerings Anführungen, da ich diese nur wiederholen könnte.

Wenn ich so den ersten Teil ablehnen mufs, so kann ich dagegen dem zweiten Teil, die Abfassungszeit des Ynglingatal betreffend, zustimmen. Ich glaube, dafs B. hier, nicht aus den Wortformen und der Ausdrucksweise des Gedichtes, der Beweis gelungen ist, dafs dieses Gedicht frühestens um die Mitte des 10. Jahrh. entstanden sein kann. Vorläufig noch halte ich es auch für sehr wahrscheinlich, dafs der von B. nachgewiesene jüngere Þjóðólfr ór Hvini der Verfasser ist und nicht, wie Wadstein will, ein isländ. Breidfirdinger, auch dafs das Gedicht auf einen König Rognvaldr des Westens, nicht auf einen Olaf gedichtet sei. Da aber, wie mir Wadstein mitteilt, er in der Lage ist, demnächst neues Material über diese Punkte beizubringen, so enthalte ich mich hier noch eines endgültigen Urteils.

Zum Schlufs sei mir noch gestattet, die Bitte auszusprechen, dafs B. die zahlreichen Ausstellungen, die ich gemacht habe, nur als ein Zeugnis dafür auffassen möge, wie anregend ein jedes seiner Werke auf diejenigen wirkt, die sich mit skandinavischer Philologie befassen und dafs ich mir dessen voll bewufst bin, wie schwer es ist, Widerspruch zu erheben gegen eine mit so tiefgründigem Wissen vorgetragene Ansicht. Hervorheben will ich noch, dafs, wie es bei einer Arbeit Bugges ja fast selbstverständlich ist, auch für die Grammatik so manches Wissenswerte abfällt. Von besonderer Wichtigkeit scheinen mir seine Ausführungen zu sein über die Reihenfolge der einzelnen Akte der nordischen Vokalsynkope (S. 11—25).

Als erster Akt der Synkope von *i* und *u* ergiebt sich die Ausstofsung dieser Vokale in den zweiten Silben erster Kompositionsglieder, und zwar hier, wie auch in späterer Zeit bei alleinstehenden Wörtern, früher nach langer als nach kurzer Silbe. Z. B. auf der Blekingischen Solvesborginschrift (nach Wimmer ca. 750—775) *asmut* < **ansumut* und auf der Seeländischen Snoldelevinschrift (ca. 800—825) *ąsalhaukum* < **salihaugum*. Aus dem von Bugge beigebrachten Material ergiebt sich aber meiner Ansicht nach auch ein wichtiges Resultat für die Perioden der *i*- und *u*-Umlaute. Es scheinen *i* und *u* bei ihrem frühesten Ausfall keinen Umlaut hervorgerufen zu haben. Die Form Osfred bei Einhard zum Jahre 811 widerspricht dem nicht, da das *o* sicherlich hier nur den nasalen Klang des *a* wiedergiebt. Eine genauere Formulierung meiner Ansicht denke ich an anderer Stelle zu geben.

Heidelberg. B. Kahle.

J. Minor, Neuhochdeutsche Metrik. Ein Handbuch. Strafsburg, Trübner. XVI, 490 S. Mk. 10.

Es ist nicht wohl möglich, Minors Metrik auf dem hier zu Gebote stehenden Raume gerecht zu werden. Das Buch ist reich an Gedanken und Anregungen der verschiedensten Art, und angethan der nhd. Metrik neue Bahnen zu weisen. Nur ist mir der Beisatz 'Ein Handbuch' nicht recht verständlich; ein Handbuch darf nicht in dem Mafse zum Widerspruch reizen, wie es Minors Buch thut. Gerade diese Anreizung rechne ich ihm andererseits als Verdienst zu; wer sich mit deutscher Metrik, alter oder neuer, beschäftigt, wird sich aus ihm belehren und wird sich mit ihm auseinandersetzen müssen. Ich kann und will dies hier nur in beschränkter Auswahl thun. Vorerst einige allgemeine Einwände. Obwohl ich den Nachbildungen antiker Versformen im Deutschen ihr Recht lasse, kann ich es nicht billigen, dafs Minor sie in den Vordergrund stellt und von allen deutschen Versbildungen nur die Nachbildung der Nibelungenstrophe, Hans Sachsens Vers und den Knittelvers in eigenen Abschnitten behandelt. Man erhält da den Eindruck, als ob es überhaupt blofs fremde Versformen in der nhd. Metrik zu behandeln gäbe. Im Text kommen die volkstümlichen Formen etwas mehr zur Geltung, als die Überschriften erkennen lassen. Was die Überschriften anlangt, so kann ich nicht umhin — indem ich im übrigen das Wuchernlassen von Fremdwörtern Minors Geschmack anheimgebe — die Seitenüberschrift 'Osteologische Struktur des Hexameters' als eine Verirrung zu bezeichnen.

Nun zu einzelnem. S. 8 wird der Begriff Rhythmus umschrieben: der Rhythmus beruhe 'auf regelmäfsiger Wiederkehr gleich langer, aber verschieden stark betonter Zeitmomente'. Ich meine auch gleich stark betonter, aber verschieden langer. Was versteht M. unter Zeitmomente? Gewifs nicht die Takte, denn die kann man nicht betont heifsen; aber auch innerhalb des Taktes

brauchen keine gleichen Zeitmomente zu herrschen: die wirklich verhältnismäfsig gleichen Zeitmomente, die dem Sprechrhythmus parallel gehen, die Pulsschläge, entziehen sich unserem Bewufstsein; sollten gute und schlechte Taktteile als Zeitmomente betrachtet sein, so ist wieder zu sagen: der gute Taktteil ist weder = 1/2 noch auch 1/3, 1/4 des Taktes; wo bleibt da die Gleichheit? Der Rhythmus beruht vielmehr entweder auf regelmäfsiger Wiederkehr stärkerer Betonung, oder regelmäfsigem Wechsel der Dauer oder regelmäfsiger Unterbrechung; das hat seine Entsprechung in dem Rhythmus des Auges: ob ich eine Folge | | | oder | | | oder | | | habe, ist Rhythmus da. — S. 14 ff. wird eine neue Unterscheidung accentuierender und quantitierender Verse durchgeführt je nach der Ausfüllung der Senkung; wo diese durch besondere Silben ausgefüllt sein mufs, läge accentuierende Bildungsweise vor, wo die Senkungssilben fehlen können, quantitierende. Ich kann die ersteren im Deutschen doch nur als Spielart der Gesamtklasse betrachten, die Ausfüllung der Senkung ist rhythmischer Stil, nicht neue Grundlage des Versbaues. Wenn wirklich bei fehlender Senkungssilbe die Dauer des Taktes strenger eingehalten wird — was ich nicht für sicher halte — so ist dieses Einhalten nicht einer besonderen rhythmischen Grundlage zuzuschreiben, sondern ergiebt sich eben aus dem Fehlen der Senkungssilbe von selbst: bei Konrad von Würzburg regelt sich der Rhythmus von selbst, in den älteren Vierheblern mufs die Regelung durch die Pausen und Dehnungen der Hebungssilben geschehen. Die natürliche Betonung wird in den senkungslosen Versen nicht deshalb festgehalten, weil sonst der Rhythmus verloren ginge, sondern umgekehrt, in solchen Versen kann man eben viel eher die natürliche Betonung festhalten, da man gröfsere Freiheit hat. Es ist kein Zufall, dafs gerade in der volkstümlichen Dichtung, auch der Franzosen, entsprechend den stärkeren Satzaccenten des volkstümlichen Pathos die Senkung mit Vorliebe unausgefüllt bleibt. Übrigens gilt die Behauptung von dem strenger beachteten Satzton gar nicht so allgemein; die Nibelungen, der Titurel werden von verschiedenen ganz verschieden gelesen, trotzdem die Senkungen fehlen können. So kann ich den Satz (S. 25): 'Die Unterscheidung von Versen mit und ohne regelmäfsigen Wechsel . . . ist fruchtbarer als die . . . Lehre von accentuierenden oder deutschen und quantitierenden oder antiken Versen' nicht unterschreiben. — Die Betonung: *solchér Gewaltthat* (S. 17) ist freilich nicht gut, aber | *chér ge* | ist gar nicht zu beanstanden; man wird betonte Auftaktsilben zugestehen müssen, aber der Ton ist noch aufserhalb des Versrhythmus, ist kein Versiktus; über die scheinbare Verletzung der natürlichen Betonung im Verseingang wäre Reichel in der Zeitschr. f. d. Unterr. zu vergleichen, die überhaupt bei Minor mit Unrecht übergangen ist; es sei hier nachdrücklich auf dieselbe hingewiesen, besonders auf den schönen Aufsatz Hildebrands über den deutschen Hexameter (der freilich nach Minors Buch erschienen ist). Sobald das *Ge* von Gewaltthat in obigem Beispiel ins Bewufstsein tritt, ist das Überwiegen von *sol-* verschmerzt. — '*Sturmflut zer*(reifst)' (S. 26) soll im Hexameter verpönt sein, weil der Takt zu lang wäre, er ist zu schwer betont; das *zer* steigert das vorausgehende *flut*; ein Spondeus, der zur Not als Trochäus benützt werden kann, wird durch Anfügung einer unbetonten, kurzen Silbe nicht zum Daktylus; fällt auf *sturm* ein besonders starker (Sinn-) Accent, dann kann wohl auch *sturmflut zer-* im Hexameter ertragen werden. — In dem sehr beachtenswerten Abschnitt über die antiken Metren hätte eine Auseinandersetzung mit Kawzynski nichts geschadet. M. scheint mir nicht genügend hervorzuheben, dafs bei den antiken Versen ein Widerstreit zweier Betonungen besteht — Antagonismus hätte ihn M. genannt. Die natürliche Wortbetonung kann im griechischen Hexameter unmöglich ganz verschwunden sein: δῆμος und δημός sind doch im Vers nicht gleich geworden? Der Versiktus mufs anderer Art — nach meiner Meinung schwächer ins Gehör fallend — gewesen sein, als der Wortiktus; er baute sich ganz auf der Quantität auf, er wurde von ihr nicht nur eingeschränkt, wie der Wortaccent. Während bei uns die raschere Wiederkehr von Ikten im Vers den Eindruck der gebundenen Rede steigert, ist im Griechischen (und Lateinischen) das Nebeneinander zweier Ikten von künstlerischer Wirkung; diese letztere fehlt bei uns, wenn wir auch die Quantität ganz genau nachbilden. Bei Hans Sachs ist am ehesten eine solche Doppelbetonung anzunehmen, wie M. selbst ausführt. Bei den Romanen vergleicht M. die Halbverse mit nur einem festen Iktus langen Takten. Gewifs nicht mit Unrecht, aber es kommt doch noch etwas hinzu. Die iktuslosen Silben werden nicht als vielsilbige Senkung zu betrachten sein, sondern die Romanen bringen — vielleicht ähnlich Hans Sachs, aber in geringerem Mafse — ein Zahlengefühl mit, das ihnen viel schärfer als uns gerade die fünf, sechs, sieben Silben als erforderliches rhythmisches Ganzes empfinden lassen. Ich vergleiche dies gesteigerte Zahlengefühl des Ohres mit dem gewisser Personen, die mit den Augen eine Zahl auf einmal erfassen können, die andere Leute sich nur durch Zerlegung fafsbar zu machen vermögen. Wäre nicht die Zahl an sich ein rhythmisches Mittel, so wäre es unerklärlich, dafs die Silbenzahl nicht wechselt, dafs nicht Pausen für gesprochene Silben eintreten, wie es in den volkstümlichen Versen auch der Romanen ja geschieht.

Der Verfasser gesteht Brückes Messungen der Gipfelentfernungen wenig Bedeutung zu (S. 48 ff.). Für den Dichter und für den Vortragenden natürlich haben sie nichts zu sagen; für den Metriker liefern sie — zur Beurteilung rhythmischer Reihen, natürlich nicht zur Beurteilung eines einzelnen Versfufses — den einzigen brauchbaren Mafsstab, da eben die Hebungsgipfel die einzigen scharf fafsbaren Teilpunkte sind. Auch die Verwendung von Musiknoten zur Darstellung gesprochener Rhythmen hat Minors Beifall nicht; sie geben kein genaues Bild, aber sie geben doch annähernd das, was wir mit dem Ohr erfassen; wollten wir nach den Eindrücken der Phonographenplatte die Dauerverhältnisse wiedergeben, würde wahrscheinlich für das Auge der Rhythmus verloren gehen. — Dem Rhythmus der Kinderlieder wird M. nicht gerecht. Wenn er den steifen, holperigen Vers 'Kuh mir milch gab' als sehr tiefstehend bezeichnet, vergifst er, dafs der Satz hier nicht vom Rhythmus abhängig ist; gerade die freie Taktfüllung hätte erlaubt, den Vers sprachlich ganz anders zu gestalten, 'die Kuh mir frische Milch dafür gab' wäre gar nicht gegen den Rhythmus gewesen; die Spielerei liegt in dem möglichst kurzen Satz, dem der bewegliche Versbau trefflich zu folgen vermochte; insofern möchte ich den Kindervers wirklich 'als Ideal' ansehen.

Ganz besonders fesselnd sind die Abschnitte über den Accent, die vielfach und gerade als Grundlage den

Accent in ungebundener Rede behandeln. Wenn Minor hier (S. 63) den Unterschied von Wort- und Satzaccent als nur theoretisch bezeichnet, so kann ich das nicht zugeben; der Satzaccent bestimmt nicht das Verhältnis der verschiedenen Tonstufen innerhalb eines Wortes, sondern nur die absolute Tonstärke, und zwar dadurch, dafs er die Stärke des Hauptaccentes bestimmt, das gegenseitige Verhältnis ist gegeben; allerdings ganz parallel erhöhen sich die Stärkegrade unter dem Einflufs des Satzaccentes nicht. Auch dafs einsilbige Worte keinen Wortaccent haben, kann ich nicht glauben. Um nicht zu weitläufig zu werden, will ich nur auf die klaren Verhältnisse der dänischen Betonung einsilbiger Worte hinweisen. — Die Betonungen in 'emphatischer Rede', wie 'undankbares Kind' (S. 64), 'gerechter Himmel' hat Minor nicht näher betrachtet. Sie erklärt sich daraus, dafs man, um den Begriff lange in wirksamem Vernehmen zu erhalten, auf der Höhe des verwunderten, entrüsteten u. s. w. Nachdruckes bleibt oder gleich am Anfang über die gewöhnliche Stärke (und Höhe) hinausgreift, um am Schlufs nicht zu tief herabzusinken, dem Wort als Ganzem, nicht blofs der Begriffssilbe, wird gröfsere Wirkung dadurch gesichert. Über *lebéndig* (S. 67) geht M. vielleicht in Anbetracht der zahlreichen Versuche, die schon vorliegen (vor allem in der Zeitschr. f. d. Unterr.) rasch hinweg. Es wäre aber lohnend, die Wirkung eines späteren Nebentones auf den vorausgehenden Hauptton etwas weiter zu verfolgen: es käme dabei auch das schwed. *verséndlig* in Frage. Ich glaube, die neue Betonung ist von den viersilbigen Formen ausgegangen: *lebendige*, sobald hier das letzte *e* in das Steigen der Tonwelle fällt, mufs *end* einen starken Nebenton erhalten. Die rhythmische Gliederung unserer Sätze zeigt eine Erscheinung, die dem Umlaut entsprechend Umtonung genannt werden könnte: unserem Bewufstsein ist der Ausgang eines rhythmischen Ganzen viel eindrucksvoller, als der Anfang; er wirkt voraus, und wenn auch *leb* eine Zeitlang den ihm gebührenden Accent erhielt, so ist der Ausgang *endige* doch mächtiger. Da das Wort nur einen einfachen Begriff darstellt, so konnte sich ein zweiter Accent nicht halten, der rhythmisch bequemere siegte (*lemdic* dürfte die regelrechte Fortbildung der dreisilbigen Form sein); *lebéndig* gehört in dieselbe Erscheinungsgruppe, wie *Rumólt der Kuchenmeister* und das oben gestreifte *sotchér Gewalttat*. Den richtigen Weg zum Verständnis hat Behaghel zuerst betreten. An Minors Angaben zeigt sich recht deutlich, wie schwankend die Betonungsweise ist, gar manche seiner Ansätze kommen mir unnatürlich vor; ehe durch Erhebungen in allen Teilen Deutschlands eine sichere Grundlage geschaffen ist, halte ich es für unfruchtbar, mit ihm darüber zu streiten. Doch das glaube ich bestimmt verneinen zu müssen, dafs wir kein Anapäste hätten (S. 169): *übergeht* und alle ähnlichen Formen sind doch wohl ⏑ —. *Unterricht* ist wohl angeschlossen an *Untergang, Unterwasser* u. s. w.; in der Verbindung mit dem Artikel *der Unterricht* konnte sich der hier stärker heraustretende Nebenaccent leicht vordrängen, zumal viersilbige Formen, in denen der Rhythmus das *rícht* geschützt hätte, kaum vorkommen[1]. Das Beispiel *Ráuchtabák* (S. 81) hätte vielleicht eine eingehendere Behandlung des Zwangsrhythmus, dessen Wesen im Satz auch Minor erkannt hat, verlangt. Wir können *ta* hier nur dann betonen, wenn wir *Rauch* cirkumflektieren, über das gewöhnliche Mafs dehnen und stark hervorheben, sonst wird man, auch bei logischer Verstärkung des *ta*, doch am Ende den Eindruck erhalten, ⏑ × × gesprochen zu haben; ebenso bei nicht zusammengesetzten Worten, wie *mindere* u. ä. — Dem *schwarz und wéifs* (S. 93) kann lehrreich *schwárz oder wéifs* gegenübergestellt werden. — S. 101 ist wohl in dem Satz: 'bei zwei Silben zwischen zwei stärkeren Accenten ist Nebenton nicht auf der ersten, wohl aber auf der zweiten Silbe möglich' erst und zweit vertauscht, vgl. *unangenehm, unangemessen*, dazu stimmt wieder das vorauszusetzende lébéndige. — S. 115 hätte Heuslers Kampf gegen die schwebende Betonung wohl berücksichtigt werden können. — Zu dem Beispiel *breitete* (S. 120) müfste als mögliche Betonung die von *Erlkönig* kommen; *bréitete* ist zu lesen, sobald *brei* unter starker Betonung Höhe und Tiefe der rhythmischen Welle in sich vereinigt.

S. 137 spricht Minor aus, dafs der den Takt beherrschende Versaccent am Anfang oder Ende des Taktes stehen mufs; das ist doch wohl ein Versehen, denn M. giebt an anderen Stellen den Dipodien die Form ´ ⏑ ˊ ⏑ (vgl. *Windet zum Kränze | die goldenen Ähren* u. s. f.); statt Takt soll es wohl Fufs heifsen, wie denn M. in der That Takt auch für Fufs gebraucht. — Sehr hübsch ist die Unterscheidung jambischer und trochäischer Verse S. 160 ff. — Die S. 176 ff. für Hans Sachs vorgeschlagenen Besserungen treffen sicher zum gröfsten Teil nicht das Richtige, das beweisen die Sachsischen Handschriften und die Mundart, aus der Sachsens Sprache stammt; *ch* statt *ich* ist nicht anzunehmen, wohl aber *r* für *er* (*schönr*, S. schreibt *ainr*, *padr*[1]), *n* für *-en*, *Schultz* für *Schultes* u. s. w. — Zum deutschen Hiatus wäre zu bemerken, dafs er deshalb in der Senkung nicht gestattet ist, weil der starke Vokalab- und -einsatz, wie er sich im Deutschen ergiebt, in der Senkung verhältnismäfsig zu viel Kraft beansprucht. — S. 207 spukt noch das stumme *e* (angeblich in *beträte*). Auch bei der Unterscheidung der klingenden und stumpfen Verse hätte Heusler berücksichtigt werden sollen. Unklar ist mir der Satz S. 183: 'Dipodische Gliederung führt auf eine gerade Anzahl von Takten: nur zwei-, vier-, sechssilbige Takte u. s. w. können dipodisch gegliedert werden.' Natürlich mufs die Dipodie sich in Hälften teilen lassen; aber sollte es nicht statt Takte das erstemal wieder Füfse heifsen oder ist ein halber Takt auch wieder ein Takt? Übrigens sind die Schnaderhüpfel zum Teil aus dreisilbigen Takten zusammengesetzt und doch dipodisch; der erste Fufs der Dipodie ist regelmäfsig eine Überlänge. — Wichtig ist mir, wenn M. S. 193 den Dichter selbst nicht für die letzte Quelle für das Verständnis des Versbaues erklärt, er steht damit, wenn ich recht sehe, im Gegensatz zu Sievers Ausführungen auf der Wiener Philologenversammlung, die auch ich mir in dieser Richtung nicht anzueignen vermag. Dagegen glaube ich auch Minor nicht beitreten zu können, wenn er in der — übrigens höchst beachtenswerten — Ausführung über die Satzpausen die Meinung des Dichters aus der Gestaltung der Verse im Munde eines geübten Deklamators oder Schauspielers und deshalb aus physiologischen Erwägungen ermitteln will; es ist doch etwas anderes, ob ich meine

[1] aber *únterrichten* mit der gewöhnlichen Rhythmusordnung.

[1] Vgl. Iekelsamers Bemerkung (T. Gramm. Bia), dafs *Peter* als Petr gesprochen werde.

eigenen Sätze baue oder ob ich von Fremden gebaute mit weiser Verteilung nachspreche. Dafs sich die Satzbildung überhaupt auf die Dauer physiologischen Rücksichten anbequemt, will ich nicht leugnen, aber die körperlichen Bedingungen der Sprecharbeit beschränken den Ausdruck, sie schaffen ihn nicht.

Auf die einzelnen Versgattungen einzugehen, erlaubt mir hier der Raum nicht. Ich weise auf die wichtigen Abschnitte über den Knittelvers besonders hin. Bezüglich der Nachbildungen der Nibelungenstrophe wäre noch ein Unterschied zu machen, ob die achte Halbzeile mit vier deutlichen Hebungen (wie bei Hinsberg) oder nach Art der mhd. Strophe mit schwacher erster Hebung gebaut werden. Die Gudrunstrophe unterscheidet sich doch etwas mehr von den Nibelungen, als M. angiebt.

Doch ich mufs abbrechen. — Das schöne Buch ist leider durch viele Druckfehler entstellt; einige der schlimmsten sind die tapferen Toten am Busento und Gieselbrecht. Sonst aber möchte ich die Arbeit als eine ganz besonders wertvolle auch am Schlufs nochmals empfehlen.

Würzburg. O. Brenner.

Ewald Frey, Die Temporalkonjunktionen der deutschen Sprache in der Übergangszeit vom Mhd. zum Nhd. im Anschlufs an Peter Suchenwirt und Hugo v. Montfort. = Berliner Beiträge zur germ. und rom. Philol. Germ. Abteil., 4. Berlin, C. Vogt. 104 S. 8°. Mk. 2. 32 S. erschienen auch als Berliner Diss.

Es ist eine bekannte Thatsache, dafs kaum ein Gebiet der germanistischen Wissenschaft aufklärender Einzeluntersuchungen mehr bedarf als die Syntax. Der Verf. der vorliegenden Arbeit hat sich die Aufgabe gestellt, einen kleinen Abschnitt der Syntax bei zwei Dichtern des 14. Jahrh. darzustellen und hat, indem er diese Aufgabe im allgemeinen befriedigend löste, einen dankenswerten Beitrag zur Geschichte der deutschen Syntax gegeben. Nicht nur die Bedeutung der Temporalkonjunktionen wird geschildert, sondern auch ihre Stellung im Satze; ja die Abhandlung erstreckt sich sogar auf die Stellung des Satzes, in dem die Konjunktion vorkommt, und auf das Tempus des Verbums, mit dem die Konjunktion verbunden ist. Obwohl letzteres in ein Kapitel über Konjunktionen gewifs nicht gehört, soll es hier nicht getadelt werden; denn diese zum Teil ganz guten Beobachtungen hätten schwerlich sonst untergebracht werden können. Da man von einer allgemein anerkannten Feststellung der syntaktischen Begriffe noch weit entfernt ist, hat der Verf. selbst den Begriff der 'Konjunktion' zu umgrenzen gesucht, ohne sich jedoch streng an seine Definition zu halten. Denn Adverbia in ganz absoluter Verwendung sind recht ausführlich behandelt, vgl. *nu* S. 10, *noch* S. 24, *ehe* S. 56 und 58, *sît* S. 63.

Das Material ist von dem Verf. mit grofsem Fleifse gesammelt und umsichtig angeordnet worden, die einzelnen Bedeutungen einer Partikel sind oft recht klar unterschieden. Dabei läuft freilich eine Anzahl falscher Auffassungen mit unter; vgl. *nu* bedeutungslos (S. 21), *dô* bedeutungslos nach Relativen (S. 42), *danne* nahe an Bedeutungslosigkeit streifend (S. 73) u. ä. Kann denn ein Wort jemals bedeutungslos werden? Die einzelnen Beispiele, die für diese Bedeutungslosigkeit angeführt werden, hätten sehr wohl unter den früheren Verwendungen der betreffenden Partikel untergebracht werden können.

Frey beschränkt sich nicht auf die Beschreibung der syntaktischen Erscheinungen, sondern sucht hierfür Erklärungen zu geben, die er teils durch sprach-historische Vergleiche, teils durch Berücksichtigung der beiden Dichterindividualitäten gewinnt. Allerdings ist für recht viele Spracherscheinungen die Begründung nicht einmal versucht worden; so für die Stellung von *wann* (S. 51), *denn* (S. 74) und dem untergeordneten *dô* (S. 45); für den Rückgang im Gebrauche des Konjunktivs nach *ehe* (S. 61) und für die Modusänderung nach Komparativen (S. 77); für die Entwickelung der Bedeutung 'daher' für *sît* u. s. w. Der Vergleich mit dem Nhd. ist nicht versäumt worden, doch hat sich der Verfasser wohl nur durch die Möglichkeit einer nhd. Übersetzung verleiten lassen, wenn er von *dô* (S. 47) und *dâ* (S. 89) behauptet, sie verträten Relativpronomina, deren Beziehungswort teils einen Zeitbegriff, teils einen Raumbegriff enthalte. Dies ist so wenig der Fall, wie bei dem nhd. 'in der Zeit als, an dem Orte wo' *als* und *wo* Relativpronomina vertreten; hier ist doch nur die ursprüngliche lokale und temporale Bedeutung vorhanden. Eine Bezugnahme auf die nhd. Umgangssprache, die in manchen Fällen sehr nahe gelegen hätte — z. B. bei der Anfügung von *dazs* an die unterordnenden Konjunktionen *ehe*, *sît*, *unz*, *bis* —, fehlt vollständig. Hierdurch wäre wohl die falsche Anschauung vermieden worden, dafs erst der Ausfall von *dazs* diesen Adverbien ihre unterordnende Bedeutung gegeben habe (S. 59 und 82). Auch die Behauptung, dafs durch *dô* die Gleichzeitigkeit scharf betont wird (S. 34), sowie die Erklärung für das nachzeitige *dô* (S. 35) und für *denn* in negativ excerpierenden Sätzen (S. 75) dürften unhaltbar sein. Keine Erklärung ist es, wenn S. 14 die Nachstellung des *nu* enthaltenden Satzes durch die Schwäche der Partikel begründet wird und nicht vielmehr wie S. 20 dadurch, dafs dieser Satz demjenigen Satze, dessen Gedanken er fortführt, nachfolgen mufs. Gut erklärt aber ist meist die Entwickelung der temporalen Grundbedeutung zu anderen Bedeutungen, so das lokale *dô* (S. 38), das unterordnende *ehe* (S. 59) u. a.

Dieburg. H. Reis.

Le poème de Gudrun, ses origines, sa formation et son histoire. Thèse présentée à la faculté des lettres de Paris par **Albert Fécamp.** Paris 1892, Émile Bouillon. XXXVII, 288 S. 8°.

Vor ein paar Jahren habe ich hier das Buch von H. Lichtenberger über das Gedicht und die Sage von den Nibelungen angezeigt und als eine gute Einleitung in die grofsen Fragen empfohlen, die sich an den Gegenstand knüpfen. Ohne meine Schuld habe ich erst jetzt Gelegenheit, die nur ein Jahr später erschienene Schrift von Fécamp über die Gudrun zu besprechen. Auch sie ist eine jener umfangreichen 'Thesen', wie sie in Frankreich üblich sind; der Zweck des Buches ist etwa derselbe wie bei Lichtenberger: eine kritische Darstellung dessen, was bis jetzt für den Gegenstand geleistet ist, daher zugleich als Einleitung in das Studium für andere dienlich. Diesem Zweck dient auch die beigegebene Bibliographie. Während Lichtenberger seinem Buch nur eine Liste der wichtigeren Nibelungenschriften beigegeben hat, giebt F. für die Gudrun, für welche eine Bibliographie wie die Zarnckes noch nicht existierte, ein Verzeichnis von Büchern und Aufsätzen, das ganz vollständig sein soll. Da er den Kreis des Aufzunehmenden sehr

weit gezogen hat, so kann man gelegentlich im einzelnen mit ihm rechten; so hätte zu den 273 Nummern, welche auch eine Anzahl von Schriften enthalten, die nicht direkt auf die Gudrun Bezug haben, z. B. auch der Aufsatz von Heinzel über die Walthersage gefügt werden können. Die Anlage ist wenig durchsichtig; Lichtenberger hat das in seiner Rezension in der Revue critique (1895, Nr. 10) sehr richtig getadelt. Zuerst eine Introduktion mit ausführlicher Inhaltsangabe des Gedichts; dann drei Bücher: 1. Recherches sur l'origine et la composition du poème; 2. Les éléments mythologiques dans le poème de Gudrun; 3. Étude sur la formation et la transmission du poème. Was an einem Orte beisammen sein könnte, mufs öfters an mehreren gesucht werden. Auch in Beziehung auf den Inhalt weicht F. nicht zu seinem Vorteil von L. ab. Während dieser in der Kritik wie der Sage so des Gedichts die neuesten Anschauungen dargelegt, zum Teil selbst solche weitergeführt hat, steht F. noch auf einem recht alten Standpunkt. Er sieht nicht nur die nordischen Überlieferungen über Hilde als die echtesten an, sondern ist sofort zur Anknüpfung an den Göttermythus, zum Aufsteigen in die älteste germanische Vorzeit bereit; kurz er operiert noch ganz mit den vergleichend-mythologischen Ideen, mit der Originalität und Echtheit der nordischen Sage, mit dem Naturmythus als dem Ursprung aller Sage, sonst würde er Simrocks Mythologie nicht öfters citieren, die jetzt nicht so bald jemand zur Hand nimmt. Nun — man kann sagen, das ist Sache des Standpunkts; ärgerlicher ist, dafs F. die Einwendungen, die gegen diese Behandlungsweise von mehr als einer Seite, zum Teil sogar von sehr konservativer, gemacht worden sind, gar nicht zu kennen scheint. Er nennt nur Bugge mit seinen Andeutungen über einen antiken Ursprung der Hjadninga-Sage. Er hat überhaupt alles, was auf das Gudrungedicht und dessen Inhalt Bezug hat, gelesen; aber darüber hinaus reicht offenbar seine Kenntnis nicht weit; weit genug, um, wie meine Stichproben zeigen, deutsche und nordische Texte richtig zu verstehen und wiederzugeben, aber nicht weit genug, um den gesamten Stand der Sagen-, Mythen- u. s. w. Forschung genau zu kennen. Insbesondere hat F. keine Vorstellung von Schullerus' und Golthers Untersuchungen über den Valhöll- und Valkyren-Mythus. Seit es fraglich geworden ist, ob die nordische Vorstellung von den Valkyren überhaupt germanisch ist, geht es nicht mehr an, die nordische Hildr als Valkyre ohne weiteren Beweis an die Spitze der nordischen Sagenentwickelung zu stellen und durch diese Valkyreneigenschaft die Sage andererseits auf die Götterwelt zurückzuführen. Ich darf hier wohl noch ein paar Stellen anfügen, die gleichfalls zeigen, dafs der Verfasser aufserhalb des eigentlichen Rahmens seiner Arbeit der vollen Sicherheit entbehrt. S. 6: Die Hauptereignisse des Beowulf und des Widsíd wurden 'dès le VIIIe ou IXe siècle' durch die Dänen bei den Angelsachsen eingeführt. S. 74: 'Dietrich est tour à tour de Berne, de Vérone et de Bonn'. Ist nicht Bern = Verona? S. 105 scheint Snorri als Kleriker gefafst zu sein oder ist 'les autres membres du clergé' ungeschickt gesagt. S. 115 ff.: Hilde soll ursprünglich Personenname gewesen und erst von da aus zu der Bedeutung 'Kampf' gelangt sein. S. 116, Anm. 2 kennt F. Mogks Untersuchung über Bragi nicht. S. 117: Unter Troja werde immer die Unterwelt verstanden; weifs F. nichts von Zarnckes Ausführungen über den trojanischen Ursprung der Franken? S. 128 f. ist Hrafnagaldr als Quelle gebraucht. S. 134: Von einem wilden wîbe ist doch nicht ohne weiteres = 'd'une femme marine'. S. 136 f.: 'waten' = 'traverser, passer, transporter d'une rive à l'autre'; dazu ist Weigand citiert, der aber natürlich das Richtige hat. S. 142: Freyr nach Finn Magnusen = 'seminator, sator, fruges ac fructus largiens'. Soll das der Wortsinn sein? S. 212: Gunther soll altnordisch (anders hat die Stelle keinen Sinn) Gudhêre sein. S. 215 f. ist noch in sehr weitgehender Weise für die Geschichte unseres Epos mit dem Strophenentlehnungsverbot operiert.

Die genannten Mängel hängen wesentlich mit einem Umstande zusammen, der nicht sehr zur Empfehlung des Buches dient. Man erfährt aus der Vorrede, dafs das Werk schon 1881 vollendet war, aber wegen eines Augenleidens des Verfassers erst 1891 in den Druck gegeben werden konnte. Trotzdem ist es in der approbierten Form von 1881 veröffentlicht; die Bibliographie geht allerdings bis 1891, in den Fufsnoten sind jeweils die neueren Publikationen erwähnt und in der Vorrede giebt der Verf. seine Motivierung, warum er trotz (zum Teil in Übereinstimmung mit) der Litteratur seit 1881 seine Ansichten nicht zu ändern gebraucht habe. Niemand wird dieses Verfahren billigen können; dem Publikum, das den Inhalt des Buches begehrt, wird des Verf. Streben 'de respecter scrupuleusement la forme, sous laquelle l'approbation officielle lui avait été accordée' sehr gleichgültig sein, und auch die Pariser Fakultät hätte wohl nichts gegen eine zeitgemäfse Umarbeitung gehabt. Nun ist das Neue nicht nur äufserlich aufgeflickt, wie Zinkornamente auf ein altes Haus; es ist auch, was schlimmer ist, natürlicherweise nicht genug zur Geltung gekommen. Ich sage das, ohne mit F. über seinen Standpunkt zu rechten. Aber selbst wenn man sich ins Jahr 1881 zurückversetzt, so war doch schon damals Wilmanns' Werk längst erschienen; trotzdem ist es S. 216 in einer Anmerkung abgemacht und in der Vorrede besprochen, als ob es erst nach 1881 datierte. Man kann W.s Arbeit in ihren Resultaten füglich verwerfen; aber in der wegwerfenden Art, wie F. thut, darf man von einem solchen Forscher nicht reden; hier wäre eine auch nur annähernd vollständige Analyse des Werks am Platze gewesen. Überhaupt sind die Partieen, welche von der Geschichte des Gedichts handeln, am wenigsten befriedigend. Ich gebe gerne zu, dafs man bei der Art der Überlieferung — man denke etwa, die Nibelungen wären nur in k erhalten! — nicht weit kommen kann; aber mehr Schärfe und Präzision hätte die Sache doch verlangt. Etwas Unfertiges liegt überhaupt trotz aller Ausführlichkeit in dem Buche; ich finde Ungleichheiten, ja leichte Widersprüche. S. 134 heifst es, die Helsingas seien nicht zu identifizieren, gleich auf der nächsten Seite ist richtig Helsingfors, -borg, -land (warum nicht auch Helsingör?) genannt, aber S. 187 heifst es, die H. weisen in dieselben Küstengegenden wie 'Stürmen'. S. 62, Anm. 2 ist das Tier gabilûn besprochen, aber erst S. 199 erfährt man, dafs der Parcival ein Tier gampelûn kennt. Sehr unklar ist, wie sich der Verf. das Verhältnis zwischen der Gudrun und dem Biterolf vorstellt, der oft citiert ist. Das Register ist ziemlich ausführlich, läfst aber mitunter im Stich; oberflächlich und äufserlich gemacht ist es jedenfalls: ich finde zufällig 'Chimène, 5', was steht S. 5? 'il n'y avait guère de Chimènes en Scandinavie!'

Das Gesagte wird begründen, warum ich in dem Werke die Erfüllung dessen, was ich — und wohl auch andere — davon erwartet hatte, nicht gefunden habe.

Tübingen. Hermann Fischer.

Karl Borinski, Balthasar Gracian und die Hoflitteratur in Deutschland. Halle 1894, Niemeyer. VIII, 147 S.

Borinski hat in dem vorliegenden Buche einen höchst interessanten Gegenstand, dessen weittragende Bedeutung eigentlich vor ihm nie recht erkannt worden ist, auf eindringliche geistvolle Weise behandelt. Leider zeigt auch diese Schrift, wie frühere Arbeiten des Verfassers eine Schwerfälligkeit des Stils, eine gedrungene Dunkelheit nnd Kürze der Diktion, die den Genufs der Lektüre stellenweise sehr beeinträchtigen oder fast illusorisch machen. Den Inhalt des Buches, von dem reichste und vielseitigste Anregung ausgeht, können wir hier nur im Fluge mustern. Das erste Kapitel (S. 1—52) behandelt Gracians Leben und die Quintessenz seiner Werke: dem erst durch Schopenhauer wieder kongenial erweckten spanischen Jesuiten verdankt die moderne Zeit zwei ihrer gangbarsten Begriffe, 'Politik' und 'Geschmack', auf die sich denn auch die Hauptaufmerksamkeit des Verfassers richtet; die Entstehung der sittlichen Ansichten Gracians wird ansprechend psychologisch abgeleitet, und gerade hier vermifst man häufig die Deutlichkeit und klare Präzision im Ausdruck der Gedanken. Das zweite Kapitel (S. 53—107) mustert die Hoflitteratur in Deutschland. Hier ist als besonders gut gelungen die Würdigung des von Lessing übersetzten Huarte hervorzuheben; im Mittelpunkte stehen hier in Deutschland Schupp und Thomasius, der mit den Anfängen unseres deutschen Journalismus aufs engste verknüpft ist. Im dritten Kapitel (S. 108—138) handelt es sich um die Hofdichtung des 17. Jahrh. Der Hauptpfleger des politischen Romans ist Christian Weise, dessen Werke eingehend behandelt werden; den Ausblick auf die Staatsromane des 18. Jahrh. wünschte man breiter und ausführlicher. Drei kurze Anhänge (S. 139—147) beschliefsen die Untersuchung. — S. 61 Anm. 3 ist Waldberg zu lesen.

Weimar. Albert Leitzmann.

Über Herders Übertragungen englischer Gedichte. Habilitationsschrift zur Erlangung der venia legendi der Philosophischen Fakultät der Ruprecht-Karls-Universität zu Heidelberg vorgelegt von Dr. phil. **Albert Waag**, Professor an der Höheren Mädchenschule Heidelberg. Heidelberg 1892. 51 S. 8°.

Wie schon der Titel dieser Schrift zeigt, beschränkt sich ihr Verf. darauf, unter Herders Nachdichtungen nur die Übertragungen aus dem Englischen nach Form (Versmafs und Ausdrucksweise) und Inhalt mit ihren Vorlagen zu vergleichen und, ohne das ganze Material erschöpfend vorzulegen, an ausgewählten Beispielen dessen Verfahren anschaulich zu machen. Dafs bei solcher Beschränkung 'kein abgeschlossenes Bild' Herderscher Übersetzungskunst entstehen kann, giebt der Verf. (S. 3) selbst zu. Indes in einem solchen Gesamtbilde müfsten doch gerade die Verdeutschungen englischer Gedichte nach Zahl und Bedeutung einen bevorzugten Platz einnehmen; anderseits hält auch der Verfasser öfter über die selbst gesetzten Schranken hinaus vergleichende Umschau, berücksichtigt Herders Vorgänger und Nachfolger und behält ebenso dessen eigene kritische Grundsätze und Absichten im Auge, wie er gelegentlich nach etwa sich geltend machenden fremden Einflüssen ausspäht: so ist sein Beitrag um jener Beschränkung willen nicht wertlos. Hie und da hätte allerdings solche Umschau noch weiter reichen können. So wäre es z. B. aus Anlafs der von Herder in seinen Übersetzungen gemiedenen spanischen Assonanzen (S. 9) wohl am Platze gewesen, auf den auch sonst öfter herangezogenen Cid und die gleichzeitigen Äufserungen in der Adrastea (V. 2, 244 f., 250 f.; Werke, Suphan, 24, 250 f. 253 f.) hinzuweisen. Und noch mehr vermisse ich Verweisung auf die in den Blättern von Deutscher Art und Kunst (S. 57 f.; Werke 5, 194 f.; mein Neudr., Deutsche Litteraturdenkmäler des 18. und 19. Jahrh., 40/41 S. 41, 23 ff.) an das 'Heidenröslein' geknüpften Bemerkungen Herders über Vorschlag und Elisionen, sowohl aus Anlafs der das Versmafs überlaufenden Silbenzahl (S. 9), als — wo sie besonders gute Dienste hätte leisten können — bei der Vergleichung älterer und jüngerer Fassungen in dem mich überhaupt wenig befriedigenden Kapitel 'Fortschritt in Form und Ausdruck' (S. 30—33). Hier ist es dem Verf. auch trotz Redlichs jeden Zweifel ausschliefsender Anmerkung (Werke 25, 657 zu 13 und 135) begegnet, dafs er bei der Ballade 'Die schöne Rosamunde' den Text der älteren Volksliedersammlung (1774) für den des Silbernen Buches (1771) nahm, die zwei ältesten Fassungen (bei Redlich a_1 und a_2, letztere eben die Vorlage für das Silberne Buch) dagegen für 'zwei Korrekturen Herders, welche bei der Ausgabe von V. (der 'Volkslieder' 1778) übersehen scheinen'. Derselbe Irrtum wiederholt sich bei 'Edward'; hierzu verzeichnet Redlich überhaupt keine Varianten aus dem Silbernen Buch; wenn sich aber der Verf. schon bei ihm nicht zurecht finden konnte, so hätte ihn doch die Anführung des Eingangs der Ballade in Karolinens Brief vom 9. März 1772 (Aus Herders Nachlafs 3, 196 f.) eines Besseren belehren können. Auch wäre hier doch ebenso die Fassung aus den Blättern von Deutscher Art und Kunst zu vergleichen gewesen, wie es bei 'Wilhelms Geist' geschah[1]. Ungenau ist auch die Angabe über 'Das Lied aus dem Gefängnis'; die dem Verf. auffällige Lesart 'verkäficht' steht, wie aus Redlichs Apparat zu ersehen (25, 517), nicht 'bis 1774', sondern lediglich in der älteren Volksliedersammlung; der Göttinger Musenalmanach 1773 (und ältere Varianten verzeichnet Redlich überhaupt zu diesem Stücke nicht) hat dafür 'eingesperrt'. Solche Irrtümer und Ungenauigkeiten beeinträchtigen wirklich den Wert der Arbeit; denn sie verrücken und verdunkeln das richtige Verhältnis der verschiedenen Fassungen zu einander. Infolge jener Verwechselung redet der Verf. von angeblichen 'Härten' im Silbernen Buch, die in Wahrheit doch erst der älteren Volksliedersammlung angehören und für diese ebenso charakteristisch sind wie das sichtliche Streben nach möglichster Treue gegen die Vorlagen, und daran knüpft er seine weiteren Beobachtungen über Herders Fortschritte in der Übersetzungskunst. Aber nicht genug daran, ich fürchte, es läuft dabei, ich will nicht sagen beim Verf. selbst, aber

[1] Nicht glücklich ausgedrückt ist es, wenn von dieser Übersetzung gesagt wird, sie sei 'also von 1773'; das könnte leicht von der Entstehungszeit verstanden werden und wäre dann selbstverständlich falsch. Ich möchte nicht kleinlich werden, aber in diesem Falle ist es schon wegen des Verhältnisses zu der Fassung in der älteren Volksliedersammlung notwendig, genau zwischen dem Jahr des Erscheinens und dem des Entstehens zu unterscheiden.

doch beim Leser noch ein weiteres Mifsverständnis mit unter. Wie soll man denn jene sogenannten 'Härten' verstehen? Etwa als Anzeichen einer noch unbeholfenen, erst bei längerer Übung allmählich 'rein' und 'gewandt' werdenden Technik, als hätte der Übersetzer damals noch 'nicht vier Fufse und acht Silben zählen oder sie sammt züchtigen, niedlichen Reimen finden können'? Oder nicht vielmehr als recht gefliissentlich in bewufstem Gegensatz zur herkömmlichen Kunstübung und Kritik gewagte, nicht selten überkühne Freiheiten in der Behandlung der Form, des Verses wie des Ausdrucks; gewagt ganz im Geiste der im Briefwechsel über Ossian ausgesprochenen Anschauungen und im Dienste des dort geforderten, schon vorhin betonten Treue? Wie gesagt, ich möchte nicht dem Verf. eine Unklarheit der Anschauung hierüber unterschieben, aber eine recht klare und bündige, jedes Mifsverständnis ausschliefsende Belehrung erhält der Leser doch auch nicht, und was etwa vereinzelt dazu beitragen kann, ist wenigstens nirgends zu einer solchen zusammengefafst. Die vorerwähnten Ungenauigkeiten sind übrigens, wie ich mich an einer Anzahl von Stichproben überzeugt habe, keineswegs die einzigen, und man wird gut thun, die Angaben des Verfassers nicht ungeprüft hinzunehmen. Ich will mich hier auf solche Einzelheiten nicht näher einlassen: nur noch ein Wort über die Strophenbehandlung in den 'Drei Fragen'. Der Verf. nimmt (S. 8) für die Frage- und Antwortstrophen '5 Jamben' an, durch die Herder sie 'aus den umrahmenden Strophen von 4 Jamben hervorhebe', und findet darin eine 'geschickte Änderung'; ich weifs nur nicht, wie er Z. 15 'Oder was ist grüner als grünes Gras?' mit 5 Hebungen (von 'Jamben' möchte ich bei diesem Gedichte doch lieber nicht reden) lesen will; hat aber diese nur 4, dann ist auch für alle übrigen die Annahme einer 5. Hebung hinfällig, vielmehr statt ihrer überall eine dreisilbige Senkung anzuerkennen.

Prag. H. Lambel.

Allgemeine Sammlung niederdeutscher Rätsel. Mit einigen anderen mundartlichen Rätselaufgaben und Auflösungen. Hsg. von **Rudolf Eckart.** Leipzig 1894, Adolf Weigel. VIII, 136 S. 8°. Mk. 1.50.

Der Herausgeber verfolgt mit dieser Sammlung keinen wissenschaftlichen Zweck, hat sich vielmehr damit begnügt, 'das ganze Rätselmaterial teils aus dem Volksmunde selbst, teils aus den schon vorhandenen Specialforschungen jedermann wohlfeil darzubieten'. Dem ausgesprochenen Zwecke des Werkes, ein Volksbuch zu sein, würde es aber vor allem entsprochen haben, die Rätsel zweideutiger Form auszuschliefsen, wie das auch Joh. Gillhoff in seinem vortrefflichen Büchlein über das Mecklenburgische Volksrätsel gethan hat. Da das Werkchen 'den weitesten Volksschichten zur unterhaltenden Lektüre dienen will', hat E. auf die Mitteilung von Varianten verzichtet, ist jedoch dabei nicht völlig konsequent verfahren (vgl. z. B. Nr. 585, 586). Wünschenswert wäre es gewesen, dafs die hier zuerst gedruckten Rätselfassungen durch den Druck gekennzeichnet wären. Auch vermifst man ungern, wenigstens für die aus dem Volksmunde mitgeteilten Rätsel, die Angabe des Ursprungsortes. Mit der Anordnung des Stoffes hat sich der Herausgeber wenig Mühe gegeben. So ist es zu tadeln, dafs oberdeutsche Rätsel unter die niederdeutschen gemischt sind; erstere waren vielmehr einem besonderen Anhange vorzubehalten. Als Nr. 417 steht eine niederdeutsche mitten zwischen hochdeutschen Fassungen. Die Auflösungen der Rätsel treffen nicht immer das Richtige, doch ist dies verzeihlich, da wir es hier oft mit entstellten und verstümmelten Texten zu thun haben. Man vergleiche z. B. Nr. 345:

'Goden Oavend, Sergeant!
Ech komm dor öre Böschekamp.
Ech komm net öm Eäten und Drenken,
Ech woll ens hüeren,
Wat Tid van Dagen
Et es göt Hasejagen.'
'Wenn den Dännenbôm
Drüch stêht (lies steit?)
Wenn et ên Hôt vör et onger gêht (lies geit?);
Wenn de Lompe Schêrme dragen:
Wenn de Du'en de Lebendige begraven.'

Die Auffassung soll sein 'abends, resp. nachts' und es scheint, als ob der Verfasser sich dadurch zu so gewagten Erklärungen wie *Dännenbôm* = Einer von Tannenholz und so völlig unmöglichen, wie *Hôt* = 'Holzschuh' und 'Holz der Bettlade' hat verführen lassen. *Dännenbôm* kann nichts anderes sein, als der Tannenbaum; *Hôt* scheint mir dagegen entstellt und in *Fôt* 'Fufs' zu ändern. Überhaupt enthalten nach meiner Ansicht diese Zeilen kein eigentliches Rätsel, sondern gehören unter die viel verbreiteten sogen. rätselhaften Antworten. Falschen Erklärungen begegnen wir auch sonst. So kann in Nr. 338 *gesotten* nicht = 'gesetzt' sein; es ist vielmehr in *gesat* zu ändern. Ebenda kann *geplocken* nicht durch 'gepflückt' erklärt werden; es bezieht sich vielmehr auf die *Plocken*, die Fettwürfel in der Rotwurst (s. Danneils Altmärk. Wörterb. S. 158). In Nr. 355 ist *stêlestärk* nicht = stark wie ein 'Stiel', sondern wie 'Stahl' (vgl. *steten* = stählern im Mnd. Wb. 4, 381). Besonders auffällig ist es, wenn in Nr. 336 die alte Konjunktion *ôt (cht, ct)* = 'nur' durch 'alt' übersetzt wird. Die Übersetzung von *Pöllke* durch 'Pfülchen' in Nr. 341 ist unverständlich. Überhaupt wird der Herausgeber in einer etwaigen zweiten Auflage noch mancherlei zu bessern haben. Die Ausstattung des Buches ist sauber, der Druck sorgfältig. In der Auflösung zu Nr. 338 lies Wurst*darm* statt *-dorn*, Nr. 420 *Besen* statt *esen*.

Northeim. R. Sprenger.

Jules Jeanjaquet, Recherches sur l'origine de la conjonction 'que' et des formes romanes équivalentes. Paris, Welter; Leipzig, Fock; Neuchâtel, Attinger. 1894. 8°. (Züricher Dissertation.)

Ist das Problem, das zu lösen Zweck der vorliegenden Arbeit ist, ein sehr interessantes und wichtiges, so hat der Verfasser doch seine Kräfte keineswegs überschätzt, als er sich an dasselbe wagte, und wenn nach der Vorrede das, was uns geboten ist, nur erst die Einleitung zu einer umfassenden Studie bildet, so darf man dieser Studie mit den allerhöchsten Erwartungen entgegensehen. In der That nämlich zeigt die Untersuchung eine ganz ungewöhnliche Belesenheit in den romanischen Schriftsprachen, in Mundarten und in der spätlateinischen Litteratur, dazu das Geschick, zu beobachten und syntaktische Fragen richtig zu behandeln, so dafs man den Ausführungen mit Vergnügen folgt, auch da, wo ihnen beizupflichten schwer oder unmöglich ist.

Das erste Kapitel zeigt das Umsichgreifen von *quod* im Spätlateinischen, weist, gewifs mit gutem Fuge, die Annahme griechischen Einflusses oder vorklassischer, vulgärer Ausdrucksweise, die sich so lange nicht in die Litteratur gewagt habe, ab und betont mit Recht, dafs

der Ausgangspunkt für die Verdrängung des Inf. mit Akk. durch einen Objektsatz bei den Verben der Gemütsbewegung zu suchen sei, wo mit *quod* zunächst der Grund des Affektes angegeben wird, mit leichter Bedeutungsverschiebung aber, was Grund ist auch als Inhalt gefafst werden kann, vgl. 'ich freue mich, weil er kommt' und 'ich freue mich, dafs er kommt'. Erscheint auch bei den Verben dicendi und sentiendi namentlich da *quod*, wo durch ein demonstratives *hoc* auf den Inhalt des Nebensatzes hingewiesen wird, so hält sich dagegen *ut* nach den Verben der Willensäufserung bis in die spätesten Zeiten, so dafs es schwer ist, die Art und Weise zu erkennen, wie *quod* an seine Stelle getreten ist. Kaum zu entscheiden ist, ob *quod* infolge lautlicher Verhältnisse sich an Stelle von *cum* habe einfinden können. Ich würde es noch entschiedener ablehnen, als der Verfasser S. 23 f., da beispielsweise in *die tertia quod est sabbati* oder in *usque ad decimum diem quod est pentecusten* schon der Kasus des Substantivums im abhängigen Satze *quod* einfach als relatives Adverbium erscheinen läfst.

Das zweite Kapitel beschäftigt sich mit der auf verschiedenen romanischen Gebieten mehr und weniger im Sinne von *que* erscheinenden Form *co* und untersucht, ob darin *quod* oder *quō* zu sehen sei. Die Entscheidung fällt im ganzen zu Gunsten des letzteren aus, dagegen wird für rum. *că* an dem Zusammenhang mit *quod* festgehalten.

Im dritten Kapitel sucht der Verfasser zu beweisen, dafs das romanische *que* als Konjunktion wie als Relativum auf lateinisch *quem*, nicht auf *quid* beruhe. Die Laute geben keine Entscheidung zwischen den zwei Formen an die Hand, auch wenn man dem altromanischen *qued* vor Vokalen mehr Beweiskraft zuschreiben will, als der Verf. zu thun geneigt ist; man ist also auf die spätlateinischen Texte und auf den Sinn angewiesen. Nun ist es eine längst bekannte Thatsache, dafs seit dem 4. Jahrh. unserer Zeitrechnung *qui* und *quem* auch an Stelle von *quae* und *quam* treten und, nachdem einmal das Neutrum beim Nomen geschwunden war, sogar *quod* verdrängen. Der Akk. *quem*, nun zu *que* geworden, hatte dann, nach dem Verf., als relatives Adverbium gedient, wie allerdings eine solche Form *que* in dieser Funktion schon im 5. Jahrh. belegbar ist, und dieses Relativadverbium *que* wäre nun auch allmählich in die Stelle der Konjunktion *quod* eingerückt.

Trotz der musterhaften Darstellung vermag ich diese Erklärung nicht anzunehmen. Was zunächst die Vereinfachung der Flexion

qui, quae
cui, cui
quem, quam
qui, quae
quos, quas

zu

qui
cui
que(m)

betrifft, so darf man sie nicht ohne weiteres mit deutschem 'wo' oder 'was' statt 'welcher', mit ngr. ὅπου statt ὅς, ἥ, ὅ vergleichen, da hier ein Adverbium oder ein Neutrum, d. h. also eine des Genusunterschiedes entbehrende, von Anfang an dem Geschlecht des Beziehungswortes indifferent gegenüberstehende, auch die Kasus verschmähende Partikel vorliegt, wogegen es sich bei *qui* um Übertragung des Mask. auf das Fem. trotz völliger Beibehaltung des Kasus handelt. Das ist aber doch etwas ganz anderes: auf der einen Seite ein relatives Adverbium, auf der anderen ein flektiertes Pronomen, das für Mask. und Fem. dieselbe Gestalt zeigt. Dafs ferner da, wo das neutrale Pron. am Platze war, schon im 4. oder 5. Jahrh. *quod* durch *qui* ersetzt sei, während doch bei Pron. und Adjektivum das Neutr. bis in die historische Zeit hinein, zum Teil sogar bis heute vom Mask. getrennt bleibt, ist sehr wenig wahrscheinlich, wenn auch die Mangelhaftigkeit unserer Quellen uns vielleicht das Paradigma Mask., Fem. *qui*, Ntr. *quod* nicht mit Sicherheit nachweisen läfst. Immerhin werden wir gleich sehen, dafs ein Nom. Mask., Fem. *qui*, Ntr. *que* thatsächlich vorkommt, wodurch dies eben angenommene *qui quod* eine starke Stütze erhält. Wenn es sich also in dem Ersatz von *quae quam* durch *qui quem* um etwas anderes handelt, als in ngr. ὅπου für ὅς, ἥ, wie ist er zu erklären? Dafs *quis* und *qui* im späteren Lateinischen und im Romanischen nicht auseinander gehalten, vielmehr *qui* an Stelle von *quis* gerückt ist, ist eine Thatsache, an der schlechterdings nicht gerüttelt werden kann. Nun dient *quis* für beide Geschlechter, ebenso *quem* als substantivisches Fragewort, und der Dativ *cui* als Interrogativum wie als Relativum. Daraus erklärt sich, wie mir scheinen möchte, die Übertragung von *qui* auf das Fem. um so leichter, als dessen Nom. *quae* nach Verstummen des *-m* mit dem tonlosen Akk. des Mask. *que(m)* identisch geworden war. Also statt

qui, que
que, qua

tritt auch im Fem. *qui que* ein. Dafs auch im Neutrum zwischen *quid* und *quod* ausgeglichen werde, ist leicht begreiflich, nur könnte man allerdings der Bevorzugung von *qui* entsprechend auch hier *quod* erwarten. Wenn dem nun nicht so ist, wenn statt *quis quid* als Grundlage von ital. *chi che*, franz. *qui quoi*, span. *quien que* u. s. w. vielmehr *quī quĭd* erscheint, so lassen sich die Gründe dafür vielleicht geben, jedenfalls besteht die unleugbare Thatsache. Wenn wir aber daraus entnehmen, dafs die Unterscheidung zwischen Relativpronomen und Fragepronomen, die im Lateinischen bis auf einen gewissen Grad bestand, im Mask. und Fem. aufgehoben ist; wenn wir ferner sehen, dafs das Neutrum des Fragepronomens nur *quid* ist, ist es dann so ganz undenkbar, dafs *quid* auch auf das Relativum übertragen worden sei, also:

	Mask.	Fem.	Neutr.
Interrog.	*qui*	*qui*	*quid*
Relat.	*qui*	*qui*	*quod*,

dann Relat. *quid*? Die weitere Verschiebung vom Relativum zur Konjunktion ist von Jeanjaquet dargelegt, so dafs ich nicht weiter darauf einzugehen brauche. Ich glaube nun, dafs der Zustand, den ich als den vorromanischen voraussetze, sich wirklich belegen läfst. Aus dem wertvollen Material, das Bonnet, Le latin de Grégoire de Tours S. 389 ff. aus dem fränkischen Geschichtsschreiber zusammengetragen hat, ergiebt sich, dafs neben *qui* mit Bezug auf ein Mask. oder Fem. und auf ein neutrales Substantivum sich mit Bezug auf ein neutrales Pronomen oder Adjektivum (*id, hoc, melius* u. s. w.) meist *quae*, d. i. *que* findet. Ganz reinliche Scheidung kann man selbstverständlich nicht erwarten,

aber aus der grofsen Masse löst sich doch ganz deutlich die Flexion ab:

Mask.	Fem.	Neutr.
qui	*que*	
que		*que.*

Es giebt nun zwei Möglichkeiten der Erklärung. Entweder Ntr. *que* ist *quid* oder es ist vom Mask. *que(m)* übertragen, in welchem Falle man annehmen mufs, dafs beim Neutrum der Akkusativ den Nominativ verdrängt habe, weil auch in anderen Fällen der Nominativ des Neutrums mit dem Akkusativ des Maskulinums identisch war. Wobei man nicht vergessen wolle, dafs diejenigen romanischen Idiome, die beim substantivischen Pronomen *quem* als Nominativ Mask. verwenden, im Neutrum bei *quid* bleiben: span. *quien qué* u. s. w. Jeanjaquet beruft sich für seine Auffassung darauf, dafs sich *quem* als Nominativ findet, doch sind seine Beweise nicht stichhaltig. Zunächst handelt es sich bei zweien davon um die Verbindung von *quem* mit einem Passivum: *quem suspenditur* statt *qui suspenditur* oder, wie die vulgäre Ausdrucksweise wäre. *quem suspendunt.* In den ziemlich häufigen Beispielen von der Art des vorliegenden sieht man nun wohl besser eine Verschränkung der volkstümlichen und der klassischen Passivbildung, wie Schuchardt Zs. 1, 118 betont hat. Von den noch bleibenden fünfen zeigen drei die Verbindung *quem mihi*, bei der vielleicht das auslautende *-m* von *quem* durch das von *mihi* bedingt sein kann, so dafs nur mehr zwei bleiben, bei denen umgekehrte Schreibung anzunehmen umso näher liegt, als der Verf. selber zweifellose und von ihm anerkannte Beispiele solcher falscher *quem* giebt und S. 57 zeigt, dafs auch *per quod* in Urkunden mitunter *perquem* geschrieben ist, wo an ein *quem* = lat. *quem* zu denken unmöglich ist.

Endlich im letzten Kapitel werden die verschiedenen Fälle untersucht, in denen im Romanischen eine Konjunktion *ca* erscheint. Hat es nie einem Zweifel unterlegen, dafs das namentlich in Norditalien und in Portugal heimische *ca* nach Komparativen dem lat. *quam*[1] entspreche, so ist dagegen *ca* im Sinne von 'denn, weil, dafs' davon zu trennen und gemäfs seiner Verwendung in den ältesten Texten auf lat. *quia* zurückzuführen, zu dem es sich lautlich verhält wie *Napoli* zu *Neapolis*. Dies nachgewiesen zu haben, scheint mir eines der sichersten und glücklichsten Ergebnisse der Schrift. Es wird dann die Geschichte dieses romanischen *ca*, seine zeitliche und örtliche Ausdehnung und der Umfang seines Gebrauches kurz skizziert, namentlich auch darauf hingewiesen, dafs es mehrfach in die Sphäre von *que* eingreift, im Anschlufs woran auf eine ähnliche Erweiterung der Bedeutung von afr. *car* hingewiesen wird. Ein interessantes Beispiel für portug. *ca* im Sinne von *quia* ist *porem se vos nom monstrem ja ca vos sodes desleal pecador* Graal 113, 23 'darum zeigen sie sich euch nicht, weil ihr ein treuloser Sünder seid', wo allerdings die kausale Kraft nicht in *ca* allein, sondern in *ja ca* (vgl. ital. *giacchè*) liegt, wenigstens kann *ja* nach altportugiesischer Wortstellung nicht zu *monstrem* gezogen werden.

Zum Schlusse werden die Gebrauchsweisen von rum. *ca*, in dem *quam* und *qua* zusammengeflossen seien, erörtert, worauf einzugehen ich mir diesmal versagen mufs.

Wien. W. Meyer-Lübke.

[1] Dafs daneben *quam* mit *-m* in span. *cuan*, portug. *quão* fortlebt, ist natürlich ganz gut möglich. Bedenkt man freilich, dafs lat. *multu* im Spanisch-Portugiesischen eine Kurzform *mult-* zeigt, dafs ferner *sanctu* als *san*, *são* erscheint, so könnte *tan*, *tão* auch auf *tant(us)* beruhen, was ja auch Diez angenommen hatte. Wenn ich dagegen (und gewifs andere vor mir) lat. *tam* als Grundlage angesetzt habe (Rom. Gramm. I S. 161), so hat mich dazu prov. *ta* im Boeci bestimmt, das aus *tant-* nicht entstanden sein kann. Auch Jeanjaquet führt span. *cuan*, portug. *quão* auf *quam* zurück (S. 67).

Abbé Delare. **L'Eglise de Paris pendant la révolution française.** 1789—1801. Paris 1895, Desclée & Brouwer.

Von diesem, auf 18 Lieferungen berechneten und auf eingehendsten Archivforschungen beruhenden Werke liegen bis jetzt 3 Lieferungen vor, welche bis Februar 1790 reichen. Zuerst wird die nach Zahl der Gemeindeglieder sehr ungleiche Zusammensetzung der Kirchspiele von Paris statistisch erörtert. Die Stellung des niederen Klerus erscheint viel günstiger, als gewöhnlich angenommen wurde, denn er war meist unabsetzbar, seine Ernennung auch in vielen Fällen nicht von dem geistlichen Vorgesetzten abhängig und seine Gehälter wenigstens auskömmlich. So ist ja auch die Sachlage schon von H. Taine im letzten Bande seiner Origines de la France contemporaine dargestellt worden. In das Ordenswesen griff die französische Regierung im Mai 1766 durch zwei Edikte ein, in denen sie sich das Recht zusprach, Gelübde, die den kanonischen und bürgerlichen Gesetzen widersprächen, zu lösen und Ordensgemeinschaften aus politischen Gründen aufzuheben. Die Auflösung des Jesuitenordens in Frankreich erscheint dem Verf. als schweres Unrecht. Von dem religiösen Zustande in Paris unmittelbar vor der Revolution giebt Verf. Schilderungen nach Merciers 'Tableaux de Paris', aus denen hervorgeht, wie sehr die Ideen der Aufklärung schon in den Bürgerstand eingedrungen waren. Genaue Angaben folgen dann über die Wahlen des Klerus zur konstituierenden Nationalversammlung und die Opferwilligkeit des Klerus, auf Steuerfreiheit zu verzichten, sowie über die revolutionären Gedanken, welche sich in der Weltgeistlichkeit regten, und der späteren Zerstörung der gallikanischen Kirche wenigstens vorarbeiteten. Besonders ist in dieser Hinsicht die Broschüre des Abbé Fauchet 'De la religion nationale' erwähnenswert. Sehr zugethan den zeitentsprechenden Reformen war auch der Erzbischof von Paris, de Juigné. Doch verdächtigte ihn der Volkshafs als Urheber der Hungersnot, und er wanderte, um sein Leben zu retten, am 15. Oktober 1789 aus. Dann folgt die Schilderung der Aufhebung der geistlichen Feudalrechte (4. August 1789), über welche Verf. nichts erheblich Neues bringt, so wenig wie über die Fusion des Klerus mit dem dritten Stande (Juni 1889). In Kap. 4 (Heft 3) werden dann die Beschlüsse der Nationalversammlung besprochen, welche zur Aufhebung des Kirchengutes führten. Auch hier erhalten wir kein wesentlich verändertes Bild. Das 5. Kapitel bricht mitten im Zusammenhange ab.

Der Verf. steht natürlich auf katholischem Standpunkte, ist aber sachlich genug, die Reformbedürftigkeit der Kirche anzuerkennen und besonders die ungleiche Verteilung der Gehälter und der Arbeitslast hervorzuheben. Ihm scheinen die Steuerfreiheit des Klerus und die unsinnig hohen Gehaltssummen der vornehmen, meist aufserhalb der Diözese residierenden Geistlichkeit ein Unrecht. Den Verzicht auf die Feudalrechte billigt er, vorbehaltlich einer billigen Entschädigung, die Einziehung

des Kirchengutes verwirft er natürlich, zumal sie dem Staate, der alle bisher vom Klerus getragenen Lasten (Kultus-, Armen- und Krankenpflege, Unterrichtswesen) zu übernehmen hatte, nicht viel einbrachte. Da in der Schrift, neben den archivalischen Notizen, auch viele Auszüge aus Broschüren und Zeitschriften jener Periode gegeben werden, so ist sie auch da, wo sie nicht durchweg Neues bringt, höchst lesenswert.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Talleyrand. Eine Studie von Lady **Blennerhassett.** Berlin 1894, Gebr. Paetel. VI, 572 S. 8°.

Die Bezeichnung 'Studie' kommt der oben angeführten Schrift der als Verfasserin einer Biographie Madame de Staëls bekannten Lady Blennerhassett nicht recht zu. Denn es fehlt derselben zwar nicht an Quellenstudien, aber doch an Kritik und Methode. Schon das auf S. 531—538 beigegebene Litteraturverzeichnis, in dem Orts- und Jahresangaben meist durch Abwesenheit glänzen und auch Zeitschriften ohne nähere Bezeichnung des Jahrganges angeführt werden, erweckt ein ungünstiges Vorurteil gegen diese 'Studie'. Naiv ist es, wie die Verfasserin sich mit den gegen die Echtheit der Memoiren Talleyrands (hsg. vom Duc de Broglie) vorgebrachten Einwänden abfindet. 'Niemand,' sagt sie (Vorr. III) 'zweifelt heute ernstlich mehr, dafs T. Verfasser der Aufzeichnungen ist, welchen seine Testamentsvollstrecker, die Herzogin von Dino und Herr von Bacourt, die einheitliche Form gegeben haben.' Offenbar kennt die Verfasserin die ganze Polemik, an der namhafte Forscher Frankreichs sich beteiligt haben, nur vom Hörensagen. Ebenso souverän heifst es von dem Bischof Roquette S. 64: 'Ihn wählte Molière zum Urbild seines „Tartüffe" und niemand täuschte sich darüber.' Doch, man wollte auch andere Urbilder ausfindig machen und die spätere Molière-Kritik wies die angebliche Beziehung des 'Tartüffe' auf R. als Klatsch zurück u. s. w.

Die Verfasserin citiert ihre Quellen nur andeutungsweise, angeblich aus Raummangel (S. 531), trotzdem bei knapperer Schreibweise das Ganze nebst eingehenden Quellennachweisen nur die Hälfte des Raumes eingenommen hätte. Die Auffassung Talleyrands ist eine sehr gemilderte und abgeblafste, der in den Memoiren verwandt. Die Verfasserin erklärt viele seiner schlimmsten Handlungsweisen und Sinnesänderungen nur aus politischen Zweckmäfsigkeitsgründen, verschweigt aber die schlimmeren Anschuldigungen seiner Gegner nicht ganz. Die allgemeinen Zeitverhältnisse werden etwas verschwommen geschildert, das Charakteristische wird vor dem nebensächlichen Beiwerk nicht genügend hervorgehoben. Statt der Charakteristik geschichtlicher Personen finden wir häufig Anekdoten, Bonmots und Schlagwörter. Jedenfalls kann die Schrift nicht als eine wissenschaftliche Biographie gelten, sie ist vielmehr eine sehr detaillierte und breite, aber doch im ganzen annehmbare populäre Lebensbeschreibung, die besonders auf den Geschmack vornehmerer Leser und Leserinnen berechnet ist.

R. Mahrenholtz.

Dr. Luigi Leynardi, La psicologia dell' arte nella Divina Commedia. Torino 1894, Loescher. 510 S. 8°. Lire 8.

Wie alle einsichtsvollen Litterarhistoriker ist Leynardi der Ansicht, dafs die ästhetischen Normen zur Beurteilung eines Dichtwerkes nicht aus dem subjektiven Empfinden des Gefallens oder Mifsfallens hergeleitet werden dürfen, sondern dafs man sich zu bemühen hat, objektive, allgemeingültige Gesetze für die Wertschätzung eines Kunstwerkes ausfindig zu machen. Dazu bietet die Philosophie, speziell die Psychologie, die Hand, deren Führung vor Fehltritten bewahren kann. Freilich zieht Leynardi den Kreis seiner Untersuchung viel zu eng, wenn er, dies Prinzip auf die Göttliche Komödie anwendend, den Satz aufstellt, dafs Dante nur aus dem Grunde ein unübertroffener Dichter sei, weil er nicht erfindet, sondern nur durch Gedankenassociation wirkliche Empfindungen und Gefühle wiedergiebt: die Komödie ist nur die Geschichte seiner Reisen, seiner Lektüre, seiner Beobachtungen. Wo bleibt da vor allen Dingen die Rücksicht auf das Phantasieleben des Dichters? Diese Beschränkung rächt sich denn auch, wie wir sehen werden. Leynardi will nur einen Teil der Göttlichen Komödie nach dem psychologischen Prinzipe untersuchen, nämlich die Malerei. Da nun der Gegenstand, an welchem sich Dantes Eigenart als Künstler bethätigt, wie schon gesagt, nach Leynardi sein eigenes Leben ist, so zeichnet er uns zunächst dieses, wie er es sich zurecht gelegt hat. Ich brauche absichtlich den Ausdruck zurecht gelegt, denn seiner Theorie zu Liebe läfst er sich dazu verleiten, von dem Pfade des sicher Erforschten abzuweichen, ohne dafs er überzeugen könnte. Das zweite Buch des Convivio (warum schreibt Leynardi immer Convito?) soll vor 1300 entstanden sein. Dafs die Erklärer des Werkes die S. 53 angeführte Stelle nicht für eine Entstehung desselben vor 1300 ins Feld geführt haben, ist nicht so befremdlich, wie Leynardi meint: alle haben secolo richtig als Welt gefafst. Für seine eigene Ansicht, dafs das Werk zwischen 1295 und 1300 begonnen sei, bringt er auch nicht einen Schein des Beweises bei. Ebenso wenig leuchtet ein, dafs Dante das Convivio in der Absicht und Hoffnung geschrieben habe, infolge des Ruhmes, den es ihm verschaffen würde, in die Heimat zurück gerufen zu werden, und dafs er es abbrach, als die Aussicht auf Rückkehr geschwunden war, um in der Komödie, so wie sie vorliegt, ein Rachegedicht gegen alle seine Feinde, welche ihm die Erreichung seines Zieles unmöglich machten, zu schreiben. Letztere einseitige Auffassung schliefst eine völlige Verkennung des hohen ethischen und religiösen Wertes der göttlichen Komödie in sich und gönnt der Verherrlichung der Geliebten nicht den kleinsten Raum. Seine Auffassung sieht Leynardi in dem ersten Gesange des Inferno bestätigt, dessen Allegorie er S. 71 f. geschickt, aber nicht überzeugend zu deuten weifs. Der gröfste Fehler der Deutung liegt darin, dafs er die Allegorie dieses Gesanges für sich ohne Zusammenhang mit dem weiteren Gedichte betrachtet. Da sich die rechte Stimmung des Hasses und der Rache in Dante nun erst nach dem völligen Scheitern aller seiner Hoffnungen herausgebildet haben kann, so kann die Göttliche Komödie nach Leynardi auch nicht vor 1316 begonnen sein. Sie wurde in der Ruhe und Abgeschiedenheit von Ravenna in den letzten Lebensjahren des Dichters, wenigstens vom 5. Gesange der Hölle an, geschrieben. Dies beweist die Beschreibung dieser Stadt (Hölle V 97—99), welche Dante nicht hätte entwerfen können, ohne sie gesehen zu haben. Diese auf dem psychologischen Prinzipe gegründete Annahme ist natürlich rein willkürlich, wie auch die, dafs Dante während seiner unstäten Wanderungen nicht habe an sein Gedicht denken und daran

arbeiten können. Mit Recht weist Leynardi aber die bekannte Theorie Scartazzinis von der Vorbereitung der Göttlichen Komödie und ihrer Entstehung aus einzelnen, ganz gelegentlich entworfenen Stücken, die später nach dem von Anfang an genau feststehenden Plane zu einem Ganzen zusammengefügt wurden, zurück, und wir können uns mit ihm einverstanden erklären, wenn er die Vorbereitung zu der Göttlichen Komödie in dem ganzen Leben des Dichters, in seinen Studien, in seinen vielfältigen und feinen Beobachtungen auf seinen ruhelosen Wanderungen findet. Proben dieser feinen Beobachtungsgabe finden sich schon in der Vita Nuova und noch mehr im Convivio. Dies reiche Material stellte sich ihm zur Verfügung, als er sein Gedicht zu schreiben begann. Dies geschah aber sicher nicht erst in Ravenna! Wir müssen uns dabei bescheiden, dafs wir die sicher anzunehmenden einzelnen Entwickelungsphasen des grofsen Gedichtes nicht kennen und wohl niemals zu ihrer Kenntnis gelangen werden. — In einem weiteren Kapitel des ersten Teiles untersucht Leynardi dann den Individualismus Dantes und seine Objektivierung in der Göttlichen Komödie. Trotzdem er S. 133 bekennt, dafs man auch in der Anwendung der psychologischen Ästhetik vorsichtig sein mufs, um nicht in Übertreibungen zu verfallen, ist er an dieser Klippe recht oft gescheitert. So soll Dante (S. 150 und 232) in Österreich gewesen sein, weil er den Biber beobachtet haben müsse, wie er 's'assetta a far la guerra'. Wie nun, wenn gerade das Fischen des Bibers eine Legende ist, da der Biber sich bekanntlich nur von Pflanzenstoffen nährt? Dante mufs wirklich etwas Ähnliches erlebt haben, um von Barbariccia schreiben zu können 'avea del cul fatto trombetta' (S. 151). Dante ist auch in Brügge gewesen (S. 228). Warum aber soll er nicht von den Dämmen dort gehört haben und imstande gewesen sein, sie sich auf Grund seiner eigenen Anschauung der Brentadämme vorzustellen? Es wird nicht einmal eine Besonderheit von ihm beschrieben! Für Hölle XXXII, 25—28, wo die Sache ganz genau so liegt, wagt Leynardi doch selbst nicht anzunehmen, dafs Dante den Don gesehen habe. Leynardi bringt aber sogar Anekdoten über Dante mit Stellen in der Göttlichen Komödie zusammen, um so gewissermafsen ihre Wahrheit zu beweisen (S. 152, 153) und entblödet sich nicht, die von Imbriani aufgetischten Geschichten von Dantes Verhältnis zu seiner Schwägerin und seiner Begegnung mit Brunetto Latino wieder aufzuwärmen. Bei solcher Anwendung möchte man doch der psychologischen Methode lieber zurufen: Ἄπαγε Σατανᾶς! In dem Schlufskapitel des ersten Teiles spricht Leynardi von den Vergleichen Dantes im allgemeinen und setzt ihre Eigenart denen Homers und Virgils gegenüber auseinander. Sehr interessant und belehrend sind der zweite und dritte Teil des Buches. Der zweite ist in 6 Kapiteln den indirekten Darstellungen, d. h. den Vergleichen in der Göttlichen Komödie gewidmet. Nach einer Einleitung über das Vorstellungsvermögen Dantes werden die Vergleiche in übersichtlichen Gruppen zusammengestellt: die Reisen Dantes in der Göttlichen Komödie, die Lektüre Dantes in der Darstellung der Göttlichen Komödie und die Darstellung des Menschen in der Göttlichen Komödie, welche ihrerseits noch weiter gegliedert sind, und die Kunst Dantes in den Vergleichen wird treffend erläutert. Von einzelnen Einwürfen, sofern ich sie nicht schon oben gemacht habe, sehe ich hier ab, ebenso wie beim dritten Teile, der die direkten Darstellungen in einem einleitenden allgemeinen und vier weiteren Kapiteln behandelt und sich in dem Schlufskapitel über die Gesetze der Harmonie des Verses verbreitet. Hier sucht Verf. wieder viel zu sehr zu schematisieren, und, von den nicht neuen Bemerkungen über Tonmalerei und einigen weiteren Ausführungen abgesehen, wird er schwerlich ungeteilten Beifall erringen.

Aus dem Buche ist manche Belehrung zu schöpfen, und ich hätte es mit noch mehr Genufs gelesen, wenn es mir nicht, namentlich im ersten Teile, oft recht viele Mühe gemacht hätte, des Verfassers Ansicht scharf zu erfassen. Ungemein störend sind die vielen Citate, welche sich zwischen uns und den Verf. drängen. Die richtige Citierung und der korrekte Druck sind mir angenehm aufgefallen.

Halle a. S. Berthold Wiese.

Zur Dante-Litteratur.
XIII.

1. **Die Kunstlehre Dantes und Giottos Kunst.** Antrittsvorlesung, gehalten in der Aula der königl. Universität in Leipzig am 4. Mai 1892 von **Hubert Janitschek**, ord. Prof. der Kunstgeschichte. Leipzig 1892, F. A. Brockhaus. 31 S. 8°.
2. **Bildliche Darstellungen zu Dantes Divina Commedia bis zum Ausgang der Renaissance.** Von Dr. **Ludwig Volkmann.** Leipzig 1892, Breitkopf & Härtel. 65 S. 8°.
3. **Giorgio Trenta, L'Inferno di Andrea Orcagna.** Affresco che trovasi nel Camposanto Pisano, in relazione coll' Inferno di Dante. Pisa 1891, Tipografia editr. Galileiana. 35 p. 8°.
4. — —, **L'Inferno e gli altri Affreschi del Camposanto di Pisa,** attribuiti agli Orcagna, a Buffalmaco, al Lorenzetti e a Giotto, restituiti ai loro autori. Con documenti inediti. Pisa 1894, Enr. Spoerri Editore. 74 p. 8°.
5. Prof. **Angelo Lupatelli, La Chiesa di s. Francesco e gli affreschi del secolo XIV** nella Cappella Paradisi; il dipinto ad olio del Piazza nella parete della sagrestia di s. Martino in Terni. Discorso etc. Terni 1892, Tipogr. lit. M. Ceccarelli. 20 p. 8°.
6. **Dante.** Illustrazioni alla Divina Commedia dell' artista fiammingo **Giov. Stradano** 1587, riprodotto in fototipia dall' originale conservato nella R. Biblioteca Medicea Laurenziana di Firenze. Con una prefazione del **Dott. Guido Biagi,** prefetto della R. Bibl. Medic. Laur. e segr. della Soc. Dant. Italiana. IX Bl., 49 Taf. mit Text. Fr. 150.
7. **Il Paradiso Danteseo** nei quadri miniati e nei bozzetti di **Giulio Clovio,** pubblicati sugli originali della Bibl. Vaticana da **Giuseppe Cozza-Luzi,** Vice-bibliotecario di S. R. C. Roma 1893, Tipogr. sociale. 82 p. 8°. Fr. 4.
8. — — nei quadri miniati e nei bozzetti di **Giulio Clovio,** pubbl. sugli originali della Bibl. Vaticana da **Giuseppe Cozza-Luzi,** Vice-bibliotecario di S. R. C. MDCCCXCIV. Fototipia Danesi. 83 Bl., 34 Tafeln. Fr. 200.
9. **Codice diplomatico Dantesco.** I Documenti della vita e della famiglia di Dante Alighieri, riprodotti in facsimile, trascritti e illustrati con note critiche, monumenti d'arte e figure, da **Guido Biagi** e da **G. L. Passerini.** Con gli auspici della Società Dantesca Italiana. Roma 1895, l'anno della nascità del Poeta DCXXX. Prima Dispensa-Maggio 1895.

Ich vereinige in der nachfolgenden kurzen Besprechung alles Dasjenige, was seit meiner Ausgabe der Luca Signorellischen Illustrationen zur DC. (Freiburg 1892) über das Thema 'Dante und die Kunst' erschienen ist.

1. Der Vortrag Janitscheks über Dante und Giotto war das letzte, was der geistvolle Kunsthistoriker uns geschenkt hat. Es gebührt dieser Arbeit hier noch eine ehrenvolle Erwähnung. Denn klarer wie irgend jemand vor ihm hat es unser verstorbener Kollege hier ausgesprochen, welche Bedeutung der Dichter der DC. für die bildende Kunst der Neuzeit dadurch hat, dafs er sowohl der bis auf Giotto geübten traditionellen Plastik und Malerei als dem alten verkünstelten Stil der Provenzalen gegenüber seine in der Inspiration wurzelnde, aus der Tiefe der Seele geschöpfte Kunst als 'stilo nuovo' entgegengestellt hat. Mit der Forderung, dafs innerlich Erlebtes darzustellen sei, ist D. der Schöpfer des modernen Kunstprinzips geworden.

2. Dr. Volkmann hat in seiner sehr verdienstvollen Dissertation es unternommen, zuerst eine wissenschaftliche Übersicht und teilweise Durcharbeitung der illustrierten Hss. der DC. und der auf die DC. zurückzuführenden Bildwerke zu geben. Von den Hss. untersucht er die zu Padua, Mailand, Florenz, Turin, Venedig, Rom, Modena, Neapel, Altona; geht dann zu den Zeichnungen des Sandro Botticelli, den Kupferstichen des Baldini, den Holzschnittausgaben des 15. Jahrh., den Hss. mit Kopien nach den Holzschnitten, der Auffassung des Cinquecento (Luca Signorelli, Michel Angelo), den Zeichnungen des Federigo Zuccaro, des Giov. Stradano, den Holzschnittausgaben des 16. Jahrh. über. Endlich werden noch die Darstellungen des Jüngsten Gerichtes seit dem 14. Jahrh. in ihrem Verhältnis zur DC. geprüft. Gegen manche Behauptung wäre Einspruch zu erheben. So wenn, wie es scheint, der Verf. die Abfassung der DC. um 1316 setzt (S. 5); oder wenn er dem Camposantobild zu Pisa jede Beeinflussung durch die DC. abspricht (S. 55). Auch ist zu bedauern, dafs ihm bei weitem nicht alle Illustrationen des Gedichtes, wie die Pariser, Londoner, Pester Hss. bekannt waren, bezw. von ihm untersucht werden konnten. Denn wo immer seine Arbeit einsetzt, mufs man das sachverständige Urteil und die treffliche Methode des Verf. dankbar anerkennen.

3. und 4. In beiden Abhandlungen besteht Trenta, wie mir scheint, mit vollem Recht, auf der Abhängigkeit des Inferno im Camposanto zu Pisa von Dante: zum erstenmal wird nach dieser Richtung eine genaue Analyse des Wandgemäldes geliefert. Im Jahre 1891 schrieb H. G. Trenta das Bild noch, mit den meisten, Andrea Orcagna zu; 1894 ist er in der Lage, auf Grund fortgesetzter archivalischer Erhebungen die Meister Francesco da Volterra, Neruccio und Berto um 1371 als diejenigen zu bezeichnen, welche urkundlich als die Urheber der Passion Christi, des Trionfo della Morte, des Giudizio Universale ziemlich gesichert erscheinen. Das Inferno (p. 38) setzt er etwas später und glaubt, dafs auch Cecco di Pietro 1372 an demselben gearbeitet habe. Die Hypothese scheint mir ganz gut begründet zu sein. Sehr wertvoll sind auch die urkundlichen Nachrichten über die umfangreichen Restaurationen, welchen die erwähnten Fresken des Camposanto, namentlich 1438 und 1523 unterzogen worden sind.

5. In der Kapelle der Paradisi in Terni hat ein unbekannter Quattrocentist die drei Reiche nach Dante gemalt, vielleicht auf Bestellung eines Mitgliedes der Familie, aus welcher 1333 Paoli di Pietro di Giovanni Paradisi als Podestà von Florenz genannt wird — ob derselbe, welcher später auf die Anstellung Boccaccios als Erklärer der DC. eingewirkt haben soll? Es ist das Verdienst des Prof. Angelo Lupatelli, diese Gemälde zuerst beschrieben und analysiert zu haben. Am Schlusse des Vortrags wird auch das von Paolo Piazza aus Castelfranco (st. 1621) gelegentlich seines Aufenthaltes in Terni dort gemalte grandiose Bild des Weltgerichts behandelt.

6. Der hochverdiente frühere Direktor der Laurenziana Hr. Biagi, jetzt Direktor im Unterrichtsministerium, hat zum erstenmal die Clairobscurezeichnungen des Hans van der Straet (1523 in Brügge geboren) herausgegeben. Von den Zeichnungen der Hs. sind 28 auf Stradano zurückzuführen, die übrigen hat schon Bandini als fremdes Eigentum erkannt. Biagis Ausgabe, von der Firma Alinari mit allen Mitteln der heutigen photographischen Vervielfältigungstechnik hergestellt und durch einen wertvollen Text eingeleitet, wird stets zu den kostbarsten Stücken der Dante-Litteratur zählen. Man kann den lebhaften Wunsch nicht unterdrücken, dafs Hr. Biagi und die Firma Alinari es nun auch auf sich nehmen möchten, den unserer Ansicht nach noch viel wertvolleren 'Dante historiato' des Federigo Zuccaro zu publizieren. Freilich werden die Kosten einer Reproduktion dieses mächtigen, in der Kupferstich- und Handzeichnungssammlung der Uffizien bewahrten, 1586 bis 1588 ausgearbeiteten Bandes noch viel bedeutender sein; indessen dürften bei dem aufserordentlichen Interesse, welches die Gegenwart dem Dichter entgegenbringt, die Schwierigkeiten nicht unüberwindlich sein. Einen Beweis dafür, dafs solche Unternehmen sich lohnen, liefert gleich die folgende Nummer.

7. und 8. Die Lichtdruckreproduktion der berühmten Vatikanischen Handschrift (Cod. Vat. Urbinat. 365), welche wir dem gelehrten Mgr. Cozza-Luzi verdanken. Der Codex wurde zwischen 1476 und 1482 für den Herzog Federigo von Montefeltro hergestellt, d. h. teilweise, denn seine Vollendung fällt erst in die Mitte oder in die zweite Hälfte des 16. Jahrh. Wenn die Italiener die späteren Arbeiten und namentlich die Illustration des Paradiso dem Giulio Clovio zuschreiben, so werden sie in diesem Punkte in Deutschland bei den Vertretern der Kunstwissenschaft starken Bedenken begegnen. Schon Volkmann (S. 19) hat darauf hingewiesen, dafs der michelangeleske, virtuos übertreibende Stil des Clovio in diesen Zeichnungen durchaus vermifst wird. Mgr. Cozza-Luzi hat sich auf die Publikation des Paradiso beschränkt; wir bedauern das um so lebhafter, als, wie auch Volkmann wiederum ganz richtig gesehen hat (S. 18), die weniger beachteten Darstellungen des älteren Meisters die bedeutenderen sind. Es wäre dringend zu wünschen, dafs auch diese einer ähnlichen Veröffentlichung unterzogen würden; hoffentlich zu einem billigeren Preise, als der 'Paradiso'. Für Leser, welche nicht gern 200 Fr. ausgeben, hat der Herausgeber den erklärenden Text mit einer Illustrationsprobe besonders abdrucken lassen (Nr. 7).

9. Die Herren Biagi und Graf Passerini kündigen in dem 'Codice diplomatico Dantesco' ein neues grofses Unternehmen an, welches sich der Aufmerksamkeit aller Danteforscher in hohem Grade empfiehlt. Es soll ca. 40 Lieferungen in Grofsfolio, jede Lieferung zu fünf phototypischen Tafeln und zum Preise von 10 Fr. umfassen; jährlich sollen nicht mehr als zehn 'Dispense'

ausgegeben werden. Für Mitglieder der Società Dantesca Italiana ist ein Vorzugspreis von 8 Fr. pro Lieferung festgesetzt. Das als Probe versandte erste Heft bringt allerdings in sehr glänzender Ausstattung Urkundliches zur Geschichte der Danteschen Gesandschaft nach San Gemignano mit zahlreichen, diese Stadt betreffenden Textillustrationen. Ich kann mich der Besorgnis nicht erwehren, dafs die Grenzen der Publikation zu weit gezogen, der Umfang des Werkes zu grofs sind und die Kostspieligkeit desselben infolgedessen der Durchführung hinderlich sein wird. Gleich die erste Lieferung bringt ein weitschichtiges Material an Text und Illustrationen, welches für die Geschichte von S. Gemignano gewifs interessant ist, aber in gar keiner oder nur entfernter Beziehung zu Dante steht. Wenn alle Orte, welche seit Dantes Leben in Betracht kommen, in gleicher Weise behandelt werden sollen, werden selbst 40 Lieferungen nicht ausreichen. Ich hätte einen nur Dantes Leben ins Auge fassenden, alles Überflüssige beiseite lassenden Codex diplomaticus in ein oder zwei tüchtigen Quartbänden entschieden vorgezogen; indessen sei auch das Unternehmen, wie es geplant und begonnen ist, willkommen geheifsen. Glückt es, dasselbe zu gutem Ende zu führen, so werden wir es um so lebhafter begrüfsen. In jedem Falle möchte ich alle Freunde des Dichters und seines Werkes um thatsächliche Unterstützung einer Publikation bitten, deren innerer Wert durch die Namen der beiden Herausgeber ohne weiteres gewährleistet ist.

Freiburg i. B. F. X. Kraus.

H. Teulié, Mémorandum des consuls de la ville de Martel. Paris 1895, Bouillon. 47 S. 8°. (Extrait de la Revue de philologie française et provençale tome VII et VIII.)

Die hier publizierten Texte entstammen einer Handschrift, die auf der Mairie von Martel (Lot) gefunden worden ist. Das Ms., das jetzt 78 Blätter umfafst, ursprünglich aber deren wohl 96 zählte, enthält Verzeichnisse der von den Konsuln der Stadt während mehrerer Jahre gemachten Ausgaben, eine Verhandlung über einen Erbschaftsstreit, Listen der Einwohner der Stadt und der Vorstädte, ein Namensverzeichnis derjenigen, die den Konsuln Geld geliehen hatten, mit Angabe der geliehenen Summen u. s. w. Die datierten Stücke fallen zwischen 1252 und 1284. Teulié bringt einen Teil der in der Hs. enthaltenen Stücke in sorgfältiger Weise zum Abdruck und läfst dem Texte Bemerkungen über die sprachlichen Eigentümlichkeiten desselben und ein die bei Raynouard fehlenden Wörter und Wortformen umfassendes Glossar folgen. — I, 187 schreibe *lh'efan*; I, 192 korr. *far* statt *fars*; II, 177 korr. *menhs* statt *meg*, vgl. I, 310, das vorhergehende *men* verstehe ich nicht; V, 63 schreibe *la a tenguda*, vgl. Z. 85 und 87; V, 66 schreibe *sell* 'ob (sie) ihm'; V, 160 tilge das Semikolon; V, 206 korr. *salel* statt *saletz*; V, 221 korr. *e [era] lhi regaire*? — Dafs in *techa* I, 275 das *n* ausgefallen ist, wie S. 32 gesagt wird, bezweifele ich, wenn damit der *n*-Laut gemeint ist; der Buchstabe (oder der ihn ersetzende Strich über dem *e*) mag in der Handschrift fehlen, ist aber dann zu ergänzen. Dasselbe gilt von *tec* I, 124, III, 55 u. ö., *retec* II, 35, *tegues* I, 85 neben *renc* I, 239 und II, 28, *tenguda* V, 86, 87. — Im Glossar ist kaum etwas nachzutragen; ich habe mir nur noch *acta* V, 19, *arcipreveire* I, 247 und *frairel* II, 3 angemerkt. Dagegen hätten *assiza*, *carreira*, *caudeira*, *cerbe*, *cosentimen*, *darreira* u. s. w., die bei Raynouard als *asiza*, *carriera*, *caudiera*, *serbe*, *cossentimen*, *darriera* stehen, fortbleiben können. Einige Wörter sind dem nicht publizierten Teil der Hs. entnommen, und in diesem Falle ist die betreffende Stelle hinzugefügt, aber nicht immer ausführlich genug, um die Deutung mit Sicherheit erkennen zu lassen. So ist es doch kaum annehmbar, dafs *balharguia* 'bailliage' bedeuten könne, aber aus den Worten 'en l'obrador de la *balharguia*' läfst sich nichts Näheres erkennen. Auch *circunstans* bedeutet schwerlich 'circonstances'. Die Worte 'e del (korr. dels) *circunstans* dich qu'en W. Vidals i era' finden vielleicht durch V, 79 ff.: 'Requeritz qui foro a aiso (wer dabei anwesend war), dich qu'en G. Talhafers e'n G. Cartiers e manh d'autre' ihre Erklärung. — *Cegrelre*. Der Herausgeber meint, es sei vielleicht *cegentre* zu ändern, da Raynouard *seguentre* verzeichnet. Sollte nicht auch hier der Strich über dem zweiten *e* fortgelassen und *cegrentre* zu lesen sein? *Segrent* findet sich Revue de lgs. rom. 34, 35 V, 24 und *essegrentre* Sermons 26, 5, wo Armitage allerdings in *essegruentre* ändert, aber Chabaneau Revue 23, 60 zu VIII, 5 das handschriftliche *-grentre* in den Text aufnimmt. — *Derrocar* ist nicht 'arracher', sondern wie Raynouard richtig angiebt, 'renverser'. — *Dezencusador* ist nicht 'défenseur', sondern 'Entschuldiger'. — *Duple* ist zu streichen: es ist zu lesen: III, s. *d'u ple* baril de vi. — *Gagre*. Ein solcher Infinitiv ist aus dem Partizip *gagut* (*jagut*) nicht zu erschliefsen. — *Mecio* ist gewifs nie Mask.; es ist an der betreffenden Stelle *aquesta* statt *aquest* zu ändern. — *Meslier (aver)* V, 246 heifst nicht 'avoir part', sondern 'nötig sein'. — *Quocol* 'consul'. Kommt wirklich *c* als Bezeichnung der tonlosen Spirans vor *a* und *o* vor, wie S. 32 gesagt wird? Das dort noch angeführte *renoncamen* ist sicher in *renonciamen* zu ändern; soll man etwa *quocol* schreiben? Aber *c* findet sich sonst, so viel ich sehe, nicht verwandt. — *Ressedar* 'ressouder (?)'. Die betreffende Stelle lautet: 'Item . VI . s. que costero sirven e las gachas . l . fer c'om nos *ressedel*.' Ich verstehe die Stelle nicht, aber die *sirven* und *gachas* sprechen gegen die vorgeschlagene Deutung, von lautlichen Bedenken ganz abgesehen. Ist *ser* statt *fer* zu ändern? Aber was bedeutet dann das Verb? Oder ist *ressedar* = *reissidar* Raynouard V, 80? Was ist dann aber statt *fer* einzusetzen? — *Soishcubre*. Der Infinitiv lautet *soisebre*. Auch bei Raynouard VI, 6 ist das neben *soisebre* angesetzte *soiscubre* zu streichen.

Freiburg i. B. Emil Levy.

Zeitschriften.

Neuphilologisches Centralblatt IX, 5: Zur Reform des Sprachunterrichts. — Reimann, Das Shakespeare-Geheimnis. — IX, 7: Krefsner, Studien über das moderne span. Drama.

Indogermanische Forschungen V, Anzeiger Nr. 2 und 3: Bibliographie des Jahres 1894. — Vorläufige Mitteilungen.

Zs. für vergleichende Litteraturgeschichte, N. F. VIII, 4 und 5: E. Müller, Schillers Alpenjäger und Kalidasa's Sakuntala. — M. Landau, Die Dramen von Herodes und Mariamne II. — A. Farinelli, Deutschlands und Spaniens Beziehungen. (Spanien und die spanische Litteratur im Lichte der deutschen Kritik und Poesie, III und IV.) — T. Distel, Die erste Verdeutschung des 12. Lukianischen Totengesprächs — nach einer urtextlichen Hs. von Joh. Reuchlin (1495) und Verwandtes aus der Folgezeit. — R. Schlösser, Gotter und die Karschin.

— A. Zipper, Das Manuskript von Kraszewskis Dante-Übersetzung. — H. Holstein, Schwartz, Esther im deutschen und neulat. Drama des Reformationszeitalters. — O. L. Jiriczek, Consoli, Letteratura Norvegiana. — M. Koch, Stern, Studien zur Litteratur der Gegenwart. Leitzmann, Heitmüller, Adam Gottfried Uhlich; Holländische Komödianten in Hamburg 1740 und 1741.

Zs. des Vereins für Volkskunde V, 3: H. F. Feilberg, Die Sage von dem Begräbnis König Erik Ejegods von Dänemark auf Cypern. — W. Schwartz, Die volkstümlichen Namen für Kröte, Frosch und Regenwurm in Norddeutschland nach ihren landschaftlichen Gruppierungen. L. Fränkel, Feen- und Nixenfang nebst Polyphems Überlistung. — A. Schlossar, Kinderreime aus Steiermark. — G. Amalfi, Eine Novelette des Vottiero. — O. Heilig, Sagen aus Handschuhsheim. — A. Gittée, Dienstrecht und Dienstbotengewohnheiten aus Flandern. R. Wossidlo, Das Naturleben im Munde des mecklenburger Volkes. — R. Weinhold und E. Friedel, Zu den Anfängen der Webekunst. — R. Weinhold und J. Hoops, Zur Hillebille. — R. Weinhold, Heinrich Pröhle †. St. Prato.

Am Urquell VI, 6 und 7: Krauss, Menschenopfer in Serbien. — Wiedemann, Bienensegen und Bienenzauber. — Schmeltz, Über einen Hochzeitsbrauch in Hamburg. — von Wlislocki, Quälgeister im Volksglauben der Rumänen. — Haas, Das Kind in Glaube und Brauch der Pommern. — Post, Aus dem bremischen Volksleben. — Kulke, Judendeutsche Sprichwörter aus Mähren, Böhmen, Ungarn. — Sprenger, Fränkel, Das Oldenburger Trinkhorn und 'das Glück von Edenhall'. — Dittrich, Ostergebräuche in Niederschlesien. — Wiedemann, Steinmetz, Ungerecht Gut. — Eschenburg, Carstens, Volksmann, Liebeszauber. — Kulke, Lied beim Ausgang des Sabbath — Eschenburg, Krause, Schmeltz, Treichel, Woher kommen die Kinder?

Zs. für den deutschen Unterricht IX, 8: S. Feist, Die Sage vom Binger Mäuseturm in ihren geschichtlichen, litterarhistorischen und mythischen Beziehungen. — K. Haack, Zur Namenforschung. — Sprechzimmer. Nr. 1: A. Zimmermann, Zu dem Aufsatz von E. Mackel 'Zur Namenforschung'. Nr. 2: O. Glöde, Niederdeutsche Verse auf alten Geschützen. Nr. 3: M. Goldschmidt, Zu Zeitschrift VIII, 272 ff. Nr. 4: Th. Matthias, Verlassen hab' ich Feld und Auen u. s. w. Nr 5: R. Sprenger, Anfrage. Nr. 6: Brofsmann, Zur 200. Wiederkehr des Geburtstages Christian Günthers. Nr. 7: E. Nestlé, Namen auf *-lôn*. Nr. 8: O. Glöde, Eine niederdeutsche Urkunde aus dem Jahre 1492. Nr 9: C. Schumann, Zu den Kranichen des Ibykus. Nr. 10: Ders., Zur Bürgschaft. — K. Menge, Siegm. Oberländer, Vier Jahre Unterricht im deutschen Aufsatze. — Ders., A. Engelin, Sammlung von Musteraufsätzen für die Volksschulen und die Mittelklassen höherer Knaben- und Mädchenschulen. H. Rinn, A. Metz, Nochmals die 'Geschichte in Sesenheim'. — K. Landmann, Samulung Göschen: Dr. F. Kurze, Deutsche Geschichte im Mittelalter bis 1500. — Ders., Sammlung Göschen: Dr. E. Naumann, Der Cid von J. G. Herder. — H. Unbescheid, Kutschkes ausgewählte Gedichte. — O. Lyon, J. Weiske, Der Sachsenspiegel.' 7. Aufl. — Ders., C. Müller-Fraureuth, Die deutsche Grammatik des Laurentius Albertus. — Ders., Chr. Thomasius, Von Nachahmung der Franzosen. — Ders., K. Heinemann, Goethe. — Ders., E. R. Freytag, Historische Volkslieder des sächsischen Heeres.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins IX, 7—10: C. Vogel, Der Grofsherzog Karl August, Goethe und Okens 'Isis'.

Taal en Letteren V, 3: J. W. Muller, De oorsprung van den Roman de Renart (im Anschlufs an Sudre's Les sources du Roman de Renart). — J. G. Talen, Het bijvoeglik naamwoord. — J. H. van den Bosch, Over het oude en het nieuwe taalonderwijs.

Englische Studien XXI, 2: J. Hall, Short pieces from Ms. Cotton Galba E. IX. — J. Hoops, Keats' Jugend und Jugendgedichte. — A. Paksoher, Die Berlitz-Methode. — R. R. de Jong, On me. Rhymes in *ond(e)* and *out(e)*. P. Bellezza, Langlands Figur des 'Plowman' in der neuesten englischen Litteratur. — A. E. H. Swaen, Caliban. — G. Sarrazin, Shakespeares Macbeth und Kyds spanische Tragödie. — Ders., Das Personal von Shakespeares Hamlet und der Hof Friedrichs II. von Dänemark. — E. Kölbing, Byron und Chaucer. — Ders., Die sogen. Byron-Grotte in Porto Venere. — F. Kluge, Ne. *proud—pride*.

Anglia, Beiblatt VI, 3: Hoops, Bradshaw, A concordance to the poetical Works of J. Milton. — Brotanek, Haliburton, Dunbar. — Ellinger, Grieb-Schröer, Engl. Wörterbuch. — Mann, Bartlett, Familiar quotations. — Klapperich, Pfeilsticker, Roden Noel; Sonnenburgs Engl Grammatik, bearbeitet von Baudisch und Kellner, Jeaffreson und Boensel, English Dialogues. — VI, 4: Wülker, Bormann, Der Anekdotenschatz Bacon-Shakespeares. — Afsmann, Wülker, Codex Vercellensis. — Holthausen, Jespersen, Chaucer's liv og digtning. — Bülbring, Schilling, A book of Elizabethan Lyrics. — Titchener, Jones, The growth of the Idylls of the king. — Groth, Studienreisen und Reisestipendien der Neuphilologen. — Wagner, Clairbrook, Die Kunst, die engl. Sprache durch Selbstunterricht sich anzueignen. — Ellinger, Pünjer und Hodgkinson, Lehrbuch der engl. Sprache.

Romania 95: F. Lot, Celtica (Mabonagrain: Le Chateau de Lis; Les morceaux de bois jetés au ruisseau: La force de Gauvain et de Peredur; Merangis de Portlesguez; Melvas, roi des morts, et l'île de verre; Limors: Genewis; Le Duc de Haut-Bois; Le fils de Perceval; Le Sénéchal Dinas et la ville de Lidan). — A. Thomas, Les noms composés et la dérivation en français et en provençal. — P. Meyer, La deseente de saint Paul en enfer, poème français composé en Angleterre. — P. Toynbee, Dante's references to Pythagoras; Dante's obligations to Orosius; Some unacknowledged obligations of Dante to Albertus Magnus; Dante's obligations to Alfraganus in the Vita nuova and Convivio. — A. Mussafia, Francese *vals, valt, valent; sals, salt: chielt, chalt.* — E. Langlois, Interpolations du Jeu de Robin et Marion. — G. Raynaud, Le dit du Cheval à vendre, publié d'après un ms. du château de Chantilly. — G. Paris, Abhandlungen, Herrn Prof. Dr. A. Tobler von dankbaren Schülern dargebracht. — A. Jeanroy, Gorra, Delle origini della poesia lirica del medio evo; Springer, Das altprov. Klagelied; Cesareo, La poesia siciliana sotto gli Snevi. — G. Paris, Wechssler, Über die verschiedenen Redaktionen des Robert von Boron zugeschriebenen Graal-Lancelot-Cyklus.

Revue de philologie française et provençale IX, 2: Jeanroy et Teulié, L'Ascensjon, mystère provençal inédit du XVe siècle. — Clédat, Etudes de grammaire française: les mots invariables. — J. Texte, Wahlund, Über Aune Malet de Graville; Mellerio, Lexique de Ronsard.

Zs. für franz. Sprache und Litteratur XVII, 4: Behrens, Meyer-Lübke, Grammatik der romanischen Sprachen, II. — Wagner, Pipping, Die Lehre von den Vokalklängen. — Buscherbruck, Schulze, Predigten des hl. Bernhard in altfranz. Übertragung. — Voretzsch, Reifsenberger, Des hundes nôt. — Block, Benecke, Französische Schulgrammatik. — Roeth, Stein, Lehrgang der franz. Sprache. — De Beaux, Kron, Guide épistolaire. — Aymeric, Plötz-Kares, Franz. Schulgrammatik. — Soldan, Dickmann, Franz. und englische Schulbibliothek. — Dörr, Quayzin, Premières lectures. — Netto, Zola, Lourdes; Ohnet, La dame en gris. — Mahrenholtz, Gyp, Tante Joujou; Jacot, Vingt ans après.

Litterarisches Centralblatt 31: W. F[oerster], Schneller, Beiträge zur Ortsnamenkunde Tirols. — Wunderlich, Unsere Umgangssprache. — 32: R W[ülker], Winter, Shakespeare's England. — Ders., Wülfing, Die Syntax in den Werken Alfreds des Grofsen. — 33: Ku[nauer], Tobler, Vermischte Beiträge zur franz. Grammatik, II. — K. J. S[chröer], Witkowski, Die Walpurgisnacht im ersten Teile von Goethes 'Faust'.

Deutsche Litteraturzeitung, Nr. 29: Hartmann, Ries, Was ist Syntax? — Meyer, Lechleitner, Der deutsche Minnesang.

Göttinq. Gelehrte Anzeigen, Nr. 7: Martin, Kögel, Geschichte der deutschen Litteratur, Ergänzungsheft zu I. — Kolde, Luthers Werke, kritische Gesamtausgabe, Bd. IX.

Blätter für das Gymnasial-Schulwesen 31, 7 und 8: Reisert, Zur Erklärung und Abfassungszeit der Eichendorffschen Lieder: 'Wer hat dich, du schöner Wald', 'O Thäler weit, o Höhen'.

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine, Nr. 6 und 7: Wolf, Kritischer Beitrag zu der Reichslimesforschung.

Korrespondenzblatt der Westdeutschen Gesellschaft für Geschichte und Kunst, Nr. 6: Koehl, Eine neue Deutung der sogen. Jupiter-Gigantensäulen.

Biographische Blätter I, 1: A. E. Schönbach, Über den biographischen Gehalt des altdeutschen Minnesangs. — Stammbuchblätter von Goethe, Lessing, Wieland. — Ein Brief Grillparzers an Paul Heyse.

Die Aula 14 und 17: Saenger, Thomas Carlyle. — 15 und 16: J. Schmidt, Komik und Humor in der Volkssprache.

Nord und Süd 218: Althaus, Alfr. Tennyson. — von Biedermann, Ein übersehener Aufsatz von Goethe. — 219: Fränkel, Der jüngste und Hauptangriff auf Shakespeares Dichterexistenz. — 220: Bardeleben, Goethe als Anatom.

Allgemeine Zeitung, Beilage 163: E. Kilian, Zur Theatergeschichte des 18. Jahrh. — 167: H. Wunderlich, O. Erdmann †.

Museum III, 6: Cosijn, Graz, Metrik der Caedmonschen Dichtungen. — Pol, Deutsche Litteraturdenkmale 46 48.

The Academy 1209: Ten Brink, Shakspere. — Mayhew, The etymology of *shottery*. — 1210: Morel-Fatio, Études sur l'Espagne I. 2e éd.; Don Quixote, translated by Wates. — Breul, Handly bibliographical guide to the study of the german language and literature for the use of teachers and students of German. — 1211: Gurteen, The Arthurian Epic, a comparative study of the Cambrian, Breton and Anglo-Norman versions of the Story and Tennyson's Idylls of the King. — Zupitza (Nekrol.). — Skeat, *arsenic*. — 1212: Social England, a record of the progress of the people in religion, laws, learning, arts, industry, commerce, science, literature and manners from the earliest days to the present day, by various writers, ed. by Traill, vol I—III. — The Memoir of a Protestant condemned to the galleys of France for his religion, written by himself, translated by Oliver Goldsmith, with an introduction by Austin Dobson. — Boyesen, Essays on Scandinavian Literature. — Ridgeway, Tyler, The speculum meditantis of Gower.

The Athenaeum 3532: Letters of Samuel Taylor Coleridge ed. E. H. Coleridge. — 3533: Holthausen, Altisländ. Elementarbuch; Noreen, Altschwed. Lesebuch; Bugge, Bidrag til den ældste Skaldedigtnings Historie; Stephens, The Runes whence came they? — Prideaux, Platt, *Elephant. alabaster*. — 3534: Breul, Zupitza.

Journal des Savants, Juni: G. Paris, La Nouvelle française aux XVe et XVIe siècles. (II. Art.)

Revue pol. et littéraire, 1895, II, 1: Quelques lettres inédites de Michelet. — 3: C. C. de Molina, Pietro Giannone. (Auszug aus Pierantonis Einleitung zu seiner in drei Foliobänden in Rom erschienenen Ausgabe von G.s 'Trireqno'.) — 4: Charles Le Goffic, Une Bretonne, Henriette Renan (die Schwester Ernests). — G. Pellissier, M. Henri de Regnier (voll Anerkennung für den Symbolisten). — E. Faguet, Un panégyrique de Diderot (A. Collignon, Diderot, sa vie, ses œuvres, sa correspondance). — Paul Bonnefon, Edouard Thierry et la Comédie-Française sous le second empire.

Revue critique 29: A. C., Tagebuch Wilh. von Humboldts von seiner Reise nach Norddeutschland, hsg. von A. Leitzmann. — Ders., Bonafous, Henri de Kleist, sa vie et ses œuvres. — Ders., Kluge, Deutsche Studentensprache. — 30: A. C., Goethe-Jahrbuch XV. — A. Delboulle, La lettre B du supplément du dictionnaire de l'ancienne langue française par Godefroy. Fasc. 78, 79, 80. — 31 und 32: A. Jeanroy, Ulrich Robert von Blois' Werke, III. — Ψ., Neubauer, Neue Mitteilungen über die Sage vom ewigen Juden. — E. Picot, Bernouilli, Basler Büchermarken bis zum Anfang des 17. Jahrh. — 33 und 34: A. C., Bapst, Essai sur l'histoire du théâtre, la mise en scène, le décor, les costumes etc.

Bulletin hebdomadaire des cours et conférences 1, 35: Petit de Julleville, Martin Lefranc (Schlufs).

Annales de l'Est 3 (Juli 1895): Etienne, Essai de grammaire de l'ancien français. — Debidour et Etienne, Les chroniqueurs français du moyen âge.

Nuova Antologia 14: T. Casini, Ricordi danteschi di Sardegna, V—VII.

Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti, Serie VII, tomo VI, disp. 6: F. Cipollo, Il Gerione di Dante.

Istituto lombardo di scienze e lettere, Serie II, XXVIII, 12 u. 13: M. Scherillo, L'anno della nascità di Dante.

Rendiconti della reale accademia dei Lincei, Serie V, vol. IV, Fasc. 4: Cesareo, Di un codice petrarchesco della Biblioteca Chigiano. — Crescini, L'ultimo verso della canzone di Rolando. — 5: Pometti, L'Aretusa' di B. Martirano.

Neu erschienene Bücher.

Boltz, L., Linguistische Beiträge zur Frage nach der Urheimat der Arioeuropäer. Darmstadt, Brill. 32 S. 8°. Mk. 0,80.

Reifsenberger, K., Zum armenischen Märchen: Der Fuchs und der Sperling. Progr. der Oberrealschule zu Bielitz.

Willems, L., Étude sur l'Ysengrinus. Gand, Engelcke. 176 S. 8°.

Abhandlungen, germanistische, begründet von Karl Weinhold, hsg. von Friedr. Vogt. XI. Heft: Wencel Scherffer und die Sprache der Schlesier. Ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Sprache von Dr. Paul Drechsler. Breslau, Koebner. Mk. 11.

Baldes, Die Birkenfelder Mundart. Ein Beitrag zur Kenntnis des Südmittelfränkischen. Progr. Birkenfeld. 29 S. 4°.

Bornscheuer, G., Deutsch. Eine Sammlung von falschen Ausdrücken, die in der deutschen Sprache vorkommen. Bonn, Hanstein. XX, 194 S. 8°. Mk. 2.

Flamini, F., Aurelio Bertòla e i suoi studi intorno alla letteratura tedesca. Turin, H. Loescher. 8°. L. 2,50.

Goedeke, K., Grundrifs der Geschichte der deutschen Dichtung. 2. Aufl., Heft 14, Bd. VI. S. 1—112. Dresden, Ehlermann. Mk. 2,50.

Gruber, E. H., Theodor Körner in Dichtung und Wahrheit. Hamburg, Verlagsanstalt A.-G. (Sammlung gemeinverständlicher Vorträge, N. F. Heft 223.) 36 S. 8°. Mk. 0,60.

Haandskrift, det Arnamagnaeanske, 310 qvarto. Saga Olafs konungs Tryggvasonar er ritadi Oddr munr. Christiania, J. Dybwad 8°. Kr. 2,40.

Karsten, T. E., Studier öfver de nordiska språkens primära nominalbildning, I. Diss. von Helsingfors. 121 S. 8°.

Reeb, Wilh., Germanische Namen auf rheinischen Inschriften. Progr. des Gymnasiums zu Mainz. 48 S. 4°.

Schmitt, Emil, Sagen, Volksglaube, Sitten und Bräuche aus dem Baulande (Hettingen). Ein Beitrag zur badischen Volkskunde. 23 S. 4°.

Stadtrechte, oberrheinische, hsg. von der badischen historischen Kommission. 1. Abteil.: Fränkische Rechte. Heft 1 und 2: Wertheim, Freudenberg und Neubrunn; der Oberhof Wimpfen mit seinen Tochterrechten Eberbach, Waibstadt, Oberschefflenz, Börnigheim und Mergentheim, bearbeitet von R. Schröder. Heidelberg, Winter. 166 S. 8°. Mk. 7,50.

Ten Brink, J., Geschiedenis der Nederlandsche letterkunde. Afl. I. Amsterdam, Elsevier. 8°. Fr. 0,95.

Easton, M. W., Readings in Gower. Halle, Niemeyer. 50 S. 8°.

English Men of Letters. Edit. by John Morley. Vol. 8. Defoe, by W. Minto; Sterne, by H. D. Traill; Hawthorne, by H. James. London, Macmillan. 556 p. 8°. Sh. 3,6.

Langland's vision of Piers the Plowman: an english poem of the 14th century done into modern prose. With an introduction by Kate M. Warren. London, Unwin. 176 S. 12°. Sh. 3,6.

Old english ballads. Selected and edited, with notes and an introduction by F. B. Gummere. Boston. 12°. Sh. 6.

Schipper, J., Grundrifs der engl. Metrik. = Wiener Beiträge zur engl. Philologie, II. Wien, Braumüller. XXIV, 404 S. 8°.

Shakespeare, King Henry the eighth. With introduction and notes by K. De ighton. London, Macmillan. 232 p. 8°. Sh. 1,9.

—, Twelfth Night. With notes, examination, papers and plans of preparation. London, Chambers. 120 p. 8°. Sh. 1.

Shakespeare's King Henry V. With preface, glossary, &c, by Israel Gollanez. (The Temple Shakespeare.) London, Dent. X, 174 p. 16°. Sh. 1,6.

—, King Richard III. With preface, glossary, &c., by Israel Gollancz. (The Temple Shakespeare.) London, Dent. XII, 194 p. 16°. Sh. 1,6.

Simonds, W. E., An introduction to the study of english fiction. London, Isbister. 228 S. 8°. Sh. 3.

Berghoffer, Gius., Il dialetto fiumano: saggio grammaticale. Fiume, Mohovich. 30 S. 8°.

Butti, A., Studi pariniani. Torino, Clausen. 172 S. 8°. L. 2.

Canepa, A., Nuove ricerche sulla Beatrice di Dante. Torino, Clausen. 100 S. 16°. L. 2.

Commanville, Souvenirs intimes de Mme., sur son oncle Gust. Flaubert. Paris, Ferrond. Fr. 10.

Histoire littéraire de la France. Tome XVII—XXIII. Reproduction facsimilée. Paris, Welter. Tome 17, 20, 21, 22, 23 à Fr. 50; tome 18, 19 à Fr. 30.

L'ascension, mystère provençal du XVe siècle, publié pour la première fois, avec un glossaire par A. Jeanroy et H. Teulié. Toulouse, Privat. Fr. 2.

Lavori per le nozze Marietti-Brini. Milano. Darin u. a.: B. Nogara, La donna pietosa nella *Vita Nuova* e nel *Convito*; E. Monzini, La storia nella Divina Commedia: E. Fascie, Gli Svevi nel poema divino.

Mori, A., Le sventure del Tasso nel teatro italiano. Bologna, Zanichelli. 31 S. 16°. L. 1.

Multineddu, S., Le fonti della Gerusalemme Liberata. Torino, Clausen. XIV, 218 S. 8°. L. 3.

Nordfelt, A., Quelques remarques sur les consonnes labiales finales. Stockholm. 19 S. 8°.

Petrarca, Fr., Le Anepigrafe edite, con volgarizzamento e note, dal dott. Or. D'Ùva. Sassari, Dessi. XVI, 161 S. 8°. L. 3.

Poyen-Belliste, René de, Les sons et les formes du créole dans les Antilles. Chicagoer Diss. Baltimore, Murphy. 63 S. 8°.

Procop, W., Über den Ursprung und die Entwickelung der franz. Sprache. Progr. Bamberg. 42. S. 4°.

Rambaldi P. L., Una canzone di Matteo Ciacchieri, edita ed illustrata. Padova, Gallina. 40 S. 8°.

Rime antiche italiane secondo la lezione del codice vaticano 3214 e del codice casanatense d. v. 5, pubbl. per cura del dott. Mario Pelaez. In Collezione di opere inedite o rare. Bologna. Romagnoli. XIII, 390 S. 8°.

Tappolet, E., Die romanischen Verwandtschaftsnamen. Mit besonderer Berücksichtigung der franz. und italienischen Mundarten. Ein Beitrag zur vergleichenden Lexikologie. Strafsburg, K. J. Trübner. VII, 178 S. mit 2 Karten. 8°. Mk. 6.

Vergil in the middle ages. By Prof. Comparetti. Translated from the new Italian Edition by E. F. N. Benecke, M. A. Oxon. With introduction by Prof. Robinson Ellis, M. A. London, Swan Sonnenschein. Sh. 7,6.

Wahlund, K., Über Anne Malet de Graville, eine vernachlässigte französische Renaissance-Dichterin. Halle. 28 S. 8°.

Watts, H., Miguel de Cervantes, his life and works. A new ed., revised and enlarged. With a complete bibliography and index. London, Black. 306 p. 8°. Sh. 7,6.

Zenatti, A., La scuola poetica siciliana del secolo XIII. Messina. 29 S. 8°.

Zumbini, B., Studi sul Petrarca. Florenz, Le Monnier. 16°. L. 4.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

R. Loewe in Berlin arbeitet an einer Schrift über die Reste der Germanen am Schwarzen Meer.

Prof. K. Burdach in Halle hat einen Ruf an die Universität Kiel abgelehnt.

An der technischen Hochschule zu Charlottenburg habilitierte sich Dr. O. Lippstreu für deutsche Litteratur.

† zu Kopenhagen der Sprach- und Altertumsforscher George Stephens, 83 Jahre alt.

† am 19. August Prof. Dr. Ludwig Tobler in Zürich im Alter von 68 Jahren.

Berichtigung.

In dem in Nr. 8 Sp. 268 ff. des Literaturblattes enthaltenen Artikel von A. Risop, Dr. Georg Erzgraeber, Elemente der historischen Laut- und Formenlehre des Französischen, ist in Sp. 268 Z. 10 des Art. Archiv Bd. 75 statt 73 zu lesen.

In einer Berliner Teichner-Handschrift fand J. Bolte noch 9 (10) bisher noch unbekannte Gedichte Heinrich Kaufringers. Sollten noch irgendwo Stücke desselben Dichters vorhanden sein, die in gedruckten Katalogen nicht verzeichnet sind, so würde für gef. Nachweis im Interesse der Sache dankbar sein

Lingen i. Hann. Dr. K. Euling, Burgstr. 3.

Die Juliablieferung des Sprachatlas des Deutschen Reiches (vgl. 1895 Sp. 72) umfafst die Wörter *Bauern, blau* Bl. sw., *gefallen, gelaufen, heute, schneien, schreien, Tochter, trocknen.* Gesamtzahl der fertigen Wörter 86 (= 252 Karten).

Marburg. Dr. G. Wenker.

NOTIZ.

Den germanistischen Teil redigiert **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 7), den romanistischen und englischen Teil **Fritz Neumann** Heidelberg, Hauptstrasse 53, und man bittet, die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dafs alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets im stande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Librairie universitaire, française et étrangère, ancienne et moderne

COMMISSION pour la France ET L'ETRANGER.

H. WELTER

ACHAT DE BIBLIOTHÈQUES. Recherche DE LIVRES ÉPUISÉS.

59, RUE BONAPARTE, 59. PARIS 59, RUE BONAPARTE, 59.

Specialgeschäft für romanische Literatur. Bestassortirtes Lager.

Ich übernahm die Restauflage des von der **„Société des Parlers de France"** patronirten, in meinem Commissionsverlage erschienenen Werkes:

ROUSSEY (Charles), Glossaire du parler de Bournois (Canton de l'Isle-sur-le-Doubs, arrondissement de Beaume-les Dames). LXIX, 415 pp. à 2 col. in-8°. 1894.

Ich liefere dieses Werk, das mit Unterstützung des Ministeriums des öffentlichen Unterrichts erschien, so lange der geringe Vorrath reicht, statt 15 fr. **für 5 M.**

Es erschienen soeben und stehen gratis und franco zur Verfügung:

Catalogue No. 80: Libri antichi e moderni riguardanti l'Italia. Proven. in gran parte d. Biblioteche Gamba, Heredia (Salva), Maglione e Razzolini. 2581 Nos.

Catalogue No. 81: Libros españoles antiguos y modernos Procedentes en su mayor parte de la Bibl. Heredia (Salva). 800 Nos.

Unter der Presse befinden sich drei umfangreiche Cataloge:

No. 82: Thèses présentées aux facultés des Lettres en France depuis 1875. (Französische und lateinische Doktor-Dissertationen der französischen Fakultäten.) Ueber 1000 Nrn.

No. 83: Romanica, enthaltend mehrere grössere Sammlungen aus Privatbesitz.

No. 84: Folklore.

Ich bitte, schon jetzt zu verlangen.

Folgende, bisher gänzlich vergriffene und sehr seltene Werke erschienen bei mir in neuen Auflagen:

FAGUET (Emile). La tragédie française au XVIe siècle (1550—1600). Réimpression facsimilée conforme à l'édition de 1883. 391 pp. in-8°. 10 fr.

Wurde noch bis vor kurzem im Antiquariatsbuchhandel mit 40 fr. bezahlt.

Histoire littéraire de la France. Ouvrage commencé par des religieux Bénédictins de la Congrégation de Saint-Maur et continué par des Membres de l'Institut (Académie des Inscriptions et Belles-Lettres). **Tomes XVII—XXIV.** Reproduction facsimilée, publiée avec l'autorisation de l'Institut de France. Band 17, 20, 21, 22, 23 und 24 je 50 fr. Band 18 und 19 je 30 fr.

Hier, wie bei Faguet ist der Facsimile-Druck vorzüglich ausgeführt.

Die Bände 17—23 (das 13. Jahrhundert umschliessend) verkaufe ich, wenn zusammengenommen, statt 310 fr. für **168 francs netto.** Band 24 enthält die resumirte Geschichte der Literatur des XIV. Jahrhunderts (komplet in einem Bande).

LIVET (Ch.-L.), Précieux et précieuses. Caractères et mœurs littéraires du XVIIe siècle. Troisième édition. XLVIII, 442 pp. in-8°. 1895. 7 fr. 50 c.

Madame de Rambouillet — L'abbé Cotin — Madame Cornuel — L'abbé d'Aubignac — G. de Scudery — Mlle de Gournay — Le Pays — Jean Grillet Bois — Robert — La Guirlande de Julie.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben erschien:

Keats'
Jugend und Jugendgedichte

von

J. Hoops.

1895. 104 S. gr. 8. M. 3,60.

(Sonderabdruck aus Englische Studien, XXI. Band, 2. Heft.)

Soeben erschien:

Die Neueren Sprachen.

Zeitschrift für den neusprachlichen Unterricht

mit dem Beiblatt

Phonetische Studien.

In Verbindung mit **F. Dörr** und **A. Rambeau** herausgegeben von

Wilhelm Vietor.

Bd. III (Jahrgang 1895), Heft I.

Jährlich 10 Hefte gr. 8°. Preis compl. Mk. 12.—.

Marburg. N. G. Elwert'sche Verlagsbuchhandlung.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5.50.

XVI. Jahrgang. Nr. 10. Oktober. 1895.

Hirt, Der indogerm. Accent (Kluge).
Wunderlich, Unsere Umgangssprache in der Eigenart ihrer Satzfügungen dargestellt (Behaghel).
Adamek, Die Rätsel unserer deutschen Schülernamen (Socin).
Martin Luthers Werke. Kritische Gesamtausgabe. 9. und 12. Band (Wunderlich).
Larsson, Sagan ock rimorna om Fridþjófr hinn fraekai (Golther).
Lundell, Svensk ordlista med reformstavning ock uttal-beteckning (Golther).
Delaite, Essai de Grammaire wallonne II (Wilmotte).
Godet, Histoire littéraire de la Suisse française (Sachs).
Crouslé, Fénelon et Bossuet (Mahrenholtz).
Fouillé, Descartes (Boredorf).
Isnard, Livre des privilèges de Manosque; cartulaire municipal latin-provençal suivi de remarques philol. par C. Chabaneau (Levy).
Merlini, Saggio di ricerche sulla satira contro il villano (Wiese).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

Dr. Herman Hirt, Der indogermanische Accent, ein Handbuch. Strafsburg 1895, Trübner. XXIII, 328 S. Mk. 9.

In den Bechtelschen Hauptproblemen ist bemerkenswerter Weise das Kapitel über den Accent ausgefallen; in Brugmanns Grundrifs, der ja ein Kapitel über die Betonung enthält, ist die empfindlichste Lücke die durch die Umstände gebotene gänzliche Vernachlässigung der slavischen Dialekte. Seit dem Erscheinen von Bopps Accentuationssystem hat es niemand wieder versucht, die indogermanische Betonung in ihrem ganzen Umfange zu erschliefsen. Nur Joh. Schmidt ist ihm mehr als jeder andere gefolgt, wenn es in diesem Buche[1] auch nicht immer deutlich hervortritt, wieviel der Verf. aus seinen Schriften gerade in dieser Beziehung gelernt hat. Eine eingehende Monographie braucht ihr Erscheinen nicht weiter zu begründen. Eine Gesamtdarstellnng ist aber nur dann ein wirklicher Fortschritt, wenn sie das Litauisch-Slavische in gleichem Mafse heranzieht, wie die anderen idg. Sprachen.

Diese Sätze aus des Verfassers Vorwort erweisen die Existenzberechtigung eines Handbuches über den indogerman. Accent um so mehr, wenn es eine solche erste Verarbeitung der slavischen Accentverhältnisse bringt. Die schon lange von vielen geteilte Hoffnung, dafs Verner nach seiner germanischen Entdeckung den slavischen Accent im Zusammenhange bearbeiten würde, hat sich leider nicht verwirklicht; von seiner hervorragenden Fähigkeit klarer und wohlgegliederter Darstellung wie von seinen langjährigen Accentstudien hätte man ganz Vorzügliches erwarten dürfen. Auch Leskien hat die umfassendsten Studien und Sammlungen über slavische Betonung gemacht, ohne bereits zum Abschlufs zu gelangen. So erhalten wir hier eine erste Zusammenfassung, der Leskiens immer bereite Hülfe zu statten gekommen ist. Freilich ist die Ökonomie des Buches hierdurch verschoben, das Litauisch-Slavische ist keineswegs im gleichen Mafse herangezogen wie die anderen Sprachen, sondern weit, weit mehr. Und, was noch auffälliger ist, der Verfasser, der bisher mehrfach auf germanischem Sprachgebiet thätig gewesen ist, behandelt das Germanische knapper und dürftiger, als man gerade von ihm erwarten durfte.

Wir sind mit ihm einig, wenn er im Vorwort (S. X) bekennt, dafs das Vernersche Gesetz, 'soviel im einzelnen darüber geschrieben, noch nicht genügend ausgebeutet' ist, und von dem germanistischen Verfasser dieses Handbuchs hätte man wohl erwarten dürfen, dafs er die so schmerzlich 'vermifste Sammlung aller Fälle zum wenigsten aus den älteren Sprachperioden' selbst liefern würde. Eine solche Sammlung hätte dem Buche bei allen Sprechforschern, die im Germanischen drinnen stehen oder von fern daran Anknüpfung suchen, gewifs noch einen besonderen Wert gegeben, auch wenn der Verfasser 'nichts wesentlich Neues, nichts anderes hätte bieten können, als sich aus dem allgemein zugänglichen Material bereits gewinnen liefs'. Es ist mir keineswegs so sicher, dafs das Germanische keine neuen Aufstellungen bezüglich der vorgermanischen Betonung gestattet, und gerade von dem vorliegenden Buche, das zum erstenmal den slavolitauischen Accent darstellt, hätte man neue Parallelen, neue Thatsachen erwarten dürfen, wie denn gleich Verner selbst schöne Parallelen zwischen vorgermanischer und slavischer Betonung aufdeckte; man vergleiche z. B. Verner S. 125 mit Hirt S. 251, um zu sehen, dafs der letztere über den ersteren gar nicht hinausgekommen ist und dafs wir immer wieder fürs Germanische an Verner und nicht an Hirt anzuknüpfen haben.

In der That hat Hirt Verners Aufsatz und Verners Gesetz nicht in dem Mafse benutzt, wie wir es erwarten müfsten, wenn sein Buch auf germanischem Gebiet einen selbständigen Wert haben sollte. Um an das eben Gesagte über die Bedeutung des Slavischen für die vorgermanische Betonung anzuknüpfen, so finden wir bei Verner, aber nicht bei Hirt der Accentübereinstimmung zwischen russ. *tysjača* 1000 und got.-germ. *þūs-undi* 1000 gedacht. Und doch hat Hirt einen selbständigen

[1] Es ist sehr bedauerlich, dafs Hirt nach eigenem Geständnis nicht immer deutlich genug hervortreten läfst, wasser Joh. Schmidt verdankt. Aber dieser Gelehrte mag ich trösten mit der Thatsache, dafs Lachmann und Rieger, die das Meiste für die Erkenntnis des germanischen Accents gethan haben, von Hirt gar nicht citiert werden, während Freund Streitberg etwa dreifsigmal namhaft gemacht wird.

Passus § 328 über die Betonung der Zahlworte. Und die ebenda für die Ordinalia aufgestellte Regel, dafs ihr Ton zwischen erster und letzter Silbe wechselt, hätte Verners Ansatz *fidwórfan-* und die lit.-slav. Übereinstimmung dazu in Frage stellen müssen. Dafs Hirt nicht von sich aus an ahd. *ahtodo* ae. *eahteda*, ae. *teogoda* as. *tegotho*, auch an ae. *siofoda nigoda* erinnert, die weder auf der ersten, noch auf der letzten betont gewesen sein können, ist eine unberechtigte Gleichgültigkeit gegen die thatsächlichen Verhältnisse, die unbedingt erwähnt werden mufsten, auch wenn der Verf. mit Verner den für diese Fälle vorauszusetzenden germanischen Accent für sekundär ansieht, was er nirgends konstatiert. Ebenso gleichgültig gegen Thatsachen erweist sich H., wenn er skr. *dvitíya tritíya* gar nicht als Ausnahmen seiner Regeln anführt. Auch auf diesen Fall mufste er durch Verner S. 118 aufmerksam werden.

Auch an diesem Buche beobachten wir eine Erscheinung, die uns an anderen Arbeiten einer jüngeren Sprachforschergeneration mehrfach entgegentritt, neben der Gleichgültigkeit gegen das thatsächliche Sprachmaterial die Freude und das Behagen an weitgehenden Theoremen, die aus den Thatsachen gar nicht folgen. Auch hier, wo kaum etwas thatsächliches Neues für das Germanische uns geboten wird, fehlt es nicht an einer weitschauenden Theorie, die verblüfft: 'Der grammatische Wechsel ist durchaus kein untrügliches Kennzeichen der Betonung; gerade auf dem Gebiete der maskul. *a*-Stämme ergab sich aus anderen Gründen die Unrichtigkeit bisher ziemlich verbreiteter Anschauungen.' Diese Stelle des Vorworts zielt besonders auf S. 261. Der innere Spirant von germ. *hauha-* (got. *hauhs* ahd. *hôh* u. s. w.) mufs jung sein, nord. Dialektformen mit innerem *g*, die Noreen gefunden hat, sollen älter sein, was auch durch das subst. an. *haugr* (eigentlich der 'Hohe') 'sicher' werde. Der Verf. hätte sich nicht auf junge nord. Dialektformen, sondern auf ags. *heagum heage* — Adjektivformen — berufen können, die ich Angl. 5, Anz. 84 erledigt habe. Hirts Adjektiv germ. *hauha-* bezog sein *h* (für eigentlich *hauga-*) von den zugehörigen Steigerungen germ. *hauhiza hauhista*. Dabei wird nicht in Anschlag gebracht, dafs nach § 322 das idg. 'Komparativsuffix *istho*' ursprünglich auf dem Ende betont war — was nach einem PBb. 8, 520 von mir behandelten Zeugnis aus zu urteilen — noch bis in die germanische Zeit hinein möglich war. Also nach Hirt beruht germ. *hauha- hauhizan- hauhistan-* auf *hauga- hauhizan- haugistan* und das *h* im Positiv ist übertragen aus dem Komparativ. 'Daher ist wegen des daneben stehenden Komparativs der grammatische Wechsel beim Adjektivum nicht für ursprünglichen Accentwechsel anzuführen.' Zunächst beweist das Subst. *hauga-* 'Hügel' nichts oder es müfste der Verf. unsers Handbuchs uns noch erweisen, was ihm wohl auch bei seiner Gleichgültigkeit gegen Thatsachen nicht schwer fallen kann, dafs ein Wort beim Funktionswechsel seinen Accent nicht ändern kann. Ich habe mir allerdings Beispiele dafür notiert, die man in diesem Buche vermifst. Es war von L. von Schröder, Zs. 25, 109 zu lernen, dafs Eigennamen, die auf Adjektiven beruhen, anderen Accent als die Adjektiva im Gr. und Skr. haben können; vgl. zu den dort beigebrachten Beispielen, aus dem Rigveda noch *Citra* neben *citrá* Adj., *Cyáva* neben *cyává*, *Kṛ́ṣṇa*, *Sárya* u. s. w., und die beachtenswerte Accentübereinstimmung von skr. *Cáyamāna* mit gr. Σοξόμενος, beide auf anders betonten Partizipien beruhend. So kann der Eigenname *Wirunt-Wirnt* neben *wisunt* verstanden werden, und ahd. *Trasan* als Eigenname scheint dem ind. Adj. *dhṛ́ṣṇú* zu entsprechen. Von diesen Accenterscheinungen hören wir in dem vorliegenden Buche nichts als eine dürftige, von Thatsachen nicht illustrierte Angabe S. 294, die durch die Parallele skr. *Cáyamāna:* gr. Σοξόμενος allein schon in Frage gestellt wird. Nun ist es sehr wohl denkbar, dafs der Unterschied von Subst. *(haugá-)* und Adj. *hauha* (Adj.) uralt ist, und wir hätten von Hirt nach L. v. Schröders Anmerkung KZs. 25, S. 109 jedenfalls Beobachtung dieses Gesichtspunktes erwarten dürfen.

Aber schliefslich, was will H. mit seiner Skepsis[1] gegen das Vernersche Gesetz? Mit Verner haben wir bisher ein urgerm. *káuko-* für germ. *hauha-* konstruiert und dabei ist an und für sich nichts über das idg. Alter des Accents ohne weiteres präjudiziert gewesen; er mag getrost einem Einflufs des Komparativs entnommen sein. Nun sagt Hirt: das Vernersche Gesetz erweist keine Urbetonung *háuha-*, sondern das innere *h* stammt aus dem wurzelbetonten Komparativ. Gewonnen wird nichts mit Hirts Auffassung, im günstigsten Falle eine mögliche Erklärung an Stelle einer wahrscheinlichen gesetzt. Denn es ist kaum glaubhaft, dafs *hauhá-* mit dieser Betonung sich dem Vernersehen Gesetz wegen des Komparativs entzogen haben soll. Wie konsequent hat nicht der rein mechanische Vorgang der germanischen Lautverschiebung gewirkt!

Wie sehr der Verfasser im Bann von Theorien steht und welcher Art seine Arbeit auf germanischem Gebiet ist, möge die Behandlung der Vokativbetonung lehren (S. 293 ff.). Lakonisch heifst es S. 294: 'Aus dem Germanischen ist nichts zu verzeichnen.' Lieber wäre es uns gewesen, der Verf. hätte uns mitteilen können, dafs er die ahd. accentuierten Texte oder die Allitterationspoesie auf Vokativbetonung durchgearbeitet habe. Jedenfalls durfte man es von ihm erwarten, dafs er den Versuch wagte. Schon vor dem Erscheinen von Hirts Buch hat mich diese Frage beschäftigt, und ich habe mit Otfrids III. Buch einen Versuch gemacht, dessen Ergebnis ich unten in einer Fufsnote zusammenstelle[2].

[1] Mit der gleichen Skepsis in Accentsachen kann man alle bisherigen Anschauungen über den Haufen werfen. Z. B. bisher hat man germ. *fadár-* mit idg. *patér-* gleichgestellt; wie ungerechtfertigt, denn nichts liegt näher, als das *d* aus der Enklise der alten Vokative abzuleiten, und was beweist schliefslich skr. *patár* und gr. πατήρ dagegen? *brô'þar-* und skr. *bhra'ar-* haben durchaus zufällige Übereinstimmung im Accent, das Wort hiefs idg. *bhrā́tr* und der vom Germ. bewiesene Accent ist der Vokativaccent im Satzanfang und man könnte sich das Verhältnis von germ. *swéhur* gegenüber gr. ἑκυρός gut ebenso erklären; wir sind ja auch nicht verpflichtet, uns um skr. *çváçura* weiter zu kümmern. Was hat germ. *harda-s* mit gr. κρατύς gemein? Denn das *d* könnte doch so leicht aus Zusammensetzungen stammen.

[2] Im Satzanfang resp. nach der Cäsur betont Otfr. III *drûhtîn* 1, 19; 2, 19; 4, 23; 8, 33; 41; 10, 29. 35; 13, 15; 24, 13. 51. 83. *vâter* 24, 91; *hê'rero* 2, 31; *tôlter* 14, 47; *meistar* 17, 13; *wî'p* 17, 53; *mêistar* (VD) 23, 31. — Nach vorangehenden Enklitiken im Satzanfang ist *drûhtîn* betont 14, 31; VD 24, 23. 34 *drubtin* innerhalb der Kurzzeile unbetont 1, 29. 31. 41 (V). 5, 19; 10, 9; 13, 13; 17, 59. 66; 23, 45 — nach *quad er, quad si* aber betont 17, 56; 20, 175; V 24, 62. — Wirkliche Ausnahmen der Regel sind 10, 19; 17, 63; 20, 179; 24, 93. — Man sieht, dafs eine Untersuchung über den Vokativaccent von Hirt unternommen werden mufste, und eine solche hätte die ind. Satztonregel auch fürs Germanische erwiesen.

Aber einerlei ob das Germanische die gleiche Regel bezeugt, wie sie im Sanskrit gegolten hat, dafs Vokative im Satzanfange oder nach einer Pause betont, sonst im Satzinnern unbetont waren, es fehlt jeder Anhalt in den sprachlichen Thatsachen, mit Hirt anzunehmen, dafs die Anfangsbetonung des Vokativs Ersatz für Enklise sei. Für das alte, durch J. Wackernagel KZs. 24, 302 neu gestützte Gesetz, dafs der Vokativ den Accent auf die erste Vorsilbe nimmt, möchte ich eine bisher, wie es scheint, nicht beachtete Ablauterscheinung anführen, die vielleicht eine Rolle in der Frage des Vokativaccents spielen darf. Agni hat im Rgveda öfters das Beiwort *satyá* 'der Wahrhaftige, Lautere, Treue', aber im Vokativ finden wir im Rgv. als Epitheton ornans des Agni immer *sutya*. Wir dürfen zu *satyá-* einen alten Vokativ *sóntye?* oder *séntye?* vermuten (*sóntye* mit Rücksicht auf germ. *sanþ-* in ags. *sóð* as. *sóth?*). Der parallele Vokativ *sahantya agné* mag Nachbildung zu *santya* sein. Gern hätte man in der Behandlung des Vokativs den Eigennamen einen Platz gegönnt, insofern ihre Lautverhältnisse öfters auf vokativische Anfangsbetonung zurückgeführt worden sind; eine Sammlung und Besprechung dieser Fälle wäre erwünscht gewesen. Gern auch hätte man die ind Regel erwähnt gefunden, dafs Adjektiv (oder Genetiv) + Subst. oder Subst. + Adj. (oder Genetiv) im Satzanfanfang nur einen Accent auf dem voranstehenden Worte haben (Whitney § 314); denn dieselbe Regel gilt auch im germ. Vokativ.

Auch bei der Lehre von den Präpositionen §§ 336 ff. vermissen wir eine ernsthaftere selbständige Zuziehung des Germanischen. Denn in diesem Handbuch finden wir beispielsweise kein Wort über die seltsame Betonung *innan brcostum* Hel. 606. 3295 (auch ags. Genes. B 715) = *innan burgum* Andr. 1237, 1549, *innan ceastre* Andr. 1176, *innan healle* Dan. 719. Eine solche Ausnahme von der Proklise der Präpositionen durfte hier nicht fehlen, und jedem, der vom germanischen Standpunkt aus den idg. Accent zusammenfassend behandeln will, drängt sich derartiges auf. Ich will allerdings dabei bemerken, dafs diese frappante germanische Accenterscheinung nichts Altes ist; denn dieses merkwürdige *innan* ist eine junge Präposition: das ältere treffen wir dafür noch zuweilen an: *ínne on healle* Beow. 642, *ínne on reecde* Mód. 17.

Es ist somit sehr bedenklich, dafs der Verf. dieses Handbuchs keine eigenen, selbständigen Untersuchungen auf dem germanischen Gebiet gemacht hat, sonst hätte er auch beispielsweise § 337 und § 339 nicht zwei Passus von mir über den Präpositionsaccent abgedruckt, sondern dazu mindestens auch eine eigene Beobachtung gefügt. Und schlimmer noch ist's, dafs alte, wohlbegründete Anschauungen nicht als existierend betrachtet werden, dafür aber kurzer Hand eine verblüffend neue 'Regel' erfunden wird. S. 306 ist von der Betonung des Verbs im Satzanfang die Rede, wie sie im Sanskrit Gesetz ist, und dann heifst es weiter: 'Mit dieser alten Satzbetonung stimmt nun eine wenig beachtete Regel des Allitterationsverses: haben wir die Reihenfolge Verbum + Substantivum, so kann das Verbum allein allitterieren; diese Regel ist besonders im Heliand nicht selten. Jetzt kann man sie als altes Erbgut verstehen.' Und nun werden drei Heliandbelege für diese allerdings bisher wenig beachtete 'Regel' des Allitterationsverses aufgeführt. Und damit sind wir verpflichtet, diese Entdeckung in Zukunft als 'Hirts Regel' zu citieren. So leicht läfst sich eine so weit reichende Kombination nicht aufstellen. Erbringt Hirt einmal einen wohlgeführten Beweis für seine Regel, so werden wir sie ihm glauben. Jetzt hat er die Wissenschaft mit einer vagen Hypothese bereichert, gegen die nicht blofs die ags. Poesie, sondern das überwiegende Heliandmaterial selbst protestiert.

Eine ernsthafte Förderung unserer Kenntnisse vom Zusammenhang des Germanischen mit den verwandten Sprachen wüfste ich aus Hirts Buch nicht zu verzeichnen, auch nicht bezüglich kleinerer Punkte. Nirgends selbständige Beobachtung, sichere Kombination. Weder die Allitterationspoesie noch die accentuierten ahd. Texte sind konsequent verwertet, und man ist für das Germanische über dieses Handbuch völlig enttäuscht.

Im einzelnen zeigt das Germanische in diesem Buche nicht immer die sorgsame Beurteilung, die wir von einem Germanisten erwarten, der auch für Nichtgermanisten schreibt. S. 322 unten wird ahd. *ihha* mit gr. *ἐγών* dem gr. *ἐγώ* lat. *ego* gegenübergestellt; dafs Braune, Ahd. Gramm. § 282 Anm. 2 den Mifsbrauch von *ihha* zu solchen Zwecken unmöglich macht, erfährt man nicht. S. 250 kennt der Verf. ags. *þrag* — gr. *τρόχος*; er meint wohl ags. *þrág* (mit langem Vokal). S. 343 steht *hāle* 'Held', gemeint ist *hale*. § 269 heifst es, dafs die Part. auf *-nt-* in der Betonung der dritten Person Plur. folgen, 'die mit ihnen bildungsgleich ist', und dafs das Germanische nichts Auffälliges zeigt. Wir erfahren nicht, was das Germanische zeigt, auch nicht, dafs ags. *sóð* asächs. *sôth* 'wahr' als Partizip der idg. √ *es* (cf. skr. *sát*) mit der dritten Person Plur. *sind* nicht bildungsgleich ist.

Der Verf. hat — das bezweifeln wir nicht — ein zu grofses Gebiet verarbeiten wollen, und unter diesem umfassenden Programm hat er nicht die Ruhe zur Einzelbeobachtung gefunden, auf der sich allein eine umfassende Gesamtdarstellung aufbaut. Es thut mir leid, das gerade von dem Gebiet nachgewiesen zu haben, das der Verf. nach seinen bisherigen Arbeiten als sein Hauptgebiet betrachtet.

Freiburg i. B. F. Kluge.

Unsere Umgangssprache, in der Eigenart ihrer Satzfügungen dargestellt von **Hermann Wunderlich**. Weimar und Berlin, Felber. XIV, 263 S. 8°. Mk. 4.50.

Manche Leute bilden sich ein, jede Abweichung der Schriftsprache von der lebendigen Rede sei vom Übel, und sie haben solchen Frevel mit dem Scheltwort des papiernen Stils gebrandmarkt. Schon Minor hat in seiner Schrift gegen Wustmann (vgl. Lbl. 1893, Sp. 81) gezeigt, dafs das thöricht ist, dafs der Gegensatz der beiden Sprachgebiete innerlich berechtigt und notwendig ist. Es ist ein Hauptverdienst des Buches von Wunderlich, dafs es diesen Gegensatz in umfassender Weise darlegt und eindringender zu begründen sucht. Das erste Kapitel (Rede und Schrift) hat es sich ausdrücklich zur Aufgabe gemacht zu zeigen, aus welchen Ursachen die Verschiedenheiten herzuleiten sind. Es findet sie in den Mitteln, mit denen die beiden Sprachgattungen wirken und charakterisiert sehr gut die Art, wie die Schrift versucht, an die Stelle von Wirkungen, die mit dem Ohr erfafst werden, solche zu setzen, die dem Auge zugänglich sind. Ich meine allerdings, dafs dieser grundlegende Abschnitt noch ausführlicher hätte gestaltet werden können. Schon die Thatsache, dafs die Schriftsprache eben schreibt, die Umgangssprache eben redet.

hätte noch eine Folgerung gestattet: es kommt deshalb bei der Umgangssprache die ungenügende Zuverlässigkeit des Gedächtnisses in Betracht: rasch ist kaum Ausgesprochenes vergessen; daher zum Teil die Abneigung gegen kunstvolle Perioden, daher die so häufigen Konstruktionsmischungen.

Dafs die grofse Zahl von Voraussetzungen, die dem Redenden und Hörenden gemeinsam sind, von Wichtigkeit sei, hat W. bei den Fällen der Sparsamkeit erwähnt; aber auch bei den Erscheinungen, die in Kap. 2 und 6 erörtert werden, spielt dieser Umstand vielfach eine Rolle. Das unmittelbare Zusammensein von Redner und Hörer ist dem ersteren aber auch insofern vorteilhaft, als er unmittelbar an dem Benehmen, den Mienen des Hörers zu erkennen vermag, inwieweit er deutlich verstanden worden ist. Anderseits wird durch dieses Zusammensein die ruhige Überlegung beeinträchtigt, der Affekt wirkt stark auf die Sprache ein. Das zeigt sich nicht nur in der Fülle der Interjektionen, sondern auch die Neigung zur loseren parataktischen Fügung hängt zum grofsen Teil damit zusammen. Für den Schreibenden ist besonders wichtig, dafs er seine Sprache zu einem grofsen Teil durch Lesen erlernt; es sind daher vielfach weiter zurückliegende Zeiten, die mit ihren Sprachformen auf ihn einwirken; daher der stark konservative Zug der Schriftsprache. Und auch die Gelehrsamkeit gewinnt Einfluſs auf die Schriftsprache; so sind in ihr, z. B. bei der Wortstellung, starke lateinische Einwirkungen möglich, die bei der Umgangssprache gänzlich fehlen, während für diese benachbarte lebende Sprachen bedeutsam werden können (z. B. Dänisch in der Sprache von Schleswig).

An diese allgemeinen Erörterungen schliefst sich sodann die Fülle der syntaktischen Erscheinungen selbst an, in fünf Kapitel gegliedert. W. hat hier einen ungemein reichen Stoff zusammengetragen und sich als geschickter, feinsinniger Beobachter bewährt. Seine Hauptquellen sind dabei das Drama von Sturm und Drang — dem des 18. Jahrhunderts und dem unserer Zeit, und dialektische Dichtungen, besonders Hebel, Niebergall, Rosegger. Auffällig ist, dafs von Hebel die Hausfreunderzählungen gar nicht benützt sind. Es liegt mir fern, zu diesem reichen Stoff einzelne Nachträge zu geben. Immerhin möchte ich hervorheben, dafs die grofse Kategorie der Konstruktionsmischungen wohl eine Erörterung verdient hätte. Bei der ausführlichen Besprechung, die W. den Interjektionen angedeihen läfst, ist es auffallend, dafs er nicht der Rolle gedenkt, die sie in der Erzählung spielen: 'und er husch über den Graben' (vgl. die von mir beigesteuerten Beispiele in Wackernagels Züricher Vortrag über den historischen Infinitiv des Lateinischen). Ebenso ist es befremdend, dafs W. nur solche Interjektionen kennt, 'die unbewufste Rückwirkung äufserer oder innerer Vorgänge sind'. Wörtchen wie *pst*, *st*, *xt*, mhd. *zu* sind dies niemals gewesen, sondern haben von vornherein die Absicht gehabt, bei Anderen Reflexe auszulösen.

Die Gliederung der Kapitel ist keine streng logische; dies ist wohl auch nicht beabsichtigt gewesen. Zuerst wird ein bestimmter Teil der Rede behandelt: Kap. I die Eröffnungsformen des Gesprächs. Dann aber kommen Kapitel, bei denen gewisse Neigungen der Umgangssprache den Einteilungsgrund abgeben: Kap. III. Der sparsame Zug unserer Umgangssprache. Kap. IV. Der verschwenderische Zug unserer Umgangssprache. Kap. VI. Die Altertümlichkeit der Prägung. Ich halte freilich die Gesamtauffassung der in Kap. VI. besprochenen Erscheinungen für unrichtig. Es handelt sich hauptsächlich um die losere Art der Satzfügung. Nun ist ja natürlich in der geschichtlichen Entwickelung ein höherer Zustand der Kultur das Spätere; es geht aber doch nicht an, wenn neben der fortgeschritteneren künstlicheren Form die einfachere natürlichere beharrt, dies als eine Altertümlichkeit zu bezeichnen. Sonst müfste auch die Verwendung der Interjektionen, die Sparsamkeit des Ausdrucks unter diesen Begriff fallen.

Kap. V behandelt den 'Tauschwert unserer Formen und Formeln', d. h. die Verschiebungen, Veränderungen im Gebrauch der Formen. Auch hier zeigt sich, nach des Verf. Ansicht, eine bestimmte Neigung der Umgangssprache, ihre Neigung, gegenüber dem eigentlichen Wert einer Form ihren Tauschwert zu bevorzugen. W. behauptet nämlich (S. 26): 'Worte und Sätze sind wie Münzen. Sie haben ihren wirklichen und ihren Tauschwert.' Ob der zweite Satz für die Münzen zutrifft, lasse ich dahingestellt; für die Sprache ist er sicher falsch. Von wirklichem Wert könnte man allenfalls bei den unmittelbaren Schallnachahmungen sprechen; im übrigen aber haben Worte ganz ausschliefslich den Wert, der ihnen im Tauschverkehr beigelegt wird. Bedeutungs- oder Funktionsveränderung ist Veränderung des Tauschwertes. Der Tauschwert spielt eine entscheidende Rolle auch bei den Eröffnungsformen des Gesprächs, bei der Sparsamkeit des Ausdrucks. Es ist also nicht zulässig, dieses einzelne Kapitel im besonderen der Beweglichkeit der Tauschwerte zu widmen. Vielmehr gehört Kap. V eng mit Kap. II zusammen; in diesem (Eröffnungsformen des Gesprächs) werden die Tauschwerte ganzer Sätze, insbesondere solcher Sätze, die aus einzelnen Worten bestehen, behandelt; in Kap. V die Tauschwerte der Glieder, aus denen die Sätze aufgebaut werden.

Mit W.s Auffassung der einzelnen Erscheinungen kann man, bei manchfachem Widerspruch im einzelnen (zu dem süddeutschen *Ihnen* S. 228, vgl. Germ. XXIV, 42 und 46) im ganzen wohl einverstanden sein. Auf eine geschichtliche Begründung unserer heutigen Umgangssprache in ihrer Gesamtheit hat sich W. nicht eingelassen, und daraus ist ihm an sich kein Vorwurf zu machen. Aber einige kurze Andeutungen wären doch recht wünschenswert gewesen. So gewinnt es fast den Anschein, als ob die Erscheinungen der Umgangssprache gegenüber der Schriftsprache im ganzen ein Jüngeres darstellten, während es doch — und W. teilt gewifs diese Auffassung — nur Bethätigungen von Kräften sind, die zu allen Zeiten wirksam gewesen sind; aber allezeit hat die Schriftsprache aus der Masse des Möglichen eine verhältnismäfsig begrenzte Auslese gehalten. Wenn unser *ach* zur einfachen Einleitung der Bitte geworden ist (ach, geben Sie mir doch), so ist das nichts anderes, als wenn Parzival sagt: owe, muoter, waz ist got? und der Tauschwert des alts. ags. *huat* hat sich so wandelbar gezeigt, als der irgend einer nhd. sekundären Interjektion. Auch sonst ist W.s Darstellung geeignet, falsche Vorstellungen über das Verhältnis von Schriftsprache und Umgangssprache zu erwecken. Gleich der erste Satz des ganzen Buches lautet: 'seit es eine deutsche Schriftsprache giebt, hat es auch an Berührungen und Zusammenstöfsen mit der Umgangssprache nicht gefehlt.' Richtiger wäre es wohl, zu sagen: hat sich die

Schriftsprache niemals völlig von der Umgangssprache losgelöst.

Hoffentlich giebt recht bald eine neue Auflage W. Gelegenheit, seine Darstellung noch schärfer zu gliedern und weiter zu vertiefen.

Giefsen. O. Behaghel.

Dr. Ed. Adamek, Die Rätsel unserer deutschen Schülernamen. An den Namen der nieder-österreichischen Lehrerschaft erklärt. Wien 1894, Konegen. XXII und 143 S. Mk. 4.

Auch die vorliegende Schrift gehört zum Mittelgut der onomatologischen Litteratur; es finden sich darin keine allzu groben Verstöfse gegen die Grundsätze der Sprachforschung, aber auch nicht viel Neues. Dafs das Namenmaterial gerade einem Lehrerverzeichnis entnommen ist, erscheint auf den ersten Blick nicht ohne Bedenken, da manche aus sprachlich anders gearteten Gegenden, z. B. Böhmen, sein können; indes, wenn man sich durchaus an die heutigen Namen hält, entspricht die Rücksichtnahme auf die Mischung der Stämme den thatsächlichen Verhältnissen, wenigstens in den Städten.

Der Verf. beginnt, wie üblich, mit der Theorie der altdeutschen Namen, und auch bei ihm ist diese Partie die schwächste. Leider haben uns weder Jakob Grimm noch Müllenhoff eine systematische Darstellung der altgermanischen Namen hinterlassen; Starks Gleichungen bedürfen der Nachprüfung und Förstemanns Namenbuch, was die Personennamen betrifft, der totalen Umarbeitung. Und welch ein gewaltiges Material ist nicht seither durch die Herausgabe der Confraternitates und Nekrologien hinzugekommen! Die Namen bis 1100 sind heute noch ein Thema, welches für sich allein jahrelanges Studium in Anspruch nimmt und nicht blofs genaue Kenntnis sämtlicher altgermanischer Dialekte voraussetzt, sondern dessen Bearbeiter zugleich auch Sprachvergleicher sein mufs. Bis wir ein solches Werk haben, ist für den Erforscher der neueren Perioden die strengste Selbstbeschränkung Pflicht; wenn er nur konstatieren kann: der und der Name geht auf einen altgermanischen zurück, und dieser mufs so und so gelautet haben — so ist seine Aufgabe einstweilen genügend erfüllt. Aber Adamek will uns beweisen, dafs das *-o* der Kurznamen schon im 9. Jahrh. in tonloses *-e* abgeschwächt *(Hrode)* und im 10. Jahrh. apokopiert erscheine *(Wolf)*. Hat er nicht wenigstens bei seinem Gewährsmanne gesehen, dafs es auch starkformige Kurznamen giebt? Dafs *Bart* von *Perhto*, *Brem* von *Brimo*, *Kapp* von *Gabo*. *Kammel* von *Kemmulo*, *Roth*, *Redlich* von *hrod* (ahd. *hruod*!), *Fröhlich* von *frod* (ahd. *fruot*!), *Sittig* von *sind*, *Süfs* von *sund*, *Sebald*, *Seefried* von *sigi* kommen, und dafs *Kern* = Genetivname *Geren* — all das widerspricht den Lautgesetzen; *Alt* mufs nicht Kürzung eines altdeutschen Vollnamens sein, und in *Pösehko* liegt auch nicht ahd. *-o* vor, sondern es ist slavische Koseform von *Peter* (vgl. Jecht, Neues Lausitzisches Magazin, Bd. 68). In *Bodo* ist *-o* durch Latinisierung gerettet wie in *Otto*. Dafs in *Erwa* das ahd. Fem. *Erba* bewahrt sei, ist mehr als zweifelhaft; woher stammt das Geschlecht? Die Familiennamen auf *-a* gehören ohnedies zu den schwierigsten. Auch dafs *Waldhauser* ein Verderbnis von *Balthasar* sei, ist ein starkes Stück Volksetymologie, und eine petitio principii müssen wir es nennen, dafs *Sallmuth* deswegen nicht zu mhd. *sal* gehören könne, 'weil es für einen germanischen Kriegernamen nicht befriedige'. Was sollen wir sagen zu der Ausrede: 'Eine geordnete Aufzählung aller möglichen Konkurrenzen würde bei dem Laien nur den Schein erwecken, als ob die wissenschaftliche Onomatologie in ihrem ganzen Umfange eine problematische Wissenschaft wäre.' Hut ab vor dem Laien, der das Buch liest!

Mones Ansicht, dafs span. *Rodriguez* ein germanischer Genetiv sei, wird durch *Perez* < *Petrus* widerlegt.

Die Existenz eines süddeutschen patronymischen *-er* *(Lexer = Alexii filius)* halte ich zwar auch für erwiesen, aber der Umstand, dafs derlei Namen vor dem 14. Jahrh. kaum zu belegen sind und auch nachher sichere Beispiele nur sporadisch gefunden werden, macht mich mifstrauisch gegen die Ausschlachtung dieses Prinzips S. 14 und 15 (wo sogar *Straubinger* und *Schiffer* hierher gezogen werden!). Nur eine streng methodische historische Untersuchung kann in dieses Dunkel Licht bringen. In dieser Beziehung könnte der Verf. von den Arbeiten seines Landsmannes Dr. Richard Müller über alt-österreichische Namenkunde (in den Blättern für Landeskunde Niederösterreichs) viel lernen.

Die nämliche Bemerkung gilt von den Namen auf *-eisen*, die als ursprüngliche Doppelgenetive erklärt werden *(Grimm — Grimmis — Grimmîsen — Grimmîsen — Grimmeisen)*. Die Reihe ist ja ganz schön, entspricht aber nicht der Chronologie der Spracherscheinungen.

Interessant sind die bayrisch-österreichischen Bildungen auf *-beck*, *-böck (Kaltenböck = Kaltenbacher*, vgl. mhd. *Winsbeke)*, weil sie das Fortleben einer westgermanischen Komponente *baecjo* (wie *kempho* zu *kamph*) und die Empfindung von ihrer Zugehörigkeit zu *bach* voraussetzen. Die altertümliche Form bestätigt zugleich die auch sonst zu machende Wahrnehmung, dafs im bayrisch-österreichischen Sprachgebiet die Zunamen früher aufkamen als anderwärts.

Das beste Kapitel, das einzige, welches Neues bietet, ist dasjenige über das Festwerden der Namen. Hier wird an der Hand niederösterreichischer, speziell Wiener Urkunden des 12. und 13. Jahrh. das allmähliche Aufhören der Einnamigkeit und das Aufkommen fremder kirchlicher Taufnamen nachgewiesen. Auch das vierzehnseitige Litteraturverzeichnis ist angesichts der grenzenlosen Verstreuung der Namenkunde dankenswert. Dafs manches Bedeutendere darin fehlt, rechnen wir dem Verf. nicht so sehr an, als dafs er Sachen anführt, die er selber nicht gesehen hat, oder welche die Namenkunde direkt nichts angehen. So Baumanns Aufsatz über Totenbücher der Bistümer Chur und Konstanz im Neuen Archiv für ältere deutsche Geschichtskunde VIII: 'reiche Quelle von Namen' — ja, die Totenbücher, aber nicht die Abhandlung; desgleichen Herzberg-Fränkel, Über das Verbrüderungsbuch von St. Peter in Salzburg, Neues Archiv XII; Laistner, Invento nomine; Piper, Liber confraternitatis (sic!).

Basel. Adolf Socin.

Martin Luthers Werke. Kritische Gesamtausgabe. 12. Bd. XIII, 706 S. Weimar 1891. Hermann Böhlau. 9. Band. XVI, 806 S. Mit Nachbildungen von 27 Holzschnitten und 7 Handschriftenfaksimiles. Weimar 1893.

Wenn schon in jede kritische Ausgabe eines Schriftstellers Gegensätze der Interessen und der Standpunkte hineinspielen, die eine reine Lösung der Aufgaben erschweren oder ganz ausschliefsen, so kommt für die Lutherausgabe das besondere Hemmnis hinzu, dafs sie mit denselben Leistungen vor dem Forum der Theologie und zugleich auch vor dem der deutschen Philologie bestehen soll. Die beiden vorliegenden Bände bedeuten nun eine entschlossene Wendung nach der philologischen Seite, eine Wendung, die der Berufung des Germanisten Paul Pietsch zum Sekretär der Kommission (1890) zu danken ist. Unsere Aufgabe kann es hier nicht sein, zu prüfen, wie weit mit der neuen Richtung das theologische Interesse gefährdet wird, uns kommt es darauf an, zu untersuchen, wie weit die Anforderungen unseres Gebietes befriedigt werden. Nur, so viel dürfen auch wir hervorheben, dafs die litterarhistorische Würdigung Luthers, die hier in vollerem und reicherem Mafse angestrebt wird, sicherlich auch der theologischen Forschung zugute kommen mufs; die Einwände aus dem theologischen Lager richten sich denn in der That mehr gegen das 'Zuviel', das neuerdings geboten wird, und das die Ausgabe nach Umfang und Tempo schädigen soll. Nun, dieser Überflufs trifft auf germanistischem Felde einen dankbaren Boden, vor allem möge er die gänzlich versandete Frage nach der Stellung Luthers zu unserer Schriftsprache wieder in Flufs bringen. — Im 12. Bande, der hauptsächlich die seelsorgerische Thätigkeit des Jahres 1523 umfafst, macht sich die philologische Richtung erst versuchsweise und mehr in der Behandlung der ausgewählten Texte bemerklich. So suchen die einleitenden Exkurse schon zum Zweck der Ermittelung des echtesten Textes entschiedenere Anlehnung an die philologische Methode (vgl. vor allem zum Sendschreiben an die Efslinger S. 151 ff., ebenso 524 ff.), aber die wesentliche Neuerung liegt doch im Variantenverzeichnisse, wo nunmehr auch die Nachdrucke Berücksichtigung finden. Pietsch führt eine Reihe von Gründen für diese Neuerung ins Feld; vielleicht wäre es richtiger gewesen, den Kreis zu beschränken und die angeführten mit gröfserem Nachdruck zu vertreten. Dafs in den Nachdrucken, weil sie quantitativ das Übergewicht hatten über die Originaldrucke, die Form vorliegt, in der Luther auf die deutsche Nation wirkte, das ist doch ein Moment von untergeordneter Bedeutung; anders dagegen die Erwägung, dafs wir in den Varianten das Wechselverhältnis zwischen Luther und der Gemeinsprache bis in die Einzelheiten verfolgen können. Hier zeigen uns die Varianten in erster Linie, was da und dort fremd anmutete an der Sprache Luthers; sie lassen uns auf Grund der Thatsache, dafs bei den späteren Schriften des Reformators die Varianten der Nachdrucke immer spärlicher werden, die Entwickelung von Luthers Sprache ebenso gut verfolgen, wie die Fortschritte, die die Einigung der deutschen Schriftsprache mit Luthers Auftreten machte. Als äufserer Grund für die Berücksichtigung der Nachdrucke darf auch die Erwägung ins Gewicht fallen, dafs 'die Nachdrucke der Lutherschriften nicht so bald wieder in der Vollständigkeit werden zusammengebracht werden können, wie es zu den Zwecken unserer Ausgabe ohnedies geschehen mufs'. Überdies hat es der Herausgeber verstanden, trotzdem den kritischen Apparat aufs äufserste zu beschränken, indem er die Varianten, soweit es möglich war, in grammatischen Exkursen zusammenfafste (vgl. vor allem zur Epistel Petri S. 253 ff.). In diesen Exkursen liegen zugleich kleine Vorarbeiten vor für die germanistische Lutherforschung, die in den veröffentlichten Bänden ein weites Feld für ihre Thätigkeit findet. Pietsch mufste sich hier natürlich mehr auf Andeutungen beschränken, unter denen die Bemerkungen über einige Spuren des Satztones (vgl. S. 474 u. a.) besonderes Interesse verdienen. Für Laut- und Formenlehre lassen sich hier schon bei der flüchtigen Lektüre kleine Ergebnisse abgewinnen, so für die epenthetischen Dentalen, die in *kunden* neben *kunnen* (346, 25 u. a.) in *seinthalben* (431, 38), *meinenthalben* (593, 26), *unnsertwillen* (432, 10), *eurentwegen* (593, 27) in Nürnberger und Augsburger Drucken vor allem erscheinen, wie auch der Augsburger Druck der Epistel Petri (357, 19) das Wittenbergische *umb meynen willen* durch *meinetwillen* wiedergiebt. Ähnlich zeigen süddeutsche Nachdrucke (Hagenau vgl. S. 473) die Neigung, das flexivische 't' der 3. Sing. Präsentis auch an die Präteritopräsentia anzuhängen (vgl. 505, 8) *denn er weyszt wol* (508, 14; 520, 5; 524, 6). Zur Litteratur, die um das Kompositions-'s' anschwillt, sind Formen wie *blätt freund* (351, 22) von Interesse, indes der leichtgeschürzten Behauptung von Fränkel (Z. D. U. VII S. 139 vgl. 566), dafs der Imperativ *bis* in mitteldeutschen Dialekten neueren Ursprungs sein müsse, einige Belege entgegentreten (355, 5): *Bisz gütts mütts und schweyge deyne zungen* aus einem Wittenberger Druck, ebenso 628, 13 und 424, 1.

Aus der Syntax, wo sich Pietsch darauf beschränkt, die auffallendsten Fügungen, wie z. B. den negativen Gebrauch von *thete* (S. 100, 31) anzumerken, möchte ich den Ergebnissen der eigenen Lektüre nur ein paar Bemerkungen entnehmen. Das kausale *wann*, das Luther selbst vermeidet (vgl. m. Satzbau S. 225) findet sich in Nachdrucken aus Augsburg (594, 39; 595, 26), Nürnberg (623, 20) und Erfurt (443, 2), ebenso in einer Predigtnachschrift aus fremder Hand (648, 3). Die zwangsloseren Fügungen der Umgangssprache, für die zudem in 646, 14 aus Roths Nachschrift ein neuer Ausspruch Luthers vorliegt, nehmen einen ungemeinen Raum, namentlich in den Predigttexten ein. Hier, wo wir überhaupt die kritische Aufgabe vor uns sehen, Luthers Eigentum aus der fremden Überlieferung herauszuschälen, wird es uns zur Pflicht, auch für die kleinsten Kleinigkeiten nach Parallelen in Luthers unbestrittenem Nachlafs zu suchen. Luther selbst gehört hier die noch heute in norddeutschen Dialekten beliebte Fügung an: 'do hatt keyn heylige mehr von denn ich und du' (311, 5; 320, 6; 360, 29; 396, 11; 411, 20; 415, 22; 587, 25); ebenso ist auch bei Luther selbst die Verwechslung von *lernen* und *leren* zu belegen (239, 9), die (589, 29 u. a.) sich auch in den Predigtsammlungen breit macht. Dagegen gehört der Artikel vor Eigennamen, wie er in (586, 31) *Nun gibt er sy dem Christo* und (588, 13) *Nu das .. habt ir gehört in disem Euangelio, wie der Nicodemus in der nacht zu dem herren kummen ist* u. a. erscheint, wohl dem Nürnberger Drucker an. Eine ganze Reihe von stilistischen Neigungen liefse sich sowohl für Luther, als anderseits für die Drucker und die Nachschreiber der Predigten festlegen, namentlich auch aus der Beobachtung des Wortschatzes. Pietsch beschränkt sich hier natur-

gemäfs mehr auf die Verzeichnung seltener Wörter, die sich zu Nachträgen und Ergänzungen für das deutsche Wörterbuch eignen. Hier hätte auch das Wort *syngentantz*, mit dem Luther (295, 18) das lateinische *choris* übersetzt, besonderen Hinweis wohl verdient. Eigentümlich ist, wie stark Luther den militärischen Wortschatz zu Bildern und Vergleichen heranzieht, teilweise allerdings unter Anlehnung an die Bibel. Es liefse sich eine ganze Terminologie des damaligen Kriegswesens aus den Predigten des streitbaren Mönches gewinnen. Auffallend ist auch die Zähigkeit, mit der sich einzelne Worte im Satzgefüge festhalten, bis sie durch ein noch nachhaltigeres Wort verdrängt werden; dieser Zug hängt sichtbar mit der rednerischen Breite des Lutherschen Stils zusammen. Dankenswert ist die Sorgfalt, mit der Pietsch den zahlreichen Sprichwörtern und Redensarten nachgespürt hat, die Luthers Sprache so lebenskräftig durchsetzen. Auch die litterarhistorischen Beziehungen sind überall nach Möglichkeit herausgearbeitet, so die Belegstellen aus den Kirchenvätern (S. 295, 18 u. a.) die Nachweisung einzelner Anekdoten und Citate (vgl. S. 117), die Anspielung auf Dietrich von Bern (497, 29). Vielleicht darf Referent auch auf die zeitgemäfse Stelle aufmerksam machen (442, 25): 'furcht sych allein vor Got, seynem herrn, der ym hymmel ist, sunst furcht er sych nichts vor keynem ...'

In den Veröffentlichungen des IX. Bandes überwiegen die Texte, die als Dokumente zur Entwickelungsgeschichte Luthers Wert haben. Hierher gehören Randbemerkungen, die Luther in die zu Studienzwecken benutzten Codices des Erfurter Klosters eingetragen hat (S. 1—115), hierher gehören auch die Bruchstücke und Entwürfe zu Schreiben, die später in anderer Gestalt in die Öffentlichkeit ausgegangen sind (S. 171 ff., 203 ff., 302 ff.). Vor allem aber gehört hierher die handschriftliche Fassung verschiedener Druckschriften, die in früheren Bänden unserer Ausgabe nach Originaldrucken gegeben wurden. Meines Erachtens hat Pietsch im Vorwort zum IX. Band mit voller Überzeugungskraft dargethan, welchen selbständigen Wert die Handschrift neben dem Originaldruck in vielen Fällen behauptet, und welche methodologischen Grundsätze sich für die Textkritik daraus ergeben. Ich möchte dem noch anschliefsen, dafs wir aus den Handschriften auch in erster Linie die Frage beantworten können, was in den Predigtsammlungen Luthers Eigentum ist und was nicht. Pietsch hat nach dieser Seite hin keine Untersuchungen angestellt, sonst hätte er manchen Zweifel lösen können, den seine Ausgabe offen läfst, und der Wert dieser handschriftlichen Veröffentlichungen hätte sich noch dringlicher dargethan.

Dägegen hat Pietsch den Nutzen, den uns die Handschriften für grammatikalische Untersuchungen gewähren, kräftig herausgearbeitet. Er betont namentlich für die Auslegung des 109. Psalms, dafs der Artikel, das Subjekt und Objekt der Sätze und das Satzverbum sehr oft erst im Drucke zugesetzt wurden, was unter Umständen auch für die Beurteilung der Wortstellung von Wichtigkeit ist. Diese handschriftlichen Urkunden verdanken wir in zwei Fällen dem Danziger Funde, der uns den 'Sermon von den guten Werken' und das 'Urteil der Theologen zu Paris' übermittelt hat, von denen nur das letztere in einer kurzen Einleitung und dem Epilog den lebendigen Hauch der Lutherschen Sprache so recht zum Ausdruck bringt.

Ein Dritteil des IX. Bandes ist von der Predigtsammlung Polianders angefüllt, aus der sich mir aus stilistischen Gesichtspunkten teilweise andere Nachschreiber ergeben, als Pietsch sie in seiner dankenswerten und sorgfältigen Untersuchung andeutet.

Von psychologischem Interesse sind die Predigten über die Genesis, in denen sich Luther ähnlich wie schon deutsche Dichter älterer Zeit vergebens bemüht, die seinem Wesen so entgegengesetzte unsympathische Gestalt Jacobs durch allegorische Deutungen gegenüber dem ehrlichen Esau in Vorteil zu setzen. Überhaupt sind aus diesen Predigten, wie ebenso gerade aus den wenigst gelungenen Schriften Luthers, für die Erkenntnis der Persönlichkeit selbst so unschätzbare Zeugnisse zu gewinnen, dafs man sich deutlich bewufst wird, warum an der litterarischen Erscheinung Luthers die moderne Lehre vom 'Milieu' zu Schanden werden mufs und warum andererseits seine Schriften ein so weites Mafs der Veröffentlichung beanspruchen.

Heidelberg. H. Wunderlich.

Ludwig Larsson, Sagan ock rimorna om Fridþjófr hinn frækni (s. t. u. a. g. n. l. XXII). København 1893. LI, 158 S. 8°.

Mit gewohnter Sorgfalt druckt Larsson eine Reihe von Handschriften ab, welche die Grundlage für eine künftige kritische Textausgabe der Fridthjofssaga bilden sollen. Die zahlreichen Handschriften zerfallen in zwei Gruppen A und B, deren wichtigste Vertreter abgedruckt werden. Aus A erscheint die Stockholmer Hs. 17, 4° mit Varianten einiger anderen, aus B die AM. 510 (bereits den FAS. 2, 488 ff. zu Grunde gelegt), sowie AM. 568, 4° und die zwei Pergamentblätter Stockholm 20, 4°. In B liegt die ursprünglichere Fassung der am Ende des 13 Jahrh. entstandenen Saga vor, A ist eine erweiterte, jüngere Bearbeitung. Die Rímur stehen in der Mitte, d. h. sie stammen aus einer Handschrift der Gruppe B, welche auch für A die Vorlage bildete. Den Rímur sind erklärende Anmerkungen und ein Verzeichnis der Kenningar beigegeben.

München. W. Golther.

J. A. Lundell, Svensk ordlista med reformstavning ock uttalsbeteckning. Stockholm 1893. XXXII, 384 S. 8°.

Das Wörterverzeichnis beabsichtigt den ganzen Vorrat der in Schweden und Finnland gebrauchten allgemeinen Umgangssprache vorzuführen. Es enthält 81 000 Wörter, doppelt so viel als das Wörterbuch der schwedischen Akademie in der 6. Auflage. Neben den umfangreichen Wörterbüchern von Forsman, Sundén, Schulthefs, A. F. Dalin hat Lundell zur Vermehrung des Wortschatzes der Akademie die Litteratur herangezogen, also vorwiegend aus eigenen unmittelbaren Sammlungen geschöpft. Im Vorwort erörtert L. die Grundsätze, nach denen gesammelt und zur Aufnahme gesichtet ward. Sein gesamter Vorrat beläuft sich auf 120 000. Im Wörterbuch erscheinen 12 000 Wörter, die bisher überhaupt nicht verzeichnet worden sind. Die Aufnahme der einzelnen Wörter geschah nach sorgfältigen Erwägungen. Ein Anhang stellt die nur als zweite Kompositionsglieder gebräuchlichen Wörter zusammen. Endlich sind 600 schwedische Taufnamen verzeichnet. Die Rechtschreibung ist nach den Beschlüssen der Göteborger Schriftstellerversammlung vom Jahre 1889 geregelt. Sie sucht will-

kürliche Äufserlichkeiten zu beseitigen, aber mit thunlichstem Anschlufs ans Bestehende. Für *dt* erscheint immer *t*, für inlautendes *f* und *fv* immer *v*, also *brev*, *skriva* für *bref*, *skrifva*, *hv* und *hj* ist durch *v* und *j* ersetzt, also *vilken*, *järta* für *hvilken*, *hjärta*. Im übrigen wird dem Unterschied zwischen Schreibart und Aussprache durch in Klammern beigefügte phonetische Zeichen Rechnung getragen. Das Buch ist hübsch ausgestattet und billig (4,25 Kronen). Auf kleinem Raum, in bequemster Übersicht wird der Ertrag grofser Arbeit geboten.

München. W. Golther.

Julien Delaite, Essai de Grammaire wallonne. Deuxième partie. Liège 1895, Vaillant-Carmanne. 92 p. 8°.

Le nouveau travail de M. Delaite ne sera pas sans fruit pour ceux qui s'occupent de dialectologie. Il renferme, en effet, des nomenclatures très complètes et des détails très intéressants sur l'emploi des adjectifs et des pronoms; les particules liégeoises sont là, au grand complet, et plus d'un mot, tombé à peu près en désuétude, devra au zèle ingénieux de M. D. une vie nouvelle et un regain d'emploi.

Lorsque j'ai apprécié ici-même la première partie de cet Essai, consacrée au verbe, j'ai déjà regretté que la méthode de l'auteur ne fût pas au niveau de sa connaissance du patois. Le même regret se justifie encore aujourd'hui, bien qu'il faille reconnaître à M. D. une compétence plus sérieuse dans ces délicates matières, où la constatation des faits et leur interprétation s'entremêlent sans cesse. De ci de là apparaît un sens plus aiguisé des difficultés philologiques; le classement est meilleur et il est tenu un certain compte du passé de notre patois. Toutefois plus familiarisé soit avec les ouvrages spéciaux (notamment la grammaire de M. Meyer-Lübke, qu'il ignore), soit avec la vieille langue, en général, M. Delaite se serait épargné plus d'une affirmation osée, plus d'une explication inutile ou fausse. Il n'aurait pas, sur la foi d'un livre suranné comme celui de Burguy, conservé la notion de trois grands dialectes, auxquels il attribue exclusivement, par exemple, la forme de l'article *li*; il aurait abrégé utilement la longue discussion qu'il institue sur le pluriel des noms (p. 20); il aurait (p. 24) trouvé pour le genre de ces noms des équivalents nombreux en a. fr. (notamment pour *deul*: pour *vá* qui est féminin dans les chartes que j'ai publiées); il aurait classé avec plus de clarté les catégories de noms, dont les correspondants féminins ont des formes variables (p. 36); il aurait expliqué sans coup férir *asse*, qui est *as-le* et où il ne faut pas voir 'une persistance de l's latin dans *bibis-ne*, *habes-ne* etc.' (p. 55); il n'aurait pas eu de peine à reconnaître dans *tel* = te le et autres formes analogues les équivalents de l'a. fr. *jol*, *mel*, *tel*, *sel* etc. (p. 60); il se serait gardé de citer Burguy au sujet de *lei* qui n'a jamais cessé de vivre dans tout le Nord-Est et n'a été nullement remplacé ailleurs par *lie* ou par toute autre forme (p. 67); enfin, il aurait trouvé en a. fr. des exemples de la confusion de *soi* et de *lui*, l'origine de *nin* (= *nient*) etc. etc.

Comme on peut s'en convaincre, plusieurs des critiques que je viens de formuler ont été provoquées par M. D. en des endroits, où un simple exposé des faits les lui eût évitées certainement. Esprit ingénieux et chercheur, M. D. veut se rendre compte de la production des phénomènes, et il n'est pas toujours heureux dans ses hypothèses. Il l'est d'autant moins que les lois phonétiques jouent un rôle plus considérable dans cette production. Comme tous les amateurs, même très érudits, qui s'occupent de nos parlers, l'auteur de l'Essai de grammaire wallonne n'est pas très au courant des études de phonétique. On le voit dès le début par la terminologie qu'il emploie dans son tableau des sons; on le voit aussi pas leur classement; c'est ainsi qu'il confond *h* et *'h*, c'est-à-dire une aspirée et une spirante, sous la même rubrique (p. 11, note 4), alors que dès 1888 j'ai fourni, en collaboration avec MM. Gilliéron et Horning, des renseignements détaillés sur la nature du *'h* (= *ch* allemand, χ grec etc.) dans la Revue des Patois gallo-romans. S'agit-il d'expliquer les formes *dè* (p. 14) ou *as* (p. 15)? M. D. n'est pas moins embarrassé, tout simplement parce qu'il perd de vue un trait phonétique de son patois, à savoir l'amuïssement de *l*, qui s'est accompli dès la fin du XIIe siècle. C'est encore la phonétique, qui aurait pu être mise à contribution pour justifier la forme *lin-ne* (lente), qui aurait dû prendre place à côté de la forme *contin-ne* (p. 34); de même la curiosité très en éveil de M. D. aurait pu nous valoir une explication satisfaisante de *enn(è)* = *end* plus ancien: cmp. *abanner*, *à l'dibanne*, *Inne* (Inde) etc., où *nn* = *nd*.

Une dernière observation. Le titre de l'Essai promet plus qu'il ne tient. En réalité, c'est le seul dialecte liégeois que M. D. a étudié. Il n'y a guère qu'un ou deux endroits où il nous apporte des termes de comparaisons variés entre ce dialecte et les autres parlers wallons (voyez p. 65), sans qu'on sache au juste pourquoi il a dérogé ici à sa propre règle d'exclusion.

Liége. M. Wilmotte.

Godet, Philippe, Histoire littéraire de la Suisse française. 2e édition. Neuchâtel 1895, Delachaux et Niestlé. 8°.

Einer der bedeutendsten unter den neueren Litteraturhistorikern der französischen Schweiz, Philippe Godet, hat jetzt endlich von seiner Histoire littéraire de la Suisse française, welche zuerst 1890 erschien und längst vergriffen war, eine neue wesentlich umgearbeitete Auflage herausgegeben. Der Verfasser dieses von der französischen Akademie preisgekrönten Werkes stammt aus einer alten Neuchâteler Familie. Er ist der Sohn von Frédéric Louis Godet, der im Jahre 1812 geboren, von 1838 bis 1844 Erzieher des späteren Kaisers Friedrichs III. war, dann als Prediger und zuletzt von 1865 bis 1887 als Professor in Neuchâtel wirkte, wo er heute noch lebt. Er veröffentlichte mehrere Bände Études bibliques, Kommentare zu einzelnen biblischen Schriften und besonders eine Histoire de la Réformation et du Refuge dans le pays de Neuchâtel. Sein Sohn wurde in Neuchâtel am 23. April 1850 geboren, studierte Jura in Basel, Berlin und Paris, war von 1874 an Advokat in Neuchâtel und Redakteur der Suisse libérale, widmete sich dann aber gegen 1880 ganz der Litteratur. Aufser verschiedenen Gedichtsammlungen wie Premières Poésies, Récidives, Réalités, Erosions, Au delà und einem im vorigen Jahre mit der Musik von Jaques-Dalcroze in Genf mit grofsem Beifall gegebenen Drama in 3 Akten, Janie, hat er eine grofse Anzahl litterar- und kunsthistorischer Aufsätze geschrieben, so über den Waadt-

länder Reformator Pierre Viret, über Auguste Bachelin, Vinet, Agassiz, Juste Olivier und Marc-Monnier, dessen Nachfolger er vor etwa zehn Jahren als Berichterstatter des Journal des Débats wurde. Auch in der Revue des Deux Mondes wie in einer grofsen Zahl Schweizer Zeitschriften ist er ständiger Mitarbeiter, wie er die litterarische Chronik der Bibliothèque universelle und die Jahresberichte im Foyer Romand liefert. Aufserdem hat er zu den Ausgaben von Werken verschiedener Schweizer Autoren wie Etienne Eggis, Alice de Chambrier, Ernest Bussy, Louis Favrat u. a. interessante Vorreden geschrieben, die seine hohe Befähigung als Geschichtsschreiber der Litteratur seines Vaterlandes bekundeten. Hat auch Breitinger in gewissem Sinne recht, wenn er (Studien und Wandertage, Frauenfeld 1890, S. 3) sagt: Weder die französische noch die deutsche Schweiz hat das Glück, eine Nationallitteratur zu besitzen; liegen doch die Quellen und die Muster beider Sprachen aufserhalb der Schweizer Grenze — so waren doch schon vor Godet sehr achtbare Werke über das Schrifttum der französischen Schweiz erschienen, wie der Coup d'œil sur le mouvement littéraire de la Suisse romande 1849, die Littérature de la Suisse française von Hornung in der Revue Suisse 1852, die bis Ende des 18. Jahrh. reichenden Études sur l'histoire litteraire de la Suisse française von Ett. Gaullieur (Genève 1856), Eugène Ramberts Ecrivains nationaux (Genève 1874), und Rossels Histoire littéraire de la Suisse Romande des origines à nos jours (Genève 1889, 637 p.) neben dem Sammelwerke von geringerem Werte, das Dr. Semmig unter dem Namen: Kultur- und Litteraturgeschichte der französischen Schweiz und Savoyens 1882 in Zürich herausgab. Wenn noch 1772 der junge Philippe Bridel in Lausanne die Frage aufwerfen konnte: La Suisse française a-t-elle une poésie nationale?, so bildet die Geschichte derselben, welche in der ersten Auflage 563 Seiten (8°) umfafste, heut einen stattlichen Band von 620 Seiten (ohne die Table des matières und die Table alphabétique). Die Anordnung ist dieselbe wie in jener Ausgabe, bringt aber vor dem Schlusskapitel noch ein XV.: Notre littérature depuis cinquante ans, in welchem wenigstens einiges über verschiedene neuere Schriftsteller berichtet ist, die vordem ganz fehlten. Aber auch die früheren Abschnitte sind wesentlich erweitert; so handelt er jetzt im I. Kapitel ausführlich über Othon de Grandson, den Zeitgenossen Froissarts und über den durch Byrons Gedicht mehr bekannten Dulder in Chillon, Bonivard; im zweiten ist der Reformator Viret viel eingehender besprochen, ebenso wie Sebastien Castellion, der 1515 geborene Bibelübersetzer und Gegner von Calvins rigoroser Richtung, wie über Calvin und Théodore de Bèze. Im dritten werden die grofsen Genfer Humanisten des 16. Jahrhunderts, Henri Estienne und François Hotman behandelt; im vierten besonders Agrippa d'Aubigné und Chappuzeau; im fünften der intellektuelle Aufschwung nach Widerrufung des Edikts von Nantes, wobei besonders Eugène Ritters Untersuchungen über Muralt und die Pietisten wie im sechsten die Korrespondenz Voltaires und Rousseaus ausgiebigen Stoff zu weitgehender Besprechung geben. Die Philosophen und grofsen Naturforscher Haller, Bonnet, Saussure bilden den Hauptgegenstand des siebenten, Gibbon und die Lausanner Gesellschaft um 1770 den des achten Kapitels, während das neunte eingehend Madame de Charrière und die Neuchâteler bespricht. Das zehnte ist der Revolution gewidmet, und hier wie im folgenden, wo besonders der Abschnitt über Benjamin Constant eine wesentliche Umarbeitung erfahren hat, interessieren uns besonders die Madame Necker, Laharpe, Stapfer und Frau von Staël behandelnden geistvoll geschriebenen Studien. Das zwölfte Kapitel bespricht die Genfer Restauration nach dem Niedergange des Kaiserreiches und handelt von de Candolle, Sismondi, Madame Necker de Saussure, Rodolphe Töpffer und den Genfer Dichtern, unter denen besonders Chaponnière, Petit-Senn, Galloix und Blanvalet ausführlichere Würdigung erfahren. Im dreizehnten Abschnitt wird Alexandre Vinet und seine Freunde, Monnard, Vuillemin, Porchat, Juste Olivier, Monneron u. a. behandelt; in dem vierzehnten, zum Teil auch wesentlich erweiterten die Kantone Fribourg, Wallis und Neuchâtel, besonders Agassis, Desor und de Chambrier. Das ganz neue fünfzehnte Kapitel redet von Madame de Gasparin, der im letzten Jahre gestorbenen grofsen protestantischen Schriftstellerin, von Mermillod, Cherbuliez, Marc-Monnier, dem sinnigen Dichter Amiel, Secrétan, Bachelin, Eugène Rambert u. a., deren Schriften, wie er meint, schon in den Bestand der Litteraturgeschichte übergegangen sind, während er in absichtlicher, etwas zu weitgehender Selbstbeschränkung nur wenige der noch lebenden Autoren ganz kurz erwähnt, ohne ihnen, wie jenen anderen eingehendere Würdigung angedeihen zu lassen, da ihre Thätigkeit noch nicht abgeschlossen ist: nous bornant, en quelque sorte, à marquer la place qu'ils occupent dès à présent dans notre Panthéon littéraire et où l'on devra un jour ériger leur statue ou leur buste. Leider fehlen neben den schon dahingeschiedenen, Scioberet, Urbain Olivier, Eggis und den noch lebenden Bussy, J. Combe, Sayous, du Bois-Melly, Robert, Favre sehr viele Namen von in der Schweiz sehr beliebten Autoren, wie z. B. Mario (eigentlich Mademoiselle Trolliet), Alfréd Cérésole, Henri Warnery, Madame Gagnebin und einer Menge der z. B. von Imer-Cuno in seinen Chants du pays (2e ed. 1887 Lausanne) anthologisch behandelten Dichtern der neueren Zeit, über deren Biographie Näheres zu erfahren selbst in der Schweiz oft sehr schwierig ist. Der Verfasser sagte zwar schon in der Vorrede zur ersten Auflage: Il ne faut pas chercher dans notre Histoire un inventaire complet et détaillé; notre but a été non point d'écrire un livre pour les érudits; aber er hätte doch durch gröfsere bibliographische Notizen, zu deren Zusammenstellung ihn seine grofse Belesenheit im reichsten Mafse befähigte, wie durch eine ausführlichere Behandlung der Neuzeit auch der Wissenschaft einen gröfseren Dienst leisten können, und seine feinen und mafsvollen Urteile über Schriftsteller wie über den Charakter verschiedener Zeiten und litterarischer Centren (man vergleiche seine gehaltvollen Bemerkungen auf S. 4 über Genf, Vaud u. s. w.) würden auch den Lebenden nicht zum Nachteil gereicht haben und den sich mit der zeitgenössischen Litteratur der Südwestschweiz Beschäftigenden grofse Erleichterung und Belehrung gewähren. Auf der Schlufsseite 616—620 fafst er sein Gesamturteil dahin zusammen, dafs der Charakter der schweizer Litteratur zu allen Zeiten auf das Praktische und Lehrhafte gerichtet gewesen, 'moins à l'art que de la propagande', oft pedantisch; dafs sie aber immer mehr befähigt sein wird, in dem Ganzen der französischen Litteratur eine wichtige Rolle zu spielen, wenn die Autoren nach dem das Titelblatt zierenden und das Buch schliefsenden Motto des Dichters verfahren: vivons de notre vie! und

besonders Schweizer Verhältnisse und das Leben des eigenen Volkes hauptsächlich als Gegenstand ihrer Behandlung ins Auge fassen. In dem neunten Jahrgange des seit 1886 erscheinenden Foyer Romand (welches neben der Bibliothèque populaire de la Suisse romande (seit 1882), der Bibliothèque Universelle, dem Foyer domestique, dem Conteur Vaudois und der Semaine littéraire der litterarischen Thätigkeit der lebenden Autoren als Organ dient), in dessen früheren Bändchen manche hübsche Erzählung und Poesie veröffentlicht sind, fügt Godet auf 21 Seiten seinem Werke die litterarische Chronik des abgelaufenen Jahres hinzu und berichtet eingehend über die in demselben gestorbenen Schriftsteller Astier, Daguet und besonders über Madame de Gasparin, die Verfasserin der Horizons prochains und anderer hochbedeutender Werke, welche ihr einen dauernden Platz in der gesamten Literatur sichern, wie er die wichtigsten im letzten Jahre erschienenen Werke der noch lebenden Schweizer einer Besprechung unterzieht.

Brandenburg. K. Sachs.

L. Crouslé, Fénelon et Bossuet. Tome I und II. Paris 1894, Honoré Champion. 573 und 695 p.

Der Verf. bespricht, auf eingehende Quellenstudien gestützt, den Zwist Bossuets mit Fénelon und des letzteren Verhältnis zu Madame de Guyon und dem Quietismus. Aber er ist parteiisch gegen F. eingenommen, während ihm Bossuet als Abbild der lautersten, unfehlbarsten Wahrheit erscheint. Schon was er in dem Überblicke über Fénelons Leben vor dem Zwiste mit Bossuet sagt, zeigt dieselbe Färbung. Nicht einmal der Télemaque F.s wird ohne Mäkelei gewürdigt. Der Versuch, Fénelon im Sinne Bossuets zu einem 'Montan de Priscille', d. h. zum unbedingten Verteidiger der visionären Madame de Guyon zu machen, ist ebenfalls mifslungen. Denn Crouslés Gründe für die Abhängigkeit von F.s Ansichten über Gebet, reine Liebe zu Gott u. s. w. von den unklaren Offenbarungen der Guyon sind sehr schwach. Die Übereinstimmungen scheinen vielmehr auf gemeinsame Quellen, namentlich auf François de Sales, zurückzugehen. Ebenso sind in dem ganzen Streite Bossuet und die ihm blind folgenden Anhänger (Noailles, Erzbischof von Paris und der Bischof von Chartres) die Angreifer, Fénelon der sich Verteidigende. In das Ketzergericht, welches Bossuet, Noailles und Tronson zu Issy über die Hauptlehren der Guyon hielten, sollte Fénelon, der sich gar nicht für die letzteren ausgesprochen hatte, hineingezogen werden, darum verlangte man von ihm die Mitunterzeichnung der 30 Artikel. Dafs F. dies unbedingt gethan und nicht Änderungen und 4 Zusatzartikel durchgesetzt habe, läfst sich auf Bossuets einseitiges Zeugnis, Fénelons abweichender Angabe gegenüber, nicht behaupten. Doch thut das Crouslé. Der Streit um F.s Maximes des Saints, in denen dieser seine eigene Sache, nicht die der Guyon, vertrat, ging auch von Bossuet und Anhang aus. Dafs Bossuet Fénelons angebliche Irrlehre dem Könige denunziert habe, kann auch Crouslé nicht ganz ableugnen. Ebenso geht aus seiner vertuschenden Darlegung hervor, dafs die Maintenon von ihrem Beichtvater, dem Bischof von Chartres, nicht nur gegen die Guyon, sondern indirekt auch gegen Fénelon eingenommen wurde. Mit Recht lehnte F. die Teilnahme an den Verhandlungen der drei Bischöfe (Bossuet, Noailles, Bischof von Chartres) über seine Schrift ab, denn sie waren nur ein verhülltes Ketzergericht über ihn. Mit der Appellation an den Papst, welche Ludwigs XIV. Zustimmung hatte, vergab Fénelon den Freiheiten der gallikanischen Kirche so wenig, wie die drei Gegner, welche auch ihr Urteil über Fénelons Maximes des Saints Rom unterbreiteten. In dem Prozesse, der nun zu Rom stattfand, standen, wie auch aus Crouslés Darstellung hervorleuchtet, alle Machthaber auf Bossuets Seite, Ludwig XIV. sowohl wie die Maintenon, der gröfste Teil des französischen Klerus, wie die Sorbonne in ihrer Mehrzahl. Das Examinatorenkollegium und die Kardinäle waren geteilt, der Papst altersschwach und schwankend. Die Fénelon wohlgeneigten Jesuiten und Ludwigs XIV. Vertreter, der Kardinal von Bouillon, haben die ungünstige und unbillige Entscheidung nicht hindern können, da Bossuets zwei Agenten ganz anders wirkten, als Fénelons Vertreter Chanterac, zudem die geschlossene Einheit der drei Gegner mehr bedeutete, als Fénelons fast isolierte Stellung. Auch Crouslé, der Bossuets und seiner Anhänger Aussagen stets über die von Fénelon stellt, weil man Bossuet nicht für einen Lügner halten dürfe, (als ob dasselbe nicht für Fénelon gälte!), der in der Beurteilung F.s selbst dem böswilligen Klatsche eines Saint-Simon und d'Aguesseau Rechnung trägt, Fénelons eingehenden Briefwechsel mit Chanterac viel weniger berücksichtigt, als Phelippeaus und des jüngeren Bossuets hafserfüllte Berichte, kann uns nicht vom Gegenteil überzeugen. Fénelon handelte also ganz richtig, wenn er der Verurteilung des aus seinen 'Maximes' nicht in seinem Sinne gezogenen und nach seiner Ansicht falsch aufgefafsten Propositionen nur äufserlich sich unterwarf. Gleichwohl nimmt Crouslé hier die Partei von Fénelons intriguantem Gegner auf der flandrischen Diözesanversammlung, von dem Bischof von Saint-Omer. Wir können also nicht zugeben, dafs Crouslés Versuch, die Sachlage umzukehren und Fénelon als den mit Recht und nach eigener Schuld Verurteilten, Bossuet und die zwei anderen Bischöfe nicht als Angreifer, sondern als wohlberechtigte Verteidiger der Kirche hinzustellen, geglückt ist. Fénelon hat stets seine Sache von der der Guyon mit Fug und Recht getrennt, die Gegner haben beide vermischt, um ihm zu schaden. In dem Flugschriftenstreite über die Maximes des Saints und in den Versuchen, auf das Urteil Roms einzuwirken, ist er freilich ebenso unbedenklich, wie seine Feinde. Dafs Fénelon sich anfänglich dem Urteile Bossuets über die Schriften der Guyon unbedingt unterwarf und nachher als Erzbischof eine selbständige Stellung diesem gegenüber einnahm, entspricht ganz der hierarchischen Ordnung und kann nicht, wie Crouslé es thut, als Beweis jesuitischer Heuchelei angesehen werden.

Crouslé hat gewifs recht, wenn er das idealisierende Bild, welches die Aufklärung des 18. Jahrh. sich von dem Verfasser des Télemaque und des 'Examen de conscience des devoirs d'un roi' machte, als ungeschichtlich nachweist, dabei auch manche Legenden zerstört. Aber sonst urteilt er über Fénelon als moderner romfeindlicher Freigeist, ohne auf die kirchlichen Anschauungen des 17. Jahrh. besondere Rücksicht zu nehmen. Weil Fénelon (in eingeschränktem Mafse) ein Verfechter der päpstlichen Unfehlbarkeit und ein Freund der Jesuiten war, Bossuet die gallikanischen

Freiheiten gegen Rom durchkämpfte und vom Orden Jesu nicht viel wissen wollte, darum wird Fénelon seinem Ketzergerichte preisgegeben.

R. Mahrenholtz.

Descartes par Alfred Fouillé. Sammlung von Les Grands Ecrivains Français. Paris 1893, Librairie Hachette & Cie. 207 S. 8°.

Den Freunden Descartes wird von der bewährten Hand Alfred Fouillés ein durch originale und tiefe Auffassung ausgezeichnetes Bild des Philosophen geboten, welches auch durch die Feinheit und Genauigkeit der Ausführung Beachtung verdient. Der Band zerfällt in vier verschiedene Bücher, welchen eine Einleitung, L'homme, die Umrisse der Lebensgeschichte des Philosophen enthaltend, vorangeht. Hervorzuheben ist die immer noch zu wenig bekannte Thatsache, dafs Descartes, nachdem er mit 17 Jahren nach Paris gekommen war, sich nicht in einer der Vorstädte verborgen hielt, sondern in Poitiers die Rechte studierte, während die Freunde ihn in der Bretagne glaubten. Die vier Teile des Buches behandeln 'das Weltsystem nach Descartes und nach der zeitgenössischen Wissenschaft', den 'Kartesianischen Idealismus', 'die Psychologie und die Moral Descartes', den 'Einfluſs Descartes in der Litteratur und in der Philosophie'. In Buch I ist der durch D. im Denken vollzogene Umschwung, sowie die Herstellung der mechanischen Welttheorie entsprechend gewürdigt. Dem Verf. steht dabei eine ausgebreitete naturwissenschaftliche Kenntnis fördernd zur Seite. Interessant ist die Erklärung der Lebensgeister, in welchen F. in ansprechender Weise nur ein nervöses Fluidum oder ein einfach mechanisches Phänomen erblickt, wodurch die mechanische Weltauffassung physiologisch vervollständigt wird. Diese Universalmechanik liegt, wie der Verfasser ganz treffend bemerkt, der heutigen Wissenschaft zu Grunde. — Das zweite Buch ist erkenntnistheoretischen Inhalts. Auch in der Kritik der Erkenntnis erweist sich D. als grundlegend. Richtig wendet der Verf. ein, dafs das berühmte 'Ich denke' genau genommen nur ein 'Es denkt' ist, und verteidigt dann den Inhalt des bekannten Satzes als Ausgangspunkt alles Philosophierens. Die Beziehung zwischen Idee und Substanz wird mit vielem Glück erörtert, der dualistischen Auffassung gegenüber mit Recht hervorgehoben, dafs D. auch zu der monistischen geneigt habe, wobei dessen Auffassung freilich endgültig unentschieden bleibt. Weder die Materialisten noch die Spiritualisten gewähren eine befriedigende Erklärung der Welt. — Den Schluſs des Philosophen von der Erkenntnis auf Gott und auf Realität der Dinge sucht F. nicht als eine äufserliche, der Scholastik entnommene Zuthat hinzustellen, sondern als eine durchaus notwendige Folgerung, wobei er zugeben mufs, dafs es abzuwarten bleibe, ob das Ideal unseres Gedankens anderswo als in unserem Gedanken existiere. Wohnt also auch der Weltkonstruktion D.s keine zwingende Beweiskraft inne, so ist gleichwohl interessant, wie sich nach des Verfassers Ansicht der Gottesbegriff des Philosophen darstellt. Wenn D. einerseits das höchste Wesen als intellektuelle Vollkommenheit betrachtet, so fehlt es doch auch nicht an Stellen, welche Gott in der Weise Schopenhauers als Weltwillen bezeichnen, wobei sich das Korrelat der Vorstellung notwendig einfindet. In dem Willen wäre der Gedanke gleichsam als Keim enthalten. Es ist hier nicht der Ort, die interessanten, aber notgedrungen nur kurzen Bemerkungen F.s über seine eigene Weltansicht zu diskutieren in Zusammenhang mit derjenigen D.s, welcher in seinen Ansichten schwankt, durchaus nicht immer völlig logisch verfährt und eben deshalb bisweilen genügender Klarheit entbehrt. — Buch III enthält einen bemerkenswerten Versuch — gegenüber dem absprechenden Urteile Brunetières, welcher den Anteil des Philosophen an ethischen Fragen verkennt — eine Rekonstruktion der cartesischen Ethik zu unternehmen. — Buch IV behandelt in etwas skizzenhafter Weise den von Krantz übertriebenen, von Brunetière allzu sehr beschränkten Einfluſs D.s auf Litteratur und Philosophie. Es steht heut fest, dafs der Philosoph ein Kind seiner Zeit war, der er einen unübertrefflichen Ausdruck verschafft hat, dafs er aber in vieler Beziehung seiner Zeit vorangegangen ist.

Das Angeführte mag genügen, um diesen Band der erwähnten Sammlung als einen wertvollen Beitrag zur Bereicherung unserer Kenntnis des Philosophen zu charakterisieren.

Aberystwyth. W. Borsdorf.

Isnard, M. Z., Livre des privilèges de Manosque. Cartulaire municipal latin-provençal (1169—1315). . . . suivi de remarques philologiques sur le texte provençal par M. Camille Chabaneau, Digne, Paris, 1894. XCII, 243 S. 4°.

Die aus dem Jahre 1293 stammende prov. Übersetzung der Privilegien von Manosque (Basses-Alpes) hat in vorliegendem Buche eine sehr sorgfältige Ausgabe erfahren. Das sachlich Interessante hat Herr Isnard in der Einleitung übersichtlich zusammengestellt, das sprachlich Bemerkenswerte hat Chabaneau in den darauf folgenden 'Remarques' hervorgehoben und ein Verzeichnis der bei Raynouard fehlenden Wörter und Bedeutungen beigefügt. Es folgen der lateinische und provenzalische Text und ein ausführliches Glossar; ein Index nominum et rerum und ein Index chronologicus cartarum machen den Beschluſs. S. 7 Z. 12 von unten korr. *conselh e volontat.* — S. 17 l. Z. ist ein Verbum vor *alcus* zu ergänzen. — S. 23 l. Z. Korr. *de donar.* — S. 25 Z. 1. korr. *absolvem.* — S. 57 Z. 18 korr. *repentensa*, und so auch im Glossar. — S. 87 Z. 9 lies *quel ditz.* — S. 127 Z. 20 korr. *enfrascrich.* — *Glazi* wird im Glossar 'glaive, épée' gedeutet mit Hinweis auf S. 57. Dort findet sich das Wort zweimal Z. 4 und Z. 12. An der ersten Stelle: 'Sancfoizo entendem en qualque maniera am *glazi* sia facha o am poinh o ab autra cauza, si nafra fa', könnte man mit 'Schwert' auskommen, nicht aber an der zweiten: 'De colp de coutell e d'autres *glazis*. Si colps sera faitz am coutell, espaza, lansa, fausso, destrai, aissada, pic o pica o massa de ferre . . .' Paul Meyer, Crois. Alb. Glos. *glazis* 'glaive, arme blanche en général'. Aber an unserer Stelle wird ja auch die *massa de ferre* dazu gerechnet. Also 'tödliche Waffe' oder einfach 'Waffe'?

Freiburg i. B. Emil Levy.

Dr. Domenico Merlini, Saggio di ricerche sulla satira contro il villano con appendice di documenti inediti. Torino 1894, Loescher. 229 S. 8°. L. 5.

Verfasser nimmt sich dreierlei vor: er will den Ursprung der Satire gegen den Bauern ergründen, das Entstehen der Maske der Zanni in der Commedia dell' arte aus dieser Satire nachweisen und unveröffentlichte

oder schwer zugängliche Dokumente in einem Anhange zum Abdrucke bringen. Am schwächsten ist der erste Teil der Arbeit. Nach Merlini ist die Satire gegen die Bauern eine doppelte: eine 'negative', welche sie schmähte, und eine 'positive', welche darstellt, wie sie mittelst ihrer Verschmitztheit ihre Unterdrücker betrügen. Erstere findet ihren Ursprung in der Verachtung der Herren und Geistlichen gegen den Bauern, der sich oft gegen sie auflehnt und in dem Hafs der Bürger gegen sie, der sich namentlich entwickelt, als mit der Aufhebung der Leibeigenschaft zahlreiche Bauern in die Städte hineinströmen und den Bürgern Konkurrenz machen. Letztere entsteht aus der Auflehnung der Unterdrückten gegen ihre Unterdrücker. Zu ihrer Entwickelung hat die Markolfsage wesentlich beigetragen. Diese Auffassung ist schwerlich richtig, ganz abgesehen davon, dafs noch manche andere Gründe für die Entstehung der Satire angeführt werden können. Gerade in der ältesten Satire, welche M. anführt, den Versus de Unibove, finden wir beide Strömungen friedlich neben einander, genau wie im Renart, den er zum Vergleiche heranzieht, ja letzterer wird erst später der Unterdrückte. Erst als sich die erwähnten Gegensätze verschärften, wird die Spaltung der Satire entstanden sein. Meine Auffassung finde ich auch dadurch noch bestätigt, dafs sich eine nachdrückliche Satire gegen die Bauern in der italienischen Litteratur erst im 15. Jahrh. geltend macht, wie M. selbst zeigt. Unzweifelhaft richtig führt Verf. im zweiten Teile seiner Arbeit die Entstehung der Maske des Zanni auf die Satire wider den Bauern zurück, und sehr willkommen ist der Abdruck der sechs Texte im Anhange. Warum nennt M. den zweiten ein Capitolo, da er doch eine, allerdings mangelhaft überlieferte, Frottola ist? Die erste, gleichgebaute, dem Cecco d'Ascoli zugeschriebene Dichtung desselben Druckes nennt sich zudem ausdrücklich Frotola. Ich will übrigens nicht unerwähnt lassen, dafs sich in der XXIII. Oktave der Sferza dei Villani, welche M. dem Giambullari zuschreiben möchte, für Landmädchen der Ausdruck mattote gebraucht ist. Ist das auch ein lombardischer Eindringling? (Vgl. Förster, Zs. f. rom. Phil. XVI S. 252 ff.). Das Durcharbeiten des Buches wird leider durch eine ganz fehlerhafte Anordnung des Stoffes, welche fortwährende Verweisungen nach vorn und hinten nötig macht, sehr erschwert. Überdies sind sehr viele, an sich höchst interessante und gelehrte Ausführungen, namentlich in Anmerkungen, gemacht, die mit dem Thema nur lose oder gar nicht zusammenhängen und daher besser weggeblieben wären. Die Druckfehler sind im Errata-corrige leider lange nicht alle berichtigt. Das Citat aus den Malitie de' villani S. 3 Anm. 1 mufs lauten ottava 95ª (V. Appendice IV); S. 118 gehört Anm. 2 wohl zu 1; S. 131 in der Anm. lies Zerbini statt De Amicis; S. 145 fehlt Anm. 1, und 1 mufs 2 werden. Trotz der gemachten Ausstellungen mufs das Buch aber warm empfohlen werden. Es enthält eine Fülle Material, bringt manches Neue und Interessante und zeugt von eingehendem Studium des behandelten Stoffes.

Halle a. S. Berthold Wiese.

Zeitschriften.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen 95, 1 und 2: Julius Zupitza †. — V. Ryssel, Syrische Quellen abendländischer Erzählungsstoffe, IV. — A. L. Stiefel, Über das Schwankbuch 'Schertz mit der Warheyt'. — H. Henkel, Goethes satir.-humor. Dichtungen epischer, gemischt und rein lyrischer Gattung. — G. Schmilinsky, Triomphe d'Argent. — J. Schmidt, Zum Andenken an A. Hoppe. — A. S. Napier, Eine weitere me. Übersetzung der Disticha Catonis. — E. Koeppel, Spenser's 'Blatant Beast'. — J. Zupitza, Zum Märchen vom Tanze des Mönchs im Dornbusch. — R. M. Werner, Meyer, Goethe; Wolff, Goethes Leben und Werke. — Ders., Bonafous, Henri de Kleist. — O. Glocde, Lindner, Henry Fielding's dramatische Werke. — G. Opitz, Wilke, Anschauungsunterricht im Engl. — Ders., Wingerath, New english reading-book. — J. Schmidt, Conrad, On english life and customs. — Ders., Loewe, Baker, History of the engl. people. — A. Tobler, Abhandlungen, Herrn Prof. Dr. Ad. Tobler dargebracht. A. Stimming, Huguet, Etude sur la syntaxe de Rabelais. — A. Tobler, Walther, Wissenschaftliche Fortbildungsblätter für Lehrende und Lernende der franz. Sprache. — R. Mahrenholtz, Crouslé, Fénelon et Bossuet. — A. Tobler, Rime antiche italiane pubbl. per cura del dott. Mario Pelaez.

Neuphilologisches Centralblatt 9, 8: Krefsner, Studien über das moderne spanische Drama (Schlufs). — Stengel, Friedrich Diez und die Scholien zur Diez-Gedenkfeier von Adolf Philippi.

Die neueren Sprachen III, 4: Kron, Die Methode Gouin, IV. — Aronstein, England um die Mitte des 18. Jahrh. — Tissot, De l'enseignement secondaire en France. — Lloyd, Storm, Engl. Philologie, I, 2. Aufl. — F. D., Orell Füfslis Bildersaal für den Sprachunterricht. — Lohmann, J. D'Escolaux, A travers mes manuscrits.

Beiträge zur Kunde der indogerman. Sprachen 21, 2: E. Lidén, Vermischtes zur Wortkunde und Grammatik. — O. Hoffmann, Etymologieen (got. *bauan*, *sparva*, an. *pyttr* 'Pfütze'. — Bezzenberger, Larsson, Ordförrådet i de älsta islänska handskrifterna leksikaliskt och gramatiskt ordnat.

Mélusine VII, 10: G. Doncieux, La Prison du roi François. — H. Gaidoz, Un ancêtre du quatrième état dans l'imagerie populaire. — E. de Schoultz-Adaïevsky, Airs de danse du Morbihan. — H. Gaidoz, Jean de l'Ours. — Ch. du Pouey und P. Fagot, Le jeu des lignes verticales. — Tuchmann, La Fascination: D) Prophylaxie. — H. Gaidoz, L'étymologie populaire et le folk-lore.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde XIV, 3: W. de Vreese, Dit sijn de X geboden ons Heeren. — H. J. Eymael, De herijmer van den 'Schijnheiligh'. — J. Bolte, Vier Lieder des 17. Jahrh. — H. E. Moltzer, Een nieuw Ragisel-fragment. — C. C. Uhlenbeck, Eene beteekenis van skr. *rksa*. — Gallée, *Litus saxonicum*. — J. A. Worp, De bronnen van Vosknyl's tooneelspelen.

Taal en letteren V, 4: R. A. Kollewijn, Het geslacht der zelfstandige naamwoorden in het Nederlandsch. — W. L. van Helten, Over de verscherpte uitspraak van zachte en de verzachte uitspraak van scherpe stomme consonanten in het normale Nederlandsch. — van Heeckeren, Het jaar 1823 in de Nederlandsche letterkunde. — Buitenrust Hettema, Uit de Sprakleer. B. Over naamvallen.

Noord en Zuid XVIII, 5: A. M. Molenaar, Bloemlezing uit het Woordenboek der Nederlandsche taal. — A. S. Kok, Arenlezing. — Dr. F. A. Stoett, Matroos. — Ders., Het achtervoegsel *-lijk*. — Frank Westhove van Couperus en Graf Pepoli van Mevrouw Bosboom. — M. A. P. C. Poelhekke, J. A. Alberdingk Thym, II. — M. K. de Jong, Kantteekeningen bij de Nederlandsche Spraakkunst door T. Terwey. — C. J. Vierhout, Langs 's Heeren wegen. — J. E. ter Gouw, Anagrams.

Romanische Studien, hsg. von Ed. Boehmer. Heft 22 = 6. Bandes 4. Heft: Juan de Valdes, Dialogo de la lengua.

Zs. für franz. Sprache und Litteratur XVII, 5 und 7: Behrens, Mitteilungen aus Karl Ebenaus Tagebuch (Schlufs). — Körting, Die Entwickelung des Suffixes *-arius* im Französischen. — Foerster, Fr. Diez (amtliche Schriftstücke).

Bulletin de la Société des anciens textes français, 1895, 1: P. Meyer, Prière à la vierge en vers décasyllabiques accouplés.

Franco-Gallia XII, 9: A. Sorel, Die Persischen Briefe Montesquieus. — Jos. Frank, Faguet, Voltaire. — Gundlach, Eidam, Mustersätze zur franz. Grammatik; Becker und Bahlsen, Ergänzungsheft zu Ulbrichs Elementarbuch und Schulgrammatik der franz. Sprache.

Giornale storico della letteratura italiana 76 und 77: Rossi, Il canzoniere inedito di Andrea Michieli detto Squarzòla o Strazzòla. — Rosalba, Un poeta coniugale del sec. XVI (Berardino Rota). — Bertana, Un precursore del romanticismo (Giulio Cesare Becelli). — Rostagno, Frammenti di un cod. di rime volgari affine al Vat. 3793. — Paget Toynbee, Le teorie dantesche sulle macchie della luna. — Hecker, Della parentela esistente fra il manoscritto berlinese del Decameron ed il codice Mannelli. — Sanesi, Un libello e una pasquinata di Pietro Aretino. — Pellegrini, Salvadori, La poesia giovanile e la canzone d'amore di Guido Cavalcanti. — Rossi, Le rime di Bartolomeo Cavassico notaio bellunese della prima metà del sec. XVI, a cura di V. Cian e C. Salvioni. — Sicardi, Simiani, La vita e le opere di Nicolò Franco. — Rua, Gabotto, Per la storia della letteratura civile dei tempi di Carlo Emanuele I: La politica antispagnuola. — Bertana, Alemanni, Un filosofo delle lettere (Melchior Cesarotti). — Bollettino bibl.: F. S., Restivo, La scuola siciliana e Odo della Colonna. — R., Capasso, Ancora i Diurnali di Matteo da Giovenazzo. — R. S., Gyraldus, De poetis nostrorum temporum, hsg. von Wotke. — R., Benincasa, Giovanni Guidiccioni scrittore e diplomatico italiano del sec. XVI. — R., Commemorazione della riforma melodrammatica. — Em. B., Fabris, Studi Alfieriani. — E. G., Key, All. Manzoni. — Em. B., D'Ancona e Bacci, Manuale della letteratura italiana vol. V. — E. G. P., Gorra, Morfologia italiana. — Annunzi analitici: — Villari, I primi due secoli della storia di Firenze; Frati, A proposito di maestro Bene; Scherillo, L'anno della nascita di Dante; Cipolla, Il Gerione di Dante; Bellemo, Jacopo e Giov. de' Dondi dall' orologio; Rambaldi, Una canzone di Manetto Ciaccheri edita ed ill.; Uzielli, La vita e i tempi di Paolo dal Pozzo Toscanelli; Gabotto, Lo stato sabaudo da Amedeo VIII ad Emanuele Filiberto vol. III; Renda, Nuove ricerche sulla 'Pinta' del Folengo; Jachino, Del pedagogista Pier Paolo Vergerio: Cesari, Severo Varini frate umanista; Ceretti, Il salmo XLVII di David commentato dal conte Giov. Pico della Mirandola; Ders., L'orazione domenicale esposta dal conte Giov. Pico della Mirandola; Croce, Memoriale a Beatrice d'Aragona regina d'Ungheria di Diomede Carafa conte di Maddaloni; Ferraro, Due poesie popolari religiose del sec. XV; Merkel, Il castello di Quart nella valle d'Aosta secondo un inventario del 1557; De Sanctis, Una scorsa al settecento; Tambara, Rime di realisti e giacobini; Reforgiato, Sul romanticismo in Italia; Scherillo, La prima tragedia del Manzoni (Il conte di Carmagnola); Bilancini, Giac. Leopardi e Alessandro Guidi; Negri, Divagazioni leopardiane; Nottola, Luigi La Vista e i suoi scritti letterarii; Giannini, Teatro popolare lucchese; Rambaldi, Appunti su le imitazioni italiane da Aristofane; Mandalari, Anecdoti di storia bibliografia e critica; Flamini, Spigolature di erudizione e di critica; Varnhagen, Ital. Kleinigkeiten. — Pubbl. Nuziali: Nozze Bacci-Del Lungo und Nozze Morpurgo-Franchetti. S. die Titel der Publikationen Literaturblatt Sp. 280. — Ferner: Federzoni, Un paragrafo inedito della 'Vita Nuova' trovato fra carte del sec. XIII e pubbl. (Nozze Carpi-Jacchia); Sforza, Notizie de' letterati di Massa di Lunigiana del conte Jacopo Giuseppe Luciani carrarese (nozze Staffetti-Guerra); Bertoldi, Venti lettere di Pietro Giordani (nozze Venturi-Stanzani); Flamini, Tre sonetti patriottici di poeti dell' estremo quattrocento (nozze Crivellucci-Brunst); Ferrari, Rispetti e canzonette musicali e giuochi per le veglie da manoscritti toscani dei sec. XVI e XVII (nozze Bassini-Cherubini); Sforza, Dodici anecdoti storici (nozze Griffi-Sartori); Maruffi, Sopra un luogo della Commedia finora non bene interpretato [Inf. XX, 27—30] (nozze Staffetti-Guerra). — Comunicazioni ed appunti: Renier, Il lacerto ravennate d'un antico codice trobadorico. — R. Truffi, Un curioso riscontro.

Giornale Dantesco III, 4: De Chiara, La pena dei suicidi. — Lamma, Del commento allo 'Inferno' di G. Barzizza e di un manoscritto di esso. II. — Filomusi-Guelfi, Una perifrasi di Dante (Parad. XXVI, 106—108). — Carboni, Una pretesa contraddizione dantesca (Inf. I). Cosmo, Della così detta cappella dantesca in Terni. — Ronchetti Filomusi-Guelfi, Qua e là per la Divina Commedia; Sacchi, L'Inferno di Dante e i sette peccati capitali.

Literarisches Centralblatt 34: Kn[auer], Hatzfeld Darmesteter et Thomas, Diction. général de la langue française 7—13. — Kolsen, Guiraut de Bornelh. — F. H[o]lth[au]s[e]n, Jespersen, Progress in language. — Ellinger, E. T. A. Hoffmann. — 35: Kn[auer], Körner, Der Versbau Robert Garniers. — Ldw. Pr[öscholdt], Oechelhäuser, Einführungen in Shakespeares Bühnendramen. — Farinelli, Grillparzer und Lope de Vega. — 36: H. H[ir]t, Kaluza, Der altengl. Vers 1 und 2; Graz, Die Metrik der sog. Caedmonschen Dichtungen. — Friedrich Creuzer und Karoline von Günderode.

Deutsche Litteraturzeitung. Nr. 32: Meyer, Sattler, Die religiösen Anschauungen Wolframs von Eschenbach. — Pniower, Goethe und Schiller im persönlichen Verkehr. Nr. 33: Holtzmann, Zur bäuerlichen Glaubens- und Sittenlehre, von einem thüringer Landpfarrer. — Nr. 36: W. Scheel, Eckart, niedersächsische Sprachdenkmäler.

Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik 152, 7: E. R. Gast, Zu Lessings Nathan dem Weisen. — Weifsenfels, Biese, Die Philosophie des Metaphorischen.

Gymnasium 14, 16: Widmann, Der Dialekt in der Schule.

Zs. für die österreichischen Gymnasien 7: ?, Haneis, Ein Lobspruch der Stadt Salzburg von Hans Sachs. — Jellinek, Lorentz, Das schwache Praeteritum des Germanischen.

Mitteilungen der Gesellschaft für deutsche Erziehungs- und Schulgeschichte V, 2: F. Falk, Lehrer und Schüler des Mittelalters in Bildern.

Wochenschrift für klassische Philologie XII, 33 und 34: Kretschmer, Lindsay, The latin language.

Bonner Jahrbücher, Heft XCVI und XCVII: H. Nissen, Rheinland in römischer Zeit.

Mitteilungen des Nordböhmischen Exkursions-Klubs, Juni: Friedr. Bernau, Das Leitmeritzer Gesangbuch. September: M. Urban, Blut-, Feuer- und andere Segen.

Preufsische Jahrbücher, August: Philippi, Dante und die Lehre von den poetischen Kunstformen. — September: Conrad, Hamlets gereinigtes Bild. — Delbrück, Der urgermanische Gau und Staat.

Die Gegenwart 30: A. Krüger, Die Reform des neusprachlichen Unterrichts.

Allgemeine Zeitung, Beilage 172: G. Hartmann, Rätoromanisches. — 178: H. Düntzer, Neuentdeckte Briefentwürfe Goethes an Schiller.

Leipziger Zeitung, Wissenschaftliche Beilage, Nr. 99: L. Fränkel, Eine typische Frauengestalt der deutschen Romantik. — Nr. 102: Ders., Erinnerungen an das 'Rheinlied'.

Frankfurter Zeitung, Nr. 233: A. Hammerer, Ein Volksheiligtum im Rheingau. Epilog zum Rochusfeste.

Museum III, 7: Speyer, Stolz, Historische Lautlehre der latein. Sprache; Lindsay, The latin language. — Kalff, Niederdeutsche Schauspiele, hsg. von Bolte und Seelmann. Kofsmann, Göttinger Musenalmanach auf 1771, hsg. von Redlich. — Stoffel, Roorda, Engelsche Spraakkunst, I.

Archief voor Nederl. kerkgeschiedenis V, 3: Gallée, Middeleeuwsche kloosterregels. I (de regel der Windesheimsche vrouwen-kloosters).

The Academy 1213: Tarver, Life and letters of Flaubert. Skeat, *Boisterous.* — Chance, *Arsenic.* — 1214: Aitken, Marvell's satires. — Paget Toynbee, Dante's statement as to the relations of Alexander the Great with the Romans, De Mon. II. 9. — Archer, A lost french word.

The Athenaeum 3536: Boswell, The Vita Nuova and its author. — Studies on folklore. — *Elephant, alabaster.* — Bapst, Essai sur l'histoire du théâtre. — 3537: The tale of Beowulf, sometime king of the folk of the Weden Geats, done out of the old english tongue by Morris and Wyatt. — The sources of the machinery of love in Arthurian romance.

Nordisk Tidskrift for Filologie, 3. R. 3. Bd. 1. und 2. H.: E. Wadstein, Förklaringar ock anmärkningar till fornnordiska lagar. — H. Andersson, Kort öfversigt af den moderna italienskans ljudlära. — Jespersen, Kaluza, Chaucer und der Rosenroman.

Annales du Midi 27: J. Ducamin, L'*u* gutturale en gascon. — Jeanroy, Kolsen, Guiraut de Bornelh. — Ders., Koschwitz, Grammaire historique de la langue des félibres. Ducamin, Schultz, Gascognische Grammatik.

Revue critique 35 und 36: Jeanroy, Tobler, Vermischte Beiträge zur franz Grammatik. — J. Kont, Hunfalvy, Az Olahok tarténete (Geschichte der Rumänen).

Revue des deux mondes. 1. August: E. Rod, Essai sur Goethe. La crise romantique. — E. M. de Vogüe, Jean Jacques Rousseau et le cosmopolitisme littéraire.

Revue de l'enseignement des langues vivantes 12, 6: C. Stryienski, Un poète d'autrefois. John Gower.

Revue celtique 16, 3: Loth, A propos de Nemnius vindicatus. — Ders., Le sort chez les Germains et chez les Celtes.

Nuova Antologia 14 (15. Juli): T. Casini, Ricordi danteschi di Sardegna. V—VII. — Boll. bibliogr.: Ricci, La vita intima di E. Heine. — Venti lettere inedite di Pietro Giordani, con un discorso di A. Bertholdi. — 15 (1. August): Boll. bibliogr.: Rispetti di Angelo Poliziano, pubbl. per cura di G. Mazzatinti. — Flamini, Aur. Bertòla e i suoi studi intorno alla letteratura tedesca. — 16: G. Carducci, A proposito di un 'Codice diplomatico dantesco'. — F. Nunziante, Metastasio a Napoli.

Atti e memorie della deputazione ferrarese di storia patria VIII, 2: G. Agnelli, Torquato Tasso a Ferrara.

Neu erschienene Bücher.

Bibliotheca philologica od. vierteljährliche systematische Bibliographie der auf dem Gebiete der klassischen Philologie und Altertumswissenschaft, sowie der Neuphilologie in Deutschland und dem Auslande neu erschienenen Schriften und Zeitschriften-Aufsätze. Unter Mitwirkung von F. Kuhn hsg. von A. Blau. 48 Jahrg. Neue Folge. 10. Jahrg. 2. Heft. April—Juni 1895. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. S. 75—136. 8°. Mk. 1.

Groth, Dr. E., Studienreisen und Reisestipendien der Neuphilologen. Vortrag. Leipzig, G. Fock. 16 S. 8°. Mk. 0,60.

Herzog, Dr. H., Zur Lehre vom poetischen Geniefsen. Ein Beitrag zur psychologischen Poetik. Progr. Wien, C. Konegen in Komm. 32 S. 8°. Mk. 1.

Ausstellung von Autographen, Bildern, Schattenrissen, Druckwerken und Erinnerungsgegenständen zur Veranschaulichung von Goethes Beziehungen zu seiner Vaterstadt, veranstaltet vom freien deutschen Hochstift Juli—November 1895. Frankfurt a. M., Gebr. Knauer. XV, 143 S. 8°. Mk. 1,50.

Böhme, Franz Magnus, Volkstümliche Lieder der Deutschen im 18. und 19. Jahrh. Nach Wort und Weise aus alten Drucken und Hs., sowie aus Volksmund zusammengebracht und mit kritisch-historischen Anmerkungen versehen. Leipzig, Breitkopf & Härtel. Mk. 12.

Detmers, T. D., Aanteekeningen op de middelnederlandsche berijming van Sinte Franciscus' leven. Diss. Groningen. Leipzig, Fock. XVI, 80 S. 8°.

Germanic Studies. Edited by the department of germanic languages and literatures of the University of Chicago. I. Starr Willard Cutting, Der Konjunktiv bei Hartmann von Aue. Chicago. 53 S. und 25 Taf.

Gislason, K., Forlesninger over oldnordiske skjaldekvad, udgivne af Kommissionen for det Arnamagnæanske legat. Kjøbenhavn, Gyldendalske boghandel. X, 311 S. 4°.

Heinemann, Karl, Goethe. 2. Halbband. Leipzig, E. A. Seemann. 1. Bd. XII, S. 209—480 mit Abbild. in und aufser dem Text. Mk. 3.

Holub, Joh., Unter den erhaltenen Handschriften der Germania des Tacitus ist die Stuttgarter Handschrift die beste. Progr. Weidenau. Prag, H. Dominicus. 2. und 3. Teil. 8°. 32 und 34 S. à Mk. 0,50.

Hoskins, Pr., Über die Arten der Konjunktivsätze in dem Gedicht 'Din Klage'. I. Selbständige Konjunktivsätze. Berliner Diss. 44 S. 8°.

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der germanischen Philologie, hsg. von der Gesellschaft für deutsche Philologie in Berlin. 16. Jahrg. Dresden, C. Reifsner. 1. Abteil. 128 S. Mk. 9.

Klee, Gotthold, Grundzüge der deutschen Litteraturgeschichte. Für höhere Schulen und zum Selbstunterricht. Dresden, Bondi. 180 S. 8°.

Köhler, P., Der zusammengesetzte Satz in den Gedichten Heinrichs von Melk und in des armen Hartmann Rede vom glouben. Berliner Diss. 34 S. 8°.

Koellner, R., Heinrich Tolle, ein Göttinger Dramatiker des 17. Jahrh. Diss. Göttingen. 78 S. 8°.

Kraner, C. F., Über Schillers Unterscheidung von naiver und sentimentalischer Dichtung. Diss. Leipzig. 36 S. 8°.

Leyer, Friedr. v. d., Des armen Hartmann Rede von glouven, eine deutsche Reimpredigt des 12. Jahrh. Berliner Diss. I. 60 S. 8°.

Limes, der obergermanisch-rätische, des Römerreiches. Im Auftrage der Reichs-Limeskommission hsg. von O. v. Sarwey und F. Hettner. Heidelberg, Otto Petters. 2. Liefer. 44 S. mit Abbild. und 7 Taf. 4°. Mk. 4.

Losch, P., Johannes Rhenanus, ein Kasseler Poet des 17. Jahrh. Diss. Marburg. VI, 96 S. 8°.

Luft, W., Die Entwickelung des Dialoges im alten Hildebrandsliede. Berliner Diss. 37 S. 8°.

Magnusson, E., Odin's Horse Yggdrasill: A paper read before the Cambridge Philological Society, January 24, 1895. 64 p. 8°. S. P. C. K. Sh. 1.

Merkes, Pet. Wilh., Der nhd. Infinitiv als Teil einer umschriebenen Zeitform. Historisch-grammatische Betrachtungen. Göttinger Diss. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 128 S. 8°. 3,20 Mk.

Niedergesäfs, Otto, Schiller in seinen Briefen. Progr. der Realschule zu Gotha. 26 S.

Piper, Otto, Burgenkunde. Forschungen über gesamtes Bauwesen und Geschichte der Burgen innerhalb des deutschen Sprachgebietes. München, Ackermann.

Richter, Georg, Beiträge zur Interpretation und Textrekonstruktion des mhd. Gedichtes: Kloster der Minne. Einl. Berliner Diss. 54 S. 8°.

—, Konrad, Der deutsche St. Christoph. I. Die Vorgeschichte der Christophlegende. Berliner Diss. 61 S. 8°.

Ritter, O., Geiler von Kaisersberg und die Reformation in Strafsburg. Progr. Döbeln. 37 S. 4°.

Sammlung gemeinnütziger Vorträge. Hsg. vom Verein zur Verbreitung gemeinnütziger Kenntnisse in Prag. Nr. 189: Prof. Dr. August Sauer, Friedr. Hölderlin. Mk. 0,30 — Nr. 192: Dr. A. Hauffen, Über das Höritzer Passionsspiel. Nebst einer Einleitung über die Geschichte unseres geistlichen Schauspiels und einem kurzen Berichte über andere deutsch-böhmische Volksschauspiele. Mk. 0,30. — Nr. 194: F. Bardachzi, Hans Sachs. Ein Bild des Lebens und Wirkens des wackeren Meistersängers zur 400jährigen Gedenkfeier seiner Ge-

burt. Mk. 0,40. Prag, Fr. Haerpfer's Buchhandlung (R. Gautsch & R. Schoefl).

Sammlung kurzer Grammatiken deutscher Mundarten hsg. von Otto Bremer. III. Otto Bremer, Beiträge zur Geographie der deutschen Mundarten in Form einer Kritik von Wenkers Sprachatlas des Deutschen Reiches. Leipzig, Breitkopf & Härtel. Mk. 6,50.

Schmidt, Bernh., Der Vokalismus der Siegerländer Mundart. Berliner Diss. 103 S. 8°.

Siebs, Theod., Westfriesische Studien. Aus dem Anhang zu den Abhandlungen der königl Akademie der Wissenschaften zu Berlin. 61 S. 4°.

Sommerfeld, W. von, Die Beziehungen zwischen den Deutschen und den pommerschen Slaven bis zur Mitte des 12. Jahrh. Berliner Diss. 45 S. 8°.

Steinhausen, Georg, Der Wandel deutschen Gefühlslebens seit dem Mittelalter (Sammlung gemeinverständlicher Vorträge, Heft 225). Hamburg, Verlagsanstalt und Druckerei A.-G. 44 S. 12°. Mk. 0,80.

Stern, Emil, Das deutsche Epos des 17. Jahrh. Progr. der Staatsrealschule zu Budweis. 26 S. 8°.

Stuhrmann, Joh., Das Mitteldeutsche in Ostpreufsen. I. Mit Karte. Progr. Deutsch-Krone. 25 S. 4°.

Wagenführ, Die Lektüre des Nibelungenliedes und der mhd. Unterricht auf den Gymnasien. Progr. des Gymnasiums zu Helmstedt. 27 S. 4°.

Barnett, T. D., Notes on Shakespeare's Play of King Richard III. London. Bell. 82 S. 8°. Sh. 1.

Bormann, Edw., Neue Shakespeare-Enthüllungen. 1. Heft: 1. Anno 1598. 2. 'Der Kaufmann von Venedig' und die charakteristische Deutung seiner Personennamen im Sinne der Bacon-Shakespeare-Wissenschaft. 3. Ist das Bacon-Sonett Shakespearisch oder nicht? 4. Fallstaff im Essay-Gewande. Leipzig, Edwin Bormanns Selbstverlag. Mk. 1.

English Men of Letters. Edited by John Morley. Vol. 9: Fielding, by A. Dobson; Thackeray, by A. Trollope; Dickens, by A. W. Ward. London, Macmillan. 652 p. 8°. Sh. 3,6.

Grieb, Chr. Fr., Englisch-Deutsches und Deutsch-Engl. Wörterbuch. 10. Aufl. mit besonderer Rücksicht auf Aussprache und Etymologie neu bearb. von Dr. Arnold Schröer, a. o. Prof. der engl. Philologie an der Universität Freiburg i. B. 2 Bände. 1. Band: Englisch-Deutsch. 1. Hälfte: *a—mas*. Stuttgart, Neff. Mk. 6.

Kiefsmann, R., Untersuchungen über die Motive der Robin-Hood-Balladen. Hall Diss. 42 S. 8°.

Sweet, Henry, A primer of spoken English. Second ed., revised. Oxford, Clarendon Press. 8°. 3,6 Sh.

Swinburne, A. C., A study of Shakespeare. Third ed., revised. London, Chatto and Windus. 310 p. 8°. Sh. 8.

Wiener Beiträge zur engl. Philologie, unter Mitwirkung von Dr. H. Luick und Dr. A. Pogatscher, hsg. von Dr. J. Schipper. I. Band: Dr. L. Wurth, Das Wortspiel bei Shakespeare. Wien und Leipzig, Wilh. Braumüller. 15 Bogen. 8°. Mk. 6.

Bellezza, Pa, Introduzione allo studio dei fonti italiani di G. Chaucer e primi appunti sullo studio delle letterature straniere in generale. Milano. 59 S. 8°. L. 4.

Biblioteca Nazionale delle Tradizioni popolari italiane diretta da A. De Gubernatis. I: A. De Gubernatis, Le tradizioni popolari di S. Stefano di Calcina. 8°. Fr. 4. — II: G. Ungarelli, Le vecchie danze italiane ancora in uso nella provincia bolognese. Mit Musikbeilagen. 8°. Fr. 5. — III: G. Deledda, Tradizioni popolari di Nuoro in Sardegna. 8°. Fr. 3. Turin, Carl Clausen (H. Loeschers Hofbuchhandlung).

Boccomino, L. L., La poesia esplicata nei principali poeti italiani. Terranova, Scrodato. 3 voll. 231, 198, 206 S. L. 6,50.

Bourdeau, J., Les grands écrivains français. La Rochefoucauld. Paris, Hachette & Cie. 205 p. et portrait. 16°. Fr. 2.

Chiarini, G., e G. Biagi, Elenco dei manoscritti di T. Tasso e delle stampe da lui postillate, esposti a s. Onofrio. In 'Nel terzo Centenario della morte di T. T.' Roma.

Coen, G., Personaggi storici e mitologici, rammentati nella Divina Commedia. Florenz, Bemporad & Figlio. 16°. L. 1,50.

Cooper, Fred. Taber, Word formation in the roman sermo plebeius: An historical study of the development of vocabulary in Vulgar and Late Latin, with special reference to the Romance Languages. Boston, Ginn. [Inhalt: Introduction: Definition of the Sermo Plebeius; The Sermo Plebeius in the Provinces; Word Formation in Classic Latin; Literary sources of Plebeian Vocabulary; General characteristics of Plebeian Vocabulary. Part I. Derivation: Substantives: Abstract Substantives in *-tio, -tus, -tura, -ntia* etc. Concrete Substantives in *-o (-onis), -tor, -arius, -ctum, -ile, -ina* etc. Adjectives in *-bundus, -bilis, -iuus, -ax* etc. Diminutives: Adverbs in *-im*, in *-ter* from adjectives in *-us*. Verbs, Frequentative, Inchoative, Desiderative, Denominative. Part II. Composition: 1. Prepositional compounds: Substantives compounded with *in-* privative; Adjectives compounded with *per-, sub-*; Verbs compounded with *ad-, con-, de-, dis-, ex-, ob-, per-, sub-*; Bi-Prepositional verbs: Recomposition. 2. Nominal composition: Derivative Compounds in *-ium*. Compound verbal Adjectives in *-us, -a, -um*. Verbs in *ficare*. 3. Hybrids: Greek Element in the Sermo Plebeius. Verbs in *-are* from Greek Substantives. Verbs in *-isare*. Greek Suffixes in Latin: Hybrid Compounds.] XLVII, 329 p. 8°. Doll. 2,50.

Du Fail, N. Les Baliverneries et les Contes d'Eutrapel: par Noël Du Fail. Texte original et glossaire avec notice par E. Courbet. 2 vol. Paris, Lemerre. T. 1 LXXXVI, 295 p.; t. 2 301 p. Fr. 15.

Erdmannsdörffer, E., Die Reime der Trobadors. I. Teil. Hall. Diss. 74 S. 8°.

Günthner, E., Studien zu Lope de Vega. I. Bibliographische Übersicht über die Lope de Vega-Litteratur. II. Leben und Werke Lope de Vegas. Sein Einfluſs auf das Drama aufserhalb Spaniens. Progr. Rottweil. 79 S. 4°.

Le livre et mistere du glorieux seigneur et martir Saint Adrien publ. d'après le ms., de Chantilly, avec introduction, table et glossaire par Émile Picot. Imprimé pour le Roxburghe Club. XXXIV, 206 S. 4°.

Monti, L., L'interpretazione del verso dantesco Pape Satan . . . e la perizia di Dante nella lingua greca. Torino, 62 S. 16°. L. 0,75

Paris, G., Pietro Toldo. Contributo allo studio della novella francese del XV° e XVI° secolo, considerata specialmente nelle sue attinenze con la litteratura italiana. Les Cent Nouvelles nouvelles; l'Heptaméron; les Comptes de monde adventureux; le Grand Parangon des nouvelles nouvelles; les Joyeux Devis. XIII, 153 p. 8°. Extrait du Journal des savants, mai et juin 1895.

Pech, R., Les Fâcheux de Molière comparés à son Misanthrope. Progr. Königshütte. 20 S. 8°.

Poletto, G., Digressioni dantesche. Estr. dal periodico La Scintilla 1895, 15 ff. Venezia, Cordello. 81 S. 16°.

Pranzetti, E., Della lirica di Giovanni Fantoni. Tivoli, Majella. VIII, 84 S. L. 1,50.

Rigutini, G., und O. Bulle, Neues italienisch-deutsches und deutsch-italienisches Wörterbuch. Leipzig, Bernh. Tauchnitz. 3. Liefer. 8°. 1. Bd. S. 193—288. Mk. 1.

Rolla, P., Toponimia calabrese. Casale, Cassone. 71 S. 8°.

Simonetti, N., Le sintassi italiana e latina in correlazione. Città di Castello, S. Lapi. L. 1,25.

Tasso, Bern., Lettere inedite, per cura di G. Bianchini. Verona, Drucker. 36 S. 16°. L. 1.

Tertiault, T., Dictionnaire du Langage Verduno-Chalonnais. Paris, Bouillon. 2. livr. Fr. 2,50.

Yocca, G. Stef., Saggio su l'Entrée de Spagne ed altre chansons de geste medievali franco-italiane. Roma, Ciotola 58 S. 8°. L. 2,50.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Im Verlage von K. J. Trübner in Strafsburg wird demnächst erscheinen: F. Kluge und F. Lutz, English Etymology; K. Luick, Untersuchungen zur englischen Lautgeschichte; V. Michels, Studien über die ältesten deutschen Fastnachtsspiele.

Marius Sepet hat für die Pariser Nationalbibliothek einen Catalogue des ouvrages et documents relatifs à la littérature dramatique contenus dans le fonds des Nouvelles acquisitions françaises vollendet.

Auf der 27. Jahresversammlung der American Philological Association (9.—11. Juli in Cleveland) wurden u. a. folgende Vorträge gehalten: Fay, Die Unwandelbarkeit phonetischer Gesetze: Hulme, Quantitätszeichen in altenglischen Hss., Perrin, Ursprung und Wachstum einer Alexander-Legende; Schmidt-Wartenberg, Rousselots phonetischer Apparat; March, Eigentümlichkeiten Shakespeares.

Der Professor der engl. Philologie an der Universität Strafsburg Dr. Alois Brandl ist an die Universität Berlin berufen worden.

Prof. Dr. Fr. Kauffmann in Jena folgt einem Rufe nach Kiel an die Stelle O. Erdmanns.

NOTIZ.

Den germanistischen Teil redigiert **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Teil **Fritz Neumann** Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet, die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dafs alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets im stande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliographie) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag von O. R. Reisland in Leipzig.

Soeben vollständig geworden:

Handbuch der Geographie

von

Dr. Hermann Adalbert Daniel,

weil. Professor und Inspector adjunctus am Königlichen Pädagogium zu Halle.

Sechste, vielfach verbesserte Auflage. Neu bearbeitet von **Professor Dr. B. Volz.**

Erster Band:	Zweiter Band:	Dritter Band:	Vierter Band:
Die aussereuropäischen Länder.	**Europa ausser Deutschland.**	**Deutschland. Physische Geographie.**	**Deutschland. Politische Geographie.**
70 Bogen. Gr.-Octav. **1894.**	73 Bogen. Gr.-Octav. **1895.**	34¼ Bogen. Gr.-Octav. **1894.**	66 Bogen. Gr.-Octav. **1894.**
Preis M. 12.—.	Preis M. 12.—.	Preis M. 6.—.	Preis M. 10.—.
Eleg. geb. M. 13.20.	Eleg. geb. M. 13.20.	Eleg. geb. M. 7.20.	Eleg. geb. M. 11.20.

Vier Bände complet M. 40.—; elegant gebunden M. 44.80.

Viersprachiges Taschenwörterbuch

von *Ign. Eman. Wessely,*

Bearbeiter des Thieme'schen Wörterbuches.

I. Theil: **Deutsch-italienisch-englisch-französisch.** 466 Seiten.
II. „ **Italiano-tedesco-francese-inglese.** 530 Seiten.
III. „ **English-French-Italian-German.** 676 Seiten.
IV. „ **Français-anglais-allemand-italien.** 575 Seiten.

Preis für alle 4 Theile gebdn. in eleg. Pappkapsel M. 8.—.
Preis des einzelnen Theiles gebdn. M. 2.40.

Satzprobe (1/2 Seite):

Beschämung — Beschwerde. 51

Beschämung | vergogna | *shame* | honte, *f.*
beschauen *s.* **besehen.**
Bescheid, *m* | sentenza; **(Antwort)** risposta, *f* | *decision; answer* | décision; réponse, *f* | **— wissen** | esser pratico di | *to be acquainted with* | avoir connaissance de.
bescheiden, *a* | modesto | *discreet* | modeste.
Bescheidenheit | modestia | *modesty* | discrétion, *f.*
bescheinigen, *ra* | attestare | *to attest* | attester.
Bescheinigung, *f* | attestato, *m;* **(Empfangs-)** ricevuta, *f* | *attestation; acquittance* | attestation; quittance, *f.*
bescheren, *ra* **(Jm.)** | donare | *beset with nails; to shoe* | ferrer; garnir de; f. | **sich —** | **(anlaufen)** appannarsi | *to tarnish* | se ternir
Beschlagnahme | confisca | *confiscation* | saisie, *f.*
beschleunigen, *ra* | accelerare | *to accelerate* | accelerer.
beschliefsen, *ra. ir.* | terminare; **(dass, zu)** risolversi di | *to conclude; to resolve upon* | finir; resoudre (de faire).
beschmieren, beschmutzen, *ra* | lordare, insudiciare | *to besmear, to soil* | salir, souiller.
beschränken, *ra* | limitare; **(tauf)** ridurre a | *to limit; to reduce to* | limiter; restreindre à.
beschränkt, *a* | *(fig.)* ottuso | *narrow-minded* | borné.

Satzprobe (1/2 Seite):

Ansehen — Anstehen. 25

Ansehen, *n.* | Betragten, *c.;* Udseende, *n.;* Anselse, *c.* | *betraktande; utseende; anseende,* n. | **Ohne A. der Person** | uden Persone Anselse | *utan anseende till person.*
Ansehnlich, *a.* | anselig | *ansenlig* | **A-keit,** *f.*
Ansehung, *f.:* **In A.** | i Betragtning af, med Hensyn til | *i afseende på, i anseende till.*
Ansetzen, *v. a. & n.* | sætte (hen) til, paa, sammen; ansætte (vurdere; bestemme; beskikke); gjøre Tillöb; tage fat | *sätta till, fästa vid; vardera; bestämma; tillsätta (till embete); sätta an, åstad; taga fat* | **A-zung,** *f.,* **-zen,** *n.*
Anspinnen, *v. a.* | spinde sammen; opsp. | *spinna vid, fast; stumpla.*
Ansprechen, *v. a.* | tiltale; anmode om | *tilltala; anhålla om* | **A-chend,** *a.* r. | som tiltaler, behagelig | *behaglig.*
Anspruch (-sprache, *f.),* *m.* | Krav, *n.,* Fordring, *c.* | *fordran,* f., *påstående, anspråk,* n. | **-slos,** *a.;* **-slosigkeit,** *f.* | fordringslös; F-loshed, *c.* | *anspråkslös; -loshet,* f.
Anstalt, *f.* **-en** | Anstalt, *c.* | *anstalt,* m.
Anstand, *m.* | Anstand (Benst.;

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5.50.

XVI. Jahrgang. Nr. 11. November. 1895.

Uhlenbeck, Handboek der Indische Klankleer (Ehrismann).
Wolfskehl, Germ. Werbungssagen I (Fränkel).
Storm, Otte Brudstykker af den ældste Saga om Olav den hellige (Kahle).
Sattler, Die religiösen Anschauungen Wolframs von Eschenbach (Hagen).
Zeidler, Die Quellen von Rudolfs von Ems 'Wilhelm von Orlens' (Lambel).
Wülker, Bibliothek der ags. Poesie II, 2 (Kluge).
Mestert, Das Mystère de Saint Genis, seine Quelle und seine Interpolatoren (Stiefel).
André, Manuel de diction et de prononciation française (Sachs).
Pasquier, Mémoires p. p M. le duc d'Audiffret Pasquier (Mahrenholtz).
Renan, Histoire du peuple d'Israël T. V (Mahrenholtz).
Marchot, Les gloses de Cassel, le plus ancien texte rète-romane (Meyer-Lübke).
—, Les gloses de Vienne, vocabulaire reto-roman (Meyer-Lübke).
Zingarelli, Operette morali di G. Leopardi (Wiese).
Nyrop, Lærebog i det spanske sprog (Vising).
—, La España moderna (Vising).
—, Spansk Ordsamling (Vising).
—, Kortfattet Spansk Grammatik (Vising).
Münch, Zur Förderung des franz. Unterrichts (Sarrazin).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

Dr. C. C. Uhlenbeck, Handboek der Indische Klankleer, in vergelijking met die der Indogermaansche stamtaal, ten gebruike van studenten in de Nederlandsche en de Klassieke letteren. Leiden 1894, Blankenberg & Co. VIII, 101 S. 8°.

Das Buch, für Studierende der klassischen und germanischen Sprachen bestimmt, giebt eine Übersicht über das ai. Lautsystem mit Beiziehung zugehöriger griechischer, lateinischer und germanischer Etymologieen. Es wird für seinen Zweck wohl gute Dienste leisten, jedoch wäre entschieden eine eingehendere Berücksichtigung des Germanischen zu wünschen. Z. B. hätten auf S. 17 bei ai. *dyāuṣ*, *bharanti*, *kataras*, *kakṣa* die betreffenden an. *Týr*, got. *baúrand*, got. *hwapar*. ahd. *hahsa* wohl noch angeführt werden können, ohne dafs der Raum dadurch überschritten worden wäre; und so öfter. Warum wird S. 50 für got. *faúra ŗ* angesetzt neben *ar* für ai. *puras*?

Heidelberg. G. Ehrismann.

Germanische Werbungssagen. I. Hugdietrich. Jarl Apollonius. Von Dr. **Karl Wolfskehl.** Darmstadt 1893. Arnold Bergstraesser. VI, 33 S. 8°.

Wenn hier in Kürze auf dies dünne Heft aufmerksam gemacht wird, so hat das seinen Grund nicht nur darin, dafs die beiden dargebotenen Abhandlungen Vorläufer oder genauer ein, äufserer Rücksichten, wohl der Promotion halber, abgetrennter Ausschnitt eines gröfseren, 'Germanische Werbungssagen' betitelten Werkes sind und wir von letzteren, den bis jetzt mitgeteilten Proben gemäfs, reiche Belehrung erwarten dürfen. Vielmehr verdient das Schriftchen durch das neue Prinzip, sein klar erkanntes Hauptproblem einer Sagenaktion mit Hülfe aller verwandten poetischen und mythischen Motive deutlichst zu umgrenzen, allgemeine Beachtung. Leider tritt nur dabei, obzwar Wolfskehl überall weit davon entfernt ist, sich mit fremden Federn zu schmücken, mehrfach der aus seiner Betrachtungsweise entspringende Fortschritt nicht scharf genug vors Auge. Dies liegt gewifs zum guten Teile an der Unübersichtlichkeit der Darlegungen, die durch mifsliche Anordnung der Unterlagen und übertriebene Verkürzung der Citate noch verschlimmert wird. Trotzdem bleibt der sachliche Gewinn, den man für Sagen- und Litteraturgeschichte aus W.s reichhaltigen und durch viele, teilweise weit herbeigeholte Lesefrüchte gestützten Auseinandersetzungen wird ziehen können, zweifelsohne auch dann bedeutend, wenn man der Theorie und dem Tenor seines Verfahrens nicht zustimmt. Doch darf man über dieses abschliefsend erst urteilen, wenn die Gesamtheit der einbezogenen Fälle den roten Faden W.s verfolgen läfst.

Zum Dornröschen S. 3 Anm. 4 vgl. meine Rezension Spillers Zeitschrift des Vereins für Volkskunde IV, S. 222 ff. Die Robin-Hood-Balladen (S. 3 Anm. 5) dürfen nicht in Frickes beschränkter Dissertation, sondern vorläufig nur in Fr. J. Childs grofsen Sammelwerken nachgeschlagen werden (vgl. Engl. Stud. XVII. 316 ff.). Zum Kinderlied von der Königstochter im Turm (S. 3 Anm. 6) gehört ein verbreitetes, auch in Reimen und Märchen auftauchendes Fangspiel (s. Rochholz, Alemann. Kinderlied und Kinderspiel S. 410 f.). Übrigens erscheinen Schwimmer (d. h. Leander)- und Lenorensage (S. 4 u.) auch anderwärts verschlungen. Böckels Einleitung zu seinen 'Deutschen Volksliedern aus Oberhessen' bot dafür ebenso Belege wie für die Symbolik des aufgebundenen und des wallenden Haars (S. 7), und deren Nichtbenutzung berührt hier um so auffälliger, als der Verfasser sie sonst mit Erfolg ausgebeutet hat. Zu S. 20 Anm. 2 hätte ihm Reinh. Franz' Leipziger Dissertation 'De Callistus fabula capita duo' (1890); Studior. Lipsiens. XII, 235 ff., bes. S. 251 ff.) für die Schlüsse aus dieser willkommenen Parallele wertvollen Beistand geliehen, zu S. 21, der Verkleidung von Männern in Frauengewand, innerhalb 'des Bereichs erotischer Ereignisse', einem Kardinalpunkt von Wolfskehls Hugdietrich-Auffassung, meine Bemerkungen Zeitschr. für vergl. Litteraturgesch. IV, 76 Anm. und die vorhergehenden Seiten, zum Apfel als Liebessymbol (S. 29 Anm. 3) mein Buch 'Shakespeare und das Tagelied' S. 52. Schwan und Hengst als Maske des frauenberückenden Gottes stehen durchaus nicht so isoliert da, wie nach S. 20 scheinen könnte. Romulus

and Remus als ausgesetzte Zwillinge göttlicher Abkunft, die eine Wölfin saugt, sollten S. 22, wo soeben das indogermanische Dioskurenthema durchgenommen ist und die Wolfdietrichfabel daran angelehnt wird, nicht fehlen. Übrigens wird es Wolfskehl, dessen zweites Kapitel die Idee der Werbungssage von Jarl Apollonius aus einer inhaltlichen Kontamination eines bei Hoffmann Hor. belg. II nr. 14 gedruckten niederländischen Volksliedes 'van't Werelt'sche Wijf' — dieser Begriff (vgl. mulier vulgaris) war zu erläutern — und der altnordischen Iron-Apolloniusepisode ableitet, interessieren, dafs eine seltsame mythische Scene der Wolfdietrich-Abenteuer, die Begegnung mit der, ihn samt Rofs über den Gebirgskamm tragenden Riesin Rumy, im holländischen Volksgesange bei Hoffmann a. a. O. 158 (vgl. Grimm, Altd. Wldr. I, 161) wiederkehrt. Auf S. 21 tritt er Bugges Vergleich des Verkleidungsmotivs bei Neoptolemos' Erzeugung bei; Achill und Wolfdietrich besitzen aber noch ein tertium comparationis: ersterer mufs mit den Leichen der von ihm im Skamander Getöteten, letzterer mit den Gespenstern seiner gefällten Feinde kämpfen. Jenes in derbsinnliche Sphäre hinabgezogene Volkslied vom 'Weltweib' hat nun auch der feine Kenner Böhme in seiner herrlichen Herausgabe von Erks erneuertem 'Liederhort' I, S. 469 mit dem deutschen vom jungen Markgrafen zusammengestellt. Die anstöfsige Art der Vermummung auf den Rat des liebenden Mädchens zurückzuführen, wie Wolfskehl S. 31 thut, liegt nicht nur keine Ursache vor, sondern es ist auch unnatürlich.

Das Büchlein ist ordentlich korrigiert, nur läfst die Interpunktion, namentlich bei den öfters bis zur Unkenntlichkeit zusammengedrängten Bücherangaben, zu wünschen übrig, und Seitenziffern fehlen bei Bandnummern öfters (z. B. S. 8 Anm. 2, S. 24 Z. 23). Lies: S. 13 Z. 1 des Textes von unten: gesellen; S. 15 Z. 2 Strophen; S. 16 Anm. 3 Z. 2—3 im Lied und Volksbuch vom hürnen Seyfrid; S. 19 Z. 13 f. den Fruchtbarkeits- und den Lichtgott; S. 19 Anm. 1 Literaturbl. (für germ. und roman. Philol.) 1882 [zufolge S. 21 Z. 9]; S. 24 Z. 23 Müllenhoff (ebenda Z. 25 f. fehlt dreimal die Interpunktion). Trotz obiger Einwände gebührt Wolfskehls liebevoller Vertiefung in die Zusammenhänge altgermanischer Mythenprobleme das so seltene Lob selbständiger Fragestellung und höchst fleifsigen Sammelns von Materialien behufs Lösung. Ob oder inwieweit diese gelungen, das läfst sich vorderhand eben noch nicht entscheiden.

München. Ludwig Fränkel.

Gustav Storm, Otte Brudstykker af den ældste Saga om Olav den hellige, udgivne for det norske historiske Kildeskriftfond. Med Facsimiler. Christiana 1893, Grøndahl & Sons bogtrykkerie. 26, 16 S. 4°.

In seinem Katalog über die Arnamagnæanischen Handschriften machte Kaalund auf zwei Blätter des Cod. AM 325, 4 to. aufmerksam, die möglicherweise bisher unbekannte Stücke der ältesten legendarischen Olafssage enthielten. Storm hat nun festgestellt, dafs diese Bruchstücke thatsächlich zu derselben Rezension gehören, der die in Keysers und Ungers Ausgabe der Saga von Olaf d. hlgn. (Christiania 1849) S. 90 ff. und in Storms Schrift Snorre Sturlussöns historieskrivning S. 233 ff. abgedruckten Bruchstücke zuzuschreiben sind. Er beschlofs deshalb, die neugefundenen mit den bereits früher bekannten zu einer Ausgabe zu vereinen. Wir erhalten eine möglichst genaue Wiedergabe des Textes, der eine ausführliche Erörterung über die Orthographie der Handschriften beigegeben ist, ferner werden von den früheren sechs Bruchstücken Proben, die beiden neu gefundenen ganz in Facsimile wiedergegeben. Die Einleitung enthält, aufser den schon erwähnten Angaben über die Orthographie der Handschriften, eine genaue Beschreibung der Handschriften selbst, derjenigen, der die ersten sechs, und der neuen, der die anderen zwei Bruchstücke angehören. An dem isl. Charakter beider kann kein Zweifel sein, das Original der ersten gehörte wohl noch dem 12. Jahrh. an, die Handschrift selbst stammt von ca. 1230—1240, während die zweite Handschrift bedeutend jünger ist, etwa aus der Mitte des 14. Jahrh. herrührend. Alle Stücke repräsentieren eine ältere Rezension der Saga von Olaf d. hlg. als sie in der sog. legendarischen Olafssage erscheint. Eine scharfsinnige Untersuchung führt dazu, den ungefähren Inhalt dieser ältesten Rezension zu bestimmen, und es wird dann weiterhin gezeigt, in welcher Weise spätere diese älteste Olafssage benutzt haben, so besonders der Verfasser der Fagrskinna und Snorre Sturluson in der Heimskringla und in der ihm zugeschriebenen 'historischen' Saga Olafs d. hlgn., auch das Verhältnis zur 'legendarischen' Saga wird genau beleuchtet. Von dieser wird wahrscheinlich gemacht, dafs sie nur ein Auszug mit Verkürzungen von Styrmes verlorenem gegangenem Buch über Olaf d. hlgn. ist. Man erhält so drei Hauptbearbeitungen: 1. die älteste isländ. Saga, 2. Styrmes Buch, 3. die norwegische Saga. Die älteste Saga ist nach 1152 verfafst, da sie eine Begebenheit dieses Jahres noch erzählt, und wahrscheinlich vor 1180. Ihr Verfasser war ein Isländer, und zwar wahrscheinlich ein Geistlicher, wie aus dem kirchlichen Ton des Ganzen hervorgeht, von dem noch interessant ist, dafs er der erste Verfasser zu sein scheint, der Skaldenverse als historisches Beweismaterial verwendet.

Ich schliefse mit dem Ausdrucke des Dankes für die schöne Veröffentlichung Storms, der wir so wichtige litterarhistorische Aufschlüsse verdanken.

Heidelberg. B. Kahle.

Anton Sattler, Die religiösen Anschauungen Wolframs von Eschenbach. Graz 1895, Styria. (Grazer Studien zur deutschen Philologie, hsg. von Anton E. Schönbach und Bernhard Seuffert. Heft 1.)

Der Verfasser hat unter Ausschlufs der Gralfrage die religiösen Anschauungen Wolframs sorgfältig dargelegt, durch Stellen aus Honorius Augustod. und anderen Theologen vor Wolfram erläutert und dadurch das Verständnis des Dichters mehrfach gefördert. Das Ergebnis seiner Untersuchung fafst er (S. 109, 110) dahin zusammen, dafs Wolfram in seinen religiösen Anschauungen eine Summe von Kenntnissen bietet, wie sie damals nicht blofs der Kleriker, sondern auch der gebildete Laie besafs, dafs er sich durchaus an die herkömmliche Schulmeinung anschliefst und nur in betreff der neutralen Engel von ihr abweicht (P. 471, 798; Sattler, S. 49, 50). Mit Recht sieht der Verf. aber auf S. 34 auch die Meinung (Wh. 108), dafs der Leib Christi mit drei Nägeln an das Kreuz geschlagen wurde, und dafs das Kreuz dreiarmig war (Wh. 406) als Abweichungen von der allgemeinen Ansicht an. Zu diesen gehören meines Erachtens ferner noch die Angaben, dafs die Israeliten beim Auszug aus Ägypten an die Thürpfosten und die

Oberschwelle einen Buchstaben schrieben, der die Form eines Kreuzes (und zwar des dreiarmigen sogen. Antoniuskreuzes) hatte (Wh. 406, Sattler S. 33), dafs Astiroth, Belcimon, Belet und Radamant gefallene Engel sind (P. 463, Sattler S. 51, 52) und die auch sonst berichtete Erzählung von den Töchtern Adams und der Entstehung der Mifsgeburten (P. 518, Sattler S. 63, 64). Die Ausführungen des Verf. sind in diesen Fällen nicht abschliefsend. Die Frage, ob und wieweit Wolfram in Einzelheiten seiner religiösen Anschauungen durch die französische Quelle beeinflufst ist, die er neben Chrestien für den Parzival benutzte, hat Sattler nicht aufgeworfen. Vielleicht sind auf diese die angeführten Abweichungen von der kirchlichen Lehre zurückzuführen und einiges andere wie z. B. der Ausdruck unser vater Tetragramatôn (Wh. 309, 9, Sattler S. 1), der Einfluſs der Sterne auf die Menschen und die Erde (Sattler S. 8—13), der pareliure Plâtô unt Sibill diu prophêtisse als Vorboten Christi (P. 465, Sattler S. 26). Auch in Rücksicht auf die Quellenfrage ist der Umstand beachtenswert, dafs, wie Sattler S. 109 bemerkt, Wolfram die theologischen Streitfragen, die seine Zeit so lebhaft bewegten, nicht berührt.

Lübeck. Paul Hagen.

Die Quellen von Rudolfs von Ems Wilhelm von Orlens. Eine kritische Studie von Dr. **Viktor Zeidler.** Berlin 1894, E. Felber.

Wenn es blofs darauf ankäme, ob der in diesem Buche versuchte Beweis, dafs Rudolf von Ems den französischen Roman 'Jehan et Blonde' von Philippe de Remi, so wie er uns vorliegt, gekannt und als unmittelbare Quelle für seinen 'Wilhelm von Orlens' benutzt habe (S. 240, 300, 353), gelungen sei, so dürfte man es ohne weiteres kurzer Hand ablehnen. Denn dieser Beweis ist nicht gelungen und konnte nicht gelingen, da der Verfasser sich über die schon aus der Lebenszeit der beiden Dichter seinem Unternehmen erwachsende Schwierigkeit allzu leicht und sorglos hinwegsetzte oder vielmehr sich dieser im Eifer der auch sonst die Spuren überhastender Eile an sich tragenden Arbeit kaum recht klar bewufst geworden zu sein scheint. Rudolfs 'Wilhelm' setzt man nach dessen eigenen Angaben vor 1243 (Bartsch, Germanistische Studien I. 6 zwischen 1231 und 1235) und den Tod des Dichters in Italien 1250—1255. Philippe de Remi, Sire de Beaumanoir, der berühmte rechtskundige Verfasser der Coutumes du Beauvaisis und, wie man seit Bordier annimmt, auch des Romans 'Jehan et Blonde' und anderer in derselben Handschrift erhaltener Dichtungen, ist wahrscheinlich nicht vor, aber auch nicht lange nach 1247 geboren (Œuvres poétiques p. p. H. Suchier I, VII, CLIX) und starb am 7. Januar 1296 (a. a. O. XII f.); der Roman 'Jehan et Blonde', vermutet man, 'n'est pas antérieur à 1274' (a. a. O. CII). Wollte also Zeidler für seinen Versuch überhaupt eine sichere Grundlage gewinnen, so mufste er vor allem anderen zeigen, dafs die bisherigen Annahmen entweder über Rudolf oder Philipp oder über beide unrichtig waren. An denen über Rudolf zu rütteln fällt ihm gar nicht ein; bei Philipp nimmt er allerdings (S. 116 f.) dazu einen Anlauf mit den Worten: 'Aus meiner Untersuchung (er meint seine Vergleichung der beiden Dichtungen; denn eine andere 'Untersuchung' dieser Frage legt er nicht vor) wird sich aber mit voller Sicherheit ergeben, dafs Suchier 'Jehan et Blonde' um mindestens 40 Jahre zu spät ansetzt. Ich bemerke übrigens, dafs dessen Datierung nicht auf innerer Chronologie beruht, sondern blofs auf der negativen 'Thatsache', dafs erst im 7. Jahrzehnt des 13. Jahrh. von Grafen von Dammartin die Rede ist.' Allein der erste Satz dieser Äufserung ist eine blofse Behauptung, deren Zuversichtlichkeit den Mangel eines wirklichen Beweises nicht ersetzen kann; der zweite ist nicht einmal richtig, und Zeidler hat die lehrreiche Einleitung Suchiers nur zu flüchtig gelesen; diesem kann es um so weniger einfallen, 'Grafen' von Dammartin vor den siebziger Jahren, (so müfste es doch statt '7. Jahrzehnt' heifsen) des 13. Jahrh. leugnen zu wollen, als er selbst des Grafen Renaut I., seiner Beziehungen zu England und seiner Heirat mit Ida von Boulogne 'vers 1190' gedenkt (a. a. O. CI f.); er hebt nur, wie vor ihm schon E. Schwan (Boehmers Romanische Studien IV, 367), hervor, dafs in diesem Grafengeschlecht zum erstenmal in Urkunden von 1274—1298 ein Graf Johann, also ein Namensvetter des Helden in Philipps Roman und mit diesem schon von Bordier (Philippe de Remi, Sire de Beaumanoir, Paris 1869, p. 216) identifiziert, erscheint; und darauf, verbunden mit der Beobachtung, dafs der Dichter auch sonst vereinzelt solche geschichtliche Beziehungen verwerte, beruht sein Zeitansatz. Aber doch nicht allein; und wenn Zeidler schon jenen geschichtlichen Beziehungen keine Bedeutung zuerkennen mochte, so durfte er doch die aus den Werken selbst und den uns bekannten Lebensumständen des Dichters beigebrachten Anhaltspunkte für den Zeitansatz und die Reihenfolge der einzelnen Dichtungen (Suchier p. IX, XX f.) nicht so ganz übersehen, die uns schwerlich viel über 1270 hinauf gelangen lassen. Um 'Jehan et Blonde', wie Zeidler will, 'um mindestens 40 Jahre', also in die dreifsiger, zurückzuschieben, hätte er vorher darthun müssen, dafs die Gründe, aus denen man den Roman bisher in die zweite Hälfte des 13. Jahrh. setzte und dem Verfasser der Coutumes zuschrieb, hinfällig seien, dafs und warum er vielmehr der ersten Hälfte des Jahrhunderts zuzuweisen sei und also der Dichter keinesfalls jener rechtsgelebrte Philipp II., sondern höchstens dessen Vater Philipp I. sein könne oder überhaupt mit den Herrn von Beaumanoir nichts zu schaffen habe. Suchiers Einleitung selbst verwies ihn (p. XXI) auf die überzeugende, auf sprachliche, stilistische, metrische und litterarhistorische Thatsachen gegründete Beweisführung E. Schwans (Boehmer, Romanische Studien IV, 351 bis 410), mit der er sich auseinanderzusetzen hatte. Er hat einen solchen Gegenbeweis nicht einmal versucht und somit selbst versäumt, seiner Annahme die sichere wissenschaftliche Grundlage zu schaffen; sie hängt haltlos in der Luft.

Unter solchen Umständen wird man auch wirkliche und scheinbare Übereinstimmungen und Anklänge zwischen beiden Dichtungen viel vorsichtiger behandeln und anders beurteilen müssen, als Zeidler thut. Einen besonders schlagenden Beweis für die Abhängigkeit Rudolfs von Philipp glaubt er in zwei angeblichen Mifsverständnissen des französischen Textes bei jenem gefunden zu haben. Das eine setrifft die Begegnung Wilhelms mit Amelien in der Kapelle (S. 37 f.), das andere den Namen des Liebesboten Pitipas (S. 60). Nun braucht man es zwar durchaus nicht so unbegreiflich zu finden, wie der Verfasser, 'was das fröhliche, weltlich gesinnte Kind (Amelie) allein in einer Kapelle zu suchen hatte': als Schauplatz eines Liebesgeständnisses bleibt diese Kapelle immerhin

auffallend: und dieses Auffällige findet nach Zeidler seine Erklärung ohne weiteres in der mifsverstandenen Stelle des französischen Romans, wo Jehan seine Blonde zum Zweck eines ähnlichen, und zwar hier wie dort des zweiten Geständnisses aufsucht *en un prael u ele faisoit un capel* (861 f. Suchier II, 29). Das wäre nach anderen von unseren mittelhochdeutschen Dichtern abgelegten Proben allenfalls möglich; aber zwingend, beweisend ist es an und für sich nicht im entferntesten; die unmittelbare Abhängigkeit Rudolfs von Philipp müfste vielmehr umgekehrt schon anderweitig bewiesen sein, um dieser Erklärung festen Halt zu geben. Die Kapelle erklärt sich auch wohl ohne ein solches Mifsverständnis: auf die erneute Abweisung folgt (S. 41) ein *grôzer eit* des Verschmähten, der durch den heiligen Ort *(sam mir diu grôziu heilekeit dru hie vor uns beiden ist)* an Feierlichkeit gewinnen soll. Nicht zwingender ist der zweite Fall. Im französischen Roman wird Jehans Knappe in den Hafen vorausgeschickt, die Abfahrt des fliehenden Paares vorzubereiten; in Dover begegnet er vier Rittern des Nebenbuhlers seines Herrn und merkt, dafs man diesem auflauere; vorsichtig geht er durch die Strafsen: *le petit pas, chiere baissie u tant ale qu'il a laissie la vile, et s'est entrés el port* (3637 ff., Suchier II, 114). Dieses *'le petit pas'* soll bei Rudolf zum Namen *Pitipas* geworden sein. Aber wie war das möglich? Elf Zeilen früher steht ja der Name des Knappen ausdrücklich im Text (*Li contes dist que tant ala Robins* u. s. w. 3625 f. a. a. O. 113), und auch sonst begegnet er (teils in der gleichen Form, teils *Robinet*) oft genug, dafs er Rudolf hätte geläufig sein müssen; wie kam dieser also dazu, aus der vorgelegten Stelle neben dem ihm bekannten Namen der Quelle durch Mifsverständnis einen zweiten, sonst nirgends wieder begegnenden für dieselbe Person herauszulesen? Ich mag mir Zeidler zu Gefallen den deutschen Dichter noch so gedankenlos vorstellen, das Kunststück, das er ihm da zutraut, bleibt doch gar zu unwahrscheinlich.

Seinen eigentlichen Hauptzweck hat der Verfasser jedenfalls verfehlt; dennoch ist er ebenso unzweifelhaft auf einer richtigen Spur, die ihn bei etwas weniger Voreingenommenheit und mehr kritischer Umsicht auch notwendig hätte zur Wahrheit führen müssen. Lassen wir es uns durch diese Mängel nicht verleiden, sie zu verfolgen, so treten wir der bisher unbekannten Quelle Rudolfs wirklich näher. Philipps Roman kann es allerdings nicht sein, aber gewifs eine verwandte ältere Darstellung. Und auch das wird deutlich, dafs bei Rudolf die ursprüngliche Fassung nicht mehr rein und unverändert bewahrt ist; denn seine Erzählung setzt sich selbst mehrfach in einen inneren Widerspruch zu den angenommenen Voraussetzungen, namentlich dem Fürstenstand des Helden und dem kindlichen Alter des Liebespaares. Es ist freilich auch hier keineswegs alles, was Zeidler vorbringt, gleich, ja manches überhaupt ganz und gar nicht beweiskräftig: und mehr als einmal haben die Verwirrung und die Widersprüche, für die er seinen Dichter verantwortlich macht und in überlegenem Tone abzukanzeln liebt, nicht dieser, sondern nur er selbst verschuldet, weil er sich entweder nicht aufmerksam genug in den Zusammenhang hineinlas, wie z. B. bei dem ersten Turnier[1], oder dem Brauch und der Anschauung der Zeit nicht gehörig Rechnung trägt, wie bei dem schon erwähnten Aufenthalt Ameliens in der Kapelle oder dem ihm besonders störenden Tischdienst Wilhelms[1], oder weil er gelegentlich sogar auch eine mittelhochdeutsche Redensart mifsversteht, wie bei der Gefangennahme Witekins, wo er *ûf der vart* ('auf der Stelle') wörtlich nimmt ('also Amilot war noch auf der Fahrt in sein Land begriffen' S. 274). Aber wie viel er in dieser Richtung auch sündigen mag, es bleibt doch noch genug übrig, um jene beiden Ergebnisse zu sichern, und da wird eine künftige neue Untersuchung, welche diese Fragen wieder aufnehmen wird, an die seinige anknüpfen können. Dieses Verdienst soll ihm daher unbestritten bleiben. Nur teilt er es mit R. Heinzel, und er hätte dies deutlicher aussprechen sollen. Die lakonische Schlufsbemerkung seines Vorworts, dafs er 'indirecte' dem genannten Gelehrten 'für einen Quellenhinweis zu Dank verpflichtet' sei, wird erst recht verständlich durch eine seither in seiner 'Untersuchung des Verhältnisses der Handschriften von Rudolfs von Ems „Wilhelm von Orlens"' (18. Jahresbericht der deutschen Staatsrealschule in Karolinenthal. 1894) S. 6 f. abgegebene 'Erklärung'. Dieser ist nun zu entnehmen, dafs dem Verfasser, während er noch nach der Quelle Rudolfs suchte und zu diesem Zwecke eben die ersten Bände der 'Société des anciens textes français' durchgelesen hatte, durch Dr. Carl Kraus (so, nicht Karl Craus, wie Zeidler schreibt) 'ohne irgend ein Ersuchen' seinerseits die Mitteilung zukam, Heinzel vermute zwischen 'Jehan et Blonde' und Rudolfs Dichtung einen 'Quellenzusammenhang'. Anfangs 'skeptisch', sei er bei fortgesetzter Durchsicht jener Sammlung und bei näherer Prüfung und Vergleichung des französischen und deutschen Gedichts zu der gleichen Überzeugung gekommen. Heinzel fällt also, wie der Verfasser selbst zugesteht, mindestens die Priorität zu, und das hätte gleich von vornherein deutlich gesagt werden sollen: denn dafs Zeidler bei weiterer Durchsicht der Veröffentlichungen jener französischen Gesellschaft

[1] Zeidler macht es mit seiner Zerstückelung des Textes in kleine Teilchen, zwischen die er immer wieder dazwischenredet, bald nach vorwärts, bald wieder nach rückwärts verweisend, und zwar ohne Seitenangabe, nicht immer leicht, sich ein selbständiges Urteil zu bilden. Trotzdem aber ist mir in diesem Falle die von ihm immerfort vermifste Sonderung der *ûzern* und *inren* nicht unklar; der S. 123 ausgesandte *garzûn* berichtet S. 124 über die *ûzern*, und Gillam belehrt Wilhelm S. 125 über die *inren*; diese allein geht denn auch die Versammlung bei Wilhelm an, während die folgende 'Generalversammlung' im Zelte des Königs von Portegal (S. 130) beide Parteien zusammenführt zur Beratung über das Turnier; dafs vorher schon von Einzelkämpfen (der *vesprie*) gesprochen wurde, hätte doch den am wenigsten beirren sollen, der den Einflufs der ersten Bücher des Parzival nachzuweisen sucht; und wenn dann beschlossen wird, *lant an lant* zu turnieren, so genügt es wohl, dafs weiterhin die Führer, die ihre Scharen gegen einander führen, allein genannt werden, und die Bedenken des Kritikers über den 'einzigen' Gilbert und Belin, neben denen die Massen für Rudolf eigentlich gar nicht existieren (S. 131 ff.), sind ebenso überflüssig, als über die Frage, ob Wilhelm in oder aufser der Stadt herbergte, da doch alles, was Zeidler selbst vorbringt, auf das erstere weist (S. 120). Ich will Rudolf nicht zu einem Meister wirkungsvoller Komposition machen; aber hier scheint mir doch alles in leidlicher Ordnung, und wenn der Dichter manches, was nach Brauch und Sitte oder dem Zusammenhang für seine Leser selbstverständlich war, nicht besonders des breitern ausführt, verdient er keinen Tadel; und so wäre es noch öfter.

[1] Auch hier wundere ich mich, dafs dem Verfasser nicht wenigstens Parzival 33, 2 ff. beifiel, woran er doch noch mehr Anstofs nehmen müfste.

'offenbar auch ohne die Vermittelung' zur Lektüre und prüfenden Vergleichung von 'Jehan et Blonde' gekommen wäre und selbstverständlich die Verantwortung für seine Auffassung und Darstellung jenes 'Quellenzusammenhanges' allein zu tragen hat, ändert daran nicht das Geringste.

Bei dieser seiner Auffassung ist es wohl begreiflich, wie er dazu kam, alles, was nicht in dem französischen Gedicht steht, einfach für Rudolfs Eigentum zu erklären. Eine neue Untersuchung wird dies nicht so ohne weiteres als selbstverständlich voraussetzen dürfen. Sie wird vielmehr der Frage, ob nicht Rudolfs Quelle selbst schon Änderungen enthielt, besondere Aufmerksamkeit schenken müssen, anderseits auch Philipps Erzählung nicht ohne weiteres als schlechtweg ursprünglich hinnehmen dürfen. In einem Falle aber, bei der Wilhelm auferlegten Buſse, hätten die S. 257 vorgebrachten Erwägungen den Verf. selbst bedenklich machen sollen, sie als eine Erfindung Rudolfs auszugeben, wie es S. 244 geschieht. Sie macht thatsächlich schon an sich vielmehr den Eindruck, daſs sie auf alter Überlieferung beruht, der weiter nachzuspüren sich verlohnte[1].

Neben der vermeintlichen französischen Quelle ist Zeidler auch fleiſsig bemüht, Einflüsse deutscher Dichtungen nachzuweisen; nicht nur der ersten Parzivalbücher und des Titurel, des Tristan, Gregorius, der Eneide, sondern auch der Nibelunge und der Kudrun. Manches davon ist gewiſs richtig oder doch beachtenswert; aber einer strengen kritischen Nachprüfung bedürfen auch diese Aufstellungen sehr; denn auch hier ist der Verfasser viel zu rasch geneigt, auf oft flüchtige, auch aus der Sitte oder aus der Situation sich von selbst ergebende Anklänge weittragende Schlüsse zu bauen. Recht urteilen wird man über dergleichen Dinge ja erst können, wenn der ganze zusammenhängende Text vorliegt, und darum gehe ich auf diese Fragen nicht näher ein; nur zur Charakteristik hebe ich u. a. die Bemerkung (S. 299) aus: 'Auch das in dem Rudolf eigenen Teile der Dichtung häufige Wort *kocke* wird aus der Kudrun entlehnt sein'; hat Zeidler dieses Wort nicht auch gerade in den Büchern des Parzival gelesen, deren Einfluſs er selbst betont?

Die sichtliche Eile, mit der sein Buch gearbeitet ist, hat auch sonst nicht nur in der dem Ganzen vorangeschickten 'Inhaltsangabe des französischen Gedichts und in den daraus sowie aus dem Werke Rudolfs ausgehobenen Stellen zahlreiche Versehen, Ungenauigkeiten und Ungleichmäſsigkeiten verschuldet, sie hat auch der Darstellung geschadet, die nicht selten gegen die Forderungen der Klarheit und Übersichtlichkeit, aber auch des guten Geschmackes verstöſst; und an Druckfehlern ist das Buch reich wie selten eines: sie zu bessern wird durchaus dem Leser überlassen. Ich bedauere, daſs sich der Verfasser durch seine eigene Schuld um die eigentliche Frucht seiner Mühe gebracht hat; er wird sich eben gewöhnen müssen, nicht so sehr in blindem Eifer drauf loszueilen, als vielmehr umsichtiger und besonnener zu arbeiten und seine wissenschaftlichen Ergebnisse ruhig ausreifen zu lassen; dann wird es ihm hoffentlich auch gelingen, diesen Miſserfolg wieder glücklich wett zu machen.

Prag. H. Lambel.

[1] Vgl. jetzt auch Anz. für deutsches Altert. und deutsche Litter. XXI, 240.

Rich. P. Wülker, Bibliothek der angelsächsischen Poesie. II. Band, 2. Hälfte. Leipzig 1894.

Von der Neuausgabe Greins liegt seit Jahresfrist nun auch der 2. Band abgeschlossen vor, wesentlich die Gedichte des Vercellibuches und der sogen. Cædmonhandschrift in Oxford enthaltend. Der 3. Band soll dann noch vor allem das Exeterbuch bringen. Der zur Anzeige vorliegende 2. Halbband des 2. Bandes bringt einige Stücke, die bei Grein noch gefehlt haben, wie das Gedicht *be Dómes Dæge*. Einrichtung und Ausführung des Ganzen schreitet in dem bisherigen Habitus fort, weshalb nicht des näheren darauf einzugehen ist. Gleiches gilt von den Anmerkungen und der metrischen Gestaltung.

Wenn ich einiges dazu nachtragen darf, so verlohnt sich zu Genes. 22 und 23 ein Hinweis auf eine wichtige Konjektur von Cockayne und Zupitza A. f. d. A. I, 21 Anm., auf eine Deutung von *hæft* Judith 263 durch Kern Bijdragen I, 210. Zu *préatum* Dómesdæg 281 b. erinnere ich an Beitr. 9, 426, wo ich für das handschriftliche *préapum* eingetreten bin. — Für die Richtigkeit von *Ebrisc* 'hebräisch' Judith 241, 306 spricht auch das Vorkommen derselben Form Genes. 2021. — Für *hyrd* Genes. 2695 habe ich meinerseits Kz. 26, 100 eine Vermutung gewagt.

Freiburg i. B. F. Kluge.

Wilhelm Mostert, Das Mystère de Saint Genis, seine Quelle und seine Interpolatoren. Marburger Dissertation. Marburg 1894. 51 S. 8°.

Petit de Julleville in seiner *Histoire du Théâtre en France, Les Mystères* II, 520 und nach ihm Person in seiner *Histoire du Véritable Saint Genest de Rotrou* hatten uns mit einem Mystère über den Märtyrer Sankt Genesius bekannt gemacht, welches Mostert hier zum Gegenstande eingehender Betrachtung wählte. Er beschäftigt sich mit der einzigen bekannten Handschrift, welche zahlreiche Streichungen und Zusätze von verschiedenen Händen enthält und, nach ihrem sehr schlechten Zustand zu schlieſsen, wohl einst das Handexemplar des Spielführers gewesen ist. Mostert will vierzehn verschiedene Schreiber herausgefunden haben. Als Autor der Urschrift hat schon Petit de Julleville mit Hülfe eines Anagramms 'Dompnus Johannes Ouidini' festgestellt. Mostert prüft ausführlich die Thätigkeit des ersten Kopisten und der Korrektoren und versucht, das Altersverhältnis derselben klar zu legen, was ihm jedoch nicht überall glückte. Als Resultat dieser Untersuchung ergiebt sich für Mostert, daſs durch die Bearbeitungen der Korrektoren 'das Drama aus einem zur Erbauung dienenden geistlichen Schauspiele zu einem fast weltlichen Unterhaltungsstück — allerdings mit religiöser Fabel — umgemodelt wurde'. Hat es damit seine Richtigkeit, so hätten wir in dieser Handschrift ein wertvolles Zeugnis, wie die religiösen Spiele, dem Geschmacke des Publikums Rechnung tragend, mit der Zeit mehr und mehr ihren religiösen Charakter abstreiften und sich verweltlichten. Mostert bietet noch einige metrische Bemerkungen, eine ausführliche Analyse des Mysteriums und endlich eine Untersuchung über seine Quelle. Als solche betrachtet er — was er durch zahlreiche Parallelen wahrscheinlich macht — eine lateinische Fassung, welche der *Passio Sancti Genesii* im *Codex membranaceus olim sancti Martialis Lemovicensus* (Atlasformat Nr. 5365 der Nationalbibliothek zu Paris) nahekommt.

Die Arbeit macht den Eindruck ziemlich grofsen Fleifses. Soweit ich ohne Einblick in das Manuskript urteilen kann, läfst sich den Resultaten des Verfassers beistimmen. Hin und wieder könnte allerdings eine Bemerkung exakter sein. So sagt Mostert z. B. S. 1 Anmerkung 4: 'Person giebt darin (in der *Histoire du Veritable St. Genest*) eine Sammlung seiner Rotrou-Untersuchungen'. Das ist nicht richtig, Mostert scheint nicht zu wissen, dafs Person noch in zwei Büchern sich mit Rotrou beschäftigt hat. — Ibidem giebt der Verfasser die modernen Bearbeitungen der Legende an, aber sehr unvollständig. Unbekannt ist ihm — trotz meiner Rezension des Personschen Buches im Literaturbl. 1884 Sp. 284 ff. — geblieben: *El mejor Representante San Gines* von Cancer, Martinez und Rosete, ferner Ripolls *Ingenio y Representante San Gines y San Claudio*, eine anonyme *El Comediante mejor Sem Gines* und eine handschriftliche *Rappresentazione Il Genesio* von Michelangelo Buonarruoti (il Giovine), erwähnt bei Quadrio V p. 75.

Nürnberg. A. L. Stiefel.

Manuel de diction et de prononciation françaises, par **Aug. André**, professeur, lecteur à l'Université de Lausanne. Lausanne, Payot. I. 2d tirage. 8°.

Auch nach den Werken von Legouvé, P. Passy, Vietor, Koschwitz (Les parlers parisiens 1893) ist dieses weniger für Philologen als für solche, die an der Hand eines Lehrbuches mit einem Lehrer des Französischen die richtige Aussprache erlernen wollen, bestimmte Buch ein sehr brauchbares Hülfsmittel. Nach einer Vorrede und der Darlegung allgemeiner Grundsätze nach dem Muster der guten Pariser Aussprache, besonders wie sie im Théâtre français gebräuchlich, einschliefslich Bindung und Interpunktion giebt er auf S. 25 Excurses de lectures mit ziemlich leichtverständlicher phonetischer Transkription, 4 Contes de Noël und S. 64—94 praktische Winke. Dann folgt ein Traité de prononciation nach Vaugelas u. s. w. bis S. 123. Wir führen ein paar für die Art des Verf. bezeichnende Stellen an, ohne uns unbedingt seiner Meinung anschliefsen zu wollen. S. 108: Mon, ton et les adjectifs terminés par *n* perdent généralement leur nasalité dans le langage familier (à la liaison), mais il est mieux de le leur conserver dans la diction élégante. Du reste, l'oreille est ici, comme en d'autres points, le grand juge. — S. 98: Le français est tout plein de sons intermédiaires, de nuances indéfinissables, ainsi ne suis-je pas pour les règles.... Er fordert für style soutenu und poésie unbedingte Aussprache des *e*, das nur im style familier unterdrückt werde, was bekanntlich ein noch sehr streitiger Punkt ist, umsomehr als ja auch der schon von Vaugelas als mafsgebend citierte Tyrann Usus in der letzten Zeit sich sehr verändert hat.

Brandenburg. K. Sachs.

Mémoires du chancellier Pasquier, p. p. M. le duc d'Audiffret Pasquier. T. I und II, 1789—1814. Paris 1894 Plon.

Der 1862 in hohem Alter verstorbene Kanzler Pasquier hatte im Jahre 1822 mit der Ausarbeitung seiner Denkwürdigkeiten begonnen. Da er zuerst (seit 1787) Parlamentsrat, dann, unter Napoleon I., Staatsanwalt und nachher Polizeipräfekt, endlich (1814) Generaldirektor der Brücken und Chausseen war, so steht er den inneren Angelegenheiten Frankreichs sehr nahe und ist über manche Ereignisse, z. B. über den Justizmord des Herzogs von Enghien, die Verschwörung Pichegrus und Mallets, aus den Polizeiakten oder durch unmittelbare Kenntnisnahme unterrichtet. Sehr objektiv und sachverständig urteilt er daher sowohl über die Revolution, wie über die Zeit des Kaiserreiches und die Anfänge der 'Restauration'. Trotz seiner Vorliebe für das sogen. ancien régime tadelt er das Benehmen der Emigranten und die Schwäche Ludwigs XVI. gegenüber der Revolution, ist auch mit der verhängnisvollen Opposition, welche die Parlamente Ludwig XVI. machten, nicht einverstanden. Fehler und Vergehen Napoleons, wie den Prozefs gegen Moreau und Enghien, die Kontinentalsperre, die Invasion in Spanien, die Gewaltthätigkeit gegen Papst und Kirche, die Hartnäckigkeit, mit welcher der unterliegende Kaiser 1813 und 1814 den für ihn sehr günstigen Friedensanerbieten der Verbündeten widerstrebte, hebt er hervor. Napoleon hat für ihn hauptsächlich als Retter Frankreichs vor der 'Anarchie' und als Feldherr Bedeutung. Daher erkennt er das Selbstmörderische und für Frankreich Verderbliche der weltumstürzenden Kriege des Kaisers sehr wohl. Ebensowenig entgehen ihm die Fehler, durch welche die zurückgekehrten Bourbonen ihre Sache gefährdeten. Er bespricht dieselben in besonders eingehender Weise, da er in diese Dinge durch seine engeren Beziehungen zum Zaren Alexander, zu Talleyrand und den Royalisten genau eingeweiht war. Besonders lehrreich sind seine das Bekannte mannigfach ergänzenden Mitteilungen über die Verhandlungen des von Napoleon I. 1807 zusammenberufenen israelitischen Sanhedrion, von grofsem Interesse auch seine Charakterschilderungen Fouchés und Talleyrands (I, 240—252, 270—289). Insbesondere vermeidet er den Mifsgriff verschiedener anderer Memoirenschreiber, von ihren eigenen Verdiensten mehr als nötig zu sprechen. Was er über seine amtliche Wirksamkeit sagt, steht immer mit den allgemeinen politischen Verhältnissen in Verbindung. Das sine ira et studio übt er auch dem ihm so unsympathischen Talleyrand gegenüber, mit dessen Selbstschilderungen (in den vielumstrittenen, vom Herzog von Broglie herausgegebenen Memoiren) er mehr als einmal in seiner Darstellung übereinstimmt.

R. Mahrenholtz.

Ernest Renan, Histoire du peuple d'Israël. Tome V. Paris 1893, Calmann Lévy. 427 S.

Aus dem Nachlasse Renans edliert, liegt nun der Schlufsband der Geschichte Israels vor und behandelt die Zeit von ca. 170 v. Chr. bis zu den Anfängen des Christentums. Mit Renans sonstiger Schriftstellerei teilt er Vorzüge, wie Schwächen. Neben vollendet anschaulicher Darstellungsweise und meisterhaftem Gruppierungstalente, unmittelbarer Empfindungswärme, edler Einfachheit des Stiles bemerken wir die Vorliebe für gesuchte Anspielungen auf neuere und neueste Verhältnisse und den Mangel an scharf sondernder Quellenkritik und sorgsam zergliedernder Detailforschung. Eine Reihe vollendeter Charakterbilder, z. B. das Herodes des Grofsen, in dem Renan nicht nur den gewaltthätigen, vor keinem Mittel zurückschreckenden Despoten, sondern auch den kunstfördernden Mäcen und den über nationale wie religiöse Vorurteile erhabenen Staatsmann hervortreten läfst; pikant geschriebene litterarhistorische Essays, wie namentlich über den Prediger Salomonis, der mit Voltaires und gar mit Heinrich Heines Liebesgedichten verglichen wird; Philos, der nach Renan einerseits einen

Beitrag zur Geschichte der menschlichen Geisteskrankheiten liefere, anderseits aber der Universalreligion die Wege vorbereite; Gruppenbilder, wie das von der Ausbreitung und der Kapitalmacht des Judentums in der zersetzten griechisch-römischen Welt sind Meisterstücke des französischen Esprit. Am Schlusse giebt R. seiner Überzeugung, dafs Judentum und Christentum nur vergängliche Formen der Menschheitsentwickelung, das griechische Altertum das ewige, unvergängliche Ideal sei, lebendigen Ausdruck.

R. Mahrenholtz.

P. Marchot, Les gloses de Cassel, le plus ancien texte réto-roman. Friburgi Helvetiorum apud bibliopolam universitatis MDCCCXCV. (Collectanea Friburgensia fasc. III.) 67 S. 8°.

— —, Les gloses de Vienne, vocabulaire réto-roman du XIme siècle. Fribourg (Suisse) 1895, libraire de l'université. 48 S. 8°.

Bei seiner scharfsinnigen, aber nicht überzeugenden Deutung der ältesten bilinguen Alba als eines tirolischen Textes hatte E. Monaci die Vermutung ausgesprochen, dafs auch die Casseler Glossen in diese Gegend gehören, darin also sich Holzmann anschliefsend im Gegensatz zu Diez und allen anderen, die sich bisher mit dem Denkmale abgegeben hatten, s. Rendiconti della reale accademia dei lincei, Juni 1892. Da er aber bis jetzt die Beweise für diese Annahme schuldig geblieben ist, sucht sie P. Marchot zu bringen und lokalisiert auch die Wiener Glossen in derselben Gegend, wagt sich damit aber leider auch diesmal wieder auf ein Gebiet, auf dem er völlig Fremdling ist.

Die erste Arbeit ist ganz verfehlt, und zwar aus drei Gründen. Sie ist zunächst falsch angefafst, sofern die Untersuchung als eine rein linguistische geführt wird, während sie vor allem doch eine philologische hätte sein sollen; sodann hat sich der Verf. nicht Klarheit darüber verschafft, dafs die rätoromanischen Mundarten von der Rheinquelle bis nach Istrien sehr stark voneinander abweichen, nimmt vielmehr, wie es ihm gerade pafst, bald eine bündnerische, bald eine friaulische Form; endlich hat er die seiner Ansicht nach beweisenden Glossen nicht auf ihre Zuverlässigkeit vom philologischen Standpunkte aus geprüft.

'La question reste obscure, de savoir si l'auteur a fait un travail original ou s'il s'est aidé de glossaires antérieurs: cela, du reste, a peu d'importance' heifst es S. 57. Das ist im Gegenteil von allergröfster Wichtigkeit. Hat der Verf. eine Vorlage gehabt, so kann doch aus der Art, wie er sie benutzt, Licht fallen auf seine Heimat. Es wäre z. B. denkbar, dafs die Abweichungen darin bestehen, dafs er seinem Idiom fremde Wörter durch ihm bekannte ersetzte, und dafs diese letzteren, nicht aber jene noch heute im Rätoromanischen lebten. Grimm hatte seiner Zeit angenommen, dafs die Casseler Glossen im Vocabularium S. Gallense benutzt seien, Henning, Quellen und Forschungen 3, S. 33, Anm. eine gemeinsame, von Isidor abweichende Quelle vermutet. Wie verhält es sich damit? Wie grofs Isidors Einflufs gerade auf die zweisprachlichen Glossare ist, wissen wir aufser durch Henning namentlich auch durch Lübkes Nachweis, dafs mehrere der von Wright-Wülker gedruckten angelsächsischen auf den Origines beruhen, s. Zupitzas Archiv 85, 410; 86, 398. Wie steht es nun mit unserem Texte?

Die Reihenfolge der Abschnitte ist dieselbe, wie bei Isidor, aber anders als im Voc. S. Gall, sofern nämlich dort dem Abschnitt über den Menschen der über die Tiere, hier der über den Himmel folgt. In der Beschreibung des Hauses aber weicht unser Verfasser von beiden anderen ab. Zwar *pridas : uuanti* = S. Gall. 17 *parietas : wanti* ist wegen des auslautenden Vokales, *trapes : capretta*[1] = S. Gall. 18 *trapi : gepretta, mediran : cimpar* — S. Gall. 12 *materia : zimpar* wegen der Übereinstimmung der Übersetzung bemerkenswert, aber der langen Aufzählung von Heizungsvorrichtungen fehlt jede Entsprechung in dem anderen Glossar. Betrachtet man die Casseler Glossen aufmerksam und vergleicht man andere Sammlungen damit, so bekommt man den Eindruck, dafs ein schon vorhandenes Glossar erweitert worden sei, und zwar auf zwei Weisen: der Verf. hat zu den überlieferten Worten ihm bekannte gleichbedeutende gesetzt, so stehen *jumenta* und *equa, troia* und *scruva* mit je gleicher Übersetzung nebeneinander, und zweitens hat er, durch den Gleichklang verführt, mitunter Wörter hereingebracht, die gar nicht hergehören. Das schönste Beispiel bieten 45 ff. die Namen der Finger. Sie lauten: *polix : dumo; index : zeigari, medius : mittarosto, medicus : lahhi, articulata . alde; minimus : minnisto.* Es ist also einer zuviel, und zwar wie die Glosse ganz deutlich zeigt, *medicus*, das nicht einen Finger benennt, sondern *medicus* 'Arzt' ist, ahd. *lahhi*, got. *lékeis* u. s. w. Also, durch *medius* verleitet, hat der Verf. *medicus* zugefügt. So hat ihn mitten unter die Benennungen der Körperteile der Satz *radi meo parba* auch *radices* schreiben lassen. Oder soll man darin Reste eines alphabetischen Glossars sehen? Eine andere für die Entstehungsfrage wichtige Glosse ist S. 172 *ponderosus : haohlohter.* Sie eröffnet eine Reihe von Bezeichnungen körperlicher Gebrechen. Marchot kennt diese Bedeutung von *ponderosus* im Lateinischen nicht, doch hätte er bei Georges gesehen, dafs sie in der Itala vorkommt. Diesem ganz 'gelehrten' Worte folgt *albios oculus*, worin man wohl eher mit Diez Wb. s. v. *avocolo* eine 'Umdeutung' von *abocolus* als, wie Grimm wollte[2], eine Verschreibung aus *orbus* zu sehen hat. Dies Nebeneinander führt wieder darauf hin, dafs das Glossar nicht frei entstanden, sondern mindestens an andere angelehnt ist, woraus sich weiter ergiebt, dafs wir zunächst von keiner einzigen Form wissen, ob sie in der uns vorliegenden Gestalt schon in der (den) Vorlage(n) gestanden hat oder dem Verf. angehört.

Wie wenig Marchot sich mit den Verschiedenheiten der rätoromanischen Mundarten vertraut gemacht hat, zeigen folgende Beispiele. Lateinisches tonloses *e* erscheint in *mantun* 'Kinn' und *saccures* 'Beil' als *a*, und da wird nun sofort nach Diez auf rätoromanisch (richtig obwaldisch) *mantun* und nach Redolfi auf bergell. *sagür* verwiesen. Andererseits ist germ. *w* durch *w*, nicht durch *gu* wiedergegeben, was tirolisch-friaulisch, nicht bündnerisch ist, während umgekehrt *c* gerade im Friaulischen kaum zu *a* wird. Bei *keminada*, *mediran* aus *caminata*, *materiamen* wird § 60 von Gartners Grammatik citiert:

[1] Dafs die Glosse nicht romanisch ist, wie Marchot meint, liegt auf der Hand und wird durch S. Gall. bestätigt.

[2] 'Je propose de corriger en *orbus*' schreibt Marchot S. 55. Auf diese oder ähnliche Weise pflegt er die Korrekturen anderer anzuführen.

'Vor der Tonsilbe werden die Vokale sehr häufig abgeschwächt.' Der Satz ist in dieser Knappheit und bei dem Mangel an Beispielen allerdings leicht irreführend, aber die weitere Bemerkung 'dabei haben die Mundarten für verschiedene Vokale eine Vorliebe' mufs doch jeden Nachdenkenden darauf hinweisen, dafs die Sache nicht ganz so einfach liegt. Eine Ahnung von den dialektischen Verschiedenheiten hat Marchot allerdings, wenn er den Text schliefslich Friaul zuweist, nicht etwa wegen positiver, sondern wegen negativer Züge: *-er* aus *-arin* und die Plurale auf *-lli* sollen Bünden, *au* und *w* Tirol ausschliefsen. Aber *a* aus vortonig *e* schliefst Friaul aus: die Behauptung, dafs *au* nicht tirolisch sei, wird durch die von Marchot selber citierte Bemerkung Gartners, dafs *au* in Greden bis heute geblieben sei, widerlegt, da Greden ja doch zu Tirol gehört, und was *w* betrifft, so liest man allerdings S. 25: 'On trouve *w* dans le Frioul (Meyer-Lübke, Grammaire des langues rom., trad. franç. I p. 39)', an der betreffenden Stelle steht aber: 'On retrouve de nouveau dans le Tyrol: *vadañar* . . .; dans le Frioul: *uarí* et *warí*', und es liegt auf der Hand, dafs nicht der Unterschied zwischen *v* und *w*, der nur graphisch sein kann, sondern der zwischen *w* und *gw* das ist, worauf es ankommt. Ein sehr wesentlicher Unterschied zwischen Ost und Westrätisch ist der sich in dem Verhältnis von friaul. *poleár* und eng. *pülgér* aus *pollicare*, von eng. *maždé* und friaul. *messedá* aus *misciture* kundgebende. Nun findet sich in unserem Glossare *pulcins*, und dazu vergleicht der Verf. aterg. *pulczin*. Da das Alttergestinische zum Friaulischen in engerer Verwandtschaft steht, als zum Bündnerischen, so würde *pulcins* eine ganz andere Lokalisierung verlangen, selbst wenn obw. *pluščïn*, eng. *pulšain* nicht beständen. Wörter, die zwar der Verf. nicht nennt, die aber sowohl von Carisch als von Pallioppi verzeichnet werden. Diese Beispiele zeigen wohl genügend, dafs Marchot die nötigen linguistischen Kenntnisse zur Lösung seiner Aufgabe fehlen.

Was nun die Beweise rätischen Ursprungs betrifft, so werden nur zwei einzige Glossen angeführt, die nicht französisch sein können, für das Rätische aber durchaus entscheidend seien. Die eine ist *esilos : pretir*. Das romanische Wort gehört natürlich zur Sippe von lat. *axis*, ist aber in der Form, in der es das Glossar überliefert, in mehr als einer Hinsicht auffällig. Marchot setzt ohne weiteres *axillos* als Grundlage an, allein die einzige romanische Entsprechung afr. *aisselle*, wallon. *aissielle* (s. Godefroy) weist auf *axella*, also auf *ĕ* und auf ein Femininum, wie man ja auch von vornherein erwartet. Auf franz. *aisseau* kann man sich nicht berufen, da dieses erst eine ziemlich späte französische Neubildung ist, s. Dict. général. Also der Tonvokal ist verschrieben und der Auslaut ist verschrieben. Marchot hat selber S. 27 bemerkt, dafs die Maskulina auf *ll* durchweg im Nominativ Pluralis, nicht im Akkusativ auftreten: *capilli, putelli, fidelli, agnelli, purcelli*, folglich kann *esilos* unmöglich eine gleichartige Grundlage haben. Weiter ist auch *s* für *x* zwischen Vokalen in unserem Texte unerhört, so dafs also das Wort zu den am schlechtesten überlieferten gehört. Aber selbst wenn dem nicht so wäre, wenn wir der Buchstabengruppe so wie sie vorliegt, alles Zutrauen schenken könnten, so ist die Beweisführung, mittelst deren es Marchots These dienstbar gemacht wird, eine der allermerkwürdigsten. 'Im Französischen,' heifst es S. 31, 'wird *ai* erst im 11. Jahrh. zu *e*. Ici au contraire nous n'avons pas le même processus: *a* initial passe directement à *e*.' Wo bleibt der Beweis für diese Behauptung? Da wir keine Dokumente haben, sind wir auf Schlufsfolgerungen aus dem überlieferten Material angewiesen. Hätte Marchot statt Gartners Grammatik, deren grofsen Wert als Materialsammlung ja niemand unterschätzen wird, die aber eben nur konstatieren, nicht erklären will, Ascolis Saggi ladini aufgeschlagen, so hätte er sich aus S. 50 und S. 530 überzeugen können, dafs das Gegenteil von dem, was er sagt, richtig ist[1].

Das zweite sichere Kriterium soll *meo* = *meum* sein. 'La chute de l'*m* qui est un phénomène des langues romanes du midi, est totalement inconnue au français. Et pourtant dans *meo* l'on ne peut pas voir une faute de copiste, puisque la forme est attestée deux fois' (S. 31). Gehört das Rätoromanische zu den langues romanes du midi? Wo ist der Beweis dafür, dafs im 8. Jahrh. *méon* im Rätischen nicht bestanden hat? Beweist *nyoñ* in Tramonti (Gartner § 120) nicht gerade das Gegenteil? Vor allem, wie verhält es sich mit dem zweimaligen *meo*? Die Glossen lauten:

tundi meo capilli : skir min fahs.
radi me meo colli : skir minan hals.
radi meo parba : skir minan part.

Das dritte *meo* ist statt *mea* verschrieben, offenbar unter dem Einflufs des ersten und zweiten. In der zweiten Glosse ist *me* zweifellos Dittographie, da ein Personalpronomen im deutschen Texte auch nicht vorliegt und bei beiden anderen Imperativen fehlt, aufserdem wohl *mi* lauten würde. Da nun der Auslaut in *colli* mechanisch dem von *capilli* nachgeschrieben ist, so verliert auch *meo* sehr an Zuverlässigkeit. Endlich das *meo* in der ersten Glosse ist auf alle Fälle falsch, da zu *capilli* nur *meos* oder *mei* passen kann[2]. Wie diese Korruptel entstanden ist, läfst sich schwer sagen. Hat der Deutsche eine flexionslose Form geschrieben, weil er in den Flexionsendungen nicht fest war? Oder ist das *o* wie sonst als stummer Vokal angehängt und steckt in dem *me* ein Nominativ des Plurals? Sei dem wie ihm wolle, jedenfalls ist *meo* philologisch unsicher, und von dieser unsicheren Grundlage aus zieht Marchot einen linguistisch unsicheren Schlufs.

Ebenso oberflächlich ist der Kommentar. Dafs für manche Wörter romanische Repräsentanten gegeben werden, für die Diez noch keine kannte, ist gewifs dankenswert, aber etwelche Kritik dürfte man denn doch mindestens erwarten, vor allem Kenntnis des Rätoromanischen. Wie sehr aber diese mangelt, zeigt die Herleitung von

[1] Überrascht es, dafs jemand über Rätoromanisch schreiben kann, ohne die Saggi ladini immer und immer wieder zu Rate zu ziehen, ja ohne sie kaum zu kennen, so ist die Überraschung noch gröfser, wenn man S. 38 liest: 'Diez voudrait qu'on lût *ordiglas* . . . Je préférerais voir dans *ordigas* le mot purement celtique (gaël. *ordag*), qui a dû vivre dans les langues romanes au moins dans l'une d'elles, puisqu'il a influencé l'a. fr. *arteil*'. Nur der Relativsatz gehört Marchot an, alles andere aber Ascoli (Archivio glott. X, 270), ohne dafs auch nur die leiseste Andeutung davon gemacht wäre.

[2] Marchot meint zwar, *capilli* sei ein Singular und vergleicht aus Gartner friaul. *k'avelí*, hat dabei aber nicht bemerkt, dafs lat. *capilli* im Friaulischen *k'avei* entsprechen mufs und wirklich entspricht, dafs also *k'avelí* nicht ein zum Singular gewordener Plural sein kann.

obw. *pena* 'Ofen' aus *pensilia* oder die Behauptung, lat. *situla*, nicht *sicla* lebe fort in rätoroman. *sedla* nach Körting. Die Sache verhält sich aber so: Körting nennt ladinisch *sedla* und hat die Form aus Grobers Substraten, wo sie als tirolisch bezeichnet wird. Jeder, der mit den Sachen vertraut ist, weifs nun sofort, dafs unter ladinisch tirolisch nur die von Alton dargestellten Mundarten gemeint sein können, in denen *cl* zu *dl*, *oculus* zu *ucdl* wird.

Es ist hier nicht der Ort und ist auch nicht meine Aufgabe, die Heimat der Glossen zu bestimmen. Daraus, dafs Marchots Argumente hinfällig sind, folgt natürlich die Unrichtigkeit der Monacischen These nicht. Fraglich bleibt mir, ob wir aus der Behandlung der Laute etwas Sicheres erschliefsen können, doch sind allerdings Formen wie *mediran* aus *materiamen* von Wichtigkeit. Dafs *figido* 'Leber' im Rätischen kaum möglich ist, hat J. Stürzinger schon hervorgehoben (Archiv lat. Lex. IX 467)[1] und im Wortschatz findet sich neben vielem sicher Unfranzösischem, wie *plana* 'Hobel', *pis* 'Spitze', dem schönen, von Marchot völlig verkannten *quanta moi* doch mancherlei, das ebenso sicher nach Frankreich zu weisen scheint. Um aber diese merkwürdige Mischung zu verstehen, ist vor allem jene philologische Untersuchung vorzunehmen, auf die ich eingangs hingewiesen habe.

Die Arbeit über die Wiener Glossen macht einen etwas besseren Eindruck. Ein sicheres Kriterium für die Lokalisierung giebt, wie Marchot ganz recht bemerkt, das Nebeneinander von *thomar* und *sincta*, das sich in den von Gartner mit z 7, z 8 bezeichneten Mundarten Görz, Kormons) findet. Auch im Wortschatz werden einige schwerwiegende Übereinstimmungen nachgewiesen. Im Kommentar ist die Besserung von *pol*, das mit 'Kolben' glossiert wird, zu *dol* sehr glücklich, sonst aber trifft man auch hier wieder gelegentlich die nämlichen Mängel, wie bei der ersten Arbeit, so wenn S. 32 *mezi* als friaulischer Vertreter von *mediu* bezeichnet wird, was weder mit den Lautgesetzen noch mit der thatsächlich existierenden Form *miets* übereinstimmt.

Wien. W. Meyer-Lübke.

N. Zingarelli, Operette morali di Giacomo Leopardi ricorrette sulle edizioni originali con introduzione e note ad uso delle scuole. Napoli 1895, Pierro. XLV, 408 S. 8°. L. 3.

Obgleich das Buch für die Schule bestimmt ist, wird es auch jedem, der sich in Leopardis Gedankenwelt einleben will, ein vorzügliches Hülfsmittel sein, und darum sei es hier kurz angezeigt. Jedem der 25 Stücke ist eine ausführliche, klar geschriebene Einleitung vorausgeschickt, welche den Inhalt desselben erzählt, Leopardis Gedanken entwickelt, über die Quelle und die Art ihrer Benutzung spricht und endlich eine Würdigung anschliefst. Dem Texte selbst sind dann zahlreiche Bemerkungen aller Art hinzugefügt, und es ist namentlich mit Recht darauf Bedacht genommen, die entwickelten Gedanken durch Parallelstellen aus Leopardis Werken und Briefen eingehend zu beleuchten und so das Bild von des Dichters Weltanschauung zu vervollständigen. Eine Einleitung handelt in vier Kapiteln von der Entstehung des Werkes, der Sprache und dem Stil, der Form und den darin niedergelegten philosophischen Ansichten. Der Text ist sorgfältig nach der neuesten Ausgabe Mesticas gestaltet, ohne ihr jedoch blindlings zu folgen. Der Druck, vor allem aber das Papier, sollte bei einer Schulausgabe besser sein. In Deutschland pflegt man wenigstens jetzt in dieser Beziehung weit höhere Ansprüche zu machen. Druckfehler sind mir auch aufser den berichtigten noch eine ganze Anzahl aufgestofsen. Möge das Buch bei einem Neudruck auch in der Ausstattung das Beste leisten!

Halle a. S. Berthold Wiese.

Nyrop Kristoffer, Lärebog i det spanske Sprog. 2. Aufl. Kopenhagen 1891, Lybecker & Meyer. 146 S. 8°.

— —, **La España moderna.** Trozos escogidos de autores castellanos contemporáneos. Kopenhagen 1892, Lybecker & Meyer (Paris, Welter). IX, 232 S. 8°.

— —, **Spansk Ordsamling.** Kopenhagen 1894, Lybecker & Hirschsprung. 88 Sp. 16°.

— —, **Kortfattet Spansk Grammatik.** 2. Aufl. Kopenhagen 1894, Lybecker & Hirschsprung. 122 S. 8°.

Unter den vielen Gebieten, die ein Vertreter der romanischen Philologie zu überblicken hat, giebt es kaum eines, wo Prof. Nyrop nicht gepflügt und gesäet hat. Was er speziell auf dem spanischen Gebiete geleistet hat, wird aus obigem Verzeichnis ersichtlich. Man ersieht daraus zugleich, dafs die zwei wichtigsten dieser Schriften eine derartige Anerkennung gefunden haben, dafs eine zweite Auflage nötig wurde.

In der That die zwei Schriften Lehrbuch der spanischen Sprache und Kurzgefafste spanische Grammatik sind höchst verdienstvoll. Das Lehrbuch besteht aus einer Sammlung von Sätzen, Dialogen, Rätseln, Anekdoten und schliefslich Erzählungen und Briefen, welche nicht besser ausgewählt werden konnten. Es ist lebendiges Leben in den Dialogen; man findet da wieder alltägliche Scenen aus den Hôtels, von den Eisenbahnstationen, aus den Läden Spaniens. Die Erzählungen sind auch für spanisches Leben sehr charakteristisch, und die Anekdoten enthalten echt spanische Züge. Durch das ganze Buch laufen Fufsnoten, die treffliche, nicht nur sprachliche, sondern auch sachliche Erläuterungen geben. Mit einem Wort, ich kenne kein Übungsbuch, das zu gleicher Zeit so inhaltsreich, so praktisch und so unterhaltend ist. Reisende nach Spanien sollten dieses Buch auswendig lernen; besseres Gepäck können sie nicht tragen.

Die Grammatik ist wohl auch zunächst auf praktische Zwecke berechnet. Sie ist daher kurz und populär abgefafst, aber mit soviel Geschick, dafs kaum etwas Wichtiges fehlen dürfte. Kürzer hätte sie meines Erachtens ausfallen können. Es ist z. B. immer unpraktisch und von wenig Nutzen, ausführliche Genusregeln zu geben. Doch dies ist vielleicht Geschmackssache. In ein paar anderen Fällen aber billige ich des Verfassers Darstellung nicht. Erstens läfst die Temporalsyntax zu wünschen. Man erfährt z. B. nicht vom Präsens, dafs es auch erzählend sein kann (präsens historicum); nicht vom Imperfekt, dafs es einzelne vollendete Nebenhandlungen unter gewissen Umständen vorführt und zu Beschreibungen dient (aber wohl wird vom Plusquamperfekt gesagt, dafs es 'ebenso wie das Imperfekt' beschreibt). Das *definido* soll nur einzelne Handlungen ausdrücken; es kommt aber oft bei Wiederholungen vor (*Lo pensé mil veces, Castelar*): es soll weiter für plötzlich eingetretene Handlungen angewandt

[1] Wenn ich Rom. Gramm. I § 44 rät. *fetge* erwähne, so ist rät. ein lapsus calami für kat.

werden, aber woher dies plötzlich? Dafs es das eigentlich erzählende Tempus ist, wird nie gesagt, wohl aber unter *pretérito anterior*, dafs dieses Tempus 'wie das *definido*' erzählt. Vom Futurum wird angegeben (3), dafs es in Fragen angewandt wird. Die Fragetorm ist jedoch wohl nicht das Entscheidende, sondern die Bescheidenheit, und *Me hará usted el favor de pasarme el pan?* ist mit *Tendrá V. razon* zusammenzuhalten. So hat auch Verf. beim Konditional *Querría hablarle* mit *Podrías hacerme este favor?* zusammengestellt.

Weiter nimmt Verfasser an, dafs zu Sätzen wie *Si lloverá esta tarde?* = 'Ob es heute abend regnen wird?' ein bedingter Hauptsatz zu ergänzen sei. Aber die Ellipse betrifft natürlich einen fragenden Hauptsatz, wie im Deutschen und Dialektschwedisch: 'Om det blir regn i afton?' Übrigens ist die Behandlung des fragenden *si* mitten zwischen zwei Anwendungen des bedingenden *si* störend.

Die Druckfehler betreffen zumeist die Accente, was beim Lernenden einige Konfusion hervorrufen möchte. Ich bemerke S. 15 sowohl *óliva* als *oliva* für *olivo, -a*; S. 58 *Concidiéronle* für *Concedióronle*; S. 63 *consul* für *cónsul*; S. 64 *dío* für *dió*; S. 75 *fue (Se fue al teatro)* für *fué*; S. 99 *pajaros* für *pájaros*; S. 111 *asperos* für *ásperos*; S. 48 *miéntras* gegen S. 67 *mientras*. Von anderen Kleinigkeiten bemerke ich noch zu S. 2, dafs die Kürze des Schlufs-*e* (ebenso wenig wie die Kürze irgend eines Schlufsvokals) nicht so sehr hervorgehoben werden sollte; bekanntlich kann z. B. ein *parte* unter Umständen mit ausgezogenem *e* gesprochen werden; es hätte wohl auch in der Lautlehre die allgemeine Angabe gemacht werden können, dafs die Vokale nur halblang sind: S. 12 *señoras*; S. 16 *la asma* für *el asma* (obwohl fem.); S. 45 *Def* für *Def.*; S. 54 *predicron*: S. 57 *verguenza*; S. 67 *ñiña*; S. 68 *Estramadura*; S. 94 steht wohl *dos cominos* für *dos caminos*.

In dem an zweiter Stelle angeführten Buche hat Nyrop eine Chrestomatie der neuesten spanischen Litteratur gegeben. Die Wahl der Verfasser und der Lesestücke ist sehr gut getroffen. Nur könnte Echegaray mit Fug klagen, dafs er nicht mitberücksichtigt ist. Wenn nun auch die gegebenen Stücke in getreuer Weise die derzeitige spanische Litteratur abspiegeln, so ist damit nicht gesagt, dafs sie eine interessante Lektüre bilden. Man wird eher das Gegenteil finden; das ist aber nicht Schuld des Sammlers.

Schliefslich bleibt das kleine Wortverzeichnis zu erwähnen. Es mag einem Dänen oder Skandinaven, der sich im Spanischsprechen versucht, guten Dienst leisten. Die gewöhnlichsten Wörter sind da. Das kann man nicht von jedem Wörterbuch sagen. Es giebt z. B. ein Nouveau Dictionnaire de poche français-espagnol, von einem gewissen Aquenza (Leipzig 1891, Teubner), 460 S. stark. Aber wenn man es beim Spanischsprechen zu Rate zieht, wird man im Stich gelassen. Man will z. B. einen Federhalter kaufen; man schlägt nach *porte-plume*; fehlt. Man braucht ein Wort für Wagen; das gewöhnlichste sowohl auf der Strafse wie auf den Eisenbahnen *(coche)* fehlt. Für Reisende so notwendige Dinge, wie Waschbecken, Giefskanne, Handtuch sucht man vergebens in Aquenzas Machwerk; in Nyrops kleinem Vokabular findet man aber dies alles am richtigen Platze. Sein Geschick und sein praktischer Blick haben sich auch hier bewährt.

Gothenburg. Johan Vising.

W. Münch, Zur Förderung des französischen Unterrichts. Zweite veränderte und ergänzte Auflage. Leipzig 1895, O. R. Reisland. 121 S. 8°. Mk. 2,40.

Ein guter alter Bekannter in neuem Gewande. Münchs Schrift ist kurz nach denen von Klotzsch, Victor, Kühn u. a. erschienen und hat durch das kluge Bestreben des Verfassers, zwischen den unabweisbaren Forderungen vernünftigen Fortschritts und dem Wohlerprobten und Bewährten den richtigen Mittelweg zu suchen, alsbald einen grofsen Einfluls ausgeübt. So wurde sie bald vergriffen und seit 1890 vergeblich verlangt.

Die Neuauflage ist bemerkenswert durch den ergänzenden Teil S. 95 ff., der vom gegenwärtigen Stand des französischen Unterrichts und von den noch durchzuführenden Reformen ein klares Bild giebt. Münch verlangt, dafs Anschauung und Aufnahme der lebendigen Sprache dem verstandesmäfsigen Zergliedern voraufgehe, ferner, dafs das stete Herüber und Hinüber von und zu der Fremdsprache eingeschränkt werde, vor allem aber Lebendigkeit des fremdsprachlichen Unterrichts. Andererseits warnt er vor grundsätzlicher Gleichgültigkeit gegen das geschichtlich Gewordene und Bleibende, vor Preisgeben des feiner Ausgestalteten und geistig Schulenden in der Sprache (S. 103). Unser Schulsprechen soll nach Münch wesentlich Vorschulung bleiben, ein Erziehen von Ohr und Mund zur weiteren Bildsamkeit; es soll ferner den Lernenden mit Sachbezeichnungen und Redewendungen ausstatten, womöglich auch zu einer gewissen Unbefangenheit im Versuch erziehen (S. 110). Aber die Sprechfertigkeit ist und bleibt Nebenaufgabe (S. 50, 51 und 105). Den neuerdings geforderten ausschliefslichen Gebrauch französischer Unterrichtssprache verurteilt M. mit treffendem Sarkasmus: 'Da möchte man sich doch leicht fühlen, wie das bekannte Tier auf dürrer Heide — und rings herum ist schöne grüne Weide' (S. 51). Dies rührt zweifellos daher, dafs der Verf. von den vielfach verbreiteten Illusionen in betreff der Schwierigkeit eigener freier Handhabung des Französischen sich frei weifs.

Man darf bei Beurteilung der M.schen Erwägungen und Forderungen nicht aufser acht lassen, dafs er Realgymnasialdirektor war und Realgymnasiasten im Auge hat, die durch zweijährigen Lateinunterricht weit aufnahmsfähiger geworden sind, als die Insassen lateinloser Anstalten. Ebenso möge hier erinnert werden, dafs M. der erste Reformer war, der eine schriftliche Nacherzählung eines geschlossenen französischen Stückes forderte, — freilich nicht, wie jetzt unbesonnenerweise geschieht, schon auf der Unterstufe, sondern erst in Obersekunda (S. 59).

Ein frischer Geist besonnenen Fortschritts weht uns aus dem Buche Münchs an. Möge sein Warnruf nicht ungehört verhallen, man solle über hochgespannten praktischen Lernzielen die allgemeinen Bildungsziele nicht aus dem Auge verlieren und geregelte Arbeit unterschätzen, um blendenden Raketen nachzulaufen.

Freiburg i. Br. Joseph Sarrazin.

Zeitschriften.

Neuphilologisches Centralblatt IX, 9: Sandmann, Voltaire's 'L'Orphelin de la Chine' und Murphy's 'The Orphan of China'.

Indogerman. Forschungen V, 5: Brugmann, uhd. *koth*, ahd. *siban* und *âband*. — Lorentz, Zu den germ. Auslautsgesetzen. — Hirt, Der Ackerbau der Indogermanen. — VI, 1: Ders., Zu den german. Auslautsgesetzen. — Brugmann, Der präter. Bildungstypus ahd. *hiaz*, altisl. *hêt* und ahd. *liof*, altisl. *hljóp*. — Ders., Dental. Verschlufslaut + *s* + *t* im Lateinischen und Germanischen. — Bülbring, Vokativformen im AE. — Streitberg, Zur german. Grammatik.

Revue de linguistique, T. 28, 15. Juli: O. K., Quelques notes sur les contes de Perrault. — H. Schuchardt, Le verbe basque. — J. Vinson, Bibliographie folk-lorique. Le cabinet des fées.

Zs. für österreichische Volkskunde 1, 5 und 6: Schlossar, Deutsche Volkslieder aus Steiermark. — Petak, Friedhofsverse in Salzburg. — v. Doblhoff, Altes und Neues vom Tatzelwurm. — Nagl, Über den Gegensatz zwischen Stadt- und Landdialekt in unseren Alpenländern. — v. Helfert, Böhmische Weihnachts- und Passionsspiele. — Urban, Totenbretter in Westböhmen. — Kraus, Sagen aus dem Kremsthale.

Zs. für deutsche Philologie 28, 2: B. Symons, Zur as. Genesis. — E. Wilken, Der Fenriswolf. Eine mythologische Untersuchung. — A. E. Schönbach, Zum Frauendienst Ulrichs von Lichtenstein. — A. Schöne, Zum Goethetext. — H. Gering, Oskar Erdmann †. — Ders., Wimmer, Sønderjyllands hist. runemindesmærker; De tyske runemindesmærker; Bugge, Norges indskrifter med de ældre runer. — Fr. Kauffmann, Meyer, Germanische Mythologie. — H. Wunderlich, Minor, Nhd. Metrik. — Ders., Hench, Der ahd. Isidor. — Ders., Kraus, Deutsche Gedichte des 12. Jahrh. — Erdmann, Valentin, New high german. — A. Leitzmann, Schröder, Zwei altdeutsche Rittermären. — Ders., Holz, Zum Rosengarten; Die Gedichte vom Rosengarten zu Worms. G. Sarrazin, Fränkel, Shakespeare und das Tagelied. — Erdmann, Hoffmann, Der Einfluſs des Reims auf die Sprache Wolframs von Eschenbach. — A. Holstein, Bolte, Xystus Betulius, Susanna. — Ders., Hartfelder, Phil. Melanchthon, Declamationes. — O. Erdmann, Grisebach, Bürgers Werke. — E. Matthias, Herrmann, Albrecht von Eyb. — Heine, Ellinger, E. T. A. Hoffmann. — A. Bredfeldt, Höber, Eichendorffs Jugenddichtungen. — J. Schmedes, Schreiber, Die Vagantenstrophe der mlat. Dichtung und das Verhältnis derselben zu mhd. Strophenformen.

Zs. für den deutschen Unterricht IX, 9: A. Vogeler, Der Charakter Egmonts in Goethes gleichnamigem Drama. — O. Glöde, Der Teufelsglaube in Mecklenburg. — A. Kopp, Hans Sachsens Ehrensprüchlein. — H. Unbescheid, Anzeigen aus der Schiller-Litteratur 1894/95: J. Wychgram, Schiller dem deutschen Volke dargestellt. R. von Gottschall, Eine Dichterliebe. G. Kettner, Schillerstudien. F. Riedel, Schillers Wallenstein als tragischer Charakter. F. Frädrich, Untersuchungen über Schillers Wallenstein. A. Stein, Schillers Demetrius-Fragment und seine Fortsetzungen (Schluſs). A. Popek, Der falsche Demetrius in der Dichtung mit besonderer Berücksichtigung Schillers und seiner Fortsetzer. E. Grofse, Übersicht über Lessings Laokoon und Schillers Abhandlung über das Erhabene. J. Schlurick, Schiller und die Bibel. O. Niedergesäfs, Schiller in seinen Briefen 1. Teil. H. Vofs, Goethe und Schiller im persönlichen Verkehre, hsg. von G. Berlit. K. Goedeke, Schillers sämtliche Werke in 16 Bdn. Ders., Goethes sämtliche Werke in 36 Bdn. F. Jonas, Schillers Briefe. E. Soffé, Rudolf von Habsburg im Spiegel der deutschen Dichtung. L. Chevalier, Zur Poetik der Ballade. W. König. Erläuterungen zu Schillers W. Tell für den Schulgebrauch. Getreue Nachbildungen der eigenhändigen Unterschriften Schillers, seiner Frau und Kinder. Illustrierte Klassikerbibliothek. K. Heinze und W. Schröder, Aufgaben aus deutschen Dramen. Schulausgaben. Aus Zeitschriften. — Sprechzimmer: K. Landmann, Zwei Dichtergeständnisse. — H. Schuller, W. Victor, Wie ist die Aussprache des Deutschen zu lehren? — C. Franke, S. M. Prem, Am 100. Geburtstage Grillparzers. — 10: A. Freybe, Der deutsche Wald in Religions- und Rechtsanschauung alter Zeit. — Ad. Müller, Zu Christian Thomasius. — J. Sahr, Zu Hans Sachs II. Leben und Wirken des Hans Sachs. — Sprechzimmer. Nr. 1: R. Jordan, Deutsche Rechtschreibung vor 300 Jahren. Nr. 2: E. Nestle, Degen. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher.

Zs. des allgemeinen deutschen Sprachvereins, X, 5: Bruns, Gerichtsdeutsch und Ähnliches. — Noch einmal das Fremdwort im Volksmunde. — J. E. Wülfing, Ölgötze, Ölkopf.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins IX, 7—10: C. Vogel, Der Grofsherzog Karl August, Goethe und Okens Iris.

Anglia XVIII, 1: A. von Wolffersdorff-Leslie, Was Swift married to Stella. — H. Gruber, Beiträge zu dem me. Dialoge 'Ipotis'. — M. Trautmann, Zur Kenntnis und Geschichte der me. Stabzeile. — M. Gothein, Zu Keats' Gedächtnis. — W. Heuser, Zu Anglia N. F. V, 69 ff.; Offenes und geschlossenes *ce* im Schottischen und Nordenglischen. — R. Wülker, Jul. Zupitza. — R. E. Neil Dodge, An allusion in Coleridge's First Advent of Love.

Franco-Gallia XII, 10: Besprechungen und Anzeigen: Frankreich an der Zeitwende; Fin de siècle. — Stier, Lehrbuch der französischen Sprache. — Feist, Lehr- und Lesebuch der französischen Sprache. — Koschwitz, Französische Volksstimmungen während des Krieges 1870/71.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana III, 7 und 8: M. Menghini, Pelaez, Rime italiane secondo la lezione del codice vat. 3214 e del codice Casanatese d. V, 5. — A. D'Ancona, Scartazzini, Dantologia. Vita ed opere di Dante Alighieri. — F. Flamini, Studi su Matteo Maria Bojardo; M. M. Bojardo, Le opere volgari e latine riscontrate sui codd. e sulle prime stampe da A. Solerti. — Al. D'Ancona, Celestino V ed il VI Centenario della sua incoronazione. — Ders., Ottino e Fumagalli, Bibliotheca Bibliographica Italica. — F. Flamini, Gorra, Delle origini della poesia lirica del M. E. — Al. D'Ancona, Cian, L'immigrazione dei Gesuiti spagnuoli letterati in Italia. — Comunicazioni: F. Gabotto, Sulla cattura di Pico della Mirandola nel 1488. — P. E. Guarnerio e F. Cipolla, Ancora della lonza di Dante. — Annunzi bibliografici: A. D'Ancona, Pasolini e Solerti, Torquato Tasso e la Casa di Savoja; Pasolini, Il Trattato dell' Amore Humano di Flaminio Nobili con le postille autografe di T. Tasso; Pasolini, I genitori di T. Tasso. — F. Flamini, Morf, Die französische Litteratur zur Zeit Ludwigs XII.; Die französische Litteratur zur Zeit Franz' I. — Al. D'Ancona, Curti, Carlo Emanuele I. — Y., Finamore, Vocabolario dell' uso abruzzese. — Al. D'Ancona, Zumbini, Breve cenno sulla vita e sulle opere di Franc. Salfi. — F. Fl., Varnhagen, Ital. Kleinigkeiten.

Revue hispanique 5: J. Leite de Vasconcellos, Remarques sur quelques vestiges des cas latins en portugais. — A. Foulché-Delbosc, Le sonnet *A Cristo Crucificado*. — Comte de Puymaigre, Un savant espagnol du XVIe siècle: Argote de Molina. — James Fitzmaurice-Kelly, Burke, A history of Spain.

Literarisches Centralblatt 37: Eickhoff, Der Ursprung des romanisch-germanischen Elf- und Zehnsilblers. — Sgt., Dante Alighieri, tutte le opere nuovamente rivedute nel testo da Dr. E. Moore. — R. W., William Dunbar, Poems. Ed. by Schipper 4, 5. — Kn., Breymann, Die neusprachliche Reform-Litteratur 1876—1893. — 38: A. Ph., Maugras, Philosophenzwist. Voltaire und J. J. Rousseau; Texte, Jean-Jacques Rousseau et les origines du cosmopolitisme littéraire. — -r, Tobler-Meyer, Deutsche Familiennamen. — M. K[och]. Besson, Platen. — Ders., Vofs, Goethe und Schiller im persönlichen Verkehr. Hsg. von

Berlit. — 39: G. W., Densusianu, Aliteraţiunea in limbile romanice. — -nn-, Fischer, Geographie der schwäbischen Mundart. — C., Schlösser, Friedr. Wilh. Gotter. — Nippold, Die jesuitischen Schriftsteller der Gegenwart. — 40: L. Fr., Grisebach, Katalog der Bücher eines deutschen Bibliophilen. — 41: L. Fr., Neuer deutscher Bücherschatz. — F., Bismarcks Reden und Briefe, hsg. von Lyon.

Deutsche Litteraturzeitung, 37: B. Seuffert, Creizenach, Geschichte des neueren Dramas; Fr. Nicolais Briefe über den itzigen Zustand der schönen Wissenschaften in Deutschland; Altenkrüger, Fr. Nicolais Jugendschriften; Bonafous, Henri de Kleist. — A. Schulze, Abhandlungen, Adolf Tobler dargebracht. — 38: R. M. Meyer, Sander, Das Nibelungenlied. Siegfried der Schlangentöter und Hagen von Tronje. — 41: Skutsch, Lindsay, The latin language. — Bolte, Schwering, Zur Geschichte des niederländischen und spanischen Dramas in Deutschland. Cornicelius, Filon, Mérimée et ses amis. — Bethge, Hartung, Die deutschen Altertümer des Nibelungenliedes und der Kudrun.

Österreichisches Litteraturblatt 17: Wackernell, Mehring, Die Lessing-Legende. — Nagl, Schöppe, Naumburgs Mundart. — Czerny, Delbrück, Hamlets Wahnsinn. — r., Lewes, Goethes Frauengestalten. — 18: Detter, Hartmann von Aue, Iwein, hsg. von Henrici. — Wackernell, Jahrbuch der Grillparzergesellschaft, III und IV; Lange, Franz Grillparzer; Grillparzer, hsg. von Sauer. — Czerny, Bettelheim, Die Zukunft unseres Volkstheaters; Heine, Das Theater in Deutschland.

Berichte über die Verhandlungen der königl. sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig, 1895, 1 und 2: Sievers, Béowulf und Saxo.

Sitzungsberichte der philol.-histor. Klasse der königl. bayerischen Akademie, 1895, 2: Dove, Das älteste Zeugnis für den Namen Deutsch.

Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik 151, 152, 5 und 6: C. Humbert, Der franz. Artikel. — W. von Humboldts Briefe an Fr. Aug. Wolf aus der Zeit seiner Leitung des preufsischen Unterrichtswesens 1809-1810 (Schlufs). — 7: C. Hermann, Das Künstlerische in der Sprache. — Gast, Zu Lessings Nathan.

Süddeutsche Blätter für höhere Unterrichtsanstalten III, 13 und 14: O. Bender, Kleine Bemerkungen zu der deutschen Bildungssilbe *-er*.

Zs. für die österreichischen Gymnasien 46, 8 und 9: R. Heinzel, Parzival, for the first time transl. into english verse by Jessie Weston. — Jellinek Meyer, Einführung in das ältere Nhd.

Zs. für lateinlose höhere Schulen VI, 12: Jansen, Münch und Glauning, Didaktik und Methodik des franz. und engl. Unterrichts.

Vierteljahrsschrift für wissenschaftliche Philosophie XIX, 3: Marty, Über subjektlose Sätze und das Verhältnis der Grammatik zur Logik und Psychologie. VII.

Historisches Jahrbuch XVI, 3: Grauert, Zur Dante-Forschung.

Schriften des Vereins für die Geschichte Berlins XXXII: H. Brendicke, Der Berliner Volksdialekt.

Geschichtsblätter für Stadt und Land Magdeburg 30, 1: W. Kawerau, Das litterarische Leben Magdeburgs am Anfang des 17. Jahrh.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins, N. F. X, 3: Fr. Jostes, Fritsche Closeners und Jacob Twingers Vokabularien. — H. Haupt, Zur Sagengeschichte des Oberrheins und der Schweiz.

Forschungen zur Kultur- und Litteraturgeschichte Bayerns III: Fr. Schmidt, Ein Festspiel der Münchener Jesuitenschule im 16. Jahrh. — Heigel, Die Theaterzensur unter Kurfürst Karl Theodor.

Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung XVI, 4: Joh. Huemer, Historische Gedichte aus dem 15. Jahrh.

Die Gegenwart 36 und 37: M. Brasch, Goethes Beziehungen zur Philosophie. — 38: R. Krauſs, Schillers 'Nero'.

Die Nation 49: Widmann, Bouilly's 'Léonore' und der Text zu Beethoven's 'Fidelio'. — 51: H. Morf, Molières Ende. — 52: Ransohoff, Michel de Montaigne.

Blätter für litterarische Unterhaltung 37: A. Schroeter, Eine neue Schiller-Biographie. — 39: E. v. Sallwürk, Shakespeare-Schriften.

Deutsche Dramaturgie I, 12: Düntzer, Goethes 'Egmont' als Bühnenstück. — Bormann, Gustav Freytag und das deutsche Theater.

Nord und Süd 223: A. Ruhemann, Die Sage vom ewigen Juden in Italien.

Die Aula I, 23: Gumplowicz, Sprachwissenschaft und Sociologie. — W. Kirchbach, Ein Goethebuch und Neues über Goethe.

Neue Revue VI, 35: Fels, Shakespeare oder Bacon?

Westöstliche Rundschau II, 8: H. St., Schneegans, Geschichte der grotesken Satire.

Globus 68, 13: W. Degeke, Geologische Sagen und Legenden. — Jensen, Ägir in der Sylter Sage.

Allgemeine Zeitung, Beilage 195: L. Geiger, Heinrich Vofs über Schiller und Goethe. — 200: H. Schurtz, Volkssage und Volkslied. — 207 und 209: J. Sadgen, Nikolaus Lenau. — 210: Randbemerkungen zu Goedekes 'Grundrifs der Geschichte der deutschen Dichtung'. — 211: S. Gräfenberg, Luis Coloma. — 218: Das Französische in Lothringen. — 222: K. Menne, Eine Ehrenrettung der niederländischen Litteratur. — 224: F. Arn. Meyer, Auf Goethes Schweizer Wanderpfad im Jahre 1797.

Leipziger Zeitung, Wissenschaftliche Beilage 103: Das germanische Nationalmuseum zu Nürnberg.

Frankfurter Zeitung 260: H. Morf, Der Verfasser von 'Paul und Virginie'.

The Academy 1215: Smith, Henry V, act IV, 1, 308. — Mercer, The story of 'Romeo and Juliet'. — Coldige und Toynbee, o. fr. *lai*, lat. *lacu*. — Welsh *darnio*, engl. *darn*. — 1216: Chance, *darnio*, *darn*. — 1217: Codice diplomatico Dantesco, ed. Biagi e Passerini. — Griffiths, Actors in Shakespere's time. — Harg, Rom. *lai*; lake. — 1218: Raymond, Rhythm and harmony in poetry and music. — Watts, Cervantes. — 1219: Magnusson, Odin's hors. Yggdrasill. — 1220: Liddell, Chaucer's translation of Boece's 'Boke of Comfort'. — Skeat, Quarrel, King Henry VIII, 3, 14.

The Athenaeum 3538: George Stephens. — A. Nutt, The sources of the machinery of love in Arthurian romance. — 3539: Hatzfeld, Darmesteter, Thomas, Dictionnaire générale de la langue française. — Editions of english classics. — Courthope, The sources of the machinery of love in Arthurian romance. — 3540: Delaborde, Jean de Joinville et les seigneurs de Joinville. — Nutt, The sources of the machinery of love in Arthurian romance. — 3541: Dowden, New studies in literature. — 3542: Murray and Bradley, A new engl. dict. on historical principles *C—F*. — 3543: Courthope, The sources of the machinery of love in Arthurian romance.

The educational Times, 1. Septbr.: E. Stuart, Keats' last critic (über Robert Bridges, John Keats, a critical essay). — W. Stuart Macgowan, The english Dialect Dictionary.

The Fortnightly Review, Septbr.: Nowell C. Smith, Coleridge and his critics. — Raleigh, Tudor Translations.

The Saturday Review, 31. August: Benj. Constant.

Museum III, 8: Uhlenbeck, Hirt, Der indogerm. Accent; Finck, Das Verhältnis des baltisch-slavischen Nominalaccents zum Urindogermanischen. — Gallée, Wustmann, Verba perfect. im Heliand. — Logeman, Defoe, Of royall educacion, ed. Bülbring.

Revue critique 37 und 38: E., Combarieu, Les rapports de la musique et de la poésie considérées au point de vue de l'expression. — 39: A. Meillet, Hirt, Der indogerm. Accent. — E. Beauvois, Levertin, Gustaf III, som dramatisk författare. — 40: R. Rosières, Larroumet, Études de littérature et d'art. 3e série.

Le moyen âge VIII, 8 und 9: F. Lot, Nennius et Gildas. — C. B., Schönbach, Über Hartmann von Aue. Drei Bücher Untersuchungen.

Journal des Savants, August: M. Bréal, Grammaire comparée des langues indo-germaniques III (über Brugmann-Delbrücks Grundrifs).

Revue des universités du Midi, Juli-Septbr.: E. Bouvy, La critique dantesque au XVIIIe siècle: Voltaire et les polémiques italiennes sur Dante.

Les littératures considérées au point de vue historique et critique I, 6: Referat über Collignon, Diderot, sa vie, ses œuvres, sa correspondance.

Revue pol. et litt. 5: Paul Stapfer, L'arrière-grand-père de Montaigne (Betrachtungen über M.s Eitelkeit, aus Anlafs seiner Abstammung von einem reich gewordenen Fischhändler). — 6: Quelques lettres inédites de Madame Desbordes-Valmore (aus einer Sammlung vertraulicher Briefe, die gegen Ende des Jahres erscheinen soll, sind hier einige 1838 aus Italien geschriebene vorausgegeben). — E. Faguet, Cosmopolitisme littéraire (aus Anlafs des anregenden Buches von Joseph Texte, Rousseau et les origines du cosm. litt.). — 7: E. Grenier, Eugéne Rambert (es ist nur von dem Dichter die Rede, 1830—1886). — 8: Besprechung von Albert Soubies, La Comédie-Française depuis le romantisme (1825—1895). durch J. du Tillet. — Kurze Notiz über Etiennes Essai de grammaire de l'ancien français. — 9: P. Puget, Pamphlets et pamphlétaires. M. M. Paul de Cassagnac, Drumont et Rochefort. — E. Faguet, Lacordaire d'après un ouvrage récent (von d'Haussonville). — 10: Heljy, Les étapes d'un chef-d'œuvre. 'Thaïs' d'Anatole France (1867—1890). Anziehende Mitteilungen aus einer Jugenddichtung, die nach langem Zwischenraume in der ausgezeichneten Prosaerzählung neu erstanden ist. — 11: E. Faguet, Chamfort, d'après un ouvrage récent (von Maurice Pellisson). — J. du Tillet, Psychologie des auteurs dramatiques (wichtige Bemerkungen über die in der Année psychologique niedergelegten Ergebnisse der Anfragen, die Binet und Passy an hervorragende Dramatiker über die Entstehung des Bühnenstücks gerichtet haben). — 12: Ders., Psychologie (Forts.). — L. Vasco, Un nouveau roman de M. Perez Galdós (Nazarin). — 13: Quelques lettres inédites de Voltaire et de Diderot à François Tronchin (aus dem Nachlasse des Genfer Ratsherrn Tr., eines Vetters des berühmten Arztes; jener pflegte die Bühnendichtung, wobei er gern Voltaire und Diderot zu Rate zog. Das hier Mitgeteilte ist einem Buche entnommen, das Henry Tronchin bei Plon in Paris erscheinen läfst). — G. Lanson, A propos d'un nouveau dictionnaire (bemerkenswerte Gedanken über die Aufgaben eines Wörterbuchs, das eine lebende Sprache für das sie sprechende Volk darstellen soll). — 14: Paul Stapfer, L'éducation intellectuelle des femmes. — Jules Breton, Leconte de Lisle (persönliche Erinnerungen).

Revue des deux mondes, 1. Septbr.: E. Rod, Essai sur Goethe. III. La crise sentimentale.

Nuova Antologia 16 (15. August): Boll. bibliogr.: Cian, L'immigrazione dei Gesuiti spagnuoli letterati in Italia. — Toldo, Contributo allo studio della novella francese del XV e XVI secolo considerata nelle sue attinenze con la letteratura italiana. — 17 (1. Septbr.): G. Albini, Matteo Maria Boiardo. — F. Nunziante, Metastasio a Napoli (Schlufs). — N. Scarano, La saldezza delle ombre nella 'Divina Commedia'. — Boll. Bibliogr.: Finali, Crist. Colombo e il viaggio di Ulisse nel poema Dantesco, con lettere di F. Tarducci e una prefazione di G. Franciosi. = Nr. 23 der Collezione di opuscoli Danteschi inediti o rari. — G. A. Fabris, Studi Alfieriani. — L. Biadene, Contrasto della rosa e della viola. — C. Gigliotti, Canti popolari raccolti a Camajore, Signa e Formello.

Rassegna storica napoletana di lettere ed arti, 1894: B. Croce, Di alcuni versi italiani di autori spagnuoli dei secoli XV e XVI.

Archivio storico per le provincie napoletane XX, 2: E. Pèrcopo, Nuovi documenti su gli scrittori e gli artisti dei tempi aragonesi.

Atti e memorie della reale accademia di Padova XI: E. Teza, Del Saule alfieriano, tradotto in armeno dal P. Arsenio Bagratuni.

Bollettino Storico della Svizzera italiana, Juli-August: Pellandini, Glossario del dialetto d'Arbedo. — Un errore di fonetica.

Revista critica-literara III, 7—9: N. Densuşianu, Cestionariŭ istoricŭ, partea II. până la a. 600. — Ov. Densuşianu, Etimologii românesci. — Ar. Densuşianu, Basmele Române (de Săineánu); Die rumänische Frage (de E. Brote); Bucovina (de G. Bogdan-Duica). — Ov. Densuşianu, Gramatica ruso-românéscă a luĭ St. Margela. — J. Corbanŭ, Icóne de la téră. — Ar. Densuşianu, Literatură populară: Miorița lac.

Neu erschienene Bücher.

Brugmann, K., A comparative grammar of the Indo-Germanic languages. A concise exposition of the history of Sanskrit, Old Iranian (Avestic and Old Persian), Old Armenian, Greek, Latin, Umbro-Samnitic, Old Irish, Gothic, Old High German, Lithuanian and Old Church Slavonic. Strafsburg, K. J. Trübner. Indices of the vols I—IV. Translated from the German by R. S. Conway and W. H. de Rouse. IX, 250 S. 8°. Mk. 8,50.

Chevalier, L., Zur Poetik der Ballade. IV (Schlufs). Progr. Prag. 26 S. 8°.

Schulenburg, A. C. Graf von der, Über die Verschiedenheiten des menschlichen Sprachbaues. Eine Studie über das Werk des James Byrne 'Principles of the Structure of Language'. Leipzig, Otto Harrassowitz. 20 S. 8°. Mk. 1,20.

Thümen, F., Die Iphigeniensage im antiken und modernen Gewande. 2. Aufl. Berlin, Mayer & Müller. 47 S. 8°. Mk. 1.

Abhandlungen, historische, hsg. von Th. Heigel und H. Grauert. 8. Heft: Kaiserprophetieen und Kaisersagen im Mittelalter. Ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Kaiseridee. Von F. Kampers. München, Dr. H. Lüneburg. 262 S. 8°. Mk. 8.

Ammann, J. J., Das Verhältnis von Striekers Karl zum Rolandslied des Pfaffen Konrad mit Berücksichtigung der Chanson de Roland (Forts.). Progr. Krumau. Leipzig, Fock. 24 S. 8°.

Braune, W., A gothic grammar. With selections for reading and a glossary. Translated (from the fourth german edition) and edited, with explanatory notes, complete citations, derivations, and correspondences by G. H. Balg. 2nd edit. Milwaukee, Wis., The author. 228 S. 8°.

Chamisso, A. v., Fortunati Glückseckel und Wunschhütlein. Ein Spiel. 1806. Hsg. von Dr. E. F. Kofsmann. (Deutsche Litteraturdenkmale Nr. 54 und 55, N. F. 4 und 5.) Stuttgart, G. J. Göschensche Verlagsbuchhandl. Mk. 1.20.

Codex diplomaticus Saxoniae regiae. 2. Hauptteil. XV. Bd.: Urkundenbuch der Stadt Grimma und des Klosters Nimbschen. Hsg. von Schmidt. Leipzig, Giesecke & Devrient. 439 S. 4°.

Det Arnamagnæanske Haandskrift 310 qvarto. Saga Olafs Konungs Tryggvasonar er ritadi; Oddr muner. En gammel norsk bearbeidelse af Odd Snorresøns paa latin skrevne Saga om kong Olaf Tryggvason. Udgivet for det norske historiske kildeskriftfond af P. Groth. Christiana, Grøndahl. LXXIX, 156 S. 8°.

Ebner, Th., Vom deutschen Handwerk und seiner Poesie. = Sammlung gemeinverständlicher Vorträge. 227. Hamburg. 51 S. 8°.

Felix, Eilhart von Oberge und Heinrich von Veldeke. Progr. Stendal. 22 S. 4°.

Fischer, K., Goethe-Schriften. 4: Goethes Sonettenkranz. (Inhalt: Das Frommannsche Haus. — Goethe und Minna Herzlieb. — Frommanns Berichte. — Die Sonette und die Epimetheusl ieder. — Bettina. — Minna Herzliebs Briefe. — Die 17 Sonette. — Der Sonettenkranz.) Heidelberg, Winter. 8°. Mk. 2.

Goethes sämtliche Werke in 36 Bänden. Mit Einleitungen von K. Goedeke. 30. Bd. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchhdlg. Nachf. XVI, 489 S. Mk. 1,10.

Grimm, J., und W. Grimm, Deutsches Wörterbuch. Fortgesetzt von M. Heyne, R. Hildebrand, M. Lexer, K. Weigand und E. Wülcker. Leipzig, S. Hirzel. 4. Bd. 1. Abt. 2. Hälfte. 11. Lfg.: *Gesetz—Gestum.* Bearbeitet von R. Hildebrand und K. Kant. Sp. 4073–4264. 8°. Mk. 2.

Huygens, Const., De gedichten, naar zijn handschrift uitgegeven door J. A. Worp. 5. Deel. 1652—1656. Groningen, Wolters. 8°. Fl. 2,90.

Jahresberichte für die neuere deutsche Litteraturgeschichte, mit besonderer Unterstützung von Erich Schmidt hsg. von J. Elias und Max Osborn. Stuttgart, G. J. Göschen. 4. Bd. (1893) in 4 Abt. 1. Abt. 144 S. 8°. Mk. 6.

Idiotikon, schweizerisches. Frauenfeld, Huber. 29. Heft. Mk. 2.

Kauffmann, Friedr., Deutsche Grammatik. Kurzgefafste Laut- und Formenlehre des Gotischen, Alt-, Mittel- und Neuhochdeutschen. Zugleich 9. gänzlich umgearbeitete Auflage der deutschen Grammatik I von A. F. C. Vilmar. Marburg, Elwert. 8°. Mk. 1,60.

Kelle, Joh., Die deutsche Dichtung unter den fränkischen Kaisern 1024—1125. Vortrag. Wien, F. Tempsky, in Komm. 19 S. 8°. Mk. 0,50.

Khull, F., Höskuld Kollsson und Olaf Pfau. Aus der Laxdæla-Saga. Progr. Graz. 37 S. 8°.

Lepp, E., Die deutsche Art und der protestantische Geist in Gustav Freytags Werken. Progr. Pforzheim. Leipzig, Fock. 32 S. 4°.

Meyer, W., Nürnberger Faustgeschichten. München, Franz, in Komm. Aus 'Abhandlungen der königl. bayerischen Akademie der Wissenschaften'. 80 S. 4°. Mk. 2,50.

Mézières, A., Goethe. Les œuvres expliquées par la vie. 1749—1795. Nouvelle édit. Paris, Hachette. 2 vols. Fr. 7.

Moolhuizen, J. J., Vondels Lucifer en Miltons Verloren Paradijs. Dissert. Gravenhag. Leipzig, Fock. VIII, 128 S. 8°.

Muller, S., De germaansche Volken bij Julius Honorius en anderen. In 'Verhandelingen der kon. Akademie van Wetenschappen te Amsterdam. Afdeel. Letterkunde. Deel I, No. 4.

Olsvig, Vilj., Det store vendepunkt i Holbergs liv. Bergen. Christiania, Nygaard. 2 Bl. 104 S. Kr. 1,50.

Pawel, J., Johann Wilhelm Ludwig Gleim, der Freund und der Dichter der Jugend. Aus handschriftlichen Quellen dargestellt. II. Progr. Wien. 32 S. 8°.

Schiepek, J., Untersuchungen über den Satzbau der Egerländer Mundart. I. Progr. Graz. 42 S. 8°.

Schmidt, Ch., Wörterbuch der Strafsburger Mundart. Aus dem Nachlasse. Strafsburg, J. H. Ed. Heitz. 2. Lfg. S. 49—96. 8°. Mk. 2,50.

Seidl, A., Goethes Religion. Leipzig, Bacmeister. Mk. 0,60

Singer, L., Grammatisches zu Wielands 'Geron'. Progr. Wien. Leipzig, Fock. 44 S. 8°.

Skrifter, historisk-topografiske, om norge og norske Landsdele, forfattede i Norge i det 16de Aarhundrede. Udgivne for det norske historiske kildeskriftfond ved Gust. Storm. Christiania. 47, 259 S. 8°.

Spina, F., Der Vers in den Dramen des Andreas Gryphius und sein Einfluss auf den tragischen Stil. Progr. Braunau. Leipzig, Fock. 77 S. 8°.

—, —, Ein mittelhochdeutsches Handschriftbruchstück. Progr. Braunau. Leipzig, Fock. 2 S. und 2 Taf. 8°.

Struck, Ferd., Die ältesten Zeiten des Theaters zu Stralsund 1697—1834. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Theaters. Stralsund. 8°. Mk. 3.

Vofs, E., Der Genitiv bei Thomas Murner. Diss. Leipzig. Leipzig, Fock. IV, 72 S. 8°.

Waneck, A., Die Bühnenreform unter Kaiser Josef II., ihre Vorgeschichte und Bedeutung. Progr. Mähr.-Ostrau. 37 S. 8°.

Weddigen, O., Geschichte der deutschen Volksdichtung seit dem Ausgange des Mittelalters bis auf die Gegenwart. 2. vermehrte und verbesserte Auflage. Wiesbaden, Lützenkirchen. 8°. Mk. 5.

Weifs, R., Über Matthissons Gedichte, mit besonderer Berücksichtigung der Sprache und des bildlichen Ausdruckes. Progr. Komotau. Leipzig, Fock. 40 S. 8°.

Weitbrecht, C., Diesseits von Weimar, auch ein Buch über Goethe. Stuttgart, Frommann. 313 S. 8°. Mk. 3,60.

Wimmer, P. J. B., Uber den Dialekt Wolframs von Eschenbach. Progr. Kalksburg. Leipzig, Fock. 24 S. 8°.

—, —, Beiträge zur Kritik und Erklärung der Werke des Mönches von Heilsbronn. Progr. Kalksburg. Leipzig, Fock. 26 S. 8°.

Zarncke, E., Friedrich Zarncke, geb. am 7. Juli 1825, † am 15. Oktober 1891. Berlin, Calvary. Aus 'Biograph. Jahrbuch für Altertumswissenschaft'. 21 S. 8°. Mk. 0,80.

Afsfahl, Alexander Pope und sein 'Essay on Man'. Progr. Stuttgart. Leipzig, Fock. 13 S. 4°.

Barnett, T. Duff., Notes on Shakespeare's play of 'As you like it'. London, Bell. 72 S. 8°. Sh. 1.

Barone, Gius., Di un antenato italiano di Falstaff. Roma, Loescher. 29 S. 8°. L. 1.

Chaucer's Minor Poems. Selections from, with introduction &c. by J. B. Bilderbeck. London. 8°. Sh. 2,6.

Defoe, D., The history and remarkable life of the truly honourable Colonel Jacque, commonly called Colonel Jack. Edit. by G. A. Aitken. Romances and Narratives, vols. 10 and 11. London, J. M. Dent. 2 vols. 216 and 214 p. 8°. Sh. 5.

Dowden, E., New studies in literature. London, Paul. 462 S. Sh. 12.

Early English Text Society. Original Series:

100. Capgrave's Life of St. Katharine, ed. C. Horstmann, with forewords by Furnivall.

101. Cursor Mundi. Part VII. Essay on the Mss., their dialects &c. by H. Hupe.

102. Lanfrank's Science of Cirurgie, ab. 1400 a. D. ed. from the two mss. by R. v. Fleischhacker. Part. I.

103. The Legend of the Cross from a 12th century ms. ed. A. S. Napier.

104. The Exeter-Book (Anglo-Saxon Poems) re-edited from the unique ms. by J. Gollancz. Part I.

105. The Prymer or Lay-Folks' Prayer-Book, Camb. Univ. Ms., ab. 1420, with facsimiles, ed. H. Littlehales. Part I.

— —, Extra Series:

LXIII. Thomas a Kempis's De imitatione Christi, engl. ab. 1440, and 1502, ed. J. K. Ingram.

LXIV. Caxton's Godeffroy of Bologne, or Siege and Conqueste of Jerusalem 1481, ed. Dr. Mary N. Colvin.

LXV. Sir Bevis of Hamton. Part III, ed. E. Kölbing.

LXVI. Ludgate's and Burgh's Secrees of Philisoffres, ab. 1445—1450, ed. R. Steele.

LXVII. The three kings' sons, from the unique ms., ab. 1500 a. D. Part I. The Text, ed. F. J. Furnivall.

LXVIII. Melusine, the prose Romance, from the unique ms., ab. 1500, ed. A. K. Donald. Part I. Text.

Flügel, Ewald, Neuenglisches Lesebuch. Zur Einführung in das Studium der Denkmäler selbst nach den Hs. und ältesten Drucken. Halle, Niemeyer. 1. Band: Die Zeit Heinrichs VIII. XII, 547 S. 8°. Mk. 10.

Huon of Bordeaux. Done into english by Sir John Bourchier, Lord Berners, and now retold by R. Steele. London, Allen. 4°. Sh. 10,6.

Jones, H. A., The Renascence of the english drama: essays, lectures, fragments relating to the modern english stage. London, Macmillan. 354 S. 8°. Sh. 6.

Kail, J., Einige englische Gedichte aus dem Anfange des 15. Jahrh. Progr. Prag. Leipzig, Fock. 32 S. 8°.

Maychrzak, F., Lord Byron als Übersetzer. I, II A. Diss. Breslau. Leipzig, Fock. 34 S. 8°.

Meifsner, H., Die Quellen zu Shakespeares 'Was Ihr wollt'. I. Progr. Lyck. 26 S.

Murray, J. A. H., New english dictionary on historical principles. London, H. Frowde. Series II, part 2: *F—Field*. Sh. 12,6. Vol. III: Section *Deparative—development*. Vol IV: Section *Fee—field*. à Sh. 2,6.

Regel, M., Über englisches Theaterwesen zu Shakespeares Zeit. Sammlung gemeinnütziger Vorträge. Nr. 204. Prag. 18 S. 8°.

Scudder, V. D., The life of the spirit in the modern English poets. Boston. 8°. Mk. 9.

Spenser, Shepheards Calender containing 12 eclogues, proportionable to the twelfe months. Edited with introduction and notes by C. H. Herford. London, Macmillan. 284 p. 8°. Sh. 2,6.

Streuli, W., Thomas Carlyle als Vermittler deutscher Litteratur und deutschen Geistes. Zürich, F. Schulthefs. VII, 146 S. 8°. Mk. 2.

Windscheid, Kath., Die englische Hirtendichtung von 1579—1625. Ein Beitrag zur Geschichte der englischen Hirtendichtung. Halle, Niemeyer. VII, 114 S. 8°. Mk. 2,50. (Ein Stück erschien als Heidelberger Dissertation. Siehe Sp. 108.)

Albert, P., La littérature française au XVIIIe siècle, 8e édition. Paris, Hachette & Cie. 482 p. 16°. Fr. 3,50.

Annalas della societad Rhaeto-romanscha. Chur, Jul. Rich. Annada IX. III, 258 p. 8°. Mk. 7.

Apraiz y Saenz del Burgo, Jul., Cervantes vascófilo, ó sea Cervantes vindicado de su supuesto antivizcainismo. Madrid, Murillo. 286 S. 8°.

Bastin, J., Le verbe dans la langue française. Étude historique. I. Lexicologie. St.-Pétersbourg. 120 S. 8°. Kop. 85.

Bibliothek, Cottasche, der Weltlitteratur. Stuttgart, J. G. Cotta Nachf. Bd. 259—261: Bojardo. Der verliebte Roland. Aus dem Italienischen von J. D. Gries. Neu hsg., überarbeitet und eingeleitet von Ludw. Fränkel. 2 Bde. 407 und 380 S. mit Bildnis. 8°. à Mk. 1.

Brunetière, F., Nouveaux essais sur la littérature contemporaine. Paris, C. Lévy. 341 p. 16°. Fr. 3,50.

Brunot, F., Précis de grammaire historique de la langue française, avec une introduction sur les origines et le développement de cette langue. 3e édition, revue et augmentée d'une notice bibliographique. Paris, G. Masson. LV, 698 p. 16°.

Cecchi, Giovanmaria, Drammi spirituali, con prefazione e note di R. Roschi. Vol. I. Firenze, Le Monnier. LXXXXVIII, 389 S. 16°. L. 3.

Châlons, P. de, Dictionnaire breton-français du dialecte de Vannes, de Pierre de Châlons. Reédité et augmenté des formes correspondantes jusqu'ici inédites du basvannetais, de nombreux rapprochements avec les autres dialectes bretons et le gallois, suivi d'un appendice renfermant d'importants extraits du Dictionnaire français-breton manuscrit du même auteur, par J. Loth, doyen de la Faculté des lettres de Rennes. Rennes, Plihon & Hervé. (Bibliothèque bretonne armoricaine, publiée par la Faculté des lettres de Rennes, fascicule Ier.) VIII, 115 p. 8°.

Chants et Chansons populaires des provinces de l'Ouest (Poitou, Saintonge, Aunis et Angoumois), avec les airs originaux, recueillis et annotés par Jérôme Bujeaud. Niort, Clouzot. (Extrait des Mémoires de la Société de statistique, sciences et arts des Deux-Sèvres.) 2 vol. T. 1 340 p., t. 2 375 p. 8°.

Choix de lettres du XVIIe siècle, publiées avec une introduction, des notices et des notes par G. Lanson, maître de conférences suppléant à l'École normale supérieure. 4e édition, augmentée. Paris, Hachette & Cie. XXXVI, 663 p. 16°. Fr. 2,50.

Diccionario enciclopédico de la lengua castellana. Compuesto por E. Zerolo, Miguel de Toro y Gómez, E. Isaza y otros escritores. Tomo I: *A—G*. Madrid. XVI, 182 p. Fol. Mk. 63,75.

Ellmer, W., Rabelais' Gargantua und Fischarts Geschichtsklitterung. Progr. Weimar. 18 S. 4°.

Encise, P., Le Patois de Ferrières. Étude comparative. Moulins. 48 p. 8°.

Ferreira, J. P., Notas sobre a lingua portugueza. Recife, F. P. Boulitreau. 234 S. 8°.

Friedland, Nathan, Vergleich und Metapher in Voltaires Dramen. Marb. Diss. 45 S. 8°.

Furkert, M., Hernani, drame romantique par Victor Hugo. Progr. Reichenberg. Leipzig, Fock. 38 S. 8°.

Gebhart, E., Rabelais. Paris, Lecène, Oudin & Cie. (Classiques populaires.) 236 p. et gravures. 8°.

Hémon, F., Études littéraires et morales. I^e serie. Paris, Delagrave. 12°. Fr. 3,50.

Hoyermann, F., und F. Uhlemann, Spanisches Lesebuch zum Schul- und Privatgebrauch nebst einem Überblick über die spanische Litteratur und einem vollständigen Wörterbuch. Zweite vollständig umgearbeitete Auflage. Dresden, Kühtmann. XVI, 228 und 69 S. 8°.

Keller, O., Zur lateinischen Sprachgeschichte. 2. Teil: Grammatische Aufsätze. Leipzig, Teubner. 8°.

Kreibich, J., Die französischen Sprichwörter als Musterbeispiele für syntaktische Regeln. I. Progr. Profsnitz. Leipzig, Fock. 26 S. 8°.

Kris-Epstein, D., L'École descriptive aux XVIIIe et XIXe siècles. Diss. Bern. Leipzig, Fock. 66 S. 8°.

Lanson, G., Hommes et livres. Etudes morales et littéraires. Paris. 18°. Mk. 3,50.

Lanusse, M., Montaigne. Paris, Lecène, Oudin & Cie. (Classiques populaires.) 240 p. et gravures. 8°.

Lintilhac, E., Précis historique et critique de la littérature française depuis les origines jusqu'à nos jours, ouvrage conforme au programme tracé par le conseil supérieur de l'instruction publique, avec un catalogue d'ouvrages à consulter et une méthode pour documents, les questions d'histoire ou de critique littéraire, à l'usage de tous les étudiants en lettres. 2e édition. Paris, André fils. 2 vol. I. Des origines au XVIIe siècle, 360 p.; II. Du XVIIe siècle jusqu'à nos jours, 460 p. 18°. T. I Fr. 3, t. II Fr. 4.

Lisoni, A., A chi è indirizzata la canzone del Petrarca, *O aspettata in ciel beata e bella*. Parma. 15 S. 8°.

—, —, Gli imitatori del teatro spagnuolo in Italia. Parma. 25 S. 8°.

—, —, Una sacra rappresentazione a Bari nel cinquecento. Trani. 55 S. 8°.

Longhaye, G., Histoire de la littérature française au XVIIe siècle. Paris, Retaux & fils. T. 3. Troisième partie: la Seconde Génération de maîtres. Boileau, Racine, La Fontaine, Bourdaloue, La Bruyère, Fénelon. 410 p. 8°.

Lüdemann, M., Über Destouches Leben und Werke. Diss. Greifswald. 57 S. 8°.

Maafs, A., Allerlei provenzalischer Volksglaube, zusammengestellt nach F. Mistral's 'Mirèio'. Diss. Berlin. 28 S. 8°.

Maurici, Andr., Osservazioni sui 'Promessi sposi'. Palermo.

Negri, G., Divagazioni leopardiane. I. Pavia. 205 S. 8°. L. 2,50.

—, —, L'ultimo canto di Saffo, di Giac. Leopardi. Studio. Pavia. 136 S. 16°. L. 2.

Nicola, Achille de, Anarchia o Beatrice? Studio sul canto XXX del Purgatorio. Napoli. 135 S. 8°. L. 3,50.

Petrarca, Fr., Il canzoniere, cronologicamente riordinato da Lor. Mascetta, con illustrazioni storiche e un comento novissimo. I. Lanciano, Rocco Carabba. LXXV, 526 S. L. 6.

Quedenfeldt, G., Die Mysterien des heiligen Sebastian, ihre Quelle und ihr Abhängigkeitsverhältnis. Diss. Marburg. 58 S. 8°.

Ranninger, Franz, Über die Allitteration bei den Gallolateinern des 4., 5. und 6. Jahrh. Progr. Landau. 55 S. 8°. (Hübsche Arbeit, die auch auf das Altfranzösische Rücksicht nimmt.)

Rigutini und Bulle, Italienisches Wörterbuch. 4. Lfg. *estro—inattaccabile*.

Ritschel, A., Über die interjektionalen Elemente der französischen Sprache. Progr. Elbogen. 27 S. 8°.

Romance and other studies, No. I: The Évangile aux Femmes. An old-french satire on women. Edited with introduction and notes by George C. Keidel. Baltimore. Paris, H. Welter. 93 p. 8°. Fr. 5.

Salvo di Pietraganzili, R., Storia delle lettere in Sicilia in rapporto alle sue condizioni dall'origine della lingua sino al 1848. Vol. II. Palermo. 480 p. 8°. Mk. 12.

Seitz, C., Joseph Juste Scaliger et Genève. Progr. Genf. 40 S. 4°.

Sestini, B., La Pia de' Tolomei: leggenda romantica senese (in versi). Siena. 115 S. 16°.

Schams, A., Bemerkungen zur spanischen Metrik. Progr. Karolinenthal. Leipzig, Foek. 62 S. 8°.

Siebert, E., Ein Kommentar zu Giacomo Leopardi's 'Pensieri'. I. Diss. Berlin. Leipzig, Foek. 33 S. 8°.

Stiebeler, Erdm., Der Subjonctiv in den verkürzten Sätzen des Französischen. Progr. Stettin. 24 S. 4°.

Tasso, Bern., e Torquato T., Lettere inedite e saggio di una bibliografia delle lettere a stampa di Bernardo Tasso. Bergamo, Bolis. 39 S. con ritratto. 4°.

Ulrich, J., Fiore di virtù. Saggi della versione tosco-veneta secondo la lezione dei manoscritti di Londra, Vicenza, Siena, Modena, Firenze e Venezia. Leipzig, Rengersche Buchhandl. IV, 55 S. Fol. Mk. 4.

Vismara, F., L'animo di Torquato Tasso rispecchiato ne suoi scritti. Milano. Hoepli. L. 2,50.

Werneke, O., Sprichwörtliche und biblische Redensarten im Französischen. Progr. Merseburg. 20 S. 4°.

Woltersdorff, Essai sur la vie et les œuvres de Rod. Toepffer. II. Progr. Magdeburg. 29 S. 4°.

Ziegler, M., Über Sprache und Alter des von Robert de Boron verfafsten Roman du Saint Graal. Diss. Leipzig. 95 S. 8°.

Zingarelli, Nic., Dante e Roma. Saggio. Rom, Loescher. L. 1,50.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

Dr. Mathias Friedwagner (Wien) beabsichtigt, von Raouls von Houdene sämtlichen (echten oder ihm blofs zugeschriebenen) Werken, aus denen Meraugis de Portlesguez demnächst bei M. Niemeyer in Halle erscheinen wird, eine kritische Ausgabe nach allen bisher bekannten und mehreren neu aufgefundenen Hss. zu geben.

Prof. Dr. Jac. Bächtold (Zürich) hat nachträglich den Ruf nach Leipzig abgelehnt.

Dr. Julius Haraszti ist zum o. ö. Professor der franz. Sprache und Litteratur an der Universität Klausenburg (Siebenbürgen) ernannt worden.

Der Privatdozent der german. Philologie an der Universität Göttingen Dr. V. Michels wurde als ord. Prof. an die Universität Jena berufen.

† zu Heidelberg am 15. September Prof. Dr. Th. Süpfle, Verfasser der verdienstlichen 'Geschichte des deutschen Kultureinflusses auf Frankreich', 62 Jahre alt.

† zu Weimar am 16. September Archivrat Dr. E. Wülker.

Antiquarische Kataloge. Baer & Co., Frankfurt a. M. (357: Deutsche Litteratur im 19. Jahrh.). — Scholz, Braunschweig (6: Deutsche und fremde Sprachen). Spirgatis, Leipzig (35: Geschichte der dramatischen Litteratur).

Druckfehlerberichtigung.

Sp. 358, Z. 5 v. u. lies Fertiault statt Tertiault.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag von Breitkopf & Härtel in Leipzig.

Sammlung kurzer Grammatiken deutscher Mundarten
herausgegeben von Otto Bremer.
III.
OTTO BREMER,
Beiträge
zur
Geographie der deutschen Mundarten
in Form einer Kritik von
Wenker's Sprachatlas des Deutschen Reichs.
geh. ℳ 5.—, geb. ℳ 6.50.

Soeben erschien:
Die Neueren Sprachen.
Zeitschrift für den neusprachlichen Unterricht
mit dem Beiblatt
Phonetische Studien.
In Verbindung mit F. Dörr und A. Rambeau
herausgegeben von
Wilhelm Vietor.
Band III (Jahrgang 1895) Heft 5. Jährlich 10 Hefte gr. 8°.
Preis compl. M. 12.—.
Marburg, N. G. Elwert'sche Verlagsbuchhandlung.

Verlag von O. R. Reisland in Leipzig.

Foerster, W., und **Koschwitz, E.**, Altfranzösisches Uebungsbuch zum Gebrauche bei Vorlesungen und Seminarübungen.
Erster Theil: Die ältesten Sprachdenkmäler, mit einem Facsimile. Geh. M. 3.—.
Erstes Zusatzheft: Rolandmaterialien, zusammengestellt von W. Foerster. Geh. M. 3.—.

Koschwitz, Eduard, Les plus anciens monuments de la langue française publiés pour les cours universitaires. 4me édition enrichie et augmentée. (Avec un facsimile.) (VIII u. 50 S. 8.) Geh. M. 1.—.

Commentar zu den ältesten französischen Sprachdenkmälern, hrsg. von Eduard Koschwitz. I. Eide, Eulalia, Jonas, Hohes Lied, Stephan. (Altfranzös. Bibliothek Bd. X.) Geh. M. 5.80.

Soeben erschienen:
Provenzalische Chrestomathie
mit
Abriss der Formenlehre und Glossar
von
Professor Dr. **Carl Appel.**
22 Bogen. Lex.-8°. Preis brosch. M. 9.—.
Nach langjährigen Studien wird hier eine Chrestomathie dargeboten, welche vollständig genügt, in die provenzalische Literatur einzuführen.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.50.

XVI. Jahrgang. Nr. 12. Dezember. 1895.

Klee, Grundzüge der deutschen Litteraturgeschichte (Leitzmann).
Schnorr von Carolsfeld, Erasmus Alberus (Leitzmann).
Ellinger, E. T. A. Hoffmann. Sein Leben und seine Werke (Leitzmann).
Franck, Etymologisch Woordenboek der nederl. taal (Kluge).
Bruckner, Die Sprache der Langobarden (Kluge).
Daniel Defoe, Of Royal Educacion. Ed. by K. Bülbring (Ullrich).
Voretzsch, Über die Sage von Ogier dem Dänen und die Entstehung der Chevalerie Ogier (Becker).
Mahilleau, Victor Hugo (Borsdorf).
Zumbini, Studi sul Petrarca (Wiese).
Wannenmacher, Die Griseldissage auf der iberischen Halbinsel (Stiefel).
Breymann, Die neusprachliche Reformlitteratur von 1870—1893 (Sarrazin).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.
Ullrich, Herm., Notiz.
Appel, C., Druckfehlerberichtigung.

Grundzüge der deutschen Litteraturgeschichte. Für höhere Schulen und zum Selbstunterricht. Von Prof. Dr. **Gotthold Klee.** Dresden 1895, Bondi. IV, 180 S.

Mit den methodischen Grundsätzen über den deutschen Gymnasialunterricht, wie sie der Verfasser im Vorwort zu dem vorliegenden Buche kurz auseinandersetzt, mufs man durchaus einverstanden sein: er betont die Existenzberechtigung der litterargeschichtlichen Betrachtung unserer Dichtung in der Schule, ja ihre Notwendigkeit; sein Werkchen will nicht der unterweisenden Thätigkeit des Lehrers ins Handwerk pfuschen, andererseits auch nicht dem Schüler Lust und Freude an eigener Arbeit rauben, sondern beiden förderlich in die Hand arbeiten. Diesen Anschauungen kommt das vortreffliche Buch in hohem Mafse nach: in knapper, nur beim Mittelalter vielleicht etwas allzu knapper Darstellung wird der Entwickelungsgang unserer Nationallitteratur vorgeführt, mit liebevoller Vertiefung die Männer charakterisiert, in denen sich die dichterische Volkskraft konzentrierte; das Urteil ist fast überall vorurteilslos und wohlbegründet. Dafs Klee die ursprünglich im Manuskript enthaltenen Hinweise auf Ausgaben, Biographien und anderes wissenschaftliches Material nachträglich gestrichen hat (auch die Anmerkung auf S. 12 mufste fallen), ist durchaus berechtigt: solche Dinge gehören meiner Überzeugung nach nicht in ein Schulbuch, das unmittelbare Autorität für den Schüler sein soll, so wenig als wir dem Schüler mit wissenschaftlichen Kontroversen kommen dürfen. Der beste Erfolg ist dem Buche im vollsten Mafse zu wünschen.

Für eine neue Auflage bemerke ich im einzelnen folgendes. S. 3: Dafs die indogermanische Urheimat in Mittelasien lag, ist nicht über allen Zweifel erhaben; die Zusammenfassung des Gotischen und Nordischen zu einer ostgermanischen Einheit ist nach neueren Forschungen unhaltbar; die Erklärung der Lautverschiebung, die übrigens kein einheitlicher Sprachvorgang war, ist nicht deutlich. — S. 15 hätte erwähnt werden müssen, dafs ein Teil des Wessobrunner Gebets altsächsisch ist. — S. 24, 41, 44, 177: Der Dichter des älteren Spervogeltons heifst Herger, nicht Heriger. — Dafs Hugo von Trimbergs Renner 'selten langweilig' sei, wird S. 45 mit Unrecht behauptet. — S. 116: Der Leipziger Jurist, bei dessen Frau der junge Goethe gesellschaftlichen Schliff lernte, hiefs Böhme, nicht Böhmer. Ebenda wird fälschlich behauptet, dafs Lenz zu Goethes Strafsburger Tischgesellschaft gehört habe. — S. 117 und 129 wird der Beginn der Faustdichtung ins Jahr 1774, an ersterer Stelle auch Werther ins Jahr 1773 gesetzt. — Nach S. 128 beginnen Goethes Annalen 1807! — Irrtümlich heifst es S. 135, dafs Schiller 1793 seine schwäbische Reise mit seiner Frau 'und dem neugeborenen Sohne' unternommen habe: der letztere wurde dort erst geboren. — Störend und schief sind die Bemerkungen über Lessings Auffassung des Christentums S. 101, über den versöhnlichen Ausgang des Tasso S. 126 und über Heyses Kinder der Welt S. 168.

Weimar. Albert Leitzmann.

Erasmus Alberus. Ein biographischer Beitrag zur Geschichte der Reformationszeit von Prof. Dr. **Franz Schnorr von Carolsfeld.** Dresden 1893, Ehlermann. VIII, 232 S.

In mehreren Bänden des von ihm herausgegebenen Archivs für Litteraturgeschichte hat Schnorr schon vor Jahren Aufsätze zu Erasmus Alberus veröffentlicht, auf den kürzlich durch Braunes mustergültige Ausgabe der Fabeln wieder eine gröfsere Aufmerksamkeit gezogen ist. Als Frucht langjähriger Studien, zu denen ihm nur knapp bemessene und häufig ganz unterbrochene Mufsestunden zu Gebote standen, legt der gelehrte Verf. jetzt eine gediegene und geschmackvolle Gesamtdarstellung des Dichters vor, die alles Lob verdient, das man gründlichster Sachkenntnis, vorsichtig abwägendem Scharfsinn, wohlthuender Wärme der Auffassung spenden mufs. Das Bild des streitbaren glaubensinnigen Lutheraners, liebenswürdigen Poeten und guten edeln Menschen ist allseitig in helle unparteiische Beleuchtung gerückt. In der zwei Drittel des Buches einnehmenden Darstellung von Albers Leben und Schriften mischt sich naturgemäfs Schilderung und Untersuchung, sich gegenseitig ergänzend und ineinander überfliefsend. Das letzte Drittel bringt zum grofsen Teil ungedruckte Gedichte und Briefe Albers zum erstenmal ans Tageslicht. Der Artikel bei Goedeke, zu

dessen Schriftenverzeichnis Berichtigungen und Nachträge gegeben werden, erfährt auch in seiner biographischen Hälfte viele wertvolle Verbesserungen. — Der S. 31 konstatierte Hexameter ist mir zweifelhaft geblieben. Dafs Albers Zusammentreffen mit Myconius in Basel stattgefunden habe (S. 39), ist aus seinen Worten durchaus nicht 'mit Bestimmtheit' zu folgern, man müfste denn das aus dem Sinne des Myconius gesprochene 'hieher' pressen wollen.

Weimar. Albert Leitzmann.

E. T. A. Hoffmann. Sein Leben und seine Werke. Von Georg Ellinger. Hamburg und Leipzig 1894, Voſs. XII, 230 S.

Der Hauptwert der vorliegenden ausgezeichneten, nach der formellen wie inhaltlichen Seite gleich lobenswerten Monographie über Hoffmann liegt darin, dafs Ellinger zum erstenmal die in reicher Fülle handschriftlich vorhandenen musikalischen Kompositionen des Dichters einer genauen Analyse und Würdigung unterzogen hat; ein sehr wesentlicher Teil in dem Bilde des sonderbaren Mannes erscheint so zum erstenmal in klarer Beleuchtung. Bei den musikalischen Analysen könnte der Stil des Verfassers hier und da nüchterner sein. Besonderen Dank verdient der Wiederabdruck des Hoffmannschen Aufsatzes über alte und neue Kirchenmusik (S. 201), der zu dem Besten gehört, was über Musikentwickelung geschrieben ist. Biographisch und litterarhistorisch kommt Ellinger über das bisher Bekannte nur in Kleinigkeiten hinaus. Wichtig ist der Nachweis, dafs nicht, wie man bisher annahm, Jean Paul, sondern die Romantiker Hoffmann entscheidend beeinflufst haben (S. 39), sowie eine Reihe von Studien über die Quellen Hoffmannscher Erzählungen. Direkt ablehnend mufs ich mich nur gegen die abstrakte und viel zu breite Konstruktion des ostpreufsischen Volkscharakters und die Herleitung von Hoffmanns Eigenart aus ihm in der Einleitung des Buches verhalten: sie stimmt gar nicht zu dem sonst über das ganze Buch verbreiteten wohlthuenden historisch-psychologischen Blick, der sich allem Konstruktiven wie absichtlich fernhält. Fernliegend finde ich auch den Vergleich zwischen Hoffmann und Otto Ludwig (S. 174, 188). S. 179 hätte Gottfried Kellers 'Sinngedicht' erwähnt werden sollen. — S. 222 lies 137 statt 134.

Weimar. Albert Leitzmann.

Johannes Franck, Etymologisch Woordenboek der nederlandsche taal. 's-Gravenhage 1892, Martinus Nijhoff. 1238 Spalten.

Wenn ein niederländischer Verleger einen deutschen Gelehrten beauftragt, ein deutsches Originalwerk zu bearbeiten, so wird sich der deutsche Autor desselben über die darin liegende Anerkennung freuen, auch wenn weder er noch der deutsche Verleger um die Erlaubnis, eine solche Bearbeitung veranstalten zu dürfen, angegangen worden sind. Diese Anerkennung ist im vorliegenden Fall mir um so lieber, als mein Bearbeiter auch meine Einleitung — und diese mit meiner ausdrücklichen Genehmigung — in sein Buch aufgenommen hat. Die bisher laut gewordenen critici heben die umfassende Abhängigkeit Francks von meinem Buch, die sich in der Übernahme resp. leichten Überarbeitung zahlloser Artikel äufsert, übereinstimmend hervor. Aber Fr. ist seinerseits voll berechtigt zu der jüngst nachdrücklich vertretenen Erklärung, dafs sein Buch keine Übersetzung des meinigen sei (AfdA. 21, 308). Wenn Fr. dann ebenda noch betont, dafs er in mehr als 300 Artikeln Selbständiges biete — so bedenke man, dafs wir je etwa 6000 Artikel haben, und mehr als die Hälfte davon ist dem Ndl. und Nhd. gemeinsam; der übrig bleibende kleinere Teil, soweit es nicht franz. Lehnworte sind, bleibt zu einem grofsen Teil unetymologisierbar. Ich habe, Litter. Centralbl. 1885, als ich auf dem Standpunkt meiner 1. Auflage stand, über Lieferung 1 und 2 von Fr.s Buch freundlich berichten können; nachdem ich aber durch die weitere Arbeit an meinem Buch zur Einsicht gelangt bin, dafs es eigentlich nicht schwer gewesen ist, bei einiger Selbständigkeit Besseres zu bieten, als meine 1. Auflage bot, und nachdem das Erscheinen der vorliegenden Bearbeitung desselben die neun Jahre 1884 bis 1892 füllt, darf ich bei dieser Sachlage jetzt nicht mehr den Mafsstab meiner 1. Auflage anlegen. Fr. legt auf seine Selbständigkeit grofsen Wert, so sei sein Buch nach dieser Seite hier besprochen.

1. Der Anschlufs an das Original geht so weit, dafs mein Bearbeiter offenkundige Versehen und Irrtümer nicht bemerkt; unter *post* und unter *sok* übernimmt er die fehlerhaften ahd. Nominative *pfosto* und *soccho* statt *pfost* und *soc* aus der 1. Auflage. — Unter *oksel* hat er ein irriges ags. *ócusla* (für *ócusta*) ruhig abgeschrieben, ebenso unter 1. *mat* ein ags. *meadu meadwe*. Lehrreich ist die Gedankenlosigkeit, mit der er unter *beek* über hochd. Ortsnamen wie *Wandsbeck* und *Windsbeck* im Anschlufs an meine 1. Auflage fabelt: *Wandsbeck*, das Fr. von sich aus hinzugefügt hat, ist nicht hochd., sondern ndd.; und das hd. *Windsbeck* ist Bezeichnung dessen, der aus *Windsbach* stammt (Schmeller I² 202). Noch deutlicher zeigt sich die volle Unselbständigkeit des Bearbeiters, wenn man bedenkt, wie es verhältnismäfsig leicht war, Besseres zu bieten, als in meiner 1. Auflage stand — selbständige Sprachkenntnisse, Urteil und Kombinationsgabe vorausgesetzt. Freilich sind das Eigenschaften, die der Bearbeiter eines fremden Buches nicht zu besitzen braucht; solche Eigenschaften sucht man nur in Originalwerken. So findet man sie vielleicht in den originalen Zusatzartikeln?

2. Mein Bearbeiter bezeichnet oft ndl. Worte als spezifisch ndl. ohne fernere Verwandtschaft beizubringen, für die leicht eine Wortfamilie aufzustellen war. Das gilt von dem ndl. Fischnamen *harder*; Fr. kennt weder ags. *heardra*, noch das ältere und für die Wortdeutung wichtige altags. *heardhara*. Mit Rücksicht auf Fr.s Unwissenheit habe ich einen selbständigen Artikel über *harder* in meine 5. Auflage aufgenommen. — Als specifisch ndl. gilt Fr. noch *lijster* 'Drossel'; er weifs nicht, dafs das Wort im Westfäl. und Siebenb. lebt und auch schon im Ahd. vorkommt; ich mufs abermals auf die Behandlung dieser Wortfamilie in meinem Et. Wb.⁵ unter *Drossel* verweisen. — Für ndl. *kween* 'unfruchtbare Kuh' kennt Fr. kein begrifflich nahestehendes Wort, weder mecklenb. *quêne* 'junge Kuh', noch osnabr. *quiene* (Bezz. Beitr. 2, 232). — *klitse* ist noch westfäl. (osnabr. *klitse* 'meretrix', Bezz. Beitr. 2, 226). — *huif* 'Bienenkorb' nicht blofs mndd., noch jetzt münsterisch *imm-hüwe*. — Für ndl. ndd. *kregel* resp. *kriel* war die münsterische Nebenform *krâl* 'munter, lebhaft' wichtig.

3. Neben der Wortgeographie ist die Wortchronologie eine Hauptaufgabe der Etymologie. Die Etymologie mufs stets an das älteste germanische Auftreten der Worte resp. Wortformen anknüpfen, zumal da das Ndl. nur späte Zeugnisse liefert. Wie Fr. den ags. Fischnamen

heardra und den ahd. Vogelnamen *listera* für ndl. *harder* und *lijster* nicht kennt, so fehlt unter *sprot* die ags. Bezeichnung der *Sprotte* als *sprott* (Angl. 8, 310). — Unter *gluipen* durfte das eddische *glúpna* als ältestes Wortzeugnis nicht fehlen, ebensowenig unter *paasch-* 'Ostern' *Páscha* des Heliand und *Páska* bei Ulfila; unter *vont* das ags. *font fant* 'Taufbecken'. — Unter *teef* 'Hündin' fehlt das älteste Wortzeugnis ags. *tife* 'Hündin' Leechd. 2, 172. — Während unter *beting* aus den alten Erfurter Glossen ein lat. *bitus* — nach Diez — angezogen wird, fehlen bei Fr. die in denselben Glossen stehenden ältesten german. Wortbelege zu *trechter*, *vloot* und *lies*, nämlich ags. *tracter*, *flota* und *lesea* (mein ags. Leseb. S. 4). — Unter *mars* mufste altags. *mertze* angeführt werden. — Für das Alter des ndl. *zot* wäre das Fr. unbekannte ags. *sott* wichtig. — So fehlt unter *pont* ags. *punt*, unter *uier* andd. *âder*, unter *marlen* ags. *mærels*, unter *neppe* ags. *nepte*, unter *kwetsen* andd. *quezzôn*. — Unter *paander* kennt Fr. weder ahd. *pfanari* noch andd. *paneri* als die ältesten Zeugen für die Sippe; bei *tronk* resp. *stronk* fehlt ahd. *trunk* resp. *strunk* (AdGl. I 364 [13]). — Unter *treil* findet sich engl. *trail*, aber das chronologisch bedeutsame ags. *træglian* (Germ. 23, 398. 399) fehlt natürlich.

4. Ich gebe zwei lehrreiche Belege, wie Fr. die Sachgeschichte mit der Etymologie verbindet. Über ndl. *karsaai* weifs er nichts, weder dafs der Kirsei im 18. Jahrh. als englisches, speziell kentisches Fabrikat bei uns im Handel war, noch dafs er nach dem südengl. Ort Kersey den Namen hat (vgl. das DWb. und Skeat). — Bei *walros*, wo wieder die älteste Namensform ae. *horshwæl* (und *hwæl*) bei Alfred dem Grofsen mit dem dazu stimmenden an. *hrosshvalr* fehlt, wird Umdeutung für 'russischer Wahl' angenommen und damit bewiesen, dafs Fr. über die älteste Geschichte des Wortes *Russe* nichts weifs und was haben schliefslich die Walrosse mit den Russen zu thun?

5. Zeigt das häufige Fehlen von erreichbaren altgermanischen Belegen unseren Etymologen in sehr bedenklichem Licht, so haben wir weiter festzustellen, dafs mein Bearbeiter auch die aufsergermanischen Wortverwandtschaften nicht überschaut. Ich wüfste nicht, dafs Fr. einmal selbständig aufsergermanisches Sprachmaterial vergliche. Er kennt nicht einmal die längst aufgestellten Gleichungen. Für ndl. *schoft* 'Schulter' ist Bezz. Beitr. 1, 341 skr. *çupti* 'Schulter' zugezogen; Fr. erwähnt es nicht. — So fehlt für ndl. *oonen* 'lammen' lat. *agnus* und die PBBeitr. 9, 194 (vgl. JF. 5, 324) behandelte Sippe, wie überhaupt jedwede aufsergermanische Vergleichung; ebenso für *rook* 'Heuschober' altir. *cruach* (PBBeitr. 10, 444). — Bei mndl. *pertich* (unter *part*) sehen wir engl. *pert*, aber der Ursprung desselben aus franz. *apert* ist nicht erwähnt. — Kilian hat unter *stront* 'Kot' das Zeugnis des Scaliger für ein lat. *struntus*; Fr. ist unfähig gewesen, dem Fingerzeig zu folgen, sonst würde er ital. *stronzo* (= lat. *strundinus*) nicht aus einem hd. **strunz* abgeleitet haben; so fehlt mithin lat. *struntus* (Corp. Gloss. II 189 [38]) unter ndl. *stront*, wie unter *bek* 'Schnabel' das auch bereits von Kilian erwähnt gall.-lat. *beccum* 'Schnabel' bei Sueton.

Vollends wird man vergebens bei Fr. neue selbständige Kombinationen suchen. — Für ndl. *stijl* 'Pfosten, Pfeiler' wird nur an lat. *stĭlus* gedacht, aber das lautlich und begrifflich allein verwertbare lat. *stēla* fehlt. — Unter *wulp* hätte der ans dem Seefahrer bekannte dunkele ags. Vogelname *hwilpe (huitpe)* zugezogen werden müssen.

Unter *rekel* wird ohne Grund Verwandtschaft mit ae. *ræce* PBB. 13, 786 abgewiesen. —

6. Wo mein Bearbeiter vom Original abweicht, giebt er sich oft arge Blöfsen, wie gleich auf S. 1 unter *aal*, wo er Grdf. *anghla-* annimmt; im Anschlufs an meine Anzeige Centralblatt 1885, hat Fr. unter den Berichtigungen den Fehler zurückgenommen. — Selbständig zeigt sich auch Fr. darin, dafs er unter *toren* das *n* von mhd. nhd. *turm* aus dem lat. Akkusativ *turrim* erklären möchte!!! — Germ. *sadula-* 'Sattel' (unter *zaal*) soll ererbtes *sod-tlo-* sein; der germ. Mittelvokal *u* kümmert Fr. weiter nicht — Eine selbständige Bemerkung unter *school* zeugt von den geringen ags. Kenntnissen Fr.s. — Ndl. *voelen* = nhd. *fühlen* wird auf ein urgerm. *fólmjan* zurückgeführt!! — Erwähnung verdient ad vocem *zwoegen*, dafs Fr. als engl. Entsprechung von ags. *swógan* das engl. *to sough* anführt, das ein ags. *suhhian* repräsentiert, aber nicht das allein berechtigte ne. *swoon*.

Der Bearbeiter meines Et. Wbs. ist kein Etymologe, wie ich denn auch in Fachzeitschriften nie selbständige etymologische Artikel von ihm mit Zuziehung von aufsergermanischen Verwandtschaften [1] gesehen habe. Es ist aber traurig, dafs man den Mangel selbständiger Etymologien einem Gelehrten nachsagen mufs, der unter seinem Namen ein Et. Wb. von 619 Seiten gröfseren Formats veröffentlicht hat.

7. Es fehlt Fr. jede breitere Sprachenkenntnis. Man sieht es daran, wie er fremde Sprachen citiert. — So figuriert unter *Behagen* skr. *chaknômi chakrás* für *çaknômi çakrás*; skr. *t* und *ṭ*, *n* und *ṇ* werden ständig verwechselt; *š*, *sh* und *sch* werden abwechselnd gebraucht. — So citiert Fr. got. *alabastraûn* statt *alabalstraûn*, *quaírnus* statt *qaírnus*, *auzô* statt *ausô* (unter *ablast*, *kweern*, *oor*). — Evidente Unsicherheit des sprachlichen Wissens ist es, wenn unter *kwik* ae. *evacian* und *cweccan*, unter *dwars* ae. *þveorh* und got. *þvaírhs* und dann unter *dweil* got. *þvahan* ae. *þweán* und got. *þvahl* ae. *þveál* unmittelbar auf einander folgen. So citiert Fr. ags. *forke* und *flicke*, *ăf* und *flăt*, *fryhtan* und *enysan*. — Die ags. Citate wimmeln überhaupt von Druckfehlern, die den Schlufs gestatten, dafs das Ags. ebenso wie das Skr. meinem Bearbeiter ungeläufig ist. Einige ähnliche Proben aus dem Engl. sind *papper* statt *paper* unter *papier*, *hurdel* statt *hurdle* unter *horde*, *jawl* statt *yawl* unter *jol*, *gean* für *yean* unter *oonen*, *gourde* für *gourd* unter *kauwoerde*, *vinnen* statt *vinnew* unter *vuns*, *yarne* statt *yarn* unter *garen*. Fr. citiert auch selbständig Nordisch, z. B. an. *fenna* statt *fen* unter *veen*, an. *postulli* unter *bischop*; unter *ooi* 'Lamm' bemerken wir an. *á* 'Schaf', das Wort heifst *ár*; unter *1 mark* steht an. *mörkr* 'Wald' statt *mörk*. Lehrreich ist, wie unter *waas* an. *vás* 'Feuchtigkeit' mit gleichbedeutendem ags. *wás* angesetzt wird, und unter *wasem* figuriert dann bei Fr. ags. *wós* 'Feuchtigkeit' mit gleichbedeutendem an. *vós*; mein Bearbeiter weifs nicht, dafs das an. Wort *vás*, aber das ags. Wort *wós* heifst und dafs beide (auch mndd. *wôs*) sich nur unter einer Grundform *wansa-* vertragen und nicht, wie zu *waas* bemerkt wird, unter *wésa-*. Die an. *Fær-eyjar* heifsen

[1] Eine bisher unbekannte intern deutsche Kombination, die Verknüpfung von *schenken* mit *schank*, hat Fr. aufserhalb seines Wbs. begründet.

bei Fr. (unter *schaap*) *Fär-eyar* und für an. *feyja* lesen wir unter *raul* an. *feya*. — So stehen unter *boord*, *volgen* und *steken* die an. Infinitive *bryddan*, *fylgan* und *stingan*. — Unter *boom* lesen wir ein got. *tēri* 'Schaar von 50': dafs es ein solches Wort nicht giebt, sollte Fr. aus der darüber handelnden Litteratur wissen (z. B. Grundrifs I, 405). — Der Artikel *rede* bei Fr. nennt ahd. as. *redinôn rediôn* statt as. *redinôn rediôn*.

8. Vermissen wir bei meinem Bearbeiter jede umfänglichere Sprachenkenntnis auf altgerman. Gebiet, so darf es nicht wunder nehmen, dafs er mit aufsergermanischen Verwandtschaften auch nicht selbständig operiert, und man wird verwundert fragen: was giebt Fr. den Mut, unter seinem Namen ein Et. Wb. herauszugeben? Denn Etymologie ist in erster Linie die Lehre von der Wortanalyse und der Wortverwandtschaft, wie sie von einer Sprache in andere reicht, die Lehre von den Erbworten und Lehnworten in ihrer Familien- oder Gruppenverwandtschaft, Verzweigung und geschichtlichen Genesis. Wenn es Fr. im Bereich dieser Aufgaben an Kenntnissen und Kombinationsgabe gebricht, so setzt er die erste Aufgabe der Etymologie in die Annahme von Wortkreuzungen, Schallnachahmungen und anderen jungen Neubildungen, d. h. in die Annahme nicht auf Grund wortgeschichtlicher und wortgeographischer Studien, sondern eben in die willkürliche Annahme. Mein Bearbeiter hält es für Etymologie, wenn er für die Entstehung von *gipfel* einerseits *gupf* und *giebel*, andererseits *wipfel*, *zipfel* genügen läfst (AfdA. 11. S. 14); *holpern* beruht ihm ibid. auf *hinken humpeln* für den Anlaut und auf *poltern* für die weitere Form!! Ähnlich soll *stolpern* zu erklären sein! *Knecht* und *Knabe* beruhen auf dem Urbegriff 'Knirps' (AfdA. 21, 312) u. s. w. u. s. w. So macht mein Bearbeiter ohne Verwertung von Sprachkenntnissen neue Etymologien, und der Leser wird mir es nicht verargen, dafs ich in so haltlosen Annahmen, die eben nur Willkür sind, nicht die Aufgabe der Etymologie erblicke. Gebricht es aber meinem Bearbeiter an Selbständigkeit in Sprachkenntnissen und Kombination, so ist es nicht zu verwundern, dafs sein Buch, das im Hauptteil auf der 1. Auflage meines Buches beruht, mit dem Erscheinen meiner 4. und noch mehr dem meiner 5. Auflage in zahllosen wesentlichen Artikeln einfach veraltet ist. Denn wie Fr. sich überzeugt hat, sind jetzt bei mir 'überraschend viele Wörter mit Bestimmtheit als Lehnwörter erklärt', die bei Fr. noch als einheimisch gelten, und 'zahlreiche neue Funde, eigene und fremde' (AfdA. 21, 297. 298) sind bei mir zu finden, aber noch nicht bei meinem Bearbeiter. Und für das specifisch ndl. Wortmaterial fehlt in dem vorliegenden Buche eine allseitige Benutzung des naheliegenden, bequem erreichbaren und zugänglichen Verwandtschaftsmaterials. Jedenfalls zeigt eine Vergleichung der 4. und 5. Auflage meines Buches mit der 1. Auflage desselben, dafs es nicht schwer gewesen ist, in vielen, sehr vielen Dingen Besseres zu bieten, als ich es ursprünglich konnte.

Freiburg i. B. F. Kluge.

Wilhelm Bruckner, Die Sprache der Langobarden. (Quellen und Forschungen Heft 75.) Strafsburg 1895.

Eine sehr gründliche und gediegene Arbeit, die der Schule, aus der sie hervorgegangen, alle Ehre macht. C. Meyers Behandlung der langobardischen Sprachreste 1877 hat schon bei ihrem Erscheinen nicht genügt, und so mufste die Wiederaufnahme des Themas locken. Versteckte Materialien waren aufzusuchen, bei der Beschaffenheit der Quellen waren rechtswissenschaftliche Schriften ebenso wie die italienische Sprache heranzuziehen und das ermittelte Sprachmaterial mufste dem Scharfsinn reichliche Gelegenheit bieten, sich zu entfalten. Die vorliegende Arbeit erfüllt ihren Zweck nach allen Seiten, sie zeugt von guten Kenntnissen und glücklicher Verwertung derselben für die Grammatik wie für das Wörterbuch und die Namenkunde. Viel unbekanntes Material ist beigebracht und richtig gedeutet; weniges Dunkele wird wohl auch fernerhin dunkel bleiben. — Zu § 7 über den Namen *Langobarden* glaube ich, dafs er ähnlich wie das *Headobeardan* im Beowulf aufzufassen ist, d. h. ich fasse das erste Kompositionselement als ursprüngliches epitheton ornans (wie in *Gâr-dene*, *Headoscylfingas* u. s. w.): vgl. die *Bardi bellicosissimi* bei Adam von Bremen; natürlich konnte ein solcher Ehrenname auch zum Stammnamen erhoben werden. Dann hätte sich die etymologische Deutung des Namens nur um die *Barden* zu bemühen. — Im Glossar fehlt aus § 88 Anm. 2 *felil*, das aufgenommen werden mufste, auch wenn es im Langobardischen nur Lehnwort ist[1]. — Könnten übrigens nicht auch *lama* und *nassa* — obzwar langobardisch — doch als (lateinische) Lehnworte aufgefafst werden?

Freiburg i. B. F. Kluge.

Of Royal Educacion. A Fragmentary Treatise by **Daniel Defoe.** Edited for the First Time, with Introduction, Notes, and Index by **Karl Bülbring**, M. A., Ph. D. Professor of the English Language and Literature in the University of Groningen, Netherlands. London, Published by David Nutt. MDCCCXCV.

Wir erhalten hier das Schlufsstück eines nachgelassenen Werkes Daniel Defoes, von Herrn Prof. Bülbring ebenso sachkundig und sorgfältig herausgegeben wie der 1890 in gleichem Verlage erschienene Teil: The Compleat English Gentleman (vgl. Literaturblatt 1890, Nr 11). Die Erkenntnis, dafs diese beiden Teile zwei verschiedene Werke ausmachen, verdanken wir dem Scharfblick unseres Herrn Herausgebers, der auch zuerst, nachdem das Manuskript Defoes schon mehrere Jahre in den Schaukästen des Britischen Museums ausgelegen hatte, ohne die Aufmerksamkeit der englischen Gelehrten zu erregen, den Buchhändler David Nutt zur Veröffentlichung desselben anregte. Trotzdem hat es der nationale englische Dünkel fertig gebracht, in einer Besprechung von Bülbrings früherer Publikation seine Verwunderung darüber zu äufsern, dafs zur Herausgabe eines englischen Manuskripts aus dem 18. Jahrh. ein auswärtiger Gelehrter herangezogen wurde. Wir haben uns dieser neuen Publikation nur unbefangen zu freuen, denn eine von Bülbring gemachte Entdeckung wirft ein ganz neues Licht auf Defoe, von dem man mit mehr Recht als von vielen anderen, auch bei flüchtigster Betrachtung seiner Lebensumstände, zugestehen mufs, dafs 'sein Charakterbild in der Geschichte schwankt'. Es zeigt sich nämlich, dafs auch Defoes Charakter, wie der so vieler seiner Zeitgenossen, in den ungeheueren politischen Wirren seiner Zeit und unter dem Druck seiner Stellung als Dissenter, sich nicht frei erhalten hat von Unwahrhaftigkeit,

[1] Wo übrigens zu erwähnen war, dafs schon Uhland Germ. 2, 345 das langobardische Wort im richtigen Zusammenhang auch richtig gedeutet hat.

die so weit geht, dafs man alle Angaben des Schriftstellers über sich selbst nur mit äufserstem Mifstrauen entgegennehmen darf.

Wir sprechen daher aufs neue den Wunsch und die Hoffnung aus, dafs uns Herr Prof. Bülbring eine mit deutscher Gründlichkeit und deutscher Kritik geschriebene Biographie jenes so merkwürdigen Mannes schenken möge, der, wie kaum ein anderer, alle Seiten der englischen Kultur des beginnenden 18. Jahrh. in sich verkörpert.

Chemnitz. Hermann Ullrich.

Carl Voretzsch, Über die Sage von Ogier dem Dänen und die Entstehung der Chevalerie Ogier. Ein Beitrag zur Entwickelung des altfranz. Heldenepos. Halle a. S. 1891. 127 S.

Ogier der Däne bildet wie Roland, Girart von Roussillon, Wilhelm von Orange einen natürlichen Mittelpunkt im altfranzösischen Epos, und zwar erscheint er auf den ersten Blick nicht etwa wie Olivier oder Aimeri von Narbonne als eine sekundäre, sondern wie die Erstgenannten als eine primitive Epengestalt. Somit verdient die Untersuchung, die Voretzsch der Entstehung der Sage und Dichtung von Ogier gewidmet hat, schon durch die Wichtigkeit des Gegenstandes die Aufmerksamkeit der Fachgenossen; ihre Anerkennung hat sie sich durch die gründliche Orientierung, das scharfe, klare und umsichtige Verfahren gesichert. Die aufserordentliche Verzögerung dieser Besprechung möge die Schwierigkeit, das zur Nachprüfung nötige Material zusammenzubringen, und das freie Bekenntnis, dafs ich mich erst durch Zweifel und Ungewifsheit zu dem Standpunkt, den ich jetzt einnehme, durchringen mufste, entschuldigen.

Nach Voretzsch ist der epische Ogier seinem geschichtlichen Ursprung nach der Franke Autcharius, der mit Karlmanns Witwe zu Desiderius floh, und die Ogierdichtung hat mit Gedichten über den Langobardenkrieg begonnen. In der Chevalerie Ogier sind noch zwei ursprünglich selbständige Lieder zu erkennen, wovon das eine die Schlacht bei den Klausen, das andere die Belagerung von Verona mit Übertragung der Erlebnisse von Desiderius' Sohn Adelchis auf Autcharius besang. Unabhängig von der weltlichen Tradition bildete sich im Farokloster zu Meaux eine Legende über einen gewissen Othgerius, der vielleicht mit Autcharius identisch ist, aus: diese gab der Dichtung neuen Antrieb. Den folgereichsten Schritt that aber ein Dichter des 11. Jahrhunderts, welcher nach dem Vorbilde der Enfances Roland die Enfances Ogier dichtete, wobei er den Helden zum dänischen Geisel machte und aus einem Widersacher in einen Getreuen Karls verwandelte. Der jüngste Bestandteil der Chevalerie ist der Sachsenkrieg, ein Konvolut aus einem alten Lied über Clotar, einem 'Moniage Ogier' und anderen Quellen. Verschiedentlich zu kleineren Gruppen vereinigt und jeweils überarbeitet, wurden diese Lieder schliefslich mit neuen Zuthaten zur Chevalerie Ogier zusammengefügt; der nordischen und italienischen Übertragung liegen indessen noch die alten Lieder zu Grunde.

Die Untersuchung dreht sich notgedrungen um das gegen Ende des 12. Jahrh. entstandene, mächtige Epos von 13 000 Versen, die Chevalerie Ogier, die einzige eigentliche Ogierdichtung, von der uns leider bisher nur eine unzureichende Ausgabe zu Gebote steht. Als idealer Ausgangspunkt ist selbstredend nicht der überlieferte, sondern der — kritisch herzustellende — ideale Text anzunehmen, und vor jeder anderen Erörterung halte ich es hier für wichtig, dafs wir uns über den grundsätzlichen Unterschied zwischen blofser Textrecension und Bearbeitung verständigen. Bei jeder Abschrift haben die alten Texte mehr oder minder bedeutende Umgestaltungen erfahren, indem die Schreiber ihren orthographischen oder mundartlichen Gewohnheiten folgten, oder indem sie — aus eigener Initiative oder nach Anordnung ihres Auftraggebers — bald unwesentliche, bald beträchtlichere Verbesserungen vornahmen, Ausdrücke umtauschten, Verse verdoppelten, neue einschalteten, oft auch gröfsere Stellen einfügten; immerhin, da die Abänderungen nur die einzelnen Stellen betreffen, werden wir nur von retuschierten, überarbeiteten Texten, von Textrecensionen oder Redaktionen reden. Von einer Umdichtung, einer Neubearbeitung, einem rifacimento, von verschiedenen Versionen sollte erst dann die Rede sein, wenn die Dichtung als Ganzes nach bestimmten leitenden Gesichtspunkten umgearbeitet worden ist, wenn z. B. die Assonanz in reinen Reim, der Zehnsilbler in Alexandriner verwandelt wurde, oder wenn ein Dichter den gegebenen Stoff auf Grund anderer Auffassung völlig umgestaltet hat. Die verschiedenen Textrecensionen bieten im Grunde genommen nur ein philologisches Interesse, Umdichtungen bedeuten eine litterargeschichtliche That. So sind z. B. die Enfances Ogier, die erste Branche der Chevalerie, von Adenet umgearbeitet worden, und zwar so gründlich, dafs kaum ein Vers seiner Vorlage wiederzuerkennen ist; bei der unter dem Namen Raimberts von Paris gehenden Chevalerie besitzen oder kennen wir unzweifelhaft nur entstellte Texte, die Frage ist aber, ob wir den anzusetzenden idealen Text nur als Umarbeitung einer verlorenen Version betrachten sollen. Voretzsch nimmt letzteres an, und den Beweis erachtet er u. a. durch die nordische und frankoitalienische Bearbeitungen für erbracht.

Bei der Karlamagnussaga wird die Sache dadurch verwickelt, dafs der überlieferte Text der altnordischen Kompilation offenbar unvollständig ist; den Ausfall einer Ogierbranche beweisen die jüngere dänische Bearbeitung und ein dänisches Volkslied. Die in der Karlamagnussaga erhaltenen Enfances Ogier stimmen mit der ersten Branche der Chevalerie bis auf einige Auslassungen, Glättungsversuche und freie Zuthaten so auffällig überein, dafs keine andere Vorlage anzunehmen ist; die einzige Stelle, wo die Saga angeblich das Alte bewahrt hat, ist so beschaffen, dafs man höchstens den Ausfall eines Verses erschliefsen kann:

> Ogier, dist Kalles, deus a ovré par mi;
> Or vos doins trieés, à seür es de mi,
> Que n'i serés ne pendus ne ocis.
> *[Tant que je soie retornés à Paris.]

Die Karlamagnuskrønike giebt aufserdem einen Auszug des Sachsenkrieges, aber in so gedrängter Form, dafs ein Vergleich unmöglich ist. Das Gesamtergebnis ist, dafs der nordischen Übertragung wahrscheinlich die mittleren Partien fehlten, und hierin trifft sie mit der frankoitalienischen zusammen.

Das frankoitalienische Gedicht, das Voretzsch mit Recht den toskanischen Versionen vorzieht, behandelt den Stoff durchwegs mit solcher Freiheit, dafs wir keinen Grund haben, seine Abweichungen eher der französischen Vorlage, als der Willkür des Dichters zuzuschreiben. Wichtig erscheint blofs der Umstand, dafs auch hier der Langobardenkrieg und die Belagerung von Castelfort

fehlen. Nach Voretzsch wäre es ein unerklärlicher Zufall, dafs beide Bearbeiter, jeder unabhängig von dem anderen, darauf gekommen wäre, diese Teile — nahezu die Hälfte der Chevalerie — auszulassen. Doch nicht! Man bedenke nur die Länge der Dichtung; und fraglos sind die mittleren Branchen, die für uns wegen ihres historischen Gehaltes ein gewisses Interesse haben, dichterisch das Schwächste und Langweiligste am ganzen Epos, und zudem entsprach die Fehde zwischen Ogier und dem Kaiser keineswegs dem Rittertreueideal, das die Karlamagnussaga und in noch höherem Grade der Italiener vertritt, für den eine unübersteigbare Kluft zwischen den treuen Paladinen und der Geste der Verräter besteht.

Wenn nun wenigstens die beiden Bearbeitungen in der kurzen Episode, welche von den Enfances zum Sachsenkrieg überleitet und das Zerwürfnis Ogiers mit dem Kaiser erklären soll, übereinstimmten! Allein es ist kein Vergleich zwischen beiden Erzählungen. Nach der Karlamagnuskronike ist neuerdings ein König von Afrika in Italien eingefallen (gerade wie in den Enfances); ein Heer unter Charlot und Ogier wird ihm entgegengeschickt; in der Schlacht wirft der Heide Charlot aus dem Sattel, wird aber von Ogier getötet; aus Eifersucht fällt nun Charlot über Ogier her, bis dieser die Geduld verliert und den Sohn des Kaisers erschlägt. Nach der Venezianer Handschrift hat Maximo Çudé, Fürst von Marmora, Karls Gesandten gehängt, Ogier wird geschickt, um Sühne zu verlangen. Während seiner Abwesenheit ermordet Charlot Ogiers Sohn Baldovino auf der Jagd aus Neid, weil Ogier im Kampf mit Karoer (Enfances) Sieger geblieben war. Nach erfolgreich verrichtetem Auftrag läfst sich Ogier bei seiner Rückkehr zur Versöhnung mit Charlot herbei; als aber eines Tages beim Schachspiel ein Streit ausbricht und er an den Tod seines Sohnes erinnert wird, erschlägt er den Mörder. Die Eifersucht Charlots auf Ogier, die in beiden Erzählungen die Handlung bedingt, ist schon in den Enfances wirksam und ausschlaggebend gewesen. Der Tod Charlots ist in beiden Bearbeitungen an die Stelle des Todes Lohiers in der Chevalerie getreten; dieses Verfahren, Nebenfiguren auszuschalten und deren Erlebnisse auf die Hauptpersonen zu übertragen, ist bei ausländischen Bearbeitern nicht selten zu beobachten; in unserem Falle begreift es sich leicht, da Charlot in den späteren Teilen der Chevalerie, zumal im Sachsenkrieg, nur eine ganz bescheidene Rolle spielt; nur bei der Versöhnung ist sein Anteil bedeutend; allein hier, wo sich die Ausländer ohne ihn behelfen mufsten, stimmt ihre Darstellung abermals unter sich nicht überein; wieder ein entscheidender Beweis, der fehlt! Es ist auch schwer erfindlich, warum der französische Redaktor im Gegensatz zu den von ihm bearbeiteten Liedern Charlot dem Zorne Ogiers entzogen hätte, um ihn noch später auftreten zu lassen; zum wenigsten wäre dann eine kräftige Beteiligung Charlots an der Handlung zu erwarten gewesen.

Trotz aller Entstellungen ist es unzweifelhaft, dafs der Italiener die Schachspielscene und Bauduinets Tod kannte; sollten ihm aber die drei von ihm bearbeiteten Episoden als selbständige Lieder zu Händen gekommen sein, so müfsten, um dieses glückliche Zusammentreffen zu bewirken, gar merkwürdige Zufälle mitgewirkt haben; da kommt es mir doch wahrscheinlicher vor, dafs die Ausländer an ihren Vorlagen zweckmäfsige Kürzungen vornahmen, wozu sie, wie gesagt, durch die Länge der Dichtung und das geringere Interesse, das sie dem Langobardenkriege abgewinnen konnten, angeregt wurden. Und dafs z. B. in der nordischen Saga die Ogier-Episoden durch fremde Erzählungen getrennt werden, erklärt sich ganz einfach dadurch, dafs der Verfasser dieses Karlromans, soweit es sich machen liefs, die chronologische Ordnung der Ereignisse zu beobachten bestrebt war.

Die ausländischen Bearbeitungen können also weder das Vorhandensein einer älteren Version der Ogierdichtung, noch die Sonderexistenz einzelner Branchen beweisen. Ebensowenig läfst sich ein derartiger Schlufs aus dem Umstand ziehen, dafs Adenet nur die Enfances bearbeitete, oder dafs Metellus von Tegernsee in seinen Oden nur die Schachscene erzählt.

Auch die von Voretzsch hervorgehobenen inneren Widersprüche in den einzelnen Branchen der Chevalerie Ogier sind nicht so beschaffen, dafs wir eine ältere Fassung der Dichtung anzunehmen gezwungen sind. Zwischen den Enfances und den übrigen Teilen ist der Unterschied in der Auffassung, der Darstellungsweise und der dichterischen Eigenart nicht zu verkennen; die beiden Abschnitte stellen auch jeder für sich eine völlig abgerundete Handlung dar und lassen sich anstandslos voneinander trennen. Nicht so die übrigen Abteilungen.

Mit der Interpolation mag es seine Richtigkeit haben für die Verse 3514—3516, 3624—3633, 4230, 4320 bis 4335 und 4339, Anspielungen auf den von Gaufroy geschuldeten Tribut; mit der Streichung dieser Verse ist aber jeder Widerspruch gehoben. Die verschiedenen Angaben über die königliche Residenz sind beglichen, wenn man in V. 3482 eine fast selbstverständliche Korrektur vornimmt (vgl. V. 3152). Wenn Bertran V. 4233 ff. Ogier als Thürhüter Karls verhöhnt, so stecken dahinter keine unverständlich gewordenen Verhältnisse; es ist reiner Hohn, um Ogier zum Zorn zu reizen. Dafs V. 3730—3992, das Abenteuer in Dijon, von einem rein reimenden Dichter eingeschaltet sind, scheint gewifs, macht aber nichts aus für den Rest der Dichtung. Warum sollte ein Überarbeiter eher als der Originaldichter das Wegnehmen eines Pferdes für moralisch zulässig erachtet haben? Dafs der gebrechliche Namon sich zur Gesandtschaft erbietet (vgl. V. 3573 und 3579), ist eben wirkungsvoll und im Zusammenhang unentbehrlich.

Auch bei der Belagerung von Castelfort leuchtet mir die Unterscheidung älterer und jüngerer Tiraden nicht ein. Es ist nicht richtig, dafs V. 6650 ff. nur von einem Kastell geredet wird, es wird von Castelfort überhaupt und seiner Lage gesprochen und dabei besonders erwähnt, dafs der Flufs die Seite des maistre bore novel schützt (V. 6678). Eine besondere Erwähnung des Städtchens hielt der Dichter nicht für nötig; in einem anderen Falle, wo ein solches nicht vorhanden ist, sagt er es ausdrücklich (V. 6017). Karl versucht zuerst der Feste mit Angriffsthürmen nahe zu kommen, die Belagerten zerstören die Werke und töten den Baumeister und machen mehrere glückliche Ausfälle; der Kaiser mufs sich zu einer längeren Umschliefsung bequemen und läfst sein Zeltlager auf Schufsweite vor dem Brückenthor aufschlagen, wie es in ähnlichem Falle auch in anderen Epen geschieht. Ich vermag da keine Widersprüche zu sehen und finde es ganz natürlich, dafs der Kaiser wiederholt die Feste besichtigt, ob sich kein Angriffspunkt finden läfst. Dafs bei dieser Beschreibung teilweise Girbert de Mes nachgeahmt ist, ist nur ein weiterer Beweis für die Jugend der Chevalerie. Schliefs-

lich bleibt Ogier allein in der verwüsteten Burg, die Nahrungsmittel gehen ihm aus; es bleibt ihm nichts übrig, als ein äufserstes Wagnis: er will ins Lager einbrechen und am Kaiser oder an seinem Sohne seine Rache befriedigen. Wie ein Wild verhetzt, hafst Ogier Karl nicht minder als Charlot, den Mörder Bauduinets, den Urheber der ganzen Feindschaft, der nach der Logik des Gefühls auch für die Folgen, für den Tod aller seiner Mannen, die Schuld trägt. Es ist nichts natürlicher, als wenn in dem gepeinigten Sinn Ogiers alle diese Gedanken durcheinanderwogen. Wenn bei dieser Scene etwas unwahrscheinlich ist, so ist es, dafs Ogier in seinen Klagen von den Knappen belauscht werden kann; aber nachdem der Dichter ihn zu dem Behuf hatte vor die Burg heraustreten lassen, ist es selbstverständlich, dafs er nicht länger dort verweilt, und dafs Charlot ihn nicht mehr auf dem Stein, sondern auf der Zugbrücke oder auf den Zinnen antrifft. Auch das kann man dem Dichter nicht verargen, dafs er V. 8614 ff. die Klagen der vorhergehenden Tirade nicht noch einmal wörtlich wiederholt; in den V. 8615 f. ist hinreichend angedeutet, dafs Ogier sich noch immer mit den gleichen Gedanken grämt.

In der Schilderung von Ogiers Gefangenschaft (Voretzsch S. 111 f.) fallen in der That die Widersprüche auf; allein die Stellen, die Ogier eine gröfsere Freiheit genieſsen lassen, fallen der Hs. *A* zur Last, bis auf V. 9694—9711, deren Interpolation am Schlufs einer Branche leicht begreiflich und belanglos ist.

Gröfsere Bedeutung als diese angeblichen oder unwesentlichen Widersprüche haben einige andere Zeugnisse oder Denkmäler, die eine ältere Fassung der Ogierdichtung zu beurkunden scheinen. Um die Mitte des 12. Jahrhunderts hat der Mönch Metellus von Tegernsee in einer Ode seiner Quirinalia (ed Canisius, Ant. lect. Textverbesserungen von Bursian, Sitzungsber. der Münchener Ak. Phil.-hist. Kl. 1873) die Schachscene bearbeitet. Allein ich halte es nicht für ausgemacht, dafs Metell eine französische epische Quelle benutzte. Wenn er von seinem Occarius sagt:

Quem gens illa canens prisca vocat nunc Osigerium,

so weist der poetische Ausdruck *prisca canens* nicht unbedingt auf ein heroisches Lied; das aus prosodischen Gründen im Mittelalter viel gebrauchte *canere* heifst meist nur soviel als *narrare*, *referre*; daher bedeutet *prisca canens* etwa *res olim gestas referens* und läfst sich ohne Bedenken auf jede Art von Überlieferung beziehen. Die dem Metrum zuliebe gebildete Namensform Osigerius kann ebensowohl einem Othgerius lateinischer Quellen entsprechen als dem französischen Ogier. An und für sich könnte demnach Metell geradesogut aus einer auf Othgerius von Meaux bezüglichen und lateinisch geschriebenen Erzählung geschöpft haben als aus einem in der Volkssprache Frankreichs gedichteten Liede: in Anbetracht seiner Lebenszeit scheint mir das erstere wahrscheinlicher.

Auf eine geistliche Quelle weist ebenfalls, wie Pio Rajna (Romania XXIII, 55) gezeigt hat, die auf den Heiligen des Faroklosters bezügliche Erzählung von der Wiedererkennung des Pferdes bei Alexander Neckam. Voretzschens Annahme, dafs diese in der letzten Episode der Chevalerie wiederkehrende Erzählung aus einem dem Moniage Guillaume nachgebildeten 'Moniage Ogier' stamme, wird dadurch hinfällig, dafs die nur im Moniage Guillaume II vorkommende Scene eine offenkundige Nachahmung der Chevalerie darstellt, wie ich in einer soeben erscheinenden Abhandlung über die Wilhelmsage und ihre Beziehung zu Wilhelm dem Heiligen (Halle, Max Niemeyer) ausführlich und ich glaube unwiderleglich dargethan habe.

Das Motiv des Sachsenkrieges und der Hauptinhalt dieser Episode sollen einem alten Lied von Chlotars Sachsenkrieg entnommen sein, und zum Beweis beruft man sich auf die Worte Alberichs von Troisfontaines: Auctarium ducem qui in cantilena vocatur Lotharius superbus. Nach Voretzsch kannte der Chronist vermutlich das alte Lied von Chlotar (Lotharius superbus) noch, daneben aber schon das neue Lied von Ogier, den er mit Pipins Gesandten (Auctarius) für identisch hielt. Diesen komplizierten Denkakt — Identifizierung Ogiers mit Auctarius, gleichzeitige Erkenntnis der Ähnlichkeit des Ogierliedes mit dem Lohierliede und infolgedessen Gleichsetzung Ogiers mit Lohier — mutet man dem Chronisten zu und hält es für möglich, dafs er diese ganze Gedankenreihe in acht Worten zusammengefafst habe, gewifs mit der Überzeugung, dafs seine Leser ihm in diesem doppelten Gedankensprung würden folgen können. Mir scheint die Zumutung etwas stark, und ich meine, dafs die Annahme eines Schreibfehlers eine weit einfachere Erklärung der Stelle böte. Alberichs Absicht war doch offenbar, seine Leser darauf aufmerksam zu machen, dafs jener Auctarius der berühmte Epenheld Ogier ist. Die in Rede stehende Persönlichkeit ist Pipins Gesandter an den Papst (753), den die Vita Stephani II Autcharius nennt. Es ist fraglich, ob dieser mit dem Autcharius von 771 identisch ist; Alberich war aber gewissermafsen gezwungen, den ersteren mit Ogier gleichzusetzen, weil der andere in den von ihm bearbeiteten Annalen gar nicht erwähnt war. Man beachte nun die eigentümliche Namensform Auctarius (frz. = *Oitier), unter der Alberich — gewifs seiner Quelle folgend — den Pipinischen Gesandten anführt. Unter dieser Form war die Identität mit Ogier für den Leser nicht auf den ersten Blick ersichtlich, daher mufste Alberich vorsichtshalber die Glosse hinzufügen: qui in cantilena vocatur ... superbus; das Lotharius der Handschrift ist gewifs verschrieben für Otcharius oder Othgerius oder etwas Ähnliches. Paläographisch liefse es sich unschwer begreifen.

Abgesehen davon hege ich überhaupt sehr ernste Bedenken gegen die Existenz des Lohierliedes und gegen sein Fortleben bis ins 13. Jahrhundert. Nach Suchiers Vorgang (Zs. für rom. Phil. XVIII, 175) ist es nicht mehr verwegen, zu gestehen, dafs man das Vorhandensein eines merowingischen Epos in französischer Sprache für unerwiesen und unerweisbar hält. Allein auch die Bearbeitung ursprünglich fränkischer Dichtungen will mir nicht einleuchten. Das Farolied, auf das es hier ankommt, spricht erstens nicht von einem Sachsenkrieg, sondern von einer sächsischen Gesandtschaft, und dann halte ich es, um es kurz zu sagen, nicht für ein Volkslied oder ein Epos, sondern für ein historisches Gedicht, aus dem 7. Jahrhundert vielleicht, im ungeschulten Latein und der rohen Verskunst jener Zeit (iuxta rusticitatem ... illius aevi) und vermute, dafs Hildegar das Denkmal in der Bücherei des Faroklosters vorfand: die angebliche Popularität des Gedichtes und den Vortrag desselben im Frauenchor wird sich der Hagiograph aus freien Stücken zugedacht haben. Und nicht nur diese allgemeinen Bedenken hege ich, sondern ich vermag auch

nicht die geringste Ähnlichkeit zwischen der letzten Episode der Chevalerie Ogier und der Erzählung des Liber historiae Francorum c. 41 zu erkennen, wenn ich mich nicht mit vagen und abstrakten Parallelen und allgemeinen, bei der gegebenen Situation nicht zu umgehenden Zügen zufrieden geben soll. Wollte ich für diese Episode ein Vorbild suchen, würde ich eher an das Moniage Guillaume denken, weil auch hier der Sachsenfürst in Frankreich einbricht und der Kaiser, der nach Wilhelms Verschwinden seinen berufenen Verteidiger verloren hat, wehrlos ist.

Am meisten Gewicht dürfte aber eine Stelle aus den mittleren Branchen der Chevalerie, dem Langobardenkrieg, haben. Bei Anlafs der Gesandtschaft Bertrans an Desiderius macht einmal Ogier eine Äufserung über seine Flucht, die mit der sonstigen Darstellung unseres Gedichtes aufser allem Zusammenhange steht, und die den geschichtlichen Sachverhalt sehr getreu widerzuspiegeln scheint.

J'en afui à cest roi Desier,
Passai Mongieu por ma vie alongier;
S'en amenai Loeys et Lohier,
Ces deus enfans petis à alaitier,
Qu'il voloit faire ocire et detranchier.
[V. 4423 ff.]

In diesen beiden Kindern will G. Paris die Söhne Karlmanns sehen, und er meint, dafs diese Verse nicht anders zu erklären sind als wie ein fossiles Überbleibsel aus den älteren Fassungen der Ogierdichtung. Zunächst bin ich nicht recht überzeugt, dafs diese zwei Knaben Karlmanns Söhne sind, es könnten ganz gut Ogiers Söhne gemeint sein; denn da er in diesen Teilen der Chevalerie als in Frankreich begütert und mit allen Paladinen verschwägert erscheint, ist es nicht ausgeschlossen, dafs der Dichter ihn auch verheiratet dachte und ihm aufser einem älteren Bastard, Bauduinet, zwei unmündige eheliche Söhne zuschreibt, die hier gelegentlich erwähnt werden[1]. Sollen aber die beiden Knaben wirklich als Karlmanns Söhne aufzufassen sein, so scheint mir noch eine andere Erklärung dieser Stelle möglich, die mit einer gerade entgegengesetzten Ansicht über die Entstehung und Entwickelung der epischen Sagen und Dichtungen zusammenhängt. Ich meine nämlich, dafs diese zufällige Erwähnung der beiden Karlmannssöhne aufser allem Zusammenhang, wie sie in der Chevalerie steht, sich auch begreifen läfst, wenn man annimmt, dafs der Dichter seinen Stoff nicht älteren Liedern, sondern historischen Aufzeichnungen, ganz gewöhnlichen Annalen, entnommen hat.

Ich setze als selbstverständlich voraus, dafs unser Dichter seinen Helden Ogier von vornherein schon kennt, sagen wir z. B. als Heiligen von Meaux; er weifs, dafs er unter Karl dem Grofsen eine bedeutende Rolle gespielt; er kennt aus derselben Quelle wie Metellus und Alexander Neckam die Geschichte vom verhängnisvollen Schachspiel und von der Pferdeprobe; er möchte nun etwas mehr und etwas Bestimmteres über das Leben des Mannes wissen; wohin soll er sich wenden? In den Klöstern wurden die alten Annalen aufbewahrt, und mehr als einmal geben uns die Ependichter selbst an, wie sie, bevor sie an ihre Arbeit gingen, diese oder jene Abtei aufsuchten, wo ihnen ein freundlicher Mönch die gewünschte Auskunft gab. Um über Ogier, den karolingischen Autcharius von 771, etwas erfahren zu können, mufste man es glücklich treffen. Von den auf uns gekommenen Annalen geben nur zwei, das Chronicon Moissiacense und die Annales Lobienses, seinen Namen an; als dritte ist die verlorene Quelle anzusetzen, aus der Sigebert von Gembloux schöpfte. Von den übrigen Annalen und Chroniken geben mehrere ausführlicher Bericht über den Langobardenkrieg, aber keine erwähnt Ogiers Anteil oder nennt auch nur seinen Namen. Ich nehme nun an — und das läfst sich mit dem Entstehungsort der Chevalerie wohl in Einklang bringen — dafs unser Dichter weder die im Mittelalter einem Nordfranzosen kaum zugängliche Chronik von Moissac, noch die Quelle Sigeberts, sondern die im Bistum Lüttich in mehreren Abschriften verbreitete Chronik der Benediktinerabtei Lobbes bei Thuin an der Sambre zu Rate zog. Da fand er folgendes darin (vgl. MGh. SS. XIII, 228 f.):

771. Karolus synodum habuit Valentianis. Karlomannus, frater eius, defunctus est Salmontiaco; uxor eius cum duobus filiis et Otgario marchione ad Desiderium regem, patrem suum, confugit.

773. Legati Adriani papae venerunt a Karolo rege contra Desiderium auxilium petentes. Karolus profectus est Italiam, Papiam obsidione circumdedit; ipse Romam peraccessit, ubi et pascha celebravit.

774. Karolus Roma rediens, Papiam coepit et Desiderium captum cum uxore et filiis exulandum direxit in Frantiam ad locum qui dicitur Pausatio sancti Lamberti martyris.

Betrachten wir diese Stelle genau, so sehen wir, dafs eventuell die Flucht mit Karlmanns Witwe und Kindern die einzige Thatsache aus Ogiers Leben war, von der unser Dichter etwas erfahren konnte, wollte er nicht alle Klosterarchive Frankreichs forschend abpilgern. Nun ist es aber nicht wahrscheinlich, dafs er den politischen Zusammenhang der Ereignisse begriff; er wird schwerlich verstanden haben, warum Karlmanns Tod Ogier zur Flucht nach Italien trieb; er wird aber auch nicht danach gefragt haben, da er ja die gewünschte Erklärung in der tragischen Schachspielgeschichte besafs. Aber denkbar wäre es schon, dafs ihm bei den Auseinandersetzungen seines Gewährsmannes, des Klosterbruders von Lobbes, der Umstand des cum duobus filiis auffiel, dafs er in seinem Gedächtnis haften blieb, und wie er rein äufserlich aufgefafst worden war, so auch gelegentlich, ganz aufser allem Zusammenhang, seine Verwendung fand.

Die Branche II–XII der Chevalerie Ogier gehören auf das engste zusammen, und gegen die ursprüngliche Unabhängigkeit der einzelnen Episoden der Erzählung spricht die Einheitlichkeit der Handlung. Wohl ändert sich der Schauplatz, es wechseln die mithandelnden Personen: aber das Grundmotiv bleibt dasselbe: Ogier überwirft sich mit dem Kaiser, wird von ihm verfolgt, gefangen gesetzt und schliefslich wieder in Gnaden aufgenommen. Die Handlung beginnt mit Bauduinets Tod und endet mit der Aussöhnung beim Sachsenkrieg. Das Schachspiel für sich allein ist kein epischer Stoff, es fehlt die Handlung; eine Ode, eine Romanze lassen sich daraus machen, ein Heldenlied niemals. Wollte man daher annehmen, Metell habe seine Erzählung

[1] Ebenso hat Renaut, Ogiers Nachbild, zwei Söhne, Aimonet und Yonet.

einem Epos entnommen, so müfste er entweder aus seiner Vorlage willkürlich eine Episode losgelöst haben, oder seine Quelle verband das Schachspiel mit der in den folgenden Oden besungenen Romfahrt. Auch der Sachsenkrieg ist ohne Einleitung unmöglich; seine unentbehrliche Voraussetzung ist Ogiers Gefangenschaft. Am ehesten liefse sich der Langobardenkrieg mit der Belagerung von Castelfort wegdenken und als jüngere Zugabe eines Nachdichters auffassen; indessen spricht die Einheitlichkeit des Plans und der Ausführung entschieden dagegen.

Nun soll aber die Dichtung über Ogier gerade mit einem Lied über den Langobardenkrieg begonnen haben: für Voretzsch (S. 44) duldet das keinen Zweifel; mir scheint aber gerade bei Ogier die Voraussetzung, dafs Sage und Dichtung unvermittelt aus den geschichtlichen Ereignissen hervorgegangen sind, gar nicht einwandfrei. Zunächst spricht es der angeblichen Volkstümlichkeit des Franken Autcharius wenig zu Gunsten, dafs nirgends eine selbständige Nachricht über ihn auftaucht, und dafs von allen erhaltenen Annalen diesseits der Alpen nur zwei, das Chron. Moissiac. und die Annales Lobienses, nebst der verlorenen Quelle Sigeberts von Gembloux seinen Namen der Erwähnung wert erachtet haben. Die historischen Nachrichten über den Langobardenkrieg gehen augenscheinlich insgesamt auf die verlorenen älteren Reichsannalen zurück; nachdem in diesen offiziellen Annalen Autcharius' Name genannt war, konnte keine politische Rücksicht, sondern nur Mangel an Interesse das Verschweigen desselben verursachen. Die Anekdote des Mönches von Sankt Gallen, die in den Bemerkungen über Otker eine vollständige Unwissenheit über seine Person und Bedeutung verrät, ist nur zufällig, im Widerspruch mit der Geschichte und ohne Beziehung zur späteren Sage, an Otkers Anwesenheit in Pavia angeknüpft worden. Mir ist es immer unbegreiflich gewesen, wie der landesflüchtige, bald überwundene Getreue Karlmanns im Munde seiner Widersacher ein Volksheld geworden, wie seine Erlebnisse in der Verbannung in Nordfrankreich bekannt und verherrlicht worden sein sollen; und noch unglaublicher ist das Interesse für Adelchis und seine abenteuerlichen Schicksale, die Voretzsch zur Erklärung des Liedes von Castelfort in Anspruch nehmen will.

Für mich besteht kein Zweifel — aber ich hege nur geringe Hoffnung, mit meiner Ansicht ohne schweren Kampf durchzudringen —, dafs der epische Ogier in seiner Eigenschaft als Widersacher des Kaisers, als verhetzter Flüchtling, als Schutzbefohlener Desiers eine verhältnismäfsig junge Schöpfung ist, und dafs die Dichtung, in der er zum erstenmal in dieser Eigenschaft auftritt, eben die Branchen II—XII der Chevalerie sind. Der Dichter, der dieses Epos verfafste, entnahm seinen Stoff weder einem älteren Liede oder einer Reihe von Liedern, noch einer fertigen Sage, sondern er schuf seinen Heldentypus und dessen abenteuerliche Geschichte mit schöpferischer Dichterkraft. Des Dichters Quellen waren einerseits irgend welche karolingischen Annalen, die ihn in den allgemeinsten Zügen mit den Schicksalen des karolingischen Autcharius bekannt machten, anderseits das Sagenmaterial, das sich um den heiligen Othgerius von Meaux angesammelt hatte, und zwar ist es nicht die uns erhaltene Legende, die Conversio Othgerii militis, aus der er schöpfte, sondern ein reichhaltigeres Sagenmaterial, über dessen Ansammlung wir nur indirekte Zeugnisse, Metells Ode, Neckams Erzählung und dergl. haben. Ob dieses Sagenmaterial eine schriftliche Niedersetzung — in lateinischer Sprache — erhalten hatte, oder ob es nur mündlich umlief, bleibt dahingestellt; jedenfalls halte ich dafür, dafs dasselbe nicht epischen, sondern anekdotenhaften Charakter hatte. Vom karolingischen Autcharius stammt in unserem Epos die Flucht zu Desiderius, vom Heiligen aufser dem Schachspiel und der Pferdeprobe der treue Genosse Benedikt, der im Langobardenkrieg der Chevalerie eine Rolle spielt, und den auch die Conversio kennt[1].

Aufser diesen speziellen Quellen benutzte der Dichter noch solche allgemeiner Natur, nämlich ältere Epen, denen er Motive entlehnte, vielleicht auch Artusromane, vor allem aber Girart de Roussillon, das Prototyp der Vasallenaufruhrepen, das vielleicht nicht in einzelnen Zügen, aber gewifs der allgemeinen Tendenz nach zum Vorbild diente. Und was den Schauplatz der Erzählung anbelangt, verwertete unser Dichter nicht alte Überlieferungen irgend welcher Art, es sei denn, insofern sie den historischen Schauplatz im allgemeinen angaben; für die nähere Ausführung bediente er sich eigener Ortskenntnis. Denn es ist nicht anders möglich, als dafs der Sänger, dem wir diese Partien der Chevalerie verdanken, in eigener Person den Weg über Dijon, Lausanne, den grofsen Sankt Bernhard, Aosta, Mortara, Pavia, Borgo Sandonnino, Fornovo, Pontremoli, Luni, den Serchioflufs u. s. w. gezogen ist, und dafs er sich auf dieser Fahrt die Stellen aussuchte, wo er die Episoden seiner Dichtung spielen lassen wollte, oder dafs er sich später den Schauplatz für dieselben nach den damals gewonnenen Anschauungsbildern zurechtlegte[2]. Und wenn ich nun vom gewaltigen Eindruck des Alpenpasses auf Karls Heer lese, so sehe ich darin keine durch alle möglichen Bearbeitungen des Gedichts hindurch in ihrer ursprünglichen Frische gerettete Erinnerung aus dem Jahre 773, sondern den Ausdruck der Empfindungen, die den Dichter beim Anblick des grofsartigen Naturschauspiels überwältigten. Infolge der Gepflogenheit, die auf uns gekommenen Epen nur als Redaktionen mehrfach überarbeiteter und umgedichteter älterer Lieder zu betrachten, ist man dazu gekommen, die Erfindungskraft der altfranzösischen Ependichter zu verkennen, und hat eigentlich noch nie die Frage aufgeworfen, wie sie verfuhren, um den gegebenen kargen historischen Rahmen mit anschaulichen, lebenstreu ausgeführten Erzählungen auszufüllen. Neben der oft bis zum Plagiat getriebenen Nachahmung der vorhandenen Epenlitteratur gab gewifs die lebendige Anschauung der zum Schauplatz ihrer Darstellung auserkorenen Örtlichkeiten den Sängern die fruchtbarste Anregung.

Jünger als die Branchen II—XII der Chevalerie sind die 'Enfances Ogier', welche die I. Branche bilden;

[1] Beiläufig sei erwähnt, dafs es wohl denkbar ist, dafs bereits anläfslich dieser fortgesetzten Sagenbildung oder Sagenanhäufung um Othgerius die annalistischen Angaben über Autcharius wieder ans Licht gezogen und weitergesponnen worden wären, so dafs dem Sänger auch in dieser Hinsicht vorgearbeitet war.

[2] Mit Recht sucht Voretzsch meines Erachtens den Schauplatz der Kämpfe um Castelfort in Toskana. Mit genauester Ortskenntnis dürfte es vielleicht gelingen, die Örtlichkeiten, die der Dichter im Auge hatte, wiederzufinden. Ich würde Castelfort zwischen Luni (am Meerbusen von Spezia) und dem Serchio, vielleicht am See von Massaciuccoli, suchen.

die Gründe, welche für die Jugend der Enfances sprechen, sind so augenfällig, dafs ich sie hier mit Rücksicht auf den Raum übergehe. Nach Voretzsch ist nun die Geschichte der Geiselschaft und der dänischen Herkunft Ogiers überhaupt nichts als eine Erfindung des Dichters der Enfances. Allerdings erscheint Ogier in der Eigenschaft als Däne schon in der Baligantepisode des Rolandsliedes, im Pseudoturpin, im Pèlerinage, das ich freilich für jünger halte; allein dem ist leicht abzuhelfen, indem man eine ältere Fassung der Enfances annimmt; und da die Enfances die Nachahmung von Aspremont verraten, nimmt man eben auch eine ältere Version von Aspremont an u. s. w. Ich mufs gestehen, dafs ich auf diesem Wege nicht folgen kann. Für mich sind die Enfances, Branche I der Chevalerie, das Werk eines jungen, kunstsinnigen und begabten Nachdichters, der in Anlehnung an die schon bestehende Chevalerie Ogier, Branche II—XII, unter Nachahmung der Chanson von Aspremont sein Gedicht verfafste, um die allgemein geläufige Bezeichnung Ogiers als Däne zu erklären. Wenn es irgendwo eine einheitliche, in sich abgeschlossene Dichtung giebt, so sind es die Enfances; Widersprüche wird nur der finden, der sich in den Gang der Handlung und die Auffassung des Dichters nicht einleben will. Karaheut ist keine Nachbildung von Brunamont, sondern das Pendant dazu, das ritterliche, edeldenkende Gegenstück zum ungeschlachten, rohen Haudegen; und Gloriande, wenn man ihre feine Ironie richtig auffafst, ist eine der anmutigsten Frauengestalten im altfranzösischen Epos.

Woher kommt aber die Bezeichnung Ogiers als Däne? — Man gestatte mir, meine Ansicht hier in kurzen Worten auseinanderzusetzen. Ogier der Däne ist meines Erachtens ursprünglich eine eben solche Phantasiegestalt wie Namon von Bayern, Oell von Nantes und unzählige andere, die nicht Helden alter, früh verloren gegangener Lieder sind, sondern willkürlich geschaffene Nebenfiguren in alten, uns erhaltenen Epen, wie Rolandslied und dergl. Ogier unterscheidet sich aber von den Genannten dadurch, dafs er zufällig einen Namen führt, der sich geschichtlich identifizieren liefs. Es war nicht schwer, Ogier mit dem Heiligen von Meaux, dessen Ursprung wir nicht kennen, der aber schon im 10. Jahrhundert, als es noch gar kein französisches Epos gab, bereits Held einer Legende war, gleichzusetzen. Ein glücklicher Zufall — anders kann ich es mir nicht denken — setzte einen Dichter, der den heiligen Othgerius kannte, in den Stand, aus den erhaltenen karolingischen Annalen auch vom Franken Autcharius und seinen Erlebnissen das Wichtigste zu erfahren. Auf Grund dieser Kenntnisse, auf Grund seiner persönlichen Bekanntschaft mit dem nordwestlichen Italien und auf Grund freier, durch die Nachahmung anderer epischen Denkmäler befruchteter Erfindung schuf dieser Dichter die Chevalerie Ogier Br. II—XII so, wie wir sie mit den unvermeidlichen Entstellungen und mit kleineren Interpolationen in unseren Handschriften besitzen. Später fügte ein jüngerer Dichter — vielleicht Raimbert von Paris — eine einleitende Branche, die Enfances hinzu, um die Anwesenheit des Dänen Ogier am französischen Hofe zu erklären.

Das ist meine Ansicht, die ich bei dem knapp gemessenen Raum nur notdürftig entwickeln kann. Möchte es mir gelingen, durch meine Einwürfe die Aufmerksamkeit der Mitforscher abermals auf dieses interessante Problem zu lenken, auf das Voretzsch durch seine verdienstvolle Arbeit soviel Licht verbreitet hat; ich bin weit entfernt, diese Verdienste zu verkennen, obwohl ich, in Vertretung eines entgegengesetzten prinzipiellen Standpunktes, die Schlufsfolgerungen seiner Untersuchung bekämpfen mufs.

Budapest. Ph. Aug. Becker.

Victor Hugo par Léopold Mabilleau. Paris 1893, Libr. Hachette & Cie. Collection des Grands Ecrivains de la France.

Das Werk Mabilleaus über Victor Hugo ist ein Porträt und bietet nichts Neues über die Lebensumstände des Dichters. Dafür sind die bereits vorliegenden Thatsachen, besonders soweit sie in den Werken Hugos enthalten sind, desto besser verwertet. Mit Recht spricht sich der Verfasser dahin aus, dafs sich ein Dichter nicht durch die blofsen Anregungen von aufsen erklären lasse und man vielmehr die persönlichen Anlagen vor allem berücksichtigen müsse. Demgemäfs gliedert M. seinen Stoff in drei Abschnitte. Der erste umfafst La Vie et l'œuvre de Victor Hugo. Er ist der am wenigsten originale. Interesse erregt indes eine Charakteristik der romantischen Bewegung in Kap. III. Der Anteil Rousseaus, Chateaubriands, Ossians, Walter Scotts, Byrons, wird kurz berührt. Lamartine und de Vigny werden mit Recht abseits gestellt. Die Romantik erreicht in Hugo ihren Gipfel, in ihm — sagt der Verf. zu weit gehend — habe sie schliefslich ihren Grund. Was M. über die einzelnen Werke des Dichters beibringt, ist naturgemäfs nicht sehr inhaltreich. Der II. Abschnitt heifst in etwas unklarer Weise 'Les Sources'. Es handelt sich um Psychologie, Sinnesvermögen, Temperament des Dichters. Es zeigt sich, dafs zwar Hugo einen äufserst lebhaften Sinn für die Wirkungen des Lichtes und der Form besafs, dagegen nur ein elementares Farbenvermögen aufzuweisen hatte. Musikalische Empfindung fehlte ihm gänzlich. Was sein Sinnesvermögen hauptsächlich affiziert, sind die aufeinander prallenden Gegensätze.

Zu diesem eigenartigen Sinnesvermögen tritt nun eine glühende Einbildungskraft. Diese unterzieht M. in Abschnitt III einer Untersuchung. Die Imagination Victor Hugos wird von zwei Gesetzen beherrscht, von dem des Gegensatzes und von dem der Übertreibung. So erklären sich einerseits seine Antithesen, andererseits seine progressiven Anhäufungen von Ausdrücken. Der Reichtum der einzelnen Züge setzt auch ein gutes Gedächtnis voraus, wie es ja dem Dichter in der That eigen war, wenn auch oft seine Phantasie zwischen seine Erinnerungen trat. Eine gewisse Urteilsfähigkeit wird Victor Hugo nicht abgesprochen, nachdem sich Faguet mit allzugrofser Strenge abfällig über dasselbe geäufsert hatte. Unsere Erkenntnis des Dichters ist durch die vorliegende Arbeit nur zum Teil gefördert. Der Stil ist im allgemeinen anziehend; der häufige Gebrauch des Wortes vraiment fällt auf. Schliefslich sei bemerkt, dafs der Band mit einem Stich, nach dem Bilde des Dichters von Achille Dévéria, geschmückt ist.

Aberystwyth. W. Borsdorf.

B. Zumbini, Studi sul Petrarca. Firenze 1895, Successori Le Monnier. VII, 393 S. 8°. L. 4.

Um vier Aufsätze vermehrt und sorgfältig durchgearbeitet sind die geistvollen Studien Zumbinis über Petrarca in neuer Auflage erschienen. Die erste handelt von dem Gefühle Petrarcas für die Natur. Seine Liebe zu ihr äufsert sich nicht nur mit seiner Liebe zum Vaterlande und zu Laura verbunden, dafs man sie daraus entsprungen wähnen könnte, sie zeigt sich auch sonst, frei von diesen Gefühlen, an zahllosen Stellen in seinen Werken. In feinsinniger Weise weifs Zumbini Petrarcas Stellung zu den Alten und den neuen Schriftstellern zu kennzeichnen, welch gewaltigen Fortschritt er gegen jene bedeutet, was ihn noch von diesen trennt, und worin seine Eigenart ihren Grund hat. Der Aufsatz über die Africa beginnt mit einer kurzen, klaren Darlegung des politischen Lebens und Glaubensbekenntnisses Petrarcas und scheidet dabei scharf und richtig zwischen seinem politischen Ideal und seinen thatsächlichen Bestrebungen in Anpassung an die jeweilig gegebene Lage. Petrarca wollte soviel wie möglich von der antiken Gröfse wieder herstellen. Er setzte daher keine ernsten Hoffnungen auf König Robert von Neapel, den er nur als Gelehrten und Freund hoch achtete. Eine Herstellung der römischen Republik war ihm das höchste Ideal. Da es nicht zu erreichen war, begnügte er sich, unentwegt bis an sein Lebensende für die Herstellung des römischen Kaisertums zu wirken. Die Rückkehr der Päpste nach Rom wünschte er, weil die ewige Stadt auch Mittelpunkt des Christentums und auch in dieser Beziehung das Haupt aller Völker sein sollte. Die Päpste selbst tadelte er wegen ihres Lebens womöglich noch heftiger als Dante Konnte also Petrarca eine Herstellung der römischen Republik nicht erwarten, so wollte er wenigstens in einem grofsen lateinischen Gedichte ihre Helden und Tugenden beleuchten, sie seinen Landsleuten als unvergleichliche Muster hinstellen. Dazu wählte er die ruhmvollste Periode ihrer Geschichte, den heldenmütigen Kampf mit Karthago im zweiten punischen Kriege, in welchem Scipio sein Vaterland von der Überflutung durch die Barbaren befreit. Das Gedicht des Silius Italicus kannte Petrarca nicht, seine Quelle ist Livius. Nach einer Inhaltsangabe geht Zumbini zur Kritik der Africa über. Petrarca konnte kein wahres Kunstwerk schaffen, weil er wegen seiner Ehrfurcht vor der römischen Geschichte seiner Phantasie die Zügel nicht schiefsen liefs. Er fügte den von Livius gebotenen Thatsachen nur zwei Episoden hinzu: Rom und Karthago vertreten personifiziert im Himmel vor Jupiter ihre Sache, wo er Virgil nachahmte, und Scipio empfängt im Traume Weissagungen über die Zukunft, eine Anlehnung an Ciceros De re publica. Die Charaktere sind ohne wahres Leben und poetische Wirksamkeit, denn bei den Römern, besonders Scipio, sind sie zu sehr idealisiert, bei den Karthagern sind die schlechten Seiten übertrieben. Nur bei Nebenpersonen und Handlungen finden sich dichterische Schönheiten. Hier fühlte sich Petrarca von den Gesetzen der historischen Treue freier. Die schönsten Stellen sind die Episoden der Sofonisbe, wozu Laura Farben leihen mufste, und des Mago, dem der Dichter seine eigenen innersten Empfindungen in den Mund legt. Der Lyriker kommt hier zum Vorteil der Dichtung zum Durchbruch. Schönheiten sind auch in den Vergleichen zu bemerken, welche Petrarca im Laufe der Darstellung verwendet, und die Zumbini einer Betrachtung unterzieht, wenngleich er mit geringen Ausnahmen weder hier noch in seinen Beschreibungen wie Dante seine Reiseeindrücke und eigenen Anschauungen verwertet. Die Sprache der Africa, welche sich bewufste Freiheiten nimmt, giebt derjenigen der besten Humanisten des 15. Jahrh. wenig nach. Der Aufsatz L'impero ist gröfstenteils gegen D'Ancona und andere, die durch die verkehrte Auffassung der bekannten Stelle in der fünften Strophe der Kanzone Italia mia zu ihrer abweichenden Ansicht gekommen waren, der Darlegung gewidmet, dafs Petrarca zu keiner Zeit seines Lebens das Kaisertum verleugnete — ein kurzes Intermezzo bilden nur die auf Cola Rienzi gesetzten Hoffnungen der Herstellung der römischen Republik —, sondern in ihm stets eine notwendige Einrichtung erblickte, nach deren Erneuerung in Rom die römische Weltherrschaft wieder hergestellt werden könne. Zahllose Stellen in allen seinen Werken, welche Zumbini geschickt gruppiert, ohne das im vorhergehenden Aufsatze Gesagte zu wiederholen, zeigen diese politische Anschauung, keine Äufserung beweist das Gegenteil. Die verkehrten Erklärungen der Kanzone Italia mia werden Kap. VI—VIII nochmals eingehend zurückgewiesen. Den Schlufs der schönen Darlegung bildet eine Vergleichung der politischen Anschauungen Dantes und Petrarcas und eine Darlegung, welche der festgestellten Meinungsverschiedenheiten historische und welche persönliche Gründe haben. Valchiusa ist eine reizende, anschauliche Beschreibung des stillen, lieblichen Thales, zu welchem der Verfasser mit 'frommem Schauder' pilgerte, glücklich, die lang gehegte Herzenssehnsucht stillen zu können, die wohl jeden beschleicht, der Petrarca verehrt. L'ascensione sul Ventoux, geschrieben nach einer Besteigung dieses Berges, welche der Verf. im August 1894 vornahm, bietet gewissermafsen eine spezielle Ausführung zu dem ersten Aufsatze. Nach eingehender Besprechung von Petrarcas wohlbekanntem Briefe, welchen er am Abend seiner Rückkehr von der Besteigung des Ventoux dem Pater Dionysius geschrieben hat, zeigt er überzeugend, dafs sein Inhalt nicht etwa den Sieg des Ascetismus in dem Dichter über das Gefühl für die Natur, das nur zaghaft gewesen sei, und seine anderen weltlichen Empfindungen bedeutet, wie es oft ausgesprochen ist, sondern dafs die Bergbesteigung, durch grofse Hinneigung zur Natur veranlafst, dies Empfinden vielmehr noch bedeutend gestärkt und vertieft haben mufs. Die in den Vortrag eingestreuten geistreichen Bemerkungen über Augustinus und seinen Ascetismus will ich noch besonders hervorheben. Die Aufstellung einer Büste Lauras in Vaucluse regt Zumbini in dem Aufsatze Per l'inaugurazione del busto di madonna Laura zu Betrachtungen über ihr wahres Bild an. Ein solches besitzen wir nicht und werden es wohl niemals besitzen. Aus den Gedichten Petrarcas ist es auch nicht zu entnehmen, da es dort wechselvoll, idealisiert und in späteren Jahren überarbeitet erscheint. In feinen Zügen schildert uns darauf Z. Laura, wie sie in Petrarcas Dichtungen erscheint, besonders in ihrem innigen Zusammenhange mit Vaucluse, der sich auch nach ihrem Tode nicht löst. Der Appendice endlich kommt auf zwei bereits im zweiten und dritten Aufsatze behandelte Streitfragen betreffs der Kanzone Italia mia, benchè 'l parlar sia indarno zurück, die nach ihrer Entstehungszeit und die der Erklärung des nome vano senza soggetto. Es werden jetzt wohl nur noch wenige daran zweifeln, dafs die Entstehungszeit des

Gedichtes 1344/1345 ist, und dafs der nome vano senza soggetto die Söldner sind. Eine Reihe Giunte schliefsen den Band. Es sei mir gestattet, hier am Schlufs einige einzelne Bemerkungen zusammenzustellen. Nach S. 11 Anm. 1 kam Petrarca 1336 nach Rom. Richtiger wäre 5. Januar 1337. S. 26 Z. 13 l. 1347 statt 1337. S. 69 Anm. in den Giunte. Ich bin mit Gaspary, Casini, D'Ancona und anderen der Ansicht, dafs der Beginn der Africa ohne Grund in das Jahr 1339 gesetzt wird und halte an 1338—1340 fest. Warum sollte De Sade seine Gründe nicht ausgesprochen haben, welche ihn zu der Datierung 1339 veranlafsten, wenn er wirklich welche hatte? Ich finde keine, und auch Z. führt keine an. S. 76 sagt Z., dafs die Kanzone Spirto gentil wahrscheinlich 1335 an Stefano Colonna gerichtet sei. Dies halte ich für unrichtig. Nach Pakschers zusammenfassender Darstellung (Die Chronologie der Gedichte Petrarcas S. 40 ff.) bleibt kein Zweifel, dafs das Gedicht 1337 entstanden und an Busone da Gubbio gerichtet ist. Vgl. auch Cesareo, Sull' ordinamento delle poesie volgari di F. Petrarca, im Giornale storico della letteratura italiana XIX, Separatabzug S. 41 ff. S. 176 Z. 4 5 steht ungenau *pochi anni dopo*; es verging nur ein Jahr. S. 203 Z. 3 l. *noi* statt *non*. Nach den Ausführungen S. 235 ff. und S. 245 scheint Zumbini die Monarchia Dantes sehr früh, jedenfalls aber vor 1314 anzusetzen. Er würde sich da mit Prof. Grauert in Einklang befinden, der das Werk etwa 1302 ansetzen will. Seine Beweisgründe sind aber abzuwarten. S. 252 wird die Invectiva in Gallum als 1372 geschrieben angenommen. Sie ist aber vor der Rückkehr des Papstes Urban nach Avignon (24. September 1370) verfafst. Vgl. Gaspary, Zeitschr. für rom. Philologie III S. 585. S. 325 Anm. 1. Die Kanzone Nella stagion che 'l ciel rapido inchina ist Anfang 1336 entstanden. Vgl. Appel, Die Berliner Handschriften der Rime Petrarcas S. 27 und 54; Literaturbl. IX Sp. 412, also doch fast ein Jahr nach der Besteigung des Ventoux. S. 327 Z. 7 8 ist *di lì a poco* ungenau (es handelt sich um 9—10 Jahre), da Zumbini selbst die Kanzone Italia mia mit Fug 1344/1345 ansetzt.

Tiefe, allseitige Beherrschung des Stoffes, feinstes Verständnis für den Dichter und reizvolle Darstellung verbinden sich in diesen Studien zu einem harmonischen Ganzen, wie man es selten antrifft.

Halle a. S. Berthold Wiese.

Wannenmacher, Die Griseldissage auf der iberischen Halbinsel. Strafsburger Dissertation. Strafsburg i. E. 1894. 108 S. 8°.

F. von Westenholz in seiner nach verschiedenen Seiten unzulänglichen Arbeit 'Die Griseldissage in der Litteraturgeschichte' hat besonders dürftig die Verbreitung der Novelle auf iberischem Boden behandelt; wir sind daher dem Verfasser der vorliegenden Dissertation zu Dank verpflichtet, dafs er damit eine Lücke ausfüllte. Während von Westenholz nur die Comedia Lope de Vegas über den Gegenstand und diese nur aus zweiter Hand kennt, macht uns Wannenmacher mit vier spanischen und drei portugiesischen Bearbeitungen und einer katalonischen bekannt. In der Einleitung giebt er uns zuerst eine kurze Charakteristik der berühmten Novelle in ihrer doppelten Gestalt (Boccaccio und Petrarca), dann tritt er der Frage nach der Quelle bezw. dem historischen Gehalte der Erzählung näher. Er prüft die bisher darüber ausgesprochenen Ansichten und weist zunächst alle Versuche, Griseldis und Walther als historische Persönlichkeiten anzusehen, als unbegründet zurück. Bezüglich der Quelle des Florentiners kann W. uns allerdings nicht mehr sagen, als wir bisher wissen, nämlich nichts. Gleich anderen, weist er auf verschiedene ältere Dichtungen hin, die einzelne Berührungspunkte mit Boccaccio haben: *Lai del Fresne* von Marie de France, *Roman du Comte de Poitiers*, *Nut brown Maid*, Legende des Grafen von Gleichen und die des Gilles de Trasignies und meint: 'Alle Einzelheiten der Novelle Boccaccios lassen sich freilich in der uns zugänglichen Erzählungslitteratur nicht mehr nachweisen; es sind uns aber auch nicht alle Novellenstoffe erhalten, die Boccaccio zur Verfügung standen. Die erwähnten Erzählungen aber beweisen, dafs schon vor Boccaccio der Stoff von der verstofsenen duldenden Gattin und Mutter ein beliebter war. Er gestaltete ihn nach eigenem Geist und Vermögen, ohne Erfinder des Grundgedankens zu sein. Ihm gehörte jedenfalls der Versuch, in seiner Griseldisnovelle jenes Dulden bis zur äufsersten Grenze des Möglichen und Erlaubten . . . emporgeschraubt zu haben.'

Ich hätte gewünscht, dafs sich W. hier etwas vorsichtiger geäufsert hätte: denn als eine Mosaikarbeit dürfen wir Boccaccios Griseldis nicht betrachten. Der Italiener hat sicherlich eine ganz bestimmte Vorlage, sei es nun eine mündliche Überlieferung oder eine ältere Dichtung, gehabt, die er bearbeitete und in seiner genialen Weise umgestaltete. Möglich, dafs er zur Ausschmückung die eine oder andere vorhandene ähnliche Dichtung heranzog — besonders zeigt das Lai del Fresne einige frappante Ähnlichkeit —, aber sagen zu wollen, wie weit sich seine Entlehnungen erstrecken und was ihm jedenfalls gehört, das heifst zu weit gehen. Ich habe noch nicht alle Hoffnung aufgegeben, dafs es noch gelingen wird, die Vorlage des Boccaccio aufzufinden. Es ist mir kürzlich geglückt, eine bis jetzt unbekannte Quelle des Boccaccio zu entdecken, und ich kenne jetzt eine Richtung, nach der man die Nachforschungen über die Quellen des Florentiners anzustellen hat.

Mit Recht bemerkt Wannenmacher, dafs der Stoff auf der iberischen Halbinsel sich nicht der Beliebtheit erfreute, die er beispielsweise in Deutschland und England fand. Ich selbst habe die reichhaltigen Verzeichnisse von Volksschriften durchblättert, welche spanische Buchhändler des 18. Jahrh., so z. B. Don Pedro Joseph Alonso y Padilla zu Madrid, den von ihnen verlegten Werken beigaben und meine Hoffnung, eine volkstümliche Bearbeitung der Griseldis darunter zu finden, erfüllte sich nicht. Die von W. aufgefundenen spanischen Bearbeitungen sind: 1. eine Stelle in den von H. Knust herausgegebenen '*Castigos y dotrinas que vn sabio dana a sus hijas*'; 2. Timonedas 2. Patraña; 3. Lope de Vegas '*Ejemplo de casadas y prueva de la paciencia*' und 4. eine dreiteilige Romanze bei Duran (Nr. 1273—1275). Die portugiesischen sind: 1. ein Märchen von Trancoso; 2. Nicolau Luiz' Drama Gricelda — wie W. nachweist, eine Nachahmung des Apostolo Zeno —; 3. die '*Constancia de Grizelia*' des Theoph. Braga in dessen *Contos Tradicionaes do Povo Port.*; hierzu kommt noch eine 1410 geschriebene, durch einen Neudruck zugänglich gemachte katalonische Bearbeitung von Bernat Metge.

Diese sieben Nachbildungen hat sich W. zu verschaffen gewufst und er giebt uns davon in erschöpfender

Weise unter steter Vergleichung der Nachahmung mit dem Original, Bericht. Seine Mitteilungen sind sowohl durch den interessanten Stoff, als durch viele treffende Bemerkungen lesenswert und können als ein schätzenswerter Beitrag zur Kenntnis der Wandlungen der Griseldisnovelle bezeichnet werden.

Nachzutragen wäre je eine spanische Comedia und Novelle von obskuren Autoren des 17. Jahrh., die ich vor längerer Zeit einmal unter der Hand gehabt, aber bisher nicht wieder auffinden konnte, und eine spanische Oper des 18. Jahrh., anonym erschienen, wahrscheinlich eine Nachahmung oder Übersetzung des *Apostolo Zeno*.

Nürnberg. A. L. Stiefel.

Hermann Breymann, Die neusprachliche Reformlitteratur von 1876—1893. Eine bibliographisch-kritische Übersicht. Leipzig 1895, A. Deichert. 155 S. 8°. Mk. 3.

Eine kritische Zusammenstellung der zahlreichen Schriften, Aufsätze, Programmabhandlungen und Lehrbücher, welche teils die neusprachliche Reformbewegung schufen, teils aus derselben ihre mehr oder minder zweifellose Daseinsberechtigung herleiten, hat sich seit Jahren als Notwendigkeit erwiesen. Dafs der wohlbekannte Verfasser der 'Wünsche und Hoffnungen' sich der Mühe unterzogen hat, nicht allein die vielen Hunderte von Titeln zusammenzustellen, sondern auch die meisten Schriften selbst durchzuarbeiten, die in den gangbarsten Zeitschriften ausgesprochenen Urteile der Fachkritik genau anzugeben und bei bemerkenswerteren Schriften sein eigenes Urteil knapp und bündig beizusetzen, — dies sichert ihm den Dank aller Schulmänner, die sich um das kümmern, was vor ihnen geschah.

Für eine zweite Auflage erlaubt sich Referent einige Verbesserungsvorschläge. Zuerst darf die Behauptung nicht unwidersprochen bleiben, dafs Klotzsch 1876 den Reigen der Reformer eröffnet hat (S. 126) und an ihn erst sich die unabsehbare Litteratur anschliefst. Dafs Louvier und Lehmann, insbesondere aber für das Latein Perthes voraufgingen, wird zwar anerkannt, aber Breymann scheint das Büchlein von C. Schreiber nicht zu kennen, das in dem freilich für Reformen wenig günstigen Jahre 1872 in Braunschweig erschien: Die Lektüre als Grundlage der französischen Grammatik und Konversation. Schreiber denkt sich den ganzen Unterricht französisch. Er schliefst deutsche Übungssätze aus und beginnt mit Fabeln, analysiert dieselben grammatikalisch und verarbeitet sie nach der Frage- und Antwortmethode, allerdings nicht immer ganz geschickt. Mehrere Jahre vor Klotzsch, Vietor u. a. hat Schreiber verlangt, dafs das Lesebuch Grundlage des Unterrichts sei, sowie dafs Grammatik und Lektüre in lebendige Wechselwirkung treten; er ist somit der älteste Verfechter der sogenannten analytischen Methode. So ganz unbekannt ist Schreibers Buch nicht, wie Breymann aus dem Aufsatz Plattners im 'Gymnasium' Bd. V, S. 119 hätte ersehen können. Dafs er diese Zeitschrift nicht benutzt hat, scheint aus anderen Stellen der verdienstvollen Zusammenstellung hervorzugehen (z. B. S. 51).

Ferner müfste in einer kommenden Auflage alles zurücktreten, was an persönliche Bemerkung anklingt. Von einer Bemerkung wie diese 'für mich ist die wissenschaftliche Grundlage des neuphilologischen Unterrichts etwas anderes, als hier dargelegt wird' hat der Leser keinen Gewinn.

Eine genaue Durchsicht der mit einem Stern bezeichneten Nummern wird einzelnes anders gestalten. Wenn Referent beispielsweise die auf ihn bezüglichen Citate erwähnen darf, so ist die S. 24 angeführte Abhandlung aus dem Jahre 1887 weiter nichts, als die alljährliche Programmschau der Zeitschrift 'Gymnasium'; weshalb gerade diese hier Platz findet, ist nicht klar. Ein Versehen schreibt mir ferner fürs Jahr 1889 eine Offenburger Programmabhandlung Nr. 580 zu; eine gründliche Gewissenserforschung hat meine völlige Unschuld an dieser mysteriösen Schrift ergeben. Vielleicht ist irgend eine meiner in Zeitschriften erschienenen Besprechungen der Reformlitteratur durch einen Schreibfehler Breymanns hier eingereiht worden. Auffallend stiefmütterlich sind in Bezug auf citierte Fachkritiken behandelt die vortrefflichen Lehrbücher von Plattner (S. 75), während Fetter liebevoll mit etwa zwanzig Rezensionen belastet wird.

Lückenhaft ist das Verzeichnis der amtlichen Verordnungen (S. 87 ff.); für Baden, welches gerade in dieser Beziehung viel leistet, kennt Breymann nur den in der Zeitschrift IV, 232 angeführten Erlafs. Ein paar Zeilen an Oberschulrat von Sallwürk, der schon 1877 den Lehrplan der höheren Mädchenschulen im Sinne schüchterner Reform umgestaltet hat, hätten dem Verf. das nötige Material verschafft.

Enttäuscht war Referent von dem Rückblick (S. 94 ff.). Von einem so unverdrossenen Sammler durfte man hier eine prägnante Zusammenfassung der Leitmotive und Ergebnisse der Reformschriften erwarten, eine Art Hodegetik für Anfänger im Lehramt. Man ersieht zwar aus dem Rückblick, dafs Breymann zu der vermittelnden Richtung gehört, dafs er die Einführung der Lautschrift und die banausische Überschätzung der Sprechfertigkeit verurteilt, aber das persönliche Element spielt in diesem Rückblick eine allzu grofse Rolle. Zuerst glaubt Breymann, seine Veröffentlichung rechtfertigen zu sollen, als ob sie für einen Professor 'schenierlich' wäre, wie Onkel Bräsig sagen würde. Dann setzt er sich mit seinen direkten und indirekten Kritikern auseinander, mit Klinghardt (S. 106 ff.), Ohlert (109), Kühn und Wätzold (117), Beyer (110) u. a. Letzterem wirft er vor, er verschweige die von seinen Kollegen der beiden grofsen Münchener, sowie zahlreicher anderer bayrischer Realschulen seit Jahren ein- und durchgeführte Reform[1]. Dagegen bricht er eine Lanze zu Gunsten seines Mitarbeiters Möller (S. 124), um dann wieder Wohlfahrt eins zu versetzen, und auch unhöflicher Fachgenossen und schlimmer Verleger zu gedenken.

Trotzdem kann Referent versichern, dafs die S. 97 ausgesprochene Hoffnung Breymanns, das Buch werde 'namentlich jüngeren Fachgenossen ein unentbehrlicher und zuverlässiger Ratgeber sein', keine sanguinische ist. Neben Krefsners vortrefflichem 'Führer durch die französisch-englische Schullitteratur' wird Breymanns bibliographisch-kritische Übersicht über die Reformlitteratur in jedes strebsamen Fachmanns Bücherschrank ihren Platz haben, wenn die zweite Auflage mit einigen kleinen Änderungen versehen wird.

Freiburg i. Br. Joseph Sarrazin.

[1] Sollten die Seitenhiebe S. 112 etwa auf den Phonetiker Beyer gemünzt sein, dem Br. nicht sonderlich hold zu sein scheint?

Zeitschriften.

Die neueren Sprachen III, 5: R. Kron, Die Methode Gouin IV. — Ph. Aronstein, England um die Mitte des 18. Jahrh. — R. J. Lloyd, Storm, Engl. Philologie. 2. Aufl. I. 3. Artikel). — A. Gundlach, Kühn, Franz. Lesebuch für Anfänger. — A. Beyer, Goerlich, Materialien für freie franz. Arbeiten. — J. Sarrazin, Fleischhauer, Praktische franz. Grammatik. — Ders., Krefsner, Rustebuef, ein franz. Dichter des 13. Jahrh. — Köcher, Zum franz. Unterricht am Gymnasium.

Modern language notes X, 7: Hunt, Educational English. — Rennert, Two Spanish manuscript cancioneros. — Scott, The misplacement of *only*. — Pietsch, The authorship of Flamenca. — Whitney, The Ell and Yard. — Ogden, Font, Essai sur Favart et les origines de la comédie mêlée de chant. — Chase, Wülfing, Die Syntax in den Werken Alfreds des Grofsen. — Deering, Warren, A history of the novel previous to the XVIIth century. — Bowen, Kuhns, A selection from the poetry and comedies of Alfred de Musset. — Nollen, Betz, Heine in Frankreich. — Garner, Cheval de Fond. — Wood, Gothic *haipi*. — Harris, Was Paradise Lost suggested by the mystery plays?

Publications of the modern language Association of America, Vol. X, Nr. 3: H. Collitz, Two modern german etymologies (*Schnörkel*, *schmarotzen*, *Schmarotzer*) S. 295—305. — L. Emil Menger, 'Free' and 'checked' vowels in gallic popular Latin. S. 306—341. — J. Hendren Gorrell, Indirect Discourse in Anglo-Saxon. S. 342—485.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari XIV, 3: A. Lumbroso, Altri soprannomi popolari negli esercciti del primo Impero Napoleonico. — E. Migliaccio, La grotta della Soricella a Santa Lucia di Napoli. — G. Pitrè, Impronte maravigliose in Italia 33—44. — Aug. Nardo-Cibele, Canti ed orazioni bellunesi. — J. Rossi, Canti popolari del Casentino, Stornelli. — L. Valenza, Usi nuziali natalizii degli Ebrei in Tunisi. — Cr. Grisanti, Usi e Costumi d'Isnello. — G. B. Corsi, Usi, costumi, credenze e pregiudizi del popolo senese. — Cr. Grisanti, Usi e costumi siciliani in Isnello. — G. Arenaprimo, La festa della Pentecoste in Messina nei secoli XVI e XVII. — G. Pitrè e L. Bonelli, Saggi del Folklore dell' isola di Malta. — M. Pitrè, Il serpente dalle otto teste. — G. Ferraro, Il sole. Appunti di tradizioni popolari. — G. Ragusa-Moleti, I terremoti e le credenze popolari. — Una cerimonia medievale sul confine franco-spagnuolo. — Le nozioni scientifiche dei Somali. — Les cloches de bois. — G. Pitrè, Sébillot, Légendes et curiosités des métiers.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Litteratur 39, 4: Dreves, Profane lat. Lyrik aus kirchlichen Hss. — Schönbach, Otfridstudien, III. — K. Meyer, Nd. Schauspiel von Jacob und Esau. — Stiefel, 'Ritter Beringer' und seine Quelle. — Wallner, Zu Walther von der Vogelweide. — Frank, Kluge, Etymologisches Wörterbuch, 5. Aufl. — Heusler, Kaluza, Der ae. Vers. — Kögel, Heusler, Über germ. Versbau. — Seemüller, Pafsler, Zur Geschichte der Heimesage. — Sauer, Litteratur über Lenz. Weinhold, Gedichte von Lenz; Rauch, Lenz und Shakespeare; Froitzheim, Lenz und Goethe; Ders., Friederike von Sesenheim; G. A. Müller, Sesenheim wie es ist und der Streit um Friederike Brion, Goethes Jugendlieb; Ders., Urk. Forschungen zu Goethes Sesenheimer Idylle.) — Litteraturnotizen: R. M. Meyer, E. Meyer, Geschichte des Altertums, II. — Schröder, Hellmann, Meteorologische Volksbücher. — Heusler, Mülder, Albrecht von Johannsdorf.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Litteratur XX, 3: J. Lunzer, Die Nibelungenbearbeitung K. — W. van Helten, Grammatisches. XXX: Got. *awiþi* und wgerm. *i* der Endung aus *é* vor *i* der Folgesilbe. XXXI: Zur Behandlung von **uwⁱj* und *iwjᵃ* im Wgm. XXXII: Die wgm. Formen von got. *saiwala*. XXXIII: Zur wgm. Erweichung des alten im Inlaut stehenden stimmlosen Spiranten. XXXIV: Die Genitive *burgs*, *custs* etc. XXXV: Zur afries. und ags. Flexion der *u*-Stämme. XXXVI: Gab es wgm. Reflexe von got. *-ans*, *-ins*, *-uns* des Akk. Plur.? XXXVII: Zu den Flexionsformen von as. *thiod(a)*. XXXVIII: Die as. Dative sg. *êo*, *êu* und *craft*. XXXIX: Die wgm. Casus obliqui des ungeschlechtigen Pronomens und das Possesiv für die 2. Plur. XL: Zur Flexion des verbum substantivum. XLI: Das as. Präteritum *sêu*. Nachträge. — Fr. Kauffmann, Mythologische Zeugnisse aus römischen Inschriften 6: Dea Garmangabis. — K. Bohnenberger, Mhd. *a* im Schwäbisch-Alemannischen. — E. Sievers, Wie man Konjekturen macht. — O. Brenner, Zur Aussprache des Angelsächsischen. — R. Köhler und E. Schmidt, Nochmals Singularartikel vor Pluraldativen. — C. C. Uhlenbeck, Etymologisches. — J. Meier, Ölingeriana. — Ders., Miscellen (8: Die Quelle zum Weiberspiegel des Andreas Tharacus. 9: Mit dem Judenspiefs rennen. 10: Eine Faustaufführung in Wien. 11: *Schawelle*, *schabelle*. 12: Zu Beitr. 10, 572 ff. 13: Zu Beitr. 20, 340). — Berichtigungen.

Wissenschaftliche Beihefte zur Zs. des allgemeinen deutschen Sprachvereins 8: F. Kluge, Die deutschen Namen der Wochentage sprachgeschichtlich erläutert. I. — R. Hodermann, Universitätsvorlesungen in deutscher Sprache. Christian Thomasius, seine Vorgänger und Nachfolger. — Th. Gartner, Das Gebiet der Sprachgesetzgebung. — F. van Hoffs, Über Vergleichungssätze der Nichtwirklichkeit bei Dichtern. — 9: H. Dunger, Die Bereicherung des Wortschatzes unserer Muttersprache. — A. Heintze, Die Stellung des Zeitwortes nach 'und'.

Zs. für deutsche Sprache IX, 6: Der 4. Akt im 2. Teil des 'Faust'. — Bürger und Schlegel.

Zs. für den deutschen Unterricht IX, 11: K. Landmann, Zur Erinnerung an Gustav Freytag. — A. Mühlhausen, Giebt es eine allgemeinverbindliche Art der Gedichtbehandlung? — F. Branky, Welche und Welches in Tiecks Don Quijote-Übersetzung. — Sprechzimmer. Nr. 1: Schmitt, Eine Sage von Karl dem Grofsen. Nr. 2: R. Sprenger, Sinnspruch. Nr. 3: Ders., *Beiten* = borgen. Nr. 4: Ders., Zu Zs. 8, 282. Nr. 5: Ders., Zu 'Fähnlein' bei Uhland. Nr. 6: O. Linsenbarth, Ein Beitrag zur Erklärung des Wesens der 'Hulden'. Nr. 7: W. Kohlschmidt, Zu 'einen Korb geben' (Zs. 5, 122 und 6, 225). Nr. 8: H. Menges, Hölzerner Rost (Zs. 8, 130). Nr. 9: O. Glöde, Sprechen kann er nicht, aber er denkt desto mehr. Nr. 10: Ders., Stein und Bein klagen. (Zu Zs. 6, 577 und 8, 259.) — C. Franke, A. Kleinschmidt, Deutsche Stilübungen. — Ders., P. Tesch, Die Lehre vom Gebrauch der grofsen Anfangsbuchstaben in den Anweisungen für die nhd. Rechtschreibung. — O. Lyon, G. Klee, Grundzüge der deutschen Litteraturgeschichte. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher.

Germanic studies, edited by the department of Germanic languages and literatures (University of Chicago), II: 1. Verner's law in Gothic. 2. The reduplicating verbs in Germanic, by Francis Asbury Wood.

Euphorion II, 4: W. Lang, Wilhelmine Andreä. — Ldw. Fränkel, Neue Beiträge zur Litteraturgeschichte der Faustfabel: 1. Ältere Sagenparallelen; 2. Faust bei Jakob Wecker; 3. Faustgeschichten bei (Bütner-) Steinhart; 4. Weintraubenzauber und Faustgenossen bei Simon Majolus; 5. Allerlei Faustisches bei J. Chr. Frommann; 6. Faust bei Bernhard Waldschmidt; 7. Doktor Faust bei einem Nachahmer Abrahams a Santa Clara. — E. Elster, Bürger und Walther von der Vogelweide. — E. Horner, Das Aufkommen des englischen Geschmackes in Wien und Ayrenhoffs Trauerspiel 'Kleopatra und Antonius' (Schlufs). — A. Wohlwill, Schubartiana: 1. Chr. F. D. Schubart und Markgraf Karl Friedrich von Baden; 2. Briefe Schubarts an Pfarrer Weyfser in Thamm, unweit des Hohenaspergs. — D. Jacoby, Zu 'Alexis und Dora' von Goethe: 1. Die Schlufsverse; II. Zur Entstehung des Gedichtes. — Die schöne Mailänderin in Goethes Gedichten. — R. Steig, Schäfers Klagelied von Goethe. — Miscellen. — M. Rubensohn, Motivwanderung und -wandelung. — Th. Distel, Aus dem Briefwechsel Wilhelm von Humboldts. (Nachtrag zu Euphorion 2, 640.) — Woldemar Frhr. von Biedermann, Erläuterung. (Zu Euphorion 1, 346 f.) — Recensionen und Referate: R. M. Meyer, Borinski, Deutsche Poetik. K. Fey, Brugier, Geschichte der deutschen Nationallitteratur. Edw. Schröder, Seltene Drucke in Nachbildungen, I. II.

Lambel, Bibliothek deutscher Schriftsteller aus Böhmen, I, II. K. Drescher, Schriften zum Hans Sachs-Jubiläum. II. Hans Sachs-Forschungen. Joh. Loserth, Loesche, Johannes Mathesius. R. Steig, Friedrich Creuzer und Karoline von Günderode. A. Eloesser, Meifsner, Der Einfluſs deutschen Geistes auf die französische Litteratur des 19. Jahrh. A. E. Schönbach, Stern, Studien zur Litteratur der Gegenwart. E. Anglia, Plechanow, N. G. Tschernischewsky. — Nachrichten. — Nachträge. — Register.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins IX, 11 und 12: J. Zellner, Goethe und Schopenhauer. — Ein Brief von Goethes Mutter an ihren Sohn in Italien. — B. Seuffert, Goethe an Carus.

Alemannia XXIII, 2: K. Ott, Über Murners Verhältnis zu Geiler. — O. Heilig, Bastlösereime aus der Gegend von Heidelberg. — L. Wilser, Nachträge zu dem Aufsatz 'Schwaben und Alemannen'. — Fr. Pfaff, Bartsch, Deutsche Liederdichter. 3. Aufl. von Golther.

Jahrbuch des Vereins für nd. Sprachforschung XX: J. Bernhardt, Die Glückstädter Mundart, II. — R. Wossidlo, Die Präpositionen und präposition. Adverbien in der Mecklenburger Mundart. — W. Scheel, Zur Geschichte der pommerschen Kanzleisprache im 16. Jahrh. — H. Tümpel, Die Bielefelder Urkundensprache. — R. Sprenger, Zu John Brinkmanns Erzählungen. — W. Köppen, Die alten Kalenbergdrucke und Übersetzungen. — W. Schlüter, Zu den as. Bibelbruchstücken. — A. Lonke, Physiognomische Lehren. — Dietz, Über die Mecklenburgische Mundart in Bemerkungen zu Richeys Idiotologia Hamburgensis. — J. Bolte, Die Wegekörter von 1592.

Taal en letteren V, 5: H. Logeman, Taalverval of taalontwikkeling? (Aus Anlafs von Jespersen's Progress in Language.) — J. Koopmans, Uit den tijd onzer wedergeboorte; Hooft's Renaissance-klok, I.

Noord en Zuid 18, 6: J. H. Gaarenstroom, De Klemtoon in het Nederlandsch. — M. K. de Jong, Kantteekeningen bij de Nederlandsche Spraakkunst door T. Terwey. — Dr. J. te Winkel, Geschiedenis der Nederlandsche taal (Forts.). — A. M. Molenaar, Bloemlezing uit het Woordenboek der Nederlandsche taal. — v. d. Mate, De opgaven voor de hoofacte-examens. — Boekbeoordeeling: Gaarenstroom en van Dalfsen, Steleursus. — Boekenlijst.

Arkiv för nordisk filologi XII, 2: K. B. Wiklund, Om kvänerna och deras nationalitet. — M. Nygaard, Kan oldn. *er* være particula expletiva? — Axel Kock, Till frågan om *u*-omljudet i fornnorskan. — O. Klockhoff, De nordiska framställningarna af Tellsagan. — Alfred Nordfelt, En fransk-svensk etymologi. — F. Detter, Anmälan av 'Sophus Bugge, Bidrag til den ældste skaldedigtnings historie'. — Axel Olrik, *Skald* som tilnavn. L. Fr. Läffler, Ännu en gång *sijosteR*.

Englische Studien XXI, 3: M. Kaluza, Die Schwellverse in der ae. Dichtung. — F. Mayehrzak, Lord Byron als Übersetzer. — E. Nader, Zur Geschichte der University Extension. — G. Sarrazin, Der Name Ophelia. — F. Kluge, Zeugnisse zur germanischen Sage in England. — W. W. Skeat, Zur Abstammung des Wortes *'pedigree'*. — F. Holthausen und E. Kölbing, Zu Everyman. — Ein letztes Mal zur Legende von Einsiedler und Engel: F. Lindner, Zu Engl. Studien XXI, 186; L. Fränkel, Erwiderung. — E. Kölbing, Ein Brief von Charles Dickens. — Ders., Julius Zupitza.

Anglia, Beiblatt VI, 5: Luick, Sievers, Abrifs der ags. Grammatik. — Förster, Bearder, Über den Gebrauch der Präpositionen in der altschott. Poesie; Henshaw, The Syntax of the Indic. and Subj. Moods in the anglo-saxon gospels. — Brotanek, Elton, An introduction to Michael Drayton. — Seydel, Malet, The Wages of Sin. — Schultz, Rowbotham, The Troubadours and courts of love. (Werthlos). — Barth, Hume, Traktat über die menschliche Natur. Deutsch von Köttgen-Lipps; Hume, Untersuchung über den menschlichen Verstand. Deutsch von Nathanson. — Andrae, Zu Longfellow's Tales of a Wayside Inn. — Becker, The Journal of education. — Hartmann, Bréal, De l'enseignement des langues vivantes. Ellinger, Vofs, Lehrbuch der engl. Sprache; Dickluth, Übungsstoff und Grammatik für den engl. Anfangsunterricht. — VI, 6: Dieter, Clark Hall, A concise anglo-saxon dictionary; Cook, A glossary of the old northumbrian gospels. — Teichmann, Warren, Langland's Vision of Piers the Plowman. — Schipper, Fischer, Shakespeare und die Bacon-Mythen; Schipper, Shakespeare und dessen Gegner. — Titchener, Hearn, Out of the East; Dougall, The Mermaid; Deland, Philip and his Wife. — Klapperich, Die 43. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner. — Becker, The journal of Education. — Ellinger, Nehry, Modern engl. Writers, I.

Zs. für roman. Philologie XIX, 4: W. Meyer-Lübke, Zur Syntax des Substantivums. — C. Michaëlis de Vasconcellos, Zum Liederbuch des Königs Denis von Portugal. — Ph. A. Becker, Nachträge zu Lemaire. — A. Tobler, Vermischte Beiträge zur franz. Grammatik. 3. Reihe 6—9. — W. Meyer-Lübke, Etymologien (rum. *arăta* 'zeigen'; aspan. *estimado*). — J. Ulrich, lat. *ilex* > ital. *elce*; engad. *chiürlèr*, ital. *collare* foltern. — H. Schuchardt, *mauvais*. — C. Michaëlis de Vasconcellos, Lang, Liederbuch des Königs Denis.

Revue des langues romanes. 4e série, tome VIII, 8—12 (Aug.—Dezbr.): C. Chabaneau, Cartulaire du Consulat de Limoges, 1re partie (Texte complet).

Zs. für franz. Sprache und Litteratur XVII, 6: E. Stengel, Mussafia, Über die von Gautier de Coincy benutzten Quellen. — D. Behrens, Spirgatis, Verlobung und Vermählung im altfranz. volkstümlichen Epos. — E. Ritter, Merveilles advenir en cestuy an vingt et sis. Pronostication satirique pour l'année 1526. — G. Steffens, Wagner, Mellin de Saint-Gelais. — J. Sarrazin, Brunetière, Les époques du théâtre franç. (1636—50; Parigot, Le théâtre d'hier; Doumic, De Scribe à Ibsen; Betz, Heine in Frankreich. — J. Ellinger, Hartmann, Chénier-Studien. — G. Krause, Mayr, Jahrbuch der franz. Litteratur. — G. Körting, Zimmermann, Die Geschichte des lat. Suffixes *-arius* in den roman. Sprachen. — L. Fränkel, Huguet, Étude sur la syntaxe de Rabelais. — D. Behrens, Erzgraeber, Elemente der historischen Laut- und Formenlehre des Französischen. O. Mielck, Hartmann, Die Anschauung im neusprachlichen Unterricht: Handausgabe von Hölzels Wandbildern für den Anschauungs- und Sprachunterricht; Génin und Schamanek, Conversations françaises sur les tableaux d'Éd. Hölzel. — A. Schulze, Toepffer, Nouvelles genevoises. — G. Carel, Reclus, En France. — E. Dannheifser, D'Hérisson, Journal d'un officier d'ordonnance. — Block, Kasten, Naturwissenschaftliche Abhandlungen. — Sarrazin, Taine, Voyage aux Pyrénées. — Ellinger, Schmidt, Horace. — Kron, Bibliothèque française. — L. Fränkel, Cés. Villatte. — A. Johansson, Ein Fall des Konjunktivs in indirekten Fragesätzen im Französischen.

Revue d'histoire littéraire de la France II, 4: A. Cartier, A. Chenevière, Antoine du Moulin, valet de chambre de la reine de Navarre. — P. d'Estrée, Une académie bachique au XVIIe siècle. — Ch. Joret, J. B. Gaspard d'Ansse de Villoison et la cour de Weimar. — É. Picot, Chants historiques français du XVIe siècle. (Forts.). — H. Omont, Nouvelle correspondance inédite de Victor Jacquemont avec le capitaine de vaisseau Jos. Cordier, administrateur des établissements français en Bengale (1830—1832). — F. Frank, Un Semblançay écrivain. — A. Delboulle, Les emprunts de Montaigne à Amyot. — E. Roy, Bernardin. Tristan l'Hermite, sieur du Solier. — J. Texte, Pellisson, Chamfort, étude sur sa vie, son caractère et ses écrits.

Revista crítica de historia y literatura españolas I, 1 (März): Hübner, Costa, Estudios ibéricos. — Llabrés, Privilegios y Franquicias de Mallorca. — Wentworth Webster, Celestina, con introd. por Fitzmaurice-Kelly. — Farinelli, Brouwer, D. Giovanni nella poesia e nell' arte musicale. — Menendez, Croce, Versi italiani di antori spagnuoli und Intorno al soggiorno di Garcilasso in Italia; Flamini, Studi di storia letteraria. — Bibliografía. — Revista de Revistas. — Communicaciones. — Amena literatura: Balance de 1894. — Ochoa, Dos

poetas hables. — Menendez und Altamira, Libros recientos. — 2 (April): Cotarelo, Obras de Lope de Vega, t. 4. — Menendez, Haan, Barlaam and Joasaph in Spain. — Unamuno, Gabelentz, Verwandtschaft des Baskischen mit den Berbersprachen. — Menendez-Pidal, Priebsch, Altspanische Glossen. — Wentworth Webster, Burke, A history of Spain. — Ochoa, Alar, Teresa. — Galdos, Torquemada. — 3 (Mai): Morel Fatio, Coloma, Retratos de antaño. — Farinelli, Egloga di Lope trad. p. Conti. — 4 (Juni): Cotarelo, Menendez, Antologia tom. 5. — Menendez-Pidal, Grünwald, Über den jüdisch-spanischen Dialekt. — Braga, Nueva luz sobre Bernardim Ribeiro. — Amena literatura: Soriano, Rusiñol, Desde el molino. — Echegaray, Recuerdos. — 5 (Juli): Farinelli, Griffin Child, John Lyly. — Ders., Boll, Briefe an Liaño. — Butler Clarke, Don Quixote, engl. by Watts.

Zweiter Jahresbericht des Instituts für rumän. Sprache zu Leipzig, hsg. von G. Weigand: Arno Dunker, Der Grammatiker Bojadži (S. 1—146). — Perikle Papahagi, Sammlung aromunischer Sprichwörter und Rätsel (S. 147—192). — C. von Sanzewitsch, Die russischen Elemente romanischen und germanischen Ursprungs im Rumänischen (S. 193—214). — G. Weigand, Istrisches. II. Zum Wortschatz (S. 215—224).

Literarisches Centralblatt 42: Diu vrône botschaft ze der christenheit. Untersuchungen und Text von R. Priebsch. — Tropsch, Flemmings Verhältnis zur römischen Dichtung. — M. K., Schillers Werke, hsg. von Bellermann. — 43: F. Hüthsn., Seyferth, Sprache und Metrik des me. strophischen Gedichtes 'Le morte Arthur'. — Vetter, Die neuentdeckte deutsche Bibeldichtung des 9. Jahrh. — A. Ph., Volbehr, Goethe und die bildende Kunst. — 44: L. Fr., Kohler, Der Ursprung der Melusinensage. — 45: Sgt., Bindoni, La topografia del romanzo I promessi sposi. — M. K., Foà, Studi de letteratura tedesca.

Deutsche Litteraturzeitung, 43: R. M. Meyer, Konrad von Würzburg, Diu halbe bir, hsg. von Wolff. — J. Schatz, Böhme, Zur Kenntnis des Oberfränkischen im 13., 14. und 15. Jahrh. — A. Leitzmann, Weifsenfels, Goethe in Sturm und Drang, I.

Götting. Gelehrte Anzeigen, Oktober: Seuffert, Hans Sachs-Forschungen, hsg. von Stiefel.

Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Sitzung vom 20. Juni: K. Weinhold, Die altdeutschen Verwünschungsformeln.

Sitzungsberichte der Wiener Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Klasse, CXXXII: Meyer, Neugriech. Studien. III. Die lateinischen Lehnworte im Neugriechischen. IV. Die roman. Lehnworte im Neugriechischen. — Ders., Albanesische Studien. IV. Das griechisch-südrumänisch-albanesische Wörterverzeichnis des Kavalliotis, hsg. und erklärt.

Berichte des Freien Deutschen Hochstiftes zu Frankfurt am Main, N. F., XI, 3 und 4: Kuhl, Bericht über den franz. Ferienkurs. — V. Valentin, Über die Lektüre der deutschen Klassiker in den oberen Klassen der höheren Schulen. — M. Koch, Neue Goethe- und Schiller-Litteratur, XI. — V. Valentin, Bruder Martin in Goethes Götz und Martin Luther.

Berliner philologische Wochenschrift 15, 43: G. Meyer, Isola, Storia delle lingue e letterature romanze, III, 1 und 2. (Refer. schliefst mit den Worten: 'Der Zweck des Buches ist mir nicht zum Verständnis gekommen'.)

Zs. für die österreichischen Gymnasien 46, 10: M. H. Jellinek, Die deutsche Grammatik des Joh. Clajus, hsg. von Weidling; Victor, Die Aussprache des Schriftdeutschen. — A. Hauffen, Wolkan, Geschichte der deutschen Litteratur in Böhmen. — A. von Weilen, Friels, War Paul Rebhun aus Waidhofen a. d. Y. gebürtig?; Die schöne Magelone, aus dem Franz. übersetzt von V. Warbeck, hsg. von Bolte; Bibliothek deutscher Schriftsteller aus Böhmen.

Zs. für das Realschulwesen XX, 10: Wawra, Erzgräber, Elemente der historischen Laut- und Formenlehre des Französischen.

Zs. für Kulturgeschichte III, 1 und 2: G. Steinhausen, Gustav Freytags Bedeutung für die Geschichtswissenschaft. — J. Meier, Zu der Aufzählung von Spielen in Bd. II, 415. — R. M. Meyer, Herrmann, Albrecht von Eyb. — Stieda, Studentensprache und Studentenlied in Halle; John Meier, Hallesche Studentensprache.

Archiv für Landes- und Volkskunde der Provinz Sachsen V: E. Damköhler, Zur Sprachgrenze um Aschersleben.

Zs. des Vereins für thüringische Geschichte, N. F. 8, 3 und 4: E. Böhme, Die Weimarischen Dichter von Gesangbuchliedern und ihre Lieder. — L. Hertel, Der Name des Rennsteigs. — E. Einert, Ein Streitlied aus der Reformationszeit.

Westdeutsche Zeitschrift für Geschichte und Kunst XIV, 3: O. v. Heinemann, Ein zeitgenössisches Gedicht auf Franz von Sickingen.

Mitteilungen und Umfragen zur bayerischen Volkskunde I, 3: Etwas über Mundartforschung in der Schule. — Höfler, Der Mond und das Leben auf der Erde. — A. Englert, Zum Kinderlied.

Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen 34, 1 und 2: A. Rehhann, Einige der wichtigsten Ereignisse aus Österreichs Geschichte des 18. Jahrh. im Spiegel zeitgenössischer Dichtung. — A. Hauffen, Die vier deutschen Volksstämme in Böhmen.

Biographische Blätter I, 3: Fr. Muncker, Moritz Carrière. — J. Minor, Schillers Briefe. — M. von Waldberg, Rich. M. Meyers 'Goethe'. — Anz. von Glossy, Grillparzer-Jahrbuch.

Westermanns illustrierte deutsche Monatshefte, Oktober: Hamerling, Über die deutsche Venus-Tannhäuser-Sage.

Blätter für litterarische Unterhaltung 44: A. Schlossar, Zur deutschen Volks- und Dialektkunde.

Die Gegenwart 44: C. Lombroso, Über Torquato Tassos Zustand.

Der Katholik, 3. T. 12. Bd. (Oktober): Sänger und Gesang auf christlichen Inschriften Roms vom 4.—9. Jahrh.

Leipziger Zeitung, Wissenschaftliche Beilage 129: R. Rost, Lessing beim Buchhändler Vofs.

Kölnische Zeitung 890 und 893: E. Seelmann, Wiederauffindung der von Karl dem Grofsen deportierten Sachsen.

Museum III, 9: Symons, Meringer und Mayer, Versprechen und Verlesen. Eine psychologisch-linguistische Studie. Kalff, Ten Brink, Gesch. der Nederlandschen Letterkunde, Afd. 1. — Groenewegen, Fornaciari, Disegno storico della lett. ital.

Verslagen en Mededeelingen der Akademie van Wetenschappen, Afdeeling Letterkunde, 3de Reeks, Deel XII: P. J. Cosijn, De Waldere-Fragmenten.

The Academy 1221: Furnivall, Wells Diocesan Registry, life in 1584—1622. — Skeat, English words borrowed from French before the conquest. — 1222: Walker, The greater Victorian poets. — Farinelli, Grillparzer und Lope de Vega. — Yeatman, Shakspere's genealogy. — 1223: Furnivall, The order of the Canterbury Tales. — Nicholson, King Arthur in Gildas. — Stokes, The genealogy of Shakspere. — Chance, Quarrel, King Henry VIII, II, III, 14. — 1224: Spenser's Shepheard's Calendar, ed. Herford. — Yeatman, Shakspere's ancestry. — Anscombe, King Arthur in Gildas. — 1225: John Lyly's Endymion ed. Baker. — Stokes, Shakspere's ancestry. The order of the Canterbury Tales.

The Athenaeum 3545: Skeat, The language of the Mayas. — 3547: Don Quixote (Morel-Fatio, Études sur l'Espagne, 2e éd.). — Henry, Précis de gram. comparée de l'allemand et de l'anglais. — 3548: Leland, Legends of Florence, coll. from the people.

The Fortnightly review, Oktober: Y. Blaze de Bury, Ferd. Brunetière.

The Westminster review, Oktober: D. F. Hannigan, Gustave Flaubert.

Ord och bild 4, S. 385—402: Joh. Vising, Hvad vi beundra i Dantes Komedi.

Nordisk Tidskrift for filologi, 3. R. IV, 1, 2: R. M., Kauffmann, Deutsche Mythologie. — R. Meyer, Die schöne Magelone, aus dem Französischen übersetzt von Veit Warbeck 1527, hsg. von Bolte.

Revue critique 42: Ch. Dejob, Varnhagen, Ital. Kleinigkeiten. — 43: J. Psichari, Meyer, Die roman. Lehnworte im Neugriechischen. — 44: L. Auvray, Toynbee, A biographical notice of Dante in the 494 edition of the 'Speculum historiale'. — L. A., Toynbee, Index of proper names in the prose works and canzoniere of Dante. — L. G. Pélissier, Lettere di G. Tiraboschi al P. Ireneo Affò a cura di Carlo Frati. — Ch. Dejob, Finzi, G. Leopardi e la letteratura contemporanea; D'Onufrio, Gl'inni sacri di Alessandro Manzoni e la lirica religiosa in Italia. — 45: A. C., Creizenach, Geschichte des neueren Dramas, I.

Revue pol. et littéraire 15: Ch. Recolin, M. T. de Wyzewa. — 16: E. Charavay, Le centenaire de l'Institut (25. octobre 1795). — J. Poreher, M. José Echegaray. — 18: J. Claretie, E. Augier. — 19: A. Du Mesnil, M. Alfred Rambaud. — E. Faguet, Voltaire et François Tronchin (aus Anlafs von Le Conseiller F. Tr. et ses amis Voltaire, Diderot, Grimm etc. d'après des documents inédits par Henry Tronchin. Paris 1895).

Revue des questions historiques 116 (1. Oktober): Le comte de Puymaigre, Roland dans les traditions populaires.

Revue des deux mondes, 15. September: R. Doumic, Les premières années de Jos. de Maistre.

Bibliothèque universelle et Revue Suisse, 1895, 9: P. Stapfer, La fille de Montaigne.

Nuova Antologia 18 (15. September): A. Zardo, Aug. Platen e Venezia. — Boll. bibliogr.: Prose di Francesco Redi scelte e commentate per le scuole da Severino Ferrari. — Bartolini, Studi Danteschi. — G. Paris, Le Roman de Renard. — 19 (1. Oktober): J. Del Lungo, Episodi della vita giovanile del Poliziano. — J. Valetta, Il teatro lirico in Italia nei secoli XVI e XVII. — Boll. bibliogr.: Zumbini, Studi sul Petrarca. — Boner, Sui miti delle acque.

Archivio storico per Trieste, L'Istria e il Trentino IV, 3: O. Zenatti, Nuovi testi della canzone capodistriana sulla pietra filosofale. — P. Tedeschi, L'Antonio Foscarini del Niccolini e la tragedia Steno e Contarena del Lugnani.

Ateneo veneto, luglio-sett. 1895: A. Belloni, Intorno a due passi di un' ecloga di Dante. 19 S.

Atti del reale istituto veneto. Ser. VII, t. VI, disp. 8 e 9: B. Morsolin, Un poeta che vive per un sonetto su Venezia. — F. Cipolla, Nuove noterelle dantesche.

Atti della reale accademia delle scienze di Torino XXX, 15: D. Pezzi, G. Dw. Whitney. — M. Losacco, Il sentimento della noia nel Leopardi e nel Pascal.

Atti della reale accademia lucchese XXVIII: A. Zenatti, Una fonte delle novelle del Sercambi.

Neu erschienene Bücher.

Schmidt, Joh., Kritik der Sonantentheorie. Eine sprachwissenschaftliche Untersuchung. Weimar, Böhlau. IV, 195 S. 8°. Mk. 5.

Schultze, S., Der Zeitgeist der modernen Litteratur Europas. Einige Kapitel zur vergleichenden Litteraturgeschichte. Halle, Kaemmerer. VII, 91 S. 8°. Mk. 1,20.

Anakreontiker und preufsisch-patriotische Lyriker, hsg. von Frz. Muncker. Stuttgart, Union. 8°. Mk. 2,50.

Barnstorff, Joh., Youngs Nachtgedanken und ihr Einfluss auf die deutsche Litteratur. Mit einem Vorwort von Frz. Muncker. Bamberg, Buchner. 87 S. 8°. Mk. 0,80.

Becker, R., Der mittelalterliche Minnedienst in Deutschland. Festschrift. Düren. Leipzig, Fock. 70 S. 8°.

Bibliothek, Cottasche, der Weltlitteratur. 265. Band: Briefwechsel zwischen Schiller und Körner. Von 1784 bis zum Tode Schillers. Mit Einleitung von L. Geiger. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1. Bd. 302 S. mit 1 Bildnis. 8°. Mk. 1.

Bolte, Joh., Das Danziger Theater im 16. und 17. Jahrh. = Theatergeschichtliche Forschungen, XII. Hamburg, Vofs. XXIII, 296 S. 8°.

Brenner, O., Grundzüge der geschichtlichen Grammatik der deutschen Sprache. München, Lindauer. 8°. Mk. 2,40.

Brenner, O., Ein altes italienisch-deutsches Sprachbuch. Ein Beitrag zur Mundartenkunde des 15. Jahrh. München, Kaiser. Sep.-Abdr. aus Bayerns Mundarten 61 S. 8°. Mk. 1,60.

Cholevius, C. L., Klopstocks Bedeutung für sein Zeitalter. New-York. 28 S. 8°.

Dahlerup, V., Det danske Sprogs Historie i kortfattet Oversigt. Saertryk af Salmonsens Konversationsleksikon.

Denkmäler der älteren deutschen Litteratur, für den litteraturgeschichtlichen Unterricht an höheren Lehranstalten im Sinne der amtlichen Bestimmungen hsg. von G. Böttticher und K. Kinzel. I. Die deutsche Heldensage. 2 Kudrun, übertragen und erläutert von H. Löschhorn. Halle, Waisenhausbuchh. 2. Aufl. 126 S. 8°. Mk. 1,5.

Eyrbyggja Saga. Búid heíir til prentunar, Valdimar Asmundarson. Rykjavik. Leipzig, Spirgatis. VIII, 204 S. 8°. Mk. 1,50.

Fath, J., Die Schicksalsidee in der deutschen Tragödie. Diss. Leipzig. 35 S. 8°.

Felsmann, József, A Kalocsai Codex. Középkori német költemények gyüjteménye. (Aus der 11. Sitzung der wissenschaftlichen und litterarischen Klasse der Sankt Stefansgesellschaft.) Budapest. 60 S. 8°. (Inhalt und Geschichte des Koloczaer Kodex; bietet nichts Neues von Bedeutung.)

Fischer, E. L., Grammatik und Wortschatz der plattdeutschen Mundart im preufsischen Samlande. Halle, Waisenhausbuchh. XXIV. 260 S. 8°. Mk. 3,60.

Fuckel, Arthur, Der Ernestus des Odo von Magdeburg und sein Verhältnis zu den übrigen älteren Bearbeitungen der Sage vom Herzog Ernst. Marburger Diss. 84 S. 8°.

Geisteshelden (Führende Geister). Eine Sammlung von Biographien, hsg. von A. Bettelheim. 1. Bd. (1. Sammlung): Walther von der Vogelweide. Ein Dichterleben von A. E. Schönbach. 2. Aufl. VIII, 216 S. mit Bildnis. 8°. Mk. 2,40.

Goethes schöne Seele Susanna Katharina von Klettenberg. Ein Lebensbild im Anschlusse an eine Sonderausgabe der Bekenntnisse einer schönen Seele entworfen von Herm. Dechent. Gotha, Perthes. 8°. Mk. 3,60.

Golther, W., Handbuch der germanischen Mythologie. Leipzig, S. Hirzel. Mk. 12.

Grimm, J., und W. Grimm, Deutsches Wörterbuch. 9. Bd. 5. Lfg.: *Schlofs—Schmecke.* Leipzig, S. Hirzel. Bearbeitet unter Leitung von M. Heyne. Sp. 769—960. 8°. Mk. 2.

Hertel, L., Thüringer Sprachschatz. Sammlung mundartlicher Ausdrücke aus Thüringen nebst Einleitung, Sprachkarte und Sprachproben. Weimar, Böhlau. IV, 268 S. 8°.

Heyne, Mor., Deutsches Wörterbuch. 3. Band: *R—Z.* Leipzig, S. Hirzel. VII, Sp. 593—1364. 8°. Mk. 5.

Jostes, Franz, Meister Eckart und seine Jünger. Ungedruckte Texte zur Geschichte der deutschen Mystik. Freiburg (Schweiz). Collectanea Friburgensia IV. XXVIII, 160 S. 4°.

—, —, Der Rattenfänger von Hameln. Ein Beitrag zur Sagenkunde. Bonn, Hanstein. 8°.

Kudrun und Dietrich-Epen in Auswahl mit Wörterbuch von O. L. Jiriczek. 3. Aufl. Sammlung Göschen 10b. 168 S. 8°.

Läffler, L. Fr., Om de östskandinaviska folknamnen hos Jordanes. Saertryk af Svenska landsmålen 1894.

Meringer, R., Studien zur germanischen Volkskunde. III. Der Hausrat des oberdeutschen Hauses. Wien, Hoelder. Aus 'Mitteil. der anthropologischen Gesellschaft in Wien'. 14 S. mit 41 Abbild. 4°. Mk. 1,60.

Mettetal, L., Hans Sachs et la réformation. Thèse. Paris, Noblet. 59 S. 8°.

Nationallitteratur, deutsche. Historisch kritische Ausgabe, hsg. von J. Kürschner. 863. und 864. Lfg.: Der Göttinger Dichterbund. 3. Band. Hsg. von A. Sauer. Stuttgart, Union, Deutsche Verlagsgesellschaft. 1. und 2. Lfg. S. 1—256 mit 1 Bildnis und Faksimile. 8°. Mk. 1.

Nietzki, M., Heinrich Heine als Dichter und Mensch. Berlin, Mitscher & Röstell. 8°. Mk. 2,25.

Nover, Hans Sachs. = Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge, 229. Hamburg. 58 S. 8°.

Ott, Karl, Über Murners Verhältnis zu Gailer. Bonn, Hanstein. Heidelberger Diss. 8°.

Reiser, K. A., Sagen, Gebräuche und Sprichwörter des Allgäus. Aus dem Munde des Volks gesammelt und hsg. Heft 7. Kempten, Kösel. S. 129—192. Mk. 1.

Ridderhoff, K., Sophie von La Roche, die Schülerin Richardsons und Rousseaus. Göttinger Diss. 109 S. 8°.

Sammlung von Elementarbüchern der altgerman. Dialekte. Hsg. von W. Streitberg. 1. Urgerman. Grammatik. Einführung in das vgl. Studium der altgerman. Dialekte. Von W. Streitberg. Heidelberg, Winter. XX, 372 S. 8°. Mk. 8.

Sickel, H., Joh. Ph. Lor. Withofs Metrik und Sprache. Diss. Leipzig. 77 S. 8°.

Sprachatlas, der, des Deutschen Reiches. Dichtung und Wahrheit. I. Herrn Bremers Kritik des Sprachatlas. Von G. Wenker. II. Über richtige Interpretation der Sprachatlaskarten. Von F. Wrede. Marburg, Elwert. 56 S. 8°. Mk. 1.

Sprachdenkmäler, altsächsische, hsg. von J. H. Gallée. Leiden, E. J. Brill. LI, 366 S. 8°. Mit Atlas: Faksimilesammlung von 47 Faksimiles in Photo-Lithographie auf 29 Tafeln mit Titelblatt. Fol. In Leinwandmappe. Mk. 45. (Text und Atlas auch in engl. Sprache.)

Sulger-Gebing, E., Dante in der deutschen Litteratur bis zum Erscheinen der ersten vollständigen Übersetzung der Divina Commedia, 1767—1769. Beiträge zur vergleichenden Litteraturgeschichte. I. Diss. München. 35 S. 8°.

Traeger, P., Die politische Dichtung in Deutschland. Ein Beitrag zu ihrer Geschichte während der ersten Hälfte unseres Jahrhunderts. Mit einer Arbeit über Friedrich von Sallet. Sein Leben und seine Werke. Diss. München. 44 S. 8°.

Tristan als Mönch. Deutsches Gedicht aus dem 13. Jahrh. von H. Paul. Aus den Sitzungsberichten der philos.-phil. und der historischen Klasse der bayer. Akademie der Wissenschaften, 1895, Heft III, S. 317—427.

Wilmanns, W., Deutsche Grammatik (Gotisch, Alt-, Mittel- und Neuhochdeutsch). Strafsburg, Trübner. 2. Abt.: Wortbildung. 1. Hälfte. 352 S. 8°.

Wilser, L., Stammbaum und Ausbreitung der Germanen. Bonn, Hanstein. X, 59 S. mit 1 Stammbaum im Text. 8°. Mk. 1,20.

Woordenboek der nederlandsche Taal. II. Deel. 7. Afl. *Band Bed.* Bewerkt door A. Kluyver. V. Deel. 8. Afl. *Grootachtung—Gulden.* Bewerkt door A. Beets. 's-Gravenhage en Leiden, Nijhoff. Sp. 953—1112 und Sp. 1089 bis 1248.

Bilderbeck, J. B., Selections from Chaucer's Minor poems. With introduction &c. London, G. Bell & Sons. Bell's English Classics. 178 p. 8°. Sh. 2 6.

Bormann, E., Neue Shakespeare-Enthüllungen. Leipzig, Edwin Bormanns Selbstverlag. II. Heft. 106 S. 12°. Mk. 1.

Bradhering, H., Das engl. Gerundium. Progr. Emden. 17 S.

Easton, M. W., Readings in Gower. Publications of the University of Pennsylvania: Series in Philology, Literature and archeology IV, 1. Boston, Ginn & Co. 50 S. 8°.

Filon, A., Histoire de la littérature anglaise depuis ses origines jusqu'à nos jours. 2e édit. Paris, Hachette & Co. 648 p. 16°. Fr. 6.

Jusserand, J. J., Histoire abrégée de la littérature anglaise. Paris, Ch. Delagrave. 12°. Fr. 2,50.

Lamb, C., Life, letters, and writings. Ed. by Percy Fitzgerald. 6 vols. London, Gibbings. Sh. 15.

More, The Utopia of Sir Thomas, in Latin from the ed. of March, 1518, and in English from the first edit. of Ralph Robynson's translation in 1551. With additional translations, introduction and notes by J. H. Lupton, B. D., sub-master of St. Paul's school, and preacher of Gray's Inn, formerly fellow of St. John's College, Cambridge. Oxford, Clarendon Press.

Morris, Rich., Historical outlines of English accidence. Comprising chapters on the history and development of the language and word-formation. Revised by L. Kellner, with the assistance of Henry Bradley. London, Macmillan. 480 p. 12°. Sh. 6.

Morsbach, L., Mittelenglische Grammatik. 1. Hälfte. Halle, Niemeyer. 8°. Mk. 4.

Piccini, G., La questione semitica nel Mercante di Venezia, la interpretazione del carattere di Shylock. Firenze. 18 S. 8°.

Shakespeare, The tempest: A reduced dallastype facsimile of the play from the first folio (1623) edition and facing each page thereof the modern text as determined by the late Charles Knight. Introduction by Dr. F. J. Furnival, with portrait by Droeshout and facsimiles of the original music. Edited, with a glossarial index, by F. A. Flyndman, and D. C. Dallas. London, Redway. (Double text dallastype Shakespeare.) 70 p. Folio. Sh. 6.

Sidney, Sir Phil., The lyric poems of. Edited by Ernest Rhys. (Lyric poets.) London, J. M. Dent & Co. XVI, 175 p. 8°. Sh. 2,6.

Sievers, E. W., Shakespeares zweiter mittelalterlicher Dramencyklus. Mit einer Einleitung von Dr. W. Wetz. Berlin, Reuther & Reichard. XX, 247 S. 8°. Mk. 5.

The Students Chaucer. Being a complete edition of his works. Edited from numerous manuscripts, with introduction and glossary, by the rev. W. W. Skeat, Litt. D. Oxford, Clarendon Press. 1 vol. 8°. Sh. 7,6.

Victor, W., Beiträge zur Textkritik der northumbrischen Runensteine. Marburg. Universitätsprogramm. 16 S. und 4 Taf. 4°.

Abhandlungen, neusprachliche, aus den Gebieten der Phraseologie, Realien, Stilistik und Synonymik unter Berücksichtigung der Etymologie. Hsg. von Dr. Clem. Klöpper-Rostock. 1. Heft: Wiedergabe der deutschen Adjektive, Adverbien, Verben und Präpositionen im Französischen. Grammatisch-stilistische Studie von Dr Clem. Klöpper. Dresden, C. A. Koch. XII, 166 S. 8°. Mk. 3,50.

Actes des apôtres. Version populaire en transcription phonétique (illustrée); par Paul Passy. Paris, Firmin-Didot. 106 p. 16°. Fr. 1.

Albert, P., La littérature française au XIXe siècle. 6e éd. Paris, Hachette & Cie. (Bibliothèque variée.) 2 vol. T. 1er VI, 348 p., t. 2 VIII, 337 p. 16°. Fr. 7.

—, —, Poètes et poésies. 3e édition. Paris, Hachette & Cie. VIII, 327 p. 16°. Fr. 3,50.

Appel, Carl, Provenzalische Chrestomathie mit Abrifs der Formenlehre und Glossar. Leipzig, O. R. Reisland. XLI, 344 S. 8°. Mk. 9.

Arbois de Jubainville, H. d', et E. Ernault, Études grammaticales sur les langues celtiques; par d'Arbois de Jubainville et Emile Ernault. Tome 2: Glossaire moyen-breton, par Emile Ernault. 2e édition, corrigée et augmentée, avec une préface et les index du t. 1er. Première partie: *A—G.* Paris, E. Bouillon. 314 p. 8°.

Asse, E., Alfred de Vigny et les éditions originales de ses poésies. Paris, Leclerc & Cornuau. 172 p. 8°.

Babeau, A., Le Théâtre des Tuileries sous Louis XIV, Louis XV et Louis XVI. (Extrait du Bulletin de la Société de l'histoire de Paris et de l'Ile-de-France, année 1895.) 63 p. et pl. 8°.

Bacci, Pelco, Alcune note e un documento su messer Cino da Pistoia. Nozze Griccioli-Camici. 15 S. 8°.

Ballo, un, a Firenze nel 1459. (Descrizione in versi.) Hsg. V. Rossi. Nozze Gius. Fraccaroli con Isabella Rezzonico. Bergamo. 19 S. 8°.

Balzo, Car. Del, Francesca da Rimini nell' arte e nella critica. Napoli, Tocco. 51 S. 16°.

Béthune, L., Un vieux poète liégeois: G. Maigret (1575 à 1633). Liège, Vaillant-Carmanne. 38 S. 12°.

Branthôme. Œuvres complètes de Pierre de Bourdeilles, abbé et seigneur de Branthôme. Publiées pour la première fois selon le plan de l'auteur, augmentées de nombreuses variantes et de fragments inédits, suivies des œuvres d'André de Bourdeilles et d'une table générale,

avec une introduction et des notes, par M. Prosper Mérimée et M. Louis Lacour. Paris, Plon, Nourrit & Cie. 2 vol. T. 12 440 p., t. 13 et dernier, 332 p. 16°. Fr. 6.

Brunetière, F., L'Évolution de la poésie lyrique en France au XIX siècle. 2e édition. Paris, Hachette & Cie. T. 2. 306 p. 16°. Fr. 3,50.

Canevazzi, Giov., Torquato Tasso. Lecce. 22 S. 8°.

Chroniques Romanes des comtes de Foix composées au XVe siècle, par Arnaud Esquerrier et Miégeville et publ. par F. Pasquier et H. Courteault. Sous les auspices de la société ariégeoise des sciences, lettres et arts. Paris, A. Picard. XXV, 192 S. 8°.

Crescini, V., Torquato Tasso. Padova. 50 S. 8°.

Dante Alighieri, La Divina Commedia. Riveduta nel testo e commentata da G. A. Scartazzini. 2a edizione riveduta e notevolmente arricchita coll' aggiunta del Rimario perfezionato del dott. Luigi Polacco. Mailand, Hoepli. XX, 1034 und 122 S. Mk. 3,60.

Darmesteter, A., Cours de grammaire historique de la langue française. Première partie: Phonétique publiée par les soins de M. Ernest Muret. 2e édition, revue et corrigée. Paris, Delagrave. XII, 171 p. 18°.

Darmesteter, A., et A. Hatzfeld, Morceaux choisis des principaux écrivains en prose et en vers du XVIe siècle, publiés d'après les éditions originales ou les éditions-critiques les plus autorisées, et accompagnés de notes explicatives. 6e édition, revue et corrigée. Paris, Delagrave. VII, 384 p. 18°.

Dictionnaire de la Société filologique française, précédé de lètres-préfaces de MM. Henri de Bornier, Emile Burnouf,, Emile Chasles, Emile Gebhardt, Eugène Lintilhac, Albert Malet, Hector Malot et Auguste Vacquerie, membres du conseil de la Société. 4e édition, suivie d'un suplément contenant les mots tecniques rarement usités, et d'un deusième suplément contenant les racines. Paris, Firmin-Didot & Cie. 1er fase. XXV à XL et p. 1 à 8. 4°.

Dieterle, H., Henri Estienne (Henricus Stephanus). Beitrag zu seiner Würdigung als franz. Schriftsteller und Sprachforscher. Diss. Strafsburg. 94 S. 8°.

Eckert, Gustav, Über die bei altfranz. Dichtern vorkommenden Bezeichnungen der einzelnen Dichtungsarten. Ein Beitrag zur Wortgeschichte. Heidelberger Diss. 79 S. 8°.

Fleuriaux, J., Jean-Jacques Rousseau, sa vie, ses œuvres. Bruxelles, Lamertin. 68 S. 8°.

Fluri, Theodor, Isembart et Gormont. Entwickelung der Sage und historische Grundlage. Züricher Diss. Leipzig, Fock. 131 S. 8°. [S. u. Zenker.]

Gilbert, E., Le roman en France pendant le XIXe siècle. Paris, Plon. 18°. Fr. 3,50.

Glöde, O., Franz. Lesebuch für die mittleren Klassen höherer Schulen. Ausgewählte Musterstücke aus der neueren franz. Litteratur. Nach den Prinzipien der Reformer zusammengestellt. Marburg, Elwert. XII, 233 S. 8°. Mk. 2,50.

Grammatik, historische, der lat. Sprache. Bearbeitet von H. Blase, J. Golling, G. Landgraf, J. H. Schmalz, Fr. Stolz, Jos. Thüssing, C. Wagener und A. Weinhold. 1. Bd.: 1. Einleitung, Lautlehre, Stammbildungslehre von Fr. Stolz. 2. Stammbildungslehre. Leipzig, B. G. Teubner. VI, S. 365—706. Mk. 7.

Grauert, Herm., Zur Dante-Forschung. München, Weifs. 35 S. 8°.

Grundrifs der roman. Philologie, hsg. von G. Gröber. II, 3. Abt. 1. Lfg. (Bogen 1—8): F. Casini, Geschichte der ital. Litteratur.

Hartmanns, Mart., Schulausgaben franz. Schriftsteller. Nr. 18: H. Taine, L'ancien régime. La structure de la société. Mit Einleitung und Anmerkungen hsg. von K. A. Mart. Hartmann. Leipzig, Dr. P. Stolte. XX, 99 und Anm. 57 S. 12°. Mk. 1.

Hémon, Félix, Études littéraires et morales. Paris, Delagrave. (Éloge de Buffon; L'évolution d'un prix académique; une enquête littéraire, la Princesse de Clèves est-elle de Mme de la Fayette; La vraie Mme de la Fayette; Les premières Comédies de Corneille: Les caractères chez Corneille; Un roman conjugal, la marquise de Cavoye; L'amitié de Montaigne et de La Boétie; Les éléments antiques, modernes et individuels dans la pédagogie de Montaigne; Le scepticisme de Montaigne; L'art, le 'moi' et le goût de Montaigne; Un agent voltairien, l'abbé Lamare; Les caractères dans la Chanson de Roland; Louis IX et Joinville; M. Ferd. Brunetière et Bossuet.) VII, 413 S. Fr. 3,50.

Jeu de Robin et Marion, Le, par Adam-Le-Bossu, trouvère artésien du XIIIe siècle. Publié par Ernest Langlois. Paris, Thorin & fils. 143 S. 12° avec 10 planches de musique. Fr. 5.

Köhler, Isidor, Molières und Fénelons Stellung zur Erziehung des weiblichen Geschlechts im Zeitalter Ludwigs XIV. Progr. Plauen i. V. 51 S. 4°.

Larroumet, G., Études de littérature et d'art. 3e série. Paris, Hachette & Cie. (Le Théâtre d'Orange; Bernard Palissy: Watteau; Victor Hugo; M. Alexandre Dumas; M. François Coppée; M. Paul Bourget; M. Anatole France; M. Marcel Prévost; MM. Déroulède, A. Dorchain, P. de Nolhac; Conférences et Conférenciers; M. Puvis de Chavannes; l'Art décoratif au XIXe siècle; la Jeunesse et la science.) 349 p. 16°. Fr. 3,50.

Levy, Emil, Provenz. Supplement-Wörterbuch. Berichtigungen und Ergänzungen zu Raynouards Lexique roman. 5. Heft: *Da—desconoiser*. Leipzig, O. R. Reisland. 2. Bd. S. 1—128. 8°. Mk. 4.

—, —, Bemerkungen zum engadinischen Hiob. Freiburg. 35 S. 8°.

Longuemare, P. de, Le Théâtre à Caen. 1628—1830. Paris, Picard. VIII, 1370 S. 8°. Fr. 4,50.

Lorin, F., Études littéraires sur Desportes, Racine, Florian. Tours, Deslis frères. (Extrait du 10e vol. des Mémoires de la Société archéologique de Rambouillet.) 177 p. 8°.

Maas, A., Allerlei prov. Volksglaube nach F. Mistral's 'Mireio'. Berlin, Vogt. Berliner Beiträge zur germ. und rom. Phil. XI, 64 S. 8°.

Mézières, A., Pétrarque: étude d'après de nouveaux documents. Ouvrage couronné par l'académie française. Nouvelle édition. Paris, Hachette. (Bibl. variée, 1re série.) 1 vol. 16°. Fr. 3,50.

Möller, H., Arigo und seine Decameron-Übersetzung. Diss. Leipzig. 87 S. 8°.

Montaigne, M. de, Essays. Ins Deutsche übertragen von W. Dyhrenfurth (Blondel). Breslau, Ed. Trewendt. XII, 318 S. 16°. Mk. 3.

Mussafia, Ad., Sull' antica metrica portoghese. Osservazioni. Wien, Tempsky. = Sitzungsberichte der Wiener Akademie Bd. CXXXIII. 10. 36 S. 8°.

Odin, A., Genèse des grands hommes gens de lettres français modernes. Paris, Welter. 2 Bde. Fr. 15.

Pailhès, G., Chateaubriand, sa femme et ses amis. Études critiques avec documents inédits. Bordeaux, Féret & fils. 400 S. 8°. Fr. 12.

Papini, Lu., Dante Alighieri e la musica. Venezia Olschki. (Aus Giornale dantesco III. 1.) 25 S. 4°.

Passy, P., Les sons du français, leur formation, leur combinaison, leur représentation. 4e édition. Paris, Firmin-Didot. 165 p. 16°. Fr. 1,50.

Salverda de Grave, J. J., De romaansche Philologie en hare zusterwetenschappen. Voordracht. Leiden, Brill. 21 S. 8°.

Sébillot, Légendes et curiosités des métiers. Av. nombr. reproductions de gravures anciennes et de dessins modernes. Paris, Flammarion. 8°. Fr. 10.

Sommer, G., Essai sur la phonétique Forealquérienne. Greifswalder Diss. 87 S. 8°.

Sorel, Alb., Montesquieu. Übersetzt von Adolf Krefsner. Berlin, E. Hoffmann & Co. IV, 160 S. 8°.

Stapfer, Paul, La famille et les amis de Montaigne. Paris, Hachette. 18°. Fr. 3,50.

Tasso, Torquato, La Gerusalemme liberata, con note di Eug. Camerini e pref. di Carlo Romussi. Milano. X, 317 S. L. 5.

Toynbee, Paget, A biographical notice of Dante in the 494 edition of the 'Speculum historiale'. London. 7 S. 8°.

—, —, Index of proper names in the prose works and canzoniere of Dante. Boston, Ginn & Co. 28 S. 8°.

Tronchin, H., Le Conseiller François Tronchin et ses amis Voltaire, Diderot, Grimm etc., d'après des documents inédits. Paris, Plon, Nourrit & Cie. 403 p. et 2 portr. 8°. Fr. 7,50.

Werner, Moritz, Kleine Beiträge zur Würdigung Alfred de Mussets (Poésies nouvelles). Berlin, Vogt. — Berliner Beiträge zur german. und roman. Phil. X. 161 S. 8°.

Zenker, R., Das Epos von Isenbart und Gormund. Sein Inhalt und seine historischen Grundlagen, nebst einer metrischen Übersetzung des Brüsseler Fragmentes. Halle, Max Niemeyer. XV, 203 S. 8°. Mk. 5,50. [S. o. Fluri.]

Zerbi, Lu., L'Egidio dei Promessi Sposi. Como. 85 S. 8°. L. 1.

Zimmerli, J., Die deutsch-französische Sprachgrenze in der Schweiz. II. Teil: Die Sprachgrenze im Mittellande, in den Freiburger, Waadtländer und Berner Alpen. Nebst 14 Lauttabellen und 2 Karten. Basel, Georg & Co. VII, 164 S. 8°. Mk. 4,80.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

Im Verlage von Dr. Max Niemeyer in Halle wird demnächst erscheinen: H. Paul, Deutsches Wörterbuch; Noreen, Abrifs der an. Grammatik; Becker, Die altfranz. Wilhelmssage und ihr Verhältnis zu Wilhelm dem Heiligen; Romanische Bibliothek XI: Sordello di Goito, hsg. von Ces. de Lollis; XII: Die Gedichte des Folquet von Romans, hsg. von R. Zenker.

Im Verlage von C. Winter in Heidelberg wird demnächst eine 'Sammlung von Elementarbüchern der altgermanischen Dialekte, hsg. von W. Streitberg' zu erscheinen beginnen. Darin: Bülbring, ae. Elementarbuch; Holthausen, as. Elementarbuch; Kahle, Altisl. Elem.; Michels, Mhd. Elem.; Streitberg, Got. Elem.; Sütterlin, Ahd. Elementarbuch.

Im Verlage von H. Welter in Paris wird demnächst erscheinen: Livet, Dictionnaire de la langue de Molière. Das Werk wird 3 4 Bände umfassen. Der Subskriptionspreis bis 1. Januar beträgt 10 Fr. für den Band, nach genanntem Datum tritt eine Preiserhöhung auf 15 Fr. — bezw. 20 Fr. für die 200 letzten Exemplare — ein. Der Druck des Werkes soll mit Ende 1896 vollendet sein.

Der ao. Prof. der roman. Philologie an die Universität Jena Dr. Cloetta wurde zum Ordinarius ernannt.

Prof. Dr. Koeppel in München folgt einem Ruf als ord. Professor der englischen Philologie an der Universität Strafsburg.

Der ao. Prof. der engl. Philologie an der Universität Prag Dr. A. Pogatscher wurde zum Ordinarius, der Privatdozent des gleichen Faches an der Universität Innsbruck Dr. R. Fischer zum ao. Professor ernannt.

Prof. Dr. E. Koschwitz ist von Greifswald nach Marburg, Prof. E. Stengel von Marburg nach Greifswald versetzt worden.

Prof. Dr. K. Brugmann (Leipzig), Dr. K. Fr. Söderwall (Lund) und Dr. H. Sweet (Oxford) wurden zu korrespondierenden Mitgliedern der Münchener Akademie ernannt.

† am 25. Oktober zu Utrecht der Prof. der niederl. Philologie Dr. Moltzer, 60 Jahre alt.

† zu Berlin am 11. November der bekannte Verlagsbuchhändler und Professor J. L. Gustav Langenscheidt, 63 Jahre alt.

Notiz.

Nachdem das seit einer Reihe von Jahren gesammelte Material zu meiner Arbeit 'Robinson und Robinsonaden, Geschichte, Kritik, Bibliographie' nahezu abgeschlossen ist, darf ich das Erscheinen derselben in nicht zu ferne Aussicht stellen.

Chemnitz. Dr. Hermann Ullrich.

Druckfehlerberichtigung.

Im 'Abrifs der Formenlehre' meiner Provenzalischen Chrestomathie sind zu meinem Bedauern einige Druckfehler stehen geblieben, von denen ich folgende bitte zu verbessern: S. XXIa Z. 9 streiche *nicht*. — S. XXVa Z. 20 stelle *eher* vor *aucs*. — S. XXXVIb Z. 21 lies *doler*. — S. XXXVIIa Z. 23 lies *plagut*. — S. XLIa Z. 7 lies *conoisser*. — S. XLIb Z. 8 lies *querre*. — Einige unbedeutendere Versehen berichtigen sich von selbst.

Breslau. C. Appel.

Titel und Register des Jahrgangs 1895 werden dem nächsten Hefte beigegeben.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben erschien:

Karl's des Grossen Reise

nach

Jerusalem und Konstantinopel.

Ein altfranzösisches Heldengedicht,

mit Einleitung, dem diplomatischen Abdruck der einzigen verlorenen Handschrift, Anmerkungen und vollständigem Wörterbuch

herausgegeben von

Ed. Koschwitz.

3. verbesserte Auflage. XXXVIII u. 118 Seiten. 8.

Preis M. 4.40.

Altfranzösische Bibliothek. 2. Band.

Soeben erschien: Der

SPRACHATLAS

des

Deutschen Reichs.

Dichtung und Wahrheit.

I. Herrn Bremers Kritik des Sprachatlas. Von G. Wenker.

II. Über richtige Interpretation der Sprachatlaskarten. Von F. Wrede.

In I. wird die von Dr. O. Bremer, Privatdozent in Halle, soeben gegen die Zuverlässigkeit des Sprachatlas gerichtete Kritik in ihrer ganzen Oberflächlichkeit enthüllt und energisch zurückgewiesen.

In II. wird im Gegensatz zu jener negativen Kritik der Weg gewiesen zu einer methodisch richtigen Benutzung des Sprachatlas.

Marburg.

N. G. Elwert'sche Verlagsbuchhandlung.

Hierzu eine Beilage von C. A. Koch's Verlag (H. Ehlers & Co.) in Dresden.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

P
La
L
38286
Literaturblatt für germanische und romanische Philologie.vol.16.

University of Toronto Library

DO NOT REMOVE THE CARD FROM THIS POCKET

Acme Library Card Pocket
LOWE-MARTIN CO. LIMITED

BOUND BY ROLLIN BROS